ANNO XXVIII IAN.-IUN. 1959

ARCHIVUM HISTORICUM SOCIETATIS IESU

PERIODICUM SEMESTRE



ROMAE
VIA DEI PENITENZIERI 20

INDEX RERUM

ARCHIVUM HISTORICUM SOCIETATIS IESU

Annuae subscriptionis pretium: pro Italia, lib. it. 2.500
extra Italiam, » 2.850

Inscriptio litterarum tam pro administratione quam pro redactione:

Sig. Direttore Arch. hist. S. I. - Via dei Penitenzieri, 20. ROMA (640)

Computus postalis (conto corrente postale): Roma 1/14709.

Subscriptio censetur continuata, quoad contrarium non significatur.

Volumina I-II (1932-1933) prostant lib. it. 2.700; volumen III (1934), lib. it. 1.000 (fasc. iul.-dec. interim deest, brevi tamen iterum prelo dabitur); volumina IV-X, XVII-XXI et XXIII (1935-1941, 1948-1952 et 1954), lib. it. 2.000; volumina XI-XVI (1942-1947), lib. it. 1.000; volumina XXII et XXV (1953 et 1956), lib. it. 4.000; volumina XXIV, XXVI-XXVIII (1955, 1957-1959), lib. it. 2.850.

Index generalis voluminum I-XX (1932-1951) lib. it. 2.250

Pretium totius collectionis (I-XXVIII, 1932-1959) cum indice: Lib. it. 65.050
vel U. S. $ 104.60

ARCHIVUM HISTORICUM SOCIETATIS IESU

VOLUMEN XXVIII
1959

ROMAE
INSTITUTUM HISTORICUM S. I.
VIA DEI PENITENZIERI 20

Tip. Edit. M. PISANI - Isola del Liri - 1959

I. - COMMENTARII HISTORICI

THE FIRST CHINESE PRIEST OF THE SOCIETY OF JESUS

EMMANUEL DE SIQUEIRA. 1633-1673

Cheng Ma-no Wei-hsin 鄭瑪諾維信

FRANCIS A. ROULEAU S. I. - Rome.

SUMMARIUM. — Praeter eius nomen, lusitanice Emmanuelem de Siqueira dictum, necnon paucissima hinc inde indicia eaque ut plurimum ambigua, fere nihil hactenus notum erat de iuvene macaensi, qui primus Sinarum sacerdos est ordinatus in Societate Iesu. Puer adhuc in tenera aetate Europam adductus est a celebri Patre de Rhodes. Tirocinio Romae confecto, studia philosophica et triennium magisterii peregit in Collegio Romano; postea theologiae se dedit primum Bononiae, dein Conimbricae, ubi et sacerdotio insignitus est probabiliter circa annum 1664. Redux in patriam, cum persecutio universam missionem tunc dire exagitaret et missionarii essent Cantone detenti, secrete penetravit Sinas meridionales ut christianitates sublevaret, quae iamdiu suis pastoribus fuerant privatae. Quamprimum pax restituta est Ecclesiae, missus est ad curiam pekinensem; at, viribus iam fractus, post breves labores zelose exantlatos, ibidem a diuturno morbo occubuit, relinquens apud omnes, tam missionarios quam fideles, memoriam vitae sanctae et vere apostolicae.

In the early annals of the native Chinese clergy no figure stands out in more genial relief than the humble Fukienese Dominican, Fray Gregorio *Lo Wen-tsao* or Lopez (c. 1610-1691), first of his countrymen to be raised to the episcopacy and in all probability, too, first to be ordained priest. By contrast, a youthful contemporary of Padre Gregorio's missionary apostolate, Chinese also and the second priest of whom we have trustworthy record, has all this time remained hidden in unexplained neglect [1].

Who was the Kwangtung Jesuit with the Portuguese name of « de Siqueira ? » About him that painstaking compiler of Jesuit biographies of the old China Mission, P. Louis (Aloys) Pfister, S. J., could find nothing beyond the brief statistical notation on his tombstone and here and

[1] Invoking earlier Dominican mission writers, P. José M. González, O. P., claims that long before Gregorio Lopez the Order of Preachers had two Chinese priests among its members. *Biografia del primer obispo chino Excmo. Sr. D. Gregorio Lo o López. O. P.* (Manila 1945) 39-40. But the second of these, it turns out, was a *mestizo* of Macao and information on the first, said to have died at Caracas, Nuevo Reino de Granada, in 1630, at the patriarchal age of 120 years (if the dates are right), is too sketchy to win acceptance without more creditable evidence. What increases our doubts about this latter is the implausible assertion that he was « confessor de San Francisco Javier ».

there a fugitive indication in European sources [2]. Brought to Rome in youth, we are informed, the Chinese there entered the Jesuit novitiate and received the long formation of his Order; then, following ordination, returned to his native land around 1671, only to die two years afterwards in Peking at the age of 38. Later historians of the China Church or students of its indigenous clergy have been satisfied to copy these meager references, taking note particularly of the subject's place of priority but without further inquiries as to circumstances [3].

Thus the *primus Sinarum ex eadem Societate sacerdotio decoratus,* as the grave epithet extols him — the only one, in fact, through a whole century after the initial Jesuit penetration of the Middle Kingdom — has come down to us little more than an unfamiliar name and a vague legend [4]. This is all the more curious when we recall that some of the young Jesuit's European associates in China, in his own day and later on, were among the most emphatic spokesmen for the creation of a native clergy and have left us a sizable literature on the subject. Though the Dominican Gregorio's case is brought out as an argument of weight, we look in vain through all these apologetical briefs, published or still unedited, for any mention of his compatriot their own Society had given to the China Church [5].

---

[2] *Notices biographiques et bibliographiques sur les jésuites de l'ancienne Mission de Chine, 1552-1773* (Chang-hai [Shanghai] 1932) 381. (= Variétés Sinologiques, N° 59). Beginning his brief notice of ten lines on Emmanuel de Siqueira, Pfister writes: « Presque tout ce que nous savons de ce Père nous a été conservé par l'inscription placée sur sa tombe ».

[3] The latest to mention Emmanuel de Siqueira is P. E. ARNÁIZ, C. SS. R., *Macau, Mãe das Missões do Extremo-Oriente,* in *Boletim Eclesiástico da Diocese de Macau,* 55 (1957) 31. The summary is drawn from Pfister. The same dependence is acknowledged by Dr. Xaver BÜRKLER, S. M. B., *Die Bewährungsgeschichte des chinesischen Klerus im 17. und 18. Jahrhundert,* p. 124, and by Prof. Dr. Johannes BECKMANN, S. M. B., *Die lateinische Bildung des chinesischen Klerus im 17. und 18. Jahrhundert,* p. 166, note 25, both studies in *Der einheimische Klerus in Geschichte und Gegenwart,* Festschrift P. Dr. Laurenz Kilger (Schöneck-Beckenried 1950) 119-142 and 163-187 respectively. In his valuable little sketch *The Catholic Missions in China* (Shanghai 1941) 71, P. Pasquale M. D'Elia, S. J., gives us a footnote containing Emmanuel's Chinese name and reference to the tomb inscription, but the author's later *Sunto storico dell'attività della Chiesa cattolica in Cina dalle origini ai giorni nostri,* in *Studia missionalia,* 6 (1950-1951) 3-68, passes over unnamed « il primo gesuita cinese » with the bare notice that he was ordained at Rome not later than 1671 (p. 62).

[4] The first Jesuit ordination in China itself took place on 1 August 1688 at Nanking when Bishop Lopez raised to the priesthood three elderly catechists, all over fifty years old and with just enough Latin memorized phonetically to get through a torturous reading of Mass. They were Wan Chi-yüan (Paul Bañes), Wu Li (Simon Xavier a Cunha) and Liu Yün-te (Blaise Verbiest).

[5] They were generally arguing, it is true, for an adult clergy, or what may be called « catechist priests » schooled exclusively in Chinese and using the liturgy in that language. As a « seminary priest », perfectly trained in the best ecclesiastical tradition, Emmanuel de Siqueira would not have been a helpful witness for this thesis. But one of the points repeatedly emphasized was that native priests, because sprung from the country itself and undistinguishable from their fellows, would be in a position to carry on the apostolate should the foreign personnel be ousted by official hostility or crippled by lack of replacements. It was to drive home this fact that Padre Gregorio's successful ministry during the persecution of 1665-1671 came up in the briefs. Padre Emmanuel's activity during the latter part of this same period, though of much lesser extent than that of his Dominican fellow-

Recently, however, the chance coming upon an autograph letter of this obscure missionary, in itself a document of considerable biographical interest, stimulated a search of the archives in hopes of finding more data on the man and his career [6]. Despite a dearth of sources and disconcerting gaps in those that do exist, enough has come to light to enable us to piece together at least the main outlines of the history. Much still eludes us and the picture remains fragmentary; but from it there emerges unmistakably a personality of gentle temper and scholarly mind and apostolic zeal, loved to veneration by his fellow missionaries and his Christian flock alike and to both made all the more endearing by an untimely death in the springtime of his labors. Apart from this and simply as a pioneer in an age when the mission Church was still fledgling and the problem of native recruitment undetermined, he deserves a high commemorative rank in the history of the Chinese clergy [7].

From the grave stone over his remains in the old Jesuit cemetery of Shala, outside of Peking, we learn his Chinese names and the locality of his provenience: *Cheng Ma-no Wei-hsin,* native of *Hsiangshan* in the province of *Kwangtung* [8]. This is how his own people knew him and spoke of him. But nowhere in the extant records of the time, whenever reference to him turns up, is he designated by these Chinese appelations. As for so many other Christian Chinese in Portugal's farthermost outpost of empire in the East Indies, and sometimes even for converts in the interior of China, the original family names were submerged under a European re-christening, used thenceforth in all contacts with the foreigners. This had already happened to the father *Cheng* whom the Macao Padres, as we shall see, had invested with the name « Antonio de Siqueira ». When the son was born he was baptized « Manoel », and as *Manoel* or *Emmanuel de Siqueira* he is registered in whatever records we possess, including those signed by himself. We shall keep this form in our study [9].

---

countryman, should almost obviously have come to mind, it would seem, as a second relevant example to prove the contention.

[6] This letter, the only one we have been able to locate thus far, is preserved in the Roman Archives of the Society, *Jap-Sin. 162,* f. 243. Written in Italian, it is dated from Macao, 12 December 1668, a few months after the author's return to his homeland from his long years in Europe, and is addressed to the General of the Society, Gian Paolo Oliva. We shall use it in describing the young Jesuit's later career.

[7] The bulk of our documentation is drawn from the ARSI. Unless otherwise indicated, source citations refer to these manuscripts.

[8] 鄭 瑪 諾 維 信 廣 東 香 山 *Ma-no,* his baptismal name, is only a sinicized transliteration of the Christian « Manoel » or « Emmanuel » and as such is still in use. *Wei-hsin* is his « style name », given to a youngster when beginning his education and currently used thereafter. Geographically, *Hsiangshan* (changed to *Chungshan* at the founding of the Republic) is the *hsien* or district in which Macao is located. Of this district, the administrative seat, also called *Hsiangshan,* is situated on the mainland about 50 kilometers NNW ot the Portuguese colony. Since the Latin inscription lateral to the Chinese says he was « natus Macao », the Chinese terms evidently refer to the district, not to the county seat.

[9] On the tombstone the name is spelt « Sequeira », thus passing under that form into Pfister and those copying him. Emmanuel himself plainly signs « Siqueira » and as such it is adopted in the first catalogues, as well as in the more accurate China records.

The Path to Rome

In trying to retrace the pattern of Emmanuel de Siqueira's early years, two precise dates, hitherto unknown, can now be set down as certain, attested to as they are by the official registers of the Society: He was born of Chinese parents at Macao on 25 May 1633 and, a few months after his eighteenth birthday, entered the novitiate of Sant' Andrea, Rome, on 17 October 1651. The first source containing these facts is the 1651 triennial catalogue of the Rome Province, in which the new novice from the Orient appears as N°. 34 in the listing of subjects, with the information about him classified, under respective column headings, as follows:

« (Nomen et cognomen) *Emmanuel De Siqueira.* (Patria) *Cinen.* (Aetas) *a. 19 natus [2]5 Maii 1633.* (Vires) *Bonae.* (Tempus Societatis) *Ingressus 17. 8bris 1651.* (Tempus studiorum) *Human* » [10].

With this starting point established, we are at once forced to rectify the first of the scant details that have been commonly accepted up to now in the notices about Emmanuel. To explain the Rome matriculation of the Macao youth, it has all along been taken for granted that he was the *juvenis sinensis* who accompanied the China Mission procurator, P. Martino Martini, on his travels from the Far East and through a section of continental Europe [11]. Martini himself has given us the *étapes* of his protracted itinerary. He set out from the Fukien coast, headed for the Philippines, in early 1651 [12]. For all of that year he was held up in Manila vainly seeking transportation. When at last he found passage, new misfortunes overtook him: His carrack was attacked and seized by Dutch sea rovers. Martini was carried off to Batavia where he was compelled to chafe in inactivity for another year. Finally, aboard

[10] ARSI, *Rom. 59,* f. 211*v.* The catalogue appears to read « 5 Maii » for the date of birth; but a heavily inked column line runs down alongside the digit and it may be that the editor had penned a now indiscernible « 2 » into this line. Anyway, the date adopted is guaranteed by two subsequent triennial catalogues, those of 1655-1666 and 1658, both of which clearly have « 25 Maii ». *Rom. 60,* f. 14*r* and f. 147*v.* The Macao birthplace is specified in other catalogues.

[11] To represent the Vice-province of China, Martini was unexpectedly dispatched to Rome by Francisco Furtado, who on 7 July 1650 had taken over the office of general superior (Visitor) of the Japan and China mission areas. This move was dictated by the serious state of the Mission: It was split wide open by a sharp domestic quarrel over the legitimacy of Johann Adam Schall's official position on the Imperial Calendar Board. The primary business entrusted to the China agent, then, was to inform Rome Superiors first-hand on this thorny problem and to seek an authoritative decision. Along with this, he was to present to the Holy See the Jesuit attitude on the Chinese Rites, under fire since Propaganda's adverse *Responsa* of 12 September 1645. Furtado, Macao, 15 January 1652, to Luis Brandão, Assistant of Portugal. *Jap-Sin. 142,* fasc. 34, ff. 1*v*-2*r*.

[12] With orders to take the quicker route via Manila and New Spain, the procurator hastened from his central mission residence of Hangchow, Chekiang, « initio anni 1651 ». Martini, Hangchow, 11 July 1659, to Goswin Nickel. *Jap-Sin. 162,* f. 51*r.* — We assume that he caught the Fukien trading fleet which regularly sailed for the Philippines in February. Failing at Manila to secure transportation to Mexico, he decided to risk the route westward.

a Dutch ship, he landed at Bergen, Norway, at the end of August 1653 [13]. There followed a leisurely propaganda tour through the northern countries during which the enterprising missionary lined up aspirants for China and looked after the publication of his literary works [14]. At Father General Goswin Nickel's insistence, he moved south with his young Chinese companion and reached the Eternal City in the fall of 1654 [15]. Consequently, identifying Emmanuel with Martini's protégé, the candidate's entrance into the Society had to be put at this date at the earliest [16].

This conclusion now becomes untenable in view of the archival evidence reproduced above. Emmanuel was already well settled in the Rome novitiate before Martini and his Chinese had left the Philippines. Some other missionary from the Orient must be credited with the responsibility of bringing our youth to Europe [17].

Misled by the accepted Martini attribution, no China student, it seems, has thought of linking Emmanuel's name to a reference that appears in one of the most celebrated travel narratives of the seventeenth century, the *Voyages et Missions* of Alexandre de Rhodes, veteran of the Cochin China and Tonkin missions. Père de Rhodes set sail from

---

[13] Martini briefly describes the trip in the introduction to his *De bello tartarico historia*, which he gave to the press at Antwerp in 1654. In the Amsterdam edition of the following year it is on pp. 8-12.

[14] At the Jesuit College of Louvain Martini « eiusque comes sina » received an enthusiastic reception, a graphic account of which is contained in the annual letters of the College for 1654 and published by H. Bosmans, S. J., *Documents sur Albert Dorville de Bruxelles* (Louvain 1911) 11-15.

[15] Goswin Nickel to Martini, 19 July 1654. ARSI, *Flan-Belg. 6/II*, f. 607r.

[16] The claim that Emmanuel was the young Chinese Martini took with him to Europe comes to us from that zealous explorer of China Jesuit archives in Rome, the Polish Thomas Ignatius Dunin Szpot, S. J., (1644-1713). It occurs in Vol. II of his unpublished *Sinarum hisoria* and it was from this source that Pfister adopted the detail. When recounting the return of the exiled Fathers to their respective missions in 1671 after their five-year internment at Canton, brought about by the persecution of the Imperial Regents, Dunin Szpot notes that, along with the released veterans, « ingressus est P. Emmanuel de Siqueira natione sina, qui olim adolescens profectus est cum P. Procuratore Sinarum Martino Martinio Romam, ibique relictus philosophiae et theologiae dedit diligentem operam ». *Jap-Sin. 103*, f. 162r. — But this is no more than the researcher's personal deduction. Having learned elsewhere that the Chinese de Siqueira had been Rome educated, he calculated the time element and concluded this must have been the subject Martini was known to have brought with him around the middle of the century. It was a reasonable supposition, especially since it seemed to explain what eventually happened to Martini's Chinese who otherwise disappears from history.

[17] Curiously enough, in his other manuscript work on China, *Collectanea historiae sinensis*, a much richer source book of archival material than the *Historia*, Dunin Szpot states that it was Michael Boym whom the adolescent Emmanuel accompanied to Europe. *Jap-Sin. 104*, f. 201v. — But the attribution here is probably an oversight because the balance of the notice on Emmanuel, namely his studies and premature death, coincides almost textually with the details contained in the *Historia*. Besides, in the long reporting of the Boym legation previously in the same volume, ff. 103-105 and 118-125, there is no hint whatever of any Chinese other than « Andreas Chien » and « Joseph Co », the two Court pages confided to Boym by the Ming chancellor, P'ang Achilles. Aside from this, the Jesuit envoy of the last Ming pretender is ruled out by the known catalogue data. As he himself records in his unedited account of the journey, Boym reached Smyrna, overland from Goa, at the beginning of September and Venice at the end of November, 1652, *Jap-Sin. 77*, f. 70r. — This is too late to be of any service to us as the case now stands.

Macao for Europe on 20 December 1645. His purpose was to interest the Holy See in the Annamite regions, then opening up to the faith on a flourishing scale under the action of the Jesuits of the Japan Province. In his account of the Macao-Rome trip, the hardy *voyageur* says that he brought along with him a Chinese lad whom he himself had baptized at Macao and whom, with obvious fondness, he calls *mon petit Chinois* but does not otherwise name. On the overland trek north through Persia this boy was the hero of a story-book adventure that just missed having a tragic ending. Taking him for a disguised Tartar Moslem because of his oriental features, a group of Turks riding in the same caravan planned to abduct the Chinese from his Christian patron as soon as the expedition moved into Ottoman country. Happily, de Rhodes was tipped off in time by some Armenian friends. To escape the trap, the missionary secretly placed his young ward in the custody of a monastery of Armenian Dominicans hidden away in the mountains off the main route and then proceeded on his journey alone. During the six months he lived cloistered with *ces bon Pères*, the intelligent little man picked up such fluency in the local dialect as to pass for a born Armenian. Then, with bold pretense and a ready tongue, he managed to slip successfully through Turkish vigilance and, by way of Smyrna and the Mediterranean, finally arrived safely in Rome, where he was reunited with his mentor at the beginning of 1650 [18].

Emmanuel became a novice at Sant'Andrea, we remember, in the autumn of 1651. This coincidence of dates suggests that de Rhodes's « Chinese youngster » is none other than the subject of our study. What surprises us here, granting the correctness of the supposition, is that Emmanuel would have been no more than a stripling of a schoolboy twelve years old at the time of embarking for Europe, up to then probably a unique example for one of that tender age. Besides, young as he was the adolescent selected for the part must have given evidence of uncommon aptitude in the way of talent and moral balance. Superiors would surely have satisfied themselves on this point, for it was a case of packing him off to Europe at Mission expense and almost certainly with the intention or at least the hope that a discernible vocation blossom and bring forth an apostle for the pagan homeland [19]. This consideration is confirmed by de Rhodes's own appraisal of the boy: « [il] est de très-bon naturel et d'un merveilleux esprit » [20].

Our suggested identification of the Chinese lad of the *Voyages* with the novice of the Rome catalogue becomes a positive certainty when

---

[18] *Divers voyages et missions du P. Alexandre de Rhodes en la Chine, et autres royaumes de l'Orient, avec son retour en Europe par la Perse et l'Armenie* (Paris, Cramoisy, 1653). Of the various subsequent printings of this travel classic, the one we are using is that edited « fidèlement et sans aucune modification » by A. Carayon, S. J. (Paris, Julien, 1854), where the incident summarized above is narrated on pp. 418-420.

[19] Nourishing a comprehensive program of indigenation for the Annamite and south China missions, de Rhodes almost certainly had this factor in mind when selecting his candidate.

[20] *Voyages*, p. 419.

we examine the original rough draft of de Rhodes's narrative, still in its manuscript form. Written at Rome, not in French but in the Italian the future missionary had acquired when as a young Religious he studied there before setting out for the Orient, this invaluable and unknown autograph carries two little details, inconspicuous in themselves but capital for our present argument [21]. Along with many other interesting sidelights, both were left out later on when the author, or more probably the Paris editors who revised his text, prepared the French edition for the press. They are nothing less than the name *Emmanuel de Sequeira* expressly applied to his young travelling companion and the final information that after reaching Rome the *putto cinese*, as he is here called, was enrolled in the Society of Jesus. There conclusive points occur in the telling of the kidnapping plot summarized above. Besides being a stirring little adventure story in itself, the episode recounted by de Rhodes is the most complete single incident come down to us in Emmanuel's history and as such merits reproduction in the famous diarist's own unedited rendering [22].

For the background of the scene, we recall that after more than two years of hazardous travelling through the Malay Archipelago and the Indian Ocean — with a three-month prison term for the priest at the hands of the « heretical Dutch » at Jacatra — Père de Rhodes and his Chinese *putto* began their overland trip out of Ormuz at the mouth of the Persian Gulf on 1 March 1648 and arrived at Erevan, principal city of Greater Armenia, on 1 September of that year. It is at this place that the now 15-year old Emmanuel comes into the record:

« In questa città mi fu data una cattiva nuova e fu questa, che havendo meco un putto cinese, battezato da me nel suo paese, per nome Emmanuele, figlio di un'ottimo christiano Antonio di Sequeira, che spontaneamente mi

[21] Born at Avignon on 15 March 1591, de Rhodes entered the novitiate of Sant'Andrea, Rome, 14 April 1612 (« aged 19 », says his signed registration): Ingressus novitiorum, *Rom. 172,* f. 158*r*. — Two years later he requested of Father General Claude Aquaviva an assignment to the missions of the Orient: ARSI, *Fondo Ges. 734,* n. 427. — Following the completion of his theology course at the Collegio Romano in 1618, he left for Lisbon whence he embarked for the Far East with the spring expedition of 1619. P. de Rhodes, Lisbon, 2 April 1619, to Nuno Mascarenhas, Assistant of Portugal, Rome. ARSI, *Lus. 74,* f. 148.

[22] The text of this important autograph, conserved in *Jap-Sin. 69,* ff. 201-295, is inscribed, « Viaggio di P. Alessandro de Rhodes della Compagnia di Giesù da Macao à Roma ». The author, who arrived at Rome on 27 June 1649, must have completed his narrative by the summer of 1652, for on 11 September of that year he left for France. The heavy uneven scrawl of the manuscript, with many words and phrases scratched out and supplemented with interlinear additions, often makes for difficult reading but the style is much more elemental and spontaneous than the studied French version. Further, it is enlivened by an exuberance of little details and reflections, frequently of real factual value, not found in the published work. Inversely, too, there is inserted into the French account an occasional observation or descriptive trait that is lacking in the original Italian. Comparison of the two texts reveals that his Paris friends found some of the missionary's personal reminiscences too long-winded or naive and hence freely used a blue pencil on them, besides reshuffling the sequence of ideas. A copy of the « Viaggio », with the spelling brought up to current usage, was included in a voluminous *Collectanea* of old China Mission documents compiled about 1710. *Jap-Sin. 106,* ff. 385*v*-398.

l'offersi per condurlo a Roma [23], mi dissero alcuni armeni d'haver udito dirsi da non so che turchi che venivano con noi e credevano che il putto fusse tartaro e mahomettano, che egli era sicuro, mentre stava nel regno di Persia, ma in metter piè nella Turchia me l'havrebbono tolto, acciò non lo conducessi in Europa [24]. Mi perturbai all'avviso, tanto più che il consiglio degli amici era che non dovessi in conto veruno condurlo meco, se non lo voleva metterlo in evidente pericolo; ma che lo consignassi ad altri [25].

Raccomandato con humiltà il negotio a Dio, determinai di domandarne parere da un'arcivescovo catolico della religione di S. Domenico, huomo di spirito e di prudenza, che stava nella provincia soggetta al re di Persia. Ritornai dunque indietro da tre in quattro giornate, verso la città di Nacxivan [Naxuana], che dicono fusse la prima habitatione degli huomini dopo il diluvio. Ma la catedrale di monsignore arcivescovo stava fra certi monti, discosta da quindici miglia [26].

Mentre cercavo qualche guida per insegnarmi il cammino, venne monsignore alla città per trattare d'alcuni negotii col governatore mahomettano; ed udito il mio arrivo venne subbito, per sua gentilezza e carità, a trovarmi nell'albergo degli Armeni, e m'invitò alla sua chiesa; accettai così gratioso invito, e v'andammo col R. P. Provinciale de' dominicani, che in quella provincia sono ventidue. La chiesa e'l convento è piccolo e povero, ma grande e ricco di virtù e di santità. Spiegata a monsignore arcivescovo e agli altri padri la causa della mia venuta, gli domandai consiglio. Tutti que' padri mi consolarno, e particolarmente l'arcivescovo, dicendomi che sarebbe stato suo il pensiero di condurlo sicuro, perchè egli a primavera dovea partir per Roma, e l'havrebbe menato seco. Ed in ogni altra occorrenza l'havrebbe raccomandato a persona fidata. Sì che ne lasciasse a lui tutto il negotio, che l'havrebbe condotto a fine.

---

[23] Forced to leave Tonkin when a persecution flared up there afresh at the beginning of 1630, Père de Rhodes was called back to mission headquarters at Macao to wait out the storm: de Rhodes, Macao, 16 January 1631, to Nuno Mascarenhas, Assistant of Portugal, Rome, describing the vicissitudes of his Tonkin mission. *Jap-Sin. 80,* ff. 15-16. To his chagrin the waiting dragged on for ten long years. During this decade of exile the missionary found an outlet for his zeal among the Chinese population of the colony (he was « Père des Chrétiens », that is, of the new converts) and occasionally at Kwangchow (Canton) up the estuary, with the result that, notwithstanding a rudimentary use of the language, « j'en ai baptisé au moins mille de ma main », he reports in *Voyages,* p. 138. It was at this China period of his remarkable career that de Rhodes was in touch with the de Siqueira family and baptized Emmanuel.

[24] In the French text the facial trait that aroused Turkish suspicion is thus described: « voyant son nez fort petit et son teint un peu basané, comme sont tous les Chinois ... ».

[25] « Cela me donna grande appréhension de perdre ce jeune homme, qui est de trèsbon naturel et d'un merveilleux esprit », the author later recalled at this place.

[26] With jurisdiction over the Armenian Christians of the Latin Rite, the Archbishop of Naxivan from 1630 to his death in 1653 was the Armenian Augustine Bagesius (Basrci), O. P., who ordinarily resided at the Dominican couvent and church of All Saints in the town of Abaran, three leagues from Naxivan. Patricius Gauchat, O. M. Conv., *Hierarchia catholica medii et recentioris aevi,* IV (Monasterii 1935) 253. The notice adds that Bagesius was born « in civitate Albanen. (Abaran?) in provincia Armeniae maioris ». On this point it is worth recording that the Pole Michael Boym, who travelled through these regions less than four years after de Rhodes and was for a time the Archbishop's guest (spring of 1652), says that this « vir egregiae charitatis et hospitalitatis natus [est] Leopoli [Lwów] in Polonia ». In « Iter R. P. Michaelis Boym ex Sinis in Europam » (Boym's autograph). *Jap-Sin. 77,* f. 74*r.* Besides being from Poland himself, Boym's firsthand information is made more likely by the fact that commercial Lwów had long been the center of a populous Armenian immigration. The Armenian Catholics had their own episcopal see and cathedral there from the fifteenth century.

Ringratiai sua signoria illustrissima per tanta cortesia ed offerte, e dopo tre giorni di carrezze infinite, che me fecero que' buoni padri, ritornai colla beneditione dell'arcivescovo, per unirmi co' miei compagni (che già s'eran partiti, temendo il freddo che gli sovrastava), havendo lasciato a que' padri sufficiente viatico pel mio Emmanuele, e ricordato al putto che servisse in tutto a que' santi padri, e l'ubbidisse.

Il negotio del putto cinese riuscì prospero a meraviglia, perché in sei mesi che stava in quel convento alimentato a spese di monsignore, apprese molto bene la lingua armena, e la parlava al par di qualsivoglia [27]. A primavera, non potendo partir per Roma l'arcivescovo, perché stava indisposto, lo consegnò ad un mercante catolico suo suddito, huomo dabene e fidele, acciò lo conducesse in Smirna a' nostri padri (conforme l'accordo fra noi). Così fu fatto, et Emmanuele dopo un'anno e quattro mesi mi fu restituito salvo e sano in Roma l'anno 1650, al primo di gennaro, dal P. Francesco della Roca, della nostra Compagnia, che venne dalla Smirna per negotii della religione.

Hebbe degli incontri Emmanuele nel passar il paese de' turchi, perché, vedendolo in faccia molto dissimile dagli armeni (come quegli ch'era cinese) e similissimo a tartari, fu condotto più volte a tribunali de' turchi per esser' essaminato, se fusse veramente armeno. Ma, udendolo parlare così bene e franco alla armena, subbito senza alcuna interrogatione lo lasciavano andare. Sì che fu provvidenza particolare che stesse per sei mesi alunno di quel santo convento, perché così sfuggi le mani de' turchi, ed apprese pietà e divotione, come ha mostrato, fattosi religioso della Compagnia di Giesù » [28].

Studies in Europe

The extraordinary odyssey of this Macao schoolboy ended, then, when « salvo e sano » he reached the Eternal City, four years after leaving home. Besides the joy of reunion, Emmanuel's arrival must have been timely for his missionary patron. All that year de Rhodes was hard at work publicizing the rapid growth of the faith in the missions of his province and in memorializing the Holy See for a comprehensive episcopal institution that would capitalize on this success, particularly in the way of raising up in quick order a sizable native

---

[27] « Il parla toujours si bon arménien, que l'on crut qu'il était véritablement né en Arménie », the published edition informs us.

[28] The extract reproduced here covers ff. 278*v*-280*r* of the « Viaggio ». For the student of de Rhodes it offers a typical example of how much richer in detail and more piquant in flavor the original Italian is with relation to the edited French version. — Also with a Chinese youth under his care on the overland route, Boym experienced something of the same perils from Turkish treachery that had troubled de Rhodes several years earlier. One of the arguments circulated at Rome against the authenticity of his ambassadorial mission from China was the fact that it included a single inconspicuous Chinese, when a representative retinue of Ming dignitaries should have accompanied the missionary envoy if his credentials were genuine. In his defense Boym pointed out that it would have been extremely hazardous to bring along a group of Chinese through central Asia because, among other reasons, « bisognava passare per paesi degl'infedeli, e particolarmente di turchi, li quali, se si accorgono, che molti vengono, o cristiani, o dell'Indie in Europa, si trovogliano gravissimamente, e spesso si fanno schiavi, e sforzano a rinegare e di questo puo far fede chiunque sia passato per la Turchia ». *Jap-Sin. 77,* f. 127*v*. — In his *Collectanea* Dunin Szpot put this text into Latin. *Jap-Sin. 104,* f. 122*r,* translating « rinegare » by « cogerunt Mahometanam Sectam suscipere ».

clergy [29]. As an authentic product of these lands, personable and gifted, the Chinese lad would by his presence on the scene lend interest and persuasion to such publicity. Almost certainly the ardent advocate showed off his *putto cinese* to the Cardinals of Propaganda, doubtless

---

[29] For an account of de Rhodes's activity at Rome a this time in behalf of an episcopal institution for the missions, cf. Henri CHAPPOULIE, *Rome et les missions d'Indochine au XVIIe siècle,* I (Paris 1943), Ch. VII, « Alexandre de Rhodes devant la Propagande », pp. 102-113. It was on 2 August 1650 that de Rhodes presented his memorandum to the Cardinals of Propaganda. — Regarding the genesis of this monumental project, it his hardly exact to state that de Rhodes was elected in a triennial congregation as procurator to Rome of the « mission de Macao » (more properly, the Province of Japan). P. Henri BERNARD-MAITRE, S. J., *Le P. de Rhodes et les missions d'Indochine (1615-1645),* in *Histoire universelle des missions catholiques,* II (Paris 1957) 62. — The procurator during these years was Antonio Francisco Cardim, elected in the provincial congregation of 1638 (Macao, 9-22 September). ARSI, *Congr. 66,* ff. 368-377*r*. — As procurator of his province, he assisted at the Eighth General Congregation of the Order in which Vincent Carrafa was elected General (7 January 1646) and we find him still at Rome on the official business of his procuration during May and June of that year. *Congr. 71,* ff. 274-283*v* and 285-287*r*. — Though slow in returning (he was captured by the Dutch and suffered a harsh imprisonment of three years: *Jap-Sin. 48,* ff. 26*v*-28*r*), he was considered in office until a new procurator, Balthasar Cittadelli, was chosen twelve years after the former election (provincial congregation, Macao, 15-18 August 1650), *Congr. 73,* ff. 358-365*r*. — The reality is that Alexandre de Rhodes left Macao at the end of 1645 with no official character whatever as far as the Province of Japan was concerned. His European journey, probably a matter of personal initiative and prompted with a view to propagandizing the rich Annamite missions, had to be authorized of course by the Visitor, the Spaniard Manuel de Acevedo (and not Portuguese, as often affirmed). Significant surely is the fact that in his original manuscript account written at Rome itself (note 22) and while the negotiations with Propaganda were in progress, the author makes no mention of a directive from his mission Superiors to seek bishops for the Padroado sphere of influence (this detail appears with the Paris editors after the failure in Rome). Nor does his provincial, João Cabral, give the slightest hint of such an unusual proposal in the detailed optimistic report he drafted for Rome after a tour of inspection of the Tonkinese missions. Cabral, Macao, 12 October 1647, to Goswin Nickel, « Relação da Visita de Tumquin que da noticia da quella Xrandade », *Jap-Sin. 80,* ff. 49-59 (some extracts in French from an unnamed source in BERNARD-MAITRE's chapter referred to above, pp. 67-68). — Our conclusion is that any suggestion of the kind, made at Macao while de Rhodes was packing his trunks, obviously presumed that the petition would be passed through the normal channels at Lisbon, for which place the missionary was bound when leaving China. Like his abrupt turning aside from the Portuguese sea route later on, the idea of bypassing Portugal and appealing directly to Propaganda for missionary bishops almost certainly originated in the zealous, if over sanguine, mind of the *avignonnais* himself. From his vast experience with the colonial monopoly, he must have realized, or at least feared, that in electing to pursue this inspiration at Rome, he was burning his bridges behind him and thus destroying all chance of returning to his beloved field of apostolate. — For all his esteem for the valiant missionary, Father General Nickel (elected while de Rhodes was in Rome), clearly realised the complication. Opportunely, a solution presented itself just at this time in the form of a request, supplemented by a substantial endowment, for a new French Jesuit foundation in Persia. When leaving Rome in the fall of 1652, de Rhodes was instructed to explain all particulars of the deal to Paris Superiors. Nickel, 23 September 1652, to Etienne Charlet, Viceprovincial, Paris. ARSI, *Franc. 6/II,* f. 407*r*. Apparently the General even then had de Rhodes in mind to undertake the proposed foundation. Anyway, shortly afterwards the missionary was expressly directed to make for that field, safely outside the orbit of Portuguese politics. Friends in high places pleaded with Nickel to reverse this assignment and instead to allow the veteran's return to his former missions, for which he had collected considerable material subsidies in France. Jean Bagot, Paris, 29 May 1954. *Franc. 48,* f. 50*r*. With a better insight into the real situation, the General refused. Nickel, 30 August 1654, to Bagot.

also to the Holy Father himself, Pope Innocent X. This was one of the reasons for taking him to Europe in the first place [30].

But advertising the fabulous Christian Orient could have meant no more than an accidental distraction for Emmanuel. During the interval between first appearance and novitiate enrollment, a stretch of 21 months, he was put to school to prepare himself in the letters necessary for the ecclesiastical life he intended to embrace. This much at least is safely inferred from the 1651 triennial catalogue quoted above. The new novice is therein credited with having previously studies the « Humanities », surely meaning in a regular academic course. Of how apt a classical pupil he proved himself, as before in his facile mastering of Armenian, just the barest suggestion, but a significant one, may be gathered from a detail in the Sant' Andrea registry. The « Emmanuele De Siqueira » with which he signs the entry book on admission, flows in a graceful even hand, superior in smooth penmanship to most of the European signatures recorded therein.

It is this old ledger of the Roman novitiate, the *Ingressus novitiorum,* that also reveals something of what the young oriental's material circumstances were like. When candidates came to Sant'Andrea, the personal effects each brought in with him, down to the last handkerchief and nightcap, were itemized by the Brother in charge of this domestic office; underneath the inventory the respective proprietor signed his formal attestation. In Emmanuel's 1651 class, as in every large annual group, a number of the aspirants to Jesuit religious life came from upper-class families and, naturally, have rather comfortable wardrobes checked to their names. Alongside youth of this social background, the son of Antonio de Siqueira cuts a poor figure in the way of worldly possessions. When he knocked at the door of the novitiate that autumn day practically all the clothes he owned were on his back and most of these, the inventory expressly notes, were already threadbare. The Brother's summary, followed by Emmanuel's neat signature, reads in translation:

« Emanuele di Siguera of Macao, 18 years old, came to Sant'Andrea on 17 October 1651. He brought a hat, one serge cape and gown, one short coat and trousers of red cloth, one pair of baize stockings, one shirt, one handkerchief, a pair of low shoes. The above for the most part worn out.

Emmanuele De Siqueira » [31].

Franc. 6/II, f. 479. — These remarks are given as a tentative solution to the puzzle that still belabors writers on de Rhodes, e. g. E. Jarry, *Histoire de l'Église* (Fliche-Martin), t. 19, (Paris 1955), Ch. IV, § 2, « Le crépuscule du patronat portugais », p. 63, note 3.

[30] For his Europe venture the apostle of Vietnam had chosen a representative team of three young natives, a Chinese, a Tonkinese and a boy of Cochin China parentage, « pour faire voir à Europe la montre de ces trois nouvelles chrétientés », but his Superiors judged the single Chinese sufficient for the purpose. *Voyages,* p. 339. This detail is missing from the « Viaggio ».

[31] « Emanuele di Siguera da Macao d'anni 18 venne à Sant'Andrea alli 17 d'ottobre. Portò un capello, un mantello e sottana di saietta, un giuppone e calzoni di panno rosso, un paro di calzette di saia, un camiscia, un fazzoletto, un paro di scarpine. Il sopradetto la magior parte consumato. [Signature] Emmanuele De Siqueira ». Ingressus novitiorum 1631-1675, *Rom. 173,* f. 92*v*.

What this plainly infers is that Emmanuel, as a protégé of a mission that was poor, had practised personal ecenomy long before passing under the rule of religious poverty.

However outfitted, twenty two applicants entered the Domus probationis during the course of 1651 and began their Jesuit religious education under the guidance of Domenico Vanni, Rector [32]. Incidentally, two of the class were Englishmen. William Morgan, born of a Protestant family in Flintshire, had been schooled at Trinity College, Cambridge, and after his conversion to Catholicism, studied for three years at Rome's English College before transferring over to Sant'Andrea at the age of 28 (30 September 1651). Two months before Morgan, a Francis Heywood was received at the novitiate (30 July 1651). Although a cultured young man of 23 —he writes out his registry attestation in Latin— Heywood preferred the humbler status of coadjutor brother, being one of seven listed in this section of novices [33].

Regrettably, the sole Scholastic from China has not left behind so much as a fraction of the chronicles that enlighten us on the careers of some of his fellows [34]. From the completion of his two years of noviceship in the fall of 1653 and on through the years of his formal studies in the Society, we possess, as material to work on, only the cryptic notations in the manuscript catalogues, the annual directories or *Catalogi breves,* and several of the more factual *Catalogi triennales.* Such as these exist — for there are serious lacunae here — they check off the successive stages of Emmanuel's scholastic development but tell us next to nothing about the subject himself or his personal experiences in the cosmopolite student life of which he was for so long a part.

Following Sant'Andrea, he goes to the Collegio Romano for a year of Rhetoric (1653-1654) and then continues on there for the regular three years of Philosophy: Logic (1654-1655), « Physica » or Natural Theology (1655-1656) and Metaphysics (1656-1657) [35].

---

[32] Catalogus brevis 1651, *Rom, 81,* ff. 41-42*r.*

[33] After novitiate Morgan went directly to Theology at the Collegio Romano. His later career included missionary work in northern Wales and a term as Rector of the English College, Rome; he was made Provincial of the English Province but died at St. Omer's five weeks after taking office (28 September 1689), « universally esteemed and regretted ». As a coadjutor brother, the gifted Heywood rendered long valuable service up to his death at Ghent on 15 March 1706. James Foley, S. J., *Records of the English Province of the Society of Jesus,* III (London 1882) 350-351 (Heywood), 523-524 (Morgan).

[34] Of this class the most written about was a novice of Emmanuel's own age, a blueblood from Sicily: Don Cesare Gaetano, Prince of Cassaro and Marquis of Sortino (Sozzino). Don Cesare was only fourteen when he succeeded to the dynastic titles and possessions of his father. Four years later, to the amazement of the chancelleries and over the opposition of his family, he renounced his high station and wealth and with Pope Innocent X's permission joined the Society at Sant'Andrea (30 April 1651). As if this were not enough, his virtues as a « second Aloysius » soon became the talk of all Rome and thenceforth enshrined his memory in Sicilian religious literature. Stricken with consumption within a year after entrance, he was taken to Palermo where he died on 5 August 1652 after pronouncing the simple vows of Religion. By order of Father General Goswin Nickel, the elogium of this singular Jesuit novice was inserted in the *Menologium* of the Province of Sicily.

[35] Catalogi breves Provinciae Romanae. *Rom. 81,* ff. 91*v,* 118*v,* 149*v,* and 176*v,* respec-

Philosophy over, he is ready for the regency (magisterium), period of experimental pedagogy integrated in the program of Jesuit training between the Philosophy and Theology courses. For Emmanuel it meant a three-year teaching term: From 1657 to 1660 he is listed in the community of the Roman College as professor of « Grammatica » and « Litterae humaniores » [36].

The case of a Chinese teaching the classics to European youth at Christendom's most renowned international seminary is surely unusual enough to merit underlining. If nothing else, it suggests that his own finished education fitted the young maestro satisfactorily for the position. More important still, it means that Superiors made no exception for him on the score of race or future missionary destination but put him through the whole normal discipline of the Society's formative system, an advantage rarely, if ever, granted to later candidates from the Orient. To appreciate the import of this, we need but recall that when native vocations began to ripen in China in the eighteenth century, the course of formation given Scholastics, even the few selected ones sent to Europe for preparation, was always curtailed, sometimes drastically, in order to fulfill as rapidly as possible the desperate needs of the Chinese Church for priests [37].

These meager details, then, are all we possess about the nine-year cycle of Emmanuel's schooling in the Society up to this time. Still less do we know about the subsequent academic years, the climactic period of his Theology and ordination to the priesthood, for it is precisely here that just the catalogues needed to unravel the secret are in major part missing. Out of the fragmentary sources on hand, however, one surprising point, with consequences for our history, now emerges as certain: When he terminated his teaching career at the end of the 1660 school term, Emmanuel de Siqueira bade farewell forever to his alma mater, the Collegio Romano, and to the Eternal City itself. With what simple and enduring affection he thereafter cherished the memory of those stu-

---

tively, for Emmanuel's status during each of these four years. After the last of these catalogues, issued « sub finem anni 1656 », there is a gap of almost a decade in the series of *Catalogi breves* of the Roman Province.

[36] Primus catalogus triennalis 1658 (*Rom. 60* f. 147*v*), where under the heading « Ministeria », the Chinese is credited with « Gram. 1 » at the Collegio Romano. This is the last reference to Emmanuel in the Rome catalogues. Happily, there still exists a « Catalogus Assistentiae Italiae 1659-1663 », no more than an alphabetical index of subjects and the numeration they have in their respective province catalogues; and in this de Siqueira is listed, with relevant number, among the Scholastics of the Roman Province for both the years 1659 and 1660. ARSI, *Ital. 79,* f. 24*v*. — We take it for granted that this two-year listing refers to his teaching status at the Collegio Romano, successively to the position given him there hy the 1658 triennial catalogue just mentioned. From later catalogues we know, in fact, that Emmanuel de Siqueira exercised the magisterium for three years. Thus, both the triennial catalogue for 1667 of the Province of Goa and that for 1669 of the Province of Japan carry the notation « Docuit 3 annos humaniores literas ». ARSI, *Goa 25,* f. 231*v*, and *Jap-Sin. 25,* f, 198*v*, respectively.

[37] This is evident from the catalogues of the Province of Japan and of the Vice-province of China. *Jap-Sin. 25* and *134,* respectively. No Chinese priest of the Society is credited with any regency experience and their theological education, almost universally, is limited to two or three years of « theologia moralis ».

dious years in Rome and of the intimate associations he had knitted with his religious brethren there, he seems to betray when, in his letter from China, he recommends himself and his new missionary apostolate to the « orationi e preghiere dei miei amantissimi padri e carissimi fratelli della Compagnia ».

Another change, as a consequence, here becomes necessary in Emmanuel's hitherto accepted history. By repetition of the authors, a fixed legend has it that this first Chinese Jesuit priest made Theology and was ordained at Rome. This traditional assumption now turns out to be inexact. Like the case of Martini's Chinese companion but with better authority behind it, the error goes back to Dunin Szpot, part of whose notice on Emmanuel has already been reproduced and corrected. The relevant clause here reads: « Ibique [Romae] relictus, philosophiae et theologiae dedit diligentem operam ». Though he does not say so, Dunin Szpot almost certainly based this affirmation on the centenary « Catalogus » of Jesuit China missionaries first edited at Paris in 1686 by the China Vice-province procurator, Philip Couplet, a source book frequently invoked elsewhere in both the *Historia* and *Collectanea*, True, Couplet's catalogue does not state explicitly it was at Rome that the Chinese studied Theology, but such is the obvious implication the text bears. As published in the prototype edition of 1686, the short biographical sketch, in fact, reads textually as follows:

« P. Emmanuel de Siqueira Sinensis adoloscens profectus in Europam et curiam romanam, studuit litteris europaeis, philosophiae, theologiae. Anno *Cam hi* 10. (1671.) venit in aulam [pekinensem], ubi anno 1673. obiit, sepultum extra portam *Feu chim* » [38].

Quite understandably, Dunin Szpot interpreted Couplet's phrasing to mean that the entire curriculum of European studies was made at Rome, since that is the only place in Europe named. Under his pen the implication took on the apodictical form it has ever since held.

The reality, on the contrary, is that Emmanuel de Siqueira was not ordained at Rome nor did he make any of his theological studies there. Independently of the positive data to be brought out presently, a Rome ordination is excluded by the silence of the official records of the Vicariato di Roma and attached to the Vatican Archives. For, scanning the various groups presented by Jesuit Superiors for sacred orders during the space of these pertinent years, we find no candidate whatever

---

[38] *Catalogus Patrum Societatis Jesu, qui post obitum S, Francisci Xaverii primo saeculo, sive ab anno 1581. usque ad 1681. in Imperio Sinarum Jesu-Christi fidem propagarunt* (Parisijs .., M.DC.LXXXVI). The notice on de Siqueira is No. XCIII, p. 46. The « Catalogus » is for the most part merely a translation, literal even to the elliptical style, of a Chinese compilation made by Christian literati in China itself as early as 1643 and brought up to date in several later editions. As part of his heavy literary baggage, Couplet brought one of these Chinese copies with him to Europe when he left Macao on 5 January 1681. Personally, he was cognizant of the exact circumstances of de Siqueira's European life and studies for he lived with him or near him at Canton for two years (1669-1671) after the Chinese Jesuit's return home.

by the name of Emmanuel de Siqueira of Macao, either among the Society's *Ordinandi* (where he would naturally belong) or intermixed with others where perchance he might have happened for some reason to be inserted [39].

With respect to Theology studies, though the annual catalogues of the Roman Province between 1656 and 1665 no longer exist, there is still conserved, happily, a triennial catalogue of 1661 (covering the 1660-1661 status), the year when Emmanuel might normally have been in his first year of the course at the Collegio Romano. Conspicuously, his name is absent from this catalogue, meaning that after his regency the Chinese Scholastic was removed from this area, at least temporarily [40].

This perplexing omission, when at best the references are already so scarce, would indeed make for a riddle of his whereabouts were it not for a felicitous clue furnished us by the index of the Italian Assistancy (1659-1663) we have previously mentioned (note 36). After listing the Scholastic at Rome for the first two years, the 1661 column carries the notation « Veneta »; and on the following page, among the subjects of the Venice Province, Emmanuel's name again occurs, this time with a reference number to the Venice catalogue for that year. It is up north, then, that we are to track our elusive Chinese.

We discover him at Bologna, then belonging to the Province of Venice. In the 1660 annual catalogue of this Province, issued on 1 January 1661, the « Advenerunt in provinciam » contains the names of six men who came up from the Roman Province that autumn: « Emmanuel Siqueira » in October, the other five in November. A few pages earlier, under the status of the « Collegium Bononiense » (the Philosophy and Theology house of the Province), Emmanuel is designated as student in first year Theology [41]. Thus we have the key to the enigma of his disappearance from the Rome records. At the end of his magisterium at the Collegio Romano (summer of 1660) and now 27 years old, de Siqueira is shifted from Rome and assigned to make his theological studies at Bologna [42]. His initial year of the course runs through the 1660-1661 term. The report on him at this time states that he is « aptus ad ministeria Societatis in Indiis ». Plainly, there is no secret about his future destination [43].

But Bologna did not possess him for long. In the next annual catalogue of the Venice Province, completed on 1 January 1662, the same theologians classified formerly as in the first year at the Bologna Scholasticate are now named as « in secundo anno » — all, that is, excepting the Chinese, surprisingly missing from the group. The reason

---

39 Vicariato di Roma, *Ordination. Generalium,* I, Ab anno 1654 usque ad 1661; II, Ab anno 1661 usque ad 1670.

40 Catalogus triennalis 1661. *Rom. 61.*

41 Catalogus brevis 1660. ARSI, *Ven. 73,* ff. 49r and 39r.

42 The transfer seems to indicate that even at this date he had word of a probable imminent departure for the Orient. Nearer the transit services, Bologna would be a more convenient place for prompt leaving when definite instructions arrived.

43 Tertius catalogus triennalis (1 October 1660). *Ven. 41,* f. 277r.

for this elimination finally appears at the end of the catalogue under the rubric « Discesserunt ex provincia ». There, to make our confusion still worse, we are presented with a second displacement: « Emanuel Sequeira, septembri in Lusitaniam » [44].

Hence, our much travelled Chinese youth is on the march again. After only one year of Theology at Bologna, he leaves that city in the fall of 1661 and strikes out for a new country and a new language. In reality, it is a forward stride on the way back to the homeland. Sooner or later, Lisbon, port of embarcation for the Portuguese missions of the Indies, would have to be the terminal point of his long residence in Europe. That he was transferred to Portugal for the express purpose of taking ship to the East is indicated in the Italian Assistancy index already referred to: under the 1662 column de Siqueira's new status has the pointed notation « Indiae ». He himself seems to confirm this in his later letter from China. He was held up in Portugal « più di due anni », he informs the General, the inference being that he had hoped to be on his way soon after arriving there.

Likely explanation of this transfer may be found in the arrival in Italy at about this time of Giovanni Filippo de Marini, procurator of the Province of Japan [45]. Like every mission agent sent to Europe, Marini had among his main objectives the recruiting of fresh personnel from among the numerous petitioners for the Indies. Organisation of this task force, slated for the missions of his own Province, offered Emmanuel a favorable opportunity of returning in safe company and no doubt the Provincial of Japan had given Marini instructions to this effect or had dispatched them on ahead to de Siqueira himself.

Following out this supposition, the Bologna student is directed to make for Portugal and hold himself in readiness for sailing. That this involved an upset of regular scholastic life would have caused no scruple. While waiting over in Portugal, Emmanuel would of course keep on with his lessons and then finish up, if necessary, in Goa. European Fathers and Scholastics, with Theology uncompleted, frequently followed just this procedure [46].

---

[44] Catalogus brevis 1662. *Ven. 73,* f. 76*v.*

[45] Marini, Rector of the Macao College of São Paolo, was in 1659 elected procurator of the Province of Japan to the Eleventh General Congregation of the Order (8 May-27 July 1661). *Jap-Sin 25,* f. 169*r.* — After a strenuous journey he reached Italy when the Congregation was already over. — Since we are using the term so often, it may help to keep the situation clear if we recall at this point that the Jesuit *Provincia Japoniae* retained its denomination and juridical status to the end, even though Japan proper (originally constituting the province) had long been written off by bloody persecution and new mission areas were taken over and developed in Siam, Tonkin, Cochin China, Camboia, Macassar and south China. Center of this far-flung network of apostolic labor always remained Macao, residence of the provincial superior. The reason for keeping the original province title unchanged is explained at the beginning of the « Annua da Provincia de Jappam » for 1659-1660, written by Mathias da Maya, Macao, 18 February 1661. *Jap-Sin. 48,* ff. 26-37. — Because of his Macao origin and education, Emmanuel was accepted for and enrolled in the Province of Japan, not the Vice-province of China.

[46] Two of Emmanuel's sailing companions, Ludovico Azzi and Claudio Filippo Grimaldi, had to stay over at Goa for one and two years respectively to complete their interrupted Theology courses.

As events turned out, it took Marini several years to get his party assembled and royal clearance obtained. Only in the spring of 1666 did their ship draw anchor on the Tejo. At any rate, whatever lay behind Emmanuel's movements at this stage, there is one certain point at least that closes the European chapter: it was with the Marini expedition that he rode the seas back to his native country.

Before following him there, we need to fill in the space of almost five years between the Bologna exit and the Lisbon embarcation (fall 1661 - spring 1666). No help can be sought from the annual catalogues of the Province of Portugal. Like those of the Roman Province, there is a hiatus of several years in the series just at this period. The first extant register is the triennial catalogue for the year 1665. There we find Emmanuel, now with « Pater » before his name and expressly destined for the China Mission, studying Theology at the Collegium Conimbricense, apparently in his last year of the course. The record reads :

« P. Emmanuel de Sigr.ª, patria Machao, indigena chinensis, aetatis 30: Societatis 14: Studet theologiae. Chinensem missionem destinatus » [47].

Now, if Emmanuel began his four year course of Theology with the fall class of 1660 (Bologna) and completed it only at the end of the 1664-1665 term (Coimbra), he must have lost a year in the transition, for normally he should take taken his final *ad gradum* examination at the termination of the 1663-1664 academic year. It is reasonable to suppose that this delay was caused by the inopportune displacement from Italy to Portugal. Judging by the experience of other missionaries, the journey down to Lisbon was more frequently than not a slow tedious undertaking, with interminable waiting between « ship schedules » or enforced stop-overs on the land route through France and Spain. Something of the kind could have happened to the young traveller from Bologna, with the result that he dropped behind his class.

Whatever the cause, we know that from Bologna he first went to Genova and was there in October. On the 7th of that month he wrote to Oliva, informing the Vicar General of his « buon viaggio » and apparently intimating that he hoped to be on his way again soon [48]. That is the last trace of him in Italy. From then until the Coimbra record of 1665 there is a tight veil drawn over his movements. To penetrate

---

[47] Catalogus primus 1665. *Lus. 45* f. 312*v*. — The catalogue bears only the year date, without specification as to what season of the year it was issued. From internal evidence, however, it is clear that it was compiled in the spring (May or June at the latest), and thus, with regard to the status of students, refers to the 1664-1665 academic term. The round numbers assigned to the subject's age and years in religion, here as well as in some later catalogues, are not always to be taken strictly: e. g. after 25 May 1664 Emmanuel was, in the usual form of dating, « aetatis 32 », or in his 32nd year.

[48] Emmanuel's letter is lost; but we have Oliva's reply, dated 29 October 1661, in which he acknowledges receipt of the former's letter of « 7. del corrente », rejoices at his successful trip to Genova and promises his prayers « che [Dio] vi conduca salvamente al posto destinato per operar cose grandi in servitio della Maestà sua ». Epistolae Generalium ad Provinciam Mediolanam. ARSI, *Med. 30*, f. 374*r*.

it we should have to tap Jesuit sources in Portugal itself; but, unfortunately, these disappeared in major part during the persecution of the following century.

Still hidden behind the screen, therefore, is a fact of capital interest to us: Just when was our first Chinese Jesuit priest ordained? On the basis of what little we possess or know from elsewhere, we can come to within close proximity of the date. There is no question, first of all, but that Emmanuel de Siqueira was raised to the priesthood at Coimbra, the place of his studies. As for the time, we now have the certainty that he was already a priest in the first half of 1665, five or six years earlier than has hitherto been assumed. The Coimbra status for that year is an unequivocal witness.

We venture as most likely that the event took place as far back as two years before this, that is after the second year of Theology (1663). For this conjecture the argument is that Jesuit Theology students chosen for the far-distant foreign missions and with orders to march — to restrict the case to them — were frequently, if not invariably, ordained in Europe before embarking, even though no more than half through their course. Obviously, Emmanuel belonged to this category. He was staying over at Coimbra in expectation, it appears, of sailing with the first annual monsoon the Superiors would decide on.

At any rate, it is more than probable that he was a priest by the end of his third year of Theology, first semestre of 1664. This would have been no unusual procedure. Until something more definite turns up, then, to confirm or modify our time-table, we are practically safe in using this date. It was just ten years after the Dominican Lo Wentsao's ordination at Manila [49].

Return to the Homeland

Before Padre Emmanuel was out of Coimbra, Marini, having wound up his European propaganda tour, had come down to Lisbon from

---

[49] Fray Gregorio was ordained priest, not in 1656 as ordinarily assumed, but on 4 July 1654, date confirmed by the *Libro Oficial de Ordenaciones* in the archdiocesan archives of Manila. González, *Biografia* (as in note 1), p. 15. Lo's was what we now call a « late vocation ». — He was already close to 40 years old when he asked for admission to the Order that he had long served with singular devotedness as *criado* and trusted « middleman » (received on 1 January 1650 at Tingtao, Fukien). As a consequence, his ecclesiastical studies were cut to a bare minimum of three years before taking sacred orders (Manila, 1651-1654). By contrast, the young Jesuit student from Macao, starting off in his teens, enjoyed the advantages of Europe's finest schools of Philosophy and Theology and there pursued — *cum laude*, as the tombstone bears witness — the full scholastic regime customary in the Society of Jesus (1651-1665). In Theology he followed the *cursus academicus* (« Long Course »), at the completion of which he was granted the examination leading, when successful, to the solemn profession of the four vows. *Goa 25* f. 231*v*. — In his final year the Coimbra professors gave him an optimum rating for « ingenium » and « profectus », a probable indication of what the later examination notes were like: Catalogus secundus 1665 *Lus. 45*, f. 335*v*. — Unfortunately, death cut short his career before he could pronounce his last vows and receive his *gradus* in the Society (Pfister, *Notices*, l. c., is mistaken in making him a « Spiritual Coadjutor »). In brief, Emmanuel de Siqueira was by far the most completely educated Chinese Jesuit of the old Society.

Flanders, via London, to negotiate passage for the eager volunteers he had mustered for his missions: twelve Italians and four Belgians (February 1665).

Persuading an umbrageous court to admit this corps of *forestieri* into the sacrosanct sphere of its Asiatic « conquistas » was a task that seemed doomed to failure from the start. Tension was still running high against a Spanish Crown from which the House of Bragança had but recently wrested back national sovereignty and with which it kept up armed hostility. As a result, mission applicants considered in any way dependent on Castile, like those of Belgium and the Two Sicilies, were antecedently ruled out by a royal exclusive. Just a few months before Marini's arrival on the scene, El Rey himself had made this painfully clear in a strong, reproachful letter to the General of the Society. « Tenho ordenado que os religiosos estrangeiros ... não sejam de nações vassalos e dos dominios de Castella », His Most Serene Majesty wrote, thus laying down the test the General must follow regarding appointments. As a further warning, he let it be known that all « alemães e italianos » were roundly suspect at court and hence the least desirable mission subjects for the Portuguese Orient [50].

To aggravate the situation, Lisbon was just then in high dudgeon over freshly reported infringements of Padroado rights on the part of certain non-Portuguese Jesuits in the field [51]. « Portis clausis Indias

---

[50] D. Afonso VI ao Geral Nickel, 17 July 1664. ARSI, *Epp. Ext. 34,* f. 295. — It is probable that the king's letter had not yet reached Rome when Nickel died (31 July 1664) and was succeeded by Gian Paolo Oliva, elected Vicar General on 7 June 1661 and since that time exercising the reins of administration for the ailing Nickel. Essential parts of the letter are reproduced by Rodrigues, II/2, p. 135.

[51] One of the alleged violations that most angered Lisbon was the recent Jesuit exploratory expedition through Central Asia in search of a safe practicable overland route linking Europe with China, made urgent by the growing ascendancy of Dutch and English sea power in the Indian Ocean and beyond. During its various stages, Rome to Peking and back (1656-1664), this historic venture involved Fathers John Grueber, Bernard Diestel, Albert Dorville and Henry Roth. Naturally, Portugal's reaction was to look on all this as an attempt to bypass her own long standing monopoly of transit to the missions over the traditional water lanes. When the complaint was put up to Marini, he countered that it was the Visitor of Japan and China, Simão da Cunha, loyal Portuguese national, who had despatched the explorers on their return journey out of China. This bit of information took the objectors by surprise and they promptly dropped the matter. Marini mentions the case in his letter to Oliva referred to below in note 56. — The procurator's rejoinder was true as far as it went. Da Cunha had indeed done this: his original « litterae patentes » (19 February 1659) and « Instructio » (22 April 1659), both of which were issued to Diestel and Grueber at Canton, are in *Jap-Sin. 124,* ff. 246r and 232, respectively. But one capital point was discreetly left in the dark, namely, that it was the General himself, Goswin Nickel, who had in the first instance authorized the plan of overland exploration, personally chosen the two representatives for the arduous task and sent them on their way in February 1656 charged with minute written instructions on the procedure to follow. Nickel's detailed « Instructio » is in *Jap-Sin. 124,* f. 230. It was simply in obedience, then, to these directives of the General that the Visitor in his turn handled the formalities of the trip back to Europe. — Marini was thoroughly conversant with the entire business for he was at Rome and took part, as expert consultant, in the subsequent deliberations when Grueber and Roth, arriving there in early 1664, presented their memoranda in favor of the land passage they had plotted out. In a counter brief to the « Memorialia pro via terrestri », he argued strongly against the proposal, chiefly on the point that it was an open breach of

Orientales ingredi non licet », Father General Oliva was forced to reply to an importunate Belgian petitioner for these regions [52]. It needed all of Marini's tenacity and zeal, backed by the prestige of his high family connections and his past commendable service to the colonial Church, to pry open the door. In this he was nobly seconded by Afonso's sister, Catherine of Bragança, queen of Charles II of England [53].

Next to Catherine's intervention, the factor that most worked to the procurator's favor was the appointment at this critical moment of a new Captain General and Viceroy of the Indies, D. João Nunes da Cunha, of the Council of State and of War and created first Conde de São Vicente [54]. The Senhor da Cunha's uncle was a Jesuit wielding considerable influence in court circles and he himself singularly open-minded and above politics where the spread of the Faith was concerned. Besides, he was keenly interested in sciences, higher mathematics especially, and Marini had men on his roll — specifically the four Belgians — expertly equipped to satisfy this hobby [55]. Quite probably, it was the viceroy's sympathy and friendliness that turned the scales.

Having won his hard-fought case, the procurator hastened to relay an optimistic report to Oliva. He proposes his lengthy list of candidates for the General's approval and urges him to get the several groups converging on Lisbon « nella prima buona occasione » because the Crown authorities wanted them on hand by September or the begin-

---

recognized Padroado law and practice and, consequently, would so embitter Lisbon as to wreck all future hopes of introducing non-Portuguese missionaries into these lands. Incidentally, at one place he expresses the fear that the expedition he himself was just then organizing would be the first to suffer. His « Responsio » under date of 24 March 1664 is in *Jap-Sin. 124,* ff. 234-237. Vicar General Oliva accepted this position of the case in his « Responsa » of April 12 1664. *Fondo Ges. 722,* n. 3, fasc. 5.

52 Oliva to John Baptist Maldonado, Douai, 14 February 1665. ARSI, *Gallo-Belg 4/I,* f. 82*v.*

53 Through the friendly assistance of the Portuguese ambassador to England, Don Francisco de Mello e Torres, Marini was received « humanissime » by Charles II in two successive audiences and then by the Queen. It was to this latter that he exposed the serious embarrassment to evangelisation created by Afonso VI's veto against outsiders. Portuguese herself and interested in her country's missions, Catherine was won over by the procurator's earnest *plaidoyer* and promised to intercede with her stubborn brother of Lisbon. « Tutto sin hora succedde bene », Marini joyfully reports to the General. « [The Queen] mi ha promesse lettere assai buone in favore de miei negotii, e mi ha detto che all'ambasciatore raccomanderà a cuore le mie pretensioni ». The Ambassador, in fact, was just then returning to Portugal and Marini was invited to accompany him as chaplain to the convoy escort. Encouraged by the results of his London diplomacy, Marini begs Oliva not to withdraw any of his recruits for the missions. Gio. Filippo de Marini, London, 29 January 1665 to Oliva. *Jap-Sin. 162* f. 99.

54 Though Nunes da Cunha was appointed at this time, the royal patent of his nomination was issued only on 11 March 1666. A few days before sailing he was created Conde de São Vicente (3 April). The tenure of office of this distinguished viceroy of the Indies was a brief one. Hardly a year after reaching Goa, he died on 6 November 1668 and was buried next to the tomb of St. Francis Xavier in the Church of Bom Jesus. « His death was considered a national loss », adds José F. Ferreira Martins, *Crónica dos Vice-Reis e Governadores da India,* I (Nova Goa 1919) 354.

55 « Questi quattro », writes Marini (as in following note), « seranno le delicie del vicere, che si pregia di matematico, et per rispetto loro si e dichiarato che ha da fare qualche bene en tutta la missione ».

ning of October, thus allowing seasonable time for the official screening before the next spring monsoon [56].

Though happy over the unexpected outcome, Rome headquarters did not fall in wholly with Marini's earnest plea. For various reasons Oliva judged it necessary to effect a cutback in the large number the ambitious procurator had hoped to bring with him [57]. When the monsoon arrived, only seven of the original recruitment were assembled in the Portuguese capital and ready for sailing. These were the Belgian Maldonado, who by dint of begging had at last obtained acceptance, and síx Italians, all priests: Ludovico Azzi of Lucca, Claudio Filippo Grimaldi and Filippo Fieschi of Genova, and three from Palermo, namely, Giuseppe Candone, Datio Algiata and Francesco Castiglia [58].

It was the last named, Castiglia, who held the center of the stage during this busy pre-embarking season. Barely 21 years old and with not much more than Philosophy studies completed, Francesco was by papal dispensation ordained priest at Lisbon on 9 March 1666, a month before sailing. Behind this remarkable vocation was an accepted first class miracle. Soon after his novitiate he had been stricken with a fatal heart ailment and off and on suffered alarming attacks. Given up for dead during a particularly violent seizure, Francesco experienced a vision in which the « santuzza » of Palermo, St. Rosalia, had a leading part and an instant later sprang up from bed perfectly cured (10 August 1663). In gratitude, the young Religious made a vow to spread her cult to the farthest ends of the earth and promptly asked to be sent to the Asiatic missions [59].

In view of the unusual circumstances, Father General Oliva saw fit to grant this request, notwithstanding the candidate's youth and unfinished studies. The case received widespread publicity throughout Europe and Castiglia's journey to Lisbon by way of Rome and Genova took on something of a religious triumph. At Lisbon both the king and the new viceroy became fervent clients of his; and the former in particular, we are told, often called him to the palace for long conversa-

[56] Gio. Filippo de Marini, Lisbon, 10 April 1665, to Oliva. *Lus. 75,* f. 76. — As a postscript to his letter and referring to the friendliness of the newly-named viceroy, Marini suggests that if the General were to write da Cunha a message of congratulations, « credo non ne seguira si non ottimo effetto ». Oliva acted on this suggestion, as he informed Marini in his reply to the above.

[57] Oliva to Marini, 27 July 1665. *Lus. 37/II,* f. 397*r.* — Some must be sent to the West Indies, the General explains; others are needed in their own Provinces and Scholastics may not go to the missions unless they have first finished their teaching experiment.

[58] In reality, two young Belgian priests fresh out of Theology at Douai were assigned to the expedition, Maldonado's companion being Jean de Haynin of Ath; but arrived at Lisbon, de Haynin was taken seriously ill and had to postpone his departure for China for another year.

[59] Castiglia's first act after the sudden cure was to jot down an account of the experience he had just gone through. Preceded by an explanatory introduction, this was almost immediately published in a little brochure of eight pages entitled *Miracolo di S. Rosalia successo nel collegio della Compagnia di Giesù in Palermo ne' diece di agosto 1663* (Palermo 1663). It was widely circulated, both in its Italian form and in various translations. Two copies of the original printing are in ARSI, *Sic. 184/II,* ff. 570-573 and 578-581.

tions on spiritual subjects. If we can believe the annals of Sicily, which give extensive space to this native son, it was Francesco's « prodigy » and the favorable impression the saintly young Religious made on the royal entourage that, more than anything else, finally broke down Afonso VI's intransigence in barring Italian Jesuits from the Padroado missions [60].

To these « foreigners », Marini's personal recruits, the Province of Portugal adjoined four of its members: Francisco da Veiga and Reinaldo Borges (priests), Tomas Pereyra and Antonio Duarte (Scholastics). Two others were obvious appointments because they belonged to the Province of Japan itself: our Padre Emmanuel de Siqueira and a second Chinese, Nicolas da Fonseca, also of Macao, a young man whom Marini had taken along with him on his travels and who had finally settled down and entered the Jesuit novitiate at Lisbon some months before the departure east [61].

After a warm farewell reception by Afonso VI and the royal family, Marini led his party aboard ship on 7 April 1666. That same day, from his own cabin on ship, João Nunes da Cunha penned a gracious letter

---

[60] Francesco Castiglia's history, with a wealth of detail on the miracle and the poignant ending at sea, receives ten in-folio pages in Emmanuele AGUILERA *Siculae Societatis Jesu ortus, et res gestas ab anno 1612 ad annum 1672,* Pars secunda (Panormi M.DCC.XL) 861-870.

[61] Pfister caught the attribution « Sinen. » after Fonseca's name in the directory of this expedition tabulated by Antonius FRANCO, *Synopsis Annalium Societatis Jesu iu Lusitania ab anno 1540 usque ad annum 1725* (Augustae Vindelicorum et Graecii 1736) in an appendix, without pagination, of annual departures for the Indies; but lacking any other reference to the Chinese, could do no more than record the fact. *Notices,* n. 138, p. 380. — On the other hand, because Franco had erroneously appended the nationality « Lus. » to « Emmanuel Sequeira » in the same 1666 list, Pfister failed to identify this name as belonging to our Chinese Jesuit. But for this inadvertence, he and the authors after him would have advanced de Siqueira's ordination and return to China by several years. — Regarding Nicolas da Fonseca the 1667 triennial catalogue of the Province of Goa has the following data: « Synensis, Machai natus, Ulyssipone admissus, robustae valetudinis, aetatis 25, Societatis 2, scholasticus novitius ». *Goa 25,* f. 234*r*. Since the 1665 catalogue of the Province of Portugal, cited above in reference to Padre de Siqueira's last year at Coimbra, does not carry Fonseca's name, he must have entered the Lisbon novitiate sometime after the summer of that year. For the two years following noviceship, 1668 and 1669, the Chinese is listed in the annual catalogues of Japan as a » student of Latin » (Juniorate) at Goa. *Jap-Sin. 25,* ff. 192*v* and 195*v*. — Evidently he left the Society shortly afterwards for there is no further indication of him in Jesuit registers. — Twenty years later a Macao secular priest by this name turns up in Cochin China and from then on is frequently mentioned in the contemporary literature af the mission, mainly as friend of the Jesuits there and staunch spokesman of Portuguese jurisdiction against the claims of the new Vicars Apostolic accredited by Propaganda. From the pen of this Nicolas da Fonseca, « missionario apostolico », we possess a long autograph relation in 56 in-folio pages, written in Spanish on Chinese paper and signed « Ciudad de Sinoa, corte de reyno de Cochinchina, hoy 31 de julio de 1708 ». It is a pro-Jesuit polemical treatise with the bristling title « Ciento y veinte mentiras en ciento y veinte páginas de los clérigos de París sobre la persecución de Cochinchina ». Roma, Biblioteca Nazionale, *Fondo Ges. 1256,* fasc. 39. — From several autobiographical lines tucked away unobtrusively in his text, we have determined that the author, now in his sixties, is the same Macao Chinese who in his youth toured Europe with Marini and as a Jesuit novice sailed back to the Orient with Emmanuel de Siqueira. — STREIT-DINDINGER, *Bibliotheca Missionum,* VII, n. 3901, records a short extract (interpreting the Chinese Rites) from da Fonseca's relation, Rome made and in an Italian version — Vol. 1257, fasc. 9, of the same library and collection — but seems to have overlooked somehow the long Spanish original in the preceding volume.

to the Jesuit General, thanking him for having assigned such excellent subjects for Asia, « mais rica con tais penhores que con tantas presiozas pedras [62]. By his unfailing devotedness to the Fathers throughout the long voyage, the viceroy was to prove the sincerity of the high estimate he had formed of them. That sailing was an adventurous one; and since our Chinese priest shared its hardships and vicissitudes along with the others, some account of the seafaring drama belongs appropriately to our study.

When the winds they were waiting for came up, the viceregal « armada » of four vessels glided out of the mouth of the Tejo (13 April). Marini's contingent, all fourteen, were quartered in the Capitánia, carrying the viceroy and his staff, the *Nossa Senhora da Ajuda* [63]. Exactly six months later (13 October) twelve of the missionaries set foot at Goa, their ship having entered the bar the day before. The other two Fathers had been left behind in watery graves down near the equator. Tragically, one of the two was the ardent young *miracolato* of Palermo [64].

They were the victims of a « malignant fever » that broke out while the boat was stalled in a *malacia* off the torrid Guinea coast. Vicious and swift, the epidemic raced through the crowded decks and struck down crew and passengers and the viceroy himself. Held almost immobile for weeks and with no means of maintaining sanitation, the entire caravel was soon turned into a fetid pesthouse, shrivelling like tinder in a vast oven of heat. Of the 400 ratings, 70 quickly succumbed to the dread disease. When medical supplies ran out and the surgeon and doctor had both died, the ship's barber gallantly took over and with crude lancing tools went about « opening veins in arms and feet » to drain off the infection. Even the aristocratic Conde de São Vicente submitted to the barber's rough operation of « cavare sangue », the report states.

Of necessity, a serious emergency of this magnitude taxed the raw young missionaries to the utmost. To a man they met it with admirable heroism. In unbearable conditions of congestion and stench — « tormentati dal fetore, che non nettarsi la nave a suoi tempi, si rendeva intollerabile » — they toiled indefatigably day and night, nursing the prostrate and administering the sacraments to the dying. « It was their ini-

---

[62] « Nunes da Cunha, Da Capitánia, 7 de Abril de 666 », to Oliva. *Lus. 75,* f. 80*r.* — Most of this letter, but without archival reference and minus the postscript from which the citation in the text above was taken, is reproduced by RODRIGUES, II/2, p. 165-166. Incorrectly, Rodrigues refers at this place to Marini as » Procurador da Província do Malabar ». The Malabar procurator, who had arrived in time for the General Congregation of 1661, was the Venetian Giacinto de Magistris. With three new missionaries for his province, he also returned with the viceroy's 1666 expedition, having quarters in the *São Bento,* the « Almirante » of the four-vessel fleet. On the voyage the *São Bento* was disabled in a squall and had to make for Brasil, after transferring one of the Malabar Fathers, the sick José Alvarez, to the Capitánia. Giacinto de Magistris has a stirring narration of the perils the crippled *São Bento* went through in reaching a Brasilian port. *Goa 35,* ff. 37-48.

[63] Quirino da FONSECA *Os Portugueses no Mar. Memórias históricas e arqueológicas das naus de Portugal,* I (Lisboa 1926) 469.

[64] In his Macao letter Emmanuel de Siqueira mentions the death of « P. Francesco di Castilha in chi fece il milacro S. Rosalia ».

tiation into mission life », wryly remarks the chronicler of these harrowing days, Marini himself.

It was also their initiation into the plague. One after the other the exhausted Fathers were laid low by the fever, their tumorous bodies, shaking with ague, stretched out along the hot narrow bunks of the « tugurio » that served as their cramped lodgings (the word is Marini's). It was a wonder to them afterwards that so many survived the ordeal.

Having recovered from a first attack, young Padre Francesco ministered to his ailing brethren by day and through the night watched and prayed at the bedside of the desperately-ill viceroy. At the height of the crisis and prompted by the « Sicilian angel, » as they called Francesco, da Cunha made a vow to build a votive chapel at Goa in honor of St. Rosalia if his life were spared. As if by miracle, he finally pulled through; but the faithful infirmarian himself suffered a fatal relapse and died on 28 August, a week before he was to celebrate his first Mass and almost within sight of Mozambique. On his deathbed he reaffirmed his faith in the reality of the Palermo vision and left his relics of the saint to the noble patient he had nursed.

After the hasty burial overboard, Datio Agliata took over the nursing duties of his deceased countryman until he, too, caught the fever and had to give up. There was a good chance of recovery had Datio stayed behind at Mozambique where the ship's passengers halted for convalescence (1 - 13 September). Against medical advice, he begged to continue eastbound with his familiar mission companions. Reluctantly, Marini consented. It was a mistake. Five days out of port they lowered Agliata's body into the sea (17 September) [65].

Almost another month of tedious buffeting and rolling, and the Fathers, still weak and shaken from their long struggle for survival, looked out thankfully over the waters as the white towers of the Portuguese capital of the Indies flashed in the sunlight above the skyline.

Much of the bitterness of their past sufferings was doubtless forgotten in the heartwarming welcome the newcomers experienced on landing. Maldonado gives us a glowing little sketch of this reception:

« Statim ut rescivit procurator Iaponiae [the Province of Japan had a representative at Goa looking after its investments], adfuit in navi cum multis cupediis, ad abstergenda semestris navigationis taedia. Tum ad P. Provincialem deducimur, qui in Tuscolo, cum graviorum patrum corona, nos excepit perhumaniter; coenaque et canarinorum recreatos cantionibus deduxit ad civitatem. Splendebat Goanum littus, quod per se pulcherrimum est; amoena luce, quam

---

[65] One of Nunes da Cunha's first acts at Goa was to fulfil the vow he had made during the crisis on ship. With a merited elogium of Francesco Castiglia, « martyr of charity », Marini preached the sermon at the laying of the cornerstone of the votive chapel. This is mentioned at the end of a long unedited relation, addressed from Goa to Father General Oliva on 2 February 1667, in which he has left us an intensely graphic account of this fateful voyage: « Relazione del viaggio del padre Filippo Marino della Compagnia di Gesù con suoi compagni da Lisbona sino a Goa nell'anno 1666 ». *Goa 35*, ff. 33-36*r*. It is the source of our summary above.

e collegio, studiosa nostrorum iuventus, per dispositos pulcherrimo ordine cereos, sparserat, tum ad nostram, tum ad proregis exceptionem... Cumque adhuc infirmis viribus esset [prorex], maluit ad nostrum collegium, quam ad regiam, divertere, ut sedula nostrorum caritate curaretur...

Nos interim recepti primum in templo inter musicos cantus, palmarum ramos et fragrantis aquae aspersiones, deinde ingenti omnium alacritate salutati, in novo Sancti Pauli collegio commoramur... Subinde, quod erat maximum nostrorum votorum, deducimur ad visendum Orientis miraculum, S. F. Xaverium, quem omnes, magno nostro solatio, velut spirantem vidimus, nosque ad labores animantem. Iacet in feretro argenteo, sane magnifico. Ita splendet sacellum, ut hic velut altero in coelo habitet coelestis apostolus » [66].

After the celebrations at Goa they were taken on a visit of some of the neighboring missions, everywhere received « cum canarinorum symphoniis trepudiisque ». These festivities over, the new missionaries settled down and were told what Superiors had in mind for them. It was at this point that Emmanuel met with a disappointment, all the more painful in that it was unexpected.

Only three months beyond lay Macao, the home of his long-ago childhood and the center of the missions he yearned to serve — « la mia missione del Giappone e China », he puts it, in a discernible accent of longing and possession. But now Goa Superiors inform him this mission is not his after all. Instructions had come from the Provincial of Japan to the effect that Padre de Siqueira be held up in India. Accordingly, he was directed to learn the local dialect and to make himself useful in that area. No special reason was given him for the order, it seems. In his letter to Father General Oliva, Emmanuel recounts the fact quite simply and without complaint, but between the lines we can sense the keen chagrin he experienced:

« Nell'Indie (he writes) i Superiori facevano difficoltà in lasciarmi imbarcare per la mia missione del Giappone e China, dando per ragione che havenano ordine dal padre provinciale passato del Giappone sopra di me in particolare, accioché mi ritenessero in Goa, e non si sa per qual motivo: talché me obligarano ad aprendere la lingoa canarina di Goa per servire alla christianità in quella provincia » [67].

Doubtless he is here reporting the matter as it occurred when the unexpected status was first handed to him. For by the time he wrote his letter, over two years after the event, Emmanuel was surely in possession of the « motivo » that dictated his retention in India. Unquestion-

---

[66] During a stop-over at Batavia in June 1667 Maldonado wrote a brief description in Latin of the preceding year's voyage that on some points, like that of the picturesque Goa reception, supplements Marini's longer Italian « Relazione ». The manuscript, conserved in the library of the Bollandists, was published by H. Bosmans, *Correspondance de Jean-Baptiste Maldonado de Mons* (Louvain 1910) 32-37. The excerpts reproduced above are on pp. 34-35. Maldonado's description of the « pestis » that ravaged the ship points to cholera. He insinuates that it was the ailing Alvarez, taken over from the *São Bento*, who brought the disease on board, Alvarez was among the first to die (1 July).

[67] The « provinciale passato » referred to here was Manoel Rodrigues (1664-1666). Annual catalogues of the Province of Japan for these years in *Jap-Sin. 25,* ff. 179*r*, 180*r* and 184*r*.

ably, it was the unprecedented state of ferment and crisis in the very missions for which he and his travelling companions were destined. As the result of imperial edict (4 Jannuary 1665), practically the whole of the China field personnel was bottled up at Canton, bringing evangelisation in this vast territory to a standstill. Almost simultaneously, severe persecution had broken out afresh in the regions south, Tonkin and especially Cochin China (December 1664), and most of the Fathers forcibly ejected from their posts. Returning to headquarters, the refugee missionaries packed the Jesuit College at Macao to the attic. The overall situation appeared so serious that many feared the earlier catastrophe of Japan was about to be repeated in the rest of the Portuguese missions east of India [68].

To make adversity worse, the existence of Macao itself as the bastion of Christianity in the Far East was in grave peril. In a move to isolate and eventually destroy the Ming swashbuckler, *Cheng Ch'eng-kung* (Coxinga), raiding with fearful maritime power out of his Formosa stronghold, the Manchu Government of Peking decreed in 1662 a drastic « scorched earth » policy for the whole of the China seaboard from Shantung down to Kwangtung in the south. The coastal population was ordered to abandon farms and towns and move some miles inland, thus cutting off, it was hoped, the pirate's sources of supply. All commerce with outsiders was strictly forbidden [69].

When Portuguese Macao refused to budge from its harbor or to stop its cargo sailings, the Chinese authorities began strangling it into submission with an economic blockade. As one measure to this end, the *Porta do Cerco,* breach in the wall straddling the narrow tongue that tied the colony to the China mainland — and the vital opening through which came the city's fresh food products — was bolted shut and heavily guarded. With old stocks rapidly dwindling, the situation soon became critical and the settlement threatened with famine. Night sorties to force the blockade in search of rice were usually beaten back, sometimes with loss of life. Desperately, the embattled colonists held out, hoping for relief from Goa and attempting with collected silver and jewels to buy concessions from the powerful Canton mandarins [70].

---

68 Voluminous Jesuit documentation on the persecution in Cochin China in *Jap-Sin. 70,* ff. 151-243. Among other original reports from the trouble area, it contains a fine eyewitness account written by Pedro Marques on 59 May 1665, with a separate sketch and elogium of each of thirty seven Cochinchinese Christians who died gloriously for the faith during this bloody oppression: ff. 151-161 (Italian), 171-175 (Latin, without the elogia), 177-211 (Spanish).

69 Earl Swisher, « Cheng Ch'eng-kung », in *Eminent Chinese of the Ch'ing Period (1664-1912).* edited by Arthur W. Hummel, I (Washington, 1943), 110-112. With regard to the Macao population, Marini tells us in the letter cited below in note 71, the inexorable order from the Canton viceroy imposed the option af transportation to Canton or of emigrating to India.

70 The most authoritative firsthand description of the crisis at Macao during this troublous period is a day-by-day record of events, precise with names and dates and other relevant details, kept by Luis da Gama, Jesuit Visitor of Japan and China (1664-1670). P. da Gama's autograph manuscript of 56 pages was discovered and edited by J. F. Marques Pereira in the shortlived Lisbon oriental review « Ta-Ssi-Yang-Kuo », under the title *Um*

Thus, the religious and political condition in these regions was ominous with disaster long before the *Nossa Senhora da Ajuda* reached Goa with its unsuspecting new missionaries. It was assuredly not a propitious time to fetch them to the Cidade do Nome de Deus. No less than the others, they would only be immobilised there, besides making that many more mouths to feed when there was barely enough as it was to keep the over-size community alive. The Provincial's directive, so disheartening at the time to the homecoming Chinese Jesuit, must be interpreted in this perspective [71].

---

resurreção historica (Paginas inéditas d'um visitador dos jesuitas) 1665-1671, 1 (1899) 31-41, 113-119, 181-188, 305-310; 2 (1900) 693-702, 747-763. Valuable for the years preceding da Gama's arrival on the scene from India is a similar though briefer record of happenings, dated at Macao 4 December 1667 and still unedited. We have found it only in an Italian version: « Breve Relatione de' Travagli ed Angustie della Città di Macao ». *Jap-Sin. 106,* ff. 152-153*r.* — In a more general way, all the annual letters and much of the private correspondence of Macao during these years deal with the extreme misery to which the city and its suffering people were reduced by the Manchu blockade. Particularly poignant are the scenes evoked in Francisco Pimentel's « Litterae annuae » for 1666: the unpaid soldiers on rampage and looting homes, the efforts of the Fathers to keep up the spirits of the despairing citizenry, the solemn penitential processions and other religious supplications, the repeated appeals to the Canton mandarins for clemency, « non sine effusissima largitione pecuniae ». *Jap-Sin 48,* ff. 82-89. — One tragic incident, occurring in the evacuation of the womenfolk from the stricken city, comes to us in a letter from Siam. « Nonobstante la defense qu'ils [les Portugais] ont de trafiquer, il partit au mois de Janvier dernier et à la derobée un vaisseau de Macao pour aller à l'Isle de Timor, où quantité de femmes s'estaient embarquées pour sortir d'une place affamée; mais il s'alla briser à la veue de la Cochinchine; et de pres de deux cents personnes qui faisoient ce voyage, a peine la moitié eut le bonheur d'échapper du naufrage... Si Dieu n'employe son bras, les Missions de cet Orient sont en extreme danger de se voir entièrement ruinées ». Joseph Tissanier, Siam, 30 October 1667, to Claude Boucher, Assistant of France, Rome. *Jap-Sin. 76,* f. 82.

[71] The misfortunes of the China and Indochina missions were of course well known at Goa when Marini and his party arrived there: « Relazione » (note 65), f. 36*r.* Macao had found means of informing the viceregal chancellery of its dire plight and begged for urgent relief. Almost immediately on taking office the new Governor of the Indies, D. Nunes da Cunha, acted to meet the grave emergency. A twofold diplomatic measure was decided on, aimed at saving the colony from destruction. Manoel de Saldanha, accredited royal plenipotentiary, was to lead a solemn embassy to the Emperor of China and negotiate for a lifting of the blockade and recognition of the port's trading rights. At the same time and as a more immediate means of assistance, Padre Marini, empowered with similar patents, was to approach the ruler of Tonkin and obtain, if possible, direct Tonkinese shipments of food cargoes to the starving city. « Se a Macao non mancheressero viveri », Marini affirms, « non era bastante il potere del Tartaro [the Manchu government] a pigliarlo ». But if help failed, Macao would become a desert and with it the missions of Japan and China would collapse. As an attractive inducement, Marini was to promise the Tonkinese monarch that the viceroy would send every year « al suo porto un vascello carico di quelle merci che seranno più a grado di Sua Altezza ». — In fulfillment of his rôle in this official program, Marini left Goa on 16 May 1667 on a small vessel bound for Tonkin. But when they reached the Straits of Singapore three months later, the pilot treacherously steered his junk towards Siam, refusing to continue on to the destination contracted for. He dared not hazard a landing in Tonkin, he alleged as pretext, because of the persecution raging in those regions. Thus, despite his expostulations, the missionary legate was unceremoniously put ashore in Siam and his mission, at least for the time being, came to nought. Marini recounts this experience in a letter from the Siam metropolis, dated 21 October 1667 and addressed to the « provinciale di Milano ». *Jap-Sin. 76,* ff. 82-83*r.* — On de Saldanha's embassy to the Court of Peking (1667-1670), vide Eduardo Brazão, *Apontamentos para a História das Relações diplomáticas de Portugal com a China 1516-1753* (Lisboa 1949) 69-107.

Anyway, in obedience to Superiors, Padre Emmanuel initiates his missionary career along the India coast. He is assigned to Chaul, fortified and prosperous trading port up the line from Goa and about 25 miles south of Bombay. As early as 1580 the Jesuits had established themselves there, first with a church and later with a college added, both handsomely endowed with royal gifts and privileges. In the old accounts the Portuguese city is described as « coroada de nobilissimos muros, defendida de grossa artelharia, et cercada de hũa fermosa cava » [72]. It is here that we find him in 1667. The triennial catalogue of the Goa Province, issued in November of that year, specifies his status as « procurator et concionator collegii chaulensis » [73], one of a community that numbered six priests and two coadjutor brothers [74].

For de Siqueira's consolation the apostolate in « lingoa canarina » did not last long — « più d'uno [anno] », he himself recalls. During that very year of the Chaul residence, in fact, something was happening in Emmanuel's homeland that would finally bring about the fulfillment of the one vocation on which he had set his heart. It was an action of his fellow countryman, Fray Gregorio, that occasioned the change. In the latter part of 1666 the Dominican Superiors instructed their sole Chinese subject, recently returned from a trip to Manila headquarters, to make for Canton and, using that city as a base, strike out north and effect an apostolic journey throughout the country, long bereft of its Christian pastors. As a native and hence not included in the government proscription that banned the foreign missionaries, Padre Lo could, with reasonable discretion, make the rounds of the principal Christian congregations, encourage the faithful to perseverance under the stress of official hostility and take care of their more essential needs, particularly in the way of the sacraments [75].

---

[72] Francisco de Sousa, *Oriente Conquistado a Jesus Christo pelos Padres da Companhia de Jesus da Provincia de Goa* (Lisboa 1710) 156-158 (segunda edição, Bombaim 1886, p. 95). Further details in J. Gerson da Cunha, *Notes on the History and Antiquities of Chaul and Bassein* (Bombay 1876) 94-97.

[73] *Goa 25*, f. 231*v*. The catalogue terms him « P. Emmanuel de Siqueira *junior* Synensis » to distinguish him from an older Father of the same name, a Portuguese, belonging to the Goa Province.

[74] See also ibid. f. 239*r*.

[75] Because of the relatively light surveillance on them by the Cantonese authorities, the interned Jesuit missionaries managed to keep in fairly close contact with their respective Christian communities, both by epistolary instruction and through their « liaison men », trusted catechists who periodically made the trip between the « prison » of the Fathers and the centers of the interior. Thus advised and stimulated from afar by their absent pastors, the special « Catholic Action » confraternities previously organised by them, or in many places individual catechists, pursued the Christian apostolate in their neighborhoods with success and fervor, « continuando a cultivação da christandade do melhor modo que he possivel em tempo de perseguição », as da Gama states it in an informative letter to Oliva, Macao, 25 October 1667. *Jap-Sin. 162* f. 196*v*. — Most of the adult baptisms administered by Padre Gregorio during his circuit of the country were of catechumens who had been converted and prepared for the sacrament by these loyal lay apostles of the China Church. On coming to the Shanghai delta, for instance, « the flower of Chinese Christianity », the visiting priest was presented with a class of 2000 instructed candidates for reception into the Church, the fruits of one of the fine working sodalities formed by

Since the China Church was predominantly of Jesuit foundation and jurisdiction, counting at least nine-tenths of the total, permission to visit these large communities was requested of the Jesuit Visitor at Macao, Luis da Gama. In welcoming the opportunity, da Gama's interest was aroused and he closely observed the experiment and its results. They turned out to be impressive. « Ubique susceptus a christianis tanquam Angelus Domini », Gregorio's quiet self-sacrificing ministry, almost two years on the road, accomplished immense spiritual benefit [76]. In itself the trip was an epic one: from Canton in the south all the way up to Peking and then gradually working back down through the provinces, both east and west [77].

Inspired by this Dominican initiative, the Visitor asked himself: Why could not our Chinese Jesuit, just as much a native as Gregorio, exercise the same effective apostolate while the persecution was on? At the first favorable reports from the interior on Padre Lo's successful labors, da Gama's mind was made up. Provincial Rodriguez' order of retention was rescinded and de Siqueira summoned to Macao by the earliest boat. The Chinese priest was to get ready to slip into the country and, lone Jesuit missioner at large, lend succour to its numerous forsaken Christian communities until a turn of fortune at the Imperial Court would release the older missionaries from their internment camp. In a despatch to the General, written at Macao at the end of 1668, the Visitor thus explains his decision:

> « Last year I informed Your Paternity that a Religious of St. Dominic, named Fr. Gregorio Lopez and Chinese by race, had come over from Manila to Canton and that from there, by order of his Superiors and with our agreement ... had entered the interior of China with the intention of cultivating their and our christianities [78] ... Some months later we learned that he reached Peking and talked with our Fathers. From there he visited his and our christianities with great success and spiritual fruit of numerous souls that were in extreme need of someone to administer to them the sacraments, particularly of Confession and Holy Communion...
>
> Since this Religious is Chinese and in his features and language is not

---

Francesco Brancato, the local missionary now under arrest. On the nearby Tsungming Island the catechists of the Jesuits had themselves baptized 600 persons; Padre Lo's main work there was to « supply the ceremonies » of these baptisms. Similar encouraging results are reported from Peking where the three Fathers kept their catechist busy making the rounds of the Christian settlements: periodically he would return with a register of as many as 200 baptisms to his credit. A summary of this activity, gleaned from the contemporary mission letters, is contained in Dunin Szpot's *Collectanea. Jap-Sin. 104,* ff. 198*v*-199.

[76] The phrase, aptly translating the reaction of the orphaned Christian bodies, is Dunin Szpot's. *Historia, Jap-Sin. 103,* f. 154*r*.

[77] The Chinese Dominican set out from Canton in February 1667. The three Jesuit Fathers confined in Peking — Ferdinand Verbiest, Gabriel de Magalhães and Ludovico Buglio — received this « Protosacerdote da China, Padre de spirito e prudenza » with marked charity and furnished him with one of their servants, a house mule and travelling funds (« viatico ») when he left there on 1 September for a swing through Shansi and Shensi provinces. Bulgio, Peking, 15 September 1667, to Feliciano Pacheco, Vice-provincial, Canton. *Jap-Sin. 162,* f. 191*r*.

[78] This is the letter of 25 October 1667 mentioned in note 75. *Jap-Sin. 162,* ff. 196-197*r*.

distinguished from the [other] natives, he can easily come and go without being recognized.

At sight of this example, I decided to direct Padre Manuel de Siqueira to come from Goa along with the other Padres. Having arrived at Macao, he is now studying the Chinese language with diligent application... As soon as I deem him competent to administer the sacraments with dexterity, I count on sending him, using all caution and secrecy, into the hinterland of China, or to the provinces of Kwangtung and Kwangsi or Hainan Island which belong to Japan [i. e. to the Jesuit Province of Japan]...

I hope in Our Lord that Padre Siqueira's journey will result in noteworthy spiritual good, for it is assistance given to this christianity at a time that the Fathers, detained in Canton, are unable to do anything for it » [79].

---

[79] Da Gama, Macao, 10 December 1668, to Oliva. *Jap-Sin. 162,* f. 241*v*. The original is in Portuguese. — The Japan Province mission commitments in China proper, mentioned in Visitor da Gama's letter here, were acquired at the expense of the China Vice-province in two calculated expansion moves. Hainan Island, administratively dependent on Canton, was the first to be taken over. Claiming priority of evangelisation there and also because the island was judged of strategic importance as an intermediary base for the Tonkin missions, the provincial congregation of 1638 (Macao, 9-22 September) voted a postulatum strongly urging the General for the application of this territory to Japan. *Congr. 66,* f. 370. — Though Carrafa in his response, given to the procurator Antonio Cardim in 1646, leaves the question open for lack of definite information (*ibid.*, f. 376*v*), the Visitor, Antonio Rubino, had apparently already settled the matter in 1641 when he moved Macao men to Hainan and mission operations quietly began expanding. On this initial penetration and subsequent development of the apostolate, as well as an invaluable geographical and ethnographical description of the island and its people, we have a noteworthy account by Mathias da Maya, Hainan missionary, dated 8 November 1656 and addressed to Father General Nickel. « Annua da Missão de Haynan do anno de 1656 ». *Jap-Sin. 48,* ff. 16-22 (Latin of same, Macao made, *ibid.*, ff. 9-15). — Later, with Japan definitely sealed up and the Tonkin missions flourishing, the Province of Japan began coveting the two great south China provinces of Kwangtung and Kwangsi: they were needed, especially Kwangtung with its vital port of Kwangchow (Canton), for the lines of communication supplying both Hainan and Tonkin. Without sounding out the China Fathers, it seems, Macao decided in 1654 to negotiate at Rome for the severance of these two civil provinces from the China jurisdiction and their application to the Province of Japan. A special congregation was summoned that year (Macao, 15 Septemper - 17 October) in which a new procurator, Metello Saccano, was elected to replace Cittadelli who on his way to Europe had met death in a shipwreck just outside the Goa harbor (1652). Though the matter does not appear in the *Acta* of this congregation (Ajuda, *Jesuitas na Asia,* 49-IV-61, ff. 336*v*-361), it must have been on this occasion that a formal petition to this effect was drawn up and sent to Rome, for two years later Goswin Nickel acceded to the petition (1656). As soon as his authorisation reached Macao, the Provincial, Mathias da Maya, dispatched Andrew Lubelli up to Canton to « take possession » (effected 9 March 1659) and rebuild the ruined Church there. Mathias da Maya, Macao, 18 February 1661, « Annua da Provincia de Jappam dos annos de 1659, e 1660 ». *Jap-Sin. 48,* ff. 26-36. — This radical dismemberment of the China Viceprovince in favor of Macao was long thereafter a source of friction between the two units. Repeatedly, petitions and argumentative briefs for the recovery of their « lost missions » were sent to Rome by the China Fathers (e. g. through Prospero Intorcetta, procurator, 20 August 1668: *Jap-Sin. 124,* f. 62*r-v*), but succeeding Generals refused to change the delimitations made by Nickel. However, they did turn down categorically a much more ambitious project out of Macao, namely, the abolition of the Viceprovince itself and absorption of the whole of China into the single Province of Japan. Oliva gave Intorcetta, China procurator, assurances there would be no union. *Responsa,* 5 February 1672. *Congr. 77,* f. 315*r*. Later on, a long Macao memorandum presented to Thryso Gonzalez and pressing for a fusion of the two units had no success. Michael de Amaral, Japan procurator, Rome, November 1695. *Jap-Sin. 166,* ff. 90-92.

The Chinese Jesuit, we notice from the above extract, was not the only one effected by the Visitor's order. Despite an over-crowded house and short meal rations and all avenues to the missions blocked, Luis da Gama, a man of irrepressible optimism as well as a wise administrator, confidently looked ahead to a brighter future and believed it sound strategy to be fully prepared when it came. Maldonado, acting as da Gama's secretary at the time, reveals his Superior's mind and motives with regard to this summons of the Goa group to impoverished Macao: « Nam, etsi non statim omnes vineae pateant, quod Domini arbitrio relinquendum, iuvat interim ad portam stare succinctos operarios, et temporum angustias, laxata in Deum fiducia, superari, S. P. Ignatii exemplo, quod imitatus P. N. Visitator, contractis licet collegii reditibus, quotquot potuit missionarios advocavit, et reipsa Dei reciprocam liberalitatem sensit » [80].

The « quotquot missionarii » included, besides de Siqueira, a group of six members of the Province of Japan waiting over like him in India. According to the Visitor' plan, they were to be set to work immediately at language studies, some in Chinese and the others in Annamite. At the first signs of the easing of national tensions, they would be equipped to march instantly into the mission fields and repair the ravages left by persecution [81].

Padre Emmanuel and his companions embarked at Goa on 14 May 1668 and enjoyed a « felicissimo viaggio ». Two months later their boat touched at Malacca, in Dutch hands, with its massive pathetic ruins of Catholic culture that was once hers under the Portuguese hegemony. The halt of nine days the young missionaries made at this port was for all of them an unforgettable experience, « gratia singolare che dal Signore ricevemmo », reports a member of the party.

It must have been especially significant for Emmanuel. Far back in his boyhood, shortly after the Dutch conquest and when he was sailing to unknown Europe with Alexandre de Rhodes, he had spent over a month there (arrived on 14 January 1646) and had witnessed his patron's zeal exercised with salutary results among the neglected Christians [82]. Now a priest and missionary himself, the opportunity

---

[80] Maldonado, Macao, 1 December 1668, to Oliva. Litterae Provinciae Japonicae anni 1668, *Jap-Sin. 48* ff. 106-109. The citation is on f. 107*r*. — Maldonado was the only one of the 1666 expedition who received permission to continue on immediately to China. He left Goa on 29 January 1667 and after a month's stop over at Batavia, reached Macao on 29 July of that year, according to a notation of da Gama at the end of the 1668 catalogue of the Japan Province. *Jap-Sin. 25,* f. 190*v*. — While waiting for the situation to clear up, he acted as *socius* to the Visitor.

[81] In his Macao letter to Oliva, Emmanuel de Siqueira thus describes the Visitor's summons: « Con l'arrivo del vascello di Macao venne ordine del P. Visitatore di Giappone e China, che mi mandava chiamare nominatemente e per vigore di quest'ordine m'imbarcai con tre Padri italiani, Filippo Fieschi Genovese, Luigi Azzi Luchese e Giuseppe Candone Ciciliano ... e due Portoghesi [Manuel Fereyra and Francisco da Veiga], e un fianmengo ». The « Fianmengo » was the Jean de Haynin who had missed the sailing from Lisbon in 1666 but who came out east in the 1667 expedition.

[82] P. de Rhodes describes his Malacca experience in the manuscript « Viaggio » (as in note 22) ff. 205*v*-207*v*; in the published *Voyages,* pp. 343-347.

was granted him of repeating the same prudent apostolate. Notwithstanding the harsh penal restrictions of Calvinist rule, the descendents of the « old Christians » had for the most part clung with touching simplicity to their inherited faith and practices. Priests were of course outlawed. Only on rare occasions, by grudging sufferance of the colonial government, were they allowed to pay temporary visits to their Catholic adherents. Outside of this, when they managed to penetrate the colony at all, it was in disguise and at risk both to themselves and to the faithful [83].

When the report spread that the ship anchored in the harbor had priests on board, the Christian natives flocked to the waterfront in jubilant welcome. One of the Fathers later that year recounted the scene. We condense the main facts of his narrative :

As soon as they heard the news, the men paddled out eagerly in their small craft to greet us aboard, so many of them indeed that they crowded our ship. Everyone bore some little gift in token of affection for us and we were moved to tears by their simple-hearted devotion and their longing to receive the sacraments. This was granted them there and then; but they begged us also to come ashore for the sake of the womenfolk, readily offering to pay the fine of 200 scudi imposed by the Dutch on anyone caught harboring a priest without the Governor's permission. Nonetheless, the Fathers decided they could better satisfy the religious piety of the people by securing official authorisation to land and based their petition on the need of restocking the ship with provisions.

When the Governor's leave arrived two days later, it limited the shore party to four Religious and for daytime stay only, making obligatory a return to the boat each nightfall. Since this was insufficient to allow us to care for the 3000 and more Christians of the place, so long without the sacraments, we determined to elude the restrictions. Additional members of our group were taken ashore and secretly brought into certain designated homes of the faithful down along the water's edge right under the shadow of the Fortress. Some of us lay hidden there by day, others by night.

To these humble havens the Catholics of the neighborhood gathered in quiet bands, many waiting up the whole night in order to assist at Mass. They themselves had through the years carefully conserved everything needed for the Divine Sacrifice. For interminable hours we heard confessions and distributed Holy Communion, so impressed by the fervor of these good people that it was easy to imagine ourselves in a religious cloister. Whenever any of us walked about the streets, they would come rushing out of their

---

[83] Two Macao Fathers, Pedro de Misquita and Manoel Enriquez, secretly penetrated the forbidden land in 1651 and after several years of perilous service with the Christians, were detected, imprisoned and finally deported to Goa. In a long colorful relation, dated 25 December 1655 and addressed to P. Francisco de Tavora, Assistant of Portugal at Rome, Misquita describes the vicissitudes of this mission: « Relação da nova missão que fizerão os Padres Pedro de Misquita, e Manoel Henriquez, mandados do Collegio de Macao a Cidade e Fortaleza de Malaca em 651 ». There are two copies iu ARSI: *Jap-Sin, 64,* ff. 316-349*r* and *Jap-Sin. 19,* ff. 30-43, the first seemingly the original; a third, Macao made in 1746, is in Biblioteca da Ajuda (Lisboa) *Jesuitas na Ásia,* 49-IV-52, ff. 5-39. — The memory of these valiant apostles was still held in benediction among the Malacca faithful when de Siqueira and his associates arrived there in 1668.

houses, greet us with affection and present us with fruit and offerings for Masses. With tears they implored us to remain among them [84].

That this brief but intensely active contact with the Malacca Christians — the « molti migliaia dei christiani descendenti di quei antiqui », as he himself states it — made a profound impression on Emmanuel de Siqueira is shown by the fact that he devotes a good part of his letter to the case. Great is their need for priests, he informs the General, and especially « desiderano grandemente uno della Compagnia come passando io là in questo viaggio sperimentai ». Now that persecution has rendered so many idle at the Macao College, « molta gloria di Dio sarebbe applicare questa provincia del Giappone uno o due soggetti a quella christianità ... anorche fosse necessario d'andare sconosciutti, e travestiti tra essi ». In a pressing appeal he begs that His Paternity « habbia compassione a tant'anime che sono in Malaca primitiae laboris del nostro S. Padre Francesco Xavier, oltre molta conversione che si potrebbe quivi fare per ragione di concorso di tutte le sorti di gente in quella città ».

Writing at the same time and with like insistence, Candone, whose account of the visit we have summarized above, adds that there is no longer any danger of life for priests who would undertake the venture. If captured, they would not be killed or imprisoned by the Dutch but merely hustled out of the territory under escort [85].

Whether perilous or not, all the visiting Religious wished ardently they could hazard the attempt and stay on at Malacca. « O quanto volentieri ciascuno di noi si sarebbe rimasto se gli ordini non ci havessero costretto ad andare a Macao ! » exclaims Candone, in looking back over those consoling days.

But their marching papers pointed to a different theatre of opera-

---

[84] Giuseppe Candone, Macao, 31 December 1668, to P. Alessandro Fieschi, Assistant of Italy, Rome. *Jap-Sin. 19* ff. 65-66.

[85] The two newcomers are here lending their personal recommendation to a project long cherished by the Macao Jesuits and which through much of that century they strove to put into effect. Besides Dutch unfriendliness, the hindrance was jurisdictional. Malacca belonged to the Province of Malabar; but following the encroachment of Holland in this area, that province was no longer able to maintain an affective mission there, chiefly because of the interruption of navigation between the two points. On the contrary, Malacca was not only closer geographically to Macao but bound to it by regular shipping contacts, its port of entry lying on the sea route from India. — For these reasons the Superiors at Macao, as far back as 1644, instructed their procurator to Rome to petition for a transfer of the Malacca territory to the Province of Japan : — Antonius Franciscus Cardim, procurator, 24 May 1646, Memoriale ad R. Admodum P. N. Generalem. *Congr. 71* ff. 285*r*-287*r*. — Six years later the postulatum was renewed (provincial congregation, Macao, 16-18 August 1650). *Congr. 73,* ff. 360-365*r*. — Apparently, the General's response was negative, for the request and the reasons for it are again formulated in the provincial congregation of 1675 (Macao, 10-18 October). *Congr. 79,* f. 326*v*. — Father General Oliva's answer to this was that he would warn Malabar of its obligation to care for the neglected Malacca christianity; in case of failure or inability to do so, the mission would be turned over to the Province of Japan. *Ibid.*, f. 330*v*. — Nothing resulted from this action, it seems, for a provincial congregation ten years later (Macao, 23-28 October 1685) found it necessary to reiterate the postulatum. *Jap-Sin. 19,* f. 124*v*.

tions. Having accomplished its mission at Malacca, the ship ran up sails and set its prow northward up past the Indochina coast. It was a month's voyage to Macao. Luis da Gama, with his penchant for meticulous detail, notes in his diary under date of 19 August 1668: «Chegou a nao Nossa Senhora da Penha de França, que tinha partido de Goa aos 14. de Mayo: veyo nella por capitão Simão de Sousa de Tavora . . . Na mesma vierão 7 Padres nossos, scil . . . » The seven are named, the last being « o P.e Manuel de Sequeira » [86].

Thus, after an absence of almost 23 years (20 December 1645 - 19 August 1668), the Macao Chinese schoolboy known as Emmanuel de Siqueira, now a grown man of 35 and priest of the Society of Jesus, was back home at last.

The China Apostolate

Four months after his return to Macao Emmanuel de Siqueira wrote the letter to Father General Oliva that we have often referred to in our study. Near the end he states: « Io fra tanto vado preparandomi per entrare sconosciuto nella Cina, e per questo effetto mi mandò il P. Visitatore Luigi della Gama ».

What he means by preparation here, though he leaves it unspecified, is nothing less than a serious review of his forgotten mother tongue. During his long absorption in European sciences it was scarcely possible to retain, much less increase. the elementary knowledge of written Chinese he had acquired as a boy in primary school. Even the simple spoken idiom of family life, if remembered at all, must have grown rusty through long disuse. Much more than a « refresher course » was needed before he could hope to « enter unrecognized » and work as a Chinese among the Chinese [87].

Hence, he was back on the school benches, just like his foreign companions, and giving special attention to a catechetical vocabulary. At this time the Jesuit Collegio de São Paolo had two language courses in operation: « Fervet in duplici academia linguarum studium, alterius sinicae, alterius annamiticae », writes Maldonado in the 1668 annual letter quoted above. In his personal letter of the same month Visitor da Gama adds that five of the Fathers, besides de Siqueira, were applied to the Chinese course, eight others to the Annamite.

While at this apprenticeship de Siqueira had occasion to inform himself firsthand on some of the mission problems affecting the country he was getting ready to enter. The man who briefed him was an experienced veteran, the Sicilian Prospero Intorcetta. Shortly before the

---

[86] Marques Pereira *Um resurreção* (as in note 70) 2 (1900) 752. The dates given by da Gama confirm Condone's « tre mesi e sei giorni ». Less precise in reckoning, de Siqueira puts it as « quasi 4 mesi di navigazione ».

[87] « Even though he is of this race, he has been away from here most of the time without any chance of practicing the language and so now needs much study of it », notes da Gama in the 1668 letter cited in note 79.

Chinese priest's arrival, Intorcetta had managed to slip out of the Canton internment and reach Macao in safety (3 July 1668), having been elected procurator to Rome of the Vice-province of China. The congregation, in which this choice was made and a number of postulata voted on, was the first collective action the China Jesuits undertook after their arrest and segregation in the Kwangtung metropolis [88].

For want of a ship at this off season Intorcetta had to wait over in the colony the rest of that year. He finally embarked for Goa and Europe on 21 January 1669 [89]. In his luggage he carried a voluminous dossier of reports and letters from the China missionaries, including de Siqueira's sole autograph of 12 December 1668 [90].

Intorcetta is brought in here because a paragraph in Emmanuel's letter was almost certainly inspired by the conversations these two had while living together at the Macao College. One of the points of pastoral policy most discussed by the Jesuits locked up at Canton concerned a Chinese clergy, the lack of which was never so acutely felt as just now when the foreign missionaries were under the ban of the persecuting government. Though opinions differed on selection and method of training and no basic agreement was come to, the procurator was bringing with him to Rome a number of private memoranda pressing strong-

---

[88] From Peking, where they had first been taken for trial and sentencing, the missionaries arrived at Canton on March 25 1666. In the first part of the following October the congregation was held: the 22 postulata formulated in the sessions were authenticated and signed by Feliciano Pacheco, Vice-provincial, on 12 October 1666. *Congr. 77,* ff. 313-314*r,* with Oliva's « Responsa » to the same ff. 315-316 (copy of the « Responsa » in *Fondo Ges. 722,* fasc. 5). — A month later (8-11 November 1666) the Province of Japan held its congregation at Macao in which Pedro Zuzarte, rector of the Macao College, was chosen as representative to Rome. *Jap-Sin. 162,* ff. 160-161*r*. When this occurred, the Visitor, Luis da Gama, ordered Intorcetta to hold up his departure from Canton on the grounds that two procurators were not to be sent at the same time. Some months later, on fresh instructions from the General, the prohibition was revoked but by this time a new obstacle had arisen to block Intorcetta's leave: police surveillance had become so severe that for over a year no means of escape from the close house confinement presented itself without risk to the others if his absence were detected. Finally, a young Frenchman exiled at Macao from tho interior, Germain Macret, managed to steal up into the southern metropolis in disguise and to take Intorcetta's name and place among the prisoners detained there. Macret had himself volunteered for the hazardous enterprise and set out with the Visitor's blessing. By this secret substitution Intorcetta's « prison break » was soon made possible. Sources for this incident, unknown to Pfister in his biographical sketch of Macret, *Notices,* pp. 367-368, are: Gio. Francesco de Ferrariis, Canton, 5 October 1668, to Oliva: *Jap-Sin. 162,* ff. 207-208*r* and Luis da Gama, Macao, 10 December 1668, autograph annotation to the China Vice-province catalogue for that year: *Jap-Sin. 134,* f. 353*r*. — The substitution episode, making for Intorcetta's release, was known to Dunin Szpot, but he was not certain of Macret's part in it. Further, he mixes up the time sequence with a similar case effected in early 1670 by Grimaldi substituting for the Dominican Domingo Fernandez Navarrete who had secretly slipped out of Canton without taking the trouble to fill the gap. *Collectanea, Jap-Sin. 104,* f. 239*v*.

[89] Francesco Brancato, Canton, 15 February 1669, to Oliva. *Jap-Sin. 162,* f. 277*v*.

[90] While waiting at Macao for a boat, Intorcetta composed a long argumentative exposition of some of the principal postulata adopted in the Canton congregation of 1666 and of which we have two autograph copies, signed on 20 August 1668. *Jap-Sin. 124,* ff. 59-69, and *Fondo Ges. 722,* fasc. 5.

ly for a radical program of indigenation [91]. He himself favored the induction into the Society of carefully chosen adult Chinese of the literary class (« catechist priests ») and would present a memorial to Oliva petitioning for such authorisation. On the whole, this probably represented the majority view of the China missionaries as distinguished from those of the Japan Province [92].

Naturally, Emmanuel de Siqueira, a native priest himself, was in wholehearted accord with the current of ideas expressed by the exponents of indigenation and thought it his duty to recommend the project to Rome Superiors. With considerable warmth he urges the General to take immediate action for the recruiting of « sacerdoti naturali ». Past failure to look ahead and provide for indigenous builders of the Church is to blame for the disastrous vacuum now existing in the whole of China. Unless the General applies an « opportuno remedio », there is danger that these missions will be wiped out:

« Dimodoché non vi resta altro mezzo per mantenere questi christiani et administrarli i sacramenti della Chiesa, si non mandare travestiti i sacerdoti naturali, che facilmente possono andare sconosciuti, il che non possono fare gli europei. La qual cosa vennero finalmente a conoscere e a volere ponere in essecutione i superiori di queste provincie; però non trovarono sogetti, perché in tutto il tempo adietro facendo difficultà in riceverli, adesso che tanto precisamente hanno bisogno di sacerdoti naturali per rimediar a questa sì urgente necessità non li trovano, il che in verità si non si pone in effetto, al mio giuditio, durando le cose in questa conformità, tutte queste missioni si perderanno » [93].

---

[91] One of these briefs was edited by H Bosmans, S. J., in *Analecta Bollandiana*, 33 (1914) 279-293: « Memorandum P. Francisci de Rougemont S. J. ad R. P. Generalem Joannem Paulum Oliva. Quam Cheu Fu: anno 1667 ». Like his fellow Belgians Verbiest and Couplet somewhat later, Rougemont is arguing here for a Chinese liturgy: the education of ecclesiastical candidates, who presumably would be « provectioris aetatis », would be exclusively in Chinese, while the literary style, or *wen-li*, would replace Latin in both the Mass and the Sacramentary, In this they were renewing the tradition of Nicolas Trigault, who had obtained the faculty from the Holy Office (26 March 1615), confirmed and promulgated by Paul V in the Brief *Romanae Sedis Antistes* of 27 June 1615. With an exuberant optimism not warranted by the existing conditions of the infant mission Church, members of this party envisioned the liturgy concession as a means towards the rapid creation of a Chinese clergy, and, through these, the « mass conversion » of the people.

[92] The memorial was presented to Oliva on 26 May 1672. After studying the question from the various China memoranda and consulting his Assistants, the General announced his decision on 15 June of the same year. While affirmative in content, the « responsum » shows how cautious the sentiment was on this perplexing matter: « Ut non iuvenes, sed aetate ac virtute maturi recipiantur, et insuper, ut ex tribus partibus P. P. Sinensium una cum P.e Visitatore duae tertiae consentiant, et ubi consensum praestiterunt, admittant duntaxat paucos ». *Congr. 78*, f. 261*r*. — Incidentally, Intorcetta took advantage of his petition to put in a good word for a favorite protégé of his, Paul Wan (the Bañes ordained on 1 August 1688 as in note 4). Paul had set out with the procurator for Europe, but for some reason turned back at Goa. From China the following year (23 November 1670) he wrote Intorcetta at Rome requesting admission into the Society. *Jap-Sin 162*, f. 185*v*. — At the end of the response just quoted, Oliva gives his approval: « Inter primos autem admittere poterunt Paulum ex Familia *Van* de quo informat Procurator in particulari ».

[93] The problem was much more complex than the inexperienced de Siqueira realised and his criticism of Superiors on this point needs moderating. All agreed *in principle* on the need of a native clergy for the permanent foundation of the Church. But finding candi-

In this extremity, Emmanuel would contribute his modest part to saving the missions from the ruin threatening them. By the following summer or fall (1669) — that is, after one year of language studies — he is judged competently equipped for the venture the Superiors have in mind. Doubtless « travestito » as an itinerant scholar, he is sent up to Canton, just as Fray Gregorio had been two years earlier. It is likely that his companion on this initial penetration into China proper was the seasoned Chinese lay brother, Antonio Fernandez, for this latter was also moved up from Macao that same year [94].

---

dates who gave guarantees of moral probity and stability, in a Christian community that was still relatively small and submerged in a massive society non-Christian in its ideas and customs, possessing no Christian schools in the modern sense and with only a handful of over-burdened pastors to instruct them — this was the practical stumbling-block that worried even those most sympathetic to the program of indigenation. Staunchest of these advocates, Gio. Domenico Gabiani, ruefully admits in a vice-provincial report to headquarters a decade or so after de Siqueira's letter: « Sono già più di sei anni che facciamo quanto possiamo per ritroverare alcuni litterati cristiani cinesi maturae aetatis et virtutis, che, liberi dagli impedimenti del secolo, ci possiamo aiutare nella coltura di questa gran vigna del Signore entrando nella religione [the Society of Jesus] e disponendosi comme conviene al sacro sacerdotio. Sono però cosi pochi li litterati cristiani che habbiano le qualità requisite, et tanti li impedimenti essentiali ..., che dopo fatiche et industrie, apena habbiamo potuto ricerverne un solo ». Gabiani, Vice-provincial, 11 December 1681, to Oliva. *Jap-Sin. 163,* f. 163*v*. — As an alternative to this system, Gabiani defended the practice of adolescent recruitment. His proposal was to receive promising boys at the more important mission houses and to train them young in both Christian virtues and letters (Chinese and Latin) — something of a miniature seminary or apostolic school. He himself set the example at Nanking, close to China's most populous and fervent Christian communities. For all the good Father's zeal and the care he lavished on his charges, results of this experiment, it appears, failed to come up to expectations. In reporting to Rome on Gabiani's efforts, the new Vice-provincial, the Frenchman Jean Valat, declared flatly that the method was a waste of money: « experientia nos docuit frustra viceprovincia illis [iuvenibus] hic educandis pecunias insumpsisse ». Of the four Nanking « seminarians », boarded and educated for two years, one had to be dismissed for immoral conduct, a second sent home for lack of talent, a third shows no intention of entering the Society and is mediocre anyway, and the fourth, though eager to go on to the religious priesthood, is so overbearing in character that he will not be received « donec de eo meliores dentur informationes ». Valat, March 1685, to Charles de Noyelle. *Jap-Sin. 163,* f. 273. — Under the circumstances prevailing it took long years and painful *tâtonnements* to work out a solution of the native clergy problem in China.

[94] Catalogo dos Sogeitos (Province of Japan), signed by da Gama on 30 October 1669. *Jap-Sin. 25,* ff. 195-196. — Pfister knew nothing of Antonio Fernandez excepting his name and Chinese characters listed in an early manuscript catalogue at Peking. *Notices*, p. 990. — Yet Antonio had a long adventurous career, serving the missionaries from boyhood with uncommon devotedness and entering the Society as coadjutor brother in 1651. After many years in various centers of China, he was transferred around 1665 from the Viceprovince to the Japan Province in exchange for P. Adrien Grelon. *Jap-Sin 25,* f. 183*r*. — The 1669 triennial catalogue gives his age as 49. *ibid.*, f. 199*v*. In 1670, the year following his shift to Canton with Emmanuel de Siqueira, he died there a » victim of charity » from nursing one of the Fathers, Carlo de Rocha, who preceded him to the grave. Both were buried on the same day. In praise of this outstanding Chinese brother we have two postmortem notices, both of which recount interesting details about his early adventures as assistant to the Fathers and his own later missionary labors: « Litterae annuae viceprovinciae sinicae anni 1669 et 1670 », composed by Adrien Grelon, Canton, 20 October 1670: *Jap-Sin. 122,* ff. 326-363 (on Fernandez, ff. 359*v*-360*r*); and « Provinciae Japponicae ad [Oliva] ... litterae anni 1670 », written by Jean-Baptiste Maldonado, Macao, 2 December 1670. *Jap-Sin 48,* ff. 114-117 (death and elogium of Fernandez, f. 114*r-v*).

The Visitor's original plan regarding de Siqueira's apostolate, as we remember, envisaged one of two alternatives: either to follow in the footsteps of the Chinese Dominican and succour the widespread christianities of the Vice-province of China or to limit his activity to the south China area, dependent on the Province of Japan. Both jurisdictions were in urgent need of the priest's ministry, but the first much more so than the other because incomparably more numerous in Christian population.

It was the second that claimed him, however. After all, he belonged to the Province of Japan and Macao would naturally want its own missions cared for first. It is possible, too, that the young priest's state of health, at least after the first year of apostolate, discouraged any journey of the proportions Fray Gregorio had undertaken, even had Superiors hoped for it. Two years after coming into the field, as we shall soon see, he shows symptons of a tuberculosis already quite advanced. The disease must have been incipient considerably before this time.

Whatever the dispositions behind his status, the several references we possess indicate that Emmanuel's missionary labors were confined to Kwangtung, with the bustling port and administrative seat of Kwangchow (Canton) as his center of operations. This was territory assuredly vast enough to tax all his zeal and energies, especially if we conjecture an occasional voyage across the bay to the christianities on Hainan Island and possibly even a trek to the few scattered Christian cells in Kwangsi Province [95].

Of the nature and extent of the work accomplished during his residence in this sector, we can glean a few pertinent details from the annual letters for the years 1669 and 1670. The first of these, after naming de Siqueira along with three others of the Japan Province toiling at Canton under the stress of persecution, goes on to describe the results: « Non fuit parva messis his temporibus collecta, dum 500 parvulos, quos barbaries et inhumanitas Sinica ad ripam fluminis exponit, ut onere filios enutriendi liberentur, baptizatos nostri Patres coelo aperierunt, non pauci etiam adulti postquam instructi fuere baptizati et facti Catholici sunt » [96].

---

[95] The possibility of a visit to Kwangsi is suggested from a reading of a 1669 annual letter: « In provincia sinica quae dicitur Quansi sunt aliqui christiani qui illuc fugerunt, dum ultimus imperator sinicus a tartaro victus tenebras quaesivit ad latendum eiusque familia hinc inde dispersa fuit [the Ming pretender, Yung-li]. Isti inquam catholici bene cupiunt nostris Patribus omnemque opem promittunt ad instaurandas missiones, nec Nostris deest animus, qui hic expectant parati ad istas missiones lustrandas, dum prima occasio superiorumque accidit voluntas ». Jean de Haynin, Macao, 10 December 1669, « Annuae Provinciae Japoniae Societatis Jesu, 1669 ». *Jap-Sin. 64*, ff. 456-463 (extract quoted, f. 462*v*). Another copy of the same letter is in *Jap-Sin. 48*, ff. 110-113. — P. Andrew Xavier Köffler, who followed the fortunes cf the ill-fated Ming court and made notable conversions in the immediate family of the pretender, was the first apostle of the Kwangsi Christians (mostly Ming refugees), until he was caught and hacked to pieces by the Manchu troops on 12 December 1651.

[96] The annual letter of Jean de Haÿnin cited in the preceding note. *Jap-Sin. 64*, f. 462*r*.

In the course of the following year, 1670, the baptismal registers of the mission counted 150 new converts. This may seem like a mediocre harvest, the annual letter for this year explains, when compared with the 4000 that Gregorio Lopez baptized during his recent circuit of the country, but it is satisfactory enough when we take into account the repressive measures under which the sacred ministry is exercised [97].

What percentage of these baptisms was due to Padre de Siqueira's efforts we have no way of telling, because the round numbers lump together the totals in the entire mission without specification of place. We know, for instance, that the interned Fathers at Canton were free to circulate within the city limits and that, despite the official interdict on communication, some of them pursued a careful undercover apostolate. However, even there it must have been the Chinese priest who conducted the public services of cult, wherever this was possible, and who, unhampered in his movements, regularly took care of the several mission posts in the province at large [98].

What is important to recall, because it is new to our knowledge of the period, is that at various stages in this long persecution there were *two* Chinese priests, not one only, working « sconosciuti » among the Christians — the Dominican Gregorio Lopez to whom history has already given deserved credit, and our Jesuit Emmanuel de Siqueira, whose more modest rôle we are here recording.

The latter's south China apostolate lasted two years (1669-1671). For the China Church these were the two most fateful years of the seventeenth century. Up at the Imperial Court and against the backdrop of the astronomical observatory, a fascinating drama in both politics and science was being played out, the climax of which would have far-reaching consequences on the future Christian penetration. As protagonists and close spectators, the three Peking Fathers kept their interned brethren in the south regularly informed of the momentous events and of their own cautious endeavors to capitalize on the situation in favor of the proscribed religion.

From their original letters in the ARSI — more personal and « actual » in inside facts than the usual published accounts — we can review the fast-moving scenes, one following the other in dramatic sequence: Hsüan-yeh, the boy emperor of the K'ang Hsi reign, after the assumption of power at the age of fourteen (25 August 1667), driving relentlessly towards a showdown with all those responsible for the brutal liquidation of Johann Adam Schall, bosom friend and advisor of the imperial ancestor; the degradation of the two former regents (the Regency Council during Hsüan-yeh's minority had consisted of four) who had chiefly abetted Yang Kuang-hsien in his odious attack

---

97 Data taken from a 1670 report, « Breve relaçam da Residencia, e Missão de Canton do anno de 1670 ». Biblioteca da Ajuda (Lisboa), *Jesuitas na Ásia*, 49-IV-62, ff. 748*v*-751.

98 When the persecution broke out in 1665, the Province of Japan was creating successful missions in Kwangtung and Hainan. Mathias da Maya, Macao, 1 January 1666, « Annua da Provincia de Japão do anno 1665 ». *Jap-Sin. 64,* ff. 402-455 (ff. 252-253*r*).

on Schall and Christianity; Yang's ignominious dismissal from the Calendar Board, the presidency of which he had taken over after Schall's disgrace; the posthumous rehabilitation of the German missionary scientist (dead on August 15 1666); reinstatement of the Jesuits to the Board of Astronomy after Ferdinand Verbiest had untangled the muddle into which the state calendar had fallen through Yang's incompetence and, in a series of brilliant experiments, had demonstrated the superiority of European astronomy.

Thus, their prestige rising daily with the young Manchu lord, Verbiest and his companions, Buglio and de Magalhães, deemed the time opportune to plead for a new adjudication of the case against the missionaries and a rescinding of the anti-Christian decrees. The negotiations were handled tactfully and with high backing. After several supplications to the throne, the objective aimed at was substantially attained. An imperial edict permitted the missionaries to return to the provinces and ordered the restitution of their churches. If evangelisation of the Chinese themselves, paradoxically, was still frowned on, this restrictive clause was commonly considered as no more than a sop to the truculent die-hards on the Board of Rites, intransigently hostile to foreign penetration — « a legal formality », as one of the missionaries interpreted it. What the reports of the day call the « Restoration » was begun and the China Church stood at a new turning point in her history.

All the principal elements in the Court « revolution » that ushered in this new Christian era are well known to China students. We merely indicate them here in order to place de Siqueira's next move in its proper context [99].

News of the imperial writ freeing them after five years of reclusion reached the internees at Canton on 9 March 1671 [100]. Down at Macao, shortly afterwards, public rejoicing at the turn of fortune culminated in a solemn *Te Deum* at which the entire colony, ecclesiastical and civil, participated [101]. Though the Kwangtung viceroy was at the same

---

[99] Because based directly on the Peking letters themselves, one of the most authoritative narrations of the events occurring at Court is Adrien Grelon's masterly annual letter for 1670, which we have cited with reference to Antonio Fernandez in note 94. *Jap-Sin. 122*, ff. 326-363. — There is a copy of this original, Rome-made, in small copybook format, with pages numbered to 200. *Jap-Sin. 120* (no archive numeration). — It has never been edited. The year previously, 1669, Grelon wrote a briefer account in French that narrates the happenings up to that period and which was edited, from a manuscript in the Royal Archives of Bruxelles, by Henri BOSMANS, S. J., *Documents relatifs à Ferdinand Verbiest. Les Lettres annuelles de la vice-province de la Compagnie de Jésus en Chine, Année 1669, par Adrien Grelon* (Bruges 1912).

[100] François de Rougemont, Canton, 11 March 1671, to Prosper Intorcetta, Rome. *Jap-Sin. 162*, ff. 324-325. — This letter was published by BOSMANS, *Lettres inédites de François de Rougemont.* (Louvain, Bureaux des Analectes, 1913) 21-33.

[101] Tommaso Valguarnera, Visitor, Macao, 1 January 1673, to Oliva. *Jap-Sin. 162*, ff. 345-349 (citation, f. 346r). — Valguarnera's long report contains much valuable new matter on the process of restitution through the year 1672.

time notified of the emperor's decision by government courier from Peking and, long friendly to them, immediately congratulated the Fathers on the happy issue, certain paper technicalities had to be cleared through his office before the release could be effected officially — « illaeque morae quae apud Sinas in diplomatum etiam regiorum executionibus sunt molestissimae », complains our correspondent [102].

Meanwhile, the missionaries themselves went about preparing a triumphant return to their long deserted missions. After the humiliations of the past several years and to repair the moral damage their religion suffered in popular esteem, they would now give the greatest possible éclat and publicity to the imperial recognition so providentially accorded them. Besides impressing the people at large, this would help to recover their churches and residences from the local mandarins who had confiscated them during the interval of proscription and in many places had converted them to private or community use.

Everything was ready by September of that year. To express the symbolism of « re-birth », it was planned to make their public exit from « prison » on September 8, « qua die ex uteri ergastulis prodiit Deipara, eius praecones e Cantoniensi custodia pedem extulere », is the way Valguarnera celebrates the occasion in the letter just referred to (note 101). On that day, then, and armed with written instructions from the viceroy to their respective local authorities, the Fathers marched in procession to the river bank and boarded five gala decorated boats. Silk pennants, flying from the masts of the junks, proclaimed the benevolence of the Son of Heaven towards his « subjects from the Great West Ocean ».

It is here at the river front that we again meet our young Chinese Jesuit. Among the exiled Fathers affected by the amnesty, two were singled out for exceptional honors, Claudio Filippo Grimaldi (whom we have met before) and the German Christian Herdtrich (portugalized « Henriquez »). On orders from Peking — probably caused by a discreet suggestion from Verbiest himself — the Kwangtung viceroy was to sound out which ones among the foreigners were possessed of special competence in applied sciences and have them sent directly to the Capital, where they would be associated with the three already there in the imperial service. The general choice fell on the two named. Thus drafted for the palace and empowered with a viceregal diploma to this effect, the « Patres mathematici » became the emperor's men and enjoyed the privileges that went with this high position. As a consequence, their boat took precedence over the others, both in lavish outfitting and in

---

102 Maldonado, Macao, 10 December 1671, to Intorcetta, Rome. *Fondo. Ges, 730*, fasc. « lettere 1671-179 ». — This letter is our principal source for the local events of the release from Canton internment. It was first published by P. Visschers, *Onuitgegeven brieven van eenige Paters der Societeit van Jesus, Missionarissen in China* (Arnhem 1857) 11-14, and from Visschers was reprinted by Bosmans in his *Correspondance Maldonado* (note 66), pp. 42-45.

the honorific title it carried: « regio plane cultu ornatum, hisque in vexillo insignitum litteris: *Kiû Ciû Cin Kim* », writes Maldonado [103].

On this boat, as Maldonado adds in a parenthesis to the above, travelled Emmanuel de Siqueira, not of course as having any public status as missionary but credited to the expedition as « Hsiang-kung » or Chinese gentleman secretary to the two Court « mathematicians ». Obviously, Superiors had taken advantage of the privileged sailing to get Emmanuel, « sconosciuto » as always, into the Capital.

This move was probably inspired by a twofold reason. One was the exercise of the apostolate. As priest and Chinese he could be of immense help to the « mathematicians », looking after the spiritual needs of the Christian groups in and around Peking while his European brethren applied themselves in large measure to the gruelling scientific tasks that would strengthen and expand their ever precarious standing with the rulers of empire. Besides this — and perhaps the motive that weighed most — was anxiety over the young priest's failing health and the hope that the drier air of the north would prove beneficial to his affected lungs. There is a strong hint of this in a letter that Gabriel de Magalhães, Superior in Peking, wrote shortly after Emmanuel's death and the relevant part of which we shall reproduce presently. When de Siqueira arrived here, Magalhães says in substance, he was in such bad shape that neither Peking nor any other place could have done him much good. This seems to imply that a change of climate, more bracing than the hot humid south, was back of the Superior's head in sending the Chinese north with Grimaldi and Herdtrich.

One thing at least is certain: he was dangerously ill most of the journey. For all the « regius ornatus » of the mandarinal junk, the long tedious trip took its toll not only of the delicate de Siqueira but of the able-bodied Grimaldi as well, while the stout Herdtrich was kept busy playing nurse to the two. This was especially the case when winter set in, as it did about the time they reached central China. It was an extremely bitter winter with much snow and ice. When the Imperial Canal above the Yangtze River froze over, the party had to abandon their boat and strike out along the wretched roads buried in snow. From then on movement was painfully slow and the two ailing travelers suffered greatly. Herdtrich spared no expense in his sollicitude for them. Pole chairs and coolies were hired, more servants engaged to assist in the transportation, heavy padded garments procured. At the larger towns long halts were made in order to give the fevered patients medical attention as well as more comfortable shelter from the icy winds.

Even with all this care, de Siqueira's condition grew steadily

---

103 擧取進京 *Chiü Ch'ü Chin Ching,* « Having been honored and selected [by the Emperor] they are going to the Capital ». Banners on the other four boats read: 奉旨回堂 *Feng Chih Hui T'ang,* « By Imperial Order they are going back to their churches ».

worse and at some town along the route, « in medio itinere », unable to keep afoot longer, he had to be left behind, while the others struggled on through the snows to the Capital. We are not told the name of the place. He remained abed there « ad aliquot menses ». Meanwhile, when Herdtrich and Grimaldi finally entered Peking about the beginning of February, the latter was too sick to attend the welcome audience the K'ang Hsi emperor granted to his new « mathematicians ». He was unwell for six months after that.

It must have been spring (1672) before de Siqueira felt strong enough to leave the hospice where he was recuperating and join his companions at Court [104].

On his arrival the Fathers could recognize instantly that he was a marked man: consumption was pronounced and his lungs wasted, states Magalhães. The fatal disease would allow him only one more year of priestly ministry before bringing him to the tomb.

What that brief Peking ministry was like, we have nothing explicit to enlighten us. In the extant China records of this year we find but a single reference to the Chinese Jesuit: There are five Fathers in Peking, notes Adrien Grelon in his news sheet for 1672, « sans compter un Chinois qui est parmi eux comme incognito » [105]. Compiling data from the informative letters sent him, the Visitor at Macao, Tommaso Valguanera, composes for the General a little historical masterpiece on the « Restoration » throughout the provinces, with rich particulars of the scientific achievments at Court and of the increasingly favorable attitude of the young Manchu sovereign occasioned by these services. This was glad tidings, admittedly, and would electrify Europe after the many years of depression. But it is disconcerting nonetheless to discover that through all this long optimistic account, wherein most of the Fathers receive merited praise by name, the head Superior has not a single word about the capable Europe-educated Chinese subject

---

[104] These facts about the journey are recorded by Ferdinand Verbiest. He got them by questioning Herdtrich himself. They make up one of the points in his « Responsa ad varia dubia P. Navarrete », addressed in 1681 to Gabiani, China Viceprovincial, and published from the Rome autograph by H. Josson - L. Willaert *Correspondance de Ferdinand Verbiest*, (Bruxelles 1938), pp. 279-342. Among the charges advanced by the former Fukien Dominican missionary, « in quibus Patres Societatis Iesu Pekinenses potissimum sugillare videtur », one shaft was aimed precisely at the Herdtrich-Grimaldi expedition to Peking in 1671: they were accused of reckless extravagance on this occasion. Refuting this criticism, Verbiest points out that, over and above a costly voyage of five mouths made partly in the dead of winter, heavy additional expense was made necessary in taking care of the two sick members (particulars as summarized in the text above). On P. de Siqueira, « qui gravi morbo laborabat », Verbiest writes: « Denique non exiguam pecuniae partem in medio itineris relinquere ad valetudinem P. Emmanuelis Sequeira curandam, qui ibidem ad aliquot menses subsistere et a Sociis avelli coactus est, et tandem, altero circiter postquam pervenit Pekinum anno, eodem illo morbo a nobis omnino avulsus est ». This case is treated on pp. 337-339.

[105] « Nouvelles de la Chrestienté De La Chine » [5 October 1672]. *Jap-Sin. 127,* ff. 37-40. — Another copy is in the British Museum, *Add. 19. 303,* ff. 82-87.

of his, who after all had known Oliva personally in Rome and who, in his own humble way, was sharing with the others of his brethren in the « Second Spring » of the China Church.

If we have nothing contemporary to this obscure year in the Capital, we possess a later document, however, that reveals by implication as much perhaps as a « Litterae Annuae » would ordinarily supply us. Thirty years after Emmanuel's death there comes to the notice of certain missionaries a somewhat remarkable occurrence : The Peking Christians, or at least the older and more zealous among them, are fostering a special cult of piety towards two of their former « Spiritual Fathers », apparently venerating them as saints and attributing miracles to them. The two recipients of popular devotion are Étienne Faber (Le Fèvre) and our own Emmanuel de Siqueira himself. Information to this effect is transmitted from several sources to the General at Rome, Michelangelo Tamburini. On reception of the reports, Tamburini instructs the Visitor, Gian Paolo Gozani, to make an investigation [106].

Now, this fact is surely not without some significance. If anything, it means that the Chinese « Spiritual Father », despite no more than a few brief months of intimate pastoral contact with them, so impressed the Peking faithful by his virtues that a generation after his disappearance he still lived among them in blessed memory, even to the extent of inspiring some form of intercessory devotion. Merely to associate him, moreover, with the « saint of Shensi » in a communion of spiritual homage indicates somehow the depth of this reverence. Père Faber's holiness, « miracles » and incredible penances were in fact a hallowed legend among the Christians throughout China, while from the pagans themselves the « wonder worker » received the apotheosis of a niche in the pantheon of Chinese divinities [107].

---

[106] We happened on this unusual case when studying Gozani's correspondence with Rome Superiors. In replying to Tamburini's order for information on the reported cult, the Visitor, only recently come to Peking from his Honan mission, says that he personally has not heard of the « prodigia » attributed by the Peking Christians to « PP. Fabri et Siqueyra sanctae memoriae », but will make appropriate inquiries into the matter. Gozani, Peking, 14 November 1708, to Tamburini. *Jap-Sin. 172,* f. 357*v*.

[107] About this saintly thaumaturge, who worked in Peking during the troubles of the dynastic revolution (1641-1646), much has been published and the cause of beatification itself has been introduced at Rome. Cf. Pfister, *Notices,* pp. 202-207. All recent literature, however, and even the documents of his process and cause, err on one important point: the date of his death is given as Ascension Thursday, 22 May 1659, when, in reality, as we now learn from the archives, it occurred two years previously, that is, on Ascension Day, 20 May 1657. Besides other sources, certain testimony for the latter date is a considerable biographical sketch of the missionary (dealing mainly with his China career) written by Gabriel de Magalhães, Peking, on 21 March 1658, over a year before the commonly accepted date of death : « Vida e Morte do P.e Estevão Fabro da Companhia de Jesus vice provincial da China ». *Jap-Sin. 122,* ff. 325 2-25. In recounting Faber's last illness, Magalhães concludes with the statement that the « Santa morte do P.e Estavão Fabro » took place on the « dia da Asenção do Senhor, em 20 mayo de 1657, sendo de idade de 61. annos » (f. 325 9*r*). Magalhães' sketch of Faber was sent from Macao to Goswin Nickel, Rome, in early 1659. — Martino Martini, Macao, 6 February 1659, to Nickel. *Jap-Sin. 162,* f. 41. — Martini reminds the General that the « vita brevis P. Stephani Fabri,

Our picture of this last year of life, then, has a documentary basis. He came to the Capital and lived there « incognito », without brief of the sovereign and unknown to the mandarins of the imperial administration except as Chinese attaché to the bearded foreigners. As he himself doubtless wished it, he remained in obscurity, hidden behind the brocaded silk robes of the « Astronomers from the West », the men who had access to the Imperial Presence and were making history for the Church. Their names and accomplishments would be publicized throughout Europe and indeed have ever since constituted part of the great Christian tradition in China. By contrast, the Chinese priest at their side and member of the same Order and community receives barely passing mention in life; after his death time would wrap him up in almost total oblivion.

Though the others also worked for the spiritual care of souls as much as their onerous tasks allowed them, Emmanuel's vocation was devoted exclusively to this office. What we know of the illness afflicting him, there must have been days when he was bedridden with intermittent fever and other days when, with flushed cheeks and heckling cough, he weariedly performed the rounds of his priestly ministrations. It was undoubtedly this heroic patience, as well as his gentleness of character, that so won the hearts of his people. While Verbiest set up his extants to measure the stars and Magalhães moulded ingenious spheres that radiated the thousand colors of the prism and Herdtrich's organ tubes entranced the emperor and his courtiers with melody, the frail little Chinese Jesuit went about the city or the adjacent countryside in a much humbler everyday service, catechizing and baptizing and giving the other sacraments, at least as far as his limited strength permitted. Like himself, most of his Christians were of the poorer class [108]. For them and with them he spent the last painful days of his life.

That life slowly ebbed away until it closed in death on 26 May 1673 [109]. As we now know from the first catalogues, it was the day after his fortieth anniversary [110]. Following the custom in such cases,

---

viri vere sancti et apostolici », contains only the data known about him in China and thus has to be supplemented from European sources for a rounded out biography.

108 In an annual report from Peking, 1674, on work in the Capital during this and the preceding year, Gabriel de Magalhães, Superior, says that the Christians there are in major part from the poorer classes. Biblioteca da Ajuda (Lisboa) *Jesuitas no Ásia*, 49-IV-16, f. 181*v*.

109 One would like to know on what authority Anton Huonder, S. J., bases his assertion that Emmanuel de Siqueira (spelt « Cerqueira ») returned to Rome in 1691 and died there: « Er hatte seine Studien in Rom gemacht, kehrte 1691 mach Rom zurück, wo er bald darauf starb ». *Der einheimische Klerus in den Heidenländern* (Freiburg im Breisgau 1909) 176, note 2. — This error was taken over from Huonder by C. Stanley Smith, *The Development of Protestant Theological Education in China* (Shanghai 1941) 6.

110 In erecting a tombstone over Emmanuel de Siqueira's grave, the Fathers blundered in making the inscription read « Aet. XXXVIII ». Likely explanation of this miscalculation is that they were using the last available triennial catalogue of the Japan Province, that for 1669, in which his age is given as 34. *Jap-Sin. 25,* f. 198*v*. — As stated before, the

notice of the last illness and decease must have been transmitted immediately to the Superiors and by them to the missionaries in the provinces. Unfortunately, this obituary letter is lost. Four months later the Peking Superior, Magalhães, wrote out a detailed report on the personnel and *opera* of his community for the Vice-visitor, Jacques Le Faure. It is the letter we have already mentioned. Its final paragraph deals with Emmanuel de Siqueira. We retain it in the original:

« Sentio V.ª R.ª a morte do bom Padre Manuel de Sequeira, honra na verdade, gloria e prodigio de sua nação. Mas ainda que Pekim não era favoravel para seus achaques, nem por isso poderia durar muito em outras partes; porque, quando chegou a esta Corte, vinha já tizico confirmado, e no interior todo podre e corrupto. V.ª R.ª dando pressa aos sacerdotes chinas (nós aqui fazemos o mesmo) poderá supprir a falta do Padre Manuel de Sequeira, de quem creio que fará grandes instancias lá no ceo, a seu Deus, sobre a materia » [111].

Honra na verdade, gloria e prodígio de sua nação — this encomium, exquisite in its sincerity from the man who was Emmanuel's local Superior and thus probably knew him best in Peking, sums up the young Chinese priest's nobility of character better than anything else. Not only on the simple Christians but on his Jesuit associates as well — and probably in a profounder way on these — de Siqueira left the impress of his lovable personality.

We have already stated what Padre de Siqueira's flock thought of their absent pastor years afterwards. How they mourned him in death, Dunin Szpot indicates when ending his brief notice: « P. Emmanuel de Siqueira... evocatus Pekinum... consummatus in brevi, explevit, virtute et laboribus suis, tempora multa; ibidemque extra portam Feuchim, relicto sui magno desiderio apud christianos regiae urbis, sepultus est » [112].

---

round numbers in catalogues are not always to be trusted. There was no difficulty for the day, 26 May, since the demise took place in their own community.

[111] Gabriel de Magalhães, Peking, 19 September 1673, to Jacques Le Faure, Canton. *Jap-Sin. 162*, f. 356*r*. — With powers of Vice-visitor, Le Faure had just completed a three month inspection of the missions in north China on behalf of the Visitor at Macao, Valguarnera. Le Faure, Canton, 1 September 1673, to Oliva. *Jap-Sin. 162*, ff. 354-355. — Peking was excluded from this « visitation »; that is why Magalhães drew up and sent him a written report on the state of the apostolate there. It is curious that in his letter, extremely informative on mission conditions and personnel, Le Faure says nothing about the death of P. de Siqueira, though it is possible, too, that the news had not yet reached him in the south or that he was simply transmitting the original obituary account which we no longer possess.

[112] *Historia* (ad annum 1671). *Jap-Sin. 103*, f. 162*r*. — Dunin Szpot probably had more about Emmanuel's death, including the customary elogium, than is now extant. In his *Collectanea*, after recalling the young Chinese priest's assignment to Peking as assistant to the Fathers scientist « in procuranda suorum popularium salute », he writes: « Sed is brevi spes ingentes factis iam arduis nonnihil repraesentatas, immatura sua morte praecidit, cum gravi nostrorum Patrum, in tanta operariorum penuria, luctu, anno 1673 solemni christianorum pompa extra portam Feu Chim ad communem Nostrorum cum P. Matthaeo Riccio sepulturam elatus esset, magno in illa novella Pekinensi Christianitate relicto virtutis suae desiderio et admiratione ». *Jap-Sin. 104*. ff. 247*v*-248*r*.

P. EMANVEL SEQVEIRA,
NATIONE SINA, PATRIA
MACAENSIS; ADOLE-
SCENS ROMĀ PROFEC-
TVS; IBIQVE INGRESS.
SOCtem IESV; PRIMVS SINA
RV̄ EX EADEM SOCte SA-
CERDOTIO DECORAT.
EST; PHILOSOPHIAE AC
THEOLOGIAE STVDIIS.
CV̄LAVDE, ABSOLVTIS,
PRAEDICANDIEVĀGELII
CAVSA REDIIT AD SVOS.
OBIIT PEKIM AN.. AL.
MDCLXXIII DIE XXVI
MAII AET. VERO XXXVIII

耶穌會士鄭公之墓

鄭先生諱瑪諾號惟信中國廣東香山人
也自幼入會眞修康熙十二年癸丑四
月十一日卒於京師壽三十有八

Mortuary inscription on Father Emmanuel de Siqueira's tombstone in Shala cemetery, Peking.

This simple description, inspired by the breviary lesson for youthful saints, may well stand, alongside Magalhães' touching tribute, as a true epitome of the career of the first Chinese Jesuit Priest.

In the Jesuit cemetery plot first acquired for the interment of Matteo Ricci, Emmanuel de Siqueira was buried next to the grave of one of the greatest of the pioneer apostles of China, Nicolò Longobardo. The monument the Fathers erected over Emmanuel's grave bears the inscription on the preceding page [113].

---

[113] Reproduced from J.-M. PLANCHET, *Le Cimetière et les oeuvres catholiques de Chala 1610-1927* (Pékin 1928) 146.

II. - TEXTUS INEDITI

LE MISSIONI DI A. POSSEVINO IN PIEMONTE

PROPAGANDA CALVINISTA E RESTAURAZIONE CATTOLICA

1560-1563

MARIO SCADUTO S. I. - Roma.

SUMMARIUM. — Typis nunc primum eduntur epistulae quibus Antonius Possevinus, super in Societatem Iesu cooptatus, sed mox suis ad varios principes legationibus illustris futurus, conatus ad catholicam restaurationem inter Pedemontanos promovendam a se adhibitos refert. Earum momentum in eo est, quod non solum novo lumine praestantia facta ad historiam religiosam spectantia clarescunt, sed etiam velut in nuce ratio ipsi Possevino propria ad dissidentes reducendos exhibetur.

Anche a non voler esagerare il ruolo storico del gesuita mantovano Antonio Possevino, resta indiscutibile il suo inserimento, tutt' altro che inerte, in avvenimenti di ampie dimensioni. Non per nulla la sua fisionomia di fervente religioso e quella, impressionante, di studioso e di poligrafo sono state sopraffatte, nella comune attenzione, dall' altra del consigliere e diplomatico. Ebbene: il triennio 1560-1563, che segna l' avvio e le prime esperienze di lui gesuita, apostolo e negoziatore, contiene *in nuce* e quasi in scorcio tutta la sua attività posteriore, e la relativa sezione dell' epistolario — che presentiamo per la prima volta agli appassionati di studi religiosi — ne costituisce evidente documentazione [1]. C' è, in queste lettere da neofita, tutta la foga di conquista che, raddolcita dal tempo, caratterizzerà l'apostolato posseviniano per tante contrade di Europa; la sua tendenza all' autonomia e all' iniziativa personale, che troverà un correttivo nella norma del suo istituto e comprensione nell' apertura mentale di Laínez; la sua chiarezza di idee, che gli consente fin dai primi passi una visione compiuta e lucida della

---

[1] I due terzi del carteggio posseviniano, per il periodo che ci riguarda, sono andati perduti. Non siamo riusciti a reperire i ragguagli inviati al card. Rodolfo Pio di Carpi, spesso menzionati, e la corrispondenza col nunzio in Piemonte Bachaud (novembre 1560 e febbraio-marzo 1561). Inoltre: i registri romani dei prepositi generali della Compagnia di Gesù menzionano circa 50 lettere inviate dal Possevino al P. Laínez tra il febbraio 1560 e il settembre 1563. Cf. ARSI, *Ital. 62* e *63; Epp. NN. 36* e *37*. — Ora di queste ne mancano nel nostro repertorio la gran parte: 18 per il 1560-62, 12 per il solo 1563. A suo luogo specificheremo le perdute. Nella presente edizione omettiamo quattro brevi lettere non pertinenti alla missione piemontese del nostro. — Nelle pagine che seguono, per illustrare l'attività piemontese del Possevino teniamo presenti, oltre gli autobiografici *Annales quinquaginta annorum*, tuttora inediti, in ARSI, *Opp. NN. 336:* G. DORIGNY, *Vita del P. Antonio Possevino della Compagnia di Gesù*, 2 voll. (Venezia 1759); L. KARTTUNEN, *Antonio Possevino. Un diplomate pontifical au XVIe siècle* (Lausanne 1908); C. CRIVELLI, *La disputa del P. Antonio Possevino coi valdesi (26 luglio 1560)*, in AHSI 7 (1938) 87-91; G. CASTELLANI, *La vocazione alla Compagnia di Gesù del P. Antonio Possevino,* ibid., 15 (1945) 105-124.

meta perseguita e dei mezzi che vi conducono; la grandiosità delle sue direttrici di marcia; la tenacia di una volontà di ferro, che ignora stanchezze e avvilimenti; soprattutto quella modernità di concepire e attuare, che ne fanno spesso un anticipatore di odierni sistemi di propaganda apostolica.

Quest' ultimo carattere è forse il più sorprendente e originale. Ne sono perno la propaganda a mezzo della stampa e di *tracts* divulgativi della dottrina cattolica; l' esatta valutazione della funzione formativa e preservativa della scuola, attuata specialmente nei collegi; il predominio assegnato alla persuasione sulla coercizione, alla verità sulla violenza. Gli storici della Riforma hanno configurato il Possevino quale istigatore della maniera forte, responsabile di repressioni a mano armata. Basta invece scorrere, con animo non prevenuto, le lettere che pubblichiamo, per accorgersi della forzatura di un siffatto cliché. Il ricorso ai modi coercitivi fu, per il mantovano, doloroso ripiego ed *extrema ratio,* quando tutte le tentate risorse del convincimento si furono rivelate inefficaci. Né, d' altronde, è onesto dimenticare il generale sentire dell' epoca quanto a intransigenza religiosa, nei due campi affrontati; come pure il posteriore ripiegamento del Possevino sull' unica tattica conquistatrice fatta di sola presa mentale all' insegna della mitezza e della comprensione, dietro l' esempio di Fabro e di tutti gli operai della Compagnia.

Così il discorso ci ha portato a un altro aspetto positivo del presente epistolario. Esso mette al giusto foco quel turbinoso periodo della storia piemontese, le cui aggrovigliate vicende, per impulso di livori confessionali, sono state inesattamente giudicate. Il riserbo confidenziale di questa corrispondenza privata del mantovano, sulla cui sincerità non è possibile il dubbio, induce, meglio costringe, a un ridimensionamento di quelle vicende e di quei giudizi, contribuendo in tal modo a un'obiettiva ricostruzione. Ciò in particolare per le illuminazioni o del tutto nuove o rettificanti, che si irradiano dalle missive.

Tale apporto sul piano storico interessa non solo i fatti, ma anche i loro attori. Figure investite direttamente dall' obbiettivo posseviniano, o solo proiettate controluce, acquistano a volte un significato nuovo, quasi un nuovo volto. E' in particolare il caso — per fermarci alla figura più emergente — di Emanuele Filiberto, di cui si riesce a fissare, attraverso le righe del mantovano, preoccupazioni, o fieri propositi, titubanze, statura morale. E non sembra fuori luogo rilevare, a questo riguardo, la sostanziale consonanza delle occhiate del Possevino con quelle dei coevi rappresentanti veneti alla corte del sabaudo [2].

I. Emanuele Filiberto e l' eredità fallimentare di Carlo III.

Tragica la situazione dei duchi di Savoia nella prima metà del secolo XVI. Nell'immane duello tra Francia e Germania, Carlo III, incapace

[2] Cf. *Relazioni degli ambasciatori veneti al senato* raccolte annotate ed edite da Eugenio Albèri, serie II, voll. I, II, V (Firenze 1839, 1841, 1858); in particolare quelle del Boldù (1561), Cavalli (1564), Correr (1566), Morosini (1570), Lippomano (1573), Molino (1574). Ibid., I, 420; II, 34ss, 149ss, 195ss, 227ss; V, 3ss.

e sempre esitante, soccombeva nell'ingenuo tentativo di inserirsi con ambivalente amicizia tra i contendenti, riuscendo solo a sollevar diffidenza in entrambi. Così quando, dopo la pace di Cambrai (1529), Francesco I credette di poter provarsi nella conquista dell'Italia, si gettò sulla Savoia, aizzando prima gli svizzeri contro il duca e poi, in seguito all'occupazione delle valli valdesi e di Ginevra da parte di Berna (gennaio 1536), spingendo i suoi francesi oltre frontiera e impadronendosi di quasi tutto il resto del paese, come via sicura per la riconquista di Milano.

Per il ducato, ridotto a Vercelli — sede di una larva di governo —, Cuneo, Fossano, Ivrea, la Val d'Aosta e Nizza, seguirono ventiquattr'anni tra i più bui della storia della Savoia e del Piemonte. L'infelice paese, dissanguato dalle truppe di occupazione, devastato a brevi intervalli dalle armate di Francesco I e di Carlo V, sembrò perduto non solo per i suoi duchi ma anche per Roma, che assisteva quasi impotente all'avanzata massiccia dell'eresia protestante. Il paese di Vaud fu assoggettato a Berna, che vi installò la riforma; il Valais si alleò con lo Chablais; Ginevra, divenuta indipendente, assunse — grazie al violento influsso di Calvino — il ruolo di centro della riforma, donde la propaganda prese le mosse per annidarsi fin nella Padania. Il nuovo prestigio ginevrino influì enormemente anche sui valdesi dimoranti nelle valli del Piemonte, che dopo il sinodo di Angrogna rinsaldarono il loro legame con i riformati. La propaganda si fece assai intensa: predicatori svizzerì calarono in Piemonte per diffondervi il nuovo credo e distribuire la bibbia francese di Olivétan, stampata a Neuchâtel nel 1535. La scuola dei pastori di Pra-del-Torno fu chiusa e i giovani candidati al ministero del culto avviati a Ginevra per ricevervi una formazione più solida. Senza minimamente preoccuparsi dei rischi del transito attraverso paesi cattolici, anche i piccoli commercianti svizzeri scendevano numerosi in Piemonte, e fu per loro tramite che all'antico dialetto locale si sostituì a poco a poco la lingua francese. Le disavventure politiche della Savoia accelerarono il processo di unione tra i valdesi delle vallate e i riformati della Svizzera.. Così dopo pochi anni (1555) i valdesi costituivano l'avamposto della Roma protestante più vicino alla Roma dei papi [3].

---

[3] La bibliografia sul Piemonte del sec. XVI è abbondante: ci limitiamo qui a menzionare solo quelle opere delle quali ci siamo serviti per il nostro studio: E. RICOTTI, *Storia della monarchia piemontese,* vol. I-II, Firenze 1861; D. CARUTTI, *Storia della diplomazia della corte di Savoia,* vol. I, Torino 1875; G. CLARETTA, *La successione di Emanuete Filiberto al trono sabaudo,* Torino 1884; L. ROMIER, *Les origines politiques des guerres de religion,* 2 voll., Paris 1913-1914. Teniamo ancora presenti un gruppo di studi più recenti apparsi in raccolte commemorative del IV centenario della nascita di Emanuele Filiberto (in prop. cf. G. G. MOR in *Archivio storico italiano,* 87 [1929] 77-95): *Emanuele Filiberto.* Pubblicazione ufficiale del Comitato per la celebrazione del IV centenario, Torino 1928; *Studi pubblicati dalla R. Università di Torino nel IV Centenario della nascita di E. F. 8 luglio 1928,* Torino 1928; *Lo stato sabaudo al tempo di Emanuele Filiberto.* Studi raccolti da C. PATRUCCO, 3 voll., Torino 1928 (= *Biblioteca della società storica subalpina,* CVII-CIX). Per quanto riguarda il problema religioso e in particolare quello valdese, frugato in tutti gli angoli (cf. in prop. A. ARMAND HUGON-G. GONNET, *Bibliografia valdese,* in *Bollettino della società di studi valdesi,* 73 [1953] nn. 1407-1510), oltre le note opere di Scipione LENTOLO, *Historia delle grandi e crudeli persecutioni fatte ai tempi nostri in Provenza, Calabria, Piemonte contro il popolo che chiamano valdese ...* edita da T. GAY, Torre Pellice 1906; P. GILLES, *Histoire*

Questa la situazione degli stati di Savoia allorché, nella notte tra il 17 e il 18 agosto 1553, Carlo III, oppresso da angosce morali e sofferenze fisiche, chiudeva un'esistenza « ben povera e poco men che mendica » [4]. Una fallimentare eredità toccava, perciò, al successore, il suo unico figlio Emanuele Filiberto, quando il 18 agosto nella cattedrale di S. Eusebio a Vercelli alcuni fedeli gli prestarono giuramento [5].

Il nuovo signore aveva però tutt'altro carattere che suo padre. Il 27 dicembre 1547, men che ventenne (era nato l'8 luglio 1528), aveva scritto allo zio Giovanni III di Portogallo:

« ... ho sofferto et patisco ancora delli desagii molto contrarii alla qualità di casa mia, con tanto cordoglio che, senza ch'io me ne trovo il cuore tanto gagliardo quanto l'ho portato dalle materne viscere, me ne sarebbe stato insopportabile » [6].

Non si attardò quindi, come il padre, in suppliche umilianti; fiero della sua divisa: *spoliatis arma supersunt* [7], attese con astiosa energia al ricupero della corona mettendo a servizio della casa d'Austria i suoi talenti militari. E quando Filippo II lo mise, finalmente, alla testa delle sue armate, il Savoia, maturato dall'energia della sua disperazione intima e lucida, diresse la mirabile campagna di Piccardia, culminata nella battaglia di San Quintino (10 agosto 1557). Fu la giornata che aprì alla dinastia sabauda l'era della rinascita. La *Testa di ferro* doveva rendere al suo paese l'indipendenza, sancita due anni dopo con il trattato di Cateau-Cambrésis (3 aprile 1559) [8].

In base all'articolo XXXV del trattato, Enrico II non solamente abbandonava le sue e le paterne conquiste, riportando al Varo la frontiera francese, ma rinunziava ancora, con prodigalità eccessiva, a tutti i diritti, pretese e occupazioni che diplomatici e giuristi da circa sessant'anni si accanivano a difendere. Insomma: si smentiva solennemente la politica di quattro regni. E si smentiva, da parte di Enrico II, senza rimpianti e

---

ecclésiastique des églises vaudoises de l'an 1160 au 1643, 2 voll., Pignerol 1881; M. A. Rorengo, *Memorie historiche dell'introduttione dell'heresie nelle valli di Lucerna, marchesato di Saluzzo et altre di Piemonte...,* Torino 1649, teniamo presenti alcuni contributi più indispensabili come quelli di: E. Comba, *La campagna del conte della Trinità narrata da lui medesimo,* in BSHV 21 (1904) 3-32; 22 (1905) 7-27; G. Jalla, *La storia della riforma in Piemonte sino alla morte di Emanuele Filiberto (1559-1580),* Firenze 1914; A. Pascal, *La lotta contro la riforma in Piemonte al tempo di Emanuele Filiberto (1559-1580),* in BSHV 53 (1929) 5-58; id., *La riforma nei domini sabaudi delle Alpi Marittime occidentali,* in BSBS 48 (1950) 5-52. Alla questione valdese apporta un contributo di documentazione inedita, che citeremo, la recentissima tesi di R. De Simone, *Tre anni decisivi di storia valdese (1559-1561),* Roma 1958 (id., *Analecta gregoriana,* XCVII). — Abbreviazioni usate: BSBS = Bollettino Storico Bibliografico Subalpino; BSHV = Bulletin de la Société d'Histoire Vaudoise; MSI = Miscellanea di Storia Italiana.

[4] Albèri, ser. I, vol. II, 162.

[5] Claretta, 17.

[6] L. Vaccarone, *Emanuele Filiberto principe di Piemonte alla corte cesarea di Carlo V imperatore,* in MSI, ser. 3ª, 5 (1900) 293.

[7] Iuven., *Sat.* VIII, 120.

[8] Sulle clausole del trattato di Cateau-Cambrésis riguardanti gli stati di Savoia cf. Carutti, I, 186ss; Romier, II, 297ss.

senza amarezza; al contrario: il re aveva fretta di liquidare la politica italiana della Francia per andar dietro a nuovi pensieri. E il più grosso e assorbente per la coscienza del sovrano era allora questo: la riforma interna del regno e soprattutto l'estirpazione dell'eresia.

Ad aprirgli gli occhi erano state specialmente le manifestazioni protestanti del 1558. Come rileverà con il consueto acume l'osservatore veneto Soriano nel 1562, il monarca francese,

« ... avendo scoperto, benché assai tardi, il pericolo in cui lo metteva l'eresia, fu costretto, per non perdere del tutto l'autorità e l'ubbidienza dei suoi sudditi, a far pace con Filippo II a condizioni assai dure, per dedicare i suoi pensieri a spegnere questo gran fuoco che bruciava in ogni parte » [9].

In seguito al trattato si formò una specie di federazione tra i principi cattolici contro i riformati; ma fu soprattutto il re di Francia a prenderne, una volta conclusa la pace, l'iniziativa, sforzandosi di dare al proprio zelo per la religione un'ampiezza internazionale con un vagheggiato sterminio europeo degli eretici. Su tale via non lo seguì Filippo II, sostenitore della repressione particolare all'interno di ogni stato [10], mentre da Roma Paolo IV, per il quale l'eresia era un male contro cui occorreva « il fuoco e subito », dava esempi alla riscossa: incrementando l'attività dell'Inquisizione; annunziando in ogni concistoro misure atte a distrugger le sette e restaurare la Chiesa; armando contro l'eresia anche il potere secolare mediante bolle, come quella che autorizzava i principi a confiscare e alienare a loro arbitrio i beni dei malpensanti [11].

Trascinati da questo impulso vigoroso, re e duchi cattolici l'anno 1559, dopo la riconciliazione delle case di Francia e di Austria, facevano del loro meglio per sradicare la riforma. Di questa congiuntura e di siffatto stato d'animo doveva molto profittare Emanuele Filiberto [12].

Lo sospingevano al compito anche motivi particolari: la sua ambizione, orientata verso Ginevra, pensava di trovare nelle guerre religiose un'occasione per riprendersela; egli avrebbe avuto così doppio profitto: recuperare territori un tempo sfuggiti alla sua casa e distruggere un focolaio di eresia, la cui irradiazione tentava ogni giorno più i suoi sudditi [13]. E questo non solo per difendersi dall'invadenza straniera e dall'antimonarchismo calvinista. L'ambasciatore veneto Boldù, accennando all'intenzione che si era avuta, quando il duca era ancora cadetto, di farne un cardinale, osserva: « Però è restato tale il suo animo quale si disegnava fosse l'abito: religioso » [14]. Motivi di fede, e non solo politici, l'animavano quando, fin dall'agosto 1559, con la nota let-

---

[9] ALBÈRI, ser. I, vol. IV, 130.
[10] ROMIER, II, 356ss, 360.
[11] ID., 368ss.
[12] ID., 440-441.
[13] Questo aspetto della politica del duca di Savoia è studiato da L. CRAMER, *La seigneurie de Genève et la maison de Savoie de 1559 à 1603,* I (Genève 1912) 49-66; 77-96.
[14] ALBÈRI, I, 420.

tera da Gand al Collegno si era impegnato con la S. Sede a estirpare l'eresia dai suoi stati [15].

Ma con quali armi? Molte testimonianze mostrano come la ricerca dei mezzi più adatti per combattere l'eresia l'assillasse prima ancora di far ritorno nei suoi domini [16]. Tra l'altro, consultò i più autorevoli personaggi del ducato, invitandoli a tracciargli un quadro delle condizioni del medesimo e a dargli suggerimenti per la complessa riforma politica, economica e religiosa che intendeva attuare [17].

Gli interpellati non avevano certo buone notizie da riferirgli: né circa lo stato del clero né circa i progressi dell'eresia.

La decadenza morale degli ecclesiastici strappa parole roventi all'autore di un memoriale erroneamente attribuito al famoso magistrato Niccolò Balbo:

«... il paese di vostra altezza in questa parte è la propria sporcitia, infamia et bruttezza»; «... siamo fatti favola a tutta Italia et ad altri popoli ancora oltremontani» [18].

Non si trattava di un pessimista: ché le testimonianze ineccepibili degli ambasciatori veneti non tengono altro linguaggio, né gli altri memorialisti mancano di ricordare «monasteri di monache malviventi e disservitio di certi monasteri» [19]; assenteismo di vescovi [20]; «prelati e pastori che hanno cura d'anime, li quali spendono li beni dei poveri senza profitto spirituale» [21]. Pari alla scostumatezza, l'ignoranza. L'autore del citato memoriale gratifica i preti di «ignoranti e criminosi». Filippo de Mari, vescovo di Ventimiglia, che visitò l'arcidiocesi di Torino nel 1545-1547, confessava di aver trovato

«molti parroci e rettori di anime non solo ignoranti affatto della disciplina ecclesiastica e incapaci di predicare la parola di Dio, ma di più talmente negligenti del proprio dovere, oziosi e mancanti di libri, da potersi chiamare alberi sterili, occupanti invano la vigna del Signore».

E, pensando alla pressione dei protestanti d'oltralpe sulle regioni piemontesi, il vescovo si chiedeva con angoscia:

«... come potrà resistere e combatterli colui che non è istruito nelle proprie leggi e difeso non è con lo scudo di una fede illuminata?» [22]

---

[15] PASCAL, *La lotta contro la riforma in Piemonte...*, in BSHV 53 (1929) 36.

[16] PASCAL, *La riforma nei domini sabaudi,* in BSBS 48 (1950) 24.

[17] ID., 25.

[18] Il testo del *Memoriale* in RICOTTI, I, 290-340. Per il brano cit. p. 313. In merito al suo autore v. le osservazioni di F. PATETTA in *Studi pubblicati dalla R. Università di Torino,* 421ss e in *Emanuele Filiberto,* 231.

[19] Vedi la lettera del vescovo di Asti Gaspare Capris a Emanuele Filiberto (28 sett. 1559) in BSBS 13 (1908) 67-69.

[20] Rilevato dal gentiluomo Carlo di S. Michele in una lettera pubbl. da JALLA, 117-118.

[21] L'osservazione è dell'agostiniano P. Girolamo Negri cit. da RUFFINI in *Emanuele Filiberto,* 405.

[22] G. B. SEMERIA, *Storia della chiesa metropolitana di Torino* (Torino 1840) 278-280.

Perché in effetti, sul finire del 1559, le comunità protestantiche del Piemonte non erano più rannicchiate in certi angoli del paese relativamente impervi, come le valli del Pellice, del Chisone e della Germanasca: con maggior o minor successo e sotto varie forme, secondo le città e i gruppi abitati, la propaganda tendeva ormai, se non a riempire, per lo meno a invadere tutti i punti del ducato. Gettato al vento da mani sempre più numerose e infaticabili, il seme del vangelo riformato cominciava a germinare un po' ovunque, in ciuffi irregolari, stenti o vivaci, ora isolati ora raggruppati, a volte calpestati dalla loro nascita. La crescita ne aveva guadagnato soprattutto dopo l'intervento dei cantoni svizzeri (1557) presso Enrico II, che indusse il re a sospendere un editto emanato a Torino il 27 novembre 1556 contro i valdesi delle valli del Piemonte [23]. Ne conseguì, come scrive il medico Girolamo Alosiano di Busca il 13 aprile 1559, « frutto grandissimo e incremento meraviglioso delle chiese di Cristo » [24]. Vi erano ormai centri nei quali si poteva predicare il puro evangelio e senza timore degli avversari, essendo state abolite tutte le tradizioni papiste: li costituivano le valli di Luserna, Angrogna, San Martino, Pragelato. Chiese ereticali si trovavano nel marchesato di Saluzzo e nei siti montani di Prawillielm, Biolet, Botonet, in cui erano operanti una trentina di ministri con circa quaranta mila fedeli [25]. Grande il numero degli adepti anche nella pianura: a Carignano, Racconigi, Poirino, Pancalieri, Valgrana, Dronero, Caraglio, Busca, Cuneo. In testa a tutte Caraglio, dove « tutti hanno ricevuto la parola di Dio »; a Busca fan parte della comunità tutti i notabili. Insomma

« in questa regione non esiste quasi borgo o città, in cui non si trovi qualche chiesa di Christo, occulta o manifesta » [26],

Particolarmente prospere — e lo diverranno di più nel 1561 — le comunità costituitesi nelle piazze rimaste in possesso della Francia, specialmente a Torino e Chieri [27], dove i protestanti celebravano il culto pubblicamente. In numerose altre località propagandisti e fedeli, anche se non riuscivano a mostrarsi in pubblico, non erano meno attivi: così in Villanova d'Asti, Moncalvo, Fossano, Piverano, Villa Falletto, Benne, Asti, Cherasco, Cortemiglia, tra le tante che « sarebbe lungo enumerare » [28].

Tale lo sconcertante quadro che si offriva al duca sabaudo sul punto di rientrare nelle sue terre. I due fenomeni — la corruttela del clero e lo straripamento dell'eresia — erano legati, come altrove, dal ferreo

---

[23] La coincidenza è rilevata dall'autore de *La lettre de Busca* pubbl. da A. Vinay in BSHV 7 (1890) 45. Tuttavia sulla reale efficacia di questo intervento vanno tenute presenti le osservazioni di A. Pascal, *Le ambascerie dei cantoni e dei principi protestanti di Svizzera e Germania al re di Francia...*, in BSBS 18 (1913) 331ss.

[24] *La lettre de Busca*, 46.

[25] Ibid., 47-48.

[26] Ibid., 53-54.

[27] Ibid., 49, 53.

[28] Ibid., 54.

nesso di causa, almeno parziale, ed effetto. I memorialisti insistono nel rilevarlo, suggerendo con più o meno di vigore, ma unanimemente, quale preventiva cura radicale il risanamento della vita ecclesiastica. Per operare poi direttamente sull' eresia ritenevano preferibile la clemenza e la persuasione alla coercizione e alla violenza: a queste ultime si doveva far ricorso, come a *extrema ratio,* in caso di ostinazione [29]. Più esplicito di tutti l' agostiniano Girolamo Negri di Fossano:

« Non ostante che si sparga il sangue, s' accendino i fuochi, s' adopri la spada e molti s' occidano, non di meno, sempre perseverando la radice del male, di nuovo nasceranno rumori, sette, eresie, questioni, e per breve tempo parranno sopite, ma non le si estingueranno, sicché, prudentissimo signore, vedo grandi difficoltà, le quali a mio giudizio si toglierebbero, riformandosi prima con effetto li buoni costumi... Le armi della milizia nostra non sono carnali, ma per possanza di Dio non durano li principi che per zelo d' Iddio puniscono li eretici di pena di morte, ma dico che li ministri dell' evangelio debbono solo procurare la loro conversione... » [30].

Siffatta più sicura via della convinzione poteva attuarsi inviando nelle zone infette dotti e zelanti missionari capaci di illuminare gli erranti o convocando un sinodo provinciale, in cui oltre ai vescovi, ai prelati e ai maestri di teologia fossero invitati a un colloquio di religione gli eretici, ai quali si potesse « far conoscere i loro errori » con l' autorità della Scrittura, dei concili e della tradizione patristica » [31].

Tale invito alla riforma e alla moderazione trovava del tutto consenziente il duca, il quale non tardò a dar segni della serietà delle sue intenzioni: il 29 dicembre 1559 comminava pene severissime contro i bestemmiatori [32] — e agli occhi del clero e del principe i riformati erano i più esecrandi sprezzatori di Dio e di santi — e nello stesso mese dirigeva ai vescovi dei suoi domini una lettera con cui li invitava a un abboccamento con lui a Savigliano nel marzo 1560, per studiare i rimedi più acconci alla repressione dell' eresia [33]. Tra i convocati fu anche Antonio Possevino (Doc. 5).

II. La commenda posseviniana di Fossano.

Che cosa era andato a fare in Piemonte Possevino, che, al mettervi piede (2 febbraio 1560), entrava appena nel suo quinto mese di noviziato nella Compagnia di Gesù? [34]

---

[29] Vedi in prop. le lettere del vescovo di Vercelli Guido Ferreri in BSBS 13 (1908) 69-70 e di Carlo di S. Michele già cit. in Jalla, 117-118.

[30] Cit. da F. Ruffini in *Emanuele Filiberto,* 405.

[31] Ottaviano d'Osasco a Emanuele Filiberto (Cuneo 2 ott. 1559) pubbl. da Jalla, 115-116.

[32] Borelli-Duboin, *Raccolta delle leggi, editti, manifesti... della real casa di Savoia,* VI (Torino 1818) 1-4.

[33] Pubbl. da Pascal, *La riforma nei domini sabaudi,* in BSBS 48 (1950) 27-28. La riunione non ebbe luogo.

[34] Era stato ammesso nel noviziato romano della Compagnia il 29 settembre 1559. Cf. ARSI, *Rom. 170,* 34v.

Egli che, giovanissimo, aveva abbracciato lo stato ecclesiastico e nel 1556 era al servizio del card. Ercole Gonzaga, vi si era recato anche un' altra volta — precisamente nel febbraio 1559 — per prender possesso, a Fossano, della locale precettoria di S. Antonio, chiamata commenda. Questa, già conferita da Filippo II il 12 giugno 1551 a Francesco Gonzaga dietro istanza del padre Ferrante, era stata in seguito offerta a Possevino da Ercole, per agevolarlo finanziariamente e maggiormente impegnarlo all' educazione dei suoi giovani nipoti Scipione e Francesco. Trattandosi di un beneficio concistoriale, il cardinal Gonzaga provocò da Paolo IV apposito breve, datato 1° febbraio 1559. Possevino si pose subito in viaggio e il 27 di quello stesso mese prendeva formale possesso della commenda [35].

Fossano era allora uno dei più importanti comuni del Piemonte, cedendo solo a Torino, Savigliano, Pinerolo e Moncalieri, nonostante le contrazioni subite dal suo vasto territorio a metà del Cinquecento a beneficio dei limitrofi centri di Savigliano, Centallo e Benegiavenna. Contava entro le mura circa 8000 anime, malgrado la falcidia operata dalla peste del 1521, che aveva ucciso 5000 persone. Ben difesa dal castello formidabile e da una cinta di bastioni con posti di guardie alle porte, era una città di signori che traevano laute rendite dalle terre coltivate e dai boschi; libero e incoraggiato dal comune l' insegnamento; numeroso il clero; ricca la collegiata dei canonici; ben fondate le chiese e le cappelle; vivo lo spirito religioso; pacifica l' amministrazione sotto la vigilanza del vicario, nominato dal duca in una terna proposta dal comune [36]. Apparteneva ecclesiasticamente all' archidiocesi di Torino, [37] ed era divisa in quattro parrocchie [38].

La commenda era intimamente connessa con l' antico Ospedale Maggiore, detto della SS.ma Trinità, e con le sue due succursali di S. Lazzaro e di S. Antonio abate. Quest' ultima, destinata all' assistenza dei colpiti dal « fuoco sacro », era stata affidata alle cure specializzate dei monaci antoniani di Vienne nel Delfinato e organizzata secondo le regole delle precettorie dell' ordine [39]. Ai termini della fondazione, doveva mantenere una dozzina di letti e sovvenire con le elemosine ai poveri della città; perciò i monaci avevano diritto di questua, riconosciuto ed esclusivo, in tutto l' agro fossanese. Con l' andar del tempo, tuttavia, l' istitu-

---

[35] Le vicende anteriori del Possevino sono narrate dallo stesso in *Annalium quinquaginta annorum* decas I, lib. I, cc. 1-2, in ARSI, *Opp. NN. 336,* ff. 10-14, e in una lettera tardiva del mantovano al confratello P. Bernardino Confalonieri (8 dicembre 1604) pubbl. da G. Castellani in AHSI 14 (1945) 105ss. Cf. pure DORIGNY, II, 11-25 dove il testo curiale romano della concessione della commenda, le cui vicende sono narrate da C. LOVERA DI CASTIGLIONE, *Il P. Antonio Possevino detto il « commendatore di Fossano » e la commenda fossanese di S. Antonio Abate,* in *Boll. della R. Deputazione di storia patria,* Sezione di Cuneo (1938) 82-103.

[36] I. M. SACCO, *Fossano nel tempo del duca Emanuele Filiberto* (in *Lo stato sabaudo,* II, 169-230) 175s.

[37] M. GROSSO-M. F. MELLANO, *La controriforma nell' arcidiocesi di Torino,* I (Città del Vaticano 1957) 95.

[38] Erano: S. Giorgio, S. Maria del Salice, S. Giovanni e S. Giovenale. SACCO, 177.

[39] LOVERA DI CASTIGLIONE, 93.

zione caritativa non potè sfuggire alla sorte di tante altre istituzioni monastiche, languenti sul finire del medioevo o per mancanza di personale o per rilassatezza oppure perché non più rispondenti agli scopi della fondazione: la trasformazione in commenda, ciò che sonava come sentenza di morte. Sottratta la gestione dei beni agli antichi investiti, papi e principi destinavano quei benefici a prelati o addirittura a laici, i quali si preoccupavano solo dalle rendite da percepire, lasciando all'inerzia di delegati l'amministrazione patrimoniale e gli oneri spirituali connessi. Questi ultimi erano i primi a esser trascurati, con grave pregiudizio delle anime.

Quando Possevino, alla fine di febbraio del 1559, prendeva possesso della commenda, la guerra del 1536 aveva raso al suolo sia l'ospedale che la chiesa, la quale non risorse più *in situ.* [40] Fu allora che, sia per la decadenza dell'ordine in Francia sia per la distruzione della precettoria, i suoi beni vennero definitivamente commendati e nel 1549 si cominciò a ricostruire entro le mura una casa per il clero addetto e una chiesa ricordo [41].

Queste tristi realtà, che oggi lo storico può nettamente individuare nelle loro cause, non sfuggirono al Possevino (Doc. 1). Segnarono, anzi, un urto psicologico, come ebbe egli stesso più tardi a precisare in maniera inequivocabile riferendosi proprio all'esperienza di questo lontano febbraio:

« ... vedendo l'eresia diffusa in tutte quelle parti, et che mi venivano cose di chiesa nelle mani, senza haver io mai servito alla chiesa, sentii grande rimorso di coscienza, il che fu stimolo a più segreti pensieri » [42].

Il mantovano entrava così in una nuova fase determinante ai fini delle sue opzioni spirituali. Già qualche anno prima il problema dell'eresia protestante si era affacciato alla sua mente e al suo cuore quando gli vennero tra mani le opere di Girolamo Muzio contro Vergerio e altri eretici. Egli era allora ben lontano dall'immaginare che Dio volesse servirsi di lui « in questo genere di combattimento con gli heretici »; ma un altro sintomo di tale vocazione si ha nella sua decisione in Padova, « pigliando la Bibbia colla glossa ordinaria da un libraio per darvi una vista », di dedicarsi agli studi scritturali come necessario « compimento » di quelli delle altre discipline [43].

A un anno di distanza, quei « più segreti pensieri » prendevano forma nell'ormai religioso della Compagnia di Gesù, che, dopo appena quattro mesi di noviziato, veniva inviato in Piemonte per sistemare gli affari della sua commenda e farne rinunzia ad altri. Ma prima bisognava strapparla a chi, nel frattempo, se l'era indebitamente annessa: « un principale di Fossano che poi fu presidente di Turino » [44].

---

[40] Lovera di Castiglione, 95.
[41] Id., 102 e 96.
[42] Cf. AHSI 14 (1945) 113.
[43] Cf. ibid., 114.
[44] Cf. ibid., 120.

III. I primi incontri di Possevino col duca nel 1560.

Prima di lasciarlo partire, il preposito Laínez lo chiamò a sè e a modo di congedo, con la consegna di promuovere presso il duca sabaudo l'istituzione di collegi gesuitici nei suoi domini come strumento contro l'eresia, gli ingiunse di immaginarselo sempre presente in ogni suo atto e decisione: « Fratello, andate e ricordatevi di havermi sempre inanti a voi »; questa doveva essere la norma unica di condotta [45]. Era un gesto di fiducia del secondo generale verso il giovane novizio. In quei pochi mesi di tirocinio aveva questi avuto il privilegio di sentirsi spiegare dallo stesso Laínez le Costituzioni e il loro spirito, sia nelle istruzioni che in privati colloqui. Una volta il preposito ebbe a dirgli che alcuni entravano nell'ordine « con tali talenti e sperienza, che in quindici giorni capivano più di quel che altri in molti anni facevano; aggiungendo: datemi persone che habbino praticato il mondo, perché tali sono buoni per noi » [46]. Ora maestro Antonio, a ventisei anni e agli inizi della probazione, era in possesso di queste prerogative.

Egli aveva praticato il mondo, per sottrarsi alla cui stretta aveva rotto ogni indugio e abbracciato l'ordine ignaziano. Si era avuta, tra l'altro, la seduzione, sempre rintuzzata, di cariche ecclesiastiche [47]. Nella nuova famiglia religiosa Possevino s'impossesserà come pochi dello spirito del fondatore. Lo scopo fondamentale dell'ordine, la maggior gloria di Dio, sarà la sua divisa, il ritornello di tutta la sua opera. E se questo ritornello svilupperà non sempre secondo le istruzioni dei suoi superiori diretti, ma secondo le intuizioni della sua intelligenza, non per questo dimenticherà di essere gesuita; anzi il suo sforzo costante sarà diretto a esserlo in tutto e ovunque. Non sempre nella sua lunga carriera troverà la via spianata alla comprensione: il suo forte temperamento darà fastidio a certi suoi confratelli e le sue geniali intuizioni appariranno sogni irrealizzabili. Ma Laínez, che lo capì, non frappose ostacoli alla libera espansione della sua personalità.

Gli scopi della missione piemontese del 1560 sono chiaramente puntualizzati nell'istruzione rilasciata al Possevino prima di partire. Essa può riassumersi nei seguenti capi: a) conformarsi nella vita privata al modo di vivere della Compagnia: ogni giorno messa ed esami di coscienza, ogni settimana confessione e comunione; b) due volte al mese informare delle cose sue il generale; c) nell'abito e nella conversazione ricordarsi dell'istituto, « il qual si sa che lui ha preso, quantunque la essecutione sia differita per insino a tanto che assetti le cose della sua commenda »; d) informare il duca di Savoia circa le cose della Compagnia, procurando di « farlo più benevolo e benemerito di quella, mostrandoli quanto buon servitio li potria fare (come ha cominciato in quel

---

[45] ARSI, *Hist. Soc. 176*, p. 225; cf. pure *Annalium*, c. 4, 17r.

[46] AHSI 14 (1945) 120.

[47] E altrettando deciso si mostrerà ora rifiutando categoricamente l'offerta della sede episcopale di Fossano (v. Doc. 6) non ancora eretta, ma di cui si parlava già. Cf. Sacco, 201ss.

di Geneva) nelle cose della religione cattolica e aiuto spirituale delle anime del suo stato, raccomandandoli specialmente di aiutare il collegio di Annecy et pigliar protettione delli nostri »; e) « tener l'occhio dell'intention sua a spedirsi presto della sua commenda, per poter vivere in tutto secondo l'instituto della Compagnia » [48].

Di eretici per ora non si parla, almeno direttamente. Scopo primo del viaggio di maestro Antonio è sistemare le cose sue; con l'occasione viene investito di una missione esplorativa presso il duca in favore dell'ordine. Sul posto le cose cambieranno, e il generale asseconderà.

Fin dalla prima cordiale udienza, concessagli subito dopo il suo arrivo a Nizza il 2 febbraio 1560 (Doc. 4), Emanuele Filiberto avvertì nel mantovano una presenza di eccezione. Nello spazio di pochi giorni Possevino per ben tre volte troverà modo di incatenare l'attenzione del suo interlocutore. Né già sull'affare della commenda — presto esaurito con il rilascio di lettere del duca spedite a Fossano la sera dell'8 febbraio, che permisero al Possevino di riavere la commenda —, ma sugli altri problemi che, come si è visto, assorbivano in quel tempo il principe sabaudo: il problema religioso e l'estirpazione degli abusi mediante rimedi efficaci (Doc. 4). Non poteva essere altrimenti, dopo l'abile battuta iniziale del giovane diplomatico, che mise a foco il punto nevralgico dell'intera situazione:

« Poiché la Provvidenza aveva restituito al duca i suoi stati, toccava ora al principe restituire le anime a lui soggette a Dio. La religione era il più sicuro appoggio dello Stato. Sua altezza ne aveva un esempio palpabile nella città di Ginevra, la cui ribellione alla Chiesa aveva finito per renderla contumace contro il suo sovrano » [49].

Il duca stette a sentirlo « avidamente » [50], poi gli chiese una franca spiegazione sui mezzi migliori per quella restituzione delle anime a Dio. Possevino, che moveva con idee lucide e con un preciso piano, toccò i punti chiave del problema: il decadimento delle istituzioni monastiche, lo scandalo dei questuari antoniani e la caccia ai benefici ecclesiastici [51].

Quanto al rilassamento dei monasteri, che la guerra e l'eresia avevano già contaminati, segnalò soprattutto il caso, da lui stesso constatato,

[48] Vedi il testo di questa istruzione in ARSI, *Instit. 117a,* 220r. La questione della rinunzia alla commenda doveva andare un po' per le lunghe a motivo delle strettezze economiche dei familiari del Possevino: genitori e fratelli si precipitarono a Fossano col peso della loro indigenza e ce ne volle per rimandarli indietro a Mantova. Possevino accenna spesso a queste tribolazioni (v. Docc. 30-35, 37). Nel frattempo, per togliere ogni pretesto a eventuali liti, il generale della Compagnia volle che Possevino facesse la professione conforme agli statuti dell'ordine antoniano (MHSI, *Mon. Lain.,* V, 7), non costituendo questa professione impedimento per entrare nella Compagnia. Giuridicamente, quindi, Possevino rimase fuori dell'ordine gesuitico sino a quando potè finalmente rinunziare, prima di partire per la Francia (ott. 1563), al suo beneficio, che l'anno dopo (nov. 1564) venne ceduto a Gioffredo Saluzzo della Manta. ARSI, *Ital. 65,* 234v. — In forza di questa rinunzia Possevino trovò il modo di assicurare ai suoi vecchi una modica pensione annua per loro sostentamento. Ibid., 321v; *66,* f. 92.

[49] Doc. 4; cf. pure *Annalium,* c. 5, 17v.

[50] *Annalium,* ibid.: « id cum avide audiret ».

[51] Doc. 4, donde riassiumiamo i punti principali.

dei conventuali di san Francesco e di sant'Agostino. Al riguardo il rimedio più pronto era questo: che il duca interessasse direttamente sia i protettori delle dette religioni che i loro generali perché procedessero prima a una visita regolare, poi a un radicale rinnovamento delle comunità, trasferendo gli attuali membri e sostituendoli con religiosi esemplari e idonei alla predicazione: e siccome tanto i provinciali quanto i visitatori potevano essere parte in causa, si mutassero anche questi.

Assai esplicito fu anche circa la seconda piaga: la questua degli antoniani, su cui aveva precise e dirette conoscenze. Costoro, con il pretesto di questuare, erano occasione di scandalo a tutto il Piemonte e offrivano il destro agli eretici di chiamare in causa la Chiesa quasi che fosse la vera responsabile di siffatti abusi. Urgeva pertanto spazzar via questi imbroglioni, commettendo il delicato compito a sacerdoti esemplari e capaci di diffondere, con questa occasione, la parola di Dio. I vescovi, del resto, avevano un'arma a portata di mano per impedire gli abusi: imporre la loro previa autorizzazione per tale ministero caritativo.

Non meno grave il terzo tema: la collazione dei benefici. Troppa gente per avidità di danaro ne andava in caccia, senza avere né la minima idea o la coscienza degli obblighi inerenti a questi diritti, né i requisiti per il loro disimpegno, trattandosi spesso di persone di mala vita o di soldati. A parte il fatto che il conferimento dei benefici era di pertinenza del vescovo e non del principe, sua altezza doveva andare assai cauta « in commettere simili cure ad inabili ed ignoranti, perché di qui nascerebbe la distruzione dei suoi stati ». Chi pone tanta cura nel preporre al comando delle fortezze gente perita, non minore deve averne nel preporre alcuno all'amministrazione delle cose di Dio.

A questo punto Possevino, per portare il discorso sulla Compagnia senza però tradire la sua appartenenza a essa, richiamò alcuni casi concreti. Filippo II, aggiunse, non soleva conferire benefici d'importanza a chi non fosse colto e introdotto specialmente nella teologia; perciò in Spagna non si vedevano affatto quegli abusi che invece affliggevano la Francia, « dove non si haveva questo pensiero »; perciò inoltre gli aspiranti alle dignità erano indotti a studiar meglio la verità « e a non lasciarsi trasportare da ogni vento di dottrina ». In Portogallo poi re Giovanni III, favorendo i collegi dei gesuiti, non solo aveva diffuso il nome di Cristo in lontani continenti, ma aveva anche provveduto il territorio metropolitano di numerosi soggetti abili al governo della Chiesa, formati nelle scienze e nei costumi in quella fucina che era il collegio di Coimbra. E lo stesso Ferdinando, per rimediare alla caotica situazione religiosa di Germania, cercava forse altra via se non quella di incrementare i collegi gesuitici nelle regioni infestate dall'eresia? Per non dire del collegio germanico di Roma, dove l'imperatore inviava i giovani atti all'esercizio del ministero apostolico, i quali, formandosi nelle lettere e scienze sacre oltre che nella vita santa, si preparavano a essere i difensori della Chiesa in quelle regioni. Questo collegio poteva essere una buona palestra anche per i sudditi del duca di Savoia, che « senza alcuna spesa », nel giro di sei o sette anni avrebbe potuto cavarne persone dotte in filosofia e teologia, cui affidare senza scrupolo i benefici

ecclesiastici. Possevino, prima di terminare, raccomandò al principe di appoggiare la fondazione di un collegio ad Annecy, di cui erano in corso trattative, mostrandogliene i vantaggi: « per tal mezzo si havrebbe potuto far qualche mossa in Ginevra, giacché la parola di Dio ha virtù ed efficacia maggiore dei mezzi umani ».

Emanuele Filiberto trovò di suo gradimento i consigli del Possevino e si affrettò a seguirli. Chiamato il suo segretario Fabri, gli commise di scrivere una diecina di lettere ai cardinali protettori dei Mendicanti, ai loro generali, all'ambasciatore del duca presso la S. Sede, al cardinale di Tournon e al gran priore dell'ordine antoniano, nel senso suggerito dal mantovano, che ne approntò le minute [52].

Non era tutto. Il giorno stesso in cui queste lettere venivano spedite, il 13 febbraio, Possevino, invitato dallo stesso duca, aveva con lui un altro colloquio di un'ora e mezza. Quel colloquio apriva il libro della storia dei gesuiti in Piemonte. Si parlò di molti argomenti, in particolare su un problema specifico, che più tardi avrebbe costituito pomo di discordia: il privilegio di conferir benefici ecclesiastici concesso ai Savoia da Nicolò V. Certi collaboratori del principe, « sotto pretesto di zelo dell'honor di sua altezza », ma in realtà per poter « intrudere per fas et nefas nei benefici », a varie riprese avevano sollecitato il sabaudo perché « si facesse mantenere i privileggi del papa ». Possevino insistette ovviamente sulla scelta di collaboratori onesti e disinteressati nell'amministrazione della cosa pubblica. Il duca gli chiese « come e dove haverne ». Fu a questo punto che il commendatore credette giunto il momento di « rompere la strada di nuovo » in favore della Compagnia, della quale il suo interlocutore era « molto male informato ». Sfatate le dicerie correnti contro l'ordine, ne espose con tanta efficacia l'origine, il modo di vivere, la stima riscossa, i « miracoli » di apostolato in Europa e persino in India, che Emanuele Filiberto l'incaricò, seduta stante, di avviar le pratiche per l'apertura di due collegi, a Cuneo e a Carignano. Furono anche stabilite sulle generali le fonti di sussistenza dei due istituti, a istanza del Possevino che il giorno seguente si affrettava a ragguagliare di tutto il superiore di Roma, cui faceva pervenire, in allegato, formale richiesta del duca al preposito [53].

Il cammino che bisognerà percorrere prima di arrivare ad attuazioni salde in questo campo sarà più complicato e arduo di quanto non lascino supporre la prontezza del principe a eriger collegi e l'ottimismo del novizio nel vedere traguardi troppo vicini. Ma dietro questa inge-

---

[52] ARSI, *Opp. NN. 324*, 31r, dove uno schema sommario delle varie minute. Il card. Francesco di Tournon, n. nel 1489 da un'antica famiglia il cui castello dominava il corso del Rodano ai confini tra il Vivarese e il Delfinato, era in questo momento l'uomo più rappresentativo della chiesa gallicana. Cardinale dal 1530, e ora (1560) amministratore dell'arcidiocesi di Lione, dopo esser rimasto alcuni anni a Roma sotto il pontificato di Paolo IV, fu richiamato in Francia da Caterina de' Medici per far fronte alla difficile situazione politico-religiosa. Morì a Parigi il 22 aprile 1562 assistito dal segretario della Compagnia, Giovanni Polanco. — MHSI, *Mon. Lain.*, VI, 287-289. Sulla sua carriera cf. M. François, *Le cardinal François de Tournon, homme d'Etat, diplomate, mécène et humaniste (1489-1562)*, Paris 1951.

[53] Doc. 6. La lettera allegata di Emanuele Filiberto al P. Laínez in *Mon. Lain.*, V, 669.

nuità da principiante si celava un sicuro intuito del futuro e una prospettiva storica di straordinaria efficacia. Per Possevino il collegio sarà, infatti, uno dei perni della sua strategia riformistica e antiereticale.

IV. Il piano possevinano di conquista spirituale e le sue prime attuazioni.

Reca stupore la chiarezza e la modernità del programma fissato dal ventiseienne novizio fin dai primi passi della sua gesta apostolica. Esso gravita sostanzialmente sulla comunicazione della dottrina: all'*élite*, nei collegi; alla massa, attraverso l'insegnamento del catechismo nelle scuole elementari, la diffusione della stampa e di fogli propagandistici. Garanzia di integrità religiosa doveva poi essere la professione di fede, obbligatoria, sia dei docenti che degli scolari.

« Io spero che i collegi che si faranno et che si son fatti riformeranno la Chiesa con l'aiuto di Dio », scriveva Possevino al P. Coudret il 1 luglio 1561; e nella citata lettera del 14 febbraio 1560 a Laínez, tra i motivi di affrettare l'insediamento in Piemonte, è messo in particolare rilievo che in tal modo « si verrà intieramente ad assediare questi diavoli di heretici » [54]. C'è qui in germe, e tutto, il Possevino della maturità con uno dei punti fermi del suo piano apostolico, al quale rimarrà sempre fedele. Questa visione del potere di riscatto religioso dei collegi gli è comune con il Canisio. Perciò anche lui, come Canisio, si lascia guidare, oltre che da considerazioni economiche, anche e soprattutto da ragioni di strategia religiosa nella scelta delle città come sedi delle nuove fondazioni. Cuneo perché « molto infetto »; Carignano perché « infetta assaissimo » e intorno ha « buonissime terre e città, vicine alle valli finitime ai luterani ». L'assedio all'eresia: ecco la sua preoccupazione principale: « ... si potrà disseminar la verità... con questo mezzo assediare l'heresia vicina de svizeri et francesi » (Doc. 7).

I collegi preparavano elementi selezionati; rimanevano le masse, quelle almeno raggiungibili nelle scuole elementari. E poiché la prima educazione è la decisiva, Possevino si preoccupava anche dell'insegnamento della dottrina cristiana impartito da sacerdoti. Fu questa la prima idea che lanciò a Nizza trattandone con il vescovo, il quale per proprio conto aveva tentato l'impresa, presto deposta per mancanza di idonei elementi. Fin da questi inizi apostolici tale ministero appariva a Possevino l'opera massima tra tutte, e la proponeva al generale perché la Compagnia se ne facesse promotrice, in Roma e ovunque. La lezione, settimanale, impartita da un gesuita o da « qualche buon monaco o religioso », si sarebbe dovuta protrarre « per una meza hora o poco più »: indizio, quest'ultimo, della misura che il mantovano sapeva imporre allo zelo, per renderlo più fruttuoso e non aduggiante (Doc. 7).

---

[54] Doc. 6. La funzione di un collegio quale « antemurale » contro l'eresia ritorna ancora in altra lettera del Possevino (8 dic. 1562) al Laínez. Vedi Doc. 39.

Altra arma impareggiabile di lotta e di proselitismo è la buona stampa. Di essa Possevino sarà instancabile assertore e diffusore. Consacrerà anzi notevole parte del suo tempo libero all' attività scrittoria; manterrà continui rapporti con editori e librai, perché i loro depositi non manchino di buoni libri, promettendo inoltre ad essi, come contropartita delle iniziative editoriali, il privilegio di vendita negli stati sabaudi. Per una più rapida presa sulle anime aveva fatto ricorso alla trovata, tutta moderna, dei fogli propagandistici. Si trattava di manifesti, stampati in grandi fogli, contenenti una succinta esposizione degli articoli del dogma o dei principali doveri della morale cattolica, che venivano affissi alle porte delle chiese, negli ospedali, nelle piazze, persino nelle osterie, o distribuiti nelle scuole ai fanciulli e nelle famiglie ai domestici. Tali manifesti dovevano neutralizzare in parte gli effetti della propaganda protestante nel paese [55].

Una misura auspicata da Possevino e destinata ad avere larghe ripercussioni fu quella dell' obbligo imposto ai maestri di scuola e agli alunni della professione di fede cattolica. Doveva essere cerimonia solenne, da svolgersi alla presenza delle autorità civili ed ecclesiastiche e di un notaio, in chiesa e su apposito strumento sottoscritto dagli interessati e tenuto affisso nelle scuole. Era un mezzo che trovava la piena adesione della curia dell' ordine [56] e che, per ovvio sviluppo, Possevino cercherà di far estendere a tutti i tipi di scuole, comprese le università, nonché a tutti i predicatori, affinché « non predicassero in maschera, come avviene tutto dì » (Doc. 41).

Il 15 febbraio 1560 Possevino, licenziatosi dal duca, lasciava Nizza e, attraverso il Col di Tenda avvolto nelle nevi, si dirigeva a Fossano. Qui soggiornò in prevalenza sino ai mesi estivi [57], assorbito anzitutto dagli affari della sua commenda, che l' impegnerà più del previsto, quindi dalla preparazione del futuro collegio gesuitico e anche da una notevole attività apostolica compatibile con il suo stato di religioso ancora non *in sacris*. Per il ministero pastorale e l' amministrazione dei sacramenti Laínez gli concederà per qualche mese l' irlandese P. David Wolf; egli si darà prevalentemente a organizzare la propaganda religiosa mediante conferenze a gruppi specializzati, in particolare a diffondere la conoscenza del catechismo del Canisio, che introduce nelle scuole primarie di Fossano e di Carignano (Doc. 7). Lo stesso farà a Cuneo, a Vercelli, nella Savoia l'anno 1562 e in Francia. Il testo di cui si avvale è, come si è detto, quello del Canisio, nel quale vedeva il miglior riassunto della dottrina cattolica per combattere l' eresia « ut ad eam deinceps sive scribendo sive contionando Summam divi Thomae universam Patrumque doctrinam revocaret » [58]; perciò se ne fece un propagandista impareggiabile. Lo diffonde senza badare a spese, e a migliaia di copie. Per questo

---

[55] Uno di questi *tracts* era in difesa del sacrificio della messa. Vedi ARSI, *Epp. NN. 37,* 13v., e Doc. 42.

[56] ARSI, *Epp. NN. 36,* 229r.

[57] La vita di Possevino durante questi primi mesi va seguita attraverso la corrispondenza. Gli *Annales,* che seguono spesso un ordine logico, confondono fatti di epoche diverse.

[58] *Annalium,* c. 4, 17r.

impegna il Tramezzino di Venezia, oppure lo fa ristampare a Genova tramite i buoni uffici del P. Loarte, molto dedito a questo genere di attività, e cura che ne siano forniti i librai di Torino e di altre città del Piemonte. E' il libro di testo delle scuole, dove lo fa adottare valendosi dell'autorità del duca, al quale appunto da Fossano scrive in proposito affinché con un editto ne disponga la stampa e ne faccia imporre dai vescovi la lettura giornaliera ai fanciulli nelle scuole (Doc. 8). Avverte l'urgenza di una buona formazione anche nei sacerdoti, e propone a Laínez d'inviargli il testo dei casi di coscienza in uso nel collegio romano per darlo ai vescovi e ai parroci, perché acquistino « più salda cognitione dei peccati ». Chiede per sé le prediche del generale, « massime quelle dove si può abbatter l'heresia » (Doc. 8).

In questi mesi, infatti, il mantovano continua a studiare in privato la teologia, seguendo da vicino i metodi del collegio romano. Ma la sua formazione lo porta sempre più ad approfondire i problemi discussi dagli eretici: studia i trattati dell'Eck, del Lippomano, di Alfonso de Castro; insiste sulla teologia positiva (S. Scrittura, tradizione, testimonianza patristica) [59]. Lo studio obbligato dalle circostanze finisce per prepararlo a un'attività alla quale tra breve confesserà di sentirsi ormai chiamato: l'apostolato tra gli eretici. Così, mentre ancora ai primi di maggio nutre sempre desideri e propositi di rientrare a Roma, informandone i superiori per mezzo del P. Wolf richiamato nell'Urbe, quando poi il generale lo invita a scrivergli « il suo desiderio alla libera », prospettandogli la possibilità dell'accoglimento di esso, Possevino risponde il 14 giugno che la speranza di vedere assediata l'eresia gli ha reso « gioconda la dimora in questi contorni » [60].

Questa speranza ha orientato l'attività posseviniana degli ultimi mesi e spiega le sue scorribande sporadiche a Carignano, Asti, Torino e altre località piemontesi, nelle quali si informa dei progressi e della consistenza numerica dei neofiti della nuova fede, segnalando, all'occorrenza, al preposito i casi più clamorosi. Chiede anzi, a questo scopo, carte geografiche del Piemonte, onde aiutarsi « vedendo i confini et luoghi di queste regioni, in quanto si possa prender partito contra questa ciechissima heresia », della quale spera « prestissima distruttione » (Doc. 14).

V. Misure antiereticali di Emanuele Filiberto nella prima metà del 1560 e interventi mitigatori del Possevino.

Mentre Possevino si preparava nello studio e nei ministeri all'impresa cui si sentiva destinato, Emanuele Filiberto dava inizio alle prime misure repressive dell'eresia. Nessun dubbio che il duca detestasse cordialmente la riforma, oltre che per convizione religiosa, per interesse politico e dinastico. Temeva infatti — e Ginevra gliene forniva l'esempio

---

[59] Se ne ha una conferma pratica nella disputa del 26 luglio coi valdesi. Cf. Crivelli, in AHSI 7 (1938) 79s.

[60] Vedi la lettera di Polanco al Possevino (31 maggio 1560) in ARSI, *Ital. 62,* 268r e la risposta di questo, Doc. 16.

— che in quei nidi di dissidenza « sotto pretesto della religione si andasse radicando a poco a poco uno stato popolare » [61].

La sua posizione non era facile. Da un lato i valdesi con la loro adesione alla riforma avevano costituito una specie di *hinterland* confessionistico che si estendeva sino all'Inghilterra, assicurandosi così nella loro resistenza la solidarietà delle potenze protestanti. Dall'altro le piazzeforti francesi del Piemonte rappresentavano centri attivi di propaganda ugonotta. Il guaio più grosso era il legame strettissimo tra riformati del Piemonte e ugonotti di Francia: realtà che costringeva il duca a fare i conti anche con l'oculata vigilanza di questi ultimi e regolare la sua azione secondo le loro mutevoli fortune. Si aggiunga il riflesso del matrimonio del Savoia con Margherita di Valois, la cui venuta in Piemonte — fosse la duchessa nel suo intimo rimasta cattolica o meno — aprì alla riforma una breccia nella stessa corte ducale, dove, per ammissione di Emanuele Filiberto al Possevino, vi erano molti « della cui fede si crede et tiene non essere alcuno buono fondamento ». Donde la perplessità del principe, « alquanto agitato di mente, per essere da qualche zelo invitato al castigo, e d'altra parte dubbioso in questi principii di qualche moto, quando seguisse alcuna rigorosa dimostratione » (Doc. 4).

Il mantovano si rendeva conto dell'impossibilità di far ricorso, come spesso verrà suggerito al duca da altre parti, all'uso spiccio della forza. Anche lui non l'escludeva, ma come mezzo estremo e dopo aver tentato altre vie. Suggeriva in particolare di tener d'occhio i capi della propaganda sovversiva, procurandone, se possibile, la correzione: « il che non seguendo, in loro si procedesse senza rispetto » (Doc. 4).

Era, in fondo, il sistema inaugurato dalla politica nuova in Piemonte: colpire soprattutto le cime, ma senza spargimento di sangue. Pochi giorni prima di incontrarsi con Possevino, Emanuele Filiberto, nell'intento di smorbare lo stato dalla « setta luterana », aveva rinnovato il bando contro i bestemmiatori e, per chiudere la porta a ogni influsso straniero, vietato ai suoi sudditi di fare istruire i propri figli in paesi infetti d'eresia [62]. Altre ordinanze si susseguirono nel giro di pochi giorni. L'8 febbraio 1560, quello stesso giorno in cui si abboccò con Possevino, dietro suggerimento di un suo segretario emise un'ordinanza, sin qui sconosciuta, diretta al castellano dell'abbazia di Pinerolo, Maurizio Ferrero. In essa, dopo aver denunziato l'arbitraria costruzione di case nelle valli a lui soggette e fatte con l'esplicito scopo di consentire ai ministri protestanti d'insegnare in pubblico l'errore, ordinava al Ferrero di procedere *armata manu,* se necessario, abbattendo prima gli edifici abusivi e poi espellendo dal territorio ducale i ministri che vi si erano surrettiziamente introdotti (Doc. 3). Una settimana dopo, il 15 febbraio, con un decreto in regola proibiva ai suoi sudditi di qualsiasi condizione di recarsi ad ascoltare i ministri luterani, sotto pena di una multa di cento scudi la prima volta, e della galera perpetua ai recidivi. Faceva poi obbligo ai

---

[61] Emanuele Filiberto ad Alfonso d'Este (4 giugno 1562), in MSI 9 (1870) 578.
[62] Borelli-Duboin, VI, 305.

rappresentanti della giustizia di perseguire i delinquenti, e ai cittadini di denunziare i trasgressori, con promessa del terzo delle pene pecuniarie [63].

Era la via alla persecuzione diretta. Fu nominata una commissione incaricata di eseguire gli ordini ducali e composta dal senatore Curbis, capitano di giustizia, dall'inquisitore Tommaso Giacomelli, domenicano, e dal capitano Paride Provana, che comandava una compagnia di arcieri. Essa non aveva, almeno per allora, intenzione di colpire i sudditi del duca, ma piuttosto l'elemento forestiero ravvisato nei « ministri luterani ». Difatti i pochi casi di condanne esemplari che si ebbero a registrare riguardano stranieri: così a Carignano furono arsi vivi, in seguito a rifiuto di abiura, il 2 marzo un francese di nome Mathurin, che « havea avvelenato della sua maledetta eresia infinite anime », con la moglie Giovanna Dratina carignanese, e il 14 un altro francese, certo Giovanni Cartian [64].

Lo spavento provocato da queste condanne provocò l'abiura degli uni e la fuga degli altri, che cercarono scampo a Torino o al di là della frontiera. Da Carignano la commissione passò a Vigone, ma ebbe poco lavoro, perché, fuggiti i più compromessi, il rimanente si affrettò ad abiurare. Il movimento dei fuggitivi verso le Valli o la Svizzera si propagò rapidamente ad altri centri contaminati dalla propaganda calvinista, come Pancalieri, Villafranca, Cavour, Asti, Racconigi, Savigliano, Cuneo, Caraglio. Parve allora ai commissari che fosse il caso di lasciar la pianura per portarsi in montagna, a Susa. Si diede dai soldati l'assalto agli abitati di Meana e Mattie, si operarono alcuni arresti e, il giovedì o venerdì santo, fu bruciato il ministro: « un provenzale di Nimes, eloquentissimo heresiarca in quel paese, mandato di Ginevra ad avvelenare quelle semplici anime ». Anche qui il terrore per quell'esecuzione fece sì che

« molte centinaia discendessero da quei monti et humilmente venissero a render fedeltà al signor duca, il quale, se havesse imperio in Pragelato, valle finitima ai suoi stati, si sperarebbe per misericordia di Dio un felice snidamento di questi demoni » [65].

Il tribunale si trasferì il mese dopo a Barcellonetta: una sessantina di riformati vennero messi agli arresti e inviati sulle galere a Villafranca; altri fuggirono a Freissinière; i rimasti « si accordarono di andare alla messa e vivere alla pacifica » [66].

Rimaneva la zona di Pinerolo: le valli del Pellice, del Chisone e della Germanasca, dove l'eresia contava i suoi baluardi. Il Provana con gli arcieri andò a sistemarsi nella valle di Luserna, alleato di Guglielmo Rorengo dei signori di Campiglione, un tempo aderente ai francesi, ma ora, in ossequio al duca, zeloso contro la riforma. Non

---

[63] Rorengo, 39s; Gilles, 117; Ricotti, II, 170-180; Jalla, 125.
[64] Doc. 9. Cf. pure Lentolo, 34.
[65] Doc. 9. Cf. pure Lentolo, 34 e Rorengo, 40.
[66] Gilles, 119. Cf. pure Doc. 15.

tutti però i feudatari della zona erano altrettanto zelanti. Carlo di Luserna [67], governatore di Mondovì, incline alla tolleranza, non ricorse a sistemi repressivi; cosicché in questo settore del Pellice i riformati non ebbero a soffrir molto.

A guardia della valle del Chisone e all'imboccatura di essa c'era la famosa abbazia di Pinerolo. I monaci, per difendere i propri diritti e resistere alle minacce dei riformati « che odiavano la lor regolare vita », assoldarono una compagnia di archibugieri, che furono messi sotto il comando del Curbis, per far osservare i decreti ducali. La commissione infatti aveva preso stanza nella munita abbazia, donde si spostava secondo i casi ai vari centri abitati, scortata dalla truppa. Poiché c'era da prevedere anche la resistenza armata dei valligiani: che si ebbe di fatto a San Germano, dove, in seguito a un'imboscata notturna, caddero numerosi soldati. Furono però presi molti prigionieri valdesi, tra cui un ministro, che fu arso « a picciol fuogo » [68].

La valle della Germanasca o di San Martino fu anch'essa teatro di lotte; ma qui furono i signori del luogo che si incaricarono di eseguire gli ordini ducali. Erano i fratelli Carlo e Bonifacio Truchietti, che dal loro castello di Faetto molestavano i valdesi restii a udir messa. La notte del 2 aprile piombarono sull'abitato di Riclaretto, con il proposito di catturare il ministro del culto, provocando la reazione dei valdesi di Pragelato; quattrocento uomini, sotto la guida del ministro Tachard [69], corsero in soccorso dei loro correligionari, assalendo gli aggressori e liberando i prigionieri. L'incidente rivestiva particolare gravità, perché gli abitanti di Pragelato erano sudditi del re di Francia. Proprio questa circostanza legava le mani a Emanuele Filiberto, il quale ai Truchietti, recatisi a Nizza per protestare, dovette limitarsi ad affidar l'incarico della ricostruzione del distrutto castello di Perrero, a spese dei valligiani che non intendessero sottoporsi a Roma [70].

L'ultimo episodio e una malattia che aveva colpito il Savoia contribuirono a rallentare la persecuzione. Era il momento propizio per un'azione moderatrice: la tentò il governatore di Mondovì, Carlo di Luserna, che si adoperò per indurre i valdesi a più miti consigli, promettendo nel contempo i suoi buoni uffici presso il duca [71]; la tentò anche il Possevino, cui la storiografia valdese fa colpa di avere irrigidito l'animo del principe.

Sta di fatto che il mantovano non solo non prese parte attiva a questo spiegamento di man forte, ma non lo condivise, avendo al contrario vagheggiato, sin dal suo metter piede in Fossano, l'idea di un'amnistia generale per gli eretici che volessero tornare alla fede,

---

[67] Sulla carriera di Carlo Manfredi dei signori di Luserna cf. P. Rivoire, *Storia dei signori di Luserna*, in BSHV 13 (1896) 38-112.

[68] Lentolo, 170; Rorengo, 42.

[69] Martin Tachard di Montauban, ministro calvinista a Pragelato, fu condannato a morte a Toulouse nel 1567 in seguito alla resa di Pamiers. In prop. cf. *Histoire ecclésiastique des églises réformées*, I (Toulouse 1882) 439, n. 2.

[70] Rorengo, 41. Anche Possevino conobbe l'episodio: v. Doc. 12.

[71] Lentolo, 122, 125; Rorengo, 42, 45; Gilles, 125-134, 137-138.

con esclusione di « quella sorte di huomini onde potesse nascere più distruttione che edificatione » (Doc. 7). Tale progetto egli voleva sin dallo scorcio del febbraio sottoporre al duca, da cui, sul partire da Nizza, era stato incaricato di proporgli quanto gli « paresse dovesse essere servigio di Dio nel Piemonte » ; ma, data la delicatezza del problema, volle prima consultarsi con il generale, il quale, non solo approvò il piano, ma anche suggerì il modo di attuarlo [72].

Possevino aspettava ora l'occasione favorevole per fare i suoi passi presso il duca; nel frattempo, dove poteva, cercava di anticipare questa condotta più remissiva, insinuandola agli esecutori della giustizia (Doc. 11). L'occasione gli si offrì il 22 aprile, nel qual giorno trasmise al Savoia in Nizza il progetto di amnistia secondo le modalità suggerite da Laínez, che fu subito informato dell'invio. Se il mantovano ritenne di riuscire presso il duca, segno è che pensava di conoscerne le intenzioni. In effetti, quando alcuni giorni dopo Emanuele Filiberto incaricò il Fabri della risposta, questi si sentì autorizzato non solo a far sapere al mittente che sua altezza aveva accolto volentieri le proposte, che presto avrebbe trasmesso alla S. Sede, ma inoltre lo pregava di mandare suoi « ricordi » tutte le volte che l'avesse giudicato conveniente e « senza rispetto alcuno » [73].

Il risultato di queste proposte fu un allentamento della repressione [74] e il tentativo di un colloquio con i valdesi. Ma la missione affidata (maggio 1560) al conte di Racconigi, persona gradita ai riformati, al quale in un secondo tempo (giugno 1560) fu messo a fianco il conte Giorgio Costa della Trinità, non ebbe effetto. Le condizioni poste dagli ablegati in nome del duca perché cessassero le inquisizioni erano tre : che i preti cattolici potessero celebrare il culto nelle valli; che i ministri calvinisti se ne andassero ; che i predicatori cattolici fossero ascoltati e rispettati. Il 3 luglio i rappresentanti dei comuni valdesi davano una risposta così poco riguardosa nei termini, che Racconigi « si ritirò molto mal sodisfatto ». In sostanza accettavano la prima e la terza condizione, avvertendo però che i valligiani si sarebbero astenuti da qualsiasi concorso, ma alla seconda opponevano un netto rifiuto [75].

Le proposte di Possevino e, insieme, l'invio da parte dei valdesi di un' Apologia della loro fede provocarono anche una presa di posizione della S. Sede, la quale, rigettando questa come del tutto erronea e prendendo in esame, tramite le lettere del duca, i suggerimenti del gesuita, decise d'inviare un nunzio pontificio presso la corte sabauda [76].

---

[72] « Il proponere al duca che per una volta perdoni a tutti li heretici che vorranno convertirsi, eccetto alcuni etc., impetrando per ciò l'autorità del papa, a nostro padre pare seria buon ufficio et la abiuratione potria essere secreta; sicché non lasci di fare questa buona opera ». Polanco al Possevino (20 marzo 1560), in ARSI, *Ital. 62*, f. 231.

[73] Doc. 13; cf. pure Doc. 12.

[74] LENTOLO, 145.

[75] Sulle vicende di queste discussioni del maggio-giugno 1560 v. particolari in LENTOLO, 146ss; RORENGO, 43.

[76] Fu scelto il vescovo di Ginevra Francesco Bachaud, n. a Varey nel Bugey nel 1501, eletto vescovo di Ginevra nel 1556, morto a Torino nel 1568. In prop. GROSSO-MELLANO, I, 67-80; DE SIMONE, 79-82.

VI. Azione personale di Possevino contro l'eresia (luglio-ottobre 1560).

Al nunzio, oltre le facoltà ordinarie connesse con l'ufficio, il papa ne concedeva altre, assai ampie, di commissario pontificio per gli affari riguardanti l'Inquisizione in Piemonte e nella Savoia per la salvaguardia della fede. In virtù di questi poteri delegati il nunzio eletto, Francesco Bachaud o Bachodi, vescovo di Ginevra, poteva procedere contro gli eretici e i loro fautori, giudicarli e, secondo i casi, assolverli o condannarli, esigendo all'occorrenza l'aiuto del braccio secolare. Gli eretici pentiti, purché non *relapsi*, potevano esser riammessi in seno alla Chiesa mediante abiura privata e imposizione di una penitenza segreta. Detta facoltà il nunzio poteva subdelegare ai vescovi e agli ecclesiastici laureati in teologia o in diritto [77].

Tra i primi che ebbero a fruire di questi poteri subdelegati fu, per iniziativa del duca, il gesuita mantovano, che il 4 ottobre lo notificava al conte della Trinità [78]. A quell'epoca, infatti, Possevino da parecchie settimane aveva iniziato la sua vita errabonda di esplorazione religiosa [79]. Emanuele Filiberto gli aveva dato l'incarico di organizzare la predicazione nelle Valli tra gli eretici, ed egli aveva accettato, iniziando nel luglio da Cuneo il suo lavoro (Doc. 18). Da questo momento non ha più sede fissa. Sente, e non s'inganna, che va incontro a pericoli e insidie; ma non si sgomenta: al contrario, poiché sa che si tratta di una grande impresa, le cui difficoltà la rendono « proportionata ... solo alla Compagnia » [80].

Sua costante premura: il problema dei predicatori. Niente gli dà tanta pena quanto la negligenza delle autorità ecclesiastiche, dei vescovi soprattutto,

« i quali di queste anime, per le quali hanno a rendere conto a Dio et cavano grosse rendite, niente curano né mandano maestri di dottrina christiana » [81].

Perciò scriveva al generale:

« Veggo bene che mi converrà starmene quasi del continuo in quelle valli, sollecitando i predicatori ... » (Doc. 18).

Donde anche il suo impegnativo energico intervento nel caso Negri [82] (Doc. 12), e la richiesta al generale di almeno un sacerdote della Compagnia,

---

[77] Sui poteri conferiti al nunzio v. De Simone, 81 e i documenti da lui pubbl. 272-276.

[78] Karttunen, 42, n. 4.

[79] *Annalium*, c. 6, 19v.

[80] ARSI, *Ital. 62,* f. 328 e Doc. 18.

[81] Crivelli, in AHSI 7 (1938) 91.

[82] Nato a Fossano dalla nobile famiglia dei Negri nel 1496, Girolamo Negri entrò nell'ordine agostiniano a Savigliano nel 1517. Ordinato sacerdote verso il 1522, si distinse presto per la sua lotta decisa contro il protestantesimo in Piemonte. Nel 1554 pubblicò il *De admirando mysterio et Christo adorando in Eucharistia, libri quatuor contra haereses,* che gli procurò noie dalla Inquisizione romana. Il Negri allora si difese ed entrò in rapporti col card. Giacomo del Pozzo (abbiamo di lui una copia di lettera, 17 aprile 1557, al Pozzo,

ma dotto e versato in materia di eresia, con cui concertare le misure più acconce. E per adescare all'invio, prospettava al suo superiore di Roma la funzione decisiva di quell'impresa, « occasione di troncare la catena degli heretici con l'Italia et aprirsi la porta con Gineva et Losanna, de quali si tratta caldamente qualche buona risolutione » (Doc. 18).

La « buona risolutione » cui allude il mantovano mostra che questi era a notizia dei propositi contro Ginevra del duca e dello stesso Pio IV, che proprio in quei mesi faceva suo il progetto già vagheggiato da Paolo IV di soffocare la vipera nel suo stesso nido. Lo zelo del papa per un'azione armata doveva in seguito raffreddarsi a causa del contegno negativo delle potenze cattoliche; ma nell'estate del 1560 quel piano era ancora un problema attuale, che alimentava l'ottimismo di Possevino [83]. Questi spingeva Emanuele Filiberto a far chiedere, tramite il cardinal di Carpi, altri due predicatori gesuiti per gli stati di sua altezza; sennonché il generale subodorata la fonte di quelle richieste, a giro di posta metteva in guardia il novizio contro gli eccessi di zelo che mettevano poi in imbarazzo [84]. Ma l'esperienza delle dense settimane che l'attendevano non fece che confermare il mantovano nella convinzione della necessità improrogabile di aver braccia valide e numerose per contendere il passo all'eresia [85]. Dopo essere stato a Cavour, dove parlò al popolo, raccomandando di non aver contatti con i ministri, e al maestro della scuola locale per inculcargli la spiegazione del catechismo ai fanciulli, passò a Luserna, per attuarvi lo stesso programma. Esisteva quivi una piccola comunità di serviti, composta di due sacerdoti, uno dei quali il P. Filippo da Castellazzo [86].

Accompagnato da questo religioso e dal fratello di Carlo di Luserna, Guglielmo, proseguì per la valle di Angrogna, dove l'attendeva una prevista resistenza. Aveva fatto convocare i sindaci delle località valdesi, con i quali s'incontrò nei prati di Chiabas, tra San Giovanni e Torre, il 26 luglio 1560, significando loro la volontà del duca: lasciar libero posto ai predicatori cattolici e mandar via i ministri inviati da Ginevra. Contemporaneamente si accinse a confutare punto per punto l'Apologia della loro fede, già consegnata al duca durante le trattative del maggio precedente. Ma i sindaci non erano venuti soli: li aveva seguiti un certo numero di pastori, che cominciarono subito a rimbeccare allorché si

---

in cui lamenta la condotta nei suoi riguardi del card. Michele Ghislieri: ARSI, *Ital. 108*, 17r-18v). Ma la causa si trascinò sino al 1560, quando il Possevino, tra i tanti, prese le sue difese a viso aperto invocando anche i buoni uffici dei suoi superiori romani (Doc. 12). Con l'invio in Piemonte del nunzio Bachaud, il Negri fu da questo pienamente prosciolto con sentenza emanata a Vercelli il 12 marzo 1561, che lo riconosceva ortodosso nelle azioni e negli scritti e difensore della fede cattolica. Dopo aver ricoperto la carica di priore in vari conventi del Piemonte, fu eletto vicario generale dell'ordine nel 1573. Morì a Savigliano il 3 marzo 1581. In prop. cf. Giacinto DELLA TORRE, *Elogio del P. Girolamo Negri agostiniano*, in *Piemontesi illustri*, III (Torino 1783) 115-165.

[83] CRAMER, *La seigneurie de Genève et la maison de Savoie*, I, 49-66 ; PASTOR, *Storia dei papi*, VII, 511.

[84] Polanco al Possevino (9 agosto 1560). ARSI, *Ital. 62*, 314v.

[85] CRIVELLI, in AHSI 7 (1938) 91.

[86] Il nome ci è rivelato dal LENTOLO, 175.

toccò il vivo dei dogmi contestati dai calvinisti. Il risultato fu quello di tutte le dispute religiose: ognuno dei contendenti, convinto di aver battuto in breccia l'avversario, rimase con la propria opinione [87].

Ciò che soprattutto importava ai fini della missione posseviniana, l'introduzione di predicatori cattolici nelle Valli, andò fallito [88]. Migliori risultati doveva conseguire in Val Perosa, a Bubiana, Campiglione e Fenile. Ma sulla sincerità di quelle abiure non sembra farsi soverchie illusioni, se nota che, dopo quelle, molti « ritornano al vomito », fuggendo a Ginevra o ad Angrogna. Certi fatti concreti sono più eloquenti delle parole: il vicario di Torino e l'inquisitore, andati a Villar in Val Perosa per ricevere l'abiura di alcuni, sono accolti da scariche di archibugi; lo stesso Possevino, che nella prima decade di agosto si è ritirato nell'abbazia di Pinerolo, si è visto minacciato di morte, specialmente da quei settori che vivevano in « arme » [89].

Era evidente per lui la necessità di un mutamento di tattica: « hora sarà necessaria la forza... ; se non si usa la forza..., è impossibile, parlando sarà humanamente, che questa vecchia radice, che va serpendo già 400 anni, si diradichi... Tutto questo romore cesserebbe con mille fanti ». Così scriveva Possevino a Laínez nell'agosto, ma aggiungendo: « d'altra parte, dubitando che qualche anima non si perda in tai tumulti, io sto perplesso ». Dove non aveva dubbi era sull'urgenza di non lasciar « pullulare » i capi. Chiedeva, a ogni modo, consigli al suo superiore sui suggerimenti da dare in proposito al duca, che gliene aveva fatto richiesta (Doc. 20). Da Roma tuttavia si ebbe solo indicazioni generali a mezzo di Polanco, che il 7 settembre gli rispondeva di lasciarsi soprattutto guidare dalla divina ispirazione, non mancando comunque di fargli rilevare che, a giudicare dall'esperienza del passato, « più ha aiutato la severità che la indulgentia »; tuttavia il ricorso ai mezzi coercitivi doveva essere preceduto dalla « declaratione della verità » [90].

Sennonché questa « declaratione della verità », attraverso quelle missioni mobili alle quali Possevino tanto teneva, si rivelava di non facile attuazione, non solo per l'aperta ostilità dei valdesi, ma anche per l'azione sabotatrice di alcuni collaboratori del sabaudo: quei « coperti heretici », che, secondo uno sfogo del gesuita con il duca, « non cessano far guerra a ogni impresa » (Doc. 18). Così, fallita la politica delle buone maniere, si tornava all'uso della forza.

VII. La spedizione d'autunno e i tentativi di pacificazione.

Sintomi dell'irrigidimento da parte di Emanuele Filiberto sono due suoi editti, rispettivamente del 31 luglio e del 16 settembre. Con il primo

---

[87] Le relazioni principali di quella disputa sono, per la parte cattolica, il ragguaglio lasciatoci da Possevino e pubblicato dal Crivelli in AHSI 7 (1938) 87-91, e per i valdesi quello del Lentolo, 171-175. In prop. cf. De Simone, 101-111.

[88] Crivelli, 90; cf. pure Doc. 20.

[89] Crivelli, 90-91 e Doc. 20.

[90] ARSI, *Ital. 62*, 340v e MHSI, *Mon. Lain.*, V, 211.

ingiungeva ai suoi sudditi che studiavano all' estero in scuole o collegi sospetti di eresia, di rientrare in patria, a meno che non avessero un' espressa licenza, entro due mesi [91]. Con il secondo proibiva di predicare e insegnare, tenere o leggere libri illeciti, alloggiare eretici o gente venuta da terre protestanti; imponeva a tutti l' obbligo della messa domenicale, il versamento della decima, la denunzia degli eretici; intimava ai frati di vivere secondo la regola e risiedere nei propri conventi [92].

Presentendo la burrasca, i riformati tentarono nel frattempo di ingraziarsi il duca con promesse di fedeltà [93]. Lentolo si rivolse anche a Renata di Francia, incontratasi a Savigliano con i duchi di Savoia il 7 ottobre, perché intercedesse in loro favore [94]. Ma il duca decideva la crociata con le armi [95]. Il 13 ottobre affidava il comando delle operazioni militari al conte Giorgio Costa della Trinità, i compiti inquisitoriali al domenicano Giacomelli, i giudiziari al senatore Curbis [96]. A Possevino fu demandata, con il consenso del nunzio pontificio, la mansione di assistente spirituale della spedizione, con diritto ad essere ubbidito, coadiuvato e assistito da « ufficiali, ministri, capitani e soldati, comunità e sindaci e uomini » in tutto quanto egli ordinasse in nome della Chiesa e del duca nell' interesse della fede cattolica. Sua cura particolare sarebbe stata provvedere predicatori, libri cattolici e ogni altro mezzo che facilitasse la salvezza delle anime [97].

Le operazioni di polizia non ebbero subito inizio, avendo il conte Carlo di Luserna scritto al duca di voler attendere l' esito di un suo pacifico tentativo presso gli angrognesi per convincerli ad accettare i predicatori cattolici [98]; ma, fallito il passo del Luserna perché i valdesi si accorsero subito che la condizione posta significava la fine, a scadenza più o meno lontana, del culto riformato, Emanuele Filiberto il 27 ottobre comandò di « marciare inanti infin a la bocca della valle d' Angrogna »,

---

[91] Borelli-Duboin, VI, 4.

[92] P. Gioffredo, *Storia delle Alpi Marittime*, in *Monumenta historiae patriae, Scriptorum* II (Torino 1839) col. 1512.

[93] Gilles, 177-179.

[94] E. Rodocanachi, *Renée de France duchesse de Ferrare* (Paris 1896) 314. Scipione Lentolo, n. a Napoli (1525), domenicano (1545) e quindi apostata (1555), dopo essersi rifugiato a Ginevra (1558) venne nelle Valli dove lavorava nel 1559. Esule nel 1566, morì a Chiavenna nel 1599. Intorno alla sua carriera cf. T. Gay in BSHV 23 (1926) 103-107.

[95] Lentolo, 162s, insiste sulle responsabilità del nunzio e del Possevino quali istigatori del duca alla guerra. In questo senso anche Jalla, 143.

[96] Claretta, 267-269. Sulla personalità dell'inquisitore Giacomelli cf. De Simone, 56-66.

[97] La minuta di questa patente (« Lettere di Commissione al Rdo Sr Antonio Possevino Commendator di Sto Antº di Fossano per le cose dell'heresia », Mondovì 14 ott. 1560) fu redatta dallo stesso Possevino, il cui autografo si conserva tra i *Protocolli dei Notai della Corona*. Torino, Archivio di Stato, *Protocolli 223bis*, 311r-312v. — Il testo è però conosciuto dal Claretta, 273-274. — Alle sopraddette « lettere di Commissione » è annessa (di altra mano) una « minuta d'ordinanza al thesorer generale di pagar cinquanta scudi ogni mese al Rdo M. Antonio Possevino » dovendo egli « vacar intorno più cose a servitio di Dio et nostro per le quale cose gli converrà sostener molte spese sì in viaggi come in diversi altri modi ». Ibid., ff. 313 e 314 (2 copie di mani diverse).

[98] Lentolo, 179-180; Rorengo, 46; P. Rivoire, *Storia dei signori di Luserna*, in BSHV 13 (1896) 82-84.

la cui comunità qualche giorno dopo era « dichiarata incorsa nella indignatione di sua altezza » [99].

Nei primi scontri ci furono alcune vittime. Tutto però doveva finir qui: perché, nonostante le minacce dei proclami, vera intenzione di sparger sangue non ce n'era. Il conte voleva piuttosto vedere « se col flagello in mano poteva disporre all'emendatione senza venire alle percosse, non essendo mai stata mente del duca di destruggere i sudditi, ma ben ricondurli all'obbedienza » [100].

E per ridurre all'obbedienza ricorrerà al raggiro. La sua tattica tende per ora a impadronirsi dei fortilizi, per scoraggiare in avvenire qualsiasi sollevazione, e a disarmare il popolo senza spargimento di sangue. Perciò subito dopo le prime scaramucce, la sera del 3 novembre fa sapere ai capi valdesi che, « volendo ridursi all'obbedienza del duca, vi era speranza di fare qualche buon accordo ». I valdesi risposero di essere dispostissimi a ubbidire, ma che desideravano esser lasciati in pace quanto alla loro religione, per la quale erano pronti a versare il sangue [101].

Erano trattative impostate dal Costa sull'equivoco. Possevino, vigilante, non mise tempo a denunziarlo al nunzio, avvertendolo a stare in guardia dai mali consiglieri di corte. Intransigente sui principi, il gesuita non tollerava mezzi traversi in quel dialogo che si stava avviando; il Costa invece, machiavellicamente, continuava a parlare di ubbidienza al principe senza menzionare quella dovuta alla Chiesa e ai suoi ministri. Possevino comunque, nonostante le sue impazienze, si rendeva conto che il Trinità avesse così agito con i valdesi « per porgli prima il freno senza disperargli » (Doc. 24).

Proprio così: il conte, « compatendo ... all'inganno, dissimulò l'abuso » [102] per muovere gli eretici ad accettare le condizioni di armistizio offerte per il tramite dei suoi intermediari: il proprio segretario Cristoforo Castaldi e il conte Marco Rorengo della Torre. I due riuscirono a ottenere l'invio di trentaquattro deputati, che, in nome dei diciassette comuni valdesi, trattassero con il duca a Vercelli. Possevino li prevenne, correndo a spron battuto alla volta di quella città, dove allora si trovava il duca. In un concitato colloquio ammonì sua altezza a non fidarsi degli eretici e delle loro promesse; perciò facesse pur istruire nella vera fede i deputati, ma anche in caso di abiura non consentisse loro il ritorno alle proprie sedi — perché non riprendessero le armi contro di lui —, ma li distribuisse qua e là nei paesi cattolici, mettendo loro a fianco maestri di religione che li confermassero nella fede. Egli intanto, per mezzo di predicatori, si sarebbe adoperato alla riconquista spirituale delle popolazioni eretiche delle valli d'Angrogna, Luserna, San Martino e Perosa. Il Savoia mostrò di approvare le ragioni del man-

---

99 Rorengo, 47; Comba, in BSHV 22 (1905) 25.

100 Rorengo, 47. Cf. pure Lentolo, 181-182, e le lettere del Possevino del 4 e 11 nov. (Doc. 23 e 24).

101 Lentolo, 183; Rorengo, 48.

102 Rorengo, 49.

tovano e promise di attenersi ai suoi consigli. In realtà non ne farà nessun conto [103].

Intanto, mentre i delegati delle comunità valdesi, giunti a Vercelli per trattare, si trasformavano in ostaggi, consegnati al nunzio per essere ammaestrati nella fede durante sei settimane, il conte della Trinità procedeva nelle Valli all' occupazione dei punti strategici e sollecitava la consegna delle armi e di sedicimila scudi di indennità di guerra, ridotti poi alla metà per volere di Emanuele Filiberto. Pretese inoltre la cacciata dei ministri, che si nascosero. Il conte naturalmente si faceva poche illusioni sui risultati, se suggeriva al duca il mantenimento sul posto di un presidio di quattrocento uomini [104]. Pur accedendo a quest' ultima proposta, il Savoia propendeva per la pace e da Vercelli approvò i capitoli concordati. Egli fidava sull' opera dei missionari cattolici guidati da Possevino [105].

Il commendatore si dava da fare per procurarsene. Voleva persone di media età, resistenti alle fatiche, di condotta esemplare, abili nell' adattarsi agli umori di quei « montagnuoli... di dura cervice » (Doc. 23). Il nunzio si rivolse a Laínez in termini pressanti, pregandolo « con tutto 'l cuore » di inviare sei sacerdoti della Compagnia, onde troncare « un membro fetido che ha infettato tutta la christianità », e assicurandolo che il duca nulla avrebbe fatto mancar loro del necessario [106]. Il motivo di questa insistenza presso il generale per aver gesuiti da destinare alle Valli si desume da una lettera del Coudret da Vercelli, datata 15 novembre: « ... i nostri saranno più facilmente accettati da quelli d'Angrogna che non frati » [107].

L' impazienza del nunzio, di Possevino e del Coudret sembrava giustificata, in questo scorcio di novembre, dalle prospettive offerte a un' azione missionaria nelle Valli dalla resa dei capi stessi delle comunità valdesi, venuti alla corte per trattare con Emanuele Filiberto [108], i quali, invece che dal duca, venivano ricevuti o rimessi al nunzio, che li faceva catechizzare nella fede cattolica. Alcuni mostravano o fingevano di rimaner persuasi, altri al contrario tenevano duro nelle loro opinioni religiose. Coudret, che durante la sua attesa a Vercelli fu chiamato a partecipare a quest' opera di convinzione, ci descrive, con toni di toccante semplicità, qualcuno dei suoi interventi e le reazioni degli interlocutori. Erano lunghi colloqui sui dogmi, in cui ai riformati era consentito proporre tutte le loro obiezioni, che il gesuita procurava di smantellare, ma in un' atmosfera di comprensione e benignità, intesa a guadagnare « queste povere anime » [109].

Coudret, come altri gesuiti di quella generazione, si ispirava alla

---

[103] *Annalium*, c. 7, 21v-22r.

[104] Comba, in BSHV 21 (1904) 9; Claretta, 280.

[105] P. L. du Coudret al P. Laínez (Vercelli 15 nov. 1560), in ARSI, *Ital. 116*, f. 298.

[106] *Mon. Lain.*, V, 313. La risposta del generale al nunzio (11 dic. 1560, in ARSI, *Germ. 104*, f. 279) fu negativa.

[107] ARSI, *Ital. 116*, f. 298.

[108] Ibid., 298v, 323r.

[109] Ibid., 323r.

grande lezione data, in materia di apostolato tra i dissidenti, dal suo conterraneo Pietro Favre [110]. Perciò nella citata lettera, prendendo lo spunto dalle trattative in corso per la fondazione di un collegio in Piemonte, ne sollecitava la conclusione con questi impellenti motivi per la conversione degli eretici:

«... le armi possono forzare i corpi, ma non le opinioni: et bisogna che, così come l'heresie sono state piantate con la mala dottrina e persuasione et falsa predicatione. così se spiantino dagli cuori con la sana dottrina et catholica persuasione. Et a questo sono molto necessarii quelli della Compagnia, perché si vede in effetto che gli heretici, quando se rendono capaci della verità, pigliano volentieri da quelli della Compagnia nostra la persuasione della buona dottrina et non truovano in quelli della Compagnia quell'alienatione quale forsi in alcuni altri. Et mi pare che la somma di guadagnarli consista in dargli ad intendere le ragioni della fede nostra, con autorità della Scrittura, con molta humiltà, charità et amorevolezza...» [111].

Anche Possevino si ricorderà, più tardi, dei moniti di Favre [112]: ma ci vorranno le dure lezioni dell'esperienza, che in lui, ancora novizio e non sacerdote, è piuttosto acerba. Per il momento la sua foga giovanile lo farà indulgere a metodi, che gli eventi dimostreranno inefficaci.

Infatti l'abiura solenne, fatta dai delegati valdesi il 5 gennaio 1561 nel duomo di Vercelli dinanzi al nunzio e alla corte ducale [113], si rivelerà ben presto una tragica farsa. Possevino, cauto, nient'affatto convinto della sincerità degli abiuranti, tornò alla carica presso il duca, perché si opponesse al loro rilascio immediato. Avrebbe voluto invece che fossero affidati a religiosi per un approfondimento del dogma cattolico. Contemporaneamente i missionari si sarebbero dispersi per le Valli, ad addottrinarvi gli abitanti. Ma il piano non riuscì, per l'intervento di taluni cortigiani criptoprotestanti, che fece prevalere la tesi del rientro in patria dei capi delle comunità ereticali [114].

VIII. La ripresa delle ostilità e la pace di Cavour (gennaio-giugno 1561).

Prima ancora che i trentaquattro delegati rientrassero alle loro case, i valdesi, aizzati dai pastori usciti dal loro nascondiglio, decidevano che, subito dopo il ritorno di quelli e «senza avere alcun riguardo se recassero buone o cattive novelle», avrebbero ripreso la pubblica predicazione, negato il mantenimento alla guarnigione, resistito con ogni mezzo a un tentativo di rientro «per forza» degli occupanti [115].

---

[110] MHSI, *Mon. Fabri,* 399-402.
[111] ARSI, *Ital. 116,* 323v.
[112] Li inserirà nella sua *Bibliotheca selecta,* t. I, l. VI, c. 8 (Venetiis 1602) 323.
[113] Vedi particolari in MHSI, *Litterae quadrimestres,* VII, 41-42.
[114] *Annalium,* c. 7, 21v-22r.
[115] Lentolo, 197.

Siffatto irrigidimento non ha nulla di sorprendente: esso s'inquadra nella nuova atmosfera di riscossa provocata tra le file protestanti dalla morte di Francesco II di Francia, avvenuta a Orléans il 5 dicembre 1560. Il mutamento subitaneo che allora ebbe luogo nei riflessi della politica religiosa diede alle folle riformate il gusto dell'avventura. Liberate da ogni timore, queste folle s'ingrossano e il loro stesso numero le trascina a scavalcare la legge. Con ampiezza imprevista e forza irresistibile le comunità, uscendo dall'ombra, prendono posto alla luce del sole. L'era delle conventicole è terminata. Le assemblee tendono a divenir pubbliche e, per il fatto stesso, tumultuarie. Provocano scontri sempre più sanguinosi. Se ne avranno le prime conferme durante la quaresima del 1561, e, un anno dopo, avvamperà la guerra civile [116]. Intanto da questo fermento, che comincia a scuotere la Francia, si sprigiona un fluido contagioso, che dal Delfinato trabocca nelle Valli.

Così gli abitanti di quelle di Luserna e Bobbio, subito dopo il ritorno dei loro rappresentanti, si misero in contatto con i correligionari del Delfinato, Val Chisone e Val Germanasca, radunando il 22 gennaio 1561 al podio sopra Bobbio, in un piano chiamato Sibaud, l'assemblea generale dei valdesi. Quivi si dichiarò doversi respingere i capitoli stipulati a Vercelli e decidere in conseguenza: non rimaneva che la resistenza armata, fino alla morte. In tal senso fu giurata fedeltà al proprio credo e confermata la confederazione delle Valli per il reciproco soccorso nella difesa di quello [117]. Pertanto la giornata del 22 gennaio, destinata al censimento dei disposti o meno ad abiurare, in esecuzione dell'« aggiustamento » di Vercelli [118], trovava il suo epilogo in uno sdegnoso rifiuto che voleva dir guerra. E il primo segnale di questa venne dato il giorno seguente dai bobbiesi [119].

La notizia della guerra aveva colto alla sprovvista tanto il Trinità, che chiedeva rinforzi e bussava a denari [120], quanto la corte ducale, dove entrava in scena Margherita per proporre una serie di accordi onorevoli per tutti. La duchessa si serviva del conte Filippo di Racconigi, un lontano parente del Savoia, il quale, in seguito a una presa di contatto con alcuni deputati di Angrogna, confidava con soverchio ottimismo in una soluzione pacifica. Siffatto convincimento egli esprimeva in una lettera al conte della Trinità, suo cognato, tentando di fargli evitare l'uso della forza. A suo avviso — come scriveva allo stesso duca — era opportuno porre a dormire « quelle armi più atte a rovinarci che a sostentarci » [121].

---

[116] L. Romier, *Catholiques et huguenots à la cour de Charles IX* (Paris 1924) 74-80.

[117] Lentolo, 198-199.

[118] Rorengo, 52.

[119] *Annalium,* c. 7, f. 22; Lentolo, 199; Rorengo, 53; Comba, in BSHV 21 (1904) 9-10. L'inizio delle ostilità mise in moto anche i confederati, e contingenti di truppe ugonotte entrarono nelle Valli dal marchesato di Saluzzo, dalla Provenza e dal Delfinato. Perciò la corte sabauda invitava il papa « a giocare di bono » se non si voleva che la riforma prendesse « maggior piede ». Cf. Pascal, in BSHV 53 (1929) 38.

[120] Comba, in BSHV 21 (1904) 11-12.

[121] Il testo delle due missive in Claretta, 412-414 e 420-422. L'ambasciatore veneto Morosini giudicava il Racconigi sprovveduto in politica. Cf. Albèri, II, vol. II, 127.

Emanuele Filiberto preferì tenerle sveglie, e il conte della Trinità si mise in marcia per punire i colpevoli. Ma la fortuna non l'assistette: dopo aver occupato alcuni centri della pianura valdese, i suoi scarsi mezzi s'infransero contro la resistenza nemica a Pra del Torno, dove a due riprese, il 14 febbraio e il 3 marzo, subì dure perdite [122]. Chi aveva sperato in un rapido successo dovette rimanere deluso.

Possevino, che era uno di questi, ancorava il suo ottimismo a una ben concreta condizione: l'invio urgente e adeguato di rinforzi, per chiudere in una sacca gli eretici e liquidare « con ogni dignità » la partita. Un suo appello in tal senso cadde nel vuoto [123]. Emanuele Filiberto, che aveva già malvolentieri impugnato le armi, cominciò ad averne abbastanza della guerra, e il 23 di quello stesso febbraio significava al Trinità la sua intenzione di non aumentare il numero delle truppe operanti nelle Valli, da lui ritenute sufficienti per tenere a bada i valdesi, aggiungendo che era tempo, piuttosto, di pensare ad « acquistar i dubiosi con i modi più umani, come sono le predichationi et altre diligenze che si potriano usare da ecclesiastici et da nostri ufficiali » [124].

Questi pensieri si fecero insistenti dopo i rovesci subiti dal Costa ai primi di marzo, quando ripresero il sopravvento le tesi di quei circoli di corte che facevano capo alla duchessa. A lei si riferiva Possevino, allorchè, scrivendo al duca il 23 febbraio, lamentava il favore accordato agli eretici da « chi deve difendere la fede ». Non gli sfuggivano, infatti, i traguardi della corrente di palazzo favorita da Margherita (Doc. 30). Erano in corso trattative tra i sabaudi e i valdesi, i quali si erano rivolti direttamente alla duchessa per ottenere un interim [125], e Possevino, sollecitato anche dal nunzio, cercò d'impedirlo, facendo ritorno nelle Valli (Doc. 31).

A dir vero il mantovano dopo la metà di marzo, pur continuando a interessarsi di quelle tristi vicende, non ne era più il vivo attore delle settimane che seguirono il 20 gennaio sino a tutto il febbraio. La nuova piega degli eventi rendeva ormai la sua presenza sgradita: anzi intralciante, secondo il giudizio del Trinità, persuaso che il nunzio, se avesse conservato la diretta sorveglianza delle Valli, avrebbe agito con più abilità e dolcezza del Possevino, « qual certamente lo fece per una particular ambitione et non per servitio di Dio » [126]. Questo ripetuto non impegnarsi a fondo mentre si poteva esser padroni della situazione, il servirsi nella guerra di persone « non meno eretiche degli adversarii et bestemmiatrici infinitamente di Dio » e l'indulgere tanto ciecamente ai dissidenti sconvolsero intimamente l'animo del gesuita, che non vedeva più « luogo alla verità né alla religione » (Doc. 34). Egli trasse, senza

---

[122] Su questi fatti LENTOLO, 204ss, 209ss; RORENGO, 54s; COMBA, in BSHV 21 (1904) 12-13, 17-18, 19-21.

[123] Vedi testo della sua lettera (23 febbraio 1561) al duca in CLARETTA, 414-417.

[124] Vedi testo in DE SIMONE, 301. I motivi di questo mutamento v. in altra lettera dello stesso Emanuele Filiberto al conte della Trinità in MSI 9 (1870) 373.

[125] JALLA, 167s.

[126] COMBA, in BSHV 21 (1904) 24; KARTTUNEN, 44.

perder tempo, le debite conclusioni, ritirandosi a Fossano per prepararsi a ricevere gli ordini sacri.

Presto anche il conte della Trinità passò nell'ombra, per far posto all'uomo di fiducia della duchessa: il conte di Racconigi. Emanuele Filiberto si arrese alle istanze della consorte e il 9 aprile incaricò il Racconigi di avviar trattative con i valdesi [127]. Le trattative durarono un mese: dopo lettere e discussioni dalle due parti, dopo numerosi atti preliminari la pace fu segnata il 5 giugno a Cavour tra Filippo di Savoia, conte di Racconigi, quale rappresentante del duca, e quattro delegati valdesi — Francesco Valle, ministro di Villar di Luserna; Claudio Bergio, ministro del Tagliareto; Giorgio Monestier, sindaco di Angrogna, e Michele Reymondet, capitano della Torre — a nome degli abitanti delle Valli.

In forza di questo protocollo detti abitanti erano perdonati, e passavano sotto la protezione del duca. Entro limiti ben specificati, il culto evangelico era permesso nei comuni valdesi; al di là di quelli, era permessa soltanto la libertà di coscienza, ma interdetta ogni propaganda. I fuggitivi potevano rientrare nelle loro case, riprendendo i beni eventualmente confiscati. Il culto cattolico doveva essere rispettato a fianco dell'evangelico nelle Valli, ma questo non poteva essere esercitato o predicato fuori di quelle. Venivano poi liberati i prigionieri o condannati per motivo di religione. Al duca infine era riservato il diritto di costruire un forte, a sue spese e in qualunque momento, in Angrogna [128].

IX. Reazioni romane alla pace di Cavour. Possevino organizza le missioni volanti nelle zone della diaspora valdese.

Il disappunto per l'accomodamento di Cavour non impedì a Possevino di trovare scuse o attenuanti per il Savoia: il mantovano fu invece severo nel suo giudizio su quell'atto vergognoso e sul sabotaggio, a corte e sul campo delle operazioni, che l'aveva reso necessario; tanto più che l'accordo aveva dato pronto ardire ai ministri eretici — i quali, spalleggiati dall'ambiente amico della cerchia di Margherita, non esitavano a frequentare la corte — e faceva intravedere un futuro catastrofico per la Chiesa piemontese (Doc. 37).

A Roma non fu giudicato altrimenti. Borromeo, appena informato dell'accordo dal nunzio Bachaud, gli rispondeva il 12 giugno esprimendo la dolorosa sorpresa del pontefice per l'indegno epilogo: un interim accordato ai valdesi. Il nunzio venne perciò incaricato di fare le sue rimostranze con Emanuele Filiberto [129]. Da parte sua Pio IV, nel concistoro del 24 agosto, toccò questo *punctum dolens* piemontese, rammaricandosi che il duca, dopo aver « animosamente » impugnato le armi con-

---

127 Claretta, 305s, 418-419; Comba, in BSHV 21 (1904) 31-32. I negoziati però non segnarono tosto la fine delle ostilità. In prop. Comba, ibid., 22 (1905) 12.

128 Rorengo, 57-60; Jalla, 172-176; De Simone, 283-288 danno il testo dell'accordo di Cavour.

129 Borromeo al Bachaud (12 giugno 1561) in De Simone, 249-250.

tro l'eresia, fosse in fine, senza informarne la S. Sede e « con sì poca reputazione » sua, sceso a patti con i nemici della fede. Marc'Antonio Bobba, ambasciatore del duca, il 28 agosto cercò di calmare le apprensioni del pontefice e, in un'udienza concessagli, tentò di persuaderlo che il suo signore « mai haveva fatta né sottoscritta capitulatione né altre scritture, et ch'era stato una mera deposition d'arme » [130].

Ma, capitolazione o armistizio che fosse, rimaneva la sostanza delle cose avvenute, abbastanza grave per non lasciar più tranquillo Pio IV. Egli più tardi, a mezzo del nipote, farà dire al presidente del concilio, Ercole Gonzaga, di « far presto » con i lavori dell'assise, « essendo non solamente la Francia in quel manifesto pericolo che si sa, ma la Savoia et il Piemonte in assai peggiore stato che non si crede » [131]. La crescente presa dell'eresia e l'affievolirsi del fervore cristiano avevano quivi assunto dimensioni preoccupanti; ma, dopo l'insuccesso nelle Valli, un nuovo ricorso alla maniera forte era impensabile. Non restava che ripiegare sull'unico obiettivo realistico e raggiungibile: « conservar i buoni et confirmar i dubbiosi » [132], opponendo una muraglia spirituale agli assalti ereticali.

Una catechesi bene organizzata poteva assolvere assai efficacemente tale compito nelle regioni del Piemonte e della Savoia più esposte al pericolo di infiltrazioni eterodosse. Già durante i primi mesi del 1561 essa aveva prodotto i suoi frutti a Cuneo, dove la popolazione era « quasi tutta » ritornata a frequentare la messa; a Caraglio era stato accettato il predicatore cattolico; la Val di Stura e il contado di Barcellonetta si aprivano alle fatiche del P. Coudret [133].

Lo stesso Possevino, ordinato sacerdote nella Pasqua del 1561, predica nella cattedrale di Torino dietro invito dell'arcivescovo, che poi l'invia a Chieri, dove la diaspora valdese è assai prospera. Ambedue le città erano ancora in mano dei francesi, e costituivano il punto di partenza di una bene orchestrata propaganda calvinista, contro la quale gli organi responsabili del governo opponevano una ben debole resistenza [134]. La presenza di Possevino non poteva non dar nell'occhio agli avversari. Tentarono di sedurlo e, quando videro vane le lusinghe, aizzarono — o almeno tentarono di aizzare — la suscettibilità francese,

---

[130] Lettera di Marc'Antonio Bobba a Emanuele Filiberto (29 agosto 1561) pubbl. da Pascal in BSHV 53 (1929) 39-41.

[131] J. Šusta, *Die römische Curie und das Konzil von Trient*, I (Wien 1904) 98.

[132] Ibid.

[133] Claretta, 417; *Litt. quadr.*, VII, 179-181; *Mon. Lain.*, V, 460-462.

[134] Nell'Archivio di Stato di Torino (*Materie ecclesiastiche, Categoria 9a*, n° 13) si conservano due fascicoli di sentenze emesse dal parlamento di Torino durante la dominazione francese, tra le quali alcune riguardano le cause di eresia e magia. Il primo dei due, numerato da f. 141 a f. 191, contiene i verdetti dall'8 febbraio 1555 al 2 marzo 1556. Il secondo (ff. 521-547) riguarda processi del 1559 dal 15 aprile al 17 agosto. Questi documenti sono sfuggiti all'attenzione di L. Romier, *Le Vaudois et le parlement de Turin*, in *Mélanges d'archéologie et d'histoire*, 30 (1910) 193-207, che ha tenuto conto solamente di alcune sentenze del 1550-1552. Se ne è servito A. Pascal, *I valdesi e il parlamento francese di Torino* (Pinerolo 1912), ma limitatamente ai casi riguardanti i valdesi. Sull'attività posteriore dell'autorità francese v. i documenti pubbl. da G. Rodolfo, *Documenti del sec. XVI e XVII riguardanti i valdesi*, BSHV 50 (1927) 6-14.

quasi che il mantovano nel disimpegno di quella missione fosse esecutore di un mandato politico a favore del duca di Savoia.

Ma il più e il meglio dell'attività posseviniana dell'estate 1561 si svolge altrove, sul piano organizzativo. Sebbene in questi primi tempi gran parte del peso della predicazione sia assolto dai gesuiti, e più ancora lo sarà in seguito grazie al collegio di Mondovì iniziato nel giugno di quell'anno, il P. Antonio non si ferma qui. Provoca la collaborazione di altri ordini religiosi per una crociata comune contro l'eresia. Un gruppo di quattordici predicatori appartenenti a varie regole sono presto chiamati dal Piemonte e fuori. I suoi disegni prendono corpo anche per l'interessamento della Curia romana. Il 28 maggio Pio IV aveva fatto dare al nunzio istruzioni precise in merito; ribadì l'ordine il 12 giugno, a mezzo del Borromeo: i vescovi dovevano essere i primi a dar l'esempio, predicando essi stessi e facendo predicare nelle loro diocesi; non meno di quattro predicatori dovevano essere a disposizione di ogni diocesi; il loro sostentamento doveva gravare non sui fedeli, ma sull'autorità ecclesiastica; se necessario, anche il papa avrebbe contribuito con i suoi mezzi finanziari [135].

L'esecuzione di questo piano dal duca e dal nunzio fu demandata a Possevino, che si deve ritenere l'ispiratore di Roma tramite il nunzio stesso. Nel darne notizia, il 1° luglio, al rettore dell'incipiente collegio di Mondovì, dava sfogo alla sua euforia e alla sua fiducia soprattutto nel contributo dei collegi per la riforma della Chiesa e la preservazione della fede [136]. Da Roma giunsero i promessi aiuti finanziari per l'impresa; Borromeo promise pure d'inviar subito, se ne fosse stato il caso, aiuto di braccia [137].

In particolare, per assistere il duca e la corte con prediche e consigli, sin dall'agosto si era fatto il nome del P. Alfonso Salmerón. Previa intesa tra il legato Ippolito d'Este, di passaggio per il Piemonte, il Ghislieri e lo stesso Savoia, richiesta in tal senso fu avanzata a Pio IV, che convocò l'interessato per avviarlo « ad aiutar il duca ». Salmerón fungeva allora da vicario dell'ordine, in assenza del generale recatosi in Francia, e tale circostanza egli addusse al pontefice per essere esentato dall'incarico. La sua presenza in Roma era inoltre necessaria, perché

---

[135] Vedi in prop. due lettere al nunzio in Piemonte di Pio IV (28 maggio 1561) e del Borromeo (12 giugno) pubbl. da De Simone, 282, 249.

[136] Doc. 36. Il nuovo collegio era in certo modo sua creatura: ne aveva avviato le trattative e stretto i tempi per il concreto funzionamento; la minuta delle patenti di Emanuele Filiberto (4 gennaio 1561) con cui si fondava il collegio di Mondovì mediante una provvisione annua di 400 scudi d'oro fu redatta dal Possevino, il cui autografo si conserva a Torino, Archivio di Stato, *Regolari di qua da monti, Mazzo 10.* Vedi testo pubbl. da A. Monti, *La Compagnia di Gesù nel territorio della provincia torinese,* I (Chieri 1914) 107. — L'avvio di esso si ebbe alla fine di giugno di quello stesso anno sotto la guida del P. L. du Coudret. Cf. ARSI, *Ital. 117,* 238, 333.

[137] La S. Sede, facendo proprio un suggerimento del Possevino (v. Docc. 2 e 4), diede ordini ai generali degli ordini religiosi « che in ciascheduno monasterio che hanno in Piemonte et Savoia non manchino di tener almeno dui valent'huomini, uno che predichi et l'altro che istruisca la gioventù ne la via del Signore: et già havemo risposta che hanno exequito quest'ordine di sua santità... ». Borromeo al Bachaud (26 dic. 1561), pubbl. da De Simone, 266-269; cf. pure la precedente del 21 nov., ibid., 265-266.

serviva anche « ne le cose del concilio », di cui era « informatissimo ». Per questi motivi, e perché il vicario prometteva di inviare in sua vece un altro padre della Compagnia gradito al principe sabaudo, Pio IV non ritenne opportuno spostarlo dall' Urbe [138].

Di fatto però la scelta cadde sullo stesso Possevino, che si trovava *in loco.* Già dal passato agosto, durante il passaggio di Laínez da Rivoli, dove fu ospite del duca, il mantovano aveva avuto modo d' informare minutamente della situazione il suo superiore, il quale, approvando il suo operato, l' aveva incoraggiato a durarla e a restare a Rivoli accanto al principe, per esser utile con la predicazione. Vi rimase sino al febbraio del 1562, prodigandosi nelle fatiche oratorie e nella propaganda a mezzo della stampa. Dopo si apprestò, con il consenso di Emanuele Filiberto e del nunzio, a passare in Savoia, per proseguirvi le attività sino ad allora disimpegnate in Piemonte [139].

Su un cavallo stracarico di libri da distribuire nel viaggio, secondo uno dei suoi metodi preferiti di propaganda, raggiunse Chambéry, ai cui magistrati esibì una lettera commendatizia del sabaudo, che li invitava non solo a fidarsi del gesuita, ma anche a mettersi a sua disposizione nel ministero che egli veniva ad attuare. Le autorità, in adesione agli ordini del loro signore, emanarono per le stampe un decreto che imponeva l' adozione del grande catechismo latino del Canisio, proscriveva la lettura dei catechismi ereticali, esortava parroci e consoli a vigilare ovunque sulle frodi ginevrine, vietava a chiunque l'insegnamento pubblico o l' insinuazione privata dell' eresia. A Chambéry Possevino si rese subito conto dell' urgente bisogno di catechismi e altri libri di pietà in lingua francese, per una più ampia presa sulla massa e un più efficace antidoto contro le dottrine riformate. Per ciò fare, decise di trasferirsi a Lione: vi trovò un' altra « immensa messe pronta alla mietitura e una intricatissima selva di errori da recidere » [140].

A quell'epoca, infatti, Lione era preda di agitazioni che turbavano i principali centri del regno. La città fu invasa da una massiccia propaganda calvinista fatta a base di stampa, mentre contro questo imminente pericolo pochi erano i difensori dell' ortodossia.

La gravità del momento spinse Possevino a intervenire decisamente: alle sue preoccupazioni editoriali aggiungendo quelle di un apostolato attivo, fatto di predicazione e di insegnamento del catechismo. I domenicani gli misero a disposizione la loro chiesa di Notre-Dame du Confort. Il commercio attirava a Lione numerosi stranieri di ogni nazione, soprattutto i mercanti italiani, i quali si strinsero subito attorno alla cattedra del gesuita e lo supplicarono di rimanere con loro per tutta la quaresima. Possevino, vista l' insidia alla quale erano esposti, si arrese alle loro preghiere e cominciò a predicare in italiano. Nella stessa chiesa poi la domenica e le feste spiegava la dottrina ai fanciulli, con inaudito successo [141].

---

[138] ARSI, *Ital. 63,* 228v; *Ital. 118,* f. 255; ŠUSTA, I, 100; DE SIMONE, 261.
[139] ARSI, *Opp. NN. 324,* f. 104; *Annalium,* c. 10, 27v; MHSI, *Polanci Complem,,* II, 841.
[140] *Annalium,* loc. cit.
[141] *Annalium,* cc. 11-13, 28r-30v.

A prolungare il suo soggiorno a Lione era concorso anche un altro motivo: la maturazione di un vasto piano editoriale. Come scriveva in data 10 marzo 1562 ad Emanuele Filiberto, uno stampatore, per adescarlo a rimanere, si era assunto l' impegno di pubblicare « molti libri di dottrina christiana »; questi e altri « saranno in essere per la fiera di Lione a Pasqua, nel qual tempo si potranno mandare per tutta l' Europa, con le tavole, che già sono sei mila, stampate in francese, et da due in tremila libri et catecismi cattolici » (Doc. 38). L' editore cui si accenna era Michel Jouve, al quale il duca, dietro istanza del mantovano, concesse il 14 di quel mese il privilegio dell' esclusiva di vendita dei catechismi nei propri stati. Quello di Canisio uscì infatti dalle sue officine il 1° aprile, con una prefazione probabilmente di Possevino [142].

Nel frattempo scoppiava la rivolta protestante, e Condé ne dava il segnale con l' occupazione di Orléans (2 aprile). Lione fu una delle città in cui i riformati sfogarono la collera: il 30 aprile cadeva in mano degli ugonotti. Possevino incappò nelle loro mani. L' intervento dei mercanti fiorentini e i passi fatti dal comandante savoiardo del forte di Montuel presso il governatore riuscirono a restituirlo alla libertà: egli prese la fuga verso la Savoia [143].

Forte di queste esperienze, rientrato in Piemonte si premurava di fare un quadro della situazione all' abate di San Solutore, Vincenzo Parpaglia, allora a Roma. Rivolgendosi a lui, Possevino intendeva far giungere al pontefice la sua diagnosi e i suoi suggerimenti. Ora era più che mai convinto della bontà dei suoi primi consigli dati a Emanuele Filiberto, e poteva ribadirli con maggior forza. Anzitutto un' educazione severa, a Roma, di giovani specializzati. Inoltre, poiché la difesa della Savoia e del Piemonte era difesa della Francia, occorreva fondare senza dilazioni un collegio a Chambéry, dove affluirebbero allievi dal Delfinato e dalla Provenza, e organizzare missioni volanti per evangelizzare e difendere i cantoni svizzeri cattolici. Le stesse precauzioni bisognava adottare nello stato di Milano e nel Friuli [144]. Più tardi si ritirò a Fossano, dove sino ai primi di dicembre attese a rinvigorire una confraternita, stimolando alla pratica intensa dei sacramenti. Fece inoltre delle scorse ad Asti, ma il suo cuore era volto a Chieri e Villanova, due dei cinque presidi da poco restituiti al duca dai francesi, che con la loro lunga dimora li avevano resi « infettissimi ». Scelse Chieri, per farne una anti-Ginevra, come i calvinisti intendevano farne la loro piazza d' armi d' Italia [145].

Per dieci mesi continui vi esplicò un' attività assai intensa. Né mancò di suggerire a Laínez e a Ercole Gonzaga, presidente del concilio, progetti atti a estirpar l' eresia : come il giuramento ai professori e

---

[142] B. P. Canisii, *Epistolae et acta,* III, 790.

[143] *Annalium,* cc. 14-16, 31r-37v. In prop. cf. pure *Histoire des églises réformées,* II (Toulouse 1882) 381-399; L. Romier, *Catholiques et huguenots à la cour de Charles IX,* (Paris 1924) 341-351.

[144] Dorigny, II, 26-38.

[145] Doc. 39; *Annalium,* lib. II, c. 1, 37v-38r; Dorigny, I, 59.

alunni delle università, che doveva esser sancito con bolla papale del 13 novembre 1564 [146].

Questa dimora possevininiana a Chieri interessa anche per un altro aspetto. L'attività catechetica del mantovano gli aveva fatto rilevare l'inconveniente di dover spiegare a fanciulli e rudi un testo così diffuso come quello della *Summa doctrinae christianae* del Canisio, quale gliel'offrivano le edizioni sia italiana del Tramezzino, curata dal P. Angelo Dovizi, sia latina, che pure aveva fatto ristampare a Genova. S'imponeva un'arma più snella e più accessibile. Si mise egli stesso all'opera, approntandone un compendio, che cominciò ad adottare in Chieri (Doc. 41).

A un testo così ridotto Possevino si augura di dare la massima diffusione, perché, con l'autorizzazione ducale già ottenuta, potrebbe farlo adottare in tutto il Piemonte e nella Savoia. Lo manda subito a Trento, pregando il generale di farlo esaminare con celerità dal Polanco e rimandarglielo con le eventuali correzioni, per darlo subito alle stampe [147].

Sennonché, quando nell'ultima decade di aprile 1563 Possevino passava a Torino per curarne la stampa dopo aver ottenuto anche il nulla osta dell'inquisitore, urtò in un divieto, del tutto imprevisto, del duca. Ma l'ispirazione di esso era partita, secondo il mantovano, dal confessore del Savoia, P. Angelo Giustiniani. Pochi giorni prima infatti questi, in un colloquio con lui, ignorandone la qualità di gesuita, espressa la sua disistima per i teologi della Compagnia e deprezzata l'opera canisiana, aveva auspicato che un testo catechistico unico, approvato dal concilio, fosse messo in circolazione. Possevino aveva ribattuto che non riteneva che il concilio avrebbe provveduto in tal senso, nonostante che egli avesse fatto ripetute pressioni, e che comunque « dum Romae aut Tridenti consulitur Saguntum capitur », mentre gli eretici di loro catechismi « ne vanno seminando a migliaia, massime in questi paesi » (Doc. 42).

Il gesuita, disorientato, informò subito il generale, affinché stornasse simile « affronto » alla Compagnia e « disservitio » alla causa di Dio, intervenendo presso i legati e il vescovo di Aosta, perché inducessero Emanuele Filiberto a revocare il divieto. A distanza di una settimana solleciterà di nuovo il preposito, assicurando che, per quanto lo riguarda personalmente, non si lascerà smuovere da manovre intimidatorie, ma farà di tutto per fare stampare, passato il mese, sia il sommario che un trattatello sulla messa, non appena questi gliene avrà dato licenza. A ciò lo muove anche un avvenimento importante : il ritorno

---

[146] Cf. *Bullarium romanum* (Torino 1857ss) VII, 523-527 dove testo. A dir vero il documento fu provocato da S. Pietro Canisio. Cf. B. Petri Canisii, *Epistolae et acta*, IV, 653, 688, 761, 772. — Possevino sin dal 15 gennaio 1563 aveva fatto sancire dal duca di Savoia l'obbligo della professione di fede cattolica ai maestri di scuola e ai loro scolari (Doc. 40). Aveva poi proposto un decreto conciliare e ne scrisse al generale, allora a Trento (Doc. 41). Il suggerimento collimava con le vedute del Laínez, che promise di interessarne i legati (ARSI, *Epp. NN, 36*, 229r). Il concilio tuttavia non prese decisioni in merito, ma l'affare ebbe seguito più tardi in seguito al ricordato intervento di Canisio.

[147] ARSI, *Epp. NN. 36*, 229r.

a Lione della « natione italiana », cui urge inviare un buon numero di catechismi, dato che gli stampatori locali sono « subvertiti » e « malagevolmente si potrebbe stampare cosa alcuna catolica » [148].

Laínez non mancò di deplorare quell'ostruzionismo [149], e fece dei passi presso il legato Morone; ma circa l'approvazione conciliare del piccolo catechismo, chiesta da Possevino [150], gli fece rispondere da Polanco che « non è la usanza del concilio approbare libri » [151]. Morone si era offerto di scrivere nel senso voluto al principe sabaudo: tuttavia al preposito parve bene di soprassedere al riguardo, volendo prima riesaminare più accuratamente, con Salmerón e Polanco, il testo posseviniano [152].

Il catechismo rimaneggiato ebbe l'approvazione definitiva il 30 giugno [153]. Quando ricevette la lettera di Polanco in cui gliela comunicava, Possevino era già in preparativi per passare in Francia, e del suo compendio non se ne fece niente [154]. Il mantovano si trattenne a Chieri sino alla fine di settembre 1563. Nel frattempo a Lione si era ristabilita la pace, e la città, affidata al governo di Vieilleville dal 15 giugno, veniva restituita al culto cattolico. I mercanti italiani allora richiesero e ottennero il gesuita, che, rinunziata definitivamente la commenda [155], si mise in viaggio verso i primi di ottobre. Da questo momento la sua storia riguarda la Francia e non più il Piemonte. Ritornerà a Chieri, ma nel 1568.

---

[148] Doc. 43. Possevino si riferisce particolarmente alla colonia dei mercanti italiani, la più parte fiorentini, costretti a lasciare Lione dopo la caduta della città in mani ugonotte.

[149] ARSI, *Epp. NN. 37,* 13v.

[150] Anche Canisio aveva fatto la medesima richiesta l'anno precedente (cf. *Epp. et acta,* III, 384, 394).

[151] Polanco al Possevino il 17 maggio 1563, in ARSI, *Epp. NN. 37,* 17v.

[152] Polanco al Possevino il 12 giugno 1563, ibid., 69r.

[153] Lett. cit., 69v; cf. anche 97r.

[154] Forse fu dato alle stampe l'anno dopo a Mondovì. In prop. v. B. P. Canisii, *Epistolae acta,* IV, 1025.

[155] Sulla rinunzia alla commenda v. nota 48.

CARTEGGIO DI ANTONIO POSSEVINO
1559 - 1563 *

1

ANTONIO POSSEVINO AL GRAN PRIORE DELL'ORDINE DI S. ANTONIO DI VIENNE.

ARSI, *Opp. NN. 324*, ff. 1r-6v. Minuta autografa.

Fossano, 26 giugno 1559.

Ill. et R[me] D. D. mi singular[me].

Superioribus diebus, cum primum huc veni, scripsi fusius de mea in vestrum collegium cooptatione et de omni statu huius ecclesiae; quae quoniam vereor ne in vestras manus perlata sint, et mihi necesse sit cum huius sacerdotii dignitati restituendae, tum divino cultui in primis atque adeo saluti meae consulere, non desinam eadem repetere et vos commonefacere de multis rebus, quas propter locorum intervallum vos minus cernitis, ego praesens his oculis vidi. Utinam vero a D. V. R. aliquod remedium adhibeatur, ne quando neglecta in Deum pietas acerbissimos pariat fructus et insignis aliqua calamitas in istum ordinem edatur.

Ac quod attinet ad eas litteras quas ad vos misi, exponebam vobis quanto pere laborarem, qui hanc domum et ecclesiam misere labefactatam, exigua praedia depopulata, quaeque in iis essent domicilia pene eversa reperissem. Eleemosinarum autem fructus, in quibus fere universum hoc sacerdotium erat positum, propter vesaniam haereticorum offendi pene redactos ad nihilum, ut ad sacerdotes alendos et ad observandos, ita ut decet, ecclesiae ritus vix, aut ne vix quidem, sufficiat. Quibus rebus eo magis angebar quod non videbam propterea de tanta pensione, quanta vobis in [1v] singulos annos soluta est, quidquam esse detractum, eam certe ob causam quod Hercules Gonzaga cardinalis mantuanus propter egregiam pietatem suam potius id faceret, quam quod ulla ratione fieri potuisset si sacris faciendis et eleemosinis distribuendis opera fuisset data. Quae omnia ille, si per tempora licuisset et si ecclesiam sine sacerdotibus, domum plenam ruinis et occlusam pauperibus vidisset, certe curasset ut ne praetermitterentur et aut de sua pecunia pensio vobis fuisset soluta, aut, si hoc esset actum quod agendum erat imprimis, non erat unde tantum nummorum vobis persolveretur. Ego igitur, qui utrunque, si possem, velim facere, facile adducor ut sperem, perspecto diligentius meo erga divinam rem animo, de hac pensione maiorem a vobis partem detractum [a] iri pro ea quae debet esse perpetua erga Deum Opt. Max. atque eius Ecclesiam vestra omnium pietas; quae quidem pars nisi detrahatur, nescio hercle quid tandem acturus sim, nisi ad eum me convertam, sub cuius auspiciis vitam ducimus, pontificem maximum qui, ubi hanc causam egregie cognoverit, [2r] quod aequum sit iudicet; quamquam quidem ut vos ipsi ad hanc aequitatem respicere velitis, vos etiam atque etiam humiliter obsecro.

---

* Nel trascrivere i testi abbiamo fedelmente riprodotta l'ortografia; soltanto, per agevolare la lettura, abbiamo conformato all'uso moderno interpunzione e maiuscole e sciolto abitualmente le abbreviazioni.

---

[a] *ms* detractam

Nam si, ut alias scripsi, dum vigerent omnia, dum nihil perpetuo XXIII annorum spatio esset devastatum, dum ubique ab omnibus eleemosinae abunde conferrentur tanta pensio vix solvebatur, cur in tantis erumnis, in defectione tot populorum, qui a religione desciscentes persecuti sunt questuarios, quos antea iuvabant, debeam ego eidem legi obstringi, nisi (quod nolit Deus Opt. Max.) ecclesiae huius ostium [b] cogar occludere, et horum oppidanorum religionem funditus evellam? Qui, quoniam de plurimis aliquam pietatem retinent, omni opere fovendi sunt quamobrem rectam insistant viam, ut neque tandem vos ullam pensionem, si secus fiat, exigatis, neque Deo honos habeatur, neque, id quod caput [c] est, hominum saluti in Christi gloriam provideatur.

Cognovi autem de iis qui apud vos olim de hac pensione imminuenda egerunt, ut dimidium detraheretur quasi transactum esse, sed valetudine et paulo post morte [2v] Iacobi commendatoris, in cuius locum suffectus est Hercules cardinalis, factum est quo minus negotium conficeret; et sane ille non tantis undique, quantis ego conficior, incommodis opprimebatur. Quamvis enim summa Dei benignitate otium sit, et tranquilla pax religionis restitutionem ostendat, non est tamen quin per quinquennium vix mihi sit unde huic ecclesiae subveniatur. Quod si quis ministratione sacerdotum et eleemosinarum distributione, quae duae res potissimum ab hac ecclesia non solum expectantur sed quotidie flagitantur, magis necessariam esse pensionis solutionem urgeat, ne ego libentissime steterim iudicato Ecclesiae et omnium vestrum, quibus id quod potero in tot difficultatibus libens volensque persolvam. Ut vero has molestias non confictas a me credatis, quae in oculis omnium sunt positae, Carinianum ingens oppidum in Subalpinis et Cuneum praeclara alioquin civitas, Lucerna et finitimae Subalpinorum valles, in quibus venenum haereticorum et colitur et in dies crescit, nihil, ut fiebant [3r] superioribus annis, conferunt eleemosinarum. Cherii autem ager, per quem libere quaestuarii huius ecclesiae itinera faciebant, omnino prohibetur, Biragio [1], ut opinor, auctore, quem spero et vestris exhortationibus et mandato pontificio sententiam mutaturum. Haec sunt quae ad me ipsum pertinent.

Reliquum est ut quae attinent ad universum ordinem et ad unumquemque collegam vestrum cognoscatis. Fui Taurini his diebus ut cum Francisco vestro procuratore loquerer; sed cum illi procuratori non esse a vobis ullam potestatem cognovissem, diceret autem venturum brevi isthinc vicarium, qui haec tractare posset, rogavi hominem ut vos de mea voluntate faceret certiores, meoque nomine a vobis peteret ut eidem vicario mandaretis aut, nisi is esset adventurus brevi, procuratori vestro qui Romae, aut potius ei qui Venetiis, commoratur hoc negotium imponeretis; quamobrem [3v] mihi his caloribus, et in summa pecuniae difficultate constituto propter magnam vim auri erogatam et in conficienda diplomata et in itinera et in restituendam aliquam huius ecclesiae dignitatem, non necesse esset novum isthuc iter incipere.

Volebam etiam eundem ipsum procuratorem alloqui de consilio quod ceperam antequam Taurinum venissem. Erat autem hoc, me isti ordini delaturum atque, ut aiunt, resignaturum hoc sacerdotium ita ut me mortuo ad vos perveniret si hanc pensionem mihi vivo tolleretis ut [d] aliquam exiguam pensionem solveretis alicui meorum, dum ille tantum viveret. Sed hoc consilium prorsus

---

[b] *ms* hostium [c] capud [d] *probab.* et

---

[1] Di origine milanese, i Birago furono al servizio della Francia in Piemonte. Il più noto fu Renato, per lungo tempo presidente del parlamento di Torino. Incarichi di fiducia ebbero anche i suoi cugini Carlo e Ludovico, che servirono nell'esercito.

est abiectum, quod aedem divi Dalmatii, cui praeest ordo vester, offendi fere sine aris, spoliatam omni ornamento, sine vestibus, cum iis autem sacerdotibus, qui propter angustias stipendii exigui cum non habeant unde sibi vestes comparent pannis obsiti risum haereticis, qui Taurini frequentes sunt, christianis autem summum dolorem praebent. Itaque veritus sum hoc sacerdotium, si quando vobis deferretur [4r], fore ut eadem pateretur mihique, qui huius rei auctor fuissem, gravissimum a Deo iustissimo supplicium esset futurum. Incredibile enim est quantum (ut ita dicam) scandalum ex insigni illa ecclesia, quae vestra est et Taurini, hoc est in perhonorifica civitate, est posita, omnibus qui illhuc conveniunt pariatur. Et ego sane, quia istum ordinem semper sum admiratus, quippe qui divi Antonii vitam sanctissimam praeseferat et ad sui exemplum allicere et rapere homines deberet, ita dolore confectus sum, ut mihi crederem a Deo paratam esse poenam, nisi vobis de hac re perscriberem quamobrem collabenti religioni per vos remedium adhiberetur.

Audivi vero eleemosinarum fructus, qui ad divi Dalmatii aedem pertinent, duobus esse locatos, quorum alter propter facinora exul reverti non potest in patriam, alter autem est apostata, qui cum castitatem, obedientiam, paupertatem Deo Opt. Max. voverit, non est mirum si haec aspernatus commissurus sit omnia, quamobrem iure et iniuria [4v] spoliet omnes, ad quos se conferat, dum falso religionis titulo utatur, et auctoritate percipiendarum eleemosinarum, quae recte et accipiendae et reddendae sunt, abutatur, cum interea corroget iniquissime pecuniam quae sibi, post solutam vobis locationis pensionem, supersit. Hoc autem insigne facinus non ipsam modo religionem evertet, sed utilitatem et fructus hos omnes, quibus sacerdotes, coenobia et pauperes alendi sunt, penitus tollet; nam quibus illi artibus utantur ut ex manibus pauperum numos extorqueant, et quibus superstitionibus imbuant hominum mentes dum aut signis aut quibusvis aliis artificiis facere se posse multa clamitent, omnes sciunt; et hoc quantopere haereticorum opiniones foveat atque augeat, qui haec ab Ecclesia permitti opinantur, vos ipsos iudices velim.

De apostatis non multa loquar. Iam Paulus Quartus Pont. Max., qui vicem Iesu Christi gerit in terris, edicto vetuit, ne quis huiusmodi hominum mandata Ecclesiae curaret, ac vero nemo [5r] iis uteretur ad aliquod munus obeundum, qui non statim omni dignitate et fructibus spolietur et sacris interdicatur. Quod si a vestro ordine id permittetur, idem pontifex summo et aequissimo iure tollet has circumvagationes sceleratorum hominum, et utinam ne spoliet quoque nos hac facultate capiendarum eleemosinarum, quae ad bonos usus a bonis conferentur.

Quod pertinet ad horum fructuum locationem, credo ego non licere id fieri, nisi hoc negotium probis hominibus et sacerdotibus mandetur, quae quidem res tum erit optima, et alendo vestro xenodochio necessaria. Et quoniam multi pecuniam offerunt ut suo nomine rogetur Deus et sacra fiant, videndum est ut hoc omne argentum separatim in pyxidem aliquam recipiatur et pauperibus et bonis sacerdotibus in eleemosinam distribuatur ut voluntati eorum et praesertim Deo Opt. Max., qui statim sibi vult reddi hominum vota, satisfiat. Eam ob rem ego rationem, quae esset tanquam petitionis formula, [5v] meis quaestuariis scriptam dedi, ne ab officio munereque christianorum aberrarent, et ex iis duos qui erant apostatae eieci, quos archiepiscopo taurinensi, viro inprimis christiano, ita ut pertinebat ad officium meum, designavi. Tertium autem, qui domesticarum rerum erat procurator et sacra in hoc templo faciebat, cum ordinem cui se addixerat divi Augustini reliquisset, quamprimum dimisi.

Quae non eo dico, ut vobis prudentissimis viris videar consilium dare, sed ut quem in vestrum ordinem intelligitis cooptari, eundem credatis ipsa honestate et charitate impulsum ea proferre, quae fortasse, quia hinc abestis et quia

vestri procuratores non referunt, ignoratis. Ego, quod attinet ad me, idem, adiuvante Christo et huius ordinis patrono divo Antonio, institutum sequi conabor, ut quotiescunque ita occasio tulerit, de his, quae in Italia agentur a vestris, literas mittam; quod nisi aliud assequar, erit certe apud Deum et apud pontificem maximum et Taurinorum ill.^{mum} et optimum cardinalem testata [6r] voluntas erga vos mea.

De me autem nihil amplius est quod vobis possim polliceri, praeter hanc singularem animi mei erga vos propensionem atque observantiam. Peto autem a vobis ut velitis priusquam discedam ex Subalpinis, quod propter aliqua satis magna negotia mihi pernecessarium est, quamprimum ad haec respondere; quae si vobis grata fuisse animadvertero, libentius posthac D. V. Rmae et universo isti ordini semper inserviam.

Ex Fossano, sex. cal. iulii MDLVIIII.

Ill. et R.^{mae} D. V. humilis servus

Antonius Possevinus Comm.^{r} D. Antonii Fossanensis.

A tergo: Copia della lettera che si scrisse al Gran Priore della Religione di S^{to} Ant^{o} di Vienna.

2

Memoriale del Possevino intorno alle cose da trattare col duca di Savoia. Copia inviata al P. Laínez.

ARSI, *Opp. NN. 324,* ff. 16r-17v. Autografo.

Febbraio 1560

Memoria di conferire al r. nostro padre come per viaggio più volte m'è sovvenuto di toccare con qualche destra occasione al s^{r} duca di Savoia che, poiché sta in facoltà di sua altezza il conferir i benefici, proponga a due o tre di ciascuna buona terra di Piemonte che a loro figliuoli darà benefici, se prima nel nostro collegio germanico saranno fatti idonei servi di Dio et ridutti teologi per stabilimento della Chiesa in quei luoghi.

Mi muove a questo il servigio di N. S. Dio, se così parrà bene al nostro padre, come che stante il desiderio almeno humano del duca d'esser tenuto catholico et il non spender alcuna cosa del suo, et la speranza proposta a i padri di chi venisse, et la poca spesa che farebbono, come che molta ne farebbono nei Studi dove si manda, mi paiano assai ragionevoli cause che debbano muovere a qualche effetto et fine tal pratica. Parendo cosa di consideratione et da trattare, si contenterà procurar che se ne preghi N. S. Dio et che mi si scriva di Roma.

Et perché ho veduto questa istade due cose fra le altre, che mi paiono di somma importanza in Piemonte, havrò caro che mi sia imposto che ne muova parola a tempo al s^{or} duca et che lo riduca con gratia di Dio ad essequir il fatto.

Questo è che di molte commende di S. Antonio, le quali sono in Piemonte, vanno intorno questuarii, chi apostata, chi ingordo del danaro, et ciascuno si serve dell'autorità di quel glorioso santo in far molte cose non convenienti, anzi superstitiose; le quali cose, facendosi 3 volte l'anno molti giorni, danno occasione a i popoli infetti d'heresia di confermarsi incredibilmente nella loro maledittione, credendo che tali cose si permettano da santa Chiesa et che il fine de catolici sia l'interesse et la licenza della mala vita.

Siché se tali andassero come dovrebbono, sarebbono d'infinita edificatione, perché vanno per ogni terra et casa di tutto il Piemonte et più oltre. Io intorno ciò scrissi alla religione già, et mutai alcuno de miei questuarii, a ciascuno de quali lasciai una instruttione di quanto havevano a pigliare et lasciare et portarsi, che con quelle spererei reggermi.

Il duca con due o 3 lettere calde, che niente gli costano, a Tornone, al prior della religione di Vienna et a vescovi che non lasciassero andare [16v] in volta sacerdoti che non fussero di buono essempio (percioché bisogna che i vescovi diano la concessione che si domanda il placet), potrebbe con qualche caldezza operare qualche mutatione certo importante, stanti le cose diaboliche che si causano altrimente.

L'altra cosa é che, per quel che mi è paruto di comprendere, in tanti anni che ha durata la guerra in quelle parti, si sono fatte quasi colonie i monasteri de frati, i quali non veduti né mutati sonosi macchiati dell'error degli altri, et io l'ho veduto ; et di qui forse nasce il fomento dell'heresia.

A questo il s[r] duca facilmente potrebbe rimediare con scrivere caldamente a generali delle religioni che gli mutassero, perché con questo leverebbe il male et introdurebbe nuovi huomini più habili a seminar la parola di Dio.

Piaccia a N. S. Dio che, parendo cose da trattarsi alla santa ubidienza, si degni darmi humiltà et spirito per persuaderle, come che del modo col quale in questo negotio si devrebbe tenere con sua altezza, ch'è facile al bene ; et per levare gli impedimenti, spererei io istesso di scrivere queste lettere in nome di sua altezza et ch'esso le sottoscrivesse, perché per ogni modo andassero bene et sicuramente. Amen.

[17v] *A tergo, alia manu :* Memoria che mandò a N. P.[e] il Posevino delle cose che haveva a trattar col Duca di Savoya.

Alia manu : tocca riforma de questuarii di S[to] Antonio et de monasterii infetti et di dare speranza di beneficii a chi studierà nel Germanico.

3

EMANUELE FILIBERTO A MAURIZIO FERRERI, CASTELLANO DI PINEROLO.

ARSI, *Opp. NN. 324*, f. 7r-v. Copia.

Nizza, 8 febbraio 1560.

Emanuel Philibertus Dei gratia Dux Sabaudiae Princeps Pedemontium etc. Dilecto nostro Mauritio Ferrerii, castelano abatiae Pinerolii, salutem. Intelleximus in valle nostra Perusiae et alibi constitutas et ad malos usus fabricatas fuisse quasdam domos seu edificia, in quibus iam aliquibus annis elapsis et adhuc de praesenti nonnulli dogmatizantes, vulgariter ministri nuncupati, haereticam pravitatem docere, concionari et gentes ac populos nostros cum aliquorum tamen ex ipsis consensu in eadem falsa doctrina corrumpere et infectare non verentur, verum id publice ac temerarie facere presumunt. Quod cum sit contra divina et humana praecepta contraque orthodoxam fidem evidenter esse dignoscatur, nullimode tolerare pative volumus nec debemus. Tibi hoc ideo, de cuius fide, probitate et legalitate plene confidimus, per has ex nostra certa scientia ac motu proprio praecipimus, committimus et mandamus quatenus de premissis et super omnibus cum dependentibus universis summarias et secretas a quibus expedierit sumas et recipias informationes, et constito tibi de praemissorum veritate eo casu sindicos, homines et commu-

nitates locorum dictae vallis coniunctim seu divisim viis et modis fortioribus ac exequtivis, quibus fieri poterit, cum effectu cogas et viriliter compellas ad domos et aedificia praedicta dirui et demoliri penitus faciendum, et dictos dogmatizantes, ministros et concionatores a dicta valle et omni territorio nostro expellendum et exulandum, et eos in futurum nullimode recipiendum vel admittendum.

Quod si non fecerint aut mandatis nostris vel tuis parere non curaverint, tibi committimus ut domos ipsas et aedificia praedicta, etiam manu armata si expediat, sumptibus ipsorum sindicorum, communitatum et hominum demoliri facias, ipsosque dogmatizantes et falsos concionatores et ministros capi et detineri ac ad nos una cum fautoribus et eis consilium, auxilium et favorem praebentibus adduci mandes et iubeas. Quoniam pro sanctae fidei orthodoxae defensione et praeservatione sic [70] fieri ac tibi omnino veluti nobis pareri volumus, et in praemissis et circa etiam poenas imponendi, declarandi, bona confiscandi, conscios qui apprehendi non poterunt bandiendi, ac te ab eisdem communitatibus et hominibus circa premissa exequendum fortem fieri faciendi tibi plenam impertimur potestatem. Quibuscumque excusationibus, litteris, statutis, privilegiis et aliis in contrarium adducendis et allegandis non obstantibus. Has in testimonium concedentes.

Datum Niciae, die octava februarii millesimo quingentesimo sexagesimo.

4

Antonio Possevino al P. Giacomo Laínez.

ARSI, *Opp. NN. 324,* ff. 8r-13v. Autografa.

Nizza, 9 febbraio 1560.

Pax X[i]

Giunsi qua con la gratia di Nostro Signore tredici giorni doppo la partita mia di Roma, non essendomi avenuta nel viaggio cosa alcuna di momento. Qui procurai subito presentar le lettere a sua altezza, la quale havendome veduto assai benignamente mi commise che dapoi le parlassi a lungo, il che havendo fatto due dì dapoi et un'altra volta hieri mattina che mi mandò a chiamare, ottenni molto facilmente la restitutione del possesso della commenda con patente et commissione sua, le quali questa sera spero saranno spedite in maniera che diman mattina si potrà mandare uno de nostri a Fossano per l'essecutione della voluntà del s[or] duca. Tutto il resto di che le due ultime volte le ho parlato è stato intorno al mostrarle certi speciali abusi nelli religiosi di Piemonte, et il modo con che facilmente, con l'aiuto di Dio, si havrebbe potuto sperare qualche presente et efficace rimedio. Il primo fu che, poiché dalla maestà divina era restituito a sua altezza il suo stato, si aspettava che da lei si restituissero l'anime sue a Dio, che così ne sarebbe seguito, oltre la perpetua gloria, anchora stabilimento de suoi stati, sì come per lo contrario si vedeva esser seguita la disunione di Ginevra et d'altri suoi luochi per causa de gli heretici, che, distaccati dalla Chiesa, si disgiungono anco dalle potestà temporali. Il secondo fu il proporle quattro cose che mi sovenivano conforme all'honor di Dio et voluntà di V. R. La prima che per ogni modo sua altezza procurasse che tutti i monasteri della Savoia et di Piemonte fussero visitati et rinovati, purgandogli di coloro che per la lunghezza di tempo, per la guerra et per l'heresia erano in buona parte contaminati, havendo speciale

cura nei conventuali di S. Francesco et in quelli di S. Agostino, i quali io stesso in Piemonte havevo conosciuto. La seconda cosa fu che, dandosi molta occasione da questuarii di S. Antonio per tutto il Piemonte di scandalo et di superstitione, credendo o volendo credere, massime gli heretici, che dalla Chiesa si [8v] permettano molti abusi, et prendendo l'occasione della mala vita di costoro, che vanno molto licentiosamente in volta, grande servigio di N. S. et edificatione dell'anime sarebbe che tali huomini si correggessero, che niuno apostata né secolare né prete di vita libera andasse intorno, che non si affittassero tali queste ad alcuno, accioché sotto pretesto di cosa pia et di elimosine non si facesse mercantia et trafico delle cose di Dio. La terza cosa fu che, essendo nato per il proprio interesse nel cuore di ciascuno disiderio d'ingerirsi nelle cose di chiese et di domandare a sua altezza benefici, senza saper né qual carico fusse questo, né curandosi alcuno di sapere, o di aver spirito conveniente a simile administratione, sua altezza andasse cauta in commettere simili cure ad inhabili et ignoranti, perché di qui nascerebbe la distruttione delli suoi stati. La quarta cosa fu il raccomandarle caldamente il collegio di Annessì, mostrandole quel frutto che se ne sperava; et come non meno che per via di guerra sua altezza poteva indursi a credere che per tal mezo si havrebbe potuto far qualche mossa in Ginevra già che la parola di Dio ha virtù et efficacia maggiore dei mezi humani.

Alla prima, vedendo io il s^or^ duca udirmi volentieri, mostrai che pareva essere modo espediente che scrivesse a gli ill.mi protettori di ciascuna religione et a i generali che si venisse a subito effetto di mutar i frati, mandar idonei sacerdoti, et almeno uno predicatore che tutto l'anno per ciascuno convento predicasse nelle loro chiese, et che perché i visitatori et provinciali potevano essere anchora essi in qualche parte corrutti con danari, o interessati, o tirati dalla larghezza della vita, per ogni modo si mutassero.

Alla seconda mostrai tre modi per dirizzar le cose de questuarii, et che buoni [9r] preti andassero con tale occasione seminando la parola di Dio; fu il primo di scriversi da sua altezza a mons^r^ r^mo^ Tornone, il quale spero in N. S. Dio che molto si moverà, per esser protettore di questa religione. Il 2° scriver nel medesimo tenore al r^mo^ gran priore di detta religione, procurando che i commendatori et priori si regolassero, così in questo come nel culto delle chiese, dove per pochissimo prezzo tenendosi preti, si dava molta occasione di diservigio di Dio et di poca riverenza a ministri ecclesiastici. Il 3° fu che, perché annualmente si pigliavano i placet dalli vescovi per li questuarii, si avertissero i vescovi a non lasciare andare in volta alcuno che fusse apostata, che havesse a fitto, o che non fusse atto sacerdote, eccetto quei coadiutori temporali che per raccoglier dette queste con loro si mandano.

Di queste due cose mi parve toccar principalmente, accioché non paresse che, ragionando prima della Compagnia, l'affettione più mi movesse che la verità, et per mostrare che, per qualunque via seguisse la salute dell'anime, eguale deveva essere il nostro contento.

Alla terza intorno all'intrusione di huomini soldati et di mala vita nel sacerdotio et nei benefici, oltre il toccargli che questa cosa toccava a vescovi, et a sua altezza in non dare orecchio a ciascuno che domandasse tali cose, et oltre il dirgli che se haveva cura di mettere in una fortezza persona che sapesse et fusse perita, non minor cura deveva tenere in non preporre alcuno all'administratione delle cose di Dio, proposi due modi, accioché questi mi servissero a venire in proposito della Compagnia, perché n'havesse cognitione et mi fusse più facile l'impetrar il suo aiuto per Annessì [2]. Il primo fu che la

[2] Ad Annecy alcuni anni prima e per iniziativa di un antico consigliere di Carlo V, Eustachio Chappuys, era stato fondato « a modo di quelli di Parigi » un collegio per scuole

maestà del re cattolico non soleva conferire benefici d'importanza [9v] a chi non fusse letterato et introdutto nella teologia, onde seguiva che manço abusi seguivano in Ispagna che in Francia, dove non si haveva questo pensiero; et che la speranza almeno della dignità, si non d'altro, havrebbe per forza, poiché siamo corrotti, indutto gli huomini a veder la verità et a non lasciar trasportarsi da ogni vento di dottrina. Il secondo fu che la maestà del re di Portugallo con la fondatione de collegii della Compagnia haveva fatto non solo che 24 mila miglia lontano si fusse disseminato il nome di Christo, ma che in Portugallo et in Coimbra specialmente, oltre i proprii del collegio, erano da mille et dugento che ivi imparavano le scienze del buono essempio, onde seguiva frutto molto grande per tutto quel regno et molti soggetti habili al governo de sacerdotii et chiese. Qui hebbi occasione di stendermi alquanto per le cose della Compagnia quando soggiunsi che la maestà dell'imperatore haveva in due modi, sì come tuttavia faceva, rimediato alle cose di Germania con mezzo della Compagnia: l'uno era con fondar in mezo de gli eretici collegii, dove leggevansi di già le scienze, et andavano alcuni figliuoli de medesimi heretici, dandogli conto dei collegii di Germania; l'altro, che sua maestà haveva eletto alcuni giovini della Germania, i quali mandava nel collegio germanico, acciochè quivi renduti idonei et ben fondati potessero essere atti predicatori et difensori della Chiesa et capaci legittimamente de beneficii. Con questo proposito gli diedi breve conto del collegio germanico, et come sua altezza havrebbe potuto senza alcuna spesa et voluntà de suoi sudditi facilmente in sei o sette anni cominciare ad havere del suo stato persone dotte in filo-[10r]sofia et teologia alli quali senza scrupulo di conscienza havrebbe potuto conferire i benefici, presentando al papa persone atte. Gli mostrai quanto facil modo era questo, che di ciascuna terra due si mandassero almeno nel collegio germanico, come a sua altezza non seguiva spesa, alli padri assai minore di quella che facessero in Studii, et maggior voluntà, poiché fussero come in sicura speranza che dal suo principe havrebbono havuto più tosto beneficii per suoi figliuoli che alcuni altri. Respondendomi il s[r] duca che non sarebbono bastati gli huomini alla quantità de benefici et che sarebbe stato difficile che molti havessero voluto studiare, si disse che almeno si sarebbero più habilitati, mostrandogli in certo modo che bisognava pensare di usare un poco di fatica nei principii, perché tali cose havevano a disporsi soavemente dalla providenza di Dio con la nostra cooperazione, non in uno istante.

Alla quarta cosa di Annessì, mostrai che, essendo qui ambasciatori di questa terra, era facile cosa che sua altezza raccomandasse a quella comunità il collegio et l'aiutasse et ne incaricasse questi ambasciatori.

Haveva portato meco un sommario di tutte queste cose, il quale haveva scritto per dargli, acciochè gli servisse di memoria et potesse leggerlo, havendo inteso che molto si dilettava che, quando gli erano proposte cose, si proponessero insieme i modi di venir ad esecutione facile; ma la bontà di

---

di umanità. Quando nell'ultima settimana del luglio 1558 il P. Ludovico Coudret giunse ad Annecy per evangelizzare le regioni limitrofe, alcuni amici dei gesuiti, tra i quali Filiberto Pingon, pensarono di offrirne la direzione alla Compagnia (MHSI, *Mon. Lain.*, III, 421s). La proposta trasmessa da Coudret il 27 luglio piacque alla congr. gen. perché si opponeva « un bastione all'incontro di Ginevra » (ibid.; v. pure 588). Il 22 nov. 1559 ci fu una richiesta formale al generale da parte dei sindaci della città (v. testo ibid., IV, 556s). Ma la rendita per il mantenimento del personale non era sufficiente. Si voleva un intervento del duca di Savoia per spingere la città ad uno sforzo consentaneo. E questo l'ottenne ora il Possevino.

Christo N. S. volse che sua altezza subito facesse chiamare il s^r Fabri [3], suo secretario mio amico, et gli commettesse che scrivesse tutte quelle lettere et nel modo che io havessi detto. Così, fattone uno schizzo [4], l'ho lasciato a detto Fabri, che scriva in nome del s^r duca 3 lettere a 3 protettori cardinali delle religioni di S. Francesco, S. Dominico, S. Agostino ; tre altre a generali di dette religioni. Una al cardinale Tornone, una al gran priore [10v] della religione di Vienna per questi di S. Antonio, una a mons^r il vescovo di Agosta [5], suo agente in Roma, che con tutti i protettori della religione operi il medesimo, una ai magistrati di Annessì [6] in favore et aiuto del collegio nostro. Spero fra pochissimi giorni haver tutte queste lettere spedite, benché in questa corte vi siano, come in principio di nuovo stato, infiniti negocii da trattare, onde è da ringratiar molto da tutti della Compagnia Dio N. S. che habbia disposto questo signore a così presta esecutione.

Et per parlar di detto principe, si ha parimente da darne gratia di cuore a N. S. che habbia così ferma radice et catholica fede, perché con l'essempio et con la riverenza che porta al santissimo sacramento è causa che questi signori illustri suoi sudditi almeno esteriormente non siano causa di scandalo a gli altri. Il giorno della Purificatione, nel quale arrivai, sua altezza con madama Margherita publicamente, per quel che mi pare haver compreso, si communicò ; il che mosse assai. Ragionando meco mi disse queste formali parole : I vescovi pensano di non haver che fare altro che goder le rendite et starsi a piacere, et se ne accorgeranno poi. In un altro proposito, parlandosi della discordia fra gli istessi heretici, esso mostrò conoscere l'inconstantia et falsità de tali, dicendomi che due anni sono, se ben mi ricordo, andò alla dieta a Vormes, et quivi, mentre i catolici erano pronti alla disputa, si aspettò più di due mesi che si accordassero gli heretici ; nè fu mai possibile il farlo. Dapoi, per quel che ho inteso per bocca di due de suoi più cari, ha mostrato grandissimo piacere che gli si sia parlato delle cose sopradette. Il che tutto ho voluto scrivere, perché si contenti V. R. far continuar caldamente nell'oratione da sacerdoti et da tutti i fratelli, alli quali raccomando per carità l'anima mia et di questo principe.

Ha questo signore fra li suoi magistrati et corte molti della cui fede si crede et tiene non essere alcuno buono fondamento [7], et detto signore mostra

---

[3] « Li secretarii di sua eccellenza sono tre, nominati Fabri, Ponziglione e Maurizio, li quali, ancorché abbiano tutti li loro carichi separati, però si serve poc'altro sua eccellenza che del Fabri, per essere invero il meglio di tutti ». A. Boldù, *Relazione della corte di Savoia* [1561], in Albèri, serie II, vol. I, 433; cfr. pure la relazione di S. Cavalli, ibid., vol. II, p. 31.

[4] Una copia di queste tracce di lettere si trova tra gli autografi del Possevino in ARSI, *Opp. NN. 324*, 31r-v. Citiamo quella per il card. Rodolfo Pio di Carpi: «Al protettore della religione di S. Francesco, che credo essere monsre rmo di Carpi, che voglia operare ogni modo, per salute di Piemonte et gloria di Dio, che i capi di quella religione proveggano di buoni provinciali et visitatori, et che si mutino i monachi di monasteri, accioché quelli che per la guerra et mala pratica si sono fatti di poco essempio et meno utile alla santa Chiesa, diano luogo a buoni et essemplari sacerdoti, et nei quali in ciascuno luogo venga almeno un buono predicatore. Et che si habbia l'occhio specialmente a mutare i conventuali tutti, poiché in loro si vede malissimo essempio ».

[5] Marc'Antonio Bobba, n. a Casale nei primi del secolo; vescovo di Aosta nel 1557, oratore di Emanuele Filiberto al concilio di Trento; creato cardinale nel 1565; morto nel 1575. In prop. cf. G. Morozzo, *Elogio del card. Marc'Antonio Bobba* (Torino 1799).

[6] Di queste lettere inviate dal duca di Savoia dietro preghiera del Possevino conosciamo solo il testo della missiva ai sindaci della città di Annecy (10 febbr. 1560) in ARSI, *Epp. Ext. 25*, n° 154, f. 260.

[7] Cf. in prop. le osservazioni dell'ambasciatore veneto Boldù, 435.

conoscere alcuno, [11r] come esso ragionando mi disse; onde in tal proposito, vedendolo alquanto agitato di mente, per essere da qualche zelo invitato al castigo, et d'altra parte dubbioso in questi principii di qualche moto, quando seguisse alcuna rigorosa dimostratione, mi parve servigio di N. S. condiscendere a qualche cosa seco, perché con maggior animo si scaldasse nelle cose della religione. Così dissi che io havrei creduto che sua altezza tenesse modo prima con l'essempio suo, che questo importava assaissimo, et dapoi, ch'essendovi certi huomini mecanici et di bassissimo grado i quali ardivano mettere la bocca ignorante nelle cose di Dio et statuire ciascuno una nuova legge o setta, sua altezza procurasse che tali fussero corretti, se fusse possibile, per salute delle loro anime, il che non seguendo, in loro si procedesse senza rispetto, poiché bene speso si sarebbe lo stato e'l sangue per l'honor di Dio. Queste parole per gratia di Christo parve che lo mossero sì che, per quanto potei raccogliere da suoi movimenti et parole, mostró esser risoluto, et a questo proposito si parlò della santa giustitia seguita in Ispagna contra il dottor Cazaglia [8] et quegli altri. Dio si degni per sua misericordia dar incremento a questi santi pensieri che vengono a questo principe.

Fra coloro che ho detto di sua corte, il più intrinseco et il quale maneggia il tutto principalmente è il s^r^ conte di Stropiana [9], persona catolica, et il quale mi ha mostrato desiderio di favorire, et in vero l'ha fatto. Ha piaciuto a Dio che trovassi qui mons. di Sanfrè, il s^or^ Giovanni Tomasso [10], che studiando in Bologna frequentava i santissimi sacramenti, et amicissimo della Compagnia, del quale il P. M. Francesco Palmio scrisse a Roma. Con questo signore feci subito amicitia, et piacque a Dio che il dì seguente si communicammo insieme, come faremo per gratia di N. S. la dominica vegnente. È nipote di detto conte Stropiana et però, sapendo l'intento nostro per quel che io veniva, disse tanto caldamente a suo zio [11v] che favorisse questi negotii presso sua altezza et che si ricordasse di rendersi grato a Dio, dal quale haveva tante prosperità, et non stimasse poco segnalata gratia che Dio lo volesse usare in simili cose, che certo, se i miei peccati et alcun'altra cosa non impedisce, spero che qualche frutto finalmente si raccoglierà di questi

---

[8] Agostino de Cazalla, n. nel 1510, canonico di Salamanca, graduato in arti ad Alcalà nel 1530 insieme col futuro generale dei gesuiti Laínez, predicatore di Carlo V, fu condannato a morte per eresia e giustiziato a Valladolid il 21 maggio 1559. In prop. M. Menéndez y Pelayo, *Historia de los heterodoxos españoles,* IV² (Madrid 1928) 392-425.

[9] « Il conte di Stroppiana, vercellese di casa Langosca, è il primo presso sua eccellenza, al quale come gran cancelliere è commesso il governo maggiore di quello stato. Non ha egli di gran lunga corrispondente il valore al buon volere che si ritrova, e per tale è conosciuto da ciascuno ». Boldù, 433.

[10] Si tratta probabilmente di Giov. Tommaso Isnardi, conte di Sanfré, che fu capitano della guardia del duca, e uno dei primi membri della nota associazione torinese Compagnia di S. Paolo, fondata in questo periodo. In prop. v. E. Tesauro, *Istoria e istituto della venerabile Compagnia di S. Paolo*² (Torino 1702) 54. Il P. Fr. Palmio scrivendo da Bologna (7 ott. 1559) al Laínez dava di lui questi connotati: « Tra poco verrà a Roma il M. Giovanni Thomaso piemontese, di casa illustre et di virtudi illustrissimo. Questi per molti anni m'è stato figliolo spirituale e si confessava e si communicava ogni otto giorni; ci ha fatte molte elemosine e qua lo teniamo come di casa e ama molto di cuore la Compagnia e credo, si non esset unicus patri, che si faceva de nostri. Il suo padre fu molto favorito del re Henrico e ricco di dieci o 12 millia scudi. Può molto questo signore col duca di Savoia, della casa del quale è la sua madre, e duoi suoi zii sono le prime persone che detto duca habbia presso di se. Onde m'è paruto darne aviso particolare a V. R. acciò intenda quello che con lui si debba fare, quando verrà. Lui tiene animo di introdurre la Compagnia nel suo paese e gli potrà provedere de un bono collegio, oltra il favore che da lui se ha da sperare presso detto duca, nelle cui corte credo che lui starà... ». ARSI, *Ital. 115,* 153.

semi. Il detto s^or^ Giovanni Tomasso disidera essere aiutato nell'oratione de fratelli, et come protettore certo lo merita, oltre che havendo ad essere assistente a questo principe, come mostra, spero in Dio che aiuterà le cose della Compagnia assai. Raccomando parimente nel signor nostro a V. R. il conte Stropiana, al quale dimani fo' dare memoria perché agli ambasciatori di Annessì parli in modo che mostri devere essere gratissimo al s^r^ duca qualunque sussidio o favore daranno a quel collegio.

Due secretarii, per i quali passano i negocii di questa corte, veduta la voluntà del principe, et essendo catolici, con qualche altra causa che gli spinge, mostrano assai grande animo di aiutar queste cose. Uno di loro già mi ha proposto alcuna cosa per servigio di Dio da dire al s^r^ duca, al quale, se vedrò occasione, essendo certo cosa per rimediare assai alla sfrenata licenza degli heretici di certe valli, procurerò destramente proporla, con far che segni una lettera perché si distruggano certi luoghi, edificati dai popoli perché vi venissero di terra de' svizzeri et dei confini persone heretiche a predicare; et poi vedrò di prendermene licenza; dopo la quale andrò a Fossano con l'aiuto di Dio, et fra tanto per la via di Genova procurerò inviar la lettera a M. David Wolf [11] perché venga a Fossano, essendo stato dubbioso prima, per non haver la commenda.

Del stato mio, anchor che per viaggio mi pare alcuna volta per causa del moto o altro havere havuto la febre, nondimeno per gratia di Dio sto assai bene. Sua maestà mi presti modi di seguire la sua [12r] voluntà non declinando dall'instruttione et ricordi datimi da V. R., dalla quale io supplico oratione et benedittione come bisognoso per ogni rispetto et per propria malitia; anchorché qui habbia trovato un santo prete col quale, sì come mi diede licenza, mi trovo alla participatione del santissimo sacramento. N. S. Dio prosperi et aumenti la sua gratia in lei, nel P. M. Natale [12] et in tutta la casa et nel nostro collegio. Amen.

Di Nizza, li VIIII di febraro 1560.

Di V. R. indegnissimo servo in X^o^

Antonio Possevino.

[13v] *A tergo :* Al molto R. P. in X^o^ oss^mo^ il P. Preposito Generale della compagnia di Giesù. Roma. Subito.

Raccomandasi al s^r^ Horatio Cerboli per subito ricapito. *Sigillo in ceralacca.*

Alia manu: 1560. Nizza. Di M. Antonio Posevino delli 9 di Febraio.

5

ANTONIO POSSEVINO AL P. GIACOMO LAÍNEZ.

ARSI, *Opp. NN. 324,* ff. 14r-15v. Autografa.

Nizza, 12 febbraio 1560.

Pax X^i^

Se bene due dì sono io diedi lungo ragguaglio a V. R. delle cose che N. S. Dio si degnava operare per mezo del s^r^ duca in aiuto della religione universalmente et a favore del collegio di Annessì, per il quale spero dimat-

---

[11] Sulla carriera di questo gesuita irlandese cf. ARSI 14 (1945) 121, n. 87; 15 (1946) 127-143.

[12] P. Girolamo Nadal (1507-1560), oltre che assistente del generale per la Germania, era anche sovrintendente del collegio romano. MHSI, *Polanci Complementa,* 1, 172.

tina haver la lettera di sua altezza in questa materia a quei magistrati di Annessì, nondimeno essendo fuor di mano questa città debbo non lasciar questa occasione di uno che viene a Venetia accioché di tutto sia avisata.

Toccai nelle mie lettere del ragionamento havuto da me con sua altezza, delle lettere ottenute per la riforma di monasteri di Piemonte, dell'informatione de questuarii di S. Antonio et della cognitione datale della Compagnia nostra. Scrissi insieme della pietà et religione di questo principe, et di alcuno che può presso a lui, onde con me stesso gli raccomandava nell'orationi a V. R. et a tutti i fratelli, sì come di nuovo faccio per l'amor di Giesù Christo. Hora in brevità posso dirle che dimani spero havere tutte le lettere per rimediare a gli abusi dell'heresia, che saranno da 8 o 9, et come, per gratia di N. S. et buon zelo di un secretario mio amico, è passato un'ordine in certe valli del s^r duca, perché si provegga all'insolenza d'heretici, che confinano et sono ministri del demonio. La copia dell'editto passato [13] et sigillato autenticamente con lettera di sua altezza mando qui incluso, da me trascritto in fretta, perché si contenti farne dare gratia a Dio, la providenza del quale si tocca sensatamente in questa corte così infetta, benché io spero che l'essempio di questo principe et di alcuni catolici prevaleranno col brazzo di Dio. Hoggi dopo disnare dimandai licenza a sua altezza dicendole che, quando si fusse degnata che io di quel che mi fusse sovvenuto per servigio di Dio le havessi scritto, io l'havrei fatto, quando esso mi rispose che dimattina voleva ragionar meco separatamente come fusse levato. La qual cosa mi dà buona speranza per misericordia di Dio. Ho già parlato ad uno, come credo, ambasciatore qui per Annessì, per inviar le lettere a M. Ludovico [14], al quale scriverò parimente [14v] che stia avertito di qual cosa potrebbe essere aiutato quel collegio, come di qualche entrata o beneficio rurale senza cura o altra cosa simile, perché così già dal primo favorito di sua altezza, che maneggia quasi il tutto, mi è stato proposto questo ; et mi dà il cuore che Dio benedetto aiuterà la sua Compagnia.

Havrò occasione di essere appresso il s^r duca, poiché si pensa che questa quaresima venga a star in Savigliano, dove mi impuose ch'io mi trovassi al fine di marzo [15], et il quale è solo cinque miglia lontano di Fossano. Ho già mandato lettere a M. David Wolf perchè venga a Fossano, et mandato mio fratello là con patente di sua altezza. Diman mattina pure con gratia di N. S. si communicheremo il s^r Giovanni Tomasso, signor di Sanfrè, figliuolo spirituale del P. M. Francesco Palmi, il quale spero in Dio aiuterà molto le cose di Dio et della Compagnia. Il medesimo la dominica passata si communicò pur meco, essendo qualche dì che haveva rimesso la frequentatione. Siano di tutto lodi et gratie a Dio. Ho dato al medesimo, havendo risguardo al suo stato et al tempo et luogo, certo modo di esamine et di meditatione quotidiana, la quale veggo per bontà di Christo che lo comincia ad agitare assai. Lo raccomando nel Signore a tutti i fratelli, con l'anima mia che n'ha molto bisogno. Spero, se il s^r duca non mi ritiene per darle qualche ricordo, partir con l'aiuto di Dio posdimani. Del resto scriverò a lungo conforme all'ordine suo, non dandomi hora tempo costui che parte, a cui bisogna dar le lettere

---

[13] L'editto in parola dev'essere quello dell'8 febbraio 1560. Vedi Doc. 3.

[14] P. Ludovico du Coudret o Coudray, oriundo di Sallanches in Savoia. Sulla sua carriera cf. Fouqueray, I, 331-335.

[15] Emanuele Filiberto aveva indetto per il marzo 1560 una riunione dei vescovi del suo Stato a Savigliano allo scopo di studiare i mezzi più acconci alla repressione dell'eresia. Vedi testo della lettera inviata ai vescovi (dicembre 1559) in A. Pascal, *La riforma nei domini sabaudi delle Alpi Marittime Occidentali,* BSBS 48 (1950) 27. Ma essa non ebbe luogo.

questa notte. Supplico V. R. per amor di Christo a sostenermi con la sua benedittione et oratione, et procurare ch'il medesimo si faccia da tutti i sacerdoti e fratelli. N. S. Dio ci degni della sua gratia vera.

Di Nizza di Provenza, li XII di febraio 1560.

Di V. R. indegnissimo servo in X°

Antonio Possevino.

[15r] P. S. - V. R. procurerà, se così stimerà meglio servigio di Dio, che i fratelli non dicano a secolari queste cose ch'io scrivo, perché conviene andar qui molto cauto, già che Dio benedetto si degna mostrare la via, la quale non sia impedita da molti, de quali certo dubiterei assai, se sapessero o loro fussero scritti questi particolari che passano.

[15v] *A tergo:* Al molto R^do P. in X° oss^mo il P. M. Jacobo Lainez Preposito Generale della Compagnia di Giesù. Roma.

Alia manu: 1560. Nizza. Di M. Antonio Posevino 12 di Febraio.

6

ANTONIO POSSEVINO AL P. GIACOMO LAÍNEZ.

ARSI, *Opp. NN. 324*, ff. 19r-22v. Autografa.

Nizza, 14 febbraio 1560.

Pax X^i

Con l'occasione di uno che veniva a Venetia scrissi non hier l'altro a V. R. replicandole quel che nelle mie prime haveva scritto a lungo. Hora havendo havute spedite tutte le lettere, delle quali per servigio della Chiesa ricercai il s^r duca di Savoia, mi è paruto che mandandosene parte in mano del vescovo d'Agosta, ambasciatore di sua altezza, io scriva quel che passò per benignissima misericordia di Dio fra sua altezza et me per spatio di una hora et meza. Il tenore delle lettere che si mandano a Roma, perché si venga ad essecutione delle proposte fatte, è secondo l'incluso memoriale, il quale, da me lasciato al secretario, hieri mi fu restituito.

Hieri mattina dopo la santissima communione andai a trovare sua altezza, sì come il giorno avanti mi haveva commesso, et dopo molte cose che passarono con gratia di Dio, perché esso si disponesse ad havere et confessori buoni et nelle cose di giustitia avertisse che alcuni sotto pretesto di zelo dell'honor di sua altezza havrebbono molte volte proposto che si facesse mantenere i privilegi del papa, perché sotto questo pretesto essi havrebbono usato malamente dell'auttorità in intrudere per fas et nefas nei beneficii ogniuno, ragionai intorno questo, poiché haveva inteso qualche cosa, con tutto quel che piacque a Dio di suggerirmi. Finalmente mostrando esso voluntà di haver buoni huomini appresso et dimandandomi dove potrebbe haverne, mi parve tempo che io rompessi la strada di nuovo perché ben restasse informato della Compagnia, della quale era molto male informato: che si divertivano i figliuoli da padri, che si ruinavano le case de padri, che erano de' nostri andati intorno là in Fiandra et per riformar alcune chiese et che havevano tenuto brutti modi, et altre tai cose. Io con la gratia di nostro signore mostrandogli minutamente l'origine, il modo di vivere, di accettar le parti, et come il re di Portugallo haveva tanto instato per haverne, et come si poteva chiarire degli istessi miracoli dell'Indie, et come dava tanto grande utile et speranza di [19v] molto maggiore in Annessì et presso Ginevra M. Ludovico nostro, vidi in un tratto

una così segnalata mutatione in questo principe che invero io non era degno di così grande gratia fattami da Dio.

Mi rispose sua altezza che io procurassi d'havere due collegii per Piemonte; et io volendo pur vedere se lo diceva con animo saldo, et dicendogli che havrebbe bisognato che di qualche beneficio senza cura o qualche altra entrata fusse prima proveduto per il vitto et vestito, esso due o tre volte mi replicò il medesimo: mi diede ordine che dicessi al secretario il modo che devesse tenere in scrivere a V. R. et al vescovo di Agosta, perché procurasse questo quanto prima; et che intorno alla provisione esso havrebbe dato 150 scudi per ciascuno collegio et havrebbe proveduto di casa conveniente. In questa conformità scrive a V. R. l'alligata, et al vescovo d'Agosta perché impetri da sua santità che dei primi tre o quattrocento scudi di beneficii su quel di Carignano et Cunio impetri facultà per poterne fare assegno certo a detto collegio. Io fra tanto anderò per informarmi de beneficii senza cura o altri che possano parere compatibili alla Compagnia.

Cunio è molto buona città, di buon'aria, distante da Fossano dieci miglia, vicina a molte altre terre et città, con 150 scudi i quali spero in Dio, quando V. R. scriva risolutamente che si contenta come certo mi pare che saria grandissimo servigio di N. S., di fare accrescere; oltre che dugento scudi in Piemonte fanno l'effetto che fanno 400 in Fiorenza o in Roma. Detto Cunio è pieno di nobiltà, ma molto infetto, et delle buone città di Piemonte; et invero V. R. creda che per il luogo et per ogni conditione havrà occasione la Compagnia di clarificare il nome di Christo per gratia di Dio.

L'altro collegio è per Carignano, grossissima terra di Piemonte, infetta assaissimo, et vicina a Turino 8 miglia, a Carmagnola penso 4, a Fossano penso 16 et intorno [20r] buonissime terre et città, vicine alle valli finitime a luterani, talché certo Dio aspetta grandissimo servitio di qui, venendosi, come prego et spero. Sua altezza ha adesso, per quanto mi disse, fatto prender un mastro di Carignano che infettava quei luoghi; oltre che v'erano case publiche dove, se ben mi ricordo, si leggeva la dottrina degli heretici. Disidera et m'inculcò spesso questo il s^r duca che si mandasse qualche buon predicatore, perché è risoluto alla riforma, et che si predichi tutto l'anno et da molti. Siano date gratie a Dio.

Hora, che io dica a V. R. le cause perché si ponga quanto prima il piede in questo benedetto Piemonte, sarà forse di soverchio. Pur sappia che et per il luogo, per la voluntà del principe, per il pericolo che potrebbe seguire, morendo esso, con l'introduttione di mille genti straniere, con la partita sua, che sarà questa istade, in Savoia onde sarebbe lungo et difficile venire a stabilimento, con tante anime che fra questo mezo si possono preservare, si deve haver speciale occhio a questo negocio, col quale per gratia di Dio da questa parte si verrà intieramente ad assediare questi diavoli d'heretici. V. R. potrà far inviar subito le lettere a Genova, accioché essi me le inviino a Fossano, per il quale spero partir dimani, havendo già preso licenza. Ricerco le lettere di V. R. subito; così anco la risposta al s^r duca, perché devendo venire a Savigliano in Piemonte, cinque miglia vicino a Fossano, io possa far provisione rata et sicura per la pensione annuale che sua altezza assegnerà per i collegii, i quali certo nel resto havranno buonissima aria, et procurerò con l'aiuto di Dio di casa et chiesa in luogo onde possa nascere per il concorso maggior servigio di Dio N. S.

Già alcuni dì scrissi a M. David perché [20v] venisse. Replicherò con altre per buona occasione. Ho scritto parimente in Annessì a M. Ludovico che mi avisi di tutti quei modi onde quel collegio possa esser aiutato, che di qua procurerò essecutione subito con gratia di Dio. Con le mie lettere ho posto una lettera che ha scritto il s^r duca a quei magistrati, certo caldissima,

in raccomandatione di detto collegio. Queste lettere si danno al s[r] Emanuele Filiberto Pincone [16], presidente dello stato di Ginevra, col quale havendo hoggi per bontà di Dio fatto amicitia, ho scoperto che esso fu il primo che propose la Compagnia in Annessì ; et che già quindici anni in Parigi fece gli esercitii, et è molto catolico, et si è tanto eccitato a favorire questo progresso ch'esso ha voluto essere portatore di dette lettere et ha promesso molto favore. V. R. si contenti far pregar per lui et per me da tutti i fratelli. Esso conosce strettamente M. Ludovico.

Dopo l'havergli detto che mi scriva quello in che potesse aiutarsi la Compagnia et altre simili cose, ha mostrato molta allegrezza nel Signore Dio. Con tutto ciò ho fatto opera perché il s[r] Fabri, secretario del duca, in nome di sua altezza gli raccomandi questo negocio. Queste cose forse si potranno conferire col vescovo di Ginevra [17], anchorché non mi curerei che detto vescovo scrivesse di ciò al duca per qualche causa passata fra loro. Et perché Annessì è del duca di Namors [18], cugino di questo principe, del quale quello è stato è [a] feudo, si farà sempre che il duca di Savoia, oltre l'auttorità che ha in quella terra, et oltre che le seconde cause a lui si riservano, onde ha modo di provedere al collegio, scriva anco al duca di Nemors, se M. Ludovico così stimerà necessario. Molte altre cose potrei dire, le quali sono universali et pertinenti alla religione christiana, delle quali parlò meco con tanta confidenza [21r] il duca, dapoiché gli dissi che in questo principio era necessario un gran temperamento di prudenti religiosi, che compatissero et non guastassero col spirituale il temporale, ma che l'uno fusse appoggio dell'altro ; che invero ho da pregar Dio che mi doni modo di conoscere humilmente l'efficacia della sua providenza, sì come in questo maneggio si è veduto espressamente esser opera sua. Ho scritto con questa una al vescovo d'Agosta inanimandolo, havendo io prima da lui havuto anchora qualche stimolo, perché si regolassero le cose della religione.

Delle cose pertinenti al mio particolare, ho ottenuto una lettera da sua altezza al gran priore della religione di S. Antonio perché si contenti rimettermi la pensione de due anni passati ; però non so quel che si potrà fare. So bene che, convenendo pagarla, al grave carico che ho d'ogni intorno de miei, havrei da stentar molto, non essendo alcuno di loro il quale habbia o ingegno o autorità per aiutarsi molto. Lascio qui memoriale pure perché alla venuta di Tornone col mezo della duchessa si procuri che in vita mia non si paghi pensione alla religione, et sarò avisato della sua venuta per trovarmi appresso alla speditione se sarà possibile.

Qui et da un di Fossano, o fusse per blandire o da dovero, mi è stato proposto che, quando volessi, potrei procurare il vescovato di Fossano, il quale

---

[a] *forse* e

---

[16] Filiberto Pingon (n. a Chambéry nel 1525, m. a Torino il 18 aprile 1582) fu storico, archeologo, giurista. Dopo gli studi a Padova, esercitò l'avvocatura; poi fu nominato da Emanuele Filiberto consigliere di stato, referendario di Savoia e riformatore degli studi in Piemonte. Ebbe conferita la signoria di Cussy e il titolo baronale. Dal 1569 in poi visse esclusivamente dedito agli studi in Torino. Cf. E. Bettazzi, *Il riordinamento degli studi in Piemonte*, nel vol. commem. *Emanuele Filiberto* (Torino 1928) 328.

[17] Francesco Bachaud (n. a Varey nel Bugey nel 1501, m. a Torino nel 1568) era stato eletto alla sede di Ginevra nel giugno 1556, dove non poté risiedere. Cf. F. Mugnier, *Notes et documents inédits sur les évêques de Genève* (Paris 1888) 242. Nel giugno 1560 fu nominato da Pio IV primo nunzio pontificio presso la corte di Savoia. In prop. cf. De Simone, 272ss.

[18] Giacomo di Savoia, duca di Nemours, cugino in primo grado di Emanuele Filiberto. In prop. cf. la relazione di A. Boldù, 449.

intendono di far città. Ho risposto quel che mi pare convenisse stante la mia vocatione et le altre cose. Così mi toccò hiersera del vescovato di Cunio il conte di Stropiana mostrando che, quando havessi voluto, si sarebbe atteso a farlo cadere in me, havendo bisogno infinito quella città di persona destra et che havesse zelo. Risposi il [21v] medesimo a lui, che io non solo non procurerei questo, ma che io non vi assentiva, et che queste tali tanto gravi administrationi, oltre che io non era punto idoneo, non potevano cadere in me se non per mera voluntà di Dio et forza di chi tiene il suo luogo in terra. Io, seben credo che non sarà altro, ho però voluto, secondo il debito dell'essere mio, avisarne V. R. affinché si contenti, così in questo come in ogni altra cosa, far pregar continuamente Dio che mi dia salute et fortezza. Nostro signore aumenti V. R. con tutta la sua Compagnia in perpetua felicità.

Di Nizza, li XIIII di febraio 1560.

Di V. R. indegnissimo servo in Christo

Antonio Possevino.

[22v] *A tergo :* Al molto R[do] in X[o] P[re] oss[mo] il P. Preposito Generale della Compagnia di Iesù. Roma.

Raccomandasi a mons[or] R[mo] di Agosta che voglia mandarla subito.

Alia manu : 1560. Nizza. Di M. Antonio Possevini 14 di Febraio.

7

ANTONIO POSSEVINO AL P. GIACOMO LAÍNEZ.

ARSI, *Opp. NN. 324,* ff. 23r-26v. Autografa.

Fossano, 23 febbraio 1560.

Pax X[i]

Avanti ch'io partissi di Nizza scrissi per 3 mie lettere diverse tutto quel ch'era seguito per gratia di Dio col s[r] duca di Savoia. Nell'ultima mia scriveva come era piaciuto a Nostro Signore di disporre sua altezza per voler due collegii, per li quali scriveva a V. R. in credenza di quel che io l'aviserei, sì come ho fatto: mostrandole come il s[r] duca stabilirebbe certa provisione a detti collegii, purché vacassero alcuni beneficii idonei, per la loro sostentatione perpetua. Hora, essendo 4 dì o poco più che io son giunto qua, ho voluto replicarli il medesimo dandoli conto dello stato mio, et dove mi trovo sano con gratia di Dio, se non che per i disturbi seguiti nella commenda et la roba male andata ho havuto et ho qualche fastidio finché si rassettino le cose. Quanto a' collegii io supplico V. R. che preponga questa occasione a molte altre, devendosi per questa via dar cognitione alla Compagnia et occasione di meritare et patire per amor di Christo, essendo le terre vicine alle Valli piene di heretici, circondate da buonissime città et terre dove si potrà disseminare la verità, et devendosi con questo mezo assediare l'heresia vicina de svizeri et francesi. Sono, sì come io scrissi, i luoghi Cunio, buona città, et Carignano, grossissima terra, piena de principali gentilhuomini et in mezo del Piemonte vicino a Turino 8 miglia, senza le altre terre vicinissime. Buona aria et commode, habitationi ci sono, et havuta la risposta da V. R. non mancherò di andare a procurare per buone stanze et chiesa di concorso, per poterle proporre al s[r] duca alla sua venuta, che non sarà molto lunga. Scrissi come il s[r] duca haveva scritto in Annessì per quel collegio, et di tutto il resto.

Hora, innanzi ch'io partissi di Nizza, mi parve a proposito di visitare il vescovo [19], persona essemplare et il quale già 8 anni fa ivi residenza, [23v] et venendosi destramente a parlare di aiutare le anime, oltre molte cose che passarono, nelle quali si lamentava di havere carestia di preti buoni così per la terra come per la diocesi, proposi che procurasse a quei ch'erano già preti di un buon religioso che loro ogni festa leggesse dell'ufficio del sacerdote, et che alle dette lettioni esso si trovasse per essempio, et che nell'aiutar l'anime, poiché importava infinitamente che i putti fussero edificati nella loro età tenera, vedessi di fare che una volta la settimana alle scole publiche o il venere o il sabbato due o 3 preti o quel medesimo che leggesse dell'ufficio del sacerdote andasse a leggere i dieci commandamenti o la dottrina christiana, già che in quel luoco erano raccolti i putti, et sarebbe di tanto frutto; et perché le donne et altri non si lamentassero, quasi loro si mancasse del medesimo, le feste in chiesa si facesse il medesimo dopo vespro. Mostrò questo buon prelato di havere pure già cominciato questa impresa verso i putti, ma per malignità del demonio, et forse per poca patienza di alcuno et non molta destrezza in compatire alla fragilità, si era intermessa. Pure accettò molto volentieri questi avisi, che io in modo di consigliarmi seco proponeva.

Mi era sovenuto poco innanzi questo di aiutare i putti nelle proprie scuole, il che m'è paruto di scrivere a V. R. affinché, se paresse a lei essere di qualche importanza per introdurre questa usanza et in Roma et altrove, dalla Compagnia si faccia; il che pare che riuscirebbe molto facilmente, quando si vedessero di guadagnare cioè disporre i mastri di scuola a questo buon fine che lasciassero che nostri andassero un giorno della settimana a far questa opera per una meza hora [24r] o poco più. Et perché è così corrotta la natura degli huomini che facilmente potrebbono incorrere in suspicione che ciò si facesse per addurre i scuolari alle scuole della Compagnia, sarebbe forse bene che i nostri parlando di questo coi vescovi et altri, così parenti come altri, proponessero queste cose persuadendo che usassero dell'opera di qualche buon monaco o religioso, che pur che seguiti l'aiuto dell'anime Dio aiuterà ogni progresso; et tutti quelli della Compagnia penso devranno scaldarsi in procurare questo, et massime coloro che si sentiranno havere dono di trattar destramente et di potere edificare.

Per havere buoni preti dissi al medesimo vescovo che coloro che venissero per l'avenire per pigliar l'ordine sacro amorevolmente gli invitasse a dare opera per un mese d'imparare che cosa fusse quel che domandassero, et che il desiderio loro di farsi sacerdoti, col dubbio di essere interrogati finito il mese, gli farebbe pure disporre qualche poco, siché con la lettione ordinaria dell'ufficio del sacerdote andassero acquistando habito più fermo. Questo anco, se stimerà V. R., potranno forse i nostri a tempo et luogo proporre a vescovi et altrui per servigio di N. S. Dio.

Adesso con la gratia di Christo vado disponendo un mastro di scuola qui della communità, sotto il quale sono da dugento scuolari, perché si introduca questa lettione della dottrina christiana, et pure questa mattina n'ho ragionato con uno di questi principali della communità, perché si vada, se si potrà, con aiuto di Dio semi-[24v]nando la parola di Dio; al che aiuterà forse M. David Wolf, al quale ho già mandato duplicate lettere perché venga; et quando per questo si restasse, io, se così stimerà bene V. R., mi sforzerò di studiare per aiutare quelle tenere anime in honore di Dio aiutandole in questo, insieme con me medesimo primieramente.

---

[19] Vescovo di Nizza era allora Francesco Lamberto (1549-1582). Cf. VAN GULIK-EUBEL, *Hierarchia catholica,* III, 274.

Vado nelle cose nostre sbrigandomi, per potere studiare et aiutare la tepidità del mio spirito; et penso fra due giorni di distribuire l'hore conforme a quelle del collegio di Roma seguendo, se non affatto i medesimi studii, almeno la maggior parte, supplendo nel resto con lo studio di questi auttori che scrivono contra heretici, li quali portai di Roma, poiché con aiuto di Dio fin hora ho havuto causa di adoperargli et di ragionare. Piaccia a Dio che sia ad honor suo et confermatione dello spirito mio.

Aiuterò mio fratello secundum carnem [20] in quel che mi concederà Dio, vedendo pure di habilitarlo in qualche modo.

Qui ci saranno prediche ogni giorno, dove studierò di fare che il predicatore tratti di quelle cose che più possano giovare all'infirmità di questo popolo infetto o infermo, con introdurre i sacramenti etc. Per il che supplico V. R. che faccia del continuo pregare da sacerdoti et dagli altri fratelli per l'anima mia, la quale raccomando a V. R. specialmente.

Quanto a quel che occorre intorno le cose della mia commenda, io trovai che apunto era nato il romore per causa di chi ha procurato di disturbare le cose che a beneficio della Compagnia [25r] io trattava col s^{r} duca; et costui sotto pretesto di zelo, con l'autorità che ha, o che disidera havere, non cesserà perseguitarmi, come finhora ha fatto, essendo molto macchiato di heresia [21]. Io, se bene con gratia di N. S. ho cercato di chiudergli i passi, accioché non impedisca il progresso di quel che Dio per la Compagnia va edificando, nondimeno son come sicuro di havere molta persecutione et da lui et da altri che copertamente hanno congiurato per distruttione della Chiesa di Dio. Quel che io antiveggo per congiettura è che si cercherà di mostrar che io sia dicaduto, o non possa tenere o risegnare la commenda; la qual cosa, se bene realmente non è vera, nondimeno, al disiderio che ne tiene la religione, et alla traccia che terranno costoro per levar ogni bene di Piemonte, potrebbe seguir qualche grave disconcio, il quale con tutto che alle vere angustie et necessità de miei potrebbe muover qualche disperatione, per non stare essi saldi nella cognitione della gratia che dona Dio con tai mezi, nondimeno Dio sa quanto mi dispiacerebbe, perché non si rompesse questa tela, la quale è tessuta dalla mano di Dio in introdurre in Piemonte et Savoia la Compagnia, parendomi che questo luogo debba essere come scala da Genova in Piemonte, dove possano venire quei fratelli di Genova non meno per ricrearsi et far qualche frutto l'istade, ma per stendersi negli altri luoghi, non aborrendo gli huomini questo nome di commendatore tanto come altri, il che alla corte del s^{r} duca ha pur giovato assai per gratia di N. S. per quanto mi è paruto di comprendere. Però io vorrei pregare V. R. che volesse raccomandare questa cosa a Dio, et innanzi che un [25v] vescovo (il quale già molti anni ha tentato havere questa commenda et ultimamente è stato parte di questo romore) venga a Roma, dove è per venir presto, vedere di ottenere da sua santità che in persona mia anchora, stando nella Compagnia, possa perseverare questo beneficio, senza obligarmi a professione di S. Antonio; et si potrebbe in questo proposito aprir la causa a sua santità et quel che si spera di bene con questo mezo. V. R. mi creda, che altrimente vi è causa da dubitar molto, oltre che ha bisogno questo luogo, il quale da molti vien

---

[20] Il fratello minore Alessandro, venuto a Fossano, che causerà ad Antonio gravi preoccupazioni. Gli rinunciò in un primo tempo la commenda, ma gliela ritolse per la sua cattiva condotta. Vedi Docc. 15, 30-36.

[21] Narrando le vicende della sua vocazione Possevino accenna, ma senza nominarlo, all'intruso che tentò carpirgli la commenda: « un principale di Fossano che fu poi presidente di Turino... ». AHSI 14 (1945) 120.

combattuto et sarebbe più ogni dì se qui non fussi, di persona che habbia qualche credito presso il duca; oltre che questa confermatione di sua santità farà idonea la resignatione in qualunque tempo mi sarà commandata da V. R. Dio è testimonio di queste cose, quanto mi pare che siano vere, et quanto è succeduto nel medesimo modo che io antivedeva di quel ch'è seguito; il che però stimo certo essere stato per mera providenza di Dio, per maggior bene. Volendosi procurar questo, supplico V. R. ad ordinare che si faccia quanto prima, accioché poi con ogni tranquillità d'animo si proceda nell'acquisto dello spirito, dell'aiuto della Compagnia, et i miei, caduti in queste necessità così strette, habbino senza pregiudicio della mia salute dove sostentarsi.

Quando il P. M. Gasparro Loarte [22], che se ne venne a Roma, non fusse tornato a Genova, et o esso o altri fratelli facesse la via di mare a Genova, prego V. R. a voler fare che si mandino alcuni di quei libri che io lasciai dello studio di filosofia et d'humanità, [26r] perché non havendone portato altro che uno, serviranno anchora a quei fratelli che talhora verranno qua et staranno nel Piemonte; oltre che io sono così esausto, et così caro è il vivere questo anno in questo paese, che ho da stentar, con questa poca famiglia, molto per vivere; onde non si ha modo di comperare né libri di nuovo né fare alcune altre cose necessarie. N. S. Dio ci doni la sue santissime gratie.

Di Fossano, li 23 di febraio 1560.

Di V. R.

P. S. Quando io partii di Nizza il s^{r} duca mi commise che io proponessi a sua altezza tutto quello che mi paresse devere esser servigio di Dio nel Piemonte. Io andava pensando che se V. R. giudicasse bene che si proponesse a sua altezza il perdonare a tutti gli heretici che volessero ritornare alla fede, facendosi ciò con auttorità o richiesta a sua santità, riservando quella sorte di huomini onde potrebbe nascere più distruttione che edificatione, io lo proporrei alla sua venuta, et mi darebbe l'animo d'indurlo a fare. Però, quando questo paresse a V. R., la prego a scrivermi il modo che si dee tenere in questo, considerandosi bene quali si debbano escludere, et se semplicemente debbano ritornare senza abiurarsi, o come, o se pure si deve lasciar da me questa opera.

Indegnissimo servo in X^{o}

Antonio Possevino.

A tergo: Al molto R^{do} P. in X^{o} oss^{mo} il P. Preposito Generale della compagnia di Giesù. Roma. *Sigillo in ceralacca.*

Alia manu: Fossano. 1560. Di M. Antonio Posevino 23 di Febraio.

8

FILIBERTO DI PINGON AD ANTONIO POSSEVINO.

ARSI, *Opp. NN. 324,* f. 27. Autografa.

Annecy, 8 marzo 1560.

Molto Mag^{co} e R^{do} S^{re}

Io dedi la lettera di V. S. al s^{r} Ludovico di Coudreto il qual ritrovò in Avegnione. Poi porto essa lettera et quella de sua altezza in questa terra a un

[22] P. Gaspare Loarte, un antico discepolo del B. Giovanni d'Avila, era oriundo di Medina del Campo; ma trascorse quasi tutta la sua vita di religioso della Compagnia (fu ammesso nel 1553) in Italia, e specialmente a Genova, dove fu rettore del collegio per

suo compagno. Et feci chiamar in casa mia gli sindyci, gli quali, avendo veduta la quale lettera, hebero granda allegressa di tal favor di soa altessa et del affection que V. S. vol aver al collegio di questa terra. Pur che non è il detto s^r^ Ludovico qui vol fondar tal collegio.

Perché già fu fondato per un Heustachio Chappusio, imbassador del imperator, morto da pochi anni. Et adesso loro richercando homini dotti per leger in quel collegio, io messi avanti il fatto di quelli della Compaignia del nome di Iesu come sufficientissimi, si volesseno venire, et questo per dar principio al ingresso di quella Compagnia et metter il pied dentro. La detta communità la trovato molto bono et à scritto al s^r^ vescovo di Geneva et al s^r^ generale della relligione, espettando sempre risposta. Questo già dissi a V. S. in Nicia. La detta communità scrive a V. S. e sarrà bon obtenir di sua altessa una lettera al detto s^or^ di Geneva qual voglia adiutar quel collegio. Et al detto s^or^ generale qual voglia mandar quanto più presto homini gli più dotti et sufficienti per instruir la gioventù di soi paesi in questo collegio. Al resto commandate a questo vostrissimo, quem literarum et religionis nomine tui amantissimum devinctissimunque reddidisti. State sano. Basando la mano di V. S.

Di Anessy, a di 8 di marso.

Di V. S^ia^ R^da^ più che servitorissimo fratello

Philiberto Di Pingon.

A tergo: Al Molto Mag^co^ et R^do^ Signor Il Sor Antonio Possevino Commendator di Sant'Antonio Di Fossano In Fossano. *Sigillo in ceralacca.*

Alia manu: 1560. Annesi. Del Presidente 8 di Marzo pel Possevino.

All'inizio, in margine, di mano del Possevino: Lettera del presidente dei stati del duca di Namur.

9

ANTONIO POSSEVINO AL P. GIACOMO LAÍNEZ.

ARSI, *Opp. NN. 324*, ff. 28r-30v. Autografa.

Fossano, 14 marzo 1560.

Iesus Maria.

Pax X^i^

Questa è la sesta o settima lettera [23] che scrivo a V. R. delle cose che di qua con l'aiuto di Dio N. S. passano. Hebbi l'altro hieri l'inclusa lettera del s^r^ duca, alla quale risposi et mandai quel che nelle alligate copie potrà vedere. Piaccia a Dio che questa mia pienezza di peccati non impedisca il gran progresso che si comincia a vedere nelle cose di Christo. Son stato in Carignano, dove una sola chiesa idonea per un collegio è restata in piedi et facilmente, per quel che spero in Dio, si otterrà di potervisi celebrare fin tanto che si attribuisca intieramente senza romore d'alcuno al collegio, quando V. R. si disporrà mandarlo. Il beneficio è di un gentilhuomo, ma con l'auttorità del duca et con la ricompensa che si otterrebbe, con gratia di Christo si vedrebbe

---

parecchi anni. Cf. TACCHI VENTURI, II/2, p. 486ss; L. SALA BALUST, *Obras completas del B. Mtro. Juan de Avila*, I (Madrid 1952) passim.

[23] Nel carteggio rimasto è la quinta. A un'altra del 1º marzo si richiama il segretario della Compagnia in data 23 dello stesso. ARSI, *Ital. 62*, 233r.

facilmente di farlo restare contentissimo. Stanza per 4 preti che ufficiano vi è, ma modo facile di fabricarvi.

E' vicina questa terra ad Angrogna, se ben mi ricordo, 8 miglia, la qual valle ha ogni sorte di heresia et specialmente quella dei sacramentarii. Piacque a Dio che pochi dì sono si bruciasse un capo di quegli heretici con la moglie [24], il quale già molti anni stando in Carignano, venuto di Francia, haveva avvelenato della sua maledetta heresia infinite anime, et già molte famiglie si ribattezavano. Ha posto tanto terrore questo incendio che, dove più apena si parlava di messe o di santa religione, dominica passata mi fu detto che più di tremila persone si erano ad un tempo trovate a messa et alla predica. Si sono bruciati molti suoi catecismi et alfabeti diabolici.

Dominica pure furono menati dodici altri in prigione di quella valle, i quali con l'aiuto di Dio si sono pentiti, et [28v] vogliono vivere catolicamente. Uno che da cinque anni in qua o più andava distruggendo tutte l'imagini, nimico di santa Chiesa, è stato tanto pertinace, con negare il libero arbitrio et il purgatorio et il santissimo sacramento, nelle quali cose diceva mille falsità et ciancie; si deveva, credo hoggi, giustitiare pure in Carignano [25]. Et già il capitano di giustitia era andato per prendere due capi heresiarchi, che essi chiamano ministri, di quella valle per farne il medesimo. Sì che V. R. vegga quanto largo campo si presenta alla Compagnia di lavorar et esser a parte del merito con la gratia di Christo venendosi in quel luogo.

In questa terra non trovai il vicario [26] come haveva pensato; però mi trasferii fino a Turino, et quivi stetti sei hore, parlando in buona parte col vicario, persona assai buona. Gli diedi il catecismo del P. Canisio, perché facendolo stampare si leggesse nelle scuole; et così promise. Et perché quei di Carignano desiderano haver qualche libro per instruttione di quel che debbono credere, ho scritto a sua altezza di questo libro, mostrandole come per editto della maestà cesarea è uscito in Germania, dove fa frutto grande, acciochè sua altezza con un suo editto appresso che gli si stampi et con commettere a' vescovi che facciano leggerlo giornalmente nelle scole a putti, non sia mancato alle povere anime della verità. Et perchè costoro che vogliono tornare a far bene desiderano intenderlo, ho proposto di [29r] tradurlo quanto prima et far che si stampi, se così parrà bene al vicario et all'inquisitore [27], ch'è molto mio amico in Christo et principalmente a V. R. Così fra tanto si procurerà che anco a Genova si stampi latino per adesso, et che di qua se ne mandi insieme con quei libretti della dottrina christiana per andarne seminando.

E' piaciuto alla misericordia di Dio che di due di questi libri uno se sia dato al vicario di Turino, l'altro a questo maestro di scuola di Fossano, il quale ha da dugento scuolari; et così ogni giorno lo legge, et la grande providenza di Dio, che nel deserto sa cavare l'acqua dal sasso, ha causato che, con haver questo libro solo, i putti sieno sforzati a trascriverlo ciascuno di lettione in lettione; sì che tanto meglio s'imprime in loro questa cognitione santissima di verità. Sia di tutto honore, gloria et giubilo a Dio padre d'ogni gratia.

---

[24] Si tratta di un certo Mathurin, di nazionalità francese, e della moglie, una carignanese di nome Giovanna Dratina. In prop. LENTOLO, 119.

[25] Forse quel Giovanni Cartian di cui parla Lentolo nella sua *Lettera a Ginevra* edita dal LEGER, *Histoire générale des églises évangéliques...*, II (Leida 1669) 34.

[26] Panfilo Carranza, vicario generale di Torino. In prop. RORENGO, 46; GROSSO-MELLANO, *La controriforma nella arcidiocesi di Torino*, I, 35; II, 175.

[27] Il domenicano Tommaso Giacomelli. Cf. testo, p. 69, 75.

Il processo che ricerca il s^r duca nella lettera che mi scrive è per castigare uno di Turino, il quale fuggito per heresia si era trasferito a Nizza; et era tanto diabolica questa heresia che, cominciando da queste propositioni luterane, cadeva finalmente in non credere punto in Dio, ma in pensar solo che fusse gloria del mondo et niuna altra cosa. Già penso che questa mala radice sarà stata sterpata, se la bontà di Dio non havrà voluto usar della sua giustissima giustitia con lui.

Desidero molto havere tutti i casi di [29v] conscientia che i fratelli hanno già scritto, perché, quando paresse a V. R., si potessero dare a questi vescovi et vicarii, perché venendosi a leggere, come spero certo, si possa proporre più salda cognitione de peccati a' sacerdoti. Non niego di desiderar molto le prediche di V. R. et massime quelle dove si può abbattere l'heresia; la supplico per la passione di Giesù Christo con ogni riverenza che, potendosi farmele havere, me ne faccia gratia, o qualche altri scritti che siano nel collegio, ché certo spero in Dio che non staranno del tutto ociosi, se Christo si degnerà mostrarmi via d'usargli ad honor suo. Scrissi a V. R. di qualche libri di quelli che portai a Roma venendo il R. P. Gasparro Loarte per via di mare, essendo io qui non solo in necessità di libri, ma di vivere carissimo et certo che bisogna misurarla molto. Sia di tutto gratia et laude a Christo.

Io, sì come ho scritto, tengo la medesima maniera di studiare con la gratia di Dio, usando nel santissimo sacramento et negli esamini il modo del collegio, anchorché molto imperfettamente. Aspetto M. David, il qual possa aiutar questa mia anima, la quale io raccomando a V. R. et a tutti i fratelli per la passione di Christo.

V. R. si contenterà ricordarsi se sarà bene di vedere che si ottenga licenza che stando nella vocatione mia possa tener la commenda, perché per questa via spero [30r] non solo fra qualche tempo aiutar alle necessità de parenti, ma che sia una buona porta per i collegii et fratelli della Compagnia; oltre che non so anchora quanto mi fidi di questo fratello, né veggo per un pezzo modo di bolle, oltre quei che domandano in lite. N. S. Dio inspiri V. R. di quel che sia più a salute dell'anima mia et honor suo principalmente et ci doni la sua santissima benedittione.

Di Fossano, li XIIII di marzo 1560.

Di V. R.

Scrivo all'ill^mo s^r Francesco Gonzaga, il quale dee esser in Roma, et raccomandolo a V. R. et a tutti i fratelli nell'orationi, perché certo può esser grande instrumento in servigio di Dio. A proposito della sua natura sarà molto atto il P. M. don Lucio [28] che l'ha confessato et anco il R. M. Pietro Ribadenera.

Raccomando anco con tutto l'animo il s^r duca di Savoia et la s^ra duchessa, la quale è caduta in febre terzana, et certo V. R. mi creda che questo principe, se havrà buoni consiglieri, vuole esser una spada viva nella difesa di santa Chiesa.

Indegnissimo servo in X^o

Antonio Possevino.

A tergo: Al Molto R^do P. in X^o oss^mo il P. M. Jacobo Lainez Preposito Generale della compagnia di Giesù. Roma. *Sigillo in ceralacca.*

Alia manu: 1560. Fossano. Di M. Ant^o Possevini 14 di Marzo.

---

[28] P. Lucio Croce. In prop. MI, *Fontes narrativi,* I, 571-572; AHSI 15 (1946) 8-13.

10

ANTONIO POSSEVINO AL P. GIACOMO LAÍNEZ.

ARSI, *Opp. NN. 324,* ff. 32r-33v. Autografa.

Fossano, 3 aprile 1560.

Pax Xi

Molto Rdo in Xo P. ossmo - Se bene dal R. P. M. David [29], che per gratia di Dio è venuto a consolarci, la R. V. intenderà qualche cosa del nostro stato, nondimeno intenderà da questa mia come si hebbero le sue degli 8 di marzo [30] in risposta delle mie prime, le quali con quell'aviso che havevamo del progresso della Compagnia ci diedero molta causa di ringratiar Dio N. S. Et perché non toccavano punto di quel che si è scritto per i due collegii che ricercava il sr duca, non ho occasione di stendermi, così come non so che dirle intorno i negocii della commenda finché non sia qui sua altezza et non si habbiano lettere di V. R. intorno quel che le è stato ricordato o proposto da me per tre mie lettere. Intorno le cose di qua V. R. potrà informarsi da M. David, così intorno a quel bene che si può sperar nell'amplificatione della Compagnia ad honor di Dio, come intorno a mio fratello et a queste cose dimestiche, le quali piaccia a Dio che servano alla Compagnia più che a sozza lussuria, come si può antivedere, se Dio per sua misericordia non rimedia.

Quanto alle cose di Fossano et del Piemonte già si è scritto; hora, per gratia di N. S., M. David da 3 dì in qua ha cominciato a confessare alcune persone, havendosi avisati alcuni curati che inviino qua le anime, il che alcuno fa molto volentieri. Si segue il solito modo che si è scritto in avisare et rimediare all'heresia, la quale è già sì grande che comincia risuscitare qui appresso poche miglia la setta arriana, benché pur questa mattina si è dato aviso a sua [32v] altezza di un capo auttore di questa, et già si vadano qui ordendo esecutioni; sí che è molto necessaria certo la Compagnia, massime in quelle due città o terre proposte a V. R., et qui almeno di due sacerdoti almeno ad tempus, poiché havranno occasione di esercitarsi in molte buone opere et confessioni, et la medesima spesa, o poco più, di quel che si fa ad altri sodisfarà senza alcuno grave incommodo.

Io, et per dir meglio, M. David potrà hormai cominciare a scrivere quel che vede. Si degni sua maestà divina far credere a V. R. quel che si prova in propri fatti, non lasciando mancare a queste porte di debita guardia, forse più necessaria che in molti altri luoghi, poiché la facilità delle complessioni et l'ocio di questa gente le dirizzano dove loro è mostrato il bene. Il che sarà per fine di questa, supplicandola a far tener dell'anima mia conto nelle orationi de fratelli et nelle sue, alle quali humilmente mi raccomando.

Di Fossano, li III di aprile 1560.

Di V. R.

In Valenza del Delphinato, provincia contigua al Piemonte, si intende come tutti i preti et religiosi sono stati uccisi da heretici di quella terra,

---

[29] Il P. Wolf doveva però rimanere a Fossano poco tempo, perché, destinato nunzio di Pio IV in Irlanda, fu richiamato a Roma sin dal 19 aprile. ARSI, *Ital. 62,* 243v.

[30] Vedi testo ibid., 223v.

oltre il molto grande di Parigi et di Lione, onde è stato necessario formar corpo di guardia per obviare con la forza a tanti disordini. Dio rimedii a tanto bisogno, come di qua è necessario, che già il fuoco è vicinissimo.

Indegnissimo servo in X°

Antonio Possevino.

[33v] [*A tergo*] : Al molto R^do^ P. in X° oss^mo^ il P. M. Giacopo Lainez Preposito Generale della compagnia di Giesù. Roma. *Sigillo in ceralacca.*
Alia manu: 1560. Fossano. Di M. Antonio Possevini li 3 d'Aprile.

11

ANTONIO POSSEVINO AL P. GIACOMO LAÍNEZ.

ARSI, *Opp. NN. 324,* ff. 34r-37v. Autografa.

Fossano, 11 aprile 1560.

Pax Xi

Molto Rdo P. in X° hon.mo - Questa sera sono comparse le lettere di V. R. delli 20 di marzo [31], alle quali, perché è commodità di messo che parte dimanmattina, si è stimato rispondere. Ho sentito maraviglia et qualche dispiacere che V. R. non habbia ricevuto con le mie la lettera del sr duca di Savoia [32], le quali erano indirizzate al vescovo di Agosta suo ambasciatore in Roma, con ordine che ottenesse da sua santità che i primi benefici vacanti per la somma di 400 scudi si potessero applicare a i collegii, alli quali fra tanto darebbe idonea et bastante provisione. Nel medesimo tenore io scrissi a detto vescovo, né mi volsi partire di Nizza finché non vedessi dette lettere sottoscritte dal sr duca et serrate et messe in plico dal secretario, a cui, essendo molto mio amico, le raccomandai caldamente. Con quelle erano tutte l'altre che si ottennero da sua altezza per la riformatione delle religioni dei conventuali, et d'altre cose che piacque a Dio che si ottenessero. Siché, quando bene fusse avvenuto alcun sinistro di dette lettere, sarebbe bene che V. R. facesse rispondere a sua altezza che, intendendo da me questa sua volontà et come ha scritto per i due collegii, V. R. le risponde, accioché non pensi che sia restata per lei; et così si terrà viva la pratica, la quale di qua ho procurato in buon proposito tener salda scrivendoli. Questa lettera si potrebbe, piacendole, mandare in mie mani, poiché l'istesso duca scriveva a V. R. che in tutto il resto di questo negotio si rimetteva a quanto io le scriverei.

[34v] Con la venuta del sr duca in Piemonte si studierà di ottenere nuove lettere in favore del collegio d'Annesì, come V. R. ricorda in questa, et di fargli applicar qualche beneficio senza cura di anime. Però sarà molto bene che di là mi si scriva il modo et qual cosa et con che mezi si possa ottenere, accioché non si parli o si dia fastidio senza fondamento. Io scrissi a M. Lodovico da Nizza in Annesì avisandolo di quanto deveva fare et in che modo inviarmi le lettere. Raccomandai il negocio al presidente [33] di quei stati, a cui si diede la lettera che scriveva il sr duca a quei magistrati in raccomanda-

[31] Vedi testo in ARSI, *Ital. 62,* 231r.

[32] La lettera del duca al Laínez (Nizza 11. 2. 1560), di cui v. testo in *Mon. Lain.*, IV, 669, arrivò a destinazione solo il 10 aprile e quel giorno stesso fu data risposta. Vedi la minuta autografa di Polanco in ARSI, *Ital. 62,* 242r.

[33] Filiberto Pingon. Vedi n. 16.

tione, et esso mi promise di vedere, se ben mi ricordo, d'indurre che si applicasse a quel collegio in processo di tempo una grandissima entrata, la quale se sapessi che cosa è, et se il s^{r} duca, come ha disignato questa istade andare in Savoia, se così fusse all'hora il volere di V. R., io stesso andrei a procurare con qualche segnalata lettera di credenza del duca et con l'amicitia che ho con quel presidente, già che il titolo del commendatore mi rende men sospetto alle persone, cioè che io non tratti queste cose per alcuna parte che io ve n'habbia. Però in questo ci sarà tempo, et V. R. havrà qualche mesi da potervi pensare. In quel medesimo tempo, il che forse per quel che mi accennò la religione di S. Antonio, potrei arrivare a lei, che è vicina, credo, et vedere, già che cominciano a temermi in certo modo, di stabilir non solo [35r] questa commenda, ma con l'auttorità del secondo luogo che si tiene in quella religione da commendatori di questo luogo, operare che si riformassero con lettere del duca. In Turino due commendatori di S. Antonio mi vennero a trovare, et di poco meno di 300 scudi che avanzavano di qui piacque a Dio che essi, con haver veduto le lettere del s^{r} duca in mio favore et le cose che io loro proposi per correttione di molti abusi, havessero questi di gratia ad accettare la verità, onde spero che poco, o almeno con tempo pagherò qualche parte di quel debito. Già ho scritto che il R. M. David è giunto a tempo, poiché ad honor di Dio fa molto frutto nelle confessioni; deve havere confessato in cinque o sei giorni da 50 o 60 anime, fra le quali erano alcune da confunder la mia poca divotione.

Quanto all'essortationi che mi commanda che io faccia, o dottrina christiana, già mi sono offerto alla communità in tutto, et con consenso di M. David dominica mattina ragionai una hora con tre confraternità, le quali potevano esser da ducento huomini raunati in una loro sala, et si parlò del modo della rinovatione della loro vita. Non sarebbe molta fatica che si ottenesse che si confessassero ogni mese, et forse più spesso, già che si attende a guadagnare i curati i quali, se non per zelo, almeno per qualche rispetto che portano o per poca fatica non si mancherà di fare che qua inviano anime.

Questi principali predicatori, che sono qui intorno, si vanno guadagnando, o almeno tenendosi amici, accioché se non gioveranno, non habbiano almeno occasione d'interrompere così buono ordinamento; et con la speranza di qualche favore appresso sua altezza alcuno sta molto volentieri attaccato, per quel che si vede.

[35v] Circa il tener la commenda V. R. faccia quel che vede esser maggior servitio di Dio et mia salute. Sarà bene però, che in ogni licenza che si ottenga, si veda di farla con quella cautione che ricerca il tenore della prorogatione havuta, accioché si spieghi che, non obstante la causa di quella prorogatione et la dilatione dell'emissione del voto, sua santità deroga in questo a privilegii della religione di S. Antonio, concedendo a me facoltà non obstantibus quibuscumque.

Per questo si manda copia della licenza della prorogatione havuta.

I libri saranno certo a proposito con alcune di quelle o tavole o scritture che possano meglio servir a gloria di Dio N. S. et gioveranno a gli altri fratelli se si manderanno, oltre che poco comodo d'haverne è qui, et se verranno a Genova saranno qui facilmente. Ricordo a V. R. i migliori libri di filosofia et d'humanità, così greci come latini, perché si ritenga quel poco che si ha.

Se proporrà al s^{r} duca con destra occasione la cosa di perdonare a gli heretici, et già alcuni sarebbono prigioni se io havessi lasciato fare al capitano di giustitia, i quali essendo in questa terra et non essendo heresiarchi si è pensato essere meglio ridurre dolcemente, o fargli almen tacere et mettergli bisbiglio nell'animo lasciando che Dio operi, già che forse si sarebbe fatto romore senza molto profitto, anzi forse con grave impedimento alle cose che

s'incamminano, già che tutti pensano ch'io habbia libera facoltà di far questo col favore del s^r duca.

[36r] Scrivendo mi è sovenuto di scrivere due parole in Avignone a M. Lodovico [34], benché mi dubito che non sarà là, et inviargli una di quelle instruttioni per il vicelegato che ho mandato al s^r duca, et hora mando in Annesì al P. M. Renato [35], et al vescovo di Nola [36], ch'è in questi paesi, perché si vegga d'introdurre quegli ordini nel Monferrato dalla s^ra duchessa di Mantova [37], ch'è là, la quale è persona di santa vita ; et forse si farà qualche bene, se occorrerà che venga risposta conforme a quel che si è scritto a detto vescovo. In Avignone ho amicissimo un senator regio, ch'è dei principali di quella città. V. R. vedrà se si potrà valere di quel mezo come hora mi vaglio in scriver in Avignone.

Quel tempo che avanza si spende in studio ; così piaccia a Dio che in qua vengano alcuni buoni et dotti sacerdoti.

Raccomando humilmente a V. R. l'anima mia et di mio fratello nelle sue orationi et di tutti i fratelli, alli quali Dio doni lume di conoscer la segnalata gratia che loro fa tenendogli sotto l'ubidienza.

Di Fossano, gli XI di aprile 1560.

Di V. R. indegnissimo servo in X^o

Antonio Possevino.

[37v] *A tergo :* Al molto R^do P. in X^o oss^mo il R. P. Preposito Generale della Compagnia di Iesù. Roma. *Sigillo in ceralacca.*

Alia manu ; 1560. Fossano. Di M. Ant^o Possevino 11 d'Aprile.

12

Antonio Possevino al P. Giacomo Laínez.

ARSI, *Opp. NN. 324,* ff. 38r-41v. Autografa.

Fossano, 28 aprile 1560.

Pax X^i

Molto Rdo in X^o P^re oss.^mo - Sono alcuni pochi dì che giunse la lettera di V. R. delli cinque del presente [38], alla quale benché aspettando risposta di Nizza potrei risponder meglio, perché forse verrà qualche aviso delle lettere del s^r duca ch'io lasciai perché si mandassero a Roma, nondimeno con l'occasione di questo messo darò conto di quel che con l'aiuto di Dio passa per questi contorni.

---

[34] Ad Avignone il Coudret aveva predicato la quaresima 1560. Cf. Fouqueray, I, 334.

[35] P. Renato Le Fusilier S. I.; richiamato l'anno dopo in Piemonte, fu tra i primi professori del collegio di Mondovì. Di lui il P. Eleuterio Pontanus dava queste informazioni da Mondovì (aprile 1562): « Patria pictaviensis; annorum 43; puer studuit grammaticae ultra quam numquam progressus. In Societate ab annis undecim; vota quam saepissime renovavit: semper praefuit infimae classi puerorum. Sacerdos cupidus perfectionis christianae, cupidus iuvandi proximum audiendo confessiones, visitando aegrotos; aedificativus, bonae conscientiae; corpore non admodum valido, sano tamen; statura pusillus ». ARSI, *Hist. Soc. 175,* f. 23.

[36] Mons. Antonio Scarampi, di Casale; eletto coadiutore *cum iure successionis* a Nola (20. 8. 1546), trasferito a Lodi nel 1569. Cf. Van Gulik-Eubel, III, 277.

[37] In prop. Boldù, I, 454.

[38] Vedi testo in ARSI, *Ital. 62,* 238r.

Questa settimana santa in Susa, terra finitima al Delfinato, della quale è signore il s^r duca di Savoia, fu della valle vicina preso un provenzale di Nimes, eloquentissimo heresiarca in quel paese, mandato di Ginevra ad avvelenare quelle semplici anime. Et già era steso talmente il morbo che bene haveva bisogno del fuoco in quel perfido che ostinato fu bruciato il venerdi o 'l giovedì santo [39]. Per la pena di costui piacque a Dio N. S. che molti a centinaia discendessero di quei monti et humilmente venissero a render fedeltà al s^r duca, il quale se havesse imperio in Pragelato, valle finitima a suoi stati, et nella quale sono alcuni pessimi ministri, si spererebbe per misericordia di Dio un felice snidamento di questi demonii.

Hora avvenne che un procuratore regio promise al capitano di giustitia del s^r duca che, volendo esso il carico di prendere tali in Pragelato, non solo otterrebbe facoltà da Granoble, della cui diocesi è quella valle, ma riconfermatione dalla maestà del re christianissimo. Il che essendomi detto dal capitano di giustitia, se bene io gli dissi che n'avisasse sua altezza, accioché almeno, quando (il che non mi piaceva) il s^r duca non volesse che i suoi nello stato del re prendessero carico, perché di qui non si desse occasione o ruggine per qualche discordia fra questi due principi pacificati, si unissero però che l'uno ufficiale all'altro potessero porgere aiuto et convocarsi l'un l'altro. Il quale aviso non essendo stato dato, sspererò dare, procurandone l'effetto, et V. R. si contenterà far pregare et per questo et per l'altre cose di qua Dio continuamente, che in vero ve n'è [38v] bisogno.

In quelli contorni di Pinarolo, nella valle di Perosa, dove si mandò quello editto del s^r duca [40] per disfar le case degli heretici, sì come io ne mandai copia, uno ufficiale dei signoretti di quei luoghi andò et prese un capo di heretici, per il quale pigliando l'armi i valdesi et luterani tolsero il loro ministro, et con qualche loro danno ammazzarono alcuni catolici, de quali hoggi s'intende che hanno mangiato i cuori, come fiere crudelissime dell'inferno [41]. Il qual fatto darà forse occasione di qualche bene, benchè il s^r duca forse non può procedere così liberamente contra tali, per essere Pinerolo delle cinque fortezze ritenute dal re di Francia.

Hora io sono astretto a pregar V. R. a voler vedere se stimerà honor di Dio N. S. che la seguente cosa si ottenga.

È di questa terra un monaco augustiniano, famoso teologo et il quale ha talento et fa gran frutto nella predicatione, essendo tutto vivo contra l'heresia, et oltre che è notissimo al Piemonte è anchora per poter giovarci molto. A questo religioso fu già molti anni in Roma imputata qualche suspicione di heresia, della quale esso fu assoluto, veduta la verità; et perché col marchese vecchio di Saluzzo operò già che si palesasse una falsa dispensatione havuta da certi gentihuomini in Roma, gli nacquero alcune detrattioni. Questo fu che, essendosi da uno lasciato da duemila scudi di legato ad uno hospitale, i detti gentilhuomini sotto pretesto di povertà composero la cosa in Roma in 400 scudi all'hospitale di S. Spirito, et tornati a Saluzzo et pregando il frate, che si chiama Geronimo Negro [42], che col marchese operasse che detti beni o scudi a loro provenissero, stanti [39r] le impetrationi di Roma, esso padre non volse, anzi et a loro et alcun tempo dapoi all'Archinto, che gliene chiese,

---

[39] Forse il ministro protestante della vicina Meana di cui parla il Lentolo. Cf. LEGER, *Histoire générale,* II, 35.

[40] Vedi Doc. 2.

[41] Si tratta dell'assalto dato a Riclaretto dai soldati di Carlo e Bonifacio Truchietti nei primi di aprile. Cf. testo, p. 70.

[42] Sul Negri cf. testo, p. 72.

mostrò che tale dispensatione non era fatta, perché havessero supplicato il vero. Di qui et da altre cose pare che o invidia de suoi frati o altri tentassero di farlo sentir male presso l'Inquisitione, con dire anchora ch'esso mangiava carne et altro i giorni prohibiti da santa Chiesa, della qual cosa esso mostra havere il contrario di parecchi anni da i visitatori suoi col testimonio della religione. Hora questa persecutione non è cessata, anzi si intende che mons^{r} r^{mo} Alessandrino tenti che faccia una publica abiuratione o simile cosa, la quale darebbe forse allegrezza infinita agli heretici, contra i quali ha alcuni anni già fatto stampar un libro catolico, dove tratta del santissimo sacramento et della messa, distruggendo ogni loro falsità con molta edificatione et dottrina; et seguirebbe forse molto scandalo, o il demonio non resterebbe per mala ventura di instigar per sdegno ch'un tale huomo divenisse inutile alla Chiesa catolica, quando ciò si tentasse. Però havendo anco scritto una lettera certo bellissima et lunga contra quel Pietro Martire heretico, della quale M. David è restato molto consolato, poiché con quella si abbatte l'heresia, et si stamperà presto con gratia di Dio, mi pare certo molto servigio di Dio che si vegga con detto mons^{r} r^{mo} che habbia occhio al tempo, a i luoghi di qua, a quel male che seguir ne potrebbe, alla chiarezza de suoi scritti, i quali, quando bene già 30 anni fa havesse havuto qualche opinione, nondimeno nel sopradetto libro impugna la medesima tanto ferventemente [39v] et dice, espressamente ritrattandosi, che già credette un non so che, credendo però non tener contra la Chiesa catolica romana, che questo basterà forse per evidentissima abiuratione, poiché il libro va per il mondo, et esso conosce tanto chiaramente le falsità degli heretici che pare si devrebbe per servigio di Dio farne molta stima tenendolo per spada contra gli adversarii, oltre che in molti luoghi del Piemonte ha già 25 o 30 anni predicato apertamente, per quel che pare, la verità della santa Chiesa.

Questa cosa io non ardirei proporre a V. R. se prima non dubitassi di qualche sinistro, se per troppo zelo di giustitia si havesse non così bene risguardo a quel che potrebbe avenire, et se il vescovo d'Alba [43], al quale fui questi dì per servigio di Dio, come presto si scriverà, non me lo havesse proposto, et non me ne fussi anco consigliato col R. M. David, il quale concorre nel medesimo et già è informato in gran parte di tale huomo: oltre che all'edificio, che si va fondando dalla mano di Dio in questi paesi, conviene havere tanto l'occhio a non permettere il rigore, massime dove non segue l'interesse di santa Chiesa, quanto a dare adito che molti possano pentirsi, come tuttavia si vede qualche gran segno.

Havendo hierisera scritto fin qui, ho veduto questa mattina le fedi dell'inquisitore di Saluzzo et del vicario di Turino con testimonii autentici, per quanto può vedersi, con altre cose in molto favor suo, oltre lettere per le quali era dal senato di Turino chiamato con stipendio di cento scudi l'anno per predicare contra gli heretici nella valle [40r] di Lucerna, come famoso loro impugnatore; le quali cose tutte mi fanno humilmente proporre a V. R. questo negocio perchè, parendole, si vegga che mons^{r} r^{mo} di Puteo, informato in parte di questo negotio, o il r^{mo} di Carpi veggano almeno di disporre mons^{r} r^{mo} Alessandrino a contentarsi che si vegga in questo paese la causa di detto frate Geronimo, essendo qui i testimoni vivi per tutto, le religioni, gli inquisitori et altri, che da lui, che è povero, non potrebbono condursi a Roma, et di che esso ha supplicato altre volte [44]. Piaccia a Dio che col temperamento si precida qualche

[43] Era Girolamo Vida. Eletto nel 1533, resse la diocesi sino alla morte, avvenuta il 27 sett. 1566. Cf. Van Gulik-Eubel, III, 113.

[44] Possevino riporta, trascrivendoli da una lettera del Negri del 14 aprile 1557 (copia di questa diretta al card. Puteo [o il Pozzo] si trova in ARSI, *Ital. 108,* 17r-18v), i motivi che

gran disturbo delle cose di Dio che potrebbe avenire, benché non dubiti che costui mancasse mai dalla fede catolica, nella quale è tenuto tale pur dal medesimo r^{mo} Alessandrino adesso, per quanto intendo.

Nella lettera scrittami per commissione di V. R. era come essa haveva deliberato con li suoi assistenti che io potessi far professione nella religione di S. Antonio come in una delle militari, restando però senza pregiuditio della vocatione; il che, venendo da lei, che deve molto bene haver mirato l'interesse della mia salute, ho accettata in quella parte con che penso venga scritto. Però, perché la licenza della prorogatione della professione, che si ottenne in Roma, presupponeva, sì come ne mandai copia, l'introito in altra religione, et però me ne fu conceduta licenza per sei mesi, et converrebbe che da Roma venisse la forma dell'emissione della professione innanzi ad alcuno di costoro che io nomini, et sarà necessario per stabilimento delle bolle spender in questo caso da 15 o 18 scudi, V. R. si contenterà commettere che si vegga di farla spedir subito, perché non spiri il tempo, il quale è vicino, massimamente innanzi che arrivi qua la speditione, et io subito farò che in Genova sia il danaro, il quale ho io parecchiato, per rimetterlo alla Compagnia, facendosi avertire la cautione et stabilimento [40v] delle bolle, non prohibente superiore prorogatione quacumque de causa accepta, quin talis praeceptoria divi Antonii in Fossano non sit legitime et libere collata, etc. Et perché dopo tale professione la religione di S. Antonio obliga al sacerdotio, al quale invero io sono indegnissimo, V. R. si contenterà havervi consideratione, accioché io mi guidi nondimeno sotto la obedientia di lei promessa a Dio, a cui non posso mentire.

Scrissi l'altro dì a Nizza per vedere di ottenere nuove lettere dal s^{or} duca a V. R., et per cominciar a tentare quel che m'essortava V. R. per una publica perdonanza a tutti gli heretici, eccettuando etc. Per questo mandai a sua altezza gli inclusi capi secondo la forma de quali pareva servitio di Dio che devesse domandare facoltà a sua santità, con la cui auttorità principale si devesse poi procedere in questo negotio. Piacerà a V. R. farle un poco di consideratione, perché io possa proporre di nuovo in caso di errore o inadvertenza mia, facendone pregar N. S. poiché si spera ogni successo da sua altezza, la quale è ritenuta pur in Nizza per la indispositione della s^{ra} duchessa, la quale raccomando alle orationi de fratelli col s^{or} duca, accioché anchora possa presto trattare il rimanente seco a gloria di Dio.

In questi pochi dì con la gratia di N. S. si è atteso con l'occasione di un sacrista della principal chiesa di questa terra, il quale sparlò delle cose di Dio et ha menato vita poco lodevole, prendere occasione col s^{r} preposto, ch'è molto amico mio, di cominciare ad incaminare qualche riformatione di questo clero; onde con un poco di destro spavento quel sacerdote è venuto questa mattina a confessarsi dal R. M. David, et dapoi il s^{r} preposto, il quale era qui et fa quasi tanto come se le dice, gli perdonò dopo una buona admonitione che gli si fece. Questa cosa, per essersi tenuto quel sacerdote sospeso [41r] due o 3 dì dalla celebratione, ha posto qualche timore negli altri, nei quali con l'aiuto di N. S. Dio si attenderà fare che proceda amore alle cose di Dio più che odio a noi, benché sia molto difficile il farlo con persone molto inveterate negli abusi. Il r^{do} M. David ha già a due licentiosi monasteri, i quali sono fuori della terra et stanno aperti con monache, fatto qualche admonitione, havendo un prete in compagnia, il quale è di questa terra et assai huomo da

---

persuadevano l'incriminato a far giudicare il suo caso in Piemonte. La causa, allora, era stata originata da una pubblicazione dell'agostiniano, il *De admirando mysterio et Christo adorando in Eucharistia* (1554), che gli procurò l'accusa di eresia.

bene, del quale, come di persona di cui non si sa alcuna cosa in questa parte contraria all'honor di Dio, si attenderà a servirsi in tali servigi, guardandosi che l'ingerirsi in tai cose in questi principii non desse occasione a maligni di sturbar maggior bene et metter in cattivo credito la Compagnia.

Io scrivo l'inclusa all'abate di S. Saluto, persona di gran stima nel mondo et di molto credito presso a sua altezza et a mons^{r} ill^{mo} Farnese, presso al quale sarà per aventura maggiordomo. Parendo a V. R. servigio di Dio che le si dia l'inclusa lettera, potrà ordinare che sia chiusa et procuratone risposta.

Qui in Fossano è un monastero di conventuali di S. Francesco fra li quali è uno che per sette anni continui celebrando tiene in cella la madre et figlia con publico et continuo scandalo del mondo et di questa terra, di cui se ne fa comedia o, per dir meglio, tragedia publica et molti con questi esempii si fanno lecito il tenere concubine. Si dimanda costui frate Ghilardo. Vi è anco un'altro o due i quali odono malissimo in questa terra et attendono ad ogni altra cosa che all'honor di Dio. Di costoro scrissi al provinciale loro dandoli chiara informatione, et lo feci anco avisato da un loro ministro, persona assai esemplare. Mi fu dal provinciale risposto amorevolmente che [41v] havrebbe proveduto a questi scandali, dei quali sapeva che io diceva il vero; nondimeno, perché dopo molto tempo non se ne vede effetto, se paresse a V. R. con buona occasione accennarne a mons^{r} r^{mo} di Carpi protettore di questa religione di S. Francesco, perché scrivendo a detto provinciale, che si nomina frate Evangelista di Voghiera provinciale di Genova, commandasse che tali si levassero mettendosi di buoni sacerdoti et qualche persona esemplare, penserei che V. R. farebbe molto utile a questa terra et alla salute forse di coloro che vivono talmente, oltre che questa è una delle cose di gravissimo scandalo nel Piemonte, che tali conventuali vivano tanto licentiosamente; et mons^{r} r^{mo} di Carpi per la sua parte con gli altri farebbe gran servigio di Dio N. S. a mettervi la mano, mandando a questi confini unde omne malum persone atte a far fronte all'heresia.

Il r^{do} M. David mostra desiderio di havere di costì, se si può, notitia o facultà per potere assolvere in certi casi d'importanza, massime di heresia, accioché si possa proseguire in maggior servigio di Dio.

Mando a Genova un libro di quel r^{do} P. fra Geronimo il quale viene, come ho scritto di sopra, molestato, perché si invii costà, et essa ne habbia più certo inditio.

N. S. Dio ci doni spirito vero di caminar nella via sua santissima.

Di Fossano, li XXVIII di aprile 1560.

Di V. R. indegnissimo servo in X^{o}

Antonio Possevino.

13

IL SEGRETARIO DEL DUCA DI SAVOIA, GIOVANNI FABRI, AD ANTONIO POSSEVINO.

ARSI, *Opp. NN. 324*, ff. 42r-43v. Autografa.

Nizza, 8 di maggio 1560.

Molto Reverendo s^{r} mio osser.^{mo}

V. S., che sa molto bene l'usanza de li negocii de la corte, non si meravigliarà che le cose si faccino a pezzi et tarde, che a pena mi si dà spacio di finir una lettera che non sia disturbato più volte. Hor non mancai, partito che fu il duca di Sessa, mostrar a sua altezza le lettere che V. S. mi scrisse di 22 del passato, con un memoriale suo per il s^{r} vescovo d'Alba. Et un altro de

le cose che si hanno da ricercar a Roma per servigio di Dio. Il che sua altezza sentì molto voluntieri et trovò bono, et mi ordinò di scriver a Roma, il che farò infra due o tre giorni. Medemamente di ringratiar V. S. da parte sua et avvisarla che sua altezza riceverà piacer singolarissimo sempre che V. S. le manderà soi ricordi, li quali sono da lei [42v] commendati et tenuti cari, come in effetto meritano. Laonde non posso mancar di pregar V. S. che senza rispetto alcuno scriva spesso a sua altezza, et tanto più voluntieri che ne l'animo suo veggio crescer ogn'hor più quel zelo del servigio di Dio et del ben publico che V. S. ha già conosciuto. Di che V. S. potrà assicurar mons^r dalba. Al quale sua altezza ha fatto due motti con l'allegata in credenza di V. S. per assicurarlo che non mancarà di proveder tutto quello che bisognerà per detto servigio. La lettera al cappitan di giustitia è molto precisa perché non manchi di pigliar frate Antonio di Cortemiglia [45] et di consignarlo ne le forze di detto mons^r dalba o de soi ministri ne li soi confini. Il che è quanto per adesso posso dir a V. R., alla cui bona gratia mi raccomando humilmente.

Madama nostra migliora, Dio gratia, che conservi V. R.

Da Nizza al 8 di maggio 1560.

D. V. S. servitore affett^mo

Fabri.

[43v] *A tergo:* Al molto Reverendo s^r Il s^r Antonio Possevino Comen^or di S. Ant^o di Fossano. Fossano.

Alia manu: 1560. Nizza. Del sec^rio Fabri 8 di Magio, per M. Ant^o Possevini.

14

ANTONIO POSSEVINO AL P. GIACOMO LAÍNEZ.

ARSI, *Opp. NN. 324,* ff. 44r-46r. Autografa.

Fossano, 23 maggio 1560.

Pax X^i

Molto R^do in X^o P^re hon.^mo - Di Asti scrissi a V. R. due mie lettere [46] intorno a quanto occorreva, dandoli insieme risposta alle sue, le quali tanto tardi ricevei per conto dell'havere accettato un collegio. Hora essendomene di là andato a Carignano per informarmi di luogo opportuno, et dove si potesse sicuramente far assegno della provisione dello stipendio, me ne tornai a Fossano con la gratia di Dio N. S., et trovai qui altre lettere di V. R. delli 3 di maggio in conformità del passato, et in proposito di altre cose che propone. Quanto a quel che ho fatto in Carignano et scritto poi hieri a sua altezza, dall'incluso memoriale et lettera, che io le scrissi, potrà congietturare. Vedrà anco come sua altezza ha già scritto a Roma per l'impetratione che se le propose di perdonare agli heretici, con la forma che io le mandai, la quale sarà bene vedere in mano del s^r vescovo d'Agosta, a cui penso sarà inviata, perché prima si corregga, se sarà stimato servitio di N. S. Dio. Quanto

---

[45] Il principale responsabile, sembra, della diffusione dell'eresia protestante in Cortemiglia. La presenza di un nucleo di riformati in quel centro è attestata anche dalla lettera del medico Alosiano di Busca pubbl. da A. Vinay in BSHV 7 (1890) 46-60; cf. p. 54. Sulla cattura del frate v. i Docc. 15 e 19.

[46] Probabilmente quelle del 12 e 16 maggio alle quali risponde Polanco il 7 giugno. ARSI, *Ital. 62,* 272v.

all'andar mio in Annessì et alla religione di S. Antonio, il che V. R. mi mette innanzi, se mi pare servitio di Dio, pare che sia bene stabilire prima questo collegio di Piemonte con l'altre cose, le quali sono già in assai buona via, senza interromperne il corso, già che anco non mancherà contrasto, et bisognerà star svegliato con l'aiuto di Christo N. S. Quando sarà di maniera fermato il negotio che si possa sperare fermo processo con lasciar mio padre o altri che attendano all'edificatione del collegio di Carignano, mi pare sarà servitio segnalato di N. S. Dio andar alla religione di S. Antonio per proporle et procurare riformatione conforme a i santi ordini tenuti dalla Compagnia; il che penserò che riuscirà assai bene, mostrando essi tema et affettione a me, benché, per quel che odo, sarà mestieri di molto aiuto dell'orationi de fratelli; et il favore in questo di mons^{r} r^{mo} Tornone, sì come scrive V. R., non potrà se non giovare molto, in quanto essi con maggior credito di chi le proporrà suo bene si rendano pronti [44v] all'esecutione; anzi se vi si interponesse l'auttorità di sua santità, in quanto paresse a V. R. che fusse bene che si vedesse che io fussi anco mandato con consenso della Sede apostolica amorevolmente, forse gioverebbe. Né io mancherò a quel tempo procurar da sua altezza lettere ample non solo a loro, ma dovunque anderò, per le quali parli alle communità et città in nome di sua altezza, proponendo il modo del vivere che debbano tenere così i preti come i mastri di scuola in leggere la dottrina christiana, et in somma in introdurre quanto maggior bene si degnerà Dio inspirare.

Ben mi pare che tali lettere di sua altezza specialmente alla religione di S. Antonio, la quale ha molte commende in questi stati, moverà per l'interesse forse più che ogni altra cosa, già che anco m'hanno scritto che io voglia aiutargli etc. Per Annesì valeranno anco le lettere di sua altezza, le quali procurerò calde, et gioverà anco l'auttorità o consenso che desse sua santità perché potessi ragionar loro o altrove, senza parere che io come huomo della Compagnia agerem meas res; ma come semplice huomo, o della religione di S. Antonio, giaché fin qui questa coperta di commendatore serve molto, per quanto si vede, all'honor di Dio N. S.

Bisognerà ben vedere che scrivendo mons^{r} Tornone alla religione, perché m'odano, che non dica della mia vocatione altro, atteso che allhora (essendomi commendato già da V. R.) sarà fatta la professione nell'ordine di S. Antonio, perché dum quaerimus spiritualia essi non procurassero nuove liti; anzi più tosto, accioché habbia occasione et qualche modo di spender per questi servitii, non sarebbe se non bene che detto mons^{r} r^{mo} Tornone mi favorisse perché mi rimettessero quella pensione che troppo mi carica; et se non volessero levarla, almeno, come a membro et come a persona che aiutasse le cose sue, gratiosamente si contentassero rimetterla finché tengo in me la commenda. Questo dico perché veggo quanto [45r] importa l'haver qualche modo di spendere per tenere sospesi questi principii di fondatione et mandare oltre il servitio di Dio, oltre che l'ill^{mo} s^{r} Francesco Gonzaga [47] m'ha scritto l'inclusa tanto caldamente, perché paghi quell'altre pensioni da lui imposte, che invero resto con molta gravezza et molto impedito. Pure sia fatta la voluntà di Christo. Io gli rispondo l'alligata la quale, V. R. si degnerà far chiudere et dare subito.

Intorno alle cose di Carignano o di Annesì o d'altro, sarà forse spediente che V. R. faccia fare un mandato di procura in mio nome, perché possa com-

---

[47] Figlio di Ferrante Gonzaga, nato a Mantova il 12 giugno 1538, ebbe il Possevino a maestro di studi per 4 anni. Pio IV lo creò cardinale il 26 febbr. 1561. Morì il 6 gennaio 1566. Cf. AHSI 14 (1945) 107; L. CARDELLA, *Memorie storiche dei cardinali della S. R. C.*, V (Roma 1793) 86ss; PASTOR, *Storia dei papi,* VII, 123.

perare o accettare quel tanto che sia più servitio della Compagnia per honor di Dio, et che questo mi si mandi subito.

È molto necessario che di Venetia si procuri che in Piemonte si mandino da quei librari a Turino et in Asti et a Genova anco di quelle teologie latine et volgari del P. Canisio, perché se qui ne fussero, già in buona parte del Piemonte si leggerebbono ordinariamente nelle scuole, già che con l'auttorità del s^r duca posso facilmente introdurre questo bene.

Sarà bene sollecitarne il P. don Benedetto Palmi [48], a cui pure ne scrissi, et potrà fare senza altra spesa che il Tramezino lo faccia da sè ; et mandandomisi libri miei, come scrive V. R., mettervene alcuna, che io rimetterò il danaro ; con alcune di quelle mie carte di cosmografia, per le quali possa aiutarmi per servitio di Dio vedendo i confini et luoghi di queste regioni, in quanto si possa prender partito contra questa ciechissima heresia, della quale spero in Dio presta distruttione.

In somma sarà molto bene, parendo a V. R., che io di Roma sia aiutato in mandarmisi o ricordi o altro che possano proporsi o giovare per la Savoia et Piemonte.

Mi gioverà, anzi pare necessario, l'havere la prohibitione o nuova moderatione [45v] de libri et che si mandino ordinariamente tutte le bolle che escono da sua santità, perché sappia reggermi secondo l'obedienza che specialmente pretende la Compagnia a santa Chiesa, già che anco di qua mai compaiono simili cose.

È uno di questi miei questuarii, il quale, essendo stato frate, mostra essere dispensato, et ha buon nome rispetto a gli altri et celebra et si mostra oppugnatore dell'heresia. Prego V. R. a farmi scrivere se debbo o posso servirmene in questo servitio di questuario, poiché quanto a questo uffitio me ne trovo con qualche bisogno,

Intorno al consenso di sua santità quando sarà tempo, forse sarà maggiore servitio di Dio che il breve sia più tosto amorevole et per introdurre qualche buono ordine che per altro, accioché non vi sia clausola che possa esser odiosa o rendermi suspetto d'informatore o d'altro, già che in questi luoghi bisogna, in quanto porta il servitio di Dio, fieri omnibus omnia ut omnes luchrifiant. Questa cosa potrà anco giovarmi per il Piemonte, hora che mi conviene essere sempre in qualche di questi luoghi.

Il non havere io risposta ad alcuna delle mie lettere scritte in Annesì mi fa poter poco giovare a quel collegio fino a questa hora, non sapendo come reggermi, et non devendosi domandar senza stabilimento o certa informatione.

Insieme coi libri che si manderanno, sarà bene che M. Francesco Petrarca si ricordi di quelle robe che vennero ad uno di questi nostri et a mio fratello, perché insieme si mandino.

Si è scritto già a V. R. et al vescovo d'Agosta come era bene avisare il datario come era voluntà di sua santità et del s^r duca di Savoia che i primi beneficii idonei vacanti si applicassero al collegio ; sarà bene stare in questi avisi, perché di qui io non mancherò procurarne esecutioni in ogni aviso con aiuto di Dio N. S.

[46r] Il vescovo d'Alba mi diede il giubileo ultimamente uscito per il concilio et pace publica il quale, per non contener specie di guadagno o altro, ha chiuso la bocca ad alcuno heretico. Standosi qui in procinto di mandarsi a Turino perché qui si publicasse, è comparso un'altra indulgenza del '59 per

---

[48] B. Palmio (1523-1598) era allora provinciale di Lombardia e aveva guidato i primi passi della vocazione di Possevino. Cf. AHSI 14 (1945) 115s.

la fabrica di Sta Maria della Consolatione di Napoli, la quale essendomi mandata dal prevosto, perché dicessi quel che si havesse a fare, s'è pensato far prima ottenere la publicatione di quell'universale, affinché l'uno non sopracarichi l'altro et levi il frutto. In questo proposito m'è sovvenuto che se fusse possibile che si facesse qualche avertimento perché in queste parti non venissero indulgenze che pretendessero guadagno, certo mi penserei che fusse segnalatissimo servitio di Dio, poiché in questa cosa provo quanta edificatione dall'una et quanto dall'altra si genera, stanti i tempi et costumi tali; oltre che ho veduto che per danari si ha dato licenza adesso accioché si prevenisse il giubileo; et così le persone restassero tepidissime. Dio levi i grandi abusi di questi luoghi et massime di questo arcivescovato di Turino.

Hieri sera mi fu portato un grande et certo aviso venuto di Pamiers a confusione degli heretici, et hora lo mando. La copia si potrà far havere al sr Francesco Gonzaga. V. R. si contenti far che continuamente si preghi per la salute dell'anima mia et de miei. Dio ci doni la sua santissima benedittione.

Di Fossano, li 23 di maggio 1560.

Di V. R. indegnissimo servo in Xo

Antonio Possevino.

A tergo : Al molto Rdo in Xo ossmo il P. M. Giacopo Lainez Preposito Generale della compagnia di Giesù. Roma. *Sigillo in ceralacca.*

Alia manu : 1560. Fossano. Di M. Anto Possevino 23 di Maggio.

15

ANTONIO POSSEVINO AL P. GIACOMO LAÍNEZ.

ARSI, *Opp. NN. 324*, ff. 47r-50v. Autografa.

Fossano, 11 giugno 1560.

Pax Xi

Molto Rdo in Xo P. hon.mo

Per l'inclusa lettera V. R. vedrà quella risposta che diede sua altezza intorno la fondatione del collegio che le si era proposta in Carignano; della quale non si è però mancato due volte dapoi in buono proposito rinovarne la memoria. Et quanto prima Dio concederà di ragionarle, spero che si havrà quel che pretende per servitio di Dio la Compagnia. Scrissi a Nizza al protomedico di sua altezza che, quando paresse al sr duca che il collegio fusse troppo male veduto in Carignano, sua altezza non deveva pigliarsene affanno, già che non solo ivi, ma nella valle istessa di Angrogna i nostri si collocherebbono, pur che ne seguisse servitio di Dio, come si ha a sperare. Credo che l'aviso di questa prontezza d'animo della Compagnia gioverà molto, essendo conosciuta, benché si anderà con quel risguardo che donerà il Signore per fermare il luogo quanto più opportuno et sicuro sarà possibile. Ho pensato che il sr duca habbia qualche buono animo di porre in miglior luogo il collegio, et che aspetti per aventura la restitutione, della quale si va molto ragionando, di quattro fortezze che insieme con Turino tengono francesi [49] (di questa restitutione già odo esserne stato scritto due volte al sr duca dal re di

[49] Erano Chieri, Chivasso, Pinerolo, Villanova d'Asti e Torino. Possevino accenna a negoziati in corso che sembravano prossimi alla conclusione; difatto però l'accordo venne dopo due anni a Fossano nell'agosto 1562, durante il passaggio del card. Carlo di Lorena

Francia, et la cosa se ha da riuscire sarà fra pochi dì), perché non sarebbe gran fatto che si ottenesse il luogo allhora in Pinerolo, il quale essendo a confini del Piemonte et infestato sinistramente dagli heretici è su'l passo della Francia, et è assai migliore terra et più grossa, per credere mio, di Carignano. Faccia il Signor quel che sia a maggior gloria sua.

Mentre io trattava questo negocio con lettere, è sopragiunto il romore dell'armata turchesca, della quale essendo venuti 14 legni fra galeotte et galee vicino due miglia a Nizza, i turchi, in maggior numero di quel che si poteva pensare essere in quei legni, uscirono contra alcuni gentilhuomini della casa del s^r^ duca et contra alcuni popolani di Nizza, che insieme con sua altezza s'erano fatti avanti. Furono morti alcuni gentilhuomini illustri et presi altri con gente di manco stima fino al numero di 70, i quali si riscattarono con 12 mila scudi, concorrendo alla diminutione della taglia il favore di madama Margherita. Sarà bene che per mezo di questa lettera non si spanda questa nuova per buon rispetto dell'honore del s^r^ duca. Questo negocio divertì l'altre facende che si havevano con sua altezza, la quale, dal dispiacere havuto, si è stimato servitio di Dio che si lasci ridurre in tranquillità, per meglio fermar le cose nostre che si desiderano per salute di queste anime. Prego fra tanto tutti i fratelli che vogliano per amor di Dio pregar [47v] il Signore per l'anime di quei poveri christiani che di queste riviere et d'altre sono state portate, poiché la moltitudine di prigioni che havevano in quei legni i turchi ha, per il carico, forse causato miglior partito a questi prigioni liberati. Dio benedetto ci scampi per sua misericordia.

Quell'ultimo memoriale che io mandai a sua altezza per rivocar de Studii di Provenza heretici i giovani del suo stato, penso che sarà già venuto a Roma.

È piaciuto al Signore che da un'ufficiale, che si domanda collaterale di sua altezza, mandato in questi confini del Piemonte verso Pinerolo et Susa, si siano bruciati, per heretici ostinati, due. Hora il medesimo con l'inquisitore è là intorno nella medesima impresa, assai caldo et con frutto della Chiesa nostra vera.

Appresso questo, perché nei confini della Provenza su'l contado di Nizza si erano sollevati alcuni popoli in arme per l'heresia, il s^r^ duca ha mandato in Barcelloneta, terra di quella valle, mons^r^ di Bagnola con cinquanta soldati, i quali reprimano gli heretici, et ha appresso con ampla auttorità inviato verso quelle bande un dottore per castigargli. Questo, essendo di Fossano et venuto qua a mostrarmi il breve datogli da sua altezza, lo persuasi a procurare uno inquisitore dal vicario di Turino, accioché non si usurpasse il giudicio et auttorità della Chiesa, come facilmente poteva occorrere, et havendolo trovato assai bene edificato, si persuase che pigliasse il santo giubileo ultimamente mandato ; il che fece. Et perché non era molto, anzi niente informato dell'andare degli heretici, è stato qui in casa alcune volte. Cli diedi l'inclusa instruttione, con quella grande che già mandai a sua altezza et a Roma, perché con quei vescovi vicini et con quei mastri di scola et in altri modi si servisse ad introdurre qualche bene, al quale esso partì per gratia di Christo N. S. molto inclinato. Hora mi sono nelle mani l'Echio, il Lipomano et Alfonso di Castro [50], i quali gli si manderanno, poiché gli si disse che per ogni

---

in viaggio verso Trento. Egli firmò l'accordo in nome del re. In virtù di quell'atto i francesi abbandonavano le loro piazze piemontesi, eccetto Pinerolo, e ricevevano, in cambio delle quattro cedute, Savigliano e Perosa. Più tardi, nel 1574, Enrico III, di passaggio per il Piemonte, restituì anche questi ultimi rimasugli di dominio francese. ROMIER, II, 438s.

[50] Allusione alle opere del celebre polemista tedesco Giovanni Eck (1486-1543); di Luigi Lippomano (1500-1559), autore della *Confirmatione et stabilimento di tutti li dogmi cat-*

modo gli facesse havere di Turino, et che nel parlar con heretici, oltre il non credere a parola alcuna di loro, sempre gli [48r] proponesse detti libri, che così gli confonderebbe. Questo parve di farsi per aiutar anche la sua salute. Et spero certo da questo gentilhuomo, se è aiutato dall'orationi de fratelli, speciale servitio alla Chiesa di Dio. Esso, domandandomi qualche modo di conoscere gli heretici et inganni loro, mi diede occasione di scrivere molti fogli, i quali, per quel che si è letto o veduto, non sono anchor finiti, se bene a lui ne diedi copia di parte. In migliore ocio gli manderò a V. R. affinché si correggano per gloria di Dio.

Penso che V. R. intendesse per le mie lettere come fu preso quello heresiarca di che si scrisse a sua altezza et che si diede nelle mani del s^r vescovo di Alba. È stato così grande il servitio di Dio per la presa di costui, che a punto bisognava, per dare terrore a tutte le parti del Piemonte, andare in quelle bande a far quella dimostratione. Et volse la giustitia del Signore Dio che di 3 o 4 mesi ch'era stato absente di Cortemiglia sua patria, ritirato in un forte castello d'un gentilhuomo che lo favoriva, quel giorno apunto venisse a Cortemiglia nel quale stava per partirsi, et fu preso. Siane glorificato Dio N. S.

Qui per gratia del Signore il s^r preposto et canonici, essendo in un litigio molto scandaloso per interesse di frutti et essendo già piena la terra de romori avenuti fra loro, si sono pacificati per gratia di Dio, havendo essi di commune consenso eletti due et me per arbitri. Di che si è havuta occasione di parlare con loro molto particolarmente di molte cose strane, in che danno da dire a molti. Piaccia a Dio che ne segua miglior frutto, come spero. Il preposto mi pare che non sia lontano da fare gli esercitii. Un prete che ha cura d'anime gli ha fatti, et si mostra tanto fervente che finhora ha fatto nelle confessioni et nell'essortationi qualche servitio a Dio N. S. Il R. M. David lo conosce, et lo dispose a questa gratia; si domanda M. Costanzo, il quale raccomando all'orationi di detto P. M. David et di tutti i fratelli, perché certo può servire assai per instrumento ad introdurre molto bene in questa terra, già che anco hieri si cominciò da un suo [48v] nepote, che si battezzò, a rinovare l'institutione intralasciata molti anni di portare i figlioli alle chiese. Spero che con la venuta del vicario, che mi scrive volere venire a parlarmi a lungo da Turino, che questo et altre cose si riformeranno. Così piaccia al Signore a cui sia di tutto gloria.

Tre dì sono, essendo andato a Cuneo qui vicino per far qualche bene et parlar col s^r della Trinità [51], che era venuto da sua altezza, si essortarono in presenza del s^r governatore di quella città, il quale molto amore mi mostra, tre mastri di scola a volere leggere la dottrina christiana nelle scole, et mostrai loro il desiderio di sua altezza, dandole ad uno la somma della teologia del Canisio, per leggere ogni dì a più maturi, et la dottrina christiana a più putti. Così parve devesse esser servitio di Dio, per tenergli in un poco di timore, di farmi dare in iscritto il nome loro et della patria; così anco per mandargli de libri tali, de quali, se io havessi copia, già in buona parte del Piemonte si leggerebbono nelle scole. Sarà bene sollecitare il R. P. M. don Benedetto a mandarne di Venetia a Genova, che si pagheranno di qua in quel modo che gli ho scritto. Et certo, se qui saranno buoni libri, si ha da sperare una grande contramina a questi che si vanno seminando da heretici.

---

tolici...; del francescano Alfonso di Castro (1495-1558), autore di un'opera *Adversus omnes haereses.*

[51] Giorgio Costa della Trinità, al quale Emanuele Filiberto affidò la direzione delle operazioni militari (1560-1561) per sottomettere i valdesi. Cf. in prop. E. Comba, *La campagna del conte della Trinità narrata da lui medesimo,* in BSHV 21 (1904) 1-32; 22 (1905) 7-27.

Havendo scoperto che mons^{r} della Trinità, ch'è de principali del Piemonte, era per andare a parlare a mons^{r} di Raconiso [52], parente di sua altezza, il quale, se si risolve a lasciare la sinistra opinione, può aiutar molto questi stati alla quiete et essere causa di gran bene di quelle valli, le quali pare che siano favorite da detto signore, dopo lungo ragionamento che hebbi col s^{re} della Trinità intorno tai cose, sua signoria mi pregò a dargli qualche instruttione ; et dicendogli di quel che haveva dato a quel gentilhuomo ch'era andato nel contado di Nizza, ha ordinato che con diligenza a sue spese si riscriva ; spero nella maestà [49r] del Signore, se i fratelli ci aiutano (come gli supplico) nelle orationi, che per questa porta, come si scriverà poi, si debba far qualche grande servitio alle cose della religione con salute di molte anime.

Di Annessì M. Renato mi scrisse che il R. M. Ludovico deveva andar a Nizza, et il presidente di quei stati mi scrisse l'inclusa. Quando di qua siano stabilite le cose in maniera che possano far qualche progresso, et che si mandino di Roma le cose richieste per potere più facilmente incaminar l'honor di Dio nella Savoia et alla religione di S. Antonio, farò con l'aiuto di N. S. quel che mi essortò V. R., trasferendomi in quelle bande verso l'agosto o alla fine di luglio.

Circa le cose del stabilimento della commenda ho ricevuto la lettera delli 17 di Roma, che si rimette alle seguenti, delle quali niuna è comparsa. Alli 22 di giugno finisce il termine, il quale quando spirasse non sarebbe difficile haverne dispensatione con clausola che ratificasse la confermatione.

Intorno Alessandro mio fratello secundum carnem mi sforzerò tenere la commissione di V. R. Et o farà bene, di che certo ho qualche croce, o non starà a debilitare et impedire l'honor di Dio. Però prego V. R. con tutti fratelli a far pregar per lui et per me, che mi doni modo di levarlo di mala strada. Il che piaccia a Dio N. S.

Scrissi al s^{r} Francesco Gonzaga ill^{mo}, il quale mi domandava 75 scudi per la semestre pensione di questo anno, che mi sarei sforzato di provedervi. Et benchè in vero mi trovo in molti debiti et assai oppresso dalle spese, nondimeno non vorrei che per me entrasse in sinistro concetto; onde, quando non habbia havuto detta lettera, supplico V. R. a fargli dire che quando, i pensionarii assegnati da sua signoria ill^{ma} trovino modi di haver di qua il danaro, per via di Fossano o del Mondevì o di Carmagnola non si mancherà con l'aiuto di Dio di sodisfare.

[49v] Ricordo humilmente a V. R. il negocio di questo teologo monaco [53], accioché non sia precisa la via di aiutarsene in edificatione della Chiesa, poiché all'incontro non so quel che farebbe esasperatione che con troppo zelo si usasse in Roma da chi non vede il frutto che tuttavia ne segue per i suoi scritti ; et hora anco scrive contra certe proposte fatte a sua altezza da valdesi. Raccomando a V. R. et a tutti i fratelli caldamente l'anima mia, la quale invero in ogni conto ha bisogno et di orationi et di speciale gratia della mano del Signore, il quale ci doni la sua santissima benedittione.

Di Fossano, li XI di giugno 1560.

Di V. R.

Hoggi di Alba et di Nizza mi sono venute le incluse, per le quali vedrà che persecutioni non mi mancheranno, le quali sieno benedette, poiché vengono per gloria di Dio. Degnisi raccomandarmi V. R. nelle mani di Giesù Christo, perché undique sunt insidiae et forse vorrà sua divina maestà far

---

[52] Filippo di Savoia, conte di Racconigi. In prop. cf. il testo, pp. 71, 79, 81,

[53] Girolamo Negri. Cf. note 42 e 44.

misericordia nel sangue del suo servo. Ho scritto a sua altezza conforme a quel ch'è paruto servitio di Dio N. S. Quanto al collegio, poiché veggo che il r[mo] Carpi ha dato causa di questa dilatione di due mesi, non sarebbe male che quel cardinale eccitasse il vescovo d'Agosta a sollecitarne con destro modo sua altezza, tenendo con detto vescovo tal proposito che mostri l'importanza della preparatione per il collegio. Et forse non sarà male che detto cardinale scriva con prendere qualche altra occasione; il quale anchora potrà favorire questo valente teologo, il quale pure hoggi ne ha mostrato una bellissima oppugnatione di certi articoli proposti da valdesi. Dio disponga il tutto a sua gloria benedetta. Amen.

Indegnissimo servo in X[o]

Antonio Possevino.

[50v] *A tergo :* Al molto R[do] in Christo P. oss[mo] il P. M. Giacopo Lainez Preposito Generale della Compagnia di Giesù. Roma.

Alia manu : 1560. Fossano. Di M. Antonio Possevini XI di Giugno.

16

ANTONIO POSSEVINO AL P. GIACOMO LAÍNEZ.

ARSI, *Opp. NN. 324,* f. 51r-54v. Autografa.

Fossano, 14 giugno 1560.

Pax X[i]

Molto R[do] in X[o] Padre oss.[mo] - Questa mattina ho lettere di V. R. dell'ultimo di maggio [54], per le quali mi si dà conto di quanto passa per la confermatione della commenda ; il che piaccia al Signor Dio che sia a stabilimento della mia salute et a maggior gloria di Dio.

Quanto alla commissione che mi dà V. R., che liberamente le scriva il mio pensiero intorno allo star qui in queste bande, io penso di havere fin qui scritto assai apertamente il progresso di ciascuna cosa, et talhora con tema di non esser tenuto troppo presuntuoso o superbo in scrivere le cose che si facevano dalla mano del Signore, il quale usava me per instrumento, benché veramente, et più di quel che si potrà dire mai, indignissimo. Questa causa, col vedere in queste occasioni potere fondarsi qualche collegio et assediare l' heresia, mi hanno renduto grata et mi rendono tuttavia gioconda la dimora in questi contorni; et tanto più quanto piacque a V. R. di mandarmi. Onde anchora ci starò et farò tutto quel che le piacerà sempre. Così si degni sua divina maestà, alla quale vive la promessa mia in eterno, di reggermi et di non mi far deviare alcun punto dalli commandamenti di V. R. Amen.

Quanto alla commenda io invero per gratia del Signore desidero, già che pare poterne venire qualche frutto, ch' ella scusi per servitio di Dio totalmente et per introduttione della Compagnia in questi paesi, già che si è veduto che gli huomini danno un poco di credito a questa scorza, che nel resto piaccia al Signore che non mi si volti il cervello.

De i miei non so quale altra provisione lasciargli se non sostentargli et vedere se ad un tempo si possano preparare alla misericordia di Dio con la frequentatione dei santissimi sacramenti, come già hanno comincio mio padre

---

[54] Vedi testo in ARSI, *Ital. 62,* 268r.

et madre, i quali prima erano venuti con le orecchie piene di sinistre opinioni seminate in Mantova da certi heretici, [51v] de quali ho procurato avisarne il s^r cardinale di Mantova. Quanto al resto et ad Alessandro io veggo la misericordia del Signore, che si degna tenermi qualche cosa innanzi, perché io vegga l' abisso della mia impatientia et imperfettione. Però piacerà a sua divina maestà col tempo farmi abnegar la mia voluntà, sì che segua la loro et mia salute.

Hora potrebbe essere che la sottigliezza del demonio, sotto pretesto di bene, o l' imbecillità certissima della mia fede, mi facessero parere bene lo stare in questi termini. Però V. R. si degnerà pregare il Signor per me, che forse anco potrebbe esser scrupolo o tentatione del demonio, o all' incontro perché, non vi essendo io qui, non seguitasse qualche bene incaminato, come si vede et si spera, per gratia del Signore Giesù Christo.

Quanto alle cose di Annessì et di qua, ho già mandato a V. R. lettere del presidente di quei stati, mio amico, et ho già scritto a V. R. che, poi ch' ella m' essortava a trasferirmi là et alla religione di S. Antonio, havrei pensato di farlo quando havvessi di qua stabilito questo collegio, et in questo mezo non sarebbe forse stato male haver in forma di commissione un breve dalla Sede apostolica — non già per fare altro che per potere con maggiore auttorità pregare amorevolmente quei capi al servitio di Dio — perché con maggior servitio di Dio si potesse non solo procurare la riformatione della religione di S. Antonio, ma etiandio di parte della Savoia, dapoi che di qua havrei procurato lettere di sua altezza per Annessì et per la religione detta, la quale, havendo molte commende in questi stati, havrebbe udito più facilmente gli avisi che le si desse, sì che, parte per interesse proprio, parte per avedersi degli abusi, si havrebbe potuto sperare alcuno segnalato servitio di Dio, già che nel medesimo viaggio per la Savoia havrei preso commissione da [52r] sua altezza di parlare a quelle communità et a mastri di scola dando loro dottrine christiane et Canisii, perché spinti dall' auttorità del s^r duca si stabilisse quella lettura in perpetuo, et insieme si avertissero i principali religiosi alla salute. Et questo forse sarebbe tornato in speciale honore della Sede apostolica, quando in quei paesi et da vescovi di là, a' quali si lascierebbono instruttioni, si vedesse speciale cura delli pastori verso le sue pecore, le quali di altro non si lamentano, et fra tanto mille migliaia d' anime precipitano. Se parrà a V. R. parlarne col r^{mo} Carpi o con che stima meglio, mi rimetto alla sua deliberatione.

Et perché il s^{or} duca non sarà verso queste bande per 2 mesi, io mi delibererei, intesa la voluntà di V. R., di trasferirmi a Nizza per scaldare le cose di questi collegii et far queste provisioni di lettere, et, se potessi trovare il commodo de danari, anderei di là in Savoia accioché facendo di là quel che si convenisse, fussi in Piemonte a tempo della sua venuta. Se il s^r Francesco ill^{mo} havesse veduto quanto servitio torna a Dio in non levarmi questo danaro che mi domanda per le pensioni, già che potrei liberamente incaminarmi a questo benefitio di tante anime, son sicuro che non m' havrebbe scaldato tanto alla paga. Ma il Signore Dio provederà al sicuro, se sarà sua voluntà questo bene.

V. R., dall' inclusa lettera che mi scrisse sua altezza, vedrà quanto si rende capace della verità et quanta fede si degna darmi. E' cosa necessaria per segno di gratitudine pregare il Signore che i miei peccati non impediscano tale frutto come si spera, et che doni felicità christiana al s^r duca.

[52v] Il R. M. Renato mi scrive l'inclusa. V. R. vedrà se cosa v'è da potere discorrervi sopra. Ben dico che mi sarei trasferito a Nizza, se il bisogno in parte, et dall' altra banda se io havessi havuto qualche honesto pretesto d' essere domandato, accioché sostenessi vivo il credito che mi dà il s^r duca,

senza parere che mi spronasse solo il servitio della Compagnia, poiché adesso è necessario, massime coi signori, mostrar che la salute de proprii loro stati sia potissima causa, come anco in vero è, che ci spinga a procurar tai cose.

Quando V. R. si risolverà mandare di qua alcuni libri, potrà forse essere servitio di Dio et di chi verrà della Compagnia nel collegio che si pretende, il quale se Dio mi dona gratia di veder presto fondato, certo mi si leverà gran parte della maninconia, poiché et io sarò aiutato et forse potrò proseguire in far qualche maggior bene in questi paesi, usando di questa scorza fin che parerà essere maggior servitio di Dio a V. R.

Nel resto io supplico a V. R. per amor di Giesù Christo che, perché io faccia professione nella religione di S. Antonio, non cessi di far tenere ogni cura di me che si tiene da fratelli, commandandomi tutto quel che parrà servitio di Dio et della Compagnia, poiché il Signore si degna mostrarmi che ho promesso a sua divina maestá d'ubidire alla Compagnia, la quale anchora con questo non pretende altro che la salute di quella dissipata religione di S. Antonio et di queste anime. Et perché mi sarebbe gran consolatione havere almeno un fratello con meco, già che è maggior servitio di Dio che io non habbia per adesso [53r] un sacerdote, se paresse a V. R. che tornasse a gloria di Dio che venisse qua quel Vincenzo [55] ch'era già mio servitore nel secolo, accioché essendo già assai bene incaminato et persona assai lontana dal mondo fin quando stava con meco, potesse insieme aiutare il servitio di Dio, non havendo qui persona di che mi possa fidare o in scrivere, il che esso fa sufficientemente, o in mandare in volta, o in tenere aiutato alcune semplici anime, o in stare informato delle cose che si fanno o dicono, il che importa a sapermi reggere secondo tempi et nature d'huomini, certo mi sarebbe cosa grata nel Signore et mi darebbe qualche consolatione l'essere almeno con un compagno chiamato nella medesima vocatione, il quale con l'essempio et con l'orationi mi aiutasse; et fondandosi qui collegio, come sarà presto con la gratia del Signore, et havendolo a mandare alla corte o altrove, io starei assai più quieto con l'anima di quel che fo. Se si delibera V. R. mandarlo, quanto prima lo farà penso tornerà più commodo per la mia andata in Savoia, et esso non mancherà di vivere, quanto ci donerà la misericordia del Signore, in tutto secondo il santissimo instituto della Compagnia.

Quell'informatione che io diedi a quel giudice che andò nelle valli di Barceloneta contra gli heretici per il s^{r} duca, mi scordai porla col precedente plico; si come scriveva di mandarla, hora la mando. Et forse sarò troppo fastidioso in mandar così minutamente ogni cosa a V. R. la quale ha tante occupationi.

Degnisi V. R. far pregare continuamente per me, il quale sempre ho da combattere, et guai a me se mi volta la faccia il Signore o che i fratelli intermettano l'oratione per me. Il R. P. dottore M. Emanuele [56], et il R. P. M. [53v] Sebastiano rettore [57], i quali m'amano molto nel Signore, so, se V. R. glielo dirà, che mi faranno aiutare sempre. Nostro Signore mi dia forza di ubi-

---

[55] Vincenzo Belmaggi, già a servizio del Possevino e con lui entrato nella Compagnia, morto a Loreto il 22 maggio 1560. ARSI, *Rom. 78b*, 12r. Sulla di lui vocazione religiosa cf. AHSI 14 (1945) 118.

[56] P. Emanuele de Sá (1530-1596), portoghese di nascita (Vila do Conde, in diocesi di Braga), trascorse però tutta la sua vita religiosa in Italia, specialmente a Roma, dove fu docente di sacra Scrittura nel collegio romano, e a Milano nel collegio di Brera. Cf. SOMMERVOGEL, V, 456; R. G. VILLOSLADA, *Storia del collegio romano* (Roma 1954) passim.

[57] Sebastiano Romei, di Arezzo; fu ininterrottamente rettore del collegio romano dal 1554 al 1568. Cf. VILLOSLADA, 37, 77.

dire perfettamente a V. R., già che certo di qua sento quanto importa il far le cose che commanda la santa ubidienza.

Di Fossano, li 14 di giugno 1560.

Di V. R. indegnissimo servo in X^{o}

Antonio Possevino.

[54 v] *A tergo:* Al molto R^{do} in X^{o} P. oss^{mo} il P. M. Jacopo Lainez Preposito Generale della compagnia di Giesù. Roma.

Alia manu: 1560. Fossano. Di M. Ant^{o} Possevini 14 di Giugno.

17

Emmanuele Filiberto, duca di Savoia, al P. Giacomo Laínez.

ARSI, *Opp. NN. 324,* ff. 55r-56v. Originale con firma autografa.

Nizza, 7 luglio 1560.

Reverendo in Chr.^{o} Padre, et mio car.^{mo} - Gli administratori del collegio della nostra terra di Annesì mi hanno fatto intendere che desiderano haver alcuni religiosi de la vostra Compagnia con mezzo de i quali governino il loro collegio: il che a me è stato di molto contento, desiderando che da la dottrina et buoni costumi di detta Compagnia si amplifichi l'honor di Dio specialmente nelli miei stati. Però vi prego che vogliate mandar alcuni de i vostri al sopradetto collegio di Annesì da i quali, oltre le altre buone opere, possano far quel profitto i scolari et studianti del nostro paese di Savoia che al molto bisogno loro conviene; il che a me sarà di singolar consolatione, et io vi prometto di haver in particolar prottettione coloro che invierete a quelle bande, a i quali in ogni opportuna occasione io ordinerò che sempre si procuri ogni commodo conveniente al mantenimento di dui che solete mandar per ogni collegio, secondo il vostro instituto. Et benché quelli di Annesì per questo principio vorrebbono esperimentare i vostri per sei anni, nondimeno non resterete di mandargli, atteso che si farà che la cosa proceda inanci a fermo stabilimento: nè altro. N. S. Dio vi conservi.

Di Nizza, alli VII di luglio 1560.

Alli piaceri vostri Il Duca di Savoia

E. Philibert.

In calce: al R^{do} P. M. Jac^{o} Lanez.

[56v] *A tergo:* Al. Reverendo in Christo Padre M. Giacomo Laenez Preposito Generale della compagnia di Giesù. *Sigillo in ceralacca.*

Alia manu: 1560. Nizza. Del Duca di Savoia VII di Luglio.

18

Antonio Possevino al P. Giacomo Laínez.

ARSI, *Opp. NN. 324,* ff. 57r-60v. Autografa.

Cuneo, 15 luglio 1560.

Pax X^{i}

Molto R^{do} in X^{o} P. oss.^{mo}

Sono molti dì che io non ho scritto a V. R., percioché essendomi commesso da sua altezza che io me ne dovessi andare a Cunio per il negotio

che vedrà nela lettera la quale io mando, et trovando in quella città un provinciale de conventuali di S. Francesco il quale andava a Nizza et era venuto per riformare i conventi, sì come si fece scrivere al rmo di Carpi, parve servitio di Dio che si andasse da me fino al sr duca, sì perché pensavo di trovare M. Ludovico Codretto, sì come feci, et per tenere viva con buon modo la pratica del collegio, et perché un grande heresiarca, il quale era stranamente favorito, non si lasciasse libero, se non si veniva ad aperta penitenza, il che però non ha voluto fare, essendo stata la peste di questi paesi. Hora per la gratia et misericordia di Giesù Christo si è ottenuto qualche provisione del Piemonte per la salute dell'anime, la quale cosa spero servirà molto a far accelerare il stabilimento del collegio con la venuta di sua altezza; poiché in questo giro, che farò hora per quelle valli, il che piaccia a Dio sia con salute dell'anima mia et del mondo, si vedrà più essattamente quel che si potesse stabilire per ferma entrata del collegio, oltre che si farà quel che ultimamente scrive nelle lettere dei 28 di giugno havendosi riguardo a luoco sicuro et migliore in ogni parte.

Quel che si è fatto per M. Lodovico Codretto et per riforma di molti abusi della Savoia et alla communità di Annessì, V. R. vedrà nelle sue alligate; alle quali si potrà assai bene rispondere per questa [57v] via, se migliore non sarà.

E' occorso parlare molto liberamente di molti inconvenienti al sr duca per servitio di Dio, i quali sarebbe lungo scrivere. Essa vedrà in parte dalla lettera che scrivo al rmo di Carpi [58] quanto si è operato; al quale sarà bene di far subito rendere detta lettera con le due copie che le mando, facendosi serrar la lettera. Et sarà forse servitio di Dio procurar risposta, accioché si habbia attacco di dare conto di qua, et procurare il benefitio della Chiesa, poiché ogniuno qui tace, et io invero porto gravi pericoli et insidie, come dubito, onde ho di bisogno di perpetua oratione de i fratelli et di speciale gratia del Signore et hormai dell'appoggio di qualche padre della Compagnia. Io haveva pensato, quando havessi accommodate le cose di questi predicatori et incaminato qualche bene, ricercando la professione di S. Antonio il sacerdotio, trasferirmi, quando non fussi qui alcuno della Compagnia, fino a Genova ad ordinarmi questo settembre alle tempore, et far per otto o 12 dì un poco di essercitii, de quali ho molto bisogno, per tornare poi in qua più atto a servire al Signore. Però n'aspetterò il suo consiglio et ordine, come farò di ogni altra cosa, potendo essere che forse verrà in qua alcuno padre onde io non interrompa l'impresa cominciata.

[58r] Se monsr rmo Tornone vorrà valersi dell'opera mia, havrei caro che V. R. vedessi di havere l'ordine in Roma, perché non vorrei havere a ritornare a Nizza, essendo il camino difficilissimo et io alquanto stanco, et queste cose di qua incaminandosi a gloria di Dio. Havrò ben caro che, se non è partito, si ottenga da sua signoria rma una lettera alla religione di S. Antonio che, potendo essere di qualche frutto l'opera mia alla religione, si contentino rimettermi quella pensione, atteso che adesso dal sr duca ho ottenuto una patente a favor di detta religione con molto utile et restitutione delle vecchie loro usanze secondo le constitutioni di Roma.

Dio doni felice requie al nostro charissimo fratello Vincenzo, et a me modo di morire nei bracci della Compagnia. Beato lui ch'è stato chiamato fuor di queste infinite miserie.

Del sr Francesco Gonzaga illmo m'incresce infinitamente che non vegga

---

[58] Lettera non pervenutaci.

et oda quel calore in lui ch'io sperava; né dispero, se sarà aiutato da chi ha appresso; ma mi dubito, et Dio mi perdoni se giudico temerariamente. Sarebbe forse bene veder di fare aiutare il dottore Calabrese [59], che gli sta appresso. Della pensione si pagherà con la gratia di Dio, come gli si riscrive, a sua requisitione, benché il convenire vendere il grano in questo tempo sia con molto disvantaggio. Però a Dio benedetto sia gloria di tutto. [58v] Ho parlato hierisera con mons[r] della Trinità per quel r[do] padre, a cui furono da detto signore prestati 6 o 8 scudi, de i quali gliene fa libero dono, et dice che non habbia alcun pensiero di tal cosa.

Pur hierisera mi fu data una più ultima risolutione di quelli delle valli, i quali in apparenza discendono a più facili conditioni. Questa, havendo alcuni capi importanti, i quali metteranno in dubbio i catolici, havrà bisogno di matura consideratione, atteso che non so come potranno i catolici concludere i matrimonii loro, i quali siano divisi dalla Chiesa, et nondimeno lo ricercano. Il medesimo dico di molte altre cose, le quali sarà bene sapere fino a che termine si debba procedere. Nel resto io veggo questa impresa proportionata a punto solo alla Compagnia; onde V. R. si contenterà farvi consideratione. Veggo bene che mi converrà starmene quasi del continuo in quelle valli sollecitando i predicatori, poiché o gli altri non vogliono farlo o ad altri non è stata data cura; onde tanto più mi sarebbe necessario appresso almeno uno sacerdote della Compagnia insieme col quale, parendo a V. R. bene, si ragionerebbe quel che piacesse al Signore di inspirarci. Havrebbe bene grande occasione di guadagnare presso Dio N. S. chi sarà mandato; et sarebbe bene che fusse molto dotto, o almeno versato in tutte le [59r] materie di heresie, contra le quali in ogni genere è piaciuto al Signore di farmi venire alle mani libri molto rari catolici. Quale sia questa impresa, a chi la vede et considera, per essere occasione di troncare la catena degli heretici con l'Italia et aprirsi la porta a Gineva et Losanna, de quali si tratta caldamente qualche buona risolutione, V. R. ci penserà, et si contenterà sollecitare mons[r] r[mo] di Carpi come alla riformatione degli abusi, così a spedire quanto si ricerca.

Hoggi, piacendo a Dio, credo partire per mons[re] di Raconiso, parente di sua altezza, la quale gli scrive in mia credenza, perché sicuramente possa visitare quelle valli, le quali in buona parte dipendono dalla voluntà di lui per qualche amicitia loro etc. Vedrò quanto mi è commesso, fermando i predicatori e i luoghi, et di tutto si andrà con gratia del Signore avisando V. R., perché c'insegni quel che le inspirerà il Signore.

Si è havuto il *Si in evidentem* [60]; si mandorono i sei scudi di oro et mezo per la dispensa dela professione; et perché in breve si manderà qualche danaro per i pensionarii, si manderà anco insieme quel poco restante speso per quelle robe del mio servitore, et ho a cuore il debito che per mio nipote [61] et per altro ho alla Compagnia; ma invero Dio sa quanto per hora sono oppresso.

---

[59] Può darsi che il Calabrese cui accenna il Possevino sia il noto docente di Padova, uno degli epigoni dell'averroismo, del quale il Possevino conservò brutto ricordo: « abhorriva dall'opinioni del Calabrese, sì che più non volsi udirlo ». AHSI 14 (1945) 115.

[60] Idest « si in evidentem utilitatem Ecclesiae fiat... ». Cf. A. BARBOSAE *Tractatus varii* (Lugduni 1660) 504. La clausola in questione denotava uno speciale tipo di grazie ricorrenti nella prassi della curia romana.

[61] Giovanni Battista, il terzo dei figli di Giorgio Possevino, che ancora fanciullo venuto a Roma con lo zio nel settembre 1559 era stato ammesso come alunno nel collegio germanico, dove Possevino lo manteneva a proprie spese. Compiuti gli studi di lettere e filosofia, nel maggio 1569 entrò nel noviziato della Compagnia, ma dopo qualche anno dovette essere dimesso dall'ordine per motivi di salute. Morì 72enne a Mantova. Sulla sua carriera cf. KARTTUNEN, 5s; AHSI 14 (1945) 117, n. 70.

Et perché chi volesse domandare in questi principii al s^r duca le [59v] spese che si vanno facendo, darebbe occasione o di essere manco creduto o di latrare ad alcuni coperti heretici, che ha appresso, i quali non cessano far guerra in ogni buona impresa, però vado differendo, lasciando che come da se il s^r duca et con parole di alcuno signore si muova da se stesso a vedere ch'è necessario provedere che siano almeno pagate le spese de viaggi.

Resta che per la passione di Giesù Christo mi raccomandi a tutti i fratelli carissimi et che io preghi il R. P. M. Sebastiano rettore che tenga di me quella cura in fare pregare per la mia salute che la mia vita incontinentissima ha bisogno. Dio ci doni la sua dolcissima misericordia.

Di Cunio, li xv di luglio 1560.

Di V. R.

Con l'occasione delle galere del duca, le quali venivano per Tornone con 3 altre di Genova, haveva scritto che sarebbe bene mandar quei libri che fusse piaciuto a V. R., indirizzandoli al s^r Paolo Doria in una galera genovese.

Indegnissimo servo in X^o

Antonio Possevino.

[60r] In questo punto che sto per serrare le lettere sono venute lettere a mons^r della Trinità dalla valle di Perosa, come 70 abiurorono alli 14 di questo et si attendeva agli altri perché venissero all'ubidienza, benché i capi trattassero movimento di arme. Questo si potrà dire a mons^r r^mo di Carpi per animarlo all'impresa insieme con sua santità.

A tergo: Al molto R^do in X^o P. oss^mo il R. P. M. Jacopo Lainez Preposito Generale della compagnia di Giesù. Roma.

Alia manu: 1560. Cunio. Di M. Antonio Possevini 15 di Luglio.

19

EMANUELE FILIBERTO, DUCA DI SAVOIA, AD ANTONIO POSSEVINO.

ARSI, *Opp. NN. 324,* ff. 61r-62v. Originale con firma autografa.

Nizza, 18 luglio 1560.

Reverendo s^r et a me car^mo. - Rispondo con le alligate a mons^r vescovo d'Alba et gli mando una lettera per mio cappitan di giustitia, al qual commando che venga a ricever a carico suo quel frate condannato et degradato, et che lo conduca a Cortemiglia, se vi saranno prigion sicure; quando non, al più vicino et più sicuro luogo da custodirlo infin che habbia novo ordine da me. Io conoscendo che la manifesta morte di questi heretici ostinati trahe più tosto soi complici a l'istessa ostinatione che a pentimento et contritione, voleva far metter esso frate qua su mie galere con gli altri condannati a morte. Però veggendo quello che scrive il predetto vescovo di farne essemplar castigo in Cortemiglia, ove à sedutto molti, farò sopra questo miglior consideratione. Et mi sarà caro che mi scriviate vostro parere. Nostro Signore vi conservi.

Da Nizza, a li 18 di luglio '60.

Il Duca di Savoia

E. Philibert.

In calce: Al Comen.^or Possevino del frate di Cortemiglia.

[62v] *A tergo:* Al R^do s^r et a me Car^mo M. Anthonio possevino comendador di s.^to Anthonio di fossano. *Sigillo in ceralacca.*

Alia manu: 1560. Nizza. Del Duca di Savoia 18 di Lug.^o per il Possevino.

20

ANTONIO POSSEVINO AL P. GIACOMO LAÍNEZ.

ARSI, *Opp. NN. 324.* ff. 63r-64v. Autografa.

Fossano, 12 agosto 1560.

Pax Xi

Essendo io ritornato dalle valli del Piemonte, dove si è fatto, per misericordia di Dio, quel che V. R. vedrà nell'incluso memoriale [62], ho trovato essere venute le sue lettere a Fossano delli 12 di luglio. Dell'andata mia a Nizza, di quel che si operò a favore del collegio di Annessì, essendo presente M. Lodovico Codretti, il quale m'haveva anco scritto ch'io mi trasferissi a Nizza, di quegli editti che si procurarono per salute di Savoia et del Piemonte, con l'ordine di collocare i predicatori, si diede a conto, secondo che mi commandò in Roma, a V. R. scrivendosi al sr cardinale di Carpi due lettere aperte [63]; le quali cose tutte già debbono essere giunte per gratia di Dio.

Delle cose di Francia et di Metz di Lorena [64] sia lodato il Signor Giesù Christo, il quale per benignissima bontà non ha abbandonato la sua santa Compagnia. Dio le doni ogni hora prospero aumento usque ad consummationem seculi, et a me gratia di morire in quella. Del collegio per Piemonte, il sr duca non ha luogo forte per hora in queste parti salvo Cherasco (ma è lungi dalle valli), Fossano et Cunio; et in questo Cunio, come molto bisognoso di salute, si vedrà far ogni sforzo con la mano del Signore perché le anime di qua sieno aiutate; poiché Carignano, per essere terra aperta, non sodisfa a V. R., et Turino et Pinerolo et Chieri si ritengono tuttavia da francesi. Hora venendo il sr duca, il quale sarà fra 10 dì in Piemonte, piacendo a Dio, non si desisterà con ogni occasione procurare il bene de suoi stati per mezo della Compagnia. Così piacesse a Dio che alcuno almeno de nostri fusse di qua per salute dell'anima mia.

L'incluso memoriale, se potrà punto giovare per scaldare monsr rmo di Carpi, a cui scrissi per ordine del sor duca, V. R. potrà farlo mostrare, se stimerà servitio di Dio, potendosi di ciò procurare che i vescovi et altri preti venissero alle loro cure, che certo mirabilmente bramano la parola di Dio queste pecorelle, le quali sono già nel deserto et derelitte, et sedutte troppo insidiosamente.

Io, non senza molto pericolo, andai nelle valli et visitai [63v] quel che occorreva; et perché la verità dispiace, et molti gentilhuomini et signori favoriscono gli heretici, non sono mancati romori et forse minaccie occulte, perché si difendeva l'honore del Signor Giesù Christo, a cui sia gloria in eterno. Non è mancato chi habbia scaricato archibusi contro il vicario di Turino et l'inquisitore, i quali nella valle della Perosa andorono a fare abiurare una terra infetta. In un palazzo, dove per 15 dì sono stato aspettando et risolvendo con le comunità vicine quanto haveva ordinato sua altezza, non sono cessati continuamente quei delle valli, i quali stanno in arme, di minacciarci continua-

---

62 Il memoriale in questione è un *Aviso delle cose seguite a gloria di Dio nel Piemonte e nelle Valli,* pubbl. da C. Crivelli in AHSI 7 (1938) 87-91. Al Crivelli però è sfuggita la continuazione di esso che pubblichiamo nel n° seguente (Doc. 21). La lettera del 12 luglio alla quale allude si conserva nel cit. vol. *Ital. 62,* 294v.

63 Queste due lettere del Possevino al Carpi sembrano perdute.

64 Il 20 giugno 1560 il card. Carlo di Lorena aveva chiesto al P. Laínez la fondazione di un collegio della Compagnia a Metz, impegnandosi a dotarlo. MHSI, *Epp. Broëti,* 236-237.

mente per venirci a bruciare; nondimeno il Signore era con noi. Quei della valle di Angrogna mi hanno ultimamente risposto che di gratia io non gli volessi molestare più di quel che faceva il s^r duca, et espressamente hanno detto che non vogliono sostentare predicatori catolici, et che non vogliono cacciare i loro ministri; alla quale cosa hora sarà necessaria la forza, et come che il s^r duca mi domanda il parere in tai cose, prego V. R. a volermi insegnare come debbo portarmi a rispondere con salute dell'anima mia, perché da una parte, se non si usa la forza in tali principii, è impossibile, parlando humanamente, che questa vecchia radice, che va serpendo già 400 anni, si diradichi; et da altra parte, dubitando che qualche anima non si perda in tali tumulti, io sto perplesso, et dubito poi che non avenga, lasciando i capi pullulare, quel che dice S. Geronimo che dum uni parcatur, reliqui omnes in discrimen adducantur. Tutto questo romore cesserebbe con mille fanti i quali a certi passi che si sono veduti prenderebbono quegli infelici |64r| quando non havessero aiuto del Delfinato, dove hora veniva un governatore di Francia, il quale, se non si convertivano in termine di un mese, haveva commissione dal re christianissimo di bruciare ogni cosa.

Il s^r duca medesimo mi domanda parere per uno heresiarca [65] il quale si è fatto condurre qua; mando la lettera accioché V. R. si contenti in tai cose darmi un poco di indirizzo, perché servendosi al principe non si diserva a Dio.

Il s^r Capilupo [66], vescovo di Fano et secretario del papa et mio vecchio servente et amico, mi scrive di nuovo sollecitandomi dela pensione del s^r Francesco Gonzaga. Ho già scritto due o 3 volte et a lui et al s^r Francesco che io manderò ogni hora che mi scrivano dove ho da sborsare detti denari. Supplico V. R., per amore di Giesù Christo, che voglia fare per carità andare il P. Lucio [67] al s^r Francesco et al s^r vescovo di Fano a dire che i 75 scudi dela paga di S. Giovanni prossimo passato sono in essere, et che mi scrivano a qual mercante vogliono che io gli dia o nel Mondevì o in Carmagnola o a Turino, poiché io non era tenuto con pericolo della perdita di danari et con maggior spesa mandargli dovunque fossero. Io ne prego V. R., perché mi pare vedere ch'essi si lamentano et che facciano le favole di me; et certo il s^r Francesco, se vedesse come si dispensano questi pochi frutti, si moverebbe a convertire a Dio la sua buona natura con desiderio che si proseguissero molte cose, che per questo non si potranno fare, come di far stampar molti libretti et seminarne et altre cose, poiché per ordine del s^r duca si va facendo che tutti i mastri di questa provincia leggano dottrine catoliche a putti. Però, anzi che mancare di |64v| quanto si è obligato, è bene fargli cessare, et che non ci molestino se non nel dire dove si ha a sborsar loro il danaro. Fra tanto son certo che Dio aprirà la via al tutto a gloria et honor suo. N. S. Dio ci doni la sua santissima benedittione, et alla Compagnia et ai fratelli perfetto accrescimento.

Di Fossano, li XII di agosto 1560.

Di V. R.

---

[65] Si tratta probabilmente del frate apostata di Cortemiglia intorno al quale Emanuele Filiberto scriveva al Possevino il 18 luglio (Doc. 19).

[66] Tra la famiglia dei marchesi Capilupo di Mantova e i Possevino esistevano legami di amicizia di cui s'ignora l'origine, ma il cui effetto fu quello di introdurre i Possevino negli ambienti di corte, prima a Mantova poi a Roma. Ippolito Capilupo, vescovo di Fano, rappresentava il duca di Mantova a Roma, mentre Possevino studiava a Mantova. Per mezzo suo Giov. Batt. Possevino, il fratello maggiore di Antonio, fu chiamato a Roma; più tardi fu la volta di Antonio. Scrivendo al card. Truchsess (20. 10. 1554) Ipp. Capilupo chiama il Possevino: « questo giovane amico mio ». KARTTUNEN, 9, n. 2.

[67] P. Lucio Croce.

Se parrà più spediente a V. R. per l'anima mia et per potere studiare qualche poco et fare l'altre faccende che si ottenga la licenza dell'uffitio nuovo, si pagherà la spesa. Oltre che si procurerà con l'aiuto di Dio fra alcuni pochi dì mandare qualche danaro così per il debito come per Giovanni Battista [68] mio nipote secundum carnem.

Indegnissimo servo in Giesù X°

Antonio Possevino.

A tergo: Al molto R^do^ in Giesù X° Padre oss^mo^ il R. P. M. Jacobo Lainez Generale preposito della compagnia di Giesù. Roma.

Alia manu: 1560. Fossano. Di M. Ant° Possevino 12 d'Ag.^to^

21

« AVVISI DEI PROGRESSI NELL'ESTIRPAZIONE DELL'ERESIA » [69].

ARSI, *Opp. NN. 324,* f. 18rv. Autografo.

Agosto 1560.

Doppo la partita della Badia di Pinerolo, si passò a Viglianna sopra il camino di Francia, et ivi dato ordine al mastro di scuola et al predicatore, et avisata la communità, si venne in Carignano, dove si trattò di porre uno eccellente predicatore, et tuttavia si tratta del sostentamento, havendomi hieri per questo la communità mandato un consigliero per divisar delle provisioni. Si andò poi a Vigone et si trattò il medesimo, la qual terra molto grande teneva stretta amicitia con Ginevra. Ivi si fece publicamente publicare alcuni ricordi per voluntà di sua altezza et hora si aspetta così la risolutione loro, come di due predicatori molto buoni, per quanto ho rilatione. Si dà a ciascuno per lui et compagno per tutto l'anno oltre le spese cinquanta scudi, i quali ho carico di far pagare dove pare meglio. Se almeno due della Compagnia si risolvessero per ordine di V. R. a venire a lavorare in queste valli, ho luogo molto a proposito per far grande frutto et dove sarebbe loro proveduto di ogni cosa et starebbono sicuri; anzi io, se piacesse a Dio, sarei spesso con loro. V. R., che vede più di noialtri, si contenti farvi un poco di consideratione et di gratia mi faccia risposta conforme a quel che stimerà bene quanto prima. Né occorre che habbiano le più eccellenti qualità del mondo, ma che ci sia carità et studio d'insegnare et praticare con quei semplici, dove si può mirabilmente ribatter l'heresie, massime nei luoghi che ho eletto per quei dela Compagnia se vorranno da V. R. mandarsi. Hora dala Badia di Pinerolo mi è giunto aviso [18v] come alcuni della valle della Perosa sono venuti a scolparsi perchè essi, havendo per ordine di sua altezza scoperta una casa già fatta per la sinagoga et predicatione degli heretici et attendendo a ruinare il resto, venne una grossa schiera di huomini armati a prohibire la demolitione.

Scritta questa, è comparsa la sua dei 26 di Roma con l'aviso della cassa mandata et del fagotto, i quali non sono comparsi; forse compariranno in

---

[68] Vedi n. 61.

[69] Erroneamente avulso dall'*Aviso* cit. a n. 62, nessun dubbio che esso ne sia la continuazione. A riprova si può vedere la versione spagnuola fatta, sembra, da Giov. B. Ribera (v. testo nel codice di Toledo *Varia historia,* II, ff. 77-80) nella quale i presenti *Avisi* seguono a quello senza interruzioni di sorta.

questo ritorno del s^{r} duca che viene di Nizza per le galere a Saona per venire in Piemonte. Monsr r^{mo} Tornone stette un solo giorno o poco più a Nizza, onde non fu tempo d'esser avisato, et io era nel negotio delle valli. Si farà col s^{r} arciprete d'Asti [70] quanto avisa V. R. per il beneficio della Compagnia, anzi del Piemonte, et mi allegro nel Signore di haverlo a compagnia di questa impresa, la quale certo Dio vuole aiutare.

A tergo: Avisi dei progressi nell'estirpatione dell'heresia (*alia manu:* in Piemonte et Francia).
Alia manu: Possevinus.

22

ANTONIO POSSEVINO AL P. GIACOMO LAÍNEZ.

ARSI, *Opp. NN. 324,* ff. 65r-66v. Autografa.

Fossano, 26 ottobre 1560.

Pax X^{i}
Molto R^{do} in X^{o} Padre hon.^{mo} - Stando noi a gloria di Dio per incaminarsi fra due dì con la gente di guerra nelle valli heretiche, m'è paruto di darne nuovo aviso a V. R., accioché di questo glorioso principio se ne dia laude a Dio, et si preghi sua divina maestà per salute di tutti et di me stesso specialmente, havendone io infinito bisogno. Se V. R., conforme a quel che ultimamente scrissi, si risolverà d'uno dei luoghi proposti, non sarà difficile havere una ferma provisione per uno collegio finché vachino benefici proportionati alla Compagnia. Quanto a luogo forte et vicino più alle valli, che sia di quei del s^{r} duca, Savigliano mi pare a proposito, il quale hora gagliardamente si fortifica, et è qui vicino 5 miglia. Né altra difficultà ho salvo del corpo della terra ch'è molto angusta, et occupati sono già i spacii da molti monasterii che sono in essere; ma col tempo si potrebbe andare comperando case. Fossano è migliore aria et ha luoghi più capaci, ma è più discosto dal commercio et dal mezo di Piemonte, benché forse cinque miglia di più non siano di molto incommodo, atteso poi ch'è più vicino al Mondevì et a Cunio et a Genova.

Il s^{r} nuncio tratta le cose nostre molto caldamente et a me ha dato assai maggior facultà di quel che io sono capace per visitare ogni luogo et essere a suo nome in questa impresa; et hora a lui mando una relatione di tutte le cose che si sono potute osservare in questi mesi adietro nel Piemonte intorno la fede.

Odo di alcune parti che forse o si procura o è stato domandato al s^{r} duca di Savoia che mi sia conferita qualche dignità da Roma. Io come fragile et troppo più facile a mancare a Dio della promessa di quel che sia mai stato persona al mondo, dubito della mia malitia; et nondimeno io so di havere in conspetto di Dio et degli huomini promesso et fatto voto non solo di non procurare tali dignità, ma che pure né anco il papa mi potesse dispensare in simili cause (se però fu lecito questo voto). Hora io in ogni occasione vorrei almeno [65v] desiderare sinceramente che, havendo mancato et mancando in infinite cose, non manchi in questa, né in alcuna altra per sua divina miseri-

[70] Giacomo del Ponte, un amico della Compagnia di Gesù. Nei documenti coevi, specie nella corrispondenza del segretario dell'ordine, il suo nome ricorre spesso.

cordia, et che io stia sempre preparato a seguir la vera vocatione. Potrebbe anco essere che l'istesso s^{or} duca scrivesse per farmi conferir o vescovato o altro; V. R., se così stimasse conveniente al servitio di Dio, quando senta essersi venuto a tai termini, si contenti di pigliare tutti quei spedienti i quali più possano in Domino riparare alla mia salute et a maggior gloria di Dio, acciochè sotto pretesto di guadagnare altro non perdessi me stesso, atteso che in questo stato, finché parrà bene, si potrà fare forse maggiore servitio di Dio, pure che di qua venga la Compagnia, la quale piaccia a Christo che presto venga. Nel resto io la supplico per le viscere della misericordia di Giesù Christo, et non solo V. R., ma tutti i miei carissimi fratelli, che preghino il Signore che mi perdoni gli infiniti peccati miei et mi dia fortezza nel suo santo servitio et indirizzo a servirlo lui solo senza humana ambitione, la quale con altre tentationi mi circonda; et piaccia al Signore che io vinca in nome suo.

Raccomando a tutti l'anima et il corpo, già che indegnissimo vado in questi gloriosi pericoli. Si sono presi alcuni capi dell'heresia, et molti vorrebbono venire all'abiuratione; et già per timore et per amore Dio scopre la sua misericordia. Si mandorono 22 scudi d'oro per Gianbattista nipote [71]. L'occasione d'andare in questo negotio mi leva il modo, per hora, d'altri; però con gratia di Dio questo Natale si supplirà a tutto il suo debito.

Al R^{do} P. Natale [72], et al R. P. dottore Emanuele [73] et al P. Ledesma [74] et a' miei carissimi fratelli Gagliardi [75] con tutti gli altri mi raccomando nel Signore. Il quale ci dia gratia di morire per amor suo.

Di Fossano, li 26 di ottobre 1560.

Di V. R. indegnissimo servo in X^{o}

Antonio Possevino.

[66v] *A tergo:* Al molto R^{do} in X^{o} P. hon^{mo} il P. M. Jacopo Lainez Preposito Generale della Compagnia di Jesu. Roma.

Subito. Subito. raccomandata al s^{r} Secret.^{o} di Monsr R^{mo} Nuncio.

Alia manu: 1560. Fossano. Di M. Ant^{o} Possevino 26 di Ottobre.

23

Antonio Possevino a Francesco Bachaud, nunzio pontificio in Piemonte.

ARSI, *Opp. NN. 324,* ff. 67r-70v. Copia autografa.

Torre di Luserna, 4 novembre 1560.

Ill^{re} et R^{mo} S^{or} mio Padrone oss.^{mo}

Hieri mattina per huomo a posta diedi aviso a sua altezza et a V. S. r^{ma} di tutto il successo seguito fra la gente nostra che marchiava verso la Torre et gli heretici; et come si attaccò la scaramuzza, la quale durò più di cinque

---

[71] Giov. Batt. Possevino, allora alunno del collegio germanico di Roma. Cf. n. 61.

[72] Cf. n. 12.

[73] Cf. n. 56.

[74] Giacomo Ledesma (1519-1575), professore di teologia nel collegio romano dal 1556 e prefetto degli studi dal 1562 al 1575, fu uno degli artefici della *Ratio studiorum.* Cf. A. Farrel, *The Jesuit Code of Liberal Education* (Milwaukee 1938) 153-187; R. G. Villoslada, *Storia del collegio romano,* passim. Possevino lo ebbe professore nei pochi mesi che trascorse nel collegio romano. Cf. ARSI, *Opp. NN. 336* (*Annales,* lib. I, c. 2) 15v.

[75] Ludovico, Achille e Leonetto Gagliardi, nobili padovani, i quali furono ammessi nella Compagnia in Roma insieme col Possevino il 29 sett. 1559. ARSI, *Rom. 170,* 34v. In prop. cf. AHSI 14 (1945) 105ss.

hore, mentre i nimici, ch'erano distesi per il monte di S. Giovanni, calorono al basso et, provocando i nostri, fu costretto mons^{r} della Trinità, che veniva per ala della fanteria con 150 archibusieri, a mandare huomini che facessero fronte a gli heretici, i quali, hora rimettendo i nostri, hora cedendo, n'uccisero et ferirono alcuni finché, guadagnata tutta la schiena del monte et la via che conduce in Angrogna da nostri, furono gli heretici respinti più di 3 miglia adentro, con morte di alcuni di loro et con bruciarsi molte case et cassine di quei medesimi, che in quel punto erano rebelli a Dio et a sua altezza. Scrissi ancora come finalmente tutti, per la Dio gratia, si ritirorono a salvamento alla Torre ad una hora di notte. Il che ho voluto sommariamente replicare, per dubbio che le mie mandate non habbino trovato V. S. r^{ma} in Moncaliere.

Hieri di buon'hora, essendosi commandato buono numero di guastatori nelle vicine terre, si cominciò con grandissima diligenza a ridurre in fortezza il castello della Torre, il quale essendo, come scrissi, sopra un monte spiccato da gli altri, et havendo a basso alle spalle la terra ch'è catolica, oltre che é in mezo della valle di Luserna et che scopre la valle d'Angrogna, della quale è alla fronte, tiene in suggettione tutto il piano della valle di Luserna, et é padrone [67v] di fertilissimo terreno. Si è fatta tale opera intorno detto castello che, con le ruine del vecchio et con l'abbondanza di legni et teppa che haveva di dentro et d'intorno, dimani a sera sarà interamente fortificato per qualunque battaglia di mano et forse anco per alcuna botta di artiglieria. Et perché era necessario, devendosi salire per la via della valle di San Martino, lasciare qui sicure quelle compagnie che rimarranno, però è paruto bene di stabilire bene da questa parte il negocio, accioché la celerità et il troppo desiderio non ponesse in pericolo la salute di molti, de quali già una dozzina è morta. Dimani mattina parte una compagnia di fanteria per porsi in un palagio forte ch'è nel Villaro, luogo di molti fuoghi et vicino a due miglia più adentro di questa valle. Anderà con la medesima gente una o due altre compagnie per ritornare sicure, et in una strada per ascendere il monte ch'è a dirimpetto de i monti di Angrogna et fa lato alla valle di Luserna; et si vedrà con l'aiuto di Dio pigliare Rorato, il quale è luogo di assai fuoghi, dove sta ordinariamente un ministro heretico ad infettare quelle anime infelici. Poi dimani mattina, lasciando qui sufficiente numero di soldati, penso per ogni modo che si leveremo col resto per passare dall'altra parte et per assicurarsi da quei di Pragelato; et si verrà a cavaliere al nimico et [68r] a i due luoghi forti dove si sono ridutti con tutto il loro havere; che finalmente bisogna diradicargli di là, chi vuole far buono effetto.

Hoggi io mi sono stato hora qui, hora a Luserna, rimediando quanto si è potuto a i catolici, che non patiscano danno. Hieri partì l'inquisitore et andò a Bubiana, a cui per ogni rispetto, conforme all'ordine di V. S. r^{ma}, diedi l'auttorità che mi dava il s^{or} duca intorno al perdonare etc. Esso ha ricevuto all'abiuratione, fra hieri et questa mattina, da cento dieci huomini et donne ch'erano infette; con obligatione di presentarsi per due huomini innanzi a sua altezza et domandarle perdono della ribellione, affinché passino le cose con dignità; et si è imposta loro una tassa leggiera per sostentatione di predicatori et dell'uffitiale dell'inquisitore, perché l'inquisitore possa far progresso. Hoggi si è andato ad accettare la terra di San Giovanni, benché molti sieno, fra gli heretici, risoluti di combattere. Non si cessò con tutto questo hieri et giovedì di predicare da quei ministri infernali a Bobio et Villaro. Hoggi hanno mandato a mons^{or} della Trinità le conditioni vecchie, domandando l'interim, et fratanto volendo ubidire nelle cose temporali a sua altezza; si è risposto come conveniva alla dignità della Chiesa et di sua altezza, non admettendo pure la sua proposta, che camina a distruttione, come hanno fatto finhora tutti gli

interim conceduti da prencipi, poiché con questo mezo [68v] va serpendo la zizania, et della febre terzana se ne fa la continua. Il che ho voluto dire perché di costà, dove è V. S. rma, non mancherà dissuasione et nuovo partito che si proporrà da alcuni.

Poco innanzi, per quel che credo, venne a Luserna a trovarmi uno per salvocondutto per un capo della valle di Angrogna, che vorrebbe venire ad abiurare, et è il principale. Io, se bene vedo che per conservatione del suo et per ritornare a seminare questa maledittione deve disegnare questo ritorno, nondimeno gliel' ho mandato, perchè havendosi costuí si dissolvano i consigli di coloro; et così è paruto a monsor della Trinità.

Hieri sera si mandò in casa del medico di Luserna, et si trovò una grande quantità di libri heretici, che con alcuni altri luteranissimi, i quali questa sera sono stati trovati nascosti nel castello della Torre, si brucieranno in pubblico per terrore etc. Questa sera è stato preso uno heretico fra Bubiana et Luserna, il quale mentre conduceva a Luserna avisò uno suo amico che facesse per ogni mondo nascondere le sue scritture. Il che intendendosi, si è presa ogni scrittura con i libri, et si sono trovate molte lettere, le quali dimattina mi saranno portate, et si scoprirà qualche cosa importante, per essere stato segretario di luterani.

Ho tenuto hoggi proposito col predicatore di Luserna [76] [69r] che, essendo uno monastero in Luserna del suo ordine, il quale è di Servi, cioè di quei di S. Marcello in Roma, voglia procurare di havere due paia di frati suoi sacerdoti, i quali saranno proveduti di vitto et saranno grandemente a proposito di queste valli per la somma necessità di preti et altri religiosi. Et invero questo è necessariissimo. Parmi che in Asti debba ritrovarsi di certo il loro generale o provinciale: V. S. rma farà grande servitio di Dio a fare che il sor duca gli scriva caldamente per questo, poiché dove sono operarii, ivi si lavora. Et sarà bene il ricordare a detto generale che mandi persone di mezana età, atte alla fatica, et più tosto sieno esemplari che altrimente, et che habbino qualche maniera destra di conformarsi per servitio di Dio a questi humori, che sono montagnuoli et di dura cervice. Il P. Ludovico Codretto mi sarà necessario appresso per stabilire le valli e 'l resto, et più per mia salute; se così me ne farà gratia V. S. rma, poiché in molti altri non invenio fidem.

Monsr della Trinità resta affettionatissimo a lei, et la ringratia delle sue cortesi offerte, et serve alla Chiesa con segnalato fervore; et ogni hora ha occasione di confermarsi in questo buono proposito, poiché si scoprono sempre mille perfidi andamenti di questi miseri.

[69v] E' necessario, se il sor duca vuole havere honore di questa impresa, che quanto prima mandi danari per questi soldati, i quali senza paga non possono vivere, et segue molto inconveniente a catolici per questo. V. S. rma farà grandissimo servitio a Dio a sollecitarne l'esecutione; et certo conviene che sia presto, poiché il danaro dato è già sodisfatto; et così monsor della Trinità ne la prega con tutto il cuore.

Dimani mattina si anderà a Campiglione della valle di Luserna, ma nel piano del Piemonte, et quivi si admetteranno alcuni all'abiuratione a gloria di Dio. Aspetto uno che mi scriva, et si anderà mentre gli animi stanno in timore, proponendo gli ordini conforme a santa Chiesa, i quali già essa vide. Et bisogna farne molte per tutte queste terre, dove si affiggeranno in publico.

Se verso Vercelli saranno alcuni predicatori a proposito, V. S. rma si ricordi appostargli, acciocché non sieno promessi per la quadragesima, et di qua

---

[76] P. Filippo Castellaccio, dell'ordine dei Servi di Maria, il quale con Possevino aveva preso parte alla disputa del 26 luglio. Cf. LENTOLO, 175.

possano far fronte al Delfinato et Provenza. Con che N. S. Dio le doni perpetua felicità.

Della Torre nella valle di Luserna, li IIII di novembre 1560.

Di V. S. Ill^{re} et R^{ma} affett^{mo} servitore

Antonio Possevino.

[70v] *A tergo, alia manu:* 1560. Della Torre nella valle di Luserna. 4. novemb. P. Ant^{o} Poss^{no}.

24

ANTONIO POSSEVINO A FRANCESCO BACHAUD, NUNZIO PONTIFICIO IN PIEMONTE.

ARSI, *Opp. NN. 324,* ff. 71r-72v. Copia autografa.

Torre di Luserna, 11 novembre 1560.

Ill^{re} et R^{mo} S.^{or} et Padrone mio oss.^{mo}

In questa hora che sono le XXIIII hore è giunto un messo con lettere del capitano Gratiano, il quale è nel castello della Perosa: et mi scrive che havendo intimato a quei di quella valle che devessero deporre le armi et venire all'ubidienza, essi, che erano intorno 60 sopra un difficile monte, diedero alcune torbide risposte, mentre cercavano pure con parole passarsela leggiermente. Allhora il capitano Gratiano, il quale era andato hieri sera a trovargli al Gran Dubiono, ch'è una piccola villa lungi dalla Perosa tre miglia, in monti molto difficili, veduto il modo che usavano et che di già la cosa si scaldava, insieme con 100 archibusieri in buona parte condutti dal capitano Giuseppe di Pinerolo, il quale per ordine di mons^{or} della Trinità era andato in quella valle per divertire il soccorso che potevano mandare in Engrogna, attaccò la scaramuzza, et de nostri furono amazzati due et feriti alcuni et di loro uccisi tre, et di quegli uno impiccato, bruciandosi alcune cassine di quei pertinaci, che combatterono contra loro. Mi manda a dire che alcuni vogliono venire all'abiuratione et a seguire santa Chiesa; il che tuttavia si fa in questi contorni da molti, et da più si farebbe, se non che si vede che fin hora non si è parlato (forse per buono rispetto) da mons^{or} della Trinità d'altro che d'ubidir al principe: che invero se chiaramente si fusse [71v] parlato, o si cominciasse a parlare, mentre l'armi sono in essere, di fare ubidire costoro a ministri di santa Chiesa, verrebbe uno grandissimo numero a rendersi con somma gloria di Dio et dignità di questa impresa. Et come io non cesso di preporre tai cose a tutte l'altre, così desidero d'havere aiuto da sua altezza, il quale per opera di V. S. r^{ma} potrà avisare di qua quel che concerne l'honor di santa Chiesa, affinché si risolvano costoro della mente di sua altezza, et con queste dilationi non segua maggior pregiuditio di quel che invero già comincia a seguire, poiché hanno udito che basta che ubidiscano al prencipe. Il che però credo che mons^{or} della Trinità habbia fatto per porgli prima il freno senza disperargli.

Hoggi non si è fatta cosa alcuna d'importanza, salvo che mandare a riconoscere alcun sito buono per un forte verso San Giovanni et aspettare che questi di Villaro, Bobio et Rorato venissero ad ubidire; il che fin hora non fanno.

Io vedendo che quei due frati, venuti di Turino per esser uno predicatore et l'altro mastro di scuola, dell'ordine de minori osservanti non erano per separarsi, et che bisognava trovar un luogo dove ambedue potessero operare,

massime non mi parendo che fussero per [72r] fare di qua molto frutto rispetto alla loro complessione et modo di procedere, mi sono risoluto di mandargli innanzi a Caraglio, perché quivi comincino a predicare et ad insegnare, poiché il mastro di scuola odo essere heretico con tutti gli altri, che sono presso ad 800 fuoghi. Ho scritto a quella communità in nome di sua altezza, et al vicario foraneo et curati in nome di V. S. r^ma^ et del s^r^ vicario di Turino, ch'è loro ordinario, perché proveggano di stanza et di vitto a detti frati finché io mi trasferisca là; il che sarà finita questa impresa.

Hora vorrei che si contentasse V. S. r^ma^ di lasciare venire in queste parti M. Ludovico Codretto, il quale, per havere la lingua francese et per sapere i modi di costoro, sarebbe proportionatissimo per Engrogna. Et certo farà segnalato servitio di Dio. Fu già, a requisitione del s^or^ duca, conceduto dalla Compagnia per questa impresa; onde v'habbiamo un poco di ragione sopra. Et certo quanto prima essa si risolverà, tanto più presto aprirà la porta all'honor di Dio per lui. Il quale doni a V. S. r^ma^ perpetua felicità.

Della Torre di Luserna, li XI di novembre 1560.

Di V. S. Ill^re^ et R^ma^

È venuto, mentre scriveva, un corriere che ha portato danari et lettere a mons^or^ della Trinità. Mi credeva havere almeno da V. S. aviso che le mie fossero giunte, si come ho scritto ogni giorno [77], et ch'essa si fusse ricordata di procurarmi, per mezo del s^or^ Fabri, che mi fussero mandati i miei 100 scudi; ma non vedo fin qui nulla, et fra tanto fo più di quel che posso, et dubito di non restare a mezo camino. Se V. S. r^ma^ aviserà de i particolari, che io le scrivo, a sua altezza, sarà servitio di Dio da dovero; et non veggo che mi sia risposto alla lettera dove domandava a la commissione della tassa per sostentazione di predicatori et Inquisitione et altro [78]; il che non so come s'intenda, che si faccia senza niente.

Aff^mo^ servitore

Antonio Possevino.

A tergo: Doppio di lettera al S^r^ R^mo^ nuntio (*alia manu:* al padre preposito generale de la compagnia del Jesu).

Alia manu: Della torre di Lucerna. 11 di nov^re^ 1560. P. Poss.^no^

25

Proposte del Possevino al duca di Savoia.

ARSI, *Opp. NN. 324,* ff. 73r-74v. Autografo.

1560.

Capi di cose pertinenti all'aiuto dell'anime et specialmente in questi luoghi.

Che dopo la diligente visita di ciascuna diocesi, per qual cosa si dee da ciascun vescovo havere uno o due veramente christiani, i quali continuamente tutto l'anno visitino et prendano informatione di ogni inconveniente, tenendola

---

[77] Si tratta di lettere non conservateci.

[78] La tassa in questione sollevò critiche da parte del conte della Trinità, che accusò di avarizia l'inquisitore Giacomelli. Vedi sua lett. al duca di Savoia (15.11.60) in BSHV 21 (1904) 8. Una eco di questi lamenti proviene anche dai tassati. Cf. P. Rivoire, *Alcuni documenti relativi alla persecuzione del 1560-1561,* in BSHV 10 (1893) 3-10.

sempre riformata et sollevata, et dopo la cura di levar gli heretici tenendo avisi et corrispondenze con le diocesi che confinano, et oltre il procurare che monasteri et conventi siano tenuti mondi et con regularità scrivendosi a loro capi et superiori, perché con questo modo si havranno predicatori et confessori tutto l'anno senza maggior spesa, due cose si facciano molte necessarie alla salute di tutti:

La prima, la qual pertiene a quei di chiesa: perché in queste parti, come in molte altre, si ha molta carestia di preti, circa quei che sono fatti (poiché troppo movimento sarebbe il volere rivocare tutti gli inhabili) et circa coloro anco che si hanno a fare, sia per ogni modo chi legga ogni domenica dell'ufficio del sacerdote et dei casi di conscienza con le ammonitioni che si convengano da persona che sappia; et facilmente et in lingua volgare parli, poiché molti non pur sanno intendere il latino; che si trovino tutti i preti raunati; et quando anco i monaci non havessero chi loro ne i conventi leggesse, si trovino giuntamente; che così si deve sperare nella misericordia di Dio che si degnerà mostrare quanto grande sia la dignità del sacerdotio e 'l ministerio de sacramenti, i quali non si hanno a maneggiar da persone ignoranti. Senza che in Spagna et in Portugallo la lettura de casi di conscienza ha rimosso molti da peccati, i quali stimavano essere più tosto consuetudine non mala che offesa di Dio.

[73v] La seconda pertiene a putti et donne et altri, alli quali non si dee mancare d'insegnare continuamente la dottrina christiana: almeno ogni sabbato nelle scuole a putti, distribuendo tali scuole a due o tre buoni religiosi, e nelle chiese ogni festa al popolo.

[74v] *A tergo:* Capi di cose proposte a Sua Alt.

Alia manu: Capi di cose proposte al Duca di Savoia per M. Ant° Possevini. 1560.

26

ANTONIO POSSEVINO AL P. GIACOMO LAÍNEZ.

ARSI, *Opp. NN. 324*, ff. 75r-76v. Autografa.

Vercelli, 4 gennaio 1561.

Pax X.i

Molto Rdo in X° Padre hon.mo - Per lasciare tutte l'altre cose passate a gloria di Dio, et quelle che si ordiscono a maggiore aumento della fede, devendosi partire hora monsor di Collegno [79] per le poste, ho pensato necessario di avisare V. R. come questa mattina per tempo chiamato dal sr duca le ho parlato che allo stabilire le cose di qua non mancava altro che il collegio; et doppo molte parole si è conclusa la provisione annuale per il collegio nel Mondevì in 400 scudi d'oro l'anno [80], accioché ci sia occasione di potere accommodarsi et fare il servitio di Dio meglio. Questa provisione si stabilisce sopra il sale del Mondevì, ch'è la più sicura via di tutte. Et dopo

---

[79] Antonio di Savoia, signore di Collegno, ambasciatore di Emanuele Filiberto alla corte di Roma.

[80] Vedi il testo delle patenti ducali in A. MONTI, *La Compagnia di Gesù nel territorio della provincia torinese*, I (Chieri 1914) 10s.

disnare attenderò alle patenti della tesoreria et della secreteria perché si spediscano subito, et già sono dispostissimi, per gratia di Dio, questi ufficiali.

Bisognerà per hora pigliare in affitto una casa nel Mondevì, la quale, per quel che mi viene detto, ha membri annessi, d'andarsi acquistando in compera. M'è paruto di non toccare di questo il s^r duca per hora, sapendo le sue gravezze et essendo innanzi il meglio attendere, come si è fatto, ad havere maggiore provisione che a toccare questi particolari, i quali si toccheranno a tempo, et quando da chi parrà a V. R. sarà veduta detta casa. Et si terrà poi modo et lettere di raccomandationi et di commissioni dal s^r duca quanto al farsene accommodare in quel modo che sarà per servitio di Dio. La provisione de i 400 scudi d'oro l'anno sarà durevole, finché sia proveduto [75v] o di beneficii o di cose stabili; il che sia ad honore di Dio. Porrò nelle patenti che si spediranno, che questo danaro, pagandosi di mese in mese, sia sborsato in mano di chi commetterà per mandato di procura V. R.; il quale mandato quanto prima sarà spedito, si spedirà l'ordine del tesoriere in quel tale, et fra tanto o in M. Lodovico Codretto, benché egli sta per spedirsi per le valli, o in me si farà spedire l'ordine ad esso, perché non resti imperfetta la speditione. Il collegio sarà in una bellissima città, dove si fonda uno Studio, et vicina a molte altre terre; et mons^r Alessandrino et il suo suffraganeo [81] favorirà il progresso, piacendo a Dio.

Manderò, quanto prima gli havrò ricevuti, cento scudi d'oro che il s^r duca ha pure questa mattina conceduto per il viatico de fratelli.

Comincierà la provisione questo mese di gennaio, et cavandosi si andrà spendendo in quelle cose che più saranno necessarie conforme alla voluntà di V. R.; et la mia commenda darà qualche commodità, cogliendosi alcuni frutti in quella terra ordinariamente. E' vicino a Fossano dieci miglia: [76r] altrettante a Cuneo et a certe valli infette, et una giornata et meza a le altre dove siamo stati, et a Saona una buona giornata.

M. Renato [82] sarà qui presto. V. R. commanderà quel che havrà a fare; forse non sarebbe male che venisse verso Fossano, perché pigliandosi casa nel Mondevì s'andasse provedendo; et il P. Rettore di Genova, o chi le parrà, potrebbe forse venire a dare un'occhiata. V. R. non lasci perdere il tempo che non si mandi subito il mandato di procura in chi le piacerà, accioché il tutto sia incaminato; et che il s^r duca vegga che almeno si prende la casa, poiché non manca il demonio di mormorare sempre; et standο sua altezza per partirsi fra due mesi in Savoia, sarà bene che da V. R. gli sia scritto in ringratiamento di questa amorevolezza verso il collegio. Scriverò più a lungo con maggiore ocio quanto bisognerà et quanto si sarà fatto, che per hora dubito non parta mons^r di Colegno. N. S. Dio ci doni la sua santissima gratia.

Di Vercelli, li IIII di gennaio 1561.

Di V. R. indegnissimo servo in X^o

Antonio Possevino.

A tergo: Al molto R^do in X^o P. hon^mo Il P. M. Giacopo Lainez Generale Preposito della Compagnia di Giesù. Roma. Subito. Subito. *Sigillo in ceralacca.*

Alia manu: 1561. Vercelli. Di M. Antonio Possevino, 4. di Gen.^o

---

[81] Vescovo di Mondovì era il card. Michele Ghislieri, detto comunemente il cardinale Alessandrino, capo dell'Inquisizione romana, il quale governava la diocesi per mezzo di un suffraganeo, mons. Girolamo Ferragatta. Cf. M. F. MELLANO, *La controriforma nella diocesi di Mondovì* (Torino 1955) 60-106.

[82] P. Renato Le Fusilier. Cf. n. 35.

27

ANTONIO POSSEVINO AL P. GASPARE LOARTE, GENOVA.

ARSI, *Opp. NN. 324*, ff. 77r-78r. Autografa.

Vercelli, 19 gennaio 1561.

Pax Xi

Molto Rdo P. in Xo hon.mo - Scrissi a V. R. come con gratia di Dio erano giunti i 500 libri a Vercelli a tempo, et già si sono cominciati a distribuire et a commettere alli mastri di scuola che ne faccino pigliare a scolari; et il sor vicario del vescovo fa un'editto perché ogni curato ne comperi et le feste ne legga un capo alle persone idiote. Scrissi anco che si mandassero et i volgari et i latini tutti a Fossano, perché di là si distribuirebbono per tutto il Piemonte. Et quanto a quel che mi scrive V. R., se io ne voglio più di volgari, che me ne farà havere alla rata degli altri, in Venetia et altrove si suole, quando si passe il migliaio, far molto migliore mercato degli altri. Però se li parrà bene di farne stampare altri 500, cioè che i volgari sieno fino a 2000, mi rimetto; anchorché di qua paia, a questi che se ne intendono, che vengono molto cari [83]. Pure si vedrà come riuscirà questa stampa et poi si attenderà al resto o ad altri libri buoni per seminarsi. Già ho nuova che 49 scudi erano inviati a Genova; 30 per la stampa, gli altri per mio nipote, i quali la prego che mandi subito.

Mando una poliza di cambio per 80 scudi d'oro, che si devono mandare a nostro padre per il viatico de fratelli, quando si invieranno al collegio del Mondevì; restano in mano mie 20 scudi d'oro di cento che il sor duca donò per il viatico, dei quali manderò il restante, dedutte alcune spese che vanno nelle speditioni, che sono già segnate di mano di sua altezza et del gran cancelliere; et dimani si daranno al sigillo et saranno spedite per misericordia di Dio N. S. Già il sor secretario hieri sera non volse dieci scudi d'oro, i quali gli mandava per dette speditioni; sì che tutto sarà avanzato alla Compagnia. Mando la copia della patente [84] de i 400 scudi d'oro d'entrata o di provisione assignata al collegio; la quale copia V. R. manderà con ogni diligenza a Roma, accioché mandino il mandato di procura per riscuotere il danaro, et ci avisino che partito vogliono si prenda in pigionare una casa et andarla provedendo, accioché quanto prima si mandi il collegio, poiché cominciandosi questo marzo d'adesso lo Studio, si potrebbe, venendo, dare qualche principio ad una lettione di sacra Scrittura et a lettere greche o latine d'humanità: il che molto piacerebbe al sr duca, et sarebbe [77v] un pigliare il possesso di tali letture, non senza modo forse di amplificare con destra occasione il collegio et acquistar qualche emolumento maggiore in maggior servitio di Dio.

Io conoscendo la natura del sr duca, molto spedita et veloce in fare quel che si comincia da lui, loderei che, fatta matura deliberatione et elettione di chi si ha a mandare et di quanto si ha a fare, si scrivesse subito di Roma; poiché l'essere di qua da monti del sr duca darà occasione di qualche commando prima che parta per Savoia; il che si tratta fra non molte settimane. Si tratta strettamente l'impresa di Gineva. Però V. R. non ne dica altro, anchorché si sappia assai. Et non so se vorrà ch'io ci vada, havendomene già mottegiato il sr nuncio. Però havremo tempo di stabilire qua il collegio. Et

---

[83] Si tratta di una edizione genovese (1561) della *Summa doctrinae christianae* del Canisio, fatta stampare dal P. Gaspare Loarte (cf. conferma in ARSI, *Ital. 117*, f. 9) in latino e nella traduzione italiana (1500 copie) per incarico del Possevino. Questa ed. è ignota a F. STREICHER, *S. Petri Canisii doctoris Ecclesiae Catechismi latini et germanici* (Romae 1933).

[84] Cf. n. 80.

forse piacerà a Dio che V. R. venga di qua per assestare tai cose. Et io me n'andrò a Fossano per far qualche provisione di tele per il colegio et simili cosette da provisione di casa.

Ho in Roma le lettioni del Tomitano [85] sopra la logica, scritte a mano, con altri scritti che io prestava a fratelli nel collegio. Desidero che venendo essi si ripartiscano quelli et alcuni di quei libri che io lasciai in Roma, che non sono buoni per mio nipote, et sono parte in casa; et saranno buoni nel collegio del Mondevì, et io me ne potrò servire talhora, essendo postillati et già da me usati, sì che mi si risveglia la memoria delle cose passate; et massime i libri greci et altri di filosofia et Testamento Nuovo greco et certa bibbia piccola, con altri tali che serviranno intieramente alle lettioni che faranno i fratelli; rimettendomi però al maggior servitio de fratelli et alla voluntà di nostro padre.

Dimani con gratia di Dio partiamo di qua per le valli, et viene M. Lodovico Codretto per predicatore in Angrogna, et certi altri padri assai mortificati et dotti per collocare in quelle valli; il successo delle quali coi forti fatti et con l'ubidienza che hanno fatto al s^r^ duca, et prima a santa Chiesa, venendo 18 capi ad abiurare innanzi al s^r^ nuncio in Vercelli, et con l'abiuratione che hanno hora a fare di capo in capo, si manderà a V. R. [78r] quando sarò a Fossano, havendo hora pochissimo ocio. E' ben vero che non cessano di dare qualche indicio del loro pertinace animo, il quale si va con buoni ministri frenando et correggendo con giustitia; et già si è assignato un buon'ordine per questo oltre la forza secolare. Il che sarà per fine della mia, raccomandandomi a V. R. et pregandola per le viscere di Giesù Christo che faccia pregar Dio per me et raccomandandomi al collegio di Roma, poiché le mie impietà hormai troppo grande giustitia chiamano sopra il mio capo. Dio ci dia lume et sua santissima misericordia.

Di Vercelli, li XIX di gennaio 1561.

Di V. R.

Del mio venire a Genova sono nel medesimo pensiero di prima. E' ben vero che quando venisse V. R. di qua forse potrà fare il medesimo s'ella giudicasse, non sapendo se fosse bene di lasciare del tutto derelitti questi incominciamenti. Et tanto più che ogni principio suole essere duro, et è bisogno di vigilante diligenza.

Ho dato per parte del s^r^ duca dieci scudi d'oro a M. Lodovico per fare venire in queste parti M. Renato da Annessì. Et M. Lodovico mena in Angrogna un giovine prete che spero in Dio si farà della Compagnia.

Questa lettera potrà mandarsi a Roma, pregando nostro padre a perdonarmi se per hora non li scrivo, ché invero ho poco tempo partendo così presto il presente latore.

Servo indegnissimo in X^o^

Antonio Possevino.

A tergo: Al molto R^do^ P. in X^o^ hon^mo^ il P. M. Gasparre Loarte Rettore del Collegio di Giesù. A Sta Maria delle Gratie. In Genova. *Sigillo in ceralacca.*

[Con copia delle speditioni del Mondevì]

Alia manu: 1561. Vercelli. Del Possevino 19 di Gennaio pel Padre Loarte.

---

[85] Bernardino Tomitano (1517-1576), professore di logica nell'ateneo patavino dal 1539 al 1563. Le opere che esprimono meglio la sua attività di insegnante di logica sono un volume dato alle stampe: *Introductio ad Sophisticos Elenchos Aristotelis; Brevis methodus diluendorum paralogismorum per divisionem; Famigerata veterum sophismatum exempla* (Venezia 1544), e *Lectiones XVI logicae* rimaste manoscritte. E' probabile che il Possevino alluda a queste ultime. Sul Tomitano cf. *Enciclopedia filosofica,* IV (Venezia-Roma 1958), coll. 1228-30, di E. Riondato.

28

Antonio Possevino al P. Giacomo Laínez.

ARSI, *Opp. NN. 324,* ff. 79r-80v. Autografa.

Luserna, 24 febbraio 1561.

Pax X^{i} etc.

Molto R^{do} in X^{o} P. $hon.^{mo}$ - Qui in Luserna delle valli ho ricevuto due lettere di V. R. P. [86] questi pochi dì con due del R^{do} M. Ludovico Codretto, a cui, essendo ito a predicare nella valle di Barceloneta [87], le manderò quanto prima. Il rimanente pertiene alle cose del collegio del Mondevì, per le quali havendo ordinariamente scritto a Genova quanto si era fatto, et come di commune giuditio di quella città si era trovata una casa in affitto, la quale haveva quelle parti, quanto al sito et quanto all'habitatione et alle scuole, che si ricercavano, io essendo sollecitato dal detto M. Lodovico Codretto, il quale era andato a vederla, che non si lasciasse di pigliar questa ventura, gli haveva subito mandato procura perché si pigliasse a nome mio, già che vi era tema che non si perdesse questa occasione co'l principio dello Studio, et già che non era venuto di Roma l'instrumento della procura, che con questa delli 18 del passato ho ricevuto. Et perché nella lettera di M. Lodovico era distintamente descritta la qualità della casa et la quantità del prezzo della locatione, che ascendeva a 55 scudi l'anno, però io la mandai a Genova, perché subito le si inviasse. Hora ho scritto al P. Rettore di Genova che a suo beneplacito può venire, che io non mancherò ad ogni aviso andarlo a trovare.

Dell'entrate ecclesiastice da applicare al collegio si starà vigilante, benché, a quel che mi dice $mons^{or}$ il nuncio, queste vacanti di semplici beneficii non occorrano spesso. Però spero al sicuro che Dio stabilirà così santa opera. Havevo domandato hora a sua altezza che, vacando molte possessioni di questi ribelli, si applicasse alcuna cosa ferma a detto collegio. M'ha risposto [79v] il s^{or} nuncio che, finita questa impresa, sua altezza penserà alla distributione, et che io mi trovi, rassettate le cose di qua, per questo et per qualche altra cosa pertinente pure al servitio di Dio in Vercelli. N. S. Dio si degni aiutare la sua Compagnia. Bisogna parimente fare che il tesoriere generale faccia pagare detto assegno, et per questo havendo scritto aspetto tutt'hora qualche provisione risoluta, accioché co'l danaro che è già decorso in utile di collegio si pensi a qualche provisione. Havuto questo ordine, che si havrà senza difficoltà, et considerata meglio la cosa presentialmente nel Mondevì, si potrà scrivere più sicuramente del numero de fratelli. Anchorché non sarebbe per aventura se non servitio di N. S. Dio l'inviare alcuni, perché pigliassero come il possesso così la cura di qualche provisione, che nel resto non si mancherebbe et da amici et da me; oltre che mi gioverebbe il potere dire a sua altezza che già fusse alcuno qui in questo paese.

---

[86] In data 30 gennaio e 1º febbraio Polanco a nome del generale (*Ital. 63,* 293v e 55) rispondeva alle ultime due lettere del Possevino del 7 e 8 gennaio che non ci sono pervenute.

[87] Sulle condizioni religiose di questa località il du Coudret stesso lasciò una relazione, pubbl. in MHSI, *Litt. quadr.,* VII, 179-181.

Spero bene che con questo stipendio si potrà sostenere uno honorato collegio, attesa l'abondanza di tutte le cose di quel contorno.

Resto molto contento della voluntà di V. R. P. circa il P. Renato, il quale, aspettandosi, ho ordine dal R. M. Lodovico di inviarglielo a Barceloneta. Et a punto se Dio me ne farà degno, spero, finché piacerà a V. R. P., che la mia ferma stanza (in forma di hospitio quanto al mondo) debba essere nel collegio del Mondevì, quando non sarà maggior servitio di Dio l'andare intorno.

[80] Il s^or^ duca, vedute le gravi spese che mi convenivano fare in queste imprese, m'assegnò per trattenimento cinquanta scudi il mese [88], i quali, essendomi stati pagati alcuni pochi mesi, m'hanno aiutato a fare stampare i Canisii et a districarmi di una parte di debiti.

Spero in Dio che, cessando questi romori delle valli, havrò miglior modo di sovvenire a quel che mi commetterà V. R. P., la quale io supplico a tenermi per figliolo et servo et raccomandarmi a Dio, havendo io deviato troppo da sua divina maestà.

Quanto al promovermi a gli ordini sacri, pensavo che, finita questa impresa et venendo di qua alcuno della Compagnia, di reggermi secondo il loro consilio et far quel che fusse in piacere di V. R. P., et allhora mi sarà maggior quiete et ocio in Domino.

Venni, come io scrissi, qua per collocare alcuni predicatori; ma per strada intesi del nuovo sollevamento di queste valli; nelle quali giungendo, si è data qualche ordinatione circa la distributione dei Canisii a i mastri di scuola et si son mandati in altri luoghi opportuni quei predicatori alli quali insieme con qualche altro il s^or^ duca ha fatto un'assegno ordinario tutto l'anno di 50 scudi per uno, oltre il vitto, et m'ha dato carico di mutargli et tradurre dove si penserà seguire maggiore servitio. Mi scrisse subito il s^or^ nuncio che io me ne restassi a darli aviso et a ricordare di qua quel che paresse bene [80v] a questo generale delle genti di guerra et al s^or^ duca. Il che con l'aiuto di Dio si è fatto.

Sono seguite alcune gravi scaramuzze nelle quali, essendo morti molti dall'una et dall'altra parte, si è dato fuoco dovunque si è arrivato, bruciandosi i foresti et due assai grosse ville et una valle intiera, cioè le case disperse. Et poiché gli heretici s'ingrossavano, si prese spediente di fare di qua maggior numero di fanteria fino a tremila persone, le quali ad un tempo spedissero l'impresa; la quale, essendo in essere quasi tutta la gente, si finirà piacendo a Dio in breve.

Si sono trovate in queste valli tutte le machine del demonio per fare ogni male, come instrumenti da sfalsare le monete, non bastando loro di sfalsare la Scrittura, materia da fare archibusi, libri poi tutti de i presenti heresiarchi, senza giamai ritrovarsi uno dottore santo della Chiesa, ma tutte bestemmie o catecismi o institutioni perfide di Calvino. Et si è fatto buon fuoco a costo di Gineva con l'aiuto di Dio; il quale ci degni donarci la sua santissima gratia.

Di Luserna, li XXIIII di febbraio 1561.

Di V. R. P. indegnissimo servo in X^o^

Antonio Possevino

---

[88] Ordine di Emanuele Filiberto al suo tesoriere (15 ott. 1560). Torino, Arch. St., *Protoc.*, vol. 223, p. 313. Cf. KARTTUNEN, 42, n. 5.

29

ANTONIO POSSEVINO AL P. GASPARE LOARTE, GENOVA.

ARSI, *Opp. NN. 324,* ff. 85r-86v. Autografa.

Mondovì, 12 marzo 1561.

Pax Xi

Molto Rdo in Xo P. hon.mo - Scrissi a V. R. P. come, veduta la fretta et la commodità del sito et casa del Mondevì, che mi scriveva M. Lodovico Codretto, io mi risolsi di fare pigliare quella casa, acciocché non ci fusse poi impedimento da lettori dello Studio [89], che si preparano di venir tuttavia.

Hora essendomi fatta instanza da quei che presero la casa in mio nome che devessi mandar 30 scudi per la prima paga di sei mesi, cominciando il principio del mese prossimo seguente, ho voluto arrivare qua al Mondevì hoggi et sborsare detti danari, sì come tutt'hora si fa. La casa è assai a proposito per tutto quel che bisogna ad un collegio, et in luogo frequentissimo; et la chiesa potrà farsi in una bottega per hora, benché sarà piccola, ma bastarà per hora in principio; et se si vorrà la chiesa già fatta di S. Andrea sarà in beneplacito nostro; et forse con la commodità del sito, che vi è presso, si potrà un giorno ottenere da edificarvi.

La communità si è risoluta di aspettare i fratelli et di dar loro la schola, benché non si è parlato dello stipendio, essendone io consigliato da buoni cittadini, i quali mi dicono che facilmente si havrà poi anco la provisione. Ma perché parte fra pochissimi dì il mastro di scola della communità, bisognerebbe [85v] che nostro padre cominciasse ad inviare quei del collegio, alli quali fra tanto si procurerà di fare provisioni di letti et di qualche altra cosa. Mi narra il mastro di scola che bisogneranno due o 3 giovani, i quali insegnino più tosto cose grammaticali et da principianti che da provetti. Uno retorico, et (se parrà), poi co 'l tempo o pure insieme, potrà venir alcuno il quale havendo talendo di predicatione potesse leggere qualche lettione di sacra Scrittura, poiché lo Studio già si mette all'ordine. Credo che si potranno mandare sicuramente 15 fratelli, et forse co'l tempo se ne manderanno di più, secondo che lo spirito che Dio donerà a costoro del Mondevì, i quali già che hanno risoluto di dare la scola, mi pare di vedere che Dio N. S. disponga questo negotio; et tanto più che quel mastro di scola ch'era qui et sta per partire, per havere conosciuto i fratelli di Genova, ha dato tanto buona relatione della Compagnia che ha giovato molto per gratia di Dio.

Io mi partii di Luserna, vedendo che le cose di Angrogna pativano un poco di dilatione, et perché il sor nuncio mi commetteva che io andassi a Susa ad accommodare tutto quel che andava [86r] ruinando per l'heresia et per altro. Poi giunto a Fossano et bisognando in questo cantone provedere di predicatori et far disseminare di libri, mi sono resoluto, se potrò con la gratia di Dio, starmene in Fossano a raccogliermi et insieme a pentirmi de miei peccati. Fra tanto ho mandato uno de miei a Vercelli per vedere di havere gli assegni del collegio [90] et de predicatori et 100 scudi che mi si debbono,

---

[89] Lo Studio generale di Mondovì, eretto ufficialmente l'8 dicembre 1560, iniziò la sua attività nel marzo 1561 (v. Doc. 31). Nei primi mesi dell'anno il comune di Mondovì si dava da fare per sistemare i docenti chiamati ad insegnarvi. In prop. cf. C. BONAZZI, *Lo Studio generale di Mondovì* (Torino 1895) 28ss, 32s.

[90] I 400 scudi per il collegio di Mondovì promessi da Emanuele Filiberto si fecero attendere a lungo, e la comunità gesuitica dovette iniziare nel giugno seguente l'insegnamento in condizioni particolarmente disagiate. In prop. v. la lettera di Ludovico du Coudret (Mondovì 12 maggio 1561) al Laínez in ARSI, *Ital. 117,* 238. Vedi anche Doc. 31-37.

de quali penso mandare subito a V. R. il resto che io gli debbo. Sì che mi havrà per iscusato, chè questa nuova guerra, oltre la spesa che m'ha dato, m'ha tratenuto quel che io avanzava. Il che è però stato anco perché forse io non era presente. Et adesso m'è bisognato provedere di questo fitto, et così si farà del resto con l'aiuto di Dio N. S.

Assignato il pagamento, o qui o altrove non ci sarà fatica a riscuoterlo, perciochè essendosi di nuovo affittato tutto il sale di Piemonte, che importa dugentomila scudi l'anno, si è preso nuovo ordine sopra questi assegni; il che tuttavia si va facendo. Et in breve tornerà quel nostro di Vercelli. [86v] Et perché mi trovo in casa due canonici regolari i quali vanno a nome di sua altezza riformando questo contorno con gli altri, uno dei quali era confessore di M. Lodovico Codretto, et invero di vita esemplare, io vedendo di non potermi allontanare di qua haveva pensato, parendo a V. R., che raccogliendomi queste 2 o 3 settimane quanto più mi concedesse sua divina maestà, mi ordinassi, benché indegnissimamente, in sacerdote, poiché qui è il suffraganeo del Mondevì, et questi padri che ho in casa molto mi aiuterebbono; et fra tanto forse verrebbe M. Renato, il quale si aspetta di Savoia. V. R. si contenterà avisarmi del suo parere. Io fra tanto mi sforzerò di dispormi piacendo a Dio.

Desidererei anco di sapere quanto si piglierebbe a dozzina di uno al mese in Genova, che volesse venire habitarvi per imparare nelle scole del collegio. Il che sarà con finire questa, et pregarla che avisi delle cose soprascritte nostro padre a Roma. Et N. S. ci doni sua santissima gratia.

Del Mondevì, li XII di marzo 1561.

Di V. R. P. servo indegnissimo in X°

Antonio Possevino.

30

ANTONIO POSSEVINO AL P. GASPARE LOARTE, GENOVA.

ARSI, *Opp. NN. 324*, ff. 87r-88v. Autografa.

Fossano, 21 marzo 1561.

Pax X.i

Molto Rdo in X° P. hon.mo - Scrissi l'altro giorno a V. R. dal Mondevì quel che si era fatto intorno la casa per il collegio, et come io l'haveva pagata per 6 mesi a venire, et come la communità aspettava i fratelli per dar loro la scuola; et finalmente come io haveva mandato uno a Vercelli per riscuotere 100 scudi, dei quali pensava mandare subito il restante de i libri a V. R.; la quale cosa mi haveva sturbato di fare questo nuovo romore delle valli. Il che haveva impedito la sborsatione di questo mio credito et la speditione dell'assegno per il collegio, la quale aspetto d'hora in hora con la gratia di Dio coi detti danari.

Hora havendo havuto molto affanno per la pratica che teneva Alessandro mio fratello, et per vederlo lontano da quella strada nella quale io l'havrei voluto vedere incaminato, Dio si è degnato per sua infinita misericordia di moverlo a venire a studiare nelle scuole di Genova, et standο a scotto o a dozzina con alcuno, venire ogni giorno a i fratelli del collegio per imparare, acciochè io una volta, con la gratia di Dio, possa seguire la mia prima vocatione della Compagnia. Et vedendo io che il demonio cerca sempre di porre

dilatione al bene, è paruto devere ritornare in maggior sua salute l'inviarlo subito [87v] a V. R., pregandola per le viscere di Giesù Christo, et per più presto sviluppo dei pericoli nei quali sono caduto et sono, a volere pigliarne una speciale protettione, procurando che con qualche amico della Compagnia, il quale sia persona destra, possa havere commodità di stanza et di vitto, pagandosi quel che è honesto, poiché ad ogni modo per lui non converrà fare maggiore tavola et è assai sobrio; et io non mancherò di quanto sarà bisogno.

Mi pare che in questo fatto sia fondata gran parte della liberatione dell'anima mia; sichè di nuovo lo raccomando a V. R. et ai fratelli in Giesù Christo, i quali compatiranno alla sua ignoranza, insegnandogli in modo che, per essere già grande, non si perda d'animo, anchorché ha assai buono ingegno.

Esso è di natura melancolica più tosto che altrimente, et più con le amorevolezze che con rigore si guadagnerà nelle cose dell'anima; al che gioverà dargli qualche compagno proportionato per il suo male et dolcemente allettarlo, ch'io spero nella misericordia di Dio che mi presterà modo ch'insieme esso con meco si risolveremo l'uno et l'altro secondo le proprie vocationi.

[88r] Et perché questi santi giorni non comporteranno che si attenda a questa dozzina, V. R. potrà valersi di tale occasione per indurlo a far qualche facile esercitio et fare una generale confessione, dicendo che doppo le feste si troverà poi luogo. Et fra tanto si contenterà havere risguardo in questo principio ch'egli non si spaventi, ma che et nel cibo et nella conversatione non gli paia duro di venire da un'estremo, ch'è il mondo, ad un'altro. Né il collegio patirà di questa carità che farà con seco.

Mando insieme con lui questo giovine, il quale, devendo ordinarsi in breve da messa, et forse stare o qui appresso a me o altrove, M. Lodovico da Coudreto lo menò di Vercelli per fare gli esercitii. Il che non essendo seguito, prego V. R. a farglieli fare, stimandolo come mio fratello in Domino. Et Dio si degnerà illuminarlo. Esso non viene con intentione di rimanere, anzi pensa di ritornare fra XXV giorni, che così gli ho detto, temendo esso et quasi ritraendosi per dubbio che io no'l mandassi costà per qualche anno. Conforme alle sue ispirationi V. R. l'indrizzerà [88v] liberamente dove sarà il meglio dell'anima di lui. Et di mio fratello et di questo io sarò buon renditore quanto alla gravezza che havrà patito il collegio. Raccomando parimente mio fratello al s^or^ Paolo D'Oria [91], poichè mio fratello lo rispetterà molto et darà credito a sua signoria.

Alessandro porta il conto del grano. Il danaro de libri che gli son debitore con tutto il restante si manderà quanto prima. Et sia sicura che, se questi maledetti heretici non si fussero mossi di nuovo et che non mi convenisse provedere fin qui al collegio del Mondevì del mio, io havrei sodisfatto molto prima. Dio sa quanto dolore ne sento.

Penso sarebbe bene per ogni modo mandare almeno i maestri di scola di Roma per il Mondevì, acciocchè si prendesse questa occasione.

Queste valli, coi fautori che si sono discoperti, mi dubito che non causino un certo accordo con uno interim coperto. V. R. si degni fare pregar Dio per il s^r^ duca et per l'anima mia. Et N. S. ci doni sua santissima gratia.

Di Fossano, li XXI di marzo 1561.

Di V. R. indegno servo in X^o^

Antonio Possevino.

---

[91] Gentiluomo genovese, fondatore del collegio di Genova. Cf. MONTI, I, 51s.

31

ANTONIO POSSEVINO AL P. GIACOMO LAÍNEZ.

ARSI, *Opp. NN. 324*, ff. 89r-90v. Autografa.

Fossano, 23 marzo 1561.

Pax X[i]

Molto R[do] in X[o] P. hon.[mo] - Benché per due lettere habbia dato conto al P. Rettore di Genova per le cose del collegio, nondimeno, havendo hieri o l'altro ricevuto un'altra sua in questa materia, dico che si è sborsato il fitto di sei mesi prossimi a venire per la casa nel Mondevì, la quale è molto commoda. Et hieri essendo io andato nel Mondevì per pigliare l'ordine del subdiaconato, lasciai ordine che si facessero alcune provisioni necessarie.

Scrissi che la comunità desiderava dare le scole, onde non haveva voluto appostare altri mastri, partendo hora il principale. Et che era bene inviare quanto prima almeno i mastri di scola, accioché non si perdesse tale occasione onde poteva co'l tempo nascere maggior sicurezza del collegio.

Quanto all'obbligo che habbia voluntà di dare il s[or] duca al collegio, non ho scoperto che habbia altro animo se non che vengano i fratelli per edificare in Piemonte et per insegnare dottrina christiana et predicare, come è l'instituto della Compagnia. Ben mi penso che allo stabilimento di detto collegio, oltre le scole d'humanità, piacerebbe molto al s[or] duca che almeno uno leggesse il Vangelo o l'Epistole di S. Paolo o qualche cosa di sacra Scrittura, sì per dare un poco di principio all'introduttione di tai cose sì per lo Studio, il quale già si comincia, et già si legge. Però niuno obligo vi è. Io penserei (quando non fusse impiegato altrove) che M. Giambattista di Giesù [92] sarebbe buono in queste parti a predicare. Però V. R. mi perdoni se io ardisco proporre tale cosa. Questo dico perché M. Lodovico Coudretto, oltre ch'è impedito con gran servitio [89v] di Dio nelle valli, non piacque molto nel Mondevì, dove, per essere molti monasteri et gli huomini avvezzi a persone di assai buon talento, almeno per un poco di tempo non nuocerebbe havere alcuno predicatore il quale sodisfacesse.

Di Vercelli ho lettere che stabiliti questi affittamenti del sale si assegnerà subito lo stipendio sicuramente per il passato et per l'avvenire.

Quanto allo stabilimento di casa per il Mondevì, spero che, piacendo ai padri, in un luogo bellissimo si havrà facilmente, ma ha la chiesa sola. Il resto bisognerebbe edificare; et vi è spacio.

Si sono havute le lettere da M. Biasino Gossio [93] per M. Lodovico Coudretto, a cui si manderanno.

Essendomi partito delle valli per venire a raccogliermi et a prepararmi all'ordinatione, conforme al ricordo di V. R., ho fatto venire qui nella commenda due canonici regolari, uno dei quali è predicatore di sua altezza et va con gran frutto et carità predicando in questo contorno, l'altro è confessore et confessa ordinariamente M. Ludovico Coudretto. Con la occasione di questi padri haveva pensato di prepararmi alle ordinationi, et hieri indignissima-

---

[92] Così veniva comunemente chiamato il P. Giov. B. Velati, un novarese di Crevacuore (n. nel 1528, m. a Milano nel 1602); ammesso nella Compagnia di Gesù il 17 febbr. 1548 (ARSI, *Rom. 78b*, 236), si distinse in seguito come predicatore. Fu anche rettore di vari collegi, tra i quali quello di Mondovì.

[93] Biagio Gossio, un benestante di Mondovì che nel corso di questo stesso anno prese l'abito di gesuita.

mente fui ordinato in subdiacono [94]. Et poiché la cosa del collegio et gli altri negocii mi trattenevano di potere trasferirmi a Genova, pensava di seguire a questa Pasqua, con la benedittione de Dio [90r] et di V. R., gli altri ordini. Al che non m'è di poco aiuto la bontà di questi padri. Supplico V. R. P. a farmi gratia di fare pregare da tutti i fratelli per l'anima mia, acciochè entrando in questo grave peso di sacerdote sia sostenuto dalle loro orationi.

Finalmente con la gratia di Dio ho mandato Alessandro a Genova, dico mio fratello, perché stando a dozzina con alcuno amico della Compagnia studii nelle scole del collegio come m'ha promesso. Desidero che i fratelli preghino per lui acciochè faccia frutto, atteso che qui si era posto in grandi pericoli.

Ho anco per atto publico, acciochè andasse via con più contentezza, resignato a lui la commenda, ma con regresso, per tenerlo in freno (et per potere io disporre dell'entrata, et massime finché sia stabilito il collegio del Mondovì), almeno finché si vegga a che fine cammini, il quale regresso potrà sempre cedersi, quando parrà a V. R. Et ho scritto al s^or^ nuncio, et così scrive a Roma sua altezza per ottenere gratiosamente questa impetratione, che altrimente io non havrei il modo.

Dimani con la gratia di Dio penso di tornare nelle valli con questo confessore appresso, scrivendomene instantemente il s^or^ nuncio, acciochè si sturbi un'interim che pareva deversi fare più per opera de ministri di sua altezza che perché punto vi inclini il s^or^ duca; il quale io raccomando molto di cuore alle orationi [90v] di V. R. P. et di tutti i fratelli; che invero è un scoglio in mare battuto da tutte l'onde, et nondimeno sta per gratia di Dio con grande constanza di animo anchor che concorrano humanamente di grandi oppositioni et rispetti. N. S. Dio ci doni la sua santissima gratia.

Di Fossano, li XXIII di marzo 1561.

Di V. R. P. indignissimo servo in X^o^

Antonio Possevino.

A tergo: Al molto R^do^ in Christo P. hon^mo^ Il P. M. Giacopo Lainez Generale Preposito della Compagnia di Giesù. Roma. Subito. Subito. *Sigillo in ceralacca.*

Alia manu: 1561. Di M. Ant.^o^ Possevino di 23 di Marzo.

32

DON CASSIANO AD ANTONIO POSSEVINO.

ARSI, *Opp. NN. 324,* f. 91rv. Autografo.

Vercelli, 2 aprile 1561.

Iesus Maria.

Molto Mag^co^ et R^do^ sig.^r^ commendator s.

Nelle cose da vostra signoria a me imposte, è vero che non ho fatto quanto si richiedeva, che dimandavano altro discorso e sapper del mio, però ho fatto quel tanto ho potuto conoscer giovevole, che puotesse esequire. Non sequendo il desiato frutto, incolpate l'ignorantia mia e puocha pratica in tai maneggiamenti. Pur parlai con sua altezza liberamente, co'l sig^r^ nuncio et altri, come scrissi nell'altra nostra; e parlato ch'hebbi a sua altezza, raccomandai la cosa

[94] L'ordine del suddiaconato gli fu conferito in Mondovì da mons. Girolamo Ferragatta il 22 marzo, sabato antecedente la domenica di Passione. Ordinato poi sacerdote a Pasqua dallo stesso, celebrò la prima messa a Fossano la domenica in Albis. Vedi Doc. 33.

al sig^r nuncio quanto puote e seppi; se ne seguirà, V. S. di puoi il saprà. Hor acciò si possi stimar quel che potrà seguire, detta la mia ragione (come fui instrutto da V. S. e dal sig^r nuncio), mi rispose che non mancharia di favorir tutte le cose proposte, e particolarmenle rispose che si rallegrava del frutto fatto nel Piemonte, intendendo che si seguisse la predica, con dirmi ch'haveva certe bolle dal sommo pontefice per la sostentatione de predicatori. Alla cosa del Mondeví: mi dimandò se quei padri erano venuti, e che si facessero venir, e puoi si faria l'assignamento. Hora il s^or ducca s'è partito con la corte tutta e questo fu l'altro hieri, et è andato a Biella e puoi dice il s^or nuncio che verrà a Rivoli, dove prega V. S. gli venga per conferir l'ordine che si dovranno dar di predicatori e di molte altre cose all'honor di Dio pertinenti. V. S. mi perdoni se troppo ho tardato a darli nuova delle cose fatte, che aspettando ogni giorno comodità quella anchora non è venuta. Il s^r nuncio m'impose vi scrivesse di fatti miei: se mi riputate buono in qualche cosa per servitio di Dio, che m'addoprasti dove (con licentia) più vi paresse meglio; ma havendo io e V. S. insieme fatto prova dell'insufficientia mia, del puocho ingegno e mancho pratica delle cose, quai si debbano far in tal faccende, dove gli va la salute di molte anime, vi pregarò a far altra elettione che di me inuttile, sendo questo ufficio d'appostolo e non di peccator ignorante qual son io. V. S. si degnarà pregar il Signore per me e salutar quelli di sua casa a nome mio, et servirsi di me, se in qualche cosa per questo son buono. Il Signore vi conservi nella gratia sua.

Di Vercelli, a 2 d'aprile del '61.

D. V. S. servitore aff^mo

Don Cassiano.

[91v] Don Gasparo infinitamente si raccomanda a V. S. R.; havea scritta una lettera, ma non l'ha volluto mandare.

A tergo, Possevini manu: Lettera di un Predicatore mandato a Sua Altezza et scritta al Possevino intorno anco la cosa del collegio di Mondevi.

33

ANTONIO POSSEVINO AL P. GIACOMO LAÍNEZ.

ARSI, *Opp. NN. 324,* ff. 92r-93v. Autografa.

Fossano, 17 aprile 1561.

Pax X.^i

Molto R^do in X^o P. hon.^mo - Dominica, che fu l'ottava di Pasqua, [95] essendo prima venuto qua M. Lodovico Coudreto et altri buoni religiosi, piacque a Dio che io indignissimamente celebrassi la prima mia messa: di che ho stimato bene il darne aviso a V. R. P. acciochè si contenti fare pregare Dio per mia salute da tutti i fratelli, la quale ha bisogno di continuo sollevamento. Vado con gratia di sua divina maestà celebrando ogni giorno; et qui si è dato alcuno felice principio alla riformatione.

Scrissi già come si potevano mandare i fratelli, et che la communità del Mondevì gli aspettava per dare le scole; et quanto a gli assegni della provisione spedita per il collegio andava sollecitandogli; et pure hieri rimandai a Vercelli anco per medesimo effetto.

Scrissi che haveva con retrocessione o regresso risegnata la commenda ad Alessandro mio fratello per disporlo ad andare a studiare al collegio di Genova,

---

[95] La domenica in Albis del 1561 cadeva il 6 aprile.

accioché, habilitato che fusse, potesse egli discaricarmi affatto di qui. Non è stato a Genova così subito, che mi ha scritto il padre rettore che in quella città non si trovano dozzine, et fra questo et qualche cosa altra scoperta delle sue facende ho rescritto al padre rettore che, poiché non si può stare là, lo mandi a Vercelli, accioché quivi si vegga se è possibile di incaminarlo a buon fine.

Mentre io attendeva a questa dispositione, il predicatore [92v] di questa communità mi venne a trovare, attestandomi che il romore, il quale si era ito spargendo di un matrimonio contratto da mio fratello, si andava quasi verificando, et mi ha fatto fede certa che Alessandro mio fratello, havendo presa pratica con una vergine nobile di questa terra, ha passato più oltre; onde mi dice essere necessario ch'egli o la pigli o le dia il dote; il che è quasi impossibile.

Io vedendomi rinuovare questo disturbo, et havendolo conferito con M. Lodovico, m'ha detto che io me ne consigliassi con V. R. P., la qual per amore di Dio prego a volermi fare scrivere quel che, stanti le predette cose, sarebbe obligato Alessandro in coscienza, et come io dovrei reggermi o nel consigliarlo o nel lasciarlo alla buona hora. Vero è che Alessandro mi attestò formalmente che mai haveva dato fede o contratto matrimonio, benché delle parole passate fra loro non sono affatto certo, quantunque la giovine attesti Alessandro essere suo marito.

Pare che il s^or^ duca debba essere di qua in breve per passare in Savoia. Io vedrò di parlare prima et stabilire quanto si potrà in servitio di Dio. Così piaccia a sua divina maestà [93r] che questo buon principe non habbia chi lo rimuova da santi suoi proponimenti, ché invero ci sono di grandi machinatori dell'honore di Dio. Il quale ci doni sua santissima gratia.

Di Fossano, li XVII di aprile 1561.

Di V. R. P.

Nel caso di Alessandro mio fratello, per uno confessore di M. Lodovico Coudreto, il quale andò a Vercelli, ho procurato di fare toccare Alessandro intorno questo matrimonio. Si è cavato questo da lui, cio è che gli disse che se non piglierebbe essa non ne piglierebbe altra; et pare che ci sia intervenuto altro che parole. Di gratia contentisi V. R. P. di avisarmi quel che si dee lasciare fare in Domino. E' anchor giunto qua l'altro mio fratello [96], padre di quel putto mio nipote, et con gli altri figlioli et moglie che sono dispersi in qua et in là; mi ha dato poca consolatione essendo affatto desolato, sì che ho bisogno che molto si preghi Dio per l'anima mia. Delle cose di qua M. Lodovico potrà scrivere, ché pure si fa alcuna cosa in gloria di Dio. Il s^or^ nuncio ci scrive che al fine di questo mese ci ritroviamo a Rivole per stabilire le cose di qua, et mostra volere condurre in Savoia M. Lodovico, il quale è ritornato nella valle di Barceloneta per dare una visita con proposito di tornarsene.

Indegnissimo servo in X^o^

Antonio Possevino.

A tergo: Al molto R^do^ in X^o^ P. hon^mo^ Il P. M. Jacopo Lainez Preposito Generale della Compagnia di Giesù. Roma. *Sigillo in ceralacca.*

Alia manu: 1561. Fossano. Possevino 17 d'Aprile.

---

[96] Giorgio Possevino era il secondo dei figli di Francesco Possevino. Per motivi sconosciuti andò in esilio e poi fu incarcerato a Mantova dove si trovava ancora il 6 nov. 1569 quando Antonio scriveva al duca di Mantova per invocare la liberazione del fratello. Cf. KARTTUNEN, 4, n. 3.

34

ANTONIO POSSEVINO AL P. GIACOMO LAÍNEZ.

ARSI, *Opp. NN. 324*, ff. 94r-96v. Autografa.

Fossano, 1 maggio 1561.

Pax X^i^
Molto R^do^ P. in X^o^ osser.^mo^

Le lettere delli 12 et delli 18 di aprile di V. R. P. [97] giunsero hierisera, con due parimente al R. M. Lodovico Coudretto, al quale fra un'hora spedisco huomo a posta nella valle di Barceloneta perché torni, anchor che già le habbia scritto poi che partì di qui.

M'è stata gratissima la nuova dell'incaminamento dei fratelli; et si farà ogni sforzo perché loro non manchino le cose necessarie così del vestire come del resto, anchorché sua altezza non habbia mai lasciato che si facesse l'assegnamento, volendo prima vedere che fussero in Piemonte i fratelli, di che vedrà nell'inclusa. Onde, per opera del demonio forse, né anchor io ho potuto riscuotere buona parte di danari i quali mi si debbono; et penso ne sia stata causa una non piccola persecutione havuta et che tuttavia si ha da fautori degli heretici. Sia di tutto Dio lodato.

Quanto al collegio spero in Dio che le cose piglieranno buono camino, et che il s^r^ duca non mancherà; et ultimamente havendole mandato a parlare per un predicatore, ha mostrato di ritenere molto vivo il desiderio dell'amplificatione dell'honore di Dio.

Hora, devendo io trovarmi col s^or^ duca et col s^or^ nuncio, non solo si procurerà l'assegnamento, ma insieme si penserà di fare che sua altezza scriva a sua santità per un modo di stabilire l'entrata [94v] al collegio con alcune perpetue pensioni, le quali possono porsi sopra certe badie vicine, le quali sono grossissime et vanno tutte in dissipatione. Et spero che questo sia tanto più per riuscire, quanto sua santità ultimamente ha mandato modo di sostenere in questa maniera alcuni predicatori nel Piemonte; et mons^or^ ill^mo^ Alessandrino mi scrive il medesimo per il Delfinato et Francia, et mostrando quel signore per gratia di Dio molta confidenza in me, et passando anchora qualche cosa fra lui et me nel servitio di Dio di qua, spererò che aiuterà molto questa causa, poi che anco torna in speciale servitio della sua diocesi. Piaccia al Signore che i miei peccati non impediscano la sua misericordia.

In quest'hora penso mandare uno di questi miei di casa al Mondevì per qualche apparecchio de fratelli, et quei che non havranno ogni commodità per hora potranno star qui 8 o 10 giorni in casa fin tanto che si vada rassettando il tutto.

Scrissi come piacque alla bontà di Dio N. S. di promovermi al sacerdotio, doppo 'l quale ho cominciato a saper un poco che cosa sia fede, comeché prima et sempre habbia vivuto molto ciecamente. [95r] Dio si degni fare che i fratelli preghino continuamente per me. Si è parimente cominciato a fare publichi ragionamenti ai popoli, et si seguirà con l'aiuto di sua divina maestà ordinariamente.

---

[97] V. testo in ARSI, *Ital. 63*, ff. 109, 117. Nella seconda Polanco comunicava al Possevino la partenza del primo nucleo di gesuiti destinati al nuovo collegio di Mondovì.

Quanto a mio fratello Alessandro, che si mandò a Genova, bisognò levarlo di là, scrivendo il padre rettore che non si trovava dozzina; et poi discoprendosi quasi la certezza di un suo matrimonio misero, et mille fraudi che haveva a me fatto con cercare d'ingannarmi nella resignatione della commenda, si è fatto venire a Vercelli, perché quivi studiasse. Et non è subito stato ivi che, vestitosi ivi di velluti et oro, ha dato indicio della sua scelerità. Non imputetur illi. M'ha consumato anco un mondo di danari, onde io vedendo assai apertamente ch'è tenuto di pigliare una giovine poverella, con cui è passato avanti a molte cose che lo costringono, mi son risoluto (con gratia di Dio come spero) di rivocare ogni resignatione et insieme di farla sospendere a Roma et di lasciare che viva da sè senza dissipare la roba di Dio et tormentarmi, come fanno [95v] assai bene tutti questi miei inimici domestici parenti. Dio loro et a me habbia misericordia.

Quanto al successo della guerra contra gli heretici, le cose vanno scambievolmente con danno d'ogni parte et con poca riputatione de catolici; la causa è stata i nostri peccati, il favore manifestissimo agli heretici, il non volere concludere quando si poteva, cioè l'altra volta, la cosa con saldo animo, già che si era padrone, et il dare fede a quei perfidi; et ultimamente l'avere usato nella guerra persone non meno heretiche degli adversarii et bestemmiatrici infinitamente di Dio, con una tanto cieca indulgenza verso gli heretici, che io fui astretto partirmi di là, non vedendo luogo alla verità né alla religione in molti. Dubito certo che non voglia esser causa di qualche romore almen più lungo di quel che sarebbe stato, parlando humanamente, anchorché manifestamente non habbino gli heretici aiuto di Francia. Dio ci ponga sua santissima mano. Sua altezza è risoluta di vederne il fine, per gli ultimi avisi che io ho. Sua altezza se ne viene a Rivole et già è partito di Vercelli; et io, piacendo a Dio, sto per inviarmi là fra pochi giorni; [96r] et si darà conto di tutto a V. R. P., cioè di quanto sarà seguito. Il che sarà per fine di questa pregando N. S. Dio che ci doni santissima gratia. Mi raccomando alle orationi di tutti i fratelli, i quali hanno grande causa di pregare per questi miseri paesi.

Di Fossano, il primo di maggio 1561.

Di V. R. P.

Mandai a mons^{or} ill^{mo} Alessandrino la copia di due tavole fatte in volgare per avertimenti da conoscere gli heretici, accioché stampandosi si affiggessero et si incollassero per hosterie, chiese et altrove; et erano raccolte da persone catoliche et dottori approbati da santa Chiesa. Per negligenza lasciai di mandarle a V. R. P. Il che fo hora. Parendole alcuno errore, potrassi avertire sua signoria ill^{ma} per servitio di Dio.

Si farà che il s^{or} nuncio non meni M. Lodovico in Savoia, perché veggo che quel signore risguarda al servitio suo particolare, dove si deve guardare al ben publico.

Indegnissimo servo in X^{o}

Antonio Possevino.

A tergo: Al molto R^{do} in X^{o} P. oss.^{mo} il P. Preposito Generale della Compagnia di Giesù. Roma. Subito. Subito.

Alia manu: 1561. Fossano. Di M. Ant.^{o} Poss.^{o} p.^{o} di Maggio.

35

ANTONIO POSSEVINO AL P. GIACOMO LAÍNEZ.

ARSI, *Opp. NN. 324,* ff. 97r-98v. Autografa.

Vercelli, 2 giugno 1561.

Pax Xi

Molto Rdo in X° P. hon.mo - Scrissi d'Ivrea a V. R. P. [98] quanto passava nelle cose del collegio; et così fece il R. M. Lodovico Coudreto. Dapoi, essendo stato commesso da sua altezza che gli si assegnassero dugento scudi, è stato spedito qui con le commissioni opportune nel Mondevì; et così sono 3 dì che partì di Vercelli dove esso prima per questo, poi io era venuto per attendere con gratia di Dio alla dispositione di nuovi predicatori et provedere, se era possibile, che io fussi sodisfatto di molte spese fatte in servitio del sr duca, il quale l'ha ordinato, benché questi ministri siano molto caricati d'altri ordini. Di tutto sia gloria a Dio benedetto.

Essendomi qui sopragiunta una doglia di nervi et di cervello dalla parte sinistra del corpo, che tuttavia mi va molestando, si è stimato necessario che mi ponessi in mano di medico, onde con gratia di Dio N. S. si vedrà di finire la purgatione fra 4 o 6 giorni, et poi si anderà verso Piemonte, dove parrà maggior servitio di Dio. Contentinsi i fratelli di pregare per l'anima et corpo mio, che nell'una et nell'altro ho bisogno di non mediocre aiuto.

[97v] Questi miei nemici domestici, parenti et altri del mondo, mi darebbono occasione di meritare, se io sapessi accettare la gratia di Dio. Et essendo d'ogni intorno minacciato a me et a miei per conto di heretici et per conto del peccato di Alessandro mio fratello secundum carnem, prego tutti i fratelli a raccomandare tutti noi altri unitamente al Signore Giesù Christo unico nostro protettore.

È venuto il padre di Giovanni Battista mio nipote [99] a Fossano con parecchi figlioli et subito glie n'è nato un'altro, sì che da ogni parte il mondo dà del suo. Sia ringratiato Dio.

Non manca chi habbia pensato di domandare a Roma la commenda, pretendendo che vacasse per la renuncia fatta ad Alessandro, dubitandosi che non sia valido matrimonio quel ch'è seguito fra lui et quell'altra. Io benché rivocassi la renuncia avedendomi di tai cose, et che il sor nuncio mi assicuri che non v'è alcun pericolo, nondimeno, perché anchora in esso non ho scoperto tutto quell'amore che mi pareva che devesse esser verso la verità, ho pensato di [98r] pregare V. Rda P. a volere aiutare questo negotio, dove vedessi che potesse tornare in maggior servitio di Dio N. S., procurando in ogni evento qualche confermatione o assicuratione, se parrà necessario. Benché quanto al matrimonio di Alessandro non sono affatto sicuro. È però vero che è seguita copula, et molte parole non molto legitime, et ho che dubitare assai, e i parenti di colei minacciano vendetta.

Se io do in questo fastidio a V. R. P. Dio sa quanto mal volentieri lo fo, sapendo le sue occupationi; nondimeno non havendo di chi fidarmi, et vedendo che forse questo va in servitio di Dio, poiché pare che sua divina

---

[98] In una lettera del 15 giugno il segretario della Compagnia accusa ricevuta dell'ultima inviata dal Possevino in data 25 maggio. ARSI, *Ital. 63,* f. 168. - Questa missiva è andata perduta.

[99] Cioè Giorgio Possevino.

maestà voglia che si dispensi con mio molto travaglio in quel che si fa, sono astretto contra mia voglia a ricorrere a lei, alla quale con tutti i fratelli Dio doni sua santissima gratia.

Di Vercelli, li 2 di giugno 1561.

Di V. R. P.

Sarà forse bene di esibirsi al s^r nuncio in quel che porterà al servitio di Dio, poiché pare alquanto alterato per essersi levati di Savoia due padri [100]; et sarà bene mostrare che io desideri questo, perché ha ombra sopra di me.

Indegnissimo servo in Christo

Antonio Possevino.

A tergo : Al Molto R^do P. in X^o oss.^mo il P. Preposito Generale della Compagnia di Giesù. Roma. *Sigillo in ceralacca.*

Alia manu : 1561. Vercelli. Possevino, 2 di giugno.

36

ANTONIO POSSEVINO AL P. LUDOVICO DU COUDRET, MONDOVÌ.

ARSI, *Opp. NN. 324,* ff. 99r-100v. Autografi il post-scriptum e la firma.

Rivoli, 1 luglio 1561.

Molto R. in Christo P. honor.^mo

Ho riceuto la lettera di V^ra R^tia la quale mi è stata molto chara, et è piaciutto estremamente al s^r ducha il frutto che ha cominciato a fare il collegio [101]; et havendogli io parlato questa matina, con mia grande sodisfatione m'ha detto che vole che il collegio habbia l'assegno fermo insieme con quello dei lettori dello Studio nel Mondevì, accioché non sia de bisogno che si vada stentando; et adesso procurarò (con gratia d'Iddio) questo ordine. Ho parlato con sua altezza del stabilimento della pensione sopra le badie, et m'ha comeso che io ne faccia scrivere dal s^r Fabri a Roma per sua santità. Spero in Dio che, a dispetto delli heretici e del demonio, se stabilirà non solo quello chollegio, ma anchora uno in Annesì, del quale ho parlato a lungo con molta contentezza di sua altezza et mia. Sia lodato Dio. Il s^r ducha m'ha commesso che io metta nelle valli per ogni modo alcuni preti esemplari, et predicatori per tutto il Piemonte, per li qualli il s^r nuntio ha havuto uno breve da Roma [102], per il qualle si constringe il clero a pagargli tutti, et adesso si fanno le distributioni per ogni luogo con le commissione del s^r nuntio et di sua altezza in persona mia; et si attenderà a questa santa opra et a qualche altra cosa de importanza la qualle io le dirò poi a bocca. Attenda pure V. R. a far legere, conforme all'instituto della Compagnia, come ha cominciato; che io spero [99v] che gli collegi che si faranno et che già son fatti riformeranno la Chiesa con l'aiuto di Dio. Mandimi di gratia gli libri vulgari subitto et guardi di non lasciarsi trasportare a spendere in cose che non siano più che necessarie, per-

---

[100] Ludovico du Coudret e Renato Le Fuselier.

[101] Fu inaugurato negli ultimi di giugno. In prop. v. la lettera del P. du Coudret al Laínez (27 giugno '61) in ARSI, *Ital. 117,* f. 333.

[102] Una lettera di Pio IV al suo nunzio in Piemonte (28 maggio 1561) impegnava quest'ultimo « ut ipsi praedicatores ab episcopis ipsis, et aliis ad quos hoc munere fungi pertinet, alantur ». Vedi testo in DE SIMONE, 282.

ché mi parebbe bene che sopra il raccolto si havesse modo di comperare grano per sei o otto mesi almeno per tutto il colleggio che da poveri homini se ne harà bonissimo merchato. Vra Rtia mi raccomandi per mille volte al sr prevosto dicendogli che, non essendosi fatto consiglio già molti giorni, ha causatto dillatione della sua speditione, la qualle mi è infinitamente a core. La mia indispositione di capo et di gambe ha fatto che io non scriva di mia mano; però vostra riverentia farà pregare Dio per il scrittore et Dio la conservi in gratia.

Di Rivole, il primo di luglio 1561.

[*Possevini manu*] Vado a Turino hora per una buona cosa per servitio di Dio, cioè per fare stampare non so che da mandare in Gineva. La mia testa et gamba ha bisogno della oratione de fratelli sine intermissione, perché ho di brutti avisi dalla mia complessione. Il sr duca mi fa tanto favore nella causa di Dio quanto forse non vorrebbe alcuno, et Dio sia glorificato in eterno, il quale non abbandona mai i peccatori, benché scelerati, come [100r] sono io. Non scrivo al P. Alvarado [103] perché la testa mi va in volta per poco. Il sr nuncio partirà in breve per Savoia, et il sr duca. Et forse da poi ci andrà alcuno di noi dopo qualche tempo, se a Dio piacerà. Avisi nostro padre delle cose qui contenute, pregandolo a far pregare per l'anima mia et anco per il corpo in gloria di Dio. Et faccia pregar Dio pro inimicis meis domesticis.

Di V. R.

V. R. faccia di gratia scusa col padre rettore di Genova, se non gli mando i danari che sono debitore, che invero è necessario che habbia un poco di patienza non havendo io ricevuto un soldo. Però se dovessi pigliarli a molto interesse farò quel che sono obligato, poiché la cosa è di servitio di Dio et debito mio grande.

Indegno servo in Xo

Antonio Possevino.

A tergo: Al molto Rdo in Xo P. honmo il P. M. Lud.co Coudretto Rettore del Collegio di Giesù. Mondovì. *Sigillo in ceralacca.*

Alia manu: 1561. Rivoli. Possevino p.o di Luglio.

» » recepi 7a jullii.

37

ANTONIO POSSEVINO AL P. GIACOMO LAÍNEZ.

ARSI, *Opp. NN. 324,* ff. 101r-103v. Autografa.

Rivoli, 8 luglio 1561.

Pax Xi

Molto Rdo P. in Xo oss.mo - Ho ricevuto qui a Rivoli due lettere di V. R. P., l'una delli 9, l'altra delli 23 di maggio [104], in risposta delle mie passate. Et perché, quanto all'assignamento del collegio del Mondevì haverà potuto scrivere il R. Rettore quel che si è fatto, però sarò breve, dicendo solo

---

[103] P. Pietro Alvarado (1532-1590) era un oriundo di Burgos, ma, ammesso in Roma nella Compagnia (4 ott. 1553), rimase parecchi anni in Italia applicato all'insegnamento della lettere. *Litt. quadr.,* V, 502. Dopo l'apertura del collegio di Mondovì fu tra i primi gesuiti inviativi. Nel giugno 1561 aveva l'ufficio di economo. Cf. ARSI, *Ital. 117,* f. 319.

[104] Vedi testo in ARSI, *Ital. 63,* 139r, 150v.

che il s^{or} duca l'altro giorno facendomi chiamare mi disse che voleva stabilire il detto assegno con quello degli altri lettori dello Studio nel Mondevì, accioché non havessero molestia di corte; et così, veduta la voluntà di sua altezza, n'ho dato memoriale a chi fa queste speditioni, et è molto amico di tai cose et mio, per quel che mostra. Non poteva, per quel che si vede, pigliarsi miglior partito da sua altezza per stabilire detta provisione; sia lodato Dio benedetto.

Si parlò a lungo di nuovo del progresso della Compagnia et dello stabilimento sopra le badie; per la quale cosa presi ordine di scrivere a mons^{or} d'Avosta per un breve di sua santità, et così sua altezza ha sottoscritto la presente lettera, la quale si darà a detto signore sollecitandolo destramente.

Questa corte in qualche parte si comincia ad edificare mirabilmente del collegio, et sua altezza specialmente, la quale mi disse che voleva un collegio per Cuneo. Io le risposi che essendo tanto vicino al Mondevì sarebbe forse stato meglio il porlo in Annessì per essere meza giornata vicino a Gineva. Mi rispose che così anco esso desiderava, et me ne strinse a pensarne et a trattarne. Però, per quel che mi sono informato da coloro i quali maneggiarono il negotio l'altra volta, fu un secretario di Annessì poco buono, per quanto dicono, il quale sturbò l'impresa; et bisogna, a mettere detto collegio ben fermo, usare qualche industria con l'aiuto di Dio, cioè fare che mons^{r} ill^{mo} Alessandrino scriva a quel priore di S. Dominico, che è in Annessì, perché essendo come tutore per quel collegio che hanno in essere, esso disponga se stesso et la terra, [101v] et che mons^{r} r^{mo} nuncio disponga il decano, et il s^{or} duca i sindici della terra. Monsr nuncio sta saldo sopra il volere dare i cento scudi fermi.

Il collegio può haverne da 300 altri; però non so bene o gli obblighi o 'l resto, ma perché questo non mi pare potersi trattare bene se non in Savoia, essendovi la corte e 'l r^{mo} nuncio, però si potrà trattare allhora et fermar bene il fatto con amore della terra, se così parrà a V. R. P.

Il s^{r} duca questa notte alle IIII hore di notte insieme co 'l duca di Namors [105] suo cugino è partito per le poste in Savoia per vedere la fortezza di Momeliano et, con animo di tornar fra 12 o 15 giorni, ha lasciato qui Madama con qualche speranza di parto. Dio faccia quel che sia a maggiore sua gloria.

Restano qui tutti gli altri da 40 poste in poi, che ha condutto.

Havendo, come ho scritto, parlato con sua altezza del collegio per Cuneo per trasferirlo in Annessì, trovai il s^{or} presidente della camera [106] di sua altezza il quale, perché è di Cuneo, mi sollecitò perché lo procurassi da V. R.; ma io soggiungendoli che non vi era luogo commodo né rendita ferma, è andato pensando di ricercarne uno per Moncalieri, ch'è bellissima terra et vicina a Turino 3 miglia et 4 a Carignano, dove hora sta il Senato di Piemonte. Così questa mattina mi ha parlato a lungo intorno a questo et m'ha detto ch'esso si obbliga a fare dare dalla communità di quella terra centocinquanta scudi l'anno et casa con qualche commodità, et che si vedrà insieme di far assegnare di fermo [102r] presso cento scudi dalla camera ducale. Ho risposto che ne scriverei et pregherei V. R. P., et che spererei qualche bene, se l'essere domandato collegii da ogni parte non impedisse.

Pare a me che forse sarebbe grandissimo servitio di Dio il non lasciare sì grande occasione, perché questa terra è apunto in mezo di Piemonte, co'l Po fiume per il quale si va fino a Venetia senza smontar mai, et è abondan-

---

[105] Cf. n. 18.

[106] Nessun cuneese presidente della Camera del duca troviamo menzionato, per questo periodo, nei 2 volumi di C. DIONISOTTI, *Storia della magistratura piemontese* (Torino 1881).

tissima et di molto buona aria, et terra murata con forte castello, et piena di civili persone et molto divote, lontana una grande giornata o poco più dal Mondevì et vicinissima, come ho detto, a Turino, et in mezo di grossissime terre; et è forse maggiore del Mondevì, massime del corpo della città, et piena di habitationi. Ivi farà residenza la camera de i conti col s^r presidente, il quale può fare pagare ogni assegno et fare di molti servitii a Dio; et essendo persona molto universale et di buone lettere, desidera grandemente il collegio et promette di fare venire buona parte di figliuoli nobili di tutto il Piemonte.

Dugento cinquanta scudi in Moncalieri faranno forse tanto come più di 330 nel Mondevì così per la commodità dell'acque, delle legna et di vino et di grani, come per il resto; oltre che, se mi attende quel che dice, si havrà la casa di bando et ferma; per la qual cosa si paga al Mondevì buona somma di denari.

[102v] Di gratia V. R. P. si degni mandarci talhora delle nuove dell'Indie et di altri luoghi, perché questo s^re presidente n'è molto desideroso, et si farebbe molto frutto con gratia di Dio a mostrarla a questi signori.

Delle cose di casa domestiche sto più lontano che posso, et tanto fastidio talhor mi danno che mi fanno bene spesso conoscere la felicità, anchor nel mondo, di chi dimora nella Compagnia. Beato invero chi vi sta; et non se ne muova alcuno, che certo è il paradiso qui giù. Dio mi dia gratia di tornare presto, et V. R. P. si degni per amor di Giesù Christo di pregarlo che mi sbrighi et che io faccia la voluntà sua; et preghino per carità tutti i fratelli, chè quasi ho troppo che fare con tanti nimici. Mi sforzerò nel resto fare quanto mi commette.

E' venuto un breve di sua santità perché a costo degli ecclesiastici si dispongano molti predicatori per tutto il Piemonte [107]; alla quale cosa hora si attende, et io spero con gratia di Dio partirmi dimani così per questo, come per visitare et dare un poco d'ordine alla casa, dove non sono stato già due mesi, et d'andare a vedere il mio carissimo collegio del Mondevì, al quale Dio doni perfetto stabilimento, come spero.

Si va introducendo nel Piemonte il rivoltarsi a meza messa et dichiarare brevissimamente il vangelo, toccando quel che è più opportuno; et si svegliano alcuni, et forse molti, servi di Dio ad adoperare il talento con molto frutto di Dio N. S. [103r] Si leggono in molti luoghi i libri di dottrina christiana.

Le cose delle valli si accordarono vergognosamente [108]; però al s^or duca vennero lettere di Francia et di Svizeri che lo sbigottirono, et forse furono mendicate da alcuni fautori degli heretici. Et chi ha trattato la guerra è andato molto lento et forse in parte per impotenza. Basta che sono lasciati vivere a loro modo, et già ardiscono venire alla corte i ministri heretici [109], et si parecchia di qua un flagello horribile a santa Chiesa, et gli abusi degli ecclesiastici di qua ne danno larghissima occasione. Dio ci dia gratia di pregarlo di cuore et di porre la vita per il nome suo.

Ho mandato a fare stampare una tavola, havendomi detto il s^or duca che io gliela dedicassi; però sarà senza mio nome, con licenza della chiesa, co'l

---

[107] Cf. n. 102.

[108] Allusione aperta alla cosiddetta « pace di Cavour » (5 giugno 1561). Il testo dell'accordo in RORENGO, 57-51; GILLES, 282-286. Recentemente JALLA, 172-176 (da una copia dell'Arch. di Stato di Torino) e ora DE SIMONE, 283-288, che ha rintracciato un testo coevo nell'Arch. vaticano (*Politicorum 151,* 163r-166r).

[109] Il Noël per esempio, che si recò a Rivoli, presso la duchessa, per facilitare l'attuazione dell'accordo. Vedi in prop. la sua lettera ai pastori della valle di Luserna pubbl. dal GILLES, 289-293.

titolo tale: *Tavola raccolta da i scrittori catolici nominativi dentro.* Come è vero per la maggior parte. Prima si è conferita et con M. Ludovico Codretto et con molti teologi o savii religiosi et poi, perché è periculum in mora et non est qui se opponat etc., si è pensato servitio a Dio a farne stampare mille, perché si incollino per le hosterie et chiese et se ne mandino a Gineva et altrove dove il s^or^ duca mostra desiderio. Si potrà, prima che si stampino quell'altre, aspettar questa ch'è più grande et corretta.

Si penserà a quel che scrive dell'offerta fatta da mons^r^ r^mo^ Alessandrino della casa nel Mondevì [110], et poi si scriverà.

Supplico V. R. P. a volere farli ricordare del favore che mi ha promesso [103v] di fare con mons^r^ ill^mo^ Gonzaga per conto delle pensioni, et massime hora che pare che si habbino a levare le queste, senza le quali certo non saprei come vivere havendosi a pagare le pensioni. Et di gratia si vegga di fare qualche bene.

Raccomando l'anima mia alle orationi di tutti i fratelli et anco il corpo, il quale per gratia di Dio sta poco bene. N. S. Dio ci dia la sua benedetta benedittione.

Di Rivole, li VIII di luglio 1561.

Di V. R. P. servo indegnissimo in X^o^

Antonio Possevino.

A tergo: Al molto R. P. in X^o^ oss^mo^ il P. M. Giacopo Lainez Generale Preposito della Compagnia di Giesù.

Alia manu: 1561. Rivoli. Antonio Possevino. 8 di Luglio.

38

ANTONIO POSSEVINO A EMANUELE FILIBERTO, DUCA DI SAVOIA.

ARSI, *Opp. NN. 324,* ff. 113r-114v. Copia.

Lione, 10 marzo 1562.

Ser^mo^ Sig^r^ et Principe mio in X^o^ oss.^mo^

Le cose della religione, per lettere delli tre di questo mese dalla corte di Francia, parevano che devessero prendere assai buono camino, sì per la partita della reina di Navara, sì per la chiamata di Ghisa [111], et per andarsi collocando in Parigii alcune compagnie de soldati per potere comandare a ministri finalmente che se ne vadano, et se non vorranno farlo per castigargli. Le lettere, che qui si hanno, sono di due vescovi molto intrinseci di quei signori di là. Et gli ugonotti di Parigii scrivono a questi di Lione in opprobrio del contestabile [112] chiamandolo per nome il vegliardo, poiché ogni dì conduce

---

[110] Il 9 maggio '61, a proposito della sede del collegio di Mondovì, il P. Polanco scriveva al Possevino: « Mi disse [il card. Alessandrino] che si ben haveva negato il vescovato per l'università, perché temeva di non lo rihaver a sua posta, che quando li fossi estato dimandato per 'l collegio nostro, l'haveria concesso. Questo per aviso ». ARSI, *Ital. 63,* 139v.

[111] Sono Giovanna d'Albret, sposa di Antonio di Bourbon, e Francesco, duca di Guisa, il capo del partito cattolico nella lotta contro i protestanti, perito meno di un anno appresso, dopo essere stato mortalmente ferito all'assedio di Orléans, il 18 febbr. '63.

[112] Il maresciallo Anne de Montmorency.

a messa il re di Navara[113], il quale non si scopre affatto ancora nimico degli heretici, forse attendendo da Roma qualche resolutione per le cose sue co 'l re di Spagna, et sostenendosi in reputatione in tal modo.

Mandai a vostra altezza l'altro giorno alcune tavole francesi, le quali si sono fatte stampare et tuttavia si mandano per tutti i luochi di Savoia.

Si sono puoi fatte stampare le incluse tavole di questa altra sorte che contengano il sommario della confessione della fede catholica et sono per felice augurio dedicate al principe figliolo di vostra altezza[114]. Piaccia a Dio che ancora esso si faccia forte protettore della fede che sua divina maestà fino alle fascie le presenta.

Mentre si è atteso a queste stampe, per non perdere il tempo, essendone ricercato dal capitano di questa città, cominciai a predicar in Nostra Donna di Conforto. E' piaciuto a Dio che ogni giorno sia moltiplicata l'udienza della natione italiana et di principali francesi della città; onde, havendo detto in pulpito che io predicherei alcuni pochi giorni et poi andarei al mio negotio, vennero l'altera sera i consoli della città a ritrovarmi qui nei Celestini, dove ho stanza secura, et mi pregarono che io volessi dimorare qui fino a Pasqua. Risposi loro che io dipendeva [113v] da vostra altezza, senza licenza della quale non puoteva promettere, et che quando a vostra altezza fusse piaciuto, alhora io havrei voluto che mi promettessero di far leggere nelli collegii di questa villa i libri di dottrina christiana fatti stampare per ordine suo. Essi mi dissero che scriverebbeno a vostra altezza, come fanno, per ottener licenza. De libri non solo mi promessero, ma mostrarono di haverlo gratissimo.

Hora io supplico humilissimamente vostra altezza a farmi commettere quel che le piace, havendo consideratione che, dandosi qualche ordine a questa città, si dà a tutti i suoi stati, dove non si manca tuttavia inviare tavole et libri. Et dimani mando un dottore della Sorbona verso Borgo in Bressa perché predichi et semini libri in nome di vostra altezza, et lo mio stare qui questi puochi giorni può giovare per stabilire una buona intelligenza nelle cose della fede et per sostenere alcuni librari, de quali già uno, perché io restassi qui, ha preso l'assunto di far stampare molti libri di dottrina christiana, sì come ne vedrà qui inclusa la forma. Et questi et altro sarano in essere per la fiera di Lione a Pasqua, nel qual tempo si potranno mandare per tutta l'Europa con le tavole, che già sono sei mila, stampate in francese et da due in tre mila libri et catecismi catolici.

Lo stampatore[115] de salmi francesi contra Marot[116], li quali io mandai in nome suo a vostra altezza a cui erano dedicati, è quello che ha preso l'assunto della stampa de libri di dottrina christiana; et perché io hormai non n'ho più, ho preso ardire di dirgli che vostra altezza si degnarebbe di concedergli privilegio che solo i suoi si vendessero in Savoia et in Piemonte. Così ne la supplico humilissimamente, perché così si sosterrà questo povero huomo, quasi solo catolico stampatore in Lione. Et alli stati di vostra altezza senza spesa seguirà

---

[113] Antonio di Bourbon. Per comprendere i fatti accennati appena dal Possevino cf. L. ROMIER, *Catholiques et huguenots à la cour de Charles IX* (Paris 1924) 301ss.

[114] Carlo Emanuele, nato il 22 gennaio 1562.

[115] Era il tipografo lionese Michel Jouve. Cf. introduzione, p. 85.

[116] La versione francese dei salmi (1541, 1543) aveva assicurato a Clemente Marot (1496-1544) un pubblico entusiasta specialmente fra i calvinisti, benché il celebre poeta non fosse né protestante in genere, né calvinista in specie. Ma la fama di esserlo spiega le reazioni contro di lui. Non sapremmo dire però quale fosse questa edizione dei salmi in francese curata dal Jouve e dedicata a Emanuele Filiberto.

grandissimo utile. Mando al s^r Fabri la forma del privilegio che si ricerca, il quale è necessario presto [117].

[114r] Il presente latore ragguaglierà vostra altezza delle cose di Francia et ritorna con buona provisione per le cose della religione delli cinque presidii francesi. Con che humilissimamente me le raccomando in gratia, pregando Dio che a lei doni sua santissima gratia col principe puttino.

Di Lione, li 10 di marzo MDLXII.

A tergo, Possevini manu: Copia di lettera scritta al Sor Duca di Savoia delle cose di Lione.

Alia manu: 1562. Lione. Nuove del Possevino di Leone.

39

ANTONIO POSSEVINO AL P. GIACOMO LAÍNEZ, TRENTO

ARSI, *Opp. NN. 324,* ff. 115r-118v. Autografa.

Fossano, 8 dicembre 1562.

Molto R^do P. in X^o oss.^mo

Non prima ho risposto alla lettera di V. R. P. scritta alli XVI del passato [118], per poterle dare qualche risposta risoluta intorno a quello che mi commetteva. Della cosa del collegio ricercato a Turino, pregai il P. don Cherubino [119], il quale l'haveva mossa et era venuto qua, che devendo esso ritornare in quella città si informasse bene della voluntà di coloro che pensavano dare aiuto; percioché allhora mi sarei incaminato anchora io a Turino. Esso è andato, et questa sera ho havuta l'inclusa risposta. Penserà hora V. R. P. ciò che deverà farsi per non lasciarsi perdere così grande occasione per fondare un'antimurale contra questi confini: che invero io non so quale migliore città poteva presentare la bontà di Dio N. S. che quella di Turino, poiché ivi è il capo di tutti i maneggi del Piemonte, et ivi sarà lo Studio, il senato, la sedia archiepiscopale, et molte volte la corte, come si ha a credere; et penso hora v'anderà a stare sua altezza; oltre che è il passo di tutta l'Europa. Quanto al mandato di procura per accettare la donatione o altro, giudicherà se sarà bene farne uno, senza nominarmi dentro, in persona de M. Battista rettore nel Mondevì [120]

---

[117] Il desiderato privilegio fu concesso (Rivoli, 14 marzo 1562) per la durata di 15 anni e lo stampatore lionese ne pubblicò un « Extrait » all'inizio della nuova edizione del catechismo canisiano, uscita poco dopo dalla sua tipografia col titolo: *Summa doctrinae Christianae per quaestiones conscripta A Reveren. D. Petro Canisio Theologo societatis IESV, et nunc recens ab eodem recognita et aucta.* Lugduni, Apud Michaelem Jovium, 1562. 8^0, 80 ff. num. + 4 non num. a principio. Una copia di questa rara edizione si trova nella Bibliot. naz. Brera (Milano) con la segnatura Z Y 1. 6. Cf. *S. Petri Canisii doctoris Ecclesiae Catechismi latini et germanici,* ed. F. STREICHER (Romae 1933) 114*.

[118] Oltre la lettera del 16 novembre (v. testo in ARSI, *Epp. NN. 36,* 42v), il segretario della Compagnia, allora a Trento col generale, ne aveva inviate altre ai 2 dello stesso (ibid., 30v) e ai 6 di dicembre (ibid., 76v), dalle quali si ha notizia di ragguagli del Possevino inviati al padre generale il 13, il 21, il 23, il 28 ottobre e il 19 novembre. Ma questi non ci sono stati conservati.

[119] Nel 1557 si trovava a Padova in rapporti d'amicizia con la comunità gesuitica di quella città un don Cherubino, canonico regolare lateranese. *Mon. Lain.,* II, 343, 344, 376. Può darsi che si tratti della stessa persona.

[120] Il P. Giov. B. Velati era a Genova quando fu nominato rettore di Mondovì a principio di ottobre 1562. Partito subito, ebbe le consegne dal suo predecessore, Ludovico du Coudret, verso il 15 ottobre. Cf. ARSI, *Ital. 64,* f. 52; *Ital. 122,* ff. 3 e 44.

Questo dico per quello che mi scrive don Cherubino di alcuni della communità che non m'amano. Il che n'ho dubitato non sia per causa d'heresia che io habbia detestato forse troppo apertamente contra la voluntà loro. Pure non vorrei peccare: se parrà anco farmene un altro, il quale sia in nome mio, [115v] per potere, bisognando, aiutarmene o co 'l sig^or^ Aleramo [121], il quale mi scrisse M. Ludovico Coudreto che mostrava di amarmi, o per altro conto, quando la communità non si contentasse di M. Battista, solo spererò con l'aiuto di Dio N. S., che forse non sarà cosa che impedisca in quel che accenna don Cherubino per conto del particolare mio con alcuno della communità di Turino.

Quanto all'unione della commenda per la Compagnia, ho dato per altre mie aviso a V. R. P. come in nome del s^or^ nuntio havevo scritto a mons^or^ ill^mo^ Morone una calda lettera perché vedesse d'impetrarne gratia da sua santità; dapoi si è replicato ad un cameriere di sua santità; finhora non si è havuta risposta. Se si vedrà difficultà, si terrà il mezo di sua altezza et quel maggior modo che sarà possibile con l'aiuto di Dio. Quanto al sovenimento del padre et madre, il quale essa stima si debba dare, senza havere io altra cura d'altri parenti, spero in Dio che mi darà lume, sì che non m'impedisca il pensiero loro. Et certo il padre et la madre sono soli oggetti in questo caso i quali per carità mi movono. Et penserei, che quando piacesse a sua divina maestà applicare la commenda alla Compagnia [122], che se bene non si havesse per hora tutta l'entrata per il collegio, almeno in pochi anni da quest'altra [116r] parte del Piemonte servirebbe a molta gloria di Dio N. S. Supplico V. R. P. a pregarlo che mi doni gratia di spedirmi con quel più spedito mezo che sia in honor suo. Molto veramente mi persuado potranno le orationi di lei in ottener l'indirizzo di mia vita.

Non ho parlato a sua altezza se ha animo di trasferire il collegio del Mondevì a Turino, percioché ella è stata sempre o qui o fuori occupata nel rihavere i presidii, de quali resta solo Turino a rendersi, il quale hoggi si haveva a restituire. Causa di questa dilatione dicesi essere stata la nuova della morte del re di Navarra, volendo Bordiglione [123], ch'era vicerè di questi presidii, havere qualche maggiore chiarezza di nuovo dalla corte. Spererò trasferirmi alla corte, la quale è adesso in Chieri, et co 'l s^or^ duca ragionerò con l'aiuto di Dio.

Penso che sarà facile che la communità del Mondevì si induca a pregare sua altezza che lasci il collegio; che invero è città principale et in un paese pieno d'ogni intorno di terre popolate. Havrei caro, hora che si è scoperta questa cosa di Turino, che mi fusse scritto come debbo portarmi con sua altezza occorrendo di ragionarle di questi particolari; perché non vorrei che presentandosi l'entrata d'un collegio a Turino senza spesa del s^or^ duca, sua altezza si scaricasse di quello del Mondevì. [116v] Il che quando si vedesse, cioè che il s^or^ duca inclinasse a tramutarlo, mutandosi lo Studio come si spera, pensavo di tacere per ogni via la cosa della donatione che sarebbe segreta. Et quando si sapesse che la communità darebbe 200 scudi, si potrebbe dire a sua altezza che tanto maggior numero di fratelli verrebbe.

---

121 Aleramo Beccuti (morto il 7 febbr. 1574), nobile torinese, fondatore del collegio gesuitico di Torino. Cf. TESAURO, 38ss, 46ss; MONTI, I, 154-167.

122 Il generale gli aveva fatto rispondere che di questa unione « in sè non c'è troppo desiderio, anzi nessuno, parte per essere cosa d'altra relligione, quale difficilmente si condurrà ad haverlo per bene, parte per le pensioni annesse... ». ARSI, *Epp. NN. 36*, 30v.

123 Imbert de la Platrière signore di Bordillon, succeduto nel 1560 al Brissac nel governo dei presidi francesi in Piemonte.

Stimerò bene che, andando il collegio a Turino, sua altezza pagherà stabilmente lo stipendio, percioché esso collegio si paga in numero degli altri lettori; et durante lo Studio pare durerà la paga.

Alcune volte sono stato chiamato in Asti per predicarvi sei o otto prediche per confermatione della dottrina christiana del Canisio, la quale da 800 figlioli hanno abbracciata assai ferventemente. Pensava o là overo a Chieri andare queste feste di Natale, et perché non potrà venire la risposta di V. R. P. la prego me ne dia licenza almeno nell'animo suo, benedicendo tutto questo et quel che si degna Dio N. S. che io faccia sempre in tai cose; poiché non mi movo, per quanto mi pare, per altro che per la gloria di Dio.

M^ro^ Michele Vopisco [124] si è già confessato da me et communicato. Pare che si mostri nell'attioni sue esteriori alquanto moderato et più humile che prima; et ciò è stato notato anco nel trattare privato da alcuno di Fossano. Spererò che Dio N. S. non l'abbandonerà, se si pregherà per lui [117r] dai fratelli et dai padri. Qui ho predicato fin hora in una di queste confrerie in Fossano, dove si è atteso a persuadere le frequentatione del santissimo sacramento. Penso, a quel che si vede, che non si sia gettata l'opera: ché già si veggono alcune cose da glorificare Iddio. Vero è che mi sta sopra il cuore Chieri et Villanuova, che sono due presidii ch'erano infettissimi per la dimora de francesi lunga. Non ho altro hora che scrivere, se non di pregarla di nuovo che mi raccomandi ne' suoi santi sacrificii insieme con li r^di^ PP. Salmerone et Polanco a Dio N. S., il quale ci doni sua santissima benedittione in eterno.

Di Fossano, gli VIII di dicembre MDLXII.

Di V. R. P.

Il s^or^ nuntio ha commissione da sua santità di venir al concilio, dove s'incaminerà, penso, queste feste di Natale, forse con 2 o tre vescovi di questo paese et di Savoia.

Indegnissimo servo in X^o^

Antonio Possevino.

[118v] *A tergo:* Al molto Rdo P. in X^o^ oss^mo^ il P. M. Giacopo Lainez Preposito Generale della Compagnia di Giesù. Trento. *Sigillo in ceralacca.*

Alia manu: 1562. Fossano. P. Possevino di VII dicembre.

40

« EDITTO DELL'ECC.MO DUCA DI SAVOIA PER LI MASTRI DI SCHOLA ET LORO SCHOLE ».

ARSI, *Opp. NN. 324*, f. 127. Copia.

Rivoli, 15 gennaio 1563.

Em: Filiberto per gratia d'Iddio Duca di Savoia
Prencipe di Piemonte.

A tutti sia manifesto che per degni et legittimi rispetti et considerationi havute sopra alcuni ricordi a noi dati dall'ill^re^ et r^mo^ mons^r^ il vescovo di Geneva nuntio di sua santità concernenti la christiana institutione de scolari,

---

[124] Oriundo di Napoli, nato nel 1539 circa, era entrato nella Compagnia a Roma il 18 sett. 1555. ARSI, *Rom. 78 b,* f. 114. Riputato docente di lettere, era stato inviato a Mondovì nel 1561. Ma poco dopo abbandonava la Compagnia. ARSI, *Ital. 119,* 28, 207v.

ce parso col voto et consentimento di lui et con deliberatione di nostro consiglio di stato fare gl'ordini infrascritti, i quali vogliamo essere inviolabilmente osservati per tutti gli stati nostri et ciascun luogo d'essi. Et primo che in presenza delli sindici di ciascun luogo ove si terrà scola et s'insegnarano i putti, con interventione del podestà o giusdicente delle terre et di tre o quattro consiglieri della communità et di un nodaro nostro, ciascun maestro di scola faccia in chiessa pubblicamente innanti li ecclesiastici et scolari una confessione della fede catolica di tutte le cose pertinenti al credere christiano, in quel modo che sarà presentata o mandata dal R^do^ M. Antonio Possevino, commendatore di Sant'Antonio di Fossano. Al quale mons^r^ nuntio et noi havemo dato special commissione di fare che in tutti li stati nostri o per sè o per soi sustituti, ali quali apparirà ch'esso habbi dato il carrico di trovarsi con nostri magistrati et offitiali, si faccia realmente la confessione.

Che la detta confessione sia scritta de verbo ad verbum e sottoscritta di man propria del maestro di scola, et questa sia lasciata appresso il detto commendatore per rimetterla poi in mano del s^r^ nuntio. Che detta confessione sia scritta da tutti i scolari che sapranno scrivere, et tenuta affissa nelle scole in luoghi eminenti; et che dal maestro medesimo o da uno principal scolare sia recitata publicamente nelle scole ad ogni principio di mese. Che detti maestri di scola siano tenuto ordinariamente a dechiarare la dottrina christiana et la detta confessione a loro scolari sì come dal detto commendatore o da soi sustituti gli sarà mostrato; et che si trovino tutte le feste commandate nelle chiese con loro scolari a la messa et si guardino di praticare con persone che siano in modo alcuno suspette d'heresia. Il medesimo s'intende de maestri di scrittura d'abbaco, e delle donne maestre ch'insegnano a leggere et cucire alle putte. Per tanto mandiamo et commandiamo espressamente a' nostri senati, prefetti et governatori di terre, podestà et giusdicente di luoghi et altri offitiali nostri, a' quali spettarà, et le presenti perverranno, ch'habbiano da osservare et far intieramente osservare li presenti nostri ordini; et in essequtioni di essi, ove si trovasse maestro o scolare che mettesse difficoltà di far detta confessione et altre cose sopranominatte, gli farano subito bandire da nostri stati; et in caso che alcuno offitiale nostro fosse negligente a così fare, incarichiamo a detti senati che, ad ogni ricorso che da loro se ne haverà, provedano alla debita essequtione et essemplar castigo con tutta prestezza et man forte, che tal'è nostra mente; et che alli transumpti del presente ordine si dia la medesima fede che si darebbe all'originale proprio.

Datum in Rivoli, ali quindici di genaro MD sessanta tre.

41

ANTONIO POSSEVINO AL P. GIACOMO LAÍNEZ.

ARSI, *Opp. NN. 324,* ff. 128r-129v. Autografa.

Chieri, 1 di marzo 1563.

Molto R^do^ in X^o^ P. hon.^mo^

Pax X^i^ etc.

Dalla lettera che mi scrive l'abbate di S. Saluto [125] vedrà V. R. P. la speranza che ha che l'unione della commenda debba succedere. Gli ho risposto

[125] Vincenzo Parpaglia, diplomatico pontificio incaricato di varie missioni da Pio IV e più tardi ambasciatore del duca di Savoia presso la corte di Roma. In rapporti personali col Possevino, fu legato anche da cordiale amicizia con la Compagnia di Gesù. Cf. in prop. MONTI, I, 168. Vedi pure introduzione, p. 85.

quanto ricercava circa le cause che mi muovono a darla alla Compagnia. Il che insomma è quel che essa vide già dalla lettera che si scrisse a Morone. Ho aggiunto poi che si faccia, quando sua santità condiscenda alla gratia, che l'istessa Compagnia sia richiesta ad accettarla, et che di qua subito si manderà procura da me, etc. La cosa del collegio di Turino non è affatto estinta, et se viene sua altezza di Savoia, come si aspetta, si farà che esso faccia esortare la comunità a venire a questo aiuto di concorrere nella spesa co'l s^or^ Aleramo Beccu; et n'ho scritto hierisera a Turino al secretario di mons^or^ nuntio. Del fastidio che mi davano i miei scrissi; hora, parendo che piglino buon verso le cose della commenda per l'unione, potrà, parendole, V. R. P. toccare una parola al s^or^ nuntio che voglia con due parole acquetare mio padre, mostrandogli che in questa maniera esso haverà il subsidio senza altra mia noia.

Qui da sua altezza mi fu commesso che predicassi; et così predico con gratia di Dio ogni giorno eccetto il marte et sabbato; la domenica doppo disnare seguo la dottrina christiana, ridutta in compendio; et perché era difficile l'insegnar tutto il Canisio, ho fatto proposito di ridurlo brevemente, affinchè tutti l'apprendessero [128v] più facilmente, et v'ho interserito alcune cose della messa, del purgatorio, secondo il bisogno di questi luoghi et tempi. Hor, perché se fusse stampato potrei con l'auttorità che ho da sua altezza farlo insegnare subito in tutto il Piemonte et Savoia in tutte le scole, et a curati con l'autorità che ho dal s^or^ nuntio, voglio pregare per l'amor di Dio V. R. P. che faccia subito vederlo et mandarlo et prima correggerlo. Il titolo del libro sarà: *Catecismo o instruttione christiana raccolto dal libro di M. Pietro Canisio teologo della Compagnia di Giesù,* senza altro. Et così si anderà tuttavia stendendo il nome della Compagnia in gloria di Dio. Havrò anco modo di farlo tradurre in francese. Il R. P. Polanco potrà per honor di Dio contentarsi dargli un'occhiata affinché si possa havere quanto prima, ché già se ne spedirebbono assai, se fossero impressi; et non v'è cosa quasi che non sia nella dottrina christiana di M. Pietro, eccetto quanto ho detto.

Et perché V. R. P. mi diede licenza di andare a Lione occorrendo la restitutione, io vorrei pregarla non solo per allhora ma per questi paesi anco, che mi desse quella facoltà che pensa ch'io possa portare in absolvere in foro conscientiae. L'ho bene in parte dal s^or^ nuntio, ma questa non mi servi-[129r] rebbe in Lione.

Mentre io sono andato considerando la confessione della fede che si fa fare di qua a maestri di scola, ho pensato che sarebbe forse bene il fare stabilire nel concilio che in tutti li Studii dell'Europa non si admettesse alcuno al dottorato che non facesse et giurasse la confessione della fede distintamente[126].

Il che forse sarebbe anco necessario di farlo fare a qualunque predicatore, accioché non predicassero in maschera, come aviene tutto dì, et che insieme pubblicassero quella fede che intendessero predicare.

Pensava anco che forse starebbe bene che si ordinasse che coi Testamenti Nuovi si stampasse Dionisio Areopagita, Ignatio et alcune di quelle prime epistole, overo un sommario delle attioni della Chiesa primitiva, et per restitutione della fede dei sacramenti et dell'ordine della Chiesa, che tanto viene lacerato.

Che parimente si ordinasse che si cominciasse a predicare per tutto alla settuagesima almeno due volte la settimana, oltre la domenica, essendo che quel tempo ricerca più la predicatione [129v] che non fa quasi la settimana santa, attesa l'ebrietà et abominationi che si fanno in quei giorni, senza che niuno contrasti col demonio. Predicai qui il giorno di carnevale il doppo di-

---

[126] Questa misura fu adottata non dal concilio, ma da Pio IV con una bolla pubblicata il 13 novembre 1564. Vedi testo in *Bullarium Romanum* (Torino 1857ss) VII, 523-527.

snare per sviare gli huomini dalle baie loro, et hebbi pure, Dio lodato, udienza; et così gli altri tempi innanzi; oltre che gli heretici non hanno causa di mormorare che si faccia tregua in quel tempo col demonio.

Et perché non scrivo a lungo a mons^{or} r^{mo} nuntio, havendolo fatto per il passato, voglio pregare V. R. P. che li comunichi questa, poiché è capo di qua nelle cose di santa Chiesa. Et la supplico insieme coi r. padri che sono costì della Compagnia a pregare per l'anima mia ordinariamente, che veramente n'ho più bisogno che mai. Dio N. S. ci doni sua santissima beneditione.

Di Chieri, il primo di marzo 1563 [127].

Di V. R. P.

E' in ultimo del sommario della dottrina christiana un foglietto dove è l'interrogatione del segno della croce. Prego V. R. P. a far consideratione se si debba mettere con detto sommario, almeno separatamente dal corpo del libretto, ma però dentro.

Indegnissimo servo in X^{o}

Antonio Possevino.

A tergo, alia manu: 1563. Chieri. P. Possevino primo Marzo.

42

ANTONIO POSSEVINO AL P. GIACOMO LAÍNEZ, TRENTO.

ARSI, *Opp. NN. 324,* ff. 130r-133v. Autografa.

Torino, 23 aprile 1563.

Molto R^{do} in X^{o} P. hon^{mo}

Pax X^{i} etc.

Dapoi havute le lettere di V. R. P. [128] io procurai di dare ordine al catecismo et venni qua a Turino per farlo stampare: et havevo preso licenza dall'inquisitore et da chi conveniva quando, tornatomene a Chieri per predicare hieri, me ne sono venuto di nuovo a Turino. Et ecco che non so chi si sia ha spinto, che sua altezza ha detto che non vuole che si stampi questo catecismo. Alcuni pochi giorni innanzi il P. Giustiniano [129] m' haveva dissuaso con molto calore, che io no'l facessi stampare; et dicendogli io, anzi mostrandogli che l'istesso catecismo era non solo stato approbato da V. R. P., ma era un sommario del P. Canisio, il quale già per la Germania, Francia, Fiandra et Italia si legge universalmente, esso P. Giustiniano mostrò et cercò di persuadermi che io non dessi tanto credito a' teologi della Compagnia; et mostrò

---

[127] Dopo l'8 dicembre '62, Possevino inviò a Trento al generale altre lettere, oggi perdute, ai 22 dicembre, 6 e 8 gennaio, 4, 11 e 17 febbraio 1563, delle quali si ha notizia indiretta nelle risposte del P. Polanco. Cf. ARSI, *Epp. NN. 36,* 149v, 169v, 228v.

[128] Del 10 marzo '63. V. testo in ARSI, *Epp. NN. 36,* 228v.

[129] Angelo Giustiniani O. F. M. (1520-1596), della nobile famiglia dei Giustiniani, nato nell'isola di Chios ed entrato a Genova nella provincia dei minori osservanti. Nel 1561 col P. Laínez accompagnò Ippolito d'Este, legato di Pio IV, in Francia; fu poi anche a Trento, ma per qualche mese. Il generale della Compagnia lo aveva presentato al duca di Savoia, che lo prese come suo confessore. Nel 1568 fu eletto vescovo di Ginevra, ma rinunziò alla cattedra episcopale nel 1578 per dedicarsi agli studi. Morì in Genova il 22 febbraio 1596. Cf. WADDING, *Annales ordinis minorum* (ad ann. 1562, n° 396; 1563, n° 15; 1567, n° 17; 1568, nn. 126-127; 1596, nn. 69-75); ID., *Scriptores ordinis minorum* (Roma 1906) 45; MHSI, *Mon. Lain.,* VI, 186, 244; VIII, 769, 771; *Polanci Compl.,* II, 841.

esso di non havere tutto quel concetto, che io desideravo, di questa dottrina christiana, la quale per la Dio gratia ha fatto segnalatissimo frutto in questo paese. Notai anco che intorno V. R. P. haveva havuto qualche sinistra rilatione nelle cose del concilio. Et io pure dicendole che anco esso non deveva credere tanto a pochi giorni ch'era stato al concilio, mi soggiunse che l'arcivescovo di Bracara e 'l vescovo di Modana e 'l vescovo di Cremona [130], alli quali io deveva credere, l'havevano informato. Risposi che V. R. P. poteva moversi da molte ragioni, antivedendo che i detti prelati non sarebbono stati sempre vivi sichè [130v] havessero sostenuta la repubblica christiana con quel buon zelo a che caminavano; et dissi che io dubitavo che, quando quei che difendono rettamente l'auttorità del pontefice havuta da Christo fussero restati di farlo, sarebbe forse in poco tempo seguiti molti [a] schisma sì come avvennero nella chiesa greca. Et aggiunsi che io non potrei mai pensare che V. R. P. si movesse ad altro fine che a questo della gloria di Dio N. S. Quanto poi al catecismo, mi disse che desiderava che un solo andasse per tutto il mondo, et che fusse approbato dal concilio. Io gli risposi che non era da me mancato di ricordarlo molto tempo, ma che la cosa andava in lungo; et fra tanto, dum Romae aut Tridenti consulitur, Saguntum capitur, se attendiamo la risolutione. Poi ho detto che non credo che il concilio manderà fuori alcuno catecismo, finché non sia finito; onde se si stampano le dottrine christiane, io non so perché si habbia a prohibire questi catecismi, massime che in Chieri già se ne spedirebbono trecento, et che dall'altra parte gli heretici ne vanno semi nando a migliaia, massime in questi paesi.

Giunto che io sono stato qua, m'ha detto o fatto dire il P. Giustiniano che sua altezza vuole scrivere al s[r] vescovo d'Avosta suo ambasciatore costì che procuri coi legati che se ne faccia [131r] uno; et venuto quello, che si insegni. Hora perché dubito che, se bene il P. Giustiniano ha buon zelo, nondimeno non consideri il diservitio che ne verrà alla causa di Dio con qualche lungo intervallo, il quale procuri il demonio, vedendo quanto efficace arma sia questa contra gli heretici, ho voluto avisarne V. R. P. per due rispetti. L'uno, perché la Compagnia non habbia questo affronto: che siano ributtate quell'opere che per tutta la christianità sono approbate; l'altro, perché non segua (quel che più importa) il diservitio di Dio N. S. Et perché mi dubito ch'egli nella mente di sua altezza non edifichi quanto desidero per conto della Compagnia, la quale io credeva che esso amasse svisceratissimamente, però V. R. P. penserà se sarà bene di informare gli ill[mi] legati et mons[r] d'Avosta del tutto, affinché quanto prima rispondano a sua altezza che lasci procedere innanzi la stampa et l'ammaestramento di detto catecismo. Et per più servitio di Dio sarebbe bene che si havesse una approbatione et fede da alcuni deputati del concilio a questo effetto dagli ill[mi] legati, la quale fede si potesse fare stampare in capo al libro. Et si potrà allhora sollecitare i detti deputati che subito lo riveggano, affinché, havuto che si sia, io lo possa fare stampare senza che patiscano infinite [131v] anime che lo desidereranno, sì come fin hora se ne vede speciale frutto. Si potrà anco da medesimi far approbare la confessione della fede catolica, accioché non m'habbiano ad impedire, sì come anco in questo il detto padre ha cercato, dicendo che sarebbe bene che il concilio la facesse. Ma esso non vede che non farà questo fin che non sia finito, accioché non dicano o protestanti o heretici: Voi stabilite prima che udiate la parte. Io mando il catecismo, et prego con tutto l'animo V. R. P. che voglia farlo subito approbare,

---

[a] *ms* molte

---

[130] Si tratta dell'arcivescovo di Braga ven. Bartolomeo de Martyribus O. P., di mons. Egidio Foscarari O. P. e di mons. Niccolò Sfondrati, il futuro papa Gregorio XIV.

perché anco sua altezza conoscerà che dove la Compagnia mette le mani, le cose possono securamente andare attorno. Il P. Giustiniano non voleva che si ponessero allegationi né di dottori né d'altro nel catecismo; et non s'avede che i tempi ricercano altri remedii, et che ogni fanciullo può preservarsi in fede, dove habbia qualche ragione; che facendo altrimente ogni heretico gli confunde, oltre che la prova ci mostra quanto ha giovato questa benedetta opera del Canisio, se bene non sapit palato d'altre religioni, perché spesso si odia ciò che non si vuole porre in esecutione. Mons^or^ r^mo^ nuntio, il s^or^ vescovo di Geneva, potrà anco esso fare fede il frutto [132r] che n'è seguito in questi anni passati per detta dottrina christiana, che già la Francia ha imparato dal Piemonte in alcuni luoghi più vicini a leggerlo et a defendersi contra l'heresia.

Qui è uno advocato [131] di bellissimo spirito, che già da molti mesi frequenta il santissimo sacramento. Con tutto che sia forse de primi nella professione sua nel Piemonte et che non passando più di 35 anni guadagni da mille scudi l'anno, si sente molto toccare di donarsi a Dio N. S. affatto; et penso quasi che n'habbia fatto risolutione, et che si ritirerà verso la Compagnia, dato che habbia ordine alle cose sue, il che potrebbe essere fra 2 o 3 mesi. Farà un gran movimento in queste parti tal fatto, se la bontà di Dio ce ne concede gratia, et sarà un gran talento in essere advocato et predicatore per Christo. Prego V. R. P. che voglia et pregare et ordinare ai padri della Compagnia che preghino instantemente per lui, perché dietro lui potrebbe consequentemente venire copia d'altri. Et se costì nelle mani del P. M. Polanco fussero o quadrimestri o lettere dell'India, con le quali potessi anco stabilire il santo animo di lui et d'altri, me [132v] ne farà grandissimo piacere a mandarne.

Ho mandato al s^or^ nuntio la lettera che mi scrive il s^or^ abbate di S. Saluto ultimamente; vedrò quel che anderà risolvendo; et fra tanto io attenderò a confermare una compagnia della frequentatione del santissimo sacramento, la quale si dirizza in Chieri, dove anderò predicando, con animo però di andare a star 15 giorni di questo maggio a bagni d'Acqui [b] per ripigliarli, già che i passati, che io presi, m'hanno fatto infinito giovamento per gratia di Dio, il quale si degni donarci sua santissima benedittione. Amen.

Alli santi sacrifici et orationi di V. R. P. et degli altri padri molto humilmente mi raccomando.

Di Turino, li 25 di aprile 1563.

Di V. R. P.

Aspetto che V. R. P., se le parrà, mi faccia rimandare le tavole della messa, et che si possano fare stampare con l'aiuto di Dio, essendo ella così combattuta. Et se le piace che io vi ponga così il titolo: *Trattato breve del santissimo sacrificio dell'altare uscito et approbato dalla Compagnia di Giesù,* potrà scrivermene.

Indegnissimo servo in X^o^

Antonio Possevino.

[133v] *A tergo:* Al molto R^do^ in X^o^ P. oss^mo^ il P. M. Giacopo Lainez Preposito Generale della Compagnia di Giesù. Subito. Subito. Trento. *Sigillo in ceralacca.*

Alia manu: 1563. Turino. P. Possevino di 23 [sic] Aprile.

---

[b] *ms* Aiqui

---

[131] Giovanni Antonio Albosco (cf. ARSI, *Epp. NN. 37,* 225v), la cui scelta non fu quella sperata dal Possevino. Nell'ottobre 1564 andò a chiudersi a Pavia tra i certosini. Cf. TESAURO, 29, 36, 127; MONTI, I, 153; GROSSO-MELLANO, I, 158-165.

43

ANTONIO POSSEVINO AL P. GIACOMO LAÍNEZ, TRENTO.

ARSI, *Opp. NN. 324*, ff. 134r-135v. Autografa.

Torino, 29 aprile 1563.

Molto Rn. P. in Xo osser.mo
Pax Xi etc.

Scrissi hieri a V. R. P. di quanto era passato circa l'impedimento di fare stampare il catecismo raccolto dal Canisio, et lo rimandai per via d'un gentilhuomo della reina di Francia che se ne veniva a Trento, affinché non seguisse questo diservitio di Dio et affronto alla Compagnia: che fusse mai impedita quell'opera la quale ha qui et altrove produtto tanto buon frutto con la gratia di Dio. Hor, perché io veggo che nella mente di sua altezza è stato impresso alcuno dubbio intorno questa santa dottrina christiana da chi manco si deveva aspettare, et dubito, si come il demonio non cessa mai, che quella retta istimatione che sua altezza haveva della Compagnia non si raffreddi per opera di alcuno religioso, il quale non conosce per aventura il male che potrebbe seguirne, ho pensato di riscrivere a V. R. P., accioché pensi se sarà servitio di Dio di fare che non solo i deputati teologi del concilio sottoscrivano et approbino il catecismo, ma che i sri illmi legati, et specialmente monsor d'Avosta avisi quanto prima sua altezza in che credito sia la dottrina christiana del Canisio già per tutta l'Europa, et come sua altezza devrà ringratiare Dio che sia empiuto il suo paese di tali sommarii, già che d'ogni intorno volano catecismi heretici, et niuna religione de frati si degna d'insegnare né declarare né pater noster, né credo, né X commandamenti, né i sacramenti. Et sarà forse anco bene che v'aggiunga che sua altezza avertisca che per alcuno rispetto humano non lasci che quella edificatione, la quale hanno preso questi paesi in tre anni, sia distrutta per semplice opinione d'un particolare. Mando a V. R. P. una dottrina del Canisio, di quelle che io feci stampare in Lione hora è l'anno, affinché i legati et monsor d'Avosta possano scrivere a sua altezza che, [134v] finché il concilio si finisca, non si intermetta d'insegnarla; quando però, sì come dice il P. Giustiniano, il concilio non ne facesse subito uno, come esso dice che farà. Io però, perché dubito che in questo il demonio procuri dilatione per impedire il servitio di Dio, mi sforzerò di fare stampare il sommario fuori di questo paese. et il trattato della messa quando me ne verrà licenza da V. R. P., sì come desidero.

Tanto più mi stimola il desiderio di fare stampare l'una et l'altra cosa in buona quantità, quanto di già Lione è restituito et la natione italiana, che là è ritornata, potrà essere aiutata con mandargliene in buon numero, già che dubito che quasi tutti i stampatori di quella città sieno subvertiti, onde malagevolmente si potrebbe stampare cosa alcuna catolica.

Hoggi torno con l'aiuto di Dio a Chieri, dove predicherò queste feste et communicherò la nuova compagnia che si è introdutta della frequentatione del santissimo sacramento, la quale a Dio piaccia che sia sostenuta. Poi mi purgherò con animo di andare a bagni in Aqui, perché ne sono consigliato per stabilimento intiero della mia testa et complessione, essendomi mezo rifatto doppo che v'andai l'altra volta; et così spero basterà per sempre. Pensavo, dapoi che sarò in Aqui, il quale non è molto lungi di Genova, di andare là, sì per consolarmi dieci giorni coi padri della Compagnia, sì per fare stampare le cose sudette. Però desidererò, quando non le sia incommodo, havere lettere in risposta di quel che le ho scritto. Et quantunque fussi in Aqui, sarà bene

mandare le lettere in mano del secretario del s[or] nuntio, perché esso me le invierà subito. Sarà anco bene, se così essa stimerà, [135r] di informare di tutte queste cose mons[or] il nuntio, il vescovo di Geneva, et massime avisandolo che io dubito che questo romore o concetto sinistro, che pare habbia della Compagnia il P. Giustiniano, nasce da alcuno generale di qualche religione che sii costì in Trento. Et fratanto non si avede in quanto peccato casca dissuadendo o non aiutando il grande progresso che Dio N. S. fa che segua per mezo della Compagnia.

Mi scrive l'inclusa ultimamente il signor abbate di S. Saluto; et perché mi tocca della cosa di Lione, V. R. P. si contenterà scrivere di nuovo il parere suo. Spero sarà restituito il collegio di Tornone [132], il quale però havrà da esercitarsi, poiché la briglia si lascia sopra il collo degli heretici, sì che possano et predicare et conferire i suoi sacramenti esecrabili. Dubito che se le religioni di questo paese et anco altri non fanno maggior diligenza di quella che usano nel sostenere il culto di Dio et ammaestrare la gioventù, che si verrà alli medesimi inconvenienti et che ad ogni impeto che facciano heretici vorranno predicare. Et Dio voglia che non possano farlo gli heretici. Sia Dio N. S. quel che habbia compassione de poveri, alli quali non è mostrata la verità, né predicata la devotione. Con che farò fine supplicandola per le viscere della misericordia di Christo ad haver memoria di me ne' suoi santi sacrificii et orationi. Dio N. S. ci doni sempre la santissima sua benedittione.

Di Turino, il penultimo di aprile 1563.

Di V. R. P.

V. R. P. si contenterà mandar l'inclusa a mons[or] il nuntio, affinché sappia come passano le cose di Roma per conto de predicatori et del Barbato.

Indegnissimo in X° servo

Antonio Possevino.

A tergo: Al molto Rdo in X° P. hon[mo] il P. Giacomo Lainez Preposito Generale della Compagnia di Giesù. Trento. *Sigillo in ceralacca.*

44

Antonio Possevino al P. Giacomo Laínez, Trento.

ARSI, *Opp. NN. 324,* ff. 136r-137v. Autografa.

Torino, 21 settembre 1563.

Pax X[i] etc.

Molto Reverendo in X° P. oss[mo]. - Non hieri l'altro ricevei la lettera di V. R. P. del primo del presente [133], trovandomi in Fossano, et veggo come haveva ricevuto il mandato di procura et memoriale sigillato [134]. Mi venne nella medesima hora una lettera d'un mercatante fiorentino, persona assai principale in quella natione, il quale mi consiglia che io debba avicinarmi a Lione stanti le cause ch'essa potrà vedere nell'inclusa, la quale si contenterà

---

[132] Tournon (Ardèche), aperto nel 1561. In prop. cf. Fouqueray, I, 288ss.

[133] Vedi testo in ARSI, *Epp. NN. 37,* 198v. - Da questa e altre di agosto-settembre si ha notizia di 7 lettere del Possevino al generale, a noi non pervenute, scritte ai 20 e 26 luglio, 4, 5, 18 e 31 agosto. Cf. vol. cit., 160r, 161v, 213r, 225v.

[134] Il contenuto dei due documenti ci è rivelato dalla risposta del Polanco: « Circa la commenda et resignatione di quella, parlai di questi dì passati a mons[r] di Geneva et volse anche lui aspettare resposta da ms. Giampietro suo secretario, al quale credo scrissi il suo parere et non so ancora la resolutione che si è presa. Pensamo oggi andarli a parlare, et

communicare con mons.or di Geneva. Et perché la P. V. R. mi toccava anco essa dell'andata a Lione, stimai che hormai era voluntà di Dio N. S. che mi partissi per quelle parti. Così andai al Mondevì a salutare quei fratelli, lasciando in mano del P. Rettore circa 80 scudi per supplire al nipote a Roma et a pensionarii. Poi hoggi me ne sono venuto a Turino sperando subito incaminarmi verso Francia, se altro non avenisse. Supplico V. P. R. per la passione di Giesù N. S. che voglia darmi sua benedittione alla ricevuta di questa, et insieme ordinare a Roma che nella casa et nel collegio vogliano fare speciale oratione per honor di Dio in salute mia. Certo mi debbo confundere a pensare che la divina maestà habbia occhio con cui mi possa guardare, non che chiamarmi a tai cose. Piacciagli di fare che non riesca cosa in pregiuditio della gloria sua. Amen. Et perché i padri et fratelli di Roma faranno caldamente l'oratione se intenderanno che io vado con voluntà di V. P. et dell'ubbidienza, mi sarà di speciale consolatione che il R. P. Polanco voglia scriverne due parole. E nell'inclusa poi vederà la P. V. quel che si scrive del P. Emondo [135], la cui fatica se si potesse alleggerire con alcuno [136v] altro della Compagnia che insieme in francese predicasse a quel gran popolo di Lione, massime venendo là il re, pareva che co 'l servitio principale di Dio N. S. la Compagnia sarebbe stata più desiderata in quelle parti da catolici. Haveva pensato del P. Ludovico. Però la P. V. R. mi perdoni se propongo cosa che non stia bene.

Quanto alla commenda, qualhora si sperasse qualche speditione, pareva che sarebbe bene che quei di Roma n'avisassero il padre rettore del Mondevì, perché allhora facesse vendere alcuna vittovaglia che sta in quella commenda. Et non essendo questa per altro, di nuovo mi raccomando alli santi sacrificii et orationi sue. Dio ci doni sempre la sua benedetta benedittione. Amen.

Di Turino, li XXI di settembre MDLXIII.

Di V. R. P.

Essendo io venuto qua ho trovato la lettera di V. P. delli VII del presente ch'era commune a me et al P. Velati; la manderò hoggi se potrò. Dimani con l'aiuto di Dio partirò verso Monluello. Ho lasciato che il Sr Fabri parli con sua altezza di mia andata quando si potrà, già che adesso per qualche giorno non si può havere adito stando la maggior parte in letto.

Servo indegnissimo in Iesu Xo

Antonio Possevino.

[137v] *A tergo:* Al molto Rdo in X° P. ossmo il P. M. Iacobo Lainez Generale Preposito della Compagnia di Giesù. Trento. *Sigillo in ceralacca.*

Alia manu: Si mandi a Roma.

Alia manu: 1563. Turino. P. Possevino 21 di settembre.

---

pur o riesca o non il negotio cominciato con lui, V. R. in parte si potrà scaricato [sic!] con haver fatto quella procura che fece, la quale si è ricevuta et mostrata anche al sr nuntio et li pare che sta bene. Il memoriale sottoscritto et suggellato non gli lo mostrai, perchè parlava diffidentemente di esso, mostrando non lo reputar troppo sufficiente sicurtà, non solo per essere attempato, ma anche per li molti debiti che tiene, alli quali non arriva il stabile di esso... O con lui o con un altro se haverà consideratione se sarrà necessario a sminuire de 30 anni et il resto che nelle lettere et memoriale si tocca, et non si mancarà di fare tutto quel bono offitio che si potrà; et quantunque non si facessi la speditione adesso, V. R. non lasci de fare quel tanto che farebbe se già fossi espedito... ». ARSI, *Epp. NN.* 37, 198v. — La commenda passerà in fine a un Saluzzo della Manta. Vedi introduzione, p. 62, n. 48.

135 P. Emond Auger S. I. (1530-1591), il celebre apostolo della Francia nella seconda metà del sec. XVI.

45

« MEMORIA PER CONTO DELLA RELIGIONE, PER RIMEDIARE AL PERICOLO D'ITALIA ».

ARSI, *Instit. 187*, ff. 126r-128v. Autografa.

(1562) [136].

Che di Francia venga, se è possibile, alcuno ordine perché si eseguisca l'ordine fatto da sua maestà christianissima che non si predichi l'heresia né si faccia congregatione publica né privata per questo; né si admettano ministri heretici in detti luoghi di Piemonte, i quali dependano da sua maestà.

Che essendosi fatto romore ultimamente in Chieri per questo, benché mons^or^ ill^mo^ Bordiglione habbia procurato di farlo estinguere, sua maestà ordini che siano corretti o scacciati alcuni pochi onde viene questo fuoco, il quale è per accendere tutta Italia, attesa la colligatione delle valli, se non ci si provede. Sei overo 8mila anime in Chieri paiono essere catoliche; dugento o 300 si veggono prevaricare, le quali sono per la maggior parte plebee, ma, aiutate da una compagnia di fanti i quali sono per il re in quella terra, tentano di fare ogni alterazione et tumulto, facendo venire di Gineva ministri catechisti.

La compagnia è del capitano Musso, il quale con Levenso suo luogotenente et un'alfiere et un Belvilla sostengono a viva forza gli animi di quei seditiosi; et perché il popolo facilmente et integramente per la maggior parte si manterrebbe nella verità, tentano di fare che non si possa introdurvi predicatori sufficienti catolici, sotto pretesto di suspicione delle cose di stato: onde bisognerebbe un'ordine amorevole a mons^r^ di Bordiglione, senza nominare altro, perché lasciasse porse qualunque realmente fusse buono in detto Chieri etc., senza quei frati ehe già sono nelle religioni di quei luoghi.

[126v] Che già in Turino, dove quel popolo è molto catolico, si attribuisce al mastro di campo di sua maestà, il quale è ivi per le cose di Piemonte, che si faccia leggere da gli heretici in casa et che il medesimo si fa di notte in una casa di Turino, dove cominciano a ragunarsi alcuni infelici: onde facilmente si ripararebbe, se fusse possibile levare gli auttori di qua, cioè il mastro di campo, la compagnia di quel Musso et quel Levenzo, il procuratore del re ch'è in Turino, il Nuceto [137] et alcuni simili et trasferirgli in Francia, con mettere persone di qua non infettate.

Che pertiene a mons^r^ ill^mo^ di Loreno [138], perchè ha preso la casa di Dio a cuore, di vedere con mons^or^ ill^mo^ di Ferrara [139] che via si potrebbe tenere per rimediare a questi principij di due nuove Gineva che si tentano in Turino, Chieri, Carmagnola et forse già in tutti i luoghi del re cristianissimo; onde è per andare serpendo fino a Roma questa maledittione, se Dio non havrà misericordia de i nostri peccati.

---

136 Il memoriale non è datato; ma poichè esso è indirizzato al P. Laínez e gli si domanda un efficace intervento del governo del re contro l'eresia che imperversa nei presidi francesi del Piemonte, si può con fondatezza ascriverlo al 1561-1562, quando il generale della Compagnia si trovava alla corte di Francia.

137 Chi fosse questo funzionario francese non sappiamo.

138 Card. Carlo di Lorena (1525-1574), fratello del duca Francesco di Guisa e anima del partito cattolico durante le guerre di religione. Sui suoi rapporti con i gesuiti v. FOUQUERAY, I, passim.

139 Card. Ippolito d'Este.

Che almeno si prohibissero i libri heretici et i ministri heretici di qua, se non si volessero castigare i pertinaci, perché va così ammorbandosi il mondo, che è una grandissima pietà di tante anime.

Non mi dispero che forse non si possano havere alcune lettere da [127r] mons^or di Vandomo [140] calde a mons^r di Bordiglione, vicerè in Piemonte, per questo effetto; ma bisognerebbe avertire a chi le scrivesse, affinché quel medesimo non ne contrafacesse altre o innanzi di quelle mandasse altre coppie, che impedissero il [*lacero*].

Di bruciare i libri, come sarebbe cosa facile, così si potrebbe pregare che mons^r ill^mo Loreno lo facesse commettere dal s^r duca di Guisa [141] al suo luogotenente Mota Gondrino [142] nel Delfinato, il quale Motagondrino fusse gagliardamente scaldato senza havere preso a favorire anchor esso tali.

Che ne i luoghi del re in Piemonte si facesse espresso ordine che tutti i mastri di scola leggessero quei libri del Canisio a [*lacero*], senza nominare che si faccia questo nei stati di sua altezza né altrove; et questo leggere tali libri si potrebbe commettere nel Belgio et dovunque ha giurisdittione mons^r di Ghisa, il s^r card. di Loreno, il s^r car^le Tornone etc.; et a mons^r di Loreno, essendo così dotato da Dio di beni del mondo, poco sarebbe lo spendere in servitio di Dio 3 o quattrocento scudi per fare stampare otto o dieci mila di tali et altri simili libri facendone disseminar per tutto, poiché gli heretici nell'honore del diavolo sono così ferventi; et che facesse nelle sue diocesi et stati et così nel suo arcivescovato mons. [127v] ill^mo di Ferrara che si leggesse detta dottrina et si introducesse la frequentatione de santissimi sacramenti, per mezo del quale vincolo si stringerebbe in unità la Chiesa catolica con servitio gratissimo di Dio.

Che mons^r de Belai, vescovo di Parigi, facesse leggere i medessimi libri in Parigi et nelle scole, et introducesse detta frequentatione, poiché Dio benedetto gli ha donato zelo della defensione della fede et i suoi sudditi per gratia di Dio anchor sono christiani in gran parte.

Che volendosi fare scrivere di qua, si potrà scrivere anco al s^or Lod^co di Birago [143], governatore in Saluzzo, per il medesimo effetto, et al s^or conte di Bene, che è per sua maestà christianissima in Chieri.

Che mons^r ill^mo di Loreno cerchi di fare sapere in Italia et in questi paesi, che dicono la falsità coloro i quali cercano di persuadere al popolo che quel signore habbia acconsentito alla Confessione Augustana, la quale calunnia come è nata da heretici et fattiosi, così è penetrata a gli orecchi di prencipi grandissimi. Et io ne so per udita, et il peggio fu che alcuno de tali principi mostrò di dubitarne. Il che non era punto giovevole per la fede catolica, con tutto che per gratia di Dio si tentò di scoprire a detto principe che questa era la solita malignità degli heretici, [128r] che dove non potevano opprimere la verità cercavano oscurarla.

Dio ci dia gratia di resistere all'insidie del demonio. Amen.

Che si sia un poco più diligenti da catolici in scrivere di qua la verità de i successi delle cose, perché gli heretici scrivono di là molte cose, le quali

---

[140] Carlo di Bourbon di Vendôme (1520-1590), cardinale dal 1548, arciv. di Rouen dal 1561, fratello di Antonio di Bourbon re di Navarra.

[141] Francesco, secondo duca di Guisa, dal 1557 luogotenente del regno di Francia.

[142] Ettore de Pardaillan, signore de La Mothe-Gondrin. Del suo aiuto si valse anche Emanuele Filiberto nel 1560 per reprimere i valdesi di Angrogna. Nominato luogotenente del re di Francia nel Delfinato, fu assassinato dagli ugonotti a Valence (27 aprile 1562). Cf. *Histoire ecclésiastique des églises réformées* (Toulouse 1882) I, 195ss; II, 401-404. Vedi anche Doc. 46, p. 184.

[143] Vedi n. 1.

danno causa di tumulto di qua et di sbigottimento et forse di cadimento a catolici. Et quando di là fusse alcuno zelante il quale volesse prenderne assunto, di qua si procurerebbe di rendergliene cambio, acciò che si conoscesse la verità et i catolici si unissero. Et questo gioverebbe se mons^{r} ill^{mo} di Ferrara et Loreno ne dessero ordinario aviso a mons^{r} r^{mo} di Geneva, il quale in ogni maniera le farebbe seminare, tenendo quanto fusse possibile l'orgoglio degli heretici.

V. R. si contenti per amor di Dio di pensare che sarebbe bene et necessario per aiuto di tutta Italia, hora che il male non è penetrato affatto, di fare che la reina madre con sue lettere mandasse, senza nominare alcuno principe di qua, due o 3 della Compagnia che predicassero; et se fussero francesi et venissero con patenti della regina, raccomandati a mons^{or} di Bordiglione che gli lasciasse predicare nei presidij et nelle terre del re, sarebbe una via di molto servitio di Dio et non ci sarebbe ombra alcuna dei francesi et darebbe che pensare a gli heretici mandandosi tali di Francia. Per amor di Dio le sia a cuore.

A tergo, Polanci manu: Cose del P^{e} Possevino. Ricordi buoni per obviar all'heresie che vanno serpendo per Piemonte et Italia.

46

Antonio Possevino ai cattolici di Lione.

ARSI, *Opp. NN. 324,* ff. 119r-125v. Minuta con correzioni autografe.

1562 [144].

Lettera consolatoria scritta alli catolici di Lione, nella quale si ricorda loro quanto debbono star saldi nella fede et il modo et le insidie usate dagli heretici per impadronirsi di quella città.

Quanto maggiore è la gratia con la quale Dio nostro signore ci visita per mezzo del flagello presente della heresia, tanto più dobbiamo ringratiarne sua divina maestà et prepararsi a sostenere fortemente la sua mano, credendo di certo che niuna vita può passarsi più sicuramente di quella che è agitata et rassomigliata in parte alla persecutione la quale hebbe il Figliuolo di Dio. Et perché quanto è più aspro e più sottile il nostro adversario, tanto più intenti conviene che siamo in guardarci, né maggior perdita possiam fare che perder la fede, ragionevol cosa è che ogni nostro studio poniamo in conservarla con gratia di Giesù Christo. Il che acciò che alquanto francamente facciamo, mi sprona la carità et il desiderio della vostra salute a scrivervi la presente, mentre anco havete fresca la memoria di quelle cose le quali secondo la sincera verità del Vangelo vi furono predicate ultimamente innanzi la ribellione che si fece in cotesta città.

Due cose adunque prima d'ogni altra debbono fermamente esser stabilite nei vostri cuori se volete che ne seguiti frutto degno de christiano: l'una è che ritenendo voi la fede catolica la quale nel battesimo havete ricevuta non vo-

---

[144] Questa lettera, che l'annotazione d'archivio assegna al 1562, dev'essere della fine dell'anno, poichè vi si allude a « molti mesi » di occupazione ugonotta. Lione cadde nelle mani degli ugonotti nell'aprile 1562 e fu restituita al culto cattolico nel giugno dell'anno seguente.

gliate per rispetto temporale aderire in alcuno modo a sermoni heretici o partecipare de sacramenti loro, i quali veramente non sono sacramenti; l'altra è che cerchiate de vivere con ogni purità, pentendovi dei vostri errori et cercando di evacuare gli huomini cattivi dei peccati con le confessioni, coi digiuni et con dimandare con humiltà perdono a Dio nostro signore, il quale essendoci creatore et padre non è per abbandonarci se noi essendogli creature et figliuoli ubedienti procureremo di toglierne la causa di questo flagello, che sono stati i peccati communi, il dispreggio di sacramenti, la fornicatione, la bestemia, la avaritia, la differenza, le continue dishonestà dell'anima et corpo in molta maniera, mentre in vece de incenso soave delle buone operationi si è posto et si pone in cospetto di Dio odore di zolfo fetido.

Fatti questi fondamenti, devrette continuamente revocare alla memoria quel che da predicatori catolici vi fu molte volte ricordato quando insieme vi erano dimostrate le falsità et insidie delle quali Calvino, Besa et gli altri empirono i loro libri per corromper la pura parola del Vangelo et ingannare i semplici et gli instabili con le false et torte allegationi.

Voi udiste co'l chiaro testimonio delle parole di Dio la verità de i sette sacramenti, del sacrificio dell'altare, del purgatorio, del libero arbitrio et di tutto il rimanente, le quai cose con mille falsità cercavano distruggere gli heretici, il che tutto quando non riteneste [a] a pieno a memoria basterebbe il recordarvi che tutte l'opinioni discordanti le quali sono uscite da Lutero sin hora hanno havuto origine dalle passate heresie et dalla feccia di tutti gli antichi errori riprovati, poi che chiarissimo è che quell'apostata e i suoi seguaci cominciarono fino da Simone Mago a ripigliare il veleno, mentre negarono la mercede la quale Giesù Christo haveva per sua liberalità voluto che seguisse alle opere fatte in gratia. Quel che dissero gli heretici massiliani, gli herminiani et seleusiani, hora Calvino ha suscitato dicendo che il battesimo dell'acqua non è necessario et che esso non lava le macchie di peccato dell'anima, ma che è un semplice segno per essere conosciuti noi d'appartenere alla Chiesa. Negarono i novatiani il sacramento della confermatione. I donatisti dicevano che si deveva conculcare l'olio del chrisma. I massiliani medesimi [119v] che l'ordine sacro non era sacramento. I nestoriani et berengariani che o vero non haveva l'Eucharestia il vero corpo di Giesù Christo se no nell'uso mentre si esibiva a christiani, o vero che era segno semplice. Gli aeriani non vollero che la confessione sacramentale fusse necessaria. Tutte le altre heresie altri heretici hanno già introdutto nel mondo, le quali Calvino et il resto delle quaranta due heresie diverse le quali hoggidì sono nel mondo discordanti ultimamente hanno innovato; et di dette heresie antiche santo Agostino ha quasi mille dugento anni et innanzi lui Epifanio, Tertulliano, Ireneo et i discepoli degli apostoli chiarissimamente scritto. Il che accioché non si veggia da christiani, non è stato mai permesso dagli heretici che alcuni de tali libri pervenga nelle mani di quei semplici li quali vogliono ingannare, o si traduca nella nostra lingua. Taccio quel che è noto a ciascuno, percioché Lutero, il quale fu principio di sì grande pestilenza, puose per primo fondamento del suo vangelo la rottura de i voti di castità, di povertà et di ubidienza nelli quali per consiglio di Giesù Christo prima egli si era legato. Et dove Giovanni Battista, l'istesso Salvator nostro et Pietro cominciarono, per fondare il Vangelo, a predicare la penitenza et strettezza della vita, Lutero et gli altri seguaci suoi cominciarono a predicare la libertà carnale sotto pretesto dell'evangelica, il commetter incesto con le vergini consacrate a Giesù Christo, a turbare la Germania et invitarla a scuotere il giuogo del dominio temporale et spirituale, a

---

[a] *ms* ritenesse

sfalsare la parola purissima di Dio, sì come Geronimo Empsero [145] in trecento luoghi osservò nei libri di Lutero, et come quella santa anima del Roffense [146] martire notò ne suoi libri.

Ma so che non vi scorderete giamai le brutezze con le quali hanno corrotto il Testamento Antico et Nuovo, il che molte volte v'è stato mostrato nelle Bibbie stampate da Roberto Stephano et da Antonio Rebullo et da altri in Geneva et dal Torneso [147] et da altri in Lione. Et so che quei medesimi i quali vacillavano nella fede sono stati ammoniti dalli effetti medesimi come gli heretici si sono valuti della parola di Dio per negarla et oscurarla, del nome di Vangelo per trasformarlo secondo l'appetito loro, del nome di Chiesa per distruggerla, del testimonio di tutti i Padri et martiri antichi per toglierne al tutto loro il credito, del nome di re per opprimerlo, dell'armi et insegne di lui per annichilarlo, del nome di libertà per non haver capo altro che la propria superbia.

Hor benché tutte queste cose sieno evidentissime et bastanti alla confermatione della fede, nondimeno tocheremo brevemente il resto. Poiché essendo voi in mano de lupi conviene che siate aiutati in ogni modo. Vi dimostra l'Evangelo dall'una parte la misericordia, dall'altra la giusticia di Dio, dall'una il premio dall'altra la pena eterna. Essi heretici sotto colore di evangelisti hanno cercato di fare commettere enormissimi peccati alle povere anime di Giesù Christo, et assicurandole con una apparente imaginatione della certezza della gratia, hanno levata la confessione de proprii [120r] peccati, l'ubidienza ad ogni magistrato, il santo timore di Dio, i pretiosi consigli del Redentore nostro et l'esequire con spirito christiano i comandamenti di sua divina maestà, acciò che i popoli si trovassero finalmente avvolti nel terribile giuditio di Dio.

[Battesimo] [b] Parola purissima di Giesù Christo, che se noi non rinasciamo di acqua et di Spirito Santo non possiamo salvarsi ; et cotesti heretici non solo lo negano, ma con le false scholie poste ne le bibbie francesi stampate da Antonio Rebulo et tolte da Calvino ingannano i poveri popoli che l'acqua intender si debba spiritualmente.

Parola di Dio [Act. 1] è che per battesimo si riceve il dono et la gratia dello Spirito Santo; et essi negano arditamente che per i sacramenti non si riceve la gratia, togliendo loro quella efficatia et virtù la quale per il pretiosissimo sangue di Giesù Christo ci viene per essi conferita.

[Confermatione] Voi sapete che è parola di Dio [Act. 8, Act. 19] che a quei che erano battezzati si dava il sacramento della confermatione et che si ponevano loro le mani, come fece Pietro et Giovanni a quei di Samaria. [Confessione] Che è purissima parola di Dio che i christiani confessavano i suoi peccati, et non solo a Giovanni Battista [Matt. 3], ma anco agli apostoli doppo l'ascesa di Christo in cielo, et non solo i peccati, ma le attioni proprie per potere regolare la loro vita.

[Eucharistia cioè santissimo sacramento] Parola di Dio sincerissima è che

---

[b] *in ms in margine*

---

[145] Girolamo Emser, polemista cattolico tedesco, n. a Ulm nel 1477, m. nel 1527. Vedi *Allgemeine deutsche Biographie,* VI (1877) 96-98.

[146] S. Giovanni Fisher (1459c-1535), il noto vescovo di Rochester martirizzato nel giugno 1535.

[147] Robert Estienne (1503-1559), Antoine Reboul, Jean des Tournes (1504-1564) sono i celebri editori francesi dalle officine dei quali uscirono numerose edizioni della Bibbia in latino e volgare. Cf. in prop. *Short-title of Books printed in France and of French Books in other Countries from 1470 to 1600 now in British Museum* (London 1924), 52ss, sub voce *Bible.*

quel che prima era pane poi che fu benedetto et consacrato dall'onnipotente Giesù Christo divenne l'istesso suo corpo et sangue.

[Messa et sacrificio dell'altare] Parola di Dio è per s. Paolo [I Cor. X] che la mensa cioè l' altare nostro et il calice sono quelli ove si offerisce a Dio l'istesso Giesù Christo realmente: et che tale è vero sacrificio in memoria del sacrificio fatto sanguinosamente in croce. All'incontro che la tavola et il calice de gentili erano quelli ove sacrificavano al demonio. Così dunque sto Paolo fa comparatione del sacrificio de gentili a quel de christiani commemorando la tavola et il calice de gli uni et de gl'altri, acciò che mostri la verità del continuo sacrificio christiano che si fa sopra l' altare.

[Gli apostoli dissero messa] Parola purissima di Dio negli Atti scritti da s. Luca evangelista è che gli apostoli ministravano o sacrificavano a Dio, il che vuol dire che celebravano il sacrificio dell' altare et la santissima messa, con tutto che gli heretici habbino cercato sfalsare ancora quel luogo.

Parola di Dio è [ps. 1] che Giesù Christo doveva essere sacerdote in eterno secondo l'ordine di Melchisedech, cioè che perpetuamente si deveva offerire il corpo et sangue di Christo a Dio sotto le specie del pane et del vino. Gli heretici per oscurare tanta verità cercano confundere la parola di Dio et quel che dice s. Paolo a gli Hebrei [cap. 9, Heb.] del sacrificio fatto in croce, dell'oblatione unica con la quale adempì le figure de sacrificii de vitelli et hostie giudaiche secondo il sacerdotio d' Aaron, essi con grandissimo inganno lo distorcono per levar il sacriffcio dell' altare, accioché si dimostrino essere verissima razza d' Antichristo, al cui tempo già Danielle propheta et dapoi Giesù Christo medesimo et Giovanni evangelista profetarono che doveva per [120v] alcuno tempo per opere de falsi profeti cessare il continuo sacrificio nostro.

[Ordine sacro] Parola di Dio è [Io. 20] che i sacerdoti hanno ricevuto da Giesù Christo l'ordine sacro et lo Spirito Santo, sì perchè consacrino il corpo di lui, sì anco per che rimettano et ritengano i peccati de confitenti. Né può essere più pura né più chiara parola di questa.

Parola di Dio è che gli apostoli hebbero da Giesù Christo l' autorità d'ordinare altri al sacerdotio et che con tale autorità diedero l'impositione delle mani a Paolo et Barnaba et ad altri; et Paulo la diede a Timoteo et a Tito per disporre preti nelle diocesi loro commesse, onde chi non ha la legitima impositione delle mani et non è mandato con tal ordinatione da capi della Chiesa catolica è manifestato ladro delle anime et falso ministro, et de tale si può dire quel che dice Giesù Christo de falsi profeti che si leverebbono da loro senza mandati [surgent pseudo-prophetae, 24 Matth.]

[Matrimonio] Parola di Dio è che 'l matrimonio è sacramento, et che non si può sciogliere mai il vincolo contratto mentre il marito et la moglie vivono; quantunque gli heretici per sfalsare da parola di Dio hanno tradutto questa voce di sacramento ch'era in Paolo nella voce « secreto » [c] non per altro che per usare del maritaggio a piacere loro in libertà di carne, in repudio et in ogni illicita dissolutione.

Parola di Dio è che per tutti i sacramenti si conferisse la gratia dello Spirito Santo; et anco nel sacramento dell' estrema untione, quando parla Dio per Giacobo suo apostolo [Iacob. V] che se l' infermo a cui si dà tale sacramento sarà stato in peccati, questi gli saranno remessi; et nondimeno con infinite altre verità tutto questo viene oscurato da nemici de santa fede. Ma non voglio essere lungo hora, già che può bastarvi questo per ridurvi a memoria quel che uno o due sfratati et usciti della mano della giusticia per atti

---

c *in ms fra [ ]*

bruttissimi hanno cercato insidiosamente togliervi con sì aperti sfalsamenti della parola purissima di Giesù Christo. Andate hora discorrendo il resto, et vedrete quanto sono solleciti accioché resti sepelita la verità evangelica et l'intelligenza sincera delle sacre Scritture, et dai frutti loro gli conoscerete.

Voi sete pure informatissimi che poichè tali vennero costà per turbare il mondo et divenire capi della roba et beni altrui, non mai hanno fatto imprimere altro che bestemmie et ingiurie et menzogne con così vergognose inscrittioni che bene parevano essere opere del padre loro demonio. Et coloro i quali dicevano che la parola di Dio era tanto chiara che fino il pentolaio et la servente potevano intenderla, nondimeno non hanno fatto altro che farle glose et commenti per porre il tutto in maschera, in figure fantastiche et macchiare la purità di lei. Et perché non haveste chiarezza dei loro inganni, non vi hanno mai tradutto né vi tradurranno quegli autori che hanno ricevuto da Christo et dai suoi apostoli l'intelligenza della parola di Dio et l'ordinatione della Chiesa catolica. Voi vi sete pure accorti che mai non vi pongono innanzi [121r] un Dionisio Areopagita, scolare di s. Paulo et il quale fu a tempo di Giesù Christo medesimo, perché veggono che esso ragiona chiarissimamente dei sette sacramenti; del modo che tenevano gli apostoli nel conferirgli; della santissima messa la quale gli apostoli per institutione del Salvatore nostro dicevano; dell'anime de morti per cui gli apostoli pregavano; et di tutte l'altre cose le quali inviolabilmente ritiene la Chiesa catolica romana.

Vedete parimente che mai non v'hanno tradutto i scritti di Martiale discepolo di Giesù Christo, di Policarpo et Ignatio scolari di s. Giovanni Evangelista, di Clemente Romano successore di s. Pietro, di s. Cipriano et d'altri verissimi martiri accioché non vediate come se intende la purissima parola Dio. Sapete pure che giamai non v'hanno tradutto et proposto le sante vite et morti di quei santi i quali per la fede di Giesù Christo hanno patito ogni tormento et morte a tempi della Chiesa primitiva et di quella di martiri, accioché voi non haveste a vedere con quanto esempio et dottrina quegli amici di Dio vi dichiaravano et confermavano col proprio sangue la verità. Et quanto la loro dottrina era conforme a questa, la quale i christiani sostengono hora nella Chiesa catolica. Et nondimeno in vece di quelle sante historie v'hanno composti libri falsi de martirologii et delle morti di coloro i quali in questi tempi essendo stati sfratati et heretici sono stati castigati per la loro colpa dalla giustizia secolare.

Non vedete che quantunque gli heretici adducano alcuno testimonio de santi Padri come di Basilio, di Chrisostomo, di Ambrosio, di Hieronimo, di Agostino, non dimeno non vi traducono mai l'opere di tali, perché il semplice popolo non si accorga quanto astutamente è ingannato da cotesti falsi ministri? Non vi dice insidiosamente Calvino che s[to] Agostino numerò due soli sacramenti et nondimeno vi sono stati mostrati tutti sette in s[to] Agostino apertissimamente più fiate? Non vi dice Calvino nella favolosa sua Institutione che Agostino pare si burli del libero arbitrio et non di meno vi si è mostrato quanto falsamente quel poveraccio si cuopre di tanto dottore per spargere il suo veleno et come quel che diceva Pelagio hereticamente viene da Calvino imputato ad Agostino? Et come astutamente Calvino va mescolando l'heresia di Pelagio con la verità catolica mentre confunde la libertà della giusticia originale et della immortalità, la quale Adamo poteva conservare, con quella che a noi restò di volere, di fare, di cessare? Et mentre adduce soli i luoghi di Agostino contra Pelagio et non gli altri dove dichiara se stesso così nelle opere del libero arbitrio come delle ritrattationi [lib. I cap. 22. 26] et altrove.

Scrive arditamente Calvino a semplici che s[to] Agostino solo dichiara la verità, et con tutto ciò non ha fatto giammai tradurre pure un semplice foglio di quel [121v] dottore nella francese o in altra lingua; non ha giamai fatto tradurre

le homelie et prediche del medesimo santo padre nelle quali tratta apertissimamente del purgatorio, delle intercessioni de santi, della Vergine advocata nostra, della verità del santissimo sacramento, del sacrificio dell'altare giovevole a vivi et a morti, delle feste et solennità che si celebrano in memoria de benefici ricevuti per Giesù Christo dai santi, et di tutte le ordinationi le quali dagli apostoli fino a quel tempo erano derivate ed erano state religiosamente osservate.

Per le medesime cause poiché Geneva si sottrasse dal dominio del suo principe non giamai né anco nella propria lingua nella quale scrissero Agostino, Ambrosio, Geronimo et altri scrittori vicini al tempo della Chiesa primitiva si sono mandate in luce le opere loro, accioché si estinguesse affatto la memoria d'ogni verità. Monstrivi un poco Calvino le ottanta otto heresie le quali Agostino numera [Ad quod vult Deum], et vedrete se esso quasi di tutte ha sorbito il veleno per vomitarlo nell'anime de semplici christiani; mostri Calvino che in Geneva si sieno giamai stampati i Concili dove si scuopre qual fede è stata sempre nella Chiesa christiana universalmente. Mostrivi che giamai sia stata impressa puramente in quella città la parola di Dio o la santa Scrittura sì come da gli apostoli et dall'antica Chiesa è stata conservata immaculata. Ben voi sapete che diece o dodici Bibbie francese sono uscite in pochi anni di Geneva, nelle quali tutte vi è stata mostrata notabile varietà et discordanza, come se lo Spirito Santo non fusse Dio di pace, ma di discordia; et tutti i dotti christiani sanno che quasi per mille dugento anni la Chiesa catolica ha ritenuto una traduttione latina di s^to^ Geronimo et la Volgata senza alterarsi giamai. All'incontro si sa che in Germania se ne sono impresse diversissime in pochissimi anni: altre da luterani confessionisti, altre da anabattisti, altre da sacramentarii, et che ogniuno secondo il suo capo ha voluto farsi una Bibbia sì come particolare haveva l'appetito et l'opinione. Et havete voi stessi veduto che in Geneva non s'è stampato altro oltre le Bibbie sfalsate che o le bestemmie d'un Vireto [148], o le ciancie di Besa già prete, o le insidie di Pietro Martire [149] già frate, o i salmi corrotti da Marotto [150], o le bugie veramente temerarie di quel misero di Calvino che era pur prete già in Noione, o di tali altri usciti dalla vita stretta per andare alla libertà carnale, più tosto che le purissime verità della Chiesa christiana antichissima et ogni altro verissimo testimonio della parola di Dio.

Se la parola di Dio ha (sì come ha veramente) bisogno d'interpretatione, perché da scolari degli apostoli et da gli stessi Padri antichi non conveniva più tosto trarre la vera intelligenza della santa Scrittura, che dal capo di quattro sfratati dei quali ciascuno ha formate nuove heresie contrariissime?

Quale cosa stringeva Calvino ad involgere la verità evangelica con tante ciancie, con tanti volumi, [122r] se non bisogna dar credito ai scritti degli huomini, non essendo però egli altro che huomo, et piacesse a Dio che pure anco fusse tale?

Non era forse segno proprio d'humiltà christiana et evangelica il sottoporre al consenso universale della Chiesa i proprii scritti, che arrogarne al suo solo capo tanto superbamente il giuditio et lo stabilimento? Non era segno dello

---

148 Pierre Viret, riformatore francese, n. a Orbe nel Vaud (1511), m. a Orthez (aprile 1571); si schierò a Parigi per la riforma sin dal 1531. Cf. *Nouvelle biographie générale*, 46 (Paris 1870) 262s; *Histoire ecclésiastique des églises réformées*, I-II. Più tardi avrà da fare con lui anche Possevino. Cf. FOUQUERAY, I, 356ss, 465, 543.

149 Piermartire Vermigli, ex-frate agostiniano. Su di lui cf. F. C. CHURCH, *I riformatori italiani*, I (Firenze 1933) 111ss, e passim.

150 Vedi n. 116.

Spirito Santo il proporre al mondo le dichiaratione antichissime della parola di Dio, che estinte quelle solamente attender a piantare et a far grande il proprio nome in terra? Et onde ha ricevuto Calvino i Vangeli altronde che dalla Chiesa catolica? onde la dichiaratione et verità della santissima Trinità salvo dalla dichiaratione del concilio Niceno; onde che il battesimo et la santissima Eucharestia sieno sacramenti; onde che la madre di Dio sia stata sempre vergine, onde che il giorno della dominica si debba celebrare, onde che a digiuno si prenda il santissimo sacramento, onde che si debbano battezzare i fanciulli se bene non hanno l'uso di ragione, onde l'altre catoliche determinationi se non dal seggio di Pietro, cioè dalla Chiesa catolica, ove Giesù Christo collocò una constantissima fede et un continuo ammaestramento della verità della parola di Dio?

Erano forse mandati dal cielo due o tre seditiosi i quali contra la promessa del Redentore, la quale fu di conservarci integra perpetuamente la sua sposa, venissero senza alcuna bontà, senza miracoli, senza unità, senza esser mandati, doppo mille cinque cento anni ad attribuirsi la rinovatione delle Scritture et della fede rinegando tutto quel che per benignità di Giesù Christo lo Spirito Santo haveva insegnato alla sua Chiesa?

Hora se vogliamo parlar delle attioni, nelle quali i ministri heretici fingono vivere con estrema purità, quale parola di Dio ha insegnato loro l'usurpatione degli argenti et del resto delle cose sacre et destinate al culto di Dio, le quali cose violentemente gli stessi ministri armati hanno sotto spetie d'inventarii, per levarle di mano a soldati loro, attribuite a se stessi? Quale scrittura santa ha loro mostrato d'inebriarsi di vino coi calici d'argento li quali il giorno inanzi la ribellione havevano contenuto il santissimo sangue di Giesù Christo?

Qual vangelo, quale essempio della Chiesa primitiva, quale antichissimo dottore o martire ha loro insegnato giamai che dall'olio santificato con la parola di Dio, il quale olio è materia di sacramento, si ungessero per disprezzo della religione di Giesù Christo i stivalli, et che il santissimo sacramento della Eucarestia si conculcasse coi piedi, il che pure havete veduto farsi pochi giorni innanzi nel cambio et sopra la piazza di S. Legieri?

Monstrinvi dall'Historia tripartita et dall'altre historie ecclesiastiche che giamai sia stata usata simile perfida insolenza da alcuno, salvo da gentili infideli, da Goti, da Turchi et da empii heretici et nemici di Giesù Christo?

[122v] Et con qual ragione v'impediscono la libertà del vivere secondo le vostre conscienze coloro i quali, prima che a forza d'armi s'impadronissero della città et della roba la quale non era di loro, dicevano che si deveva lasciare vivere ciascuno libero nella sua conscienza?

Qual parola di Dio ha insegnato a cotesti nuovi ministri di piantare con archibusi, con l'artiglieria et con tradimento comperato a contanti la religione christiana? Chi ha giamai con spada al lato et con maglia di ferro et pistoletti alla cintura dichiarato il Vangelo, come voi, anime christiane, havete per molti mesi veduto fare da ministri nemici di Dio in Lione?

Non è forse parola di Dio che si debbano lasciare la violenza et la forza, fuggire le occasioni di seditione, ubidire alle potestà anchor che fussero cattive, non oltraggiare alcuno, non rubare l'altrui, non implicarsi nelle cose secolari da chi tratta le spirituali, non persuadere a tutti i ministri ecclesiastici che rompessero il voto fatto a Dio, non discacciare le vergini consecrate a Giesù Christo, non estinguere a fatto la castità et la verginità la quale il Salvator nostro con la vita stessa, la Vergine Madre, s. Giovanni Battista et tanti altri et s. Paolo consigliava tanto espressamente? ma quale altra cosa pretendevano essi co'l persuadere la rottura de i voti a tali persone se non che elle havessero dannatione presso al giuditio di Dio, poi che la parola di sua divina maestà per s. Paolo ci mostra che non solo le vergini, ma le vidove le quali

avevano promessa l'osservatione di castità erano di già incorse in dannatione per haver mancato alla loro fede con essersi rimaritate. Et nondimeno sia sempre lodato Dio N. S. poi che s'è pure veduto che, quantunque spogliati fussero i religiosi di ogni loro havere et non sapessero ove andare mentre quei perfidi ministri tentavano hora con promessa di stipendio hora con minaccie di morte divertire della verità evangelica i predicatori et altri christiani, non però da quegli hebbero giamai altra resposta salvo che col sangue erano pronti a confermare la santissima fede catolica quando Giesù Christo si havesse degnato di concederne loro la gratia.

Et le semplici verginelle nei monasteri, con tutto che non havessero adito a parenti et si vedessero private d'ogni sostenimento et non habbiano mancato gli eretici di condurre loro innanzi huomini giovani per spogliarle del dono di verginità, non però hanno violata la fede. Sanlo coteste che erano in Lione; sanlo le monache di S. Chiara in Granoble; sanlo le altre quanto sono stati solleciti i ministri apostati per farle apostatare, acciò che si dimostrassero bene persecutori di Giesù Christo, non meno che furono per simile causa parimente gli antichi imperadori romani infideli con una Agnese, con una Agata, con una Cecilia, con una Lucia et con tante altre vergini, le quali cercarono dalla verginità distornare a Satanasso; per tacere hora che un Matteo [123r] evangelista et prima apostolo volse morire più tosto che lasciare che Ifigenia consecrata a Giesù Cristo col voto di verginità si maritasse ad Hirtaco, et che Paolo et Clemente et Marco discepoli del Salvador nostro tante ne consecrassero, come ne sono piene l'antichissime historie.

Et sarà dunque alcuno di voi così poco stabile nella fede santissima che per alcuna apparente hipocrisia la quale da cotesti falsi ministri sia usata soto pretesto della parola di Dio ardisca di andare ad udire il veleno nascoso nelle pestilenti sinagoghe loro? Non usò Satanaso della parola di Dio per ingannar l'istesso Giesù Christo? gli arriani et tutti gli altri heretici non hanno sempre con tale coperta rubate l'anime fedeli a Dio? Macometto medesimo non cominciò egli a sedurre il mondo coi libri di Moisè ributtando gli altri li quali non facevano per la libertà la quale voleva introdure? sì come hoggi gli heretici tuttavia ributtano parte dell'Antico Testamento dove sono convinti più apertamente delle ribalderie loro? Et chi non sa che l'istesso Macometto (il che sanno hoggidì a pieno gli eretici) usò dapoi la forza dell'armi per sottomettersi il popolo di Dio, et con le finte preghiere, le quali ordinò che publicamente si facessero nel popolo, ingannò tante migliaia d'anime rubate a Christo?

Hor è ben cieco et ben lontano da Dio chi non s'avede che per altra via non caminano gli heretici hoggidì che per quella di tale seme pestilente. Non vi negavano, prima che potessero usurpare la città, il modo che con tanta riverenza osservava la Chiesa cattolica nelle publiche orationi et processioni, quando essi immediatamente sono andati publicamente con ogni insolenza hippocritica a far per le piazze loro venenose preghiere? Et dove la Chiesa catolica col popolo segue la croce et il santissimo corpo di Giesù Christo per ricordarci per quale strada dobiamo caminare a Dio et con quale cibo sostenersi in questo deserto della nostra vita, essi caminavano dietro a quell'armi con cui havevano predato i tempii, rubate le cose sacre et fatta ribellione a Giesù Christo et al re di Francia?

Et quale altra cosa vogliono con così sollecita ruina dell'imagini sante, salvo che dall'animo del povero popolo et di ciascuno altro si tolga tutta la memoria de i beneficii di Giesù Christo et della gloria di lui ne i suoi santi?

Non havete veduto ove tende l'impresa dell'usurpare i stati vicini, i consistori fatti per collegarci con svizeri et disciogliersi da ogni capo leggitimo, le gravezze di subito poste sopra le mercantie che escono, la dimanda di molti

migliaia di franchi alla città per pagare gli heretici che erano concorsi alla rebellione, il porre in casa de catolici a discretione molti soldati, il prohibire che ci sia vestigio di religione christiana, lo sforzare di fare digià battezare hereticamente i fanciulli et il pensare di confiscare tutti i beni di coloro i quali vorranno ribellare [123v] a Giesù Cristo et al re, lo sfalsare altrove il sigillo et la sottoscrittione regia per convocare maggior numero di gente? Non trattano hora di mutare le giusticia del re, acciò che imitino in ogni male quel tristo di Calvino, il quale per confermare bene la ribellione di Geneva fece decapitare tanti honorati cittadini, per introdurre nel consiglio di quella città i forastieri suoi seguaci et adherenti?

Et finalmente non havete veduto Ruffino [151], de principali loro ministri, già bollato dalla giusticia, ultimamente in S. Giovanni doppo l' haver rubato il crocifisso d' argento et le altre cose esser stato voluto discacciarsi di Lione, se non che il furto che si sentiva haver fatto ciascuno ha permesso che perseveri esso a ruinare il mondo? Parvi che sia stato vangelo l'uccider il governatore regio in Valenza [152], et che coloro fussero i primi ad amazarlo, i quali l'havevano della vita assicurato se usciva dalla stanza dove egli s'era ritirato et i quali dipendevano da lui? Taccio la perfida crudeltà nell'haverlo impicato doppo morte; et quello che minacciano a tutti gli altri, i quali seguono la verità catolica et il loro legitimo padrone. Et con quale bestemmia hanno dapoi cercato coprire i ministri heretici quell'ignominiosa morte se non con dire che poi che loro era minacciata la morte essi coi suoi fautori l'hanno prevenuta? È questa parola di Dio et reformatione della Chiesa? Giesù Christo dice che essendo noi perseguitati fuggiamo altrove: essi all'incontro sollecitano all'armi et alla vendetta, se vendetta si dee fare contra chi ha l'auttorità leggitimamente d'usare la giusticia, come haveva quel buono cavaliere christiano il governatore del Delfinato, mons^r La Mota Gondrino, la cui anima Dio habbia in pace. Ma troppo lungo sarei se io volessi rimemorare i lunghi inganni i quali hanno tenuto per venire a questo fine così nel comperar il popolo a contanti per andare nelle loro sinagoghe, o vero l'arti che usano adesso per fare cadere anco voi dalla fede di Giesù Christo, o vero anco le malvagie vite de ministri, de quali a pena uno si trova il quale non sia sfratato o spretato o non habbia monaca per concubina o altra che ha altro marito vivente, o non sia stato sbandito per qualche delitto enorme dalla patria sua, sì come cominciando da Ruffino, dall'Anglese della Roccia et da gli altri voi stessi sapete benissimo.

Resta dunque solo che vi ricordiate che quantunque il popolo d'Israele era afflittissimo nelle mani di Faraone, non dimeno quando cominciò con tutto il cuore ad invocare l'aiuto di Dio all'hora fu liberato: percioché non mancherà sua divina maestà suscitarvi un nuovo Moyse, un nuovo Aarone, mostrandosi più feconda la liberalità di Dio doppo la venuta di Giesù Christo di quel che si mostrava inanzi.

Afflissero il mondo tutto per molte decine di anni gli arriani heretici et non dimeno [124r] sparirono in un soffio. I peccati nostri, la poca riverenza delle cose sacre, l'essere administrati i sacramenti da persone poco divote, il vendersi la giusticia civile da magistrati, il non havere i principi cercato diligentemente d'estirpare delle loro case et commercii la zizania, il tardare che noi

---

[151] Possevino lo conobbe personalmente a Lione, quando cadde nelle mani degli ugonotti. Con lui ebbe uno scontro intorno al sacrificio della messa, narrato negli *Annalium* decas I, lib. I, c. 15, ff. 34-36. Ma i connotati che ci ha lasciati del personaggio sono vaghi: « Ruffinus quidam cognomine, natione gallus, officio autem publicus minister calvinianorum ». Ibid., 34v.

[152] Ettore de la Mothe-Gondrin, trucidato nell'aprile 1562. Vedi n. 142.

facciamo di ricorrer a Dio, et insieme ogn'altro peccato d'ecclesiastici et de secolari sono causa che l'ira di Dio usi di questo flagello per castigarci et provarci se vogliamo convertirsi da dovero; finalmente sua divina maestà quando havrà veduto che andiamo a lei getterà il flagello, cioè gli heretici, al fuoco eterno.

Fra tanto crediamo ch'egli ci è padre et prottettore, et che non lascierà che lungamente gli empii si rallegrino, poi che pure le prime rapine et il primo dishonore è stato alle cose sacre et al corpo gloriosissimo del suo Figliuolo et agli altri sacramenti instituiti con la virtù efficacissima del sangue di Giesù Christo. Egli pure ha in abominatione l'heresia e i falsi propheti; egli pur sa che gli heretici da niuno sono stati mandati, ma per se stesso sono usciti della Chiesa per superbia, che si sono sollevati, che sono infinitamente divisi fra loro, che Calvino è scommunicato fino da gli istessi heretici di Basilea onde non ha lasciato mai che di là vengano libri in Francia, i quali mostrassero le loro divisioni; che Calvino all'incontro ha scomunicato gli altri; che gli anabattisti et confessionisti, i sacramentarii et gli altri non possono haver lo Spirito Santo il quale è di pace; egli sa pure che si debbono dissipare le genti che vogliono guerra, che la sua fede non è stata mai fondata in tal maniera et che i veri martiri et christiani non hanno giamai fatto contra i persecutori assemblea d'armi, che non hanno ribellato per salvare la vita mortale, poiché non si deve far male perché venga bene; et sa pure che già in cotesta citta un'Ireneo vescovo, scolare di Policarpo il quale fu discepolo di s. Giovanni evangelista, morì con molte migliaia di martiri per la fede di Giesù Christo senza pigliare pure uno aco contra la persecutione de gentili et infideli. Queste cose sapendo Dio misericordiosissimo non ricerca altro da noi se non che ci disponiamo liberamente a patir volentieri la morte per amor di chi è stato crocifisso per noi, fuggendo come da basilischi le hipochritiche parole degli heretici, le quali sono la dannatione di quelle anime che loro porgono orecchio. Però siate constantissimi, fratelli catolici, vadavi la vita, vadavi il sangue. Tutto sarà segnalatissima gratia di Dio.

Attendiamo a pregar Dio continuamente perché ci doni et accresca fede et si stabilisca più che mai, et anco illumini cotesti miseri accecati. Noi habbiamo la medesima fede la quale hebbe la Chiesa primitiva, la quale gli apostoli et i scolari degli apostoli mostrarono, per cui essi et tanti altri morirono et furono veri testimonii della verità; cotesti han rotta la fede di Giesù Christo, han quella di tutti gli heretici passati, hanno la sinagoga pienissima di libertà, di seditione, di carne, lontana dal culto di Dio, sono [124v] pieni di parole per sedurre, pieni di bugie, dalla cui bocca già havete compreso che non esce giamai altro che menzogne del loro padre demonio, che bestemmie contra santi sacramenti et contra il sacrificio dell'altare, anzi contra l'istesso Giesù Christo et contra la diritta intelligenza della sua santissima parola. Non crediamo dunque a gli empii; se havessero lo Spirito Santo sarebbono convenuti al concilio et alla pace della Chiesa, et massime hora che non hanno più scusa di non havere libero salvo condutto de andarvi, di partire et di ragionarvi. Quivi non havrebbono dubitato di difender la causa di Dio, poi che si rendono tanto sicuri d'havere lo Spirito Santo che faccia a loro modo, ma sanno che con altro che con tradimento non possono diffender gli inganni loro et la pestilenza seminata. Però di nuovo fuggiteli per vostra salute: più cara vi sia l'anima che il corpo. Né artiglieria né forza alcuna vi può togliere l'anima se voi non consentite. Beati voi, se durerete fino alla morte: la morte passa in un soffio et apparisce la vita eterna piena d'ogni giubilo et di eternità a coloro i quali saranno stati constanti et fermi nella fede catolica et nella conservatione de i precetli di Giesù Christo. Dite agli heretici che prima s'accordino fra loro, poi vadano a parlare coi theologi et col concilio a fronte

aperta et non stiano ad ingannare le semplici anime et ad empire de mille falsità le purissime parole di Dio et ad estinguere tutti i santi amici di Dio et dottori, colonne et testimonii della verità. Armiamoci poi di questo scudo di fede; non pretermittiamo le nostre orationi; se possiamo uscire dalle mani de rabbiosi facciamolo senza dimora alcuna. Et fidiamoci nella bontà di Dio. Et con lagrime et con digiuni, con oratione a sua divina maestà, con la fuga di tutti i peccati, con le confessioni, con resignare la nostra voluntà in mano di Giesù Christo, con leggere la santa Scrittura insieme coi dottori santissimi et antichissimi che furono presenti alla verità, più tosto che coi sogni et mentite di due o tre sfratati, con pigliare per nostra interceditrice la Madre di Giesù Christo la quale abborrisce la sporchezza di cotesti nefandi, con ricorrere a Giesù Christo per mezo de gli altri santi et degli angioli santissimi, i quali faranno le nostre querele al tribunale di Dio, aspettiamo sicuramente la riconciliatione da sua divina maestà, la quale giamai manca a chi fermamente il lei si confida. Così le piaccia donarci gratia di adempire perfettamente la sua santissima voluntà in noi, et di non permettere che noi diamo occasione coi nostri peccati a cadere della fermezza della santa fede. Amen.

[125v] *A tergo, alia manu:* 1562. Littera consolatoria scritta alli Catholici di Lione in Francia.

INDICE

III. - COMMENTARII BREVIORES

BREVES PONTIFICIOS ANTERIORES A LA BULA « OMNIPOTENTIS DEI » EN FAVOR DE LAS CONGREGACIONES MARIANAS

ANTONIO M. DE ALDAMA S. I. - Roma.

SUMMARIUM. - Anno 1584 Gregorius XIII per bullam *Omnipotentis Dei* marianam collegii romani congregationem in primariam erexit eique facultatem fecit alias similes congregationes sibi aggregandi, quibuscum indulgentias sibi concessas communicaret. Sed ante id temporis idem summus pontifex singulis sodalitatibus marianis per separata brevia apostolica indulgentias saepenumero concesserat. Refertur hic de his litteris apostolicis maxima ex parte in Archivi vaticani fundo *Segretaria dei brevi* inventis et usque adhuc fere ignotis.

1. - PRIMERAS CONCESIONES DE INDULGENCIAS (1573-1575)

Ocho años de existencia llevaba la congregación mariana del colegio romano [1], cuando en 1571 los superiores — probablemente el P. Nadal, vicario general por ausencia de san Francisco de Borja — pusieron al frente de la sección de mayores al aún estudiante de teología Claudio Acquaviva [2], que le había de dar nueva vida y ser como un segundo fundador [3].

Uno de los cuidados del activo director fue el de obtener del sumo pontífice algunas indulgencias. Esto no sólo animaría a los congregantes, sino también equivaldría a una aprobación pontificia de la congregación misma. Se valió para ello del cardenal protector Odón Truchsess [4].

El hecho de esta concesión de indulgencias era ya conocido gracias a Sacchini [5]. Pero los historiadores de las congregaciones marianas confesaban ignorar el texto y aun la fecha exacta y carácter del documento [6]. Se trata del breve « Cupientes ex officio », datado el 8 de marzo de 1573, cuya minuta original hemos tenido la suerte de encontrar en el Archivo vaticano, fondo de la Secretaría de Breves, y publicamos en el apéndice (Doc. 1).

---

[1] Sobre la fundación de ésta, que después fue constituida en congregación primaria, cf. J. WICKI S. I., *Le Père Jean Leunis S. J.* (Rome 1951) 36-43.

[2] Cf. MHSI, *Nadal*, III, 656. La congregación había sido dividida en 1569. Cf. SACCHINI, *Pars tertia sive Borgia*, lib. V, n. 48.

[3] Cf. E. MULLAN S. I., *History of the Prima Primaria Sodality* (St. Louis 1917) 53-58.

[4] Cf. inf. Apéndice: Doc. 2.

[5] Cf. SACCHINI, *Pars quarta sive Everardus*, lib. I, n. 97.

[6] Cf. MULLAN, 58; F. VILLARET S. I., *Les Congrégations Mariales*, I (Paris 1947) 105. Dudan ambos entre 1572 y 1573, y el segundo habla de « bulle ».

La congregación romana tenía ya por entonces otras congregaciones afiliadas fuera de Roma. Tales eran la del colegio Clermont en *París*, fundada por el P. Juan Leunis en 1568 y dirigida por él mismo en este año de 1573 [7]; la del colegio de *Lyon*, también probable fundación del P. Leunis, que estuvo allí el año 1569 [8]; la de *Bolonia*, llamada congregación de la Perseverancia, fundada por iniciativa del P. Francisco Palmio con el apoyo decidido del arzobispo cardenal Gabriel Paleotti [9]; la de *Padua*, erigida a propuesta del P. Ribadeneira en 1569 [10]; y la del colegio de *Turín* [11].

Se deseó, pues, poder comunicar a estas congregaciones las gracias concedidas a la romana. De nuevo, el intermediario con Gregorio XIII fue el cardenal protector. Pero éste no era ya el cardenal Truchsess, muerto el 2 de abril, ni su inmediato sucesor el cardenal Juan Aldobrandini, muerto el 7 de septiembre [12]; sino el cardenal datario Francisco Alciati, nieto del célebre jurisconsulto Andrés Alciati, del cual había sido discípulo y sucesor en la cátedra de Pavía, y en ella profesor de san Carlos Borromeo.

Gregorio XIII accedió a la nueva súplica. Pero quiso que no se derogase a la regla de cancillería, que prohibía expedir letras apostólicas de indulgencias « ad instar » [13]; sino que para cada una de estas congregaciones se expidiese un breve distinto. Así lo consignó en la misma súplica el cardenal protector (Doc. 2), y así se hizo. Con fecha 20 de noviembre de 1573 la secretaría de breves expidió cinco breves, uno para cada una de aquellas congregaciones, aunque usando para todos idéntica fórmula. Más aún, para el breve de Bolonia sirvió la misma minuta del de Roma, tachados y corregidos entre líneas los nombres individuales; para los otros cuatro, sólo se notaron aparte las primeras palabras, dejando al « grossator » o « scriptor » el cuidado de copiar el resto de la misma minuta [14].

El 1° de diciembre del año siguiente 1574 el cardenal Alciati obtenía dos breves semejantes y según el mismo texto para la congregación del

---

[7] Cf. WICKI, 53, 62, 107.

[8] Lo supone VILLARET, 87, 94 y 97; y es muy probable.

[9] Cf. N. FABRINI S. I., *Le congregazioni dei gesuiti a Bologna* (Roma 1946) 17-20.

[10] Cf. MHSI, *Ribadeneira*, I, 668, 672.

[11] SACCHINI, *Pars quarta sive Everardus*, lib. I, n. 97, dice que la primera congregación a que fueron concedidas las indulgencias de la romana, fue la de Douai. Pero debe referirse a la aprobación del obispo de Arrás, de que hablamos inf. (texto correspondiente a la nota 75); pues ni en esta súplica ni entre las minutas de 1573 hemos encontrado el nombre de Douai.

[12] Los nombres de los protectores constan por SACCHINI, *Pars quarta sive Everardus*, lib. II, n. 10; y por un documento conservado en el archivo de la Prima-Primaria. Cf. MULLAN, 56.

[13] Cf. *Regulae, ordinationes et constitutiones cancellariae apostolicae S. N. D. Gregorii divina Providentia papae XIII* (Romae apud Haeredes Antonii Bladii Impressores Camerales, MDLXXXII), n. 52: « Item voluit D. N. quod litterae super indulgentiis non spediantur ad instar, nisi specificentur ».

[14] Archivio Secreto Vaticano (= ASV), *Secr. Brev. Indulg. perp. 12*, f. 78rv, 81. — Ver en el aparato crítico del Doc. 1 los cambios introducidos en la minuta del breve de Roma, para acomodarla a Bolonia. — El breve de París ha sido publicado, según una copia de la Bibliothèque Nationale, en la revista *Acies Ordinata*, 4 (1927) 59-60; y en WICKI, 125-126.

colegio de *Perusa,* fundada en 1572 [15]; y para una congregación de la Annunziata erigida en la ciudad piamontesa de *Alessandria* [16].

Un año después, en 1575, encontramos otras dos concesiones de indulgencias; éstas independientes y con texto diverso. Ambas llevan la fecha del 15 de octubre, y son para dos congregaciones de alumnos convictores: la del convictorio de *Praga,* fundada el 16 de enero de este mismo año por el beato Edmundo Campion [17], y la del convictorio de *Olomouc* (Olmütz) erigida también poco antes [18].

2. - Nuevas indulgencias a la congregación romana y a las filiales (1577-1578).

El 7 de septiembre de 1577 Gregorio XIII otorgó un nuevo breve de indulgencias a la congregación del colegio romano. El hecho y la fecha constan por un documento conservado en el archivo de la Prima-Primaria [19] y por la súplica de que enseguida hablaremos. Pero el texto mismo del breve no lo hemos podido encontrar. Debería estar en el « Liber primus » de las indulgencias perpetuas de Gregorio XIII [20]; pero en vano lo hemos buscado allí y en los otros volúmenes de indulgencias del mismo pontífice.

Afortunadamente no se creyó suficiente este breve en favor de la congregación central. Se quiso también esta vez, como en 1573, hacer partícipes a las congregaciones que entonces se llamaban « dependientes » de la romana [21]. De nuevo se acudió al cardenal Alciati, para que obtuviese del papa para cada una de ellas « le medesime gratie et indulgentie che Sua Beatitudine concesse ultimamente, sotto il 7 di settembre prossimo passato, alla congregatione del Annuntiata di Roma » (Doc. 3). Las congregaciones mencionadas en la súplica son 21: doce en Italia (incluyendo Sicilia y Cerdeña), tres en Francia, dos en Po-

---

[15] ASV, *Secr. Brev. Indulg. perp. 13,* f. 70rv (minuta). Sobre la fundación de la congregación de Perusa cf. MHSI, *Polanco Compl.,* I, 200-201.

[16] ASV, *Secr. Brev. Indulg. perp. 13,* f. 73. — Villaret, 104-105, habla también de una « bulle » concedida a la congregación de Munich el 22 de abril de 1574. Pero debe tratarse de un error; pues la congregación de Munich no se fundó hasta 1578. Véase infra, texto correspondiente a la nota 48

[17] ASV, *Secr. Brev. Indulg. perp. 1,* f. 641 (minuta). Sobre la congregación del convictorio de Praga cf. A. Kroess S. I., *Geschichte der Böhmischen Provinz der Gesellschaft Jesu,* I (Wien 1910) 544-545. Según Kroess, ibid., y [L. Delplace S. I.], *Synopsis Actorum S. Sedis in causa Societatis Iesu,* II (Lovanii 1895) 517, este breve fue publicado por W. Czerwenka de Wiezno, *Notitia collegii convictorum Societatis Iesu Pragae ad S. Bartholomaeum...* (Pragae 1674) 216-217.

[18] ASV, *Secr. Brev. Indulg. perp. 1,* f. 646 (minuta). Sobre la congregación del convictorio de Olomouc cf. Kroess, I, 548.

[19] Cf. Mullan, 324. En ese documento se habla de « bulla data apud S. Petrum sub annulo Piscatoris ». Pero si fue « sub annulo Piscatoris », no fue bula sino breve. Director de la congregación mayor era entonces el célebre padre Pedro Gambacorta. Cf. ARSI, *Rom. 78b,* f. 110.

[20] ASV, *Secr. Brev. Indulg. perp. 13.*

[21] Cf. Mullan, 320.

lonia y Lituania, una en Flandes y una en México. Gregorio XIII accedió a la petición del cardenal. Pero no fueron inmediatamente expedidos breves para todas estas congregaciones. En el registro de indulgencias perpetuas no encontramos más que cuatro breves expedidos con la fecha 1 de febrero de 1578 para las congregaciones de *Madrid, Belmonte* (en España), *Palermo* y *México* [22]. Entre las minutas se conservan, con igual fecha, la del breve de Madrid y aparte los cambios que en ella se habían de hacer para acomodarla a los otros tres breves, y para el de la iglesia o capilla del hospital dell'Annunziata de *Sássari* [23]. Y estas solas cinco ciudades fueron numeradas en la súplica con las cifras: 1, 2, 5, 4, 3 (Doc. 3). Es verdad que en otra página se anotan cambios para otros breves: para la congregación del colegio de Nápoles, la de los padres barnabitas de Milán, la de la iglesia parroquial « Beatae Mariae de Campis modo nuncupata Sancta Maria dell'Olmo » en Alessandria, la del colegio de Vilna, y la del colegio de Posen [24]. Pero, como consta por el registro, esos breves se fueron expidiendo con fechas posteriores, aunque generalmente según el mismo texto de los de 1 de febrero.

He aquí la lista:

8 de marzo de 1578: *Milán:* congregación erigida en la iglesia de san Bernabé de los padres barnabitas [25]. *Posen* (Poznań en Polonia): congregación erigida en la iglesia de san Estanislao del colegio de la Compañía [26]. *Vilna:* congregación erígida en la iglesia de la Santísima Virgen del colegio de la Compañía [27]. *Nápoles:* congregación de la Inmaculada Concepción erigida en la iglesia del Gesù, del colegio de la Compañía [28].

20 de marzo de 1578: *Perusa:* congregación erigida en la iglesia del colegio de la Compañía [29]. *Alessandria* (en Italia): congregación erigida en la Iglesia de san Antonio [30].

---

[22] ASV, *Secr. Brev. Indulg. perp. 15,* f. 99-103.

[23] ASV, *Secr. Brev. Indulg. perp. 14,* f. 207-209. — Sobre la congregación de Madrid —a la cual entre otros pertenecieron el venerable Luis Sanvitores, el padre Eusebio Nieremberg y el célebre dramaturgo Pedro Calderón de la Barca— cf. J. Simón Díaz, *La congregación de la Annunciata del Colegio Imperial de Madrid,* en *Revista bibliográfica y documental,* 1 (1947) 129-188. — La congregación del colegio de México había sido fundada en 1576. Cf. MHSI, *Mon. Mexicana,* I, 260. Ibid., 358, 369, 372, se da la noticia de la obtención y envío del breve. G. Decorme S. I., *La obra de los jesuítas mexicanos durante la época colonial* (México 1941) 299-307, da el año 1574 como fecha de fundación; pero el padre Alegre, de quien afirma tomar la noticia, no dice eso. Cf. F. J. Alegre S. I., *Historia de la provincia de la Compañía de Jesús de Nueva España,* I (Roma 1956) 332-335 (Bibliotheca Instituti historici S. I., IX).

[24] ASV, *Secr. Brev. Indulg. perp. 14,* f. 211.

[25] Ibid., *15,* f. 26v-29 (registro).

[26] Ibid., *15,* f. 29 (registro).

[27] Ibid., *13,* f. 29v (registro)

[28] Ibid., *15,* f. 38v, 41 (registro). La congregación de Nápoles había sido erigida el 13 de diciembre de 1574. Cf. P. Tacchi Venturi S. I., *Catalogo di tutte le congregazioni della Beatissima Vergine che sono in ciascheduna casa o collegio della Compagnia di Gesù della provincia di Napoli fatto nel mese di luglio 1607,* en *Stella Matutina,* 1 (Roma 1905) 152-154.

[29] ASV, *Secr. Brev. Indulg. perp. 15* f. 29v (registro). Vid. supra, nota 15.

[30] Ibid., *15,* f. 30. En los cambios anotados para la redacción de los breves (vid. texto correspondiente a la nota 24) se habla de la congregación erigida en la iglesia « Beatae

15 de abril de 1578: *Vilna:* congregación erigida en la iglesia de san Juan Bautista [31].

25 de abril de 1578: *Lyon:* congregación erigida en la iglesia de la Santísima Trinidad, del colegio de la Compañía [32].

3 de mayo de 1578: *Alessandria* (en Italia): congregación erigida en la iglesia de san Antonio [33].

9 de julio de 1578: *Milán:* congregación erigida en la iglesia de Santa María de Brera, del colegio de la Compañía [34].

18 de noviembre de 1578: *Valladolid:* congregación erigida en la iglesia de san Ambrosio, del colegio de la Compañía [35].

3. - Congregaciones de la baja Alemania (1577-1581)

Estas congregaciones, fundadas y promovidas por el celo del P. Francisco Coster, siguieron diverso camino. En vez de acudir a la congregación del colegio romano o a su cardenal protector, se valieron de la benevolencia de los nuncios apostólicos.

Ya el 18 de diciembre de 1575 el nuncio Gaspar Gropper con acto solemne aprobaba las reglas de la congregación de *Colonia,* y concedía varias indulgencias parciales a los miembros de dicha congregación y a los de cuantas se fundasen con las mismas reglas en el territorio de su nunciatura, es decir, en las diócesis de Tréveris, Colonia, Maguncia, Augsburgo, Espira, Worms, Wuzburgo, Münster, en toda la Westfalia y en el condado de Jülich-Cleve [36].

Año y medio después, por intervención del nuevo nuncio Bartolomé Porzia, la congregación coloniense pedía a Gregorio XIII nuevas gracias [37]. La respuesta del papa vino en forma del breve « Cum sicut accepimus », fechado el 10 de septiembre de 1577, en el cual, después de mencionar la concesión de Gropper, otorgaba copiosas indulgencias a las mismas congregaciones [38].

El P. Coster no se contentó con esto. Cuando en 1581 hubo de ir a Roma, como provincial, para asistir a la cuarta congregación ge-

---

Mariae de Campis modo nuncupata Sancta Maria dell'Olmo ». El año siguiente la congregación de Alessandria comenzó ha edificar una iglesia propria, que en 1594 pasó a manos de la Compañía. Cf. A. Monti S. I., *La Compagnia di Gesù nel territorio della provincia. torinese,* I (Chieri 1914) 276. — Ver también los textos correspondientes a las notas 16 y 33.

[31] ASV, *Secr. Brev. Indulg. perp. 15,* f. 77v-80 (registro).

[32] Ibid., *15,* f. 80v (registro). Vid. texto correspondiente a la nota 8.

[33] Ibid., *15,* f. 81 (registro). Vid. nota 30. Es extraño encontrar dos breves con el mismo texto y para la misma congregación con fechas distintas.

[34] Ibid., *15,* f. 81. — En el colegio de Brera la congregación había sido erigida en 1574. Cf. ARSI, *Ital. 145,* f. 232v,

[35] ASV, *Secr. Brev. Indulg. perp. 15,* f. 219-222 (registro). La congregación del colegio de Valladolid había sido fundada en 1577. Cf. ARSI, *Cast. 32 I,* f. 10v.

[36] Cf. F. Reiffenberg S. I., *Historia Societatis Iesu ad Rhenum Inferiorem,* I (Coloniae Agrippinae 1764), Mantissa diplomatum, p. 53-55.

[37] Cf. J. Hansen, *Nuntiaturberichte aus Deutschland 1572-1585,* I (Berlin 1892) 137-138.

[38] Cf. J. B. Kettenmeyer S. I., *Die Anfänge der Marianischen Sodalität in Köln* (Münster 1928) 19-21. El breve fue publicado por el padre Coster en la edición de 1581 de su *Libellus Sodalitatis,* y parcialmente en la revista *Acies Ordinata,* 4 (1927) 39.

neral, se presentó a Gregorio XIII con los dos padres deputados por la provincia como vocales de la misma congregación —los padres Adriano Löffy y Arnoldo Haventius—, y entre otras gracias pidió al papa que « en todos los colegios de la provincia jesuítica del Rin, presentes y futuros, aunque estuviesen en regiones no expresadas por el documento del nuncio apostólico Gaspar Gropper, se pudiese erigir la congregación de la Santísima Virgen, y que, una vez erigida, fuese considerada igual a las otras congregaciones erigidas en la misma provincia, en cuanto a las gracias y privilegios y todo lo demás ». La audiencia tuvo lugar en Frascati el 24 de abril de 1581. Gregorio XIII accedió en todo [39].

4. - Breves procurados y llevados por el P. Possevino en 1578-1579

Cuando en su primer viaje a Suecia (1577-1578) el P. Antonio Possevino pasó por *Pilsen* (en Bohemia), la ciudad le rogó, entre otras cosas, que consiguiese del papa una confirmación y concesión de indulgencias para la congregación mariana allí recientemente establecida [40]. Así lo hizo Possevino, y a su vuelta de Roma, en el segundo viaje a Suecia (1578-1579), pudo llevar consigo el breve « Salvatoris et Domini », datado el 1 de diciembre de 1578, el cual, salvo las primeras palabras y algunas otras diferencias accidentales, coincide con los otros de 1578 de que hemos hablado en el párrafo 2 [41].

Junto con este breve agenció el P. Possevino la expedición de otros tres. Dos con fecha 25 de noviembre de 1578 para la congregación de alumnos externos fundada pocos meses antes por el beato Campion en la iglesia de san Clemente del Colegio de *Praga* [42], y para la congregación del colegio de *Jaroslaw* [43].

El tercer breve era uno complexivo para siete congregaciones de la alta Alemania, que empezaba también con las palabras « Salvatoris et Domini » y estaba fechado el 10 de diciembre de 1578 [44]. En la minuta se hace notar que quien lo había obtenido del papa era el P. Possevino, y por el analista de la provincia jesuítica de Germania Superior nos consta que lo llevó él mismo consigo en su viaje de 1578-

---

[39] ARSI, *Instit. 191,* f. 62rv: « Concessit ut in omnibus collegiis iam praesentibus et futuris totius provinciae Rheni, quae etiam sunt in locis non expressis in diplomate nuntii apostolici Gaspari Gropperi, possit erigi sodalitas Beatae Virginis, utque illa sic erecta sit eiusdem omnino condicionis, quod ad gratias et privilegia et cetera omnia cum aliis sodalitatibus in eadem provincia erectis ».

[40] Cf. Kroess, I, 622.

[41] ASV, *Secr. Brev. Indulg. perp. 14,* f. 476-477 (minuta); *15,* f. 232v-233v (registro). — El 6 de marzo de 1579 la ciudad agradecía a Gregorio XIII el envío del breve, recibido de manos del padre Possevino. Cf. A. Theiner, *Annales ecclesiastici,* III, 44-45.

[42] ASV, *Secr. Brev. Indulg. perp. 14,* f. 475-476 (minuta); *15,* f. 229v-232v (registro). Sobre esta congregación cf. Kroess, I, 545-546.

[43] ASV, *Secr. Brev. Indulg. perp. 14,* f. 476v (minuta); *15,* f. 232v (registro).

[44] ASV, *Secr. Brev. Indulg. perp. 13.* f. 326 (minuta). Fue publicado por B. Flischlin en la revista *Monat-Rosen,* 26 (Luzern 1882), suplemento al fasc. 3.

1579 [45]. Las congregaciones agraciadas eran las siguientes: *Dilinga:* congregación de la Asunción, fundada en 1575 por el venerable Jacobo Rem [46]. - *Ingolstadt:* congregación de la Anunciación, fundada en 1577 por san Pedro Canisio, a la cual perteneció el archiduque Ferdinando, después emperador Ferdinando II [47]. - *Munich:* congregación fundada en 1578 a petición espontánea de los mismos estudiantes. Su primer director o presidente fue el jesuíta inglés, antiguo paje de la reina Isabel y tío del poeta John Donne, padre Gaspar Heywood, y su primer prefecto, Joaquín von Fugger. A ella pertenecieron los duques de Baviera Alberto V, Guillermo V y Maximiliano I [48]. Esta congregación había ya obtenido el 13 de marzo una aprobación y algunas indulgencias del nuncio Bartolomé Porzia [49]; y, después de la muerte de éste, nueva confirmación y más indulgencias, el 13 de noviembre, de su sucesor Feliciano Ninguarda O. P. [50]. - *Landsberg:* congregación de la Asunción, fundada en 1578, pero que había de tener una vida precaria, hasta que en 1599 la restableció el padre Juan B. Molitor [51]. - *Augsburgo* [52]. - *Lucerna* (Suiza): congregación de la Visitación, fundada en 1578 por el padre Pablo Hoffäus [53]. - *Hall* (Tirol): congregación fundada también en 1578 [54].

No sabemos dónde quedó el original de este breve. Para Lucerna se hizo en Hall una copia auténtica en pergamino, que el nuncio apostólico Feliciano Ninguarda llevó y entregó personalmente a aquella congregación en junio de 1579 [55]. Es de suponer que algo parecido se hiciera con las demás congregaciones. Sólo sabemos que a Munich y a Ingolstadt fue el mismo padre Possevino quien llevó o el original o una copia, y que en esta última ciudad el teólogo padre Gregorio de Valencia explicó a los congregantes los términos de la concesión pontificia [56].

A modo de apéndice, por ser del mismo tiempo y referirse también a una congregación tirolesa, señalaremos otro breve, que no es de indulgencias. El « Exponi Nobis nuper » del 15 de noviembre de 1578

---

[45] Cf. I. Agricola S. I., *Historia provinciae Societatis Iesu Germaniae Superioris,* I (Augustae Vindelicorum 1727) 197, n. 350.

[46] Cf. Th. Specht, *Geschichte der ehemaligen Universität Dilligen* (Freiburg in Breisgau 1902) 355; J. Metzler S. I., *Ein Apostel der Jugend. Der Ehrw. P. Jakob Rem S. J.* (München 1936) 49-50.

[47] Cf. W. Kratz S. I., *Aus alten Zeiten. Die Marianischen Kongregationen in den Ländern deutscher Zunge. Ihr Werden und Wirken von 1575 bis 1650* (Innsbruck [1917]) 65-66.

[48] Ibid., 66-68.

[49] Cf. M. V. Sattler, *Geschichte der Marianischen Congregationen in Bayern* (München 1864) 365-367.

[50] Ibid., 368-371.

[51] Ibid., 54-61; Kratz, 71.

[52] Según Agricola, I, 336, n. 419, la congregación fue fundada el 8 de septiembre de 1589. Según Sattler, 61-62, había comenzado en 1584. Pero por este breve se ve que ya en 1578 existía una congregación en Augsburgo, al menos en esperanza cierta.

[53] Cf. W. Schnyder, *Geschichte der Grossen Lateinischen Kongregation in Luzern* (Luzern 1935).

[54] Cf. Kratz, 125-127.

[55] Cf. Schnyder, 43.

[56] Cf. Agricola, I, 197, n. 350; 199, n. 365.

para la congregación de *Innsbruck* [57], en que se aprobaban las reglas dadas a aquella congregación por su fundador el padre Juan Völk [58].

5. - Otras congregaciones (1578-1583)

Las congregaciones marianas se multiplicaban rápidamente. Es natural que todas quisieran gozar de los mismas gracias y privilegios pontificios. Para ello el padre general Mercuriano indicó los pasos que habían de dar. Era menester mandar dos cartas, redactadas en buen latín, una al cardenal Alciati, protector de la congregación romana, y otra a esta congregación, como cabeza y origen de las otras, informando sobre el título de la iglesia, donde la congregación tenía su sede, y pidiendo la comunicación de gracias [59].

Terminaremos, pues, nuestro trabajo enumerando los breves de indulgencias que hemos encontrado entre fines de 1578 y fines de 1583. Unos empiezan con las palabras « Omnipotentis et aeterni », como los breves de 1 de febrero 1578 [60], otros con « Salvatoris et Domini », como el de las congregaciones de la alta Alemania [61]; pero las indulgencias concedidas son las mismas, y los cambios de redacción meramente accidentales :

5 de diciembre de 1578 : *Ocaña* (España) : congregación del colegio de la Compañía [62].

23 de junio de 1579 : *Barcelona :* congregación de la Santísima Virgen y san Dionisio, establecida en 1578 en el colegio de la Compañía [63].

18 de agosto de 1579 : *Turín :* congregación de la Annunziata, erigida en la iglesia de los jesuítas, y trasladada después a un oratorio del claustro de santo Domingo [64]. De esta congregación fue por entonces director el padre Juan Leunis, y miembro el futuro padre Pedro Coton [65].

25 de marzo de 1580 : *Milán :* congregación fundada por san Carlos Borromeo en el colegio suizo. El breve fue pedido por el santo arzobispo, y tal vez por eso siguió vías distintas y formulario diverso [66].

29 de marzo de 1580 : *Praga :* congregación de convictores, la misma

---

[57] ASV, *Secr. Brev. 44,* f. 628.

[58] Cf. Kratz, 123-125.

[59] Carta al provincial de Castilla, 25 de enero de 1579. ARSI, *Cast. 2,* f. 36. Citada por Astrain, III², 203-204.

[60] Vid. texto correspondiente a las notas 22 y 23.

[61] Vid. texto correspondiente a la nota 44.

[62] ASV, *Secr. Brev. Indulg. perp. 13,* f. 326 (minuta).

[63] ARSI, *Instit. 196,* f. 244v-245v (copia). Cf. ARSI, *Hisp. 141,* f. 356v. G. Alvarez S. I., *Historia de la provincia de Aragón* (mss.) lib. II, c. 15, da el año 1577 como fecha de fundación.

[64] ASV, *Secr. Brev. Indulg. perp. 1,* f. 54rv, 62 (minuta). Sobre el traslado de la congregación, efectuado tal vez mientras se construía la nueva iglesia de los Santos Mártires (1578-1619), se hace mención en la súplica conservada ibid., f. 55. Cf. Monti, I, 171-176.

[65] Cf. Wicki, 84; J. M. Prat S. I., *Recherches historiques et critiques sur la Compagnie de Jésus en France du temps du P. Coton,* I (Lyon 1876) 28.

[66] Ha sido editado por L. Delplace S. I., *Histoire des Congrégations de la Sainte Vierge* (Lille-Bourges 1884) 55-57.

del breve de 1575 [67]. - *Viena:* congregación de convictores fundada en el colegio de la Compañía [68].

10 de mayo de 1580: *París:* congregación del colegio de Clermont, la misma del breve de 1573 [69].

9 de junio de 1580: *Nápoles:* congregación de la Annunziata de los alumnos menores del colegio de la Compañía, erigida el 25 de marzo de este mismo año [70].

17 de agosto de 1580: *Villagarcía de Campos* (España): congregación de la Anunciada, erigida en la iglesia del noviciado de la Compañía el 2 de febrero de 1581, después de recibido el breve [71].

18 de noviembre de 1580: *Praga:* congregación italiana « sub invocatione Assumptionis B. Mariae Virginis », fundada en 1575 por el padre Blas Montagnini [72].

3 de diciembre de 1580: *Potenza* (Italia meridional) congregación de la Annunziata [73].

3 de enero de 1581: *Poltava* (Polonia): congregación del Colegio de la Compañía [74]. - *Douai:* congregación fundada por el padre Coster en 1572, y aprobada ese mismo año por el obispo de Arrás, Francisco Richardot [75].

4 de marzo de 1581: *Nola* (Italia): congregación de la Annunziata erigida en el colegio de la Compañía [76].

18 de marzo de 1581: *Brescia* (Italia): congregación del colegio de la Compañía [77].

1 de abril de 1581: *Aviñón:* congregación de alumnos mayores y menores del colegio de la Compañía [78].

26 de abril de 1581: *Ferrara* (Italia): congregación del colegio de la Compañía [79].

20 de junio de 1582: *Segovia* (España): congregación del colegio de la Compañía [80]. - *Verona* (Italia) [81]. - *Bourges* (Francia): congregación a cuyo florecimiento había contribuido el P. Maldonado [82].

29 de septiembre de 1582: *Praga:* congregación de la Anunciación, bajo

---

[67] ARSI, *Instit. 196,* f. 181v-182 (copia). Vid. texto correspondiente a la nota 17. Según Kroess, I, 545, este breve fue publicado por Czerwenka de Wiezno, 218-223.

[68] Ibid., en el f. 182, después del breve de Praga, hay esta nota: « quod etiam viennensibus [convictoribus] concessum est ». Sobre este congregación cf. A. Socherus S. I., *Historiae provinciae Austriae pars prima* (Viennae 1740) 192-193; Kratz, 107 ss.

[69] Editado en la revista *Acies Ordinata,* 6 (1929) 43-44, según una copia que se conserva en la Bibliothèque Nationale. Vid. texto correspondente a la nota 7.

[70] ASV, *Secr. Brev. Indulg. perp. 1,* f. 1rv, 14 (minuta). Cf. Tacchi Venturi, 153.

[71] ASV, *Secr. Brev. Indulg. perp. 1,* f. 57rv, 61 (minuta). Cf. ARSI, *Hisp. 141,* f. 381.

[72] El breve fue editado por P. Rigetti, *Historische Nachricht ... der Wellischen Congregation unter dem Titel Mariae Himmelfahrt ...* (Prag 1773), primeras páginas del libro no numeradas. Sobre la congregación italiana de Praga cf. Kroess, I, 564 ss.

[73] ASV, *Secr. Brev. Indulg. perp. 1,* f. 159rv, 166 (minuta).

[74] Ibid., *16,* f. 130rv, 135 (minuta).

[75] Ibid., *16,* f. 91 (minuta). Cf. P. Delattre S. I., *Les établissements des jésuites en France,* II (Enghien-Wetteren 1953) 207.

[76] ASV, *Secr. Brev. Indulg. perp. 16,* f. 114 (minuta).

[77] Ibid., *16,* f. 130rv, 135 (minuta).

[78] Ibid., *16,* f. 135 (minuta).

[79] Ibid., *16,* f. 219rv, 224 (minuta).

[80] Ibid., *1,* f. 210-211v (minuta).

[81] Ibid., *1,* f. 214 (minuta).

[82] Ibid., *1,* f. 214 (minuta). Cf. Prat, I, 16-18.

el cual título se habían unido en 1581 las dos de convictores y alumnos externos [83].

12 de marzo de 1583: *Friburgo* (Suiza): congregación de la Asunción, fundada por san Pedro Canisio el 8 de septiembre de 1581 [84]. También este breve —como el de la congregación suiza de Milán [85]— se diferencia de los otros, y tal vez por semejantes motivos. Pues se obtuvo a ruegos del nuncio apostólico Juan Francisco Bonhomini y por medio del cardenal Tolomeo Gallio [86].

Estos son los breves pontificios en favor de las congregaciones marianas, anteriores a la bula « Omnipotentis Dei », 5 de diciembre de 1584 [87], que hemos podido encontrar. No pensamos, ni mucho menos, que la lista sea completa. Más aún, en el tomo 31 de índices de la Secretaría de Breves, hay indicaciones de indulgencias concedidas en 1579 a los colegios de la Compañía de *Catanzaro, Nápoles, Innsbruck, Bamberga, Graz* y Germánico de Roma, y a una « confraternitas » del colegio de *Verona*. Sospechamos que se trata de congregaciones marianas; pero como el libro tercero de las Indulgencias perpetuas de Gregorio XIII, a que aquellas indicaciones se refieren, no se ha conservado en el Archivo vaticano, no podemos controlarlas. Además en una lista de congregaciones agregadas a la del colegio romano antes de la bula « Omnipotentis Dei », conservada en el archivo de la Prima-Primaria [88], vemos nombres que no han aparecido en las líneas precedentes. No es de suponer que esas congregaciones, junto con la agregación, dejasen de obtener la comunicación de gracias.

Entre tanto creemos que los datos aquí consignados, aunque incompletos, podrán contribuir a conocer mejor la primera época de las congregaciones marianas.

---

[83] ASV, *Secr. Brev. Indulg. perp. 1,* f. 353-354 (minuta). Sobre la unión de las dos congregaciones cf. Kroess, I, 546. En el breve se hace mención de las dos secciones, una de las cuales se reunía en la iglesia, la otra en una capilla del colegio. El secretario de breves Grollier añadió en la minuta: « Pater Possevino dicit Sanctitatem Vestram contentam ».

[84] Cf. O. Braunsberger S. I., *Beati Petri Canisii S. I. Epistolae et Acta,* VIII (Friburgi Brisgoviae 1923) 342.

[85] Vid. texto correspondiente a la nota 66.

[86] ASV, *Secr. Brev. Indulg. perp. 16,* f. 384rv (minuta original, no copia, como cree Braunsberger, VIII, 578). Lo editó el mismo Braunsberger, VIII, 578-579, según una copia de la minuta. Ibid., en las p. 552-553, la petición de Bonhomini.

[87] Esta bula está incluída en el *Bullarium Romanum,* ed. taurinensis, VIII, 499-503. Fue también editada por E. Mullan S. I., *La congregazione mariana studiata nei documenti* (Roma 1911) 5*-11*.

[88] Cf. Mullan, *History ...,* 70.

APÉNDICE

1

Breve de indulgencias para la congregación del Colegio Romano 8 de marzo de 1573

De la minuta original conservada en el Archivo vaticano,
Secr. Brev. Indulg. perp. 12, f. 78rv.

Gregorius papa XIII
Universis christifidelibus praesentes litteras inspecturis
salutem et apostolicam benedictionem

Cupientes ex officio nostro pastorali paternaque caritate ut nonnulli studiosi adolescentes et alii viri in ecclesia Annuntiationis beatae Mariae prope collegium seu gymnasium romanum Societatis Iesu almae Urbis constituta [89], qui (ut accepimus) dictam ecclesiam et collegium frequentantes, cum litteris et doctrina pietatem christianam coniungere student, ob eamque causam singulis diebus tam mane quam vesperi ad dictam ecclesiam convenire inibique peccata confiteri et sacram Eucharistiam sumere verbumque Dei audire et de rebus ad spiritualem profectum pertinentibus colloqui solent [90], maioribus in dies proficiant incrementis maioresque in vinea Domini proferant fructus, ac ex eis, prout hactenus consuevit, viri prodeant utiles et proficui, qui tamquam murus contra haereticos constituti velint et valeant adversus illos catholicis dogmatibus strenue pugnare; alii vero ad proprias revertentes domos, sui similes instituentes et ecclesiis praepositi, in earum cura diligenter laborent:

De omnipotentis Dei misericordia ac beatorum Petri et Pauli apostolorum eius authoritate confisi, omnibus et singulis personis praefatis praesentibus et futuris, praesentibus videlicet qui post praesentium publicationem seu habitam ab illis earum notitiam semel quandocumque, futuris vero qui initio suorum bonorum operum huiusmodi totius anteactae vitae confessionem fecerint; rursus iis quos, dicta laudabilia exercitia usque in finem observando, actu Romae praevia confessione et communione mori contigerit, plenariam omnium peccatorum suorum indulgentiam et remissionem apostolica auctoritate tenore praesentium perpetuo concedimus et elargimur.

Iis vero qui pluries in anno confitebuntur et sacram sument Eucharistiam, quoties id fecerint, unum annum; qui vero id in Pascatis Resurrectionis, Pentecostes, Corporis Christi, Omnium Sanctorum, Nativitatum Domini nostri et sancti Ioannis Baptistae ac omnibus beatae Mariae Virginis sollemnitatibus nec non Annuntiationis beatae Mariae, a qua dicta ecclesia [78v] nomen cepit, septem annos; praeterea iis qui assiduis dominicis festivisque diebus eorum oratorium tam mane quam vesperi frequentaverint et congregationi interfuerint, toties quoties id fecerint, quinquaginta dies; insuper tam dictis personis quam quibusvis aliis utriusque sexus christifidelibus qui diebus sabbati et vigiliis sollemnitatum gloriosae Virginis letaniis eiusdem Virginis, quae a dictis perso-

---

[89] Sobre la iglesia de la Annunziata cf. E. Rinaldi S. I., *La fondazione del collegio romano* (Arezzo 1914) 93-98.

[90] Las reglas de la congregación romana, compuestas en este tiempo, probablemente por el P. Acquaviva, han sido editadas por Mullan, *History* . . ., 310-320.

nis in ecclesia praefata decantari solent, vel in Quadragesima certis diebus singularum hebdomadarum psalmo *Miserere,* qui eodem modo per illos decantatur, devote interfuerint, quinquaginta dies ; qui vero rosarium, coronam vel officium beatae Mariae devote recitaverint, toties quoties id fecerint, centum dies de iniunctis sibi vel alias quomodolibet debitis paenitentiis misericorditer in Domino perpetuo relaxamus.

Ac praesentes sub quibusvis similium vel dissimilium indulgentiarum revocationibus, suspensionibus, limitationibus aut aliis contrariis dispositionibus comprehendi minime posse, sed semper ab illis exceptas exsistere, et quoties illae emanabunt, toties in pristinum et eum in quo ante praemissa quomodolibet erant statum in omnibus et per omnia restitutas, repositas et plenarie reintegratas fore et esse decernimus.

Datum Romae apud Sanctum Petrum sub annulo Piscatoris die VIII martii MDLXXIII, Pontificatus nostri anno primo.

Cae. Glorierius [91].

[5-6] Annuntiationis - romanum] *para Bolonia tachado y cambiado en* sanctae Luciae bononiensis collegii || [6] Societatis] *borra* del || [7] ecclesiam et *sobre la línea* || [9] convenire *sobre la línea* || [14] illos] *borra* cum consen (?) || [22-3] actu Romae] *para Bolonia tachado y cambiado en* Bononiae, *después también tachado* || [30] nec non - cepit] *para Bolonia tachado y cambiado en* sanctae Luciae, *después también tachado* || [47] reintegratas *sobre la línea, corrección de* resignatas || [48] VIII martii] *para Bolonia tachado y cambiado en* XX novembris || [49] primo] *para Bolonia tachado y cambiado en* secundo || [50] Cae. Glorierius *autógrafo.*

2

Súplica de concesión de indulgencias a las congregaciones dependientes de la romana (1573)

Del original conservado en el Archivo vaticano, *Secr. Brev. Indulg. perp. 12,* f. 79rv.

Sua Santità alli mesi passati ad instanza del Illustrissimo Cardinale d'Augusta bonae memoriae concesse alcune indulgentie alla congregatione dell'Annunciata del Jesù in Roma, la quale congregatione havendone altre simili sotto di sè del medesimo instituto fuor di Roma in terre di studio, cioè in Parigi, Lione, Bologna, Padova et Turino, tutte di giovani studenti principalmente in theologia et di vita spirituale, tutte unite a questa di Roma, desidera di potere communicare dette indulgentie a tutte queste congregationi da essa dipendenti, erette et da erigersi; et sono queste: a tutti li fratelli di detta congregatione quali farano la confessione generale una volta nel entrare in detta congregatione o quando li parerà a quelli che già vi sono, indulgentia plenaria. Item alli medesimi fratelli che stano in Roma in articulo mortis, indulgentia plenaria. Item quelli che si confessarano et communichrano più volte l'anno, ogni volta uno anno d'indulgentia et a chi lo farà il giorno di Pasqua di Resurrectione, Pentecoste, Corpus Domini, Natale, dì de tutti i Santi, la Natività di santo Giovanni Battista et tutte le solennità della Madonna, sette anni. Item ogni festa venendo all'oratorio, cinquanta giorni, et

[91] César Grollier (ca. 1510-1595) secretario de breves de varios pontífices, hasta que cayó en desgracia en 1584. Cf. I. N. Erythraei [= I. V. Rossi], *Pinacotheca tertia* (Coloniae Ubiorum 1648) 58-64; Ph. Bonamicii, *De claris pontificiarum epistolarum scriptoribus* (Romae 1770) 89-90, 247-248.

ogni sabbato venendo alle letanie della Madonna, et la Quaresima in certi giorni [79v] al psalmo *Miserere,* cinquanta giorni, et a chi dirrà la corona overo offitio della Madonna, cento giorni. Ma perchè secondo la diversità de luochi sono anche diverse in qualche parte le constitutioni in dette congregationi, si desidera che dette indulgentie s'intendano concesse conforme a ciascheduna constitutione et che l'indulgentia in articulo mortis non si restringa a quelli solo che si ritrovano in Roma.

Sanctissimus Dominus noster, me tamquam Protectore dictae congregationis supplicante, annuit ut eaedem indulgentiae concedantur aliis congregationibus a romana dependentibus ; sed non per viam communicationis, verum per breve singulis.

F. Card. Alciatus Protector.

[24-8] *Desde la palabra* Sanctissimus, *autógrafo del cardenal Alciati.*

3

SÚPLICA DE CONCESIÓN DE INDULGENCIAS A VARIAS CONGREGACIONES (1578)

Del original conservado en el Archivo vaticano, *Secr. Brev. Indulg. perp. 14,* f. 210.

Illustrissimo et Reverendissimo Monsignore [92],

Si supplica humilmente a Vostra Signoria Illustrissima et Reverendissima in nome dell'infrascritte congregationi che se degni impetrar da Nostro Signore per ciaschuna de loro le medesime gratie et indulgentie che Sua Beatitudine concesse ultimamente sotto il dì 7 di settembre prossimo passato alla congregatione del Annuntiata di Roma nel collegio de Padri del Giesù, dalla quale esse dependono.

Che pregaranno sempre Dio per la sua felicità et essaltatione.

In Italia: Congregatione di Perugia (due), di Milano (due), d'Alessandria, di Genova, di Pavia, di Napoli, di Turino (due).
In Francia: di Parigi (due), di Leone.
In Spagna: di Madrid 1, di Belmonte 2.
In Fiandra: di Duaco.
In Polonia : di Vilna, di Posnania.
In Sardegna: di Sassari 3.
In Sicilia: di Palermo 5.
In India nuova : di Mexico 4.

Sanctissimus Dominus Noster me supplicante annuit.

F. Card. Alciatus.

[9] Perugia (due) *borra* di Bologna || [12], [15-7] *Los números* 1, 2, 3, 5, 4 *añadidos por una segunda mano, la cual tachó los nombres correspondientes, para indicar tal vez que los breves habían sido expedidos* || [15] *Después de* Sassari *la misma segunda mano añadió :* ad ecclesiam seu capellam hospitalis beatae Mariae Annuntiationis sassariensis || [18-9] *Desde la palabra* Sanctissimus *autógrafo del cardenal Alciati.*

---

[92] El cardenal Alciati.

ALGUNOS PLANOS DE IGLESIAS Y COLEGIOS DE LA COMPAÑÍA DE JESÚS EN ESPAÑA

GUILLERMO FURLONG S. I. - Buenos Aires.

SUMMARIUM. — Describuntur undecim formae totidem domorum vel templorum olim Societatis Iesu in Hispania, quae nunc servantur in argentinensi collegio Sanctae Fidei; serioque conicitur eas, quarum omnes praeter duas ad provinciam Aragoniae exspectant, provenire a fratre Antonio Forcada caesaraugustano (1701-1767), provinciae Paraquariae socio.

Años atrás, y a una con el arquitecto Mario J. Buschiazzo, dimos a conocer unos planos referentes a varias iglesias y colegios americanos [1], y nuestra lucubración fue favorablemente recibida y comentada así entre los estudiosos argentinos como entre los uruguayos y ecuatorianos, ya que a viejos edificios de la Argentina, del Uruguay y del Ecuador correspondían los mencionados planos.

En esa coyuntura, aunque sólo de pasada, nos referimos también a los planos de atingencia española, los que ahora queremos destacar en particular, ya que pueden ser elementos de juicio para los estudiosos peninsulares. Como se verá por el elenco que de ellos daremos, son once planos, y corresponden a diez colegios e iglesias jesuíticas existentes en la península ibérica.

Desde época lejana e imprecisa ha existido en el archivo del colegio de la Inmaculada (Santa Fe) —colegio fundado en 1610, aunque trasladado a su actual emplazamiento en 1660— un lote de planos referentes a construcciones americanas y españolas anteriores al siglo XIX. Trátase, evidentemente, de materiales de estudio acumulados paciente e inteligentemente por algún arquitecto colonial que vivió y trabajó en estas regiones de América en la primera mitad del siglo XVIII.

No es aventurado el aseverar que el desconocido arquitecto era español y jesuíta. Todos los rasgos caligráficos de las leyendas e indicaciones que ostentan los planos son netamente españoles, como son también de edificios españoles todas las plantas europeas que existen en este álbum arquitectónico. Como, por otra parte, todos los planos se refieren a colegios e iglesias de la Compañía de Jesús, es muy verosímil, por no decir evidente, que su autor o coleccionador fue un religioso de la misma Compañía.

Tal vez podamos asegurar que el jesuíta español, a quien nos referimos, no sea otro que el hermano Antonio Forcada, de quien se hace mención en uno de los planos, en el referente al colegio de Tarazona (nº 5). Allí se señala con el nº 14 toda una ala del edificio y se dice que es « obra que se ydeó por el Hº Antonio Forcada, que no se ha echo », a lo que alguien agregó después « en Marzo de 41 ». Toda esa ala aparece dibujada en color marrón, estando lo restante en azul, con estas

[1] Guillermo FURLONG S. I. y Arq. Mario J. BUSCHIAZZO, *Arquitectura religiosa colonial.* Historia y análisis de unos planos. Separata de *Archivum*, tomo 1, cuad. 2 (Buenos Aires 1943).

reparticiones: « Recfitorio, dispensilla, de profu[n]dis, escala escusada, cocina, dispensa, granero ».

Como se colige de aquella frase, el hermano Forcada tuvo alguna participación en la obra del colegio de Tarazona, y es probable que la tuviera también en la de los otros colegios e iglesias de la provincia jesuítica de Aragón, a la que él pertenecía. Todos los planos, por otra parte, excepto los americanos y los del colegio imperial de Madrid y del colegio de Cádiz, se refieren a colegios o casas de la mencionada provincia de Aragón; y todas las leyendas parecen de la misma mano.

El hermano Antonio Forcada había nacido en Zaragoza el día 22 de marzo de 1701 e ingresado en la Compañía de Jesús el 12 de setiembre de 1735. En junio de 1745 llegó a Buenos Aires en la expedición de misioneros que trajo el padre Diego Garvía, entre los que se encontraba el famoso matemático y explorador padre José Quiroga.

Desde aquella fecha hasta 1767 vivió el hermano Forcada en estas partes de América, y fue la arquitectura su especialidad, aunque no podamos precisar en qué obras trabajó [2]. Si son relativamente abundantes las noticias que poseemos sobre la actuación de los hermanos Prímoli y Bianchi, son escasas, por no decir nulas, las que poseemos sobre el ar uitecto zaragozano [3]. Sólo sabemos que era arquitecto y que trabajó en muchas construcciones, así en las ciudades hispanas como en las reducciones indígenas.

Por las razones ya indicadas creemos que obrarían en poder de este jesuíta los once planos que hoy publicamos. No son suyos, a lo menos en su totalidad, pero todos ellos eran, así para él como para otros arquitectos coloniales, elementos de estudio y fuentes de inspiración.

Le presencia, entre nosotros, a mediados del siglo XVIII, de un arquitecto español, y la existencia concreta y precisa de estos planos de templos y colegios hispanos, son una prueba irrefutable de la influencia que debió de ejercer en estas regiones de América la arquitectura española. Si en la primera mitad del siglo XVIII fue predominantemente *italiana* la influencia arquitectónica, a lo menos en las grandes ciudades, gracias a los mencionados hermanos Prímoli y Bianchi, y en las reducciones indígenas fue predominantemente *alemana,* gracias a los jesuítas Sepp y Kraus, durante los primeros decenios de la segunda mitad de aquel siglo debió de ser, sin duda, marcadamente *española,* gracias al hermano Forcada.

He aquí una breve noticia de los planos o plantas a que nos referimos en este artículo, y que corresponden a edificios que — al menos en parte — han perdurado hasta el presente.

---

[2] El padre Lorenzo Casado en 1794 escribía: « Dura la memoria en esta ciudad [de Buenos Aires] del famoso H. Blanqui... El H. Antonio N. [Harls], alemán, que al presente se hallaba en Córdoba, dirigió las obras del colegio y estancias. Otro [arquitecto era] el H. Antonio Forcada, aragonés ». *Relación,* 108v. Archivo de Loyola, España. — El hermano Forcada murió en San Ignacio Miní el 30 de junio de 1767. Diego GONZÁLEZ, *Catálogo de la que fue provincia del Paraguay,* fotocopiado en ARSI, *Paraq. 23,* 37v.

[3] Pablo HERNÁNDEZ, *Organización social de las doctrinas guaraníticas,* I (Barcelona 1913) 360, lo incluye entre los arquitectos que trabajaron en el Río de la Plata. Véase también G. FURLONG, *Los jesuítas y la cultura rioplatense* (Montevideo 1933) 86.

1. *Colegio de Alicante.*
29 × 43 cms. Coloreado: marrón, amarillo y negro.
Carece de leyendas.

2. *Yglesia del Colegio ynperial. Mudadas algunas cosas por parecer mexor.*
31 × 60 cms. Coloreado: negro y rosa.

Las leyendas dicen así: « *1 Cupula, 2 Capilla mayor, 3 la Nave. 4 el atrio, 5 Cruzero, 6 Capillas, 7 torres, 8 Sachristia, 9 Antisachristia, 10 Capilla de St. Ygnacio, 11 escalas, 12 Sachristia Particular, 13 Antesachristia, 14 Puertas, 15 Resachristias, 16 Aposento del portero, 17 transito* ».

3. *Planta del Colegio ynperial.*
30 × 43 1/2 cms. Coloreado: negro y rosa.

En la parte borrada se leía: « *de tudela de Navarra* ... ».

Las leyendas dicen así: « *1 yglesia, 2 Cruzero, 3 Capillas, 4 Atrio, 5 torres, 6 Sachristia, 7 Capilla de Nuestro Sto Pe, 8 Capilla de Nra del Buen Consexo, 9 Antesachristias, 10 Escalas, 11 patios, 12 transitos, 13 Aposentos, 14 Huerta, 15 obra que falta* ».

4. *Yglesia y Colegio que se h[a]lla En Tarragona de la Conpañia de Jhs.*
29 × 42 1/2 cms. Coloreado: azul y granate.

Las leyendas dicen así: « *1 yglesia, 2 Cruzero, 3 Capilla mayor, 4 Capillas, 5 Sachristia, 6 descubiertos, 7 libreria sobre la sachristia, 8 Capilla ynterior, 9 Enfermería, 10 aposentos, 11 Escala principal, 12 transitos, 13 obra que falta, 14 Escala del esaminario, 15 paso a la cozina, 16 Cozina, 17 dispensa, 18 lugar Comun. la yglesia no tiene cruzero ni tiene torres como esta el 1 que tiene 6 capillas por linia* ».

5. *Colegio de la Compañía de Jhs. de Tarazona.*
28 1/2 × 41 cms. Coloreado: azul y marrón.

Las leyendas dicen así: « *1 yglesia, 2 Capilla mayor, 3 Cruzero, 4 Capillas, 5 Sachristia y resachristia, 6 Escalas, 7 transito, 8 libreria, 9 Aposentos, 10 paso a la sachristia, 11 Salon para Conclusiones, 12 Porteria, 13 lugar Comun, 14 obra que se ydeo por el Ho Antonio Forcada que no se ha echo* « en Marzo de 41 ». Estas postreras palabras, que hemos destacado, son de otra mano y otra tinta. Evidentemente, un agregado posterior.

6. *Planta del primer suelo de la Casa profesa de Valencia de la Conpañia de Jhs.*
30 × 43 cms. Coloreado: rosa y granate.

Debajo del título se ve una tarja simple con esta nota: « *ocupa el sitio de Esta obra 4670 baras Superficiales* ».

7. *Segundo suelo de la Casa profesa de Valencia.*
30 × 43 cms. Coloreado: rosa y marrón.

Una sola leyenda resulta ininteligible en la reproducción nº 7 que damos de esta planta, y es aquella que está encerrada entre tres cursos de escaleras. Dice así: *Escala principal.*

8. *Casa de la Conpañia de Jhs. de Alagon.*
30 × 43 1/2 cms. Coloreado: azul y verde.

Las leyendas dicen así: « *1 Yglesia, 2 Capillas, 3 Sachristia, 4 Antesachristia, 5 torres, 6 Escala Principal, 7 Porteria, 8 Recfitorio y de Profundis, 9 Graneros, 10 Cozina, 11 dispensa, 12 transitos, 13 Aposentos, 14 Escala escusada, 15 Bodega de Aceyte, 16 Porteria Reglar y molino de aceyte, 17 Caballeriza, 18 Lugar Comun, 19 descubierto, 20 puertas* ».

Al pie de las leyendas se lee: « *lo que está de paxizo Es obra que se halla* ».

9. *Colegio de Calatayud.*
30 × 43 cms. Coloreado: azul y marrón.

Las leyendas dicen así: « *1 yglesia, 2 Cruzero, 3 Capilla mayor, 4 Entrada a la sachristia, 5 libreria, 6 transitos, 7 Aposentos, 8 Capilla, 9 Escala principal* (de otra mano: « que Falta »), *10 Escalas escusadas, 11 Gardin, 12 Capillas, 13 descubierto, 14 torre, 15 porteria* ».

10. *Colegio de S.n Sebastian y S.n Franco de Borxa de Gandia.*
29 1/2 × 44 1/2 cms. Coloreado: amarillo.

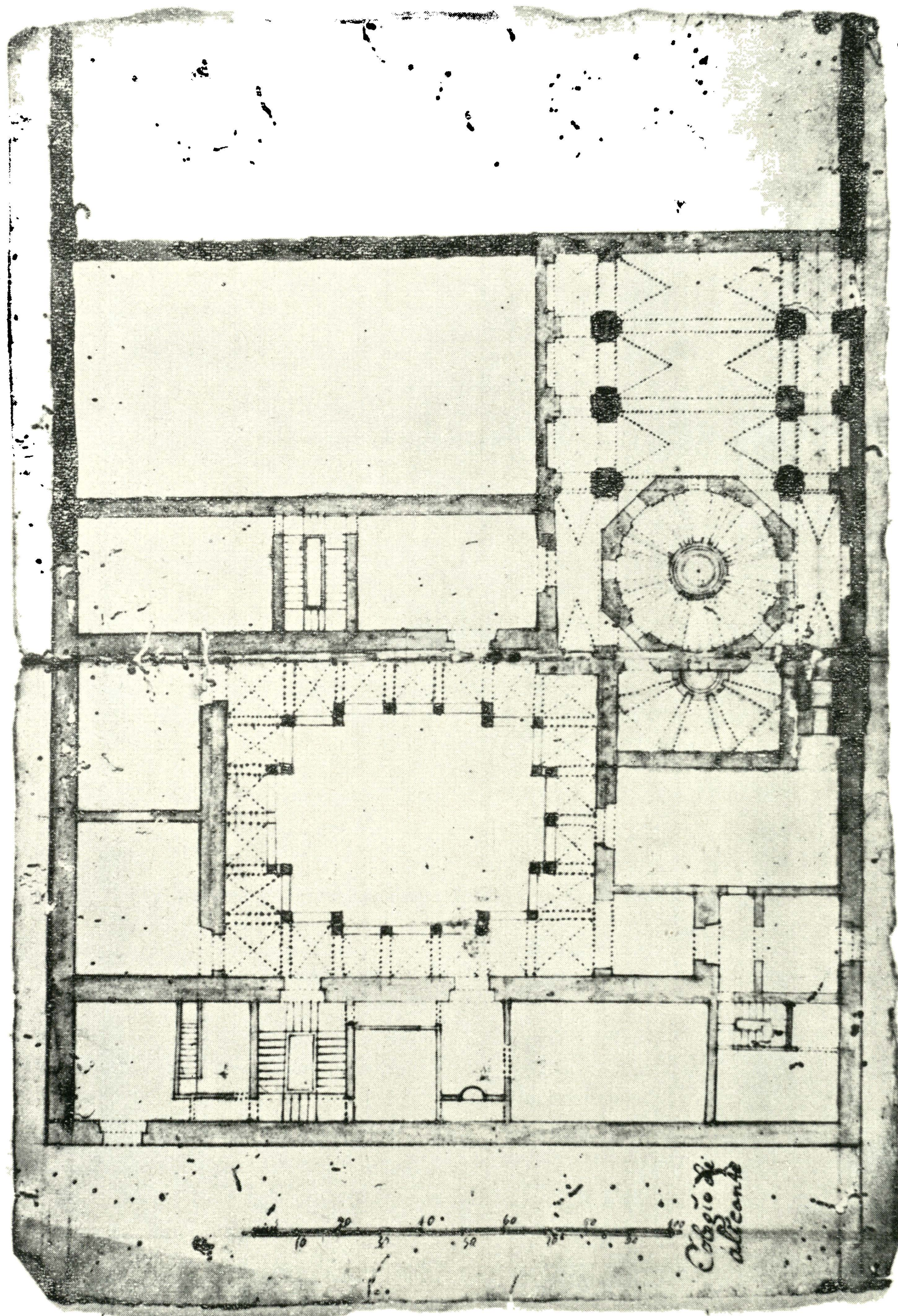
Las leyendas dicen así: « *1 yglesia, 2 Crucero, 3 Capilla mayor, 4 Capillas, 5 torres, 6 sachristias, 7 descubierto, 8 libreria, 9 Capilla ynterior, 10 teatro, 11 aposentos, 12 entrada a las tribunas, 13 oratorio de S.n Borxa, 14 Bentana por donde bisitaba, 15 tránsitos, 16 Escala principal, 17 Escala escusada, 18 despensa alta, 19 lugar de la vasura, 20 lugar Comun, 21 porteria, 22 porteria Reglar* ».

En una nota se lee: « *las torres Estan aumentadas en la traza pues e[n la] obra esta la yglesia de lado y se pierde una capi[ll]a para la puerta* ».

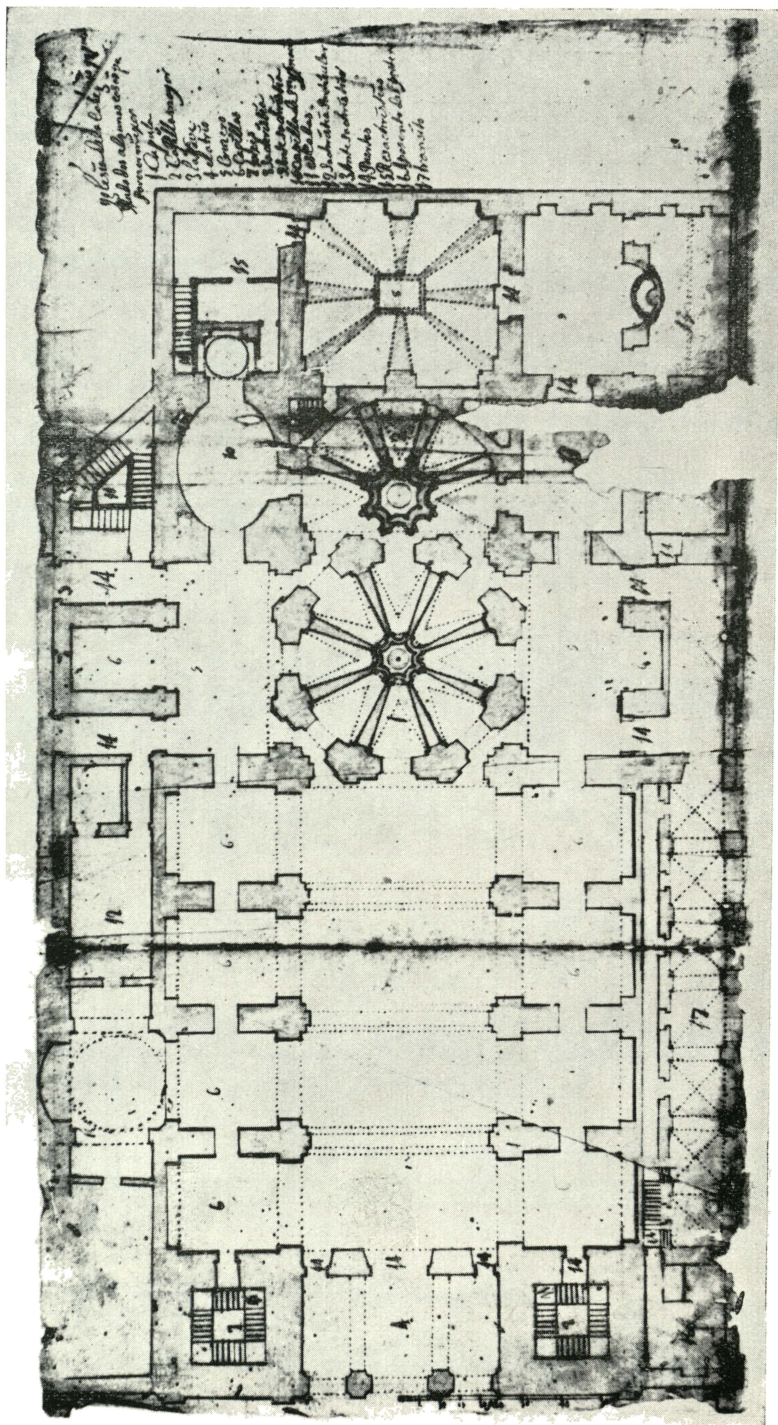
Entre las leyendas esparcidas sobre el plano hay algunas de difícil lectura, como: « *Entrada a las tribunas* (12), *Capilla mayor* (3), *Oratorio* (entre 18 y 9), *Garrofera* (entre 7 y 10), *tribuna* (10), *desban, cuarto del relox* (entre 17 y 19), *soleador* (entre 17, 19 y 7), *Cubierto para las prensas* (extremo derecho superior), *Cuba* (id.), *Cubier[to[Para la leña* (extremo derecho al centro), *Caball[le]riza* (extremo derecho inferior).

11. *Colegio prinsipa[l] de Cadis.*
33 1/2 × 43 1/2 cms. Coloreado: azul y marrón.

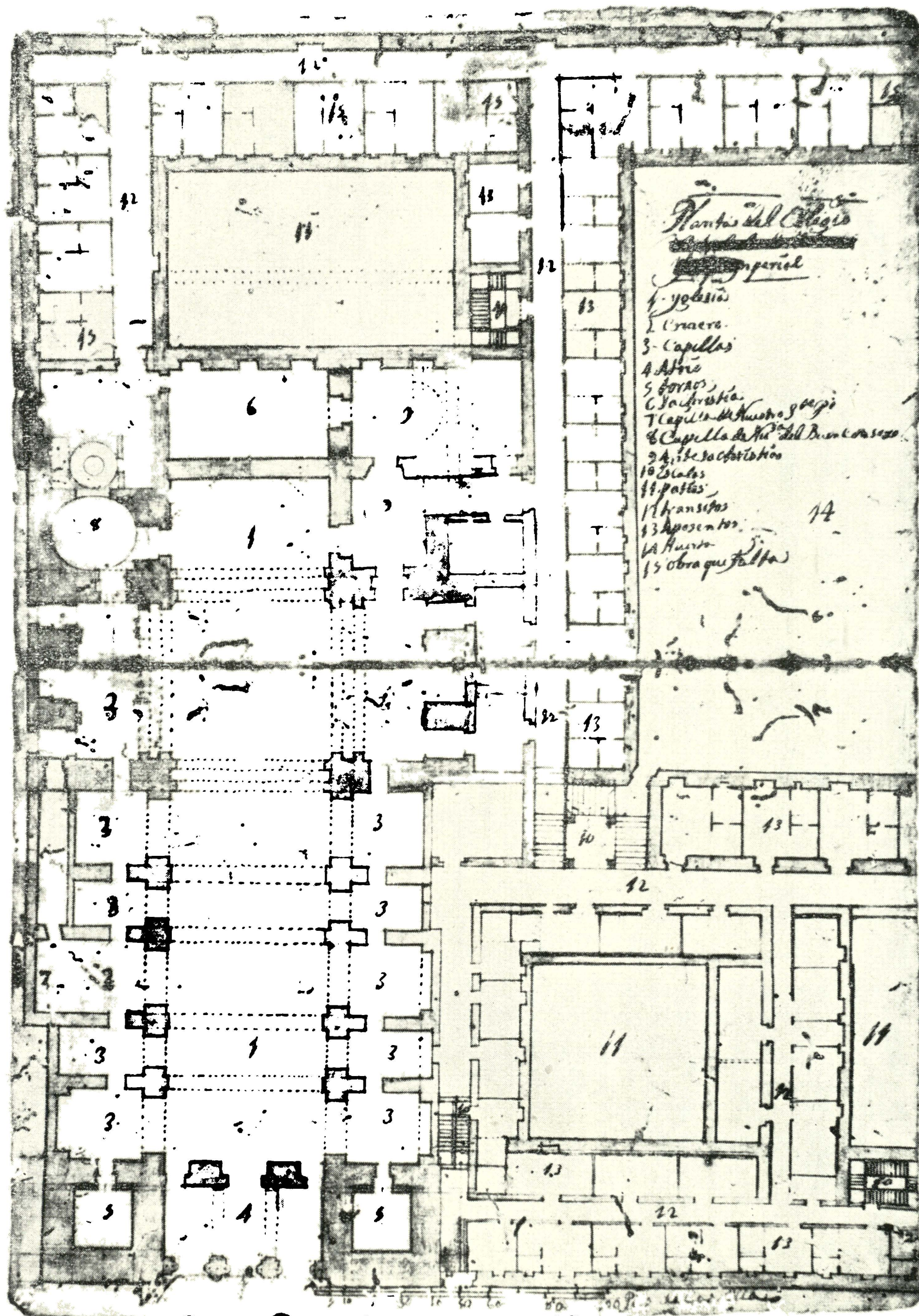
No existe leyenda alguna en este plano, fuera de la indicación al pie: « *varas de Castilla* ».



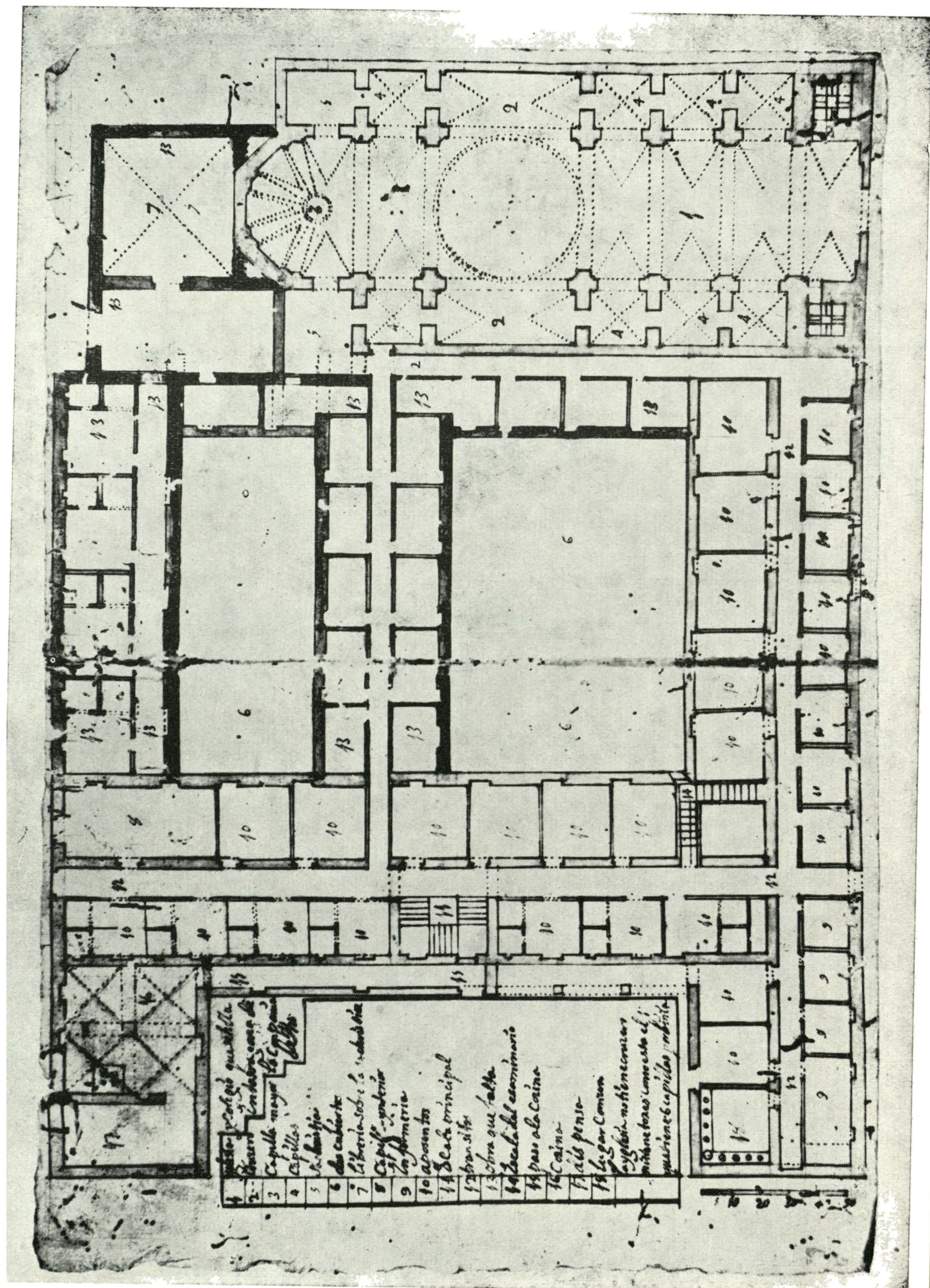
1. Colegio de Alicante



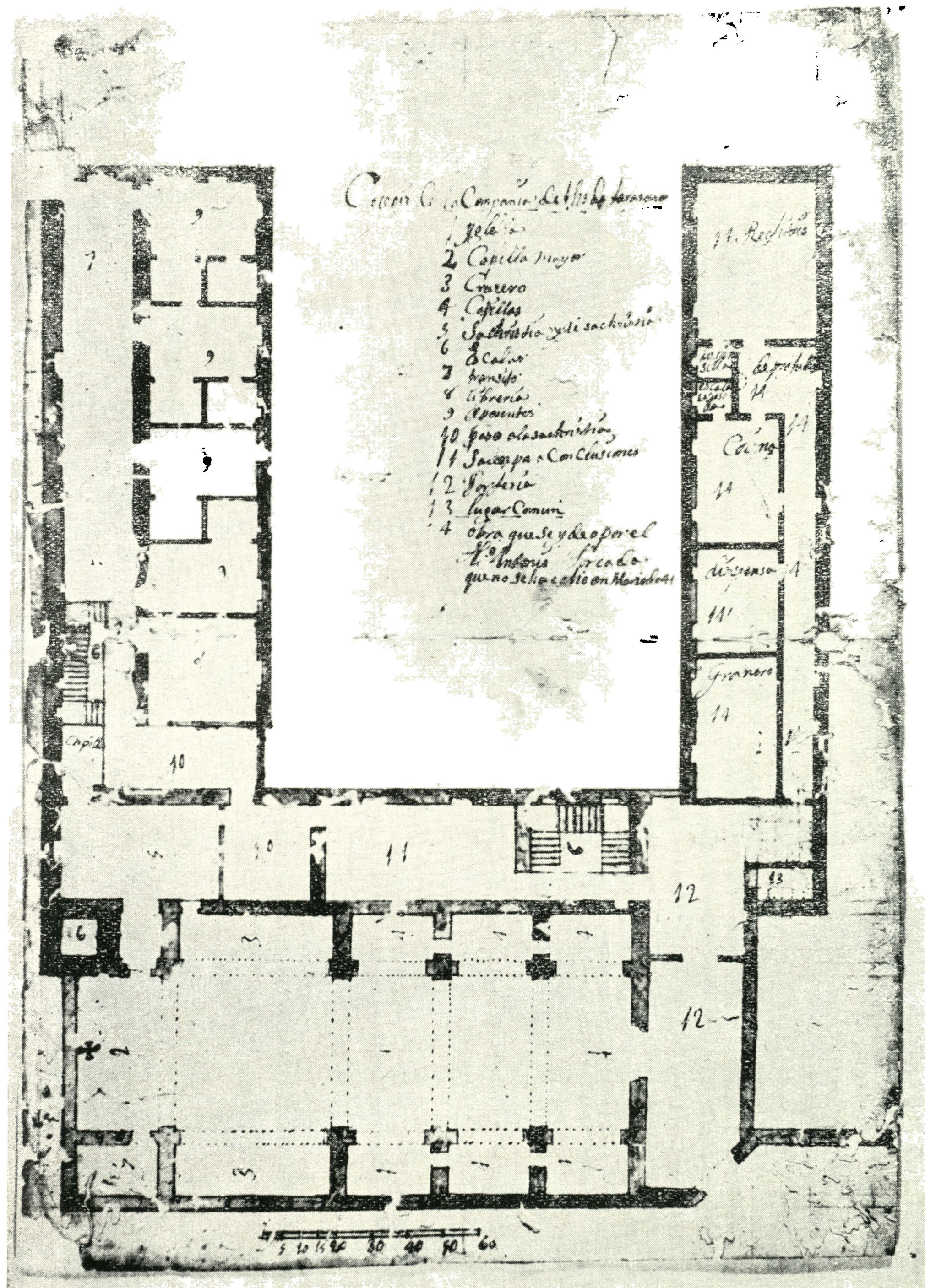
2. Iglesia del colegio imperial, Madrid



3. Colegio imperial, Madrid

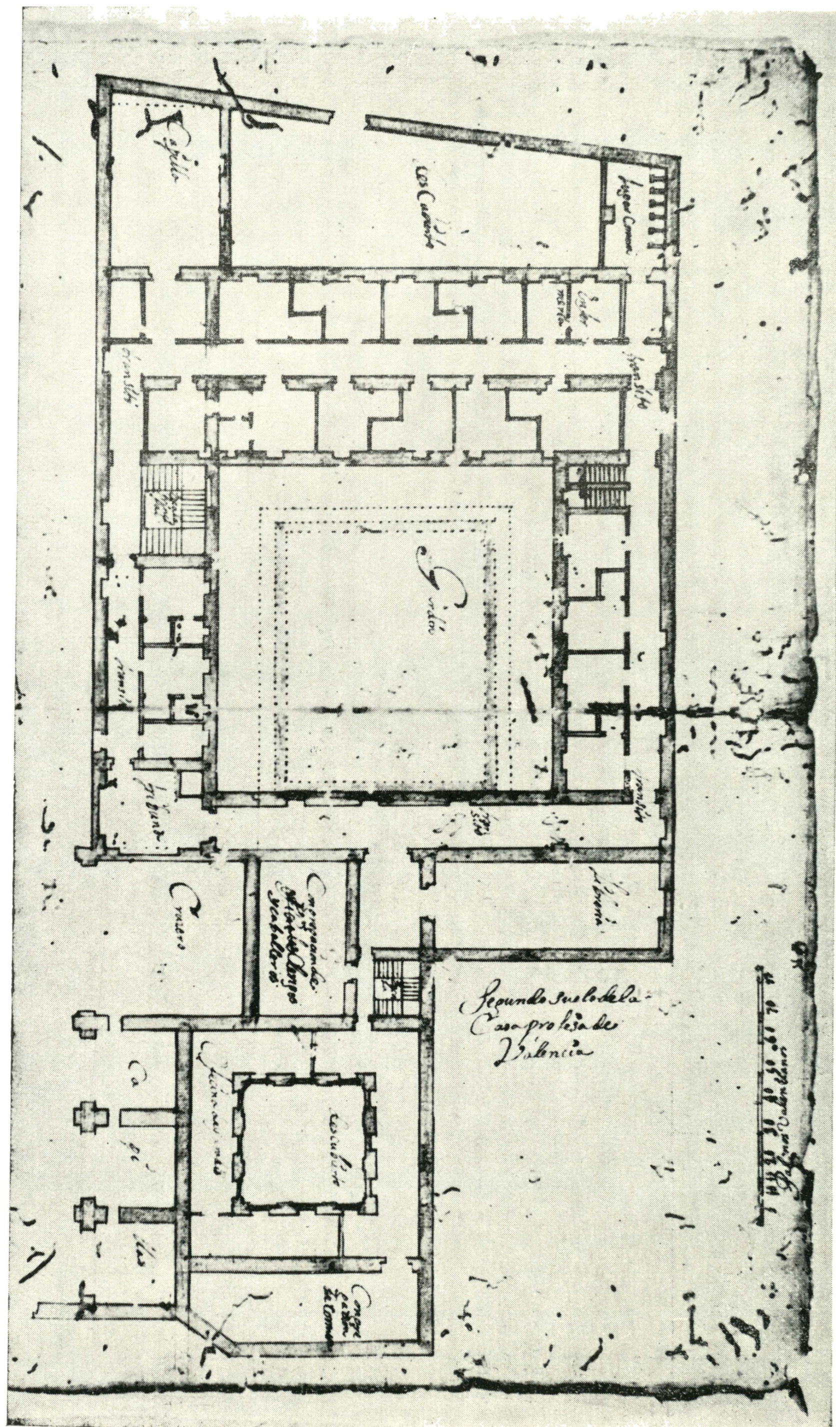


4. Colegio de Tarragona

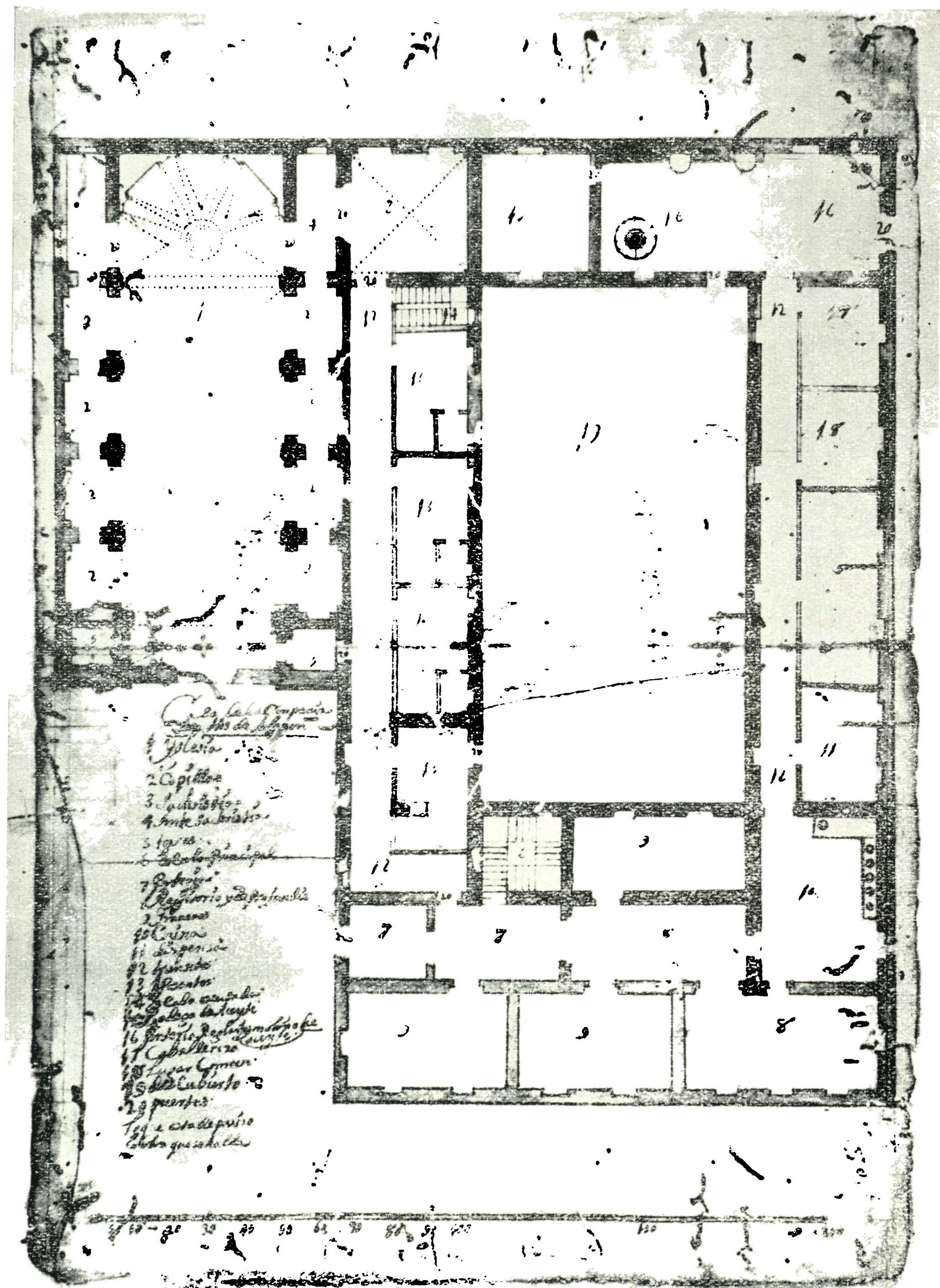


5. Colegio de Tarazona

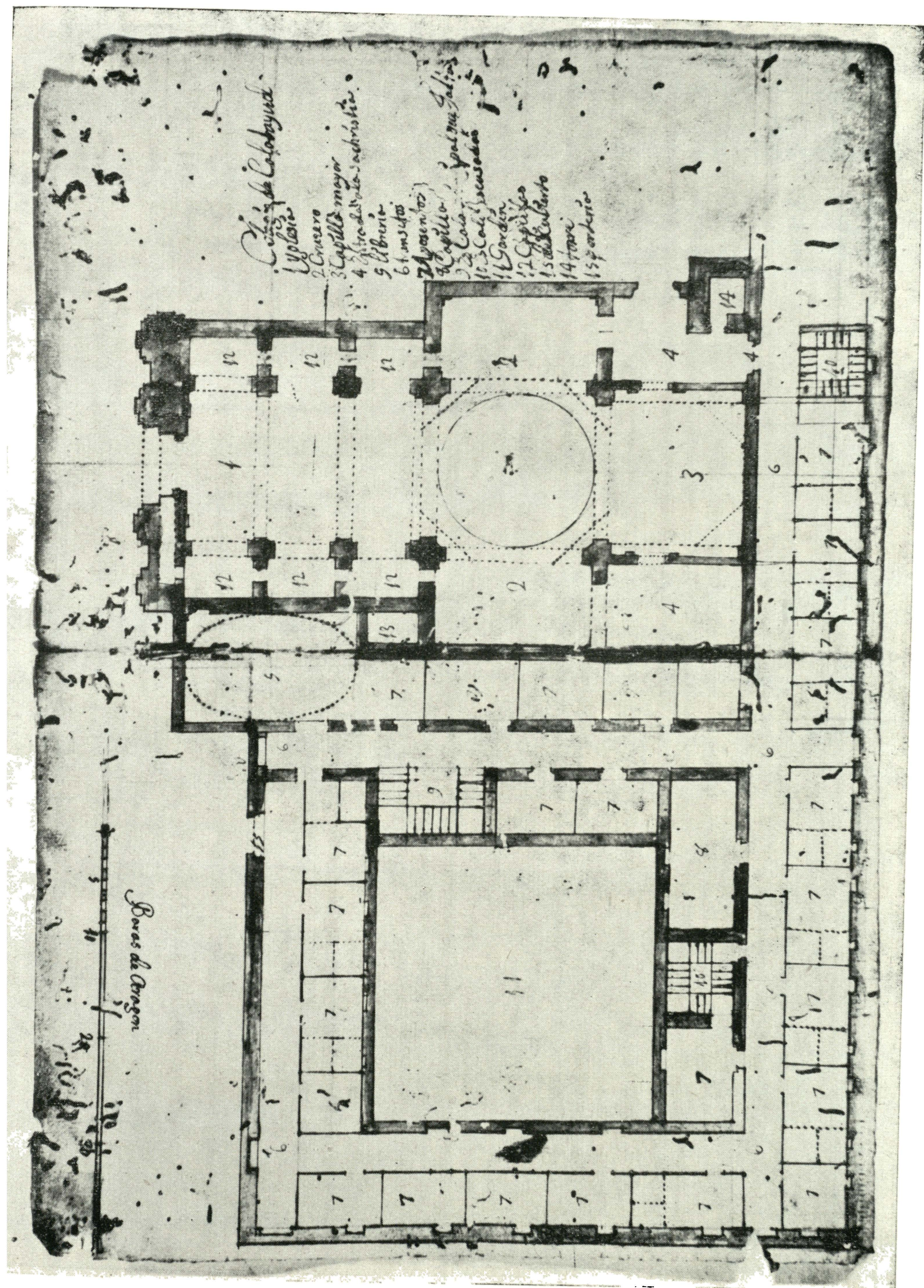
6. Iglesia y casa profesa de Valencia, planta baja



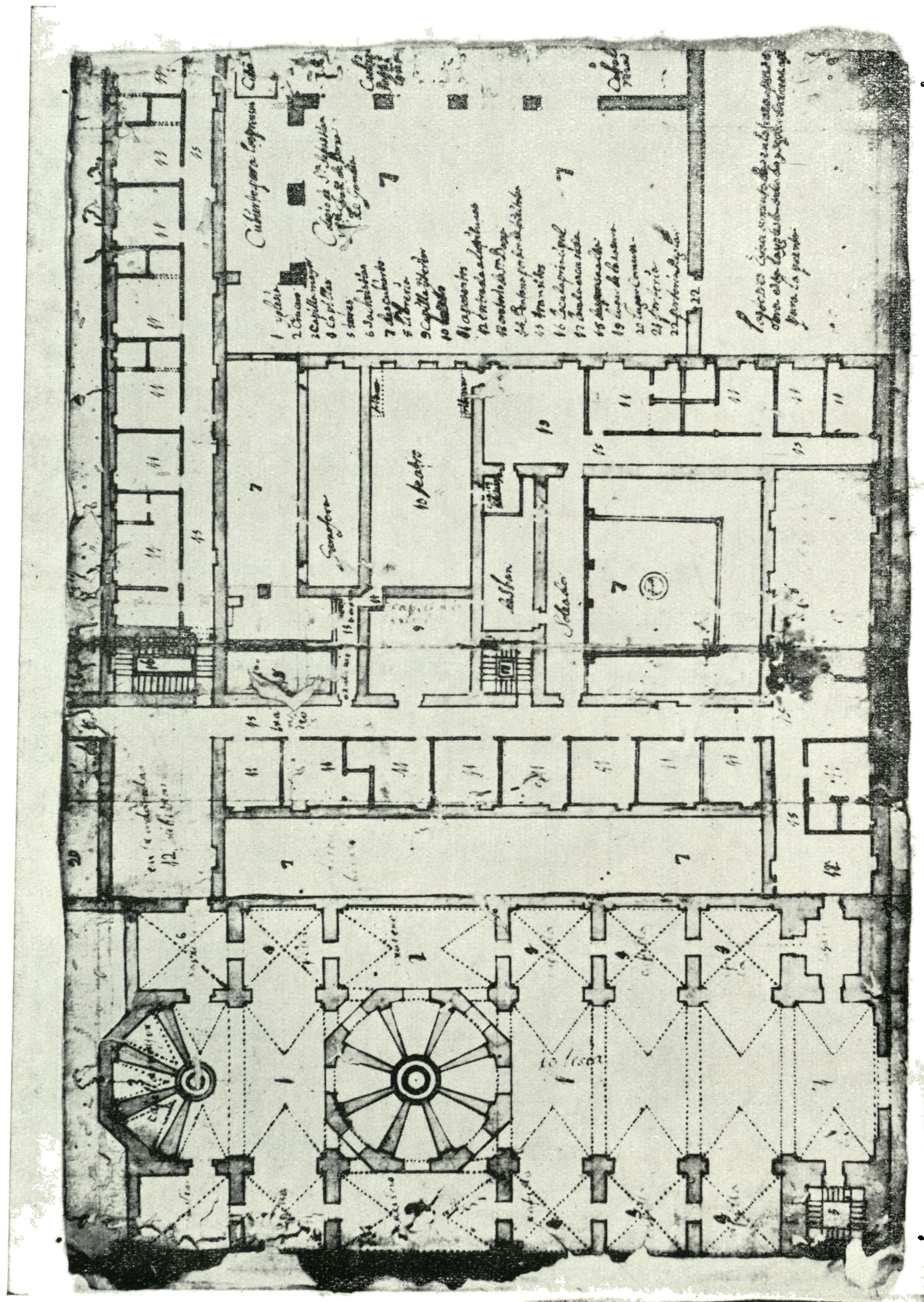
7. Casa profesa de Valencia, segundo piso



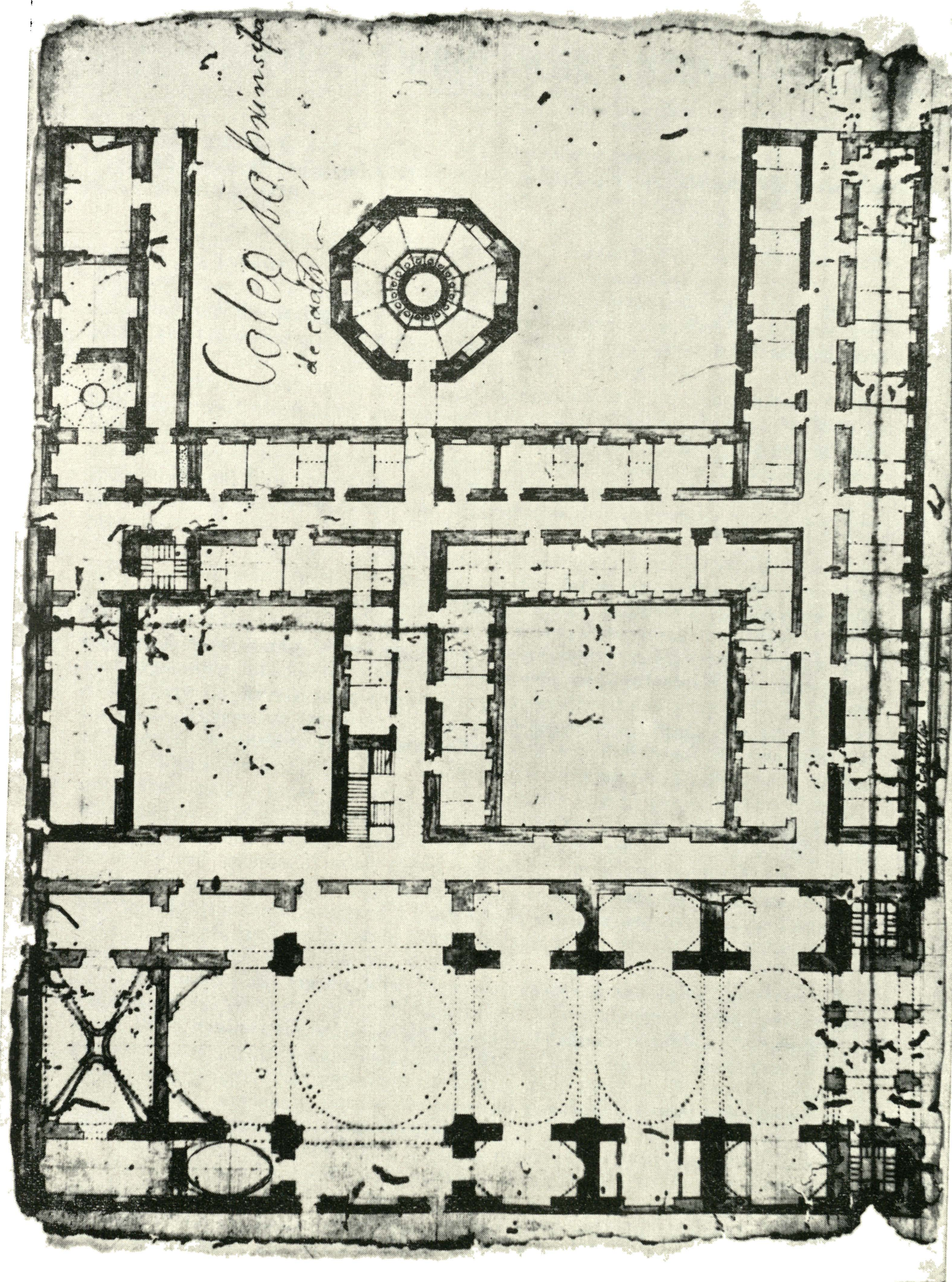
8. Casa de la Compañía en Alagón



9. Colegio de Calatayud



10. Colegio de Gandía



11. Colegio principal de Cádiz

IV. - OPERUM IUDICIA

HEINRICH BÖHMER. *Die Jesuiten.* Auf Grund der Vorarbeiten von HANS LEUBE neu herausgegeben von KURT DIETRICH SCHMIDT. — Stuttgart (K. F. Köhler) 1957, 8°, XII-278 p.

Il volume di Böhmer sulla storia della Compagnia di Gesù non ha bisogno di una speciale presentazione: tanto è conosciuta l'opera, che vede ora la terza edizione, e l'autore noto soprattutto per i sostanziali contributi portati alla biografia di sant'Ignazio, fondatore della Compagnia. Per la presente edizione vogliamo mettere in risalto la giusta cura dello Schmidt di volerci dare tutto il testo originale, perduto in parte nella seconda edizione, e nel corredarlo di una serie di note, soprattutto bibliografiche, che riferiscono i contributi più recenti degli studi su sant'Ignazio e il suo ordine. E bene ha fatto lo Schmidt, poichè Böhmer è nel suo genere un classico, e tali opere non si debbono toccare: è sempre utile il leggerle così come sono uscite dalla mente e dagli studi dei loro autori. In esse è valida e suggestiva la impostazione tematica, la concezione della storia dell'individuo o dell'istituzione che ci vogliono presentare.

I *Jesuiten* di Böhmer sono soprattutto interessanti per la visuale scelta da lui per studiare la storia. Protestante, ma desideroso di comprendere, sinceramente interessato alle vicende ed alla posizione acquistata dall'ordine nella Chiesa cattolica, eppure né apologista né denigratore, buon conoscitore delle fonti gesuitiche anche le più antiche e documentarie da lui potute raggiungere, ma largamente informato delle opere contrarie, denigratorie, e non disdegnoso di scegliere da queste tutto quello che può servire al suo scopo. Ne è riuscito un lavoro suggestivo, genetico, a suo modo persuasivo: tanta è la sottile forza argomentativa spiegata dall'autore nella trama e nel discorso. Se ben abbiamo inteso il suo pensiero, due idee fondamentali lo guidano: l'ordine non è stato nella sua storia e nello sviluppo interno quello che lo aveva voluto il fondatore Ignazio, e la segreta molla che ne ha guidato l'azione, fino ad oggi, è stata la conquista della Chiesa (dalla Curia romana all'episcopato, ai fedeli), della società e del mondo. Il venir meno agli ideali ignaziani, come il progressivo massiccio intervento nelle cose della Chiesa e degli Stati, unito ad una inevitabile mondanizzazione, spiegano i successi, le crisi, la preparazione e l'avvento delle catastrofi, da quella totale avvenuta nel 1773, alle parziali —frequentissime— espulsioni dei secoli XIX e XX.

La presenza di queste idee direttrici spiega a sua volta l'economia dell'opera, in cui i tempi di sant'Ignazio ed i primi decenni occupano quasi metà della trattazione, ed i secoli seguenti vengono sorvolati. Svantaggio di economia del lavoro senza dubbio, dovuto anche, e bisogna lealmente riconoscerlo, alla progressiva crescente mancanza di documenti. Ma anche, sotto un certo aspetto, vantaggio, perché le linee del pensiero si fanno più chiare e più rigide, quindi anche più comprensibili.

Tutto questo però non tocca il punto centrale. A nostro parere, Böhmer ha voluto fare opera scientifica e spassionata, attingendo anche agli avversari, e ai gesuiti che ruppero con l'ordine, uscendone e scrivendo di esso. Si è fatto una sua tematica, suggestiva senza dubbio e che può far riflettere. Vorremmo dire che i gesuiti, già maturi, già a conoscenza della vita e della storia dell'ordine, vi troverebbero una lettura interessante e utile, che li inviterebbe a qualche riflessione. Però in fondo, il libro ci pare, proprio su questo punto es-

senziale, mancato. Poiché l'a. ha accennato soprattutto la problematica degli avversari e degli « usciti ». Dal canto suo, ammira nei gesuiti e l'opera e gli uomini, ma è dominato da quella tale impostazione e visione, e l'oro gli si converte tra le mani in fango, il successo è sintomo o prodromo di rovina, gli splendori una falsa immagine della realtà. Non portiamo singole prove, perché quasi ad ogni pagina lo si può osservare, ma è assai istruttivo l'ultimo capitolo: Decadenza, soppressione, nuova fondazione. Un libro che si vuole critico, scientifico, sereno, spassionato, un tantino favorevole, e si dimostra poi contrario a questi presupposti. E ciò reca meraviglia al lettore; ma prima ancora deve averla provocata nell'a., al quale più volte, se bene interpretiamo gli accenni sparsi nel suo scritto, deve essere apparso che la realtà rompeva il suo schema, smentiva la tesi.

Ma questa è la sorte dei grandi libri di storia: anche quando sbagliano fanno imparare ai loro lettori; e la lettura, anche se non convince, istruisce.

Roma. A. MARTINI S. I.

DENIS MEADOWS. *A Popular History of the Jesuits.* — New York (The Macmillan Company) 1958, 8°, x-160 p.

MARIANNE MONESTIER. *La mystérieuse Compagnie. Les Jésuites.* — Paris (Éditions Pierre Horay) 1957, 8°, 229 p.

Dos libros semejantes en el objetivo —el de presentar al gran público una imagen exacta de la Compañía de Jesús—, pero muy diferentes en la realización.

Denis Meadows, antiguo jesuíta, conoce bien el campo en que se mueve, y ha sabido encontrar las fuentes más seguras de información. A un capítulo obligado sobre la vida del fundador y sobre el comienzo y primer desarrollo de la Compañía, y a otro general, en que se da a conocer el carácter eminentemente apostólico de ésta, siguen una serie de cuadros: Nobili y Ricci, como representantes del trabajo misional en la India y la China; los mártires de Canadá; las reducciones del Paraguay; la acción apostólica en Europa, sintetizada en tres palabras: predicación, enseñanza, confesonario. Un capítulo encierra la historia desde la supresión hasta nuestros días. En el úlimo capítulo el autor se lanza a los pronósticos sobre el futuro de la Compañía; y cierra el libro con una orientación bibliográfica para el lector ordinario de lengua inglesa.

A una obra de este género no se puede pedir que nos dé una visión completa. Pero el autor ha sabido escoger las aspectos más significativos para los lectores a quienes se dirige, y, salvo algunos errores de menor importancia, los ha presentado con exactitud y con recta orientación. Sobre todo ha sabido ver el verdadero carácter de la fundación ignaciana: no un escuadrón antiprotestante, ni una orden enseñante (p. viii, 5), menos aún, una organización para promover la ciencia o el bienestar material de los pueblos (28); sino « a very mobile body of priests... unfettered by temporal possessions, choir duties, extreme forms of physical austerity, or a distinctive habit » (p. viii), cuyo único ideal es « the greater glory of God and the salvation of souls » (28).

Al lector escaso de tiempo, y deseoso de tener una idea sobre la tan discutida Compañía de Jesús, con gusto recomendamos el libro de Mr. Meadows, cuya objetividad no llega a ser empañada por un latente entusiasmo.

— Con igual sentimiento de admiración trata Marianne Monestier de revelar lo que es *La mystérieuse Compagnie.* Después de dos capítulos dedicados

a historiar los orígines, responde a algunas acusaciones contra la obediencia ignaciana y contra el poder del General, y da una idea sobre las persecuciones que la orden ha sufrido en sus cuatro siglos de existencia. Sigue una exposición de la labor científica y pedagógica, y el resto del libro se dedica a la expansión misional.

Pero la autora no ha sido tan afortunada como Mr. Meadows en las fuentes de información. Si se exceptúan los orígines de la Compañía, en que sigue la guía segura del P. Brodrick, y algunos aspectos de las misiones asiáticas, para los que estaba más preparada por una publicación anterior, el libro se forma de un aglomerado de informaciones y anécdotas, de valor e interés diversísimo, recogidas periodísticamente en obras de vulgarización o de propaganda, sobre todo en la revista jesuítica *Missi.*

Como era de temerse de tal método de información, las lagunas son notables, y numerosos los errores, algunos de ellos verdaderamente pintorescos. Baste citar, como ejemplo, la confusión del saco de Roma con « les trop fameuses Vêpres siciliennes » (23), o la descomposición del P. Melchor Nunes Barreto en tres padres: « les Pères Melchior, Nuñez, le Père Barreto » (206)...

Peor es la concepción de la Compañía de Jesús, que se dibuja en casi todas las páginas del libro, como de una grande organización de conquista, una grande empresa internacional de acción benéfica; algo muy diverso de aquella « mínima congregación », que pensaba san Ignacio, « derechamente ordenada para ayudar » a las almas « y disponerlas a conseguir su último fin de la mano de Dios nuestro criador y señor ».

Sin embargo, los jesuítas no pueden menos de agradecer sinceramente a la autora el que, con tanto afecto y sin temor a las críticas, haya querido salir en su defensa y darlos a conocer.

Roma. ANT. M. DE ALDAMA S. I.

Lexikon für Theologie und Kirche, begründet von Dr. MICHAEL BUCHBERGER. Zweite, völlig neu bearbeitete Auflage unter dem Protektorat von Erzbischof Dr. Michael Buchberger, Regensburg, und Erzbischof Dr. Eugen Seiterich, Freiburg im Breisgau, herausgegeben von JOSEF HÖFER, Rom, und KARL RAHNER, Innsbruck. Bd. I. *A-Baronius.* Bd. II. *Barontus bis Cölestiner.* — Freiburg (Herder) 1957-1958, 4°, VIII-50* p., 1272 col., et VIII-50* p., 1272 col., ill.

La maison Herder de Fribourg a entrepris une nouvelle édition de son fameux *Lexikon für Theologie und Kirche.* Il ne s'agit pas d'une simple réédition, mise au jour, du répertoire de MM. Michael Buchberger et Konrad Hofmann, paru en dix volumes de 1930 à 1938 comme une seconde édition, remaniée, du précédant *Kirchliches Handlexikon.* Le nouveau *Lexikon* a bien conservé le titre du dictionnaire antérieur, devenu classique dans le monde catholique allemand; mais il se présente comme « une seconde édition totalement refaite ».

Les directeurs de l'entreprise, Mgr Josef Höfer, de l'Ambassade allemande près le Saint-Siège, et le Père Karl Rahner S. I., de l'Université d'Innsbruck, nous annoncent, dès la première page, ce qui reste de l'antérieur *Lexikon* dirigé par Mgr Michael Buchberger, et ce qui est changé (p. [VII]).

L'actuel dictionnaire est aussi une œuvre de consultation pour tous les domaines de la théologie et de la vie chrétienne; la matière est divisée en de nombreux articles, qui ont été confiés à un grand nombre de collaborateurs —sept-cent environ dans l'imposante liste du tome I, p. 2*-6*—, choisis entre plusieurs écoles catholiques de l'Allemagne et même de l'étranger. Mais la plupart des articles ont été écrits de nouveau par de nouveaux collaborateurs d'après les derniers progrès de la théologie et des autres sciences, et on a

suivi une terminologie plus moderne dans leur rédaction, dans leur titres et, par conséquent, dans leur ordre alphabétique.

Cette nouvelle édition du *LfThK* conservera aussi le nombre de dix volumes, mais notablement augmentés et accrus. Ces deux premiers tomes embrassent presque les mêmes mots, du point de vue alphabétique, que l'édition antérieure, mais ils comptent 636 et 628 pages, au lieu de 496 et 512 respectivement.

Cet accroissement est dû, plutôt qu'au plus grand nombre d'articles biographiques, historiques et géographiques —augmentés eux aussi—, au développement et à l'approfondissement des sujets doctrinaux, et c'est en ce point que nous croyons deviner l'intervention directe du P. Karl Rahner. Qu'il suffise —pour nous borner à la lettre A— de comparer avec l'édition de 1930 les articles *Abendland, Abendländisches Schisma, letztes Abendmahl Jesu, Abendmahlsbulle, Abendmahlsstreit, Agnostizismus, Akt, Allmacht Gottes, Anthropologie, Apologetik, Armut* et *Armutsstreit, Askese* et *Asketik, Atheismus, Aufklärung* etc., pour ne rien dire des dernières insertions, et on verra immédiatement quel est le caractère nouveau de cette édition nouvelle.

Un bon nombre d'articles généraux —soit doctrinaux, comme *Missionarische Akkomodation* (I, 243), soit géographiques, comme *Ägypten* (I, 218-219) ou *Äthiopien* (I, 1003), soit historiques, comme *Absolutismus* (I, 75-81)— intéressent directement l'histoire de la Compagnie de Jésus. Mais il y a bien d'autres qui la touchent d'une façon plus immédiate, dont quelques-uns de caractère plutôt doctrinal —par exemple, *Ad maiorem Dei gloriam* (I, 149, par H. Rahner) et *Agere contra* (I, 187, par E. Raitz von Frentz)— la plupart pourtant biographiques.

Parmi les nombreux articles consacrés à des jésuites dans ces deux premiers volumes, il convient d'en relever quatre, qui ont été confiés à des spécialistes de chaqu'un des sujets : *José Acosta* (I, 113), où le missiologue P. Laurenz Kilger O. S. B. aurait dû citer, pensons-nous, l'édition des œuvres complètes de Madrid 1954; *Claudius Acquaviva* (I, 114), par le P. Burkhart Schneider S. I. —une référence du *Lexikon* sous la forme *Aquaviva* n'aurait pas été inutile—; *Robert Bellarmin* (II, 160-162), par le P. Sébastien Tromp S. I., très complet d'exposé et de bibliographie; *Borja* (II, 609-610), sur la fameuse famille, car saint François Borgia sera développé sous Franz Borja : ici le P. H. Rahner a complété la bibliographie donnée dans l'article *Alexander VI.* (I, 317-318) — où il est bien regrettable qu'un dictionnaire de l'importance de ce *Lexikon* ait cru devoir mentionner les fantaisies d'Orestes Ferrara.

En somme, ces deux splendides volumes remplissent, en général, les conditions qu'on exige de tels ouvrages : un exposé succint, mais à la page, et une bibliographie soignée et à jour. Comme dans tous les dictionnaires de ce type, on devine tout de suite les articles rédigés par des vrais spécialistes, et ceux qui ont été écrits ou remaniés de l'édition antérieure par des collaborateurs qui travaillent plus ou moins en équipe. La bibliographie est de préférence allemande, ce qui nous semble normale, du reste; mais dans d'autres articles sur des sujets étrangers —tels qu'*A. Agustín,* le cardinal *Alberoni, Anchieta, Azpilcueta, Botero*...— il eût été normal de citer les études essentielles les plus récentes, qui manquent; dans d'autres cas, finalement, on aimerait de ne pas voir cités tant d'autres dictionnaires, mais seulement l'un ou l'autre que l'auteur de l'article estime les meilleurs.

En tout cas, cette nouvelle édition du *LfThK* maintiendra et accroîtra encore la haute réputation que les deux éditions précédentes s'étaient acquises dans les milieux culturels et religieux les plus exigeants, en Allemagne comme ailleurs.

Rome. M. BATLLORI S. I.

Saggi storici intorno al papato, dei professori della Facoltà di storia ecclesiastica. — Roma (Pontificia Università Gregoriana) 1959, 8°, xx-480 p. (= Miscellanea historiae pontificiae, XXI).

Al recurrir en 1957 el vigesimoquinto aniversario de la fundación de la Facultad de historia eclesiástica en la Pontificia Universidad Gregoriana, se pensó en publicar un volumen conmemorativo, con la colaboración de todos o al menos de la mayor parte de los profesores de la mencionada Facultad. Es el que acaba de aparecer ahora, con una cierta unidad temática, a pesar de abacar diecinueve siglos de historia: son trabajos en torno al papado, y se ofrecen al nuevo sumo pontífice Juan XXIII como a papa y como a cultor de los estudios históricos.

En la introducción (p. xi-xx) el actual decano, padre V. Monachino, traza una rápida historia de la Facultad en sus cinco lustros de existencia. Los primeros estudios, que se extienden desde la Iglesia antigua (Hertling, *Namen und Herkunft der römischen Bischöfe der ersten Jahrhunderte;* y Monachino, *Il primato nella controversia Ariana*) a través del medioevo (Rubikauskas, *Zur fehlenden und unvollständigen Skriptumzeile in den Papstprivilegien des 10. und 11. Jahrhunderts;* y Kempf, *Die päpstliche Gewalt in der mittelalterlichen Welt. Eine Auseinandersetzung mit Walter Ullmann*) hasta la época del humanismo (M. B., *Bernardino López de Carvajal, legado de Alejandro VI en Anagni, 1494*) no entran en la zona histórica a la que debe ceñirse este AHSI. En cambio, todos los restantes, menos el último, interesan directamente a la historia de la Compañía.

La disquisición del padre R. G. Villoslada, *La contrarreforma: su nombre y su concepto histórico* (189-242), entra de lleno en la temática del período en que los jesuítas aparecen en la escena religiosa de Europa. El a. parte del origen protestante de la *palabra* « contrarreforma » —Ranke, Burckhardt y, sobre todo, Gothein, que la centra precisamente en san Ignacio—, examina los reparos de los historiadores católicos contra esta palabra —Pastor y Jedin—, y propugna la conservación de ese término, como apto para sustentar una *significación* nueva, con su reacción contra la reforma protestante, y con sus elementos positivos de avance y de verdadera reforma religiosa. En el último párrafo de su disertación, examina precisamente el a. « La Compañía de Jesús y la contrarreforma » (234-242), y advierte muy certeramente, en san Ignacio y en su obra, un predominio del aspecto positivo de la contrarreforma, que es una contraprueba de su tesis general.

Muchas de las historias de la Compañía habían ya notado que la nueva orden de san Ignacio no había tenido más que un cardenal protector, Rodolfo Pio da Carpi, y que a su muerte ya no se le nombró sucesor, sino que Pío IV dijo al general padre Laínez que él mismo asumía el cargo de protector de la Compañía de Jesús. Pero nadie se había detenido a recoger pacientemente cuantas noticias quedaban esparcidas por todos los tomos de MHSI sobre las relaciones del cardenal de Carpi con san Ignacio, sobre la actuación de aquél como protector de la orden, como medianero con otras órdenes religiosas, como protector de algunas obras particulares de los jesuítas, como hombre que a ellos acudía para actuar la reforma en varias diócesis de Italia, como bienhechor de muchos colegios y también como inquisidor. Ésta ha sido la labor del padre J. Wicki, presentándonos una visión de conjunto de *Rodolfo Pio da Carpi, erster und einziger Kardinalprotektor der Gesellschaft Jesu* (243-267). Sólo hemos de lamentar que las búsquedas del a. en los varios fondos vaticanos (244 nota 4) no le hayan permitido precisar cuándo y con qué clase de nombramiento fue designado protector de la Compañía, título con el cual se lo menciona ya en 1544.

Partiendo de la tesis por él sustentada precisamente en este mismo AHSI 25 (1956) 488-513, según la cual el « principio y principal fundamento » de la Compañía sería el servicio directo del papa en virtud del cuarto voto, el padre Burkhart Schneider examina un aspecto de este servicio prestado al pontificado romano de un modo casi inmediato: *Die Jesuiten als Gehilfen der päpstlichen Nuntien und Legaten in Deutschland zur Zeit der Gegenreformation* (269-303), más exactamente, al principio de la contrarreforma, hasta la época, más o menos, en que Gregorio XIII establece la triple nunciatura de Alemania: cabe el emperador, en Colonia y en Graz. Si el esquema por decenios, que el a. nos ofrece en las págs. 271-272, nos parece un tanto apriorístico y subjetivo, en cambio, en un estudio de conjunto, la actuación de Fabro, Le Jay y Bobadilla como consejeros de los enviados pontificios a las dietas imperiales anteriores al concilio de Trento, las frecuentes intervenciones de Canisio durante toda su vida, sus actividades en la dieta de Augsburgo de 1566 como consejero del nuncio Commendone, junto con Nadal y Ledesma, quedan enfocadas de un modo mucho más seguro. Si hasta aquella fecha —la de la aceptación del concilio de Trento por el emperador Ferdinando— las fuentes utilizadas eran ya conocidas, para la época subsiguiente los datos de MHSI y de los *Nuntiaturberichte* se entrelazan constantemente con nuevos documentos del ARSI, como no podía menos de esperarse del mejor conocedor de la época de Hofeo, como provincial y como asistente, en Alemania.

El padre J. Grisar, después de estudiar brevemente la reservación de casos en el sacramento de la penitencia y la exageración de su número en el siglo XVI, nos da una completísima historia de *Die Reform der « Reservatio casuum » unter Papst Clemens VIII.* (305-385), a base principalmente de la documentación conservada en el Archivo de la Sagrada Congregación de obispos y regulares (vid. p. 325). Aunque aparentemente sólo alude acá y allá a las opiniones de diversos moralistas jesuítas sobre ese tema, todo él interesa radicalmente a la historia doctrinal de la Compañía. Pues sólo el día en que la historia de la teología moral de la época moderna se estudie como la del medioevo, no a base de textos impresos, de censuras oficiales y de documentos legislativos, sino de las lecciones que tomaban los alumnos, se podrá apreciar lo que el exceso de casos reservados influyó en el desarrollo del casuismo barroco, generador muchas veces del laxismo, a pesar de cuanto suele proclamar la pseudohistoria apologética.

Por lo que se refiere al siglo XIX, se publica un escrito póstumo del primer decano de la Facultad de historia, padre Pedro de Leturia, sobre *Pío VIII y la independencia de Hispanoamérica* (387-400), base del cap. 20 del tomo II de la edición póstuma de los escritos americanistas del mismo padre reseñada más abajo (vid. p. 250). Es en este capítulo, precisamente, donde aparece claro el influjo de los padres Ildefonso Peña y Antonio Kohlmann en la resolución definitiva del conflicto entre la Santa Sede y las nuevas naciones hispanoamericanas. — Finalmente el padre P. Droulers cierra esa miscelánea de estudios con uno —sugerente y documentadísimo— sobre *La nonciature de Paris et les troubles sociaux-politiques sous la monarchie de juillet* (401-463).

De gran interés para todos los dedicados a la historia religiosa será el apéndice de este volumen (465-480), en el que se enumeran las 192 tesis defendidas hasta el año 1958, de las cuales 70 se han publicado por entero y 35 en extracto. En la sección correspondiente a los siglos XVI-XX son numerosas las disertaciones que directa o indirectamente han desarrollado temas de historia de la Compañía de Jesús.

Roma. M. BATLLORI S. I.

Dictionnaire de spiritualité. Ascétique et mystique. Doctrine et histoire. Fondé par M. VILLER, F. CAVALLERA, J. DE GUIBERT, S. I., continué... sous la direction de Charles BAUMGARTNER, S. I., assisté de M. OLPHE-GALLIARD, S. I. Tome III, *Dabert - Duvergier de Hauranne.* — Paris (Beauchesne) 1957, gr. 4°, 1883 col.

El P. Lamalle indicó ya en una recensión, AHSI 3 (1934) 317-318, los caracteres principales de este *Dictionnaire.* Los PP. Scaduto, Dauchy y Ledrus, junto con el mismo P. Lamalle, han ido orientando sucesivamente —AHSI 5 (1936) 141-143; 14 (1945) 183-184; 18 (1949) 301-303; 23 (1954) 153-155— sobre el valor de los dos primeros tomos. A mí me toca ahora presentar el tercer volumen, que comprende toda la letra D. Y para atenerme al carácter de esta revista, y a la vez reducir un poco el sinnúmero de perspectivas que ofrece un grueso volumen de 1883 columnas, me limitaré a señalar el interés que ofrece para la espiritualidad jesuítica.

Comenzando por los artículos biográficos, indicaré que son bastantes los jesuítas de quienes se van dando los datos fundamentales. De la mayoría de ellos se hace con bastante brevedad, y reduciéndose a los datos principales, sin apenas estudio ninguno. No se trata de autores muy señalados, y por ello no se puede hacer más en una obra de este género. Solamente se ha realizado un estudio más personal de tres: del P. *Drexel* (c. 1714-1717, por P. Bailly), que llegó a publicar unos treinta tratados espirituales, de extraordinaria aceptación; del P. *Druzbicki* (c. 1723-1736, por J.-M. Szymusiak), quien supo juntar en un raro equilibrio espiritual el ser a la vez austero y alegre, lírico y rigorista, místico y realista; y del P. *Du Sault* (c. 1843-1847, por A. Rayez), conocido sobre todo por su clásico tratado de la confianza en Dios. El estudio, sobre todo, que hace el P. Szymusiak del P. Druzbicki es, en verdad, original y profundo.

De los demás, como indicábamos, se dan sólo indicaciones generales, aunque precisas. Son los siguientes: *Daeschler,* autor profundo y penetrante; *Dagonel,* vulgarizador de la espiritualidad salesiana; *Dalier,* predicador y director de congregaciones marianas; *Dangles,* orientador de la perfección profesional; *David,* polemista y escritor popular; *Deharbe,* director de ejercicios y apologista; *Delbrel,* especializado en el problema de la vocación; *Delehaye,* el conocido crítico bolandista; *Delplace,* renombrado predicador, famoso autor de « Manrèse », uno de los comentarios de ejercicios que ha tenido más difusión en todos los tiempos; *Delrío,* teólogo y humanista; *Denis,* sólido asceta y comentador de ejercicios; *De Smedt,* bolandista que influyó en la renovación crítica de las fuentes de la historia de la espiritualidad; *Deza,* brillante profesor y orientador (entró en la Compañía no el 1°, como se dice, sino el 10 de abril); *Diertins,* fiel amante de la tradición ignaciana; *de Diesbach,* organizador de la resistencia espiritual a la Ilustración; *Dignam,* renombrado director espiritual y popular director del Mensajero del Corazón de Jesús; *Diotallevi,* elegante publicista y distinguido operario; *Dirckinck,* acreditado guía espiritual, sobre todo de los sacerdotes; *de Doss,* orientador de jóvenes; *Doyle,* el moderno asceta irlandés; *Doyotte,* moderno promotor de los ejercicios en Francia; *Dozenne,* que supo alternar los más altos cargos de gobierno con libros de elevada espiritualidad; *Dralli,* autor de una guía práctica de reforma; *Drews,* fecundo y original autor, muy leído en Polonia; *Dufau,* apóstol del Sagrado Corazón y dotado de un singular don de discreción de espíritus; *Dufrène,* confesor en la corte de Munich, fundador de la casa de ejercicios de la ciudad y célebre director espiritual; *Dumont,* autor de sencillos folletos ascéticos.

Como se ve, han sido los editores más bien amplios en admitir nombres.

A pesar de esta abundancia, echamos de menos algunos, como Antonio Ignacio Descamps y, sobre todo, Jerónimo Domènech y Jerónimo Dutari, que dejó varias obras publicadas, superiores a no pocas de las arriba indicadas, principalmente la *Vida christiana o Práctica fácil de entablarla,* reeditada muchas veces y traducida a varias lenguas.

Son relativamente pocos los artículos de índole histórica que se han tocado en la letra D. Para la espiritualidad jesuítica los más importantes y también los mejores en conjunto, dentro de los de esta índole, son los de *De otio moderna* (c. 714-716, por J. Chatillon), excelente resumen de los problemas agitados en torno a este tema en los últimos decenios (trata con bastante precisión del influjo de la Devotio en san Ignacio; echo de menos en la bibliografía el artículo fundamental del P. Leturia sobre la Dev. mod. en Montserrat); *Dévotions prohibées* (c. 778-795, por A. de Bonhome), en que se trata casi exclusivamente de las prohibiciones modernas (falta el sinnúmero de devociones y prácticas antiguas prohibidas); *Dialogues spirituels* (c. 834-850, por E. Bertaud), en que se habla de los diálogos de los jesuítas Richeome, Arnaya, Sucquet, Gaspar de la Figuera, Surin, Verhoef, Caussade; y los tres artículos en que habla de autores espirituales antiguos que tanto influyeron en la espiritualidad ignaciana como *Denys l'Aréopagite, Diodore* y *Dorothée:* los tres están bien tratados, pero en los tres —sobre todo en el de Denys— se podía haber tratado del gran influjo que ejercieron en los jesuítas (el autor habla sólo del influjo en Lesio); en la obra del P. Nicolau sobre Nadal se hallan datos muy precisos del influjo del seudo Dionisio en Nadal, y en el trabajo del P. Leturia sobre las lecturas ascéticas y místicas entre los jesuítas del siglo XVI (Estudios ignacianos, II, 267-331) bastantes indicaciones sobre el puesto del mismo Dionisio y de san Doroteo en varios jesuítas. Otro artículo importante desde nuestro punto de vista es el de *Déserts* (c. 534-549, por M. de Pobladura), en que se recogen datos difíciles de encontrar sobre los desiertos de las grandes órdenes antiguas, se estudian sus modalidades, y se da una bibliografía muy útil. El artículo *Douleurs, Notre-Dame des,* no tiene en cuenta las múltiples formas con que los jesuítas difundieron esta devoción: asociación de la buena muerte, novenas, libros dedicados a este misterio de la Virgen; Sommervogel en el índice cita más de 50 obras jesuítas sobre esta materia. Nos ha extrañado el que entre los varios *Directoires* de que se habla, ni siquiera se mencionen los Directorios de ejercicios.

Pero los artículos más importantes son los doctrinales. No son muchos en este volumen, pero algunos de gran relieve. El principal es *Direction spirituelle* (c. 1002-1214, por E. des Places, I. Hausherr, G. Bardy, F. Vandenbroucke, A. Rayez, M. Olphe-Galliard, Ch. Bertelot du Chasnay, J. Mac Avoy, G. de Ste-M.-Madeleine, A. Delchard, R. Rouquette, O. Lacombe), un tratado completo de este problema desde el punto de vista histórico, sicológico y teológico. Se estudia también el influjo de los ejercicios en la dirección. Ni falta una galería de directores jesuítas (c. 1126-1129, 1133-1135). Con todo, nos ha sorprendido que al tratar de la renovación en la oración no se refiera al inmenso influjo que en este campo ejerció la práctica de los ejercicios, como puede verse en el primer volumen de mi Historia de los ejercicios.

Otros dos artículos muy importantes son el de *Divinisation* (c. 1370-1459) y *Dons du Saint-Esprit* (c. 1579-1641), ambos en colaboración. El primero trata de modo bastante completo el punto de vista de los padres y teólogos, y, aunque no tanto, bastante de los autores espirituales, entre los que hace un breve estudio de las ideas del P. Nieremberg. El segundo, que nos parece mejor en conjunto, abunda también más en la reseña de tratados de autores jesuítas: cita a Alvarez de Paz, Schericharius, Lallemant, Saint-Jure, Hayneuve, Suffren, Nieremberg, Siniscalchi, Mariani, Pergmayr, Scaramelli, Meschler. En

el artículo, casi complementario de éste, *Docilité au Saint-Esprit* (c. 1471- 1497, por J. Lécuyer) se habla también de Lallemant y de Caussade. El artículo *Discernement des esprits* (c. 1222-1291, en colaboración) es también importante bajo el punto de vista ignaciano. Otro tema bien tratado en el aspecto sicológico y práctico, y que tiene muy en cuenta la enseñanza jesuítica, se encuentra en *Désirs* (c. 606-623, por Henri Martin) y *Désir de la perfection* (c. 592-604, por A. Dauchy).

Hay otra serie de artículos de temas muy semejantes, a quienes ha juntado el prefijo *de: Découragement, Dégout spirituel, Dépouillement, Déréliction, Désappropriation, Désintéressement* —en este punto se estudia el problema del puro amor—, *Désolation,* que están tratados más bien a base de la doctrina carmelitana. Apenas se toca el aspecto ignaciano, lo que creemos un defecto, pues la espiritualidad ignaciana tiene en estos temas una personalidad muy propia, tanto que ha sido demasiado acentuada por autores que han querido ver en este aspecto de lucha y de negación su fuerza principal. Sin caer en esta exageración, creemos que hubiera sido muy convenientc exponer la doctrina de san Ignacio sobre la desolación —ni se nombra siquiera a san Ignacio y los ejercicios en este punto tan ignaciano— y en los otros indicados. Algo parecido podríamos decir del artículo *Devoir d'état,* en que falta no sólo enseñanzas de la elección ignaciana sobre ese particular, pero aun el planteamiento teológico de los graves problemas que entraña esa cuestión.

Todavía se podría ir rastreando en otros temas, aspectos interesantes de modo más directo para la espiritualidad ignaciana. Así, en el de John *Duncon,* pastor anglicano que se impuso en la dirección como director de ejercicios; en autores no jesuítas que escribieron libros de ejercicios, como el teatino *Dadiece,* el obispo *Dadolle,* el dominico *Dierkens,* los franciscanos *Daza* y *Dernoye*. También interesa el influjo jesuítico en la espiritualidad de *Dehon,* fundador de los Sacerdotes del Sagrado Corazón.

Es ésta sólo una perspectiva del *Dictionnaire,* pero basta para percatarse de las riquezas encerradas en esta serie de monografías densas, llenas de datos precisos, con una bibliografía generalmente selecta y actual.

Roma. I. IPARRAGUIRRE S. I.

Historischer Atlas der Schweiz. Herausgegeben von HEKTOR AMMANN und KARL SCHIB. Zweite Auflage. — Aarau (H. R. Sauerländer) 1958, 4°, 36 S., 67 Blätter.

Die neue Auflage des auf deutsch, französisch und italienisch verfaßten *Historischen Atlas der Schweiz* verdient alle Anerkennung. Obwohl der erste Druck in wenigen Monaten vergriffen war, nahmen sich die Herausgeber und ihre Mitarbeiter acht Jahre Zeit, um die zweite verbesserte und erweiterte Auflage vorzubereiten und auf den neuesten Stand der Forschung zu bringen. Schon diese Tatsache allein zeigt, mit welchem Ernst und Verantwortungsgefühl gearbeitet wurde. In überaus gefälligen, nicht aufdringlichen Farben wird uns auf 67 Blättern die vielgestaltige und oft sehr verwickelte Geschichte des Gebietes der heutigen Schweiz vom Paläolithikum bis zur Gegenwart anschaulich und einprägsam vorgeführt. Ein bedeutender Teil ist der Siedlungsgeschichte, dem Völkergemisch, der politischen Entwicklung, dem Werden und Wachsen der Eidgenossenschaft und der einzelnen Kantone gewidmet, wobei der Textteil (in den einzelnen Sprachen durchschnittlich etwa sieben Seiten) eine wesentliche und sachliche Einführung bietet. Mit besonderer Genugtuung sei auf die zahlreichen Karten hingewiesen, die sich mit den religiösen Verhältnissen

des Landes befassen; so gewinnen wir einen guten Einblick in die kirchl. Einteilung des Landes um 1300 (Karte 13), die Diözese Lausanne i. J. 1228 (K. 14), den ehemaligen Klosterbesitz von St. Gallen und Allerheiligen, Schaffhausen (K. 15), die Wallfahrt nach Einsiedeln im ausgehenden Mittelalter und den Grundbesitz der Fraumünsterabtei Zürich (K. 16), die Konfessionen um 1530 (K. 34) und um 1700 (K. 35, hier sind die Jesuitenkollegien und die Kapuzinerklöster als bedeutende religiöse Zentren eingezeichnet), die kirchliche Einteilung des Tessin (K. 52), die ehemaligen Besitzungen des Kapitels von Lausanne (K. 63) und von Romainmôtier (K. 64). Für die Geschichte des Jesuitenordens ist auch die Karte des Sonderbundes (K. 38) von Interesse.

Es wäre zu überlegen, ob man den Ausdruck « deutsche » Volksgrenze um 800 beibehalten soll (K. 11). Vielleicht könnte man bei Karte 32 auch den heutigen Namen Melegnano für Marignano anfügen. Nützlich möchten wir auch eine Karte über die Verbreitung des Christentums am Ende der römischen Epoche und eine solche über die Aus- und Einwanderung im 19. Jahrhundert bis zum ersten Weltkrieg finden. Beide würden sich organisch gut ins Gesamtbild einordnen.

Rom. J. WICKI S. I.

JAMES H. GENSE S. I. *The Spiritual Odyssey of Stanislaus Kostka (1550-1568).* — Bombay (St. Xavier's College) 1951, 12°, 268 p., portrait.

JOSEPH E. KERNS S. I. *Portrait of a Champion. A Life of St. Stanley Kostka.* — Westminster, Maryland (The Newman Press) 1957, 8°, XII-278 p.

It is a pleasure to read these two biographies, as well as a delightful discovery when comparing their contents. In making this confrontation one is almost tempted to believe as true the once famous theory about the influence of the milieu in conditioning one's mind and faith. Thus Fr. Gense's book seems like a mystical echo of India's spiritual atmosphere in which the work grew up or at least was published; while, oppositely, that by Fr. Kerns bespeaks the product of a practical and realistic minded American writer. Both are the best on St. Stanislaus that have appeared in the last half century, the only exception being Fr. M. Lanusse's *Vie de St. Stanislas Kostka* of 1900. With their respective Lives, consequently, the two Authors here presented take rank among the outstanding biographers of the saint.

What first of all strikes one about *The Spiritual Odyssey* is the excellent introduction Fr. Gense gives in describing « The Land of his Fathers » (ch. I). Indeed it is one of the finest introductions hitherto composed by any author on Poland's rôle and position either in the world policy of those days or in St. Stanislaus' own historical background. « Well with much the same ease », writes the Author, « have the children of Poland taken suffering in their [i. e. ancestors'] stride... yet, in the long run, they were only temporarily crippled, never permanently paralyzed; and ultimately they triumphed over tribulation and made a brilliant recovery... » (p. 6).

Following this wholly new and instructive introduction, brilliantly done, the Author develops in 21 chapters all the known scenes and facts on the saint's life: his « Family Log-Book » (ch. II), his birth in « September 1550 » (ch. III), his wonderful childhood as a privileged individual entering earth from « God's own Fairyland » (ch. IV), who had nonetheless to walk « The Road of Ordinary Christian Perfection » (ch. V); then afterwards the decisive years and conflicts « In Vienna » (ch. VI-XII), his « Flight » (ch. XIII), the stay at Dillingen and the journey to Rome (ch. XIV), his life in the Roman novi-

tiate (ch. XV-XVII), his « Going Home » (ch. XVIII), with the well-known « Obituary Notice » as the Author calls Fr. Fazio's first biography of Stanislaus (ch. XIX) and a description of the impression the saint's death made on all Rome (ch. XX). With a fine literary point the final chapter resumes the initial theme of « The Land of his Fathers » (ch. XXI).

The Author's main task is to present an apology of those supernatural occurrences in the saint's life that, both in the past and more especially in our day, have been called into question or simply disbelieved.

To be noted as something completely new in a Stanislaus biography is the delineation of the stages of development in Stanislaus' interior life. It begins at Rostkov Castle in Poland, grows in strength through the three Vienna years and reaches the summit of contemplation during the months at Rome. Particularly well evolved is the triple divided period of inner troubles and victories that took place during the Vienna stay — events up to now known only in a mediocre synthesis of praises and glorifications. No future biographer can fail to consult these masterly pages of Fr. Gense's book. Join to these features a nice sense of humour, sparkling throughout the text, and a gift of apt comparisons that prove the Author an experienced hand in boy psychology, and we have the real value of Fr. Gense's accomplishment.

— The Life by Fr. Kerns appears as something in total opposition to the first. Concrete historical facts, concrete people and their opinions, concrete books and their contents, concrete sociological problems — everything, in short, that is tangible and may be proved actually as having taken place in the saint's career — such is the material out of which is fashioned *Portrait of a Champion.* In reading this book one walks the whole way in the everyday career of the saint. We first watch him throughout that ecclesiastical year at Rostkov, with all the detailed Polish customs which gave him his fundamental formation of outlook on and belief in religious doctrine and devotion (likewise an entirely new aspect in a Stanislaus biography). We travel with the lad through Polish villages and towns and, while walking, are witnesses to the great struggle for orthodoxy in which Poland was then engaged. One important thing we learn here is the considerable difference in social relations then existing between the poor and the well-to-do classes. The Author then guides us to Vienna, where we meet Stanislaus in real classrooms and handling the authentic textbooks of those times, and we see before us the very professors who instruct him. No less gripping, we observe him in the atmosphere of fast-moving world events, like that of the Turkish war of 1566 drawing ever closer to the walls of Vienna.

In this way Fr. Kerns portrays Stanislaus to us as a living historical figure, a lad who is growing up like all other youths, learning, living, acting and feeling as one of them. And so through the twenty one chapters of the *Portrait,* ending with an Epilogue (« Stanley and Paul ») and an Appendix (« The Name Stanley »).

But the most interesting characteristic of the book consists in the admirable insertion of supernatural elements into this realistic picture of the saint's everyday life and world. It is a source of wonder how the Author manages, in such a skillful and touching way, to effect a portrayal of the recorded facts of Stanley's devotions and of the apparitions he experienced. The last chapter, « Pictures are'nt enough », will perhaps stand out as the finest psychological exposition any author has conceived in relating the inner feelings and state of mind of Stanislaus during his last day and holy death.

In concluding the positive part of this review it needs stating that with

these two books the old stereotyped kind of Stanislaus biography has been given an entirely new direction, thus proving that the real Stanislaus has remained a person to be discovered and that what up to now we have known about him has been little more than fragmentary.

In both biographies some little desiderata and even errata will of course be noticed here and there. They will be corrected in the future editions we look forward to. Thus, passing over an occasional confusion in the rendering of names, like Frederick I (K., p. 55) instead of Ferdinand I, or that of the saint's mother written Krzycka (K., 5; G., 15) for Kryska, there is above all the problem of dates to be settled. First, as regards the month of birth, it seems that this occurred neither in « September » (G., 15) nor during the « autumn months » (K., 7) but in fact in June, as is proved by the testimony of both Fr. Fazio and Paul. Similarly, from the dates of Canisius' stay at Dillingen (27th August) and Fr. Doni's letter (10th August) and taking into consideration the distance of 500 km. that separates Vienna from Dillingen, we conclude that the saint's flight should be fixed for Sunday the 10th of August and not for Sunday the 17th. It is hardly possible, in fact, to assume a daily trek of 30 km. over hilly terrain. Hence, tradition records a month's time for the journey and not a bare ten days. Further, there is an error in the time of death. Stanislaus did not die on Sunday evening, the 15th (K., 258; G., 243), but in the night of Saturday: « *14 de la media noche* », explicitly affirms Fr. Fazio; « *15 avanti giorno* », notes in express terms *Codex novitiorum*; « *hora ... qua Dominus.., ad matris migrationem... scribitur descendisse* », writes Fr. Warszewicki, personal witness of Stanislaus' death, thus confirming the other two testimonies.

Besides, there can no longer be any question whether Stanislaus made his *vota devotionalia* or *simplicia* during his last days, for the *Codex novitiorum* assures us that he « *fece li voti* », i. e. *simplicia,* long before August 1568. Both Authors make a similar mistake with reference to the *votum ingrediendi Societatem.* Stanislaus informed his confessor and other Fathers about his vocation to the Society long before the apparition of Our Lady (*Proc. Rom.,* f. 17v) and not after it (K., 154; G., 103, 123) and Our Lady did appear to him after his *votum ingrediendi Societatem* and not vice-versa (G., 174). Nor does either Author give any objective reason for making the saint's route to Rome lead through Loreto. The famous German *Rom-Karten,* first issued in 1500, fixes the direct route to Rome as running through Brixen, Bologna and Firenze. As for the rôle played by Fr. Pellecius in Stanislaus' life, Fr. Braunsberger made some highly interesting observations in 1913 that both Authors have overlooked (K., 257; G., 205).

However, these and similar inaccuracies in no way diminish the well merited value of the biographies under consideration and of their contribution to a better founded knowledge of St. Stanislaus, of his way of life and his supernatural election.

Rome. J. WARSZAWSKI S. I.

MIGUEL BATLLORI S. I. *Vuit segles de cultura catalana a Europa.* Assaigs dispersos. Pròleg del Dr. JORDI RUBIÓ. — Barcelona (Editorial Selecta) 1958, 12°, 258 p. (= Biblioteca Selecta, 252).

— *Alejandro VI y la casa real de Aragón. 1492-1498.* Discurso leído por el R. P.... el día 8 de junio de 1958 con motivo de su recepción, y contestación del Excmo. Sr. Don GREGORIO MARAÑÓN. — Madrid (Real Academia de la Historia) 1958, 8°, 76 p.

Il est bien difficile à un critique n'ayant guère de lumières que sur l'histoire générale de rendre compte des travaux du R. P. Batllori. Lui-même tra-

vaille au niveau de la recherche historique naissante, et quand il traite un sujet, on peut être assuré qu'il brandira le document nouveau, la lettre inédite, qui apporteront à son essai une justification lumineuse. D'autre part il souffre mal les discussions purement théoriques, sur un fonds historique déjà exploité : son discours de réception à l'Académie royale de Madrid ne manque pas de coups assez vigoureux assénés avec allégresse à ceux qui transgressent cette règle. Si nous voulons donc éviter d'entendre siffler à nos propres oreilles : « *palabras, palabras, palabras !* » soyons donc prudents, de cette prudence qui n'empêche d'ailleurs pas d'exprimer une admiration sympathique à l'égard d'une œuvre solide et débordante de sève.

Dans la réponse d'une très haute tenue que Don Gregorio Marañón fit au discours du récipiendaire, dans cette très belle séance du 8 juin 1958, l'éminent académicien, énumérant les divers titres que le nouveau promu s'était acquis à la bienveillance de ses confrères, en souligna particulièrement deux : « Le père Batllori a continué la tradition des grands historiens de son ordre... Il est catalan et fervent défenseur de sa langue maternelle ». On pourrait, de proche en proche, ramener en effet à ces deux sources la presque totalité des travaux de notre auteur. En tout cas il est bien indiscutable que les deux ouvrages ici recensés —et dont l'affinité réelle laisse prévoir une fusion ultérieure— répondent avec bonheur à cette double préoccupation.

Le précieux recueil d'études dispersées qui s'intitule *Huit siècles de culture catalane en Europe* était à sa place dans cette excellente *Biblioteca Selecta* qui constitue de plus en plus une petite encyclopédie catalane.

Le volume présente d'abord l'apport de la Catalogne à la civilisation médiévale : et c'est un chapitre savoureux sur l'antithomisme d'Arnau de Vilanova, dont le P. Batllori a par ailleurs édité et largement commenté les œuvres principales. Le chapitre suivant représente une de ces conférences de littérature comparée qui ont tant fait pour la réputation de l'auteur : *La fortune de Raymond Lulle en Italie* nous réserve d'ailleurs quelques surprises, en particulier le succès considérable de l'*Ars lulliana emendata* au début du XVII[ème] siècle, et la place de Kircher dans l'histoire du lullisme.

C'est cependant la seconde partie du volume, consacrée à la Renaissance et au Baroque, qui nous apparaît comme la plus riche. L'essai sur *L'humanisme et l'érasmisme à Barcelone* est très important pour l'histoire des idées : sous une étude précise des hommes et des milieux on sent très bien comment certains cercles catalans, encore imprégnés de lullisme, ont reçu le message d'Érasme dans le sens religieux défini par M. Bataillon. Imprégnation assez forte, assez durable, pour qu'Ignace de Loyola ait pu trouver dans ces milieux une résonance profonde à sa conversion spirituelle.

Dans la même partie, l'essai sur *Les Majorquins à Trente* est, lui aussi, une pièce maîtresse. Non content de souligner le rôle joué au concile de Trente par Gian Battista Campeggio, évêque de Majorque, et le frère Francisco Salazar qui deviendra bientôt son suffragant, il insiste sur l'action des Majorquins d'origine, en particulier du cardinal Del Pozzo —le conseiller de saint Ignace—, de l'évêque Joan Jubí, du canoniste Miquel Thomàs de Taxaquet et du père Nadal. La figure de ce jésuite catalan —dont nous avons étudié la grande œuvre pédagogique— est tracée ici avec un amour et une compréhension remarquables : non seulement nous voyons le compagnon de saint Ignace finir comme théologien du concile, mais nous comprenons mieux le jeu complexe de ses attractions et répulsions envers telle ou telle doctrine.

Nous ne serons pas étonnés non plus de voir l'auteur du meilleur ouvrage consacré à Gracián —cf. AHSI 27 (1958) 378-380— définir avec tact la posi-

tion très délicate du jésuite aragonais envers la politique de ses princes, qu'il suit avec une ardeur patriotique dans la lutte contre la France, mais dont il n'admet pas la répression centralisatrice.

Les deux dernières parties ne sont pas moins riches en leçons. La troisième, qui porte sur la philosophie des lumières et sur le romantisme, contient un admirable chapitre sur *Les exilés valenciens* et un portrait cosmopolite assez curieux de Balmes. La quatrième, deux études sur Costa i Llobrera et sur Rubén Darío. Dans tout ce second versant du livre on trouve des considérations d'une grande portée morale et sociale sur le rôle providentiel des émigrés — en particulier des jésuites espagnols exilés en Italie au XVIIIème siècle — dans la propagation de leurs idéaux, voire dans la conservation de leur patrie.

— Si je n'ai pas mentionné plus longuement le chapitre sur *La langue catalane à la cour d'Alexandre VI* c'est parce qu'il constitue la véritable amorce du grand discours académique qu'il nous reste à analyser.

Le P. Batllori y étudie donc les relations entre le pape Alexandre VI Borgia et la maison royale d'Aragon, de 1492 à 1498, et publie en appendice douze documents nouveaux des Archives vaticanes sur ces rapports. On voit très bien, dans la présentation du sujet, à quel point il est chargé, pour l'auteur, de valeur affective. Quoiqu'ait pu faire par ailleurs Alexandre VI, « de sa race devait naître le troisième général de la Compagnie ; à sa curie pontificale, le catalan, dans sa variante valencienne, fut pour la dernière fois une langue de cour » (p. 13).

La discussion est d'ailleurs menée de main de maître. Si Alexandre VI avait favorisé abusivement son pays, c'est bien dans ses relations politiques avec l'Aragon que l'on s'en serait aperçu ; s'il avait, comme le prétendent ses adversaires, oublié les intérêts de l'Église au profit de son encombrante famille, c'est bien également dans les mariages ibériques ou napolitains que la chose aurait éclaté au grand jour. Or le critique nous présente un pape soucieux avant tout de protéger l'Italie par une difficile politique d'équilibre, et s'inspirant dans sa diplomatie de la règle éternelle : *do ut des*, particulièrement chère aux princes de la Renaissance. Il apparaît donc bien en règle avec les recommandations du « tacitisme » si cher à la conscience espagnole de tous les temps, et son partenaire, Ferdinand le Catholique, est probablement, à le bien prendre, plus machiavélique que lui ! Cette démonstration au cours de laquelle les fameuses *bulles alexandrines* sont étudiées sous un jour curieux — en rapport précisément avec les ancêtres immédiats de saint François Borgia — permet de définir une nouvelle objectivité historique et de renvoyer dos-à-dos, non sans les avoir quelque peu fustigés au passage, les imprudents apologistes et les détracteurs systématiques d'Alexandre VI.

Peut-être pourrait-on formuler quelques réserves sur une méthode historique où l'acceptation massive du donné ne réserve pas à la critique une place suffisante. D'ailleurs un bref discours académique ne permet guère de faire autrement. Quoiqu'il en soit, cette recherche honnête et profonde d'une réalité humaine complexe et toujours fugitive vaut souvent mieux qu'un moralisme *a priori* chargé d'incompréhension et de préjugés.

Université de Poitiers. Prof. PIERRE MESNARD.

GIULIANO GASCA QUEIRAZZA S. I. *Gli scritti autografi di Alessandro VI nell' « Archivum Arcis »*. — Torino (Rosenberg & Sellier) 1959, 8°, [IV] - 57 p. (= Quaderni di filologia romanza a cura di Francesco A. Ugolini, 3).

Del gran número de publicaciones borgianas que constantemente aparecen en toda Europa, las únicas que entran por derecho propio en el marco especializado de este AHSI son aquéllas que unen a su valor crítico un interés directo para la rama ducal de Gandía. A ellas pertenece el estudio filológico que el padre G. Gasca acaba de dedicar a los autógrafos del segundo papa Borja conservados en el Archivo secreto vaticano, A[rchivum] A[rcis], arm. I-XVIII, 5020-5027, fondo del cual se habló ya en AHSI 26 (1957) 201 nota 13.

El padre G. es, además de filólogo, un finísimo paleógrafo, y nos ofrece una transcripción cuasi-paleográfica de 28 documentos de alto valor lingüístico e histórico. La importancia lingüística deriva de haber sido Alejandro VI un auténtico poliglota, que indistintamente echaba mano de su lengua materna catalana, de la latina como lengua oficial de la Iglesia, de la italiana como lengua de curia, y una sola vez también de la castellana, que en aquel tiempo comenzaba a suplantar, en Italia, a la suya propia. La importancia histórica deriva de los temas tratados, que son todos los de su pontificado en los años 1493 y 1494, únicos, por desgracia, a los que se extiende aquel fondo vaticano: los matrimonios de sus hijos don Juan, duque de Gandía, y Jofré, príncipe de Esquilache, con doña María Enríquez, prima hermana de Fernando II de Aragón llamado más tarde el Católico, y con doña Sancha de Aragón, hija natural de Alfonso II de Nápoles; las relaciones políticas con estas dos ramas de la casa real de Aragón, y, al mismo tiempo, el engrandecimiento de aquellos dos hijos en los dos reinos aludidos; la amistad del segundo papa Borja con Giulia Farnese; la defensa de los estados pontificios y de Nápoles ante la inminente irrupción de Carlos VIII de Francia.

Los tres primeros documentos se refieren al matrimonio de don Juan de Borja, abuelo de san Francisco. Creo que, por más que se trate de un trabajo estrictamente filológico, no hubiera estado de más el precisar las fechas. Los documentos 1 y 2 son del 31 de octubre de 1493; el 3 está formado por las notas marginales puestas, al parecer, por el mismo papa a una carta enviada por el nuncio Francesc Desprats desde Medina del Campo el 15 de marzo del 94. Por lo que atañe al doc. 1, el fragmento autógrafo, y casi toda la carta dictada a César para don Juan de Gandía, puede verse en AHSI 26 (1957) 204-205, núm. 2 (algunos párrafos, también en mi comunicación *La correspondència d'Alexandre VI amb els seus familiars i amb els Reis Catòlics,* en *V Congreso de historia de la corona de Aragón, Estudios,* II, Zaragoza 1956, p. 305-313, en especial p. 310; reproducida en el volumen *Vuit segles de cultura catalana a Europa,* Barcelona 1958, p. 47-55, con el título *La llengua catalana a la cort d'Alexandre VI,* ver p. 50). La posdata autógrafa en castellano, que constituye el doc. 2, corresponde a la carta de César a don Enrique Enríquez, suegro del duque de Gandía, que apareció íntegra en AHSI 26 (1957) 205-206, núm. 3. El doc. 3 del padre G. alude igualmente a don Juan y a don Enrique.

El doc. 5 son las acotaciones, probablemente del papa, a un despacho del nuncio, de Zaragoza 12 diciembre 1493, que trata de la partida de don Enrique para el ducado de Gandía. Pero el documento más importante, desde nuestro punto de vista, es el 6, minuta autógrafa de una carta de Alejandro a su hijo don Juan, que no se nos había conservado en el fondo del Archivo capitular de Valencia, ya utilizado por los editores de MHSI, *Borgia,* I. Por esa carta indatada, pero que hay que fechar, probablemente, entre el 14 y el 22 de marzo de 1494, pasan todos los negocios pendientes entre el papa y el duque: el acrecentamiento de sus estados en el reino de Valencia, las promesas de don Al-

fonso de Nápoles en su favor, el proyecto de nombrarlo capitán general de la Iglesia, la defensa de Italia por tierra y por mar, y el refuerzo del ejército pontificio con nuevos elementos valencianos. En el doc. 8 —un memorandum de los asuntos de don Jofré (abril 1494)— vuelve a tratarse del principado de Tricarico que el rey de Nápoles otorgaba a don Juan al tiempo de las bodas de los príncipes de Esquilache.

Tanto en la introducción (p. 1-6) como en el comentario final (p. 33-57) el padre G. se mantiene siempre en el terreno puramente filológico. Interesante, allí, su enfoque de la cuestión lengua de corte y lengua italiana; preferiríamos, en cambio, distinguir tres caracteres paleográficos en los autógrafos de Alejandro, en vez de dos (p. 5). En las páginas finales, el cuadrilingüismo del papa —que será también una de las características, aunque no tan principal, de su biznieto san Francisco de Borja— está estudiado en toda su complejidad, siempre en un tono de segura base filológica y de una gran modestia expositiva.

Roma. M. Batllori S. I.

Dr. Joachim Giers. *Die Gerechtigkeitslehre des jungen Suárez.* Edition und Untersuchung seiner römischen Vorlesungen *De iustitia et iure.* — Freiburg (Herder) 1958, 8°, xvii-258 p.

No es ésta la primera ocasión en que se estudia al joven Suárez. Ya F. Stegmüller publicó el tratado suareciano *Quaestio de gratia efficaci*, según el manuscrito de Karlsruhe, y subrayó la importancia de estos primeros escritos del Doctor Eximio. A base del mismo manuscrito, Karl Deuringer expuso la doctrina del joven S. sobre la fe. Conocido así el joven teólogo, ahora el Dr. Giers nos presenta al joven jurista-moralista que vivía en Suárez durante sus primeras lecciones en el colegio romano de los años 1580-85.

Efectivamente, de esta primera época del profesorado de S. nos faltaba su pensamiento en torno a los problemas entonces tan trabajados sobre la justicia y el derecho. Extrañaba que, cuando Soto, Molina, Lesio, Pedro de Aragón, Miguel Bartolomé Salón, Báñez..., se preocupaban afanosamente por el problema jurídico-moral, S. lo hubiera soslayado. Pues es cierto que S. con su tratado *De legibus* expuso su teoría jurídica posteriormente en Coimbra, ya que en Roma, al terminar de explicar la I-II en agosto de 1582, comenzó en noviembre de este mismo año el tratado de gracia. Viene a confirmar esta cronología el códice Gen. 47 de Schaffhausen, según el cual el tratado *De legibus* se explicó en el colegio romano durante el verano del 82 por el P. Boias. Así Giers, publicando este manuscrito suareciano, códice 554 del archivo de la Pontificia Universidad Gregoriana, llena el vacío de la bibliografía primera del joven maestro S. acerca del problema jurídico.

Este manuscrito contiene las lecciones de S. desde mayo a agosto del 84 que cierto copista habría tomado entonces al dictado, y transcrito más tarde, hacia 1590, sin que, tanto por el análisis interno como por el externo, se pueda dudar de que revelan sus folios las conferencias del doctor español.

Para comprenderlas en todo su significado, Giers comienza por fijar la historia de las publicaciones suarecianas y la literatura producida en torno al maestro. Adentrándose en el curriculum de su vida científica, nos describe su preparación literaria y su primer profesorado antes de llegar a Roma (1580); aquí se halló S. envuelto en una atmósfera aristotélico-tomista, preparada ya por el fundador san Ignacio de Loyola, más concretada, precisamente en los días del joven doctor, por la *Ratio studiorum* (1586-1599) del general jesuíta

Aquaviva, donde a las especulaciones metafísicas provenientes del medioevo, se sumaban las explicaciones positivas más modernas, representadas por Belarmino y Toledo, con un criterio amplio de interpretación justa. En este clima S., ya predispuesto por las tendencias salmantinas de concretar al mundo contemporáneo de los problemas las antiguas ideologías, desarrolló su temática jurídico-moralista contenida en este texto, que se nos da en perfecta edición crítica según las más escrupulosas exigencias.

En la segunda parte, por todo el capítulo I, el Dr. Giers analiza y comenta la doctrina suareciana sobre la justicia; siguiendo un sistema, sencillo y seguro, de exégesis, reduce a varios capítulos las varias facetas del pensamiento que S. condensó en este manuscrito; y para iluminarlas acude a otros lugares paralelos, donde el maestro o ratificó o rectificó su primer pensamiento sobre el sujeto del dominio: la voluntad humana. De este primer principio próximo, capital en la teoría voluntarista suareciana, dedúcese que son sujetos capaces de dominio los niños, los dementes y los bárbaros, si bien se hallen accidentalmente incapacitados para el uso de la tal facultad. Consiguientemente, tal dominio, fundado en la esencia misma de la naturaleza humana, es inalienable de los pecadores y de los infieles, si no median otras razones históricas. — Del hombre sube S. a estudiar el sujeto dominativo en las entidades morales: Iglesia y Estado. Aquélla, tanto en lo privado como en lo común, es igualmente sujeto capaz de dominio sobre los bienes del orden natural; de los del orden sobrenatural, no lo sería el hombre dejado en su ser natural, pero, una vez elevado al mundo sobrenatural, se constituye en usufructario de los mismos, pues dependen también de nuestro libre arbitrio (excepción hecha de las gracias gratis datas). Más preciso que Soto, y aun contra él, S. abre la capacidad humana a todo el mundo de lo sobrenatural, aun cuando para actuarla fuera preciso un influjo especial divino. El Estado es también sujeto capaz de dominio, tanto para sus bienes particulares como para los de los ciudadanos todos, de cuyos bienes retiene el dominio *alto*. Pero ni el papa ni el soberano gozan de un dominio universal, piensa S. con los teólogos, en contra de la máxima parte de los canonistas y civilistas, puntualizando que al pontífice le corresponde en lo universal temporal un dominio tan sólo indirecto.

El mundo del derecho privado y la consiguiente legislación civil brindan al maestro bellas perspectivas. Arrancando siempre de los postulados del derecho natural y del de gentes, discurre sobre la expropiación forzosa en bien del común y en virtud del alto dominio del soberano o de la misma república: actuando e juez según la legislación, el soberano aun sobre ella, o como pena o por vía de gobierno general. Paralelamente hallan un apartado interesante los bienes eclesiásticos como objetos de los derechos de los clérigos: objetos de culto, bienes raíces de la Iglesia y sus rentas. Conocedor S. del aporte medieval canónico, sigue preferentemente al Dr. Navarro y a F. Sarmiento entre los canonistas, y a santo Tomás y Cayetano entre los teólogos. Para un estudio profundo del problema, S. ha de llegar al origen mismo de las instituciones económicas eclesiásticas y estudiar la índole de los dichos ingresos, en particular de los diezmos, de las rentas en general, de las distribuciones clericales, de la porción libre, de las obligaciones morales que en lo económico impone el estado clerical.

Y remotando el vuelo, en la disp. 3 q. 1 s., ya en las alturas metafísicas, estudia el acto justo emitido por la voluntad como principio próximo, y su relación con la prudencia intelectual como rectora del juicio justo: el carácter, la necesidad y el sujeto de la justicia, fecundado por el hábito del apetito sensitivo tendente a la emisión del acto justo. Estudia seguidamente las tres especies de justicia según la división clásica: legal, distributiva y conmutativa, la *vindicatio* pública o privada como acto propio de la justicia, y la *epiqueia* ins-

pirada por la misma justicia, para pasar al análisis del hábito de la rectitud, o la propensión de la misma voluntad a actuar justamente. Últimamente, la justicia entre las demás virtudes afines: la prudencia y la misericordia.

A este denso primer capítulo, seriamente logrado por Giers, sigue el II, donde se buscan las fuentes inspiradoras de S.: a) positivas: Escritura, patrística, testimonios de la Iglesia, derecho canónico y civil, hechos históricos que asientan principios teoréticos; b) especulativas: la escuela tomista-dominicana, representada especialmente por sus exponentes —Cayetano, Vitoria, Cano, Soto —la escolástica de los siglos XIVss., y la escuela teológica del XVI español.

Un examen interno, minucioso, por todo el capítulo III, del manuscrito suareciano, nos descubre las características del joven maestro romano: se discurre por los principales puntos reseñados en el capítulo I: la justicia como acto esencialmente interno en su aspecto de obligación; la *vindicatio* como producto de varias virtudes, la *epiqueia* como acto moral tuitivo del mismo texto legal.

Estos aspectos jurídicos que preocuparon al joven S. en 1584, se confrontan en el capítulo IV con pasajes paralelos de la posterior producción suareciana, particularmente con los principios asentados en *De legibus* (Coimbra 1612) y en *De virtute et statu religionis* (1608). Así se nos descubre la constante suareciana: la afirmación de la voluntad como sujeto operante próximo de lo justo.

La obra presente, además de aportar a la bibliografía suareciana un documento inédito de la importancia capital que sintéticamente hemos expuesto, revela la excelente preparación con que el Dr. Giers ha podido trabajarla: conocimiento exhaustivo de la producción literaria en torno a la figura del Doctor Eximio, proveniente de los campos más variados de la cultura; técnica depurada en la edición del texto; encuadramiento acertado de Suárez dentro del marco de la teología jurídica; exégesis recta del pensamiento del maestro en las diversas etapas de su producción literaria, cualidades que honran al autor, y a toda la escuela del Prof. Stegmüller.

Roma. A. DE EGAÑA S. I.

ESTEBAN DE ARTEAGA. *La belleza ideal.* Prólogo, texto y notas del P. MIGUEL BATLLORI S. I. [2ª ed.]. — Madrid (Espasa-Calpe) 1955, 8°, LXIV-173 p. (= Clásicos castellanos, 122).

Non di poca utilità per gli studi, e non soltanto ispanistici, fu la prima ristampa —dopo più di un secolo e mezzo dalla prima e unica edizione completa— che il p. Miguel Batllori fece, nel 1943, delle *Investigaciones filosóficas sobre la belleza ideal considerada como objeto de todas las artes de imitación,* di Esteban de Arteaga, stampate in Madrid, da Antonio de Sancha, nel 1789. Nel 1955 l'edizione del Batllori è stata ristampata anastaticamente: è questo il testo che ora recensiamo, non essendo stata commentata su AHSI l'edizione del 1943, apparsa in piena guerra mondiale.

Ridotto il primo titolo, di settecentesca diffusione e precisione, alle parole essenziali *La belleza ideal,* il p. Batllori corresse il testo non solo degli errori di stampa, ma delle stesse sviste dell'autore, vi sostituì alla disusata ortografia quella dei nostri giorni, corredò d'utili note, tanto rapide quanto precise, il dettato, e vi prepose un ampio e originale *Prólogo,* la cui fondamentale importanza per la conoscenza e valutazione del pensiero arteaghiano è ben nota a tutti gli studiosi della letteratura spagnola. A questa edizione il p. Batllori si era accinto dopo diligenti indagini presso le biblioteche italiane, oltre che in

quelle di Spagna, in traccia di nuovi documenti, per lo più epistolari, che illuminassero meglio lo svolgimento culturale e speculativo dello spagnolo.

Fin dal 1940, fondandosi sui carteggi di Stefano Arteaga e de' suoi contemporanei, ci aveva dato, dell'A., un *Itinerario biográfico (Analecta sacra tarraconensia,* t. 13, 1937-1940. p. 203-222), come già nel 1938 un *Ideario filosófico y estético (Spanische Forschungen,* VII, 293-325), dove, all'esame del pensiero estetico e filosofico del suo autore, preponeva un'esposizione assolutamente nuova delle predilezioni filosofiche del medesimo, desunta in gran parte da' suoi carteggi. L'anno seguente stampò lettere dell'A. al Bettinelli, conservate nella Biblioteca comunale di Mantova (*Giornale storico della letteratura italiana,* t. 113, p. 92-112); e nel 1941 ci diede le ghiotte notizie di dodici manoscritti, fra conservati e persi, e di settantaquattro lettere dell'autore *(Analecta sacra tarraconensia,* t. 14, p. 199-216). E tralasciamo altri lavori più o meno marginali degli studi arteaghiani, come il discorso tenuto nell'Ateneo di Barcellona, *La irrupción de jesuítas españoles en la Italia dieciochesca (Razón y fe,* t. 126, 1942, p. 108-130).

È noto come l'opera de *La belleza ideal* sia passata negletta per quasi un secolo; e si sia dovuto giungere a M. Menéndez y Pelayo perché se ne vedesse un giusto riconoscimento nel III tomo della sua *Historia de las ideas estéticas en España* (1886). Alla quale dovettero poi attingere qualche notizia, più o meno sbrigativa, gli studiosi d'estetica, come fece anche B. Croce per la sua. Ma in Italia nessuno, prima della ristampa del Batllori, aveva letto *La belleza ideal;* e il nome dell'A. non ci ricordava che le sue opere italiane o, per dir meglio, quelle *Rivoluzioni del teatro musicale italiano* ch'ebbero molta risonanza al loro tempo (1783-1785), anche per le polemiche che vi suscitò l'animoso spagnoletto « impastato di nitro e di fuoco ». Lo stesso V. Cian, nel suo notevole saggio sull'*Immigrazione dei gesuiti spagnuoli in Italia,* mostrò di non aver potuto veder altro.

Già il Menéndez y Pelayo, nella sua giovanile storia degli *Heterodoxos* (III, 1881), aveva definito il nostro saggio come « el mejor libro de estética que se publicó en su tiempo »; e il suo giudizio ancor oggi è sempre giusto. L'anno seguente il Kant pubblicava la sua *Kritik der Urtheilskraft.* L'importanza di questo saggio dell'A. consiste tuttora nell'equilibrio e insieme nell'acume delle sue conclusioni. Tra le esagerazioni degli idealisti estetici da un lato e dei veristi dall'altro, l'autore oggi ci sembra stare in quel giusto mezzo che fu sempre il segreto che ispirò l'armonia artistica di ogni vero capolavoro. L'artista deve cercare in ogni aspetto ed espressione della natura la perfezione dell'idea divina: e in ciò si contiene la sua opera fondamentalmente imitativa e fantasticamente creativa. Rimane perciò fuori del regno del bello artistico tanto la copia inerte quanto l'arbitraria sua deformazione. La fantasia umana, a differenza di quella divina, ha una facoltà relativa, che si riduce piuttosto a combinare con novità gli elementi che già sussistono nella creazione, anziché creare *ex novo,* in senso assoluto, le cose e le persone.

Per certo non tutto in queste investigazioni sulla bellezza ideale è coerente e sicuro. Ma non è ciò che importa di più. Il Batllori ha nondimeno il merito d'aver messo in rilievo le incertezze e le contraddizioni del suo autore. Assai giuste le riserve ch'egli fa sull'importanza che l'A. riconosce con troppa esagerazione allo strumento artistico per se solo: « que la admiración es tanto más grande cuanto es más indócil el instrumento de que se sirve el artífice y mayores los obstáculos que ha debido superar en la imitación ». Ugualmente giuste osservazioni egli fa sui rapporti dello scrittore iberico con la scuola scozzese (Smith, Hutcheson ecc.): rapporti che dai metodi non trapassano ai principii stessi della scuola. Con molte buone ragioni egli poi non crede, come il Menéndez y Pelayo, che l'A. conoscesse direttamente il Lessing, il cui pen-

siero gli era stato però trasmesso dalla *Allgemeine Theorie der schönen Künste* di A. C. Sulzer; come, non altrimenti, poté conoscere il Baumgarten soltanto attraverso il suo discepolo, M. Mendelssohn. Infine non si possono non sottoscrivere le osservazioni del Batllori sulla dottrina dello spagnolo circa il brutto nell'arte: teoria dibattuta da altri, e, per tacere dei francesi (André, Crousaz), anche dal Luzán nella sua *Poética,* e ch'era destinata a un laborioso svolgimento per opera di trattatisti come F. Schleger, il Ruge, il Solger, il Rosenkranz nella sua *Ästhetik des Hässlichen* (1853).

Non è dubbio che per primo il Batllori abbia indicato le innumerevoli derivazioni, informazioni, influenze del pensiero filosofico del Settecento europeo — e cioè, oltre a quelle degl'inevitabili maestri dell'idealismo estetico, dal Winckelmann al Mengs, anche a quelle di pensatori come l' Hume, il Locke, il Diderot ecc. — sulla formazione filosofica ed estetica del suo autore. Il quale, come ne conclude il Batllori, « estaba perfectamente enterado de las principales corrientes estéticas » del suo tempo. Con tutto ciò, egli restò fondamentalmente un neo-classico; e di ciò va tenuto conto per non mostrarci troppo severi verso di lui, a proposito di certi giudizi che la critica corrente e lo stesso p. Batllori non accettano interamente. Il bellissimo giudizio, ad esempio, dell'A. su Shakespeare sembra al nostro autore « inseguro y fluctuante » (p. XXXIII), perché, dopo aver egli riconosciuto al grande tragico la potenza d'un genio tale « que parece negado a la humana capacidad el ir más adelante », ne lamenta un troppo scrupoloso verismo, onde « las bajas expresiones y el lenguaje chabacano y soez » posto in bocca anche di principi; ovvero l'irregolare condotta del dramma, e soprattutto « su estilo, ya pomposo fuera de sazón, ya laxo y difuso, ya embarazado y obscuro, ya frío y pueril y embutido de antítesis o equivoquillos ». Ora, queste critiche, piacciano o non piacciano alla insofferenza d'una critica più moderna, non son altro che l'espressione d'un più rigido gusto classico, che giudicherà sempre in modo non diverso dal suo citato quegli aspetti del dramma shakespeariano.

E ancora un altro esempio. Dopo aver trascritto la famosa saffica al *Céfiro* del Villegas, l' A. osserva che ciò che diletta in quei versi « es lo que el poeta puso de suyo »: il che sembra un'asserzione squisitamente romantica e moderna; senonché, secondo il Batllori, egli delude poi subito il lettore — « continúa, con gran desilusión del lector moderno » (p. LXIII) —, spiegando che il Villegas pose di suo « ... aquella felicidad en el epitetar, aquella simetría en los períodos, de que resulta la cadencia y percibir más distintamente la harmonía; aquella soltura en los miembros de la oración, que muestra la facilidad y el desahogo; en una palabra, el conjunto de perfecciones aptas a producir en nosotros la idea de la belleza ». Ma perché questa spiegazione ci deve deludere? Forse perché ci può sembrare troppo mossa dall' esterno anziché dall'interno? È noto, del resto, che i nostri critici del passato erano tecnicamente obiettivi nei loro giudizi, come chi si rivolga allo stesso artista anziché al lettore, estraneo d'ogni più minuto procedimento d'esecuzione artistica. Di fatto, qui non basterebbero le idee del poeta a darci una perfetta odicina, com'è quella del Villegas; ma vi occorre quella stessa sua arte espressiva, risolta in una musica maliosa, che culli sopra un'onda patetica la sua amorosa nostalgia. Senza quegli epiteti ben trascelti, senza quelle euritmie del verso e della strofa, onde il sentimento si spande e si raccoglie con tanto composto nitore, il pensiero dell'ode perderebbe tutto l'incanto della sua poesia. E in ciò consiste infine il magistero della stessa arte oraziana, dove la poesia è spesso condizionata dalla tecnica e dallo stile.

Anche nella musica l'A. disse cose di grande verità, benché derivate più d' una volta dall' Eximeno. Ma non dobbiamo qui considerare quest'altro aspetto

della speculazione del nostro autore (cf. AHSI, t. 14, 1945, p. 180-182). Ricorderemo soltanto che, sebbene l'A. abbia vagheggiato una nuova forma di melodramma, che fosse il prodotto di tutte le arti, opera d'un solo autore e « último esfuerzo del genio humano », non deve considerarsi un vero precursore del teatro wagneriano. E sebbene più d'un principio di quella musica dell'avvenire, che il Wagner fin dal 1861 fissava in una celebre lettera proemiale a F. Villot, si potrebbero ritrovare nel nostro musicologo, è da ricordare che le opere del compositore tedesco non gli sarebbero del tutto piaciute, perché non solo non s'ispirano a' suoi maggiori canoni sul perfetto melodramma, bensì li violano. La sinfonia degli strumenti vi prevale sulla melodia e sul canto ; mentre la ricerca degli effetti sonori, del cromatico, del descrittivo, è troppo vistosa ed insistente. Nondimeno egli suggerì la descrizione musicale d'una foresta sotto la procella con vera genialità wagneriana, e immaginò di rappresentare con suoni la morte di Didone così come farà poi il maestro di Bayreuth con quella d'Isotta nel suo celebre melodramma.

Senza dubbio le *Investigaciones filosóficas sobre la bellezza ideal* hanno una importanza sempre maggiore nella storia della cultura, per le ragioni che abbiamo detto. Sebbene nate sotto l'insegna dell'idealismo estetico del Settecento, contengono insegnamenti artistici e verità che saranno sempre tali nel regno della poesia e del buon gusto artistico. Anche per questa ragione le ristampe che ne ha fatte il p. Batllori, e la magistrale illustrazione filosofica, erudita e biografica di cui egli le ha corredate, son fatica tanto utile quanto meritoria.

Università di Genova. Prof. V. Borghini.

Franz Scholz. *Benedikt Stattler und die Grundzüge seiner Sittlichkeitslehre unter besonderer Berücksichtigung der Doktrin von der philosophischen Sünde.* — Freiburg (Herder) 1957, 8°, xv-264 p., 3 ilustr. (= Freiburger Theologische Studien, 70).

El presente volumen investiga, como indica ya su título, las líneas fundamentales de la doctrina moral de B. Stattler, nacido el 30 de enero de 1728, entrado en 1745 en la Compañía de Jesús, profesor en Ingolstadt de 1770 a 1781, muerto et 21 de agosto de 1797. La muy interesante monografía, admitida como trabajo de habilitación para la teología moral en la Facultad de teología de la Universidad de Friburgo de Brisgovia, se desarrolla en tres partes, que estudian a B. Stattler como hombre y pensador de su tiempo (I), las líneas fundamentales de su doctrina moral (II) y la doctrina de Stattler acerca del pecado filosófico (III). Stattler ha sido recordado ante todo por su « Anti-Kant » en tres volúmenes, pero es mucho más interesante su extensa obra científica filosófica y teológica, que comprende no menos de cincuenta y cuatro escritos. El gran renovador de la teología moral, Johann Michael Sailer, que sacó a aquella disciplina teológica del frío racionalismo de la Ilustración para reconducirla a las raíces de la fe y de la actitud cristiana, fue, y se reconocía con agradecimiento, discípulo de Stattler. Esto haría esperar que en la doctrina moral de Stattler pudieran encontrarse ya los primeros anuncios de aquella renovación teólogica representada por Sailer. Sin embargo, el resultado de la monografía de Scholz es, en este punto, negativo.

I. Stattler es un puro hombre de la Ilustración, como bien notó Bernhard Jansen. Pero el término es demasiado simplificador. Stattler pertenece a aquel estrato central del desarrollo de la Ilustración, dominado por el influjo de Christian Wolff, que representa una reacción contra el primer período, típica-

mente caracterizado en Thomasius, de tendencia antimetafísica, nominalista y empírico-psicológica, con una actitud antifilosófica en lo teológico, característica del pensamiento de Lutero. Wolff señaló una vuelta a la metafísica — su actitud frente a la tradición escolástica es mucho más positiva que la de Stattler —, ciertamente en forma ingenuamente racionalista, y una continuación de la lucha de Leibniz contra la disgregación de la verdad. En Wolff y en Stattler sólo podrían hallarse raíces inconscientes de la absoluta secularización, de la pura mundanidad antropocéntrica sobre bases psicológico-empíricas, característica del tercer período de la Ilustración, de Reimarus, Lessing, Moses Mendelssohn, J. C. Edelmann y K. F. Bahrdt. El punto esencial de reforma teológica de Stattler está en la exigencia de introducir el principio de razón suficiente como piedra de toque de la genuinidad científica. Aun tratándose de cuestiones prácticas, se argumenta en sus obras sobre la base de razones suficientes que demuestren hasta la evidencia. La razón suficiente tiene que caracterizar también al teólogo católico, como científico.

Razón suficiente de cada cosa es la cosa misma, su peculiar cognoscibilidad. Esto hay que entenderlo en el marco de la concepción wolffiana. La razón suficiente es la conexión inteligible de las realidades naturales, de lo condicionante y lo condicionado. En cada multiplicidad — óntica o ideal — hay algo que da razón de lo demás y que es el elemento « dado ». El ideal de la ciencia son las matemáticas. Desde sus puntos de vista, Stattler considera a la metafísica escolástica como confusa, nebulosa y casi ininteligible. Respecto a la autoridad doctrinal de la Iglesia, Stattler admite las definiciones infalibles en materias de fe, que han de provenir del papa con el acuerdo al menos de algunos obispos. Sólo ellas constituyen una razón suficiente fundada en la autoridad divina, capaz de justificar la renuncia a convicciones personales fundadas en razones suficientes de orden racional. Tales puntos de vista, unidos a su carácter enérgico e inflexible —no menos que sinceramente creyente y piadoso—, agudizaron el conflicto de Stattler con la Congregación del Santo Oficio —planteado años después de la extinción de la Compañía de Jesús—, que terminó con la condenación de cinco obras de Stattler, y al que vino a poner fin la muerte, antes de que le hubiera sido intimada por su obispo la exigencia de someterse.

II. Stattler distingue una ética filosófica, o « philosophia moralis », y una ética cristiana, « quae est certa notitia regularum moralium, statui supernaturali hominis christiani propriarum ». La ética cristiana abarca las reglas morales de la filosofía moral, pero enseña las reglas comunes a la filosofía moral que han sido reveladas ciertamente por Cristo, y añade otras tomadas de la misma revelación. El punto de vista directivo es en Stattler predominantemente filosófico. Su ética cristiana no es ni pura ética —filosófica—, ni teología moral. Es más bien una ética filosófica que compara sus resultados con los principios revelados, y los completa con normas puramente sobrenaturales, enseñadas en la revelación.

El presupuesto de la doctrina moral es el libre arbitrio, que Stattler, apartándose de Leibniz y de Wolff, admite como verdadera libertad de « indiferencia » en el sentido tradicional de los grandes teólogos jesuítas (Molina).

La libertad es un concepto experimental, cuyo elemento esencial es la representación compleja de valores mixtos de doble vertiente contrapuesta (bien-mal). En conexión con este concepto de libertad, rechaza Stattler la teoría *causal* de la imputación —de raíz helénica y sostenida por Ch. Wolff—, y establece que sólo en razón de una suficiente previsión pueden ser imputables los efectos de una ignorancia culpable. Con ello vuelve Stattler a los principios de santo Tomás de Aquino, de Cayetano, Vitoria, Suárez y los teólogos jesuítas. Pero en el problema del fin de la creación, no obstante su esfuerzo por no romper con la línea del pensamiento teológico tradicional, prenuncia ya claramente las posiciones de G. Hermes y A. Günther. Reconoce expresamente la « libertas exercitii » de Dios en la creación, pero no una « libertas specificationis ».

Por lo que respecta a la ontología del bien, distingue Stattler un bien físico —de conveniencia con la naturaleza—, que es moral cuando se realiza libremente; y un bien positivamente teológico, que se constituye como tal sólo por la formal intención de referirlo a Dios como último fin.

Esta doctrina está relacionada con la insuficiente concepción que tiene Stattler de la gracia habitual —que se reduciría a una disposición de Dios—, no menos que de la gracia actual —concebida como « gratia sanans » sólo modalmente sobrenatural, y como « elevatio extrinseca »— y de la necesidad de la gracia —que « ex natura rei » sería moral extrínseca y sólo resultaría absolutamente necesaria en virtud de una disposición *positiva* de Dios—. Todos los rasgos de la doctrina de la gracia de Stattler quedan muy dentro de la línea de pensamiento de la teología nominalista de los siglos XIV y XV (Gregorio de Rímini, Roberto Holkot, Adam Godham, Gabriel Biel y Jacobo Almain) y fuera de la tradición de los grandes teólogos jesuítas de los siglos XVI y XVII.

En conexión con su insuficiente psicología del bien moral, con su peculiar concepción de la estructura del conocimiento y de la realización del bien por el hombre, desarrolla Stattler su doctrina de la ley.

Para Stattler los únicos impulsos originarios capaces de mover a la voluntad humana, a la acción humana, son la delectación y el tedio; los únicos afectos originarios son el amor de la delectación y el odio del tedio. Pero hay una delectación verdadera y una delectación meramente aparente. Sólo la primera es causada por un « bonum delectabile verum », que se llama también « honestum ». Dios, que quiere el mayor bien para sus criaturas racionales —la obtención *meritoria* de la bienaventuranza—, debe proveer a éstas de medios suficientes para promover el buen uso de la libertad. Tales medios son exclusivamente las delectaciones y tedios previstos como consecuencia del ejercicio del bien o de la actuación del mal. El único medio, plenamente adecuado, capaz de conducir a la mayor bienaventuranza posible de la mayor parte de los hombres, es la disposición de una pena eterna y positiva como castigo de los malos. Esto lo hace la ley. La ley es el mandato procedente de una persona extraña, que, con la conminación efectiva de una sanción de las trasgresiones, impone una obligación moral. La ley natural es la ley con que Dios prescribe la realización de las acciones teológicamente buenas, necesarias para el último fin, bajo pena de una positiva y eterna infelicidad. (Las acciones sólo moralmente buenas —no teológicamente buenas en virtud de su ordenación formal a Dios— son indiferentes en orden al fin último). Dios está necesitado a significar esta ley al hombre con toda certidumbre moral. El principio fundamental de la ley natural es el amor de Dios sobre todas las cosas (en correspondencia con la revelación). Una concepción excesivamente actualista y psicológica de la ley —la llamada « promulgación pasiva » actual, o sea el conocimiento actual de la ley por el súbdito, sería elemento constitutivo de la existencia misma de la ley— lleva a Stattler a la concepción de que la ley invencible e inculpablemente ignorada es objetivamente inexistente para aquél que la ignora. Por este camino, llega ahora Stattler a la concepción de que, puesto que la conciencia invenciblemente errónea obliga de hecho moralmente al sujeto a atenerse a ella, en el caso del error invencible se da de hecho una ley de Dios que prescribe para aquel caso concreto el comportamiento dictado por la conciencia, y no se da ley alguna que prescriba para ese caso el comportamiento correspondiente al orden objetivo. Para Stattler carece de sentido la división de la ley divina en antecedente y consecuente, y la afirmación de que, en el caso del error invencible, subsistiría la ley de Dios antecedente (aunque por el impedimento del error deje de obligar en concreto). La ley de Dios —a diferencia de la ley humana— no puede ser, según Stattler, más que *consecuente:* la ley divina que en un caso concreto se ignora invenciblemente, « nec cognoscitur nec datur »; la ley divina que, por un error invencible, cree el hombre en un caso concreto que existe y le obliga, existe de hecho para aquel caso concreto. Esta concepción de Stattler, que evacuaría el concepto de « pecado material » y exaltaría demasiado unilateralmente el aspecto de dignidad y respetabilidad de la acción hecha según la conciencia sincera errónea —aspecto insuficientemente reconocido, por lo demás, por el pensamiento tradicional—, tendría sorprendentes puntos de contacto con la moderna (extrema) Ética de la situación, tal como ha sido caracterizada, por ejemplo, por Karl Rahner en *Situationsethik und Sündenmystik,* en *Stimmen der Zeit,* 75 (1949/50) 330 ss.

Más abajo diremos una palabra sobre las críticas contra Stattler apuntadas aquí por el autor de la monografía que reseñamos.

III. La última parte de esta monografía está consagrada a la doctrina de Stattler sobre el pecado filosófico, doctrina que se articula íntimamente con las anteriormente expuestas.

La ley divina gravemente obligatoria es para Stattler una voluntad absoluta y decreto eficaz con que Dios, queriendo la realización por parte del hombre del bien teológico necesario para el último fin, liga la trasgresión con la pérdida total de la benevolencia divina y con la pena eterna de sentido. La realización del bien teológico por el motivo de la ley no aumenta su mérito —mejor es proceder por el motivo directo del bien teológico actualmente referido a Dios, es decir, por amor—, pero, en cambio, la ley confiere a la trasgresión una peculiar malicia de desprecio de Dios, que es la decisiva para el pecado mortal. El que conoce la bondad y malicia teológicas (formalmente referidas a Dios) no puede ignorar la ley de Dios (prohibición y sanción). En cambio, son gnoseológicamente separables los aspectos de malicia (bondad) contraria (conforme) a la razón, y de malicia (bondad) teológica. El hombre llegado al uso de razón no puede ignorar a Dios largo tiempo, pero en el breve tiempo en que la ignorancia es posible puede obrar contra la razón con invencible ignorancia de la malicia teológica y del precepto de Dios, es decir, con pecado « filosófico », que no tiene malicia teológica y mortal. El hombre que ha llegado a conocer a Dios, sólo culpablemente puede llegar a tal grado de olvido de Dios, que haga posible en él una acción consciente contra la razón con invencible ignorancia del aspecto teológico y del precepto divino. La negligencia que está a la base de esta ignorancia es culpable —más o menos según el grado de previsión de sus consecuencias—, pero el acto cometido con aquella ignorancia, « hic et nunc » invencible, es en sí mismo pecado « filosófico » sin malicia teológica y mortal. Al pecado « filosófico » corresponde la virtud « filosófica » o « hábito de obrar rectamente con moralidad sólo físicamente buena, es decir, conveniente con la naturaleza racional ». La virtud meramente filosófica es inoperante en orden a la bondad teológica y a Dios como último fin.

Las últimas páginas de la obra que estamos reseñando (211-250) están consagradas al análisis de las raíces histórico-ideológicas de la doctrina de Stattler sobre el pecado filosófico y a un intento de valoración crítica de la misma. Habría una triple raíz. Por una parte el nuevo concepto de la ignorancia desarrollado particularmente por los grandes teólogos jesuítas: Molina y G. Vázquez entre otros, y de una manera especial los teólogos jesuítas franceses durante la controversia jansenista.

No puede imputarse el pecado a quien ignoraba invenciblemente la malicia del acto; aun cuando esta ignorancia provenga de una negligencia anterior culpable, sus efectos sólo son imputables en cuanto previstos de algún modo al cometerse el pecado de negligencia; la imputación moral ha de derivarse de la voluntad iluminada por el conocimiento y no de un resultado fortuito (imprevisto). Este concepto de ignorancia —no obstante posibles exageraciones en la apreciación práctica durante las controversias del siglo XVII— representaría un progreso sobre la tendencia medieval a un objetivismo unilateral, que se cree con derecho a deducir del hecho de la trasgresión material la mala voluntad subjetiva.

La segunda raíz sería la doctrina de la doble malicia filosófica —contra la razón—, y teológica —contra Dios—. Esta doctrina se halla en santo Tomás de Aquino, pero las dos malicias son para él dos aspectos inseparables de una sola y misma realidad.

La escuela teológica jesuítica de los siglos XVI-XVIII acentuó, siguiendo a Suárez, la distinción de estas dos esferas de malicia (Lessius, Coninck, Platel), conduciendo a la tercera raíz doctrinal de la teoría del pecado filosófico, es decir, a la doctrina de la posibilidad de una conciencia « filosófica ».

Se considera como una hipótesis —más o menos excepcionalmente realizable— la de una acción llevada a cabo con conciencia de su malicia filosófica y con ignorancia inven-

cible de su malicia teológica (Suárez, J. de Lugo, Platel; Lacroix en sentido hipotético sin pronunciarse sobre la posibilidad real).

Las dos últimas raíces doctrinales representarían un desviamiento. La verdadera solución —a la vez, la solución clásica— sería la que mantiene la inseparabilidad de las dos esferas de malicia y la consiguiente (absoluta) imposibilidad de una conciencia puramente « filosófica ». Entre los partidarios de la solución clásica vienen enumerados el jesuíta Gabriel Vázquez, tomistas como Contenson, agustinianos como Bertieri y autores no católicos como Hugo Grotius y Chr. Wolff. Con especial cuidado es explicada la doctrina clásica tal como se encuentra en Francisco de Vitoria O. P. Son citados en la misma línea de pensamiento los jesuítas Viva y, modernamente, Billot. El hombre podría llegar al uso de razón mucho antes de tener conocimiento *formal* de Dios, pero en la vivencia del deber absoluto, en la conciencia de la vinculación, de la ley, de la dependencia, del arrepentimiento, etc., está vitalmente presente un conocimiento *formal* inplícito de Dios, por lo menos dubitativo (ahnende *formell*-keimhafte Gotteserkenntnis), bajo alguno de los conceptos equivalentes para el caso, como obligación, ley, dependencia, culpa, arrepentimiento, exigencia absoluta.

Como trabajo de investigación, exposición y esclarecimiento de la doctrina de Stattler, la monografía del Dr. Franz Scholz merece todo elogio. La amplia y cuidadosa exposición que de su contenido acabamos de ofrecer, expresa nuestro aprecio e interés, mejor que las palabras de elogio.

Es evidente que tiene razón Scholz al rechazar la posición extrema de Stattler, que suprime la distinción entre ley divina antecedente y consecuente, y quita con ello su sentido pleno al concepto de pecado *material.* Pero debería no haber sido exagerada la crítica. En realidad Stattler, al reconocer que su pretendida « ley divina consecuente para el caso concreto » se funda en la existencia de un error *real,* salva lo más esencial del concepto de pecado *material,* aunque la diferencia no es puramente terminológica y hay que confesar la insuficiencia de la concepción de Stattler. Pero no hay duda de que Dios quiere que el hombre siga el dictamen de la conciencia, y consecuentemente, en el caso accidental de un error verdaderamente invencible, el hombre, al seguir el dictamen de su conciencia, se acomoda a la ley de Dios. Lo que no puede decirse es que haya una ley de Dios que, en el caso concreto del error, *prescriba* el comportamiento materialmente desordenado, *prescriba la mentira,* por ejemplo, como dice Stattler. De todos modos, creo excesivo el acercamiento que entre Stattler y la « Ética de la situación » se pretende establecer.

En conexión con su excesivamente dura crítica de Stattler, presenta también el Dr. Scholz como desviada (p. 174, n. 19) la siguiente explicación del teólogo jesuíta del siglo XVII, Jacobo Platel: « Quamvis ista dictamina saepe sint erronea speculative, practice tamen (sub qua consideratione habent rationem legis, quae est essentialiter vera, cum ex essentia sua sit obligativa ad practice honestum) nunquam sunt erronea, sed infallibiliter vera. Cum in praxi non possit non esse honestum facere, aut omittere, quod invincibiliter iudicatur esse faciendum ». Sin embargo, la doctrina que propone aquí Platel corresponde muy exactamente a la distinción que hace santo Tomás de Aquino en 1-2, q. 57, a. 5, ad 3, entre « verum intellectus speculativi » y » verum intellectus practici » : « Nam verum intellectus speculativi accipitur per conformitatem intellectus ad rem [...]. Verum autem intellectus practici accipitur per conformitatem ad appetitum rectum ». Según santo Tomás, el error que está en la base de la buena conciencia invenciblemente equivocada es un error especulativo que no destruye el *verum intellectus practici,* porque la buena conciencia invenciblemente errónea juzga con verdad de la conformidad de la acción humana concreta con un apetito recto y bueno (objetivamente), por ejemplo con el apetito de servir a Dios o de ayudar a los hombres. Por eso, si bien es verdad que Stattler exagera al minimizar el concepto de pecado *material,* —al decir que Dios en el caso concreto prescribe la mentira, por ejemplo—, quizá el Dr. Scholz exagere también el valor *negativo* de ese pecado puramente material. En realidad, en el pecado puramente material que se hace en función de la buena conciencia invenciblemente errónea, hay siempre un elemento de rectitud objetiva, del que dimana la bondad moral del obrar concreto correspondiente. La conciencia radicalmente sincera no puede ser nunca radicalmente errónea. Santo Tomás lo expresa diciendo que esa conciencia posee el « verum intellectus practici », aunque esté afectada de un eventual error especulativo. Es a la letra la fórmula de Platel.

Sin duda lo menos valioso de la obra que estamos reseñando son las páginas finales, consagradas al estudio de las raíces de la doctrina del pecado filosófico. Aquí la monografía científica deja paso a un ensayo demasiado apresurado.

Esto aparece de un modo impresionante en el hecho de que el autor compute en la misma línea de pensamiento a autores tan distantes como Francisco de Vitoria y el cardenal Billot, por una parte, y Gabriel Vázquez, Hugo Grotius y Christian Wolff, por la otra. Además de las raíces que el autor señala, hay que añadir como decisiva la doctrina que afirma que toda la malicia teológica del pecado proviene *exclusivamente* de la existencia de un *precepto* divino. Esta doctrina, que está muy expresa en Francisco de Vitoria (« De eo ad quod tenetur veniens ad usum rationis », junio de 1535, cfr. *Relectiones*, ed. Matriti 1765, p. 563 s), junto con el recto desarrollo de la doctrina de la ignorancia, fue la que planteó el problema de la separabilidad de las esferas de malicia —y, consiguientemente, de la posibilidad de una conciencia « filosófica » y del pecado filosófico— en los teólogos jesuítas que la siguieron. Billot afirma, como recuerda Scholz, que existen « les non baptisés, qui adultes au temporel auraient vécu au spirituel en un état de perpetuelle enfance, sans arriver jamais à la conscience de ce qui est au seuil même, et comme à la première entrée de la vie morale et religieuse ». L. Billot, *La providence de Dieu et le nombre infini d'hommes hors de la voie normale de salut*, en *Études*, 161 (1919) 149. La admisión en la realidad de esta categoría de hombres es, vuelta del revés, la misma concepción de la conciencia « filosófica », tal como aparece en un Stattler, para quien la virtud y el pecado « filosóficos » son absolutamente indiferentes en orden al fin último. El problema es más complejo de lo que se ha supuesto en el trabajo aquí reseñado. El Dr. Scholz propone la solución de un conocimiento *formalmente* implícito de Dios, bajo el concepto de Absoluto, vitalmente presente en la conciencia moral de aquellos que no tienen un concepto formal —explícito— de Dios. Esta solución, que me parece orientada en el recto camino, puede valer dentro de la línea de pensamiento de un Gabriel Vázquez S. I. —según él la obligación teológica se funda suficientemente en el valor de la naturaleza racional *religada*, que se presenta originariamente en la ambigüedad de su apertura a lo absoluto—, pero no es admisible si la única fuente posible de obligación —o, por lo menos, de la obligación teológica— fuera el precepto imperativo de un Dios personal, como suponían Francisco de Vitoria O. P., Domingo Báñez O. P. (In 2-2, q. 10, a. 1, año 1588) y tantos otros teólogos dominicos y jesuítas de los siglos xvi y xvii. El conocimiento de Dios formalmente implícito en la conciencia moral de quien no ha llegado al conocimiento formal de un Dios personal, no puede ser equivalente al conocimiento de un precepto del Dios viviente y personal. La concepción puramente *preceptista* de la obligación, junto con una doctrina bien desarrollada de la ignorancia desde el punto de vista moral, conduce lógicamente a la doctrina de una posible conciencia « filosófica » y del pecado filosófico, que se podrá considerar, por lo demás, *moralmente* imposible, según la posición que se adopte frente al problema de la posibilidad de una ignorancia invencible de Dios. Esta es la vía que siguió Stattler, apartándose una vez más de Wolff y también, en este caso, de una corriente doctrinal coexistente en la Escuela con la concepción puramente preceptista de la obligación, y que me parece mejor orientada que ésta última.

En el plano general de la historia, es interesante señalar una lección que se desprende del estudio de la figura de B. Stattler. Stattler fue un pensador auténtico. Pagó tributo al racionalismo de su tiempo, e incurrió en equivocaciones importantes. Su influjo, no obstante, preparó la eminente figura de Juan Miguel Sailer, que reconocía como positivo el magisterio de Stattler y que, a pesar de ello, inició poderosamente la superación de las posiciones racionalísticas de su maestro. Así aparece cómo el verdadero progreso de la ciencia, incluso de la ciencia teológica, fundada en el dogma y guiada por el Magisterio, está ligado con la posibilidad de un pensamiento vivo y auténtico, que avanza siempre hacia la verdad en una búsqueda sincera, no exenta de tanteos y de incertidumbres.

Alcalá de Henares (Madrid). J. M. Díez-Alegría S. I.

JUAN A. VENTOSA AGUILAR, Pbro. *El sentido común en las obras filosóficas del P. Claude Buffier S. I. Contribución a la historia de la filosofía del sentido común.* Oración inaugural del curso académico 1957-1958. — Barcelona (Seminario conciliar) 1957, 8°, 157 p.

El tema de esta Oración inaugural ha surgido de la preocupación del autor por los antecedentes y la significación de la filosofía balmesiana. ¿Es Jaime Balmes un representante de la filosofía del sentido común, y qué lugar ocupa dentro de ella? ¿En qué relación está con la escuela escocesa de Thomas Reid y sus continuadores? Es sabido que la filosofía de esta escuela, entendida como el mejor antídoto al ideario de la Revolución francesa, fue importada al continente a principios del siglo XIX; y, desde Francia, introducida por Ramon Martí d'Eixalà en Cataluña, donde su discípulo, Xavier Llorens, la difundió durante un cuarto de siglo (1847-1872) desde su cátedra de la Universidad de Barcelona. Por los años en que Martí d' Eixalà profesaba sus cursos de Ideología en la Academia de Ciencias y Artes (1835-1844), Balmes exponía en *El Criterio* (1843) y en la *Filosofía fundamental* (1845) sus puntos de vista sobre el sentido común. Esta coincidencia, a la vez doctrinal y cronológica, ha engendrado una cierta confusión, en virtud de la cual Balmes aparece hoy a los ojos de muchos como un partidario más de la escuela escocesa en Cataluña, y aun a veces como su verdadero introductor.

Con el propósito de disipar la referida confusión, el Rdo. Ventosa acometió la tarea de remontar hasta las mismas fuentes de la filosofía del sentido común, no ya en Cataluña, sino en sus países de origen, a saber, Francia e Inglaterra, para seguir luego en descenso la trayectoria de la doctrina hasta el momento en que Balmes la acoge en sus obras de filosofía. Por de pronto, en esta excursión histórica se aclara que el término «filosofía del sentido común» rebasa en amplitud de significado al de «escuela escocesa». Ésta es tan sólo una línea de aquélla, la principal y de mayor eficacia si se quiere. Pero hay una segunda línea, apenas advertida por los historiadores, que se desarrolla en los centros de cultura eclesiástica en los tiempos de máxima decadencia de la misma, esto es, en el siglo XVIII y en la primera mitad del XIX. Ascendiendo por una y otra línea, se converge en la figura del P. Claude Buffier, un jesuíta nacido en Polonia, pero nacionalizado francés, primer conocido teorizante de la filosofía del sentido común, con una anterioridad de más de medio siglo sobre Thomas Reid. Queda así fijada la estructura de la presente monografía, cuya parte primera versa sobre el P. Buffier, al objeto de presentar su doctrina filosófica general y, con mayor amplitud, la especial del sentido común, en tanto que la parte segunda trata de calibrar el grado de influencia del P. Buffier sobre Reid y la escuela escocesa, y la tercera esboza la otra línea histórica que la doctrina del sentido común ha seguido en los centros eclesiásticos de Europa.

Algunas publicaciones recientes de autores prestigiosos han reavivado el interés por la filosofía del sentido común. Sin embargo, las investigaciones históricas sobre el tema no abundan, hasta el extremo de que el Rdo. Ventosa, a lo largo de su trabajo, ha experimentado la impresión de roturar tierra virgen. Para empezar, no existe un estudio sistemático y objetivo de la filosofía del P. Buffier, ni siquiera de su doctrina del sentido común; a falta de él, el autor ha tenido que estudiarla por cuenta propia, para poder ofrecer a sus lectores una exposición de la misma calcada en los textos, en especial en el *Traité des premières vérités,* la más representativa y la mejor elaborada de las obras de dicho jesuíta.

Creo que hasta ahora no se ha reparado bastante en que la filosofía del sentido común nace en un clima de cartesianismo y, dentro de él, a título de

reacción contra la filosofía de Berkeley. En el párrafo inicial del *Discours de la méthode,* Descartes define *le bon sens* como « la potencia de juzgar bien y distinguir lo verdadero de lo falso » y le supone « igual por naturaleza en todos los hombres ». Así es, ni más ni menos, el sentido común. Berkeley apela ya al « common sense » al principio de sus *Three Dialogues between Hylas and Philonous* para apoyar su negación de la realidad de la materia; sin embargo, el sentido común vulgar habla mejor por boca de Hilas que por boca de Filonús, portavoz del inmaterialismo. Frente a la extravagante doctrina de Berkeley —y a sus desastrosas consecuencias que afloran posteriormente en Hume—, el P. Buffier, y lo mismo harán después de él Reid y los escoceses, reivindica la concepción de Hilas y se ampara en el padre del empirismo inglés, Locke, para restablecer la doble vía de la experiencia —la interna y la externa— y asentar sobre ella a la vez la creencia en la realidad del *yo* y en la del mundo exterior. Al lado del sentido íntimo, aparece entonces el sentido común; ambos son obra de la naturaleza, garantía de verdad y fuente de certeza. Huelga buscar antecedentes remotos en la filosofía de la antigüedad o en la de la edad media. Gilson tiene razón, contra el P. Garrigou-Lagrange, al afirmar que la doctrina del sentido común —no la psicológica, claro está, sino la epistemológica, que lo propone como fuente de certeza— es un cuerpo extraño en la escolástica. La germinación de la doctrina y el proceso de su inserción se han realizado sincrónicamente en el clima ideológico —más o menos impregnado de cartesianismo— de los jesuítas franceses redactores de los *Mémoires de Trévoux,* a cuyo grupo el P. Buffier pertenecía.

Desde esta perspectiva histórica se comprende la influencia ejercida por su doctrina sobre la filosofía escocesa del sentido común a través de la traducción inglesa del *Traité des premières verités,* publicada en Londres en 1780. El anónimo traductor y prologuista se permitió lanzar sobre Reid y sus secuaces el epíteto de « plagiarios »; y en torno a este dicterio se enzarzó una agria polémica que desorbitó la cuestión. El Rdo. Ventosa ha logrado centrarla otra vez, tan sólo con resumir de una manera objetiva en la segunda parte de su trabajo el desarrollo de la polémica. Al parecer, Reid ha asimilado de Buffier su tesis epistemológica central, y así lo confiesa con honradez; pero la originalidad y profundidad con que él y su escuela han desenvuelto la doctrina del sentido común, rebasa notoriamente los limitados horizontes del jesuíta francés, y basta —y aun sobra— para redimirles de la injusta acusación de « plagiarios ».

La mayor novedad que aporta la monografía del Rdo. Ventosa, se halla en su tercera parte, donde estudia la influencia que el P. Buffier haya podido ejercer sobre la filosofía eclesiástica de la segunda mitad del siglo XVIII y principios del XIX. Se trata de un ensayo primerizo de esta índole, erizado de dificultades, y forzosamente incompleto. El autor ha desempolvado los textos de filosofía de esa época, compuestos para uso de los seminarios, en especial los de más éxito a juzgar por el número de sus ediciones; y ha mostrado que las ideas epistemológicas del P. Buffier han hecho mella en sus autores. He aquí la lista de los tratadistas examinados que, como ya se dice, podría ser completada con algunos más: J. B. Horvath, S. Storchenau, Adam Contzen, Andrés de Guevara, Tratado de Lógica de Lovaina, J. L. Dmowski y J. C. Ubaghs. Los resultados del examen permiten inferir la existencia de una línea histórica de la filosofía eclesiástica de esos siglos, que con mayor o menor amplitud acoge la doctrina del sentido común como criterio de verdad.

Se trata de una filosofía mal conocida. Gilson, por ejemplo, se ha quejado de que algunos escolásticos recientes, como el P. Liberatore, hayan dado entrada en su síntesis tomista a doctrinas tomadas de la escuela escocesa del sentido común, sin reparar en que tales doctrinas proceden de fuente muy

distinta. La monografía del Rdo. Ventosa proyecta, en cambio, mucha claridad sobre el proceso de transmisión de las mismas por vía eclesiástica. Desde ahora columbramos que los resultados conseguidos en esta su primera etapa de su investigación le ayudarán a resolver la cuestión de las fuentes de la filosofía balmesiana. Y, para satisfacción suya, me place manifestarle desde estas páginas que en mis exploraciones realizadas en los últimos años en torno a los filósofos catalanes del siglo XIX adeptos a la escuela escocesa del sentido común he llegado a conclusiones que coinciden por entero con las suyas: Balmes es, sin duda, un filósofo del sentido común, pero que ha madurado y desenvuelto sus doctrinas al margen de la escuela escocesa y de sus seguidores en Cataluña.

Universidad de Barcelona. Prof. J. CARRERAS Y ARTAU.

J. HÉDUIT. *Initiatrice et fondatrice des retraites de femmes: Catherine de Francheville. Sa vie (1620-1689). Son œuvre: la retraite de Vannes.* Préface du R. P. G. THÉRY O. P. — Tours (Mame) 1957, 8°, 313 p., 1 portrait.

Collaboratrice du R. P. Théry, dont nous avons analysé dans le dernier numéro de l'AHSI 27 (1958) 385-392 l'important travail sur Catherine de Francheville, la R. M. Jacqueline Héduit, de la Retraite de Vannes, était parfaitement à même d'écrire le livre que demandait encore le sujet. Le P. Théry lui-même ne considérait pas son travail comme une « vie » de Catherine de Francheville (cf. t. II, p. 355, de son ouvrage précité), mais il avait rassemblé une importante documentation, que la M. Héduit a su utiliser pour donner un tableau très parlant de la vie et de l'œuvre de la fondatrice de la Retraite de Vannes.

Le mérite de la mise en œuvre, claire, ordonnée, vivante, s'ajoute à celui d'une interprétation judicieuse des documents. L'auteur n'a pas cherché dans les pièces d'archives le moyen de trouver en défaut le P. Champion, premier biographe de Catherine; elle s'est efforcée de les utiliser pour contrôler, compléter et comprendre le langage, parfois un peu sybillin, que la proximité des événements avait imposé à ce dernier. La R. M. Héduit a bien vu, entre autres, qu'il ne fallait pas attribuer toutes les difficultés rencontrées par l'œuvre des retraites féminines à l'opposition du clergé diocésain contre les jésuites, mais bien aux résistances venant de la part des plus hautes autorités de l'ordre. Elle s'est pourtant trouvée quelque peu gênée sur ce point (p. 103), par la traduction fautive que nous avons signalée précédemment. Les textes originaux ne laissent place à aucun doute et montrent que le P. Oliva interdisait aux siens l'œuvre des retraites de femmes. Et sans exclure toutes frictions entre séculiers et réguliers, il faut sans doute expliquer en bonne partie le succès provisoire de la retraite de Mlle de Quélen par la forme particulière de son œuvre, plutôt que par son indépendance totale vis à vis de la Compagnie (p. 94-98).

On ne peut manquer de louer dans cette élégante monographie l'aisance avec laquelle l'auteur a replacé son sujet dans le cadre de l'histoire générale. L'historiographie ancienne nous a trop souvent habitués à ces vies de saints ou de pieux personnages, qui exercent leurs vertus en dehors du temps et de l'espace; que le héros ait vécu dans la Rome des Césars ou dans la France de Louis XIV, il n'y a pas une ligne à changer. Au contraire l'auteur ici, non seulement a tenu à placer en fin de son ouvrage un tableau synoptique de la chronologie des principaux faits de l'histoire générale, de celle du diocèse de Vannes, et de celle de Catherine de Francheville, mais surtout elle a bien mon-

tré comment l'œuvre et l'existence de la fondatrice avaient subi les influences du monde ambiant. On voit par exemple comment l'exil du Parlement de Rennes à Vannes, consécutif à la révolte du papier timbré, provoque dans cette dernière ville une crise du bâtiment, qui retarde les constructions de Saint-Salomon, mais en même temps amène sur place des retraitants et des protecteurs. C'est le Premier président du Parlement de Bretagne qui vient soutenir la cause de Catherine : rien d'étonnant que l'évêque de Vannes ait bientôt éprouvé à son endroit des sentiments plus favorables.

Notons au passage un terme imprécis: p. 181, l'auteur parle de l'*autorisation* donnée par le Parlement à la fondation des retraites: il s'agit sans doute de l'arrêt d'enregistrement des lettres patentes du Roi, contenant cette autorisation. On dit de même, p. 89 et 190, que *le Pape préconisa* des évêques de Vannes. Normalement c'est le cardinal protecteur qui préconise en consistoire l'évêque nommé par le Roi, et exceptionnellement le Pape. Cette exception se rencontre-t-elle dans les deux cas cités? Enfin il est difficile de ne pas regretter l'absence des références, dût-on, comme pis aller, les rejeter en fin de volume: elles seraient plus utiles que bien des notes explicatives. Etait-il si nécessaire v. g. de rappeler en quelques lignes l'œuvre administrative de la Constituante (p. 300)?

Ces remarques, dans la pensée qu'un livre bien fait, comme celui-ci, pourrait avoir quelque jour une seconde édition.

Rome. P. BLET S. I.

El Epítome *de Pinelo, primera bibliografía del nuevo mundo.* Estudio preliminar de AGUSTÍN MILLARES CARLO. — Washington (Unión Panamericana) 1958, 8º, XLIII p., [46] - 186 f., XIII p. Ed. facsimil.

El Comité interamericano de bibliografía, con interés por facilitar el manejo de los libros americanistas raros, edita en reproducción facsímil el clásico *Epítome* de Antonio de León Pinelo. Fruto de una vida ejemplar de trabajo, el autor, consultando más de mil autores en 40 lenguas y más de 500 manuscritos, preparó una obra que quería fuera exhaustiva para su tiempo, con la indicación bibliográfica de los autores que hubieran escrito sobre ambas Indias —de Oriente y Occidente— sobre naútica y geografía, en tratados impresos o manuscritos, valorando cada escritor con una breve nota crítica. Este acervo bibliográfico, disperso bajo un adverso destino, parcialmente se ha salvado en las relativamente escasas páginas de este *Epítome,* cuya repercusión en el mundo literario americanista ha sido un justo premio del empeño tesonero de su autor, el « padre de la bibliografía indianista ».

Según la división enunciada, se van señalando los autores por orden alfabético de sus nombres de pila —al estilo de la época—, se indica si su obra se halla impresa o manuscrita, y en qué lengua compuesta. A este catálogo sigue otro de las obras anónimas incorporadas en el *Epítome.* Añádese una lista de los idiomas usados en las mismas, con someras indicaciones lingüísticas, hoy superadas, pero interesantes por revelarnos el estado de la ciencia en este particular en el siglo XVII español. Estos preliminares abren la obra, que nos presenta primero la biblioteca oriental, y dentro de ella distribuídos los autores por materias, breve enunciación del título de la obra y (generalmente) año y lugar de la impresión, indicación de la lengua usada, y del autor consultado por el propio León, si no tuvo la fortuna de examinar la obra directamente. Con igual criterio sigue la bibliografía occidental indianista, y la parte consagrada a la naútica y a la geografía.

Los autores jesuítas —« de que ay muchos ... en este *Epítome* »— aparecen precedidos por una P. y son exponentes de las más variadas materias. Sin

ser la lista completa, es un buen aporte para la historia de la bibliografía jesuítica. Unicamente nos permitimos rectificar algunos nombres —erradamente citados, o según la moda de entonces— siguiendo el orden del autor: A. Escoto=Schott; A. Colaço=o también Collasso; A. Balingen=de Balinghem; A. Brandon=Brandam; C. Malapercio=Malapert; C. Clavio Bambergense=Clavius o Clau; D. de Silva=Sylva; E. de Paternina=Peralta; G. Bar èo=Barzée o Berse; G. Xavier=Ezpeleta; H. Turselino=Torsellini; J. Navarco=Navarcus o Schipman; J. P. Mafeo=Maffei; L. Pinero=Pineyro; M. Iseria=Teixeira; M. Riccio=Ricci; N. Godino=Godigno o Godinho; N. Serrario=Serrarius; N. Tricault=Trigault; Organtino Brixiense=Gnecchi-Soldo; P. Iarrico=du Jarric; S. Beretario=Berettari.

Roma. A. DE EGAÑA S. I.

Documenta Indica, IV (1557-1560), V (1561-1563). Edidit IOSEPH WICKI S. I. — Romae (apud « Monumenta Historica Soc. Iesu ») 1956-1958, 8º, XXV-38*-925 p., 3 Karten, und XXIX-53*-815 p. (= Monumenta historica S. I., vol. 78 u. 83; Monumenta Missionum, IX u. XIV).

Bei der Besprechung des dritten Bandes der *Documenta Indica* 1955 (AHSI [1955] 460-461) schrieb ich am Schluss : « Wir freuen uns auf jeden Band, der uns von der Meisterhand Wicki's geschenkt wird ». So möchte ich an erster Stelle P. Wicki herzlich danken, dass er uns in so kurzer Zeit zwei weitere Bände geschenkt hat, die uns weiterführen in die Missionsgeschichte der Jesuitenprovinz Indien bis zum Jahre 1563.

Ein näheres Eingehen auf die Methode des P. Wicki erübrigt sich. Mit derselben bis ins Kleinste gehenden Genauigkeit wie in den ersten drei Bänden gibt er uns, nach einer sorgfältig gearbeiteten Einleitung, in der Textausgabe mit den kritischen Einführungen und Bemerkungen die ausführliche Wiedergabe der Dokumente von 1557-1563, im ganzen 250.

Sie gewähren uns einen tiefen Einblick in die Ordens- und Missionsgeschichte der Jesuiten in Indien selbst, führen uns aber mit manchen wertvollen Dokumenten über Indien hinaus nach Japan, Malakka und den Molukken. Einen besondern Platz nehmen die Briefe und Berichte ein über die Gründung und den Untergang der Inhambane- und Monomotapamission in Südafrika, die von der Indienprovinz der Jesuiten ausging. Obwohl schon eingehende Studien über die Monomotapamission geschrieben sind, werden durch die kritische Veröffentlichung der Quellen bisherige ungenaue Darstellungen richtig gestellt. Vielleicht hätte hier doch die Arbeit von P. Robert Streit O. M. I. über die Anfänge der katholischen Mission in Südafrika (*Maria Immaculata* XIV, Hünfeld 1906/07) erwähnt werden dürfen, die immerhin von P. Kilger als eine fleissige Arbeit anerkannt wird, wenn sie auch nicht auf die ersten Quellen zurückgeht. — Für die Aethiopienmission liegen keine direkten Briefe aus der Mission für diese Zeit vor.

Für die Indienmission selbst scheinen mir mit am wertvollsten die Dokumente zu sein, die einen tieferen Einblick gewähren in die Missionsmethode, ihre besondern Eigenheiten und Schwierigkeiten. Es dürfte wohl lohnend sein, an Hand der von Wicki hier und von Silva Rego in seinen Bänden veröffentlichten Dokumenten eine eingehende Studie über die Missionsmethode dieser Zeit zu schreiben, wobei die *Memoria de negotiis missionariis tractandis* (4. Bd. Dok. 13), über die P. Leturia schon eine Studie im AHSI 8 (1939) 102-117 veröffentlicht hat, für die Missionsmethode der Jesuiten in Indien von grosser Bedeutung ist.

Aber auch für die Geschichte, Geographie, Ethnographie, Religionen der Völker, mit denen die Jesuiten in Berührung kamen, sind diese Dokumente eine wertvolle Fundgrube. Erwähnen wir z. B. nur Dok. 24 im 5. Bande, den Bericht des P. Gundisalvus Rodrigues über das Reich Bijapur, wozu Wicki eine kurze Einleitung schreibt und auf die Bedeutung dieses Augenzeugen hinweist. An Hand des ausführlichen *Index personarum, rerum, locorum* lassen sich leicht die Dokumente feststellen, die für die Geschichte usw. einer Stadt oder eines Volkes von Bedeutung sind.

Hoffen wir, dass P. Wicki in den nächsten Jahren mit derselben Schnelligkeit und Genauigkeit die Bände herausbringen kann, die uns bis ans Ende des 16. Jahrhunderts führen.

Rom. JOH. ROMMERSKIRCHEN O. M. I.

ANANT KAKBA PRIOLKAR. *The Printing Press in India.* Its Beginnings and Early Development... With a Foreword by Shri Chintaman D. DESHMUKH, and an Historical Essay on the Konkani Language by J. H. DA CUNHA RIVARA, Translated from the Portuguese by Fr. Theophilus LOBO. — Bombay (Marathi Samshodhana Mandala) 1958, 8', XVIII-363 S., 56 Tafeln.

Die Einführung der Druckerei in Indien (Goa) i. J. 1556 durch Juan de Bustamante S. I. (von 1562 an Rodrigues genannt) und die Veröffentlichung der Schrift Cunha Rivaras *Ensaio Historico da Lingua Concani* in Nova Goa (Pangim) i. J. 1858 boten dem um die Marathi-Literatur sehr verdienten Prof. A. K. Priolkar (Bombay) eine willkommene Gelegenheit, eine umfangreiche Studie über die Anfänge der Druckerei in Indien im 16. Jh. und ihrer Entwicklung bis ins 19. Jh. an Hand der Quellen und der noch erhaltenen, meist sehr seltenen Exemplare zu veröffentlichen. Es war ein glücklicher Gedanke, dieses Buch in englischer Sprache (und nicht in Marathi, wie ursprünglich geplant) herauszugeben.

Die erste in Indien arbeitende Druckerei war eigentlich für Äthiopien bestimmt, blieb aber in Goa zurück, weil die Missionare sie nicht mitnehmen konnten. Mit Hilfe eines angelernten Inders kamen von 1556 bis ca. 1560 mehrere Schriften religiösen und scholastischen Inhalts im Paulskolleg zu Goa heraus (von denen heute nur Bonaventuras *Opuscula* erhalten sind). Von 1561 (bis 1573) druckte nun I. de Endem (wahrscheinlich mit der Typographie des Kollegs) Schriften im Auftrag des Erzbischofs D. Gaspar, 1563 auch die berühmten *Coloquios dos simples e drogas* des Dr. G. d'Orta (wohl das erste « profane » Buch). Zur Zeit des tatkräftigen Ordensvisitators A. Valignano, der 1574 nach Indien gelangte, nahm die Jesuitendruckerei in Goa einen neuen Aufschwung und von 1578 an kamen an verschiedenen Orten Südindiens auch die ersten Tamilbücher heraus. Nach einer längeren Pause nahmen die Jesuiten in Goa im 17. Jh. die Veröffentlichungen wieder auf, so dass von 1616-1674 eine ganze Anzahl Werke gedruckt werden konnten (Liste S. 17-23). Durch das unglückliche Gesetz von 1684, das die portugiesische Sprache als einzig berechtigte in Goa zuließ, und die Presseverbote im 18. Jh., denen 1776 auch Stephens' Purâna zum Opfer fiel, erlahmte die Tätigkeit, Drucke herzustellen. Erst 1821-26 und 1835-37 erschienen wieder Presseerzeugnisse, nun als offizielle Veröffentlichungen der Regierung.

Wie die Jesuitendruckereien stand auch die Druckerei der dänischen protestantischen Mission in Tranquebar hauptsächlich im Dienst der Glaubensverbreitung. Hier arbeitete vor allem der Deutsche (nicht Däne) B. Ziegenbalg an sprachlichen Werken, Übersetzungen der Hl. Schrift und paßte die portugiesischen ihm zur Verfügung stehenden Bücher seinen eigenen Glaubensüberzeugungen an (s. dazu auch *Alte Briefe aus Indien. Unveröffentlichte Briefe von Bartholomäus Ziegenbalg 1706-1719,* herausgegeben von Dr. Arno Lehmann, Berlin 1957). Später wirkten Mitglieder der protestantischen London Mission und amerikanische Baptisten an verschiedenen Plätzen (Madras, Calcutta, Serampore), wobei sich besonders Wilkins und Carey hervortaten. Auch hier hatten die Schriften (Grammatiken und Bibeln in vielen Alphabeten und Sprachen) als Hauptzweck, das Christentum zu verbreiten. Die amerikanische christliche Mission, die wohl 1817 das erste Buch in Bombay herausgab, führte im Laufe der Jahre mehrere wertvolle Neuerungen ein (Lithographie, Musiknoten, gefälligere Lettern). — Die britische Ostindienkompagnie zeigte sich aus Gründen der Volksbefriedung (Angst vor Beunruhigung der Hindus wegen des missionarischen Schrifttums) und der Politik den Missionsdruckereien abgeneigt und hemmte sie. Die Gesetzgebung von 1825 (S. 131-140) war einschneidend und erst 1835 wurde Pressefreiheit zugestanden (die später unter Anastasius Hartmann auch den Katholiken zugute kam). Aber auch manche orthodoxe Hindus lehnten die Druckerei aus religiösen Gründen ab (S. 128-129).

Auf S. 143-147 wird der Lebensabriß Cunha Rivaras nach dem Artikel der *Grande Enciclopédia Portuguesa e Brasileira* wiedergegeben. Darauf folgt die englische Übersetzung des *Ensaio historico da Lingua Concani,* die Th. Lobo anfertigte und mit mehreren neuen Anmerkungen ergänzte (S. 149-236). Auf S. 222-223 u. 225-230 sind die Jesuitenautoren vermerkt, von denen auf S. 240-295 Auszüge aus ihren Werken in lateinischer Schrift und Devanagari geboten werden (Stephens, Diogo Ribeiro, Étienne de la Croix, António de Saldanha, Miguel de Almeida, João de Pedrosa). Auf S. 310-356 sehen wir photographische Wiedergaben von indischen Drucken, von denen mehrere den alten Jesuitenwerkstätten entstammen. Es scheint, daß im Reich der Großmoguln und in Pondichéry keine Druckereien bestanden.

Einige kleine Korrekturen seien hier angefügt. João Gonçalves (S. 9) war Portugiese (s. meinen Artikel *Ainda o IV centenário da primeira imprensa de Goa,* in *Brotéria* 63 [1956] 564). H. Henriques unterschied schon klar zwischen Tamil und Malayâlam (zu S. 11), die etwas mehr als spanisch und portugiesisch von einander abwichen (vgl. *Documenta Indica* IV, S. 28). Auf S. 24-25 wären gewisse Zeilen in diesem Buch besser ungedruckt geblieben. Auf S. 9 und 64 wird die Meinung vertreten, der Name des indischen Gehilfen des Bustamente sei möglicherweise absichtlich im Bericht verschwiegen worden, was mir sehr unwahrscheinlich scheint, da der Inder dem Adressaten bekannt war, wie aus dem Kontext erhellt (s. *Documenta Indica* III, S. 514). Cunha Rivaras *Arquivo Portuguez Oriental* enthält im ganzen 10 Bände (zu S. 146).

Dieses Buch ist durch seine schöne Ausstattung (im Druck, Papier und den photographischen Beilagen), durch die gute Kenntnis der einschlägigen Literatur, durch die persönlichen Forschungsreisen und das im ganzen sachliche Urteil des Verfassers ein wertvoller Beitrag zur Geschichte der Druckerei im allgemeinen und Indiens im besonderen.

Rom. J. WICKI S. I.

JONAS THALIATH T. O. C. D. *The Synod of Diamper.* — Roma (Pont. Institutum Orientalium Studiorum) 1958, 8°, xx-238 S. (= Orientalia Christiana Analecta, 152).

Zwei kirchenrechtliche Doktordissertationen wurden in den letzten Jahren über das gleiche Thema gedruckt, die beide an der gleichen Universität eine sehr wohlwollende Bewertung fanden. Die eine erschien 1952 in Goa unter dem Titel *De Synodi Diamperitanae natura atque decretis, auctore Gregorio Magno Antão* (181 S.), die andere stammt von *Jonas Thaliath* unter dem oben angegebenen Titel. Die Grundfragen lauten bei beiden Studien: War die Synode von Diamper i. J. 1599, die der Erzbischof von Goa, D. Aleixo de Meneses O. E. S. A., abhielt, gültig, und wurde sie vom Papst Klemens VIII. approbiert. Während der Goanese die beiden Fragen bejaht, verneint der Malabare P. Jonas beide ebenso entschieden. Das eigenartige ist nun, daß beide Autoren im wesentlichen die gleichen gedruckten und ungedruckten Quellen benutzten, besonders die verschiedenen römischen Archive und Bibliotheken, worunter das Generalarchiv der Gesellschaft Jesu begreiflicherweise recht stark vertreten ist, da mehrere Patres (Francisco Ros, Campori, Francisco Cabral, Laerzio, der General Cl. Aquaviva) direkt oder indirekt an der Synode und ihren Problemen beteiligt waren. P. Jonas konnte allerdings die Quellen ergänzen und erforschte in einem langen Anhang (S. 175-228) die Hss. und Drucke der *Acta* der Synode.

Mit unerbittlicher Logik und Schärfe entwickelt P. Jonas sein Thema, bis am Schluss das Ergebnis feststeht (s. S. 111 u. 169 ff.). Antão wird keinen leichten Stand haben, seine Thesen aufrechtzuhalten. Ganz aussichtslos halten wir seine Position nicht. Man mag es heute bedauern, daß die « Thomaschristen » von Meneses so handfest der römischen Kirche einverleibt wurden, hätten jedoch Mar Abraham und der Erzdiakon die Irrtümer und Mißbräuche ausgetilgt, wäre für Meneses kein Anlaß gewesen, einzugreifen. In Jonas' fleissiger Arbeit hätten wir gern ein grösseres Verständnis und eine sachlichere Ausdrucksweise für die Portugiesen und den Erzbischof erwartet. Ausdrücke wie « portug. Polizei » sind wohl zu stark; auch dürfte Mar Joseph 1563 nicht « deportiert » worden sein (s. dazu SILVA REGO, *Documentação, India* IX 155, wo es vom ihm heißt: « Va para ese reino [de Portugal] un obispo caldeo, virtuoso y spiritual. Va con parecer del bispo de Cochín y de los más prelados », so Diego Bermúdez O. P., 2 Jan. 1563). Ein Ton, der weniger scharf gewesen wäre, hätte Jonas' Sache gewiß mehr genützt. Schließlich hat auch Rom den Erzbischof trotz mancher Irregularitäten, die im Zusammenhang mit der Synode vorkamen, nicht getadelt, zumal ja manche Härten bald nachher gemildert wurden.

Rom. J. WICKI S. I.

LUCIANO PETECH. *I missionari italiani nel Tibet e nel Nepal. Ippolito Desideri S. I.* Parti VI-VII. — Roma (Libreria dello Stato) 1955-1956, 4°, x-353 und VIII-317 S. (= Il nuovo Ramusio, II).

Mit den zwei vorliegenden Teilen VI und VII ist der zweite Band des « Nuovo Ramusio » abgeschlossen (über frühere Veröffentlichungen s. AHSI 24 [1955] 462-466).

Teil VI enthält das zweite und dritte Buch der *Relazione* des P. Desideri (S. 1-309), die den Ruhm des Verfassers begründeten. Das zweite Buch schildert uns nämlich Land und Leute und die hochwichtigen politischen Ereignisse zur Zeit des P. Desideri. Wir erfahren hier Nachrichten über die sagenhafte Herkunft der Bewohner (S. 4), Lage und ungefähre Grenzen der verschiedenen

tibetanischen Länder, Klima und Naturprodukte (z. B. auch über die Goldgewinnung), Tiere, Flüsse, eigenartige Brücken, Ortschaften (besonders die Hauptstadt Lhasa), Provinzen, die politischen Kämpfe (die mit dem Übergang des Landes an die chinesische Oberherrschaft endeten), weiterhin Angaben über den Charakter der Bewohner, Ehen (Polyandrie), Kleidung, Nahrung, Getränke, Schrift, Buchwesen usw., also eine überaus reichhaltige Fülle von Kenntnissen, die zum grossen Teil der persönlichen Erfahrung des Verfassers entstammten. Der Herausgeber fügte zum besseren Verständnis zwei Landkarten ein (nach S. 18 und 32). — Das dritte Buch befasst sich mit der Religion der Tibetaner, die, abgesehen von einigen Besonderheiten, der Buddhismus ist (Mahâyâna). Wir finden hier den Dalai Lama, der mit dem Papst verglichen und dessen Institution von D. als Teufelsbetrug angesehen wird (119-138). Interessant sind die Berichte über die Lamaklöster (145 ff.) und die Gegensätze unter den Bonzen (158). Sehr weitschweifig behandelt D. die Seelenwanderung (165-193), die sich bei den Tibetanern jedoch nicht auf die Pflanzen erstreckt (S. 190), die vielen Höllen (177-183), den relativen Atheismus der Bewohner (194 ff. 210). Schöne Ausführungen finden wir über die Leidenschaften (198), die Reue (197), die Betrachtung (224-227), die Vorteile und Hindernisse der Bewohner für die Annahme des Christentums, verblüffende Ähnlichkeiten von Stellen des Alten und Neuen Testamentes mit dem Buddhismus (z. B. das Stillestehen der Sonne, S. 253; Geburt Christi aus der Jungfrau, S. 232); natürlich macht uns D. auch mit Buddha selbst und seinem « Glaubensboten » Urghien [U-rgyan-pa] in Tibet bekannt.

Im siebten Teil erfahren wir (im 4. Buch der *Relazione*) die Ereignisse der Rückreise des P. D. von Lhasa nach Rom, die von Ende April 1721 bis Jan. 1728 dauerte (S. 1-105). Obwohl ihm die Mission überaus lieb war und seine Ausführungen aufrichtiges Wohlwollen gegen die Bewohner zeigen, machte er sich nach Empfang des Generalsbriefes, der ihn abberief, da die Mission von der Propaganda endgültig den Kapuzinern anvertraut wurde, sobald als möglich auf die Heimreise. Wir erfahren hier vom « Bergunwohlsein », von den Zuständen in Nepal, von den Gefahren durch Räuber, Zöllner, Tiger, das veränderte Klima usw. In Patna interessierten ihn besonders die Holländer, unter denen viele Katholiken waren (22-23), Benares vergleicht er mit Athen (29). Da ihm wegen der Deccankriege der Weg nach Goa, wo sein Provinzial residierte, versperrt war, fuhr er ostwärts an die Gangesmündung und von dort nach dem französischen Pondichéry, wo er gut aufgenommen wurde und in der dortigen Mission länger wirkte. Schliesslich wurde er beauftragt, den Prozess für die Seligsprechung des Märtyrers J. de Brito nach Rom zu bringen (72). Die Fahrt, auf der D. zweimal an Erschöpfung beinahe gestorben wäre, ging über Mauritius, St. Helena, Martinique (Kl. Antillen), Bretagne, Paris und Marseille. Dem überaus interessanten Reisebericht fügte D. mehrere Kapitel an, die die Eigenschaften der Orientmissionare und die, freilich abgestufte, Missionspflicht *aller* Christen zum Gegenstand haben (106-162). — Diesem Teil sind vom Herausgeber mehrere Anhänge angefügt, so D. s *Breve e succinto ragguaglio del viaggio all'Indie orientali* (165-171), eine *Aggiunta,* autobiographische Angaben (172-185), ferner sein *Manuale Missionario* (186-193), weiterhin die lateinische *Relazione* des P. M. Freyre, seines Obern und Begleiters von Dehli nach Lhasa, verfasst in Agra 1717 (194-207).

Beiden Teilen sind zahlreiche, z. T. ausführliche Anmerkungen angefügt, die bedeutende Sachkenntnis, Belesenheit und wohlabgewogenes Urteil verraten (VI, 313-353; VII, 211-231, Nachträge und Berichtigungen 235-244). Der Index (VII, 247-300) und das tibetanische Glossar (301-317) umfassen alle sieben Teile des zweiten Bandes.

Desideris *Relazione* (dessen Stil zuweilen, was Anmut und Lebendigkeit betrifft, an Bartoli erinnert) und Schriften haben in der vorliegenden Ausgabe eine überaus gediegene wissenschaftliche Veröffentlichung gefunden. Die Ausstattung, Druck und Papier, sind vorzüglich und erinnern in keiner Weise an die Mangeljahre vergangener Zeiten. Das *Istituto Poligrafico dello Stato* brachte mit diesem Werk eine wirklich hervorragende Leistung heraus. Grosses Lob verdienen auch die Anmerkungen des Herausgebers, die dem Leser eine zuverlässliche Orientierung geben. Die Sanskritausdrücke und die deutschen Wörter und Titel sind durchaus korrekt wiedergegeben (allerdings sollte es stets *Grueber* statt *Grüber* heissen). Der Herausgeber unterlag auch nicht der Versuchung, weniger wichtig Scheinendes auszulassen (VI, 138[5]). Gern hätten wir gesehen, wenn die Anmerkungen jeweils bei den entsprechenden Seiten angebracht worden wären; es wäre auch nützlich gewesen, die eigenen Verweise D.s (« wie wir anderswo sagten » u. ä.) sowie die nicht seltenen Schriftzitate zu identifizieren. Bei VII, 76 handelt es sich um *Erz*bischof Meneses, der 1599 in Diamper (Udayamperûr) die Union der Thomaschristen mit Rom herbeiführte.

Rom. J. WICKI S. I.

Studies presented at the Conference on the History of Religion in the New World during Colonial Times. — Washington 1958, 8', VI-210 p., 3 mapas.

Los días 17 y 18 de diciembre 1957 se celebró en Washington una asamblea o pequeño congreso. Veintinueve historiadores, representantes de Alemania, Brasil, Canadá, España, Estados Unidos, Francia, Italia, México y Perú se dedicaron a examinar el capítulo que en redacción aún provisional preparó el doctor Silvio Zavala acerca de la influencia y desarrollo de la religión en las diversas zonas del nuevo mundo. Materia que pedía ser estudiada con visión de crítica imparcial, de historiadores y no de teólogos. Labor no fácil por la desproporción hoy existente del material recogido acerca de esta materia, en los dos grandes mundos en que se subdivide el nuevo orbe : el área norte anglo-francesa y el área sur hispano-lusa. Se reúnen en este volumen —tirada aparte de la revista *The Americas,* t. XIV/4, 1958— los estudios leídos, añadiendo algunas de las observaciones que los comentaron. Los resumiremos brevemente según el carácter de esta revista, pues muchos de los puntos estudiados se relacionan íntimamente con la experiencia misional de la Compañía de Jesús en América.

Primeramente el doctor Kenneth Scott Latourette constata las corrientes más nutridas de inmigración que cayeron sobre la América inglesa : ingleses, alemanes, holandeses, suecos, con ideales más económicos que religiosos ; coincidentes en el individualismo adogmático protestante, influyen en las doctrinas democráticas, políticas, educacionales y sociológicas de los Estados Unidos, cada cual según sus peculiaridades especiales : el calvinismo con su democracia espiritual ; el puritanismo con su espiritualismo en la separación de Iglesia y Estado ; el quaquerismo con su tolerancia religiosa en la abolición de la esclavitud ; la « Great Awakening » y sus múltiples ramificaciones, en misiones extranjeras, campañas antialcohólicas, escolares, antiesclavistas ; ellos han creado aquella atmósfera de democracia, capitalismo, libertad religiosa, filantropía. —El prof. Mead le responde : el fondo común latente en estos movimientos —la libertad religiosa— fue una influencia no activa de las confesiones religiosas, sino pasiva, impuesta por las circunstancias de tipo pragmático.

El prof. Walsh describe las líneas generales del proceso histórico de las iglesias en ambas secciones del Canadá, especialmente en la zona francesa católica ; ejemplifica las dos fuerzas antitéticas, católica y hugonote, en Loyola y Calvino, dos posturas ante el renacimiento pagano : romano-filántrópica-filoindiana, y protestante antiindiana. Dentro del catolicismo, con los jesuítas actúan los franciscanos y los sulpicianos : se trasladan al Dominio los conflictos europeos galicanos : Estado e Iglesia, obispos y regulares exentos ; las revoluciones francesa e inglesa repercuten en una concentración más estrecha de los franceses y de los anglicanos, ambos bajo sus respectivos credos ; así se ha creado la Iglesia canadiense, entre los conflictos heredados de Europa: la francesa, bajo el signo de la mística francesa, llega a una mayor armonía entre el poder espiritual y el temporal, unidos por un mismo interés ; la inglesa ve que su fervor religioso ha venido evolucionando hacia un liberalismo humanitario.

El doctor Lohmann Villena parte del hecho de la unión, en España y en sus colonias, del Estado y de la Iglesia, de la religión y de la cultura, ya por tradición medieval ; por la Iglesia floreció la instrucción en todos sus grados, con las características de cada época cultural ; ella fomentó la unión de las dos razas, con viva comprensión de la realidad.

El doctor Nicolau d'Olwer, contra generalizaciones posibles, asienta el principio de que hay que partir de una previa científica delimitación de las áreas culturales: el aislamiento anglosajón, la utopía medieval, el mestizaje espiritual, el sincretismo religioso.

A base de análisis de casos sintomáticos, el prof. Jiménez estudia la reacción del indio ante la religión europea importada a su suelo : la efectividad de catolicismo en la vida moral y cultural —mexicana especialmente—, el influjo de lo milagroso, los medios usados, los efectos conseguidos, el sincretismo ambivalente.

Volviendo al Canadá francés, mons. Maheaux conecta lo peculiar del catolicismo canadiense con lo sintomático del francés postridentino: influencia jansenista, disciplina galicana, cultura en el clero y en la mujer, preocupación por las doctrinas económicas; descuellan los franciscanos, jesuítas, sulpicianos y las ursulinas en la labor doble: con el elemento europeo y con el indígena.

Compara analíticamente el prof. Ricard la acción de la religión en la América portuguesa y en la española, y concluye la presencia de una Iglesia más fuerte en la zona española; factores: densidad mayor de población en la metrópoli hispana, ciudades fuertemente establecidas en sus colonias, regulares más potentes que suplieron a los jesuítas cuando sobrevino la abolición de éstos, patronato más centralizado, Inquisición más activa; mientras Portugal tenía que sostener sus activas misiones asiáticas y africanas y trabajar en América con pueblos inferiores a los aztecas e incas.

Sin salir del Brasil, el doctor Ribeiro se consagra a investigar el influjo del cristianismo en el negro: éste —psicológicamente acomplejado por lo social, familiar, étnico, ecónomico, cultural circundante y deprimente— reacciona hostilmente, buscando una compensación en el culto atávico africano modernizado; influjo cristiano caritativo, muy condicionado por su situación social.

En la misma América portuguesa el doctor Gonsalves de Mello comenta la intervención del calvinismo holandés, con su espíritu de tolerancia, pero muy restringida —y aun negada— a los católicos y a los judíos, animada de una indianofobia muy marcada.

Por fin, el prof. Tate Lanning, situándose en los últimos tiempos del coloniaje indiano, describe la influencia de la Ilustración en las colonias: supervaloración de las ciencias aplicadas sobre las metafísicas, laicización de la ciencia, debilitación del Patronato, como en Europa en Indias, donde aún pre-

valece el clero en lo cultural, con sus divisiones internas entre conservadores y progresistas.

Siguen a estos estudios cinco *Selected Comments* en torno al citado capítulo-proyecto del doctor Zavala. Se insiste en la necesidad de enfoques particularizados del asunto, tanto en cuanto a las diversas confesiones, como en las diferentes zonas de actuación. El doctor Konetzke presenta unos puntos de partida, muy útiles, para el planteamiento y solución del problema discutido; en su exposición adelanta la idea de que ni Colón ni la Corona se propusieron una finalidad religiosa en el primer viaje ultramarino; Leturia, sin embargo, fundándose en el *Diario* de a bordo del primer viaje, halla ya ideales positiviamente misioneros en el descubridor (cf. P. de Leturia, *Relaciones entre la Santa Sede e Hispanoamérica,* I, Roma 1959, estudio 12, p. 409-433).

Respecto de la Compañía de Jesús, hallamos, entre varias alusiones a su obra —particularmente en el Canadá francés—, un estudio del P. Batllori consagrado a poner de relieve la colaboración internacional, extensa y valiosa, de los jesuítas no españoles en sudamérica, y la literatura indianista producida por ellos en el destierro cuando volvieron a Europa en el siglo XVIII.

Finalmente, un *Summary* de los doctores Max Savelle y Malagón-Barceló, con acertado criterio práctico, subraya la necesidad del estudio especializado y comparativo del fenómeno religioso en diversas épocas y zonas, añadiendo algunos puntos que piden ser considerados; así, la significación de la historia de las religiones, el sincretismo, la actitud recíproca de la religión y del mundo indígena, el influjo de las fronteras en la expansión de las diferentes confesiones, y de éstas en la creación de la conciencia nacionalista.

Lo variado de los temas sintetizados y la personalidad de sus autores nos revelan la importancia de la materia estudiada y también su estado aún embrionario, por la dispersión de las fuentes y la falta de monografías particulares. Esta primera conferencia significa ya una aportación positiva, por la delineación de los problemas y la revelación de los temas que se han de analizar para historiar todo el complejo de lo religioso en el mundo colonial americano. Nuestros plácemes, pues, al R. P. Antonino Tibesar O. F. M. y a la Academia Franciscana de Washington, por él presidida, por haber sabido organizar ese fructuoso congreso y por habernos dado ahora estas actas impresas.

Roma. A. DE EGAÑA S. I.

LÉON POULIOT S. I. *Le Père Paul Le Jeune S. I. (1591-1664).* — Montréal-Paris (Fides) 1957, 16°, 96 p. (= Classiques canadiens, 7).

— *Le premier retraitant du Canada. Joseph Chihouatenhoua, Huron († 1640).* — Montréal (Éditions Bellarmin) [1958], 8°, 98 p. (= Service de Dieu, 21).

Le premier de ces volumes est un recueil de textes du P. Le Jeune. On sait que celui-ci est l'initiateur et le premier auteur des *Relations des jésuites* et qu'il est tenu, à juste titre, comme l'un des meilleurs écrivains au Canada pendant le XVIIe siècle. L'introduction présente les sources et la personne du P. Le Jeune, expose le but et le plan du recueil. Une note bibliographique signale les collections fondamentales où trouver les documents choisis, mais les renvois, au cours de l'ouvrage, sont malheureusemet incomplets, imprécis et incommodes. Le P. Pouliot, qui est depuis longtemps familier avec les *Relations,* était excellemment qualifié pour faire le choix des meilleurs textes. Il les a classés sous les titres suivants: De l'Ancienne à la Nouvelle-France; Climat, faune et flore; Les Sauvages: qualités et vices; Difficultés et méthodes d'apos-

tolat; Le Missionnaire-colonisateur; Hospitalières et Ursulines; La Colonie française de Québec; A l'horizon: Montréal. C'est ainsi tout l'éventail des préoccupations de Le Jeune écrivain que l'on parcourt. Les textes, rendus faciles par la modernisation de l'orthographe et de la ponctuation, sont intéressants et donnent une excellente idée du style et de l'œuvre de ce fondateur de missions. Un tel livre ne peut qu'être bien accueilli du public auquel il est destiné.

— La biographie du premier chrétien adulte baptisé hors du danger de mort en Huronie sera aussi reçue avec joie par les amateurs de l'histoire canadienne. A vrai dire, elle ne met au jour aucun document nouveau, mais il importait de réunir, sur ce sujet, les témoignages dispersés dans la vaste collection des *Relations des jésuites* et dans les lettres des missionnaires. Le livre, sans y prétendre, répond victorieusement à qui serait tenté de juger inutile et inefficace l'effort des jésuites parmi les Indiens de la Nouvelle-France. C'est une resplendissante figure de chrétien que ce Huron, qui reçoit le baptême au moment où sa nation médite la mort des missionnaires, qui se fait l'interprète de ceux-ci et même prédicateur à son compte, qui apprend à lire pour noter et retenir les vérités de la foi, et fait, le premier en Nouvelle-France, les exercices spirituels de huit jours. L'auteur laisse parler les témoins et il fait bien: car son œuvre est édifiante et vraie tout à la fois. Notons que Joseph Chihoutenhoua ne fut pas la seule réussite des missionnaires. Il eut des émules. Mais en Huronie, sa figure se détache avec le relief le plus saisissant. Le livre du P. Pouliot est bien construit et sa lecture reposante. Les notes sont renvoyées à la fin, pour éviter d'alourdir le texte. Un appendice, à partir de la page 67, contient les témoignages les plus notables sur le héros.

Montréal - Rome. L. Campeau S. I.

René Latourelle S. I. *Brébeuf.* — Montréal-Paris (Fides) [1958], 16°, 96 p. (= Classiques canadiens, 1).

Frédéric Saintonge S. I. *Martyre dans l'ombre. Saint Noël Chabanel.* — Montréal (Éditions Bellarmin) [1958], 8°, 214 p.

L'auteur de l'*Etude sur les écrits de saint Jean de Brébeuf* (2 vol., Montréal 1952; cf. AHSI, t. 21, 1952, p. 384-387; t. 24, 1953, p. 667-669) était tout désigné pour présenter au public, et spécialement aux étudiants, ce choix de textes du grand Martyr. Les extraits sont groupés sous cinq chefs, qui correspondent aux traits essentiels de la figure du saint: Routier de la Huronie, Ethnographe, Apôtre, Martyr, Mystique. Sous chacun de ces titres, les textes, choisis avec tact et justesse, révèlent toujours la même grande âme de missionnaire, uniquement vouée à la conquête spirituelle. Une introduction de neuf pages décrit l'œuvre littéraire et profile le personnage de Jean de Brébeuf. Une courte chronologie condense les principaux événements de sa vie, suivie d'une bibliographie qui s'en tient aux œuvres essentielles. Chaque texte est précédé d'un court préambule, qui le situe et signale les sources. Le langage est modernisé, mais avec un grand souci d'authenticité et de fidélité. Le lecteur sera à même d'entrer en contact fructueux avec la personnalité et l'œuvre du missionnaire grâce à ce petit recueil. Il faut féliciter les promoteurs de cette collection d'avoir su choisir leurs collaborateurs avec un tel bonheur.

— On doit savoir gré au P. Saintonge de s'être penché avec une affectueuse attention sur la figure effacée de ce martyr et de l'avoir fait revivre en ces pages. Dans le préambule, l'auteur indique son intention : retracer la trajectoire par laquelle la Providence a conduit le docile Chabanel à la gloire des saints (p. 6). Avec modestie, il avertit qu'il n'est pas historien de profession, mais son œuvre reste sérieuse et bien fondée. Notre estime pour son ouvrage n'est en rien amoindrie par quelques défauts de méthode, que l'on peut relever au long du texte et dans les notes. Ainsi, lorsque l'a. opte pour le 2 février comme date de la naissance de Chabanel, nous croirions, sur la foi des sources présentement connues, que le 26 février est mieux attesté (p. 12, note a). Il y aurait aussi parfois à redire sur les illustrations : cartes et dessins surtout. Par exemple, sur le dessin de Dieppe (p. 75) où les Dieppois ne reconnaîtront pas Saint-Jacques sous les traits d'une grosse église romane juchée sur un mamelon. Ces remarques, et d'autres qu'on pourrait faire, n'annullent aucunement le mérite substantiel du livre, qui s'efforce de dégager l'itinéraire spirituel de Chabanel. L'enquête a été ardue et menée avec conscience, comme en témoignent les références nombreuses aux sources et à la bibliographie existante. L'a. recrée l'atmosphère respirée par son héros : celle de son village natal de Saugues près Le Puy ; celle de sa formation de jeune jésuite; celle de ses ministères, à Québec, puis en Huronie. Il est familier avec le climat et les hommes de la mission huronne, où Chabanel évolue modestement, péniblement, mais avec un courage héroïque. Car l'humilité et le courage sans éclat sont les caractéristiques du saint, qui mourra fuyant le danger par obéissance, en plein bois, ignoré et sans bruit, par la main d'un renégat. On trouvera grand intérêt à lire cette biographie, écrite d'une plume alerte, animée d'humaine sympathie.

Montréal-Rome. L. CAMPEAU S. I.

FRANCISCO JAVIER ALEGRE S. I. *Historia de la provincia de la Compañía de Jesús de Nueva España.* Tomo I. *Libros 1-3 (1566-1596).* Tomo II. *Libros 4-6 (1597-1639).* Nueva edición por ERNEST J. BURRUS y FÉLIX ZUBILLAGA S. I. — Roma (Institutum historicum S. I.) 1956-1958, 8°, XXXII-640 p., 6 maps, 1 portrait, and XXXII-13*-747 p., 6 maps, 1 portrait. (= Bibliotheca Instituti historici S. I., IX, XIII).

These are the first two of the four volumes which are to make up the definitive edition of Francisco Javier Alegre's *Historia de la Compañía de Jesús de Nueva España.* The last two volumes are in preparation for publication.

The author of this classic history was born in Veracruz, Mexico, in 1729 and entered the Jesuit Order in 1747. After the usual training, he was ordained to the priesthood in 1754. Most of his life as a Jesuit prior to the expulsion was spent in the classroom in Havana, Cuba, and Mérida, Yucatán, where he led a vigorous intellectual life and took active interest in furthering the intellectual renovation, which made great strides in Mexico in the latter half of the eighteenth century. Undoubtedly, his greatest contribution to the movement was his *Historia,* which he was ordered to write by his superiors, who called him to Mexico City in 1764 to undertake the project. An indefatigable worker, he finished his assignment in two years, but was unable to publish his manuscript owing to the decree of Charles III in 1767 which banished all Jesuits from the Spanish empire. The manuscript, which he was obliged to leave behind him, lay forgotten for approximately seventy years, until finally pu-

blised under the editorship of Carlos María Bustamante in 1842-1844. His edition was valuable but defective, and it was these shortcomings that urged Father Ernest J. Burrus and Father Félix Zubillaga to bring out a scholarly edition of the *Historia,* which would do justice both to the author and his work. The editors are both members of the Jesuit Historical Institute in Rome.

Based on the original manuscript, these two volumes are a considerable improvement over the original; for the editors have been able to carry out many of Alegre's plans which the expulsion of the Jesuits from Mexico prevented him from doing. For instance, all his sources are listed after being carefully checked; biographical data on all persons mentioned is added; various errors in the original have been corrected; books have been divided into chapters to facilitate reading; a number of manuscripts, which Alegre himself was unable to identify, have been identified; lists have been added of the popes, archbishops, bishops, generals of the Jesuit Order, who lived and dealt with the Jesuits of New Spain during the various periods treated by Alegre; valuable appendices of documents are included at the and of each volume; excellent indices. maps and bibliographies are also part of each volume, and a brief but excellent biography of Alegre, written by Father Burrus, is included in volume I.

These two volumes deal not only with Jesuit history but also with the civil and ecclesiastical history of Mexico insofar as they effected the Jesuits. The first volume comprises three books.

—Book I is devoted to the heroic but unsuccessful efforts of the Spanish Jesuits to establish missions among the savages of Florida and Ajacán; to the arrival of the first fifteen Jesuits in Mexico in 1572; their first foundations in the capital; their expeditions to Pátzcuaro, Guadalajara and Zacatecas; their efforts to set up institutions of higher learning, and the foundation of the Colegio Máximo.

Book II treats of Jesuit activities in Oaxaca; missions in Puebla and the beginnings of a colegio there; the Jesuit apostolate in Veracruz; the first and second provincial congregations; the first apostolate among the Indians, which eventually led to Indian schools; the initial Jesuit missionary expedition to the Philippines from Mexico; the Mexico Council of 1585; the generosity of don Melchior de Covarrubias in the establishment of a colegio in Puebla; and, finally, an account of the increasing educational activities of the Jesuits.

Book III stresses the growing Jesuit apostolate throughout New Spain. New names are constantly added to the list. During this period Father Gonzalo de Tapia and Father Martín Pérez were active in the Jesuit move northward into Sinaloa. The Jesuits were in demand at this early period even in Guatemala, and the Viceroy, Don Gaspar de Zúñiga, endeavored to get Jesuit missionaries for New Mexico and California. Despite the arrival of thirty nine new members in 1594, all the requests could not be met. Notable also was the martyrdom of Father Gonzalo de Tapia in 1594; the entrance of the missionaries into Parras, and the preaching of Father Santarén among the Guazaves, whose cacique, Lanzarote, he converted. Of note is the first official Jesuit Visitor to New Spain in the person of Father Diego de Avellaneda. The reports of these men on the condition of the missions are of great value to the historian.

—The second volume embraces the years 1597 to 1639. It deals with the period of consolidation and extension of already establised colegios, churches, and missions. Despite the Indian rebellions and cruel martydom suffered by many of the missionaries, the movement into northern Mexico was constant.

Sinaloa and Sonora were penetrated, and this began an important chapter in what would later be the United States. Not only northward did they go but also south into Colombia, where they established the foundations of what would eventually be a Jesuit province.

Side by side with activity on the frontiers. went considerable religious and social work of the Jesuits in the larger cities of Mexico City, Puebla, Guadalajara. Both Spaniards and Indians were administered to. Foremost among this apostolate were flourishing schools that were set up in Morelia, Pátzcuaro, Oaxaca, Mérida, Veracruz, San Luis Potosí, and in Guatemala where the people had been pleading for a school. Prominent names that figure largely during this period are the well-known historian and missionary, Andrés Pérez de Rivas, Diego Díaz de Pangua, Juan Ferro, Juan Font, Guillermo de los Ríos, Pedro de Velasco, Horacio Carocci, Hernando de Tovar and Pedro de Gravina, all brave, learned, and saintly men whose life was dedicated to spreading the Catholic Faith, culture, and civilization.

It is easily seen from this summary review of Alegre's *Historia* why this work has always been regarded by historians, like Herbert E. Bolton and others, as one of the outstanding historical writings of the colonial period. It is scientifically written history of a religious Order which played a very important part in the life of Mexico and in the conversion of the Indians. It is basic in any study of colonial Mexico, and for this reason historians are most grateful to Father Burrus and Father Zubillaga for the superb task they have accomplished in these two volumes, It is with pleasure that we look forward to the last two which will be edited with the same high mark of scholarship.

Chicago. C. E. RONAN S. I.

PEDRO DE LETURIA S. I. *Relaciones entre la Santa Sede e Hispanoamérica. 1493-1835.* Prólogo del Dr. CRITÓBAL L. MENDOZA. Introducción del P. JOSEPH GRISAR S. I. - I. *Época del Real Patronato. 1493-1810.* Volumen revisado por el P. ANTONIO DE EGAÑA S. I. - II. *Época de Bolívar. 1800-1835.* Volumen revisado por el P. CARMELO SÁENZ DE SANTA MARÍA S. I. — Romae (Apud aedes Universitatis Gregorianae) - Caracas (Sociedad Bolivariana de Venezuela) 1959, 8°, XXXII-509 p., y XXIV-414 p., 4 ilustr. (= Analecta Gregoriana, 101-102 - Publicaciones de la Sociedad Bolivariana de Venezuela).

Al morir el padre Pedro de Leturia el 20 de abril de 1955, dejaba inconclusas las dos obras que desde hacía treinta años —exactamente, desde 1925— iba planeando y elaborando: una biografía exhaustiva de san Ignacio, y la historia del ocaso del Real Patronato de España en América —historia que se entrecruzaba, necesariamente, con las relaciones entre la independencia hispanoamericana y la Santa Sede.

Al margen de esa doble empresa, sus tareas de profesor de historia eclesíastica —primero en Oña y luego en la Pontificia Universidad Gregoriana— le forzaron a diversas incursiones por otros campos de la historia religiosa, preferentemente de la historia pontificia; al parigual que la dirección de este Instituto histórico de la Compañía de Jesús en Roma, de AHSI y de MHSI, le abocaron o otros problemas históricos que rebasaban el marco de sus estudios ignacianos.

Al recoger los escritos de L., este Instituto creyó que había que distinguir claramente entre los artículos dispersos de historia de la Compañía, y los que trataban directamente de la biografía y de la espiritualidad ignacianas. Aquéllos hubieran podido formar una miscelánea póstuma, interesante sí, pero inconexa; éstos constituían el armazón de un edificio, inconcluso, pero bien planeado y airosamente alzado: son los dos volúmenes de *Estudios ignacianos* publicados por el padre Ignacio Iparraguirre en la *Bibliotheca Instituti historici S. I.*, tomos X y XI, ya recensionados por el padre Hugo Rahner en este AHSI 27 (1958) 135-136.

Del mismo modo, la Pontificia Universidad Gregoriana, dejando a un lado los escritos dispersos de historia de la Iglesia —por más que la dispersión aparente se concentre en algunos temas clave: Trento y la contrarreforma, la enseñanza de la historia eclesiástica en Roma, la cuestión romana —, ha querido reunir aquellos escritos de L. que constituyen ya una obra de por sí, inconclusa también, pero suficientemente estructurada — más estructurada, sin duda, que la biografía ignaciana —. Y en esta empresa ha contado con la colaboración decidida de la Sociedad Bolivariana de Venezuela y con el patronazgo del gobierno de Caracas, tanto más interesado en ello, cuanto que el padre L. había enfocado preferentemente el aspecto eclesiástico de la independencia hispanoamericana desde el punto de vista bolivariano.

Estos tomos sobre las *Relaciones entre la Santa Sede e Hispanoamérica* constituyen el desarrollo que durante treinta años el padre L. fue dando a su tesis sobre *Der Heilige Stuhl und das spanische Patronat in Amerika*, presentada y defendida en la Facultad de filosofía de la Universidad de Munich el año 1925, pero de la que sólo publicó entonces una pequeña parte: algunos capítulos sobre el Real Patronato, y otros acerca de la encíclica de León XII (24 setiembre 1824) contra la independencia de la América española.

En aquella tesis se exponían, por un lado, los precedentes históricos del Real Patronato —la bula de Julio II *Universalis Ecclesiae regimini* (28 julio 1508), la actuación total de la misma por Felipe II, el ejemplo apologético de santo Toribio de Mogrovejo, las teorías jurídicas sobre el Patronato...—, y, por otro lado, el ocaso de ese mismo Patronato Real durante los pontificados de Pío VII y León XII, con ocasión de la independencia hispanoamericana.

Ambos temas sirvieron de base a ulteriores trabajos, que son los que ahora se reúnen en tres volúmenes. Los dos primeros acaban de publicarse; el tercero, con los apéndices, documentos e índices de toda la obra, se anuncia como inminente.

—El primero era el más difícil de estructurar, por la inconexión misma de sus temas y el encabalgamiento de unos sobre otros. Entre una estructuración puramente temática, y otra puramente cronológica siguiendo el orden de publicación de cada trabajo, el editor, padre Egaña, ha elegido una vía media: dividir los estudios por temas —instituciones, personajes, varia— y, dentro de cada sección, ordenar los trabajos por orden cronológico de edición. Así se ve que el padre L. partió de la institución del Patronato Real sobre las iglesias episcopales y sobre los oficios y beneficios inferiores en América —materia de la citada bula de Julio II— y sólo en un segundo tiempo se interesó por el Regio Vicariato, que venía ya de la bula *Inter cetera* de Alejandro VI, precisada por la *Omnimoda* de Adriano VI, en orden a la intervención real en la expansión misionera por la América española; del mismo modo que los personajes más relacionados con la conquista de América y con el Patronato —John Mair, Mogrovejo, Antonio Lelio— preceden, en la producción americanística de L., a los más vinculados con la idea misional, como es el mismo Cristóbal Colón.

Abarcando en su conjunto estos dieciocho trabajos incluídos en el primer tomo de la obra que reseñamos, vese que, partiendo del reinado de los Reyes Católicos, se estudian desde un punto de vista histórico-jurídico —caro un tiempo a L.— *Las grandes bulas misionales de Alejandro VI, 1493* (Estudio 6, 1930, p. 153-204, que con los más recientes estudios de Giménez Fernández, de Weckmann, del padre De Witte y de tantos otros, no ha llegado a envejecer del todo); *Los ideales político-religiosos de Colón en su carta institucional del «mayorazgo», 1498* (Estudio 12, 1951, p. 409-433), y, sobre todo, *El origen histórico del Patronato de Indias* (Estudio 1, 1927, p. 1-31), es decir, la bula *Universalis Ecclesiae regimini* de Julio II, a la cual dedica otros dos estudios —*Un párrafo más sobre el origen del Patronato de Indias* (Estudio 2, 1927, p. 33-48) y *Novum Spagnole nomen* (Estudio 3, 1927, 49-58)— y que mucho más tarde editó críticamente, según las antiguas copias más fidedignas, en el último de sus estudios sobre el Real Patronato, *La bula del Patronato de las Indias españolas que falta en el Archivo vaticano* (Estudio 8, 1946, p. 233-258). Este primer período histórico, que va de 1493 a 1516, fecha de la muerte de Fernando el Católico, no puede interesar directamente a la historia de la Compañía, pero ya aquí aparece cuán fundamentales fueron para la historia eclesiástica hispanoamericana las obras del padre Domingo Muriel en el siglo XVIII y del padre Francisco Javier Hernáez en el XIX, constantemente utilizadas también en todo lo restante de este primer volumen.

Del reinado del emperador, interesó particularmente al padre L. la actitud de *Maior y Vitoria ante la conquista de América* (Estudio 9, 1932, p. 259-298) y la cuestión de *Perché la nascente Chiesa ispano-americana non fu rappresentata a Trento* (Estudio 18, 1942, p. 495-509), con lo cual entramos ya en el reinado de Felipe II, tan central en la historia de la Iglesia y de las misiones en la América española, como en la expansión de la Compañía por el nuevo mundo (cf. Zubillaga, prólogo a MHSI, *Mon. Floridae,* p. 34*-48*). A la famosa junta indiana de 1568 consagra L. dos enjundiosos estudios, uno en relación con el Patronato sobre las nuevas Iglesias —*Felipe II y el Pontificado en un momento culminante de la historia hispanoamericana* (Estudio 4, 1928, p. 59-100)— y otro enfocado más bien hacia el aspecto misional —*Misiones hispanoamericanas según la junta de 1568* (Estudio 7, 1930, p. 205-231)—. En ellos el padre L. se dio perfecta cuenta del interés que esa actitud de don Felipe tenía respecto de las nacientes misiones jesuíticas de América (p. 72-73, 83, 91), y en particular de las misiones del Perú bajo el gobierno del virrey Toledo, como ha venido a comprobar la documentación recientemente exhumada por el padre Egaña en *Mon. peruana,* I.

En el reinado del segundo Felipe comienza, por un lado, la plena actuación del Patronato Regio, uno de cuyos prelados, *Santo Toribio de Mogrovejo, segundo arzobispo de Lima,* nos es presentado como *el más grande prelado misionero de la América hispana,* con título justificado, pero tal vez un tanto excesivamente asertivo (Estudio 10, 1940, p. 299-334) —conferencia ocasional, lo cual explica asimismo por qué señala sólo las relaciones amistosas del santo con Acquaviva y Acosta (p. 316), sin mencionar siquiera las graves querellas que sostuvo con los jesuítas del Perú. Por otro lado, es en el mismo reinado de Felipe II cuando comienza a desarrollarse, entre los misioneros, la teoría de *El Regio Vicariato de Indias,* que L. estudia en relación con los *comienzos de la Congregación de Propaganda* (Estudio 5, 1929, p. 101-152), ya en los reinados de Felipe III y Felipe IV.

Bajo este último monarca, las guerras con Francia y la participación de España en la de treinta años vuelven a plantear la cuestión de la presencia de *Misioneros extranjeros en Indias,* que L. estudia aquí *según Diego de Avendaño S. I.* (Estudio 15, 1928, p. 453-467), y que hizo desarrollar más tarde al

padre Lázano de Aspurz en una sugestiva tesis doctoral. Tema es éste en el que L. y Huonder se adelantaron en varios lustros al interés que ese punto, tan importante en la historia misional y cultural de América, suscita actualmente entre los historiadores americanistas, como pudo verse en el coloquio de historia religiosa interamericana tenido en Washington el mes de diciembre del año 1957 (véase supra, p. 244-246). Contemporáneamente, las corrientes regalistas, que venían ya de los años de Felipe II, y de las que no se escapaban tampoco algunos jesuítas como el padre Enrique Enríquez (p. 354), comenzaron a sistematizarse por obra de los juristas: a *La política indiana de Solórzano Pereira* (Estudio 14, 1928, p. 447-452) dedicó L. un breve artículo; y otro, el más largo de todo este primer tomo, al auditor de la nunciatura de Madrid, *Antonio Lelio de Fermo y la condenación del « De Indiarum iure » de Solórzano Pereira* (Estudio 11, 1948-49, p. 335-408); como en la cuestión de la validez, para España, de las condenaciones de la Congregación romana del Índice terciaron el fantástico mariólogo Juan Bautista Poza S. I. (p. 376, 385) y el teólogo-poeta Juan de Pineda (p. 379-380), reviste este estudio particular interés para los historiadores de la Compañía.

Otros dos artículos, por fin, se refieren a tiempos mucho más próximos (Estudios 13 y 17). Todos esos dieciocho trabajos se reproducen fielmente de las ediciones anteriores cuidadas por el mismo padre L., pero se ha tenido buena cuenta de unificar las citas, de controlar los puntos dudosos y, sobre todo, de poner al día la bibliografía, cosa esencial tratándose de trabajos publicados a partir del año 1927 y sobre temas repetidamente estudiados por otros historiadores y eruditos. Para esa tarea nadie estaba mejor preparado que el padre Antonio de Egaña, que acababa de publicar y poner al día su tesis sobre *La teoría del Regio Vicariato español en Indias* (Roma 1958), defendida en la Facultad de historia eclesiástica de la Universidad Gregoriana bajo el patronazgo del mismo padre L. Fuera de la bibliografía del mismo sobre la época del Real Patronato, y de la bibliografía general que contiene las obras más frecuentemente citadas, al principio de cada estudio se da una bibliografía especial, y en las notas se añade entre corchetes cualquier adición o corrección del editor.

—El mismo sistema ha seguido el padre Carmelo Sáenz de Santa María en la revisión del segundo volumen, sobre la *Época de Bolívar*. Sólo que en él los problemas han sido diversos. El padre L. había anunciado en setiembre de 1952, en una comunicación a la Sociedad Bolivariana de Venezuela, que deseaba publicar un volumen de síntesis sobre *La Santa Sede y la independencia hispanoamericana,* y otro de pura investigación sobre *Bolívar y la Santa Sede.* Éste quedó sólo en proyecto, pero aquél, con el título definitivo de *La Santa Sede y la escisión del mundo hispánico, 1808-1835*, lo dejó redactado, y con las notas insinuadas en los márgenes.

Este escrito póstumo es la base del volumen segundo de la obra que recensionamos. Pero varios capítulos —el 6 sobre la encíclica legitimista de Pío VII, el 13 sobre la de León XII, y los dos últimos, 21 y 22, sobre Gregorio XVI— han sido substituídos por los trabajos monográficos más completos que el padre L. había dedicado a esos temas centrales. Y otros muchos capítulos han sido completados, al menos en parte, con precedentes publicaciones del autor.

Pero todo ello no quita la unidad de una obra armónica, que no dudamos quedará como clásica en la historiografía religiosa de Hispanoamérica durante los accidentados lustros do su independencia.

En las p. 22-46 se inserta el largo artículo que L. había escrito sobre *El ideario político-religioso del « Precursor » Miranda,* publicado en *Arbor* (n. 71.

1951, p. 161-190). En él había cedido tal vez más de la cuenta en la valoración de las relaciones de Miranda con los ex-jesuítas hispanoamericanos exilados entonces en Italia; pero él mismo redujo las cosas a sus debidos términos en AHSI 23 (1954) 181-184, páginas que se reeditarán en el apéndice XVI del tomo III.

De los pocos ex-jesuítas que quedaban en la América española al estallar los primeros movimientos independentistas el año 1810, sólo Villafañe tuvo alguna intervención directa en ellos. En México los antiguos jesuítas eran más bien realistas; pero bien presto las nuevas generaciones se alinearon entre los patriotas, y tan conocidos eran como amantes de la independencia y deseosos de allanar las dificultades que surgían para un arreglo con la Santa Sede, que el anticlerical Rocafuerte, representante de la Gran Colombia en Londres, pintaba al canónigo Vázquez —enviado de México para resolver en Roma los asuntos religiosos— como un instrumento de los jesuítas (II, 294). Más aún, el padre L. cree ver la inspiración del padre Ildefonso Peña —cuya posición política ha sido bien iluminada por Frías, Cuevas y Decorme— en las aceradas notas pasadas por Vázquez a la Secretaría de Estado del Vaticano en 1830; y pondera justamente el influjo que los informes y consejos del mismo Peña y del padre Antonio Kohlmann, residentes ambos entonces en Roma, tuvieron en el nuevo planteamiento de la cuestión americana en el pontificado de Pío VIII (II, 371). Y también en la solución definitiva dada por el siguiente pontífice, Gregorio XVI, que como cardenal había estado en tanto contacto con aquellos dos jesuítas, considerados en Roma come peritos en los asuntos de América.

Toda la obra, que salva del naufragio de la dispersión todos los estudios americanistas del padre L., la presentan el presidente de la Sociedad Bolivariana de Venezuela, doctor Cristóbal L. Mendoza, y el que fue por tantos años colega del autor en la Universidad Gregoriana, padre Joseph Grisar.

Roma. M. BATLLORI S. I.

M. J. ROUËT DE JOURNEL S. I. *Nonciatures de Russie d'après les documents authentiques. V. Intérim de Benvenuti. 1799-1803.* — Città del Vaticano (Biblioteca apostolica vaticana) 1957, 8°, XL-471 p. (= Studi e testi, 194).

La pubblicazione delle nunziature di Russia ha avuto una storia piuttosto strana. Dapprima si pubblicò la documentazione riguardante l'ultima di esse, quella di Arezzo, 1802-1806 (2 voll., Bibl. vat. 1922, 1927); poi la nunziatura precedente, quella di Litta, 1797-1799 (ivi 1943); finalmente la prima, quella di Archetti, 1783-1784, come vol. 166 di *Studi e testi* (1952). Allo stesso tempo il p. R. de J. ci informava che un tale ordine retrogradante gli era stato suggerito dal p. Pierling, e ci annunziava che la serie era ormai finita e che tutta quanta passava a formar parte della citata collezione *Studi e testi* come voll. 166 (Archetti), 167 (Litta), e 168-169 (Arezzo, I e II), con il titolo continuativo di *Nonciatures de Russie*, tomi I-IV. Ed ecco che, senza alcun avviso previo, ora viene fuori un tomo V, con la documentazione riguardante il periodo 1799-1803, gli anni cioè in cui l'abate Giovanni Antonio Benvenuti, già uditore di Litta a Pietroburgo, dal ritiro di questo all'arrivo di Arezzo ha cura dei negoziati della Santa Sede presso la corte degli zar Paolo I e Alessandro I, al principio quasi come privato, poi come vero incaricato di affari.

Vinta la prima sorpresa, l'importanza degli affari trattati in questi quattro

anni, dal 23 giugno 1799 (n° 1) al 21 marzo 1804 (n° 232 e ultimo), ci rende specialmente benvenuto questo *Intérim de Benvenuti*, tanto più che esso ci lumeggia anche un punto così interessante quale il ristabilimento ufficiale della Compagnia di Gesù nella Russia, fatta da Pio VII col breve *Catholicae fidei*, del 7 marzo 1801, proprio durante tale interim. Certo che questo fatto, nell'insieme della diplomazia russo-vaticana, si inserisce nell'affare dell'ordine di Malta, quello appunto che aveva provocato la rottura fra la Santa Sede e Pietroburgo nel 1799, e certo anche che l'attività religiosa e pedagogica dei gesuiti si inserisce pure in un più vasto complesso di problemi religiosi, quali i maneggi insidiosi dell'arcivescovo di Mohilev, Siestrzencewicz, il rimaneggiamento del Collegio di giustizia per gli affari religiosi interni dell'impero russo, il susseguente Regolamento ecclesiastico inaccettabile per la Santa Sede perché dato da autorità incompetente, il riordinamento delle diocesi cattoliche e la cura apostolica delle anime, anche di quelle sparse in molti angoli dei vasti regni dello zar. Ma ciò nonostante crediamo che gli affari della Compagnia di Gesù durante questi anni, principalmente nel biennio 1799-1801, avrebbero meritato un paragrafo a sé nella introduzione, scritta purtroppo senza quasi alcun sussidio bibliografico.

Ad ogni modo, la ricchezza del materiale e il doppio punto di vista dal quale vengono considerati i singoli affari — cioè dall'ambiente romano e da quello di Pietroburgo — offrono al lettore una conoscenza più precisa di tutti quei problemi di primo piano nella storia religiosa e politica dell'Europa sul morire del Settecento e all'alba dell'Ottocento. Perciò tutti gli storici interessati a quegli anni così cruciali per lo sviluppo posteriore della storia europea saranno gratissimi al p. R. de J. di aver completato le sue precedenti fatiche con questo nuovo, inatteso, volume; e tra essi in modo particolare, gli storici della Compagnia di Gesù specialmente dedicati all'epoca della soppressione, dal 1773 al 1814.

Costantemente appare, in queste pagine, la stima che il Benvenuti aveva dei gesuiti dimoranti nei dominii di Paolo I e di Alessandro I. I più alti elogi dell'ex-gesuita Benislawski, vescovo coadiutore di Mohilev, vengono sempre ripetuti: lo si presenta, per la sua fedeltà alla Sede romana, come il più fermo contrappeso degli ambiziosi maneggi dell'arcivescovo Siestrzencewicz. Il 19 dicembre 1800 Benvenuti scriveva al Consalvi, parlando di mons. Benislawski: « Ho la sodisfazione di assicurare l'eminenza vostra che è un uomo santo, e che pare dato evidentemente dal Signore per il bene della sua Chiesa, per togliere gli abusi, per riparare i mali, e per conservare in Russia nella sua purità la fede e la religione cattolica. È dotto, prudente, umile; non cerca né ricchezze né onori; non sa cosa sia fasto o lusso mondano. Ha sempre vissuto sobriamente come un religioso, impiegando il soprapiù delle sue rendite in opere pie. È informato di tutti i disordini, ed ha il più gran zelo e desiderio di ripararli » (n° 26, p. 50-60).

Ma anche il p. Gruber, vicario generale della Compagnia in Russia, era così intrinseco di Paolo I, che Benvenuti credeva, fin dal settembre 1800, che il ristabilimento ufficiale dei gesuiti nell'impero russo sarebbe « certamente utile al cattolicismo locale » (n° 14, p. 30). Tale era la visione del rappresentante vaticano a Pietroburgo. Ma da Roma il prudente Consalvi vedeva che il ristabilimento dei gesuiti, voluto dallo zar, doveva essere un'arma per far cedere Paolo I nella pretesa che Pio VII approvasse come legittimi tutti gli atti eseguiti da lui quale presunto maestro generale dell'ordine di Malta, nonostante la sua fede scismatica; e, d'altra parte, il segretario di Stato desiderava agire in tal modo che non si urtasse con la Spagna, dato che Carlo IV considerava tale ristabilimento come una questione di onore per rispetto alla memoria di suo padre Carlo III.

Finalmente, il 9 marzo 1801, due giorni dopo la firma del breve *Catholicae fidei,* Consalvi inviava a Benvenuti due dispacci sull'affare dei gesuiti (nn. 32, 33), una lunga istruzione (p. 83-91) sul modo in cui egli doveva comportarsi, e cinque documenti annessi che costituiscono i prodromi di quel ristabilimento parziale, cioè copie della lettera dello zar Paolo I al papa Pio VII con una formale domanda in proposito (p. 91-92), e della richiesta fatta il 31 luglio 1800 dall'allora vicario generale dei gesuiti nella Russia Bianca, p. Kareu, in favore della « loro canonica esistenza in Russia » (p. 92-93); in più, copie delle risposte del papa allo zar (p. 93-94) e di Consalvi al p. Gruber, successore di Kareu (p. 94-97), nell'inviar loro una copia del breve *Catholicae fidei,* del quale si manda pure un esemplare per Benvenuti. I documenti più importanti sono la lettera al Gruber e l'istruzione al Benvenuti.

Nonostante le gravi difficoltà che vi si opponevano —scrive Consalvi al vicario generale— il papa ha voluto approvare l'esistenza canonica della Compagnia di Gesù nella Russia, non dubitando di trovare « in codesti religiosi, e segnatamente in Lei, di cui ha la più vantaggiosa opinione, una perfetta corrispondenza alle sue mire relative al bene della religione e di questa S. Sede ». La prima cosa che l'intrinsichezza di Gruber con Paolo I dovrà ottenere sarà che questi accetti il breve pontificio senza il titolo di gran maestro di Malta, e poi interessarlo alla restituzione delle tre Legazioni italiane occupate dai francesi, ed anche al compenso per Avignone e Carpentras.

Nell'istruzione al Benvenuti, il segretario di Stato fa una sottilissima analisi del breve, tutta consalviana, e lo previene di non consegnare il documento pontificio al p. Gruber se non dopo che questi avesse ottenuto l'accettazione del medesimo da parte dell'imperatore, nonostante il mancato titolo di gran maestro.

Il 25 maggio Consalvi era ancora in ansia, non avendo saputo nulla della sorte del breve. Causa di tale ritardo era l'assassinio dello zar, cui succedette il figlio Alessandro I (nº 36). Perciò il breve non si era ancora presentato; ma il nuovo imperatore continuava a proteggere i gesuiti contro i maneggi dell'arcivescovo di Mohilev: in queste circostanze, l'arrivo del breve, benché non ancora pubblicato, era stato molto provvidenziale (nº 50).

Il nuovo zar, sebbene desiderava tanto il ristabilimento dei gesuiti quanto l'invio di mons. Arezzo quale ambasciatore straordinario del papa, condizionava entrambe le cose all'approvazione che il papa desse a tutti gli atti eseguiti da Paolo I come gran maestro di Malta. Ma, affine di arrivare ad una transazione nell'affare dei gesuiti, il nuovo zar, senza però pubblicare il breve, lo fece consegnare a p. Gruber perché « lo potesse mandare a Poloscko, e fosse conservato presso il loro ordine. Non gli ha dato con ciò un permesso espresso di poterlo pubblicare; ma è sempre vero che il governo l'ha approvato, ed ora che è nelle mani di questi Padri, faranno essi in modo che venga dapertutto conosciuto » (nº 152, p. 352).

Le linee generali di tutto questo lavorio diplomatico erano già note, ma ora la splendida collezione di documenti che ci offre il p. R. de J. permette una valutazione più seria e più a fondo nel doppio aspetto segnalato sopra: quello romano e universale e quello russo prevalentemente locale.

L'entusiasmo di Benvenuti e del p. Gruber, i quali pensarono subito al ristabilimento della Compagnia in Austria (nn. 78, 94) e all'invio di p. Gaetano Angiolini in Italia in abito di gesuita —due parole che a sant'Ignazio sarebbero sembrate proprio contraddittorie— allarmò il prudente Consalvi. Il 9 aprile 1803 disapprovava, chiaro e netto, tale invio (nº 220). Poi egli stesso —e non solo i tardivi panegiristi e biografi di san Giuseppe Pignatelli— si lamenterà, nei suoi dispacci al nunzio Arezzo, del modo di agire dell'Angiolini in Roma e in tutta l'Italia.

Questo quinto ed ultimo volume delle *Nonciatures de Russie,* oltre che alla storia politico-religiosa, serve a lumeggiare ugualmente i lavori apostolici dei gesuiti, sia nei collegi e nelle chiese della Polonia, della Russia Bianca e pure di Pietroburgo, sia nelle missioni fra i cattolici dispersi in tutto l'impero, da Odessa, sul Mare Nero, al lontano Kassan. Anche perciò dobbiamo essere grati al ch.mo editore del suo proficuo lavoro.

Roma. M. BATLLORI S. I.

LÉONARD CROS S. I. *Lourdes 1858. Témoins de l'événement.* Documents présentés par le P. M. OLPHE-GALLIARD S. I. Lettre-Préface de S. Exc. Mgr THÉAS, Évêque de Tarbes et Lourdes. — Paris (Lethielleux) 1957, 8°, 367 p., ill.

Parmi les ouvrages divers que nous a valus le centenaire des apparitions, celui-ci nous rappelle le souvenir de l'un des auteurs auxquels doit le plus l'historiographie de Lourdes. Pour apprécier ce que notre connaissance de Lourdes doit au P. Cros, il suffit de s'en rapporter à ce qu'écrit aujourd'hui le spécialiste le plus qualifié de la question. M. Laurentin nous explique dans la présentation de sa monumentale publication, *Lourdes, Documents authentiques* (édit. Lethielleux, 1957-1959, 5 vol.), que son propre travail a été préparé par les recherches du P. Cros, et comment en particulier sans l'ardeur de copiste et de chercheur de ce dernier, la collection des documents serait privée de l'une de ses séries les plus importantes, la correspondance du baron Massy, préfet de Tarbes en 1858.

Dès 1878 le P. Cros avait commencé la préparation d'une histoire de Lourdes dans laquelle, conformément aux exigences de la critique, chaque affirmation serait étayée par un document authentique ou des témoignages qualifiés. Pendant trois ans il travailla à rassembler les documents et à recueillir des témoignages. Reconstituer l'événement dans sa pureté originaire était la passion qui soulevait le chercheur. Car autour du fait historique, la légende n'avait pas tardé à proliférer dangereusement. Combattre ce parasite était la tâche que s'était assignée le P. Cros. C'est ainsi, pour prendre un exemple entre mille, qu'appuyé sur le témoignage de Sophie Pujo et du maréchal des logis de gendarmerie, qui connaissaient la grotte avant les apparitions, l'historien pouvait réfuter l'affirmation de M. Estrade, qui attribuait à la source une origine toute miraculeuse. En réalité avant les visions de Bernadette, l'eau coulait sous le sable de la grotte ; elle est miraculeuse dans sa découverte et dans ses effets, cela suffit : « c'est assez de miracles quand il ne plaît pas à Dieu d'en faire davantage » (Cros, *Histoire de N. D. de Lourdes,* I, 283). Un autre objectif du P. Cros fut la réhabilitation des fonctionnaires impériaux : le commissaire de police, le préfet, le ministre de l'intérieur et celui des cultes, avaient dû intervenir devant l'émotion populaire et les épidémies de faux visionnaires. La légende populaire et même littéraire eut vite fait de dénoncer dans le consciencieux commissaire Jacomet, dans le catholique pratiquant qu'était le préfet Massy, des coryphées de la libre pensée, décidés à écraser les manifestations du surnaturel sous les bottes des gendarmes. Le P. Cros prit vigoureusement en main la cause des gardiens de l'ordre, et ses jugements ont été en somme ratifiés par les recherches les plus récentes.

Le P. Cros utilisa d'abord sa documentation de pièces d'archives et de témoignages, pour composer une *Histoire de N. D. de Lourdes* (édit. Beauchesne, 1925, 3 vol.). L'introduction du P. Cavallera et un article récent du

P. Olphe-Galliard (*Le fait de Lourdes. Son histoire. Sa théologie,* dans *Revue d'ascétique et de mystique,* t. 34, 1958, p. 27-46) expliquent comment cet ouvrage ne parut que douze ans après la mort de l'auteur. Mais dans l'esprit du P. Cros ce livre n'était qu'un travail préparatoire. Il estimait que plus tard, une histoire pourrait être écrite avec tout le recul nécessaire en utilisant les matériaux qu'il avait rassemblés. Un nouveau pas vint d'être fait dans ce sens grâce à la publication, citée plus haut, de M. Laurentin. Mais la publication de ces documents n'enlève pas son intérêt aux témoignages que le P. Cros avait recueillis de la bouche ou de la plume de beaucoup de ceux qui avaient assisté, parfois de très près, aux apparitions de Massabielle : les parents et amis de Bernadette, les vicaires du presbytère de Lourdes, garde champêtre, gendarmes, et quantité d'habitants de Lourdes, qui se trouvèrent en relation plus ou moins étroite avec les événements de février-mars 1858. Le projet du P. Cros était de publier l'ensemble de ces dépositions ; 161 témoins auraient pris la parole pour conter au lecteur ce qu'ils avaient vu et retenu du fait primitif. Le manuscrit était préparé pour l'impression, et se trouve sous la cote A VIII dans les archives Cros conservées à la résidence S. I. de Toulouse.

C'est ce manuscrit que le P. Olphe-Galliard présente aujourd'hui au public, en réduisant toutefois le nombre des témoins de 161 à 45, et en introduisant un ordre logique là où l'auteur n'avait pas laissé de plan apparent, faute peut-être d'avoir mis la dernière main à l'ouvrage.

Il est à peine besoin de souligner l'intérêt d'une telle publication. Les témoignages recueillis par le P. Cros émanent de personnes qui ont vu et suivi Bernadette parfois de très près, lors des apparitions, la revirent dans des circonstances multiples et avec des préoccupations très diverses, si bien que l'ensemble présente une diversité de points de vue plus grande encore, s'il est possible, que la correspondance administrative des autorités responsables, recueillie dans les *Documents authentiques.*

Mais c'est précisément la valeur de ces témoignages qui fait regretter la manière dont le P. Cros avait conçu cette publication. Ici l'enquêteur a sans doute fait tort à l'éditeur. Interrogeant les témoins, il recueillait au vol leurs dépositions, puis les remettait en forme : on ne peut guère lui reprocher ce dernier réajustement. Mais on admettra plus malaisément qu'il ait pareillement retouché les mémoires écrits à lui remis. Sans doute tel ou tel auteur de ces mémoires, peu sûr de sa plume, aura donné toute latitude à l'historien. Et le P. Olphe-Galliard essaie de nous rassurer en nous déclarant qu'il appert, après confrontation des textes, que le P. Cros « en a réduit la toilette au minimum imposé par la publication » (p. 12). Mais l'exemple qu'il nous en offre p. 17, en mettant en regard le mémoire original de l'abbé Le Pène et la mise en page par le P. Cros, ne nous rassure qu'à moitié. Pourquoi par exemple la précision donnée par le vicaire sur les « yeux bleu ciel » de Bernadette a-t-elle complètement disparu du texte du P. Cros ? Quelques lignes plus loin, il force un peu l'original en écrivant « tout en elle respirait la candeur », là où l'original portait « au moral elle respirait la candeur ». Et on peut se demander si le style a beaucoup gagné au cliché retenu par le P. Cros. En tout cas ce n'était pas de style qu'il s'agissait ici. Bref, le texte ainsi présenté ne doit pas faire oublier à l'historien scrupuleux le texte original, conservé lui aussi aux archives Cros sous la cote A VII.

Parmi les pièces de ce recueil, que l'on remerciera particulièrement le P. Olphe-Galliard d'avoir édité telles quelles, il faut placer au premier rang le mémoire de M. Estrade annoté par le P. Cros : on y saisit l'historien dans le feu de la lutte pour la vérité contre les enjolivements de la légende. Écrivant dix-neuf ans après les faits, M. Estrade a pris parfois les bruits de la rue pour argent comptant. Il rapporte l'épisode héroïque du curé de Lourdes

déclarant aux fonctionnaires qu'il ne permettra pas que Bernadette soit mise à l'hospice : « Vos gendarmes me passeront sur le corps avant de toucher Bernadette ». « Tout cela est du pur roman », note Cros (p. 344). Ailleurs c'est la fameuse dépêche de l'Empereur, intervenant directement pour faire rouvrir la grotte : « Il n'y eut aucune dépêche de l'Empereur adressée au préfet, ni de Biarritz ni d'ailleurs » (p. 353). Ici ou là cette attitude critique passe la mesure. C'est ergoter sur les mots que de critiquer l'expression employée par Estrade, que le commissaire était *en faveur* à la préfecture (p. 338). Mais ce sont les excès d'un zèle, qui a pour un temps déservi la cause de l'historien, mais se trouve justifié aujourd'hui.

Plus émouvant encore et non moins précieux est le récit des rencontres du P. Cros avec Bernadette elle-même. Le questionnaire qu'il lui fit subir, rapporté p. 302, nous montre l'acribie inlassable, impitoyable du chercheur, la passion avec laquelle il pourchassa jusqu'aux dernières bribes de vérité, qu'il voulait réunir en un faisceau d'autant plus lumineux que rien d'imaginé, rien d'humain, ne viendrait troubler la clarté du surnaturel.

Rome. P. Blet S. I.

Philip M. Martin. *Mastery and Mercy.* A Study of Two Religious Poems, *The Wreck of the Deutschland* by G. M. Hopkins and *Ash Wednesday* by T. S. Eliot. — London (Oxford University Press) 1957, 8°, xii-149 p.

William Walsh. *The Use of Imagination.* Educational Thought and Literary Mind. — London (Chatto and Windus) 1959, 8°, 252 p.

G. M. Hopkins y T. S. Eliot, tan diferentes desde otros puntos de vista, coinciden en que la dificultad y oscuridad de la dicción poética desanima al lector ordinario a proseguir en la lectura de sus obras. Lo cual es ciertamente lamentable, sobre todo cuando se trata de dos composiciones como *The Wreck of the Deutschland* y *Ash Wednesday,* cuyo valor poético es igualado y aun superado por la importancia religiosa. Esta consideración es la que ha inducido al canónico anglicano Ph. M. Martin a escribir su comentario. No pretende ser original. Su objeto es popularizar el trabajo de interpretación llevado a cabo por los críticos competentes, para que el lector no especializado pueda, no sólo gozar el puro placer estético de esta sublime poesía, sino también y principalmente recibir en su alma el impulso benéfico de los profundos pensamientos y sentimientos religiosos expresados por los dos grandes poetas.

Limitándonos al *Deutschland* —según el carácter de nuestra revista—, el autor nos presenta en primer lugar la personalidad del padre Hopkins, insistiendo acertadamente en su doble aspecto de poeta y de religioso, y viniendo después a indicar en qué consiste la dificultad de su poesía. De hecho —nos dice— esa dificultad, lejos de impedir la comunicación del pensamiento, es un medio para que esa misma comunicación se efectúe en un más profundo nivel psíquico. Cuando el sentido del verso —según la expresión del mismo Hopkins— « hace explosión », no sólo la mente, sino todo el hombre queda invadido por la verdad allí oculta. It will « flush the man, the being with it, sour or sweet, Brim, in a flash, full ».

El comentario que sigue a esta breve introducción, va sencillamente indicando el hilo del pensamiento hopkinsiano, e iluminándolo con citas de la Sagrada Escritura, de los *Ejercicios espirituales* de san Ignacio, y de otros auctores espirituales, como san Agustín y san Juan de la Cruz; sin detenerse a discutir el significado de ciertas expresiones obscuras.

Claro que no todos los críticos quedarán conformes con algunas interpretaciones; como —por dar un ejemplo— la de las estrofas V-VIII, donde el autor sigue principalmente al padre R. R. Boyle. Queremos también señalar un pequeño « lapsus »: en la página 17 se nos dice: « In July 1866 he [Hopkins] was received into the Roman Church by John Henry Newman ». En julio de 1866 Hopkins decidió abandonar la Iglesia anglicana; pero la recepción en la Iglesia católica por Newman tuvo lugar el 21 de octubre.

En todo caso, la lectura del libro es eleccionadora y estimulante, no menos para el espíritu que para el sentido estético. Muchos serán los lectores que quedarán íntimamente agradecidos al autor.

—El profesor de educación en la universidad de Leeds (Inglaterra) W. Walsh estudia la contribución que la literatura, como fuente de vida y de ideas, puede dar al arte pedagógico. Con este fin examina, en distintos capítulos, las obras de algunos grandes escritores de lingua inglesa, desde Coleridge hasta nuestros días. Está convencido que en la múltiple riqueza de las principales obras literarias hay elementos, valores, intentos, sentimientos, que pueden servir incomparablemente para rebustecer el sentido educacional.

G. M. Hopkins nos podría dar el sentido de lo individual y concreto, del que él estaba extraordinariamente dotado. Debido a ese sentido y a su notable poder de comunicación, él en sus poesías nos conduce a la experiencia de la realidad, de la cual nos eleva a la síntesis, para impulsarnos a la actuación práctica. Ahora bien, la función propia del maestro no es sino ésta: guiar al discípulo hacia nuevas experiencias cada vez más ricas y hacia la organización de esas experiencias en una teoría coherente, con el objeto de aumentar en él el poder de acción. El mismo Hopkins estaba persuadido de la capacidad de la literatura para agudizar el sentido de las realidades concretas; y esta persuasión le indujo a señalar el peligro contrario en una educación exclusivamente técnica, contra lo que se supone y se dice. La educación técnica, si no tiene otros correctivos, tiende —en el sentir de Hopkins— a disolver la existencia en « un mundo de fórmulas »; frente al cual, el mundo exterior actúa sólo a manera de abastecedor de ejemplos.

El autor prueba sus asertos con penetrantes análisis de algunas de las composiciones hopkinsianas, como *Pied Beauty, As kingfishers catch fire, Spring, I wake and feel the fell of dark,* y *The Windhover.* Por lo cual su trabajo no tiene interés sólo para los educadores, sino también para los amantes de la literatura.

Roma. ANT. M. DE ALDAMA S. I.

Bibliotheca Missionum, begonnen von P. ROBERT STREIT O. M. I., fortgeführt von P. JOHANNES DINDINGER O. M. I. Zwölfter Band. *Chinesische Missionsliteratur 1800-1884,* n. 1-1217. — Freiburg (Herder) 1958, gr. 8⁰, XVIII-745 p.

In the monumental series *Bibliotheca Missionum* this volume on China of the nineteenth century (1800-1884) was the last published by Fr. Dindinger before his death on 31 July 1958 (AHSI 27 [1958] 481). It is over a quarter of a century since his previous compilation in the same field, Vol. 7 (1931), covering the literature through 1700-1799 and continuing Vol. 5 (1929), edited by the distinguished initiator of the collection, Fr. Streit, for the pioneering epoch of the seventeenth century (AHSI 1 [1932] 338-340). Students of China mission history are now generously repaid for the long interval of waiting unavoidably

forced on them and are looking forward to the succeeding volume, already prepared by the regretted Fr. Dindinger, that will carry the documentation up to the present and thus at last complete the magnificent *répertoire* for this mission sector.

For sheer richness of reference literature and also for the minute source data tabbing every individual item, the present inventory far surpasses the two earlier volumes as an indispensable guide for research and writing. This is due in major part, obviously, to the new historical circumstances affecting foreign mission activity and by consequence the literary product springing from it. After the disastrous decline of the preceding decades, following on the suppression of the Society of Jesus and brought about still more by the political and social upheaval attendant on the French Revolution, we witness under Gregory XVI (1831-1846) a progressive resurgence of mission spirit throughout Catholic Europe, with lively interest now focussed as never before on the populous non-Christian lands of the Orient. This leads, for one thing, to the emergence of new missionary congregations as well as to a fresh impulse given the older ones. Besides, to interpret and further these organized energies, vehicles of propaganda are created, like the *Annales de la Propagation de la foi* and national or domestic reviews.

Simultaneously with this renascent consciousness in the homeland — and as a direct result of it — the development of the Church in China registers ever increasing momentum, particularly after the middle of the century. Contributing to it are such factors as the introduction of young, vigorous societies joining hands with the veteran Orders of former days, the successive erection of ecclesiastical jurisdictions, the multiplying of diversified works in every sphere of evangelization, charitable and pastoral and educational (including the mission press); and galvanizing the forces thus unleashed into a collective apostolate, the dynamism of the Holy See operating through the Congregation of the Propaganda. One fruit of this vitality is a literature incomparably more extensive than in any antecedent period, out of the mission itself or about the mission and diffused in endless publications. Naturally, the *Bibliotheca* must tap this immense reservoir for its material.

Before the progress just mentioned could get well under way, however, the mission Church had still to pass through its ordeal of fire, kept lighted from the preceding century. Appropriately, the author dedicates this volume *Confessoribus et martyribus in Sinis.*

The very first piece is a letter from Bishop Jean-Gabriel Dufresse, one of those later put to death for the faith. Other heroes of China's « age of the Catacombs » appear in succession on the scene, each with his written record of sacrifice and martyrdom. As a typical example, Jean-Gabriel Perboyre (martyred on 11 September 1840) has a documentation, 195 numbers in all, that runs through twenty pages of fine print (pp. 122-142).

In a general way, then, it is this epic of immolation for the faith that gives the historical tone to the first part of the collection. With the turn of the new century and for long years after, the Church in China lay prostrate and dispersed under the harsh penal legislation initiated by the Yung-cheng emperor in 1724 and thenceforth continued, with but intermittent periods of tacit sufferance, through the long Ch'ien-lung reign (1736-1796). Under the effete but ruthless Chia-ch'ing sovereign (1796-1820), plagued by internal unrest and official corruption, the policy of liquidation grows steadily more brutal, one death decree after another issuing from the throne: e. g., in 1815 decapitation for the « chefs et prédicateurs de la religion chrétienne » (No. 162) and the following year, strangulation for the Franciscan Giovanni da Triora (No. 167). During all this time letters from the missionaries evoke a poignant tableau of

widespread misery, material and spiritual ruin, perils and indescribable hardships; and with it all the dogged perseverance of men who at personal risk and much suffering braved the imperial repression in order to lend succour to the sorely-afflicted Christians.

Such was the general religious situation when a factor of international significance changed the course of history for the Middle Kingdom — the forcible breaking down of her age old isolationism on the part of the western colonial powers. One of the concessions wrested under armed duress was religious tolerance for the respective nationals in the five treaty ports. Through more pacific negotiations, France's plenipotentiary, Théodose de Lagrené, in 1844 successfully bargained for the same rights for the Catholic personnel, accorded in the Treaty of Whampoa (No. 448); then, in a bold diplomatic move, followed this up with an urgent petition to the Peking administration for a writ of religious freedom affecting the Chinese themselves. Grudgingly, this was granted —but not always observed— on 20 February 1846 (No. 481).

By these initial acts the wedge was inserted that gradually opened the forbidden land to a juridically recognized Christian penetration. After the Anglo-French expedition of 1857-1858, so ruinous for the enfeebled nation, the original agreements were notably broadened to include unrestricted freedom of movement throughout the empire, the right to acquire property and the restitution of church possessions confiscated during the long era of persecution: Treaty of Tientsin, 27 June 1858 (No. 749), supplemented by the Convention of Peking, 24-25 October 1860 (No. 756). By the last clause it was stipulated that the recovery be executed in each case through the intermediary of the French consular officials.

On this treaty basis, as a consequence, arose the French protectorate of the missions, the predominant politico-ecclesiastical note characterizing evangelisation in China until well into our century. For, in an over-all way, it was under the aegis of this protecting power, tacitly sanctioned by the Holy See, that the missionaries could push forward with relative security and consolidate their spiritual conquests. Often enough, in this system of enforced privileges, friction flared up and misunderstandings and much bitterness engendered, leading sporadicallv to outbreaks, as in the Tientsin massacre of 21 June 1870 (Nos. 911, 936-937). But the long arm of the foreign consuls, made strong by gunboats, stretched out far and wide to guaranty the provisions agreed on. Without appraising its benefits or shortcomings, historically this was the regime governing in large measure the evolution of the mission Church during the final quarter century considered in this volume.

By reviewing it in this perspective, the abundant literature catalogued here with such fine precision receives clearer understanding. As for the classification itself, one can only marvel at the meticulous *dépouillement* of periodicals and tracts for every possible notice or letter dealing with the field, the *ristretti* of the particular congregations of Propaganda, travelogues and commentaries, dictionaries and other scientific publications, with the relevant reference literature on any person or subject brought up almost to the present. In this mass of material, piling up in enormous volume with each successive year, nothing essential, it seems, was left out.

Worthy of attention, especially as distinguished from the two preceding China volumes, is the grouping together of all letters for a given year under a single lead number and with the rubric *Missionsbriefe aus China,* often running through six or eight pages of small type. Likewise, under *Missions de la Chine,* the files of the *Annales de la Propagation de la foi* are closely combed for all China items of the current year. It soon becomes apparent, too, that on a considerable number of missionaries of the earlier two centuries this

present volume is needed for the supplementary literature now added. Thus, for example, Matteo Ricci (No. 625) is honored with nine pages of reference works, including the detailed indexing of P. Pietro Tacchi Venturi's *Opere storiche* of 1911-1913 (pp. 274-283), while Ferdinand Verbiest (No. 350) has to his credit six additional pages (pp. 111-116) and Brollo da Gemona (No. 926) receives five (pp. 449-453). With lesser space, others of the same age are scattered throughout the work.

As an incidental detail, the « Thomas », author of the controversial two-volume *Histoire de la Mission de Pékin* (Paris 1924-1926), is now publicly identified as Jean-Marie Planchet, C. M., former Peking missionary (pp. 92, 703). This identification was long ago suggested in *Lettres de Jersey* 38 (1924) 269-270 from comparison of the text with chapters previously published serially in a Peking mission review.

To the history and documentation of the period under review, the Jesuit contribution may be said to begin in 1832 with a letter of the Peking Christian community to Father General Roothaan (No. 282) and a *supplique* of Nanking Chinese addressed in 1839 to Pope Gregory XVI (No. 357), both appealing for the return of the Society to a mission that was once its proudest possession. They came in 1841. The extensive Kiangnan territory was their first field, with the Vicariate center in Nanking and with Zikawei (Shanghai) the hub of their multiple enterprises. From here they branched out to the north when in 1856 the Holy See dismembered the Lazarist Vicariate of Peking and assigned a part to the Society (Nos. 670-671).

Beginning with 1841, then, an appreciable segment of the material listed concerns their labors, either personally or in collective form. Richest source of all is the *Lettres des nouvelles Missions de la Chine* (Nos. 391-398). a massive compilation polycopied at Paris in six tomes successively through the years 1841-1868. A total of 656 letters from the China Jesuits are therein itemized (pp. 147-169). Outside the field of personal correspondence, we find — choosing only a few at random — the well known sinologue, Séraphin Couvreur, with his classified table of numerous scientific works (No. 955, pp. 441-444), the articles and monographs of Joseph Brucker (No. 1091) and the Society's outstanding native scholar of this age, Vincent Li of Nanking, whose valuable publications from the Zikawei mission press, checked here to 68 separate titles, range through philosophy, history, theology and ascetics (No. 1056, pp. 556-564). First of the purely scientific ventures the Kiangnan Jesuits undertook, once their mission became firmly established and flourishing, was the creation of a meterological observatory at Zikawei, later world famous for its weather reports guiding shipping throughout the Far East. Exhaustively catalogued here are the numerous learned bulletins and observations issued regularly by this institution and published in scientific journals, along with descriptive articles about its work and mémoires on its principal directors (No. 978, pp. 492-502).

Like all the volumes edited by him, this valedictory one will stand as an enduring tribute to Father Dindinger's painstaking research and inspired devotedness to the cause of the foreign missions.

Rome. F. A. Rouleau S. I.

APPROBANTIBUS SUPERIORIBUS ECCLESIASTICIS

P. GIUSEPPE CASTELLANI S. I. Responsabile

Tip. Edit. M. P I S A N I — Isola del Liri (Frosinone)

PRINTED IN ITALY

NOTAE COMPENDIARIAE

AHSI = *Archivum Historicum Societatis Iesu.* 27 vol. Romae 1932...

AICARDO = José Manuel AICARDO S. I., *Comentario a las Constituciones de la Compañía de Jesús.* 6 vol. Madrid 1919-1932.

ARSI = Archivum Romanum Societatis Iesu.

ASTRAIN = Antonio ASTRAIN S. I., *Historia de la Compañía de Jesús en la asistencia de España.* 7 vol. Madrid 1912-1925.

CORDARA = Iulius C. CORDARA S. I., *Historiae Societatis Jesu pars sexta complectens res gestas sub Mutio Vitellescho.* 2 vol. Romae 1750-1859.

DUHR = Bernhard DUHR S. I., *Geschichte der Jesuiten in den Ländern deutscher Zunge.* 4 vol. (II et III duplicia). Freiburg im Breisgau, München-Regensburg, 1907-1928.

FG = Fondo Gesuitico, olim ad templum SS. Nominis Iesu, nunc in Curia romana S. I.

FOUQUERAY = Henri FOUQUERAY S. I., *Histoire de la Compagnie de Jésus en France des origines à la suppression (1528-1762).* 5 vol. Paris 1910-1925 (usque ad annum 1645).

HUGHES = Thomas HUGHES S. I., *History of the Society of Jesus in North America Colonial and Federal.* 2 vol. textus et 2 documentorum. London - New York 1907-1917.

Institutum S. I. = *Institutum Societatis Iesu.* 3 vol. Florentiae 1892-1893.

JOUVANCY = Iosephus IUVENCIUS S. I., *Historiae Societatis Jesu pars quinta, tomus posterior,* 1591-1616. Romae 1710.

LEITE = Serafim LEITE S. I., *História da Companhia de Jesus no Brasil.* 10 vol. Lisboa-Rio de Janeiro 1938-1950.

MHSI = *Monumenta Historica Societatis Iesu.* 83 vol. Matriti 1894-1919, Romae 1932... (MI = *Monumenta Ignatiana*).

ORLANDINI = Nicolaus ORLANDINUS S. I., *Historiae Societatis Jesu pars prima sive Ignatius.* Romae 1614.

PONCELET = Alfred PONCELET S. I., *Histoire de la Compagnie de Jésus dans les anciens Pays-Bas.* 2 vol. Bruxelles 1927 (usque ad annum 1633).

RODRIGUES = Francisco RODRIGUES S. I., *História da Companhia de Jesus na Assistência de Portugal.* 4 vol. duplicia (deest pars 2a vol. IV). Porto 1931-1950.

SACCHINI = Franciscus SACCHINUS S. I., *Historiae Societatis Jesu pars secunda sive Lainius, pars tertia sive Borgia, pars quarta sive Everardus, pars quinta sive Claudius tomus prior.* 4 vol. Coloniae 1621 - Romae 1661.

SOMMERVOGEL = Carlos SOMMERVOGEL - Augustin et Aloys de BACKER, S. I., *Bibliothèque de la Compagnie de Jésus,* 10 vol. Paris 1890-1909. Quibus adde Ernest R. RIVIÈRE S. I., *Corrections, additions,* Paris 1911-1930.

TACCHI VENTURI = Pietro TACCHI VENTURI S. I., *Storia della Compagnia di Gesù in Italia.* 2 vol. duplicia. Roma 1910-1951 (priorum voluminum plures adsunt editiones; usque ad annum 1556).

URIARTE = J. Eug. de URIARTE S. I., *Catálogo razonado de obras anónimas y seudónimas de autores de la Compañía de Jesús pertenecientes a la antigua asistencia española.* 5 vol. Madrid 1904-1917.

URIARTE-LECINA = José Eug. de URIARTE y Mariano LECINA, S. I., *Biblioteca de escritores de la Compañía de Jesús pertenecientes a la antigua asistencia de España desde sus orígenes hasta el año de 1773.* 2 vol. Madrid 1925-1930 (usque ad verbum *Ferrusola*).

HIERARCHIA CATHOLICA
MEDII ET RECENTIORIS AEVI

— sive —

Summorum Pontificum S. R. E. Cardinalium Ecclesiarum Antistitum series

e documentis Tabularii praesertim Vaticani

collecta - digesta - edita

Volumen VI

a Pontificatu Clementis PP. XII (1730) usque ad Pontificatum Pii PP. VI (1799)

per P. REMIGIUM RITZLER - P. PIRMINUM SEFRIN O. F. M. Conv.

Patavii 1958

Typis Officinae Domus Editorialis « Il Messaggero di S. Antonio »

apud Basilicam S. Antonii - PADOVA (Italia)

in 4º gr. (cm. 33 × 25) pp. xvi-488 — Lib. it. 14.000 (US $ 23.00)

Depositum apud:

« IL MESSAGGERO DI S. ANTONIO »

Basilica del Santo - PADOVA (Italia)

Volumina III, IV, V, eiusdem operis, veneunt apud Domum Editorialem:
« Il Messaggero di S. Antonio », Basilica del Santo - Padova (Italia).

Vol. III (1503-1592) (Monasterii ²1923) pp. viii-356 solutum Lib. it. 10.000 (US $ 16.00)
Vol. IV (1592-1667) (Monasterii 1935) pp. xvi-408 solutum Lib. it. 10.000 (» 16.00)
Vol. V (1667-1730) (Patavii 1952) pp. xii-460 solutum Lib. it. 11.000 (» 18.00)

N.B. - Vol. III (cuius 22 supersunt exemplaria) unice cum serie Voll. IV-VI acquirentibus conceditur.

In animo est cito parandi re-impressionem immutatam II editionis Vol. I (1198-1431) (Monasterii 1913) pp. viii-560, Vol. II (1431-1503) (ibid. 1914) pp. xlviii-290, Vol. III (1503-1592) (ibid. 1923) pp. viii-356. — Re-impressio tamen fiet post receptam congruam subscriptorum praenotationem. — Subscriptio exspectatur usque ad diem 1 Iulii 1959, apud Domum Editorialem: « Il Messaggero di S. Antonio », Basilica del Santo - PADOVA (Italia).

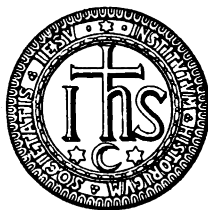
Pretium subscriptionis: Vol. I, Lib. it. 12.000 (US $ 20.00); Vol. II, Lib. it. 8.000 (US $ 13.00); Vol. III, Lib. it. 9.000 (US $ 15.00).

Pretium commune pro ceteris acquirentibus 30 % augebitur (Vol. I, lib. it. 15.600 - US $ 25.00; Vol. II, Lib. it. 10.400 - US $ 17.00; Vol. III, Lib. it. 11.700 - US $ 19.00).

ANNO XXVIII IUL.-DEC. 1959

ARCHIVUM HISTORICUM SOCIETATIS IESU

PERIODICUM SEMESTRE



ROMAE
VIA DEI PENITENZIERI 20

INDEX RERUM

ARCHIVUM HISTORICUM SOCIETATIS IESU

Annuae subscriptionis pretium: pro Italia, lib. it. 2.600

extra Italiam, » 3.000

Inscriptio litterarum tam pro administratione quam pro redactione:

Sig. Direttore Arch. hist. S. I. - Via dei Penitenzieri, 20. ROMA (640)

Computus postalis (conto corrente postale): Roma 1/14709.

Subscriptio censetur continuata, quoad contrarium non significatur.

Volumen I (1932) prostat lib. it. 2.700; volumina II-III (1933-1934), lib. it. 3.800; volumen IV (1935) lib. it. 3.000; volumina V-VII, IX-X, XVII-XXI et XXIII (1936-1938, 1940-1941, 1948-1952 et 1954), lib. it. 2.000; volumen VIII (1939) lib. it. 2700; volumina XI-XVI (1942-1947), lib. it. 1000; volumina XXII et XXV (1953 et 1956), lib. it. 4.000; volumina XXIV, XXVI-XXVIII (1955, 1957-1959), lib. it. 2.850.

Index generalis voluminum I-XX (1932-1951) lib. it. 2.250

Pretium totius collectionis (I-XXVIII, 1932-1959) cum indice: Lib. it. 65.650

vel U. S. $ 105.90

I. - COMMENTARII HISTORICI

MARC'ANTONIO DE DOMINIS FINO ALL'EPISCOPATO

PIETRO PIRRI S. I. - Roma.

SUMMARIUM. — Multa quidem nota sunt de Marci Antonii De Dominis operibus scientificis deque eius in episcopatum seniensem atque archiepiscopatum spalatensem evectione atque praesertim de eius apostasia, resipiscentia ac relapsu, usque ad eius obitum in vinculis in romano castro Sancti Angeli, sacramentis Ecclesiae muniti. Pauca autem de Marci Antonii iuvenili aetate, de eius studiis et ministeriis in Societate Iesu deque secessione ab ipsa, ut episcopus seniensis crearetur, noveramus. Itaque operae pretium duximus omnia quae in ARSI de hac re servantur hoc commentario in unum colligere atque examini subicere*.

Marc' Antonio De Dominis fu ricevuto nella Compagnia di Gesù il 10 decembre 1579, nella casa di noviziato della provincia Veneta a Novellara. Apparteneva ad una buona famiglia cattolica di Arbe in Dalmazia, e si gloriava di contare nel suo parentado il beato Gregorio X (Tebaldo Visconti), il quale regnò dal 1271 al 1276.

L' anno di nascita di Marc' Antonio viene fissato dai varii biografi assai diversamente; il più spesso, nel 1566. Gli atti ufficiali della Compagnia invece la pongono al 1560 o 1561. Aveva compiuti i primi studi grammaticali nel collegio illirico di Loreto, retto dai gesuiti, con tale applicazione e profitto da farne apprezzare le belle qualità d' ingegno e le attitudini, ai suoi maestri. Dal collegio di Loreto egli passò al noviziato di Novellara, e di qui al collegio di Verona [1].

---

* Sebbene non esista ancora un'opera fondamentale ed esauriente sulla figura, per più rispetti interessante, di Marc'Antonio De Dominis, pure non può dirsi che la letteratura su di lui sia scarsa. Basti qui rimandare alle opere principali: H. NEWLAND, *Life and Contemporaneous Church History of M. de D.* (Oxford 1859), di fonte protestante; L. VON PASTOR, *Storia dei papi,* XII, 122-123, 156-157; XIII, 83-84; J. DE LA SERVIÈRE, art. *Dominis (Marc Antoine de),* in *Dictionnaire de théologie catholique,* IV, 1668-1675 (cf. *Tables,* I, 1025). Le sue teorie sulla costituzione della Chiesa anche presso A. C. JEMOLO, *Stato e Chiesa negli scrittori italiani del '600 e del '700* (Torino 1914) passim. Si veda anche V. GABRIELI, *Bacone, la riforma e Roma nella versione hobbesiana d'un carteggio di Fulgenzio Micanzio,* in *English Miscellany,* 8 (Roma 1957) 226-233 (con ritratto); D. CANTIMORI, *Su M. A. De D.,* in *Archiv für Reformationsgeschichte,* 149 (1958) 245-258; e *Marc'Antonio De D. e le tendenze ireniche alla fine del '500,* in corso di stampa negli atti del Convegno di studio sulla storia della Chiesa in Italia: Problemi di vita religiosa in Italia nel Cinquecento, Bologna, 2-6 settembre 1958 (Bologna-Verona 1959).

[1] Durante la dimora del De Dominis, fu rettore a Loreto Alfonso Sgariglia, di Ascoli, persona particolarmente dotata di qualità di governo. Nel 1580 fu mandato provinciale a Napoli, e trascorse la vita passando da un governo all'altro. La casa di Loreto comprendeva in quel tempo il collegio illirico e la penitenzieria della basilica lauretana. Quest'ultima aveva carattere internazionale ed era uno dei collegi più importanti d'Italia. — Nel *Catalogo de' novizi* [...] *entrati nella casa di Novellara, 1570-1643,* è notato sotto il 10 dicembre 1579: « Marc'Antonio de Dominis, d'Arbe ». ARSI, *Ven. 71,* 2v. Probabilmente ebbe come maestro di noviziato il P. Giovanni Andrea Terzi, bergamasco.

Essendo a Verona, in agosto 1585 scriveva al generale P. Acquaviva chiedendo d'essere mandato alle Indie, credendosi fornito dei necessari requisiti per quelle missioni. Chiedeva, al tempo stesso, d'essere chiamato a Roma a compiere gli studi al collegio romano, dicendosi disposto a fare il viaggio a piedi « in pellegrinaggio », se questi suoi voti fossero stati esauditi. Il P. Generale rispondeva, come in cento altri casi simili, lodando le sue generose disposizioni e assicurandolo che ne avrebbe tenuto conto, ma che esse non erano attuabili subito (doc. 1). Infatti alle missioni degli infedeli non si solevano mandare se non soggetti di una vocazione ben soda, e dopo aver dato prova di virtù, di perseveranza e disposizione vera ad una vita di abnegazione e di sacrifizio. Nella grandiosa collezione delle lettere degli « indipeti », petizioni del De Dominis non si conservano; come non si conservano nell'Archivio della Compagnia le altre scritte ai superiori dell'ordine [2]. Esse saranno state estratte e distrutte o rimesse alla S. Congregazione dell'Inquisizione quando egli venne denunziato a Roma come infetto d'eresia.

In qualcuno dei cataloghi della provincia Veneta del tempo è notato che il De Dominis già prima del 1590 aveva al suo attivo quattro anni d'insegnamento delle lettere umane, e prima del 1593 cinque: « docuit litteras humanas quinquennium » (doc. 7). Dobbiamo quindi supporre che, compiuto il biennio di noviziato prescritto dalle costituzioni, il De Dominis sia stato subito applicato all'insegnamento: e che questa sia stata l'occupazione assidua di lui in tutto il quadriennio 1581-1585. Il che dimostra che quando egli entrò in noviziato aveva già una formazione letteraria notevole; e quindi conferma che i dati di nascita rilevati dai registri della Compagnia debbono ritenersi come, se non ineccepibili, almeno i più vicini alla verità. A quel quadriennio di magistero, esercitato almeno in parte a Verona donde partiva la lettera citata al Generale, seguì un triennio, 1585-1588, di studi filosofici e scientifici, nel collegio di Padova. Su questo periodo c'informa indirettamente un documento redatto qualche anno appresso [3].

Al tempo in cui i gesuiti veneti vennero fieramente attaccati da Cesare Cremonino, per aver aperto un collegio teologico a Padova, accusandoli di fare concorrenza spietata alle scuole di quella facoltà del pubblico studio, in cui il Cremonino era uno dei professori più quotati, il P. Benedetto Palmio, figura eminente della provincia Veneta, diresse un'apologia al doge e al senato di Venezia, in cui esponeva come nel modo di procedere dei gesuiti non c'era nulla d'irregolare. Essi non facevano che dare esecuzione, man mano che si sentivano in grado, a clausole già precedentemente concordate col governo sulla costituzione di un collegio massimo, cioé di un collegio dove venisse impartito l'insegnamento di tutte le facoltà proprie dell'ordine — lettere, filosofia, scienze,

---

[2] Esistono due collezioni di domande delle missioni fra gli infedeli: una delle sole province italiane degli anni 1588-1599 (ARSI, *Ital. 173*) e un'altra di tutta la Compagnia dal 1595 in poi (FG, tit. XIX, 29 voll.). Né l'una né l'altra conserva domande avanzate dal De Dominis. Della prima serie si soleva prender nota man mano che giungevano, di guisa che, se il De Dominis avesse perseverato nella sua vocazione missionaria, ne sarebbe rimasta memoria, ancorché le lettere fossero andate perdute.

[3] ARSI, *Ven. 105,* 325, 327 ss.

e teologia —, « mantenendo i nostri scolari humanisti nel collegio di Brescia, et raccogliendo tutti i filosofi et teologi coi maestri loro in quello di Padova ». « Hor fatti venir adonque — prosegue il Palmio — di nuovo i mastri di grammatica et d'humanità, queste scuole nello spatio di sei o sette anni (essendovi concorso qualche numero et di questa inclita città et da altre di fuori, et uno di paesi lontani, di persone nobili, che per tal causa si sono risoluti di mandare ad habitare et tenere di stanza in Padova i figliuoli, benché di tenera età) hanno fatto qualche numero di scuolari humanisti, che poi sono passati alle scuole nostre di logica et filosofia, et hanno fatto parere qualche numero anco in quelle ». Con aprire queste scuole di facoltà superiori — afferma il Palmio — non si era agito arbitrariamente e contro disposizioni dell'autorità; ma in base a convenzioni stabilite dal principe, cioè dal senato veneto, negli atti di fondazione del collegio.

Il Palmio espone poi in questo suo memoriale il metodo adottato dai gesuiti nel magistero delle due facoltà, ma specialmente di filosofia; circa la quale i gesuiti non seguivano l'uso dell'università di « distribuire le letture delle materie principali nei professori di quelle ogni tanti anni »; seguivano invece il metodo di far impartire l'intero corso triennale della filosofia ad uno stesso professore, « incominciando il medesimo mastro la logica da principio e continuandola per un anno solo, et poi seguendo successivamente l'istesso il secondo anno la fisica, i libri *de coelo* et *de generatione,* et il terzo l'anima e la metafisica; et leggendo sempre seguitamente due lettioni di un'hora intera l'una; col far tanto progresso, che se bene si abbatte ad incontrarsi talvolta nella materia che legge il dottore dell'università, passa tanto presto, che non può fargli concorrenza alcuna: la quale poi totalmente si toglieva col non leggere mai all'istessa hora che leggeva il professore publico ordinario. Che se pure, con tutto ciò, restava in piedi qualche concorrenza, era di quella sorte sola, ch'è con l'emulatione di superarsi l'un l'altro per far bene il suo debito ».

Quanto alla materia dei corsi, attesta il Palmio che al collegio e all'università « si leggevano li stessi autori, s'interpretavano li stessi testi di Aristotele con diligenza ad uno ad uno, si trattavano le stesse difficoltà et questioni, et si adoperavano li stessi commentatori et interpreti, così latini, come greci et arabi, moderni et antichi ». Vero è che l'autore dell'invettiva, cioè il Cremonino già ricordato, « non lascia di mordere assai fieramente i maestri nostri di logica et filosofia, ma non giudichiamo necessario il fermarsi molto in ribattere cose affermate solo et non provate »; come con dire che gl'insegnanti erano giovani, « più bisognosi d'imparare che atti ad insegnare », e impartivano il loro magistero non come cosa propria, ma come cosa « tolta in prestito da altri ». Il che se fosse vero, non si vedeva perchè l'università ne dovesse prender gelosia come di un pericoloso concorrente. Ma il certo è — concludeva il Palmio — che i gesuiti non tenevano a impartire dalla cattedra il magistero di opinioni proprie, ma a divulgare un corpo di dottrine ch'era stato collaudato dal magistero delle più celebri università, come Parigi, Lovanio, Salamanca ecc.

Non volendo entrare in un aperto conflitto con le autorità civili che appoggiavano l'università, il collegio massimo di Padova fu sciolto; gli studenti filosofi e teologi vennero mandati a Brescia, rimanendo aperta a Padova solo una casa di studi inferiori e di ministeri spirituali.

Il De Dominis trovandosi a studiare filosofia a Padova tornò a pregare il P. Acquaviva con una lettera del 5 agosto 1587, anche perduta come le altre, di volerlo chiamare, per un paio d'anni o tre, a compire gli studi a Roma, essendo egli sul terminare gli studi del corso filosofico.

Così sappiamo a qual termine egli si trovava coi suoi studi. Ma in quegli anni la nuova fabbrica del collegio romano, incominciata da Gregorio XIII nel 1581, era ancora ben lungi dal compimento; e il collegio, già « carico straordinariamente di soggetti » — così gli rispondeva il P. Generale —, non era in stato di poter ricevere nuovi ospiti (doc. 2). Non gli toglieva però ogni speranza; tanto più ch'egli si era consigliato col P. Giulio Fazio, uno dei più autorevoli membri della Compagnia e già preposito provinciale di Venezia dal 1583 al 1587, ed era stato incoraggiato da lui a farne domanda. Lasciava dunque aperta la via alla speranza che in condizioni più propizie i suoi desiderii sarebbero stati appagati.

Tornò alla carica alla fine del seguente anno scolastico, in giugno 1588, facendo sapere che era « al fine del corso » e ricordando la speranza che gli era stata data (doc. 3). Ma ancora una volta il P. Acquaviva non poté soddisfare ai suoi voti, perché il superiore della sua provincia, dovendo provvedere il collegio di un nuovo lettore, aveva messi gli occhi su di lui. Superiore provinciale in quel tempo era il P. Lodovico Gagliardi, che ne tenne il governo con titolo di viceprovinciale dall'aprile 1587 al luglio 1590. Interrogato dal P. Acquaviva se aveva nulla in contrario alle aspirazioni del De Dominis, il Gagliardi aveva risposto che, avendo questi compito il corso filosofico, si faceva conto su di lui per affidargli qualche cattedra, rimandando a miglior tempo l'appagamento del suo desiderio (doc. 4).

Con ogni probabilità fu allora, cioè al principio del nuovo anno scolastico 1588-1589, che il De Dominis fu destinato alla cattedra di matematica nel collegio massimo di Padova — trasferito poi a Brescia — ch'egli ricordava tanti anni dopo con legittima soddisfazione, avendo dato saggio con non mediocre successo della sua dottrina e capacità didattica: « non sine magno auditorum concursu » [4]. La tenne per un biennio (doc. 7). Ma insieme era iscritto al corso teologico, avendo a professore il P. Antonio Maria Menù, dotto filosofo e teologo, che dal 1578 al 1582 tenne cattedra al collegio romano, fu più tardi prefetto degli studi, e per molti anni revisore generale dei libri presso la curia generalizia. Al Menù succedeva Giuseppe Ragoso (1560-1624), siciliano, autore di un trattato in due volumi *De Verbo incarnato,* uscito in luce a Lione nel 1619-20. Le caratteristiche personali del De Dominis, descritte nel catalogo del 1590 dal suo rettore Lodovico Gagliardi, mostrano la stima che si faceva di lui, riconoscendo in particolare un notevole progresso nello studio delle matematiche.

A questo periodo viene assegnata la pregiata monografia *De radiis visus et lucis in vitris perspectivis et iride,* del De Dominis, che uscì in luce a Venezia nel 1611, presso il Baglione, e costituisce il maggior titolo della sua fama di scienziato. In una premessa con cui presentava lo

---

[4] I dati biografici riferiti derivano dalla lettera auto-apologetica di M. A. De Dominis, *Epistola universo divinorum s. Ecclesiae episcoporum ordini,* pubblicata nel 1616 con data di Venezia.

scritto del De Dominis, l'editore veneto attestava che si trattava di un vecchio manoscritto che l'autore teneva nel cassetto fin dagli anni del suo magistero di Padova e Brescia. Sarebbe stato lo stesso editore, a cui il De Dominis l'aveva dato a leggere, che ne intuì l'importanza e ne volle curare la stampa [5].

Il De Dominis fa risalire al tempo degli studi, e in specie degli studi teologici, anche i suoi primi vacillamenti in materia di ortodossia [6]. Allora la provincia Veneta contava parecchi soggetti che emergevano per dottrina e per virtù; e la provincia intera si distingueva per il suo attaccamento alle direttive dottrinali e disciplinari emananti dalla cattedra di Pietro. Essa noverava fra i suoi soggetti un Benedetto Palmio, un Francesco Adorno, i fratelli Achille e Lodovico Gagliardi, Antonio Possevino, Giovan Pietro Maffei ed altri. Vero è che fra essi non ne mancavano di quelli che, nei limiti della più rigida ortodossia, coltivavano opinioni proprie, che si discostavano dalla corrente comune. Ad esempio i due Gagliardi sostenevano opinioni personali sul modo di conciliare la libertà con l'efficacia della grazia; il P. Possevino e il P. Palmio dovettero lasciare l'uno la carica di segretario generale, l'altro di assistente della Compagnia, per divergenze di vedute con altri membri del governo; il P. Gian Pietro Maffei preferì di lasciare inediti i suoi *Annali gregoriani,* che uscirono in luce circa un secolo dopo la morte dell'autore [7], non volendo adottare talune modificazioni, certo non di pura forma, imposte dal segretario di Stato del tempo, cardinale Galli. E non parliamo della corrente riformistica, che faceva capo alla nota mistica milanese Donna Isabella Berinzaga [8]. Tutto ciò indica che in seno alla provincia gesuitica di Venezia esisteva un fermento di innovazione, ortodosso, bensì, ma che poteva menare fuori di strada elementi poco equilibrati, com'era il De Dominis. Si potrà anche ammettere che l'irenismo, a cui sono improntate le opinioni del De Dominis, e le sue idee circa la costituzione gerarchica della Chiesa, potessero avere un impulso iniziale dalle opinioni propugnate dai due Gagliardi circa la questione della grazia; le quali tendono appunto a trovare una via d'incontro tra le sentenze opposte dei domenicani e dei gesuiti, divergenze che qualche anno dopo parvero per un momento dover turbare la pace e l'armonia interna della Chiesa. È certo però che il De Dominis non si richiama a queste sorgenti, le quali in-

---

5 Così appunto egli attesta nella prefazione: « Commentarios quosdam veterrimos, ante viginti annos ab eo conscriptos, dum primum Patavii, deinde etiam Brixiae, publice in gymnasiis tum celeberrimis Societatis Iesu, cum philosophia, mathematicas etiam, animi tantum et delectationis causa, profiteretur disciplinas, ex pulvere erutos, mihi tradidit perlegendos ».

6 Così egli afferma nella *Epistola universo divinorum s. Ecclesiae episcoporum ordini,* già citata: « A puero in sacris studiis iuxta doctrinam communem in Societate Iesu maiori ex parte sum enutritus. Dum clericus studebam, suspicione tangebar circa ea quae docet Romana Ecclesia, sed eam repressi; at factus theologus et episcopus eam admisi... ».

Forse a ciò si deve se, dopo la sua apostasia, furono invitati a riferire su di lui alcuni religiosi, ch'erano stati suoi compagni di studi e di ministeri. Vedi p. 277.

7 P. PIRRI, *Gli Annali gregoriani di Gian Pietro Maffei,* AHSI 16 (1947) 56-97.

8 ID., *Il P. Achille Gagliardi, la Dama Milanese, la riforma dello spirito e il movimento degli zelatori,* AHSI 14 (1945) 1-72. Della sentenza irenica *de auxiliis* del Gagliardi a p. 49 s.

tendevano operare in seno alla più pura ortodossia; né chiama in causa i gesuiti quanto all'impronta data alle sue concezioni, che sono di stampo del tutto personale, e in manifesta collisione con l'impostazione ortodossa che i gesuiti davano alle loro iniziative.

Dalle informazioni del catalogo dell'anno 1593 (doc. 7), apprendiamo ch'egli in detto anno aveva già compito il quadrienno di teologia — « absolvit cursum philosophiae et theologiae » — e già fin dall'anno precedente era distinto col titolo di *Pater,* il che indica ch'era stato elevato al sacerdozio.

Il De Dominis doveva trovarsi ancora a Padova alla fine del 1591, alunno del quarto anno di teologia, quando il Cremonini sferrò il celebre attacco contro il collegio massimo dei gesuiti e provocò la chiusura di questo, ch'egli rappresentava come diretto a soppiantare l'insegnamento dell'università e a farne una prerogativa propria [9].

Non può negarsi che il collegio di Padova in pochi anni era asceso ad un'alta reputazione e contava un grande numero di studenti. Nel 1590 v'erano due classi di grammatica, una di umanità, due di filosofia, una di matematica, una di casi di coscienza, due di teologia scolastica [10]. Il concorso di studenti, sia padovani che di altre città, era così numeroso da destare le gelosie degli insegnanti laici e specialmente dei professori dello studio pubblico, che — come abbiamo già accennato — ne provocarono la chiusura, e il trasferimento delle cattedre di filosofia e teologia a Brescia (cf. doc. 8), dove quindi si trasferì anche il De Dominis. Il 7 decembre 1592 inaugurava solennemente allo studio di Padova il suo insegnamento Galileo Galilei. Questo episodio, che doveva avere tanta importanza nella storia della scienza, non pare che abbia potuto influire molto sull'orientamento scientifico del De Dominis, il quale non si sa che abbia più fatto ritorno a Padova.

Da alcune lettere del P. Acquaviva parrebbe che al principio dell'anno scolastico 1592-1593 gli fosse stato affidato anche l'insegnamento della filosofia. Il titolo di « philosophiae magister » lo troviamo nel catalogo del 1595. Quelli del 1592 e 1593 lo danno come « magister mathematicae et rhetoricae » (doc. 7). Egli stesso nella lettera auto-apologetica già citata, scrive: « Brixiae me rhetorices primum, deinde logices philosophiaeque in scholis publicis constituerunt professorem ». Tra gli alunni del terz'anno di filosofia troviamo nel 1593 il bolognese Giuseppe Blancano, « novizio scolastico », il quale lasciò fama di insigne matematico [11].

Alla fine dell'anno scolastico 1594-1595, avendo ormai compito il « corso », come soleva qualificarsi l'insegnamento triennale delle tre parti

---

[9] A tergo di una copia della filippica del Cremonino che si conserva nell'ARSI, *Ven. 105,* 226v, è notato: « Quest'huomo legge filosofia in Padova da poco tempo in qua; è huomo del Stato del Ser.mo Duca di Ferrara, et quando leggeva qui s'è mostrato sempre averso da noi. Dio gli perdoni et lo illumini ».

[10] Catalogo dell'anno 1590 in *Ven. 37,* 17r.

[11] *Ven. 37,* 65v, 67v. La provincia Veneta vanta una bella tradizione negli studi scientifici. Appartengono ad essa Giuseppe Blancano o Biancani (1566-1624), Giulio Alenis (1582-1649), Francesco M. Grimaldi (1613-1663), Giovan Battista Riccioli (1598-1671), Francesco Lana Terzi (1631-1687), Vincenzo Riccati (1707-1775).

del magistero filosofico, il De Dominis, sempre con l'animo rivolto a Roma, rinnovò istanze al P. Acquaviva, chiedendo la grazia di potervi fare il terz'anno di probazione: ossia quell'intermezzo di speciale preparazione ai ministeri spirituali, che si suole frapporre tra gli studi e i ministeri pubblici. La domanda incontrò molto favore; il P. Acquaviva, scrivendone al provinciale, giudicava « molto utile per il soggetto e per la provincia che [il terz'anno] lo faccia qua, per l'aiuto et radrizzo megliore che vi haverebbe; et speriamo che il tutto risulterebbe in maggior servitio della provincia ». Saremmo curiosi di sapere che cosa intendesse l'Acquaviva con quella parola « radrizzo », che parrebbe alludere a qualche cosa che non era perfettamente a posto nella formazione spirituale del De Dominis. In ogni modo il favore con cui egli accolse la sua domanda, dimostra l'alta considerazione in cui teneva i talenti di cui era fornito, e il profitto che se ne poteva aspettare, se venissero bene adoperati. Al provinciale Gagliardi il P. Generale rispose in tali termini da chiudere l'adito ad ogni obbiezione (doc. 10).

Compìto dunque l'anno scolastico, il De Dominis si recò a Roma e prese stanza alla casa di Sant'Andrea al Quirinale, sede del noviziato romano, al quale in quel tempo andava unito il « terz'anno ». Questo di solito decorreva dall'autunno al giugno dell'anno seguente: regolarmente incominciava in ottobre o novembre, ma vi erano ammessi soggetti in tutti i mesi dell'anno, dall'aprile in poi, e compivano il loro terz'anno coi novizi, « vivendo sotto la medesima disciplina » ed avendo un proprio istruttore [12].

Negli *Annali della casa di probatione di S. Andrea* [13], scritti sui primi del XVII secolo, si può spigolare qualche notizia intorno alla vita interna dell'istituto al tempo in cui vi dimorò il De Dominis. Nel 1596 vi si trovavano 70 novizi, di varie nazioni: italiani, francesi, tedeschi, portoghesi, inglesi, fiamminghi ecc., e 18 padri di terza probazione. Era ospite straordinario il duca Carlo di Lorena, eletto vescovo di Verdun, il quale aspirava ad essere gesuita, ma non avendo ottenuto il consenso del papa Clemente VIII, dopo un certo tempo se ne dovette partire. Rettore, maestro dei novizi ed istruttore dei padri di terzo anno era il P. Bartolomeo Ricci, di Macerata, il quale, dopo alcuni mesi, fu sostituito prima dal P. Bernardino Rosignoli, poi definitivamente dal P. Fabio de Fabiis. « Molti di loro per la mala stagione dell'anno furono dal Signore visitati con longhe malattie, ma se ne riebbero tutti bene, per gratia di Dio, eccetto due che se ne andarono, come speriamo, in cielo » [14].

Quanto agli esercizi nei quali i padri furono impiegati, lo storico afferma non esservi stata « cosa che ecceda le consuete et ordinarie »; « mi contenterò di dire, che furono li novitii essercitati con grande utilità de' prossimi e negli spedali, e sopra li crociali e piazze della città, cacciandosi ne' trebbi, et insegnando a' contadini et altre persone rozze la dottrina christiana, e quele cose che da ogni fedele si devono sapere. Né piccolo fu il frutto che riportarono quelli che furono mandati in dieci diversi luoghi a pubblicare il giubileo con-

---

[12] ARSI, *Rom. 79,* 52r-53r.
[13] *Rom. 162,* 150r.
[14] Ivi, 137r.

cesso dal sommo pontefice »[15]. Non è necessario ripetere che questi esercizi erano in generale comuni così ai novizi come ai padri di terza probazione.

Uno degli esperimenti proprii a cui i cosiddetti « terziani » devono attendere è quello del ministero della divina parola, specialmente con corsi di predicazione al popolo. Il P. De Dominis dovette esercitarlo in Sabina, avendo per compagno il P. Antonio Marsilio[16], fratello di quel P. Giovanni Marsilio che, uscito dalla Compagnia e datosi ad una condotta riprovevole, si recò a Venezia e durante il dissidio del 1606 per l'interdetto si affiancò a Paolo Sarpi ad impugnare con discorsi e con opuscoli a stampa la causa della Santa Sede[17]. Il P. Antonio Marsilio, però, fu uomo di tutt'altro stampo del fratello, e, perseverando nella sua vocazione, diede sempre buon odore di sé. Dei frutti raccolti in queste missioni non siamo informati.

Mentre Marc'Antonio stava studiando teologia a Padova, nella prima metà del 1590, un suo affezionatissimo parente, Antonio De Dominis, veniva eletto vescovo di Segna. Questo zelante pastore si rivolse da Padova al P. Generale Acquaviva pregandolo di accordargli un certo numero di predicatori per iniziare il suo governo episcopale con una grande missione al popolo, che doveva durare un paio di mesi. Desiderava che del gruppo dei predicatori facesse parte anche il suo congiunto Marc'Antonio: e perché questi ancora non era stato ordinato sacerdote, pregava che aggiungesse questo altro favore, di permettere che fosse ordinato al più presto *extra tempora.* Il P. Acquaviva desiderava vivamente di assecondare i commendevoli desideri del prelato[18]. Ne scrisse al viceprovinciale Gagliardi, raccomandandogli di venirgli incontro nei migliori termini possibili. Ma siccome il P. Gagliardi, interrogata la consulta del collegio circa un'anticipata ordinazione del De Dominis, aveva avuto un responso negativo, dovette comunicare ciò al P. Generale, il quale, certo senza molto rammarico, ordinò al Gagliardi, diventato frattanto rettore di Padova, di informarne il nuovo Provinciale, perchè si scusasse presso il vescovo di Segna (docc. 5 e 6).

Abbiamo voluto mettere qui questi particolari perché sono un opportuno preludio a ciò che siamo per dire, di una nuova istanza fatta dal medesimo prelato per avere a Segna il P. Marc'Antonio col quale erasi legato in strettissime relazioni. Sul loro grado di parentela i bio-

---

[15] Ivi, 149v-150r.

[16] ARSI, *Hist. Soc. 61,* 50r. Vi si dice che furono rilasciati dai superiori della Compagnia, il 29 aprile 1596, lettere patenti ai Padri Marc'Antonio De Dominis e Antonio Marsilio « in Sabinos ad fructificandum in vinea Domini ».

[17] Cf. P. PIRRI, *L'interdetto di Venezia del 1606 e i gesuiti* (Roma 1959) 224 e passim (= Bibliotheca Instituti historici S. I., XIV).

[18] La risposta del P. Acquaviva è diretta al De Dominis come vescovo eletto di Segna; tuttavia ufficialmente egli figura in questa carica solo a partire del 1° ottobre 1593, nel qual giorno la nomina fatta dall'imperatore Rodolfo, quale re di Ungheria, venne confermata da Clemente VIII. EUBEL-GAUCHAT, *Hierarchia catholica,* IV (Münster 1935) 300. Essa, secondo il FARLATI, *Illyricum sacrum,* IV (Venetiis 1769) 137, era avvenuta nel 1591. L'antecessore era morto nella seconda metà del 1589.

grafi sono discordi: altri ritiene Marc' Antonio nepote del vescovo, il P. Acquaviva credeva che fossero fratelli, mentre il P. Maggio lo dice semplicemente « suo parente ». Il Farlati lo dà come nipote, ma riferisce che alcuni li facevano cugini [19].

Ora, mentre Marc' Antonio andava compiendo la terza probazione, giunsero al P. Acquaviva due lettere. Una del viceprovinciale di Venezia, P. Mario Beringucci, il quale faceva premure affinché quel suo soggetto, finito il terzo anno, fosse rimandato senza indugio in provincia, dove si aveva bisogno di lui. Forse il provinciale temeva che il De Dominis, come aveva tanto brigato per fare gli studi e il terz' anno a Roma, così non avrebbe omesso di adoperarsi per rimanervi dopo terminato il terz' anno, applicato in qualche ufficio più conforme ai suoi gusti e alle sue aspirazioni. Ma il P. Generale lo rassicurò, dicendogli che il De Dominis, appena si fosse « spedito del suo terzo anno », sarebbe stato rimandato in provincia (doc. 11).

L' altra lettera giunta al P. Generale Acquaviva era di mons. Antonio De Dominis, vescovo di Segna, il quale lo pregava di mandare d' urgenza il P. Marc' Antonio nella sua diocesi, dove si aveva bisogno di lui per un paio di mesi. La risposta doveva essere inoltrata per mezzo di una barca, che forse era stata ingaggiata apposta per riportare, insieme con la risposta, Marc' Antonio medesimo. Ma la risposta del generale fu che non poteva soddisfare quei desideri, perché Marc' Antonio trovavasi impegnato « con alcuna buona occupazione », e sarebbe riuscito « alquanto incommodo il partirsene adesso ». Di più egli era suddito del provinciale di Venezia, né sapeva se questi avesse fatto alcun disegno sopra di lui; e, data l' urgenza, non si vedeva come potersi prima intendere col detto provinciale. Il vescovo di Segna domandava il nipote per un periodo limitato di tempo, che non si doveva prolungare oltre il maggio. Non è molto probabile che la chiamata fosse in relazione con la spedizione militare di cui si parlerà fra poco, che probabilmente fu organizzata all' improvviso. Pare piuttosto che si avessero in vista dei ministeri spirituali in pro della diocesi. Infatti l' Acquaviva nella risposta, che ha la data 15 febbraio 1596, pregava il vescovo di « aspettare migliore comodità, acciò con maggior agio e tempo si facesse qualche servitio spirituale a coteste anime, e per tratanto supplirà il zelo et carità delle signorie vostre » (doc. 12).

Nello stesso 1596 i turchi mossero all' assedio di Clissa, piccola ma potente fortezza delle vicinanze di Salona, che da poco tempo era stata ricuperata dai cristiani. Il preside di Segna e della Croazia, Lencović, radunò truppe per portar soccorso ai cristiani assediati, e lo zelante

---

[19] *Illyricum sacrum,* III (Venetiis 1765) 481: « Antonius, patruus Marci Antonii et proximus ante hunc fratris sui filium episcopus itidem Seniensis », cioè Antonio zio paterno di Marc' Antonio. E più oltre, p. 482: « Antonius de Dominis, quem plerique *patruum,* nonnulli *fratrem consobrium,* seu potius patruelem M. Antonii appellant ». Nel vol. IV p. 137, ripete: Marc' Antonio « natus ex fratre Antonii, quem alii huius fratrem consobrinum, alii patruelem vocant ».

vescovo della diocesi, Antonio De Dominis, volle unirsi alla spedizione insieme con alcuni suoi canonici, per dar animo col suo esempio e con la presenza ai soldati e ai loro duci. La pugna volgeva coi migliori auspici di vittoria, quando i famigerati uscocchi, che facevano parte delle truppe cristiane, avidi di preda, ruppero le file per gettarsi al bottino, recando confusione e scompiglio. I turchi, già quasi sconfitti, ripreso animo, si scagliarono con grande impeto sulle truppe cristiane, e molti ne massacrarono, e misero in fuga i superstiti. Il vescovo di Segna, ch' era di pingue corporatura, fu raggiunto ed ucciso [20]. Le prime notizie giunte a Roma davano il prelato non come morto, ma come prigioniero.

La notizia della rotta dei cristiani giunse a Marc' Antonio a Roma verso la prima metà di giugno. Il P. Acquaviva il 15 di detto mese partecipava al provinciale di Venezia, Lorenzo Maggio, a Forlì, aver saputo detto padre che il vescovo di Segna suo parente era « stato preso da' turchi con un altro suo fratello; et perché c'è paruto caso compassionevole, haviamo dato licenza al P. Marc' Antonio che vada ad aiutarli nel miglior modo che potrà. Egli farà ricorso a V. R. et per consiglio et per aiuto; però gli lo raccomando molto. Si è scritto al rettore di Loreto che, se questo padre troverà passaggio da Ancona in Dalmatia, gli dia compagno, non convenendo che vada solo. Ma, se bisognerà che faccia viaggio per terra, arrivando nella provincia di V. R., ella poi gli darà un compagno che l'accompagni fin là » (doc. 13). Vediamo come l' Acquaviva fosse rimasto molto commosso dal caso veramente pietoso: non aveva lesinato in aiuti. Lo stesso dì 15 giugno il procuratore generale della Compagnia ebbe ordine dall'assistente d'Italia, Ludovico Masselli, di dargli dodici scudi, « per suo viatico » (doc. 15). Il 15 giugno stesso, P. Acquaviva scrisse anche al rettore di Loreto, Nicolò della Fonte (doc. 14), affinché gli desse « un buon compagno che fosse d'edificatione et d'aiuto a quel Padre, non convenendo vada solo così lontano ». Lo esortava a non badare al disagio che ciò poteva arrecare al suo collegio, perché in tal caso avrebbe pensato a rifornirlo di qualche soggetto idoneo: vieppiù che se Marc' Antonio, invece di partire direttamente per la Dalmazia, avesse fatto il viaggio per terra ferma passando a Venezia, avrebbe pensato il provinciale veneto a provvederlo. Il 15 giugno, data delle due lettere, fu altresì rilasciato dall' Acquaviva al De Dominis una patente itineraria (doc. 16).

Ora Daniele Farlati, nel suo *Illyricum sacrum,* dove dedica al De Dominis una bella e ben documentata monografia, pubblica una relazione ricevuta da un suo informatore da Roma, secondo la quale tutto questo drammatico apparato per il salvataggio del vescovo e del fratello di lui sarebbe una fantastica invenzione di P. Marc' Antonio, per procacciarsi un pretesto, affin di evadere dalla disciplina religiosa, che gli pesava come un giogo. Il frutto del terz' anno di probazione sarebbe stato del tutto negativo. Secondo detto informatore, a Marc' Antonio sarebbe stata partecipata la notizia esatta che lo zio vescovo era morto, fin dal

---

[20] Farlati, IV, 137.

principio; ma egli ci costruì su una storiella di sua invenzione, affin di sfruttare il caso pietoso e di aprirsi la via alla successione nell'episcopato.

Il racconto del Farlati è il seguente:

« Forte evenit ut Antonius De Dominis episcopus Seniensis (quem plerique *patruum*, nonnulli *fratrem consobrinum*, seu potius patruelem Marci Antonii appellant) cum exercitu, quem Lencovichius praefectus Chrohatiae collegerat, profectus ad ferendum Clissanis obsessis auxilium anno 1596, interfectus a turcis in acie occubuerit. Mors episcopi consanguinei Marco Antonio cupiditatem spemque iniecit illius episcopatus adipiscendi. Ad Rodulphum imperatorem se contulit, cui ius erat episcopi Seniensis nominandi, et tum commendatione aulicorum quos sibi conciliaverat, tum sua quadam insinuatione et dexteritate qua plurimum valebat, in animum imperatoris irrepens, tandem obtinuit ut Seniensis episcopatus sibi mandaretur, et sacerdotium, per Caesaris nominationem ei collatum, Clemens VIII anno 1600 approbavit; " quem quidem episcopatum (ut scripsit Dumaneus) post multos labores malis tamen, ut fertur, artibus, quia erat nimis callidus et astutus, obtinuit ".

Quibus modis quibusve artibus sedem Seniensem adeptus fuerit, distinctius et fusius narravit auctor manuscripti romani supra laudati [21], cuius tamen narrationi fidem meam interponere non ausim: " Evenit ut dum Clissa, quod non longe a Salona est munitissimum oppidum, a turcis expugnaretur, episcopus Seniensis, Marci Antonii consaguineus, ibidem esset interemptus, dum in Romano collegio Marcus Antonius doceret. Accepto huiusmodi rei nuncio, sibi a Societate abeundi tempus arripiendum hinc peropportunum iudicavit: litteras, nulla interiecta mora, aliena manu exarandas confecit, easque sibi a suis transmissas fuisse finxit, quibus episcopum seniensem non intereptum esse, sed captivum in vinculis a turcis haberi, proque ipsius capite ad praescriptum diem pactum fuisse pretium significabatur. Propterea cum magna et longa prece scribebatur ut iesuita ad suos pro hominis consanguinei redemptione quamprimum se transferret, utque ipsius consilio et amicorum ope confici quam primum posset huiusmodi negotium. His et aliis similibus litteris cum Claudio Aquaviva Societatis Praeposito, ne tanti viri redimendi mora ullo modo protraheretur, iterum atque iterum instabat. Impetrata itaque abeundi venia, sibique et commilitoni non modico a patribus adscripto viatico, in viam se dedit, et relicto Venetiis socio, Pragam ad Rodulphum imperatorem maximis itineribus perrexit, et ab illo episcopatus Seniensis nominationem, eiusdemque a Sede Apostolica confirmationem obtinuit. Iesuita tandem, renunciatus episcopus, Seniam venit " etc. » [22].

Ciò che specialmente dà a sospettare della insincerità con cui si sarebbe condotto il De Dominis era l'aver seguitato a dar credito alla versione della presunta prigionia dello zio anche dopo che molti, se

---

[21] Sopra, il Farlati, dopo aver detto di non essersi trovato nulla, nell'Archivio romano della Compagnia, sulla vita trascorsa in essa dal De Dominis, aggiungeva: « Mihi tamen Roma transmissum est scriptum quoddam, ubi dicitur apud nos viginti et amplius annos vixisse, et in humanioribus et mathematicis disciplinis plurimum profecisse; et cum mathesim doceret auditorem habuisse eximium et magnae spei adolescentem e nobilissima Cinthiorum familia, qui postea, cum in ordinem cardinalium cooptatus esset, nullam suae erga magistrum benevolentiae ac liberalitatis officium desiderari passus est, eique maximo adiumento fuit ad pontificatum Spalatensem adipiscendum ». III, 481.

[22] Ivi, 482.

non tutti, sapevano come le cose erano andate. Infatti in una lettera scritta il 13 settembre da Sebenico al P. Acquaviva, alla quale questi rispondeva il 12 ottobre, egli ancora dava ad intendere che intorno alla sorte dello zio andavano in giro delle versioni che non davano più speranze ch'egli vivesse, ma che esse si fondavano sopra voci correnti, non in tutto degne di fede (doc. 17). Ora, che in un primo momento la cosa corresse così e si potesse sperare che il vescovo fosse prigioniero, ma ancora in vita, si può ammettere. Ma che dopo tanti mesi trascorsi dalla sua cattura non si fosse fatto ancora luce sulla verità, sembra poco credibile. Infatti non si vede la ragione per cui il prigioniero non avesse cercato di dar notizia di sé, né perché i turchi mantenessero il segreto sopra la sua esistenza, mentre potevano speculare lautamente sul riscatto di un prigioniero di tanta importanza.

Tuttavia il P. Acquaviva non sembra ancora convinto che il De Dominis rappresenti una commedia. Si mostra addolorato del tristissimo caso, si augura che le voci sinistre non abbiano fondamento, ottiene per il De Dominis alcune delle facoltà che aveva richieste — cioè di assolvere due casi riservati dalla *bulla Coenae* — ed ha parole di profondo rammarico perché il fratel compagno del De Dominis fosse caduto malato di febbri quartane; un encomio speciale gli tributa per certi « contrassegni » che gli aveva forniti intorno all'autore di una certa lettera che, a quel che pare, era giunta al generale o anonima o con falsa sottoscrizione. Egli considera le manifestazioni fattegli da lui « in questo particolare » come un atto di sua « fedeltà et osservanza..., tanto propria de' veri figlioli della Compagnia » (doc. 17). Mancandoci altri schiarimenti sull'argomento, non possiamo desumere dai soli dati generici sopra riferiti se l'accenno ha attinenza con « l'inscenatura » di cui si parla nella relazione pubblicata dai Farlati.

Le finzioni, se finzioni veramente ci furono, come sembra assai probabile, incominciarono a scoprirsi presto, quando certe mire ambiziose e certe occulte macchinazioni del De Dominis si resero più manifeste. Già il P. Lorenzo Maggio, suo provinciale, aveva cercato di mettere sull'avviso il generale circa le non troppo pure intenzioni che gli si attribuivano, e le voci poco lusinghiere che andavano circolando sul conto suo. Siccome il De Dominis scriveva da Graz di voler presto far ritorno all'ovile — ma perché poi questa sua andata a Graz? —, l'Acquaviva non credeva che fosse il caso di prendere anticipatamente delle misure, e « né anche il tutto credere, senza che egli parimenti sia inteso ». Così egli rispose al P. Maggio il 1° febbraio 1597 (doc. 18).

La cosa maturò da sè quando giunse a Roma una lettera del De Dominis con cui partecipava d'essere stato nominato successore dello zio alla sede vescovile di Segna, e invocava l'intervento dei padri per l'esito felice della pratica. La comunicazione era in mano del P. Benci [23], il quale — come questi scrisse il 3 maggio 1597 al P. Maggio — voleva mandarla al P. Generale, che in quel tempo si trovava a Napoli, affinché vedesse e avvisasse « la risolutione » da prendere. « Fra tanto — diceva

[23] Un membro della secreteria del P. Generale.

il Benci — si giudica bene si tenga la cosa secreta, perchè egli domanda d' uscir dalla Compagnia per aiuto de' suoi, per la morte del vescovo suo parente. Nostro Signore conceda a noi, per la sua bontà, perfetta perseveranza » (doc. 19).

Al P. Acquaviva il De Dominis rappresentava la cosa come una dura necessità, alla quale s' era dovuto sobbarcare, affin di sovvenire alla miseria di certe « zitelle pericolose et bisognose, et d' altri figliuoli » rimasti senza mezzi di sussistenza a causa della morte del vescovo e del fratello, ch' egli seguitava a far passare come fratelli anche suoi. Al P. Generale apparve il modo di comportarsi del De Dominis in questa faccenda tanto poco limpido, da finire per persuadersi anch' egli che il De Dominis non agiva con lealtà. Ma vedeva pure che non c' era rimedio e che il minor male era di sciogliero affatto d' ogni legame dalla Compagnia, persuaso che « alla fine ci sarebbe convenuto venire a questa risolutione » (doc. 20).

Rispondendogli il 14 giugno 1597, gl' inviava il decreto di dimissioni, emanato con la stessa data, dichiarando: « se veramente le cose passano com'ella scrive », ma non senza fare espressa dichiarazione nel decreto delle ragioni per le quali era stata chiesta. Quanto poi all' aiuto richiesto per la diocesi, egli rispose direttamente al De Dominis che la cosa non conveniva « in modo alcuno; anzi il modo tenuto può parere cosa procurata et di malo essempio. Pure, com' ella resterà libera, potrà far quello che più le piacerà *in Domino,* et noi restaremo con pregar Dio che le assista sempre con la sua gratia » (doc. 21). Insieme alla lettera gli spedì a Venezia, ad un indirizzo da lui indicato, il decreto di dimissioni che porta la medesima data (doc. 22).

Quando più tardi il De Dominis veniva denunziato alla Santa Sede come eretico e da Roma fu ordinata un' inchiesta, alcuni dei padri della provincia Veneta che furono richiesti d' informazioni esitavano a manifestare ciò che a loro risultava, forse temendo che la Compagnia ne fosse rimasta macchiata. Ma il P. Vitelleschi, allora generale, dissipò questi timori, dicendo che anzi, si dovevano rallegrare che quei che « non caminano secondo l' istituto ne fossero messi fuori: egli dimandò di uscire dalla Compagnia per bisogno de' parenti, e la Compagnia non hebbe discaro di mandarlo via » (doc. 24). Ordinò quindi, in febbraio e in aprile 1617, che quanti erano in grado di informare su di lui, come i padri Giovanni Verbieri, Andrea di Molino, Ottavio Treca, Candido Miari e Francesco Fortezza, dicessero senza esitazione ciò che sapevano dei portamenti suoi (docc. 23-27).

Tornando ora sulle notizie pubblicate dal Farlati, crediamo ch' esse si prestino ad alcune notevoli osseevazioni:

1°. Egli dice che nell' Archivio della Compagnia non si trovano notizie del De Dominis, neppure del suo ingresso e della uscita dall' ordine [24]. I documenti qui raccolti dimostrano quanto sia infondata questa

[24] « In Tabulario domus nostrae professae Romanae, cuius forulos diligenter scrutandos et excutiendos curavi, neque eius nomen, neque annus quo Societatem iniit vel deseruit, neque quid rerum gesserit, quid munerum obierit reperiri potuit ». III, 481.

asserzione. La messe sarebbe stata, certo, molto più abbontante, se gli altri documenti che vi si trovano ricordati si fossero conservati a posto; ma è lecito supporre che non pochi di essi siano nel 1617 passati all'archivio del S. Uffizio, e che appunto per incarico di quel S. Tribunale il P. Vitelleschi avesse raccolte informazioni in detto anno intorno al De Dominis.

2°. Le gravi notizie che il Farlati ci dà gli furono comunicate da un informatore romano di cui tace il nome; e gli sembrano tanto straordinarie da non sapersi indurre a credere alla loro autenticità. Ora è ben vero che non tutto ciò che l'informatore riferiva era ammissibile; per esempio egli dice che il De Dominis fu professore di belle lettere o di matematiche al collegio romano e che occupava quella cattedra nel 1596, allorquando fu ucciso dai turchi il vescovo di Segna. L'informatore qui prende equivoco: infatti si è veduto che egli si trovava bensì a Roma, ma non come professore, sibbene facendo il terzo anno di probazione in Sant'Andrea al Quirinale; nè mai egli insegnò al collegio romano. Se avesse avuto, anche per poco tempo, una cattedra a Roma, non avrebbe certamente mancato di menarne vanto nella sua lettera auto-apologetica *Universo divinorum s. Ecclesiae episcoporum ordini,* dove enumera con minuziosa precisione tutti i ministeri scientifici e spirituali che aveva esercitati nella Compagnia. È pure inesatto che il De Dominis fosse vissuto nella Compagnia più di vent'anni. Egli vi fu ammesso sulla fine del 1579 ed ebbe le dimissioni dall'ordine nel 1597, sicchè fu gesuita canonicamente al più 18 anni, contando anche il tempo decorso dall'uscita dal chiostro (giugno 1596) alla dimissione canonica (giugno 1597). Dev'essere pure un imbroglio genealogico ciò che si dice di quell'esimio « adolescens e nobilissima Cinthiorum familia », che sembra doversi identificare col cardinale Cinzio Aldobrandini, nepote di Clemente VIII, e suo gran protettore. Il quale perciò sembra ben difficile che possa essere stato suo discepolo. Inesatto infine che essendo gesuita andasse ad occupare la sede di Segna, essendo la conferma pontificia (13 agosto 1600) posteriore di tre anni all'uscita dall'ordine.

Ma ciò premesso, non pare che si possa condividere la diffidenza del Farlati verso il suo informatore romano intorno ai raggiri a cui il De Dominis — ch'egli stesso dice « in primis callidus et versutus » [25] — ricorse per sottrarsi al giogo, divenutogli pesante e forse intollerabile, della disciplina regolare. Certi lineamenti fondamentali dell'informazione, per esempio la finzione della prigionia del vescovo consanguineo, le istanze fatte al P. Acquaviva per essere mandato a procurarne il riscatto, gli aiuti generosamente elargitigli, l'andata a Venezia con un religioso datogli per compagno — sebbene non risulti confermato che lo avesse lasciato a Venezia, anzi a Venezia gliene sarebbe dovuto esser assegnato un secondo —, la susseguente andata a Graz presso l'imperatore ecc. sono tutte circostanze che hanno un autorevole e positivo riscontro nei documenti qui pubblicati. Perciò inclino a credere che l'informatore

---

[25] Ivi.

romano del Farlati avesse potuto mettere le mani sopra qualche documento autentico, che riecheggiava idee e ricordi di qualcuno ch'era a piena cognizione di come le cose si erano svolte. E ritengo che le circostanze confermate dai documenti conferiscano, se non una piena attendibilità, almeno molto peso anche alle circostanze non documentate.

Certo è che i carteggi posteriori che si riferiscono al preteso riscatto del vescovo di Segna ispirano la più viva diffidenza circa la buona fede e la schiettezza del De Dominis: diffidenza che rasenta la certezza, quando dalle pretese pratiche del riscatto si passa alla pratica per ottenere il vescovato. Da ogni parte si scorgono tortuosità e pretesti. Da quanto ne dice il Farlati, il De Dominis apparteneva ad una famiglia facoltosa; perciò il motivo affacciato per ottenere lo scioglimento dall'ubbidienza regolare, « il bisogno della casa », non sarebbe che un pretesto. Che egli avesse dei buoni appoggi presso la curia romana sembra risultare dal fatto che si rivolse al P. Generale solo a cose fatte, partecipandogli insieme la nomina a vescovo di Segna e la notizia accertata della morte dello zio, e chiedendo la facoltà di vivere *extra claustra,* « per aiuto de' suoi ». Che poi egli chiedesse al P. Generale di voler « cooperare a questo suo vescovato », è un altro passo difficile ad intendersi; non potendosi capire se lo volesse impegnare a favorire le pratiche della promozione vescovile, ovvero a promettergli l'aiuto dei gesuiti nel governo della diocesi. Certo è che il prudente superiore non credette opportuno di assecondarlo, soprattutto perché « il modo tenuto » sembrava « cosa procurata et di malo essempio »: e francamente, in questi precisi termini, gli aprì l'animo suo il 14 giugno 1597. Quanto alla facoltà di vivere *extra claustra,* gliela accordò senza restrizione di tempo, ossia gli mandò un'assoluta e perpetua dimissione: lo sciolse cioè da ogni vincolo con la Compagnia, « per rimediare — come egli aveva chiesto — alla povertà di zitelle pericolose et bisognose, et d'altri figlioli » (doc. 21). Nella patente concessa lo stesso dì 14 giugno 1597, volle esprimere che la dimissione era stata concessa dietro sua richiesta e in vista di « questa necessità » da lui stessa affacciata: « iustas ob causas ipso petente, ad sublevandam suorum, ut idem asserit, inopiam » (doc. 22). Fu adottata siffatta misura — e la ragione con cui questa viene giustificata, che equivale alla dimissione incondizionata dalla Compagnia, è molto significante —, « perché correva pericolo assai probabile, che, ancora che gli havessimo prorogato il tempo, con tutto ciò alla fine ci sarebbe convenuto venire a questa risolutione » (doc. 20). Non certamente a causa della nomina a vescovo, perchè essa per sé non costituiva un ostacolo per rimanere nella religione; ma piuttosto perchè i superiori della Compagnia erano nella persuasione che il De Dominis non agiva lealmente, ma cercava ogni pretesto affin di rompere ogni vincolo di sudditanza: il che supposto sarebbe stato inutile opporsi, dato che alla fine, con gli appoggi di cui disponeva a Roma, avrebbe finito per avere causa vinta.

DOCUMENTI

1. P. Acquaviva al Fr. Marc'Antonio De Dominis, a Verona

ARSI, *Ven. 3,* 75v

31 agosto 1585

Ebbi la lettera vostra, ove mi significate i buoni desiderii che vi dona il Signore d'andar nell'Indie a fatigare nel suo santo servitio, et insieme le habilità che havete per simile ministerio; il che tutto sì come m'è stato molto caro, non si mancherà di tenerne memoria per farne risolutione a tempo suo. Intanto procurate di conservarli et di stare, con religiosa rasignactione et indifferenza, preparato a tutto quello che di voi vorrà disporre la bontà divina.

Quanto al vostro venir a studiar a Roma, mi sarebbe grato il potervene consolare, ma l'occasione et tempi presenti portano che più presto bisogna pensare di sgravare il collegio che d'accrescergli nuovo peso.

Del mettervi poi a questo peregrinaggio [a], oltre gli [*sic*] altre considerationi [b], non ci pare che sia tempo adesso; però, volendo credere che a ciò vi muoveste per divotione, non dubito, che resterete egualmente consolato così del venire come del restare, poiché, non mancando da voi et facendo di questo buon desiderio offerta al Signore, potete esser certo che dalla liberal benignità sua vi sarà ascritta ad altro tanto merito la pronta volontà, come se ne seguisse l'istesso effetto; et io in questo et nel resto vi prego dalla M[aestà] S[ua] copiose gratie, et all'orationi vostre mi raccomando.

2. P. Acquaviva al Fr. Marc'Antonio De Dominis, a Padova

ARSI, *Ven. 3,* 168v

5 agosto 1587

Hebbi questi giorni passati la vostra lettera, ove mi significavate il desiderio c'havreste di venir a star due o tre anni a Roma, finito che sarà il vostro corso di filosofia; et poichè vi movete con alcune ragioni et mostrate anco che il P. Fatio, già vostro provinciale, vi consigliasse a far questa dimanda, non mancheremo di considerarvi quando sarà tempo, et così all'hora potrete darmene ricordo; perché, oltre l'essere questo collegio qualche volta carico straordinariamente di soggetti, possono anco di qua a quel tempo occorrere varie cose [c] onde non possiamo per adesso risolverci. Fra tanto conservate, et in questo et nell'altre cose, la debita rasignatione et indifferenza, che io, pregandovi abondante gratia dal Signore, mi raccomando con questo fine alle vostre orationi.

---

[a] così lungo *canc.* || [b] non ci pare che convenga havendo la sperienza (ha) dimostrato che è cosa pericolosa per la sanità onde non ci pare che convenga *canc.* || [c] onde non accade che per adesso facessimo altra risolutione *canc.*

3. P. Acquaviva al P. Marc'Antonio De Dominis [1], a Padova.

ARSI, *Ven. 3* 211v

18 giugno 1588

Ha fatto bene V. R. ricordarmi per tempo il suo desiderio de venire a Roma, retrovandosi al fine del corso ; lo potrà anco ricordare al P. Vice Provinciale et dirle quel che le occorre, et che poi ci scriva il suo parere, perché potrebbe havere qualche difficoltà per havere a provedere il collegio di altro lettore. Staremo aspettando la risolutione. Intanto mi raccomando alle sue orationi et santi sacrifici.

4. P. Acquaviva al P. Lodovico Gagliardi, viceprovinciale di Venezia, a Parma

ARSI, *Ven. 3,* 218v

28 luglio 1588

Risp. a due del 6 e 12 luglio. ...Quanto poi al Fr. Marc'Antonio de Dominis, già che è tanto necessario costì, si potrà fermare fino a migliore occasione, se N. S. sarà servito di darla. Sì che V. R. lo conforterà a conformarsi col maggior servitio divino...

5. P. Acquaviva a mons. Antonio De Dominis, vescovo eletto di Segna e amministratore perpetuo di Modrusso, in S. Catarina a Padova

ARSI, *Ven. 3,* 339v

14 luglio 1590

Dal buon zelo che V. S. Rev.ma mi mostra di voler aiutar le sue chiese, non solamente in questo suo primo ingresso, ma ancora nel remanente del tempo, spero molto che la divina bontà sia per restarne grandemente servita, et quei popoli aiutati et contenti. Vorrei poter cooperare a questo suo santo pensiero, e perciò scrivo al P. Viceprovinciale che veda se può concedere questa missione et compiacere anche V. S. Rev.ma nell'altre cose che desidera. So che quel che potrà fare lo farà prontamente, ch'io così gli lo raccomando, et mi offerisco a V. S. Rev.ma se in altro son bono etc.

6. P. Acquaviva al P. Lodovico Gagliardi, viceprovinciale di Venezia, a Padova

ARSI, *Ven. 3,* 337r

14 luglio 1590

...Monsignor vescovo di Segna mi domanda con molta istanza una missione di due Padri almeno per due mesi per il buon ingresso al suo vesco-

[1] Notato a fianco : *Questo è fratello,* per correggere la qualifica di P[adre], data per errore nell'intestazione, e conservata nel testo : *V. R., ... et sancti sacrifici.*

vato, et in particolare vorrebbe il fratello Marc'Antonio de Dominis, suo fratello; ma, perchè non è sacerdote, mi fa instanza lo faccia ordinare con un *extra tempora.* Gli rispondo che rimetto tutto il negotio a V. R., che vedrà con il parere del P. Visitatore quel che convenga al maggior servitio di Dio; et se ben si manda la patente, pur costì vedranno se il fratello è maturo et se par tempo di far l'ordinatione. Le raccomando nel resto la sodisfattione di questo prelato.

Al P. Gagliardi, rettore, a Padova

ARSI, *Ven. 3,* 345r

11 agosto 1590

...Quanto al non ordinare *extra tempora* il fratello Marc'Antonio de Dominis, V. R. ne faccia consapevole il P. Provinciale et della consulta fatta a questo effetto, acciò egli si possa scusare con quel molto reverendo vescovo eletto, che questo si domandava...

7. Catalogi triennali

ARSI, *Ven. 37*

f. 33r: *1590.* Collegium patavinum. N° 22: Marcus Antonius de Dominis, dalmata, arbensis, annos natus 30, vires firmae, ingressus 1579, studuit philosophiae et nunc theologiae annos 2, docuit litteras humaniores annos 4 et mathematicam annos 2.

f. 32r: P. Ludovicus Gagliardi rector, P. Antonius Maria Menù professor theologiae.

f. 61v: n° 22 [De Dominis]. Boni iudicii, mediocris ingenii ac prudentiae; in mathematicis satis profecit et in philosophia mediocriter, complexionis est inter flegmaticam et melancolicam; talentum habet ad legendum et concionandum.

f. 67r: *1592-93.* Collegium brixiense. P. Marcus Antonius de Dominis, mathematicae et rhetoricae magister.

P. Laurentius Terzi rector.

f. 65r: *1593.* Collegium brixiense. N° 3: P. Marcus Antonius de Dominis, magister mathematicae et rhetoricae, arbensis, dalmata, annorum 32, vires validae, ingressus 1579 mense decembri, absolvit cursum philosophiae et theologiae, docuit litteras humaniores quinquennium, mathematicam biennium.

f. 106r: *1595.* Collegium brixiense. P. Marcus Antonius de Dominis, philosophiae magister.

P. Ivus Bellaia vicerector.

8. P. Acquaviva al P. Prospero Malevolti, provinciale, a Venezia

ARSI, *Ven. 4,* 22r

14 agosto 1593

... Essendosi data intentione a quei signori bresciani et sparso anco questo nome, che questo anno sarebbe una lettione di filosofia in quel collegio, pare

a noi che non si doverà mancare di dare loro questa consolatione, tanto più che quel collegio ha avuti alcuni buoni legati, et molti giovani nobili aspettano questa lettione... [2].

9. P. Segretario al P. Marc'Antonio de Dominis, a Brescia

ARSI, *Ven. 4,* 107v

29 aprile 1595

Non sapendo noi dal provinciale se egli habbia disegno di V. R. per leggere o per altro maggior bisogno, ci è parso scrivergli della dimanda che ella ci propone nella sua lettera, et insieme aspettarne risposta avanti di risolverci ; et speriamo che, se non vi sarà molta difficoltà, ne debba restare compiaciuta. Però si conservi con la debita indifferenza, et tucti procuriamo che si faccia il divin beneplacito. Saluti caramente il P. Lorenzo Terzo [3] a nome nostro, dicendogli che c'è piaciuta la bona relatione; et per fine all'orationi et santi sacrificii delle RR. VV. molto mi raccomando.

10. P. Acquaviva al P. Lodovico Gagliardi, provinciale di Venezia, a Padova

ARSI, *Ven. 4,* 109r

29 aprile 1595

...Il P. Marc'Antonio de Dominis mi domanda con molta istanza di venire a fare il terz'anno di probatione a Roma, già che questo anno finisce di leggere la filosofia in Brescia. Et noi giudichiamo molto utile, per il soggetto et per la provincia, che lo faccia qua, per l'aiuto et radrizzo megliore che vi haverebbe, et speriamo che il tutto risultarebbe in maggiore servitio della provincia. Però, quando V. R. non vi havesse altra difficoltà grave, quale desidero si superi, harò caro che lo mandi ; et se pure havesse altro disegno di lui, vegga di supplire con altro per tempo, che spero non gli mancherà soggetto.

11. P. Acquaviva al P. Mario Beringucci, viceprovinciale di Venezia, a Padova

ARSI, *Ven. 4,* 135r

16 settembre 1595

Non pensiamo ritenere in questa provincia il P. Urbano Pattamo et il P. Marc'Antonio de Dominis ; ma quando si saranno spediti, questo dopo il fine del suo terzo anno di probatione, et l'altro i suoi negotii domestici, ritorneranno alle loro provincie...

---

[2] Però già dal 1590 il collegio aveva un professore di filosofia. « Hoc anno additus philosophiae unus ». Catalogo in *Ven. 37,* 19r.

[3] Il P. Terzi non era più rettore da qualche mese a Brescia, ma dimorava ancora in quel collegio, al quale aveva presieduto per più di un decennio.

12. P. Acquaviva a mons. Antonio De Dominis, vescovo di Segna, in Arbe

ARSI, *Ven. 4,* 154r

15 febbraio 1596

Vorrei poter subito servire et consolare vostra signoria illustrissima secondo nella lettera sua mi scrive, ma ho pensato rappresentarle che, ritrovandosi il P. Marc'Antonio in Roma con alcuna buona occupatione, gli sarebbe alquanto incommodo il partirsene adesso, oltre che, essendo egli della provincia di Venetia, non sapiamo se il suo provinciale habbia fatto alcun disegno della persona sua, secondo i bisogni della provincia, né se si scrivesse si potrebbe havere di ciò presto avviso, per il ritorno che quanto prima deve fare la barca. Aggiongo che per essere il tempo breve, che egli si dovrebbe trattenere in coteste parti sino a maggio in circa; però si giudica più espediente aspettare migliore comodità, acciò con maggior agio et tempo si facesse qualche servitio spirituale a coteste anime; e per tratanto supplirà il zelo et carità delle signorie vostre illustrissime, ai quali offerendomi pronto secondo le forze mie, Le prego da N. S. Dio sue copiose gratie.

13. P. Acquaviva a P. Lorenzo Maggio, provinciale di Venezia, a Forlì

ARSI, *Ven. 4,* 176r

15 giugno 1596

... Hoggi haviamo inteso dal P. Marcantonio de Dominis che monsignor vescovo di Segna suo fratello è stato preso da' turchi con un altro suo fratello, et perché c'è paruto caso compassionevole, haviamo data licenza al P. Marcantonio che vada ad aiutarli nel miglior modo che potrà. Egli farà ricorso a V. R. et per consiglio et per aiuto; però gli lo [racco]mando molto. Si è scritto al rettore di Loreto che, se questo Padre troverà passaggio da Ancona in Dalmatia, gli dia un compagno, non convenendo vada solo. Ma, se bisognerà che faccia viaggio per terra, arrivando nella provincia di V. R., ella poi gli darà un compagno che l'accompagni fin là.

14. P. Acquaviva al P. Nicolò della Fonte, rettore, a Loreto

ARSI, *Rom. 14,* 238r

15 giugno 1596

... Se gli avvisò che, se il P. Marcantonio de Dominis troverà passaggio in Dalmatia da Ancona, gli desse un buon compagno, che fosse d'edificatione et d'aiuto a quel Padre, non convenendo vada solo così lontano; et però, se sarà necessario, s'incommodi, che poi si farà che il collegio non patischi. Ma, se anderà per terra, il suo provinciale di Venetia lo provederà poi.

15. Crediti et debiti del procuratore generale P. Lorenzo Paoli

FG *228,* 287r

15 giugno 1596

Venetia provincia deve dare:

... E adì 15 detto scudi dodici di moneta pagati contanti al P. Marchantonio de Dominis per suo viatico, d'ordine del P. Lodovico Masselli.

A uscita c. III sc. 12: —

16. Patentes itinerariae

ARSI, *Hist. Soc. 61,* 50v

15 giugno 1596

P. Marco Antonio de Dominis in provinciam Venetam et inde in Dalmatiam negotiorum causa, 15 iunii 1596 [d].

17. P. Acquaviva a P. Marc'Antonio De Dominis, a Sebenico

ARSI, *Ven.* 4, 198v

12 ottobre 1596

Quel che V. R. ci scrive con la sua delli 13 di settembre intorno a monsignor vescovo suo cugino è cosa degna veramente di compassione, et ne sentiamo dolore, con desiderio che non restino vere le cose che d'udita si riferiscono. Non mancheremo di raccomandarlo al Signore.

S'è procurata la facoltà, che V. R. desidera, di poter assolvere *in foro interiori* da que' due casi *in bulla coenae,* per undici dell'incorsi in uno et quindici nell'altro, come vedrà dall'inclusa che con questa mandiamo.

V. R. ha fatto bene a scrivermi i contrasegni di chi ha scritto quella lettera, et m'è pi[a]ciuta la fedeltà et osservanza che in questo particolare ha mostrato et qual'è tanto propria de' veri figliuoli della Compagnia.

Ci dispiace la quartana del fratello suo compagno. V. R. lo saluti in nostro nome. Et per fine, pregando a tutti due copiose gratie, mi raccomando alle loro orationi et a' santi sacrificii di V. R.

18. P. Acquaviva a P. Lorenzo Maggio, provinciale, a Venezia

ARSI, *Ven. 4,* 217r

1 febbraio 1597

... Ancor io havevo havuta lettera dal P. Marcantonio de Dominis da Gratz, et, già che scrive di voler ritornare presto in provincia, non veggo che altro si debba fare, né anche il tutto credere, senza che egli parimente sia inteso...

19. P. Benci al P. Maggio, provinciale di Venezia, a Verona

ARSI, *Ven. 4,* 237v

3 maggio 1597

... Si è mandata a nostro padre la lettera del Fr. Bartolomeo Parenzi, acciò sua paternità dica quello si haverà da fare della mutatione ch'egli domanda [4], et risolva ancora il negotio del P. Marc'Antonio de Dominis, che scrive a nostro padre essere stato eletto vescovo. Sua paternità vedrà la lettera, et avviserà la risolutione. Tra tanto si giudica bene si tenga la cosa se-

d *data canc. e ripetuta.*

[4] Non ha che fare con De Dominis.

creta, perch'egli domanda d'uscir dalla Compagnia per aiuto de' suoi, per la morte del vescovo suo parente. N. S. conceda a noi, per sua bontà, perfetta perseveranza.

20. P. Acquaviva al P. Maggio, provinciale di Venezia, a Padova

ARSI, *Ven. 4,* 240v

14 giugno 1597

* ... Quanto al P. Marc'Antonio de Dominis, havendo consultata la cosa sua et il bisogno della casa, ci è parso concedergli la licenza libera, poiché correva pericolo assai probabile che, ancora che gli havessimo prorogato il tempo, con tutto ciò alla fine ci sarebbe convenuto venire a questa risolutione * [e]. Onde se gli manda la patente, acciò restando libero faccia poi quel che vorrà ; sebbene ci dispiace che il negotio nell'apparenza pare sia stato procurato et con qualche mal'esempio. Pure, per rimediar alla povertà di zitelle pericolose et bisognose, et d'altri figliuoli, si è venuto a questo.

21. P. Acquaviva a P. Marc'Antonio De Dominis, in Arbe

ARSI, *Ven. 4,* 241r

14 giugno 1597

Per due lettere di V. R. ho visto lo stato di casa sua, et glie ne ho havuta compassione, poiché la riduce a tal termine di volere uscire dalla santa religione. Però, havendo il tutto considerato con questi padri assistenti, ci è parso risponderle che, se veramente le cose passano com'ella scrive, noi le mandiamo la patente, con esprimere anche questa necessità.

* Quanto poi al cooperare a questo suo vescovato, a noi non conviene in modo alcuno ; anzi il modo tenuto può parer cosa procurata et di malo essempio. Pure, com'ella resterà libera, potrà far quello che più le piacerà *in Domino,* et noi restaremo con pregar Dio che le assista sempre con la sua gratia * [e].

Non si meravigli V. R. se prima non habbia risposto alle sue, perché son stato fuori di Roma alcune settimane per cose del servitio di Dio et della Compagnia, et a punto questa settimana son tornato. Et la risposta s'invia a Venetia, a San Giuliano, in calle dell'Acque a messer Nicolò Specchiano, all'insegna del tempo, come V. R. voleva.

22. Patente di dimissione

ARSI, *Hist. Soc. 54,* 15v (Dimissi 1573-1640)

14 giugno 1597

Claudius etc. omnibus etc. Quamvis Marcus Antonius de Dominis, sacerdos, per aliquot etc. fidem tamen etc. *quodque* iustas ob causas ipso petente,

---

e * * *in cifra.*

ad sublevandam suorum, ut idem asserit, inopiam, ab omni eum obligatione erga nostram Societatem liberum etc. In quorum etc. Romae 14 iunii 1597.

23. P. Vitelleschi al P. Alessandro Caprara, rettore, a Mantova [5]

ARSI, *Ven.* 7, 21v

25 febbraio 1617

... Mi par d' intendere che V. R. ha difficoltà di scrivere quello che sa di Marc' Antonio de Dominis, e prudentemente; però haverei caro che ella me ne desse informatione piena nel miglior modo che gustarà, o con lettere *soli,* o altro; perché sarà di molto servitio di Dio e della Compagnia...

24. P. Vitelleschi al P. Ottavio Novarola, provinciale di Venezia, a Piacenza

ARSI, *Ven.* 7, 21v

25 febbraio 1617

... Li nostri devoti devono consolarsi, perchè la Compagnia non ritiene quei che non caminano secondo l' istituto suo; che poi, quei che sono mandati fuori, come fu Marc' Antonio de Dominis, facciano male, e diventino heretici, non si deve attribuire alla Compagnia. Egli dimandò d' uscire dalla Compagnia per bisogno de' parenti, e la Compagnia non hebbe discaro di mandarlo via.

25. P. Vitelleschi al P. Ottavio Novarola, provinciale di Venezia, a Parma

ARSI, *Ven.* 7, 29r

1 aprile 1617

... Haverei caro che V. R. mi facesse dare informatione dalli padri Giovanni Verbieri, Andrea di Molino, Ottavio Treca, Candido Miari e Francesco Fortezza, di quello che sanno de' portamenti di Marc' Antonio de Dominis mentre fu nella Compagnia e dopo uscito...

---

[5] Nel 1616 era incominciato a Venezia il processo a carico del De Dominis, arcivescovo di Spalato, per i suoi scritti ereticali. Il fascicolo di accusa si conserva nell'Archivio di Stato di Venezia (*Processi del Sant'Ufficio*, busta 71). E' composto da una dozzina di docc. (1616-1617) in una trentina di ff. Essi ci danno i verbali delle sedute processuali iniziate « Die Iovis 17 mensis novembris 1616, assistentibus illmis DD. Andrea Baduario et Iacobo Cornelio ac Thoma Contareno comite dal Zaffo, coram illmo ac rmo Nuntio apostolico et D. Vicario patriarchali Venetorum ». Vi sono anche allegate varie testimonianze sottoscritte di persone interrogate dal S. Ufficio.

26. P. Vitelleschi al P. Ottavio Novarola, provinciale di Venezia, a Parma

ARSI, *Ven. 7,* 34r

22 aprile 1617

... Scriverò al P. Provinciale romano che mi mandi l'informatione di Marc'Antonio de Dominis, e se V. R. haverà altro dalli padri che io li nominai, me ne farà carità...

27. P. Vitelleschi al P. Ottavio Novarola, provinciale di Venezia, a Parma

ARSI, *Ven. 7,* 44r

3 giugno 1617

... S'è ricevuta l'informatione di Marc'Antonio de Dominis...

LA CHINE CENTRALE VERS 1700

I. L'ÉVÊCHÉ DE NANKIN

ÉTUDE DE GÉOGRAPHIE MISSIONNAIRE

Joseph Dehergne S. I. - Chantilly.

Summarium. - Initio saeculi xviii Sinarum conversionis spes magna affulgebat cum propter imperatoris K'ang Hi admirationem, tum propter maiorem missionariorum in Sinis numerum. Hic datur nomenclatura, breviter adnotata, omnium stationum christianarum, ex variis documentis huius temporis desumpta. *

---

* Abréviations employées:

Voir, de plus, AHSI 22 (1953) 314 et 24 (1955) 251-252.

ACM = *Annales de la Congrégation de la Mission,* Paris.
An. = *Lettre annuelle* dans *JS,* surtout *116, 117, 122.*
APF = *Annales de la Propagation de la Foi,* Lyon.
Bosmans = *Correspondance de J. B. Maldonado de Mons* (Louvain 1910).
Catal. = divers catalogues, qu'on trouvera dans *JS 134.*
Catal. E. = *Catalogus Ecclesiarum... pertinentium ad dominos missionarios Seminarii Parisiensis Missionum ad exteros* (Cantone 1734).
Civ. H. = M. da Civezza, *Histoire universelle des missions franciscaines,* II, *Asie* (Paris 1898), tr. fr.
Clergé = *Clergé chinois au Kiang-nan sous les Ta-Ts'ing* (Zi-ka-wei 1933).
Coll. Brotier, aux Archives S. J. de la Province de France, à Chantilly, Oise.
Cordier = *Bibliotheca Sinica*², 5 vol. (Paris 1904-1921).
Couplet = *Confucius Sinarum philosophus* (Parisiis 1687; avec une carte).
Couplet, *H.* = *Histoire d'une Dame chrétienne de la Chine* (Paris 1688).
Dunin-Szpot = *Sinarum historia* (*JS 102-103*: années 1580-1640, 1641-1687), copie de Zikawei.
État = *État présent de l'Église de la Chine adressé à Mgr l'Evêque de Paris* (1712).
Foucquet = *Catalogus omnium missionariorum qui Sinarum imperium...* dans REO, 1883.
FR = P. M. D'Elia, *Fonti Ricciane,* 3 vol. (Roma 1942-1949).
Gabiani = *Incrementa Sinicae Ecclesiae* (Viennae Austriae 1673).
Gaillard, *N.* = *Nankin, aperçu historique* (Shanghai 1903) (= Coll. Variétés sinologiques, 23).
Gaillard, *P.* = *Nankin, port ouvert* (Shanghai 1901) (= Variétés sinologiques, 18).
Gandar = divers cahiers (perdus) aux Archives de Zi-ka-wei, Shanghai.
González = *Misiones dominicanas en China (1700-1750)* (Madrid 1952).
Goüye = *Observations physiques et mathématiques envoyées à l'Académie Royale des Sciences* (1692).
Greslon = *Histoire de la Chine sous la domination des Tartares* (Paris 1671). Le manuscrit est à la Bibl. Nat. de Paris ms. *fr. 14688;* nous avons utilisé la copie manuscrite de Zi-ka-wei.
Grosier = *Description générale de la Chine*³, 7 vol. (Paris 1818-1820).
Havret = *La Mission du Kiang-nan, son histoire, ses oeuvres* (Paris 1900).
Hay = *De rebus japonicis, indicis et peruanis...* (Antverpiae 1605).
Intorcetta = *Compendiosa narratione* (Roma 1672).
JS = Archives romaines de la Compagnie de Jésus, série *Jap. Sin.*
Launay = *La Mission du Se-tch'oan,* I (Paris 1920).

Nous avons étudié, dans les numéros précédents de l'AHSI, *La mission de Pékin vers 1700* [1], et *Les missions du nord de la Chine* [2]; nous allons passer en revue à présent les provinces de Chine centrale, entendant par là les provinces du Honan et du Hukwang (Hupeh, Hunan), ainsi que celles du Nanking (Anhwei et Kiangsu), Chekiang, Kiangsi, Fukien [3]. Plus tard, d'autres articles traiteront, s'il plaît à Dieu, des missions occidentales (Szechwan, Yunnan, Kweichow); puis des missions de la Chine, Kwangsi et Kwangtung, auxquelles se trouvait restreint, depuis 1696, l'évêché de Macao, qui venait de perdre, à cette date, la juridiction sur le Tonkin.

Pour nous en tenir aux divisions marquées par la bulle *E sublimi sedis* d'Innocent XII (15 octobre 1696) et aux créations subséquentes de vicariats apostoliques, nous distinguerons d'abord l'évêché de Nankin

---

Laz. = *Les Lazaristes en Chine, 1697-1935,* par J. Van den Brandt (Pei-p'ing 1936).

LEP = *Lettres édifiantes et curieuses,* édition Panthéon, d'Aimé-Martin, 4 vol. (Paris 1875-1877).

Mailla = *Histoire générale de la Chine ou Annales de cet empire,* 13 vol. (Paris 1777-1783); surtout le vol. XI.

Martini = *Novus Atlas Sinensis* (Amsterdam 1655).

MCC = *Mémoires concernant l'histoire, les sciences, les arts... des Chinois,* 17 vol. (1777-1814).

MCM = *Mémoires de la Congrégation de la Mission, Chine*², 3 vol. (Paris 1911-1912).

Mendes = Manuel de Mendes, S. I., *Lettres au Père Général, JS 177,* 53, 33 et *178,* 102.

Mendoza = *Histoire du grand Royaume de la Chine situé aux Indes orientales* (Lyon 1509 [*sic*, pour 1609]).

Moidrey = *La hiérarchie catholique en Chine, en Corée et au Japon (1307-1914)* (Shanghai 1914) (= Variétés sinologiques, 38).

Moule = *Christians in China before the year 1550* (London 1930).

MS = *Monumenta Serica* (Peiping).

Palâtre = *Relations de la Mission de Nankin,* 2 vol. (Shanghai 1875-1876).

Perboyre = *Lettres du Bx Jean-Gabriel Perboyre,* publiées par Van den Brandt, C. M. (Pékin 1940).

Planchet = *Les Missions de Chine et du Japon* (1916).

PMN = *Le Petit Messager de Ningpo* (Ningpo 1911-1940).

RDC = *Relations de Chine* (Paris 1903 sq), publiées par la Procure des Missions de la Province S. I. de Paris.

Rel. = *Relação summaria do martyrio... Antonio José Henriquez e Tristão Francisco de Attimis* (Macau 1896).

Renaud = *Süchow diocèse de Chine,* I (Montréal 1955).

RNC = *Revue Nationale Chinoise* (Shanghai 1940).

Semedo = *Histoire universelle de la Chine* (éd. de Lyon 1667).

Servière (de La) = *Histoire de la Mission de Kiang-nan,* 2 vol. (Shanghai 1914).

Synopsis relationis, du P. Ant. Thomas, 8 sept. 1703, *JS 117,* 326-330v.

Visschers = *Onuitgegeven Brieven van eenige Paters* (Arnheim 1857).

Voy. = *Voyage des Ambassadeurs de la Compagnie hollandaise des Indes orientales (1656),* dans Thévenot, *Relations de divers voyages* (Paris 1663 sq); la IIIe partie.

White = *Chinese Jews,* part I, *Historical* (Toronto 1942).

[1] AHSI 22 (1953) 314-338.

[2] AHSI 24 (1955) 249-292.

avec ses provinces de Honan et de Nanking (ou Kiangnan), et passerons une autre fois aux divers vicariats de Chine centrale [3].

L'évêché de Nanking englobe, nous l'avons vu, même la province du Honan, déjà évangélisée sous les derniers Ming, avant l'arrivée de la nouvelle dynastie mandchoue des Ts'ing (1644).

A. LE HONAN 河南

Rattaché jusqu'en 1844 au diocèse de Nanking, le Honan, lieu de passage entre la capitale et le Shensi ou le Hukwang, doit à cette circonstance de n'être pas totalement négligé. Et pourtant, un siècle plus tard, le Bx Perboyre dira les difficultés d'accès de cette province; il parle plaisamment de ces affreux chemins « qui ne sont soignés ni par le gouvernement, ni par les particuliers » [4]. Observons pourtant que, des huit *fou* ou départements dont se composait la province au début du XVIII[e] siècle, deux seulement—savoir le Honanfou 河南府 (actuel Loyang) et le Hwaiking 懷慶 (actuel Tsinyang)—n'auront pas de chrétienté connue. Quant au Weihwei 衛輝 (actuel Chihsien, le Gueihoei de Nieuhoff et de Couplet, que d'Anville écrit erronément Oue-kiun-fou), il semble qu'il ait eu des chrétiens dès les débuts du siècle; puisqu'en 1746 on signale une persécution à « Hoe-kia-hien », actuel Hwokia [5]. La population chrétienne, assez variable dans l'espace et dans le temps, ne fut pas négligeable. La vice-province des jésuites portugais compte au Honan, en 1743, 140 baptêmes d'enfants et 110 d'adultes avec 782 communions; et, en 1746, 284 baptêmes d'enfants, 46 d'adultes et 956 confessions (WB, n⁰ 682, 83; et n⁰ 698, 8); mais en 1702 il y a environ 2000 catholiques au Honan (*JS 149*).

I. CHANGTE

1. CHANGTE 彰德 (Tchang-té) fou. COUPLET: Chamte; D'ANVILLE: Tchang-te-fou. Actuel Anyang 安陽 (Ngan-yang). Il forme avec une partie du Weihwei fou le diocèse de Weihwei, le *Veihoeivensis* des AAS.

---

[3] La lettre du P. Antoine de Silva, secrétaire de Mgr Alexandre Ciceri, évêque de Nankin, écrite de Nankin le 1er octobre 1697 à l'abbé « de Leone » (= Mgr Artus de Lionne), expose comment, à cette date tardive et malgré la création des vicaires apostoliques, Mgr Ciceri se représentait encore l'étendue de sa juridiction, se disant « constitutus episcopus civitatis et provinciae de Nankim cum tota sua ordinaria iurisdictione, ut et in bulla provisionis data Romae octavo kalendas februarii an. Dni 1693, necnon provinciarum Kiamsi, Chekiam, Fokien, Huquam, Yunnan, Queicheu omniumque insularum adiacentium, iuxta divisionem factam a serenissimo rege Portugalliae Olyssipone 21 martii anni Dni 1694, auctoritate sibi concessa a Sede Apostolica » (AMEP, *412,* 179). Le secrétaire ne fait que répéter ici ce que Mgr Ciceri disait lui-même dans sa lettre du 10 novembre 1696 (AMEP, *405,* 425; *JS 166,* 146). La bulle *E sublimi* du 15 octobre 1696 réduit le diocèse de Nanking au Kiangnan et Honan; les nominations de 1696 (Mgr Maigrot au Fukien; Mgr Leblanc au Yunnan; Mgr Benavente au Kiangsi); celles de 1697 (Mgr Alcalá au Chekiang: Mgr Leonessa au Hukwang) et la nomination au Kweichow de Mgr Turchotti en 1701 limiteront singulièrement la juridiction de Mgr Ciceri.

[4] PERBOYRE, 234.

[5] WB, n⁰ 688, 10; voir ci-dessous n⁰ 21.

Le P. Gozani aurait fondé cette chrétienté après 1716 (PFISTER, 470). Nous savons, du moins, que Ripa y passe les fêtes de Pâques jusqu'au samedi *in albis* de l'année 1720 (*Np 25*). En 1742, la Propagande possède deux églises au Tchang-té, l'une achetée par Mullener, l'autre par le P. de Serravalle (*JS 181,* 206). La mission ne remonte donc pas au XX[e] siècle, comme l'insinue LMC, 349.

2. *Linchang* 臨 漳 (Lin-tchang) hien au nord-est du précédent.

Le régistre des baptêmes de Li zing ceu (=Lin-tsing-tcheou) porte qu'en 1722, le bachelier Li Ta-kiun du Lin ciang hien du Ciang te fou sera baptisé à Li zing ceu (*Vat. lat. 12850,* 100v).

3. *Linhsien* 林 縣 (Lin-hien), à l'ouest de Changte.

Le Bx Perboyre dira, un siècle plus tard, que c'est le meilleur district de la province : toutes les chrétientés du Lin hien possèdent de belles chapelles (PERBOYRE, 227-228). Les vieilles chrétientés sont: Hsiaochwang 小 庄, Ku-shan 孤 山, P'u-ch'ih 朴 池, Tien-kia-tsing 田 家 井 fondée, vers 1720, par des fidèles originaires du Shansi (PLANCHET, 152), et Yüanliang (Yan-leang).

4. *Wuan* 武 安 (Ou-ngan) hien, tout au nord de la province ; omis par D'ANVILLE.

INTORCETTA, 67, signale un prodige dont Ou-ngan-hien est le théâtre, 25 juillet 1668 ; mais il ne parle pas explicitement de chrétienté. M. Delaplace, qui y passe deux fois en 1850, y voit « une ancienne chrétienté » (ACM, XVI, 417 ; PMN, 1934, 474). De fait, le P. Franchi écrit au T. R. P. Général, 30 octobre 1713 : « Ungam hien prope Honan » possède une chrétienté (*JS 175,* 32). En 1724, le régistre des baptêmes de Li zing ceu cite Vu gan hien du Honan (*Vat. 50,* 124).

II. JUNING

5. JUNING 汝 寧 (Jou-ning) fou, actuel Junan 汝 南. Écrit Junim (COUPLET) ; Yu-nhing-fou (D'ANVILLE) ; forme les diocèses de Sinyang et de Chumatien, les *DD. Siniamensis* et *Ciumatienensis* des AAS.

En 1696 le P. Van Hamme posséde des chrétientés à Te ngan (Hupeh), Nanyam (voir n° 17 ci-dessous) et enfin Jun-nim, où il a une église et où des mandarins chrétiens sont signalés (*JS 105 II,* 309v ; *148,* 225). En 1714, nouvelle mission formée dans le ressort de Juning fou, à 50 lieues à l'est de Nanyang ; en cinq villages proches, le P. Domenge baptise 350 personnes, et, en 1715, on compte 570 baptêmes (LE, XVIII, 476-478 ; LEP, III, 269 ; PFISTER, 499). Voir Kioshan, n° 6 ; et Sinyang, n° 7.

6. *Kioshan* 確 山 (K'io-chan) hien, sud-sud-ouest de Chumatien et sud-ouest de Juning. D'ANVILLE écrit par erreur : Yo-xan-hien.

Le missionnaire de l'endroit, le P. Frumento, nous écrivait en septembre 1946 que la chrétienté qui semble fondée au Juning fou serait celle de Hanchwang 韓 莊 (Han-tchoang), à 15 li ouest de Chumatien dans le diocèse duquel il se trouve actuellement.

7. *Sinyang* 信 陽 (Sin-yang) tcheou dépendant de Juning, au sud-sud-est dudit ; a donné son nom au diocèse actuel, *Siniamensis* des AAS.

Le P. Domenge écrivant de Nanyang fou, 10 août 1718, au P. Gozani, missionnaire à Kaifeng, parle de treize chrétiens persécutés à Sin yang tcheou,

« nouvelle chrétienté que j'ai fondée en 1717 » (*JS 182,* 22). Par ailleurs, on signale, en 1848, que « vers les frontières du Hou quoang se trouvent des chrétiens disséminés et des villages entiers de païens dont les ancêtres étaient chrétiens » (ACM, XIV, 278), ce qui s'appliquerait bien au Sinyang.

III. KAIFENG

8. KAIFENG 開 封 (K'ai-fong) fou, capitale de la province. COUPLET : Caifum ; D'ANVILLE : Cai-fong-fou ; Cai-fom-fou (LE, XVIII, 35). L'ancien nom Pien-léang 汴 梁 (Pien-liang-tcheou), utilisé aussi en 1697 (*JS 116,* 301 : Pien leam), parallèlement à Caifum (*JS 117,* 328, pour l'an 1703), était encore « usuel » en 1851 (APF, XXV, 1853, 106). Le Kaifeng fou a formé l'archidiocèse de Kaifeng et le diocèse de Chengchow, soit l'*AD. Chaefomensis* et le *D. Cemceuvensis* des AAS.

Pour nous en tenir aux approches du XVIII[e] siècle, le P. Ant. Thomas écrit de Pékin, 21 septembre 1695, que le P. Phil. Caroctius (Carrocio) lui fait savoir de la capitale du Honan « tot baptismis fuisse defatigatum, ut vix ultra progredi posset » (AMEP, *429,* 67). En 1696, Provana, de passage à Pékin, trouve l'église fermée par ordre du mandarin (*JS 149,* 553) ; mais en 1699, le même Provana rouvre l'église en dépit du mandarin et il baptise 300 adultes, plus 300 autres à 5 lieues de là (PFISTER, 478). Le *Catal. 1701* signale le P. François Pinto à Kay fum (*JS 134,* 393). Le P. Ant. Thomas écrit de Pékin, le 25 août 1702, qu'il a envoyé au Honan le P. Gozani pour ériger une résidence à la métropole (*JS 168,* n° 36) : en 1703 on travaille à construire l'église de Kaifeng (*JS 149,* 335) : Gozani est alors l'unique missionnaire du Honan : il a 4 églises, 12 oratoires, 3.000 chrétiens et environ 300 baptêmes par an (*Catal. 1703 ;* WB, n° 87, 31). Au P. Gozani est due la découverte de la fameuse synagogue de Caifongfou (voir sa lettre du 5 novembre 1704, *JS 117,* 328v ; *134,* 385 ; *168,* 161 et 446 ; WB, n° 88 ; LE, XVIII, 31 ; LEP, III, 149 ; WHITE, 26) ; lui, et Domenge vers 1715, ont fait connaître les Juifs chinois à l'Europe (GROSIER, IV, 491 ; Coll. BROTIER, n° 123).

En 1707, la résidence de Caifomfu est complètement achevée, écrit le P. Thomas, 5 octobre 1708 (*JS 168,* n° 37), avec Gozani (BCP, 1941, 236), qu'on revoit encore à Kaifeng vers 1720, mais alors sa lettre du 21 novembre 1720 au T. R. P. Général parle d'apostasies nombreuses : « ex pluribus millibus quos Christo aggregaveram, pauci iam restant » (TAMBURINI V, 82). On signale le passage du Père Contancin en 1719 (A, *51,* n° 87 ; VINCENTIIS, DCIV, N) ; en 1722 du P. Domenge, et en mars 1723, des PP. Gaubil et Jacques venus visiter la synagogue (WHITE, 26, 64 ; PFISTER, 684, 693). À la persécution de 1725 l'église sera transformée en pagode (A, *61,* n° 28).

Chrétientés : Mgr Nogara a bien voulu nous préciser la localisation probable des églises jésuites de Kaifeng avant 1724 : Tche-fang-kiai 紙 坊 街 près de la porte du sud ; Pung-pan-kiai 棚 板 街 près de la porte est (Zaomen), et Ho-tao-kiai 何 道 街. —Signalons aussi Chusienchen 朱 仙 鎮

à 45 li sud-ouest de Kaifeng. Dunin-Szpot met une église « in oppido Chu cien hien » (*sic*) pour 1696 (*JS 105 II*, 307v) et le P. Ant. Thomas écrit de Pékin le 20 décembre 1696 au T. R. P. Général: « alio in loco dicto Chiu ching », Provana a baptisé 20 familles et il s'y trouve une église (*JS 128*, 116; *148*, 221); Chu cien chim est un célèbre emporium (*JS 116*, 293; *117*, 271; *149*, 613) [6].

9. *Fukow* 扶溝 (Fou-keou) hien du Chenchow (Tch'en-tcheou fou), dépendait alors directement de Kaifeng; il est actuellement rattaché à l'archidiocèse. D'ANVILLE: Fou-keou-hien, au sud de Kaifeng et au nord-nord-ouest de Hwaiyang 淮陽 (nom actuel de Chenchow 陳州).

Gozani parle dans sa lettre du 5 novembre 1704 des chrétientés du Foukeou qu'il a visitées (LE, XVIII, 31; LEP, III, 149; WB, n° 89, 37).

10. *Kihsien*. Il existait au moins trois Ki-hien au Honan: un Ki-hien 汲 quartier et hien du Weihwei fou (dont le nom actuel est Chihsien); un K'i-hien 淇 (autre Chihsien) au nord du Weihwei fou; un Kihsien 杞 (K'i-hien), lui aussi hien, au sud-est de Kaifeng; sans parler du Kihsien 祁 (K'i-hien) au sud du Taiyüan fou, au Shansi.

Le P. Jean Alcober O. P. écrit de « Kychien » en 1741 (STREIT, VII, 3276). Nous optons pour le Kihsien du Kaifeng car le codex manuscrit de Mgr de Laimbeckhoven que nous avions consulté aux Archives de Zi-ka-wei, signale, page 63, pour l'an 1761, la chrétienté de Ki hien avec 114 chrétiens; ce nom est accolé à celui de Kao-kia-keu 高家口, près de Luyi (voir plus loin, n° 14); de plus, dans une lettre du 1er septembre 1762 écrite de « Vuen can », Mgr de Laimbeckhoven parle de « Po tschi tu », chrétienté au nord de Suchowfu, au-delà du Hoang ho (donc dans le Weihwei), il projette d'aller à « Vang kia chai 王家寨, districtus Ki hien », après avoir retraversé le Hoang ho (donc au Kaifeng). Enfin Mgr Nogara nous signale une ancienne chrétienté nommée Shewa 石窪 (Che-hoa) à 70 li au nord-est du Kihsien du Kaifeng.

11. *Shangshui* 商水 (Chang-choei) hien, sud-sud-est de Kaifeng (et sud-ouest de Chenchow, qui ne fut promu fou qu'en 1734). D'ANVILLE: Chang-choui-hien.

Le P. Gogeisl écrit de Pékin, le 28 novembre 1746, que « Xam hui » compte 328 adultes baptisés et 507 enfants, et qu'il y a entendu 460 confessions sur les 950 qu'il compte cette année-là au Honan (WB, n° 688, 8): unique mention que nous ayons d'une chrétienté disparue à l'époque moderne.

---

[6] Il se trouve une chrétienté à « Yeu goey » du « Cayfumfu » en 1726 (*JS 183*, 288). Nous y lisons le « Jeugoei » que *JS 98*, 4v met correctement au Shansi, et, pour nous, ce n'est autre chose que le Yeouwei (Yeou-ouée) 右衛 (ou Fourdane), tout au nord du Shansi (alors que Kaifeng est presque au centre du Honan), dont nous parlons dans AHSI 22 (1953) 335 n° 64. Les Sourniama, princes tartares catholiques, furent détenus pour leur foi à « Yeu goey cid[ade] militar nos confins da prov[incia] de Xansi em julho do anno de 1724 » (*JS 180*, 160): c'est peut-être à eux qu'on doit la chrétienté. Comme nous le disions dans l'article indiqué, Yeou-ouée est le Soping (Cho-p'ing) fou, appelé actuellement Yuyii. La mention « au Cayfumfu » nous semble une distraction.

12. *Shenkiu* 沈邱 (Chen-k'ieou) hien, sud-sud-est de Kaifeng, et sud de Chenchow). D'ANVILLE : Chin-kieou-hien. A la frontière du Nanking.

On signale le passage d'Appiani à « Chen chiu hien » en 1701 (*Np 34*). Chrétienté probable.

IV. KWEITEH

13. KWEITEH 歸德 (Koei-té) fou, tout à l'est de la province, actuel Shangkiu 商邱 (Chang-k'ieou). D'ANVILLE : Koue-te-fou. Écrit Guey-te (*Catal. 1701*). Forme le diocèse de Kweiteh, *Coeitevensis* des AAS.

En 1697, Provana ouvre une église à Quei te fu avec 300 baptêmes d'adultes (*JS 116*, 293 ; *128*, 116). Provana la confie à Gozani en 1699 (*Catal. 1699*) ; il y a des troubles en 1700, et en 1701 la maison de Guey te n'a pas de Père à demeure (*JS 105 II*, 382 ; *Catal. 1701*). En 1703, nouvelle persécution, un commandant chrétien meurt en prison et l'oratoire est pillé : « le christianisme a reçu une blessure profonde dans la province du Honan, surtout dans la ville de Quei-te-fu, après qu'on eût emprisonné et interrogé par la torture un soldat distingué » (LE, XVIII, 31 ; WB, n° 87, 30 ; n° 89, 37 ; *Np 47 ; JS 117*, 328v ; *134*, 385 ; — Dunin-Szpot, dont la chronologie n'est pas sûre, attribue ce fait à l'année 1700 : *JS 105 II*, 382). Plus tard, on voit passer Hinderer, qui écrit de Quei te fu le 8 oct. 1712 (*JS 174*, 251). D'après les notes aimablement communiquées par Mgr Nogara, une ancienne chrétienté se trouve à Kwotzun 郭村, 25 li à l'ouest de Kweiteh.

14. *Luyi* 鹿邑 (Lou-i) hien, sud de Kweiteh ; D'ANVILLE : Lou-y-hien. Écrit : Loye-hien (LE, XVIII, 31) ; Luyhsien (LMC, 347). Rattaché à l'archidiocèse de Kaifeng.

Il s'y trouve en 1696 plusieurs « ecclesias Lu-ye-hien » selon Dunin-Szpot (*JS 105 II*, 349). L'*An. 1694-97* signale une nouvelle église et 40 familles baptisées (*JS 116*, 293).

Chrétientés : D'après Mgr Nogara, trois villages en triangle, distants de un li entre eux et à 7 li au nord de la cité, pourraient avoir été évangélisés par le P. Gozani : Fengkiao 馮橋 (où l'on cite une famille Lieou en 1750), Siaoliuchwang 小劉莊 et Tuanchwang. — Siaoliuchwang a en 1720 des chrétiens originaires de Taliuchwang 大劉庄 (Ta-lieou-tchoang), nous écrit le P. Arch. Ferro. — On cite aussi Kao-kia-tan 高賈灘 : en 1719, pendant la persécution de Lou-y, le mandarin fait périr sous les coups François Ou, chef de la chrétienté de Kao-kia-tan (lettre du P. d'Entrecolles, 19 octobre 1720 ; cf. lettre de Gozani, 28 juin 1720, LE, XVIII, 31 ; XIX, 106 ; LEP, III, 149). —Enfin Kao-kia-kow, vulgairement Kao-kow 高溝口 高口, à 20 li à l'est de Luyi, possède au village Kin-ou-chwang 金吳莊 une ancienne chrétienté. — On nomme encore Ta-lieou-kie et Ta-lieou-tchoang, à 7 li au nord de Kao-kia-kow ; Tchaotzun et Wanganchwang (Wang-ngan-tchoang).

15. *Suichow* 睢州 (Soei), tcheou dépendant de Kweiteh, à l'ouest dudit ; actuellement Suihsien 睢縣 dans l'archidiocèse de Kaifeng. D'ANVILLE l'écrit à tort Tsi-tcheou.

D'après le catalogue 119 de Maggs, libraire de Londres, qui détaille un lot de lettres de missionnaires anciens, on lit qu'en 1681 (lisez 1699), le P.

Vanderbesz (c'est le P. Van der Beken, arrivé en Chine en 1695) érige une nouvelle église et une résidence à Suicheu sur le Fleuve Jaune [7].

16. *Yücheng* 虞城 (Yu-tch' eng) hien du Kweiteh, nord-est dudit. D'ANVILLE: Yu-tching-hien. On parle en 1746 d'une persécution à Yu-chim-hien, qui n'est pas le « Ya-chiem-hien du Xantum » (= Yucheng du Shantung) et est donc le hien du Kweiteh (WB, n° 688, 9).

V. NANYANG

17. NANYANG 南陽 (Nan-yang) fou. Il existe aussi un Nanyang hien, quartier dudit fou. Forme le diocèse de Nanyang, le *Naniamensis* des AAS.

Dès 1696, Dunin-Szpot attribue au P. Van Hamme le soin de l'église de Nan-yam (*JS 105 II,* 309v). En tout cas, d'Entrecolles, supérieur des jésuites français de Chine, écrit de Kieu kiam au T. R. P. Général, le 14 octobre 1703, que Nan yam est une nouvelle église de la « missio gallica » : le P. Dominge (*sic,* pour Domenge) a fait, l'an dernier, 680 baptêmes dans le Nan yam (*JS 167,* 60). Noëlas se vantera d'être le premier à avoir fait des baptêmes dans la ville même, en mai 1709 (*JS 175,* 87). Par ailleurs, ce qu'on dit ci-dessus à la fin de l'article Sinyang (voir le n° 7) de chrétientés à la frontière de la province, s'applique aussi, pensons-nous, au diocèse de Nanyang, sinon à celui de Chumatien. En 1713 la mission française venait d'y acheter une résidence au centre de la ville; les PP. Régis et de Mailla y séjournent en 1714 (*JS 174,* 134; *176,* 64v; LE, XVIII, 479; MCM, III, 348). Domenge en écrit, 3 juillet 1716 et 10 août 1718 (LE, XVIII, 467; *JS 182,* 22). En 1720, les jésuites de la vice-province portugaise réclament cette résidence de la mission française, qui proteste (*Catal. 1720 ; Np 39*) et semble obtenir gain de cause. On signale en 1730 le P. Le Couteulx (LE, XXI, 241), et en 1743, le P. Louis du Gad, qui y bâtit une chapelle (LE, XXIII, 7); le nombre des chrétiens commence alors à grandir. Les PP. Bataillé et Lopin y missionnent (LE, XXIII, 8).

Chrétientés anciennes: Li-kia-wan 李家灣, à 30 li au nord de Nanyang (prononciation locale: Li-kia-wa) qui remonte à K'ang-hi, m'écrit le P. Frumento en septembre 1946.

18. *Chenping* 鎮平 (Tchen-p'ing) hien, nord-ouest de Nanyang. D'ANVILLE : Tching-ping-hien.

Autre chrétienté « sous K'ang-hi » à Liutsuen 栁村 ou 杦村 (P. Frumento).

19. *Tanghsien* 唐縣 (T'ang) hien, au sud-est de Nanyang, aux frontières du Hupeh. Actuel Tangho 唐河. D'ANVILLE: Tang-hien.

Vers 1727-1730, le P. Le Couteulx y cultive des chrétientés (LE, XXI, 241).

---

[7] En fait, l'ancien lit du Hwang ho s'inclinait vers Kweiteh, mais ne baignait pas la ville de Suichow. La lettre attribuée à Ferdinand Verbiest par le libraire londonien doit être restituée à Ant. Thomas: Verbiest était mort en 1688.

VI. WEIHWEI

20. WEIHWEI 衛輝 (Wei-hoei) fou. Actuel Chihsien 汲縣. D'ANVILLE écrit par erreur Oue-kiun-fou, et COUPLET : Gueihoei. A donné son nom au diocèse de Weihwei, le *Veihoeivensis* des AAS, qui englobe le Changten fou.

D'après le régistre des baptêmes de Li zing ceu, une chrétienté existe, en 1710, à Wang-kia-tien du Hoa hien (= Hwahsien) qui, à l'époque, dépend du Taming fou du Pe-tchi-li (= Hopeh) ; voyez NIEUHOFF et la carte de D'ANVILLE.

21. *Hwokia* 獲嘉 (Houo-kia) hien, sud-ouest de Weihwei. D'ANVILLE : Hoe-kia-hien (fait actuellement partie de la préfecture apostolique de Sinsiang).

Une persécution éclate en 1746 à Hoe-kia-hien (WB, n° 688, 10). C'est aussi l'orthographe de D'ANVILLE et celle de NIEUHOFF, 248 (Hoekia du Gueihoei).

INDEX DES CHRÉTIENTÉS DU HONAN

B. LE ANHWEI 安徽 (NGAN-HOEI)

La province de Nanking, « nommée d'aucuns Kiangnang » (NIEUHOFF, 125), comprenait les provinces actuelles du Anhwei et du Kiangsu. La carte de COUPLET l'appelle « Nankim sive Kiamnam », mais D'ANVILLE écrit plus correctement Kiang-nan, car en chinois on écrit 江南, sud du fleuve. Avec le district de Shanghai le Kiangnan possède l'une des plus riches chrétientés de la Chine. Et si la querelle des rites a diminué, comme nous le verrons, la population chrétienne des villes, le P. Gaubil écrit pourtant, le 6 novembre 1726, que des « 300.000 chrétiens ou guère plus » de la Chine, 100.000 au moins se trouvent au Kiangnan et 5 ou 6.000 en Tartarie. Nous avons des chiffres précis pour les ministères effectués au Kiang-nan en l'année 1735 : Hinderer y fait 1072 baptêmes, il a 7628 confessions (dont un millier d'apostats repentis) et 65 extrêmes-onctions ; le P. M. Correa totalise 209 baptêmes d'adultes et 548 d'enfants, 4639 confessions, 4175 communions et 102 extrêmes-onctions, et le P. Jean Baborier 352 baptêmes, 3020 confessions, 2832 communions ; mais en 1744, si le Kiangnan compte alors 8 missionnaires, tous jésuites, et l'évêque franciscain dom Francisco de Santa Rosa de Viterbo, il n'a plus alors que 60.000 chrétiens (PFISTER, 707). Le rapport de Noël en 1703 déclare : « dans la province de Nankin, il y a 5 villes du premier ordre [notez qu'il s'y trouve alors quinze *fou*], et plus de 80 du second [les *tcheou*], où il y a ni église, ni missionnaire » (LE, XVII, 180). Un regard sur la carte permettrait de voir d'un coup d'œil la différence de densité de la population chrétienne à l'époque : par suite de son éloignement, le Anhwei (écrit Ngan-fhoué dans LNM, VI, 132) est fatalement moins cultivé. On y trouve, cependant, quelques centres de mission ; des sept *fou* de l'époque, seuls le Lüchow (Liu-tcheou fou) central, et le Ningkwo (Ning-kouo fou), qui borde le Kiangsu et le Chekiang, n'ont pas de chrétientés. Tandis que l'on peut conclure du rapport de Noël qu'au Kiangsu toutes les villes du premier ordre (*fou*) avaient église et missionnaire.

I. ANKING

1. ANKING 安慶 (Ngan-k'ing) fou, au sud-ouest de Nankin, sur le Yangtse. La carte de COUPLET l'appelle Gankin, et D'ANVILLE Ngan-king-fou. On rencontre l'orthographe Lanking (SF, III, 336) et même Naganking, qui est une faute (WB, n° 103, 49). Nom moderne : Hwaining 懷寧. L'ancien fou a formé l'archidiocèse de Anking, le *Nganchimensis* des AAS. LMC, 344, semble ne faire remonter l'évangélisation qu'aux jésuites français du vicariat apostolique de Nankin, au XIXe siècle : c'est à tort.

Le P. Aug. de St-Pascal y achète une maison en 1692 : église San José, où il fait deux baptêmes vers août 1692 (SF, III, 336, 799 ; LE, XVII, 337, 341 ; *Civ. H.*, 283 sq ; HUERTA, 608). Il y a, de suite, une multitude d'adeptes de la secte des Jeûneurs venus l'écouter (SF, III, 799). En 1695, on cite une église franciscaine (la même ?) sous le nom de San Miguel, avec le P. de Leonessa, qui a 80 chrétiens en 1698 (SF, IV, 179, 463 ; MAAS, II, 101, 119 ; STREIT, V, 2709). La résidence se trouve *extra muros*, avec, en 1700, le P. Bernardin de las Llagas (SF, IV, 333). Le *Catal. 1701* y met le P. Vincent a Royate (*JS 134,*

394; LE, XVII, 336; WB, n° 98, 23 pour 1703 et 1704). Le 12 décembre 1705, le P. Fridelli y passe (WB, n° 103, 49), puis le P. Ripabottoni, franciscain (*Np 52*). Or l'église de « Gan king fu » est attribuée par FOUCQUET en 1723 non plus aux franciscains, mais aux jésuites. A son tour, Joseph Ceru croit, lui aussi, que « Gankingfu » a une église de la Compagnie de Jésus; mais Castorano corrige en marge la liste de Ceru par cette note sans réplique : « In Gankinfu est sola ecclesia PP.um franciscanorum hispanorum » *(B. Naz. N.)*. En 1740, le P. de Laimbeckhoven, jésuite, passant dans la région, trouve 16 chrétiens et fait 150 baptêmes (WB, n°672, 33).

II. CHIHCHOW

2. CHIHCHOW 池州 (Tch'e-tcheou) fou, au nord-est de Anking, sur le Yangtse. Écrit : Chi cheu (*État,* 112), Chy cheu, etc. D'ANVILLE : Tchi-tcheou-fou. Distinct de Chichow du Hopeh, et du Chihchow (Tche-tcheou fou) du Shansi. Nom moderne : Kweichih 貴池. — Le fou se trouve dans l'actuel archidiocèse d'Anking ; mais les hien qui en dépendent font partie soit de l'archidiocèse, soit du diocèse de Wuhu.

En juillet 1695, de Lionne s'établit avec Lirot à Tchi-tcheou-fou (AMEP, *405,* 392 ; *406,* 55 ; *429,* 106 ; *Np 16*). En passant à Chycheu en 1697, Le Blanc trouve 30 chrétiens, pas d'église, mais un terrain pour la bâtir (AMEP, *429,* 258 ; *Np 14*). Le *Catal. 1701* y met Mgr Artus de Lyonne, vicaire apostolique du Suchuen (lisez Szechwan) et Alex. Darii (= Danry). L'église se trouve « in vico Quo-sy 郭西 dicto [Kwosi], urbis Tchy-tcheou-fou » (AMEP, *433,* 805-806). Le P. Visdelou, jésuite, voudrait s'y installer et il s'en ouvre à Mgr Maigrot le 13 avril 1700 (AMEP, *407,* 9). En 1703, M. Hervé s'occupe de Chihchow et de Wuhu, « et fait très bien », écrit Mgr Maigrot (AMEP, *407,* 271 et 379). Hervé en écrit encore le 2 juin 1706 (*JS 169,* 159). L'église des Missions étrangères — la seule — est signalée en 1723 par le catalogue FOUCQUET. Ainsi, remarque LAUNAY, Chihchow sert d'escale pour les voyages au Szechwan.

III. FENGYANG

3. FENGYANG 鳳陽 (Fong-yang) fou. La carte de COUPLET écrit : Fumyam, et D'ANVILLE, Fong-yang-fou. Un Fengyang hien (mêmes caractères) dépend de ce fou. L'ancien fou forme l'actuel diocèse de Pengpu, le *Pampuvensis* des AAS. LMC, 344, disent erronément : « l'evangelizzazione fu iniziata dai gesuiti dopo il 1842 ».

Dès 1713, le P. d'Entrecolles signale au T. R. P. Général que le P. Gollet « in urbe Fun yam ecclesiam Sti. Michaelis Angeli curat » ; il a plus de 40 baptêmes (*JS 167,* 60v ; *177,* 502). De Mailla avait acheté l'église ; mais le portugais Ant. da Sylva prétend que les jésuites français ont acheté une résidence en janvier 1713 et qu'il ne s'y trouve alors aucun chrétien (*JS 174,* 442, 520 ; *176,* 44). En 1714 et en 1716, Gollet missionne dans les bourgs, notamment à Sankoleou du Po-tcheou (voir plus bas le n° 13) ; mais il observe que le Père franciscain « a Sta Conceptione » (le P. de San Pascual ?) du Tsining tcheou,

Shantung, est le fondateur de la chrétienté (*JS 176,* 24v; *170,* 88, 90; *178,* 308). Peu avant 1717, les Pères chargés des travaux cartographiques passent au Kiangnan. Le *Catal. 1717* signale la résidence des jésuites français de Fum yam fu avec le P. Gollet. En 1720 la résidence de Foung yang (le catalogue FOUCQUET vers 1723 précise qu'il s'agit du fou) possède 2 oratoires sur son territoire (Bibl. Ste-Geneviève de Paris, ms. *1961,* 5). Ceru attribuait l'église de Fungiangfu aux Missions étrangères de Paris, mais Castorano, en 1736, le corrige *(B. Naz. N.).* En 1749, naissance de Jean Li, futur prêtre du Kiangsu. LMC, 344, ne mentionne que l'apostolat postérieur à 1842.

4. *Tingyüan* 定遠 (Ting-yuen) hien, au sud de Fengyang.

Gollet, en 1714, écrit que la chrétienté n'a pas été visitée depuis onze ans par les Pères portugais, dans la mission desquels les jésuites français se sont installés (*JS 176,* 24).

IV. HWEICHOW

5. HWEICHOW 徽州 (Hoei-tcheou) fou, au sud-est de la province. Nom actuel : Sihsien. Distinct du Waichow (Hoei-tcheou) fou du Kwangtung; des Wei, tcheou et hien, du Hopeh; de Weichow du Kansu. A formé l'actuelle préfecture apostolique de Tunki 屯溪. LMC, 345, semble faire remonter la chrétienté à l'année 1933 seulement.

Dès 1697, Le Blanc écrit : « nous ferons un jour une église à Hoey cheu fu pour la communication entre Niencheu [= Yenchow] et Chycheu [= Chihchow] » *(Np 14).* En 1702, un jeune homme de « Hoi tcheou, ville du Nankin » et baptisé à Jao tcheou, rentre en son pays (LE, XVII, 104 : nous y lisons Hweichow). Ce pays natal de Yang Koang-sien, le fauteur de la persécution de 1664, donnera naissance, en 1711, le 12 mars, à Jacques Cardoso, futur jésuite (PFISTER, 740) ; et en 1722, à J. B. Yao, futur prêtre jésuite (PFISTER, 910). Cette terre chrétienne sera cultivée en 1737 et avant 1748 par le P. Henriquez (AMEP, *444,* 427 ; PFISTER, 706).

6. *Sihsien* 歙縣 (Hi-hien), quartier de Hweichow au nord-est de Tunki.

Vers 1722, le « Ky hien », où nous lisons Hi-hien, donne naissance à Pao Tien-kieou, le P. Jacques Madeira, autre jésuite chinois, inconnu de Pfister (AMEP, *444,* 432).

7. *Wuyüan* 婺源 (Ou-yuen) hien, à l'extrême sud-ouest du Hweichow. D'ANVILLE : Vou-yuen-hien.

La chapelle de Tung-men 東門 du Ou-yuen remonte au temps de K'anghi (HAVRET, 39 ; SERVIÈRE, II, 144 ; LNM, VI, 34).

V. SZECHOW

SZECHOW 泗州 (Se-tcheou) indépendant, dépendait autrefois du Fengyang. D'ANVILLE écrit : Hong-hien. On y trouve les deux chrétientés suivantes :

8. *Chuyi* 盱眙 (Hiu-i) hien. Nom omis sur la carte de D'ANVILLE.

Dans sa lettre datée de Hoei ngan, 20 août 1690, François Noël parle de Hiu-i, et signale des chrétiens dans la petite ville de U ho (voir Wuho ci-après), éloignée de « Hiu y » de 180 lis (*JS 164,* 283).

9. *Wuho* 五河 (Ou-ho) hien, sud du Szechow, nord-est du Fengyang: « Uho seu Vio du Tum yam » (*sic;* lisez Fengyang) écrit DUNIN-SZPOT, 1363.

On connaît les origines de la chrétienté de Wuho ouverte vers la fin du XVIIe siècle, sous la dynastie Tch'ing, par le licencié (kiu-jen) Hiu Hié-ieou 許協友 baptisé à Pékin: « la chrétienté a, en 1855, plus de cent descendants chrétiens de cet apôtre, la ville autrefois avait plus de mille chrétiens, deux églises en ville et deux en banlieue, ces deux dernières disparues sous les eaux de la Houai, il y a plus de deux siècles » écrit le P. Clavelin, 24 mai 1855 (LNM, III, 197; APF, XXVIII, 1856, 433; *JS 176,* 25). Les documents nous permettent de préciser ces affirmations: en 1690, le P. François Noël y fut appelé par le lettré Hiu Hié-ieou, cité plus haut; mais, dans sa lettre du 20 août 1690, il écrit: « [à Uho] je trouvai seulement quatre ou cinq chrétiens » venus d'ailleurs; il baptise 116 personnes et 15 lettrés avec leurs enfants, et il bâtit une église (*JS 164,* 284; *An. 1685-1690 : JS 117,* 211). A un second passage il fait 560 baptêmes, dont 18 à 20 de bacheliers *(siu tsai),* et un de mandarin; enfin il s'occupe de cinq chrétientés dans les bourgs voisins (LE, XVII, 165, 179; LNM, III, 317; PFISTER, 415). Ignace Hiu 許立正, qui deviendra frère jésuite, y naît en 1697 (PFISTER, 885) et Van der Beken, décédé en 1699, écrit le 24 juillet (1699 ?) qu'il a fondé une église avec résidence et aussi une chapelle dans un bourg voisin (*JS 148,* 259). Le *Catal. 1701* y met une résidence sans Père à demeure; *Np 46* y marque une nouvelle mission en 1702 et le *Catal. 1703* y cite Ant. Dantes avec six églises, près de 900 chrétiens, 60 baptêmes annuels. Le vice-provincial y marque quatre églises en 1713 (*JS 174,* 442) qui seront confisquées, mais dont Ant. da Silva écrit le 10 octobre 1718 qu'il a obtenu la restitution de ces églises, « ad quas quotannis occurebam » (TAMBURINI, V, 29; Bibl. de Carpentras, ms. *141,* f° 50).

Chrétientés: l'idée vient de chercher ces chrétientés ou chapelles parmi les sept centres qui, en 1869, possédaient une chapelle: Tchang-kia-t'an 張家灘, T'ou-pou 頭埠, Che-kia-kiao 石家橋, Nie-kia-wei-ze 聶家圩子, Hiu-kia-tch'ang 許家敞, Hei-u-kou 黑魚溝 et Tchong-yang-tsi 鐘楊集 (notes du P. F. Bortone en 1948). Mais le problème n'est pas résolu pour autant.

VI. TAIPING

10. TAIPING 太平 (T'ai-p'ing) fou, un peu au nord de Wuhu, et sur le Yang-tse. D'ANVILLE: Tai-pin-fou. Actuel Tangtu, pour le distinguer d'innombrables Taiping (mêmes caractères, signifiant: grande paix). L'ancien fou fait partie de l'actuel diocèse de Wuhu.

Là encore, comme à Hweichow, Le Blanc songe à ouvrir une église en 1697 (*Np 14*); et, en 1698, le P. Navarro pense à bâtir un pied-à-terre à « Cha-y-xe », le débarcadère avant Taiping, comme une étape désirable entre les églises franciscaines de Anking et de Nanking (MAAS, II, 192). Nous n'avons rien trouvé sur cette hypothétique chrétienté. De même que sur « Fantanghien » que Castorano attribue généreusement comme étant l'une des églises des jésuites *(B. Naz. N.)* et qui serait éventuellement Fanchang (Fan-tch'ang), hien au sud-ouest de Wuhu, que D'ANVILLE ne cite pas.

11. *Wuhu* 蕪 湖 (Ou-hou) hien, sud de Taiping, sur le fleuve. Ecrit: « Ufu ou Vuhu » (NIEUHOFF, 129); D'ANVILLE: Vou-hou-hien. Distinguer de Wuho, le n° 9 ci-dessus. Forme le diocèse de Wuhu, *Uhuvensis* des AAS.

Le *Catal. E.,* n° 26, corrigé par le manuscrit des AMEP, *433,* 805-806, dit pour 1734: « in vico Si kiay 西 街 tractus Lay yuen fang 來 遠 坊 [et non le Sy kiang Tracoüy Län yuen fang, qui n'est qu'une mauvaise lecture] siti ad ripam meridionalem fluminis »: c'est l'église achetée par M. de Lionne vers 1695-1696 rue Si kiai, faubourg Lai-yuen-fang. Castorano attribue l'église de Vu hu hien aux franciscains; c'est une erreur. Il est surprenant de lire dans une lettre de Le Blanc du 20 novembre 1697 cette affirmation: « nous avons encore une petite maison ou plutôt quatre murailles à Û fu hien à 2 ou 3 jours de Kiang ning [= Nankin] en remontant [le fleuve]; il y a dans Û fu hien une vingtaine de chrestiens faits anciennement » (AMEP, *429,* 258; cf. *406,* 105): faits quand? et par qui?

VII. YINGCHOW

12. YINGCHOW 潁 州 (Ing-tcheou) fou, actuel Fowyang 阜 陽 (Feou-yang). D'ANVILLE: Hing-tcheou, jadis rattaché au Fengyang. Fait partie actuellement du diocèse de Pengpu.

Pedro de Alcalá écrit de In cheu fu, 27 août 1705, au P. Gerbillon (*JS 168,* 293); c'est tout ce que nous en savons.

13. *Pochow* 亳 州 (Po-tcheou), tout au nord de la province et de Yingchow. D'ANVILLE: Po-tcheou. Actuel Pohsien.

En 1713, le P. Pien, franciscain de Tsiningchow, Shantung, écrit au P. da Sylva qu'il a fondé une chrétienté à Po tcheou, et il le prie d'en prendre soin (*JS 176,* 24v); en 1715, on trouve près de 40 chrétiens « in dicti Potcheou pagis »; et, en 1719, l'on cite la chrétienté de Guei-kia-kam du Potcheou avec une église et 112 fidèles; une autre chrétienté existe au bourg de San ko leou (*JS 177,* 90; *178,* 308). Guei-kia-kam serait Wei-kia-hang.

C. LE KIANGSU 江 蘇 (KIANG-SOU)

Aussi étonnant qu'il paraisse, les chrétientés de cette province nous sont les plus mal connues pour la période envisagée. Situation, en effet, paradoxale: nulle part leur nombre n'a été plus grand; mais leur abondance même fit que l'on n'a guère songé à les nommer à l'Europe. Remarquons, comme nous l'avons conclu plus haut du rapport de Noël en 1703, que, dans la province du Kiangsu, chacun des fou, sans exception, possède église ou missionnaire. Quand au siècle suivant, en 1865, nos prédécesseurs se mirent en devoir de recueillir les traditions orales sur les anciennes chrétientés, le P. Gandar résuma ces renseignements dans des séries de cahiers aujourd'hui disparus, mais que nous avons pu naguère consulter. Résultat décevant: il n'est guère de village, ni même de hameau chrétien, qui ne crut déroger, s'il ne remontait à l'époque des Ming, à tout le moins à la période K'ang-hi (1662-1723). Pour faire œuvre sérieuse, nous n'avons pas cru devoir nous appuyer sur Gandar, sauf à titre de commentaire pour quelques chrétientés plus importantes, déjà connues par ailleurs.

Il est à noter que, lors de la persécútion de Yong-tcheng, notre province,

où le christianisme était florissant, jouit d'une tranquillité remarquable. De Canton, le 28 décembre 1727, Miralta écrit à Ceru: « Si gode pace in Pekino e Cantone; nelle altre provincie si opera nascostamente senza chiese, ad esclusione della provincia di Nankino, dove publicamente stanno i missionarii, in Kiam nim [=Nankin] e Sun-kiam » (A, *62*, n° 117; *65*, n° 33); en 1729, 3 jésuites et un franciscain travaillaient à Nankin (GONZÁLEZ, 154); à Sungkiang, il y avait eu une chaude alerte: le P. Bakowski, revenu secrètement de Canton l'année précédente, y avait été découvert et condamné à l'exil. Mais, dès l'année suivante, les PP. Hinderer et Van Hamme y rentraient. On compte alors 120.000 chrétiens dans le diocèse (*Revue des questions historiques*, 1881, I, 512, i. e. 526). Sous K'ien-long, la situation sera moins bonne; en 1747, les chrétiens de la province ne sont plus que 60.000 environ, avec 8 jésuites et l'évêque franciscain (LE, XXIII, 126, parle, pourtant, de progrès sensible).

I. CHANGCHOW

14. CHANGCHOW 常州 (Tch'ang-tcheou) fou; en dialecte local Zangtseu (Tsang-tseu fou: LNM, VI, 83); distinct du Changchow (Tchang-tcheou) fou du Fukien, et de nombreux Changchow et Changshu. D'ANVILLE: Tchang-tcheou-fou. Nom moderne: Wutsin 武進, dans l'archidiocèse de Nanking.

Ancienne chrétienté. Vers 1705, le P. Porquet y succède au P. Melon (PFISTER, 588); mais da Silva prétend qu'il n'y a pas un chrétien! en 1713 (*JS 174*, 442); APF, XLII, 1870, 15, assure qu'il n'y eut jamais de chrétien dans l'ancienne mission. Pourtant, vers 1737, le P. Henriquez y travaille (*Rel.*, 124; PFISTER, 706). (On sait qu'en 1844, à la demande de Mgr Rameaux, bref de Grégoire XVI *Ex debito*, 27 mars 1844, le Tch'ang-tcheou fou sera provisoirement uni au vicariat du Chekiang; et rétrocédé au diocèse de Nanking le 7 octobre 1853, et, *de facto*, semble-t-il, dès 1850; MOIDREY, 137; SERVIÈRE, I, 147; MCM, III, 261).

En 1748 on cite une chrétienté à « San tuo » (voir n° 55) et en 1746 une autre du P. Jacques Madeira à « Scjam lu » = Chang-lou (serait-ce le San ko leou du n° 13? AMEP, *435*, 366; *444*, 246, 428).

15. *Ihing* 宜興 (I-hing) hien du Changchow, sud dudit; prononciation locale: Gnihing (l'*An. 1623* l'appelle Ni him); NIEUHOFF, 124: « Gnihing du Changcheu »; D'ANVILLE: Y-hing-hien.

Nous n'avons d'autre renseignement sur cette chrétienté des Ming que l'allusion de Porquet dans sa lettre du 14 octobre 1719: « cette ville [Wusih] et quatre autres sont dans la dépendance de Tchang tchou fou. J'ai des chrétientés dans ces cinq villes » (LE, XIX, 87). Or, d'après NIEUHOFF, 124, les villes du « Changceu » sont: Vusie, Kiangyn, Gnihing et Cingkiang; je me crois donc autorisé à y voir des chrétiens au début du siècle. La cinquième ville serait à choisir parmi les hien modernes de Yang-hou, Kin-koei et King-k'i (voir ces mots au n° 17).

16. *Kiangyin* 江陰 (Kiang-in) hien est-nord-est du Changchow; en dialecte: Kaong-yen; distinct d'un Kiangyin (mêmes caractères) du Fukien. D'ANVILLE l'écrit, on ne sait pourquoi, Yn-chan-hien.

GABIANI, 28, y signale une église bâtie en 1660. À la persécution de 1717, le P. Porquet, connu pour y avoir fait des baptêmes, est maltraité, et 500 de

ses catéchumènes dispersés (*JS 177*, 502v, 538; *182*, 30; LNM, IV, 112; PFISTER, 589): c'est l'une des cinq villes, où, en 1719, il a des chrétiens; pas encore de maison ni d'église, l'argent destiné à les bâtir ayant été dépensé dans une persécution (LE, XIX, 88-89; WB, n⁰ 163, 46). Le *Catal. 1720* cite « alterum oratorium [de la mission française] in Kiang yn ditione Kiang yng [*sic*] urbis ». Celui de 1717 ne parle d'aucun de ces oratoires.

Chrétientés: Kin-tong-kiao, 12 li à l'est de Kiangyin; église bâtie en 1701, selon le P. C. Terrien, lettre du 7 avril 1881 (LNM, 5). — Changking 長涇, pron. locale Tsang-kieng, « Cjam Kim » du P. Henriquez, en 1747, entre Wusih et Kiangyin (AMEP, *435*, 370); un siècle plus tard, Changking en 1845 forme un important district de 5.000 chrétiens (COLOMBEL, III/1, 191) [8].

17. *Kinkwei* 金匱 (Kin-koei) hien au sud de Changchow et d'Ihing; et *Kingki* 荊溪 (King-k'i) hien au nord-est de Changchow, deux hien non marqués sur la carte de D'ANVILLE.

Porquet, en 1719, avait une chrétienté dans l'un des trois hien de Kinkwei et Kingki et Yanghu (voir ce mot au n⁰ 20, et voir Ihing au n⁰ 15).

18. *Tsingkiang* 靖江 (Tsing-kiang) hien au nord-est du Changchow et sur l'autre rive du Yangtse (tandis que Chinkiang se trouve à l'ouest),

Même remarque qu'au n⁰ 15; la lettre de Porquet en 1719 nous autorise à y voir une chrétienté.

19. *Wusih* 無錫 (Ou-si) hien sud-est de Changchow, sur le Grand Canal. D'ANVILLE: Vou-si-hien. Prononciation locale: Vousieh, Vousi; écrit Uusie dans l'*An. 1701* (*JS 134,* 394) et Voussi dans l'*An. 1702-1703* des Pères français (*JS 117,* 316v), Wussy (WB, n⁰ 83, 17).

Chrétienté des Ming (*An. 1625:* Vu-sié). Oratoire érigé en 1688, alors qu'il ne se trouvait encore aucun chrétien aux environs immédiats: c'est une chrétienté de « barqueiros », habitants de barques *(An. 1694-97).* En 1699, le P. Simon Rodriguez a soin de l'oratoire de Vu sié; il aurait 2000 chrétiens (*Catal. 1699; JS 176,* 64). Le *Catal. 1701* l'appelle « missio cum sede stabili », résidence inoccupée. A la fin de l'année, arrivée du P. G. Melon, qui bâtit une église (LE, XVII, 165; *St. 1703*) achevée vers 1706. Le *Catal. 1703* de la vice-province portugaise n'en fait pas mention (*JS 116,* 295v; *149,* 335; *168,* 32; *175,* 146). Melon y est encore en 1707 (*JS 170,* 235) et 1709 (*JS 173,* 138): il faut donc corriger PFISTER, 586, qui le fait mourir « probablement » le 7 juin 1706; le P. Melon a 90 baptêmes à Vousi sa résidence; mais 300 barques de pêche viennent d'arriver pour les fêtes de Pâques 1707 (LE, XVIII, 94; BCP, 1941, 238). A Melon, mort en 1711 (STREIT, VII, 3925), succède le P. Porquet, déjà marqué au *Catal. 1710* (LE, XIX, 80, 87; PFISTER, 588) et présent en 1714 (*JS 167,* 64); l'année 1711 apporte des vexations (*JS 174,* 75v) alors que la persécution de 1724 ne semble pas avoir troublé la chrétienté (LE, XIX, 347, 405). Les PP. Martin Correa vers 1740 et Baborier en 1747 y sont signalés.

Chrétientés: Je-kiao, 20 li au nord de Wusih. — San-li-k'iao 三里橋 (« Sem-ly-kiao »), pont à 3 li de Wusih; prononciation locale: Sé-li-ghiao; à quelques kilomètres de là se trouve un cimetière datant de la période K'ang-hi,

---

[8] BCP, 1943, 543, fait mourir un P. Tch'ang à Changking vers 1744; mais *Clergé,* n⁰ 60, met le fait « vers 1844 ».

qui sera restitué en 1850 en vertu des édits (SERVIÈRE, I, 242; voir la carte de la chrétienté ancienne dans la revue *Relations de Chine*, Paris, 1924, 205). Van Hamme, en 1719, compte 800 baptêmes au « Sin ly kiao » (Bibl. de Carpentras, ms. *141*, f° 65). — Nan-kiao 南橋 (prononcé Néghiao), d'où Jacquemin écrit le 30 avril 1714 (*JS 175*, 306). — Peut-être aussi Yen-kiao 葉橋 (prononcé Yen) et Sitzan 西倉 (Sy-tzan).

20. *Yanghu* 陽湖 (Yang-hou) hien et quartier de Changchow.

Voir ce que nous avons dit, au n° 15, de la lettre de Porquet. Déjà en 1697 Joseph Suarez cite l'oppidum Yum ho (*sic*) rattaché à la résidence de Yangchow (*An. 1694-97: JS 116*, 301).

II. CHINKIANG

21. CHINKIANG 鎮江 (Tchen-kiang) fou. NIEUHOFF, 124 et 159, l'appelle « Chinkiang ou Kingkeu » et D'ANVILLE: Tchin-kiang-fou. (Ne pas confondre avec le Tsingkiang hien du Changchow, sur l'autre rive du Yangtse). Nom moderne: Tantu 丹徒, dans l'archidiocèse de Nanking. *Catal. 1700:* Himkiam.

Nous n'avons pas à parler ici de la chrétienté mongole (MOULE, 145-165) ni de celle des Ming. La résidence a été agrandie par Couplet en 1678: il se trouve alors 3 oratoires dans la région. La mission de Chin kiam est en progrès en 1693, Le *Catal. 1700* met le P. Thomas de la Croix, chinois, à « Him kiam du Nankin »; on signale les passages des PP. Pinto (PFISTER, 465) et Joseph Monteiro, qui en écrit le 23 mars 1701 (AMEP, *413*, 21 ; *JS 149*, 654v ; *167*, 138). Le *Catal. 1703* nomme le P. Joseph Monteiro supérieur de la résidence, chargé de 7 églises, 6 oratoires, 1000 chrétiens, avec près de 150 baptêmes annuels. Fridelli y arrive après Noël 1705 (WB, n° 103, 49); il en écrit en 1706 (STREIT, VII, 2358, 3993 ; WB, n° 103, 47 ; CORDIER, 868) ; de même Monteiro en écrit le 5 juin 1706 (*JS 169*, 162). En 1707, les PP. Joseph Pereira, Em. de Sousa et Ant. Ferreira en sont expulsés, à cause des rites (PFISTER, 492, 594, 606). Van Hamme y est signalé le 28 juillet 1708 (*JS 172*, 373v) ; on l'y voit encore en 1712 (*JS 174*, 260), 1714 (*JS 171*, 213 ; *175*, 209), 1721 (lettre du 14 avril, TAMBURINI, V, 106), en 1725 (*JS 180*, 19). Vers 1726, à Van Hamme, nommé Visiteur des missions jésuites, succède le P. Peixoto (PFISTER, 694) ; lors de la persécution de Yong-tcheng, Van Hamme a été toléré pour cause de son grand âge (70 ans) (WB, n° 295, 83) ; mais en 1727 il va se réfugier à Songkiang (lettre d'Hervieu, B. Nat. de Paris, ms. fr. *17239*, 650).

Vers 1723, FOUCQUET avait signalé l'église de « Cing kiang fu » sans attribution: nous voyons qu'elle dépend des jésuites portugais. Vers 1736, la liste de Castorano copiée sur Ceru met Chinkiang aux franciscains, mais on lit en marge la correction « ecclesia PP. Societatis » (*B. Naz. N.*).

Chrétientés*:* On écrit en 1690: « dans quelques îles du Yam su kiam, un peu plus bas que la ville de Chinkiam, il y a, depuis un an ou deux (1688-89) quelques chrétiens..., mais encore pas d'église » (*JS 164*, 283v).

22. *Liyang* 溧陽 (Li-yang) hien, tout au sud de Chinkiang.

En 1697 les PP. du collège de Nanking ont soin de l'église de Ly yam (*JS 105 II*, 311v ; *116*, 299 : *An. 1694-97*).

23. *Tantu* 丹徒 (Tan-t'ou) hien et quartier de Chinkiang. La carte moderne de Dugout nomme deux Tantu (mêmes caractères), l'un sur l'îlot où se trouve Chinkiang, à l'est dudit; l'autre en prolongement et à l'ouest, de l'autre côté de la rivière, et qui est le hien.

« Anciennement » (sous les Ming ?) « il y avait une église dans le territoire de Tantou...; les mandarins la confisquèrent il y a déjà longtemps, c'était une chrétienté d'Henriquez » (avant 1748) (AMEP, *444,* 430, 431 ; *Rel.,* 21).

24. *Tanyang* 丹陽 (Tan-yang) hien, sud de Chinkiang; en dialecte: Téyang. Il y a un Tanyang (mêmes caractères) près de Changmen au Fukien.

C'est la nouvelle chrétienté de « Ta niam » citée en 1693 (*JS 165,* 395; *An. 1697*). En 1699, le P. Jean Baptista. Le *Catal. 1699* y indique une résidence jésuite; le *Catal. 1701* y met une église et une résidence inoccupée (voir le plan donné par COLOMBEL, II, 296; cf. III/1, 405). Le *Catal. 1703* ne la compte plus comme résidence (*St. 1703*). Sous K'ang hi on cite les trois bacheliers chrétiens Sin, Wang et Yin. En 1711, Ant. da Silva écrit au T. R. P. Général: « Christiani sunt in fervore et devotione insignes » (*JS 174,* 101). Le 13 décembre 1715 y naît François de Cunha, futur jésuite, mort avant son sacerdoce emprisonné au fort St-Julien près de Lisbonne (PFISTER, 802). En 1740, le P. A. J. Heriquez y est reçu par la famille Wang (PFISTER, 706; *Rel.,* 125, écrit: « Tai iang »; AMEP, *444,* 432).

Chrétienté: Kwachow 瓜州, Koua-Tcheou: cette vieille chrétienté de Ming (Quà ceu: *Histoire de... 1619* [cf. STREIT, V, 2125] 299), florissante sous K'ang hi, apostasie, à l'exception de la famille Siu, pendant la persécution de Yong-tcheng (PALÂTRE, II, 164). — Ma-lin 馬嶺, qu'on appelle en 1688 un « village de 200.000 habitants », est marqué sur la carte de D'ANVILLE entre Tanyang et Chinkiang; il y a des chrétiens (DU HALDE, I, 81).

L'*An. 1651-52* cite, dans sa traduction italienne (*JS 116,* 212), « in Cham kiam si, una chiesa e tre oratorii per maggior commodità dei christiani, che qui sono molti e ferventi »; le texte portugais écrit « Cham kiam xe » avec trois églises, plus un « lugar de oração na mesma aldea » (*JS 117,* 142). Faute de mieux, faut-il y voir le Tchang-kiang-si 張港里 du Tanyang ? — Dans la même liste nous trouvons d'autres noms que nous n'arrivons pas à identifier, savoir: Xinxakiam et Xin xa hiam avec « una chiesa fatta per industria d'un cristiano antiquo molto zeloso, il quale fa l'officio di catechista con notabile frutto »; — Gueipekikiao, Piuolum, Piencum et Techam de la nomenclature portugaise (*JS 117,* 143-1450).

III. HAICHOW

25. HAICHOW 海州 (Hai-tcheou) indépendant, tout au nord de la province. D'ANVILLE: Hai-tcheou; NIEUHOFF, 124: « Hoi (hien) du Hoaigan »; MARTINI: « Hoi (tcheou) du Hoaigan ». Séparé du diocèse de Shanghai pour former une préfecture apostolique en 1949. Nom moderne: Tunghai 東海.

Déjà l'*An. 1641-1642* citait une mission « nelle terre di Noeingan [= Hwaian];... terre di Nai ceu [= Haichow] » (*JS 118,* 23v). Une lettre de 1702 (LE, XVII, 104) nous apprend qu'un jeune homme de « Hoi tcheou ville du

Nankin » est baptisé à Jao tcheou et rentre en son pays : à la rigueur ce pourrait être le Hoe tcheou (= Hweichow) du Anhwei (voir les nn. 5 et 6 ci-dessus). Il faudrait trouver le manuscrit pour vérifier de quoi il s'agit. LMC, 338, ne connaît que les tentatives faites « verso il 1900 » dans cette région.

IV. HAIMEN

26. HAIMEN 海門 (Hai-men) t'ing (devenu plus tard indépendant), au sud-est de Tungchow, distinct des Haimen du Chekiang et Haimung du Kwangtung, qui s'écrivent avec les mêmes caractères : c'est le Hai-muen de NIEUHOFF, 124 (omis par D'ANVILLE) et la « presqu'île de Krémen » des APF, XX, 1848-49. Forme l'actuel diocèse de Haimen, le *D. Haemenensis* des AAS.

« Hémen (porte de la mer) appelée quelquefois Tou so (grande île), habitée depuis cent ans à peine, avant [était] recouverte par les eaux » prétend le P. Werner en 1847 (LNM, II, 58) ; et le P. Léveillé de conclure, le 31 janvier 1859 : « les chrétiens d'Haimen sont presque tous des émigrés de l'île de Tsong ming » (LNM, III C, 6). Et pourtant, tout au début du XVIII[e] siècle, ou « vers cette époque », l'aîné des fils de Zi Ki-yuen, du Tsungming, y fonde la chrétienté (COLOMBEL, II, 301) et, avant 1745, le P. Forgeot écrit qu'il y compte 5.000 chrétiens (*Rel.,* 13). D'après les recherches faites par GANDAR, I, 33, le hameau de Sen-ka-tié-hu-tang (Sen-ka-t'ié-tsu-daong ?) avait 15 ou 20 familles chrétiennes au temps de K'ang-hi ; la moitié apostasia au temps des persécutions.

V. HWAIAN

27. HWAIAN 淮安 (Hoai-ngan) fou au nord de Yangchow (distinct de Hwaian hien du Hopeh, Hweian hien du Fukien). NIEUHOFF, 124, l'appelle « Hoaigan ou Hoaynungam », et l'on trouve les formes Hoianingam (*Voy.,* 46), Hoigam, Hay ngan, et même Hoaichang (= « sur la Hoai ») (LNM, III B, 20).

Cette chrétienté des Ming, outre son église de 1639, possède en 1654 une nouvelle église au bourg de Miao-ngan, avec 137 baptêmes cette année-là (*An. 1639 : JS 116,* 187v ; *129,* 488). Le P. Noël, le 18 août 1690 (cf. STREIT, V, 888, n° 9), écrit qu'il vient d'établir une chapelle dans « une petite ville » du Hwaian et qu'il a 250 baptêmes ; en peu d'années il a 1220 baptêmes. Les années suivantes on y voit le PP. Le Comte en 1691 (AMEP, *411,* 109), Gabiani en 1693 (PFISTER, 318), Van der Beken, dont les lettres des 16 et 21 oct. 1697, 1698, 12 août 1700, 10 octobre 1701, écrites de « Moây gân [= Miao-ngan ?] in confinis Xan-tum [Shantung] », sont conservées au collège d'Anvers (STREIT, V, 2751 sq ; *JS 116,* 298v et 301 ; *117,* 211 ; *148,* 259 ; Bibl. Royale de Bruxelles, ms. *4096* [16691-93], 7). Van Hamme écrit le 25 août 1699 : « P. Ant. Thomas qui, iam multo tempore in provincia Nankinensi circa missionem P. Gulielmi Van der Beken, iussu imperatoris, occupatus fuit terris ab inundatione fluminis Crocei vindicandis, ubique legem christianam solito suo fervore praedicavit, non sine magno fructu et incremento missionis » (Bibl. Royale de Bruxelles, ms. *4096* [16691-93], 46). Le P. Philibert Geneix y meurt le 30 septem-

bre 1699 après quelques mois de séjour (PFISTER, 500). Le *Catal. 1699* suppose mort le P. Van der Beken, supérieur de la résidence, et le P. Thomas-Ignace (Kiang) a aussi son nom barré ; mais le *Catal. 1700* répète ces deux noms. Le *Catal. 1701* cite une résidence et une chapelle de la Sainte-Vierge (pour les femmes) avec les PP. Van der Beken et Ant. Dantes : Van der Beken meurt le 2 février 1702 (STREIT, V, 2751 ; BOSMANS, 101, précise PFISTER, 477). Aussi le *Catal. 1703* met-il le P. Dantes supérieur de la résidence, avec une église, une chapelle Notre-Dame en ville, près de 500 chrétiens et 60 baptêmes annuels. Vers 1705, le P. Jean de Sá vient l'aider (*Np 51*). Lors des persécutions des successeurs de K'ang hi, la chapelle sera convertie en pagode et l'église détruite, selon LNM, III, 205, et APF, XXVIII, 1856, 447. Nous savons qu'en 1857, l'emplacement de l'ancienne église n'est plus qu'un marais rempli d'herbes aquatiques à une jetée de pierre des remparts entre la porte nord et la porte orientale etc., tandis que le *Cheng mou t'ang* 聖 母 堂 (chapelle Notre-Dame) était bâtie dans la troisième enceinte (LNM, III, B 21 ; 205 ; APF, XXVIII, 1856, 447). - Passage en 1706 d'Em. de Souza ; de Montigny et de Mgr de Tournon ; Appiani y est arrêté le 23 novembre 1706 par ordre impérial (LAUNAY, 76 ; *Laz.*, n° 1). On y signale le P. Van Hamme en 1708 (*JS 168*, n° 37), le P. Morabito vers 1720 (PFISTER, 663) et Peixoto après 1725 (PFISTER, 694).

28. *Shanyang* 山 陽 (Chan-yang) hien et quartier de Hwaian (distinct de Shanyang hien du Shensi).

Est cité dans la liste des chrétientés d'Henriquez en 1745 (*Rel.*, 21, 124).

VI. NANKING

29. NANKING 南 京 (Nankin) ou Kiang-ning fou 江 寧 府. D'ANVILLE : Nan-king ; la carte de COUPLET l'appelle Kiamnim (« quam urbem Tartari modo Kiang-ning appellant » : Verbiest, dans JOSSON, 436) ; Lanquim (MENDES, 197), à cause du lambdacisme fréquent en Chine occidentale ; « Nanquinum, sive dicere malis, Lanquinum tendit » (HAY, 906). C'est la « ville de Chine qu'on regarde comme la plus grande du monde » (MCC, VIII, 296 ; X, 323) et qui donne son nom à l'archevêché *Nanchimensis* des AAS.

D'après une lettre du P. de Carrère, écrite en 1865, Nankin possédait jadis quatre églises (LNM, V, 192). Complétons et corrigeons ce qu'il dit, nous trouvons :

1) L'église de la porte ouest (Han si men 漢 西 門) avec la résidence jésuite confisquée en 1724 et transformée en grenier public appelé Fum pei tseu, Fum pé tsou, ou encore Fong pei ts'ang 豐 備 倉 (LNM, V, 64, 191 ; SERVIÈRE, I, 243 ; GAILLARD, *N.*, 247 ; LE, XIX, 359), l'église rebâtie en 1664 (COLOMBEL, III/1, 409, carte ; II, 98, autre plan).

2) Celle de la porte est, près du port Papé-djino (?) qui sera transformée en pagode Fusem miao (?) : c'est le Tong-tang 東 堂 acheté par de Lionne, passé en 1699 aux franciscains : résidence St-Bernardin-de-Sienne (MAAS, I, 132 ; BUA, 1944, 869 ; HUERTA, 608) ; acquis par le légat de Tournon, juillet 1705 ; réservée aux Propagandistes ; mais occupée par les païens à la persécution de 1724 (MCM, I, 100 ; SF, IV, 205 ; VISSCHERS, 53 ; *JS 178*, 215v ; Bibl. de Carpentras, ms. *141*, 50 ; *Civ. Sag.*, 105).

3) L'église des Missions étrangères se trouve, dit le *Catal. E.*, dont nous citons le manuscrit, plus correct: « in vico Chy pay thing 石碑亭 ad portam occidentalem praetorii Chy tsao fou 識造府 siti in portam Tsao sy 早西 urbis Kianning fou juxta Dnum Linum Tchang » (AMEP, *433*, 805).

4) L'église de la porte sud, transformée en tribunal Tsaï sao fou, et celle de la porte nord fut confisquée; nous n'avons pas trouvé, ni dans GAILLARD, ni dans COLOMBEL, de détails plus précis.

Le *Catal. 1663* signale deux églises, celle du Sauveur, fondée par le P. Emm. Jorge, et la chapelle de Notre-Dame. L'*An. 1678-79* met une nouvelle chapelle Notre-Dame à Nankin, avec réunions mensuelles; plus deux églises rurales, à 3 et 7 lieues (« leucis ») de Nankin (*JS 117*, 169, 189). L'*An. 1694-97* donne les précisions suivantes: de l'église de Nankin dépendent 2 églises *intra muros*, une autre à 216 stades sur le fleuve, une quatrième à Ta niam (= Tanyang 丹陽) à 140 stades de la ville, la cinquième à Ly yam (Liyang 溧陽 du Chinkiang, voir n° 22), plus trois chapelles et 5 oratoires, avec 5.000 chrétiens et 200 baptêmes annuels. Dès octobre 1695, Mgr Ciceri a reçu ses bulles le nommant évêque (et non plus vicaire apostolique) de Nanking: il est ainsi le premier évêque de Nanking (MOIDREY, 26). Le *Catal. 1701* met au collège [9] jésuite de Nankin le P. Ant. de Silva, recteur, et le P. Blaise Verbiest (Lieu), prêtre chinois. Mgr Ciceri réside avec eux jusqu'à sa mort, décembre 1704. Le supérieur des franciscains est le P. Emmanuel de St-Jean-Baptiste, assisté du P. de la Pinuela (SF, IV, 255). En 1702, sont rattachées au collège de Nankin 7 résidences, plus de 120 églises, de très nombreux oratoires, 132.000 chrétiens et l'on a fait 3.200 baptêmes cette année. Au début de la même année les PP. Visdelou et Fontaney étaient venus acheter une résidence pour la mission française; mais Mgr Ciceri les éconduit (*Np 46*). Au collège de la vice-province portugaise, avec Ant. de Silva, recteur, on voit Claude Visdelou et Blaise Verbiest Lieu (*JS 149*, 654). Le *Catal. 1703* cite une résidence qui tombe en ruines, une église et la chapelle Notre-Dame aux jésuites; les mêmes Pères qu'en 1701 sont chargés des 500 chrétiens de la capitale avec près de 60 baptêmes annuels; mais douze résidences jésuites sont rattachées à ce collège. A la veille de la condamnation des rites, la mission semble en plein essor. De nombreux missionnaires de tous ordres passent ou séjournent dans la capitale du sud: il serait trop long de les énumérer. Pour le nom des évêques, renvoyons au travail du P. de Moidrey, *loc. cit.;* remarquons seulement que de 1742 à 1750 l'évêque est un franciscain portugais, Mgr François de Ste-Rose-de-Viterbe, distinct de l'évêque de Macao, son homonyme et son contemporain.

Cimetières: sous les Ming, Sambiasi achète deux cimetières (car il est interdit d'introduire un cercueil en ville), l'un, en 1637, *extra muros*, hors de la porte sud, à trois lieues de distance près de la colline Yu hoa t'ai 雨花台; appelé « cimetière des évêques 主教墳 » (GAILLARD, *P.*, 261; LNM, V, 192, écrit à tort « Jo hao tai »); l'autre, en pleine ville au nord est de la colline de Ts'ing-liang-chan, au Hou kiu koan 虎踞關 ou Hou chen chan 護神山 « colline de l'Ange gardien »; l'*Atlas* de Martini, p. 99, écrit que la Com-

[9] Dans les documents de l'époque, le mot collège désigne la tête d'un groupe de résidences missionnaires sous la direction d'un recteur responsable, sorte d'intermédiaire entre le supérieur local de chaque maison et le vice-provincial. Le P. Emmanuel Ozorio se trouve (de passage?) à Nankin en 1700 (AMEP, *429*, 705).

pagnie de Jésus y possède une chapelle dédiée à St Michel depuis 1643, outre l'église de la chapelle Notre-Dame en ville (*JS 118,* 4; GAILLARD, *P.*, 263; GAILLARD, *N.*, II, 214).

30. *Shangyüanmen* 上元門 près de Nanking, ancien Chang-yuen, hien et quartier de Nankin (COLOMBEL, III/3, 12, II) cité en 1745 et 1748 dans la liste des chrétientés d'Henriquez (*Rel.*, 21; AMEP, *444,* 428, 431: Chang yuen).

VII. SOOCHOW

31. SOOCHOW 蘇州 (Sou-tcheou) fou, le Sucieu de SEMEDO, 290; en dialecte: Sou-tseû; nom littéraire: Wu-men, d'où le nom moderne: Wuhsien 吳縣. D'ANVILLE: Sou-tcheou-fou. Distinct du Suchow du Anhwei, alias Siu-tcheou; du Suchow du Kansu et des Süchow fou du Kiangsu et du Szechwan. La région de Soochow se nommait encore, en 1707, Hialu (*JS 170,* 134). « Secheu dans la province de Sekiam [= Chekiang] » écrit l'auteur distrait de la préface de LE, XXV, p. XVI. — Soochow forme, depuis 1949, l'actuel diocèse de ce nom, le *D. Suceuvensis* des AAS.

La résidence de Soochow, agrandie en 1678, possède trois oratoires, assez éloignés; en 1687, le P. Simon Rodriguez a de 5 à 600 baptêmes. L'*An. 1694-97* (*JS 177,* 273v) affecte au P. Simon Roiz (= Rodriguez) le soin de 5 églises: 3 au Cham xo (voir n° 32), une à Soochow, une à Cum mim (voir n° 52), plus 18 chapelles et 30 oratoires. Le 13 avril 1699, Gerbillon en écrit, et le frère Belleville y accompagne l'empereur. Les *Catal. 1699, 1700* et *1701* mentionnent le même Père Rodriguez (« Rodericius ») avec, en ville, une résidence datant de 1681, et un oratoire pour les femmes (*JS 163,* 163v). En 1700 on nomme les PP. Silva, du Tartre et Jean Baptista (AMEP, *413,* 21); et du Tartre, en 1703, fait 314 baptêmes « in oppida pagosque » (*JS 117,* 314v); le *Catal. 1703* signale, comme étant toujours à Su cheu, le P. Simon « Roy » (Rodriguez) et nous y apprend le séjour du P. Vincent du Tartre, ce que PFISTER ignore; ils ont 4 églises, 4 oratoires, 3.000 néophytes, près de 500 baptêmes annuels; mais ils sont chargés des chrétientés de Chamxo (= Changshu), Quenxam (Kunshan), Taizam (Taitsang), Wusih et Cum mim (Tsungming) (*JS 134,* 385; *168,* 150v; TAMBURINI, V, 106). Rodriguez y meurt en octobre 1704 (PFISTER, 387); Simon X. a Cunha y séjourne en 1707 (MS, III, 131), ainsi que le P. Jean de Saa (BCP, 1941, 238; TAMBURINI, V, 106): ce dernier y est en 1712 et sera exilé en 1724: il comptait, en 1713, 10.000 chrétiens à sa charge (*JS 174,* 260; *175,* 79). Le 16 mars 1719, Marc Ribeiro, futur prêtre jésuite, y naît (PFISTER, 808). Si les difficultés de 1708 passèrent sans grand dommage (*JS 171,* 352), la persécution de Yong-tcheng en 1724 causa la confiscation de l'église « grande et belle », changée en temple de Confucius; un terrain sera restitué en compensation en 1869 (PFISTER, 235; *JS 180,* 122; COLOMBEL, III/2, 105). Martyre des PP. de Attimis et Henriquez 12 sept. 1748.

Cimetière: le cimetière donné par K'ang hi aux missionnaires sera restitué en 1847 (SERVIÈRE, II, 303): il se trouve à Pé-ma-kien 白馬澗 (en dialecte; Bah-mô-kè) sur la colline de la Grue blanche, Pé-ngo-ling 白鶴嶺 (en dialecte: Bah-ngoh-ling).

Chrétientés: Pa fu, citée dans l'*An. 1694-97,* on ignore en quel hien. Sur

la persécution de 1747 cf. PFISTER, 709, 714, 811; *Rel.*, 27; LE, XXIII, 124, 137; LNM, III, 303; COLOMBEL, II, 758 sq.

32. *Changshu* 常 熟 (Tch'ang-chou) hien au nord du Soochow; en dialecte: Zangzôh, Zanzôh. Distinct des Changshow du Hopeh, Kiangnan (près de Wusih) et Szechwan, qui ont tous les trois les mêmes caractères, et de Changshu du Kiangsi. On peut remarquer aussi qu'il existe un Tch'ang tcheou 長 洲 hien dans la même enceinte que Soochow. Le Tch'ang chou hien est dans la même enceinte que Tchao wen hien (COLOMBEL, III/3, 12 II et III). Pour Changshu, l'orthographe habituelle des anciens textes des missionnaires européens est: Cham xo.

On se rappellera que Changshu est le pays natal de Kiu T'ai sou 瞿 太 素, le converti de Ricci, et de Simon a Cunha, le célèbre artiste jésuite Ou Yu-chan, Wu Li 吳 歷 (cf. MS, III, 1938, 135).

Le mémorial de Couplet en 1680 y met une résidence et deux églises; dans les campagnes 14 églises et 21 oratoires (*JS 117,* 200). L'*An. 1685-1690* observe que si la ville de Cham xo dépend administrativement de la cité de Sucheu, Sucheu à son tour dépend au spirituel de la résidence de Cham xo de qui relèvent aussi les chrétientés Quen xam (= Kunshan), Tai çam (Taitsang), Cum mim (Tsungming) « con otras que numeran quasi 20 iglesias o oratorios en diversos lugares [avec 2664 baptêmes] ; en la de Cham xo ha más de 30 años que se quemó la iglesia antiqua, fundada en tiempo del Padre Gerónimo Gravina » (*JS 117,* 211v, 212v): église appelée Chao su tam 昭 事 堂 (*JS 166,* 434v). En 1695, les chrétiens de Chang xo sont au nombre de plusieurs milliers; ils ont bâti une église de 600 taëls et réclament vainement un jésuite comme ils en avaient autrefois; il y a deux églises *intra muros* à Changshu et une dans les faubourgs avec 716 baptêmes en 1695 (AMEP, *429,* 45; *An. 1694-97: JS 117,* 273v).

Le *Catal. 1699* met le P. Ant. da Costa à Changshu; en 1700 il est aidé par le P. de Mata (PFISTER, 490): ils ont le soin de 15 églises (*Catal. 1700*). Le P. Simon Rodriguez réside aussi dans le « Scham-scho » de 1696 à 1700, il compte de 5 à 600 baptêmes par an (*JS 148,* 225; WB, n° 83, 17; LE, XVII, 169; PFISTER, I, app., 5*; cf. ibid., 386). Le *Catal. 1703* cite une résidence, une chapelle pour les femmes; le P. de Mata a soin, en outre, de 5 églises, 7 oratoires, près de 4.000 chrétiens, avec 300 baptêmes annuels (*JS 134,* 385; *117,* 323). En 1705, les PP. Emm. de Matha et Tomm. Ignazio sont à « Cang xo hien » (*Np 52*). Le 25 novembre 1714, naissance de Joseph de Aguilar futur prêtre jésuite (PFISTER, 807). On signale le P. Jean de Saa en 1721 (TAMBURINI, V, 105). Lors de la persécution de 1724, l'église sera pillée et confisquée: en 1868, une pagode porte encore le nom de Tié-tsu-daong 天 主 堂 (= l'église), c'est notre ancienne église (LNM, VI, 272; *JS 180,* 122; LE, XIX, 405).

Mais la persécution n'éteint pas la foi: le P. Hinderer passe à Changshu en 1726 (*An. 1726* et PMN, 1933, 389; *Np 56*), les PP. Baborier et Peixoto, vers 1730, trouvent beaucoup de chrétiens fervents, Baborier y totalise 138 baptêmes d'adultes, 2710 confessions, 2503 communions (LEP, III, 365; PFISTER, 629, 694). En décembre 1731, le P. Simonelli (PFISTER, 629). Le P. Baborier compte, en 1735, 352 baptêmes, 3020 confessions et 2832 communions; en 1739, 203 baptêmes, dont 138 d'adultes, 2710 confessions et 2543 communions (LE, XXII, 408). En 1737, on signale le P. A. J. Henriquez; en 1740, le P. Hinde-

rer, avec 956 baptêmes, 8400 confessions et 49 extrême-onctions (WB, n° 669, 9); en 1741, le P. Baborier inscrit 572 baptêmes d'adultes et 4631 confessions en huit mois (PFISTER, 629). Le P. Ant. José Henriquez est reçu dans les familles Chen et T'ang en 1743 et années suivantes (PFISTER, 706; STREIT, VII, 3315 est à corriger). Le 26 août 1744, le P. Romain Hinderer meurt assisté des PP. de Seixas et A. J. Henriquez (PFISTER, 618, 805). Henriquez prend soin des chrétiens des barques de Tchang chou (AMEP, *444*, 492); en 1747, il va chez le P. de Attimis : le 11 décembre, ce dernier est arrêté et conduit à Soochow pour y mourir pour la foi (AMEP, *435*, 981; WB, n° 694, 100; COLOMBEL, II, 758; PFISTER, 708; BCP, 1942, 382). En 1748, le P. Francisco da N. S.-de-Flor-da-Rosa, franciscain, écrit le 29 octobre de Cham xo (STREIT, VII, 3905).

Chrétientés : Chwangkiahang (Tchoang-kia-hang) (?) : vers 1740 (lettre non datée du P. Baborier), Tchoang, village presque tout chrétien à deux jours de Tchang cho (= Changshu) est le domicile ordinaire du P. Peychotto (= Peixoto) au Kiangnan (LE, XXI, 408; WB, n° 628, 69). — Kou-li-ts'oen 罟里村 (en dialecte : Kou-li-tsen) « distante una lega [à l'est] da Cjam scjo; il P. Diego Madeira, cinese, e alcuni pochi cristiani nobili » (AMEP, *435*, 362, 368; *444*, 251; COLOMBEL, III/3, 689). — Luyüan 鹿苑 (Lou-yuen; en dialecte : Lo-yen). Pendant la persécution, Mgr Fr. a Sta. Rosa se cache à Teu-li, près de Lo-yen, il meurt le 2 mars 1750 et est enterré à Lo-yen (COLOMBEL, III/3, 686; MOIDREY, 28).

33. *Chaowen* 昭文 (Tchao-wen) hien et *Changshu* (Tchang-chou) (n° 32) sont deux sous-préfectures différentes dans la même enceinte (COLOMBEL, III/2, 27; PFISTER, 712, note).

Le Père chinois F. X. a Rosario 何天章, mort en mai 1736 à Peking, est enterré près de l'église qu'il avait bâtie à Ho-t'ien-tchang (nommée plus tard Ho-kong-sse) (PFISTER, 410, 712). Le P. Henriquez y prêche en 1737 et 1747; le P. de Attimis y arrive avec Ant. Wang en 1744 (*Rel.*, 123-126; PFISTER, 713; LE, XXIII, 136; AMEP, *444*, 431, 432).

Chrétientés : Kao-tchang du Tchao-wen, résidence où mourut un autre P. Et. Ho Tien-tchang (Peixoto) la quatrième année de K'ien-long (1739) (*Rel.*, 123-124, ignorait de qui il s'agit : « templum mortuarium domini Hou »). L'église de « Ko-tchang » fut détruite sous Yong-tcheng (1723-1736) (AMEP *444*, 427-429, 431). — Lou-sou du Chaowen n'est cité qu'en 1748 (AMEP, *444*, 427). — Tai chu 弋庄, église détruite sous Yong-tcheng (*Rel.*, 123, 124).

34. *Kunshan* 昆山 (K'oen-chan) hien du Soochow, à l'est dudit; en dialecte : Koen-sé; certaines cartes modernes écrivent Quinsan. D'ANVILLE : Koen-chan-hien. On trouve aussi : Quon xam, Guen xam (*JS 105 II*, 313v).

Après l'exil de 1664, Rougemont y baptise plusieurs milliers de païens; DUNIN-SZPOT peut écrire (à l'année 1677-78) : « Quen xan, cuius regio sive territorium dictum Kutam [Kou-t'ang], ob insignia beneficia et miracula ope divi Xaverii a Deo impetrata et patrata, a Patribus belgis Societatis Iesu appellatum fuit Potamum sinicum, ducto et translato in Sinam vocabulo a Potamo belgico, in quo hucusque Deus in sancto suo servo mirabilem ostendit » (956; cf. *JS 104*, 294v) [10].

---

[10] En realité, Potamo, siège d'un pèlerinage fort reputé aux XVII-XVIIIe siècles, se trouvait en Calabre, près du village actuel d'Arena (Catanzaro).

En 1699, la résidence de Quon xam est au soin de Simon Rodriguez (*JS 128,* 117; *134,* 386; *Catal. 1699;* COLOMBEL, II, 453), depuis 16 ans chargé de la résidence de « Cham xo et Su cheu » (*JS 116,* 295v). Le *Catal. 1701* et *St. 1703* montrent que la résidence est sans missionnaire à demeure. Vers 1710-1714 le P. de Mailla visite Kouen-chan quand, assisté des PP. Xenderer (lisez Hinderer) et Régis, il vient lever la carte du Kiangnan, dit le P. Clavelin en 1856 (LNM, III, 300). En 1721, le P. de Saa en prend soin (TAMBURINI, V, 106); puis le P. Henriquez, avant 1745 (*Rel.,* 21, 124). Sur la persécution de 1724, cf. *JS 180,* 122.

Chrétientés: faut-il mettre au Kunshan la chrétienté de Koen-tsen citée en 1746 ? (AMEP, *444,* 242). — Siao-wang-t'ang 小 横 塘 au sud de Kunshan, a des chrétiens témoins du martyre de 1748 (COLOMBEL, II, 761).

35. *Sinyang* 新 陽 (Sin-yang) hien du Soochow, dans la même enceinte que Kunshan (COLOMBEL, III/3, 12 III); AMEP, *444,* 427: « Sing yang ».

Est cité, avec Quen xan, dans la liste des chrétientés d'Henriquez (*Rel.,* 21, 124).

36. *Wuhsien* 吳 縣 (Ou-hien), quartier occidental de Soochow.

On signale en 1712 le baptême d'une personne originaire de Gu hien (*Vat. lat. 12850,* 10r).

37. *Wukiang* 吳 江 (Ou-kiang) hien (en dialecte: Ou-kang) au sud de Soochow.

Le P. Hinderer écrit, en 1718, qu'il a fait deux nouvelles chrétientés cette année, Yüyao du Chekiang et Ping yang tching du Nanking, à six lieues de Kia hing (= Kashing) (PMN, 1921, 183): il s'agit, en réalité, de Pim vam chin, ou, comme l'écrit *Np 40,* P'ing-wang-tch'eng 平 望 城, à mi-chemin entre Wukiang et Kashing.

VIII. SÜCHOW

38. SÜCHOW 徐 州 (Siu-tcheou) fou. Nom moderne: Tungshan 銅 山. D'ANVILLE l'écrit: Pe-su-tcheou (« Su-tcheou du Nord ») pour le distinguer de Suchow (Siu-tcheou, ou Sou-tcheou ad libitum) du Anhwei, plus au sud. Est écrit Siu cheu, Syu cheu (*An. 1694-97*). Distinct du Süchow fou du Szechwan. Forme l'actuel diocèse de Süchow, le *D. Süceuvensis* des AAS.

LMC ne connaît que l'apostolat des toutes dernières années du XIXe siècle; mais la chrétienté remonte à 1673 (COLOMBEL, II, 295; RENAUD, 51). En 1678, le P. Vallat y possède une maison et deux églises (du Sauveur, de Notre-Dame) (PFISTER, 282; RENAUD, 53). En 1693, Bouvet recommande au mandarin du lieu, descendant de Confucius, l'église et la chapelle Notre-Dame (PFISTER, 282, 302; DU HALDE, I, 117; Bibl. Nat. de Paris, ms. *fr. 17240,* 291v). Le *Catal. 1699* signale Van der Beken à Siu cheu et autres lieux, mais son nom est barré et suivi de la mention « obiit » (il meurt, en fait. le 2 février 1702, à Hwaian) [11]. Le *Catal. 1701* ne marque à Siu cheu qu'une rési-

---

[11] Van der Beken écrit à son frère Jean, jésuite lui aussi, cette lettre datée de Hoai gan, 7 sept. 1698: « ... nam longum brevi iniucundum mihi iter erit ut in civitate Siu cheu, quae Croceo fluvio adiacet [alors], novam residentiam erigam. Tum forte in Suchuen

dence inoccupée; mais le *Catal. 1703* y marque le P. Dantes à la résidence nouvellement restaurée en 1701 par Van der Beken; la chapelle Notre-Dame est transférée en un autre endroit; il y a environ 1000 chrétiens et 40 baptêmes annuels: « erecta est nova residentia et ecclesia in Siucheu a P. Guilielmo Vanderbek ex liberalitate cuiusdam devotae dominae antwerpensis » (*JS 149,* 334). *JS 180,* 122, traite de la persécution de 1724. En 1736, Castorano y marque à tort une église des Missions étrangères (*B. Naz. N.*); au jugement de RENAUD, 59, l'année 1724 marque la fin de la chrétienté.

Chrétienté: en 1690, François Noël, missionnaire à Hwaian, parle d'une petite chrétienté de la ville de Siu cheu sur le Hoam ho, avec environ 1000 catéchumènes (*JS 164,* 284v). Pourquoi la carte de D'ANVILLE, faite sur les indications des jésuites, signale-t-elle un certain Tong-ngan-y au nord de Süchow?

39. *Fenghsien* 豐 縣 (Fong-hien), nord-ouest de Süchow. D'ANVILLE: Fong hien. En 1714, Van Hamme se rend « in pagum [*sic*] Fum hien » où il fait 800 et même 837 baptêmes en dix jours (*JS 176,* 93v, 433v); « pagus », sans doute, pour le distinguer du Fenghsien, hien du Sungkiang fou (ci-dessous, n° 42).

IX. SUNGKIANG

40. SUNGKIANG 松 江 (Song-kiang) fou, au sud-est du Kiangsu. D'ANVILLE écrit, par distraction, Fong-kiang-fou. En dialecte: Song-kaong, Sonkan.

Cette chrétienté des Ming avait, en 1663, des communautés de fidèles tout le long de la route Shanghai-Sungkiang (GRESLON, 259): c'est l'un des fou les mieux évangélisés et cette même année 1663, 20 nouvelles églises bâties par les néophytes s'ajoutent aux anciennes alors existantes (GABIANI, 25). L'*An. 1680* met à Sungkiang une église *intra muros,* une chapelle Notre-Dame *extra muros,* avec 25 églises et 6 oratoires dépendant de la résidence. En 1690, la ville « tiene 24 iglesias pequeñas » et en trois ans on y fait 1402 baptêmes, sans parler des 6900 baptêmes de la chrétienté de Shanghai. L'*An. 1694-97* met à Sum kiam et à Cim pu (= Tsingpu) 30.000 chrétiens, 30 églises, plus des chapelles et 30 oratoires (*JS 116,* 295; *148,* 225). Le *Catal. 1699* met la chapelle Notre-Dame au faubourg nord-est *extra moenia,* 20 églises ou oratoires dans 5 bourgs. À la tête de la résidence, le P. Ant. Posateri, supérieur, avec les PP. Thomas de la Croix Kong et François Pina (= Pinto). Le *Catal. 1701* met 28 églises, avec le P. Posateri, élu entre temps vicaire apostolique du Kiangsi, et le P. da Cruz Kong. Les mêmes noms sont marqués au *Catal. 1703* (*JS 149,* 654v), mais avec 35 églises, 40 oratoires, 30.000 chrétiens et près de 800 baptêmes annuels pour la section. En 1705, Dom. de Magalhaens (*Np 51*); en 1708, Laureati, qui vient de bâtir une nouvelle église dans la ville même (*JS 168,* n° 37; BCP, 1941, 238). Le 8 décembre 1709, naissance de Joseph Seraiva, futur jésuite, prêtre en 1739 (STREIT, VII, 3942; PFISTER, 736); et, selon Miralta, vers 1700, naissance d'un certain Vang, ordonné prêtre en 1735 (A, *61,* n° 140). En 1712, Dom. de Magalhaens et Thomas da Cruz (*JS 174,* 260) ont

---

(= Szechwan) provinciam ex voluntate superiorum pergam, ad collapsas ibi a triginta annis ecclesias restaurandas. Ad hanc expeditionem variis litteris me excitavit R. P. Antonius Thomas ». Bibl. Royale de Bruxelles, ms. *4096* [16691-93], 7.

plus de 20 ou 30.000 chrétiens : près de 1200 baptêmes en 1714 (*JS 174,* 285 ; *175,* 79 ; *176,* 342). En 1718, le P. de Magalhaens reste seul (*JS 178,* 105).

Le 19 janv. 1720 on y trouve les PP. Emmanuel Mendes et Dom. de Magalhaens et en août arrive le P. Pinto, avec le *piao* du P. Joseph Simoens, qui portait le même nom chinois (TAMBURINI, V, 109). Le P. de Magalhaens écrit de Sungkiang le 1er juillet 1721 qu'aidé du P. de Saa il a fait plus de 30.000 confessions d'hommes et d'enfants, plus de 2000 de femmes et plus de 1100 baptêmes de païens l'an passé (TAMBURINI, V, 90, 106) : il meurt le 24 octobre 1721 près de Sungkiang (PFISTER, 537). Sur la persécution mitigée de 1723 et l'émeute de juillet-août 1729, consulter LE, XIX, 405 ; WB, n° 296, 91 ; *Np 55* ; WB, n° 295, 83 ; AMEP, *432,* 1045-1087, 1091-1133 ; A, *61,* n° 111 ; A, *66,* n° 56 ; REO, I, 1882, 189). Apparition d'une croix lumineuse, le 16 juillet 1725, sur l'église Notre-Dame de l'Annonciation de Sungkiang [12]. En 1725, Dom. de Britto entend dans le Sungkiang, où il vit caché depuis le début de la persécution (1723), 4270 confessions de femmes et fait 783 baptêmes et 141 extrême-onctions (*JS 180,* 196 ; WB, n° 295, 83 ; n° 296, 11 ; *Np 55*). Le P. Bakowski, revenu secrètement de Canton en 1725, y est découvert en 1726 et exilé à Manille (PFISTER, 261). En 1727, le P. Van Hamme est signalé à « l'église du P. Hinderer à Soung kiang » (Bibl. Nat. de Paris, ms. *fr. 17239,* 85v ; A, *61,* n° 75 ; PFISTER, 460).

En 1735, dans le Sungkiang fou, le P. M. Correa baptise 209 adultes, 548 enfants ; il a 4693 confessions et 4175 communions, 102 extrême-onctions (PFISTER, 703) ; en 1738, 3411 confessions, 2633 communions, 109 baptêmes d'adultes, 500 d'enfants, 57 extrême-onctions (PFISTER, 703). Pour les statistiques de 1739, avec les PP. Verissime de Carvalho et Martin Correa, cf. WB, n° 593, 131 ; Martin Correa y est encore en 1745 (AMEP, *444,* 235). Confisquée lors des persécutions, l'église de Sungkiang devait être restituée, selon une promesse formelle faite en 1844 à M. de Lagrené ; mais en mars 1860, rien n'avait encore été fait (Ministère des affaires étrangères, Paris, Correspondance politique, *Chine, vol. 33,* 216-218).

Chrétientés : Changyen 張堰 au sud, attestée en 1739 (WB, n° 593, 132). — Chwang (Tchoang) ? : vers 1740, lettre non datée du P. Baborier, Tchoang est un village presque tout chrétien à deux jours de Tchang cho (= Changshu), domicile ordinaire du P. Peychotto (= Peixoto) au Kiangnan (LE, XXII, 408 ; WB, n° 628, 69). Tchoang nous semble être la première partie d'un nom de lieu ; il faudrait voir le manuscrit pour trouver le nom complet. Faute de mieux, rattachons ce Tchoang au Sungkiang fou. — De même nous connaissons un « Kiam xe » où l'*An. 1643* mentionne la fondation d'une nouvelle église (*JS 122,* 183) et qui serait peut-être la chrétienté de « Kiam cien tuon » où, un siècle plus tard, en 1739, WB, n° 593, 133, cite une chrétienté : serait-ce le Kiang-tchin que D'ANVILLE marque au sud-ouest de Sungkiang ?

N. B. - La chrétienté de Yam kim est citée dans l'*An. 1677-80 :* s'agit-il du Yangking du Shanghai, à l'est dudit, ou celui du Sungkiang, sud dudit ? La même annuelle parle en outre d'une église à Y tuon, au Nankin oriental,

---

[12] Les serments des PP. Dom. de Britto, Emm. Pinto et Jean Bakowski au Sumkiamfu, signés le 12 février 1725, se trouvent aux Archives nationales de Paris, *K 1375* n° 91.

et cet énigmatique Y tuon est signalé aussi dans *JS 116,* 238, entre la chrétienté de Tsungming et celle de Lo-cao, près de Kiating.

41. *Chwansha* 川沙 (Tch'oan-cha) t'ing du Sungkiang, au nord-est sur la côte. D'ANVILLE: Tchuen-cha-pao. Écrit Tchuen cha tin (COLOMBEL, III/2, 27). En dialecte: Ts'é-souo (ding), Tsé-so (LNM, III, 225).

En 1723, une église y était en construction, quand apparaît une croix lumineuse; le lendemain, le P. Meng se rendait à son *kong-souo* (résidence) de Tseu-ka 周家: il est arrêté et conduit à Shanghai, où l'on perd sa trace (GANDAR, I, 43 ; III, 53 ; PFISTER, 984 ; cf. ibid. 987, Père « Té »). Colombel écrit: « selon une tradition constante et générale dans le pays, [est] appelé Petite Europe (siao Eu-lo-pa 小歐羅巴) à cause du grand nombre des chrétiens ». Joachim Wang Yen-kin (*Clergé,* n° 68 bis), qui fut au moins catéchiste, naît à Chwansha vers 1700. Sous les Ming une église était bâtie en 1636 à Chuen xa, « aldea grande e murada » (*An. 1636*), chrétienté citée derechef en 1695 (*JS 129,* 388v, 473v: Choen xa).

Chrétientés: Kao-kia 高家宅 (Cao kia mentionné dès 1643, *JS 122,* 185v) serait le Kao-ka-za au nord de Chwansha. — Kieu ka za, mentionnée sur la carte de COLOMBEL, III, 65. — Et surtout T'ang-mou-kiao 唐慕橋 (LNM, III, 4 et, 252: Tom mo guio Kuim ka; Tam mo diao; et encore APF, XXVII, 1855, 289: Tum mao d'Hiao), Tangmukiao (prononciation locale: Daong-mou-ghiao, Danmouguió), à l'ouest de Chwansha, « région presque toute chrétienne sous K'ang hi » ; « les infidèles, qui forment actuellement la moitié de cette population, descendent presque tous d'apostats », écrit le P. Vuillaume en 1855 (LNM, III, 252 ; COLOMBEL, III/1, 67, 191, 724): serait le Tam uam kiao, ou Tam uam kiam, de l'*An. 1651-52* (*JS 117,* 142).

42. *Fenghsien* 奉賢 (Fong-hien) hien à l'est-sud-est de Sungkiang sur la côte. Prononciation locale: Vong-tsié, Vong-tié et même Vong-yé (GANDAR). D'ANVILLE: Pan-uin-so (*sic*). Écrit: Funhien (A, *441*) ; Foun-hien-hien (AMEP, *445,* 245).

Chrétientés: Fa-hao-kiao, chrétienté « sous K'ang hi » (GANDAR, 65). — Li-kia-kiao 李家橋 (en dialecte: Li-ka-ghiao), distinct d'un homophone à l'ouest de Wusih; la chapelle de la Vierge vendue aux enchères en 1723 fut achetée par Tao Si-kouan, chrétien de Kao-kiao 高橋 (en dialecte: Kao-ghiao) du Fenghsien, qui la rendit plus tard au culte (GANDAR, 44). — Lou-ko-wei avait un oratoire de l'Immaculée-Conception « sous K'ang hi » (GANDAR, 85). — Maong-zé-wei 網船會, au nord de Néghiao et à l'ouest de Fenghsien: martyre de Paul Wong, écrasé sous une roche au tribunal de Vong-hié (= Fenghsien) en 1754 (GANDAR, 51). — Nan-kiao 南橋 (Néghiao) « pont du sud »; nous connaissons deux Néghiao, l'un au Fenghsien, l'autre au sud de Wusih. Simonelli raconte, en 1731, la persécution survenue à « Nan kiao prope Sunkiam », ce qui ne l'empêche pas d'avoir eu cette année 6424 confessions, dont 3732 de femmes; 5806 communions, dont 3411 de femmes; 562 baptêmes, dont 85 d'adultes, et enfin 20 extrême-onctions (*JS 181,* 18, 22). — Tao-yen-tsu-tsang avait une église St Joseph dès le XVII[e] siècle (GANDAR 55). — Tsao-kia peut-être « Çao kia oppidum » cité dès 1643 (*JS 104,* 36v); nous en connaissons 4: le Tchao-kia du Nanhwei et celui du Hwating ainsi que deux autres au Fenghsien. — Yang-yong, chrétienté fondée par Li Ping-wang *yu se* (censeur impérial): cette chrétienté donne naissance à plusieurs

autres, selon GANDAR, 59. — Zé-ze-yang 十字樣, chapelle détruite «sous K'ang hi», mais réédifiée sous K'ien long (GANDAR, 53).

43. *Hwating* 華亭 (Hoa-t'ing), hien et quartier de Sungkiang. En dialecte: Fouo-ding.

Vers 1737, le P. A. J. Henriquez a une chrétienté à Oua-ting-hien (*Rel.*, 126; PFISTER, 706); en 1748, à Koa-ting, écrit AMEP, *444*, 431, où nous lisons Hwating.

Chrétientés: Heou-kang 後岡, en dialecte Heu-kaong, Heukan, chrétienté de Heu-kiam citée en 1739 (WB, n° 593, 131). — Kin-men-leou 金門樓, pareillement citée en 1739 (WB, ibid.: Kin-muen-leu).

44. *Kinshan* 金山 (Kin-chan) hien, tout au sud, sur la côte. D'ANVILLE en fait un wei: Kin-chan-ouei; et INTORCETTA, en 1672, en aurait fait un fou: Kinshanfu (British Museum, ms. *Add. 19.303*, 83a). Distinct du Kingshan hien du Hupeh, il fait en dialecte local: Kin-cé. Ne pas le confondre avec l'îlot de ce nom, Kin chan près de Chinkiang, où K'ang hi reçut les missionnaires le 10 mars 1699 (BCP, 1935, 89).

Lucius Ou est né à Kinshan en 1713; admis dans la Sainte Famille par M. Ripa lui-même en janvier 1724, il fut conduit à Naples, devint prêtre, et mourut à Rome en août 1763 (*Clergé*, n° 43).

Chrétientés: Chuking 洙涇 (Tchou-king); en dialecte: Tsuking = Tsukine. Dejà signalée dans l'*An. 1642,* Chu kim du Kinshan possède une chapelle dix ans plus tard (*JS 117,* 145). Le P. Testard a soin de Chu kim en 1714 (*JS 175,* 306v) et, en 1734, la nouvelle église de Chu kim, au nord-ouest du Kinshan, possède encore un *k'in-t'ien* prohibé (*JS 184,* 155 et 157). — Yen-tch'e-pang 硯池浜 en dialecte: Gné-ze-pang; le cimetière chrétien de ce village, situé entre Chuking et Fengking, possède une inscription tombale datée de 1727, avec une formule prohibée (T'ien, au lieu de T'ien-tchou 天主), inscription IV, la seule datée (lettre du P. Simon Zi). — Hoang-kia-wan et Hoang-yao-wan, chapelles citées dans l'*An. 1651-52* (*JS 117,* 141v, 142v). — Hoang-ni-kim, cité en 1734 (*JS 184,* 157v). — Liuhiang, Leou-hiang; le 31 juillet 1745, d'Attimis rassemble 405 chrétiens dans l'oratoire de «Leu cjam», savoir «nella casa Ni» (AMEP, *435,* 360, 363; *444,* 236).

45. *Leouhien* 婁縣, hien et quartier de Sungkiang.

La liste des chrétientés d'Henriquez porte «Leu hien» (*Rel.*, 21, 124, 126).

Chrétientés: Nansien 南錢 (Nan-ts'ien); en dialecte: Nézie; cité au procès de 1748 (AMEP, *444,* 427, 431). — Ou-tseng (distinct du Wucheng du Chekiang, à l'ouest de Kashing): l'église de Ou-tseng est démolie par les chrétiens la nuit qui précède la descente de justice en 1723 (GANDAR, 45).

46. *Nanhwei* 南滙 (Nan-hoei) hien, à l'est de Sungkiang, sur la côte, omis par D'ANVILLE. En dialecte: Névé.

Marqué dans la liste des chrétientés d'Henriquez en 1745 (*Rel.,* 21).

Chrétientés: Chowkia 周家 (Tcheou-kia); en dialecte: Tseû-ka; au nord-ouest. La *Relatio annua 1942-1943* de Tsang-yé, p. 9, que Mgr Haouisée nous a autorisé à consulter, indique un oratoire à Tseû-ka «sous K'ang-hi»: la foi y est venue de la chrétienté voisine de Wé-li-loh 浮裡六, fondée par un membre de la famille de Paul Siu 徐光啟, à la fin des Ming (*Observanda* de T'ang-ka-han). Petit oratoire; nombreux chrétiens sous K'ang hi; en 1942, on a découvert le sépulcre d'un Barthélemy Tsang, enterré la première lune

de la 23e année de K'ang hi (1684). — De Tseû-ka, la foi s'est transmise à Tch'ao-kia (en dialecte: Zao-ka), et en 1723, nous y trouvons le P. Meng (GANDAR, 43; PFISTER, 984); la famille Zao se convertit durant les persécutions (1723 ?) et possède un oratoire. — Changkia (Tsang-ka) a reçu la foi des chrétiens de Tsang-ka-leu 張家楼 (du Shanghai hien) et compte, en 1942, huit générations de chrétiens (à 25 ans par génération, cela remonte à 1742). — Siao-bi-loh-ka est encore plus ancien, puisque datant du début des Ts'ing; jadis, il y avait église, école et de nombreux chrétiens; là, la pierre tombale de Joseph Ts'a le fait naître en 1636 et mourir en 1684. On y voit un canal appelé « le canal de l'église » 天主堂溝. Ainsi la mise à jour d'anciens tombeaux due au percement de routes modernes par toute la Chine pourrait servir grandement à localiser et à dater d'anciennes chrétientés. Quelques fouilles heureuses, comme celle dont nous venons de donner les résultats, semblaient promettre une riche moisson pour l'après-guerre.

Autres chrétientés: Chowpu 周浦 (Tcheou-p'ou); en dialecte: Tseû-p'ou; au nord-ouest de Nanhwei; chrétienté de Cheu pu, signalée en 1734 (*JS 184,* 157). — Ka-keu-wei 界溝灣 (Kiai-keou-wan; en dialecte: Ka-keû-wé) du Pootung; vers 1651, sous Choen-tche, tombeau chrétien (RDC, 1924, 383). — Lo-chao, où, dès 1643, l'annuelle signale une église neuve (*JS 122,* 183). Nous connaissons deux Lo-chao au Névé, l'un au nord, Pé-lôh-tsao; l'autre, plus petit, au sud, Lôh-tsao-vé-tsen (Lou-tsao-wan). — Lotoen, Loteng 六墩, « le sixième tertre », chrétienté sous K'ang hi (GANDAR, I, 59). — Pehcha 北蔡; en dialecte: Pôh-ts'a; à la frontière du Shanghai; chrétienté de la famille Tso « sous K'ang hi » (lettre du P. Gandar en 1874; cf. GANDAR, I, 71). — San-tchao; en dialecte: Sé-tso; en 1734 on cite la chrétienté de « San çao »; il s'en trouve un au Tungtai; nous préférons celui du nord-ouest du Nanhwei, région plus évangélisée. — Siao-t'si-tsao 小七灶, chrétienté « au début de K'ien-long » (GANDAR, I, 61). — T'ang-kia-hang 湯家巷; en dialecte: Daong-ka-hang, Dankahan; au nord de Chowpu; les PP. Henriquez et d'Attimis y ont missionné (PFISTER, 715, 769). — Tsien-kia-t'ang; en 1733, « Çien kia tam » se trouve encastré dans une liste de localités du Nanhwei (*JS 184,* 156v) que Romain Hinderer cite dans sa lettre du 29 août 1734 à Dom. Pinheyro. — Tu-kia-ham 杜家行; en dialecte: Dou-ka-haong; à l'ouest de Nanhwei et au sud de Shanghai sur le Whangpoo; église ouverte en 1648, rebâtie en 1734 et 1739 (*JS 122,* 313v; *184,* 156v; WB, n° 593, 129). La famille Li chrétienne au début du XVIIIe siècle (GANDAR, I, 49-51; COLOMBEL, III/1, 67). — Tungpehtsao 東八灶 (Tong-pèh-tsao, alias Tong-pe-bao), au nord du Nanhwei; famille Ou convertie « sous K'ang hi ». — Donna naissance à la chrétienté de Ta-ts'i-tsao 大七灶, en dialecte: Dou-ci-zao (GANDAR, I, 9-12, 63); église St Matthieu, l'une des plus anciennes chrétientés du Nanking, début des Ts'ing; chapelle « sous K'ang hi ». — Za-si-lo-ka, église du Patronage de la Ste-Vierge, fondée « sous le règne de K'ang hi »; passe, sous K'ien-long, pour le plus beau *kong-souo* du Pootung (GANDAR, I, 57). — On cite aussi un Za-si-zao-ka, église de l'Annonciation, qui se sépare de la chrétienté de Tseû-ka sous le règne de K'ien-long (GANDAR, I, 51).

47. *Shanghai* 上海 (Chang-hai) hien, nord-est de Sungkiang; prononciation locale: Zanhai; internationale: Changuaille. Dans les vieux textes, écrit ordinairement Xam hai; mais Jouvancy dans son Histoire l'écrit Sciamaia.

Sous les Ming, le « village de Xhanhay », comme l'appelle SEMEDO, 131, contient tout de même, au rapport de Trigault, « trente à quarante mille foyers, près de 300.000 habitants, avec la campagne très peuplée, formant une agglomération de 2000 tisserands ; c'est un peuple subtil et un peu remuant, principalement dans la ville ». Forme l'actuel évêché *Sciamhaevensis* des AAS; l'ouvrage de J. LEFEUVRE, *Les enfants dans la ville* (Paris 1956) en raconte les récentes épreuves.

Le P. Brancati écrivait de Canton, le 16 décembre 1668, au P. Assistant d'Italie : « Tre lettere ho recivuto de V. R. con il catalogo delle chiese di Xam hai : (gli haveva io mandato questo catalogo e narrava il tempo, il fundatore e la caussa della fondatione delle dette chiese) » (*JS 162,* 245) : nous avons vainement recherché aux Archives romaines de la Compagnie une copie de ce catalogue qui nous serait si précieux.

Lors de l'exil des Pères (1665 à 1671), le Sungkiang fou compte plus de 60.000 chrétiens, 67 églises, 140 congrégations mariales, 60 congrégations de la Passion, et, choisis parmi eux, 20 chrétiens désignés comme chefs de mission (*JS 162,* 135), « et tam viri quam mulieres rosariis suis pendentibus ad collum nil verentes ambulant per vicos et plateas », écrit le Père franciscain Antonio de Santa Maria. Au retour d'exil, le P. Jacques Le Favre met 40.000 néophytes dans le Sungkiang fou (cf. AMEP, *423,* 255) ; mais, dans sa lettre à Tissanier, 2 juillet 1674, il écrit : « Xam hai, qui est la plus nombreuse et la plus florissante chrétienté de la Chine [et qui] renferme au moins 60 églises avec 60.000 chrétiens » ; 73 églises et 39 oratoires en dépendent, dit un mémorial de 1680 (*JS 117,* 200) et, vers 1685, aux fêtes de Pâques et de Noël, il vient ordinairement, affirme Couplet, 8 ou 9000 catholiques dans l'église réservée aux hommes. Mgr Lopez écrit le 2 octobre 1685 qu'il a près de 80.000 fidèles dans la province de Nankin, et le nombre des chrétiens du Sungkiang et du Shanghai avec les faubourgs et les banlieues de ces deux villes est supérieur à celui de tout l'empire (COUPLET, *H.,* 120 ; PMN, 1940, 149-150).

En effet, l'*An. 1685-1690* précise que si la résidence de Sungkiang s'occupe de plus de 30.000 chrétiens, celle de Shanghai en compte de 40 à 50.000, divisés en plus de cent « sections », que visite chaque mois un « ancien » (« mayordomo ») et, parce que les catéchistes ne sont pas en nombre suffisant, on a organisé une Congrégation spéciale comprenant l'élite des chrétiens, qui a pour fin expresse de coopérer avec les prêtres pour la prédication de l'Évangile (c'est une Action catholique avant la lettre). Il y aurait plus de 70 églises avec 6900 baptêmes, et les missionnaires passent environ quatre mois à visiter les principales chrétientés pour porter les sacrements principalement aux femmes et aux vieillards incapables de se faire transporter a l'église de Shanghai; ils confessent jusqu'à midi, font des baptêmes sans nombre, puisqu'en ces six années on totalise dans la province de Nankin 13.807 baptêmes (*JS 117,* 212v, 213v).

En 1695, les PP. Mendes, Jean Baptista et Blaise Verbiest Lieou baptisent chaque année dans les 4800 personnes : ils auraient de 70 à 100.000 fidèles (*JS 128,* 116v). L'*An. 1694-97* marque quatre églises dans Shanghai, plus 60 autres dans les districts, 19 oratoires où l'on dit la messe, et 30 salles de réunion où la messe ne peut être dite, parce qu'ils ne sont pas adaptés (*JS 117,* 271v). Aussi le P. Le Comte (*Nouveaux mémoires,* II, Paris 1696, p. 259) peut-il écrire : « le fort du christianisme est dans la province de Nankin et surtout

dans le territoire de Cham-hai ». Et il n'y a que deux ou trois prêtres. Le *Catal. 1699* nomme le P. Emmanuel Mendes, supérieur, les PP. Emm. de Mata et Blaise Lieou, avec le frère chinois Dominique Lou. Le *Catal. 1701* met les mêmes noms, sauf que le P. de Mata est remplacé par les PP. Thomas-Ignace Kiang et Dom. de Magalhaens. En 1702, on trouve 30.000 nouveaux chrétiens à Shanghai et 20.000 à Sungkiang, soit un total de 70 à 80.000 fidèles à Shanghai, avec, bon an mal an, 11 à 12 cents baptêmes (WB, n° 82, 15; n° 87, 30; PFISTER, 375; LE, XVII, 169; LEP, III, 73). Le *St. 1703* de Castner donne ces renseignements iutéressants, que, dans les congrégations de la Sainte Vierge, on s'approche chaque mois des sacrements, et que les chrétiens chinois marquent les noms de Jésus et de Marie aux portes de leur domicile (*JS 134,* 385-396). Le *Catal. 1703* marque le P. Emm. Mendes comme supérieur, les PP. Dom. de Magalhaens et Thomas da Cruz, chinois, avec le frère Losumé (Lou), né à Sungkiang (cf. PFISTER, n° 178); ils ont 52 églises, 24 oratoires, 80.000 néophytes, près de 1500 baptêmes annuels (*JS 134,* 385). A Shanghai sont rattachées les trois résidences de Sungkiang, Kiatim (Kiating) et Tai çam (Taitsang) (*JS 117,* 327v).

En 1712, Shanghai ne compte plus qu'un seul missionnaire: Emm. Mendes (*JS 174,* 224v); pourtant Simon da Cunha (Wu Li) lui est adjoint la même année (*JS 174,* 260) et ces deux missionnaires y ont, l'année suivante, près de 100.000 chrétiens (*JS 175,* 79) et, en 1714, Mendes compte 1229 baptêmes (*JS 176,* 342). Quelques années plus tard, il écrivait tristement au T. R. P. Général, de Xam hai, 28 août 1718, que la mission de Shanghai est bien changée; l'an dernier il n'eut que 491 baptêmes, au lieu de plus de mille naguère; il est seul avec le P. Thomas a Cruce; à Sungkiang, seul le P. Dom. de Magalhaens; Hinderer seul au Chekiang; Laureati seul au Fukien; Ant. da Costa seul au Kiangsi; de Rezende seul au Peking et au Shantung, où il n'y a plus d'autre jésuite; Gozani seul au Honan; da Rosario seul au Shansi; Bayard seul dans l'une des deux provinces du Huhwang, et Duarte dans l'autre (*JS 178,* 105).

En 1720, Mendes, alors vice-provincial, réside toujours à Shanghai, depuis 30 ans; le P. de Britto l'aide, et ils ont soin aussi de Kiating. Ils ont eu, en automne, 5016 confessions de femmes contre 457 d'hommes et d'enfants, et 4425 communions; les confessions de carême, seulement 2777; avant l'arrivée de Mgr de Tournon, elles dépassaient 4.000; depuis elles vont en diminuant (TAMBURINI, V, 109; Bibl. de Carpentras, ms. *141,* 74). Le 22 mai 1723, Mendes donne ces chiffres au T. R. P. Général: « confessiones non repetitas mulierum 5312, virorum decrepitorum, infirmorum et puerorum, qui facile non possunt accedere ad hanc residentiam, 526; refecti sunt sacra communione 4498, et baptizati per pagos 1016, qui cum ceteris per totum annum impleverunt numerum 1323 » (*JS 179,* 253v; cf. ibid. 59-61 et 162 pour 1721 et 1722). Mendes y est encore en janvier 1724, et Emm. a Plagis, franciscain, vicaire général de Nanking, loue les Pères du district de Sungkiang de leur obéissance au pape (*JS 179,* 398).

À la persécution de 1734, l'église du P. Brancati est confisquée et en 1728, on ne compte plus que 30 églises debout dans le Shanghai (A, *61,* n° 89; PFISTER, 398). En 1739, on inscrit 900 confessions, 720 communions, 50 extrême-onctions, 20 baptêmes d'adultes et 53 d'enfants (PFISTER, 741). Sur la persécu-

tion de 1740, voir la lettre du P. de Correa (WB, n° 593). Essayons, maintenant, d'identifier les églises.

Églises: l'*An. 1651-52,* appendice, lettre de Brancati (*JS 117,* 139v-146 en portugais, plus complet que la traduction italienne de *JS 116,* 212-213; cf. *JS 161,* 362) signale déjà à Shanghai l'église Notre-Dame « dentro dos muros », érigée par les sœurs et nièces du Dr Paul Siu, donna Flavia spécialement (*JS 104,* 341); la maison des catéchuménats dédiée à St Ignace et possédant chapelle; et la chapelle de St François Xavier hors des murs, érigée par Candide Hiu (ibid.); enfin la chapelle dans l'aldea de « Pe tuon » ou « Pe suen » (*JS 117,* 141). L'*An. 1647* met une église commencée cette année dans l'aldea de « Pa hon »; et ce « Pa tuon », difficile à interpréter, est encore cité comme nom de lieu (ou de région) en 1716 (voir après, N. B.).

Le K'ing-i-t'ang 敬 一 堂 « le temple où l'on adore l'Unique », église des hommes, érigée en 1641 par Brancati et spoliée en 1724, transformée en pagode du dieu de la guerre Koan-ti, en 1730, est restitué à la mission le 19 février 1861 (COLOMBEL, III/1, 213, 840; voir le *Chinese Recorder,* 1937, 422-424 et hors-texte 402; RNC, XXXVIII, 127-147; FR, II, 510 n. 3); c'est le « lao t'ié-tsu-daong » 老 天 主 堂 (= la vieille église) en dialecte local.

Sur le Cheng-mou-t'ang 聖 母 堂 (en dialecte: Seng-mou-daong) avec le cimetière des missionnaires au sud de Shanghai, description dans COLOMBEL, II, 259 sq.

L'*An. 1694-97* (*JS 116,* 293-294) met à Shanghai l'église du Sauveur (pour les hommes), « magnificam et satis politam »: c'est le « lao t'ié-tsu-daong » dont nous venons de parler; elle indique en outre deux chapelles de la Sainte-Vierge (pour les femmes) « intra oppidi muros », une quatrième chapelle « extra muros, in loco ad sepulturam destinato »: l'autre église à laquelle nous avons fait allusion.

Chrétientés du Shanghai. Commençons par expliquer trois expressions courantes qui désignent de vastes régions autour de Shanghai:

Le POOTUNG 浦 東 (P'ou-tong). Le P. Languillat écrit, le 4 août 1845: « Le Wam-pou 黄 浦 (Hoang-p'ou) partage notre mission en divers districts qui, selon qu'ils sont à l'orient, à l'occident, au midi du fleuve, s'appellent Pou-tom (P'ou-tong), Pou-si, Pou-né » (voir sa description du Pootung, LNM, I, 253); ailleurs il dit: « la proximité des chrétientés fait qu'on appelle mon district la petite Europe. Vers l'an 1700, le P. de Fontaney, envoyé en Europe par K'ang hi, se détourna de plus de 300 lieues pour la visiter » (LNM, II, 388). Le P'ou-tong s'étend sur le Chwansha (voir ci-dessus le n° 41, « Petite Europe »), le Nanwei, le Fenghsien et une partie seulement du Shanghai. Nous avons cru préférable de ranger les chrétientés d'après le hien et non selon leur appartenance à ces districts. Disons seulement que, selon COLOMBEL, III/1, 65, les chrétientés du P'ou-tong comptaient 9 chapelles ouvertes sous les Ming (avant 1644), 7 ouvertes de 1644 à 1662, 14 ouvertes sous K'ang hi (1661-1723), 27 sous K'ien-long et 16 sous Kia-king.

Le POONAN 浦 南 (P'ou-nan); en dialecte: P'ou-né; ce district comptait 7000 chrétiens à la reprise des missions en 1845 (COLOMBEL, III/1, 191). On sait qu'en 1746 le P. de Attimis est chargé de la chrétienté du « Po-nan » (AMEP, *435,* 366; *444,* 244). Le district fut évangélisé ou donna naissance aux Pères Sié, K'ang et Kan (alias Vè) durant la période K'ang hi (*Clergé,* n°s 7, 14, 45).

Quant au Poosi 浦 西 (P'ou-si), en 1844 il a 6000 chrétiens, un missionnaire et 16 chapelles (Servière, I, appendice 3, 13). Nous recherchons ici les bourgs du Shanghai hien ayant des chrétiens. Pour « la pointe du Pou-tong » nous renvoyons à la carte de Colombel, III/1, 65.

Changkialow 張 家 樓; en dialecte: Tsang-ka-leû; chrétienté des Ming [13]. En 1744, Tsang Yu-kien bâtit le premier *kong-sou* 公 所 (maison d'habitation du Père) de Tsang-ka-leû, sous le nom de Zé-ze-tong (Gandar, 15; IV, 7; Colombel, I, 337).

Hiu-ka-za 許 家 石, au Shanghai, à la frontière du Chwansha; apostasie vers 1730 (carte de Colombel, III/1, 65).

Kao-kia-hang 高 家 行. L'*An. 1651-52* (*JS 117,* 141) met un oratoire à Coakiahan, et un autre à Cokiaham: église datant de 1647. A une demi-lieue de ce « Kao hia hong », chrétienté N. Dame-des-Victoires; apostasies (LNM, VI, 104, 105, 107). De Gouvea, en 1644, cite Cao kia ham (*JS 129,* 474).

Kao-k'iao 高 橋 (Kao-ghiao) « le haut pont », l'un au Paoshan, au nord de Shanghai, et à la limite du hien; l'autre au Fenghsien, à proximité et à l'ouest de Fenghsien; la chapelle de Caokiao, citée dans l'*An. 1651-52,* 141, serait celle du Paoshan sur la frontière du Shanghai hien.

Kin-kia-hang 金 家 巷 (Kien-ka-haong), chrétienté ancienne (Colombel, I, 337).

Koé-lang, dit « T'ié-tsu-daong » 天 主 堂 (= l'église), au nord-est de Shanghai; la carte de Colombel, III/1, 65, la dit apostate en 1730.

Kou-ka-kien, dans le Shanghai ou le Chwansha: carte de Colombel, III/1, 65.

Lo-lei, famille chrétienne Tsang Pen-tou, sous K'ang hi (Gandar, III, 11).

Lo-li-k'iao 六 里 橋 (Lôh-li-ghiao) au sud de Shanghai: chapelle de Brancati citée dès 1648 (*An. 1648: JS 122,* 313v; *An. 1651-52,* 142v).

Lou-kia-ham 陸 家 行. Nous connaissons plusieurs Lou-kia: au Shanghai, au Nanhwei, au Hwating; un Lou-kia-hiang au Tsingpu; nous préférons le Lôh-ka-hang du Shanghai, à l'est du hien (*An. 1651-52*).

Lunghwa 龍 華 (Long-hoa) tchen, en dialecte: Long-f'ouo; sud-ouest de Shanghai; chapelle citée vers 1644 (*An. 1651-52,* 143: Lumhoa).

Ma-k'iao 馬 橋 (Mô-ghiao), l'un au Shanghai, au sud; l'autre au Hwating. Nous préférons celui du Shanghai, dont la chapelle est citée dans l'*An. 1651-52,* 144.

Ma-kia-pang 馬 家 浜 (Mô-ka-pang): il s'en trouve trois au Kiangsu, l'un au sud de Sungkiang, à mi-chemin de Chuking; l'autre presque à l'embouchure du Whangpo, au nord-est de Shanghai; un autre au sud du précédent, à l'est de Shanghai. Grand centre chrétien sous K'ang-hi; apostasie sous Yong-tcheng (Gandar). L'*An. 1651-52,* 141, marque à « Makiapim » une chapelle datant de vers 1642.

Wang-tsien 網 尖, en dialecte: Mong-tsié; le « Mom cie », à trois milles de distance de Shanghai (APF, XVIII, 1846, 304); grand centre chrétien sous K'ang-hi, au P'ou-tong, à l'est de Shanghai (Gandar).

---

[13] Pour les chrétientés des Ming, nous nous permettons de renvoyer à notre étude *Les chrétientés de Chine de la période Ming (1581-1650),* dans MS, VI (1957) 1-136, avec carte en couleurs montrant les principales périodes de cette histoire.

Pa-cao 北 橋. L'*An. 1651-52,* 143, y marque l'une des plus anciennes chapelles de Brancati : serait-ce Pé-k'iao (dialecte: Pôh-ghiao) au sud de Shanghai?

Sim kim 新 涇, Sinking, en dialecte: Sin-kieng, au nord de Tsipao, autre ancienne chapelle de Brancati (*An. 1651-52,* 144).

Yong-kou-liang-za, à la frontière du Shanghai ou du Chwansha ; carte COLOMBEL, III/1, 65.

Yang-tse-k'iao 揚 子 橋 (Yong-tze-ghiao, le « pont du Yang-tse »). On trouve trois bourgs de ce nom au Kiangnan : au sud de Yangchow, au nord-est de Pengpu (Anhwei), et à l'est de Shanghai : ce dernier, chrétienté d'avant K'ang hi, selon GANDAR.

Zi-ka-wei 徐 家 滙 (Siu-kia-hoei en mandarin). Henry Ch. STIRR, *China and the Chinese,* I (Londres 1849) 215-216, écrit: « About a mile and half [sud-ouest] from Shanghai is a curious ruin which appertained formerly to the Roman Catholics ; this building has been a church, and from concomitant circumstances is presumed to be more than a century and half old ; it is now dilapidated and is used as a store house. There is a finely carved altar on which, in large Roman letter, I. H. S. with a cross in the center above the letter ; strange to say, the remainder of the tablet is filled with dragons » (n'était-ce pas un cadeau impérial ?). Dans ce district de Zi-ka-wei. le P. Lemaître rétablit, en 1849, une « chrétienté qui avait apostasié il y a plus de cent ans, et, depuis longtemps, il n'y restait plus [au début du XIXe siècle] que deux ou trois chrétiens » (LNM, II, 282 ; PALÂTRE, II, 97).

N. B. - « A l'est de la digue de 80 lieues bâtie il y a six siècles contre la mer, la terre s'est déposée et il y a actuellement » (écrit Greslon en 1664) « quantité de bourgs avec cinq églises dépendant de Xam hay. Le 25 septembre 1664, cent lieues de pays furent inondées ; mais il n'y eut pas un chrétien noyé » (GRESLON, 188 ; GRESLON, ms., 336). On trouve encore deux fois, en 1716, sous la plume de Mendes, lettre au T. R. P. Général, parmi les dépendances de la résidence de Xam hai, « U ho, et loci Pa tuon » (*JS 177,* 53) que nous n'osons traduire par Pu tuon, Pootung : « locus » a bien parfois (par exemple dans César) le sens de contrée, région, district ; mais pas le mot « aldea », « in aldea Pe tuon » (ou Pa tuon).

48. *Tsingpu* 青 浦 (Ts'ing-p'ou) hien, nord-ouest du Sungkiang. D'ANVILLE : Tsing-pou-hien; NIEUHOFF, 124: Cingpu; WB, n° 593, 134 par erreur: Cim-nu.

Sous les Ming, il y avait plusieurs chrétientés au Tsingpu. Il est cité encore en 1680 (*JS 117,* 200) et l'*An. 1694-97* (ibid., 273) donne ce « Cim Pu » en exemple de l'expansion du christianisme au Sungkiang : dans le ressort de ce hien, il y a maintenant 30 églises, des chapelles et des oratoires, et plus de 30.000 chrétiens. Le *Catal. 1701* appelle Cim pu « missio cum sede stabili », résidence sans missionnaire à demeure ; la carte reproduite par COLOMBEL, II, 475, et qui date de vers 1702, y indique une résidence mais le nom a été omis. En 1721, le P. Dom. de Magalhaens, qui réside à Sungkiang, a aussi soin de Cimpu (TAMBURINI, V, 106) ; en 1725 on compte seulement onze églises sur le territoire de « Cin pu civitas », à cause de la persécution (*JS 180,* 156v).

Chrétientés : Kia-hang. L'*An. 1651-52* (*JS 117,* 144) signale une chapelle à Kia ham dans le Cimpu : il nous semble fort probable que le premier mot de ce trisyllabe (car Kia-hang tout seul nous est inconnu) a été omis par une distraction du scribe, et que l'on devrait lire, par exemple, Tukiahang 杜 家 行

du Tsingpu, à la frontière du Shanghai hien, à qui l'*An. 1648* de Shanghai attribue une église neuve (*JS 122,* 313v), et parce qu'il y a encore une église à Tu kia ham signalée en 1739 (WB, n⁰ 593, 129 ; *JS 117,* 144). Cependant AMEP, *435,* 370, et *444,* 251, citent bien, en 1747, la chrétienté de « Kia kam » (et non Kia-ham) « au Nankin ».

Kiam cien tuon est, lui aussi, difficile à identifier. On le cite en 1739 (WB, n⁰ 593, 133) ; mais voyez ce que nous avons dit ci-dessus au n⁰ 40. Serait-ce le « Kiang-ts'ieou-t'an » au sud-ouest de Shanghai ?

P'an-long 蟠 龍 ; en dialecte : Bé-long ; propriété du Dr Paul Siu Koang-k'i, destinée à servir de refuge pour sa famille en cas d'incursion des pirates japonais (BCP, 1947, 291).

Tay-yuen, entre Sungkiang et Tchang-tchao, arrestation de chrétiens d'Henriquez en 1748 (AMEP, *444,* 427) : il nous semble improbable d'attribuer une chrétienté au T'ai-yuen du Joukow, au nord du Yangtse ; ce serait plutôt, pensons-nous, le Ta-yuen-t'ang 大 原 堂 au sud de Tsipao, à la frontière du Shanghai et du Tsingpu. Prononciation locale : Da-gneû-daong (et non pas Dou-gneu-dang). Le P. Turcotti écrit de Ta yuen tam le 11 juillet 1699 (AMEP, *421,* 125).

Tsipao 七 寶 (Tsih-pao), à l'est de Tsingpu, à cheval sur le Tsingpu et sur le Leou hien. C'est un centre qui avait déjà deux ou trois chapelles selon l'*An. 1651-52,* et c'est, pensons-nous, la grosse chrétienté signalée sur la route de Shanghai à Sungkiang en 1665 (Greslon, ms., 543). Une persécution locale éclate en 1702 ; à « Czié-pao » ou « Cie-pau », le mur de l'église est renversé par les païens (WB, n⁰ 87, 30 ; *Np 47 ;* Pfister, 375 ; *JS 117,* 327v [« insignis ecclesia »] ; *134,* 385). On cite encore Cie pao en 1734 (*JS 184,* 157). Faut-il y voir le « Zopau » de *JS 105 II,* 384 ? Notons, enfin, qu'il existait « une pagode de la Croix » Che-tse-miao 十 字 廟, ancienne église probable au sud-ouest de Tsi-pao, à la frontière du Shanghai hien (voir la carte du Song-kaong publiée en 1886-87). La traduction italienne, incomplète, de *JS 116,* 213, ajoute, après « Cie pao », un « Vi pao » : ce semble une erreur.

X. TAITSANG

49. Taitsang 太 倉 (T'ai-ts'ang) tcheou indépendant à l'est de Soochow (dont il dépendait sous les Ming) ; dialecte local : Ta-tsang-tseu (cf. Ta-tcham-tcheou de LNM, III, 299). Taicang (Nieuhoff, 124) ; Taizam (Tamburini, V, 106) ; Taikam (Streit, VII, 2287).

Faut-il y voir l'église de « Techam », citée dans l'*An. 1651-52* (*JS 117,* 145), rebâtie par Rougemont en 1671 (Pfister, 334), qui y meurt le 4 (?) novembre 1676 ? En 1697, il y a une église à Tay çam pour les 1500 chrétiens qui vivent *intra muros* et dans la campagne environnante (*JS 116,* 295v : *An. 1694-97*). Le *Catal. 1699* parle de l'oratoire de Tai çam ; celui de 1701 n'y met pas de Père à demeure, et pourtant vers 1703 on compte 3000 chrétiens dans le Taitsang. Aussi le *Catal. 1703* dit la résidence nouvellement restaurée par le P. Emm. de Mata : une église, 6 oratoires, près de 2000 néophytes (*Synopsis relationis,* 327v, 3.000) et 150 baptêmes (RBS, n⁰ 319-2 ; WB, n⁰ 87, 30 ; *Np 47* ; Pfister, 375). En

1721, le P. Jean de Saa, qui réside à Soochow, prend soin aussi de Taitsang; plus tard ce sera l'une des chrétientés d'Henriquez (*Rel.*, 124, 31; AMEP, *444,* 431; COLOMBEL, III/2, 27). Sur la persécution de 1724, cf. *JS 180,* 122.

Chrétienté: Liuho 瀏河 (Lieou-ho); en dialecte: Lieû-hó; usr la côte au nord-est de Taitsang, ancienne chrétienté, qui fut considérable (PFISTER, 767).

50. *Kiating* 嘉定 (Kia-ting) hien du Taitsang, à l'est dudit. Prononciation locale: Ka-ding, ou, comme l'écrit phonétiquement LNM, IV, 295: Kadine (Cadin, LNM, IV, 247). D'ANVILLE l'écrit, à tort, Kiao-ting-hien, et STREIT, VII, 2287: Kiasin; *An. 1622:* Quiatin.

Cette vieille chrétienté des Ming se continue sous les Ts'ing. Le Père chinois Wu li, da Cunha, est marqué aux *Catal. 1699* et *1701;* et le *Catal. 1703* dit: de la résidence dépendent 5 églises, 24 oratoires, 3000 chrétiens, et il y a 100 baptêmes annuels (*Catal. 1703* écrit 2000 chrétiens, la *Synopsis relationis,* 327v. 3000; WB, n° 87, 30; PFISTER, 375; STREIT, VII, 2287). Le 15 décembre 1706, le P. Faglia y meurt (PFISTER, 469); le P. Dom. de Magalhaens lui succède (BCP, 1941, 238). En 1720, le P. Dom. de Britto entend dans le Kiating 459 confessions de femmes, 389 d'hommes, et il donne 757 communions (TAMBURINI, V, 106). C'est l'une des chrétientés d'Henriquez vers 1745 (*Rel.,* 21, 124; COLOMBEL, III/2, 27).

Chrétienté: Lo cao (Lo-kao) près de Kia tim (*JS 116,* 239): on y a trouvé des médailles (datant des franciscains mongols?).

51. *Paoshan* 寶山 (Pao-chan) hien du Taitsang, au nord de Shanghai et sur la côte. En dialecte local: Pao-sè. Distinct d'un autre Paoshan hien du Yunnan. C'est l'une des chrétientés d'Henriquez et d'Attimis (*Rel.* 21; AMEP, *444,* 431).

Chrétientés anciennes: Kao-za 高宅; — Siao-lo-ka-za; — Tang-lo-ka-za; — Tseu-lin-ka-za; — Zeng-ka-za. Citées sur la carte de COLOMBEL, III/1, 65. Auxquelles on doit joindre Kiangwan 江灣 (en dialecte Kaong-vè), l'aldea Kiam vam de *An. 1651-52* (*JS 117,* 145v).

52. *Tsungming* 崇明 (Tch'ong-ming) hien, île du Yangtse; en dialecte: Zong-ming. « Tsong-ming, communément Kiang-ché, la langue du Kiang » (lisez la langue du fleuve Yangtse kiang) (LE, XVIII, 180). La carte de COUPLET écrit: Çum mim et D'ANVILLE: Tsong-ming-hien. On voit aussi les écritures aberrantes: Gum min (STREIT, VII, 2287; WB, n° 87, 30), Cum-hi (WB, n° 586, 77); Yungminghien (liste de Ceru, à la *B. Naz. N.*).

Encore une chrétienté des Ming, avec trois églises, dit l'*An. 1651-52* (*JS 117,* 146), « porte tout indiquée pour pénétrer au Japon fermé » (DUNIN-SZPOT, 865; cf. COLOMBEL, II, 301-304; RBS, n° 182-3). GOÜYE, 49, écrit: « il n'y a qu'une petite ville (Cham cheu [Changchow]); tout le reste de l'île est rempli de maisons éparses et de jardins qui font comme un seul village de toute l'île; il y a neuf petites églises et un fort grand nombre de chrétiens » (en 1689); l'*An. 1677-1680* en compte, en effet, plus de 5000 à Cum mim, mais *JS 128,* 116v, n'en met que 3000 au compte du P. Simon Rodriguez en 1695. Le formidable raz-de-marée qui, le 29 juin 1696, noie « 600.000 personnes » (on se souvient qu'en latin « sescenta millia » signifie une quantité énorme) ne détruit qu'une église et à peine 50 chrétiens (PFISTER, 308, 387; RBS, n° 267-1). Vers 1700, les PP. André (alias Antoine) Lou et Jacques (alias Luc) Tcheou naissent dans l'île (*Clergé,* n°s 34 ter et 64 bis). En 1701, Tsungming a une résidence et 9 chapelles, mais pas de

Père à demeure (*Catal. 1701*). D'après la carte reproduite par COLOMBEL, II, 475, les chrétientés en 1702 sont, en allant du nord-ouest à l'est : St-Thomas, avec 200 fidèles ; St-Thaddée, 100 ; Ste-Anne, 300 ; St-Joachim, 800 ; Sts-Anges, 300 ; St-Joseph, 800 ; St-Simon, 600. Puis, retournant de l'est à l'ouest dans la section méridionale cette fois : St-François-Xavier, 300 ; St-Grégoire, 600 ; au bourg Sin k'ai ho 新開河, 490 ; puis dans la ville, sud-ouest de l'île. une seconde église St-Joseph, 400 chrétiens. Soit un total de 4890 pour toute l'île. Le P. François Pinto a fait 500 baptêmes et c'est lui qui a porté le nombre des chrétientés à onze : cf. la lettre de Grimaldi, datée de Pékin, sept. 1703, sur la chrétienté de Tsungming ; et le règlement alors en usage dans l'île (PFISTER, 375, 595). L'église centrale est à Pe-ma-k'iao 白馬橋 (PFISTER, 465 ; LE, XVII, 178, disent seulement « plus de 3000 chrétiens » ; COLOMBEL, II, 302). Le *Catal. 1703* souligne le fait que l'île de Tsungming a désormais, depuis 1702, son missionnaire à demeure ; la nouvelle église et la résidence sont dues aux 5000 catéchumènes eux-mêmes, dans l'enceinte de la cité, près de l'ancienne église restaurée par eux. Il existe une chapelle pour les femmes dans le faubourg, sans parler d'une autre dans une île voisine (voir ci-dessous) ; on compte 400 baptêmes annuels, et la ferveur y est nettement plus grande qu'ailleurs ; le P. Ant. Thomas signale « res miranda » qu'une église ait été érigée aux frais des chrétiens eux-mêmes, en 1703 (*Catal. 1703 ; Np 46 ;* STREIT, VII, 2287 ; WB, n° 87, 30 ; *JS 149,* 334, 597).

En 1705, le P. Jacquemin, de la mission française, est « prêté » à cette mission de la vice-province portugaise (*Np 52 ;* BCP, 1941, 239 ; *Catal. 1710* et *1716*) : c'est qu'en 1711 et 1712, il se trouve plus de 10.000 chrétiens (*JS 174,* 101, 285) ; en 1712, trois bacheliers sur près de 400 dans l'île sont chrétiens ; une église a été dédiée aux Saints-Anges près des salines (LE, XVIII, 202, 211 ; LEP, III, 196). À la persécution de 1724, le P. Jacquemin vend la résidence à un chrétien, mais l'église est confisquée (COLOMBEL, II, 591 ; voir sa description par le P. Werner en 1854 dans LNM, III, 121) ; le P. Contancin se cache dans l'île (PFISTER, 572) ; le P. Julien Tch'eng y est signalé en 1731 (BCP, 1942, 485 ; *Clergé,* n° 61 ter) ; vers 1738 le P. Hinderer y entend 1773 confessions et baptise 411 adultes (WB, n° 586, 77 ; PFISTER, 612). Vers 1746 départ du missionnaire ; on n'en trouve plus à demeure sur l'île avant 1772 (PFISTER, 766, 808 ; APF, XXXIX, 1867, 379).

Chrétientés : nous avons nommé les différentes chrétientés de l'île ; voici maintenant celles des îlots voisins :

En 1712, on écrit : « entre Tsong ming et la terre ferme, il y a une île où huit familles sont depuis longtemps chrétiennes » (LE, XVIII, 195) : serait-ce l'îlot dit « Hainan », où le P. Peixoto vient se réfugier en 1734 ? (PFISTER, 694 ; COLOMBEL, II, 719). Déjà, en 1703, le P. Thomas note dans sa *Synopsis relationis,* à 600 li ou 50 lieues de Çum min, des îles possédant trois églises. « San cian cha », îlot au nord de Tsungming, comptait 80 fidèles dès avant 1708 (carte dans COLOMBEL, II, 475). « Ta him cha », autre île au nord de Tsungming avec 30 chrétiens avant 1702 (ibid.). D'ANVILLE marque deux îlots au nord de Tsungming et il les appelle « Tong san cha » au nord-ouest et « Yum fong cha » au nord-est. L'*An. 1685-1690* marque les îles « Xa chen » et « Ta chin » dans le Kiang, avec des chrétiens ; on trouve aussi « Xia cheu » et « Hi tai xa » (*JS 117,* 210 ; *JS 105 II,* 384) ; François Noël précise, dans sa

lettre du 20 août 1690, que depuis un an ou deux il se trouve quelques chrétiens dans quelques petites îles du Yam-su Kiam (= Yangtse), mais pas encore d'église (*JS 164,* 283v). Il est à remarquer que la carte moderne de Dugout, publiée aux *Variétés sinologiques* de Zi-ka-wei, ne signale pas ces îlots.

XI. YANGCHOW

53. YANGCHOW 揚州 (Yang-tcheou) fou, au nord-est de Nanking. Dialecte local: Yang-tseu; nom moderne: Kiangtu 江都. Préfecture apostolique de Yangchow depuis le 9 juin 1949.

Cette très vieille chrétienté remonte au Moyen-Age et elle fut reprise au temps des Ming. En 1660, le P. Gabiani y bâtit église et résidence, et le *Catal. 1663* y met 800 chrétiens ; l'année suivante, 5 confréries y florissaient, dont l'une chargée du soin des enfants trouvés (GABIANI, 70 ; PFISTER, 316 ; LNM, V, 193). Mais, écrit-on en 1693, Yamcheu a commencé à croître notablement il y a trois ou quatre ans (vers 1689) avec le P. Noël, puis avec le P. Gabiani, qui y meurt en 1696, et le P. Van der Beken, mort en 1699 (*Catal. 1699;* WB, n° 41, 24 ; *JS 116,* 298v ; *165,* 394v). Le *Catal. 1701* y met une résidence sans Père à demeure ; celui de *1703* y nomme le P. Dantes, gravement malade ; le P. Porquet, venu y ériger une mission des PP. français, s'en retourne donc à Chamxa. Le P. Dantes a soin de 300 chrétiens, possède une église en ville et fait près de 50 baptêmes par an (*JS 149,* 325, 654). En 1708, van Hamme (*JS 168,* n° 37).

Le 28 mai 1707 à « San cha ho pago civitatis Yam cheu », 22 Pères jésuites s'en viennent recevoir le *piao* ou diplôme impérial exigé par K'ang hi (*JS 170,* 209, 216 ; est écrit plus exactement « San tcha ho », ibid. 212v) ; mais est-ce bien une chrétienté ? les Pères se trouvent rassemblés là pour rencontrer le cortège de l'empereur (AMEP, *430,* 409).

54. (?) *Icheng* 儀徵 (I-tcheng) ; en dialecte : Izeng ; hien au sud-ouest de Yangchow. D'ANVILLE : Y-tching-hien. NIEUHOFF, 124 : Yching.

En 1664 Gabiani ouvre un centre nouveau à I-tcheng (PFISTER, 316) ; mais là où Pfister a lu Icheng, COLOMBEL, II, 202, lit Ihing (voir ci-dessus n° 15). Nous ne voyons plus citer ensuite le nom d'Icheng.

55. *Kaoyu* 高郵 (Kao-yeou) ; tcheou dépendant du Yangchow, au nord dudit. En dialecte : Kao-yeû-tcheou ; NIEUHOFF, 124, l'appelle Caoyeu, et 148, « Kajutsin ou Kaoyeu ». D'ANVILLE : Kao-yeou-tcheou.

Nous n'avons pu relever d'autre allusion à cette ancienne chrétienté jésuite attestée sous les Ming que la mention de Kao-iao-cheu (*sic*) comme étape projetée par les franciscains pour se rendre de Nanking au Tsiningchow du Shantung (MAAS, II, 192).

Chrétienté : San tuo 三垛鎮 (San-touo-tchen) à l'est de Kaoyou est une chrétienté d'Henriquez citée en 1748 entre Chanyang et changchow (AMEP, *444,* 428).

CONCLUSION

Pour la première fois jusqu'ici, grâce à la carte ancienne reproduite par COLOMBEL, II, 475, nous avons pu fournir la liste intégrale des chrétientés

d'un hien —celui de Tsungming— au début du XVIIIe siècle. Des recherches variées, poursuivies depuis vingt ans tant en Chine qu'en Europe, ne nous ont pas fait connaître d'autres cartes détaillées d'un hien à l'époque ancienne ; ni même (ce dont nous nous contenterions volontiers, car pour le Kiangsu nous serions sans doute suffisamment équipés pour les identifier dans un grand nombre de cas) leur liste en caractères chinois ou en transcription européenne. Nous avons déjà noté (voir ci-dessus n° 47) que le catalogue des églises de Shanghai envoyé par Brancati à Rome vers 1668 est malheureusement perdu. En outre, aux Archives du Ministère des affaires étrangères, Paris, la Correspondance politique, *Chine, vol. 37,* 8, nous apprend que M. Bourboulon « envoie ci-joint l'état des pertes dela mission du Kiang-nan » durant les persécutions (du XVIIIe siècle?). La liste des chrétientés est malheureusement absente ; aurait-elle été transmise à Peking ou Shanghai, au siècle passé ? Du moins, nous avons pu tirer copie, avant la destruction de l'original, du *Status animarum in dioecesi Nankinensi a 1ª die nov. 1849 ad 15 aug. 1850.* Nous le publierons quand nous serons arrivé aux chrétientés du milieu du XIXe siècle, lors de la reprise de l'apostolat missionnaire.

INDEX DES CHRÉTIENTÉS DU KIANGNAN

Pour les chrétientés du Honan, voir la table de la page 297. L'existence du dialecte de Shanghai, parlé par plus de 30 millions d'habitants, complique singulièrement les romanisations.

II. - TEXTUS INEDITI

DE COLLEGIO S. I. CAPUANAE IUVENTUTI INSTITUENDAE DEQUE OFFICIO A S. ROBERTO BELLARMINO PRAESTITO

MONUMENTA QUAEDAM

1580-1611

Auctore Antonio Iodice, Sac. - Capuae.

Summarium. — « Nil... perniciosius reipublicae evenire potest, quam otiosam iuventutem nutrire ». Hoc prospiciens sanctus Robertus Bellarminus, qui capuanam regebat ecclesiam, inde a primis mensibus sui adventus, ut Capuae collegium Patrum S. I. institueretur, summopere curavit. Divum hoc opus, per annos fere triginta plurimas nactum difficultates, tandem anno 1611, interveniente marchione corletensi et sancto Roberto Bellarmino adiuvante opesque offerente, capuanorum plausu perfectum absolutumque est.

De collegio S. I. capuanae iuventuti erudiendae plura monumenta inde ab anno 1580 exstant in tabulariis civitatis capuanae [1] et Pontificiae Universitatis Gregorianae [2], necnon, ut patet, in Archivo romano Societatis Iesu.

Conventui, Capuae habito die 13 mensis decembris anno 1580, coram Francisco Ferrer, urbis praefecto [3], omnes consilii civitatis magistratus adfuerunt: i. e. electi, qui dicebantur, nobiles et cives. Hi, cum propter scientiae sanctitudinisque famam Patres S. I. eorumque collegia maximi facerent pueris imbuendis instituendisque iuvenibus ad bonos mores et omnium artium liberalium disciplinam, quam maxime avebant ut Capuae quoque collegium conderetur.

Usque ad id temporis ob penuriam urbis oeconomicam illud istitui non potuerat. In conventu, quem supra memoravimus, praecipue de fontibus disceptatum est, unde pecunias sumerent ad tantum opus perficiendum. Omnes tamen etiam secreto voto illud probaverunt (mon. 1).

Caesar Costa [4], archiepiscopus capuanus, sedem pro collegio offe-

---

[1] ACC = Archivum Civitatis Capuanae, cuius volumina in bibliotheca musei capuani asservantur.

[2] APUG = Archivum Pontificiae Universitatis Gregorianae.

[3] Saeculo xvi exeunte et ineunte saeculo xvii civitas capuana publico regebatur consilio, quod ex quadraginta constabat magistratibus, i. e. sex viris, qui « electi » dicebantur, sexdecim, qui erant ex ordine nobilium, et duodeviginti ex ordine civium. Praeerat tamen toti consilio praefectus urbis (« il capitano »), qui ab aula regia regni neapoletani deligebatur. ACC, vol. 22, 397r; vol. 28, 296v, 297rv.

[4] Caesar Costa, maceratensis, archiepiscopus capuanus anno 1573 electus est. Antea ius canonicum docuerat in Romanis gymnasiis. *Variarum ambiguitatum iuris libros tres* scripsit et alia opera composuit. Sanctus Carolus Borromaeus Caesaris virtutem expertus est, tum Romae pluribus in negotiis, tum Mediolani in synodo celebranda. Capuanam rexit ecclesiam annos fere triginta. Obiit Neapoli die 12 februarii 1602. M. Monaco, *Sanctuarium capuanum* (Neapoli 1630) 278, 283, 285; F. Ughelli, *Italia sacra*, VI (Venetiis 1720) 358. —

rebat. Provincialis tamen neapolitanus S. I., Claudius Aquaviva, illud non acceptavit, fundationis insufficientia ductus (cf. mon. 7).

Negotium anno 1601 rursum magistratuum examini subiectum est coram Marthos de Gorostida, qui, ut civitatis patronus [5], Neapoli Capuam advenerat (mon. 2). Iste, qui de collegio condendo petitionem acceperat, consilio rem adprobandam detulit. Post longam disceptationem contentionemque magistratus de hac re nihil dicendum esse censuerunt (mon. 3).

Anno sequenti, Costa archiepiscopo demortuo, sanctus Robertus Bellarminus regendae ecclesiae capuanae a Clemente VIII romano pontifice delectus est.

Vere pastor bonus, statim ac Capuam pervenit, de condendo collegio cum ecclesiae ministris atque civitatis principibus saepissime colloquebatur. Res tamen brevi evanuit, quia Patres S. I. nesciebant num tanto operi instituendo sufficerent pecuniae, quas civitas offerre vellet (mon. 4, 5, 6). Nihil vero Robertus Bellarminus antiquius habuit, quam optimam iuventutis institutionem, quae bonas artes religionemque foveret.

Inde a media aetate Capuae exstabat monasterium illud Sancti Benedicti [6], quod mense aprili anni 1603 Bellarmino Clemens VIII contulit [7]. Hoc ille, aprili 1605, post Leonem XI electum, praeposito generali S. I. ad optatum collegium obtulit; capuanosque magistratus, ut ad tantum opus explendum opes conferrent, vehementissime hortatus est.

Plura de eo invenies in nostro volumine *San Roberto Bellarmino a Capua,* brevi edendo praesertim in extremo capite « Il cardinale Cesare Costa e san Roberto Bellarmino ».

[5] Erat hic ex ordine eorum qui « i reggenti » appellabantur, et consilio erant aulae regni neapoletani. Negotiis capuanae civitatis praesertim addictus fuit ut patronus (« il protettore ») urbis. Regens, patronus urbis, Capuam adveniebat quotiens de negotiis maioris momenti disceptandum erat, et praesertim ob « l'incedolatione » consilii urbis. Hic erat ritus sollemnis, quo civitatis magistratus munus publicum a « regente » accipiebant. ACC, vol. 27, 75v.

[6] Conditum fuit anno 914 a Ioanne abbate, olim archidiacono capituli capuani, prope Sancti Benedicti templum. *Cenno storico sulle prime origini e fondazioni del collegio degli eddomadari presbiteri; Ristretto de' fatti concernenti alli dodici canonici di S. Benedetto, oggi chiamato di S. Pietro, esistenti per translazione nella metropolitana di Capua:* haec documenta manuscripta Capuae in Archivo capituli metropolitani asservabantur; postremo bello deleta sunt; eorum exemplaria translata inveniuntur in APUG, 1638, *Capuana 7, 2°: L'Abbazia di S. Benedetto di Capua,* Vide etiam A. BERNIER, *Saint Robert Bellarmin et la musique liturgique* (Montréal 1939) 202 adn. 2.

[7] Saeculo XV Patres Sancti Benedicti, ut se unirent confratribus monasterii Montis Casini, capuanum monasterium reliquerunt. Anno 1519 Leo X in eorum monasterio collegium capitulare instituit et ius patronatus Ioanni Baptistae De Angelis concessit, ita ut abbas in perpetuum ex istius familia eligeretur. Anno 1603 Fabricius De Angelis abbas, a quodam agnato, qui dignitatem abbatialem cupiebat, interfectus est. Clemens VIII, ut tantum scelus vindicaret, ius patronatus suppressit, et abbatiam sancto Roberto Bellarmino contulit. *Cenno storico; Ristretto;* MONACO, 165s; BERNIER, l. c.; S. R. CARD. BELLARMINI *Opera oratoria postuma,* ed. Tromp S. I., III (Romae 1947) 105s, adn. lin. 6 et 9. — Fabricius De Angelis certe interfectus est post kalendas februarias anno 1603. In quadam enim epistula, Capuae data kalendis februariis eiusdem anni, sanctus Robertus Bellarminus se excusavit apud Eduardum Farnesium cardinalem, quia solus pontifex poterat immunem reddere ab onere residentiae Fabricium abbatem. Neapoli, Arch. di Stato, Carte Farnesiane 444, 7v (transcr. in APUG, *Epistolae sancti Roberti Bellarmini a P. Fr. X. Le Bachelet collectae,* II, 319). Quare errat BERNIER, l. c., dicens scelus commissum esse « vers 1600 ». Paulo definitius TROMP, l. c., scribit « anno 1602 vel 1603 ».

Res sane brevi perficienda esse videri poterat, siquidem cardinalis monasterium Sancti Benedicti eiusdemque reditus, i. e. nongentos nummos aureos singulis annis, offerebat, petebatque ut capuan civitas sexcentos alios adderet, prout iam, ut opinabatur, anno 1580 fecerat (mon. 7).

Die igitur 16 eiusdem mensis capuani magistratus in conventu ordinis longe lateque de hoc negotio rursus disceptaverunt. Cum iuventutem capuanam in otium conversam et vitia viderent nec inveniri posse magistros, qui eam disciplinis et bonis moribus erudirent, valde cupiebant ut collegium institueretur publicaque per S. I. gymnasia aperirentur et desiderio cardinalis tam dilecti satisfacerent. Singulis annis tamen propter civitatis penuriam oeconomicam nonnisi ducentos nummos aureos offerre statuere (mon. 8).

Cardinalis quidem cum novo pontifice Paulo V egit de abbatia Societati applicanda, at frustra; aliter ergo eam remisit (mon. 6) [8]; Capuae ludi non patuere; sed plures publici consilii magistratus magis magisque in dies eos optabant iuventuti instituendae.

Die 22 ianuarii 1610 Fulvius Constantius, marchio corletensis [9], qui Capuam ad novum consilium inaugurandum venerat, hoc negotium iterum proposuit atque commendavit. Omnes persuasum habebant, sicut et ipse marchio, rem tam utilem omnino perficiendam esse. Aliae regni urbes Capua minores pauperioresque collegium condere potuerant. Ideo magistratus, cum ex eis triginta quattuor assensissent, et sex tantum negavissent, ex ordine nobilium et civium sex elegerunt procuratores, qui negotium gererent et perficerent (mon. 9).

Praeterea postero die 23 ianuarii tres procuratores ex ordine nobilium cardinali Bellarmino de negotio perficiendo nuntium [10] miserunt, orantes ut ei suum conferret auxilium (mon. 10) [11].

Capuae vero die 8 mensis martii Vincentius De Archiepiscopis, Placidus Lanza, Franciscus Di Franco et Vincentius Capuano, quattuor ex numero sex electorum ad regimen civitatis, facta ratione acceptorum et expensarum, Neapolim Scipionem D'Angelo rationalem [12] miserunt, ut a marchione corletensi quaererent quomodo civitas, vitam contracta in egestate degens, collegio instituendo statutas opes conferre posset (mon. 11).

Die 17 mensis martii Scipio rationalis, postquam Neapoli Capuam redivit, electis nuntiavit a se marchionem corletensem reliquosque regentes certiores factos esse (mon. 12). Quam ob rationem rem tam bonam tamque iuventuti utilem quattuor ex ordine electorum pessumdare conati sint, non constat. Eorum vero conatus in irritum cecidere, quia

---

[8] Vide etiam BELLARMINI *Autobiographiam*, n. XXXIX, et *Opp. oratoria postuma*, III, 74.

[9] Ex ordine « regentium », capuanae civitatis patronus.

[10] Epistulam fere eandem miserunt Bonifacio Caetani cardinali, Antonio Caetani archiepiscopo, et Angelo Della Ciaia, Bellarmini nepoti et abbati monasterii Sancti Benedicti. ACC, vol. 103, 47v.

[11] Sanctus Robertus Bellarminus promisit se opus esse collaturum, et civibus memoravit se voluisse collegio instituendo offerre abbatiam Sancti Benedicti. Epistula canonicis capuanis, die 6 mensis februarii anno 1610 data, Romae, in Arch. Postulationis gen. S. I. (cf. *Epp. Bellarmini*, IV, 949). Revera plurimum adiuvit. Cf. infra.

[12] Rationalis praeerat in consilio urbis rationibus acceptorum et expensarum.

aula regia Capuae collegium instituendum decrevit, ut ipsum civitatis consilium statuerat, adstante marchione corletensi (mon. 13).

Protinus quattuor electi Detio D'Argentio, Neapoli degenti, scripserunt, ne libellum a se confectum ipsique D'Angelo missum neapolitano proregi legendum traderet (mon. 14).

Die autem 20 mensis aprilis Neapolim sibi adeundam esse statuerunt, ut proregi, eiusque sociis in regimine, exponerent ipsi capuanam civitatem sexcentos aureos singulis annis collegio instituendo solvere non posse (mon. 15), cum eius reditus ne expensis quidem publicis solvendis sufficerent.

Nihilo secius aula regia obstitit dolis electorum simulque die 18 maii 1610 iussit omnino Capuae ludos aperiri, quemadmodum statutum erat (mon. 16). Sic mense maio vel iunio eiusdem anni publicum instrumentum subscriptum est collegio condendo a Patribus S. I. et a civitatis magistratibus, quo illi spoponderunt se Capuam venturos ante kalendas augustas anno 1610 ad gymnasia aperienda (cf. mon. 21), quibus sedes assignabatur benedictinum coenobium.

Die 6 mensis augusti Fabricius D'Azzia, Iacobus Cipullo, Fabius De Uva et Ioannes Baptista Baldini [13], antequam ludi mense octobri aperirentur aedes Sancti Benedicti se reficere posse sperantes, a cardinali Bonifacio Caetani [14] petiverunt ut mille et quingentos nummos aureos, a Caesare Costa legatos capitulo canonicorum ad pueros in doctrina christiana erudiendos [15], collegio tribueret (mon. 18).

Petitio electorum non est exaudita, et novae difficultates opus iam paene confectum pessumdare visae sunt. Integer annus praeteriit et, collegio non instituto, Patres S. I. sexcentos nummos aureos a civitate postulaverunt. Magistratus autem capuani animadverterunt praepositum generalem S. I. instrumentum ratum fecisse « iuxta le formule delli collegi instituendi et instituti dalla detta società et non aliter »; quibus verbis opinabantur Capuam venturos tantum esse tot Patres, quot sexcentis nummis aureis vivere possent. Ideo nullam pecuniam Patribus solvendam decreverunt sibique declarandum esse « specificatamente come sieno et s'intendono le formole de li collegii loro, et in che formula cade il collegio che si ha da fondare in questa città » (mon. 21).

Marchio corletensis, quae sua erat auctoritas, intervenit; iam die 27 mensis iunii anno 1611 consilio civitatis suaserat ut annuam pactam pecuniam Patribus solveret, qua ecclesiam aedesque Sancti Benedicti reficerent (mon. 20).

---

[13] Erant ex ordine electorum.

[14] Bonifacius Caetani cardinalis capuanam ecclesiam brevi saltem tempore rexisse videtur, pro Antonio Caetani, fratre et archiepiscopo, qui apud regem Bohemiae legati apostolici munere fungebatur. ACC, vol. 28, 335v; Monaco, 301; Bellarmini *Opp. oratoria postuma,* III, 244, adn. lin. 50-87; VIII (1950) 275, 332s; Ughelli, VI, 362.

[15] «..... legatum pro magistris doctrinae christianae in suo testamento scripsit. Legavit ducatos mille et quingentos in emptionem rei stabilis et frugiferae convertendos: mille emptus est optimus fundus ad Maceratam; reliquis perpetuus census aureorum viginti quatuor. Integro legato fruuntur optimi Patres sanctissimae Societatis Iesu». Monaco, 289 (ex quo anno nescimus); Bellarmini *Opp. oratoria postuma,* III, 247s.

Die vero 18 mensis iulii idem faciendum esse electos certiores fecit, declarans in contractu inito cum Societate supprimi non posse verba « iuxta la forma delli collegii instituendi et instituti della detta società », iuxta regulas et constitutiones S. I.; collegium tamen capuanum, ob assiduas Patrum curas, totius provinciae unum ex optimis futurum esse admonuit (mon. 22).

Tandem, novis tricis obortis, die 20 octobris iussit electos solvere Patribus sexcentos aureos pro expensis superiore anno iam factis aliisque faciendis (mon. 23).

Marchio corletensis Capuae rem absolvit; sanctus vero Robertus Bellarminus Romae capuanum collegium instituendum maximopere curaverat.

Ipse enim effecit ut canonici qui in Sancti Benedicti templo divinum cultum peragebant, alio transferrentur (cf. mon. 17), utque Angelus Della Ciaia, nepos suus, monasterio se abdicaret [16], benedictinae abbatiae vero templum, aedes et hortus collegio donarentur [17]. Electi autem urbis etiam anno 1611 eius officia in negotio expediendo interposuerant (mon. 19).

Si nihil bonis moribus et profectui civitatum perniciosius est, quam otiosam iuventutem enutrire, sanctus Robertus Bellarminus de ea in bonis artibus ac disciplina Capuae erudienda optime meritus est.

Sane « otiosa iuventus ... in ludis, conversationibus, curiositate, tumultibus educata, omni ferocissima bestia insanior » [18].

De primordiis collegii capuani plura alia monumenta exstant in ARSI. Nostrum tamen non est hic historiam plenam conscribere, sed tantum monumenta quaedam nova afferre, ex archivis praesertim capuanis, eaque aliquantulum illustrare, in usum historiarum scriptorum qui deinceps hac de re denuo verba facere decreverint [19].

---

[16] Angelus Della Ciaia, Eustochiae, sororis Bellarmini, et Pompei Della Ciaia filius fuit. Abbatia Sancti Benedicti donatus est a Paulo V, anno 1607, post mortem Liberii Vignanesi, qui Bellarmino successerat in munere abbatiali. Anno 1610 abbatiae Sancti Benedicti ecclesiam, domum et hortum Societati Iesu remisit, sed sibi reditus reservavit. Hanc remissionem Paulus V confirmavit die 8 iunii 1611 bulla *Dum quanta.* Die 24 mensis februarii anno 1616 Angelus episcopus theanensis electus est. Bellarminus ad episcopum theanensem, nepotem suum, celeberrimam Admonitionem dicavit, in qua quae sint necessaria episcopo, ut vere salutem suam aeternam in tuto ponere queat, exponit. *Cenno storico; Ristretto; Relatio* Guidotti (mon. 6); Bernier, 202s adn. 2; Fr.-X. Le Bachelet, *Bellarmin avant son cardinalat* (Paris 1911) 472s; Bellarmini, *Opp. oratoria postuma,* III, 23, 57, 105s adn. lin. 6 et 9, 281.

[17] Bellarmini *Autobiographia,* n. xxxix, et *Opp. oratoria postuma,* III, 74s. — Franciscus Granata, *Storia sacra della chiesa metropolitana di Capua,* I (Neapoli 1766) 264, refert inscriptionem, quae portam collegii ornabat: Collegium Societatis Jesu | Cassinensi Familiae Loco Sponte Cedenti | Roberto Card. Bellarm. | Archiep. Camp. Postulante | Paulo V. Pont. Max. Annuente Suffectum | A Senatu Populoque Campano | Annuis Ex Parte Proventibus Auctum | Auctoribus Altoribus Suis | Grati Animi Monumentum. — Quare Bernier, 203 adn. 2, non accurate scribit: « M. le Comm. R. Orsini, à l'aide d'un fragment, qui se conserve au Museo Campano, et d'une version de Granata... a reconstitué l'épigraphe qui decorait le portail du Collège ».

[18] *Iura... pro... civitate campana contra eius villas et oppida...* ACC, vol. 128, 218r. Sancti Ioannis Chrysostomi *Hom. 29 in Matth.,* PG, 57, 361-362.

[19] De collegio capuano nihil in F. Schinosi S. I., *Istoria della Compagnia di Giesù appartenente al regno di Napoli* (Neapoli 1711), cum opus non protrahatur ultra annum 1599. In « Parte seconda, Indice delle cose notabili », p. 432, exhibetur elenchus collegiorum, quae in regno neapolitano iam condita erant. In « Parte terza », a F. Santagata S. I. scripta (Neapoli 1756), sub anno 1611, p. 403-406, non multa invenies de eo.

MONUMENTA NONDUM EDITA

1. Conventus magistratuum civitatis die 13 mensis decembris anno 1580

ACC, vol. 22, 397r-398r

A XIII di decembre 1580

Essendosi hieri intimato il consiglio et hoggi sonata tre volte la campana solita, si sono congregati nel palazzo della corte, dove fa residenza l'ill. signore Francesco Ferrer, regio capitanio della città [1], li soscritti ill. signori eletti, sindico et consiglieri, con l'intervento et presentia del detto signor capitanio, al modo che segue, videlizet:

Nobili	*Eletti*	*Cittadini*
Lo s.or Vincenzo del Balzo	Lo s.or Cesare Argenzo	Lo m.co Melchionne Noce
Lo s.or Fabritio delle Vigne	Lo s.or D. Lorenzo Grassullo	Lo m.co Antonio Ferretta
Lo s.or Ottavio Frappiero	Lo m.co Giacobo d'Uva	Lo m.co Fabio Piccirello
Lo s.or D. Scipione Cappella	Lo m.co Francesco Feola	Lo m.co Francesco Magliocca
Lo s.or Gio. Ber.no Peregrino	Lo m.co Gio. Battista Fiato	Lo m.co Cesare d'Agnolo
Lo s.or Ottaviano Lanza	Lo s.or Francesco del Balzo sindico	Lo m.co Gio. Cortesanto
Lo s.or Gio. Francesco Maz-ziotta		Lo m.co Scipione Cepullo
Lo s.or Antonio Arcivescovo		Lo m.co Francesco di Franco
Lo s.or Aniballe Lanza		Lo m.co Cesare di Feolo
Lo s.or Carlo de Rinaldo		Lo m.co Lorenzo Pellegrino
		Lo m.co Pompeo Cepullo
		Lo m.co Giacobo Brigido
		Lo m.co Gio. Tomaso Noce
		Lo m.co Gio. Antonio Manna
		Lo m.co Carlo Pepe
		Lo m.co Carlo Pera

Così in pleno consilio dalli detti s.ri eletti sono state fatte le soscritte propositioni al modo che segue, videlicet:

Molto Ecc.ti ss.ri

Prima propositione di far venir in Capua li giesuiti e aiutar li teatini.

E' stato sempre comun desiderio di tutta questa città di introdurvi un collegio de r. padri della sacra religione di giesuiti, non meno per il frutto spirituale che se ne havrebbe a profitto delle anime nostre dalla lor santa vita, dottrina et ottimi documenti, che per il beneficio universale che si causerebbe a' nostri figliuoli per le scuole publice che tengono questi padri d'ogni scienza, dovunque si ritrova radicata la lor semenza. Et non essendosi fino ad hoggi esseguito, causato forse dalla comodità che non si è avuta di posserlo fare, adesso che a tempo nostro se ne porge l'occasione, non habbiam voluto mancare di procurarlo, poiché il r.mo monsignor nostro arcivescovo [2] si è offerto

---

[1] Praefectus erat civitatis, ab aula regia delectus; cf. p. 331 adn. 3.
[2] Caesar Costa, maceratensis, archiepiscopus capuanus inde ab anno 1573; cf. ibid. adn. 4.

darli luogo per essi, et ducendo ducati l'anno per conto del seminario [3]; talché mancarebbeno solo docati quattrocento a compimento di seicento che si desiderano per il vitto di deciotto persone che haveranno da venire [4].

[397v] Per tale effetto, noi dunque considerando l'obligo che tiene questa città di tenere tanti mastri di scuola per beneficio publico, habbiam pensato darli ducento docati l'anno di quelli della gabelluccia del vino [5], nuovamente affittata, perché con quelli detti padri siano tenuti legere publicamente, a' tutti figliuoli della città che vi voranno andare ad imparare, humanità, rettorica et altre scienze necessarie, poiché di questo modo levarebbemo la città, et noi, da qualche scrupolo di coscienza, et darebbemo aiuto al vitto delli padri. Et li altri docati duecento habbiam pensato di farneli dare per limosina ogni anno dalla casa santa della Nuntiata [6], poiché, Dio gratia, tiene tante rendite che può farlo senza disturbo degli altri pesi che have, tanto più che ogni altra chiesa fundata sotto il titolo della Nuntiata S.ma tiene obligo di dispensare ogni anno tante centinaia ducati a' poveri di quilla città dove è fundata; et si vede chiaro che la nostra non fa queste opere di carità, ma solo mantiene lo spedale et l'orfane, che non sappiamo donde si siano; et poi havendo consideratione che la città l'ha donato lo passo et bagliva di Calvi [7], da quali percepe ogni anno seicento ducati. Et di tal modo si potrebbe effettuare questa buona opera [...] [8].

Voto di signori eletti.

Il nostro voto è che, dandoli mons. nostro rev.mo duecento ducati l'anno, et luogo, con spedirci prima il breve apostolico che sia perpetuo, si introduchi in Capua detta religione, et che la città vi pona detti quattrocento docati l'anno nel modo che di sopra si contiene, tra lei e la Nuntiata S.ma; et che habbiano peso delle scuole publice a che si è obligato la città; et che parimente si faccia detta elemosina alli mastri di S.to Eligio [...]. Sopra delle quali cose si debbia spedire il regio [398r] assenso [9] per l'uno et per l'altro; et, non spedendosi per tutte due le religioni, che non si intenda conclusa cosa alcuna; et che, non accapandosi la promissione del r.mo arcivescovo al modo predetto, non si intenda havere effetto la promissione nostra.

---

[3] In ms. 365 musei capuani invenimus exemplar brevis Pii V, dati Romae die IV februarii anni 1570, pro seminario capuano, ubi haec verba leguntur: « episcopus ante diem XI iulii anni Domini MDLXVII seminarium re ipsa tum erexit »; quibus concluditur controversia circa tempus erectionis. Nam iuxta MONACO, 277s, et GRANATA, I, 185, Nicolaus Caietani, cardinalis de Sermoneta et archiepiscopus capuanus, seminarium instituit anno 1568; iuxta G. Iannelli, in tabella I ex asservatis in quodam conclavi seminarii capuani, atque iuxta R. DE MAIO, *Le origini del seminario di Napoli* (Neapoli 1958) 8 adn. 3, anno 1570.

[4] Iuxta Formulam acceptandorum collegiorum a P. Laínez confectam (*Institutum S. I.*, II, 536) minimum Societatis collegium constare debebat viginti sociis, id est septem sacerdotibus et praeceptoribus, totidem scholasticis — collegia enim erant seminaria Societatis —, reliquis coadiutoribus cum ministro.

[5] Capuae vectigalia instituta sunt ob antiquam consuetudinem, qua aliquid introëuntes urbem et exeuntes portarum custodibus sponte solvebant. Anno 1575, Caesaris Costa archiepiscopi interposita auctoritate, exigendis vectigalibus primae normae editae sunt. ACC, vol. 130, 65rv.

[6] S. Nuntiatae domus puellas parentibus orbatas et hospitale suis proventibus alebat, ut constat ex eodem monumento.

[7] Videtur agi de vectigalibus et proventibus, qui ex processibus hauriebantur. Urbs calvensis in dicione capuanae civitatis erat.

[8] In eodem conventu a consilio civitatis disceptatum est num patribus teatinis donari possent ducenti ducatus pro hospitali et ecclesia Sancti Eligii, quorum regimini praeerant.

[9] Non erat fas igitur negotia maioris momenti peragi sine regiae aulae consensu.

Voti di signori consiglieri.

La quale propositione et voto di s.ri eletti letto et inteso in pleno consilio, si è venuto alli infrascripti voti:

Lo s.or Francesco del Balzo, sindaco, si conforma col voto e parere de s.ri eletti.

Lo s.or Fabritio delle Vigne, con li s.ri eletti et s. sindaco.

Lo s.or Vincenzo del Balzo, ut s[upra], con quel minor danno che si potrà della Nuntiata S.ma.

Lo s.or Ottavio Frappiero, col voto de s.ri eletti, ut s[upra].

Lo m.o Gio. Tomaso Noce, ut s[upra].

Lo s. Antonio Archiepiscopo, ut s[upra].

Lo m.o Melchiorre Noce, con li s.ri eletti, ut s[upra].

Lo m.o Francesco di Franco, ut s[upra].

Lo m.o Cesare di Feula, ut s[upra].

Lo m.o Scipione Cepullo, ut s[upra].

Lo m.o Carlo Pepe, ut s[upra].

Lo s.or Aniballe Lanza dice che circa la cosa de r. teatini non se ne parli adesso, ma del resto si conforma col voto e parere de s.ri eletti.

Lo m.o Francesco Magliocca è del voto e parere che sono li s.ri eletti.

Lo m.o Pompeo Cepullo, ut s[upra].

Lo mag.co Gio. Antonio Manna, ut s[upra].

Lo mag.co Antonio Ferretta, ut s[upra].

Lo mag.co Giacobo Brigido, ut s[upra]

Lo mag.co Lorenzo Pellegrino, ut s[upra].

Lo mag.co Carlo Pera, ut s[upra].

Lo mag.co Fabio Piccirello, ut s[upra], però che lo supp[lica]re al superiore si faccia separatamente.

Lo s.or Scipione Cappella, ut s[upra], però che si tratti col s. bastoniero della chiesa della Nuntiata San.ma di pigliare li duecento ducati da quel luogo che dà meno, predetto modo.

Lo s.or Gio. Francesco Mazziotta dice che vengano li giesuiti, et che la limosina se li paghi sempre dalla città, et che non si pigli cosa alcuna dalla Nuntiata, et che habbiano a legere, et sempre siano deciotto persone, et che, mancandono in alcuna cosa, la città non si debbia dare la limosina.

Lo s.or Gio. Ber.no Peregrino, con li s.ri eletti, purché si osservi quanto sta nella propositione predetta.

[398v] *Segueno li voti.*

Lo mag.co Gio. Cortesanto Lo sig.re Ottaviano Lanza Lo sig.or Carlo de Rinaldo Lo mag.co Cesare d'Agnolo	col voto et parere delli s.ri eletti, ut s[upra], purché si osservi quanto sta scritto nella propositione predetta.

Conclusione.

Per li quali voti di s.ri eletti, sindaco et cons[iglie]ri è stato concluso conforme alla propositione et voto de s.ri eletti; et per maggior confirmatione, et acciò per l'avvenire non ve si possa opponere cosa alcuna, si sono date le ballotte, conforme a gli ordini regii [10], et, ballottata l'istessa propositione et

[10] Regia aula decreverat ut civitatis magistratus secreto sua suffragia ferrent.

voto di s.ri eletti, si sono ritrovate tutte le ballotte ascendenti al numero di XXXII nella bussola del sì. Per il che di nuovo è stato concluso al modo predetto, isto, etsi alio meliori, modo [11].

2. Marthos de Gorostida, ex ordine regentium regiae aulae, capuam pervenit

ACC, vol. 27, 75v

A 7 di maggio 1601

Venuta del signor regente.

È venuto in questa fedelissima città di Capua il s. regente Marthos di Gorostida, protittore di quella, a far la nova incedolatione degli eletti et sindici, et altre cose per buon governo di essa città, et ha portato communicatione in persona di signoria spedita da corte conforme al solito.

3. Consilium collegii instituendi

ACC, vol. 27, 77v-78r

A 10 di maggio 1601

Dopo ha detto s. regente, parimente detto, a detti signori, che a signoria sono stati dati alcuni memoriali, li quali non ha voluto provedere, ma l'ha rimessi al presente consilio, et son questi, videlizet :

Di ricevere un collegio di gesuiti.

Sig. regente Marthos,

Molti gentilhuomini di questa città desiderano che si rice un collegio di padri gesuiti, sapendo loro quanto giovamento sogliono apportare detti padri al popolo e con la dottrina et con la vita esemplare ; mons. arcivescovo c'ha offerto [78r] pagar mille et cinquecento ducati, che se ne facci una compra in beneficio di detto colleggio, et di più ci aggionge al frutto di detti ducati 1500 il complimento di annoi ducati 200 durante sua vita ; il seminario di questa città s'offere pagare ducati 200 annoi, et la chiesa di Santa Maria delli confrati [12] ne pagarà ducati ottanta ogn'anno. V. S. ci farà gratia universale di proporre questo negotio nel consiglio, et far con la sua autorità che la città ci doni la gabella della vendita del pane per cinque anni, finito il tempo che corre in beneficio della Nuntiata di Capua, che sarà un'opra di somma carità, et giovamento a questa città.

Nihil.

Lo quale memoriale letto, et da tutti inteso, et sopra di quello fatti molti discorsi, alla fine è stato detto che non se ne parli.

---

[11] Assensus regius, teste P. Aquaviva, datus est (mon. 7).

[12] S. Maria Confratrum erat rectorum ecclesiarum urbis sodalitas (mon. 8).

4. P. Claudius Aquaviva S. Roberto Bellarmino

ARSI, *Neap. 7,* 95rv [13]

Roma, 28 settembre 1602

Ill.mo et Rev.mo Sig.r mio in Christo oss.o,

Il P. Simon Franco se ne verrà quanto prima a servire V. S. Ill.ma, et già ho avviso da Loreto che si partiva: il tempo di restarsene costì a servirla non deve avere altra limitazione che la volontà di lei.

Quanto al collegio che V. S. Ill.ma desidera in cotesta città, mi perdoni se non ho risposto così subito che trovai la lettera qui in Roma, ritornato da Tivoli, et non haviamo potuto consultare pienamente e pigliar risoluzione, se non sappiamo che numero di gente pensa V. S. Ill.ma che si potrà mantenere; ella sa le difficoltà delli nuovi collegii, et che hanno ad essere seminarii [14]. Di servigio alla città ben credo che sarebbe, particolarmente per educatione della gioventù; ma in che e quanto fusse utile alla Compagnia, volentieri sentirei il giudizio di lei, che sa tanto bene le cose nostre.

Dell'haver appresso di sé del continuo un padre con un fratello, V. S. Ill.ma sa il decreto [15]; et io credo che non sarebbe senza inconvenienti per li particolari e per la Compagnia; ma, essendoci spesso alcuno con titolo di missione, si potrà andar tirando innanzi e servirla, se non com'ella merita e noi desideriamo, almeno come sarà possibile [...].

5. P. Claudius Aquaviva S. Roberto Bellarmino

ARSI, *Neap. 7,* 108v

Roma, 2 novembre 1602

Ill.mo et Rev.mo Sig.r mio in Christo oss.mo,

V. S. Ill.ma, come prudentissima, ha vedute le difficoltà dell'accettare nei nuovi collegii; e, come amorevolissimo di questa sua religione, mi ricorda che preferisce il bene di lei alle altre considerationi. Havendone fatta consulta, tutti siamo stati di parere che, rendendo a V. S. Ill.ma gratia della carità e volontà sua, stimiamo quasi ricevuto il favore del fondarci collegio, ma molto più la gratia di liberarcene. Et io son sicuro che, per quel che tocca al servitio di lei et aiuto di coteste anime, molto più si farà con le missioni da Napoli, di quel che alcuni pochi soggetti potessero fare costì di stanza. E così ella può commandare e chiamare quando vole, che verranno a servirla, come già si era ordinato a' superiori, et adesso si ordina al P. Mutio, provinciale [16], di che so ch'ella sentirà particolar gusto; et gli ho data una penitenza perché al passare non fece riverenza a V. S. Ill.ma, a cui la fo io.

---

[13] Huic et sequenti epistulae additur in margine: « di mano di N[ostro P[adre] »; pater generalis scilicet eas exaravit.

[14] Congregatio generalis V (1593-1594) approbaverat novam Formulam de acceptandis collegiis, qua numerus minimus sociorum requisitus iam 30 factus erat. *Institutum S. I.,* III, 293 s. Ita nimia collegiorum multiplicatio impediebatur, ex qua non pauca damna oriri compertum fuerat.

[15] Decreto 40 Congregatio generalis II (1563) vetuerat dominis saecularibus aut ecclesiasticis aliquem ex sociis assignare qui « aulas eorum sequeretur et in eis habitaret, nisi forte ad perbreve tempus unius vel duorum mensium ». *Institutum S. I.,* II, 203.

[16] Illo ipso die nuntiabatur Roma discedere novus praepositus provinciae neapolitanae, P. Mutius Vitelleschi, qui ante mensem Neapoli Romam redierat, provinciae eiusdem visitatione peracta.

6. Excerpta ex: « Relatione fatta da Pietro Guidotti »[17].

Romae, Arch. Postulationis gen. S. I., 501, *Testimonianze,* fasc. 3, Relazioni (autographum; cf. APUG, 1637, *Documenta bellarminiana,* I, doc. 1, nn. 6-7)

[p. 1] Quando papa Clemente gli diede l'abbadia di S. Benedetto di Capua rescrisse al papa che non la voleva, perché haveva entrate sufficienti; et il papa gli rispose una bella lettera di suo pugno, che andò poi in mano del reggente Constanzo[18], dove gli diceva e commandava che la pigliasse, e che sua santità gliela dava acciò che spendesse bene quelle entrate.

[p. 21] (Al n. 1° s'aggiunga) Che tenne quest'abbadia sin alla morte di papa Clemente, e, subbito che fu fatto papa Pauolo, trattò con sua santità di renuntiarla a padri giesuiti per fondare un collegio in Capua; il che non piacque al papa[19]; ma S. S. Ill.ma volse nondimeno privarsene, e la resignò al signor Liberio Vignanesi, acciò ci risedesse, giudicando il signor cardinale necessaria la risedenza, perché l'abbate haveva iurisditione sopra 12 canonici, che formavano una collegiata nella quale l'abbate era la prima dignità con iurisditione, come ho detto, e con la collatione, ne suoi mesi, di quelli canonicati e di molti altri benefitii semplici e curati. Morse questo signor Liberio doppo due anni, et il signor cardinale n'hebbe nuova gratia per il signor Angelo dela Ciaia, suo nipote ex sorore.

Perché il signor cardinale desiderò dal primo giorno ch'entrò in Capua di fondarvi un collegio di padri giesuiti, tenne continua prattica per ridurre in effetto il suo pensiero; et havendo trovato da applicarvi alcune entrate, e mancava la casa e chiesa, però trattò con il papa che, non havendo voluto conceder l'entrate dell'abbadia per tal effetto, concedesse almeno la chiesa e casa (ch'è assai grande), et il papa si contentò con transferire i canonici alla chiesa cattedrale, e sottoporli all'arcivescovo[20].

7. S. Robertus Bellarminus magistratibus capuanis

ACC, vol. 27, 355r[21]

Roma, 9 aprilis 1605

Molto illustri signori,

sanno le SS. VV. quanto io desideri il bene di cotesta città, et massimi la buona educatione della gioventù. Et havendo più volte discorso di questo particolare con molti così ecclesiastici come secolari, et massime con principali gentilhuomini, pareva che non vi fosse meglior mezo che tirare in Capua un collegio di padri gesuiti.

---

[17] Petrus Guidotti, sacerdos senensis, maior domus erat sancti Roberti Bellarmini, « in philosophia et oeconomia bene versatus et bonus architectus ». Bellarmini *Opp. oratoria postuma,* I, 29. Cf. epistulas ad Thomam fratrem datas 26 februarii 1604 (de Guidotti oeconomo: ARSI, *Opp. NN. 224,* 197rv; cf. *Epp. Bellarmini,* II, 394), 1 ianuarii 1605 (de eius scientia: ibid. 210r; II, 442), 8 februarii 1608 (de architecto: ibid. 343r; II, 738).

[18] Fulvius Constantius, marchio corlentensis, de quo postea (mon. 9ss).

[19] « Collegio capuano resignare voluit abbatiam capuanam, reditus plus quam mille scutorum, sed papa noluit ». Bellarmini *Autobiographia,* xxxix; *Opp. oratoria postuma,* III, 74. Papa est Paulus V, ut notat Guidotti, qui electus est exeunte maio 1605.

[20] « Auctor tamen fuit ut ei [collegio capuano] daretur ecclesia, domus et hortus eius abbatiae ». Ibid. Hoc autem accidit annis 1610-1611. Cf. p. 335 adn. 16, et infra, mon. 17.

[21] In ARSI, *Opp. NN. 243 I,* 189r servatur prima huius epistulae scriptio autographa (transcr. in *Epp. Bellarmini,* II, 465), cui non est apposita dies; quaedam in ea sunt

Per questo io, subito uscito dal conclave [22], ho parlato col r.mo P. Generale, offerendogli a questo effetto l'abbadia di Santo Benedetto. Il sudetto P. Generale mi ha replicato che l'abbadia sola non basta, essendosi stabilito nella ultima congregatione generale che non si fondi collegio con meno di mille et cinquecento ducati, il che hora è anco poco, essendo cresciute le spese et incarito il vivere, come ogniuno sa: et l'abbadia non rende più che novecento ducati in circa, levatone le spese della chiesa. Ma l'istesso P. Generale si è ricordato che, quando esso era provinciale di Napoli, già son venti sei anni, gli fu fatta instantia di cotesta città di mandargli un collegio, et gli furono offerti seicento ducati annoi [23], et che di questo ne fu fatto decreto, et si hebbe l'assenso regio; ma l'offerta non fu accettata per alhora, per non essere sufficiente. Hora, se la città fosse nel medesimo proposito et volesse concorrere con li seicento ducati all'offerta libera ch'io fo dell'abbadia, il P. Generale si contentaria di mandar il collegio. Prego le SS. VV. che ci faccino matura consideratione, et mi avisino quanto prima la risoluta voluntà loro, perché io non penso parlare al papa finché non habbia accordato la città con la Compagnia. Del resto io, per gratia di Dio, sto bene et fo di continuo oratione per i miei figlioli spirituali, desiderando di vederli quanto prima sarà possibile. Et con questa occasione li benedico tutti, et li prego da Dio ogni prosperità.

Di Roma, il dì 9 di aprile 1605.

Delle SS. VV. M. Ill. padre et pastore aff.mo, *il Card.le Bellarmino, arciv. di Capua.*

---

emendata, pauca mutata sunt in textu Capuam misso. Extat quoque alia anterior epistulae forma (olim in Arch. vaticano, *Gesuiti 19,* 129, nunc in ARSI; cf. *Epp. Bellarmini,* II, 464), manu secretarii, quam operae pretium ducimus hic exscribere:

Molto illustri signori,

Poichè piacque a Dio di darmi per pastore di cotesto suo grege di Capua, devo procurare con ogni mio studio e diligenza, sì come ho fatto sin'hora, di giovarlo et aiutarlo sì nello spirituale come nel resto, et massime conoscendo io il gran bisogno che tiene tutta la città et in particolare la gioventù, la quale, per non avere commodità di attendere alle virtù, si perde nel fiore della sua età. Havendo però io pensato di porre in essecutione il desiderio di molti di cotesta città, che più volte mi hanno fatto istanza di condurci li padri della Compagnia di Giesù et fondarci un collegio, ho disposto il rev.mo P. Generale di detta Compagnia a contentarsene a mia intercessione, sì come ha fatto; et io, perchè si possa porre ad effetto così buona opera, mi sono risoluto di renuntiarli cotesta mia abbatia di Santo Benedetto, non mi curando di privarmene, ancor che n'habbia bisogno per servitio et utilità di cotesta città et sua diocese. Ma perchè l'entrata di detta abbatia non ascende a quanto è necessario, non potendo la Compagnia fondare collegii, secondo le sue constitutioni, con manco di [trenta bocche tra padri et altri fratelli, vengo ad avisare il tutto alle signorie vostre acciò non solo mi facciano sapere il desiderio della] mille cinquecento ducati et l'abatia non vale più che novecento ducati in circa — però l'istesso P. Generale mi ha detto che saria necessario aggiognere —, ma anco mi dichino se avranno pronto l'assegnamento delli settecento scudi annui che già furono destinati per simile effetto, per il quale anco se n'hebbe, secondo mi fu detto, l'assenso regio, che all'hora poi, sì come ho disposto il sudetto P. Generale, così procurarò con ogni mio potere d'impetrare gratia da N. S.re della renuntia della detta abbatia. Aspettarò dunque risposta dalle SS. VV. per sapere quanto havrò da fare in servitio e benefitio di cotesta città. Et Dio N. Signore sia sempre in loro custodia

[22] Quo electus est summus pontifex Leo XI, die 1 aprilis.

[23] Ab ipsa urbe tamen non sexcenti, sed quadringenti ducati decreti sunt; reliqui ducenti ab archiepiscopo offerebantur (mon. 1).

8. Consilium magistratuum capuanorum

ACC, vol. 27, 355r-356r

A 16 di aprile 1605

Prima propositione delli padri gesuiti.

Piaccia alle SS. VV. intendere una lettera scrittane dall'ill.mo s. cardinale Bellarmino, nostro arcivescovo [...] [24].

[355v] Noi dunque, considerando il gran bisogno che si tiene in questa città di havere detti padri, et il gran beneficio che senne cavaria per l'anima di ciascuno, et il profitto che fariano li nostri cittadini dalle scole et letture che questi padri teneriano d'ogni scientia, giaché vedemo con esperienza che la gioventù di questa città si perde a fatto, et non ha che l'impari buone arti et discipline, habbiam convocato le SS. VV. acciò pensino d'onde si potesseno cavare gli altri seicento ducati che mancano alla summa delli mille et cinquecento ducati che detto s. cardinale dice bisognare per lo vitto di detti padri. Et doverano venire in questa città, perché noi havemo fatto questo discorso. Mons. Cesare Costa, di fel. mem., lasciò mille et cinquecento ducati a beneficio delli barnabiti, che desiderava introdurre in questa città, li quali non si sono contentati di venire, et per questo facilmente detti ducati mille et cinquecento si potrebbono applicare a beneficio di detti padri gesuiti, et senne caveriano ducati centoventi l'anno. La città nostra è obligata tener il m[astro] di scola per bene publico quotidiano, al quale ha soluto pagare ducati sittantadue l'anno, et con la venuta di detti padri si lessaria il peso con pagar a quelli detti ducati sittantadue. Mancano ducati quattrocento et otto, et tanti ne bisogneria ponere la città, o tanti meno quanti ne pagasse detto s. cardinale per la spesa che si affrancaria dal letteratur di scola del seminario, et la congregatione delli curati [25], la quale gli anni passati fe offerta pagare ottanta ducati l'anno a detti padri gesuiti. Però siano servite, per dar questo contento a detto s. cardinale e questi tanti beneficii che si haveranno de detti padri, concludere che la città habbia a pagare detti ducati quattrocento et otto l'anno, perché speramo che non si ne bisognarà pagar tanti, per le raggioni prescripte.

[356r] *Conclusione.*

Le quali lettera et propositione lette, et sopra di quelle fatti molti discorsi et raggionamenti, vedendosi con esperienza che la città non può pagare li seicento ducati che si dimandano, per la gran strettezza et povertà in che si trova, si è detto che si habbia da ballottare se si hanno a pagare dalla città per la venuta di detti padri ducati ducento ogni anno, né possino pretendere né dimandar altro tanto per causa della conclusione et donatione fattali delli ducati ducento nel consilio delli 13 di decembre 1580 per la città, né delli ducento che selli pagareano dalla Nuntiata, né per qualsivoglia altra causa di fabrica o di altra occasione necessaria, stando la detta strettezza et povertà della città, che per li suoi bisogni si est necessario imponere nove gabelle, annullando in tutto et per tutto detto consilio ut supra fatto.

Et quando per sorte per detti padri si pretendesse alcuna cosa per causa di detto consilio, che tanto quello quanto questo far s'intenda nullo et invalido, siccome [...] detti signori del consiglio lo annullano et cassano, con

[24] Mon. 7.
[25] Cf. adn. 12.

potestà alla detta città di potersi redimere detto annuo pagamento con ducati domilia et cinquecento, li quali si habbiano da detto collegio da convertere in compra di annue entrade o beni stabili da consumarsi in questo effetto et non altrimente, ita che ad ogni tempo che detto collegio si partirà dalla città detta summa di denari resti a bene publico della città predetta, et il tutto si esegua con consulta et parere delli avocati della città, acciò si faccia con ogni cautela e sicurtà di essa, con impetrarci l'assenso regio, nel quale si habbia a far mentione della seguente consulta di detti avvocati.

Et essendosi il tutto ballottato si sono ritrovate nella bussola del sì ballotte ventidue et in quella del no undeci, per lo che si è concluso al modo di sopra.

9. Conventus magistratuum urbis coram marchione Corletensi, Capuae patrono

ACC, vol. 28, 296v-297v

A 22 di gennaro 1610

D'introdurre un collegio di gesuiti.

A tutte le SS. VV. è noto quanto questa città tenga bisogno di un collegio di padri gesuiti, per il gran bisogno che se ne cavaria, così circa l'educazione delli figliuoli, li quali per esperienza si vede che si perdono, come per l'erudizione delle lettere, nel timore di Iddio et profitto nella vita christiana, per non havere chi loro impari le dette discipline; et vedemo che l'altre città del regno, assai inferiori a questa città, et molto oppressate, hanno pigliata risolutione di haverlo, et in effetto caminano molto bene. Per questo si propone alle SS. VV. restino servite concludere che si habbia da introdurre in questa città un collegio di detti padri, li quali, per quanto s'intende, veneriano per ducati mille et ducento l'anno; et tanto più si pregano le SS. VV. di questo, quanto che la città non ha difficil modo di haver detti mille et ducento ducati, perché ve si potrebbe applicare il legato della bona memoria di monsignor Cesare Costa delli mille et cinquecento ducati per introdurre li barnabiti, li quali stanno convertiti in compra di annoi ducati cento, et vi sono cinque annate decorse, talché sono ducati domilia, da quali si potrebbeno havere centosissanta ducati d'intrade l'anno, atteso detta città delli ducati cinquecento di tede [26] decorse potrà far ricompra sopra di essa di annoi ducati quaranta, di danari che tiene essa ad otto per cento, et ritornandosi li ducati mille et cinquecento potrà far anco ricompra da essa.

La congregatione di curati altre volte ha fatto offerta di pagar ottanta ducati l'anno.

Il seminario almeno potria pagare ducati centocinquanta l'anno, per il beneficio che senteria da questi padri per la scola et letture [297r] che n'haveriano, già che si vede che paga questa summa, et non è servito a buona sodisfazione.

Si potrebbeno havere le franchitie delle gabelle di tutto il clero [27], per le quali in un tempo furono offerti alla città ducento ducati l'anno, sì che, vendendo dette gabelle senza franchitia, si viene a rimborzare detti ducati ducento et più.

---

[26] Annua iam elapsa.

[27] Cardinalis Bellarminus strenue defendit cleri immunitatem a vectigalibus solvendis. Bellarmini *Opp. oratoria postuma*, II, 177-179; V, 337.

La città tiene obligo del mastro di scola, senza limitatione di provisione, et le SS. VV. sanno che per haver un huomo di sufficienza, sì come unanimamente è stato concluso nel precedente consiglio, sta rimesso di procurarlo con ogni provisione conveniente, che per haverlo di qualità non si potriano pagar meno di ducento ducati l'anno; et pure questo teneria una scola sola; al che suppleriano li padri gesuiti con più scole a sufficienza, non solo di gramatica, ma di altre scienze; et così, venendo detti padri, la città viene a rimborzarsi detti ducati 200 annoi.

L'hospital di vecchi, instituito in santa Maria Maggiore da detto monsignor Costa [28], non saria difficile ottenersi per beneficio di questa spesa, et se ne cavariano ducati sittanta in circa l'anno. Et da tutte queste cose la città haveria ducati ottocento sissanta l'anno, in soventione di detta spesa. Né saria difficile ottener li legati predetti di monsignor Costa, havendoci il favor dell'ill.mo s.or cardinale Bellarmino, il quale ha molto desiderato l'introduttione di detti padri in questa città.

Tutta la summa che in qualsivoglia modo mancasse per detti ducati mille et ducento, la città potrà pigliarla dallo sopravanzo delle gabelle della regia fortificatione [29], il quale ha soluto sempre la città applicare in luoghi pii; ma perché detto sopravanzo sta pignorato per certo tempo per estinguere li ducati cinquemilia in parte delli diecemilia donati a sua maestà [30], mentre durarà detto pegno si potrà pigliare dalla gabbella delli alloggiamenti [31]. Et perciò semo di parere che per effettuar [297v] et concludere così buon negotio da questo consiglio si faccino sei deputati, tre nobili et tre cittadini del reggimento, a' quali si habbia a dare tutta l'autorità et potestà che la città nostra et presente consiglio have di trattare et effettuare il tutto, così a Capua, come in Napoli, in Roma o dove bisognasse, et stipular poi le debite cautele con quelli patti et conditioni necessarie et con quella minor spesa che a detti deputati parerà espediente per l'introduttione di detto collegio, al che pare si habbiano a constitoire procuratori irrevocabili.

Conclusione.

La quale propositione letta, et da tutti detti s.ri del consiglio intesa, et inteso anco il discorso fatto da detto s.or marchese di Corleto quanto sia a questa città necessario detto collegio per le cause di sopra narrate, et che in molte città di questo regno assai inferiori a Capua stanno li detti padri, et sopra ciò fatti molti raggionamenti, al fine è stato da detto s.or marchese ordinato che si pigli da ciascuno il voto suo; et, già pigliati, si sono ritrovati trentaquattro voti al sì, et sei al no; per il che è stato concluso quanto in detta propositione di s.ri eletti si contiene, con conditione però, et non altrimente, che la città non habbia a pagar altro dalla sua borsa, per causa di detta introduttione di detto collegio, che ducati seicento l'anno, et non più, per qualsivoglia ragione o causa.

---

[28] Caesar Costa archiepiscopus in pago S. Mariae Maioris hospitale senum instituit, quod graeco nomine gerontocomium vocavit. MONACO, 281-286; GRANATA, I, 163-164; II, 162-164.

[29] Vectigalia quae solvebantur ab introëuntibus civitatem porta occidentali, Romam versus. — « La regia fortificatione » erant turres, pinnis munitae a Friderico II exstructae. C. A. WILLEMSEN, *Kaiser Friedrichs II. Triumphtor zu Capua* (Wiesbaden 1953) 16ss. Porta occidentalis erat sub turribus.

[30] Philippo III, qui ab anno 1598 regno hispanico praeerat, et in cuius dicione erat regnum neapolitanum.

[31] Vectigalia quae solvebantur ab introëuntibus civitatem porta orientali, Neapolim versus. Prope portam stationes militum constructae erant.

Così per detti s.ri eletti sono stati nominati per deputati per questo effetto li s.ri

Angelo del Barone Gio. Ger.mo Frappiero et Ottaviano di Tomasi	}	nobili
Scipione Pepe Gio. Battista Pera et Fabio dell'Uva	}	cittadini

Et per tutto il resto di detto consiglio sono stati approbati et confirmati detti s.ri deputati, a' quali si è data detta auturità et potestà, conforme in detta propositione et conclusione si contiene, et constitoiti in ciò procuratori irrevocabili al modo di sopra.

10. Tres viri capuani ex ordine nobilium S. Roberto Bellarmino

ACC, vol. 103, 47rv

Capua, 23 ianuarii 1610

Questa città sempre have tenuto a cuore li buoni documenti e consigli di V. S. Ill.ma, e principalmente quillo dell'introdurre il collegio de' padri giesuiti in essa, per l'aumento della vita christiana et per il dottrinare de nostri figliuoli; et in segno di ciò si ricorderà V. S. Ill.ma che a tempo che era qui e si trattò di tal negozio fu commonemente da tutti allegramente concluso [32] che si ricevessono detti padri per le suddette [47v] tanto da noi tutti importante et necessarie, e dopoi svanì il detto negotio per nostra poca fortuna.

Hora desiderandomo questo al summo, et essendosi ritrovato il sig. marchese di Corleto, nostro protettore, a fare la nuova incedolatione del governo, ne havemo trattato con esso di detto negotio; e dopo in publico consiglio è stato concluso nel modo che V. S. Ill.ma vedrà dalla copia di detto consiglio [33] qui alligata. Ma al tutto, Sig. Ill.mo, è stato da noi dato buon principio, perché prima l'havemo presentato et appoggiato al piacimento divino, e poi al favore et protettione di V. S. Ill.ma, qual tanto supplichiamo che si degni protegere et aiutare con tutti quelli personaggi da trattarsi, in maniera tale che noi veniamo essauditi di questo nostro tanto desiderio. Et così restamo aspettando felice essito dalla mano di V. S. Ill.ma, alla quale con ogni humiltà baciamo le mani.

Di Capua, a 23 di gennaro 1610.

Angelo dil Barone, Gio. Girolamo Frappiero et *Ottaviano di Thomase.*

---

[32] Hinc patet anno 1602, cui haec referenda sunt, Bellarminum omnium consensu cum praeposito generali S. I. de collegio egisse. Quam annuam summam autem civitas tunc obtulerit, non constat.

[33] Mon. 9.

11. Conventus quattuor ex ordine electorum

ACC, vol. 28, 306v-307r

A 8 di marzo 1610

Di mandare il rationale in Napoli per il negotio di gesuiti.

Giuntati nella solita udienza della fedelissima città di Capua li s.ri Gio. Vicenzo de Archiepiscopis, Placido Lanza, Francesco di Franco et Vicenzo Capuano, quattro di sei eletti al reggimento et governo di detta città, han fatto chiamare Scipione di Angelo, rationale della città, per vedere il bilancio fatto per ordine di essi s.ri dell'introito et esito della città; et, visto detto bilancio, hanno ritrovato assai più esito che introito, et che se la città pagasse li ducati seicento l'anno per lo collegio di padri gesuiti, ristaria a fatto priva di poter far spesa per minima che fusse, per la strettezza grande, quale li apportaria detto pagamento, né potria ricevere persona nessuna, così come ha sempre fatto per lo tempo passato, che in ogni occasione ha dimostrato la sua fedeltà ricevendo li s.ri viceré et altri ministri di sua maestà. Per questo hanno concluso, che prima che passi più inanti il negotio, darne parte al s.or marchese di Corleto, protettore, con mandarci detto rationale con detto bilancio; et che, unitamente col signor Detio d' Argentio, il quale si ritrova in Napoli, siano da detto s.or marchese, et l'informino della verità, con farli vedere detto bilancio, et in nome della città pregarlo a farle gratia di mirare alla necessità in che hoggi si ritrova la città, et che voglia darci quel oportuno rimedio che a s. s.ria pare più conveniente; et quando restasse servita che di questo se ne informasse anco [307r] sua ecc.za [34], pregarlo che, così come have sempre favorito la città, ancora in questo negotio così importante voglia favorirla, tanto più che detti padri non hanno potuto ottenere molti corpi d'entrade, quali furno assignati in detto consiglio, et havendosi a far una casa et chiesa, forzatamente tutto il peso veneria sopra della città, la quale ritrovandosi in tanta strettezza non potria sovenire in cosa nessuna; et per questo han concluso et ordinato si scriva a detto s.or Detio, et fatto anco lettera diretta a detto s.or marchese, acciò facci l'ufficio in nome della città, et pregarlo facci gratia a questa città di darci quel oportuno rimedio che le parerà più convenire per servitio di Dio et della città.

12. Neapolim rationalis proficiscitur et dein Capuam redit

ACC, vol. 28, 307r

A 9 di marzo 1610

Partenza di detto rationale.

È partito per Napoli il sudetto Scipione d'Angelo, per il già detto negotio, con lettere al detto s.or marchese di Corleto et Detio d'Argentio.

A 17 di detto

Ritorno di detto.

È ritornato da Napoli il sudetto Scipione d'Angelo, et riferito alli s.ri eletti essersi apieno informato col bilancio in mano dell'introito et esito della città così s.or marchese di Corleto come tutti gli altri s.ri regendi.

---

[34] Prorex erat regni neapolitani « comes a Benavente » (mon. 13-16). Cf. P. Giannone, *Istoria civile del regno di Napoli,* X (Milano 1823) 361ss (lib. 35, cap. 2).

13. Regia aula magistratibus capuanis

ACC, vol. 140, 165r

Neapoli, 31 martii 1610

Philippus, Dei gratia rex.

Magnifici viri regii, fideles, dilecti. Havemo inteso quanto per vostra parte hanno preposto costì a noi, come all' infrascripto ill.e marchese de Corleto, del consiglio collaterale de sua maestà, Angelo Barone et Gio. Geronimo Frappiero, deputati creati dal consiglio di questa città, sopra il particolare del collegio de padri iesuiti da fundarsi in questa predetta città, intorno a tal negotio. Al che non occorre dirvi altro, solo vi ordinamo exspressamente che in questo particolare de fundarsi tal collegio in questa città debbiate osservare et esseguire puntualemente la conclusione che si fe per lo consiglio predetto in questa predetta città, in presentia di detto ill.e regente Costanzo, marchese di Corleto, che cossì è nostra voluntà et intentione, non fandosi lo contrario per quanto si ha cara la gratia et servitio della predetta maestà.

Datum Neapoli, die ultima martii 1610. *El Conde de Benavente.*

Salazar Sec.s Vidit Castellet R.s
Vidit Constantius R.s

In Curia 7 fol. 185.
Alli eletti et deputati della fidelissima città di Capua.

14. Consilium magistratuum alterum

ACC, vol. 28, 309r

A 4 d' aprile 1610

Lettera regia del collegio di gesuiti. Si osservi il consiglio.

È stata notificata alli s.ri Gio. Vicenzo de Archiepiscopis, Placido Lanza, Francesco di Franco et Vicenzo Capuano, quattro di sei eletti al reggimento et governo della fedelissima città di Capua, [una] lettera regia che intorno l'introduttione del collegio di padri gesuiti si osservi la forma della conclusione del consiglio fatto in presenza del s.or marchese di Corleto; così per detti s.ri si è scritto al s. Detio d' Argentio in Napoli che, se non ha dato il memoriale a S. E. continente l' estrema necessità della città, non lo dia, et, essendo dato, non ne procuri altrimente la speditione.

15. Tres electi Neapolim adire statuunt

ACC, vol. 28, 311rv

A 20 di aprile 1610

Che li signori eletti vadano in Napoli.

Et ritornati detti signori eletti in udienza, hanno concluso di andare in Napoli li predetti signori Gio. Vicenzo, Placido et Vicenzo, acciò essi signori con la voce viva faccino intendere all'ecc. s. et signori regenti la strettezza di quadrini in che la città si ritrova in non poterla pagare li seicento ducati annui al collegio delli padri gesuiti che dal consiglio della città è stato concluso in-

trodursi, come si vede chiaramente dal bilancio dell'introito et esito di beni della città, fatto dal razionale Scipione d'Angelo, le quali entrade non sono bastanti alle molte spese che la città fa; havendo ordinato il signor marchese di Corleto che detto razionale fusse andato in Napoli col bilancio et libri della città, per fare constare quanto la città havea esposto, et che li signori eletti fussero andati là a preponere le raggioni predette, come si vede per lettere del signor Detio d'Argentio [311v], da chi per prima in nome della città erano state allegate dette raggioni. Acciò che detti signori viceré et regenti, inteso il tutto, possano determinare il modo donde si possono havere li predetti seicento docati annui.

16. Regiae aulae imperium

ACC, vol. 140, 166r

Neapoli, 18 maii 1610

Philippus, Dei gratia rex.

Magnifici viri regii, fideles, dilecti. Li giorni proximi passati per noi vi furno scritte lettere del tenor seguente, videlizet [mon. 13].

Al presente di novo si è avuto ricorso a noi per alcuni particolari di questa fidelissima città, narrandoci la causa perché non si sono poste in esegutione le predette nostre provisioni, et replicando alcune cose in contrario d'esse; il che inteso da noi molto bene il tutto, ci è parso di novo farvi la presente, per la quale vi dicemo et ordinamo che, non obstante dette repliche, debbiate omninamente et senza alcuna replica osservare et eseguire le preinserte nostre provisioni iuxta loro continentia et tenore, in modo che sortiscano lo loro debito effetto, che cossì è stata et è la voluntà nostra.

Datum Neapoli, die 18 mensis maii 1610. *El Conde de Benavente.*

Salazar Sec.s — Vidit Castellet R.s
Vidit Constantius R.s
Vidit Montoya.

In Curia 7° fol. 201.
Alli eletti et deputati della fidelissima città di Capua.

17. S. Robertus Bellarminus magistratibus civitatis

ACC, vol. 28, 329rv [35]

Roma, 19 iunii 1610

Molto Ill. S.ri,

ho visto quanto mi scrivono le SS. VV. con la lettera loro delli 11 di questo, et scriverò all'abbate mio nepote [36] quanto bisogna, anchorché io mi renda certo che nella fede, che egli desiderava la legalità, non si potesse contenere altro de la trasportatione delli canonicati di S.to Benedetto [37] nella cathedrale di costì o in altra chiesa, et non l'estintione di detti canonicati, perché

---

[35] Haec epistula, sicut et sequens (mon. 19), deest in collectione Le Bachelet, APUG.
[36] Angelus Della Ciaia. Cf. p. 335 adn. 16.
[37] *Cenno storico* et *Ristretto* in APUG; Bernier, 202-203 adn. 2; Bellarmini *Opp. oratoria postuma*, III, 105s, adn. lin. 9.

non si è mai trattato di estinguerli, ma di trasferirli solo, et che restassero beneficii perpetui, con li soliti honori et emolomenti, che bene si è considerato dalli padri della Compagnia di Giesù et da me quanto conveniva a farsi in ciò per tutti li rispetti; sì che non hanno da temere [329v] le SS. VV. che sia per seguire altrimente, desiderandosi solo di servirle et giovarli dalli detti padri et da me, et non disgustarli, et lo conosceranno dalli effetti medesmi. Con che m'offero alle SS. VV., et li prego vero bene.

Di Roma, il dì 19 di giugno 1610.

Delle SS. VV. Molto Ill. aff.mo, *il Cardinale Bellarmino.*

18. Quattuor ex ordine electorum aedes Sancti Benedicti se posse reficere sperant

ACC, vol. 28, 335v

A 6 di agosto 1610

Lettera a s.ri Caetani per il legato della dottrina cristiana.

Dalli signori Fabrizio d'Azzia, Giacomo Cippullo, Fabio dell'Uva et Gio. Battista Baldini, quattro dei sei eletti al reggimento et governo della fedelissima città di Capua, si è scritto all'ill.mo sig. cardinale Caetano [38], fratello di monsignor arcivescovo di Capua, nella cui protettione sta la chiesa di Capua per l'assenza del detto in Alemagna, che voglia ordinare che li ducati mille e cinquecento lasciati per la fel. mem. di mons.or Cesare Costa per la dottrina christiana [39] si relassino dal capitolo al collegio di padri giesuiti, una con le tede [40] decorse, acciò che per la fine d'ottobre primo, che si fonderà detto collegio, si possa finire la casa di fabrica et altri bisogni, et scritto anco dell'istesso al s.r arcivescovo, acciò concorra a sì opera buona.

19. Electi civitatis S. Roberto Bellarmino

ACC, vol. 103, 77v

Capua, 15 martii 1611

Ill.mo et Rev.mo Sig. Nostro oss.mo,

Scrivemo a mons.re ill.mo arcivescovo nostro [41], rallegrandoci del suo felice ritorno, et lo pregamo ne favorischi nel particolare delli padri gesuiti, acciò venghi introdotta in questa città una religione tanto utile e necessaria. E perché sapemo che questo non è meno a cuore a V. S. Ill.ma che a noi, semo sicuri che dal canto suo favorirà il negotio per ridurlo al desiderato fine. Con tutto ciò habbiamo voluto supplicarla resti servita così fare, ché, oltre il merito che ne haverà da Nostro Sig. Iddio, a noi e questa città tutta farà somma gratia.

In tanto facemo fine et a V. S. Ill.ma facemo riverenza e baciamo le mani, pregandole da Sua Divina Maestà ogni vero contento.

Di Capua, a 15 di marzo 1611.

Di V. S. Ill.ma, Rev.ma, servitori devotiss. *Gio. Geron.o Frappiero, Lodovico Russo, Ottavio di Rinaldo* e *Theseo Salone* Eletti.

---

[38] Cf. p. 334 adn. 14.

[39] Cf. ibid. adn. 15.

[40] Cf. p. 344 adn. 26.

[41] Antonio Caietani archiepiscopo epistula missa ab electis eodem die 15 mensis martii anno 1611, servatur in ACC, vol. 103, 77rv.

20. Fulvius Constantius, marchio corletensis, magistratibus civitatis

ACC, vol. 140, 167r

Neapoli, 27 iunii 1611

Philippus, Dei gratia rex.

Fulvius Constantius, marchio Corleti, regens collateralis consiliarius regiamque cancellariam regens, ac protector fidelissimae civitatis Capuae.

Magnifici viri regii, fideles, dilecti. Havemo visto quello che per una vostra delli 24 del instante ci scrivete circa la differenza vi è, si alli padri iesuiti di questa città se li deve fare il pagamento per il tempo che non hanno assistito in questa predetta città con li collegii, et como voi vi contentate farli il pagamento della prima teda maturata promessali per instrumento, et poi dal dì veneranno, conforme li patti, continuando, non parendoci a noi altro. Al che rispondendo vi dicemo che, attenti a detti padri iesuiti se li promesse per questa città, per instrumento già stipulato, con questa teda maturata, et hora semo informati che hanno da fare alcune preparationi, sì per la chiesa come per lo loco, acciò vi possano comodamente celebrare li divini officii et habitarci como conviene, ci contentamo, che li possiate dare una annata integra, havendo consideratione alle cose predette, dove anderà grossa spesa; per tanto cossì lo potrete essequire, che tal è nostra voluntà.

Datum Neapoli, die 27 iunii 1611. *Il Mar.se di Corleto*
Ioannes Vincentius Pandolfus, regius cancellarius.
Risposta alli m.ci eletti della fidelissima città di Capua.

21. Conventio mutua, ratificatio instrumenti formularumque interpretatio

ACC, vol. 28, 400rv

A 3 di luglio 1611

Delli seicento ducati che vogliono li padri giesuiti.

Li padri giesuiti pretendono esigere da questa città li seicento ducati che li sono stati promessi, non ostante che non siano venuti a fundare il collegio come han promesso nell'instrumento stipulato con li deputati della città, et non habbiano osservato gli altri patti et conditioni apposti in quello, come si può vedere per la lettura di detto instrumento et dalla ratificatione fatta dal padre generale [42]. Però habbiam voluto notificarlo alle SS. VV. per saperne la volontà loro, con certificarle come li padri predetti erano obligati, conforme alla promessa fatta, fra un mese decorso dal primo di luglio dell'anno passato, costruere il collegio in questa città, nel quale havessero da permanere li padri, come meglio sono soliti permanere et dimorare nelli luoghi et collegii più principali di questo regno fuora la città di Napoli, et in quello havere di continuo tutti li essercitii, come si osserva negli altri collegi più principali fuora detta città di Napoli, et che li docati seicento si habbiano a pagare al nuovo collegio da costruirsi insino a tanto che ci staranno li padri; et hoggi, non essendo quelli venuti, vogliono li denari; et la ratificatione dell'instrumento fatta dal padre generale non è fatta firmiter, ma l'ha fatta con queste parole,

---

[42] P. Claudius Aquaviva.

videlizet: « ita che lo collegio predetto da fundarsi s'intenda concesso a questa città iuxta le formole delli collegi instituendi et instituti dalla detta società et non aliter »; per quali parole significano che in questa città mai ci staranno più padri che quanti potranno vivere con li seicento ducati.

Le SS. VV. li trascorrano et concludano come le pare, perché il voto nostro è che si osserva detto instrumento, et che fra tanto la città non sia obligata a cosa nessuna, servata la forma del detto instrumento.

Che declarano li padri le formule, et tratanto non si paghino.

La quale propositione letta, et da tutti detti signori del consiglio intesa, et fatti sopra di essi molti discorsi, al fine è stato detto che detti padri gesuiti habbiano a declarare specificatamente come sono et s'intendono le formole de li collegii loro, et in che formola cade il collegio che si ha da fundare in questa città; et che fra tanto non si innova cosa [400v] alcuna, né si proceda a pagamento alcuno, servata la forma di detto instrumento, restando in suo robore l'instrumento ut supra stipulato fra la città et detti padri, lo quale si habbia da osservare ad unguem da tutte le parti, et non aliter nec alio modo; et il tutto poi si riferischi al presente consiglio, per pigliare quella risolutione che parerà espediente. Per il che è stato detto che si ballotti se si deve fare le cose sudette; et ballottato in tal modo, si sono ritrovate nella bussola del sì ballotte ventiquatro, ed in quella del non due; di modo che è stato concluso al modo ut supra, et non aliter, alias nec alio modo.

22. Fulvius Constantius, marchio corletensis, magistratibus civitatis

ACC, vol. 140, 168rv [43]

Neapoli, 18 iulii 1611

Philippus, Dei gratia rex.

Fulvius Constantius, marchio Corleti, regens collateralis consiliarius regiamque cancellariam regens, ac protector fidelissimae civitatis Capuae.

Magnifici viri regii, fideles, dilecti. Havemo visto quanto ci havete scritto intorno al negotio delli padri iesuiti, et quello si è considerato et concluso per lo consiglio di questa città alli tre dell'istante, et la difficultà si fa in le parole si contieneno nel instrumento del padre generale, che dicono: « ita che lo collegio da fundarsi se intende concesso a questa città iuxta la formola delli collegii instituendi et instituti della detta società », con lo che più andate significando. Al che rispondendo vi dicemo che, si bene lo detto padre generale ha determinato lo predetto — non si posseva far di meno, conforme le regole et constitutioni tieneno li detti padri —, niente di meno si ponno assicurare che, stante la qualità di questa città cossì principale, et che con tanta carità abraccia le opere di questa qualità, li padri teneranno mira di fare che questo collegio sia delli più principali della provincia; et per questo vi ordinamo che debbiate osservare l'ordine già espedito da noi ali 27 del passato, che con questa ne si rimanda, in pagare con effetto li docati seicento per l'annata integra alli detti padri, che de altro modo non si potrà mai ridure in perfettione detto collegio, considerato la molta spesa hanno da fare detti padri, sì nella chiesa, come in paramenti et altre cose [168v] necessarie per poter ve-

[43] Exemplar in ARSI, *Neap. 180*, 277r.

nire ad habitare in questa città, como in detto altro ordine si contiene, et lasceria di tener effetto una cosa tanto utile et di tanto decoro di questa città. Per tanto cossì lo essequerete, che tal è nostra voluntà.

Datum Neapoli, die 18 mensis iulii 1611. *Il Mar.se di Corleto.*
Ioannes Vincentius Pandolfus, regius cancellarius.
Risposta alli eletti della fidelissima città di Capua.

23. Fulvius Constantius, marchio corletensis, magistratibus civitatis

ACC, vol. 140, 169r

Neapoli, 26 octobris 1611

Philippus, Dei gratia rex.

Fulvius Constantius, marchio Corleti, regens collateralis consiliarius regiamque cancellariam regens, ac protector fidelissimae civitatis Capuae.

Magnifici viri regii, fideles, dilecti. Semo informati che, essendo stato da noi per dupplicati ordini ordinato che si paghino per questa città alli padri iesuiti del collegio venuto in questa predetta città una annata intiera, che sono seicento docati, conforme l'instrumento stipulato, havendosi riguardo alle spese della fabrica et altre cose necessarie haveano da fare, al presente se li fa difficultà a detti padri che la detta annata intiera non se intende della passata, ma della futura, dopoi la venuta di detti padri in questa predetta città. Il che essendosi per noi inteso, ci ha parso dirvi che la voluntà nostra è stata et è che li predetti seicento docati già ordinati pagarnesi a detti padri, conforme alli detti nostri ordini, se intendenu per l'annata passata, et non di questa che già corre; et perciò vi ordinamo che cossì lo debbiate esseguire et pagare, poiché se s'intendesse dell'annata presente non ci saria dubio alcuno [44].

Datum Neapoli, die 26 octobris 1611. *Il Mar.se di Corleto.*
Ioannes Vincentius Pandolfus, regius cancellarius.
Alli eletti della fidelissima città di Capua.

---

[44] De fabrica, quam minime aptam censebat (« tale che ci piove dentro e non si può riparare ») — praeter locum valetudini maxime adversum — scribebat praeposito generali anno sequenti, 26 novembris 1612, provincialis P. A. Spinelli, Neapolim reversus post collegii visitationem: « e pure si sono spesi di prezzo sei cento docati, se bene di tal spesa ne è andata parte alla suppellettile della sagrestia ». Ibid., 259v.

III. - COMMENTARII BREVIORES

EL PADRE JERÓNIMO NADAL Y LA PINTURA SEVILLANA DEL SIGLO XVII

FELICIANO DELGADO S. I. - West Baden, Ind., U. S. A.

SUMMARIUM. — In opere *Arte de la pintura* (Hispali 1649) Francisci de Pacheco pictoris, magni Didaci Velázquez soceri et quodammodo magistri, auctor huius commentarii quaerit principia artis pictoricae tunc communia patribus S. I. hispalensibus, Pacheco amicis: quae sane ex *Imaginibus* atque *Adnotationibus* a patre Hieronymo Nadal Antuerpiae annis 1593 et 1594 editis praecipue fluebant.

La figura humana del padre Nadal se redescubre hoy, junto a su espíritu sobrenatural. Hasta los detalles más insignificantes de este hombre cobran interés, al estudiarlos. Vamos a considerar algunos aspectos de las láminas que mandó grabar para sus meditaciones de la vida de Cristo. He aquí que lo que eran nada más que unas simples ilustraciones para unas meditaciones, gracias a su autoridad doctrinal, se convierten en un fuerte espolón de romanismo o manierismo clavado en aquel navío abigarrado que era la Sevilla del siglo XVII.

En 1593 aparecía en Bélgica la obra de Nadal *Evangelicae historiae imagines | Ex ordine Evangeliorum, quae toto anno in Missae sacrificio recitantur, | In ordinem temporis vitae Christi digestae. | Autore Hieronymo Natali Societatis Iesu Theologo. | Antuerpiae, anno Domini M.D.XCIII.* La « composición de lugar » del método ignaciano de oración se había materializado en unas láminas que eran el complemento necesario de las *Adnotationes | et meditationes | in evangelia quae | in sacrosancto mis|sae sacrificio | toto anno | leguntur; | Cum evangeliorum concordantia | historiae integritati sufficienti,* que se publicaba en Amberes en 1594.

Creemos que el alcance de las láminas es mayor que el de ser unas simples ayudas para la práctica de un preámbulo de un método de oración. Nadal en estas láminas divide la escena evangélica en sus diversos momentos temporales o sicológicos. Distribuye por las escenas unas quantas letras, que corresponden a las diversas partes en que el texto de la meditación se divide. Nadal con esto no hacía más que recoger la tradición de grabadores de la edad media. En el siglo XV, como necesidad religiosa, comienzan a aparecer las grandes series de grabados xilográficos. El *Apocalipsis,* la *Biblia de los pobres,* el *Arte de bien morir,* y el *Cantar de los cantares,* son las obras maestras del otoño de la edad media. Derivando de las obras miniadas, en una técnica creciente nos son presentadas escenas morales, evangélicas o simbólicas. El grabado se divide en varios cuadros. Las palabras de los interlocutores se hacen salir de los labios en una cinta de signos. A pie de página se

comentan estas sentencias más largamente. Nadal no escoge procedimientos más modernos, como los de Durero en su serie de la vida de la Virgen, cuando centra todo un pasaje en su momento más solemne, y lo reproduce lleno de finura y de fuerza. Nadal se inclina por el procedimiento más medieval de las diversas escenas, y este es el que encarga a los diseñadores [1]. La historia de la fama y difusión de estas láminas ha comenzado a señalarla Nicolau en su estudio sobre la figura y la espiritualidad de Nadal. Señala cómo de ellas se hicieron curiosas transformaciones japonesas, y cómo se reimprimieron una y otra vez [2].

En Sevilla caen en manos del pintor Francisco de Pacheco, suegro de Velázquez, y rebasan el primitivo intento nadaliano. Saltan sobre el fin exclusivamente ascético que le dio el jesuita, y se constituyen en código artístico. Debía de ser preocupación de Pacheco —pintor piadoso y racional— la norma pictórica postridentina. En Nadal encontró una buena justificación de su sentir. Unos grabados dirigidos de cerca por Nadal, se convierten en un justificante de la ortodoxia de su criterio artístico, y, a través de él, determinan el cariz que iba a tomar la religiosidad de la pintura sevillana del siglo XVII. Este estudio sobre la importancia de Nadal en la historia del arte es esclarecedor de la figura de Pacheco.

Interesante este encuentro de Pacheco con Nadal. Pacheco necesitaba un canon artístico-religioso. Lo encuentra en la obra del jesuita, y esto no por un hecho casual. Era el último término de una influencia constante de la Compañía de Jesús en la formación de su espíritu. Nadal fue el último criterio, más seguro y más firme, pero coherente con los que él iba a pedir, y recibía, en la casa profesa de Sevilla.

El ambiente jesuítico en que Pacheco se desenvuelve, lo pone bien de manifiesto José María Asensio en su *Francisco de Pacheco*. Con un sentido muy romántico del estilo histórico, reconstruye una escena de la juventud del futuro tratadista de la pintura. En la casa del tío del pintor, el licenciado Francisco de Pacheco, canónigo de la santa iglesia catedral de Sevilla y capellán mayor de la de los Reyes, circulan de mano en mano los esbozos de Pérez de Alesio para una obra que habrá de pintar en la catedral. El joven Pacheco se queda con ellas, absorto, entra las manos:

« Largo rato permaneció en aquel mismo sitio sin variar siquiera de postura, y tan abstraído en su estudio, que llegó a despertar la curiosidad. Alguno de los concurrentes, que en él fijaron las miradas, advirtieron a otros, y con semblantes tan risueños como afectuosos formaron todos un apretado semicírculo alrededor del joven, que ni aun sospechaba la atención de que era objeto.

El canónigo Pacheco fue quien rompió el silencio, diciendo en voz alta al padre Pineda, de la Compañía de Jesús: — No juzgo que parecen mal a mi sobrino los perfiles del señor Mateo... » [3].

---

[1] *Catalogue raisonné de l'œuvre des trois frères Jean, Jérôme et Antoine Wierix* (Bruxelles 1866).

[2] M. Nicolau, *Jerónimo Nadal (1507-1580). Obras y doctrinas espirituales* (Madrid 1949) 114-132.

[3] J. M. Asensio, *Francisco de Pacheco. Sus obras artísticas y literarias* (Sevilla 1886) 11.

El colocar a un jesuita — nada menos que al célebre poeta y teólogo Juan de Pineda — en aquella reunión, más que una ficción de Asensio, responde, sin posible error, a la realidad del ambiente de Pacheco. Esto es evidente, y se desprende, como una consecuencia, de la cantidad de citas que encontramos en su *Arte de la pintura* [4] de religiosos de la Compañía: en Pacheco se encuentran citas de Canisio, cuya vida de Cristo y de la Virgen, por su enorme difusión, debió de utilizar, para informarse, al hacer sus cuadros (II, 233). Todas las anécdotas de los santos, exceptuando una o dos, las saca de Ribadeneyra [5]. Aduce una vez los comentarios de A Lapide (I, 260) y dos veces el de Suárez (II, 205, 212).

No termina en estos nombres históricos la influencia de la Compañía de Jesús. Otros muchos que hoy no nos suenan tanto en nuestros oídos eran para Pacheco famosos y además más cercanos a su tiempo. Hablando de la Anunciación, por ejemplo, nos dice:

« La azucena en la mano del ángel significa [...], como explica un docto de la Compañía de Jesús (Alcázar, T. II de su Ap[ocalipsi] »... (II, 211).

« ... lo mismo afirman muchos de la Compañía de Jesús: Castro Barradas, Morales y otros, escribiendo de la vida de nuestra Señora » (II, 204).

« Finalmente —dice en otro lugar—, remitimos al curioso que quisiere saber más de las sagradas imágenes, al docto libro de Juan de Molano y al compendioso (aunque breve) del padre Martín Roa, de la Compañía de Jesús » (I, 205).

Valgan estos tres ejemplos, escogidos entre muchos. Junto a estas citas literarias de vidas de Cristo o de María, salidas de plumas de la Compañía, hay que aducir las opiniones confirmativas de jesuitas que conoció el mismo Pacheco en la casa profesa o en el colegio de San Hermenegildo. Estas opiniones son más importantes por el hecho de consignarlas en su libro, después de haberlas solicitado. Representarían el sentir común de la orden sobre estas materias.

Quería en una ocasión pintar un cuadro de san Pablo. Su espíritu escrupuloso —« docto y estudioso » lo llamó Quevedo [6]— de la verdad representativa del cuadro, estudia minuciosamente la escena: « No satisfecho de esto, consulté en la casa profesa de la Compañía de Jesús al padre Juan de Soria (que tenía particular aplicación al estudio de esta parte) » (I, 232). Hablando del modo de pintar los ángeles, nos dice:

---

[4] *Arte | De la pintura, | su antiguedad y grandeza, | Descríbense los hombres eminentes que ha habido en ella así antiguos como modernos; | del dibujo y colorido; del pintar al temple, al olio, de la iluminación | y estofado; del pintar al fresco; de las encarnaciones; | del polimento y del mate; del dorado bruñido | y mate, y enseña a pintar todas las pinturas sagradas. | Por Francisco Pacheco | vecino de Sevilla | 1649.* Cito por la edición de Cruzada Villamil (Madrid 1866), en dos volúmenes, por ser la más consultable; pero comprobando los textos en la edición de 1649. Véase M. Menéndez y Pelayo, *Historia de las ideas estéticas en España.* cap. 11 (O. C., II, Madrid-Santander 1940, p. 412-420).

[5] Ocho citas del *Flos Sanctorum* y de la *Vita Christi*: II, 212, 220, 227, 230, 233, 255, 256, 263.

[6] *Obras del bachiller Francisco de la Torre.* Prólogo de Francisco de Quevedo (Madrid 1631).

« Muchos pintores usan hacer en ellos figuras y rostros de mujeres, no solo adornadas las cabezas con rizos y trenzas femeniles en los cabellos, sino también con pechos crecidos, cosa indigna de su perfección. El aspecto que se saca de las divinas letras, y aprueban los concilios y santos, es el de varones (y no de hembras), y por eso se les da ese nombre " viri " comúnmente en la sagrada escritura, como siente un docto de la Compañía [padre Alonso Flórez], cuya es la fineza de dichas observaciones » (II, 182). Llega incluso a citar, como autoridad, sermones públicos oídos en la iglesia de la casa profesa: « Pondré una pequeña parte de sermón de uno de la Compañía que (venturosamente) vino a mis manos (después de haberlo oído) y viene aquí nacido: dice así... » (II, 222).

Todo esto son referencias concretas de lo que debió de ser un golpear bastante continuo en las puertas de la Compañía de Jesús. Pero hay otro hecho más significativo aún: Pacheco se dirigió durante cuarenta años con el padre Gaspar de Zamora, de la Compañía de Jesús. Él mismo nos dice de él: « Murió en la casa profesa de ella, año 1621, de setenta y ocho años de edad, cincuenta y tres de religión, a quien yo comuniqué y tuve por padre espiritual cuarenta años, el cual escribió doctísimamente sobre Ezequiel... » (I, 285). Por tanto, desde los doce años a los cincuenta y dos estuvo tratando con regularidad constante con el mismo padre. Estas consultas serían muchas veces sobre problemas artísticos. Una de las características de los ejercicios ignacianos es la ordenación, según Dios, de las acciones en la profesión y estado propios. El padre Gaspar de Zamora respondería a las dudas artístico-espirituales de aquel pintor que, por « curioso », preguntaba, y, por « piadoso », tenía un fin en sus preguntas de encontrar la integridad de un criterio religioso.

Todos estos datos tienen por suprema comprobación unas palabras del pintor: « Servirán mis avisos de saludables consejos en setenta años de edad, y lo mejor y más acertado de ellos se deberá principalmente a la sagrada religión de la Compañía de Jesús, que los ha perfeccionado » (II, 185). Esto que podía ser una frase motivada por un afecto profundo, no es más que la expresión de una realidad. Se conjuga perfectamente con las citas de autoridades que llenan las páginas del *Arte de la pintura*. Es decir, que aun donde no se nombran padres concretos podemos suponer un criterio jesuítico. Si hoy se quiere descubrir el sentido artístico de la Compañía en aquel siglo, habrá que recurrir a Pacheco como al más fiel apunte de un fiel discípulo. Nosotros no utilizaremos su obra en este sentido, pero es necesario hacerlo notar, porque de este modo las citas concretas que hemos aducido cobran mucho más valor [7].

---

[7] Pongo aquí unas cuantas citas que confirman lo antedicho. Cita al P. Martín de Roa: I, 356; II, 176, 177, 183. Al padre Alonso Flórez: II, 189. Al padre Feliciano de Figueroa: II, 180. Al padre Pedro Tyreo: II, 180. Al padre Francisco de Castro: I, 356. Al padre Quintadueñas: II, 203.

Mayer llama a Pacheco « pintor romanista y académico por excelencia » [8]. Lafuente Ferrari, inclinándose por la tesis de que Pacheco no visitó Roma, se extraña ante el romanismo que logró alcanzar sin salir nunca de Andalucía [9]. Aun en el caso de que concedamos uno o dos viajes a Italia, y un conocimiento en Madrid de cuadros importados de Roma, creo que el factor más determinante de esta tendencia hay que buscarla en la influencia de la Compañía de Jesús y, en particular, en las láminas de las meditaciones antedichas del padre Nadal.

¿Se puede hablar de una tendencia pictórica común en la Compañía de Jesús de estos años? Esta pregunta tiene históricamente una simplificación. Precisamente en este siglo, en que buscamos una directriz artística, el arte de Europa simplifica e iguala sus tendencias. Pierde líneas locales para adquirir matices comunes. Émile Mâle ha expresado bien este estado de cosas:

« Ce livre diffère un peu des précedents. Ce n'est pas seulement une histoire de l'iconographie religieuse en France après le concile de Trente, c'est une histoire de l'iconographie religieuse dans la plus grande partie de l'Europe catholique, au temps de la Contre-Réforme et dans les deux siècles qui la suivirent. La France y a sa place, mais elle n'en est plus le centre. C'est à Rome que l'art de l'Église rénovée a pris sa forme définitive, et c'est de Rome qu'il a rayonné sur l'Europe » [10].

Después de esta simplificación histórica, nuestra pregunta inicial equivale a esta otra: ¿cuál es el criterio artístico que en Roma mantienen la Iglesia y la Compañía de Jesús en los primeros tiempos de la contrarreforma?

El decreto que el concilio de Trento dio sobre las imágenes no pudo ser una norma concreta. Más que una declaración artística era una declaración religiosa de matiz negativo: exclusión de lo inhonesto y de lo profano. Este decreto podía haber quedado muerto, pero el concilio representaba una necesidad de renovación, y el decreto tuvo repercusión en todos los concilios provinciales.

Para la Compañía el arte estaba en función de su obra de apostolado, y esto llegaba a justificar hasta los descuidos artísticos. Sirva de ejemplo lo que se escribía en las *Cartas anuas* de 1578 con motivo de la terminación de la iglesia de la casa profesa de Sevilla: « Delubrum absolutum est, quod, licet non ita exquisito artificio sit fabricata, est tamen amplum et magnificum » [11]. La amplitud y magnificencia se exhibía con orgullo y sin temor.

En esta época —escribe el crítico Camón Aznar— « las fórmulas renacientes [...] se habían solidificado y en este momento se maneja un elenco de formas previstas ya académicamente y cuya autoridad de-

---

[8] A. L. MAYER, *Die Sevillaner Malerschule* (Leipzig 1911) 90: « Am Ende dieser langen Reihe steht der Romanist und Akademiker par excellence Francisco Pacheco ».

[9] E. LAFUENTE FERRARI, *Breve historia de la pintura española* (Madrid 1946) 210.

[10] É. MÂLE, *L'art religieux après le concile de Trente* (Paris 1932, 1951) p. v.

[11] J. BRAUN, *Spaniens alte Jesuitenkirchen* (Freiburg im Breisgau 1913) 53.

jaba muy poco margen para las impresiones personales »[12] Y —con alguna exageración— Gallego Burín: « Es el momento agudo de las luchas contra las herejías, que marca un sensible cambio en la espiritualidad, impone una severa disciplina eclesiástica, unitaria e indiscutible, y rechaza y condena toda interpretación religiosa individual »[13].

Es natural que una reglamentación iconográfica segura y concreta, un « elenco de formas previstas », sería el deseo inconsciente de los pintores mediocres. Esto significaba para Pacheco el libro de láminas de Nadal. En este marco hay que colocarlo. Veamos cuál es el criterio artístico de Pacheco, para medir mejor el sentido y el grado de autoridad que cobra en él Nadal.

Para Pacheco la primera condición de la pintura religiosa era una absoluta y total exclusión del desnudo o cosa parecida. Pacheco insistirá mucho en este punto, y criticará obras hechas sin este cuidado. Dice en su *Arte de la pintura:* « si un pintor ha de pintar a Cristo o a san Pablo predicando, no hará bien en pintarlo desnudo » (I, 242). Con este criterio absoluto, sus críticas se lanzaron directas sobre la obra de Miguel Angel:

> « ¿ Quién osará afirmar que sea bien hecho que [en] la iglesia de San Pedro, príncipe de los apóstoles, en una Roma donde concurre todo el mundo, en la capilla del pontífice [...], se ve[a]n pintados tantos desnudos, que muestran indecentemente la haz y envés? Cosa a la verdad (hablando con toda sumisión) indigna de aquel sagrado lugar » (I, 299).

San Pío V juzgó igualmente el fresco del juicio final como obra escandalosa. Al menos así se dice a partir del *Trattato della pittura* del jesuita Ottonelli, publicado en 1652[14]. Pacheco dice por eso que a Miguel Angel es « gloria imitar en el arte, no en el decoro » (I, 247). Es esta una preocupación de la época que se refleja hasta en los versos de los Argensola: « El cuadro que no fuere casto y bueno | en ningún caso por sus puertas entre, | porque parece almíbar y es veneno »[15].

En el aspecto positivo, la norma de la realización artística de las imágenes se centra entonces en estas dos palabras: *verdad* y *acierto*. Con estas dos palabras clave, va a iniciar Pacheco el capítulo en que dictamina sobre las pinturas religiosas: « Dos advertencias importantes en algunas sagradas historias acerca de la verdad y el acierto con que se deben pintar, conforme a la sagrada escritura y santos doctores » (II, 175). La palabra verdad se refiere al valor imitativo del cuadro. El acierto no traduce aquí casi ninguna preocupación artística, sino que es una mera consecuencia de lo primero. Si los miembros son cual deben ser y el manto como corresponde a la escena, si el cuadro tiene solo las personas que el evangelio señala, el pintor habrá acertado.

---

[12] J. Camón Aznar, *El escultor Juan de Ancheta* (Pamplona 1943) 16.

[13] A. Gallego Burín, *Discurso inaugural* (Granada 1949) 25.

[14] G. D. Ottonelli - Pietro da Cortona, *Trattato della pittura et scultura, uso e abuso loro. Composto da un teologo e da un pittore* (Firenze 1652) 329.

[15] Lupercio y Bartolomé Leonardo de Argensola, *Rimas* (Zaragoza 1634) 237.

Estos conceptos, al aplicarse a casos concretos, toman las expresiones sinónimas de *propiedad, conveniencia, decoro, orden:*

« Cuanto al orden, es necesario que el pintor vaya disponiendo el suceso de la historia que pretende pintar, con tal propiedad, que los que la vieren juzguen que no pudo suceder de otra manera de como él la pintó. Ni ponga lo que fue antes después, ni lo que fue después antes, sino ordenar las cosas como pasaron » (I, 244).

He escogido este texto sobre el orden por ser el más expresivo, pero iguales ideas expone cuando habla de las otras cualidades que nosotros hemos considerado como sinónimas.

Veamos cómo llega Pacheco a la elaboración de estos conceptos. No se puede perder nunca de vista lo que representa para el cristiano una imagen religiosa. « Las imágenes cristianas —son palabras del mismo Pacheco— no solo miran a Dios, mas a nosotros y el prójimo » (I, 169). Esto hace que al establecer el concepto de *verdad* nunca se pueda establecer un concepto de *verdad artística* que ignore o esté en pugna con la *verdad religiosa.* La pintura religiosa queda así definida en palabras del tratadista como « la imagen que sirve de enseñanza al pueblo » (I, 183) —verdad doctrinal— « con la valentía y propiedad posible » (I, 84), « por la fuerza de los colores » (I, 84) —verdad artística—. Esta segunda verdad, la artística, en el cristianismo, sin excluir la otra, está subordinada a la primera.

Desde un punto de vista artístico hay que saber tener cuidado en « llenar bien un poco de espacio con figuras de invención » como decía el Veronese a propósito de su última Cena [16]; pero desde un punto de vista nimiamante religioso —que es superior a aquel—, sin excluir los valores artísticos de lo que se pinta, hay que cuidar el fondo representativo que se compone.

Pacheco hace este concepto extensivo a toda obra profana, y en esto se equivoca. Aun en el arte religioso puede haber un campo extenso de simbolismo no representativo. Pero él, como pintor mediocre, era inflexible en que « la pintura, con la verdad posible, presente con claridad lo que pretende » (I, 248). Un ejemplo claro de esta doctrina abstracta puede ser el siguiente: « cuando se pinta una batalla de César o de Alejandro Magno, no conviene que arme a los soldados en el modo en que hoy se acostumbra, porque de una suerte hará las armas a los macedonios y de otra a los romanos » (I, 243).

Todo lo que antecede nos muestra con claridad cómo Pacheco había de buscar una autoridad doctrinal para establecer un canon seguro para las realizaciones concretas de la pintura religiosa. Tendría que documentarse en los detalles de la vida de Cristo que los evangelios no consignan. Esto lo encontró realizado en unas láminas publicadas bajo la

---

[16] La anécdota de Paolo Veronese ante el santo oficio de Verona, que cuenta Baschet, en MÂLE, 235.

autoridad de Nadal. Tenían dos grandes cualidades: *exactitud escriturística* y *autoridad doctrinal.* La primera cualidad se apoya en los estudios del padre Nadal. La segunda viene respaldada por el lugar que ocupaba este en la Compañía de Jesús. Veamos qué empleo hace de ellas. Nadal aparece machaconamente citado. Con la misma machaconería vamos a tener que seguir nosotros sus citas, escogiendo las más interesantes, pero no escatimándolas demasiado, para dar una exacta idea de nuestras afirmaciones, y convertirlas en pruebas absolutas.

Comencemos por un detalle nimio, por la borriquilla de los cuadros de la Visitación. Según Pacheco no se trata de algo que se pueda poner u omitir. Es algo que pertenece a la *verdad de la escena* y por lo tanto es algo inmutable:

« Había desde Nazaret a la montaña donde tenía su casa Zacarías [...] treinta y dos leguas y media, las cuales anduvo la Virgen diligentemente (que estos son efectos del espíritu) no a pie, como quieren algunos, antes a Lira y al Cartusiano les parece que sentada en una jumentilla, la cual dice un docto moderno que tenía san José para los ministerios de su oficio, y que llevaba lo forzoso a la necesidad corporal. Él caminaba a pie, guiándola por tan largo y áspero camino. *Así lo estampó el padre Nadal en su Visitación en la letra B* » (II, 212).

Hasta los detalles de ternura en el Nacimiento de Cristo, a pesar de ser detalles consagrados por toda la iconografía, han de tener su confirmación en Nadal: « Hallaron al infante envuelto entre el buey y la jumenta, y puesto en el pesebre, y, adorándolo, saludaron a José y a la recién parida, y piadosamente (*como dice Nadal*) se puede entender que le ofrecieron semejantes dones, uno un cabrito, otro unas tortas etc. » (II, 220). Lo mismo sucede al tratar de la Purificación: « Además, que habían de volverse desde el templo a su casa de Nazaret. *Y por esto el padre Nadal* en la letra L de esta historia... » (II, 230). Hasta cuando ha de apartarse de las láminas de Nadal tiene que justificar su distinto parecer. Juzga, por ejemplo, que en el Bautismo hay que variar el modo de pintar la escena tal como la trae el padre Nadal: « Y aunque *pone esto el padre Nadal* por principal en esta historia, y el bautismo más apartado, se puede trocar este intento » (II, 243).

Hay en todos estos textos que estamos citando, un servilismo ridículo a la forma de representación. Pacheco no podría nunca comprender una transposición sicológica ni afectiva. Tampoco deformaciones expresivas de la realidad. Y, sin embargo, casi todo el arte cristiano se ha hecho a través de transposiciones simbólicas y de deformaciones expresivas. Recordemos el cuadro, hecho también en pleno romanismo, de la Resurrección del Greco. La composición del cuadro es como una explosión de la majestad de Cristo proyectada por las líneas radiales que forman los cuerpos lanzados hacia atrás de los soldados. Pacheco es incapaz de comprender el plano del símbolo y solo sabe recalcar el plano de lo concreto:

« El modo con que se pinta y esculpe *culpablemente* la Resurrección es de esta suerte: un sepulcro cuadrado con una losa que lo cubre, medio abierta,

y Cristo con una pierna sobre la losa y sacando la otra del sepulcro, por la abertura de él; alrededor los guardias despavoridos cubriéndose unos las cabezas con sus escudos, y otros echándose mano a las espadas; lo cual pintna y esculpen con tanta indecencia, que quitan la devoción. Este modo de pintar *contra la verdad* del santo evangelio... » (II, 261). De lo mismo protestaba en el Ecce Homo: « Yo he probado [que salió con todas las insignias] para advertir a los pintores lo que tengo notado, en especial en un Ecce Homo que pintó Pablo de Céspedes, en el retablo de la Compañía de Córdoba, y en algunos de Morales el de Badajoz, pintados sin caña en la mano. Y aún Morales tomó más licencia, que pintó algunos sin coronas de espinas, con solas las señales de las heridas, y también llevando la cruz a cuestas usó de esta libertad o *falta de decoro en lo historial* » (II, 254).

Pacheco, movido de este concepto artístico, llega a justificar en Nadal detalles minuciosos, que para él serían cualidades esenciales del « decoro en lo historial» en la pintura: « dos son las vestiduras que le pone [a Cristo] el padre Jerónimo Nadal en sus estampas: la túnica inconsútil [...] y el manto con que se cubrían los hebreos » (II, 255). Estas dos túnicas le parecen a él que sobran en la escena de la Asunción de la Virgen: « así lo dibujó el *padre Nadal* en su libro, [...] pero puso a Cristo con dos túnicas, debiendo ponerlo como resucitado y como se pinta en el misterio de la Trinidad » (II, 263).

La obra de Nadal representa, como hemos visto, para Pacheco, no una forma posible de representación de los misterios religiosos, sino casi la única posible y admisible. La mejor forma de ver la hondura de esta influencia es traer simplemente unas cuantas citas más, sin más comentarios que su presencia :

« Seguiremos en la pintura de esta historia [habla de las tentaciones del Señor], como en la pasada, *al padre Jerónimo Nadal.* Cristo está sentado a la boca de una cueva... » (II, 247).

« Con esta majestad y hermosura se ha de pintar Cristo nuestro señor [...], y no excusemos su bandera triunfante [se trata de la Resurrección], y acompañamiento de ángeles y serafines, como *lo puso el padre Nadal* » (II, 260).

« *El padre Nadal lo pone* [el vestido] de esta misma suerte en estas dos historias [habla de la aparición de Cristo a la Virgen y a los profetas] (II, 263).

« *El padre Nadal dividió* esta en tres historias: la primera, cuando carga con ella [la cruz] el Señor en casa de Pilato; la segunda, cuando sale con toda la tropa por la puerta de la ciudad; la tercera, cuando está caído en tierra, y destrás de él el Cirineo solo con la cruz sobre sus hombros » (II, 256).

« Y por cuanto está *muy bien dispuesta la estampa del padre Jerónimo Nadal,* se puede seguir y dar remate a este capítulo » (II, 242).

« Había, como hemos dicho [entre Jerusalén y Nazaret] veinte y siete leguas y media, y no quiere *el padre Nadal* que [el Niño perdido] las anduviera a pie » (55).

« El lugar donde se hallaron sin él [...] es una ciudad llamada Vira, a quien el *padre Nadal llamó aldea,* de un día de camino » (II, 239).

« Vengamos, pues, a la pintura [de la Presentación del Niño en el templo]. Ayudará mucho a la descripción de esta historia *la estampa del padre Jerónimo Nadal,* y la que pintó maese Pedro en la iglesia mayor, a la entrada del cabildo, con tanta grandeza. *El padre Nadal puso un suntuoso templo* » (II, 233).

« No son pocos los doctores que (por no decirlo el evangelio) les parece

que no se halló presente a esta manifestación [la adoración de los pastores] el glorioso san José. Así lo siente el padre Maldonado, y *el padre Nadal* es también de este parecer » (II, 227).

A pesar de lo cansado del encadenamiento de los textos, he preferido traerlos así, para que se impongan con su fuerza abrumadora. Queda evidente el papel que representa Nadal en la determinación de la formación de la escuela de pintura que Pacheco inició. Tiene importancia en la formación de la pintura del mismo Pacheco. Y, a través de él, en los maestros posteriores. Esta influencia de Nadal se intensifica al considerar que sus observaciones no son afirmaciones aisladas, sino una doctrina coherente, que Pacheco forjó con la ayuda del pensamiento artístico de la Compañía. Por lo menos concorde con el pensamiento de los jesuitas andaluces.

Vamos a aducir dos documentos —breves, pero significativos— para probar nuestras anteriores afirmaciones sobre la escuela de Sevilla. El primero se refiere a un cuadro de la casa profesa de la Compañía, y se dice en el protocolo que el cuadro « hay que presentarlo, antes de proseguir, al obispo »[17]. Este texto nos indica el cuidado de la autoridad eclesiástica por la ortodoxia pictórica. El otro texto a que nos referimos, es más significativo:

« Otrosí, con condición que todas estas figuras que an de yr en estos quadros, fuera de representar la verdad de la ystoria, la representen de manera que proboque a deboción, representando a cada una de las personas con el aspecto y postura que pide la santidad dellas, y el estado y dispusición en que los respresenta la dicha pintura con las condiciones y particularidades dichas »[18].

Como se ve en este texto, *la verdad y decoro* historial se definen en un sentido idéntico al de Pacheco.

El padre Nadal representa, pues, la culminación de un criterio artístico determinado, que *aparece en Pacheco* por influjo de su trato directo con la Compañía de Jesús. *Se desarrolla* con la lectura de autores de dicha orden. Por último *se justifica* en la obra de uno de los hombres más representativos de la historia de la Compañía.

Lo que en Francisco de Pacheco era un excesivo realismo, en sus discípulos se va a convertir en la orientación de un camino pictórico: pintura religiosa de sentido más realista que simbólico. Los pintores —confesaba el mismo Pacheco a su pesar— « de ordinario quieren caminar libres en sus pensamientos » (I, 244). Sus discípulos no siguieron al pie de la letra sus enseñanzas. Se decidieron a caminar un poco libres. El libro de Pacheco no fue un código, sino una orientación. Pero en esa orientación —no se puede olvidar— está el criterio artístico del padre Jerónimo Nadal, que corresponde a los años inmediatamente posteriores al concilio de Trento.

---

[17] *Documentos para la historia del arte en la provincia de Sevilla,* II (ibid., s. a.) 161. (= Publicaciones del Laboratorio de arte de la Universidad de Sevilla).

[18] Ibid., III, 212.

IV. - OPERUM IUDICIA

ERICH HASSINGER. *Das Werden des neuzeitlichen Europa. 1300-1600.* — Braunschweig (Westermann) 1959, 8°, XVIII-493 p. (= Geschichte der Neuzeit hg. von Gerhard Ritter, [I]).

El director de esa historia moderna de Europa, G. Ritter, precisa en el prólogo que la obra quiere ser una introducción para el universitario, un manual para el profesor de historia, y un instrumento de orientación para ulteriores búsquedas y lecturas. La división de la materia vuelve a mostrar cómo la cuestión de la periodización histórica está muy lejos de haberse solidificado. Hassinger abarca todos y solos los siglos XIV, XV y XVI; a Walther Hubatsch se le han reservado los dos siglos siguientes (1600-1789); y a Hans Herzfeld, « el mundo moderno, 1789-1945 ».

Este primer volumen de la obra — aunque el tercer tomo, en dos partes, había aparecido ya en 1950 y ha sido reeditato en 1957 — se abre con una breve (p. XI-XVIII), pero sustancial introducción, en la que Erich Hassinger, profesor de la universidad de Friburgo de Brisgovia como Ritter, expone toda una problemática, que luego aflora en todo el libro, y lo sostiene: el peligro de falsear la visión del pasado cuando se lo proyecta hacia et futuro, en un complicado y subjetivo juego del « aún » y del « ya » — cosa que pocas veces sucede tanto como cuando se estudian los siglos XIV y XV —; consiguientemente, el preferir un histórico « *Neben*einander » a un dialéctico « *Nach*einander »; la distinción entre una historia « moderna » en sentido absoluto y substancial, y una historia « nueva » en relación con lo que « ya » no es medieval —nueva cuestión de periodización y de terminología—; la advertencia de que no es lo mismo historia de Europa, que historia del occidente. También desde los comienzos nos advierte el a. que intenta dar una « historia integral »; y la lectura del libro confirma que es ese uno de los méritos no menores de esta obra: ni pura historia política, ni pura historia institucional, ni pura historia religiosa, ni pura historia cultural, ni pura historia económica. Con perspectiva de maestro, H. se ha dado cuenta de la importancia de la moderna escuela de historiadores de la economía, y ha volcado en su obra todas las nuevas conquistas; pero se ha cuidado muy bien — defecto de especialistas, no de profesores — de identificar la historia de Europa con la historia de la economía europea, lo mismo que ha evitado el desconocer, muy cómodamente, todo lo que esta nueva disciplina ha aportado al más profundo y más humano conocimiento de la verdadera historia.

Toda la obra nos convence de que su autor es, ante todo, un profesor universitario, y de una universidad alemana de la mejor tradición. Sus trabajos de investigación personal le han dato un profundo sentido de prudencia en sus juicios y, sobre todo, en sus síntesis; pero no le han cerrado en una sola problemática ni en un limitado círculo de interés: la integralidad de su historia lo proclama, y lo confirma la cuidadosa bibliografía (p. 399-486) — donde, como ejemplo de exactitud y de crítica, se dice que el *Savonarola* de Schnitzer solo en parte ha sido superado por Ridolfi —. Nótase en él un deseo de minimizar los temas ya gastados por la polémica — el de Alejandro VI y los Borjas, por ejemplo —y de subrayar los temas o nuevos— el aporte de la historia económica, ya señalado — o en constante renovación. Entre estos notaré, como especialmente interesantes en sí mismos y para los que se ocupen de historia de la Compañía de Jesús, el largo y denso parágrafo sobre « Ideen

und Bild der Renaissance im Wandel der Zeiten » (p. 41-50) hasta sus más recientes interpretaciones; y el otro, más breve (p. 247-249), sobre reforma, contrarreforma y restauración católica. En este problema, para insistir tanto en lo negativo come en lo positivo, H. prefiere la expresión — clara en pedagogía universitaria, pero demasiado difusa como terminología, — « Reform und Regeneration der katholischen Kirche » (p. 250): nueva muestra, en fin, de aquel alto tono de equilibrio, que resplandece en toda la obra.

En ella se recogen ya los frutos de más de medio siglo de investigaciones llevadas a cabo por historiadores de todas las nacionalidades europeas sobre las raíces preprotestantes de la reforma católica; y se constata el acercamiento de los puntos de vista protestantes y católicos al enjuiciar la reforma de los evangélicos. Con estos presupuestos, se comprenderá el más certero enfoque de « Loyola und die Compañía de Jesús » (p. 252-258), sobre la base de muy depurada bibliografía (p. 466-469), en la que solo echo de menos la obra fundamental del padre Pirri sobre los orígenes de la arquitectura jesuítica (Roma 1955). El carácter internacional de la obra reformadora de san Ignacio, lo señala inscribiéndolo al mundo romano, y no al nacional español, el cual, por lo demás, está perfectamente encuadrado en lo que se refiere a la vida religiosa, a la expansión transoceánica y a la hegemonía europea en el reinado de Felipe II, menos feliz, en cambio, en los siglos XIV y XV —cosa más de admirar en un profesor de Friburgo, la universidad de Heinrich Finke—, hasta ignorar por completo el humanismo español y ni citar siquiera una vez a Luis Vives, el gran humanista europeo, contemporáneo y conocido de san Ignacio.

Pero tales lagunas son escasas, y superables en nuevas ediciones. Del mismo modo, en ese logrado afán de eliminar los tópicos, todavía no le ha llegado el turno a los últimos restos de la leyenda del secreto y del poder de los jesuitas. Si el prof. E.H. contemplase los siglos XVII y XVIII con la misma visión personal y con la misma información que el XVI, tal vez eliminaría, o al menos matizaría, este último párrafo del apartado sobre san Ignacio y su obra: « Auch Loyolas Gründung ist dem Schicksal anderer Orden insofern nicht engangen, als die Intentionen des Stifters von ihrer ursprünglichen Reinheit vieles verloren. Gott und den Menschen zu *dienen* war der Inbegriff seines Wollens gewesen; der Drang zu *herrschen* hat nicht wenige seiner späteren Zöglinge vom letzten Ziel abgelenkt » (p. 258).

Claro está que en este punto pasamos ya de la historia expositiva a la problemática y a la interpretación. Y nadie nos enseña mejor a ser muy cautos en esas cuestiones, que el mismo prof. Hassinger.

Roma. M. BATLLORI S. I.

PIO PASCHINI. *Cinquecento romano e riforma cattolica.* Scritti raccolti in occasione dell' ottantesimo compleanno dell' autore. — Romae (Facultas theologica Pontificii Athenaei Lateranensis) 1958, 8°, XII-285 p., 1 ritratto. (= Lateranum. Nova series. An. XXIV, n. 1-4).

Chi ha seguito mons. Paschini nel suo lungo itinerario di studioso ed evocatore ne conosce il campo di lavoro, le suggestioni, il contributo scientifico. Dal lontano 1913, inizio del suo fecondo insegnamento presso il Pontificio Ateneo Lateranense, egli, senza disertar mai il suo campo di elezione — la storia del Friuli e del patriarcato aquileiese —, ha esplorato in profondità il Quattro e il Cinquecento romano. Obiettivo specifico: la puntuale ricostruzione di quei fe-

nomeni di rinnovamento religioso operato nella Chiesa da alcuni grandi spiriti proprio negli anni critici in cui si consumava la frattura dell' Occidente.

Appunto a tale periodo, decisivo per le sorti cattoliche, ci riporta la raccolta di saggi, ormai esauriti, dell' insigne studioso, la cui modestia si è questa volta arresa all' intraprendenza di discepoli e ammiratori, che con questo volume commemorativo hanno inteso celebrare l' ottantesimo compleanno del venerando maestro. Nel volume si troverà anche la sua bibliografia completa dal 1948 al 1957 (p. IX-XII), quasi appendice a quella pubblicata nella *Miscellanea Pio Paschini.*

Il titolo, suggestivo, di *Cinquecento romano e riforma cattolica* ben riflette il contenuto delle sei monografie che compongono la silloge. I primi tre saggi in particolare (« Le origini del seminario romano »; « Il Catechismo romano del concilio di Trento »; « Il primo soggiorno di S. Carlo Borromeo a Roma ») puntualizzano i massimi problemi del momento: la formazione del giovane clero; l' istruzione dei parroci nel loro ministero pastorale; l'ideale del vescovo, anima della vera riforma. Interessano altresì la Compagnia di Gesù, penetrando nel vivo della sua storia.

Per le origini del seminario romano l'a. giustamente muove da quel decreto conciliare del 15 luglio 1563 sull' istituzione di seminari diocesani, che apparve subito uno dei capisaldi del risanamento religioso e morale. Era occorso un ventennio perchè un' idea così ovvia si affermasse, e decisivo era stato soprattutto il collaudo della sua efficacia offerto dalla fondazione ignaziana in Roma a favore del clero tedesco. Nessuna meraviglia, quindi, se, in sede di esecuzione del decreto stesso, allorché nell' assemblea fu avanzata la proposta dell' erezione, nell'Urbe, di un seminario modello, le attuazioni romane della Compagnia in tale settore vennero alla ribalta, e proprio per bocca di uno dei legati. Morone infatti, per eludere l' inserzione, nel testo della deliberazione, del progetto dell' erigendo seminario, fece osservare ai Padri che un siffatto istituto Roma già lo possedeva nei collegi romano e germanico. Quanto alla Compagnia, essa — come risulta dalla corrispondenza gesuitica di Trento del 1563 — si interessò direttamente alla questione di un seminario internazionale appoggiato al collegio romano. Se i fatti dimostrarono in seguito che « la fantasia doveva avere larga parte in questo progetto » presentato dal Polanco, bisogna tuttavia convenire che ad alimentarla era stato proprio Morone. Circa poi le « sollecitudini dei gesuiti per questa chiamata a dirigere l' erigendo seminario » (p. 7), più che motivi di prestigio giocarono immediate preoccupazioni: la speranza cioè di sottrarre una buona volta al purgatorio economico i due istituti romani della Compagnia, per i quali Pio IV non aprì mai la sua borsa. Le vicende del seminario sino alla inaugurazione sono lumeggiate con sobrietà ed esattezza in queste pagine, che ancora oggi costituiscono l' unica monografia sostanziale sull' argomento. Gli studiosi non potranno inoltre ignorare i tre volumi manoscritti degli *Annali del seminario romano,* in cui il p. Girolamo Nappi raccolse un' ingente massa di dati e statistiche sul primo secolo di vita dell' istituto. Rileviamo, infine, che, se per la lotta scatenata dal clero, capeggiato dal vescovo Cesarini — uno *specimen* dei libelli da lui fatti circolare trovasi nell' Archivio del seminario di Milano, ora all'Ambrosiana —, per la morte del generale e per le difficoltà di trovare una sede adatta, il seminario non poté aprire i battenti prima degli inizi del febbraio 1565, i suoi regolamenti, redatti dal Polanco e non dal Laínez, furono, si può dire, la carta disciplinare che servì a tanti altri seminari di Europa: primo tra tutti quello di Milano, dove si possono vedere le copie delle regole, ora pubblicate dal Pelliccia.

Del *Catechismus ad parochos,* apparso per ordine di Pio V nell' ottobre del 1566, il Paschini, integrando con i risultati di nuove indagini personali prece-

denti ricerche, ripercorre con impegno i laboriosi antecedenti, le fasi della preparazione immediata, la pubblicazione dell'ottobre, le versioni fattene, la fortuna incontrata. È possibile, così, fare il punto sui meriti e sulla parte di quanti collaborarono alla redazione o al lancio di quel testo classico, che, presentato nel bel latino di Giulio Pogiano, ebbe veste italiana dal domenicano Figliucci, tedesca dal gesuita Hoffaeus. Polanco afferma che Pio V diede incarico ai gesuiti di approntare anche la versione francese e polacca, ma neppure noi siamo riusciti a trovare conferma che la commissione abbia avuto seguito. Il *Catechismus*, sicuro e preciso dottrinale per gli insegnanti delle verità della fede, fu così concepito fin da principio? Mons. Paschini nota al riguardo che, nei primitivi propositi, si oscillò tra un manuale per il popolo e un trattato per i docenti. Molti si attendevano un catechismo popolare, e ciò spiega i tentativi del Canisio per ottenere l'approvazione ufficiale del proprio testo, che però il Laínez non appoggiò. Non solo: ma, durando ancora il concilio, ci fu qua e là un vento di fronda contro il manuale canisiano (cf. AHSI, t. 28, 1959, p. 168, 171), come in Piemonte nel 1562-1563, dove qualcuno volle impedirne l'adozione con il pretesto che a Trento se ne stava approntando uno. Alla fine il sinodo si pronunziò per un testo « nel quale i parroci e tutti coloro che avevano ufficio d'insegnare potessero cercare e prendere i precetti sicuri per la edificazione dei fedeli ». Canisio poté, così, continuare a diffondere il suo libretto, che nelle edizioni successive ebbe come guida il testo autorizzato dalla Chiesa, e cedette il campo solo quando comparve quello bellarminiano.

Sobrie, come le precedenti, le pagine dedicate al primo soggiorno romano di san Carlo. E senza tentazioni panegiristiche. Il personaggio, che l'occupa, è quegli di cui l'ambasciatore veneto sbalzò un così vivo ritratto (p. 138-139): netto da ogni macchia, serio, lento nei negozi, fedele allo zio di cui esegue le consegne, ma dal quale anche accetta volentieri le molteplici dimostrazioni di favore, senza curarsi delle mormorazioni del pubblico per tanta liberalità. Ché il nepotismo non è ancor morto, come provano a sufficienza i primi fatti di corte dopo l'avvento del Medici. La mutazione radicale del giovane nipote dopo la morte di Federico Borromeo devia i piani del pontefice, che si irrita con i gesuiti, particolarmente con Ribera, stimolatore di quella metamorfosi. Mons. Paschini conosce la relazione del primo incontro di Ribera con Borromeo, già sfruttata dal Bartoli, riportata dal Lagomarsini e inserita dal Nappi nei ricordati *Annali*. Se ne ignora la paternità, ma l'a. dà più credito a talune penetrazioni psicologiche del Polanco, e con ragione: anche perché manca, nei rapporti del segretario, qualsiasi accenno drammatico, risultandone in tal modo più veritiera la testimonianza. In questo capitolo, ineccepibile, sui contatti di san Carlo con i gesuiti, mons. Paschini ha spolpato quanto c'era di veramente valido nei *Monumenta*, con la stessa attenzione con cui ha tenuto presenti gli avvisatori e il carteggio di uomini che interferirono, in vario modo, nella vita del santo.

Poiché, al di là di velleità problematiche e di disquisizioni *in vacuo*, lo studioso in questi saggi, come del resto in tutta la sua multiforme produzione, si è agganciato con salda presa alla documentata realtà effettuale, in una registrazione e ricostruzione fedele e distaccata, sempre aliena da quei giudizi personali che il dato, nella sua esatta prospettiva, suol rendere superflui e ingombranti. Perciò i suoi scritti sono scarni e ossuti; strumenti non di dilettosa ed epidermica lettura, ma di sostanzioso e spesso indispensabile arricchimento. Lo storico della Chiesa dovrà tenerne conto.

Roma. M. SCADUTO S. I.

V[IRGINIA] CARINI DAINOTTI. *La Biblioteca nazionale Vittorio Emanuele al collegio romano.* Vol. I. — Firenze (L. Olschki) 1956, 8°, XI-209 p., 8 tavole. (=Collana di monografie delle biblioteche d'Italia, II).

Quando nel 1956 apparve questo primo volume della storia della Biblioteca nazionale di Roma, pensammo che sarebbe stato meglio, dopo l'annunzio datone nella nostra *Bibliographia de historia S. I.*, AHSI 26 (1957) 346, n. 87, aspettare la pubblicazione del secondo volume, tanto più che in quello si annunziavano delle appendici sulla biblioteca del Mureto (I, 69 n. 125) — una delle collezioni più importanti dell'antico collegio romano — e sui vecchi fondi di codici conventuali (I, 103 n. 175), che costituiscono la base della collezione di manoscritti della Biblioteca nazionale di Roma. Dopo tre anni, non essendo stato ancora pubblicato codesto secondo volume, l'apparizione di un'altra opera fondamentale per la storia dell'antica biblioteca del collegio romano —il catalogo di mons. José Ruysschaert, che esaminiamo nella recensione seguente— ci spinge a parlare contemporaneamente anche di questa, benché ancora incompleta.

Una ricerca accurata sia nei vari fondi archivistici dell'amministrazione della stessa B. N., sia nell'Archivio di Stato e presso il Ministero degli Interni, ha messo in mano alla dott.ssa Carini Dainotti tutti gli elementi per una tale storia.

Sin dal principio l'a. si è accorta che nella fondazione della B. N. di Roma c'entrò, da una parte, l'imitazione di quello che avevano fatto la Francia e l'Inghilterra con la creazione della Bibliothèque Nationale e del British Museum —opera di prestigio politico e di efficacia culturale—, e, dall'altra, il compimento di un programma politico anticlericale, il quale, nella prospettiva dell'Europa del 1873, nonostante la vicinanza della rivoluzione francese della Commune e di quella spagnola del '68, ci sembra ormai tutt'altro che aggiornato.

Del resto, se è certo che a quel momento la cultura della più parte dei conventi romani non era adeguata alla cultura italiana ed europea del tempo, come lo era stato fino a tutto il settecento, non è men vero che il discorso del ministro della pubblica istruzione e creatore della B. N. di Roma, Ruggero Bonghi, nella seduta parlamentare del 26 maggio 1874, sul valore culturale delle biblioteche conventuali, non era punto adeguato agli sforzi che proprio allora un Hauréau e anche un Littré compivano per la redazione di un *corpus* quale l'*Histoire littéraire de la France,* stesa sui manoscritti di vecchi fondi ecclesiastici e sull'erudizione dei secoli XVII e XVIII che il Bonghi così profondamente, e così leggermente, ignorava e misconosceva.

Ed è proprio questo doppio inadeguamento anacronistico e dei religiosi e dei governanti che dà a questa veridica storia codesto tono lamentevole e grottesco ad un tempo, sia che si guardi la minacciosa resistenza dei frati di San Francesco a Ripa, capeggiati dal guardiano, contro il delegato governativo presentatosi per una ispezione, sia che si considerino le dichiarazioni evasive del rettore del collegio romano, o gli entusiasmi e i rimproveri del Narducci contro i religiosi e contro il governo insieme. Le brevi considerazioni che l'a. va spargendo quà e là sui processi storici avviati a tali inevitabili conseguenze, e sul nuovo destino di Roma e dell'Italia, anche se non sempre convincenti, servono almeno per sollevare un po' lo spirito del lettore.

La storia della B. N. Vittorio Emanuele appare in questo primo volume della dott.ssa C. D. come una tragicommedia in due atti.

Nel primo, fra il 20 settembre 1870, data dell'ingresso dei piemontesi a Roma, e il 19 giugno 1873, giorno in cui fu varata la legge di soppressione delle corporazioni religiose di Roma e dell'incameramento dei loro beni, i re-

ligiosi, forti del loro diritto, tentano di salvare il salvabile, nascondendo e trafugando i loro tesori —oggetti di culto, e biblioteche—. Come conseguenza immediata, perdite, dispersioni, sconvolgimento degli antichi depositi bibliografici.

Nel secondo, il governo, nell'ansia di *épater* gli italiani e gli stranieri con la creazione immediata di una grande B. N., consacrata al nome di Vittorio Emanuele II, la vuole inaugurata già nel marzo 1875, non ancora attrezzata né inventariata. Donde scomparizioni di libri, disordini, accuse, inchieste. Insomma lo scandalo e il fallimento—due parole che l'a. deve pronunciare più volte nei due ultimi capitoli del volume.

Tale triste storia s'innesta in quella dei gesuiti tanto per la sede attribuita alla nuova B. N. —il vecchio collegio romano— quanto per la sorte che allora dovettero subire i loro fondi bibliografici. La curia generalizia al Gesù ne poté salvare una piccola parte (p. 61-62) e, per motivi fondazionali, dovette consegnare all'Austria la collezione Rossiana, rientrata in Italia solo dopo la caduta dell'impero asburgico, e passata poi alla Vaticana. L'Università Gregoriana riuscì a conservare una parte dei suoi libri manoscritti e stampati; ma una divisione è sempre una mutilazione, e in questo caso i membri mutilati erano le collezioni di un Mureto e di un Kircher. Restavano lì, come primo nucleo della nuova B. N. di Roma, in numeri tondi, 80.000 volumi e 1000 manoscritti già appartenenti al collegio romano.

Speriamo che il secondo volume dell'opera ce ne darà nuove notizie ancora, presentate sempre con questa medesima schiettezza coraggiosa e freschezza di stile che le rendono meno tragiche e meno dolorose.

Roma. M. BATLLORI S. I.

JOSÉ RUYSSCHAERT. *Codices vaticani latini. Codices 11414-11709.* Schedis HENRICI CARUSI adhibitis recensuit..., Bibliothecae vaticanae scriptor. — [Ciudad del Vaticano] (Bibliotheca vaticana) 1959, 4°, XXVII-716 p. (= Bibliothecae apostolicae vaticanae codices manu scripti recensiti...).

Mientras la Biblioteca vaticana se apresura a ofrecer a los investigadores, a un ritmo más acelerado, inventarios rápidos de sus diversos fondos manuscritos, continúan con la lentitud majestuosa de las obras definitivas y modélicas los grandes catálogos descriptivos. El último aparecido interesa todo él a la historia de la Compañía de Jesús en Roma, por comprender una buena parte de los manuscritos pertenecientes un tiempo al colegio romano. No todos, ni mucho menos: que un millar constituyen el fondo Gesuitico de la Biblioteca nazionale Vittorio Emanuele II de Roma; otros muchos pertenecen al archivo de la actual Pontificia Universidad Gregoriana, continuadora del colegio romano; los miniados andan dispersos por varias bibliotecas norteamericanas (p. VII nota 3), y algunos otros han pasado a diversos fondos de la misma Biblioteca vaticana: códices Vat. graec. 1947, 2341-2390, Ottob. graec. 406, Vat. turc. 80, Vat. lat. 13497 y Ottob. lat. 553. De todos esos restos esparcidos por el mundo, este que ahora nos ocupa es el único bloque que hasta el presente ha merecido una descripción cuidadosa y un minucioso estudio, según el método característico de los grandes catálogos de la Vaticana, bien conocido y admirado de todos los estudiosos: descripción bibliográfica del contenido de cada códice, pieza por pieza; identificación del autor, dentro de las humanas posibilidades; precisación de las precedentes ediciones, si las ha habido; características librarias del códice, y bibliografía sobre el mismo.

Todo dentro de aquella posible unidad de método que permite la diversidad de problemas que cada manuscrito presenta.

Mons. R. divide toda esta serie de manuscritos en dos partes de número desigual: los 202 primeros (Vat. lat. 11414-11615), de varias procedencias, entre las que destaca la biblioteca originaria del humanista francés residente en Roma, Marco Antonio Mureto (1526-1585), llamado Muretus o Muret; y los restantes 94, formados por los escritos y papeles del jesuita neohumanista Girolamo Lagomarsini, nacido en el Puerto de Santa María (Cádiz, España), de familia genovesa, el 30 de setiembre de 1698, pero entrado en la Compañía de Jesús el año 1713 en la provincia romana, en cuyos colegios de Arezzo, Prato, Florencia y Roma enseñó la retórica y las humanidades grecolatinas, hasta el año de su muerte, que coincide con el de la supresión de la Compañía de Jesús por el papa Clemente XIV (1773).

Como al entrar esos códices en la Biblioteca vaticana el año 1912 se les asignó ya un número corrido, del 11414 al 11709, sin más distinción que aquella de manuscritos no lagomarsinianos y manuscritos lagomarsinianos, era imposible darles ahora otra agrupación. Lógicamente, la primera serie abarca tres subseries bien diferenciadas: manuscritos varios, manuscritos médicos y manuscritos procedentes de la biblioteca de Mureto. Característica común a las tres subseries es que ninguna de ellas conserva, de por sí, escritos de jesuítas: éstos quedaron en la Biblioteca nazionale de Roma o en la Universidad Gregoriana. El interés que tienen para la historia cultural de la Compañía de Jesús es el haber formado parte de las fuentes bibliográficas de los profesores del antiguo colegio romano para sus lecciones y para sus escritos de humanidades, filosofía, teología y derecho.

Entre los manuscritos de varia procedencia están los clásicos de la escolástica y de la teología medievales (santo Tomás, san Buenaventura, san Ramon de Penyafort, san Antonino de Florencia...) y autores más marginales a las corrientes recibas por los medievales y por los mismos jesuitas (Joaquín de Flore, Guillaume de Saint-Amour, Ramon Llull, Arnau de Vilanova...); gran variedad de autores espirituales, desde los santos padres, a través de los medievales Olivi, Sicardi y Savonarola —este pertenece solo cronológicamente al humanismo—, hasta los espirituales verdaderamente humanistas, como Lorenzo Traversagni y Jacques Le Bossu; y numerosas polianteas retóricas de los siglos XVI y XVII. Entre toda esa variedad dispersa llama la atención el ms. 11541, con escritos de los profesores friburgenses, de Riccardo Cervini y de Raggio Florentino sobre la reforma del calendario planeada por León X y realizada por Gregorio XIII, códice ya estudiado por varios historiadores de las ciencias.

Al describir el ms. misceláneo 11504, mons. R. ha notado que sus glosas marginales son idénticas a las de toda una serie de obras primariamente médicas y científicas (p. 152), conservadas no solo en estos mss. provenientes del colegio romano, sino en otros mss. vaticanos de varia procedencia. Posteriormente a la publicación del presente catálogo, R. ha podido comprobar que esa subserie de códices provienen del médico de Lorenzo el Magnífico, Pier Leoni, de cuya biblioteca había dado a conocer el inventario Léon Dorez en la *Revue des bibliothèques,* 4 (1894) 73-87; 7 (1896) 81-106, sin conseguir, con todo, localizar los mss. Esperamos, pues, para dentro de un plazo próximo, un estudio complementario de R. sobre ese médico del renacimiento italiano, educado en París, que es un nuevo nombre para la lista de médicos lulianos del humanismo, y un nuevo precedente del lulismo del colegio romano que alcanzará su momento máximo en tiempos de Kircher.

El importante grupo de mss. provenientes de la biblioteca de Mureto puede

subdividirse en otros dos: mss. con escritos del humanista francés, y mss. de otros autores. Aquellos son solo los códices 11590, 11591 y 11593; y aun ha de tenerse en cuenta que el primero está formado principalmente por su epistolario: algunas pocas cartas suyas (entre ellas una a P. J. Perpinyà S. I., ya publicada por Frotscher) y un número respetable de epístolas y poemas a él dirigidos por humanistas italianos y extranjeros (Justo Lipsio, Plantin, Galés, Estaço...). Pero por interés que tenga esta sección, la supera en mucho la inmensa riqueza de códices de autores latinos, sobre todo de Cicerón y de Virgilio, que hubieron de formar las delicias de los humanistas y retóricos del colegio romano desde fines del siglo XVI. Notables sobre todo los primeros 96 folios del ms. 11458, que contienen, entre otras piezas, ocho oraciones de Cicerón copiadas en 1417 por el mismo Poggio Bracciolini de un arquetipo hoy perdido, con lo que ese códice resulta ser el básico para cualquier edición crítica de las oraciones Pro C. Rabirio Postumo, Pro Q. Roscio Comoedo, Pro A. Caecina, De lege agraria, In Pisonem, Pro Lucio Flacco. Entre los mss. muretianos más modernos —al menos, proveniente de aquella biblioteca con gran probabilidad— se impone por su importancia el cancionero italiano de Vittoria Colonna, ms. 11539, ya estudiado precedentemente por mons. Carusi.

Si bien de menor importancia para la historia general de la cultura, la tienen mayor para la historia de la Compañía los mss. del padre Lagomarsini, que fueron ya la base del trabajo publicado por el padre G. Castellani en este mismo AHSI 8 (1939) 33-65 sobre *La mancata edizione delle opere ciceroniane di G. Lagomarsini.* Ahora mons. R. los agrupa del siguiente modo (p. IX-X): 1) primera serie de variantes ciceronianas, mss. 11616-11646, de Florencia, años 1735-1744; 2) extractos de los comentarios ciceronianos de Aldo Manuzio y de Charles de Mérouville S. I., mss. 11647-11648, en orden a sus clases de retórica; 3) segunda serie de variantes ciceronianas, mss. 11649-11671; 4) copia de la serie anterior, mss. 11672-11696; 5) variantes de mss. ciceronianos de Bolonia, ms. 11696 A; 6) apuntes varios, mss. 11697-11698; 7) epistolario, mss. 11699-11709.

Para el filólogo clásico los códices más interesantes serán los de los cinco primeros grupos, y las páginas más reveladoras las doce de la introducción (p. XIV-XXV) en las que mons. R. da la lista de los códices ciceronianos colacionados por Lagomarsini; o aquellas en que identifica hasta 417 inscripciones del museo kircheriano (ms. 11698), hoy dispersas en diversos depósitos epigráficos (p. 468-473). Pero para el historiador de la cultura en general y de la Compañía en particular el más rico filón de noticias y de documentos es el epistolario de Lagomarsini, formado por once gruesos volúmenes, en los que predominan las cartas por él recibidas de 1726 a 1770 —nótese que faltan las de los tres últimos años de su vida, y de la vida de la Compañía—, fuera de algunas pocas suyas —en original o en borrador—, mezcladas con otros documentos de asunto vario y con muchas composiciones en verso y prosa a él dirigidas en latín, italiano o español.

Es natural que la mayor parte de sus correspondientes fuesen italianos: altos personajes como Francisco III d'Este, duque de Módena, o los cardenales Querini, Zelada, Garampi, Albani; los más famosos eruditos y escritores del tiempo —Muratori, Mansi, Baretti, Scipione Maffei, Oltrocchi, Bandini, Paciaudi, Frugoni, Mehus, Zeno—; los más distinguidos jesuitas contemporáneos: Bettinelli, Grimaldi, Canonici, Zaccaria, Cordara, Ferrari, Roberti, Tiraboschi, Lazzeri, Quadrio, Leonardo Ximenez, etc.

Pero, a diferencia de otros grandes epistolarios italianos del setecientos, los contactos con el extranjero son aquí escasos —el padre Oudin y Thomassin de Mazogues son los únicos correspondientes franceses; los padres Wodroff y

Leslie los únicos ingleses; Loferer, Kampmiller, Hollauer, Heumann, los únicos alemanes—, fuera de unos grupos compactos de admiradores suyos entre los neohumanistas jesuitas de Polonia, España y Portugal.

Los contactos de Lagomarsini con los jesuitas portugueses comenzaron a fines de 1759, cuando llegaron a Italia los expulsos de Portugal y del Brasil, y se repartieron sobre todo entre la villa Rufinella de Frascati, el colegio de Tivoli y el de Sora. Lagomarsini les obsequió con libros, y luego halló entre ellos numerosos copistas para sus escritos.

Su origen español —los Respaldiza y Cúneo, de Andalucía, eran primos suyos—, la circunstancia de ser jesuitas los confesores reales Clark y Rávago, la presencia temporal en Sevilla de jesuitas italianos destinados o pertenecientes a las provincias americanas —como Maugeri y Schini, de la de Quito—, el fervor neohumanista de los jesuitas de Cervera sobre todo, le mantuvieron en frecuente contacto con España mucho antes de la expulsión: Mateo Aymerich, desde sus años de profesorado en la universidad de Cataluña, y de su rectorado en Barcelona y Gandía, fue uno de sus más asiduos correspondientes y amigos. Exilados después en Córcega y en las Legaciones, las relaciones crecieron, extendiéndose a Idiáquez, a Nicolás Pignatelli, a Masdeu, a Peramàs... Sus temores y sus esperanzas de desterrados, sus planes y actividades literarias, su admiración por el gran filólogo ciceroniano, y la gran afabilidad de este para con todos, se entreveran y entrecruzan en un epistolario mucho más vivo y apasionante de lo que pudiera esperarse de un retórico neohumanista.

Cuantos de un modo o de otro investiguen la historía cultural, religiosa o política de Italia y aun de Europa en los siglos XVI y XVIII, hallarán en este fondo vaticano, centrado en Muret y en Lagomarsini, mies abundante que segar, lo mismo que los filólogos clásicos y los estudiosos del primer humanismo; muchos otros espigarán siempre con fortuna en ese campo que ahora nos ha abierto con tanta fatiga como provecho mons. R. Las 14 páginas de « Addenda et emendanda » (p. 541-554) son, en este caso, un índice del cuidado que se ha puesto en la perfección de las descripciones y de las referencias hasta el último momento. Algunas pocas correcciones se podrían añadir, como *Lisleo* por *Lesleo* (ms. 11699, f. 148), *Ruez* por *Reies* (ms. 11701, f. 79), *Oliveris* por *Oliveras* (ms. 11703, f. 285), *Caiero, Espaza* y *Perpinan,* en los índices, por *Caeiro, Esparza* y *Perpinyà.* Pero todo ello, tan minúsculo y sin importancia, solo confirma el cuidado exquisito con que se ha preparado y publicado ese catálogo. Ojalá tuviésemos algo, no ya igual, sino semejante tan solo, de los demás fondos mss. pertenecientes un tiempo al colegio romano. Pero catálogos de esa categoría solo son posibles con la preparación técnica de los *scriptores* vaticanos y con la munificencia de la Biblioteca pontificia.

Roma. M. BATLLORI S. I.

RAFFAELE DE SIMONE. *Tre anni decisivi di storia valdese. Missioni, repressione e tolleranza nelle valli piemontesi dal 1559 al 1561.* — Romae 1958, 8°, XXIII-327 p., 1 carta.

Quattro secoli fa, le comunità valdesi del Piemonte, ritornate sotto il dominio effettivo di Emanuele Filiberto, ottenevano sistemazione giuridica con la pace di Cavour del 5 giugno 1561. In base all'accordo, raggiunto al termine di una lotta armata, i valdesi furono presi sotto la protezione del duca di Savoia; ottennero il libero esercizio del loro culto, ma entro limiti geografici ben delimitati; al di fuori di questi fu consentita loro libertà di coscienza,

ma interdetta qualsiasi propaganda proselitistica. Contemporaneamente vennero liberati i prigionieri o condannati per motivo di religione.

Su questo episodio assai noto, e anche molto sfruttato, della storia religiosa del Piemonte, don Raffaele De Simone ha imperniato le sue diligenti ricerche per una tesi di laurea e, nell'intento di valutarne la portata, oltre che gli effetti, ne ha studiato le cause prossime. Uno sguardo al valdismo medievale e alle sue dottrine gli serve per dar ragione delle trasformazioni subite nei primi decenni del Cinquecento, specialmente ad opera del sinodo di Angrogna, che diede al valdismo un nuovo volto: quello della riforma attuata da Giovanni Calvino. Quando Emanuele Filiberto rientrò nei suoi stati, le comunità valdesi erano ormai una filiale di Ginevra: in atto sotto l'aspetto religioso, in potenza anche sotto quello politico. Era il timore di Emanuele Filiberto, figura centrale dei fatti narrati. Nella sua azione ondeggiante, si possono intravedere i motivi che volta a volta lo spingono ad agire, ma senza impegnarlo a fondo. Il lettore può farsene un'idea, seguendo gli eventi qui registrati con fedeltà di cronista. In un primo tempo si mette al bando l'eresia con la legge che poi si tenta di far eseguire con certa energia, senza escludere le vie della conciliazione. Quando questo mezzo si rivela inefficace, si ricorre alla guerra; e siccome l'uso della spada non è coronato da subitaneo successo, non rimane che l'accordo, che dà in sostanza partita vinta ai perseguitati per motivi religiosi.

Nonostante le proteste della Santa Sede questo accordo rimane in piedi, e Roma stessa si rende edotta che l'errore va affrontato con armi spirituali: come aveva suggerito il gesuita Possevino, principale organizzatore di una missione volante nella diaspora valdese del Piemonte, dove ancora è possibile un lavoro di recupero, rivelatosi invece inefficace nella roccaforte valdese delle Alpi. La parte svolta dal gesuita di Mantova è stata dall'a. messa nel debito risalto, sebbene a nostro giudizio sia eccessivo l'aggetto dato a un episodio marginale della lotta —il colloquio con i valdesi nel luglio 1561—, mentre si potevano sfruttare meglio i documenti posseviniani, che l'a. ha esaminati, e altri elementi della corrispondenza da noi recentemente pubblicata (AHSI, t. 28, 1959, p. 51-191). Un'altra figura meritava di essere proiettata nel vivo degli avvenimenti: l'agostiniano Girolamo Negri, dall'a. confinata in un excursus marginale, che male si accorda con l'insieme. Lo stesso inquisitore Giacomello, tanto attaccato, è troppo in penombra. In genere, se un appunto deve farsi, è quello della mancata fusione della materia: troppo visibile ancora la scheda informativa. Il lavoro, nonostante le mende, è meritevole di considerazione, e non potrà non tenersene conto anche per la cospicua appendice di documenti —60 in tutto— inediti: il che, in un tema già fin troppo sfruttato, non è merito da poco. Solo avremmo preferito che il De Simone si fosse attenuto, per questi, non all'ordine di provenienza, ma, secondo le regole invalse, a quello cronologico.

Roma. M. SCADUTO S. I.

Le Lettere di Ivan il Terribile con i Commentarii della Moscovia di Antonio Possevino. A cura di MARIA OLSOUFIEFF. — Firenze (Centro internazionale del libro) 1958, 8°, 359 p., ill.

Contemporaneo di Michelangelo, di san Carlo, di sant'Ignazio di Loiola e di tante altre personalità di taglia eccezionale, Ivan IV (1533-1584) possiede la loro statura, e non per nulla il suo regno segnerà una tappa decisiva per

lo stato moscovita. Sulle orme del suo avo Ivan III (1462-1505), il Terribile proiettò in tutte le direzioni le sue forze, assorbendo gli ultimi stati indipendenti della pianura russa, fondando a getto continuo città nuove, spingendo le sue avanguardie al di là degli Urali, e finendo per dominare un vasto impero dal Mar Bianco al Caspio, dalla Lituania al Jenissei. All'interno del paese fu lui a fare il passo decisivo verso l'accentramento dispotico e l'organizzazione poliziesca dello stato. Una classe speciale, ch'era insieme guardia del corpo, polizia e personale di corte, era stata creata : l'opritchnina, strumento atroce, ma efficace, di governo, che con feroci rappresaglie sparse il terrore in Russia dal 1564 alla morte dello zar.

Personaggio strano, dalle contraddizioni innumerevoli, questo bieco tiranno riuniva in sé qualcosa del mongolo e del principe della rinascenza, dell'esteta pervertito e dell'autocrate bizantino. Ma, sebbene abbia sempre attirato, più di tutti gli zar russi, l'attenzione degli storici, rimane sempre una personalità enigmatica, anche perché, per quanto strano possa sembrare, vi sono cicli della sua vita avvolti ancora nel buio. E se nella storiografia occidentale è noto per la sua proverbiale ferocia, implicita nel nome — benché, come nota la traduttrice, il significato esatto dell'appellativo russo si avvicini piuttosto a quello di potente, minaccioso, severo —, l'epos popolare invece lo cantò come l'eroe potente, il sovrano saggio, e anche il padre. Assume, quindi, un particolare significato il volume edito dal Centro internazionale del libro —è la prima traduzione italiana— in cui, con i *Commentarii sulla Moscovia* di Antonio Possevino, figurano le poche lettere superstiti —dodici in tutto— del primo zar. Esse solo qualche anno fa apparvero in Russia, per la prima volta riunite organicamente. Il loro significato storico è indubbio ; ma più grande il significato umano : ossia la carica di verità che contengono e per la quale il Terribile si presenta ai posteri con i suoi veri connotati. « L'ira e l'ironia —dice l'editore— il dramma e la farsa, gli eccessi e gli accessi, sono gli aspetti contradditori di Ivan IV, che più che rivelarsi, esplode da ogni pagina » [p. 3]. Il suo livore contro la vecchia classe signorile che osteggiava i suoi piani di accentramento prorompe nella lettera al principe Kurbskij ; il suo *humour* di primitivo permea il messaggio al monastero di San Cirillo ; il suo cinismo calcolato nella lettera a Basilio Griasnoj ; la sua aggressività anche verbale in quella al re polacco Stefano Bathory.

Quest'ultima s'inserisce in un contesto storico che diede origine ai *Commentarii della Moscovia* del Possevino. Lo zar, verso la fine del suo regno, vedeva crollare tutte le speranze di dare alla Russia uno sbocco sul Baltico. La lotta con la Polonia per la conquista della Livonia e la dispendiosa guerriglia contro i tartari, sempre all'erta alle frontiere meridionali, avevano spossato il paese. Ivan IV ricorre ad un mezzo inaudito nella storia russa : si rivolge a Gregorio XIII. Il 24 febbraio 1581 giunge a Roma un suo inviato, Leontij Istoma Scevrighin, con una lettera imperiale, capolavoro di abilità diplomatica, con cui si denunzia l'alleanza del re di Polonia col sultano turco e il khan di Crimea, causa di inutile spargimento di tanto sangue cristiano, e ostacolo per lo zar a vivere in concordia e carità col « pastore e dottore della Chiesa Romana ». Ivan si dichiara disposto a entrare in una lega antiturca, ma a una condizione : che il papa induca il re di Polonia a rompere l'alleanza con i musulmani e desistere dal versare sangue russo. Per rendere efficace la sua preghiera, si mostra infine pronto a collaborare al sogno di Gregorio XIII : la pacificazione e unificazione dell'Europa. Il papa accolse l'appello e decise d'inviare sul teatro delle ostilità un plenipotenziario con missione di concludere una pace onorevole per le due parti. La scelta cadde su Antonio Possevino, che aveva dato prova di qualità diplomatiche nella

legazione di Svezia presso Giovanni III Vasa. Partito alla fine del marzo 1581, il gesuita era già da un mese presso il Bathorý, accampato dinanzi a Polosk assediata, quando il 15 luglio giunse la lettera di Ivan IV (p. 181ss). Conosciutone il testo, il mantovano si rimise in viaggio verso Stariza, temporanea residenza del Terribile. Sin dal primo colloquio, avvenuto il 20 agosto, prese occasione dalla lettera dello zar al Bathory per abbordare il problema della unione delle chiese. Furono sforzi vani, e l'inviato dovette limitarsi al problema della pace. Nel settembre ritornava presso il re di Polonia per avvicinare le due tesi contrastanti. Durante l'attesa, alla frontiera, dei cavalieri polacchi che lo condurranno a Polosk, scrive il suo primo commentario, che invierà, non appena possibile, a Gregorio XIII. Possevino descrive prima la vita religiosa in Moscovia, poi parla delle difficoltà e delle speranze di unione, finalmente espone le sue vedute per guadagnare la Russia al cattolicismo e traccia un programma concreto di azione.

Dopo lunghe trattative e la firma della pace (15 gennaio 1582) ritorna alla corte dello zar per rendergli conto della sua azione diplomatica e cercare di condurre a termine la missione religiosa di cui era stato investito. In tre noti colloqui che ebbe con Ivan IV egli affrontò la questione della unione delle chiese; ma il tentativo fallì non tanto per la impreparazione del gesuita a sostenere un dibattito, quanto per la volontà recisa dello zar di non risolvere il problema. Possevino tuttavia non abbandonerà mai i suoi progetti unionisti. Vi tornerà in un secondo commentario, nel quale, oltre a fare il punto sulle cose della Moscovia, prospetta le occasioni per tener desti i rapporti tra Russia e Santa Sede « e quel che principalmente s'ha da desiderare per stabilire sopra più solido fondamento appresso lui [Ivan IV] le cose del cristianesimo » (p. 267). Questo secondo commentario fu scritto in Ungheria nel 1593 e inviato a Gregorio XIII nel febbraio dell'anno seguente. Lo stesso Possevino più tardi in una lettera a Zamoiski spiegherà i motivi che l'indussero a pubblicare la *Moscovia* e gli altri rapporti sui dibattiti religiosi con Ivan IV. Ciononostante quest'opera, che non era destinata alla pubblicità, fu quella che contribuì a far meglio conoscere il nome del mantovano. E a ragione. Nella carenza di conoscenze sicure in cui si trovava l'Europa del secolo XVI circa le cose di Russia, egli fu il primo a presentarne una immagine fresca, che documenta il potere di osservazione di chi la scrisse, tanto più meritevole in quanto rimase poco tempo a Mosca e per giunta onorevolmente segregato da ogni contatto con la popolazione, come avveniva del resto a tutti gli ambasciatori stranieri. Sotto questo aspetto la *Moscovia* è un documento storico, un'opera classica, più volte ristampata, per la storia dei rapporti tra Russia e Occidente. Che oggi riveda ancora la luce è un segno dei tempi.

Roma. M. SCADUTO S. I.

PALMIRA ONNIS GIACOBBE. *Epistolario di Antonio Parragues de Castillejo.* — Milano (A. Giuffrè) 1958, 8°, 268 p., 26 tavole. (= Pubblicazioni della Deputazione di storia patria per la Sardegna).

L'interessamento della Regione autonoma sarda per gli studi e la cultura si è palesata nel ritmo e nella qualità delle pubblicazioni della Deputazione di storia patria. Ai volumi dei professori Antonio Era sul parlamento sardo, e Alberto Boscolo sul medioevo aragonese, segue questa tesi di laurea sul Cinquecento, più precisamente sull'arcivescovo di Cagliari Antonio Parragues de

Castillejo, che resse quell'arcidiocesi dal 1558 al 1573, dopo essere stato vescovo di Trieste.

Il lavoro della dott.ssa O. G. è arrivato alle mie mani dopo aver già corretto le ultime bozze di un lavoro su *Ensenyament i finances a la Sardenya cinccentista,* destinato alla miscellanea in onore del prof. Ignasi González-Llubera dell'università di Belfast. In esso mi sono interessato dell'intervento del Parragues nella fondazione del collegio cagliaritano, che ora viene assai illustrato dal presente volume.

Non che il carteggio del presule offra nuovi documenti da sconvolgere quanto già si sapeva dai MHSI, dagli storici della Compagnia di Gesù nel regno di Sardegna e dai nuovi documenti da me rilevati nell'ARSI e nel FG. Ma la lunga introduzione dell'a. sulle condizioni generali della Sardegna cinquecentesca, sui rapporti fra Chiesa e Stato nell'isola e sulle condizioni religiose e politiche dell'archidiocesi di Cagliari quali appaiono in questo carteggio, lumeggia molto bene perché il Parragues, dal principio del suo governo, pensasse a far venire i gesuiti.

Il copialettere dell'arcivescovo, conservato nel ms. S. P. 6.2.39 della Biblioteca universitaria di Cagliari, era già stato descritto dal Toda i Güell nella sua *Bibliografía española de Cerdeña* (Madrid 1890, nº 740) e adoperato da parecchi storici della Sardegna e di Trieste. Ora si pubblicano tutte le lettere riguardanti il regno sardo, dentro un periodo che va, come date estreme, dal 26 novembre 1558 al 7 febbraio 1564.

Non essendo gesuiti —come si suppone nell'indice (p. 242)— « los frayles de Jesús » del foglio 79v (p. 110), ma francescani osservanti, il solo documento che versi direttamente sulla Compagnia è la lettera del 4 ottobre 1560 dei fogli 94v-95v, indirizzata « al general de los theatinos »; a questa intestazione una mano più tardiva ci aggiunse: « y Compañía de Ihs ». La dott.ssa O. G. legge « y Compañía de Thiene » e suppone che si tratti dei « Chierici regolari di una congregazione fondata da S. Gaetano Thiene » (p. 153 n. 1). Di fatto però la lettera è indirizzata al p. Laínez.

Il Sacchini ne aveva già sunteggiato assai lungamente il contenuto (II, 229), come bene avverte l'a. nell'introduzione (p. 22) anche se attraverso una citazione di seconda o terza mano; e non sappiamo perché la lettera non fu inserita al suo posto (*Lainii Monumenta,* V, 247) dagli editori dei MHSI, i quali invece ne pubblicarono un'altra dello stesso Parragues al generale Laínez, del 28 luglio 1564 (*Lain. Mon.,* VIII, 118-119). I paragrafi più interessanti per la storia della Compagnia in Sardegna erano già stati pubblicati dal p. A. Monti (*La C. di G. nel territorio della provincia torinese,* II, 226 n. 1) attraverso una copia ricevuta dal compianto archivista Raffaele Di Tucci; e dal Monti la riprese, in parte, p. Aramu nella sua breve *Storia della C. di G. in Sardegna,* p. 20-21. Di fatto abbiamo di questa lettera del Parragues al Laínez del 4 ottobre 1560, oltre alla copia del ms. di Cagliari —copia autografa, come ben supponeva il Toda—, l'originale apografo inviato a Roma, con la formula di congedo e la firma autografe, nel ms. dell'ARSI, *Epp. ext. 10,* 51rv, 52v. Ne rileveremo le divergenze, lasciando da parte le varianti del testo Di Tucci-Monti e numerando le righe dell'edizione odierna:

Riga 1, *manca l'epigrafe.* // 2. R.do S.or / obseruandiss. // 3. V. R. P. // 4. hauerse // 5. vno delos / R.da // 6. P. V. / santa congregaçion y compañia // 7. Juo. // 8. parescido // 9. deuoçion y auisandole // 10. neçessidad // 11. fauor // 12. prouecho // 13. compañia // 14. deuen // 16. delo // 17. Clerigo / se // 20. doçil / alas // 21. tuuiesse // 22. y maliciosos // 23. vno / façil // 24. vn // 25. algun buen / les dare // 26. S.to Euangelio // 27. alos // 28. el / vniuerso // 29. haura / auariçia // 30. Clerigos [C *ex* y] / benefiçios // 32. alomenos / çinquenta // 34. diuersos / Dioçeses // 37. iglesia // 38. iglesia / estoruar //

39. offiçio // 40. iglesias // 41. çertifico // 42. siruen / Choro // 44. sino / çerimonia // 45. perseuerar // 46. exemptiones contra / proçede / justiçia // 48. ordinario / delos // 50. su Sanct.d / seruiçio // 52. commetten // 53. Mare / está [*sic*] ysla por la parte que toca a la iglesia esta // 54. parte a // 56. offresçiere // 58. sede // 60. prouecho alas // 61. Citaçiones e inhibitiones etc. // 61. proueyere // 62. su Sanct.d / alcun // 63. su Sanct.d // 64. reçesso // 65. Juo. / essa su / compañia // 66. alo / vnico // 67. esperança dela // 68. el hijo [*ex* e hizo] / perseuerançia // 69. interçessor // 70. De tan // 72. nole deue // 73. yselo // 74. nro / R.da / Seruicio // *segue autografo:* besa las manos d. V. R.da P. / Ant. P. de Castillejo Arçobispo de Callar // f. 52v, *apografo:* + / Al muy Rdo Señor y Padre obseruan/tissimo El maestro Laynez Preposito / [genera]l dela compañia de Jesus. etc. En / Roma. // *Mano di archivista:* 1560 / Callari / Del R.mo Arciuescouo 4. di / Ottobre // *Altra mano:* Proua di / Aragone.

Comparando le due righe autografe del Parragues —commiato e firma— con le fotocopie delle tavole II e VII della O. G. contenenti due pagine del copialettere di Cagliari, si vede chiaramente che il ms. dell'università cagliaritana è tutto autografo, e non apografo, come suppone l'editrice (p. 20). Ciò lo rende ancora più pregevole. Un semplice esame delle varianti notate ci fa vedere che —lasciando da parte le divergenze dovute alle norme, giuste del resto, seguite dall'editrice nella trascrizione— il testo di Cagliari è più corretto nelle righe 22, 53, 65; meno invece nelle righe 25, 46, 54, 62, 65, benché ci resti il dubbio se si tratti di vere scorrettezze del ms. oppure di errori tipografici.

I tre soggetti trattati sono: la chiamata dei gesuiti a Cagliari, la domanda al Laínez di intervenire presso Pio IV contro gli eccessi dei regolari in Sardegna, e l'affare privato di Martino Egusquiza.

Come motivo principale per chiedere l'aiuto dei gesuiti si dà solo l'ignoranza e i difetti del clero locale. Altri abusi dell'isola sono lamentati dal Parragues nella sua lettera al re Filippo II del giorno 16 degli stessi mese ed anno, e cioè: le superstizioni, la mancanza di residenza dei prelati per colpa del re stesso, «el descuydo de no haver mandado hazer un Estudio en este reyno donde se pudiesse aprender la ley de Dios, que apenas hay en él quien la sepa», la mancanza di inquisitore per anni, l'accumulazione dei benefici e ciò per colpa della Santa Sede, la scarsezza di parroci, l'abbondanza degli usurai e i disordini dell'amministrazione pubblica. E ribadisce ancora: «el mayor remedio de todos sería hazer un Estudio en esta isla», applicandovi i 200 scudi che il re dà senza profitto ai francescani osservanti, e ancora altri sussidi votati dal parlamento sardo (p. 128-133). Parragues scriveva il 4 ottobre al Laínez chiedendo solo l'aiuto spirituale di due gesuiti, e il 16 al re per chiedere uno Studio, cioè una università. A Sassari, il collegio della Compagnia, università di fatto, se non di nome, per i privilegi pontifici dei collegi della Compagnia, fu elevato al rango di università regia per concessione di Filippo III. A Cagliari invece l'università regia sarà sempre indipendente dal collegio dei gesuiti, aperto solo nel 1565, e con l'aiuto anche economico dell'arcivescovo,

Non consta che il Laínez intervenisse presso il papa in favore del Parragues contro le esenzioni dei regolari; anzi non sembra che lo potesse fare il generale di un ordine sempre accusato di avere eccessivi privilegi ed esenzioni. Né sembra che si riferisca ad affari della Compagnia la lettera inviata lo stesso giorno e con lo stesso messo a un penitenziere romano (p. 155-156).

Il latore di queste due lettere del 4 ottobre 1560 —quella al Laínez e quella al padre penitenziere— da Cagliari a Roma era Juan de Eguzquiça (o Egusquiza) il quale aveva un nipote nella Compagnia, Martín de Egusquiza, nato a Bilbao circa il 1535 e entrato nell'ordine a Roma il 4 luglio 1556, poche settimane prima della morte di sant'Ignazio. Ora Parragues intercede presso il Laínez perché accontenti il padre del giovane gesuita, che voleva

vedere suo figlio prima di morire. Dalle notizie raccolte da p. Wicki nel tomo VI dei suoi *Documenta indica,* ora sotto stampa, sappiamo che di fatto il 15 agosto 1563 Martino passò per Bilbao in viaggio verso Lisbona dove s'imbarcò per l'India.

La tesi della dott.ssa O. G. ci fa vedere come tali contributi, locali o regionali che siano, rendono ottimi servizi alla storia generale. Disgraziatamente sono molti gli errori di trascrizione dei testi catalani, e meno, ma non rari, quelli dei testi spagnoli, dovuti senza dubbio più a sbagli di stampa che di lettura, data la conoscenza non comune che l'editrice mostra di tale lingua in questa sua pubblicazione. Una più accurata annotazione dei documenti sarebbe stata lodevole, soprattutto nell'identificazione dei personaggi citati sotto le loro cariche o qualifiche e non per nome. Tutto ciò nonostante, salutiamo con piacere questo nuovo volume che ci offre la Società di storia patria per la Sardegna.

Roma. M. BATLLORI S. I.

PETRUS CANISIUS. *Briefe.* Ausgewählt und herausgegeben von BURKHART SCHNEIDER S. I. - Salzburg (Otto Müller Verlag) 1959, 8°, 320 p.

Hacía falta una edición de las cartas de san Pedro Canisio del estilo de la preparada por el padre Schneider. La edición monumental del padre Braunsberger, modelo de ediciones críticas, perfecta en su género, tiene que quedar necesariamente limitada a especialistas. Era una pena que quedaran reducidas a un círculo tan estrecho tantos valores como encierra un santo de las dimensiones apostólicas de san Pedro Canisio.

Es lo que ha hecho el padre Schneider. Poner al alcance de todos la quinta esencia de los 2420 documentos encerrados en los ocho gruesos volúmenes de Braunsberger. Ha tenido que contentarse con una parte muy pequeña: 80 cartas; pero, gracias a la variedad de temas elegidos y a la multiplicidad de perspectivas que se presentan, podemos contemplar las principales empresas en que intervino el santo, comprender sus tácticas apostólicas, sus preocupaciones, oir sus toques de atención, sus consignas, descubrir los móviles internos de su actividad y, sobre todo, lo más difícil y lo más necesario, entender su personalidad.

Porque hay un hondo misterio en el fondo de la personalidad de san Pedro Canisio, que el padre Schneider pone de manifiesto en la introducción. En ella ha perfilado una visión de conjunto de la vida y actividad del santo, no reduciéndose a una lista de fechas y a una suma de datos, sino trazando una sugestiva semblanza del santo — « Die geistige Gestalt »—, y planteando los problemas que provoca su figura.

Generalmente se considera al santo como un hombre más bien medieval e impersonal, en quien quedó borrada la personalidad por la grandeza ciclópea de la misión que realizó. Obraba como un instrumento en función de su obra. Se movía en virtud de una fuerza interna imperiosa, en continuo servicio de una empresa. Diríamos, si no fuera profanar los términos, que se movía, como un robot, impulsado por una fuerza interna, por un ideal incandescente que creaba en él una fuerza y tensión extraordinarias. Espíritu más conservador que crítico, le falta intimidad y vibración personal incluso en su Autobiografía. Aun las gracias recibidas en San Pedro, las más sublimes de su vida, las considera no tanto como regalo personal, cuanto como un encargo divino. Esta

fuerza interna de su ideal y este mensaje divino dan a su ser una fuerza única. Desarrolla una actividad sorprendente, que abraza desde el catecismo infantil hasta la investigación teológica, desde la sencilla conversación hasta la organización de las universidades.

Todavía posteriormente a la edición del P. Schneider, el padre A. de Pelsemacker, en su estudio titulado *Saint Pierre Canisius. La spiritualité d'un apôtre,* en *Revue d'ascétique et de mystique,* 35 (1959) 167-192, repite los mismos conceptos: « Il lui manqua le génie » (p. 167).

Todo esto es verdad; pero, a nuestro juicio, no es toda la verdad. ¿Cómo es posible que un hombre de escasa personalidad haya podido ser un hombre grande?

Las cartas y solo sus cartas, al descubrirnos los íntimos repliegues de su alma y los secretos resortes de su actividad, nos dan la respuesta exacta y nos resuelven el enigma.

Su personalidad consistió en su fina sensibilidad para captar la vibración de cada momento, y percatarse al instante de la situación y del remedio justo y conveniente en aquella concreta circunstancia. Sabía dar con las causas del mal, y poner los remedios convenientes. Poseía una facilidad asombrosa para comprender la situación intelectual, espiritual, profesional de la nación o de las entidades determinadas, como se aprecia por los retratos que hace, en sus cartas, de la situación de Alemania, de los dirigentes, del clero, de las casas de jesuitas, de las universidades.

No era un hombre sin iniciativas, al margen de los demás. Era más bien una personalidad plurifacética, compleja, de inagotable fondo. En cada momento se manifestaba una sola faceta, la que se ponía en movimiento al roce de las circunstancias. Tenía recursos nuevos, distintos para cada situación y para cada momento. Es el gran descubrimiento de sus cartas. Cuando escribe parece que es solo escritor. De tal modo se absorbe en los problemas internos de la materia que tiene entre manos, o, dicho de otro modo, tan rica es su sensibilidad y tan potente su fuerza interior. Cuando predica, parece que solo es predicador; cuando enseña el catecismo, dirige, organiza, conversa, parece que no puede ser otra cosa. Agota todos los resortes en cada una de las empresas.

Su grandeza no consiste tanto en la ejecución —ha habido muchos escritores y organizadores mayores que él—, sino en poner en movimiento la pieza necesaria, en diseñar el plano de operaciones. Es un ingeniero o arquitecto espiritual, más que un escultor o pintor.

De ahí la necesidad de presentar su correspondencia, como se ha hecho en esta edición, no por hitos cronológicos —lo normal en esta clase de publicaciones—, sino por materias y problemas. En el santo había como varias vidas simultáneas, que no se pueden entender si no se estudian separadas, cada una de por sí.

Primero, 19 cartas a sus familiares. En todas ellas domina una idea: que se mantengan firmes en la fe de sus mayores. Pero para descubrir la riqueza de matices de su personalidad hay que leer las cartas y ver cómo aprovecha los más variados sucesos —bodas, nacimientos, viajes— para encontrar nuevos motivos en favor de su tesis.

Después, 29 cartas a jesuitas. Es la parte más rica y más sugestiva, en donde se abordan toda clase de problemas apostólicos. Forman como un grandioso mapa de operaciones, en las que la fuerza está en el conjunto, en la amplitud de la mirada, que ha sabido tener en cuenta tan gran número de valores.

El tercer grupo lo forman 10 cartas sobre problemas generales de reforma

alemana. Se entrelazan con las cartas del grupo anterior, pero la perspectiva es distinta. Allá habla como superior y jefe que domina la situación; aquí es un consejero, un súbdito que expone puntos de vista. Antes veíamos el conjunto; ahora apreciamos la fuerza interna que dentro de su ser tenía cada uno de los elementos. Si en el conjunto no da relieve a los detalles, no es porque fuera de personalidad pobre, sino al contrario, porque sabía ver la función justa de cada aspecto en el plan total, y conservaba la serenidad y dominio propio de los grandes hombres, sin dejarse cegar por el brillo de algún elemento particular. Sentimos que se haya recortado tanto la carta 57: es un plan de conjunto de apostolado que conserva todavía su actualidad. Creemos que el editor y traductor hubiera debido ofrecernos al menos las partes principales del resto de la carta.

Los dos últimos grupos nos permiten llegar más al fondo de su alma. En el cuarto se eligen 9 cartas de dirección espiritual, en las que se aprecia no solo las ideas del santo sobre problemas espirituales, sino principalmente el tacto exquisito, la habilidad y, a la vez, la firmeza con que iba dirigiendo al alma. El quinto está formado por las cartas de su ancianidad, cuando, replegado por los años, no se resigna a la inactividad, y va sacando del fondo de su existencia cansada energías para ayudar a la cristianización de Friburgo y a la perfección de sus hermanos en religión.

Este libro, al presentar en un haz las múltiples facetas del santo, ayuda a comprender un hombre, cuya grandeza consistió en esta misma multiplicidad. Merece que se difunda, y que se traduzca o adapte a las diversas lenguas.

Roma. I. IPARRAGUIRRE S. I.

PIERRE MOISY. *Les églises des jésuites de l'ancienne assistance de France.* I. *Texte.* II. *Illustrations.* — Rome (Institutum historicum S. I.) 1958, 8°, XX-580 p., et LX p. (avec 62 figures) plus C planches. (= Bibliotheca Instituti historici S. I., XII, parties I et II).

Cette thèse de doctorat, soutenue en Sorbonne le 4 juin 1955 par l'auteur, n'était pas encore publiée qu'elle fit l'objet d'un élogieux compte-rendu du P. François de Dainville paru dans *Études* sous forme d'un article intitulé *La légende du style jésuite* (t. 287, 1955, p. 3-16). C'est bien en effet à la destruction de cette légende que s'est attaqué M. Pierre Moisy. D'importants travaux parus depuis un demi-siècle lui montraient la voie. Ceux de Louis Serbat (*L'architecture gothique des jésuites au XVIIe siècle,* dans *Bulletin monumental,* 1902, p. 315-370; 1903, p. 84-134), du P. Joseph Braun (*Die belgischen Jesuitenkirchen,* Fribourg-en-Brisgau 1907; *Die Kirchenbauten der deutschen Jesuiten,* Fribourg-en-Brisgau 1908-1910), de Paul Parent (*L'architecture des Pays-Bas méridionaux... aux XVIe, XVIIe et XVIIIe siècles,* Paris-Bruxelles 1926) avaient fait connaître que, dans leurs anciennes provinces de Germanie supérieure, du Rhin supérieur, du Rhin inférieur, ainsi que dans la Gallo-belge et la Flandro-belge, les jésuites avaient encore bâti, au cours du premier siècle de leur existence, des églises gothiques, en s'inspirant tout simplement des traditions locales. Dans une magistrale synthèse, où il assigne aux églises jésuites leur place dans l'ensemble de l'architecture religieuse en France à l'époque classique, M. Louis Hautecœur (*Histoire de l'architecture classique en France,* 1943-1957, 7 vol.) concluait à l'inexistence d'un style jésuite officiel. De son côté, le P. Pirri montrait que ces églises étaient adaptées aux usages de la Com-

pagnie, comme il est naturel de le concevoir pour les sanctuaires d'un ordre religieux (*Giovanni Tristano e i primordi della architettura gesuitica*, Rome 1955).

Il restait à M. Pierre Moisy, en s'attaquant à l'ensemble des églises jésuites françaises, à reprendre le problème par la base et à l'envisager du triple point de vue historique, archéologique et esthétique. Ses sources étaient les églises elles-mêmes et les documents d'archives. Les églises, qui sont celles des anciens établissements des jésuites — noviciats, collèges etc. — se répartissent principalement à l'est et au sud-est de la France, c'est-à-dire dans les pays où le protestantisme était le plus répandu. Un tiers de ces églises a disparu par l'effet d'un vandalisme, dont l'auteur dénonce les causes, signalant en même temps les époques où il a particulièrement sévi.

Parmi les sources d'archives, M. Moisy a surtout utilisé les archives graphiques, dont les principales sont le recueil de plans d'édifices de la Compagnie — plus de douze cents —, l'album de dessins de Martellange et le recueil de Quimper, conservés les deux premiers à la Bibliothèque nationale de Paris, le dernier à la Bibliothèque municipale de Quimper. L'inventaire des deux recueils établi par l'auteur du présent compte-rendu, est actuellement sous presse et formera le tome XV de la *Bibliotheca Instituti historici S. I.*

Cent-soixante-quatre notices sommaires, mais précises, de tous les établissemente des jésuites de l'ancienne assistance de France, fournissent l'histoire de l'installation des jésuites, si possible, la chronologie de la construction des églises, une note sur la destinée ultérieure de celles-ci et enfin une bibliographie. Elles doivent beaucoup naturellement au grand ouvrage collectif publié sous la direction du P. Delattre : *Les établissements des jésuites en France depuis quatre siècle...* (Enghien-Wetteren 1940-1957, 5 volumes in-4°).

L'utilité de ce petit *corpus* de M. Moisy n'a pas besoin d'être soulignée. Jusqu'à la fin du règne de Louis XIII les églises bâties en France par les jésuites furent d'une grande variété. C'est, dans le domaine de l'architecture religieuse, une constatation du même ordre que celle que l'on peut faire dans la peinture, qui comptait alors de nombreux foyers provinciaux. Les églises jésuites, comme les autres d'ailleurs, témoignent d'un attachement tenace aux traditions médiévales. Le décor change, mais la structure demeure toujours celle des églises gothiques. L'emploi de la voûte d'ogives persistera longtemps. La façade encadrée de tours, autre survivance gothique, connaîtra aussi une longue faveur. Mieux encore, les jésuites conservèrent intégralement des églises médiévales aussi bien dans leur collège de Bourges que dans le prieuré de Saint-Macaire rattaché à leur collège de Bordeaux. L'annotateur d'un plan du collège d'Avignon recommande que l'on conserve, même si elle doit être affectée à un autre usage, une chapelle gothique, à cause de l'excellence et de la beauté de sa construction, « tum propter pulchritudinem, tum propter bonitatem ».

Mais ceci n'est qu'un aspect de la question. Les églises des jésuites suivent l'évolution générale de l'architecture religieuse contemporaine, lorsque d'aventure elles ne la devancent pas. Rien de plus intéressant que d'étudier de ce point de vue les façades projetées ou réalisées par Martellange. Elles sont en avance sur celles de leur temps et témoignent d'une connaissance approfondie de l'architecture d'outre-monts.

La variété des plans ne contribue pas peu à varier l'aspect des églises : plans traditionnels à croix latine, plans centraux (Nevers, Aubenas, noviciat d'Avignon), combinaison du plan central et du plan à nef unique (Rouen). Aucun plan ne fut plus en faveur que le plan rectangulaire dans lequel s'inscrivent les différents éléments de l'église et ses dépendances : nef unique à chapelles latérales, transept, chœur, dégagements ou pièces de service, sacris-

ties. M. Moisy l'appelle le schéma Martellange, à cause de la préférence marquée de cet architecte pour ce plan. Mais il y a lieu de se demander si cette expression n'est pas susceptible d'engendrer une confusion, en paraissant attribuer au célèbre frère coadjuteur la paternité d'un plan qui est celui de la grande majorité des églises de l'assistance d'Italie et qui était déjà celui de l'église du collège de Rio-de-Janeiro (1585-1588).

De l'avènement de Louis XIV à la suppression de l'Ordre en France (1762), les jésuites construisirent encore des églises dans leurs provinces françaises, mais en moins grande abondance, puisqu'aussi bien celles qu'ils avaient bâties précédemment étaient toujours en usage. Les plus remarquables furent celles du P. Maugrain, qui remplacera les piliers par des colonnes suivant la mode de son temps.

Tout le long de cette enquête systématique et approfondie, les conclusions de l'auteur sont absolument concordantes. S'agit-il des règles de procédure ? Il n'apparaît nulle part qu'il y eût l'ombre d'une doctrine architecturale, ni dans les bureaux du Général, ni chez les religieux, ni chez les architectes eux-mêmes. Les églises si minutieusement étudiées par l'auteur dans leurs plans et dans leurs différents volumes à l'intérieur et à l'extérieur, ne témoignent d'aucun style particulier à l'Ordre. Le Gesù de Rome ne diffère pas des églises romaines contemporaines.

Il reste que les églises des jésuites n'en sont pas moins adaptées aux usages de la Compagnie. En effet, ces sanctuaires sont propices à l'apostolat de la parole et se prêtent aisément à la distribution des sacrements. L'autel est bien dégagé et d'approche commode ; des tribunes sont réservées aux religieux, aux élèves et aux chantres, libérant ainsi la nef où se pressent les fidèles ; des tribunes particulières, en l'espèce des oratoires, ménagées au premier étage du chœur, sont destinées à la méditation des Pères devant le Saint-Sacrement. Les religieux décédés seront inhumés dans une crypte sépulcrale.

Dans tous ces aménagements on ne voit rien qui soit de nature à favoriser l'éclosion d'un style particulier.

En somme, toutes ces anciennes églises des jésuites français ne sont pas différentes, pour l'essentiel, de celles que l'on bâtissait en France, à l'époque de leur construction. Par conséquent le style jésuite n'existe pas. C'est ce qu'il fallait démontrer.

Sous la plume élégante du brillant universitaire qu'est l'auteur, la démonstration de ce théorème ne présente rien d'ardu. Les problèmes archéologiques les plus complexes deviennent clairs. Constamment confrontés avec l'histoire, ils ne cessent jamais de provoquer et de soutenir l'intérêt du lecteur. Et une légende, déjà passablement battue en brèche, s'effondre définitivement.

C'est assez proclamer le mérite éminent de cet ouvrage, qui s'inscrit comme un chapitre de première importance dans l'histoire générale de l'architecture religieuse à l'époque classique et qui vient d'être couronné par l'Académie des Beaux-Arts de Paris.

Notons en terminant que, pour ne pas rendre plus volumineux un livre qui l'est déjà passablement, M. Moisy a renoncé à étudier le décor des églises dont il décrit l'architecture. Convenons cependant que le décor ou l'absence de décor peuvent transformer complètement l'impression ressentie en face d'églises dont l'architecture, dans ses grandes lignes, demeure la même. Ainsi en est-il, pour prendre un exemple dans l'architecture religieuse médiévale, des deux célèbres églises françaises de Vézelay et de Pontigny. La première splendidement ornée d'un décor sculpté est l'expression même de l'esprit clunisien, la seconde dépouillée jusqu'à l'austérité, est tout imprégnée d'esprit cistercien.

Or, le décor de leurs églises laissait les jésuites d'autant moins indifférents qu'ils en faisaient l'auxiliaire de leur apostolat. N'avaient-ils pas eux-mêmes le sens et le goût de la mise en scène? Les représentations théâtrales figuraient dans leur programme d'éducation. Le P. Menestrier, théoricien et ordonnateur de fêtes somptueuses, introduisit le premier en France, dans l'église des jésuites de Grenoble, la mode des pompes funèbres spectaculaires importée d'Italie (Tapié, *Baroque et classicisme,* 1957, p. 241). En dehors des architectes, la Compagnie comptait parmi ses membres de nombreux artistes susceptibles de répondre à une demande toujours renouvelée. Enfin il y avait des thèmes d'iconographie spécifiquement jésuites, dont s'inspirèrent à l'envi peintres et sculpteurs. Il ne s'agissait pas seulement d'objets mobiliers, tableaux et statues. Cette iconographie jésuite s'incorpore à l'architecture même de l'édifice, par exemple dans les sculptures de l'église de l'ancien collège de Cambrai. En peignant les voûtes du Gesù de Rome, le Baciccia introduisait en même temps dans cet édifice une ambiance nouvelle d'esprit baroque.

A des églises, qui se distinguaient déjà des autres, dans une certaine mesure, par leur adaptation aux usages de la Compagnie, au *modo nostro,* le décor exaltant les mérites des saints et des martyrs de l'Ordre, achevait d'imprimer un caractère particulier. Si on les compare à d'autres sanctuaires, ces églises étaient d'esprit différent, dans le sens où nous avons évoqué plus haut l'esprit qui distinguait, en des époques plus lointaines, les églises bénédictines de celles des fils de saint Bernard. Aussi serait-on tenté de conclure d'une manière assez paradoxale que, si le style jésuite est en effet une légende, il n'en a pas moins existé des églises qu'à certaines nuances on ne peut pas ne pas reconnaître pour des églises jésuites.

Paris, Bibliothèque Nationale. J. VALLERY-RADOT.

MARCUS CHEKE. *The Cardinal de Bernis.* With a frontispiece and 8 pages of half-tone illustrations. — London (Cassell) 1958, 8°, XIII-310 p.

L'auteur, jadis ambassadeur de Grande-Bretagne à Lisbonne, avait déjà consacré un volume à l'un des plus célèbres ennemis des jésuites au XVIII[e] siècle, le marquis de Pombal. Dernièrement, avant d'être mis à la tête de la Légation anglaise auprès du Saint-Siège, il a préparé cette nouvelle biographie d'une des personnalités qui est intervenue de plus près dans la suppression de la Compagnie de Jésus, le cardinal de Bernis.

Bien entendu, il ne s'agit pas d'une nouvelle recherche historique, dans le sens scientifique du mot, mais d'une biographie littéraire —pas une biographie romancée—, basée sur une bibliographie restreinte (p. 297-298), mais suffisante —pourtant, on aurait pu y ajouter, avec profit, les ouvrages de L. von Pastor et des Pères Kratz et March sur les pontificats de Clément XIV et Pie VI, avec tant de références aux activités diplomatiques du cardinal français à Rome.

On comprend très bien qu'un diplomate écrivain, homme de monde et passionné d'histoire politique, tel que Sir Marcus Cheke, se soit senti attiré par Bernis: un homme qui, jeune abbé mondain, avait triomphé à Paris et à Versailles par ses mots d'esprit et ses vers amoureux, et que l'amitié de Mme de Pompadour fit élevér à la charge d'ambassadeur à Venise et de ministre des affaires étrangères. Mais, enfin, le Bernis qui reste de plus dans l'histoire est le Bernis cardinal-ambassadeur de France à Rome de 1769 à 1791, le Bernis « roi de Rome » dans son pompeux palais de Carolis, l'amant platonique de la

princesse de Santa-Croce —dernière phase de l'amoureux libre et timide en même temps, divulgué par les *Mémoires* piquants de Casanova.

Depuis son arrivée à Rome, fut le grand collaborateur des diplomates espagnols Azpuru, Moñino et Azara dans la tâche difficile d'arracher à Clément XIV le bref de suppression de la Compagnie de Jésus. Bernis, cet homme amoral plutôt qu'immoral, sensible et timide plutôt que libertin, s'efforça de servir décidément les intérêts de Louis XV et de Charles III contre ses anciens éducateurs. Trop aristocrate et trop ancien régime pour devenir un Talleyrand révolutionnaire, il resta fidèle à la monarchie, et présenta sa démission d'ambassadeur avant même la proclamation de la première république. Ses protestations de foi catholique à ce moment sont très touchantes et, semble-t-il, assez sincères.

Cette biographie humaine d'un personnage qui, dans la grande histoire de son temps, appartient plutôt à la petite histoire et aux petites histoires, nous fait voir combien était faible l'un des plus forts ennemis occasionels de la Compagnie.

Rome. M. BATLLORI S. I.

VITTORIO BORGHINI. *Problemi d'estetica e di cultura nel Settecento spagnolo. (Feijóo - Luzán - Arteaga).* — Genova 1958, 8°, 306 p.

Il prof. Borghini, dell' Università di Genova, raccoglie in questo volume tre saggi che hanno una certa quale unità tematica: il pensiero estetico della Spagna settecentesca, rappresentato da tre dei suoi massimi pensatori. Tutti e tre appartengono al secolo in cui la forza espansiva della cultura francese attinge l'egemonia europea — al secolo pure nel quale la Spagna, pur conservando il rango di grande potenza, non è tanto disposta a dare quanto a ricevere, sia nell'ordine della politica sia in quello della cultura.

L'a. ci offre tre saggi a sé stanti, giustapposti l'uno dopo l'altro, quasi senza rapporti fra di loro, come se fossero monadi leibniziane incomunicate ed incomunicabili. A malapena quando parla del Luzán allude al Feijoo o all' Arteaga, e reciprocamente. Forse non c'era altra soluzione, dato che i tratti caratteristici di tutti e tre sono piuttosto divergenti che confluenti. Feijoo, il benedettino galiziano, è la personalità più forte del gruppo, più spagnolo che europeo, e forse perciò più universale; un miscuglio di apertura e di chiusura, come un urto delle sue audaci letture con la pace della sua cella monacale. Luzán, il canonico aragonese, il più scialbo: un riflesso spagnolo della retorica e della poetica alla Boileau; la sua unica originalità sta nel suo eclettismo — originalità assai meschina, come si vede —. Arteaga, il pettegolo abbate ex-gesuita, ci appare a metà strada fra gli altri due: né così spiccato come il Feijoo, né così incolore come il Luzán; meno spagnolo del benedettino, ma più del canonico. Del resto, egli è il solo che entra direttamente nel campo di questo periodico.

Il B. illustra le principali idee estetiche e letterarie dell' Arteaga — contenute nelle tre sue opere maggiori — con i suoi scritti minori, i quali non di rado vi gettano una luce ricca di riflessi e di contrasti. Ma alla base delle sue ricerche stanno, oltre alle *Rivoluzioni del teatro musicale italiano,* le due opere dell'Arteaga da me stampate e commentate più di quindici anni fa: *La belleza ideal* (1943, 1955), e le *Lettere* e le *Dissertazioni* musicali (1944). In tre capitoli di questa parte terza del volume (p. 179-296) il B. ne studia il neoidealismo estetico, le idee musicali e lo stile.

Molto bene rileva l'a. che l'Arteaga, nonostante il titolo platoneggiante della sua opera, è molto poco platonico; e che, malgrado l'avvicinamento del titolo a quello del Milizia, *La belleza ideal* ha molto poco a che fare con lui e con il Mengs e l'Azara. In fondo, Arteaga non fa altro che aggiornare una corrente retorico-aristotelica — ricevuta dalla tradizione spagnola e dagli orientamenti gesuitici della *Ratio studiorum* —, innestandola nella cultura europea settecentesca; egli è classico per la sua cultura, empirista e sensista per la sua filosofia, preromantico solo in qualche sua geniale previsione. La sua retorica neoclassica gli fu un peso — per il B. invece, un segno di buon gusto, valido per tutti i tempi, come ebbe a esporre in questo stesso periodico (AHSI, t. 28, 1959, p. 226-229): siamo sempre nel terreno della problematica estetica, che conta fra le più problematiche delle problematiche filosofiche.

Le idee musicali dell'Arteaga il B. le ricerca piuttosto nelle *Rivoluzioni* che negli scritti musico-filologici, rilegati a un'appendice. Mi sembra che un tale metodo diminuisce troppo l'ampiezza di vedute dell'abatino spagnolo in questo campo culturale. D'accordo, per contro, nello scartare o quasi il supposto influsso dell'Arteaga sul rinnovamento wagneriano dell'opera musicale.

Lo stile italiano delle *Rivoluzioni* ci sembra studiato dal B. più a fondo che quello de *La belleza ideal,* dove non mancano gli italianismi, i gallicismi e le gonfiezze di stile. D'altra parte, alcune delle espressioni che l'a., nello stile italiano dell'Arteaga, ritiene come scorrettezze, gallicismi, spagnolismi o arcaismi, erano assai comuni agli autori italiani del Settecento, in specie a quelli che provenivano dal mondo degli studi.

Questo bel volume del prof. Borghini, anche se apparso nel campo dell'ispanistica italiana — come ce lo mostra l'aggruppamento dell'Arteaga con il Feijoo e il Luzán —, ci prova pure un nuovo interessamento dell'Italia per un autore che, come pochi dei suoi compagni di esilio, merita il qualificativo di italo-spagnolo, per le fonti doppie della sua cultura e per la doppia lingua da lui adoperata nelle varie opere di critica e di erudizione.

Roma. M. BATLLORI S. I.

JEAN MONSTERLEET. *L'Église du Japon. Des temps féodaux à nos jours.* Histoire et problèmes missionnaires. — Toulouse (Apostolat de la Prière) 1958, 8°, 272 S., 1 Karte.

Der Verfasser, ein ehemaliger Chinamissionär und zur Zeit Professor an der Katholischen Universität in Tokio, gibt in diesem flott geschriebenen Buch für ein weiteres Publikum nach französischen und englischen Werken wie Pagès, Delplace, Cros, Bernard-Maitre, Laures, Cieslik und Boxer in großen Zügen einen Überblick über die Missionsgeschichte Japans im 16. und 17. Jahrhundert, deren Märtyrer, das innere Leben der Christenheiten und deren Probleme wie Anpassung, eingeborener Klerus, Finanzierung und Verhältnis zur Politik. Am Schluß wird kurz die Wiederentdeckung der Altchristen geschildert, worauf der Verfasser auf drei Seiten die Entwicklung der Kirche von 1873 bis 1957 behandelt und dann einige Probleme der heutigen Mission aufrollt: Klerusnachwuchs und Katechisten, Pfarreien und Katholische Aktion, Erziehung und soziale Tätigkeit, Laienapostolat und Anpassung.

Rom. G. SCHURHAMMER S. I.

VINCENT CRONIN. *A Pearl to India. The Life of Roberto de Nobili.* London (Rupert Hart-Davis) 1959, 8⁰, 297 S., 1 Porträt, 1 Karte.

P. Roberto de Nobili gehört fraglos zu den Bahnbrechern der neueren Mission Indiens, dessen Ideen bis in die Gegenwart nachwirken (man denke z. B. an die Tracht der Weißen Väter in Afrika). Aus vornehmer italienischer Familie 1577 in Rom geboren, schloß er sich 1596 in Neapel den Jesuiten an und kam 1604, einem Herzenswunsch folgend, nach Indien. Ende 1606 gelangte er nach Madura, wo er schon bald seine Ideen über die Anpassung an die indischen Gebräuche in die Tat umsetzte, um vor allem die hochstehenden Kasten für das Christentum zu gewinnen. Im Jahr 1656 beschloß er, schon seit vielen Jahren erblindet, in der heiß geliebten Mission sein an Kämpfen aller Art reiches Leben.

Sein Vorgehen brachte ihn nämlich schon früh in Konflikt, vor allem mit den Portugiesen, von denen er sich von Anfang an bewußt distanzierte, in dem er sich als römischen Raja ausgab, der nichts mit den Parangis (eigentlich « Franken », d. h. Portugiesen) zu tun habe. Auf Nobilis Seite standen der Provinzial von Cochin, der Italiener Laerzio, der Erzbischof von Angamale, der Katalane Francisco Ros S. I., der Ordensgeneral Vitelleschi; auf der Gegenseite sein Mitbruder in Madura, P. Gonçalo Fernandes (gleichsam das « schwarze Schaf »), der Visitator Pimenta S. I., der Provinzial Pero Francisco S. I., der Erzbischof von Goa Cristovão de Sá aus dem Hieronymitenorden. Daß auch Kardinal Bellarmin und die Inquisition von Goa an der Kontroverse beteiligt waren, zeigt wie tief aufwühlend sie war. Der Streit zog sich lange hin und erlosch auch mit dem Tod Nobilis keineswegs.

Seine Methode barg in sich große Probleme: sollte die katholische Kirche in Indien tatsächlich in zwei Formen existieren, in einer für die höheren Kasten und in einer anderen für die Pranguis. Da die moderne indische Gesetzgebung die Kastenunterschiede abgeschafft hat, wird Nobilis kühner Versuch nur noch problematischer. Der Verfasser, dem viele ungedruckte Dokumente zur Verfügung standen, ließ sich m.E. allzu stark von Dahmen beeinflussen, dessen Bestreben dahin ging, möglichst das Negative der Portugiesen hervorzuheben — tatsächlich haben auch die portugiesischen Missionare sich in vieler Hinsicht an indisches Denken und an indische Bräuche schon vor Nobili angepaßt, was bis jetzt jedoch noch nie systematisch untersucht wurde. So leidet Cronins Werk, das in gefälliger literarischer Form abgefaßt ist, doch an einer gewissen Einseitigkeit. Überhaupt möchte mir scheinen, es sei noch verfrüht, eine wissenschaftliche Biographie Nobilis zu verfassen, bevor eine kritische Ausgabe der zum großen Teil noch unveröffentlichten Quellen vorliegt.

Rom. J. WICKI S. I.

O Homem das Trinta e Duas Perfeições e Outras Histórias. (Ms. *Opp. NN. 192* do Arq. Rom. S. I.). Escritos da Literatura Indiana traduzidos por Dom FRANCISCO GARCIA S. I., publicados e anotados por JOSÉ WICKI S. I. — Lisboa (Agência Geral do Ultramar) 1958, 8⁰, xxxv-342 p., 2 fac-similés.

L'ouvrage « L'homme aux trente-deux perfections », du P. Francisco Garcia (1580-1659), présenté et annoté par le P. Joseph Wicki, offre d'abord au lecteur le bouquet savoureux d'une langue portugaise un peu archaïque. Il

fait bien plus. Il nous permet d'entrer dans le climat intellectuel des missions portugaises d'autrefois.

Mes quelques notes brèves sur la vie du P. Garcia intéressent le missiologue. Elles lui font apprécier la diversité des activités d'un sujet d'élite. Sur les 57 ans passés aux Indes, le P. Garcia en a employé deux pour parfaire sa formation théologique; puis trois pour son apprentissage missionnaire dans les sables de la Côte de la Pêcherie, à Punikkael, avant de venir se fixer dans l'État de Goa. Là le Père sera tour à tour professeur et missionnaire. Pendant ses douze ans d'enseignement, il prendra les classes de philosophie, de théologie, de morale. On signale même ses capacités en langue hébraïque. Si ces années de professorat étaient d'un seul tenant, on serait moins étonné de leur diversité; mais elles furent interrompues souvent par l'apostolat direct en paroisse. Les déficiences du système, commandé par les circonstances, étaient certainement compensées par le contact avec le réel, faisant passer dans les classes le grand air du monde contemporain d'alors. Enfin en 1633, c'est un nouveau champ d'apostolat qui s'ouvrit pour le P. Garcia: il fut nommé coadjuteur de l'archevêque de Cranganore au Malabar. Il lui succéda en 1641, et mourut à son poste en 1659.

Le livre qu'il écrivit est le fruit de cette activité théorico-pratique. Il eût pu, en effet, approfondir les hautes spéculations de la métaphysique hindoue. Dans ses notes latines, il nous montre qu'il en connaissait les lignes principales. Il n'alla pas non plus cueillir dans les cultes innombrables des villages la matière de son étude. Il se tourna vers les documents traditionnels qui ont droit de cité dans l'Hindouisme moyen, celui de la majorité. Il prit donc comme sujet les livres de contes: Hitopadesha, Panchatantra, et surtout les Pouranas (récits dits anciens, quoique la rédaction actuelle ne remonte pas plus que le quatrième ou cinquième siècle de notre ère). Deux surtout, le Markandeya et le Vishnou Pouranas, lui permirent de présenter des histoires qui aujourd'hui encore enchantent l'imagination des masses, et en même temps modèlent leur mentalité. C'est d'eux que le P. Garcia tira son histoire d'Harichandra, ce Job hindou, qui perd peu à peu son royaume, sa fortune, sa femme et son fils, et même sa liberté. Il retrouve enfin son épouse près du bûcher funéraire où elle s'apprête à brûler le cadavre de leur enfant. Si les flammes du bûcher les consommaient tous trois, ce serait le comble de la tragédie. Il n'en sera pas ainsi, car la piété, la patience à travers les épreuves méritent une récompense: la divinité s'émeut; le mort ressuscite, et la gloire, le bonheur sont le partage des parents. Dans les trente-deux histoires dont le roi Vikramaditya est le héros, la vie quotidienne apparaît avec ses tentations, les hauts faits des ascètes, la louange des vertus — en premier lieu celle de la générosité envers les brahmes —, la patience dans les épreuves. Chacune de ces histoires se déroule d'après une forme littéraire fixe: une question est posée; au lieu d'une simple réponse directe, une parabole captive l'attention (un peu comme dans l'Évangile la parabole du Bon Samaritain). Avec les images, les leçons morales restent facilement gravées dans la mémoire. Si les Pouranas rappellent un peu la Légende dorée, la fantaisie des conteurs hindous fait pâlir celle de leurs confrères européens.

En réfléchissant sus ces données, le lecteur, surtout le missionnaire d'hier et d'aujourd'hui, est amené à connaître la mentalité hindoue et à présenter son message sous des formes appropriées à celle-ci.

En refermant le livre, on est frappé de l'injustice de certains jugements prononcés contre le missionnaire d'autrefois: celui du Padroado en particulier, serait d'abord l'aumônier des européens, des forts; quand il étendait son apostolat, ignorant tout de la culture hindoue, il ne pouvait que la mépriser et

s'efforcer de la détruire; il apportait, en revanche, les habitudes et les vices de l'Occident; il est représenté comme le meilleur fourrier du colonialisme. Or si de la poussière des archives étaient exhumés tous les témoignages des missionnaires, comme celui qui est présenté aujourd'hui, on s'apercevrait que ces pionniers possédaient une connaissance réelle de la culture du pays, et qu'ils avaient essayé — bien avant Jones et l'école si méritante de Calcutta — d'être des agents de liaison entre les races.

Rome. É. GATHIER S. I.

GERMAIN BAZIN. *L'architecture religieuse baroque au Brésil.* Tome I. *Étude historique et morphologique.* Tome II. *Répertoire monumental. Documentation photographique. Index général.* — São Paulo (Museu de Arte) - Paris (Éditions d'Histoire et d'Art, Librairie Plon) 1956-1958, 4º, XII-378 e 170-XLVI p., 180 p. de gravuras.

Germain Bazin, Conservador do Museu do Louvre, homem portanto do ofício, estudou, histórica e comparativamente, a arquitectura religiosa no Brasil dos primeiros séculos em que dominava a arte barroca. Estudou-a em todos os seus elementos com preponderância dos de raiz portuguesa e brasileira. Nesse imenso trabalho gastou mais de dez anos, em contacto directo com a maior parte dos monumentos, que visitou *in loco.* Utilizou os preciosos recursos até então acumulados pelos Serviços (hoje Directoria) do Património Histórico e Artístico Nacional, quer do Rio de Janeiro quer dos diversos Estados do Brasil, que com tão generosa liberalidade se colocam sempre à disposição dos historiadores; e, com isto, a bibliografia, maior e menor, relativa a cada um dos monumentos, qualquer que fosse a sua procedência, jesuítica, monacal, conventual, paroquial, produzindo assim um livro que ficará a marcar lugar eminente no conjunto destes estudos.

As grandes divisões da obra, ambas profusamente ilustradas, delimitam-se pelos próprios subtítulos dos volumes. No I, planos, levantamentos e pormenores (desenhos antigos e modernos); no II, inventário geral, seguido de 180 páginas de gravuras de monumentos actuais (há páginas em que os documentos fotográficos se multiplicam).

No I vol., todo o livro II versa as origens históricas da arte no Brasil. Aponta, no primeiro capítulo, os mais antigos monumentos, sete dos quais da Companhia de Jesus; e, no segundo, « Les entreprises monumentales des Jésuites » (I, 56-58).

O II vol. é o inventário geral. São 300 monografias de monumentos, com as chamadas às páginas respectivas do I volume (história) e do II (gravuras), com a bibliografia correspondente. Tudo, por ordem alfabética dos Estados do Brasil. De forma que, inventariados dentro de cada Estado (em *itálico*), se mencionam e estudam também os seguintes monumentos da Companhia de Jesus:

Baía, Aldeia do Espírito Santo (Abrantes), Seminário de Belém da Cachoeira, Noviciado da Giquitaia, Igreja do Colégio de Jesus (hoje Catedral do Salvador), Casa de Oração, Igreja da Ajuda, Quinta do Tanque, Seminário Maior de Nossa Senhora da Conceição, Convento da Soledade; *Ceará,* Nossa Senhora da Assunção na Aldeia de Ibiapaba (hoje Viçosa); *Distrito Federal* (Rio de Janeiro), Colégio de S. Inácio; *Espírito Santo,* Nossa Senhora da Assunção na

Aldeia de Reritiba (hoje Anchieta), Santo Inácio e Reis Magos (hoje Nova Almeida), Colégio de Santiago (Vitória); *Maranhão,* Igreja do Colégio de Nossa Senhora da Luz na cidade de S. Luís (hoje Catedral); *Minas Gerais,* Seminário de Nossa Senhora da Boa Morte na cidade de Mariana (antigo Ribeirão do Carmo); *Pará,* Igreja de S. Francisco Xavier e Colégio de S. Alexandre em Belém do Pará, Nossa Senhora Mãe de Deus (hoje Igreja Matriz da Vigia); *Paraíba,* S. Gonçalo; *Paraná,* Colégio de Nossa Senhora do Terço de Paranaguá; *Pernambuco,* Colégio de Nossa Senhora da Graça em Olinda, Colégio do Espírito Santo e Igreja das Congregações Marianas no Recife; *Rio de Janeiro* (Estado), São Pedro da Aldeia, Santo Inácio do Campo dos Goitacases, Santo Inácio de Campos Novos, São Francisco Xavier de Itaguí, São Francisco Xavier de Jurujuba, São Lourenço dos Índios (Niteroi); *São Paulo,* Colégio de São Paulo, Aldeia de Carapicuíba, Nossa Senhora do Rosário da Aldeia de Embu (Itapecerica da Serra), Colégio de São Miguel de Santos, Aldeia de São Miguel, Igreja Matriz de S. Vicente; *Sergipe,* Nossa Senhora do Socorro de Geru.

Germain Bazin não estuda nem inclui na lista dos monumentos do Brasil os que eram das Missões do Paraguai, ruinas que se encontram hoje no Rio Grande do Sul. Omite-os pela mesma razão porque nós próprios os excluímos da *História da Companhia de Jesus no Brasil.* Hoje *estão* em território brasileiro, mas *não estavam* outrora quando se construiram. Como jesuítas, eles não pertencem à história da Assistência de Portugal e portanto do Brasil; e como arte, tocam «à l'art de la Nouvelle Espagne, et non pas à l'art luso-brésilien qui fait l'objet de cet ouvrage» (I, p. VI; cf. I, 157).

Convém registar, por outro lado, que todo o livro IV do I volume se consagra à decoração interna dos monumentos religiosos, isto é, à obra de talha. Partindo do retábulo português, básico nestes estudos, G. B. analisa os mais antigos altares do Brasil e outras obras de madeira. Ao tratar dos magníficos e singulares púlpitos da Igreja de Santo Alexandre (Pará), acha pouco verossímil a opinião de Robert C. Smith, que os une, pelo Irmão João Xavier Traer, ao estilo rococó da Áustria. As razões da sua dúvida são sobretudo de ordem cronológica, dado que Traer faleceu em 1737 (I, 294-295; II, 119).

Deste longo trabalho, tão documentado e aprofundado, tira o ilustre autor a conclusão de que, na arte ocidental dos tempos modernos, a luso-brasileira é de carácter «muito pessoal»; e adverte que «l'architecture luso-brésilienne n'a pas encore été bien mise en valeur. Prenant son essor sur des traditions autochtones, elle a réalisé des formes originales qui n'ont que peu de rapports avec celles des autres pays européens, même avec celles de l'Espagne» (I, 331).

Conclusão, histórica e artìsticamente bem estabelecida, segundo a qual denunciaria informação pouco segura quem reputasse a arte barroca do Brasil um «sub-produto» europeu.

Além da bibliografia geral e especializada, G. B. mostra possuir bem o português, instrumento indispensável a estes estudos, e fecha o I volume com um glossário técnico, útil aos leitores menos familiarizados com a língua falada em Portugal e no Brasil. Logo a seguir insere quatro mapas que ajudam a determinar a posição geográfica dos diversos monumentos.

Qualquer pequena gralha (Estácio de Sá morreu em 1567, não 1569, II, 54) não desmerece nem quase se devia reparar no que o leitor culto por si mesmo corrige e é moralmente inevitável em livros desta natureza. Na verdade, todo ele revela trabalho pessoal, competência evidente, e método científico. Portanto, de alto valor e merecimento.

Roma. S. LEITE S. I.

JOSÉ TORIBIO MEDINA. *Historia de la imprenta en los antiguos dominios españoles de América y Oceanía.* Prólogo de Guillermo FELIU CRUZ. Complemento bibliográfico de José ZAMUDIO Z. — Santiago de Chile (Fondo histórico y bibliográfico J. T. Medina) 1958, 2 vols., 4°, CXLI-542 y XV-540 p., ilustr.

El Fondo histórico y bibliográfico José Toribio Medina, con el esfuerzo de su secretario general don Guillermo Feliu Cruz, prosigue felizmente en su empresa de reunir en un corpus documental las obras completas del gran bibliógrafo chileno e hispanoamericano. A la *Historia del tribunal de la Inquisición de Lima,* ya señalada en este AHSI (t. 26, 1957, p. 355, n. 175), se suman ahora otros dos imponentes volúmenes que reúnen todos los estudios de Medina sobre la imprenta en Hispanoamérica y en las Filipinas.

Un esfuerzo de esta envergadura responde a la tradición histórica y cultural de Chile, tan característica suya desde la época de la independencia. Pero al mismo tiempo responde también al momento actual de la cultura hispanoamericana, que busca la revalorización de aquellos grandes personajes que, elevándose por encima de las estrecheces nacionalísticas que siguieron a la independencia, tuvieron un concepto amplísimo de la historia hispanoamericana, como una unidad cultural de tres siglos de vida común y solidaria. En esa dirección, don Andrés Bello, venezolano de nacimiento y chileno de adopción, más es un continuador del pensamiento de Miranda y de Bolívar, que un verdadero precursor. No en balde aparece en América a caballo entre el siglo XVIII y el XIX, entre la ilustración y el romanticismo. José Toribio Medina, en cambio, a caballo entre el siglo XIX y el XX, entre el romanticismo y el positivismo, se acerca más, por su técnica y por su sentido de especialización, al concepto moderno de las ciencias históricas.

A pesar del aparente enciclopedismo de su obra, Medina fue ante todo un bibliógrafo y un erudito, con las limitaciones de esas ramas del saber humano, y con la grandeza de su visión geográfica, que abarcaba a la vez toda la extensión de la América española y su origen europeo peninsular. Ninguna obra suya tan representativa de esta universalidad de miras, como ésta, en la que se recogen todos sus libros, opúsculos y artículos sobre la imprenta en los antiguos virreinatos y en cada una de las ciudades que tuvieron imprentas propias hasta la definitiva independencia de las diversas naciones.

El magnífico prólogo del doctor Feliu Cruz, « Medina: génesis del bibliógrafo » (p. XVII-CIV) es una exposición genética de los trabajos y de las producciones del erudito chileno en el campo de la bibliografía hispanoamericana, y, a la vez, la reseña detallada de las precedentes ediciones que han servido de base a la presente.

Pero desde la aparición de las diversas obras ahora reeditadas hasta el momento presente, los estudios bibliográficos han avanzado muy notablemente en todas las naciones americanas, debido precisamente al impulso que esa ciencia recibió del mismo Medina. Indice de ese nuevo aporte bibliográfico es el segundo estudio introductorio, de José Zamudio Z., « Bibliografía de estudios complementarios a las obras de Medina relativas a la imprenta » (p. CV-CXLI).

Por mi parte, hubiera preferido una mayor fusión entre ese segundo estudio y la obra originaria de J. T. M., citando cada nuevo estudio en su lugar correspondiente, y precisando aquellos puntos en que esa nueva bibliografía ha completado, o corregido, o superado la obra del bibliógrafo chileno. De lo contrario, esas obras clásicas de la erudición y de la historia de la cultura, reeditadas sin la conveniente anotación — como ha sucedido en España con la edición nacional de las obras completas de Menéndez y Pelayo — sirven también para perpetuar errores e inexactitudes.

El historiador de la cultura de los jesuitas en México, a pesar de la nueva bibliografía quincentista de G. Icazbalceta y Millares Carlo, todavía consultará con provecho las páginas de M. dedicadas a Ricardo (I, 116-130); lo mismo que las consagradas a la imprenta del colegio de San Ildefonso en el siglo XVIII (I, 191-192). En el segundo volumen no se pueden olvidar los capítulos dedicados a las imprentas de los colegios de Manila (II, 21-22) y Puebla de los Ángeles (II, 110); de las misiones del Paraguay (II, 203-210); de Bogotá, Ambato, Córdoba, Quito, etc. Lástima que falte un índice onomástico completo, de personas y lugares, y un índice de materias, que harían doblemente útil el gran regalo que nos brinda ahora el Fondo Medina de Santiago de Chile.

Roma. M. BATLLORI S. I.

Monumenta mexicana, I (1570-1580). Edidit FELIX ZUBILLAGA S. I. — Romae (apud « Monumenta historica S. I. » 1956, 8°, XLII-32*-631 p., 1 mapa. (= Monumenta historica S. I., vol. 77; Monumenta missionum, VIII).

Uno de los atractivos que descubría Alexis de Tocqueville en la historia del Nuevo Mundo era su modernidad y, por lo tanto, la abundancia de fuentes escritas que podían ayudar a esclarecer sus comienzos; escribía, en efecto, en su clásica obra *De la démocratie en Amérique,* I (Paris 1951) 27: « L'Amérique est le seul pays où... il ait été possible de préciser l'influence exercée par le point de départ sur l'avenir des États... Les hommes du XV[e] siècle nous sont presque aussi bien connus que ceux du nôtre. L'Amérique nous montre donc au grand jour ce que l'ignorance ou la barbarie des premiers âges a soustrait à nos regards ».

El historiador de América no es igualmente afortunado en todos los campos; pero el volumen que comentamos, dedicado a los orígenes de la historia de la Compañía de Jesús en México, puede pasar como un ejemplo confirmatorio de la sagaz observación del viajero francés. Es cierto que el recopilador no ha encontrado todos los documentos de que hay noticia; sin embargo, su colección es tan nutrida, que se puede seguir paso a paso el desarrollo de la Compañía desde su instalación en tierras mexicanas, y asimismo obtener vistas interesantes sobre el país al que extendía sus actividades.

Los archivos puestos a contribución son los de Roma, Sevilla, Madrid y México. El trabajo de edición es particularmente esmerado, y la anotación y los índices abundantes.

Se leen con interés las primeras impresiones del padre provincial Pedro Sánchez cuando llega a México y escribe al prepósito general de la Compañía en Roma, Everardo Mercuriano, un largo informe datado el 8 de marzo de 1573:

> « Sta questa cità in un piano circondato da monti intorno 12 o 14 legue, et tutti li fiumi vengono da quei monti et corrono in un lago, dove sta fondata questa cità, et in mezzo di quel lago non si trova fondo. Si crede che per vie secrete si mescola con il mare et così l'acqua di quello è molto salsa. L'acque delli fiumi sono dolci fino a mescolarse con quelli del lago, et l'acqua de' fiumi va per tutta la cità di maniera che di quella si fa la provisione di quello ch'è necessario. Et per questa portano l'indiani legne, pietre, matoni, calcina et altre cose necessarie » (p. 73).

A estas observaciones sobre el lugar vienen a unirse otras sobre los habitantes de ese mundo exótico que tanto atrae la curiosidad de los europeos:

« L'indiani nelli sui costumi et humil modo di procedere è cosa da maravigliare, perchè vanno vestiti solo d'una tela; nel mantello et scarpe paiono discendere degl'antichi hebrei. Il suo mangiare è sì moderato, che in tal modo di vivere nessuno in Spagna si potrebbe sostentare. Il letto loro ordinariamente è il terreno, con una stora che qua usano. Le case sono come quelle de' santi nel'heremo. Non sanno resistere ad alcuno che li facci forza: sono ingegnosi in far ciò che vedono. Tra di loro sono alcuni grandi pittori et artegiani de tutte l'arti mechanice; sono questi servi delli spagnoli, et così cade sopra di loro il carico, peso et travaglio de tutti. È gente molto devota et amica delle ceremonie et culto esteriore... La lingua sua è molto copiosa et elegante, et anchorchè siano molte lingue in questi regni, questa mexicana è universale, che s'intende per tutto » (p. 73-74).

La Compañía llega a la Nueva España unos cincuenta años después de haber comenzado la conquista y la evangelización. Encuentra allá otras órdenes religiosas, virrey y arzobispo, universidad y audiencia, minería, agricultura y ganadería prósperas, hospitales y en uno de ellos « quarto para locos », imprenta y ayuntamiento; en fin, como escribía a Felipe II con satisfacción don Martín Enríquez, en 1579, la ciudad « va tan adelante » que habría en ella « todos los géneros de obras pías que en la más principal d'España » (p. 452).

El tono de novedad y extrañeza, que campea en las cartas de relación y crónicas de los primeros descubridores, evangelizadores y pobladores de las Indias Occidentales, no ha desaparecido del todo, como arriba hemos visto; pero si se desea situar históricamente el ingreso de la Compañía en el ambiente mexicano, es útil tener en cuenta el camino que se había recorrido desde que los europeos y los indios se encontraron en la tierra del antiguo Anáhuac.

Los pasos de los recién llegados nos llevan continuamente a reconocer el estado de la sociedad. El grupo comprende hombres de muy diversas habilidades, desde quienes van a ocuparse de tareas administrativas hasta el que revela su calidad cultural por ser amigo de fray Luis de Granada; el conocimiento que se tiene de cada uno es preciso (p. 116, 222, 416). Muy pronto se plantea la cuestión de admitir a los nacidos en la tierra (p. 161), y, resuelta afirmativamente, se encuentra alguna huella de la distinción entre europeos y americanos, que iba a tener tantas consecuencias en la historia hispanoamericana: « No se permita que los nuestros sean llamados criollos; mas se tenga la buena estimación que se deve entre religiosos » (p. 420).

Los documentos dan alguna luz sobre los comienzos de la actividad económica destinada al sustento de la Compañía. Por ejemplo, se encuentra esta opinión, no desprovista de repercusiones de hecho: « Juzgan todos el mejor modo ser tener tierras de pan y estancias de ganado maior o menor » (p. 298). Existen datos sobre el empleo de negros (p. 371, 482). De otra parte, se plantea la duda sobre los giros mercantiles, resuelta en sentido negativo: « No conviene en modo ninguno que los nuestros tengan aý dineros en compañía de mercaderes » (p. 384). Y apunta otro problema que tendría larga secuela, el de la exención de los bienes de la Compañía del pago de diezmos (p. 341).

Las tareas educativas ocupan un lugar destacado en este volumen inicial de la historia documentada de la Compañía. No sólo se encuentran referencias abundantes al colegio de México sino también a los que pronto se establecen en las provincias (p. 77, 128). El propósito queda así expresado: « en tierras nuevas es más necessaria la sciencia y doctrina, que en otras donde la christiandad tiene hechadas antiguas raýces » (p. 201). Las relaciones de los cole-

gios con la universidad forman el objeto de varias peticiones (p. 236). Hay algunas referencias a las construcciones arquitectónicas que resultan necesarias para alojar a los colegios, y también se encuentran menciones de importación de libros (que parece ser más fácil por la vía de Flandes) y de trabajos de imprenta (p. 569).

La evangelización de los indios figura entre los motivos principales que determinan el paso de la Compañía a la Nueva España. Hay datos acerca de misiones y residencias entre naturales, el aprendizaje de sus lenguas y el establecimiento de colegios para ellos (p. 324). Esta última iniciativa es tratada en algunos de los pasajes más interesantes del volumen. Había tocado a los franciscanos iniciar la enseñanza de los indios en 1536 en el famoso colegio de Santiago Tlatelolco, donde tanto se distinguió la figura benemérita de fray Bernardino de Sahagún. La obra había decaído, y ello no obstante es de notar que, en acta de la congregación provincial celebrada en México en octubre de 1577, los jesuítas proponen como lo más conveniente « hazer collegios de niños indios, hijos de los principales, de buena índole y abilidad, y que biviessen en nuestros collegios para los instruir en toda buena policía y cristianas costumbres, enseñándolos a leer y escrivir y doctrina cristiana, para que, si N. Señor hiciese dellos a algunos capaces de la perfectión, fuesen éstos dignos ministros de su nación; y haría uno dellos más que ciento de nosotros » (p. 318-319). No sólo se contempla la finalidad de arribar al sacerdocio indígena, sino que entre los argumentos invocados para sostenerla aparece la idea universal cristiana que había dado ánimo a los primeros misioneros: « Ytem, si de todas las naciones que se an convertido a nuestro Señor ha avido entre ellos ministros espirituales para les predicar y ministrar los sacramentos, ¿cómo es posible que éstos no tengan aptitud para ello, si uviese quien travajasse y los instruiesse, pues Dios hizo a el hombre capaz de el mismo Dios? » (p. 319). Otro de los propósitos de la educación sería el de formar médicos indios, que « serán grande reparo de su linaje » (p. 323).

El arzobispo de México, Pedro Moya de Contreras, apoya el proyecto de los colegios de indios, « con que se haría la húltima speriencia del talento desta gente, tan sumaria en todo » (p. 375).

La carta anua de 1580 dice que en Michoacán « cada día se vee mayor aprovechamiento en la juventud con la escuela de niños indios, procurando promoverlos adelante en la latinidad » (p. 523, 560); y otra escuela para niños comenzaba en Tepozotlán (p. 567).

No puede este volumen, que se detiene en 1580, mostrar el desarrollo de estas escuelas; pero es de esperar que en sucesivas publicaciones de la serie vendrán informaciones complementarias, pues sabemos por otras fuentes que las huellas llegan al siglo XVIII. Cf. *Métodos y resultados de la política indigenista en México* (México 1954) 101 ss (= Memorias del Instituto nacional indigenista, VI).

Una nota triste, aunque ilustrativa de una de las dolencias de la sociedad de la Nueva España, señala que la de los obrajes « es gente tan necessitada como la que anda en galeras » (p. 442).

El comienzo de los trabajos de la Compañía en Filipinas es mencionado en los informes de México (p. 568).

He aquí algunos filones de una veta que promete rendir abundante riqueza histórica.

El Colegio Nacional, México, D. F. Prof. SILVIO ZAVALA.

AURELIO ESPINOSA PÓLIT S. I. *Santa Mariana de Jesús hija de la Compañía de Jesús.* Estudio histórico-ascético de su espiritualidad. — Quito (La prensa católica) 1957, 8°, 410 p.

Distingamos cuidadosamente en esta obra varios aspectos: el positivo, de enriquecimiento de datos, documentos y perspectivas; el analítico, del estudio particular de las varias prácticas espirituales, devociones, actividades de la santa; el polémico, de defensa del jesuitismo de su biografiada.

En los dos primeros aspectos merece el autor toda clase de alabanzas. Conoce hasta en sus más mínimos detalles lo relacionado con la santa, estudia con gran acopio de fuentes la acción de sus directores espirituales jesuitas, los padres Juan Camacho, Antonio Manosalvas, Pedro Severino, Juan de Enebra, Gaspar de Cugía, Lucas de la Cueva, Alonso de Rojas, Luis Vázquez, y aun del hermano Hernando de la Cruz (que influyó de modo notable en su vida espiritual), la acción de los ejercicios de san Ignacio, sus vinculaciones externas con la Compañía de Jesús, lo mismo que los matices dominicanos, franciscanos y carmelitas de su espiritualidad. El padre Espinosa se muestra conocedor profundo del ambiente, la vida y demás factores que integran la vida de la santa.

Las únicas reservas quedan circunscritas al aspecto de defensa de su jesuitismo, y no tanto al modo como lo trata —ya que muestra una amplitud de miras, poco común en estos casos: publica íntegros los documentos que pueden favorecer la tesis contraria, tiene en cuenta sus razones —, cuanto al hecho mismo de haber encuadrado el estudio de su espiritualidad en forma de defensa. Podía muy bien haber tomado base de la devoción de la santa a san Francisco de Asís, o de su mortaja franciscana, para explicar el matiz propio de su espiritualidad jesuítica, sin necesidad de minimizar los rasgos franciscanos o aquilatar el porcentaje de estos elementos, como si viciaran con su presencia la calidad del ignacianismo. El padre Leturia juzgó necesario, para comprender en toda su realidad el alma de san Ignacio, hacer un estudio de sus aspectos franciscanos (*Estudios ignacianos,* II, Roma 1957, 419-423). No veía contradicción ni anomalía alguna en la existencia de estos elementos. En la primitiva literatura jesuítica se acudía siempre al evangelio y a los padres para interpretar el sentido de la doctrina espiritual de san Ignacio. El mismo santo ilustra su concepto de obediencia, de lo más personal suyo, con frases de santos padres y autores espirituales, para indicarnos que no existen dos obediencias, una ignaciana y otra franciscana, sino una sola, evangélica, vivida por cada uno según la gracia de Dios y su propia naturaleza. Caben dentro del jesuitismo más puro mucha gama de matices, ya que la espiritualidad la vive cada alma de un modo personal, no por imposición de patrones hechos, sino por asimilación vital de principios y prácticas. Creo que el camino hubiera sido integrar esas devociones en el espíritu jesuítico de la santa, mostrando su función, su papel dentro de él.

Pero, no obstante estas observaciones, quiero una vez más afirmar que no se trata de una de tantas obras de polémica, sino de un estudio concienzudo en su base documental, erudito, profundo.

Roma. I. IPARRAGUIRRE S. I.

GERARD MANLEY HOPKINS [S. I.]. *The Journals and Papers of...* Edited by HUMPHRY HOUSE. Completed by GRAHAM STOREY. — London (Oxford University Press) 1959, 8º, XXXIII-579 p., 43 láminas, 5 mapas.

GERARD MANLEY HOPKINS [S. I.]. *The Sermons and Devotional Writings of...* Edited by CHRISTOPHER DEVLIN, S. J. — London (Oxford University Press) 1959, 8º, XIV-370 p., 1 lámina.

Estos dos volúmenes vienen a ser una segunda edición, notablemente aumentada, del aparecido en 1937 con el título *The Note-Books and Papers of Gerard Manley Hopkins;* y contienen prácticamente todos los escritos del padre Hopkins que se conservan, a más de las poesías y las cartas.

En el primer volumen se han recogido los escritos no religiosos: los primeros cuadernos de notas y observaciones personales, hechas durante los años de estudios en Oxford; nueve disertaciones o ensayos, de índole prevalentemente filosófica, compuestos durante el mismo período; el diario, de mayo a julio 1866 y de julio 1867 a febrero 1875 (la parte correspondiente a julio 1866 — julio 1867 se ha perdido); y algunos apuntes tomados para la clase de retórica en Roehampton, 1873-1874.

Algunos apéndices avaloran aún más el volumen, entre los que señalamos, como más importantes, los tres primeros: una colección muy abundante de los dibujos de Hopkins, precedida de una apreciación competente del dibujante John Piper; una reproducción de todas las composiciones musicales que se conservan, con un esmerado estudio de las mismas por John Stevens; y algunas notas filológicas a las listas de palabras de los primeros diarios, por Alan Ward.

Sería inútil, por demasiado repetido, ponderar de nuevo aquí la importancia de estos escritos hopkinsianos, sobre todo de los diarios, tanto para el conocimiento del poeta como del hombre. En ellos observamos sus intereses y aficiones, lo sorprendemos día tras día en su contemplación minuciosa de los fenómenos de la naturaleza, vemos afinarse cada vez más su exquisito gusto estético, y en cierta manera nos explicamos esa metamorfosis, que todos admiran, del autor de las mediocres poesías de 1863-1868 en el genial cantor del naufragio del Deutschland.

También para el conocimiento de la vida religiosa de Hopkins tienen estos diarios no poca importancia, máxime después de la pérdida del diario espiritual (si es que, después de todo, este diario espiritual ha existido alguna vez). Aunque los editores —con un criterio muy digno de ser alabado y propuesto a imitación— han omitido las notas de los exámenes de conciencia, escritas con vistas a la confesión y después tachadas por el mismo Hopkins, quedan algunas apuntaciones que revelan su preocupación religiosa, su abnegación, su delicadeza de conciencia, su sentido espiritual en la misma contemplación de la naturaleza. Muchas veces ha sido citado el propósito de severa penitencia hecho durante la cuaresma de 1866, y la descripción de la campánula seguida de la observación: « I know the beauty of our Lord by it ». Pero no menos significativa es la resolución tomada el 6 de noviembre de 1865, un año antes de la conversión: « On this day by God's grace I resolved to give up all beauty until I had His leave for it » (p. 71). El ver en esa resolución un indicio de espíritu puritano, es no entender los caminos de la gracia divina. Esa norma: « until I had His leave for it », es la que guió a Hopkins durante todo el resto de su vida, y confirió a ésta un valor religioso de santidad muy superior a la importancia artística de su producción poética.

La erudición acumulada por los editores en las 162 páginas de notas es sencillamente portentosa. No sólo sobre las citas, las alusiones, las personas nombradas en el texto encontramos información abundantísima, sino aun sobre los cuadros exhibidos en las exposiciones que Hopkins visitaba, y sobre el programa de los conciertos a que asistía. Una laguna hemos notado, sin embargo, que hubiera sido fácil llenar: los jesuítas no ingleses, como los padres Sangalli (p. 191), Mazoyer (p. 217), Capaldi y Thiemann (p. 227), carecen de reseña biográfica.

Utilísimo es también el índice tercero, titulado « Words and Subjects », mediante el cual el lector puede fácilmente encontrar y conferir las observaciones de Hopkins sobre arquitectura, pintura, animales, nubes, flores, árboles, etc.

— El segundo volumen, editado por el padre Devlin, contiene los sermones y los escritos espirituales del padre Hopkins. En concreto, 27 sermones o esquemas más o menos completos de sermones, y material para otros tres; notas sobre puntos diversos de los *Ejercicios espirituales* de san Ignacio, tomadas en varias ocasiones, con vistas — según parece — al Comentario que proyectaba; tres meditaciones de los mismos *Ejercicios* desarrolladas; apuntes personales escritos durante los ejercicios anuales de 1883 y 1888; y una serie de « puntos » para las meditaciones diarias del año 1884-1885.

Más de una vez se ha repetido que el padre Hopkins no era orador, y que en este campo fracasó. Tememos que ciertas acotaciones autobiográficas, escritas con cierto humorístico pesimismo, hayan influido demasiado en la formulación de ese juicio. La lectura de los sermones mismos dejan una impresión diversa. Si en los de Oxford se notan aún los tanteos del principiante, en los de Bedford Leigh, en un ambiente más íntimo, el ambiente de *Felix Randal,* vemos cómo va creciendo el entusiasmo y la comunicación del predicador con los oyentes, sobre todo al hablar de Jesucristo. Ante los grandes auditorios de Liverpool esta comunicación pierde fuerza, a pesar de los esfuerzos del predicador. En cambio nos cautiva la profundidad y originalidad con que se desarrollan los argumentos. Baste recordar la trilogía de sermones sobre el reino de Dios, las exposiciones del difícil texto de san Juan: « Arguet mundum de peccato... », y del primer mandamiento, las disertaciones sobre la providencia divina y la divina voluntad... Si estos sermones no tuvieron tal vez la aceptación que en sí merecían, lo atribuiríamos más bien a que en esto, como en otros muchos campos, Hopkins se adelantó a su tiempo. Un público acostumbrado a la oratoria del padre Thomas Burke o del padre Bernard Vaughan, no estaba preparado para seguir esos análisis doctrinales. Pero nos atreveríamos a decir que, no sólo « en una corte hipotéticamente católica del tiempo del rey Jacobo II » (p. 6), sino también ante los católicos cultos de estos años postbélicos serían recibidos con más paciencia y mayor atención que los arrebatos retóricos del padre Burke o del padre Vaughan.

Pero para penetrar en la mentalidad del padre Hopkins y admirar la profundidad y originalidad de su pensamiento filosófico-teológico, son de importancia suprema los comentarios a los *Ejercicios espirituales,* por más que tengan un carácter fragmentario y de mera reunión de materiales.

La idea que domina en ellos es la del « gran sacrificio » del Verbo Encarnado. Hasta 1881 Jesucristo se había presentado a Hopkins como el héroe, el campeón, el jefe, el príncipe, el amigo ideal... Es el Jesucristo del *Deutschland* y del *Windhover* el Jesucristo de los sermones de 1879. En el mes de ejercicios del año de tercera probación (noviembre 1881), el padre Hopkins tiene la inspiración del « gran sacrificio », como él mismo lo llama; Jesucristo aparece

a sus ojos como el « Redemptor Saeculorum » (p. 170): redentor de su misma naturaleza creada, redentor de la santísima Virgen, redentor de los ángeles, redentor de los hombres. Porque redimir no es sólo rescatar del pecado, sino también elevar de la indignidad ante Dios al ser digno de Él. Para ofrecer este « gran sacrificio » de adoración —sacrificio que, de no haber pecado el hombre, hubiera sido incruento, eucarístico—, el Verbo entró en el árido desierto del « extra Deum ». A ese fin fue creada la santísima Virgen, para que proveyese la víctima, y sólo para ese fin fueron creados los ángeles y los hombres y las demás criaturas, para que formasen el cortejo sacrificial de Jesucristo. El fin del hombre es, pues, contribuir al « gran sacrificio », y el pecado de los ángeles consistió en no querer aceptarlo. No damos más que algunos rasgos generales del que nos parece ser el pensamiento hopkinsiano; y, sin embargo, ya vemos qué sublime luz proyectan sobre toda la existencia creada. Ninguno lo expresaría mejor que el mismo Hopkins: « Supongamos que Dios, en una visión, nos muestra todo el mundo, primero encerrado en una gota de agua, de manera que cada cosa aparezca con su color natural; después en una gota de la sangre de Jesucristo, en la cual todo se vuelve rojo, conservando sin embargo cada cosa, sobre el rojo, su propio color » (p. 194).

Otros muchos son los puntos de interés de estos escritos espirituales. Las interpretaciones de los *Ejercicios* de san Ignacio son siempre profundas y originales; y —como observa el padre Devlin—, cuando se apartan de la opinión del padre Roothaan, los estudios posteriores les han dado la razón, como en el famoso « in affectu » de los Binarios (p. 184). Las notas privadas de los ejercicios de 1888 revelan el estado psíquico en que había caído el poeta, y dan una clave para la recta interpretación de los famosos « sonetos terribles ». Quien considera la suerte que ha tenido la poesía del padre Hopkins, no puede menos de leer con emoción aquella súplica del 8 de septiembre 1883: « Hoy, en una de las meditaciones, he pedido instantemente a nuestro Señor que vele por mis composiciones. No que las preserve del extravío o la destrucción, pues eso lo acepto contento; sino que vele para que no hagan daño por la enemistad o la imprudencia de alguno o de mí mismo. Que Él las tenga por suyas, y las use o no use, como lo vea conveniente. Y creo haber sido escuchado » (p. 253-254).

El padre Devlin se ha esforzado, laudable y eficazmente, por esclarecer el pensamiento del autor, tanto en las introducciones, como en las notas y los apéndices. Quizás exagere la nota de escotismo, y sea a veces demasiado severo al juzgar algunas ideas y algunas actuaciones del padre Hopkins. No podemos tampoco estar siempre de acuerdo en su presentación de la doctrina de san Ignacio, como al hablar de la obediencia de juicio (p. 117). Del punto de vista técnico, hubiera sido deseable que, en vez de la traducción inglesa de los *Ejercicios espirituales,* nos hubiese trascrito el texto latino del padre Roothaan, usado y citado por Hopkins, como también el de las notas del mismo Roothaan, a que Hopkins se refiere. Aun el editor mismo no ha podido siempre evitar la confusión a que lleva su sistema: en la p. 133 inserta la última nota « Ejus attributa » bajo el epígrafe del primer ejercicio de la primera semana, mientras pertenece al segundo. El lector echa también de menos una descripción de los diversos manuscritos editados, con la indicación del sitio donde se conservan.

Roma. ANT. M. DE ALDAMA S. I.

JOHN M. DALEY S. I. *Georgetown University: Origin and Early Years.* — Washington (Georgetown University Press) 1957, 8°, XVIII-324 p.

For his history of the « Alma Mater of all Catholic colleges in the United States » (Pius XI), through the first half century of its existence, Father Daley was awarded the John Gilmary Shea Prize for 1958 at the annual meeting of the American Catholic Historical Association, Washington, December 28-30 of that year (*The Catholic Historical Review*, 45, 1959, p. 24).

Students of American Catholic history will voice hearty approval of the selection made by the Prize Committee. Well documented from fresh archival sources, showing judicious use of the voluminous bibliography previously known, furnished with a good topical index, written in a smooth narrative that is made all the more readable by frequent flashes from the correspondence, the monograph produced by the dean of the Graduate School of Georgetown University is a creditable contribution to the ever-growing historical literature on Catholic education. It is hoped that he will continue his research and add further volumes on Georgetown's later periods of expansion up to the preeminent position it now holds among the country's higher institutions of learning.

The several pioneer attempts at establishing Catholic schools in colonial Maryland are briefly recounted in the initial chapter. They all proved abortive because of religious intolerance. Dependent on England's penal code, colonial legislation subjected the Catholics of the country to disenfranchisement and disability. What gives special significance, then, to the story of Georgetown, apart from her long contribution to the cultural and religious life, is the fact that « she is symbolic of the American constitutional principle of religious freedom, with whose birth her own coincides » (p. xv).

In its origin and first years the school owes almost everything to John Carroll, the « Father of the American Church » and here justly extolled as the « Founder of Georgetown ». As first bishop of the new Republic, following the War of Independence, his task was to work out an ecclesiastical organisation adapted to the American spirit and the changes from colonial status. But foremost agency in creating the vigorous native Church he envisioned was a Catholic school, conceived by Carroll not only as a center of intellectual advancement for the scattered Catholic population but more particularly as a nursery of vocations to a priesthood of American heritage. Consequently, the two movements, ecclesiastical and educational, are interlaced in all of the great churchman's activity at this time. « George Town on the Potomac », close to what would soon become the national capital, was his choice of location. « On this Academy is built all my hope of permanency and success to our H. Religion in the United States », he wrote in 1788, as the project he labored so zealously for began taking shape.

Three years later (November 22, 1791) the « Academy » opened its doors to the first student. From then until his death (December 3, 1815) the first Archbishop of Baltimore followed with unflagging interest the fortunes of the young institution he had fathered. There was often need of his strength and encouragement. During this quarter of a century and after the first promising beginnings, the school was worried with desperate problems — above all the lack of competent administrative personnel — and met with reverses that on more than one occasion threatened closure or removal elsewhere. How serious the situation became at times is indicated by the two chapter headings: « Stress and Strain » (Ch. V) and « The Struggle for Survival » (Ch. VII). In the autumn of 1810 there were only ten boarders registered and Carroll had reason to exclaim, despairingly, that the school had sunk « to the lowest degree of discredit ».

It was at this low ebb that salvation came in the person of Father John Anthony Grassi, sent to America by the General of the Society in White Russia (1810). A brilliant scientist, gifted with executive ability, forceful and a man of action, Grassi took over the presidency of Georgetown two years after his arrival and immediately set about the task of re-organising curriculum, discipline and college life in general, while at the same time making the college better known and enhancing its authority by his own scientific attainments.

The « revival » was impressive and showed in the upsurge of enrollment. With the complete restoration of the Society of Jesus in 1814, the resourceful young president felt the time opportune to seek a government charter empowering Georgetown to confer academic degrees comparable to those of other colleges and universities then existing. Congress passed a bill to this effect in early 1815. It was the high spot in Father Grassi's wise and energetic administration and he is rightly called Georgetown's « Second Founder » (Ch. VIII).

Thenceforth, under his direction the college marched ahead in steady growth and increased prestige (Ch. IX, « Matters Are Not So Bad ... »); while the rest of the volume continues the story of this progress and the succession of able presidents chiefly responsible for it. The high standard was set that would influence all other colleges and seminaries stemming, directly or indirectly, from this parent one.

Technically, this first institution of Catholic higher education in the United States was not founded by the Jesuits, as the author reminds us in his preface and as the subsequent history brings out in detail. Save for a small remnant in White Russia, the Society of Jesus was non-existent since 1773 and it was only in 1805 that the surviving members in America were authorized by Pope Pius VII to affiliate with this group in Russia, a step towards the universal restoration in 1814. But Georgetown was established by men — Carroll and his associates — who had been members of the Society before its dissolution and who ever after retained the spirit and ideals of their early training. It was but natural, then, that they should apply Jesuit principles and methods to the new undertaking. Besides, a major part of the funds needed for the beginning and early support of the college came from former Jesuit properties held in trust for the disbanded Society until the day of restoration all were looking forward to. « Thus it is true to say », concludes the author, « that from the beginning, as it is today, Georgetown was a Jesuit institution ».

Rome. F. A. ROULEAU S. I.

V. - BIBLIOGRAPHIA DE HISTORIA SOCIETATIS IESU

Auctore LADISLAO POLGÁR S. I. - Roma.

Nous tenons à remercier de leur précieuse collaboration tout d'abord le P. J. Simon (Rome), qui nous a signalé de très nombreuses publications dispersées, puis M. Sándor Baumgarten (Paris), Mme Anne-Marie C. Cuénot (Paris) et les PP. F. de Dainville (Paris), A. Cerkel (Bruxelles), F. Holovics (Budapest), A. Liuima (Rome), A. Rothe (Berlin), J. Warszawski (Rome), enfin les membres de notre Institut.

Nos dépouillements ont été arrêtés le 31 octobre 1959.

INDEX

I. Bibliographies.

1. - IPARRAGUIRRE, Ignacio, S. I. *Boletín de ejercicios ignacianos (1957).* Manresa 31 (Madrid 1959) 163-182.

2. - OLAZARÁN, Jesús, S. I. *Bibliografía hispánica de espiritualidad.* Manresa 31 (Madrid 1959) 383-414.

Voir surtout: *Compañía de Jesús. San Ignacio de Loyola,* p. 405-409.

3. - POLGÁR, Ladislaus, S. I. *Bibliographia de historia Societatis Iesu.* AHSI 27 (1958) 411-478.

4. - ROMMERSKIRCHEN, Giovanni, O. M. I., KOWALSKY, Nicola, O. M. I., METZLER, Giuseppe, O. M. I. *Bibliografia missionaria. Anno XXII: 1958.* Roma (Unione Missionaria del Clero in Italia) 1959, 8°, 125 p.

Voir aussi les n. 90 et 91 (Lithuanie), 211 (Sciences prof.), 317 (Furlong), 353 (Hellín), 378 (Hosten), 517 (Palmés Vilella), 522 (Pérez Goyena).

II. Histoire générale de la Compagnie.

5. - BALTHASAR, Hans Urs von. *Vijf bronnen van christelijke geest.* Vertaling uit het Duits door Lieske van den EEDEN-VISSER. — Haarlem (De Spaarnestadt) 1957, 8°, 287 p.

Traduction néerlandaise du livre signalé dans AHSI 17 (1948) 226, n. 5.

6. - BLANCHET, André. *Un jésuite est un jésuite.* Études 301 (Paris 1959) 179-189.
A propos du livre: Henri PETIT, *L'honneur de Dieu* (Paris 1958).

7. - BOMMER, Josef. *Vom Geist des Jesuitenordens.* Schweizer Rundschau 56 (Einsiedeln 1956-57) 1-8.

8. - CANU, Jean. *Les ordres religieux masculins.* Paris (A. Fayard) 1959, 8⁰, 125 p. (= Coll. Je sais - Je crois).
Voir: *La réforme catholique et les jésuites,* p. 79-91.

9. - CHEKE, Marcus. *The Cardinal de Bernis.* London (Cassel) 1958, 8⁰, XIII-310 p., 11 fig.
CR. AHSI 28 (1959) 383-384 (M. Batllori).

10. - DANIEL-ROPS. *Il y a 200 ans. Comment la Compagnie de Jésus fut supprimée.* Historia 24 (Paris 1958) 492-499.

11. - DANIEL-ROPS. *Le rétablissement de la Compagnie de Jésus.* Études 302 (Paris 1959) 161-168.
Prépublication d'un chapitre du prochain volume de l'*Histoire de l'Église du Christ.*

12. - DANIEL-ROPS. *Storia della Chiesa del Cristo.* Vol. IV. *La Chiesa del rinascimento e della riforma.* Tomo II. *Un'era di rinnovamento: la riforma cattolica.* Per la traduzione del Dott. Nello BEGHIN. — Torino - Roma (Marietti) 1958, gr. 8⁰, 478 p., ill.
Voir: *Il risveglio dell'anima cattolica. Sant'Ignazio di Loyola,* p. 5-75. Dans le chapitre: « *De Propaganda Fide* » voir: *Cambio di guardia: i Gesuiti,* p. 295-298; *Gesuiti nel regno del Prete Giovanni,* p. 298-302; *Un dissodatore sublime: S. Francesco Saverio,* p. 302-309; *Persecuzioni e martirii nel « fiorente giardino di Dio »,* 309-314; *Il Cristo entra nel « Catai » con « Li Mateu »,* p. 314-317; « *Bramino fra i Bramini* »: *il Padre de Nobili,* p. 318-321.

13. - FROSSARD, André. *Le sel de la terre. Les grands ordres religieux.* Paris (A. Fayard) 1954, 8⁰, 170 p.
Voir: Chap. 14. *Procès du jésuite,* p. 139-152.

14. - G[ARCÍA] VILLOSLADA, Ricardo, S. I. *La Contrarreforma. Su nombre y su concepto histórico.* Dans: *Saggi storici intorno al papato.* (Roma, Pontificia Università Gregoriana, 1959) 189-242. (= Miscellanea historiae pontificiae, 21).
Voir en particulier: *La Compañía de Jesús y la Contrarreforma,* p. 234-242.
CR. AHSI 28 (1959) 213-214 (M. Batllori).

15. - GÖBELL, W. und SCHMIDT, K. P. *Jesuiten.* Die Religion in Geschichte und Gegenwart. 3. Aufl. III (Tübingen 1959) 612-618.

16. - HANS, N. *The Dissolution of the Society of Jesus in the Eighteenth Century and its Financial Consequences.* Yearbook of Education (London 1956) 137-146.

17. - HASSINGER, Erich. *Das Werden des neuzeitlichen Europa. 1300-1600.* Braunschweig (Georg Westermann) 1959, gr. 8°, XVIII-493 p.

Voir surtout: *Loyola und die Compañía de Jesús,* p. 252-258.
CR. AHSI 28 (1959) 364-365 (M. Batllori).

18. - HUERGA, Alvaro, O. P. *Análisis de las « Apologías » valtanasianas.* Teología espiritual 3 (Valencia 1959) 47-96.

Voir: 6. *Apología de la Compañía de Jesús,* p. 74-84.

19. - MARC-BONNET, Henry. *Histoire des ordres religieux.* Paris (Presses Universitaires de France) 1955, 12°, 136 p. (= Que sais-je? 338).

Voir: Chap. 6. *Le siècle de saint Ignace de Loyola et la Contre-réforme,* p. 75-88.

20. - PALLENBERG, Corrado. *I segreti del Vaticano.* Milano (A. Palazzi) 1959, 8°, 268 p., ill. (= Documenti decisivi, 2).

Voir chap. 9. *La Compagnia di Gesù,* p. 165-180.

21. - PIWARSKI, Kazimierz. *Sobór trydencki i jezuici* [Le Concile de Trente et les jésuites]. Dans: *Szkice z dziejów papiestwa* [Essais sur l'histoire de la papauté] (Warszawa 1958) 45-97.

Étude inspirée par les principes du matérialisme.

22. - PURSCH, Kurt. *Die Gesellschaft Jesu.* Internationale kirchliche Zeitschrift 33 (Bern 1954) 192-218.

23. - RÖSSLER, Hellmuth. *Die Societas Jesu.* Jahrbuch der Ranke-Gesellschaft 3 (Frankfurt/M. 1957) 25-34.

24. - STAHLMANN, S. *Die Stellung Guillaume Postels in der religiösen Propaganda. Ein Leben zwischen den Konfessionen.* Dans: *Aspects de la propagande religieuse* (Genève 1957) 294-307. (= Travaux d'Humanisme et Renaissance, 28).

Sur les relations de Postel avec la Compagnie de Jésus, dont il fut novice pendant 22 mois, voir surtout p. 299-304.

25. - SULLIVAN, Kevin. *Joyce Among the Jesuits.* New York (Columbia University Press) — London (Oxford University Press) 1958, 8°, 259 p.

CR. Times Lit. Suppl. 58 (1959) 91; Woodstock Letters 88 (1959) 79-81 (J. A. Slattery); Month, N. S. 22 (1959) 242-243 (W. Philipson).

26. - WICKI, Josef, S. I. *Rodolfo Pio da Carpi, erster und einziger Kardinalprotektor der Gesellschaft Jesu.* Dans: *Saggi storici intorno al papato* (Roma, Pontificia Università Gregoriana, 1959) 243-267. (= Miscellanea historiae pontificiae, 21).

CR. AHSI 28 (1959) 213-214 (M. Batllori).

27. - YDEVALLE, Charles d'. *Les Jésuites.* Revue générale belge (Bruxelles 1958) juin, 91-102.

III. Histoire par pays.

a) ***Europe.***

Allemagne.

28. - AUBERT, R. *Dillingen.* Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastiques XIV (Paris 1958) 482-486.

Surtout sur l'histoire de l'université de la Compagnie dans cette ville.

29. - BOVELETTE, Heinrich. *Die Laienbrüder der Dürener Jesuiten.* Dürener Geschichtsblätter (Düren 1957) 199-202.

30. - BRUCK, Anton Ph. *Die Anfänge der Jesuiten in Mainz.* Jahrbuch für das Bistum Mainz 7 (Mainz 1955-57) 196-207.

31. - CONSTABEL, Adelheid. *Die Vorgeschichte des Kulturkampfes. Quellenveröffentlichung aus dem Deutschen Zentralarchiv.* Bearbeitet von ... mit einer Einleitung von Fritz HARTUNG. — Berlin (Rütten und Loening) 1957, 8°, 368 p.

37 documents de ce volume (pour la liste, voir p. 366: *Jesuiten*) contiennent des renseignements sur la préparation de la loi de 1872 contre les jésuites.

32. - *Festschrift zur Vierhundert-Jahr-Feier des Wilhelms-Gymnasiums. 1559-1959.* München (R. Oldenbourg) 1959, 8°, 243 p., ill.

Sur l'histoire du collège de la Compagnie à Munich, voir: LEITSCHUH, Maximilian. *Die Schüler des Wilhelmsgymnasiums,* p. 9-37; ID. *Die Leiter des Gymnasiums,* I. *1559-1773: Jesuiten,* p. 39-41. DOLLINGER, Heinz. *Die Baugeschichte des Wilhelmsgymnasiums in München und ihre kulturgeschichtliche Einordnung,* p. 63-147.

33. - HAUPTS, Heinrich. *Schüler der Jesuitengymnasien zu Aachen und Düren aus dem Monschauer Land.* Der Eremite 27 (Monschau 1955) 38-43.

34. - JOACHIMSEN, Paul. *Aus der Vergangenheit des Münchener Wilhems-Gymnasiums.* Zur Dreihundertfünfzigsten Wiederkehr des Gründungsjahres. Das letzte halbe Jahrhundert von Eduard von WELZ. — München (R. Oldenbourg) 1959, 8°, 103 p.

35. - MÜLLER, Wolfgang. *Fünfhundert Jahre theologische Promotionen an der Universität Freiburg i. Br.* Freiburg i. Br. (E. Albert) 1957, 8°, 180 p. (= Beiträge zur Freiburger Wissenschafts- und Universitätsgeschichte, 19).

Voir: *Jesuitenzeit,* p. 29-38.

36. - RODEWYK, Adolf, S. I. *Die Immakulata-Kirche in Büren.* 3. Auflage, herausgegeben von ... — Paderborn (Bonifacius-Druckerei) 1958, 8°, 20 p., ill.

37. - ROTHE, Alfred, S. I. *Die schlesischen Jesuitenniederlassungen aus neuester Zeit.* Archiv für schlesische Kirchengeschichte 16 (Hildesheim 1958) 303-314.

38. - RÖTTGES, E. N., und BULST, W. *Die Jesuiten im Bistum Limburg.* Jahrbuch des Bistums Limburg (Frankfurt/M. 1956) 66-71.

39. - SCHADE, Herbert, S. I. *St. Michael in München.* 2. Aufl. — München (Schnell und Steiner) 1959, 12°, 16 p., ill.

40. - SCHADE, Herbert, S. I. *St. Michael in München. Zur religiösen Struktur und Ikonologie des Bauwerks.* Christliche Kunstblätter (Linz 1958) n. 3, 11-23, 2 fig.

41. - SCHNEIDER, Burkhart, S. I. *Die Jesuiten als Gehilfe der päpstlichen Nuntien und Legaten in Deutschland zur Zeit der Gegenreformation.* Dans: *Saggi storici intorno al papato* (Roma, Pontificia Università Gregoriana, 1959) 269-301. (= Miscellanea historiae pontificiae, 21).

CR. AHSI 28 (1959) 213-214 (M. Batllori).

42. - SCHÜLY, Günther. *Mannheim und die Jesuiten.* Badische Heimat 37 (Freiburg/Br. 1957) 109-120.

43. - STRAUB, Karl Anton. *Mannheimer Kirchengeschichte. Katholische Vergangenheit und Gegenwart.* Mannheim (Verlag Dr. Haas KG) 1957, 8°, 206 p., 33 fig.

Voir: *Die Jesuitenkirche,* p. 51-60; *Ein Mannheimer Brief des hl. Aloysius von Gonzaga,* p. 84-86.

Voir aussi le n. 217.

Autriche.

44. - FRÖHLER, Josef. *Das Schuldrama der Jesuiten in Steyr.* Oberösterreichische Heimatblätter 12 (Linz 1958) 81-96.

45. - HOPMANN, Josef. *200 Jahre Astronomie in Wien.* Dans: *Jubiläumsfeier der Universitätssternwarte in Wien (1756-1956) am 16. und 17. Juni 1956.* (Wien 1957) 9-42.

Histoire de l'observatoire érigé par l'impératrice Marie-Thérèse en 1755. Le P. Maximilien Hell en fut le premier directeur, jusqu'à sa mort en 1789.

46. - MEISTER, Richard. *Geschichte des Doktorates der Philosophie an der Universität Wien.* Wien (Rudolf M. Rohrer) 1958, 8°, 158 p., 7 pl. (= Sitzungsberichte der Österreichischen Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-historische Klasse, 232/2).

Voir: *Vom Humanismus bis zur Aufhebung des Jesuitenordens,* p. 16-36.

47. - RATH, Margarethe. *Die Promotionen und Disputationen sub auspiciis Imperatoris an der Universität Wien.* Mitteilungen des österreichischen Staatsarchivs 6 (Wien 1953) 47-164.

Voir aussi le n. 217.

Belgique.

48. - CLAEYS BOUUAERT, F. *Inventaire de pièces d'archives provenant de l'ancienne Université de Louvain.* Revue d'histoire ecclésiastique 53 (Louvain 1958) 796-829; 54 (1959) 66-114.

49. - KNOWLES, M. D. *Great Historical Entreprises.* I. *The Bollandists.* Transactions of the Royal Historical Society, 5e sér., 8 (London 1958) 147-166.

50. - SHEPPARD, Lancelot C. *The Bollandists and their Acta Sanctorum.* American Benedictine Review 8 (St. Mary's Abbey, Newark, N. J. 1958) 219-234.

Voir aussi le n. 150.

Espagne.

51. - BATLLORI, Miquel, S. I. *Vuit segles de cultura catalana a Europa. Assaigs dispersos.* Segona edició, acrescuda. Pròleg del Dr. Jordi RUBIÓ. Epíleg del Dr. Gregorio MARAÑÓN. — Barcelona (Ed. Selecta) 1959, 12°, 319 p.

Réédition de l'ouvrage signalé dans AHSI 27 (1958) 414, n. 30. Les accroissements sont: l'essai n. 3, sous le titre *El segon papa Borja*, comprend: I. *La llengua catalana a la cort d'Alexandre VI* (essai 3 de la 1e éd.), et II. *Alexandre VI i la casa reial d'Aragó, 1492-1498,* traduction des pp. 12-33 du discours signalé dans AHSI 27 (1958) 435, n. 219 (notes et documents exclus), dont la réponse du Dr. Marañón constitue l'épilogue dans cette réédition; l'essai 11, *L'escola de Cervera i la seva projecció europea* (reproduit en entier dans l'ouvrage signalé au n. 281), n'est donné qu'en abrégé; tandis que l'essai 12 sur Balmès est aussi dédoublé.

Nous ajoutons les comptes-rendus de la première édition: AHSI 28 (1959) 220-222 (P. Mesnard); Rev. d'hist. eccl. 53 (1958) 974-975 (A. Mundó); Antonianum 34 (1959) 143-144 (J. M. Pou ý Marti); Estud. lulianos 2 (1958) 348-349 (J. Pons i Marquès); Argensola 9 (1958) 346 (M. Dolç); Études phil. 14 (1959) 209-210 (P. Mesnard); El Pont (1958) 136-138 (M. Arimany); Brotéria 69 (1959) 231 (J. P.); Estudios, n. 505 (1959) 399 (A. Ll.); Bull. of Hisp. Stud. 36 (1959) 166-167 (P. Russell-Bebbett); Criterion 1 (1959) 108-113 (P. Nolasc d'El Molar).

52. - BLEZNICK, Donald W. *Spanish Reaction to Machiavelli in the Sixteenth and Seventeenth Centuries.* Journal of the History of Ideas 19 (New York 1958) 542-550.

Parmi les ouvrages analysés, ceux des jésuites Pierre de Ribadeneira, Claude Clément et Balthasar Gracián.

53. - CEÑAL, Ramón, S. I. *Manuscritos de filósofos jesuítas conservados en la Real Academia de la historia (Madrid).* Pensamiento 15 (Madrid 1959) 61-82.

54. - *Colección de documentos inéditos para la historia de Guipúzcoa.* San Sebastián (Diputación de Guipúzcoa) 1958, 2 fasc., 8°, 128 et 139 p.

La Députation du Guipuzcoa a commencé la publication de *Documents inédits* qui peuvent éclairer l'histoire de cette province. Dans les deux premiers fascicules sont mis au jour plusieurs événements des années 1517-1527, qui aideront à mieux saisir l'atmosphère dans laquelle S. Ignac a vécu. Aucun de ces documents, cependant, ne se rapporte directement à la vie du saint. Il est fait mention d'un procès intenté, en 1520, au seigneur de Loyola, frère de S. Ignace (I, p. 29). Pour ce qui est des jésuites, on trouve quelques lettres de Doña Manuela de Larramendi (I, p. 75-98) donnant de nombreuses informations sur le P. Manuel de Larramendi et le P. José Francisco de Isla. Sur les PP. Luis de Losada et Meneses, voir I, p. 93. [I. Iparraguirre S. I.]

55. - FURLONG, Guillermo, S. I. *Algunos planos de iglesias y colegios de la Compañía de Jesús en España.* AHSI 28 (1959) 205-208, 11 pl.

56. - HORNEDO, Rafael M. de, S. I. *Desaplicación y desórdenes estudiantiles en el seiscientos español.* Razón y fe 159 (Madrid 1959) 131-144.

Spécialement sur les collèges de la Compagnie.

57. - LÓPEZ MARTÍNEZ, Nicolás. *Un grupo de manuscritos escolásticos en la catedral de Burgos.* Revista española de teología 18 (Madrid 1958) 317-330.

Parmi les 25 manuscrits décrits dans cet article, vingt sont d'auteurs jésuites.

58. - LÓPEZ MATA, Teófilo. *La Compañía de Jesús en Burgos.* Boletín de la Institución Fernán-González 38 (Burgos 1959) 417-464.

Jusqu'à la suppression de la Compagnie en Espagne.

59. - MATEOS, Francisco, S. I. *Sobre el colegio de la Compañía de Jesús en Oñate a mediados del siglo XVIII.* Boletín de la Real Sociedad vascongada de amigos del país 15 (San Sebastián 1959) 17-30.

60. - MIQUEL, Francisco. *Notas de Archivo de la sección 2ª « Consejo supremo de Aragón » del A. C. A.* Analecta sacra Tarraconensia 31 (Barcelona 1958) 169-184.

Voir: *Jesuítas,* p. 178. Il s'agit des Archives de la Couronne d'Aragon à Barcelone.

61. - SIMÓN DÍAZ, José. *Historia del Colegio Imperial de Madrid.* Tomo II. — Madrid (C. S. I. C., Instituto de estudios madrileños) 1959, 8°, 307 p., 26 pl. (= Biblioteca de estudios madrileños, 2).

Nous en rendrons compte prochainement.

62. - ZUMALDE, Ignacio. *Historia de Oñate.* San Sebastián (Publicaciones de la Excma. Diputación de Guipúzcoa) 1957, 8°, 531 p.

Voir aussi le n. 217.

Estonie et Lettonie.

63. - TAZBIR, Janusz. *Propaganda kontrreformacji wśród chłopów inflanckich (1582-1621)* [La propagande de la Contre-réforme parmi les paysans livoniens]. Kwartalnik historyczny 65 (Warszawa 1958) 720-741 (avec résumé français).

Les jésuites prirent une part active à ces missions des campagnes.

France.

64. - BARTHÉLEMY, Maurice. *André Campra. Sa vie et son œuvre (1660-1744).* Paris (Picard) 1957, 8°, 200 p. (= La vie musicale en France sous les rois bourbons).

Importante étude sur le musicien Campra, fort lié avec les Pères de la maison professe de Paris et « maître de musique » du collège Louis-le-Grand, pour lequel il composa aires de ballets et cantates (p. 18, 120, 132-134). [F. de Dainville S. I.]

65. - COMBES, André. *La bienheureuse Thérèse Couderc, fondatrice du Cénacle.* Paris (Albin Michel) 1956, 8°, 400 p. (= Les grands spirituels).

Les PP. Jean-Pierre-Étienne Terme et François Renault jouèrent un rôle important dans la fondation du Cénacle.

CR. Rev. d'hist. de l'Église de France 42 (1956) 301-352 (E. Catta).

66. - HÉDUIT, J. *Initiatrice et fondatrice des retraites de femmes: Catherine de Francheville. Sa vie (1620-1689), son œuvre: la Retraite de Vannes.* Préface du R. P. G. THÉRY O. P. — Tours (Imprimerie Mame) 1957, 8°, 313 p., 3 pl., 1 carte.

CR. AHSI 28 (1959) 237-238 (P. Blet); Vie spirit. 101 (1959) 96-97 (J.-A. Robilliard).

67. - HORNE, Henri. *Un procès retentissant au XVIe siècle: Étienne Pasquier contre les jésuites.* Miroir de l'histoire, n. 112 (Paris 1959) 533-543, 7 fig.

68. - LOWE, Robert W. *Marc-Antoine Charpentier, compositeur pour la maison professe des jésuites à Paris.* Études 300 (Paris 1959) 88-93.

Voir aussi le n. 217.

Hollande.

69. - BARTEN, J., S. I. *Catechismusonderricht en eerste Communie bij de Jezuïeten te Leiden gedurende de zeventiende en achttiende eeuw.* Archief voor de Geschiedenis van de Katholieke Kerk in Nederland 1 (Utrecht 1959) 240-256.

70. - BARTEN, J., S. I. *Mgr. Zwijsen en de Jezuïeten te 's-Gravenhage.* Bossche Bijdragen 24 (Hertogenbosch 1958) 111-120.

71. - BARTEN, J., S. I. *Roermondse Jezuïeten.* De Limburgse Leeuw 7 (Maastricht 1958) 1-6.

72. - HOECK, F. van, S. I. *De Jezuïeten te Breda. Het Jezuïetencollege van 1625-1637.* Brabantia 1 ('s-Hertogenbosch 1952) 242-248.

Hongrie.

73. - LUKÁCS, Ladislaus, S. I. - POLGÁR, Ladislaus, S. I. *Documenta romana historiae Societatis Iesu in regnis olim corona hungarica unitis.* I. *1550-1570.* Romae, 1959, 4°, 76*-400 p., 3 fig. [lithogr.]

Nous en rendrons compte prochainement.

Voir aussi les n. 108, 109 et 121.

Italie.

74. - AGNELLO, Giuseppe. *I Vermexio, architetti ispano-siculi del secolo XVII.* Firenze (« La Nuova Italia ») 1959, 4°, 230 p., 48 pl. (= Collezione Meridionale. Serie III: Il Mezzogiorno Artistico).

Voir: *Collegio e chiesa dei Gesuiti* [a Siracusa], p. 82-89 et pl. XVII-XVIII.

75. - CAVALLI, Fiorello, S. I. *Cent'anni di vita del Pontificio Collegio Pio Latino-Americano.* Civiltà cattolica (Roma 1959) I, 260-273.

76. - CERVANI, Giulio. *Note sulla storia del collegio dei gesuiti a Trieste.* Dans: *Italia del Risorgimento e mondo danubiano-balcanico* (Udine, Del Bianco, 1958) 187-307.

77. - FRASCA, Virgilio, S. I. *I gesuiti a Modica dal 1630 ad oggi.* Palermo (Scuola tip. salesiana) 1959, 8°, 28 p.

78. - GARRIGUES Y DÍAZ-CAÑABATE, Emilio. *Consideraciones sobre la iglesia del « Gesù » en Roma.* Revista de ideas estéticas 17 (Madrid 1959) 9-28, 2 pl.

79. - HOYOUX, J. *Le P. Adriaenssens et les débuts du « Collegium Germanicum ».* Revue belge de philologie et d'histoire 37 (Bruxelles 1959) 387-393.

80. - IODICE, Antonius. *De collegio S. I. capuanae iuventuti instituendae deque officio a S. Roberto Bellarmino praestito.* AHSI 28 (1959) 331-353.

81. - MIKOLETZKY, Hanns Leo. *Beiträge zur Geschichte der Aufhebung des Jesuitenordens in Triest.* Dans: *Miscellanea in onore di Roberto Cessi* II (Roma 1958) 475-501. (= Storia e letteratura, 72).

82. - MONTALTO, Lina. *Il problema della cupola di Sant'Ignazio da P. Orazio Grassi e Fratel Pozzo ad oggi.* Bollettino del Centro di studi per la storia dell'architettura, n. 11 (Roma 1957) 33-62.

83. - PASCHINI, Pio. *Cinquecento romano e riforma cattolica.* Scritti raccolti in occasione dell'ottantesimo compleanno dell'autore. — Romae (Facultas Theologica Pontificii Athenaei Lateranensis) 1958, 8°, XII-285 p. (= Lateranum, N. S. 24 [1958] n. 1-4).

CR. AHSI 28 (1959) 365-367(M. Scaduto).

84. - PERONI, Adriano. *Contributo al Pellegrini architetto: la ricostruzione di S. Maria a Puria e il S. Fedele di Milano.* Arte lombarda (Milano 1958) n. 2, 84-97, 24 fig.

Sur notre église « S. Fedele » de Milan, voir p. 93-96 et fig. 20-24.

85. - PIRRI, Pietro, S. I. *L'interdetto di Venezia del 1606 e i gesuiti. Silloge di documenti con introduzione.* Roma (Institutum Historicum S. I.) 1959, 8°, XV-409 p. (= Bibliotheca Instituti Historici S. I., 14).

Nous en rendrons compte prochainement.

86. - ROTILI, Mario. *Il cortile del Salvatore.* Roma (Fratelli Palombi) 1955, 12°, 45 p., 12 pl. (= Saggi e studi dell'Istituto di storia dell'arte dell'Università di Napoli).

Nous en rendrons compte prochainement.

87. - RUYSSCHAERT, José. *Codices vaticani latini. Codices 11414-11709.* Schedis Henrici CARUSI adhibitis recensuit ... — Città del Vaticano (Bibliotheca Vaticana) 1959, 4°, XXVI-716 p. (= Bibliothecae Apostolicae Vaticanae codices manu scripti recensiti).

CR. AHSI 28 (1959) 369-372 (M. Batllori).

88. - STADLHUBER, Josef. *Die tridentinische Priesterbildung unter dem Brixner Fürstbischof Johann Thomas von Spaur (1578-1591).* Zeitschrift für katholische Theologie 81 (Innsbruck 1959) 350-368.

Voir: *Collegium Germanicum,* p. 358-361.

89. - VIALE, Vittorio. *Il progetto di Filippo Juvarra per la chiesa dei gesuiti di Vercelli.* Atti del X Congresso di storia dell'architettura. Torino 8-15 settembre 1957 (Roma 1959) 427-434, 5 fig.

Projet de 1724.

Voir aussi le n. 217.

Lithuanie.

90. - BIRŽIŠKA, Vaclovas. *Senuju Lietuvišku Knygu Istorija* [Histoire des anciens livres lithuaniens]. Chicago (The Lithuanian Literary Society of Chicago) 1953 et 1957, 2 vol., 208 et 227 p.

L'auteur passe en revue, entre autres, l'activité littéraire des jésuites: livres de prières, de cantiques, jusqu'aux grammaires et vocabulaires publiés par l'Académie des jésuites à Vilnius. Il signale aussi les rééditions et donne des informations sur les auteurs. A noter surtout t. I, p. 164-197; t. II, p. 27-31, 78-87, 106-109, 112, 116, 127, 166-169, 176-179. [A. Liuima S. I.]

91. - SLAVOCINSKIS, Saliamonas Mozerka. *Giesmes tikejimui katalickam priderančios, 1646* [Les cantiques convenant à la foi catholique]. Fotografinis leidimas, paruoše Jurgis LEBEDYS [Édition phototypique par J. L.] — Vilnius (Valstybine Politines ir Mokslines Literatûros Leidykla) 1958, 8⁰, 559 p.

Une longue introduction (p. 7-52), par J. Lebedys, sur l'origine, les circonstances, l'importance, le caractère, la langue, les moyens poétiques et la question des auteurs de ces cantiques, qui, d'après les dernières études, étaient des jésuites (C. Kojalavičius Vijukas, J. Jaknavičius, S. Liauksminas et P. Šrubauskis, p. 45-49). Ensuite, une notice biographique sur l'auteur du recueil (p. 53-58), par K. Jablonskis. [A. Liuima S. I.]

92. - VAIŠNORA, Juozas, M. I. C. *Marijos Garbinimas Lietuvoje* [La dévotion mariale en Lithuanie]. Roma (Lietuviu Kataliku Mokslo Akademijos Leidinys) 1958, 8⁰, 445 p.

Au cours de cette histoire de la dévotion mariale en Lithuanie, l'auteur a souvent l'occasion de parler de l'influence des jésuites sur cette dévotion, qu'il s'agisse des congrégations mariales (p. 100-103), des cantiques et de la poésie (p. 136-140, 179-186), des recueils de prières (p. 204-205) ou de la description, par les jésuites (A. Kojalavičius Vijukas, G. Gumppenberger), des images miraculeuses et des lieux de pèlerinage (p. 266-269, 361, 387), ainsi que des images de la Sainte Vierge vénérées dans les églises et les chapelles des jésuites (p. 251, 275, 300-303, 366). [A. Liuima S. I.]

Voir aussi le n. 97.

Luxembourg.

93. - GLODEN, Albert. *L'enseignement des sciences à l'ancien collège de Luxembourg au XVIIIe siècle.* Revue d'histoire des sciences 11 (Paris 1958) 263-266.

Voir: *Le collège des jésuites jusqu'en 1773,* p. 263-265.

94. - SPRUNCK, A. *Les derniers concours publics au collège des jésuites de Luxembourg.* T'Hémecht 2 (Luxembourg 1949) 189-204.

95. - SPRUNCK, A. *Le séminaire des jésuites dans les derniers temps de son existence et sa suppression.* T'Hémecht 9 (Luxembourg 1956) 329-355.

Pologne.

96. - BUDZYK, Kazimierz. *Pijarzy przeciwko jezuitom. Karta z dziejów drukarstwa warszawskiego* [Les piaristes contre les jésuites. Chapitre de l'histoire de l'imprimerie à Varsovie]. Dans: ID. *Studia z zakresu nauk pomocniczych i historii literatury polskiej* [Études d'histoire de la littérature polonaise et des sciences auxiliaires]. I. (Wrocław, Wydawnictwo Polskiej Akademii Nauk, 1956) 264-273.

97. - DMOCHOWSKI, Zbigniew. *The Architecture of Poland. An Historical Survey.* With a Foreword by Lionel B. BUDDEN. — London (Polish Research Centre) 1956, 4°, XXVI-429 p., 1173 fig.

Voir: *Nieswiez. The Jesuit Church of St. Michael,* p. 246 et fig. 760; *Cracow. The Jesuit Church of St. Peter and St. Paul,* p. 247-250 et fig. 761-767 ; *Poznan. The Jesuit Church St. Mary Magdalene,* p. 256 et fig. 786, 787; *Wilno. The Jesuit Church of St. John,* p. 278-279 et fig. 852-857; *Pinsk. The Jesuit Church and College,* p. 283 et fig. 867-869; *Wilno. The Jesuit Academy,* p. 288 et fig. 880-883.

98. - DÜRR-DURSKI, Jan. *Antitemiusz. Jezuicki dramat szkolny.* Z rękopisu biblioteki w Upsali wydał ... [Drame scolaire des jésuites. D'après le manuscrit de la bibliothèque d'Upsala publié par ...] — Warszawa (Państwowy Instytut Wydawniczy) 1957, 8°, 235 p.

Brève introduction, p. 5-10. Texte original, p. 11-136. Traduction polonaise, p. 137-237.

99. - HALECKI, Oskar. *From Florence to Brest.* Sacrum Poloniae Millennium V (Roma 1958) 9-444.

Voir surtout la 3e partie: *The Origins of the Union of Brest.* I. *Skarga and Possevino, 1577-1587,* p. 199-222.

Nous en rendrons compte prochainement.

100. - MARCEL, Simone. *Histoire de la littérature polonaise des origines au début du XIXe siècle.* Paris (La Colombe) 1957, 8°, 294 p.

Voir: *Piotr Skarga (1536-1612),* p. 65-79; *Maciej Sarbiewski (1595-1640),* p. 153-154.

101. - POPLATEK, J., [S. I.] *Studia z dziejów jezuickiego teatru szkolnego w Polsce* [Études sur l'histoire du théâtre scolaire des jésuites en Pologne]. — Wrocław (Zakład Narod. im. Ossolińskich) 1957, 8°, 225 p.

102. - TAZBIR, Janusz. *Społeczno-polityczna rola jezuitów w Polsce (1565-1660).* [Le rôle social-politique des jésuites en Pologne]. Dans: *Szkice z dziejów papiestwa* [Essais sur l'histoire de la papauté] (Warszawa 1958) 99-144.

Étude inspirée par les principes du matérialisme.

103. - WASIK, Wiktor. *Historia Filozofii Polskiej.* I. *Scholastyka, Renesans, Oświecenie* [Histoire de la philosophie polonaise. I. Scolastique, Renaissance, Illuminisme]. — Warszawa (Pax) 1958, 8°, 424 p.

Sur les jésuites, voir le chap. *Scholastycy « Młodsi »* [La scolastique de la première période], p. 66-76. Parmi les 33 auteurs S. I., les PP. George Gengel, Adam Kochański, Grégoire Piramowicz, Pierre Skarga et Ignace Włodek.

Voir aussi le n. 217.

Portugal.

104. - BUSCH, Otto, S. I. *Pombal und die Jesuiten.* Stimmen der Zeit 164 (München 1959) 466-470.

105. - *IV Centenário da Universidade de Évora (1559-1959).* Filosofia 6 (Lisboa 1959) 126-137.

106. - KLINKHAMMER, Karl Josef, S. I. *Licht in der Nacht. Ein Gnadenbild aus der Zeit der Aufhebung des Jesuitenordens.* Frankfurt a. M. (Hrabanus Maurus Verlag) 1959, 12°, 103 p., ill.

Image de la Sainte Vierge, vénérée par les jésuites dans les prisons de la forteresse de St-Julien au Portugal.

107. - MAURÍCIO, Domingos, S. I. *A Fundação da Universidade de Évora. (IV Centenário: 1 de Novembro de 1559 - 1 de Novembro de 1959).* Brotéria 69 (Lisboa 1959) 249-264.

Voir aussi le n. 217.

Roumanie.

108. - JUHÁSZ, Koloman. *Jesuiten im Banat (1718-1773). Ein Beitrag zur Kulturgeschichte des Temesvarer Banats.* Mitteilungen des Österreichischen Staatsarchivs 11 (Wien 1958) 153-220.

109. - SZENTIVÁNYI, Robertus. *Catalogus concinnus librorum manuscriptorum Bibliothecae Batthyányanae.* Editio quarta retractata, adaucta, illuminata. — Szeged (Bibliotheca Universitatis Szegedinensis) 1958, 8°, 366 p., 5 pl. [lithogr.]

Voir l'index XVI: *Libri manuscripti spectantes ad Societatem Iesu,* p. 350, où l'auteur signale 59 manuscrits.

Suisse.

110. - BROTSCHI, Wilhelm. *Der Kampf Jakob Christoph Blarers von Wartensee um die religiöse Einheit im Fürstentum Basel (1575-1608). Ein Beitrag zur Geschichte der katholischen Reform.* Freiburg/Schw. (Universitätsverlag) 1956, 8°, XXII-158 p., 2 cartes. (= Studia Friburgensia, N. F. 13).

Voir: *Die Wiedererweckung und Verlebendigung des katholischen Glaubens mit Hilfe der Kapuziner- und Jesuitenpatres,* p. 102-114.

111. - CENTLIVRES, R. *L'action des jésuites en Suisse jusqu'en 1840.* Cahiers protestants 38 (Lausanne 1954) 195-203.

112. - DOSWALD, Heinrich. *Die Jesuitengesetzgebung der schweizerischen Bundesverfassung.* Winterthur (Keller) 1956, 8°, VI-67 p.

113. - *Die konfessionellen Ausnahmeartikel der Bundesverfassung.* Beiträge zur Diskussion. — Luzern (Schweizerischer Katholischer Volksverein) 1954, 7 fasc., 8°, 7, 15, 29, 45, 32, 14 et 14 p.

114. - LASSERRE, D. *L'appel des jésuites à Lucerne et ses conséquences.* Cahiers protestants 38 (Lausanne 1954) 204-221.

115. - *La liberté religieuse en Suisse. Les articles d'exception de la Constitution fédérale concernant l'érection de couvents et d'évêchés, le problème des jésuites et l'abatage israélite.* Lausanne (Th. Grin) 1955, 8°, 218 p. (= Le monde religieux, 25).

116. - MAIER, Joseph. *Couvent et jésuites. Les articles d'exception de la Constitution fédérale.* Fribourg (Éd. St.-Paul) 1958, 8°, 82 p.

117. - MAISSEN, Felix. *Bündner Studenten am Jesuitenkolleg in Luzern von 1588-1800.* Der Geschichtsfreund 110 (Stans 1957) 5-46.

Tchécoslovaquie.

118. - NEUMANN, Jaromir. *L'art du baroque dans les pays tchèques.* Cahiers d'histoire mondiale 4 (Paris 1958) 688-708.

Entre autres, plusieurs églises des jésuites.

Voir aussi les n. 73 et 217.

Yougoslavie.

119. - ANTOLJAK, Stjepan. *Kako su isusovci sticali posjede u nekadašnjoj kastavskoj gospoštiji. Jedanest hrvatskih isprava iz XVIII. stoljeća sa toga područja* [Comment les jésuites acquéraient des propriétés dans l'ancienne seigneurie de Kastav. Onze documents croates de ce district du XVII[e] siècle]. Jadranski Zbornik 1 (Rijeka 1956) 203-217 (avec résumé anglais).

120. - PRIJATELJ, Kruno. *Barocco romano in Dalmazia: il duomo e la chiesa dei gesuiti in Ragusa.* Arte antica e moderna 5 (Bologna 1959) 103-108, 2 pl.

b) ***Amérique.***

121. - BOGLÁR, L. *The Ethnographic Legacy of Eighteenth Century Hungarian Travellers in South America.* Acta ethnographica Academiae scientiarum hungaricae 4 (Budapest 1955) 313-359.

Notices sur 19 jésuites missionnaires; 4 lettres (une du P. Jean Zakarjás et trois du P. David Fáy) en fac-similé, texte latin et traduction anglaise commentée.

122. - BURRUS, Ernest J., S. I. *Research Opportunities in Italian Archives and Manuscript Collections for Students of Hispanic American History.* Hispanic American Historical Review 39 (Durham, N. C. 1959) 428-463.

123. - DONY, Paul. *Lateinamerikanische Jesuitenkirchen. Kollegienkirchen.* Das Münster 12 (München 1959) 1-20, 22 fig.

Notices illustrées sur les églises des collèges de l'ancienne Compagnie, XVI[e]-XVIII[e] siècles, dans l'Amérique latine (Argentine, Bolivie, Brésil, Colombie, Cuba, Équateur, Mexique, Pérou). [J. Simon S. I.]

124. - EGAÑA, Antonio de, S. I. *Felipe II y el general jesuíta Mercurián en Indias.* Estudios de Deusto 13 (Bilbao 1959) 81-138.

125. - FURLONG, Guillermo, S. I. *Los jesuítas y Tupac-Amarú.* Estudios 48 (Buenos Aires 1959) 230-232.

Compte-rendu de l'ouvrage de Boleslao LEWIN, *La rebelión de Tupac Amarú y los orígines de la emancipación americana* (Buenos Aires 1957).

126. - LETURIA, Pedro de, S. I. *Relaciones entre la Santa Sede e Hispanoamérica. 1493-1835.* I. *Época del Real Patronato. 1493-1810.* Volumen revisado por el P. Antonio de EGAÑA S. I. — Romae (Apud aedes Universitatis Gregorianae), Caracas (Sociedad Bolivariana de Venezuela) 1959, 8°, XXXII-509 p. (= Analecta Gregoriana, 101 — Publicaciones de la Sociedad Bolivariana de Venezuela).

Sur les missions de la Compagnie, voir: *Felipe II y el Pontificado en un momento culminante de la historia hispanoamericana,* p. 59-100; *Misiones hispanoamericanas según la junta de 1568,* p. 205-231; *Misioneros extranjeros en Indias según Diego de Avendaño S. I.,* p. 453-467.

CR. AHSI 28 (1959) 250-254 (M. Batllori).

127. - MATEOS, Francisco, S. I. *Ensayo sobre espiritualidad en América del Sur (1510-1810).* Missionalia hispanica 15 (Madrid 1958) 85-118.

128. - MEDINA, José Toribio. *Historia de la imprenta en los antiguos dominios españoles de América y Oceanía.* Prólogo de Guillermo FELIU CRUZ. Complemento bibliográfico de José ZAMUDIO Z. — Santiago de Chile (Fondo histórico y bibliográfico José Toribio Medina) 1958, 2 vol., gr. 8°, CXLI-542 et XV-540 p.

CR. AHSI 28 (1959) 390-391 (M. Batllori).

129. - SCHMITT, Karl. *The Clergy and the Enlightenment in Latin America: An Analysis.* Americas 15 (Washington 1959) 381-391.

Sur le rôle des jésuites dans le « mouvement libéral » dans l'Amérique latine.

130. - SORGIA, Giancarlo. *Gesuiti sardi nell'America del Sud nel secolo XVII.* Nuovo bollettino bibliografico sardo 2 (Cagliari 1956) n. 10, 5-7.

131. - VARGAS UGARTE, Rubén, S. I. *Historia del culto de María en Iberoamérica y de sus imágenes y santuarios más celebrados.* Tercera edición. — Madrid 1956, 2 vol., 8°, 449 et 423 p.

Voir surtout le chap. 6: *Los misioneros de la Compañía de Jesús,* p. 45-54, et le chap. 9: *Ntra. Sra. de Loreto en América,* p. 73-80.

Voir aussi le n. 217.

Argentine.

132. - BUSCHIAZZO, Mario J. *Argentina: Monumentos históricos y arqueológicos.* México (Instituto Panamericano de geografía e historia) 1959, 8°, 174 p., 72 fig. (= Monumentos históricos y arqueológicos de América, 11).

Sur l'église et le collège de la Compagnie à Buenos Aires, voir p. 33-35 et 45-46; sur ceux de Córdoba, voir p. 51-54. Voir en outre: *Las misiones jesuíticas de indios guaraníes,* p. 63-71.

133. - PLATTNER, Felix A., [S. I.] *Die Estancia Santa Catalina bei Cordoba.* Das Münster 12 (München 1959) 21-26, 8 fig.

134. - TORRE REVELLO, José. *Yapeyu (Ensayo histórico).* Buenos Aires (Ministerio de educación y justicia. Instituto nacional Sanmartiniano) 1958, 8°, 245 p.

Réduction fondée par les jésuites en 1627.

Brésil.

135. - BARDI, Pietro M. *As Missões Religiosas e o Barroco Brasileiro.* Studies in the History of Art Dedicated to William E. Suida on his Eightieth Birthday (London 1959) 374-381, 5 fig.

Surtout sur les missions de la Compagnie.

136. - BAZIN, Germain. *L'architecture religieuse baroque au Brésil.* Tome II. *Répertoire monumental, documentation photographique, index général.* São Paulo (Museu de Arte). — Paris (Éditions d'histoire et d'art) 1958, 4°, 170 p., 180 pl., XLVI p.

Le tome I a été signalé dans AHSI 25 (1956) 669, n. 163.
CR. AHSI 28 (1959) 388-389 (S. Leite).

137. - BRUXEL, Arnaldo, S. I. *A Nobreza dos Caciques Guaranis do Primitivo Rio Grande do Sul.* Pesquisas, n. 2 (Pôrto Alegre 1958) 81-112.

138. - GÉO-CHARLES. *L'art baroque au Brésil.* Paris (Éditions Internationales) 1956, 8°, 175 p., 77 pl.

Voir: *Bahia. La cathédrale (ou l'église de l'ancien collège des jésuites),* p. 89-93.

139. - JAEGER, Luís Gonzaga, S. I. *Pesquisas Históricas em Lavras do Sul, Rio Grande do Sul, Brasil.* Pesquisas, n. 2 (Pôrto Alegre 1958) 3-19, 3 cartes.

Sur l'élevage des bestiaux dans les réductions des jésuites.

140. - LACERDA, Dulcídio Tavares de. *A Bandeira de Raposo Tavares e os Jesuítas no Brasil Meridional.* Boletim da Sociedade de Geografia de Lisboa 75 (Lisboa 1957) 29-42.

141. - LEITE, Serafim, S. I. *A Companhia de Jesus e os Pretos do Brasil.* Brotéria 68 (Lisboa 1959) 534-538.

142. - MAURÍCIO GOMES DOS SANTOS, Domingos, S. I. *Balanço Cultural dos Jesuítas no Brasil (1549-1760).* Brasilia 9 (Coimbra 1955) 257-311.

Voir aussi le n. 217.

Canada.

143. - BURKE-GAFFNEY, M. W., S. I. *Canada's First Engineer, Jean Bourdon (1601-1668).* Report of the Canadian Catholic Historical Association for 1957 (Ottawa 1958) 87-104.

Étude sur les travaux d'ingénieur de J. Bourdon d'après les « Relations » des jésuites missionnaires.

144. - Hamilton, Raphael N., S. I. *Location of the Mission of St. Ignace from 1670 to 1673.* Michigan History 42 (Lansing, Mich. 1958) 260-266.

145. - Pouliot, Adrien, S. I. *Le troisième centenaire de la Congrégation de la Haute-Ville de Québec.* Rapport annuel de la Société canadienne d'histoire de l'Église, pour 1956-57 (Québec) 103-121, 1 fac-similé, 3 fig.

146. - Pouliot, Léon, S. I. *Le premier retraitant du Canada : Joseph Chihouatenhoua, huron († 1640).* Montréal (Éd. Bellarmin) 1958, 12°, 95 p., 3 pl., 1 carte.

CR. AHSI 28 (1959) 246-247 (L. Campeau) ; Rev. d'hist. de l'Amérique franç. 12 (1959) 587-588 (L. Groulx).

Colombie.

147. - Pacheco, Juan Manuel, S. I. *Los jesuítas en Colombia.* Tomo I. *(1567-1654).* Bogotá (Ed. « San Juan Eudes ») 1959, 8°, 622 p.

Nous en rendrons compte prochainement.

148. - Restrepo, Félix, S. I. *Bajo la insignia de Javier. Veinticinco años de historia.* Revista javeriana 51 (Bogotá 1959) 10-31.

Histoire de l'Université « Javeriana » à Bogotá, fondée en 1934.

149. - Restrepo, Félix, S. I. *Informe sobre el libro « Del Colegio de la Compañía de Jesús a la Universidad de Nariño » del académico Sergio Elías Ortiz.* Boletín de historia y antigüedades 45 (Bogotá 1958) 347-351.

États-Unis.

150. - De Smet, Antoine. *Voyageurs belges aux États-Unis du XVIIe siècle à 1900. Notices bio-bibliographiques.* Archives, bibliothèques et musées de Belgique 27 (Bruxelles 1956) 171-229; 28 (1957) 32-94, 251-264; 29 (1958) 67-106; 30 (1959) 25-45.

Dans ce long répertoire de notices bio-bibliographiques, classées dans l'ordre alphabétique des noms de personnes, un bon nombre concernent des missionnaires S. I., surtout de la 1ère moitié du xixe siècle.

151. - Labuhn, Albert J., S. I. *The Milford Novitiate.* Woodstock Letters 88 (1959) 211-221.

Mexique.

152. - Clavigero, Francisco Javier, S. I. *Historia de la Compañía de Jesús en la Nueva España.* Edición, prólogo y notas de Pedro Pérez Pereira. — México (Imprenta Universitaria) 1956, 8°, xlviii-677 p. (= Biblioteca histórica, 1).

153. - Cotto-Thorner, Guillermo. *Notas sobre los jesuítas de la Nueva España.* Asomante (San Juan, Puerto Rico 1957) n. 3, 66-71.

Sur les conséquences de l'expulsion des jésuites du Mexique en 1767.

154. - MEADE, J. *Petición al virrey del doctor don Manuel María de Gorriño y Arduengo para el restablecimiento del colegio de la Compañía de Jesús en San Luis Potosí.* Estilo, n. 45 (San Luis Postosí 1958) 37-51.

155. - ZUBILLAGA, Félix, S. I. *Monumenta mexicana.* II. *(1581-1585).* Romae (Monumenta Historica S. I.) 1959, 8°, XL-38*-852 p., 1 carte. (= Monumenta Historica S. I., 84; Monumenta Missionum, 15).

Nous en rendrons compte prochainement.

Paraguay.

156. - BALDIERI, Vincenzo. *La colonizzazione del Paraguay ed il regno teocratico dei gesuiti.* Nuova rivista storica 43 (Milano 1959) 254-266.

157. - [BAUCKE (PAUCKE), Florian, S. I.] *Zwettler-Codex 420 von P. Florian Paucke S. I. Hin und Her. Hin süsse und vergnügt, Her bitter und betrübt. Das ist: Treu gegebene Nachricht durch einem im Jahre 1748 aus Europa in WestAmerica, nahmentlich in die Provinz Paraguay abreisenden und im Jahre 1769 nach Europa zurukkehrenden Missionarium.* — Herausgegeben von Etta BECKER-DONNER unter Mitarbeit von Gustav OTRUBA. I. Teil. Mit 29 teilweise mehrfarbigen Tafeln. — Wien (Wilhelm Braunmüller) 1959, 8°, 444 p. (= Veröffentlichungen zum Archiv für Völkerkunde, Band 4/1).

Nous en rendrons compte prochainement.

158. - BRUXEL, Arnaldo, S. I. *Bicentenário de um Rei Gaúcho.* Revista do Museu Júlio de Castilhos e Arquivo Histórico do Rio Grande do Sul, n. 9 (Pôrto Alegre 1958) 103-143.

159. - CORTESÃO, Jaime. *Antecedentes do Tratado de Madri. Jesuítas e Bandeirantes no Paraguai (1703-1751).* Introdução, notas e sumário por ... — Rio de Janeiro (Biblioteca Nacional) 1955, 8°, 328 p. (= Manuscritos da Coleção de Angelis, VI).

160. - LOMAX, John. *A Forgotten Realm: Jesuit Rule in South America.* History Today 8 (London 1958) 483-493, ill.

161. - MATTHEI, Maurus. *Klosterstädte. Die Anfänge der latein-amerikanischen Christenheit.* (II). Erbe und Auftrag. Benediktinische Monatschrift, N. F. 35 (Beuron 1959) 183-197.

162. - SEBASTIÁN, Santiago. *Plano inédito de Candelaria (Misiones jesuíticas del Paraguay).* Archivo español de arte 30 (Madrid 1957) 245-251, 1 pl.

163. - SEBASTIÁN, Santiago. *Urbanismo de las reducciones jesuíticas.* Revista de estudios de la vida local 16 (Madrid 1957) 896-901.

Voir aussi Argentine et Brésil.

Pérou.

164. - BARTRA, Enrique T., S. I. y EGAÑA, Antonio de, S. I. *Los primeros jesuítas en el Perú virreinal. Una introducción a las fuentes históricas.* Revista histórica 22 (Lima 1955-56) 183-215.

165. - HARTH-TERRÉ, Emilio. *Las bellas artes en el virreinato del Perú. El colegio y la iglesia de san Juan Bautista de la Compañía de Jesús en Huancavélica.* Revista del Archivo nacional del Perú 21 (Lima 1957) 153-188.

Venezuela.

166. - LÓPEZ PARDO, María Rita. *Los jesuítas en Maracaibo.* Missionalia hispanica 16 (Madrid 1959) 87-118.

c) ***Asie.***

167. - BOXER, C. R. *The Tragic History of the Sea. 1589-1622.* Narratives of the Shipwrecks of the Portuguese East Indiamen *São Thomé* (1589), *Santo Alberto* (1593), *São João Baptista* (1622), and the Journeys of the Survivors in South East Africa. Edited from the Original Portuguese by ... — Cambridge (University Press) 1959, 8°, XI-297 p., 6 pl., 6 cartes. (= Works Issued by The Hakluyt Society, Second Series, 112).

Dans l'introduction, le prof. Boxer relève l'intérêt de l'*Historia* de Valignano pour la connaissance de la « carreira da Índia » (p. 15-17). Diogo do Couto, dans sa *Relação do naufrágio da nao S. Thomé* (1611), note la renommée du P. André Fernandes S. I., comme homme de grandes vertus, qui continuait après sa mort à Mozambique (p. 96-97). [M. Batllori S. I.]

168. - PLATTNER, Felix-Alfred, [S. I.] *L'antica via della seta.* Prefazione del P. Pasquale D'ELIA S. I. Traduzione autorizzata dal tedesco a cura di Madre Giuseppa ZELANO. — Torino (Editrice Missionaria Italiana) 1958, 8°, 277 p. (= Studi missionari, 4).

Traduction de la deuxième édition allemande, signalée dans AHSI 25 (1956) 673, n. 198.
CR. Civiltà catt. (1959) II, 305.

Chine.

169. - BERNARD-MAITRE, Henri, S. I. *De la question des termes à la querelle des rites de Chine. Le dossier Foucquet de 1711.* Neue Zeitschrift für Missionswissenschaft 14 (Schöneck 1958) 178-195, 267-275.

170. - BURY, John. *A Jesuit Façade in China (St. Paul at Macau).* Architectural Review 124 (London 1958) 412-413, 4 fig.

171. - DANIEL-ROPS. *La querelle des « rites chinois ».* Ecclesia, n. 118 (Paris 1959) 35-46, 3 fig.

172. - DEHERGNE, Joseph, S. I. *La Chine centrale vers 1700.* I. *L'évêché de Nankin. Étude de géographie missionnaire.* AHSI 28 (1959) 289-330.

173. - NEEDHAM, Joseph. *Chinese Astronomy and the Jesuit Mission: An Encounter of Culture.* London 1958, 8°, 20 p., 4 fig. (= China Society Occasional Papers, 10).

CR. Artibus Asiae 21 (1958) 171 (L. Carrigton Goodrich).

Voir aussi le n. 214.

Indes.

174. - Löwenstein, Felix zu, S. I. *Christliche Bilder in altindischer Malerei.* Münster i. W. (Aschendorff) 1958, 8⁰, 42 p., 71 fig. (= Veröffentlichungen des Instituts für Missionswissenschaft der Westf. Wilhelms-Universität Münster).

Les origines de cette peinture chrétienne sont dues à l'activité missionnaire des jésuites à la cour du Grand Mogol. A noter fig. 53: la vision de S. Ignace à La Storta.

CR. Z. f. Missionswiss. 43 (1959) 146-147 (W. Petri).

175. - Priolkar, Anant Kakba. *The Printing Press in India. Its Beginnings and Early Development. Being a Quatercentenary Commemoration Study of the Advent of Printing in India (in 1556).* - Cunha Rivara, J. H. da. *An Historical Essay on the Konkani Language.* Translated from the Portuguese by Fr. Theophilos Lobo. — Bombay (Marathi Samshodhana Mandala) 1958, 8⁰, xviii-364 p., ill.

CR. AHSI 28 (1959) 240-241 (J. Wicki).

Indonésie.

176. - Vriens, G., S. I. *Honderd jaar Jezuïeten-missie.* Streven, N. S. 12 (Amsterdam - Leuven 1959) 929-938.

Japon.

177. - Monsterleet, Jean. *Storia della Chiesa nel Giappone dai tempi feudali ai nostri giorni.* Roma (Edizioni Paoline) 1959, 8⁰, 254 p. (= Temi e figure, 24).

Traduction de l'ouvrage signalé dans AHSI 27 (1958) 427, n. 139.

178. - Rodrigues Tçuzzu, João, S. I. *História da Igreja do Japão.* Trascrição do Códice 49-IV-53 (ff. 1 a 181) da Biblioteca do Palácio da Ajuda, Lisboa. Preparada por João do Amaral Abranches Pinto. — Tóquio 1953, 2 vol., 12⁰, 515 et 183 p. (= Colecção Notícias de Macau, 13-14).

Philippines.

179. - Cushner, Nicholas P., S. I. *Early Jesuit Missionary Methods in the Philippines.* Americas 15 (Washington 1959) 361-379.

180. - La Costa, Horacio de, S. I. *The Jesuits in the Philippines. 1581-1959.* Philippine Studies 7 (Manila 1959) 68-97.

181. - Phelan, John Leddy. *The Hispanization of the Philippines. Spanish Aims and Filipino Responses. 1565-1700.* Madison (University of Wisconsin Press) 1959, 8⁰, xv-218 p., 3 cartes.

Nous en rendrons compte prochainement.

Proche-Orient.

182. - Moschopoulos, Nicéphore. *La Terre Sainte. Essai sur l'histoire politique et diplomatique des Lieux Saints de la chrétienté.* Athènes, 1956, gr. 8⁰, 437 p., 1 pl.

Voir: Chap. XII, 1. *Jésuites contre Franciscains aux Lieux Saints au XVIIe siècle,* p. 168-170.

d) ***Afrique.***

183. - BEDATE, Anastasio, C. M. F. *En 1858 llegaron los jesuítas a Fernando Poo.* Guinea española 54 (Santa Isabel 1958) 260-262, 276-277, 292-293.

184. - LOZZA, Lino. *La confessione di Claudio re d'Etiopia (1540-1559). Lineamenti di storia religiosa dell'Etiopia cristiana nel secolo XVI.* Palermo (Arti Grafiche A. Renna) [1958], 8°, XVI-123 p.

Sur les controverses religieuses avec les missionnaires jésuites, voir p. 3-17.

185. - MESTDAG, André, S. I. *Les jésuites au Congo et au Ruanda-Urundi.* Bulletin de l'Union missionnaire du Clergé 38 (Bruxelles 1958) 181-188. Aussi dans: Kerk en Missie 38 (Brussel 1958) 188-195.

IV. **Activités particulières.**

a) **Missions.**

186. - DANIEL-ROPS. *Das Heldenlied der Mission. Abenteuer und Missionen im Dienste Gottes vom hl. Paulus bis Gregor XV.* Die Texte sind ausgewählt, übersetzt und mit Anmerkungen versehen von René P. MILLOT. — Aschaffenburg (P. Pattloch Verlag) 1958, 8°, 400 p.

Voir: Chap. V. *Renaissance und Reform der Missionen,* p. 273-395.

187. - MATEOS, Francisco, S. I. *Sobre misioneros extranjeros en Ultramar.* Missionalia hispanica 15 (Madrid 1958) 245-251.

188. - WICKI, Josef, S. I. *Die ersten offiziellen mündlichen Berichterstattungen in Europa aus den überseeischen Missionsgebieten der Gesellschaft Jesu (ca. 1553-1577).* Neue Zeitschrift für Missionswissenschaft 14 (Schöneck 1958) 253-265.

Voir aussi les n. 4 (Bibliographie), les pays de missions en Amérique, Asie et Afrique; pour les missionnaires, voir les n. 227 (Abad), 228 (Acosta), 229 (Alloza), 235-237 (Anchieta), 246 (Baraze), 273 (Buglio), 284 (Chomé), 288 (Couture), 301-303 (De Nobili), 316 (Fridelli), 321 (Gomes), 350 et 351 (Grueber), 352 (Hansen), 381 (Jetté), 382 (Kimura), 405 (Line), 495 et 496 (Marquette), 507 (Napoli), 515 (Ovalle), 524 (Piccolo), 543 et 544 (Ricci), 558 (Sepp), 561 (Siqueira), 633 (Vasconcellos), 640 (Vieira), 652 (Wolfwiesen), 654-664 (Xavier).

b) **Pédagogie.**

189. - AQUINO, Antonius, S. I. *A Formação do Direito Universitário da Companhia de Jesus.* Excerpta ex dissertatione ad Lauream in Facultate Iuris Canonici Pontificiae Universitatis Gregorianae. — Rio de Janeiro, 1959, 8°, 83 p.

Tiré-à-part de Verbum 16 (Rio de Janeiro 1959) 29-70, 197-233.

190. - MCKENZIE, John L., S. I. *Theology in Jesuit Education.* Thought 34 (New York 1959) 347-357.

191. - MULLIGAN, Joseph F., S. I. *Jesuit Education and the Natural Sciences.* Jesuit Science Bulletin 36 (Worcester, Mass. 1958) 9-22.

Sur les collèges de la Compagnie, voir aussi les n. 32-34 (Allemagne), 56, 59 et 61 (Espagne), 72 (Hollande), 76 et 80 (Italie), 93 et 94 (Luxembourg), 117 (Suisse), 149 (Colombie).

Sur les universités: 35 (Allemagne), 46 et 47 (Autriche), 48 (Belgique), 105 et 107 (Portugal), 148 (Colombie).

Sur les séminaires: 75, 83 et 88 (Italie), 95 (Luxembourg).

Voir encore: 428 et 433 (Loyola), 475 (Suárez).

c) Spiritualité.

192. - ALDAMA, Antonio M. de, S. I. *Breves pontificios anteriores a la bula « Omnipotentis Dei » en favor de las congregaciones marianas.* AHSI 28 (1959) 192-204.

193. - HAUGHEY, John C., S. I. *How Ignatian is the Sodality?* Woodstock Letters 88 (1959) 247-277.

194. - LIPPERT, Peter, S. I. *The Jesuits. A Self-Portrait.* Translated by John MURRAY. — New York (Herder) 1958, 8°, 130 p.

CR. Woodstock Letters 88 (1959) 306-307 (W. J. Young).

195. - LIPPERT, Pedro, S. I. *Psicologia dos Jesuítas.* Trad. da 2ª edição alemã por Angelino BARRETO S. I. e António Júlio MARIANO S. I. — Porto (Apostolado da Imprensa) 1959, 12°, 132 p.

196. - LIUIMA, Antanas, S. I. *Aux sources du Traité de l'amour de Dieu de saint François de Sales.* Première partie. *Les sources de l'idée d'amour de Dieu.* Rome (Université Grégorienne) 1959, 8°, XLVII-339 p. (= Collectanea Spiritualia, 5).

CR. Rev. d'ascét. et de myst. 35 (1959) 212-216 (M. Olphe-Galliard); Ons Geest. Erf 33 (1959) 215-216 (L. M.); Lux Christi 2 (1959) 53. Nous en rendrons compte prochainement.

197. - RAHNER, Karl, S. I. *Spiritualité ignatienne et dévotion au Sacré-Cœur.* Revue d'ascétique et de mystique 35 (Toulouse 1959) 147-166.

198. - SCHAACK, Joseph, S. I. *Le Sacré-Cœur et la Compagnie de Jésus.* Dans: *Cor Iesu.* Commentationes in litteras encyclicas Pii XII « Haurietis aquas ». II (Roma, Herder, 1959) 139-187.

Voir aussi les n. 1 et 2 (Bibliographies), 92 (Lithuanie), 127 et 131 (Amérique latine), 145 et 146 (Canada), 231 et 232 (Álvarez), 278 (Canisius), 286 et 287 (Cordeses), 392 et 393 (Lallemant), 505 (Nadal), 508-511 (Nieremberg).

Sur la spiritualité de S. Ignace: 413, 414, 419, 420, 431, 436-438, 440, 447, 449-452, 467.

Sur les exercices ignatiens: 408-410, 415, 418, 423, 430, 432, 435, 441, 442, 444, 455, 466, 468, 474, 476, 478.

d) Sciences ecclésiastiques.

199. - CASADO, Ovidio, C. M. F. *Mariología clássica española.* I. *La Inmaculada Concepción y su problemática teológica, en la mariología española de 1600 a 1655.* Extracto de la Tesis Doctoral defendida en la Facultad de Teología de la Pontificia Universidad Gregoriana. — Madrid 1957, 8°, 112 p.

Voir: *Exégesis de Fernando Quirino Salazar,* p. 75-78, 97-102; *Inmaculada debitista: Suárez, Vásquez,* p. 92-96.

200. - CEYSSENS, Lucien, O. F. M. *Sources relatives aux débuts du jansénisme et de l'antijansénisme (1640-1643).* Louvain (Université et Publications universitaires de Louvain) 1957, 8°, LXV-693 p. (= Bibliothèque de la Revue d'histoire ecclésiastique, 31).

Contient une très abondante correspondance de jésuites mêlés à la controverse, entre autres des PP. Pierre de Bivero (Vivero), Jean Bollandus, François Cleyn, Adrien Crom, Ignace Derkennis, Godefroy Henschenius, Melchior Inhofer, André Jodoci, Jean de Lugo, Gauthier Mundbrot, Jean De Tollenaere, François Van der Veken, Guillaume De Wael et Jean Westhoven.

201. - CZERNY, Johannes, O. P. *Das übernatürliche Verdienst für andere. Eine Untersuchung über die Entwicklung dieser Lehre von der Frühscholastik an bis zur Theologie der Gegenwart.* Freiburg/Schw. (Universitätsverlag) 1957, 8°, XIX-107 p. (= Studia Friburgensia, N. F. 15).

Voir surtout: *Jesuitenschule,* p. 22-25.

202. - JACQUIN, R. *Une polémique romaine sur l'hylémorphisme, il y a un siècle.* Revue des sciences religieuses 32 (Strasbourg 1958) 372-377.

Sur la controverse du P. Liberatore avec le P. Tongiorgi.

203. - MCGUIRE, Martin R. P. *Contributions to Patristic Scholarship in the Old Society.* Woodstock Letters 88 (1959) 139-152.

204. - NOONAN, John T., Jr. *The Scholastic Analysis of Usury.* Cambridge, Mass. (Harvard University Press) 1957, 8°, 432 p.

Voir: *The Jesuits and the 5 Per Cent Contract,* p. 212-217; *Three Famous Jesuits and Full Approval of Commercial Credit* [Molina, Lessius, de Lugo], p. 221-225; *Support by the Jesuit Moralists,* p. 286-289.

205. - PRADA, B. *La corredención en los teólogos jesuítas del siglo XVII.* Estudios marianos 19 (Madrid 1958) 257-336.

206. - RUSSO, Biagio, S. I. *Vicende dottrinali del diritto politico democratico. Inizi e sviluppi.* Rovigo (Ist. Padano di Arti Grafiche) 1959, 8°, 149 p. (Estratto da Palestra del Clero).

Voir: *Roberto Bellarmino,* p. 78-94; *Ludovico Molina,* p. 94-113; *Azor, Toleto, Lessio,* p. 113-131; *Francesco Suárez,* p. 131-149.

207. - RZESZEWSKI, Marian. *Kaznodziejstwo. Zagadnienia wybrane* [L'art de prêcher. Études choisies]. — Warszawa (Pax) 1957, 8°, 384 p.

Voir: *Louis Bourdaloue (1632-1704),* p. 278-281; *Heinrich Abel (1843-1926),* p. 289-290; *Peter Lippert (1879-1936),* p. 295-304.

208. - SOLÁ, Francisco de P., S. I. *Valor y transcendencia del matrimonio y paternidad de San José en los teólogos jesuítas.* Estudios josefinos 12 (Valladolid 1959) 3-39.

209. - TOLAND, Terentius, S. I. *The Unjustified Man and Natural Observance. The Doctrine of the First Jesuit Theologians, 1534-1648.* Excerpta ex dissertatione ad Lauream in Facultate Theologica Pontificiae Universitatis Gregorianae. — Romae (Typis Pont. Univ. Greg.) 1956, 8°, 68 p.

Voir aussi les n. 53 et 57 (Espagne), 103 (Pologne), 249-251 (Bellarmino), 281 et 282 (Casanovas), 311 (Esparza), 319 (Gil), 391 (Laínez), 395-397 (La Taille), 485 (Maldonado), 486-489 (Maréchal), 490-492 (Mariana), 501 (Mersch), 502 et 503 (Molina), 523 (Petau), 538 et 539 (Quirino de Salazar), 562 (Skarga), 563 (Śmiglecki), 564 (Soares), 572-581 (Suárez), 582 (Taparelli d'Azeglio), 653 (Wujek).

e) Sciences profanes.

210. - DAUMAS, Maurice. *Histoire de la science.* Volume publié sous la direction de ... — Paris (Gallimard) 1957, 8°, XLIX-1907 p. (= Encyclopédie de la Pléiade).

Dans cette histoire de la science, due à plusieurs collaborateurs, un bon nombre de jésuites sont cités, dans divers domaines.

211. - FIEKERS, Bernard A., S. I. *Bibliography of Jesuit Publications in Chemistry.* Jesuit Science Bulletin 34 (Worcester, Mass. 1957) 71-76, 88-94; 36 (1959) 59-63.

212. - RICO-AVELLO, Carlos. *Historia y leyenda en el descubrimiento de la quina.* Actas del XV Congreso internacional de historia de la medicina (Madrid - Alcalá, 22-29 de septiembre 1956) II (Madrid 1958) 445-448.

213. - ST. LOUP B., Enrique. *Acerca de la historia del descubrimiento de la quina.* Actas del XV Congreso internacional de historia de la medicina (Madrid - Alcalá, 22-29 de septiembre 1956) II (Madrid 1958) 491-496.

214. - TATON, René. *Histoire générale des sciences.* Publiée sous la direction de ... Tome II. *La science moderne (de 1450 à 1800).* Paris (Presses Universitaires de France) 1958, gr. 8°, VII-800 p., 48 pl.

Voir surtout: *Les sciences en Extrême-Orient du XVIe au XVIIIe siècle.* I. *La Chine. L'apport jésuite en Chine aux XVIIe el XVIIIe siècles*, p. 681-689.

Voir aussi les n. 241 (Assmuth), 264-271 (Bošković), 312 (Fabri), 349 (Grimaldi), 405 (Line), 482 (Macelwane), 547 (Saccheri), 583-629 (Teilhard de Chardin).

Sur la cartographie: 316 (Fridelli), 355 (Hevenesi), 515 (Ovalle), 553 (Sánchez Labrador).

Sur l'astronomie: 45 (Autriche), 173 (Chine).

Sur l'histoire de la littérature: 100 (Pologne), 239 et 240 (Arteaga), 245 (Balde), 247 (Bartoli), 248 (Bastidas), 252-254 (Bettinelli), 323-347 (Gracián), 354 (Hervás y Panduro), 356-377 (Hopkins), 402 (Le Moyne), 554 et 555 (Sarbiewski), 565-569 (Spee), 634-648 (Vieira).

f) Arts.

215. - CHRIST, Y. *Une thèse retentissante: Le « style jésuite » n'existe pas.* Cahiers français, n. 36 (Paris 1959) 15-17.

Sur l'ouvrage de P. MOISY, *Les églises des jésuites* (cf. AHSI 27 [1958] 416, n. 45).

216. - FLEMMING, W. *Jesuitendichtung.* Die Religion in Geschichte und Gegenwart. 3. Aufl. III (Tübingen 1959) 618-619.

217. - *Gesuiti, teatro dei.* Enciclopedia dello spettacolo V (Firenze 1958) 1159-1177, 4 fig.

Les collaborateurs de cet article sont: Giuseppe PASTINA *(Italia);* François de DAIN-

VILLE S. I. *(Francia)*; Willi FLEMMING *(Germania e Austria)*; Jaroslav POKORNÝ *(Boemia)*; Zbigniew RASZEWSKI *(Polonia)*; Sergio FERRARO *(Spagna, Ispano-America)*; Acácio CASIMIRO S. I. *(Portogallo)*; Serafim LEITE S. I. *(Brasile)*.

218. - HÜSCHEN, Heinrich. *Jesuiten.* Die Musik in Geschichte und Gegenwart VII (Kassel 1958) 17-41, 8 fig., 1 pl.

Cette longue notice générale sur les contributions des jésuites dans le domaine de l'art musical, depuis le XVIe siècle jusqu'à nos jours, dans différents pays, fournit une abondante bibliographie. [J. Simon S. I.]

Sur l'architecture des églises et des édifices de la Compagnie, voir aussi les n. 36, 39, 40 et 43 (Allemagne), 55 (Espagne), 74, 78, 82, 84, 86 et 89 (Italie), 97 (Pologne), 118 (Tchécoslovaquie), 120 (Yougoslavie), 123 (Amérique latine), 132 (Argentine), 135, 136 et 138 (Brésil), 162 (Paraguay), 165 (Pérou), 170 (Chine), 497 (Masuccio).

Sur la peinture: 174 (Indes), 255 (Bianchi), 257 (Bitti), 506 (Nadal), 532-535 (Pozzo), 557 (Seghers).

Sur l'iconographie des saints: 463, 469 et 477 (Loyola), 660 (Xavier).

Sur la musique: 64 et 68 (France), 308 (Dreves), 383 et 384 (Kircher).

Sur le théâtre scolaire: 44 (Autriche), 98 et 101 (Pologne), 256 (Bidermann), 291 (Cruz), 528 (Popovich), 663 (Xavier).

V. Biographies.

Biographies par groupes.

219. - *Año cristiano.* I-IV. Dirigido por los catedráticos de la Universidad Pontificia de Salamanca, Lamberto de ECHEVERRÍA, Bernardino LLORCA S. I., Luis SALA BALUST, Casimiro SÁNCHEZ ALISEDA. Con la colaboración de un gran número de autores. — Madrid (Ed. Católica) 1959, 4 vol., 8°, 80*-734, VIII-783, VIII-830 et VIII-777 p. (= Biblioteca de autores cristianos, 182, 184-186).

Voir dans le tome I:

GONZÁLEZ MOLINA, Antonio, S. I. *Los mártires de Nagasaki,* p. 279-284.

LLORCA, Bernardino, S. I. *Los beatos Santiago de Sales y Guillermo Saltamoquio, mártires de la eucaristía,* p. 348-351.

ECHEVERRÍA, Lamberto de. *El beato Claudio de la Colombière,* p. 359-367.

LLORCA, Bernardino, S. I. *Beato Roberto Southwell y compañeros mártires,* p. 408-414.

IRIBARREN, Jesús, *Beato Juan de Ogilvie S. I.,* p. 557-561.

Dans le tome II:

GÓMEZ PARENTE, Odilo, O. F. M. *San Pedro Canisio,* p. 193-201.

IPARRAGUIRRE, Ignacio, S. I. *San Roberto Belarmino,* p. 360-365.

LOPETEGUI, León, S. I. *San Andrés Bobola,* p. 443-450.

MATEO, José Antonio, S. I. *San Juan Francisco de Regis,* p. 661-668.

DÍEZ O'NEILL, José Luis, S. I. *San Luis Gonzaga,* p. 708-714.

Dans le tome III:

ZURBANO, Francisco, S. I. *San Bernardino Realino,* p. 20-27.

GARCÍA-VILLOSLADA, Ricardo, S. I. *San Ignacio de Loyola,* p. 275-280.

DALMASES, Cándido de, S. I. *El beato Pedro Fabro,* p. 365-371.

VALTIERRA, Angel, S. I. *San Pedro Claver,* p. 641-651.

PALACIO ATARD, Vicente. *San Juan de Brébeuf y otros mártires del Canadá,* p. 782-787.

Dans le tome IV:

LLORCA, Bernardino, S. I. *San Francisco de Borja,* p. 74-82.

SAINZ RODRÍGUEZ, Pedro. *San Alonso Rodríguez,* p. 233-239.
VIU, Antonio de, S. I. *San Estanislao de Kostka,* p. 370-374.
GONZÁLEZ VILLANUEVA, Joaquín. *San Juan Berchmans,* p. 467-471.
BATLLORI, Miguel, S. I. *San José Pignatelli,* p. 475-480.
BRICEÑO J., Manuel, S. I. *Beato Edmundo Campion,* p. 505-512.
LOPETEGUI, León, S. I. *San Francisco Javier,* p. 525-532.

220. - ÁLVAREZ HERRERA, Félix M., [M. Sp. S.] *Perfiles sacerdotales.* Barcelona (Herder) 1959, 8°, 317 p.

Voir: Chap. 8. *San Ignacio de Loyola y la institución de los seminarios diocesanos,* p. 98-110; Chap. 13. *Pedro Claver (1580-1654),* p. 153-161.

221. - ATTWATER, Donald. *Martyrs. From St Stephen to John Tung.* London (Sheed and Ward) 1958, 8°, XVIII-236 p.

Voir: *Bd John Ogilvie, at Glasgow. A. D. 1615,* p. 130-134; *The Northern American Martyrs, at Ossernenon and Elsewhere, A. D. 1642-1649,* p. 147-153; *St John de Britto, in India, A. D. 1693,* p. 165-167; *Michael Pro, in Mexico City, A. D. 1927,* p. 205-209.

222. - BARRA, G. *Direttori spirituali d'oggi.* Alba (Edizioni Paoline) 1956, 8°, 291 p. (= Collana Pastorale. Regimen, 2).

Voir: MONDRONE, Domenico, S. I. *Padre Daniele Considine ovvero « Fatevi un buon concetto di Dio »,* p. 141-161; *Padre Paolo Ginhac,* p. 163-176; *Un maestro di vita interiore: P. Alberto Valensin,* p. 231-250.

223. - KIRCH, Konrad, [S. I.] - RODEWYK, Adolf, [S. I.] *Helden des Christentums.* III. Band. — Leipzig (St. Benno-Verlag) 1958, 8°, 444 p.

Voir: *Ignatius von Loyola,* p. 54-76; *Franz Xaver,* p. 77-101; *Petrus Canisius,* p. 102-125.

224. - POND, Kathleen. *The Spirit of the Spanish Mystics.* An Anthology of Spanish Religious Prose from the Fifteenth to the Seventeenth Century. Chosen, translated and introduced by ... — London (Burns and Oates) 1958, 8°, XI-170 p.

Voir: *St. Ignatius Loyola,* p. 33-35; *Alonso Rodríguez,* p. 117-128; *Juan Eusebio Nieremberg,* p. 157-161; *Baltasar Gracián,* p. 162-167.

CR. Rev. de espirit. 18 (1959) 131 (César de S. Juan de la Cruz). Nous en rendrons compte prochainement.

225. - VERMEYLEN, Alphonse. *Sainte Thérèse en France au XVIIe siècle.* Louvain (Université de Louvain) 1958, 8°, XI-298 p. (= Recueil de travaux d'histoire et de philosophie, 4e série, fasc. 15).

Voir: *Sainte Thérèse et les jésuites.* 1. *Le P. Louis Richeome,* p. 223-226; 2. *Le P. Antoine Sirmond,* p. 226-234; 3. *Le P. Jean-Joseph Surin,* p. 234-242.

226. - WILLIAMSON, Claude. *Letters from the Saints. Early Renaissance and Reformation Periods from St. Thomas Aquinas to Bl. Southwell.* Compiled by ... — London (Rockliff) [1958], 8°, x-214 p.

Voir: *St. Ignatius of Loyola,* p. 80-85; *Bl. Peter Faber,* p. 98-101; *St. Francis Xavier,* p. 102-116; *St. Francis Borgia,* p. 117-119; *St. Peter Canisius,* p. 138-143; *St. Alphonsus Rodriguez,* p. 159-165; *Bl. Edmund Campion,* p. 174-182; *St. Robert Bellarmine,* p. 189-191; *St. Stanislaus Kostka,* p. 198-200; *Bl. Robert Southwell,* p. 209-211.

CR. Brotéria 67 (1958) 115-116 (M. d'Almeida); Woodstock Letters 87 (1958) 407-408 (A. E. Morris). Nous en rendrons compte prochainement.

Abad, Jacques-Joseph, 1727-1779.

227. - LEEBER, Víctor, S. I. *El P. Diego José Abad S. I. (1727-1779) misionero y humanista mexicano.* Missionalia hispanica 15 (Madrid 1958) 293-326.

Acosta, Joseph de, 1540-1600.

228. - POTT, Anton, S. V. D. *Der Acosta-Text vom Weihehindernis für Indianer, kritisch geprüft und erklärt.* Neue Zeitschrift für Missionswissenschaft 15 (Schöneck 1959) 167-180.

Adriaenssens, Adrien, c. 1530-1581.

Voir le n. 79.

Alloza, Jean de, 1598-1666.

229. - MASOLIVER [MARTÍNEZ], Juan Ramón. *El Padre Juan de Alloza, cronista peruano de la Virgen.* Dans: *Primeras jornadas de lengua y literatura hispanoamericana.* I (Salamanca 1956) 47-54.

Aloy Millares, Pierre-Joseph-A., 1840-1892.

230. - CASIMIRO, Acácio, S. I.] *Aloy (Padre Pedro).* Grande Enciclopédia Portuguesa e Brasileira 38 (Lisboa-Rio de Janeiro [1959]) 172.

Álvarez, Balthasar, 1534-1580.

231. - ANDRÉS, Alfonso, O. S. B., y ABAD, Camilo María, S. I. *Cartas de dirección y otros escritos desconocidos del P. Baltasar Álvarez.* Texto, introducción y notas por los Padres ... — Miscelánea Comillas 30 (Comillas 1958) 83-155.

CR. Brotéria 69 (1959) 350-351 (M. Martins).

232. - BAKER, Augustin, O. S. B. *La Sainte Sapience ou les voies de la prière contemplative.* Tome II. — Paris (Plon) 1956, 8°, 252 p.

Traduction de la dernière édition anglaise (1933). Voir: Chap. 7. *Apologie du R. P. Balthazar Alvarez S. I.*, p. 56-66.

CR. Rev. d'hist. eccl. 52 (1958) 659 (J. Hourlier).

Álvarez Mejía, Jean, 1910-1958.

233. - PACHECO, Juan Manuel, S. I. *Padre Juan Álvarez Mejía S. I.* Revista javeriana 50 (Bogotá 1958) 178-180.

Alves, Antoine-Marie, 1866-1941.

234. - [CASIMIRO, Acácio, S. I.] *Alves (Padre António Maria).* Grande Enciclopédia Portuguesa e Brasileira 38 (Lisboa-Rio de Janeiro [1959]) 230-233.

Anchieta, Joseph de, 1534-1597.

235. - ANCHIETA, Joseph de, S. I. *De gestis Mendi de Saa.* Original acompanhado da tradução vernácula pelo P. Armando CARDOSO, S. I. [Prólogo de E. VILHENA DE MORAES] — Rio de Janeiro (Arquivo Nacional) 1958, gr. 8°, XXVIII-255 p., 6 pl.

236. - [Casimiro, Acácio, S. I.] *Anchieta (Padre José de).* Grande Enciclopédia Portuguesa e Brasileira 38 (Lisboa-Rio de Janeiro [1959]) 333-336.

Avec bibliographie complète de l'Apôtre du Brésil: I. *Obras de Anchieta,* II. *Obras manuscritas,* III. *Biografias,* IV. *Estudos sobre Anchieta.*

237. - Viotti, Hélio Abranches, S. I. *Anchieta e o Mar.* Anuário de estudios atlánticos 3 (Madrid - Las Palmas 1957) 247-274.

Réédition de l'article signalé dans AHSI 26 (1957) 364, n. 256.

Arévalo, Faustin, 1747-1824.

238. - Rey, Eusebio, S. I. *Poema inédito de F. Arévalo S. I., al Corazón de Jesús pintado por Batoni para la basílica de la Estrella (1781).* Humanidades 10 (Comillas 1958) 151-177.

Arteaga, Étienne de, 1747-1799.

239. - Borghini, Vittorio. *Problemi d'estetica e di cultura nel Settecento spagnolo (Feijóo - Luzán - Arteaga).* Genova 1958, 8°, 306 p.

CR. AHSI 28 (1959) 384-385 (M. Batllori).

240. - Micó Buchón, José Luis, S. I. *Aproximación a la estética de Arteaga.* Revista de ideas estéticas 17 (Madrid 1959) 29-50.

Assmuth, Joseph, 1871-1954.

241. - Sala de Castellarnau, Ignacio, S. I. *El biólogo Rev. P. José Assmuth S. I.* Brotéria, Série de Ciências Naturais 27 (Lisboa 1958) 134-138, portrait.

Auger, Émond, 1530-1591.

242. - Busson, Henri. *Vers oubliés de Ronsard.* Revue d'histoire littéraire de la France 59 (Paris 1959) 145-152.

Sur les relations du poète avec le P. Émond Auger, qui publia soixante-quatorze vers de Ronsard en tête de son traité: *Des sacrements de l'Église catholique* (1567).

Azevedo, François de, 1578-1660.

243. - [Casimiro, Acácio, S. I.] *Azevedo (Padre Francisco de).* Grande Enciclopédia Portuguesa e Brasileira 38 (Lisboa-Rio de Janeiro [1959]) 725-726.

Azevedo, B. Ignace, 1527-1570.

Voir le n. 262.

Baduel, Antoine, 1884-1958.

244. - *Le Père Antoine Baduel, 1884-1958.* Chronique de l'Institut catholique de Toulouse (1959) n. 1, 37-38, portrait.

Balde, Jacques, 1604-1668.

245. - WELZ, Eduard von. *Einiges über Jakob Balde.* Dans: *Festschrift zur Vier-hundert-Jahr-Feier des Wilhelms-Gymnasiums. 1559-1959.* (München 1959) 44-54.

Baraze, Cyprien, 1641-1702.

246. - LOIOLA, Xavier de, S. I. *El Héroe del Roncal. Un civilizador modelo. P. Cipriano Baraze S. I., Apóstol del Alto Perú.* Revista ilustrada de la Asociación de antiguos alumnos del colegio de San Ignacio, n. 17 (Caracas 1959) 6-10, 6 fig.

Barradas, Emmanuel, 1572-1646.

Voir le n. 662.

Bartoli, Daniel, 1608-1685.

247. - RAIMONDI, Ezio. *Daniello Bartoli e la « Ricreazione del Savio ».* Lettere italiane 11 (Firenze 1959) 174-216.

Bastidas, Antoine, 1615-1681.

248. - ESPINOSA PÓLIT, Aurelio, S. I. *Una cuestión de historia literaria colombiana.* Revista javeriana 51 (Bogotá 1959) 125-143.

Discussion sur la paternité du célèbre poème: « San Ignacio de Loyola. Poema heroico » (paru sous le nom de Hernando Domínguez Camargo), dont le P. Bastidas semble être 'auteur, d'après les lettres de celui-ci publiées dans cet article.

Bellarmino, S. Robert, 1542-1621.

249. - BEUMER, Johannes, S. I. *Die Frage nach Schrift und Tradition bei Robert Bellarmin.* Scholastik 34 (Frankfurt/M. 1959) 1-22.

250. - CARISTIA, Carmelo. *Riflessi politici del giansenismo italiano.* Atti della Accademia delle scienze di Torino. Classe di scienze morali, storiche e filologiche 92 (Torino 1958) 417-495.

Voir: III. *Il catechismo del Bellarmino e le Lettere teologico-politiche del Tamburini,* p. 435-441.

251. - ROBINSON, T. A., S. I. *Bellarmine's De Controversiis at Woodstock.* Woodstock Letters 88 (1959) 153-165.

Voir aussi les n. 80, 206, 219 et 226.

Bettinelli, Xavier, 1718-1808.

252. - BONORA, Ettore. *L'abate Bettinelli.* Dans: *La cultura illuministica in Italia,* a cura di Mario FUBINI. (Torino, Edizioni Radio Italiana, 1957) 87-101.

253. - BONORA, Ettore. *P. Verri e l'« Entusiasmo » del Bettinelli.* Giornale storico della letteratura italiana 130 (Torino 1953) 204-225.

254. - FUBINI, Mario. *Introduzione alla lettura delle « Virgiliane »*. Dans: ID. *Dal Muratori al Baretti. Studi sulla critica e sulla cultura del settecento.* 2ª ed. (Bari, Laterza, 1954) 204-217.

Bianchi, André, 1677-1740.

255. - DONY, P. *Andrés Bianchi o Blanqui?* Anales del Instituto de arte americano e investigaciones estéticas, n. 10 (Buenos Aires 1957) 127-128.

Bidermann, Jacques, 1578-1639.

256. - BIDERMANN, Jakob, [S. I.] *Cenodoxus. Der Doktor von Paris.* Ein Drama in fünf Akten. Mit einem Nachwort von Edgar HEDERER. — München (Carl Hanser) 1957, 12°, 160 p.

Bitti, Bernard, 1548-1610.

257. - SORIA, Martín S. *La pintura del siglo XVI en Sudamérica.* Buenos Aires (Instituto de arte americano e investigaciones estéticas) 1956, 8°, 125 p. 82 fig.

La plus importante contribution de cette étude est la reconstitution de l'activité du jésuite peintre, Bernard Bitti, dont l'auteur a découvert un grand nombre de peintures. D'après: Handbook of Latin American Studies 20 (1958) 60, n. 917.

CR. Hisp. Amer. Hist. Rev. 37 (1957) 508-509 (H. E. Wethey); Rev. de hist. de América, n. 44 (1957) 498 (J. Garcés).

Borgia, S. François, 1510-1572.

258. - ABAD, Camilo María, S. I. *Carlos V y san Francisco de Borja.* Texto, introducción y notas por el P. ... — Miscelánea Comillas 31 (1959) 299-333.

259. - ADRO XAVIER [REY STOLLE, Alejandro]. *El Duque de Gandía.* El noble santo del primer Imperio. Apuntes históricos. 4ª edición. — Madrid (Espasa-Calpe) 1958, 8°, 327 p. (= Grandes biografías).

260. - CAMP, André, y PUIG ESPERT, Francisco. *Carlos I de España y don Francisco de Borja.* Dans: *III Congreso de cooperación intelectual* (Madrid, Instituto de Cultura hispánica, 1958) 4 p. [lithogr.]

261. - DEL ESTAL, Juan Manuel, O. S. A. *Autógrafo inédito de san Francisco de Borja a Felipe II.* Ciudad de Dios 171 (Madrid 1958) 719-722.

262. - LEITE, Serafim, S. I. *O casamento do Rei D. Sebastião e a ida a Roma de Inácio de Azevedo, Provincial do Brasil. Carta inédita de S. Francisco de Borja.* Brotéria 68 (Lisboa 1959) 134-139.

263. - SÁNCHEZ BELLA, Alfredo. *Carlos V y san Francisco de Borgia. Un coloquio memorable en torno a la Compañía de Jesús.* Historia, n. 10 (Buenos Aires 1957) 5-12.

Voir aussi les n. 219 et 226.

Bošković, Roger-Joseph, 1711-1787.

264. - ASHBROOK, J. *Roger Boscovich and the Moon's Atmosphere.* Sky and Telescope 16 (Cambridge, Mass. 1957) 378.

265. - COSTABEL, Pierre. *Le symposion international Roger Boscovitch (23-25 octobre 1958).* Revue d'histoire des sciences 11 (Paris 1959) 351-353.

266. - GRMEK, M. D. *Le malattie di Ruggiero Boscovich.* VIII Congresso internazionale di storia delle scienze, Firenze-Milano 3-9 settembre 1956. IV sez. Storia della biologia e medicina. [résumé, lithogr.]

267. - KEEGAN, F. E. *Roger Joseph Boscovich.* Month, N. S. 20 (London 1958) 340-352.

268. - MARKOVIĆ, Zeljko. *Gradja za život i rad Rudžera Boškovića* [Matériaux pour servir à la connaissance de la vie et de l'œuvre de R. B.]. Zagreb (Académie Yougoslave des Sciences et des Arts) 1950-57, 2 vol., 8°, 221 et 242 p.

CR. Arch. internat. d'hist. des sciences 10 (1957) 369 (M. D. Grmek).

269. - MARKOVIĆ, Z. *R. I. Bošković e la matematica applicata.* VIII Congresso internazionale di storia delle scienze, Firenze-Milano 3-9 settembre 1956. I sez. Storia della matematica, fisica e astronomia. [résumé, lithogr.]

270. - TRUHELKA, Agata. *Rudžer Josip Bošković.* Zagreb 1957, 8°, 118 p.

CR. Arch. internat. d'hist. des sciences 10 (1957) 369-370 (M. D. Grmek).

271. - WHYTE, L. L. *R. J. Boscovich, S. I., F. R. S. (1711-1787), and the Mathematics of Atomism.* Notes and Records of the Royal Society of London 13 (1958) 38-48, portrait.

Bosmans, Henri, 1852-1928.

272. - ROME, A. *Bosmans (Henri).* Biographie nationale XXX (Bruxelles 1958) 182-183.

Buglio, Louis, 1606-1682.

273. - KOROLEVSKIJ, Cyrille. *Liturgie en langue vivante. Orient et Occident.* Paris (Éditions du Cerf) 1955, 8°, XII-235 p. (= Lex orandi, 18).

Voir: Chap. 8. *Le missel chinois du P. Buglio: son interdiction; autres dispositions relatives à la Chine,* p. 150-153.

Traduction anglaise: *Living Languages in Catholic Worship. An Historical Inquiry.* Translated by Donald ATTWATER. — London (Longmans) 1957, 8°, IX-195 p.

Traduction allemande: *Liturgie in lebender Sprache. Orient und Okzident.* Übersetzt von Prälat Karl RUDOLF. — Klosterneuburg bei Wien (Volksliturgisches Apostolat) 1958, 8°, 252 p.

Campion, B. Edmond, 1539-1581.

274. - RIEDEL, Karlheinz, [S. I.] *Sieger im Tod. Die Lebensgeschichte Edmund Campions, eines Kämpfers für Christus.* [3. Aufl.] — Leipzig (St. Benno-Verlag) 1958, 12°, 148 p.

Voir aussi les n. 219 et 226.

Canisius, S. Pierre, 1521-1597.

275. - BURGHARDT, Walter J., S. I. *The Vision of Peter Canisius.* Catholic Mind 55 (New York 1957) 49-55.

276. - CANISIUS, Petrus, [S. I.] *Briefe.* Ausgewählt und herausgegeben von Burkhart SCHNEIDER S. I. — Salzburg (Otto Müller) 1959, 12°, 320 p. (= Reihe Wort und Antwort, 23).

CR. AHSI 28 (1959) 378-380 (I. Iparraguirre).

277. - HARTMANN, P. H., S. I. *Warum Petrus Canisius nach Godesberg kam.* Aus dem Aloisiuskolleg 11 (Bad Godesberg 1958) 309-313.

278. - PELSEMACKER, A. de, S. I. *Saint Pierre Canisius. La spiritualité d'un apôtre.* Revue d'ascétique et de mystique 35 (Toulouse 1959) 167-193.

279. - ROHRBASSER, Anton. *Herold der Kirche. Petrus Canisius.* Leipzig (St. Benno-Verlag) 1958, 12°, 154 p. (= Buchreihe Religiöse Gestalten, 8).

Voir aussi les n. 219, 223, 226 et 475.

Carbonelle, Ignace, 1829-1889.

280. - MOREAU, Édouard de, S. I. *Carbonelle (Ignace).* Biographie nationale XXIX (Bruxelles 1956) 418-421.

Casanovas, Ignace, 1872-1936.

281. - BATLLORI, Miquel, S. I. *Balmes i Casanovas. Estudis biogràfics i doctrinals.* Barcelona (Ed. Balmes) 1959, 12°, 219 p. (= Biblioteca històrica de la Biblioteca Balmes, sèr. III, vol. IV).

Les deux premiers écrits, *Balmes en la història de la filosofia cristiana* (p. 17-36) et *Filosofia balmesiana i filosofia cerverina* (p. 37-54), établissent la comparaison entre la pensée de Balmès et celle de l'école jésuite de Cervera au XVIIIe siècle, représentée principalement par les PP. Aymerich, Cerdà, Pou, Codorniu. Toutes les études de la 2e partie (p. 167-193) s'occupent du P. Ignace Casanovas.

282. - FONT, F. *Ideas estéticas del P. Casanovas.* Ausa 2 (Vich 1957) 436-441.

Casteleyn, Auguste, 1840-1922.

283. - WILLAERT, L., S. I. *Casteleyn (Auguste).* Biographie nationale XXX (Bruxelles 1958) 269-270.

Chomé, Ignace, 1696-1768.

284. - CHOMÉ, Ignace, [S. I.] *Arte de la lengua zamuca.* Présentation de Suzanne LUSSAGNET. — Journal de la Société des Américanistes, N. S. 47 (Paris 1958) 121-178.

Colombo, Jean-Charles, 1923-1957.

285. - CAMINADA, Costantino. *Padre Giancarlo. Note biografiche del P. Giancarlo Colombo S. I.* Pompei (IPSI) 1958, 8°, 184 p.

CR. Civiltà catt. (1958) IV, 646.

Cordeses, Antoine, 1518-1601.

286. - BRAVO, Bernardo, S. I. *¿El P. Antonio Cordeses S. I., un caso de iluminismo jesuítico?* Dans: *San Ignacio de Loyola ayer y hoy* (Barcelona 1958) 527-535.

287. - BRAVO, Bernardo, S. I. *El « Via spiritus » de Fray Bernabé de Palma.* Manresa 31 (Madrid 1959) 35-74; *El « Itinerario de perfección » del P. Antonio Cordeses S. I.* Ibid. 115-138; *Teorías contemplativas cordesiano-palmianas del « Itinerario de la perfección ».* Ibid. 235-260; *Últimas consideraciones en torno al « Itinerario » de Cordeses.* Ibid. 335-352.

Couture, Joseph-Marie, 1885-1949.

288. - CADIEUX, Lorenzo, S. I. *Au royaume de Nanabozho.* Sudbury, Ont. (Société historique du Nouvel-Ontario) 1959, 8°, 48 p. (= Documents historiques, 37).

Extrait d'une thèse intitulée: *Joseph-Marie Couture S. I., missionnaire de l'Ontario-Nord et premier prêtre-aviateur canadien, 1885-1949,* soutenue en 1958 à l'Université Laval.

Cruz, François da, 1859-1948.

289. - MENDES LEAL, María Juana. *El Santo Padre Cruz S. I.* Bilbao (Mensajero del Corazón de Jesús) 1958, 12°, 407 p.

Traduction de l'ouvrage signalé dans AHSI 24 (1955) 503, n. 235.

290. - VELOSO, Agostinho, S. I. *No Centenário do Padre Cruz.* Brotéria 69 (Lisboa 1959) 121-127.

Cruz, Louis da, 1543-1604.

291. - FRÈCHES, Claude-Henri. *La tragédie religieuse néo-latine au Portugal. Le P. Luís da Cruz.* Bulletin d'histoire du théâtre portugais 5 (Lisboa 1954) 24-62.

Suite de l'article signalé dans AHSI 23 (1954) 446, n. 287.

David, Jean, 1545-1613.

292. - MORTIER, Roland. *Un pamphlet jésuite « rabelaisant », le « Hochepot ou Salmigondi des Folz » (1596).* Étude historique et linguistique suivie d'une édition du texte. — Bruxelles (Académie Royale) 1959, 8°, 132 p.

(= Académie Royale de Belgique, Classe des lettres, des sciences morales et politiques, Mémoires, t. 53, fasc. 3).

CR. Ons Geest. Erf 33 (1959) 222-223 (J. Andriessen).

De Backer, Augustin, 1809-1873.

293. - MOREAU, Édouard de, S. I. *Backer (Augustin De).* Biographie nationale XXIX (Bruxelles 1956) 176-178.

De Dominis, Marc-Antoine, c. 1560-1625, jésuite jusqu'en 1597.

294. - CANTIMORI, Delio. *Su M. A. De Dominis.* Archiv für Reformationsgeschichte 49 (Gütersloh 1958) 245-258.

295. - PIRRI, Pietro, S. I. *Marc'Antonio De Dominis fino all'episcopato.* AHSI 28 (1959) 265-288.

De Geronimo, S. François, 1642-1716.

296. - ORESTE, Gregorio. *Tre lettere inedite di santi contemporanei di S. Alfonso.* Spicilegium historicum Congregationis SSmi Redemptoris 6 (Roma 1958) 477-480.

Voir: 1. *Lettera di S. Francesco de Geronimo,* p. 477-478; à une religieuse du couvent Saint-François à Naples.

Delattre, Alphonse, 1841-1928.

297. - MOREAU, Édouard de, S. I. *Delattre (Alphonse).* Biographie nationale XXIX (Bruxelles 1957) 533-535.

Delp, Alfred, 1907-1945.

298. - DELP, Alfred, S. I. *Honneur et liberté du chrétien.* Témoignage présenté par le P. M. RONDET S. I. — Paris (Éditions de l'Orante) 1958, 8°, 214 p., portraits.

Voir dans l'introduction: *Le P. Alfred Delp S. I.,* p. 7-41.

299. - DELP, Alfred, [S. I.] *Im Angesicht des Todes.* Geschrieben zwischen Verhaftung und Hinrichtung, 1944-1945. — Freiburg (Herder) 1958, 12°, 171 p. (= Herder-Bücherei, 30).

300. - SIMMEL, Oskar, S. I. *Alfred Delp S. I. (1907-1945).* Dans: *Männer des Glaubens im deutschen Widerstand* (München 1959) 47-71, portrait.

De Nobili, Robert, 1577-1658.

301. - CRONIN, Vincent. *A Pearl to India. The Life of Roberto de Nobili.* London (Rupert Hart-Davis) 1959, 8°, 297 p., 3 pl., 1 carte.

CR. AHSI 28 (1959) 386 (J. Wicki); Times Lit. Suppl. 58 (1959) 80; Month, N. S. 21 (1959) 380-382 (B. Laver).

302. - SAULIÈRE, A., S. I. *Le Père Robert de Nobili.* Maduré-Madagascar (Paris 1958) 37-45, 77-82.

303. - WALSH, James E., M. M. *De Nobili, Classic Example of Accomodation.* Worldmission 9 (New York 1958) n. 2, 93-107.

Voir aussi le n. 12.

Desbuquois, Gustave, 1869-1959.

304. - BIGO, P., S. I. *Le Père Desbuquois.* Revue de l'Action populaire (Paris 1959) 129-132.

305. - VILLAIN, Jean, [S. I.] *Le Père Desbuquois.* Études 300 (Paris 1959) 404-408.

Dieuzayde, Antoine, 1877-1958.

306. - CRISTIANI, L. *Le P. Antoine Dieuzayde S. I.* L'Ami du Clergé 69 (Langres 1959) 506-507.

Doyle, Guillaume, 1873-1917.

307. - BARRA, Giovanni. *Come guidare i giovani.* Milano (Vita e pensiero) 1958, 8°, v-275 p.

Voir: *P. Guglielmo Doyle, asceta e formatore di « élites »,* p. 41-65.

Dreves, Guy-Marie, 1845-1909.

308. - STÄBLIN, Bruno. *Dreves, Guido Maria.* Die Musik in Geschichte und Gegenwart III (Kassel 1954) 816-818.

Eberschweiler, Guillaume, 1837-1921.

309. - KRUMSCHEID, Peter, S. I. *P. Wilhelm Eberschweiler S. I. Aus seinem Leben und Beisetzungsfeier in Trier.* Trier (Dackweiler) 1958, 8°, 48 p.

Elizondo, Victor, 1886-1959.

310. - *† R. P. Víctor Elizondo S. I.* Siglo de las misiones 46 (Bilbao 1959) 365-366.

Esparza, Martin de, 1606-1689.

311. - ESTEBAN DE SAN MARTÍN DE LA INMACULADA, O. R. S. A. *Posición singular de Martín de Esparza en la controversia del débito en la Virgen María.* Estudios marianos 19 (Madrid 1959) 243-255.

Fabri, Honoré, 1607-1688.

312. - FELLMANN, Emil A. *Die mathematischen Werke von Honoratus Fabry (1607-1688).* Physis. Rivista di storia della scienza 1 (Firenze 1959) 6-25, 73-102, 32 fig.

Favre, B. Pierre, 1506-1546.

313. - BANGERT, William V., S. I. *To the Other Towns. A Life of Blessed Peter Favre, First Companion of St. Ignatius.* Westminster, Md. (Newman Press) 1959, 8°, XI-331 p.

CR. Woodstock Letters 88 (1959) 307-308 (H. J. Muller).

314. - *Trois lettres du Bienheureux Pierre Favre.* Christus 6 (Paris 1959) 240-252.
Lettres du 12 mai 1541, du 10 juillet 1543 et du 2 mars 1545 (publiées dans: *Monumenta Fabri*) avec une courte introduction.

Voir aussi les n. 219, 226 et 409.

Fischer, Joseph, 1858-1948.

315. - HAARDT, Robert. *Professor Dr. h. c. P. Josef Fischer S. I. zum hundertsten Geburtstag. Erinnerungen aus Briefen und Gesprächen (1936-1944).* Der Globusfreund 7 (Wien 1958) 26-33, 1 fig.

Fridelli, Xavier-Ernbert, 1673-1743.

316. - ZERLIK, Alfred. *P. Xaver Ernbert Fridelli, China-Missionar und Kartograph aus Linz.* Jahresbericht der Bundesrealschule Linz 1958-59, p. 12-31.

Furlong, Guillaume, né en 1889.

317. - GEOGHEGAN, A. R. *Bibliografía de Guillermo Furlong S. I.* Introducción por José TORRE REVELLO. — Buenos Aires 1957, 8°, 221 p.

Gerard, Jean, 1564-1637.

318. - [GERARD, John, S. I.] *The Hunted Priest. Autobiography of John Gerard.* Translated by Philip CARAMAN S. I. Introduction by Graham GREENE. — Glasgow (W. Collins Sons) 1959, 12°, 255 p. (= Fontana Books).
Réédition de l'ouvrage signalé dans AHSI 20 (1951) 387, n. 199.

Gil, Christophe, 1555-1608.

319. - FERREIRA GOMES, J. *O Padre Cristóvão Gil, S. I. (Séc. XVI) e a Originalidade do seu Argumento da « Imutabilidade » Divina.* Revista Portuguesa de Filosofia 15 (Braga 1959) 49-61.

Gil, Pierre, 1551-1622.

320. - FÁBREGA GRAU, Ángel. *El P. Pedro Gil S. I. († 1622), y su colección de Vidas de Santos.* Analecta sacra Tarraconensia 31 (Barcelona 1958) 5-25.

Gomes, Antoine, 1624-1655.

321. - AXELSON, E. A. *Viagem que fez o Padre Ant.º Gomes, da Comp.ª de Jesus, ao Imperio de de (sic) Manomotapa; e assistencia que fez nas ditas terras d.e Alg'us annos.* Studia, n. 3 (Lisboa 1959) 155-242.

Gonzaga, S. Louis, 1568-1591.

322. - PILLA, Eugenio. *L'Angelo di Castiglione. San Luigi Gonzaga.* Bari (Edizioni Paoline) 1959, 12°, 160 p., ill. (= Fiori di cielo, 33).

Voir aussi le n. 219.

Gracián, Balthasar, 1601-1658.

323. - *Baltasar Gracián en su tercer centenario. 1658-1958.* Revista de la Universidad de Madrid 7 (1958) 269-447.

MALDONADO DE GUEVARA, F. *El « cogito » de Baltasar Gracián,* p. 271-330.

ARANGUREN, José Luis L. *La moral de Gracián,* p. 331-354.

MESNARD, Pierre. *Balthazar Gracián devant la conscience française,* p. 355-378.

HEGER, Klaus. *Genio e ingenio. Herz und Kopf. Reflexiones sobre unos cotejos entre el « Oráculo manual » y la traducción alemana de Schopenhauer,* p. 379-401.

MARAVALL, José Antonio. *Las bases antropológicas del pensamiento de Gracián,* p. 403-445.

324. - BATLLORI, Miguel, S. I. *Gracián entre la corte y Cataluña en armas.* Revista de estudios políticos 63 (Madrid 1958) 167-193.

Chapitre 8 de l'ouvrage à paraître : *Baltasar Gracián en su vida y en sus obras,* comme introduction au 1er volume des *Obras completas* de Gracián dans la *Biblioteca de autores españoles.*

325. - BATLLORI, Miguel, S. I. *Gracián a tres siglos de su muerte.* Arbor 43 (Madrid 1959) 193-201.

326. - BATLLORI, Miguel, S. I. *La muerte de Gracián y la muerte en Gracián.* Razón y fe 158 (Madrid 1958) 405-412.

327. - BLANCO VILA, Luis, C. M. F. *Tres escritores políticos del barroco español: Quevedo, Gracián, Saavedra Fajardo.* Ad maiora, n. 12 (Santo Domingo de la Calzada-Logroño 1958) 73-83.

328. - CARPINTERO CAPELL, Heliodoro. *Gracián y su visión del hombre.* Insula 14 (Madrid 1959) n. 147, p. 3 et 10.

329. - CORREA CALDERÓN, E. *Gracián y la amistad.* Insula 14 (Madrid 1959) n. 147, p. 1.

330. - COSSÍO, José María de. *Baltasar Gracián.* Discurso del Excmo. Sr. D. ... — Dans : *Conmemoración de tres centenarios* (Madrid, Instituto de España, 1959) 31-41, portrait.

331. - DEL HOYO, Arturo. *Noticia de « El Discreto ».* Insula 14 (Madrid 1959) n. 147, p. 1 et 9.

332. - GIMÉNEZ CABALLERO, Ernesto. *Gracián, desde el Paraguay (Conmemoración de un aragonés universal).* Razón y fe 159 (Madrid 1959) 229-240.

333. - GRACIÁN, Balthasar, [S. I.] *Hand-Orakel und Kunst der Weltklugheit.* Nach der Übertragung von Arthur SCHOPENHAUER neu herausgegeben von Otto Freiherr von TAUBE. — Wiesbaden (Insel-Verlag) 1955, 12°, 100 p. (= Insel-Bücherei, 423).

334. - GRACIÁN, Baltasar, [S. I.] *Handorakel und Kunst der Weltklugheit.* Deutsch von Arthur SCHOPENHAUER. Mit einer Einleitung von Karl VOSSLER. — Stuttgart (Alfred Kröner) 1956, 12°, XIX-133 p. (= Kröners Taschenausgabe, 8).

335. - [GRACIÁN, Baltasar, S. I.] *Pensamientos de Baltasar Gracián.* Selección y notas de Antonio G. GAVALDÁ. — Barcelona (Sintes) 1957, 12°, 110 p. (= Colección Literatos y Pensadores, 26).

336. - HEGER, Klaus. *Baltasar Gracián. Eine Untersuchung zu Sprache und Moralistik als Ausdrucksweise der literarischen Haltung des Conceptismo.* Dissertation an der Philosophischen Fakultät der Universität Heidelberg. — Heidelberg 1952, 4°, XI-262 p. [lithogr.]

Nous en rendrons compte prochainement.

337. - HEUGTEN, W. A. M. van. *Baltasar Gracián.* Streven, N. S. 12 (Amsterdam - Leuven 1959) 343-346.

338. - *Homenaje a Gracián.* Zaragoza (Cátedra Gracián, Institución « Fernando el Católico ») 1958, 8°, 189 p. (= Publicaciones del Centenario de Baltasar Gracián, 1).

AUBRUN, Charles V. *Gracián contre Faret,* p. 7-26.

BAQUERO GOYANES, Mariano. *Perspectivismo y sátira en « El Criticón »,* p. 27-56.

CAMÓN AZNAR, José. *El monstruo en Gracián y en Goya,* p. 57-63.

CORREA CALDERÓN, E. *Lastanosa y Gracián,* p. 65-76.

GARCÍA BLANCO, Manuel. *Baltasar Gracián y las letras españolas contemporáneas,* p. 77-88.

GILI GAYA, Samuel. *Agudeza, modismos y lugares comunes,* p. 89-97.

GREEN, Otis H. *Sobre el significado de « Crisi(s) » antes de « El Criticón ». Una nota para la historia del conceptismo,* p. 99-102.

HATZFELD, Helmut. *The Baroquism of Gracian's « El Oráculo Manual »,* p. 103-117.

JANKÉLEVITCH, Vladimir. *Apparence et manière,* p. 119-129.

MALDONADO, Francisco. *Baltasar Gracián y las Indias,* p. 131-135.

MORREALE, Margarita. *Castiglione y « El Heroe » : Gracián y « Despejo »,* p. 137-143.

SARMIENTO, Edward. *Sobre la idea de una escuela de escritores conceptistas en España,* p. 145-153.

SELIG, Karl-Ludwig. *Some Remarks on Gracian's Literary Taste and Judgments,* p. 155-162.

YNDURÁIN, Francisco. *Gracián, un estilo,* p. 163-188.

Nous en rendrons compte prochainement.

339. - KOCIEMSKI, Leonardo. *Il tricentenario dell'aragonese Gracian.* La cultura nel mondo 1 (Roma 1958) 397-418.

340. - KREMERS, Dieter. *Die Form der Aphorismen Gracians.* Dissertation au der Philosophischen Fakultät der Universität Freiburg. — Freiburg/Br. 1952, 4°, 127 p. [lithogr.]

341. - LANDARECH, A. M. *Baltasar Gracián S. I. en el tercer centenario de su muerte (1658-1958).* Estudios centroamericanos 13 (San Salvador 1958) 596-602.

342. - MALDONADO DE GUEVARA, Francisco. *Del « Ingenium » de Cervantes al de Gracián.* Revista de estudios políticos 63 (Madrid 1958) 147-166. — Aussi dans: Annales Cervantinos 6 (Madrid 1957) 97-111.

343. - MARTÍN HERRERO, Ramón. *Baltasar Gracián y la Europa del XVII.* Razón y fe 159 (Madrid 1959) 117-130.

344. - ROIG DEL CAMPO, José A., S. I. *La caracterología hispana en Gracián.* Razón y fe 158 (Madrid 1958) 323-326.

345. - ROIG [DEL CAMPO], José A., S. I. *Gracián, el estilo y la obra.* Monteagudo, n. 21 (Murcia 1958) 2-8.

346. - URMENETA, Fermín de. *Sobre la estética gracianesca.* Revista de ideas estéticas 16 (Madrid 1958) 217-223.

347. - WALTON, L. B. *Two Allegorical Journeys: A Comparison between Bunyan's Pilgrim's Progress and Gracián's El Criticón.* Bulletin of Hispanic Studies 36 (Liverpool 1959) 28-36.

Voir aussi les n. 52 et 224.

Grassi, Horace, 1583-1654.

Voir le n. 82.

Gretser, Jacques, 1562-1625.

348. - KÖNIG, Hermann. *Jakob Gretser S. I. (1562-1625). Ein Charakterbild.* Freiburger Diözesan-Archiv 77 (Freiburg 1957) 136-170.

Grimaldi, François-M., 1618-1663.

349. - RONCHI, Vasco. *Histoire de la lumière.* Traduit de l'italien par Juliette TATON. — Paris (Armand Colin) 1956, 8°, 292 p., 83 fig. (= Bibliothèque générale de l'École pratique des Hautes Études, VIe sect.).
Voir: Chap. 4. *De Descartes à Grimaldi,* p. 109-155.

Grueber, Jean, 1623-1680.

350. - ZIMMEL, Bruno. *Johann Grubers letzte Missionsreise. Ein Beitrag zur oberösterreichischen Biographie.* Oberösterreichische Heimatblätter 11 (Linz 1957) 161-180, 1 carte, 4 pl.

351. - ZIMMEL, Bruno. *Johann Gruber. Die erste Durchquerung Tibets.* Universum 12 (Wien 1957) 33-36.

Hansen, Jean, 1881-1938.

352. - ROTHE, Alfred, S. I. *Br. Johannes Hansen S. I. Goldsucher und Alaskamissionar.* Unsere ermländische Heimat. Mitteilungsblatt des historischen Vereins für Ermland 4 (Münster 1958) 15-16.

Hellín, Joseph, né en 1883.

353. - MARTÍNEZ, L., S. I. *El P. José Hellín en sus sesanta años de vida religiosa.* Pensamiento 15 (Madrid 1959) 23-32.
Bibliographie, p. 26-32.

Hervás y Panduro, Laurent, 1735-1809.

354. - Batllori, Miquel, S. I. *Provençal i català en els escrits lingüístics d'Hervás.* Dans : *Studi in onore di Angelo Monteverdi* I (Modena 1959) 76-81.

Hevenesi, Gabriel, 1656-1715.

355. - Fallenbuchl, Zoltán. *Az « Atlas Parvus Hungariae » és Hevenesi Gábor.* Térképtudományi Tanulmányok (Budapest 1956-58) 153-193, portrait, 5 fig., 1 pl.

Avec résumé allemand: *Der « Atlas Parvus Hungariae » und Gabriel Hevenesi,* p. 192-193.

Hopkins, Gerard Manley, 1844-1889.

356. - Bolsius, E. *Gerard Manley Hopkins de dichter en de religieus.* Streven, N. S. 13 (Amsterdam - Leuven 1959) 49-59.

357. - Evans, Illtud, O. P. *Fine, Dull, Beautiful.* Blackfriars 40 (London 1959) 270-273.

Sur la personnalité de Hopkins d'après ses diaires et ses sermons.

358. - Gardner, W. H. *Gerard Manley Hopkins (1844-1889).* Dans: Watson, George. *The Cambridge Bibliography of English Literature.* V. *Supplements : A. D. 600-1900.* (Cambridge 1958) 600-604.

359. - Gerlach, Erika. *Zum 65. Todestag Gerard Manley Hopkins' am 8. Juni 1954.* Welt-Stimmen 23 (Stuttgart 1954) 271-276.

360. - Gibson, Walker. *Sound and Sense in Gerard Manley Hopkins.* Modern Language Notes 73 (Baltimore, Md. 1958) 95-100.

361. - Haas, Willy. *Sprachschöpfer, Philosoph, Priester. Das Gesamtwerk Gerard Manley Hopkins' in deutscher Auswahl.* Englische Rundschau 5 (Köln 1955) 306-307.

362. - Heselhaus, Clemens. *Gerard Manley Hopkins.* Dans: *Christliche Dichter der Gegenwart* (Heidelberg 1955) 172-180, 463-464.

363. - Hopkins, Gerard Manley, [S. I.] *The Journals and Papers of ...* Edited by Humphry House. Completed by Graham Storey. — London (Oxford University Press) 1959, 8⁰, XXXIII-579 p., 22 pl., 5 cartes, portrait.

CR. AHSI 28 (1959) 395-397 (A. M. de Aldama); Studies 48 (1959) 226-230 (J. C. Kelly); Times Lit. Suppl. 58 (1959) 544.

364. - Hopkins, Gerard Manley, [S. I.] *The Sermons and Devotional Writings of ...* Edited with an Introduction by Christopher Devlin S. I. — London (Oxford University Press) 1959, 8⁰, XIV-370 p.

CR. AHSI 29 (1959) 395-397 (A. M. de Aldama); Studies 48 (1959) 226-230 (J. C. Kelly); Times Lit. Suppl. 58 (1959) 544.

365. - HORST, Karl August. *Zugang zu Hopkins.* Wort und Wahrheit 10 (Freiburg/Br. 1955) 716-719.

366. - JOSELYN, M. *Herbert and Hopkins.* Renascence 10 (Milwaukee, Wisc. 1958) 192-195.

367. - KELLY, Hugh, S. I. *The Windhover and Christ.* Studies 45 (Dublin 1956) 188-193.

368. - KELLY, John C. *Gerard Manley Hopkins: Piety versus Poetry.* Studies 47 (Dublin 1958) 421-430.

369. - KISSANE, James. *Classical Echoes in Hopkins' « Heaven-Haven ».* Modern Language Notes 73 (Baltimore, Md. 1958) 491-492.

370. - LEES, F. N. *Gerard Manley Hopkins.* Dans: *The Pelican Guide to English Literature. VI. Dickens to Hardy* (Baltimore, Md. 1958) 371-384.

371. - MAGNY, Olivier de. *Gerard Manley Hopkins et le cœur des choses.* Lettres nouvelles 6 (Paris 1958) 248-256.

372. - MORRIS, David. *The Poetry of Gerard Manley Hopkins and T. S. Eliot in the Light of the Donne Tradition. A Comparative Study.* Bern (Arnaud) 1953, 8°, 144 p. (= Swiss Studies in English, 33).

373. - SCHNEIDER, Elisabeth. *Hopkins' « The Wreck of the Deutschland », Stanza 33.* Explicator 16 (Columbia, S. C. 1958) Item 46.

374. - SEILER, H. *Gerard Manley Hopkins S. I. 1844-1889.* Der große Entschluß (Wien 1957) 515-517.

375. - SPIRA, Theodor. *Gerard Manley Hopkins. Zu einer deutschen Neuerscheinung.* Anglia. Zeitschrift für englische Philologie 75 (Tübingen 1956) 333-334.

376. - STOREY, Graham. *The Notebooks and Papers of Gerard Manley Hopkins. A New Edition.* Month, N. S. 20 (London 1958) 273-281.

377. - WASMUTH, Ewald. *G. M. Hopkins' Ästhetik.* Die neue Rundschau 66 (Frankfurt/M. 1955) 590.

Hosten, Henri, 1873-1935.

378. - CHAUDHURI, Sibadas. *Index to the Publications of the Asiatic Society. 1788-1953.* Vol. I. Part I. — Calcutta (Asiatic Society) 1956, 8°, XIII-336 p.

Voir: *Hosten (H.),* p. 156-158. Liste de 40 articles.

Huvelin, Gabriel, 1869-1948.

379. - LOUIS-LEFEBVRE, M.-Th. *Un prêtre: l'abbé Huvelin (1838-1910).* Édition augmentée, documents inédits. Paris (P. Lethielleux) 1958, 8°, 368 p.

Parmi les témoignages allégués pour prouver la conversion *in extremis* du célèbre Littré († 1881) par l'abbé Huvelin, celui du P. Gabriel Huvelin S. I.

CR. Rev. d'hist. eccl. 52 (1958) 675-676 (J. Hourlier); Vie spirit. 98 (1958) 676-677 (F. Lepargneur).

Jansen Cron, Henri, 1891-1958.

380. - *Heinrich Jansen Cron und die katholischen Publizisten Deutschlands 1948-1958.* Köln (Gesellschaft kath. Publizisten Deutschlands) [1958], 8°, 32 p., portraits.

Jetté, Jules, 1854-1927.

381. - St. Hilaire, George, S. I. *Julius Jetté, S. I.: Language and Ethnology Scholar of the Yukon.* Neue Zeitschrift für Missionswissenschaft 14 (Schöneck 1958) 241-252.

Kimura, B. Sébastien, 1565-1622.

382. - Cieslik, Hubert, S. I. *Sel. Sebastian Kimura (1565-1622). Der erste japanische Priester.* Neue Zeitschrift für Missionswissenschaft 15 (Schöneck 1959) 81-98.

Kircher, Athanase, 1601-1680.

383. - Stauder, Wilhelm. *Kircher, Athanasius.* Die Musik in Geschichte und Gegenwart VII (Kassel 1958) 937-940, 1 fig., 2 pl.

384. - Tutenberg, Fritz. « *Musica universalis* ». *Zum 350. Geburtstag des Athanasius Kircher.* Zeitschrift für Musik 113 (Regensburg 1952) 278-279.

Kostka, S. Stanislas, 1550-1568.

385. - Carrera, Vicente, S. I. *El Ángel de Polonia. Breve diseño de la vida de san Estanislao Kostka S. I.* Sexta edición aumentada. — Zaragoza (Ed. Hechos y dichos) 1959, 12°, 100 p., 16 pl.

386. - Pilla, Eugenio. *Un beniamino della Vergine. S. Stanislao Kostka.* Bari (Edizioni Paoline) 1955, 12°, 122 p., ill. (= Gens sancta, 11).

387. - Warszawski, Józef, S. I. *Analysis graphologica autographi S. Stanislai Kostka, uti fons historicus.* Duszpasterz Polski Zagranica 10 (Roma 1959) 273-296, 2 fac-similés.

388. - Warszawski, Iosephus, S. I. *Ignotum scriptum autographum S. Stanislai Kostka.* Antemurale 4 (Roma 1959) 77-89, 2 fac-similés.

Voir aussi les n. 219 et 226.

La Chaize, François de, 1624-1709.

389. - Guitton, Georges, S. I. *Le Père de la Chaize a-t-il transmis a Louis XIV le message de sainte Marguerite-Marie?* Revue d'ascétique et de mystique 34 (Toulouse 1958) 326-330.

390. - GUITTON, Georges, S. I. *Le Père de la Chaize, confesseur de Louis XIV.* Paris (Beauchesne) 1959, 2 vol., 8°, 278 et 287 p. (= Figures méconnues).

CR. Nouv. rev. théol. 81 (1959) 661-662 (R. Mols); Vie spirit. 101 (1959) 97 (S. Bonnet); Month, N. S. 22 (1959) 177-178; Cahiers d'hist. 4 (1959) 367-373 (A. Latreille). Nous en rendrons compte prochainement.

Laínez, Jacques, 1512-1565.

391. - ARÉVALO BILBAO, Pedro José, S. I. *Diego Laínez y los impuestos.* Estudios de Deusto 6 (Bilbao 1958) 207-258.

Lallemant, Louis, 1588-1635.

392. - DANIEL-ROPS. *Mystiques de France.* Édition définitive, revue et augmentée. — Paris (Buchet-Chastel, Corrêa) 1958, 8°, 328 p., 20 pl.

Voir: Chap. 7, *Le Père Lallemant et son école,* p. 177-195.
La première édition a été signalée dans AHSI 11 (1942) 194, n. 154.
Nous en rendrons compte prochainement.

393. - GRAEF, Hilda. *A Jesuit Contemplative.* Cross and Crown 11 (St. Louis 1959) 53-61.

Lamormain, Guillaume, 1570-1648.

394. - POSCH, A. - SPRUNCK, A. *G. Lamormain S. I. (1570-1648).* Biographie Nationale du Pays de Luxembourg depuis ses origines jusqu'à nos jours VI (1954) 265-298.

La Taille, Maurice de, 1872-1933.

395. - MACOMBER, William F., S. I. *De la Taille vs. Thomistic Tradition. A Reply.* Thomist 22 (Baltimore 1959) 233-254.

396. - MULLANEY, Thomas U., O. P. *The Incarnation: de la Taille vs. Thomistic Tradition.* Thomist 17 (Baltimore 1954) 1-41.

397. - MULLANEY, Thomas U., O. P. *De la Taille and the Incarnation. A Rejoinder.* Thomist 22 (Baltimore 1959) 255-277.

Lejay, Pierre, 1898-1958.

398. - RUSSO, François, S. I. *Le Père Pierre Lejay S. I. (1898-1958).* Études 299 (Paris 1958) 416.

399. - RUSSO, F., S. I. *The Reverend Pierre Lejay S. I., 1898-1958.* Jesuit Science Bulletin 36 (Worcester, Mass. 1959) 80-87.

400. - TARDI, Pierre. *Notice nécrologique sur le R. P. Pierre Lejay.* Comptes-rendus hebdomadaires des séances de l'Académie des sciences 247 (Paris 1958) 1265-1270.

401. - TARDI, Pierre. *Le R. P. Pierre Lejay. Notice nécrologique.* Revue des questions scientifiques 130 (Louvain 1959) 1-12, portrait.

Extrait de l'article précédent.

Le Moyne, Pierre, 1602-1671.

402. - CANIVET, Diana. *L'illustration de la poésie et du roman français au XVIIe siècle.* Paris (Presses Universitaires de France) 1957, 8°, 188 p., 53 fig.

Étudie l'illustration imprégnée de merveilleux et de caractère épique de *Saint Louis* (1658) du P. Le Moyne par F. Chauveau (p. 42-47 et 136-137), et celle de ses *Œuvres poétiques* (1671) par un artiste anonyme, qui insiste sur l'exotisme qu'il emprunte à l'*Histoire générale des Turcs,* traduite par Vigenaire. [F. de Dainville S. I.]

Lessius (Leys), Léonard, 1554-1622.

403. - CEYSSENS, Lucien, O. F. M. *Marginalia Lessio-Janseniana.* Bijdragen tot de Geschiedenis 41 (Antwerpen 1958) 95-142.

L'auteur de la *Vita Lessii* est, non pas Thomas Courtois ou le prémontré Léonard Schoofs, mais le P. Jacques Wijns S. I., neveu de Lessius.

CR. Rev. d'hist. eccl. 54 (1959) 263-264 (S. Bodson).

Voir aussi les n. 204 et 206.

Liauksminas, Sigismond, 1597-1670.

404. - LIUIMA, Antanas, S. I. *Liauksminas Zigmantas.* Lietuviu Enciklopedija XIV (Boston, Mass. 1958) 506.

Voir aussi le n. 91.

Line, François, 1595-1675.

405. - REILLY, Conor, [S. I.] *Francis Line S. I., Missionary and Scientist.* Month, N. S. 21 (London 1959) 294-300.

Lippert, Pierre, 1879-1936.

406. - WURM, Alois. *Peter Lippert und das Problem des Leidens.* Seele 35 (Regensburg 1959) 158-163.

Voir aussi le n. 207.

Lord, Daniel-A., 1888-1955.

407. - MCGLOIN, Joseph T., S. I., *Backstage Missionary: Father Dan Lord S. I.* New York (Pageant Press) 1958, 8°, 134 p.

Loyola, S. Ignace de, 1491-1556.

408. - ALMENDRAL, Carlos Luís, S. I. *Dois Aspectos do Processo Inductivo dos Exercícios.* Verbum 16 (Rio de Janeiro 1959) 251-259.

409. - AMPE, P., S. I. *A propos du « Codex Martiniensis ».* Revue d'ascétique et de mystique 35 (Toulouse 1959) 328.

Quelques erreurs de lecture commises par le P. Pinard de la Boullaye dans son

article: *Un nouveau texte du Bienheureux Pierre Lefèvre sur les Exercices de saint Ignace* signalé dans AHSI 15 (1946) 249, n. 291.

410. - ARBOLEDA, José Rafael, S. I. *La contemplación del Reino de Cristo de los Ejercicios de san Ignacio.* Revista javeriana 50 (Bogotá 1958) 241-250.

411. - ARNOLD, Wolfgang. *Luther und Ignatius.* Zeichen der Zeit. Evangelische Monatschrift 10 (Berlin 1956) 324-329.

412. - BARRUFFO, Antonio, S. I. *Psicologia dell'apostolato vocazionale secondo S. Ignazio di Loyola.* Rivista di ascetica e mistica, N. S. 3 (Firenze 1958) 368-382.

413. - BEIRNAERT, Louis. *L'expérience fondamentale d'Ignace de Loyola et l'expérience psychanalytique.* Dans: *La psychanalyse.* 3. *Psychanalyse et science de l'homme* (Paris 1957) 111-137.

414. - BERECIARTÚA OLARRA, José María. *Referencias cistercienses en san Ignacio.* Cistercium 8 (Cóbreces, Santander 1956) 156-163.

415. - BERNARD-MAITRE, Henri, S. I. *Les « Annotations » des deux frères Ortiz sur le traité de l'élection des Exercices spirituels (vers 1541-1546).* Revue d'ascétique et de mystique 34 (Toulouse 1958) 393-434.

416. - BUCKINX-LUYKX, A. *Ignatius, de Heilige.* Hasselt (Heideland P. V. B. A.) 1959, 8°, 317 p.

417. - BUSTAMANTE, J. *El pensamiento y la obra ignacianos en el campo religioso-social y en el proceso de la cultura.* Mercurio peruano 32 (Lima 1957) 5-23.

418. - CALVERAS, José, S. I. *Los últimos retoques del texto de los Ejercicios.* Manresa 31 (Madrid 1959) 261-280.

419. - CERVANTES, José. *El tercer grado de humildad en la vida de san Ignacio.* Manresa 31 (Madrid 1959) 75-90.

420. - CERVANTES, José. *La tercera manera de humildad en el epistolario de S. Ignacio.* Manresa 31 (Madrid 1959) 153-162.

421. - DAINVILLE, François de, S. I. *Saint Ignatius and Humanism.* Jesuit Educational Quarterly 21 (New York 1959) 189-208.

Traduction d'un article paru dans: Cahiers universitaires catholiques (Paris 1956) 458-479.

422. - DAURIGNAC, J. M. S. *Santo Inácio de Loyola, Fundador da Companhia de Jesus.* Tradução de M. FONSECA, 4ª edição. — Porto (Apostolado da Imprensa) 1958, 8°, 373 p., ill.

423. - DE BRUCKER, Winoc, S. I. *La première semaine des Exercices.* Christus 6 (Paris 1959) 22-39.

424. - DELCHARD, Antoine, S. I. *La genèse de la pauvreté ignatienne.* Christus 6 (Paris 1959) 464-486.

425. - ERLINGHANGEN, Karl. *Ignatius von Loyola und der Geist seiner Zeit. Zum 400. Todesjahr des Heiligen.* Der katholische Erzieher 9 (Bochum 1956) 565-570; 10 (1957) 93-101.

426. - ESTIBÁLEZ, Luis María, S. I. *Mi ser y mi destino.* Bilbao (Mensajero del Corazón de Jesús) 1958, 8°, 312 p. (= Espiritualidad ignaciana, 1).

Voir la deuxième partie: *Mi destino. Criterios ignacianos sobre la perfección del hombre,* p. 121-312.

427. - [ESTRADA, Luis de, O. Cist.] *En el IV centenario de la muerte de san Ignacio de Loyola (1556-1956). Carta laudatoria del P. Fr. Luis de Estrada, monje cisterciense de Santa María de Huerta (1557).* Cistercium 8 (Cóbreces, Santander 1956) 164-166.

428. - FARRELL, Allan P., S. I. *St. Ignatius and Education.* Catholic Mind 54 (New York 1956) 361-369.

429. - FERNÁNDEZ, E., O. P. *San Ignacio de Loyola y su doctrina acerca del demonio.* Vida sobrenatural 57 (Burgos 1956) 329-349.

430. - FESSARD, Gaston, [S. I.] *D'Ignace de Loyola à Hegel par Hölderlin. Circularité des Exercices spirituels et circularité du savoir absolu.* Archiv für Rechts- und Sozialphilosophie 42 (Meisenheim/Glan 1956) 541-559.

431. - *Finding God in All Things. Essays in Ignatian Spirituality.* Selected from *Christus.* Translated by William J. YOUNG S. I. — Chicago (Henry Regnery Co.) 1958, IX-276 p.

CR. Woodstock Letters 88 (1959) 201-202 (A. Morgan). Nous en rendrons compte prochainement.

432. - FIORITO, Miguel Ángel, S. I. *Memoria-imaginación-historia en los Ejercicios de san Ignacio de Loyola.* Ciencia y fe 14 (San Miguel 1958) 211-236.

433. - GANSS, Jorge E., S. I. *Universidad y educación jesuíticas ideadas por S. Ignacio.* Habana (Ediciones y publicaciones S. I.) 1958, 8°, 441 p., 6 pl., 27 fig.

Traduction de l'ouvrage signalé dans AHSI 26 (1957) 382, n. 457.

434. - GARCÍA MIRALLES, M., O. P. *La casa de san Ignacio de Loyola en Barcelona.* Analecta sacra Tarraconensia 30 (Barcelona 1957) 329-335.

435. - GESTEL, Petrus van, S. I. *Worin besteht das Wesen der Ignatianischen Exerzitien und sind sie heute noch zeitgemäß?* Geist und Leben 32 (München 1959) 246-260.

436. - GIULIANI, Maurice, S. I. *Compagnons de Jésus.* Christus 6 (Paris 1959) 221-239.

« Compagnonnage », point capital de la physionomie de S. Ignace et de son œuvre.

437. - GIULIANI, Maurice, S. I. *Dieu notre Créateur et Rédempteur.* Christus 6 (Paris 1959) 329-344.

Sur la spiritualité trinitaire de S. Ignace.

438. - GRANERO, Jesús M., S. I. *Sobre la espiritualidad ignaciana.* Manresa 31 (Madrid 1959) 5-34.

Suite de la revue de la littérature ignatienne du 4e centenaire, cf. AHSI 27 (1958) 449, n. 348.

439. - GUTIÉRREZ MARÍN, Manuel. *Martin Luther und Ignatius von Loyola.* Diaspora. Die evangelische Zeitschrift des Gustaf-Adolf-Werkes 27 (Kassel 1956) 62-65.

440. - HAGEMANN, Edward, S. I. *Ignatian Discretion.* Woodstock Letters 88 (1959) 131-138.

441. - HANSSENS, Jean-Michel, S. I. *L'originalité des Exercices spirituels ignatiens.* Revue d'ascétique et de mystique 34 (Toulouse 1958) 300-325.

442. - HARDON, John A., S. I. *All My Liberty. Theology of the Spiritual Exercises.* Westminster, Md. (Newman Press) 1959, 8°, XXII-208 p.

443. - IPARRAGUIRRE, Ignacio, S. I. *La conversación como táctica apostólica de san Ignacio de Loyola.* Razón y fe 160 (Madrid 1959) 11-24.

444. - IPARRAGUIRRE, Ignacio, S. I. *¿Crisis de los Ejercicios ignacianos?* Orbis catholicus 2 (Barcelona 1958) 394-406.

445. - KENESE, Erzsébet. *A fegyvertelen katona* [Le soldat sans armes]. — Buenos Aires (Kárpát) 1956, 8°, 366 p.

446. - LAFARGE, John, S. I. *The Hands of St. Ignatius.* Catholic Mind 54 (New York 1956) 382-385.

447. - LERCARO, Giacomo. *Metodi di orazione mentale.* 2 edizione. — Genova (Bevilacqua e Solari), Milano (Ed. Massimo) 1957, 8°, XIX-363 p.

La première édition a été publiée en 1947. La traduction anglaise a été signalée dans AHSI 26 (1957) 385, n. 495, et la traduction française dans le vol. 27 (1958) 450, n. 360.

448. - LLANO, A. *Romanismo ignaciano y rebelión luterana.* Universitas 12 (Bogotá 1957) 15-57.

449. - LOYOLA, S. Ignazio di. *Autobiografia e Diario spirituale.* Traduzione di F. GUERELLO. Introduzione e note di G. RAMBALDI S. I. — Firenze (Libr. Editr. Fiorentina) 1959, 12°, 278 p. (= Testi cristiani, 6).

CR. Civiltà catt. (1959) III, 189-193 (A. Martini). Nous en rendrons compte prochainement.

450. - [LOYOLA], S. Ignace. *Journal spirituel.* Traduit et commenté par Maurice GIULIANI S. I. — Paris (Desclée De Brouwer) 1959, 12°, 147 p. (= Coll. Christus - Textes).

CR. Civiltà catt. (1959) III, 189-193 (A. Martini); Rev. d'ascét. et de myst. 35 (1959) 332-336 (M. Olphe-Galliard); Brotéria 69 (1959) 344 (A. L.). Nous en rendrons compte prochainement.

451. - [LOYOLA], S. Ignace. *Lettres.* Traduites et commentées par Gervais DUMEIGE S. I. — Paris (Desclée De Brouwer) 1959, 12°, 206 p. (= Coll. Christus - Textes).

CR. Civiltà catt. (1959) III, 189-193 (A. Martini); Rev. d'ascét. et de myst. 35 (1959) 332-336 (M. Olphe-Galliard); Brotéria 69 (1959) 544 (A. L.). Nous en rendrons compte prochainement.

452. - MAJOCCO, L., S. I. *La pluralità dei metodi di orazione (Spunti polemici sull'ascetica ignaziana).* Rivista di ascetica e mistica, N. S. 4 (Firenze 1959) 66-69.

453. - MARAÑÓN, G. *Notas sobre la vida y la muerte de san Ignacio de Loyola.* Mercurio peruano 32 (Lima 1957) 24-48.

Réédition de l'article signalé dans AHSI 25 (1956) 702, n. 544.

454. - MICÓ BUCHÓN, José Luis, S. I. *Lérida en las rutas de Ignacio de Loyola. Reportaje histórico en el IV centenario ignaciano.* Ilerda 14-15 (Lérida 1956-57) 115-126, 2 pl.

455. - MUÑANA MÉNDEZ, Ramón J. de. *Documentos de san Ignacio sobre Ejercicios.* Bilbao (Mensajero del Corazón de Jesús) 1958, 8°, 522 p. (= Colección « Luces ignacianas », 5).

456. - NOTA, J., S. I. *Ignatius, vriend van Israël.* Streven, N. S. 9 (Amsterdam - Leuven 1956) 871-872.

457. - O[LPHE]-G[ALLIARD], M[ichel, S. I.] *Érasme et Ignace de Loyola.* Revue d'ascétique et de mystique 35 (Toulouse 1959) 337-352.

A propos des deux volumes des *Estudios ignacianos* du P. de LETURIA (cf. AHSI 26 [1957] 385, n. 496).

458. - ONNIS GIACOBBE, Palmira. *Epistolario di Antonio Parragues di Castillejo.* Milano (A. Giuffrè) 1958, 8°, 268 p., 26 pl. (= Pubblicazioni della Società di storia patria).

CR. AHSI 28 (1959) 375-378 (M. Batllori).

459. - PINTACUDA, Luigi, S. I. *L'opera di Ignazio di Loyola come sintesi tra teoria e pratica.* Palestra del Clero 38 (Rovigo 1959) 393-400.

460. - PRZYWARA, Erich, S. I. *St. Ignatius.* Dans: ID. *In und gegen. Stellungnahme zur Zeit* (Nürnberg 1955) 18-28.

461. - RAHNER, Hugo, S. I. *Ignatius von Loyola und das Priestertum.* Oberrheinisches Pastoralblatt 57 (Karlsruhe 1956) 193-198.

462. - RAHNER, Hugo, S. I. *Mahnwort des heiligen Ignatius an Priester. Zum Gedenktag seines Todes am 31. Juli 1956.* Sanctificatio nostra 21 (Werl 1956) 367-370.

463. - RÉAU, Louis. *Iconographie de l'art chrétien.* III. *Iconographie des saints.* 2. *G.-O.* Paris (Presses Universitaires de France) 1958, gr. 8°, p. 553-1019 et pl. 33-64.

Voir: *Ignace de Loyola,* p. 672-676.

464. - REDLICH, Virgil. *Um das wahre Ignatiusbild.* Sekauer Hefte 19 (Sekau 1956) 73-76.

465. - RODRÍGUEZ-GRAHIT, I. *Une lettre parisienne d'Ignace de Loyola.* Les langues néo-latines 52 (Birmingham 1958) 53-55.

466. - ROIG GIRONELLA, Juan, S. I. *Psicología de los Ejercicios.* Espíritu 6 (Barcelona 1957) 62-93.

467. - ROLDÁN, Alejandro, S. I. *Proceso transformativo del aprecio práctico de los valores según san Ignacio.* Revista de espiritualidad 18 (Madrid 1959) 85-102.

468. - ROUSTANG, François, S. I. *Liberté et histoire. Brefs aperçus sur l'œuvre du P. G. Fessard.* Dans: *Aspects de la dialectique* (Paris 1956) 367-378. (= Recherches de philosophie, 2).

469. - SÁENZ DE TEJADA, Carlos. *Vida de san Ignacio de Loyola.* Bilbao (Mensajero del Corazón de Jesús) 1958, 4°, 10 fig.

470. - SANGSTER, Ronald. *Ignace de Loyola.* Orient et Occident 53 (Le Caire 1957) 68-72 [en arabe].

471. - *San Ignacio de Loyola ayer y hoy. Proyecciones ignacianas sobre la crisis científica, teológica y religiosa de nuestro tiempo.* Congreso nacional ignaciano. Barcelona, diciembre 1956. — Barcelona (Gráficas Casulleras) 1958, 8°, 591 p.

Nous signalons ici, des 49 articles de ce volume, seulement ceux qui concernent directement S. Ignace:

RODRÍGUEZ MOLERO, Francisco X., S. I. *Integración ignaciana del humanismo naciente,* p. 25-79.

ALCORTA, José Ignacio. *La mentalidad de S. Ignacio y el humanismo cristiano,* p. 171-176.

LLAMERA, Marceliano, O. P. *La crisis actual de la obediencia y las razones tradicionales e ignacianas de su necesidad,* p. 305-362. Cf. AHSI 26 (1957) 385, n. 497; 27 (1958) 450, n. 361.

GUTIÉRREZ SEMPRÚN, Manuel, S. I. *S. Ignacio frente a la crisis de obediencia de su tiempo y del nuestro,* p. 385-388.

CIRARDA, José María. *Providencialismo de la historia según san Ignacio,* p. 393-405.

PAPÀSOGLI, Giorgio. *Esemplarità dell'opera di sant'Ignazio in Roma,* p. 411-423.

WOLTER, Hans, S. I. *Cómo vió Ignacio de Loyola la persona y la obra de los reformadores,* p. 427-435. Cf. AHSI 27 (1958) 452, n. 388.

OLAZARÁN, Jesús, S. I. *Optimismo religioso luterano, tridentino e ignaciano, y su proyección en el mundo contemporáneo,* p. 483-507.

LLORCA, Bernardino, S. I. *San Ignacio y sus relaciones con los alumbrados,* p. 515-526.

472. - SCHMIDT, Kurt Dietrich. *Ignatius von Loyola.* Kirchenblatt für die reformierte Schweiz 112 (Basel 1956) 226-230.

473. - SCHMIDT, Kurt Dietrich. *Ignatius von Loyola. Anläßlich seines 400jährigen Todestages am 31. Juli 1956.* Der evangelische Erzieher 8 (Frankfurt/M. 1956) 157-163.

474. - SCHROTT, Alois. *Ignatius und die Exerzitien.* Seid vollkommen (Wien 1955) 105-123.

475. - STIERLI, J., [S. I.] *Ignatius von Loyola und Petrus Kanisius.* Academia Friburgiana 14 (Freiburg/Schw. 1956) 34-39.

476. - TADE, G. T. *The « Spiritual Exercises » : A Method of Self-Persuasion.* Quarterly Journal of Speech 43 (Iowa City 1957) 383-389.

477. - VAN PUYVELDE, Leo. *Les « Saint Ignace » et « Saint François Xavier » de Rubens.* Gazette des Beaux-Arts, 6[e] période, 53 (Paris 1959) 225-236, 7 fig.

478. - VRIES, Penning de, S. I. *Hoe weet ik, wat Hij wil?* Tijdschrift voor Geestelijk Leven 14 (Antwerpen 1958) 228-244, 320-340, 387-417.

Sur les règles du discernement des esprits.

479. - WEIGEL, Gustav, S. I. *The Ignatious Vision of Life.* Catholic Mind 54 New York 1956) 376-381.

480. - WITTENBERG, Martin. *Gespräch mit Ignatius von Loyola.* Zeitwende 27 (Hamburg 1956) 514-523.

Voir aussi les n. 1, 2, 12, 17, 19, 174, 197, 219, 220, 223, 224, 226 et 483.

McElroy, Jean, 1782-1877.

481. - KINES, Louis Berkeley, S. I. *Lincoln in a Cassock. Life of Father John McElroy, S. I., 1782 to 1847.* Woodstock Letters 87 (1958) 335-398.

Macelwane, Jacques-Bernard, 1883-1956.

482. - RAMÍREZ, Jesús Emilio, S. I. *James Bernard Macelwane S. I.* Bogotá [1956], 8°, 4 p. (= Instituto Geofísico de los Andes Colombianos. Serie « A », Sismología, 2ª época, Publicación 11).

Maffei, Jean-Pierre, 1533-1603.

483. - CALVERAS, José, S. I. *Un histórico texto del P. Maffei y su contexto.* Estudios eclesiásticos 33 (Madrid 1959) 207-222.

Sur un passage de la biographie de S. Ignace: *De vita et moribus Ignatii Loiolae, qui Societatem Iesu fundavit, libri tres* (Romae 1585).

Maggio, Laurent, 1531-1605.

484. - LIUIMA, Antanas, S. I. *Maggio Lorenzo.* Lietuviu Enciklopedija XVII (Boston, Mass. 1959) 66-67.

Principalement sur ses rapports avec la Lithuanie et sur son activité pour établir les jésuites dans le pays.

Maldonado, Jean de, 1534-1583.

485. - TELLECHEA IDIGORAS, J. Ignacio. *La Inmaculada Concepción en la controversia del P. Maldonado S. I. con la Sorbona.* Vitoria (Ed. del Seminario) 1958, 8°, XIII-448 p. (= Victoriensia, 7).

Nous en rendrons compte prochainement.

Maréchal, Joseph, 1878-1945.

486. - CASULA, Mario, S. I. *Maréchal, Joseph.* Enciclopedia filosofica III (Venezia - Roma 1957) 313-316.

487. - HAYEN, André, S. I. *Un texte inédit du P. Maréchal S. I. « L'action » de Maurice Blondel.* Convivium (Barcelona 1957) n. 2, 3-41.

488. - LANDOLT, Eduard. *La fondazione d'una scienza del conoscere od ontologia razionale secondo il Maréchal.* Teoresi 12 (Messina 1958) 254-279.

489. - PONCELET, A., S. I. *La méthode historico-théorique de J. Maréchal.* Bijdragen 20 (Maastricht - Leuven 1959) 242-266.

Mariana, Jean de, 1536-1624.

490. - ASENSIO, Félix, S. I. *Huellas bíblicas de Juan de Mariana en sus años de Toledo.* Estudios bíblicos 17 (Madrid 1958) 393-410.

491. - ASENSIO, Félix, S. I. *Juan de Mariana ante el binomio vulgata-decreto tridentino.* Estudios bíblicos 17 (Madrid 1958) 275-288.

492. - GANDÍA, Enrique de. *Las ideas políticas de Juan de Mariana.* Nueva democracia 38 (New York 1958) 100-109.

Mariès, Louis, 1876-1958.

493. - DUMÉZIL, Georges. *L'œuvre de Louis Mariès (1876-1958).* Revue de l'histoire des religions 155 (Paris 1959) 208-212.

494. - GRAFFIN, F., S. I. *Le Père Louis Mariès, 1876-1958.* Nouvelles de l'Institut catholique de Paris 16 (Paris 1958) n. 2, 18-21, portrait.

Marquette, Jacques, 1637-1675.

495. - LIUIMA, Antanas, S. I. *Marquette Jacques.* Lietuviu Enciklopedija XVII (Boston, Mass. 1959) 392-393.

496. - MAY, George S. *The Discovery of Father Marquette's Grave at St. Ignace in 1877, as Related by Father Edward Jacker.* Michigan History 42 (Lansing, Mich. 1958) 267-287.

Masucci, Noël, 1568-1619, jésuite jusqu'en 1616.

497. - BOSCARINO, Salvatore. *L'architetto messinese Natale Masuccio.* Quaderni dell'Istituto di storia dell'architettura, n. 18 (Roma 1956) 8-20, 28 fig.

Mayer, Christian, 1719-1783.

498. - ŠEBESTÍK, Ladislaus. *Rodiště Christiana Mayera v Modricích.* [Le lieu de naissance de Chr. Mayer à Modrice]. — Vlastinědný věstník moravský 13 (Brno 1958) 116-118, 1 fac-similé.

Mayer, Rupert, 1876-1945.

499. - KÖRBLING, Anton, S. I. *P. Rupert Mayer S. I., sacerdote y defensor de la fe en nuestros tiempos. 1876-1945.* Traducción y notas del P. Fermín LATOR S. I. — Zaragoza (Ed. Hechos y dichos) 1959, 12°, 272 p., ill.

Mendoça, François de, 1573-1626.

500. - DURÃO, Paulo, S. I. *Vida Alentejana num Escritor Seiscentista.* Brotéria 67 (Lisboa 1958) 170-180.

Mercurian, Éverard, 1514-1580.

Voir le n. 124.

Mersch, Émile, 1890-1940.

501. - BERNARDINO DE ARMELLADA O. F. M. Cap. *Ontología sobrenatural de Emilio Mersch S. I.* Naturaleza y gracia 5 (Salamanca 1958) 107-116.

Molina, Louis de, 1535-1600.

502. - PEREÑA VICENTE, Luciano. *Circunstancia histórica y derecho de gentes en Luis de Molina.* Revista española de derecho internacional 10 (Madrid 1957) 137-149.

503. - WEBER, Wilhelm. *Wirtschaftsethik am Vorabend des Liberalismus. Höhepunkt und Abschluß der scholastischen Wirtschaftsbetrachtung durch Ludwig Molina S. I. (1535-1600).* Münster/Westf. (Aschendorff) 1959, 8°, 218 p. (= Schriften des Instituts für christliche Sozialwissenschaften der Westfälischen Wilhelms-Universität Münster, 7).

Nous en rendrons compte prochainement.

Voir aussi les n. 204 et 206.

Moretus Plantin, Henri, 1878-1957.

504. - WILLAERT, L., S. I. *In memoriam. Le R. P. Henri Moretus Plantin.* Archives, bibliothèques et musées de Belgique 29 (Bruxelles 1958) 183-184.

Nadal, Jérôme, 1507-1580.

505. - CONWELL, Joseph F., S. I. *Prayer Proper to the Society of Jesus according to Jerome Nadal S. I. (1507-1580).* Dissertatio ad Lauream in Facultate Theologica Pontificiae Universitatis Gregorianae. — Spokane, Wash., 1957, 8°, v-123 p.

Cf. AHSI 26 (1957) 381, n. 436.

506. - DELGADO, Feliciano, S. I. *El Padre Jerónimo Nadal y la pintura sevillana del siglo XVII.* AHSI 28 (1959) 354-363.

Napoli, Ignace-Marie, 1693-1745, jésuite jusqu'en 1727.

507. - RAMOS, R. *Relación del Padre Ignacio María Nápoli acerca de la California, hecha el año 1721.* México (Edit. Jus) 1958, 8°, xx-23 p. (= Documentos para la historia de Baja California, 2).

Nieremberg, Jean-Eusèbe, 1505-1658.

508. - CAPÁNAGA, Victorino, O. R. S. A. *San Agustín y el P. Nieremberg.* Augustinus 3 (Madrid 1958) 529-540.

509. - IPARRAGUIRRE, Ignacio, S. I. *Un escritor ascético olvidado : el Padre Juan Eusebio Nieremberg (1595-1658).* Estudios eclesiásticos 32 (Madrid 1958) 427-448.

510. - NIEREMBERG, [Juan Eusebio, S. I.] *Epistolario.* Cuarta edición. Edición y notas de Narciso ALONSO CORTÉS. — Madrid (Espasa-Calpe) [1957] 8°, 254 p. (= Clásicos castellanos, 30).

511. - PRAAG, J. A. van. *La primera edición de « De la diferencia entre lo temporal y eterno », del P. Juan Eusebio Nieremberg.* Boletín de la Real Academia española 38 (Madrid 1958) 429-434.

Voir aussi le n. 224.

Nóbrega, Emmanuel da, 1517-1570.

512. - VIOTTI, Hélio Abranches, S. I. *Para uma Biografia de Nóbrega.* Revista de História 13 (São Paulo 1956) 315-335.

A propos de l'ouvrage du P. Serafim Leite : *Breve Itinerário para uma Biografia do P. Manuel da Nóbrega,* signalé dans AHSI 24 (1955) 515, n. 371.

O'Callaghan, Roger-Timothée, 1913-1954.

513. - DAHOOD, M., S. I. *O'Callaghan (Roger Timothy).* Dictionnaire de la Bible. Supplément, fasc. 32 (Paris 1959) 675-677.

Odescalchi, Charles, 1785-1841.

514. - CECCARIUS. *Cardinali romani dell'ottocento. Carlo Odescalchi - Ludovico Altieri.* L'Urbe (Roma 1958) n. 4, 1-11.

Ovalle, Alphonse de, 1601-1651.

515. - Wroth, Lawrence C. *Alonso Ovalle's Large Map of Chile, 1646.* Imago Mundi 14 ('s-Gravenhage 1959) 90-95, 2 cartes.

Owen, B. Nicolas, † 1606.

516. - Holloway, Trevor. *The Adventures of Nicholas Owen. The Heroic « Little John »*. Heritage 1 (Lincoln 1955) 77-81, ill.

Palmés Vilella, Ferdinand-Marie, né en 1879.

517. - Roig Gironella, Juan, S. I. *Fernando M. Palmés Vilella S. I.* Pensamiento 15 (Madrid 1959) 7-21.

Bibliographie, p. 9-21.

Parsons, Robert, 1546-1610.

518. - Meadows, Denis. *Elizabethan Quintet.* New York (Macmillan) 1957, 8⁰, 304 p.

Pázmány, Pierre, 1570-1637.

519. - Csorba, Tibor. *Piotr Kard. Pázmány, Prymas Węgier (1570-1637).* Homo Dei 27 (Warszawa 1958) 397-402

520. - R[ónay], Gy[örgy]. *Pázmány körül* [A propos de Pázmány]. Vigilia 24 (Budapest 1959) 573-575.

Péquet, Pierre, c. 1537-1591.

521. - Rayez, André, S. I. *Spiritualité du vénérable César de Bus.* Revue d'ascétique et de mystique 34 (Toulouse 1958) 185-203.

Sur le P. Péquet (Avignon), comme directeur spirituel du fondateur de la Congréga tion de la Doctrine Chrétienne, de 1576 à 1591, voir p. 188-192.

Pérez Goyena, Antoine, né en 1863.

522. - Iturrioz, J., S. I. *El R. P. Antonio Pérez Goyena, redactor de « Razón y fe »*. Razón y fe 160 (Madrid 1959) 101-110.

Avec bibliographie, p. 102-110.

Petau, Denys, 1583-1652.

523. - Dyer, George J. *The Denial of Limbo and the Jansenist Controversy.* Mundelein, Ill. (Saint Mary of the Lake Seminary) 1955, 8⁰, 199 p. (= Pontificia Facultas Theologica Seminarii Sanctae Mariae ad Lacum. Dissertationes ad Lauream, 24).

Voir: *Denis Petau,* p. 83-90.

Piccolo, François-Marie, 1654-1729.

524. - Ramos, R. *Tres documentos sobre el descubrimiento y exploración de Baja California por Francisco María Píccolo, Juan de Ugarte y Guillermo Stratford.* México (Edit. Jus) 1958, 8⁰, x-67 p. (= Documentos para la historia de Baja California, 1).

Pierron, Jean, 1631-1700.

525. - PIERRON, Jean, [S. I.] *First Publication of a Jesuit Letter Written August 12, 1667* by ... Bulletin of the New York State Archaeological Association (Albany 1956) n. 6, 5-10.

Pinard de la Boullaye, Henri, 1874-1958.

526. - GOETZ, Joseph, S. I. *Le Père Henry Pinard de la Boullaye S. I. (1874-1958).* Anthropos 53 (Posieux 1958) 1010-1013.

Plus, Raoul, 1882-1958.

527. - ANDRÉ, Marie. *Un bon serviteur de Notre-Seigneur et de Notre-Dame: le Révérend Père Raoul Plus.* Marie 12 (Nicolet 1959) 416-417, portrait.

Popovich, Jean-Baptiste, 1722-† après 1773.

528. - DROZD, K. W. *Der Cleomenes des Johannes Baptist Popovich. Ein Spieltext des Klagenfurter Jesuitentheaters im XVIII. Jahrhundert.* Carinthia 148 (Klagenfurt 1958) 383-416, 2 fig.

Possevino, Antoine, 1533-1611.

529. - DE SIMONE, Raffaele. *Tre anni decisivi di storia valdese. Missioni, repressione e tolleranza nelle valli piemontesi dal 1559 al 1561.* Romae (Universitas Gregoriana) 1958, 8°, XXIII-327 p., 1 carte. (= Analecta Gregoriana, 97).

CR. AHSI 28 (1959) 372-373 (M. Scaduto).

530. - OLSOUFIEFF, Maria. *Ivan il Terribile. Lettere. Con i Commenti della Moscovia di Antonio Possevino.* A cura di ... — Firenze (Centro internazionale del libro) 1958, 8°, 359 p.

CR. AHSI 28 (1959) 373-375 (M. Scaduto); Orientalia christ. period. 25 (1959) 197-198 (A. M. Ammann).

531. - SCADUTO, Mario, S. I. *Le missioni di A. Possevino in Piemonte. Propaganda calvinista e restaurazione cattolica. 1560-1563.* AHSI 28 (1959) 51-191.

Voir aussi le n. 99.

Pozzo, André, 1642-1709.

532. - BRUNI, Bruno. *Grandezza di Andrea Pozzo.* Città di vita 14 (Firenze 1959) 568-574, 1 fig.

533. - CERRATO, Anna Maria. *Opere inedite o poco note di Andrea Pozzo.* Commentari. Rivista di critica e storia dell'arte 10 (Roma 1959) 24-32, 22 fig.

534. - MARINI, Remigio. *Andrea Pozzo pittore. (1642-1709).* Trento (Edizioni C. A. T.) 1959, 12°, 90 p., 32 pl. (= Collana di Artisti Trentini).

Nous en rendrons compte prochainement.

535. - MONTALTO, Lina. *Andrea Pozzo nella chiesa di Sant'Ignazio al Collegio Romano.* Studi romani 6 (Roma 1958) 668-679, 6 pl.

Voir aussi le n. 82.

Pro, Michel, 1891-1927.

536. - ROYER, Fanchón. *Father Miguel Pro.* Dublin (Clonmore and Reynolds), London (Burns, Oates and Washbourne), 1955, 8⁰, 210 p., portrait.

Voir aussi le n. 221.

Quadrantinus, Fabien, 1546-1605.

537. - TRILLER, Annaliese. *Fabian Quadrantinus, Konvertit, ermländischer Priester und Jesuit (1546-1605).* Unsere ermländische Heimat 5 (Ermland 1959) 6-7.

Quirino de Salazar, Ferdinand, 1576-1646.

538. - CASADO, Ovidio, C. M. F. *Corredentora e Inmaculada.* Estudios marianos 19 (Madrid 1958) 125-146.

Étudie en particulier la doctrine du P. Ferdinand Quirino de Salazar.

539. - CASADO, Ovidio, C. M. F. *Doctrina Ferdinandi Q. Salazar de B. V. Mariae corredemptione.* Estudios marianos 20 (Madrid 1959) 101-112.

Voir aussi le n. 199.

Ravignan, Xavier de, 1795-1858.

540. - CUZACQ, René. *De Bayonne aux Landes. Le centenaire du Père de Ravignan (1795-1858). Histoire des Ravignan. Les ancêtres bayonnais et les attaches landaises.* Mont-de-Marsan (Impr. Jean-Lacoste) 1958, 8⁰, 35 p., portrait.

541. - MARTIN, Jacques-Paul. *Il y a cent ans mourait le Père de Ravignan.* Historia 24 (Paris 1958) 406-410.

Raynal, Guillaume-Thomas, 1713-1796, jésuite jusqu'en 1743.

542. - WOLPE, Hans. *Raynal et sa machine de guerre. « L'Histoire des Deux Indes » et ses perfectionnements.* Stanford, Cal. (Stanford University Press) 1957, 8⁰, 252 p.

CR. Rev. de hist. de América, n. 46 (1958) 598-600 (J.-P. Berthe).

Ricci, Matthieu, 1552-1610.

543. - D'ELIA, Pasquale Maria, S. I. *Matteo Ricci S. I. nell'opinione dell'alta società cinese, secondo nuovi documenti (1600-1604).* Civiltà cattolica (Roma 1959) II, 26-40.

544. - SIH, Paul K. T. *Father Matteo Ricci and the Catholic Church in China.* Chinese Culture 1 (Taipei 1957) n. 2, 75-85.

Voir aussi le n. 12.

Rinaldi, Félix, 1878-1959.

545. - MONDRONE, Domenico, S. I. *Un « servo buono e fedele ». Padre Felice Rinaldi S. I.* Civiltà cattolica (Roma 1959) III, 561-571.

Ryswyck, Théodoric van, 1565-1625.

546. - BARTEN, J., S. I. *De dood van Pater Dirck van Ryswyck S. I.* Numaga 6 (Nijmegen 1959) 143-148, 2 fig.

Saccheri, Jérôme, 1667-1733.

547. - RUSSO, François, S. I. *Le Père Saccheri et la théorie des parallèles. Intention, méthode et contenu de son œuvre.* VIII Congresso internazionale di storia delle scienze, Firenze-Milano 3-9 settembre 1956. I sez. Storia della matematica, fisica e astronomia. [résumé, lithogr.]

Sailer, Jean-Michel, 1751-1832.

548. - SUDHOF, Siegfried. *Die Berufung J. M. Sailers nach Breslau.* Archiv für schlesische Kirchengeschichte 16 (Hildesheim 1958) 325-331.

549. - VONDERACH, Johannes. *Bischof J. M. Sailer und die Aufklärung.* Freiburger Zeitschrift für Philosophie und Theologie 5 (Freiburg/Schw. 1958) 257-273, 384-403.

Sajnovics, Jean, 1733-1785.

550. - [BALANY]I, Gy[örgy]. *Sajnovics János.* Vigilia 24 (Budapest 1959) 299-301.

551. - CSUPOR, Zoltán. *Sajnovics János életrajzához* [A propos de la biographie de J. Sajnovics]. Magyar Nyelv 54 (Budapest 1958) 517-522.

Samper, Raphaël, 1918-1949.

552. - SOLANES, Felipe, S. I. *Apóstol a los 18 años. Rafael Samper S. I., víctima pro Rusia.* Madrid (Ediciones Paulinas) 1959, 12°, 214 p.

Sánchez Labrador, Joseph, 1717-1799.

553. - FURLONG, Guillermo, S. I. *La geografía argentina de José Sánchez Labrador.* Anales de la Academia argentina de geografía 1 (Buenos Aires 1957) 55-69, 8 pl.

Sarbiewski, Mathias-Casimir, 1595-1640.

554. - SARBIEWSKI, Maciej Kazimierz, [S. I.] *Wykłady poetyki (Praecepta poetica).* Opracował [Introduction par] Stanisław SKIMINA. — Wrocław (Polska

Akademia Nauk) 1958, 8°, XLII-523 p. (= Biblioteka Pisarzów Polskich, Seria B. Nr. 5)

555. - SPARROW, John, *Sarbiewski's Silviludia and their Italian Source.* Oxford Slavonic Papers 8 (Oxford 1958) 1-48.
CR. Polish Rev. 4 (1959) 144 (R. A. Maguire).

Voir aussi le n. 100.

Schwingshackl, Jean, 1887-1945.

556. - MAIER, Leo. *P. Johann Schwingshackl S. I., ein Soldat Christi.* Theologisch-praktische Quartalschrift 107 (Linz 1959) 9-23.

Seghers, Daniel, 1590-1661.

557. - HAIRS, Marie-Louise. *Collaboration dans des tableaux de fleurs flamands.* Revue belge d'archéologie et d'histoire de l'art 26 (Anvers 1957) 149-162, 6 fig.

Sepp, Antoine, 1655-1733.

558. - BERNARDI, Mansueto. *O Govêrno temporal das Missões e o Padre Antônio Sepp.* Pesquisas, n. 2 (Pôrto Alegre 1958) 21-54.

Sherman, Thomas-E., 1856-1933.

559. - DURKIN, Joseph T., S. I. *General Sherman's Son.* New York (Farrar, Straus and Cudahy) 1959, 8°, 276 p.

Sigüenza y Góngora, Charles de, 1645-1700, jésuite jusqu'en 1667.

0. - LEONARD, Ivring A. *Informe de don Carlos de Sigüenza y Góngora sobre el castillo de San Juan de Ulúa (1695).* Revista de historia de América, n. 45 (México 1958) 130-143.

Siqueira, Emmanuel de, 1633-1673.

561. - ROULEAU, Francis A., S. I. *The First Chinese Priest of the Society of Jesus. Emmanuel de Siqueira. 1633-1673. Cheng Ma-no Wei-hsin.* AHSI 28 (1959) 3-50.

Skarga, Pierre, 1536-1612.

562. - MAJCHRZAK, Colman, O. F. M. *The Marian Doctrine of Peter Skarga S. I.* Dans : *Tribute to Mary* (Pulaski, Wisc. 1955) 119-140.

Voir aussi les n. 99, 100 et 103.

Śmiglecki, Martin, 1564-1618.

563. - LIPIŃSKI, Edward. *Studia nad historią polskiej myśli ekonomicznej.* [Études sur l'histoire de la pensée économique polonaise]. — Warszawa (Państwowe Wydawnictwo Naukowe) 1956, 8°, 536 p.

Un chapitre (p. 155-169) est consacré au célèbre traité du P. Śmiglecki sur l'usure et le prêt à intérêt (cf. AHSI 7 [1936] 357, n. 562).

CR. Rev. belge de philol. et d'hist. 37 (1959) 521-524 (Cl. Backvis).

Soares, Ignace, 1712-1783.

564. - ANDRADE, António Alberto de. *Filósofos Portugueses do Século XVIII. III. Inácio Soares.* Filosofia 6 (Lisboa 1959) 79-109.

Spee, Frédéric von, 1591-1635.

565. - BECKER, Wilhelm P. *Ein Gedenkblatt für Friedrich von Spee.* Die Heimat 8 (Düsseldorf 1957) 338-339.

566. - JACOBSEN, Eric. *Die Metamorphosen der Liebe und Friedrich Spees «Trutznachtigall».* Kopenhagen, 1954, 8°, 194 p., 54 fig. (= Det Kongelige Danske Videnskabernes Selskab. Historisk-filologiske Meddelelser, Bd. 34, Nr. 3).

CR. Deutsche Literaturzeitung 77 (1956) 509-512 (C. Menze).

567. - ROSENFELD, Emmy. *Friedrich Spee von Langenfeld. Eine Stimme in der Wüste.* Berlin (Walter de Gruyter) 1958, 8°, 399 p., 25 fig. (= Quellen und Forschungen zur Sprach- und Kulturgeschichte der germanischen Völker, N. F. 2).

CR. Gregorianum 40 (1959) 593-595 (B. Schneider); Ons Geest. Erf 33 (1959) 223-224 (J. A.); Cath. Hist. Rev. 45 (1959) 198-199 (J. P. Dolan); Arch. f. mittelrheinische Kirchengesch. 10 (1958) 399-400 (L. Lenhart). Nous en rendrons compte prochainement.

568. - ROSENFELD, Emmy. *Probleme der Speeforschung.* Germanisch-Romanische Monatschrift, N. F. 5 (Heidelberg 1955) 115-128.

569. - ZELLER, Paul. *Friedrich von Spee und seine Weltschau.* Thèse de doctorat ès lettres. — Fribourg 1956, 8°, 139 p.

Strasser, Melchior, 1711-† après 1768.

570. - BRUXEL, Arnaldo, S. I. *Um Naufrágio nas Praias do Tramandaí, Litoral Sul-Brasileiro.* Pesquisas, n. 2 (Pôrto Alegre 1958) 55-73.

Lettre du P. M. Strasser du 15 septembre 1744.

Styś, Stanislas, 1896-1959.

571. - STEFANIAK, Ludwik, C. M. *Śp. Ks. Prof. Dr. Stanisław Styś T. J. (1896-1959).* Ruch biblijny i liturgiczny 12 (Kraków 1959) 217-219, portrait.

Suárez, François, 1548-1617.

572. - ANITUA, Santiago, S. I. *La ley y la obligación en la ideología suareciana.* Estudios de Deusto 5 (Bilbao 1957) 489-534.

573. - BEAU, Albin Eduard. *O Conceito e a Função do Imperium em Francisco Suárez.* Dans: ID. *Estudos* I (Coimbra 1959) 371-420.

Réédition de l'article signalé dans AHSI 22 (1953) 750, n. 698. La traduction allemande a été signalée dans AHSI 20 (1951) 401, n. 313.

574. - CARRERAS Y ARTAU, Joaquín. *Notas sobre el texto del tratado « De anima » de Francisco Suárez.* Pensamiento 15 (Madrid 1959) 293-308.

575. - GARMENDIA DE OTAOLA, A., S. I. *Francisco Suárez, « doctor eximio », pedagogo y educador.* Revista española de pedagogía 15 (Madrid 1957) 312-326.

576. - GÓMEZ CAFFARENA, José, S. I. *Sentido de la composición de ser y esencia en Suárez.* Pensamiento 15 (Madrid 1959) 135-154.

577. - HELLÍN, José, S. I. *Esencia de la relación predicamental según Suárez.* Las Ciencias 23 (Madrid 1958) 648-696.

578. - MCGANN, Thomas, S. I. *Suárez y el personalismo.* Pensamiento 14 (Madrid 1958) 487-502.

579. - MONCADA, L. Cabral de. *O vivo e o morto em Suárez jurista.* Dans: ID. *Estudos filosóficos e históricos* II (Coimbra 1959) 52-76. (= Acta Universitatis Conimbrigensis).

Réédition de l'article signalé dans AHSI 21 (1952) 465, n. 458.

580. - ÖRY, Nikolaus, S. I. *Suarez in Rom. Seine römische Lehrtätigkeit auf Grund handschriftlicher Überlieferung.* Zeitschrift für katholische Theologie 81 (Innsbruck 1959) 133-162.

581. - ROIG GIRONELLA, Juan, S. I. *Carácter absoluto del conocimiento en Suárez.* Pensamiento 15 (Madrid 1959) 401-439.

Voir aussi les n. 199 et 206.

Taparelli d'Azeglio, Louis, 1793-1862.

582. - PASINETTI, Battista. *La dottrina del bello nel pensiero di P. Taparelli d'Azeglio.* Rivista di filosofia neo-scolastica 50 (Milano 1958) 496-516.

Teilhard de Chardin, Pierre, 1881-1955.

583. - ARAGONNÈS, Claude. *Le « Milieu divin » du Père Teilhard de Chardin.* Revue de Paris (1958) n. 10, 132-135, portrait.

584. - BARBOUR, George B. *Teilhard de Chardin.* Journal of the Palaeontological Society of India 2 (Lucknow 1957) 21-23.

585. - BARTHÉLEMY-MADAULE, Madeleine. *Introduction à la méthode chez Bergson et Teilhard de Chardin.* Bulletin de la Société française de philosophie 53 (Paris 1959) 211-216.

586. - BISHOP, Claire. *Pierre Teilhard de Chardin (1881-1955).* The Third House (New York 1956) n. 7, 46-51.

587. - BLANC, Alberto Carlo. *L'avvenire dell'uomo.* Quaderni ACI (Torino 1956) 53-73.

588. - B[OROS], L[adislaus, S. I.] *Bücher von und über Teilhard de Chardin.* Orientierung 23 (Zürich 1959) 46-47.

589. - CHAUCHARD, Paul. « *La vision du passé* » *de Teilhard de Chardin.* Études philosophiques 12 (Paris 1957) 362-363.

590. - CODACCIONI, A. *Les conceptions du Père Teilhard de Chardin sur le groupe zoologique humain.* Information scientifique 13 (Paris 1958) 23-26.

591. - CORNELOUP, J. *Le milieu divin.* Symbolisme, n. 343 (Paris 1959) 149-160.

592. - CORTE, Marcel de. *Apollonius de Tyane et le P. Teilhard de Chardin.* Écrits de Paris (mars 1958) 13-21.

593. - CRISTIANI, L. *Nos raisons de croire. Sens et vertu de l'apologétique.* Paris (A. Fayard) 1957, 8⁰, 125 p. (= Coll. Je sais — Je crois).

Voir: Chap. 6. *Apologétiques modernes: La méthode de convergence évolutionniste du P. Teilhard de Chardin,* p. 94-99.

Traduction italienne par Aurelio REBOLDI: *Le ragioni della nostra fede.* Catania (Edizioni Paoline) 1958, 12⁰, 151 p. (= Enciclopedia cattolica dell'uomo d'oggi, Sezione XI, I problemi del mondo e della Chiesa, 106).

594. - CUÉNOT, Claude. *Pierre Teilhard de Chardin. Les grandes étapes de son évolution.* Paris (Club des éditeurs) 1958, 8⁰, 473 p. et XLI p. de bibliographie, 6 pl. et 4 cartes. (= Coll. « Hommes et faits de l'histoire »). — 2ᵉ édition: Paris (Plon) 1958, 8⁰, 489-XLIX p., 45 pl., 16 fig., 6 cartes.

CR. Album des lettres, n. 23 (1958) 16-21; Union cath. des scientif. franç., Bull. 47 (1958) 2-3 [F. Russo]; Information scientif. (1958) n. 4, 142-144 (A. Moine); Figaro litt. (27 déc. 1958) 2 (A. Rousseaux); Cah. univ. cath. (janv. 1959) 227-229 (J. Onimus); Études 300 (1959) 118-120 (F. Russo); Bull. eccl. de Strasbourg (15 janv. 1959) 62-64 (M. Nédoncelle); De Standaard (29 janv. 1959) 9 (N. M. Wildiers); Synthèse, n. 153-154 (1959) 199-201 (G. Magloire); Table ronde (févr. 1959) 168-171 (M. Barthélemy-Madaule); Âge nouveau 13 (1959) 67-68; Rev. de l'Univ. Laval 13 (1959) 658-660 (F. Soumande); Éducation nationale (1959) n. 10, 18-19 (M. Barthélemy-Madaule); Rev. de Paris (1959) n. 4, 164-166 (C. Aragonnès); Enseignement chrét. 72 (1959) 354-355 (M. Teillard-Chambon); Rev. des questions scient. 130 (1959) 311-313 (É. Boné).

595. - CUÉNOT, Claude. *Le P. Teilhard de Chardin et les fouilles de Choukoutien.* Information scientifique 13 (Paris 1958) 159-169, 19 fig., portrait.

596. - DELCOURT, A. *Incidences de l'œuvre du P. Teilhard dans l'enseignement.* Humanités chrétiennes (Ixelles 1958) n. 5, 38-49.

597. - DELFGAAUW, Bernard. *Evolutie?* Ter Elfder Ure 3 (Utrecht 1956) 335-344.
Sur le P. Teilhard, voir p. 339-344.

598. - DEVAUX, André-A. *La décade Teilhard de Chardin (Cerisy-la-Salle, juillet 1958).* Études philosophiques, N. S. 14 (Paris 1959) 59-65.

599. - DUBARLE, Dominique. *Teilhard de Chardins Entwurf einer neuen Kosmologie.* Dokumente 12 (Frankfurt/M. 1956) 171-180.

600. - FUCHS, E. *Le phénomène humain. Présentation et critique de la pensée du Père Teilhard de Chardin.* Bulletin du Centre protestant d'études (Genève et Lausanne 1958) n. 8, 3-23.

601. - GRENET, Paul. *Services et dangers des écrits du R. P. Teilhard de Chardin.* I. *Ce que Pierre Teilhard de Chardin a retrouvé et qu'il peut nous faire retrouver.* Ami du Clergé 68 (Langres 1958) 600-610. — II. *Les instruments qui ont manqué au P. Teilhard.* Ibid. 69 (1959) 51-58, 65-76. — III. *Le point névralgique: la notion de «nouveauté».* Ibid. 438-444. — IV. *Ce que le P. Teilhard aurait dû faire...* Ibid. 745-755.

602. - GRENET, Paul. *Teilhard de Chardin: Une philosophie du Tout sans la notion d'être.* Bulletin du Cercle thomiste Saint-Nicolas de Caen, n. 7 (1957) 25-35; *Teilhard de Chardin: Une philosophie du devenir sans les notions d'acte et de puissance.* Ibid. n. 8 (1958) 27-42; *Teilhard de Chardin: L'analogie des êtres sans l'analogie de l'être.* Ibid. n. 9 (1958) 33-46.

603. - GROOTAERS, Willem A. *Teiyâru do Shardan tsuitô* [In memoriam Teilhard de Chardin]. Sophia 4 (Tokyo 1955) 327-331. Aussi dans: Apollo (Tokyo 1959) n. 3, 45-58.
Version modifiée de l'article *Hommage à Teilhard de Chardin.* La Relève (Bruxelles 1955) n. 25, 8-9; traduit par Watanatse Tôru.

604. - LAURIERS, M.-L. G. des. *«Le phénomène humain» du Père Teilhard de Chardin.* Revue thomiste 56 (Saint-Maximin 1956) 518-527.

605. - LE BLOND, J.-M. *Consacrer l'effort humain.* Civitas 13 (Immensee 1958) 427-435.

606. - LEROY, Pierre, S. I. *Pierre Teilhard de Chardin, tel que je l'ai connu.* Paris (Plon) 1958, 8°, 66 p., portrait.
CR. Rev. de l'Univ. Laval 13 (1959) 658-660 (F. Soumande); Union cath. des scientif. franç., Bull. 47 (1958) 4-5 [F. Russo]; Études 300 (1959) 118-120 (F. Russo); Synthèse, n. 153-154 (1959) 199-201 (M. Magloire).

607. - NIEL, André. *Teilhard de Chardin et la crise contemporaine.* Preuves, n. 71 (Paris 1957) 44-49.

608. - PÉREZ ARBELÁEZ, Enrique. *Desde el atom al noon. Una crítica al P. Pierre Teilhard de Chardin.* Revista javeriana 51 (Bogotá 1959) 58-67.

609. - PIVETEAU, Jean. *L'œuvre paléontologique du P. Teilhard de Chardin.* Quaternaria. Storia naturale e culturale del Quaternario 2 (Roma 1955) 1-3, portrait.

610. - PIVETEAU, Jean. *Pierre Teilhard de Chardin (1881-1955).* Bulletin de la Société géologique de France, 6e sér., 7 (Paris 1957) 787-809.

611. - RABUT, Olivier A., O. P. *Dialogue avec Teilhard de Chardin.* Paris (Éditions du Cerf) 1958, 8°, 216 p. (= « Signes du temps »).

CR. Signes du temps (1959) n. 5, 3-4 (J. Lacroix); Union cath. des scientif. franç., Bull. 47 (1958) 3-4 [F. Russo]; Études 300 (1959) 118-120 (F. Russo).

612. - RIDEAU, Émile, [S. I.] I. *Pater Teilhard de Chardin.* Orientierung 22 (Zürich 1958) 195-196. — II. *Der innere Weg P. Teilhards de Chardin.* Ibid. 239-242. — III. *Beurteilung der Gedanken P. Teilhards de Chardin.* Ibid. 23 (1959) 4-8.

613. - ROUSSEAU, Michel. *« L'Arbre de la Vie », vivante image de l'évolution chez le P. Teilhard de Chardin.* Revue de synthèse 79 (Paris 1958) 113-121.

614. - ROUSSEAUX, André. *La vision du P. Teilhard de Chardin.* Littérature du vingtième siècle VI (Paris 1958) 155-174.

615. - [RUSSO, François, S. I.] *L'œuvre du Père Teilhard de Chardin.* Union catholique des scientifiques français, Bulletin, n. 41 (Paris 1957) 9-12.

616. - [RUSSO, François, S. I.] *Le Père Teilhard de Chardin.* Union catholique des scientifiques français, Bulletin, n. 27 (Paris 1955) 3-9.

617. - SALLERON, L. *Parenthèse sur le P. Theilhard de Chardin.* Itinéraires, n. 26 (Paris 1958) 24-33.

618. - SALLERON, Louis. *La pensée du Père Teilhard de Chardin constitue-t-elle un dépassement de la pensée de Marx ?* Exposés et travaux du Bureau d'études CEPEC [Centre d'études politiques et civiques]. Dossier 5, Paris 1958, 8°, 28 p.

619. - SANTAGOSTINI, Claire. *Le thème du pour: R. P. Pierre Teilhard de Chardin.* Cahiers astrologiques (Paris 1958) 278-284.

620. - SCHLÜTER-HERMKES, Maria. *Der Mensch - Sinn der Evolution. Einführung in das Werk Teilhards de Chardin.* Hochland 51 (Kempten/München 1958) 115-131.

621. - TELDY NAÏM, R. *Faut-il brûler Teilhard de Chardin?* Paris (Calman-Lévy) 1959, 8°, 201 p. (= Questions d'actualité).

622. - TOWERS, Bernard. *The Significance of Teilhard de Chardin.* Blackfriars 40 (London 1959) 126-129.

623. - TRUC, Gonzague. *Le P. Teilhard de Chardin et la réalité de l'esprit.* Écrits de Paris (1956) nov., 73-78.

624. - VAN LOO, Esther. *Le Père Teilhard de Chardin (1881-1955).* Naturalia 65 (Saint-Ouen) 55-59, 2 portraits.

625. - VÉLEZ CORREA, Jaime, S. I. *¿Un jesuíta evolucionista?* Revista javeriana 51 (Bogotá 1959) 144-160.

626. - VIALLET, Francois-Albert. « *Amor terrae* ». *Pierre Teilhard de Chardin, ein Künder neuen Weltgefühls.* Antares (Baden-Baden 1956) n. 5, 14-18.

627. - VIALLET, François-Albert. *Versuch eines persönlichen Universum.* Neues Abendland 10 (München 1955) 565-567.

628. - VIALLET, François-Albert. *Zwischen Alpha und Omega. Das Weltbild Teilhards de Chardin.* Mit einem Vorwort von Friedrich HEER. — Nürnberg (Glock und Lutz) 1958, 8°, 247 p., 1 portrait, 1 pl., 2 fac-similés.

Traduction de l'ouvrage signalé dans AHSI 25 (1956) 720, n. 795.

629. - WILDIERS, N. M. *De aktualiteit van Pierre Teilhard de Chardin.* Wetenschappelijke Tijdingen 17 (Gent 1957) 197-202.

Traduction allemande : *Die Aktualität von Pierre Teilhard de Chardin.* Geist und Zeit (Düsseldorf 1957) 174-178.

Umberg, Jean-Baptiste, 1875-1959.

630. - *P. Johann Bapt. Umberg †.* Zeitschrift für katholische Theologie 81 (Innsbruck 1959) 391-392.

Valensin, Auguste, 1879-1953.

631. - MIGNON, M. *Le Père Valensin dantologue.* Annales du Centre universitaire méditerranéen 10 (Nice 1956-57) 173-174.

Van Mierlo, Joseph, 1878-1958.

632. - AMPE, A., S. I. *In memoriam Prof. Dr. J. van Mierlo S. I. (1878-1958).* De Gulden Passer 36 (Antwerpen 1958) 1-11, portrait.

Vasconcellos, Simon de, 1597-1671.

633. - VASCONCELLOS, Ivolino de. *Observações sobre a Alimentação dos Brasilíndios na « Crônica da Companhia de Jesus no Estado do Brasil », de*

Simão de Vasconcellos. Actas del XV Congreso internacional de historia de la medicina (Madrid - Alcalá, 22-29 de septiembre, 1956) II (Madrid 1958) 525-538.

Vieira, Antoine, 1608-1697.

634. - ANDRÉA FROTA, Guilherme de. *Padre António Vieira. Ensaio bibliográfico relativo ao Brasil.* Verbum 15 (Rio de Janeiro 1958) 435-455.

635. - AVELINO, L., S. I. *Vieira: Trilogia Literária na Luta contra o Holandês.* Verbum 16 (Rio de Janeiro 1959) 235-249.

636. - AVELINO, L., S. I. *Vieira: Um Aspecto de sua Argumentação.* Verbum 15 (Rio de Janeiro 1958) 403-409; 16 (1959) 93-102.

637. - BEAU, Albin Eduard. *A Ideologia Imperialista do Padre António Vieira.* Dans: ID. *Estudos* I (Coimbra 1959) 421-434.

Réédition de l'article signalé dans AHSI 17 (1948) 281, n. 467.

638. - CANTEL, Raymond-Henri. *Prophétisme et messianisme dans l'œuvre d'António Vieira.* Annales de l'Université de Paris 29 (1959) 529-530.

639. - CANTEL, Raymond-Henri. *Les sermons de Vieira. Étude du style.* Annales de l'Université de Paris 29 (1959) 530-531.

Résumé d'une thèse pour le doctorat ès lettres soutenue en mai 1958 à l'Université de Paris. Le numéro précédent est le résumé de la thèse secondaire.

640. - CARDOSO, Armando, S. I. *Vocação Missionária de Vieira.* Verbum 15 (Rio de Janeiro 1958) 335-356.

641. - COUTO, Mário. *Que é que mais se admira em Vieira?* Verbum 15 (Rio de Janeiro 1958) 303-311.

642. - FERREIRA, Arnaldo. *Atualidade de Vieira.* Palestra realizada na Academia Maranhense de Letras, no dia 12 de junho de 1954 comemorando o tri-centenário do Sermão aos Peixes. — S. Luiz (Tip. S. José) 1954, 8°, 24 p.

643. - LINS, Ivan. *O Padre António Vieira e a « História das Idéias no Brasil » do Professor Cruz Costa.* Revista de História 13 (São Paulo 1956) 149-175.

644. - NUNES, Reginaldo. *Vieira e o Amor.* Verbum 15 (Rio de Janeiro 1958) 357-360.

645. - OLIVEIRA DIAS, José de, S. I. *O Pe. António Vieira « in signum cui contradicetur ».* Verbum 15 (Rio de Janeiro 1958) 361-401.

646. - RAU, Virgínia. *O Pe. António Vieira e a Fragata Fortuna.* Studia 2 (Lisboa 1958) 91-102, 1 fac-similé.

647. - RITTER NUNES, Mário. *2.000 Trechos Selecionados de Vieira.* Com índice alfabético e remissivo de assuntos. — Rio de Janeiro (I. B. G. E.) 1958, 8°, 425 p.

648. - RODRIGUES, José Honório. *António Vieira, Doutrinador do Imperialismo Português.* Verbum 15 (Rio de Janeiro 1958) 313-333.

Vigneron, Nicolas (1728-1790), François (1731-1803), Eugène (1734-1814).

649. - DE CLERCQ, C[arlos]. *Turnhoutse brieven van de gebroeders Vigneron (1786-1804).* Taxandria, N. R. 29 (Turnhout 1957) 131-164. — Tiré-à-part: Hasselt (Provinciale Bibliotheek) 1958, gr. 8°, 36 p. (= Mededeelingen van het Centrum voor studie van de Boerenkrijg, 7).

Cette contribution à l'histoire locale de la Campine aux temps héroïques de la « guerre des paysans » illustre en même temps la vie des ex-jésuites belges après la suppression de la Compagnie. Natifs d'Ath, les trois frères Nicolas, François et Eugène Vigneron étaient entrés ensemble le 29 sept. 1749 au noviciat de la province gallo-belge à Tournai. Lors de la dispersion de la Compagnie en France (1764), Nicolas se fit séculariser; il réussit à se faire nommer en 1768 chanoine à Turnhout et devint en 1775 doyen du chapitre. Ses deux frères persévérèrent jusqu'à la suppression de 1773 et se réfugièrent ensuite près de leur aîné. Mr l'abbé De Clercq publie et commente 14 lettres (en français) écrites de Turnhout par l'un ou l'autre des trois frères Vigneron à l'érudit bibliophile Paul-Antoine Wins, lui aussi chanoine de Turnhout, mais absent. Elles reflètent les préoccupations de ces années tourmentées. [Edm. Lamalle S. I.]

Viscardo y Guzmán, Jean-Paul, 1748-1798.

650. - GANDÍA, Enrique de. *La carta a los españoles americanos.* Revista del Centro de estudios histórico-militares del Perú (Lima 1956-57) n. 12, 77-93.

Wischaven, Corneille, 1509-1559.

651. - AMPE, A., S. I. *Eschius-Mengelingen.* IV. *De eerste contacten van Eschius en Wischaven met de Jezuïeten.* Ons Geestelijk Erf 33 (Antwerpen 1959) 201-209.

Wolfwisen, François-Xavier, 1679-c. 1747.

652. - WOLFWISEN, Francisco Xavier, [S. I.] *Relato sobre las costumbres de los indios mapuches en la primera mitad del siglo 18.* Revista universitaria 40-41 (Santiago de Chile 1955-56) 151-156.

Lettre du P. F.-X. Wolfwisen écrite le 1er février 1742 et publiée dans « Der Neue Welt-Bott », 38e partie, n. 779. Traduction espagnole par le Prof. Carlos HENCKEL CH.

Wujek, Jacques, 1540-1597.

653. - STEFANIAK, Ludowik. *Die polnischen Bibelübersetzungen.* New Testament Studies 5 (London 1959) 328-333.

Voir: *Die Bibelübersetzungen Jakub Wujek S. I.*, p. 329-330.

Xavier, S. François, 1506-1552.

654. - DAURIGNAC, J. M. S. *S. Francisco Xavier, Apóstolo das Índias.* Quinta edição, revista, corrigida e ilustrada. — Porto (Apostolado da Imprensa) 1959, 8°, 509 p., ill.

655. - ELIZALDE ARMENDÁRIZ, Ignacio, S. I. *San Francisco Xavier en la literatura española.* Revista de la Universidad de Madrid 5 (Madrid 1956) 485-487.

Résumé d'une thèse de doctorat.

656. - ELIZALDE, Ignacio, S. I. *Sobre el autor del soneto « No me mueve mi Dios para quererte » y su repercusión en el mundo literario.* Revista de literatura 13 (Madrid 1958) 3-29.

657. - G[ARCÍA] VILLOSLADA, Ricardo, S. I. *Un monumento de la ciencia histórica alemana en honor de san Francisco Javier.* España misionera 24 (Madrid 1958) 498-530.

A propos du Ier volume du P. Schurhammer, signalé dans AHSI 24 (1955) 525, n. 471.

658. - LUCENA, J. de. *Vida do Padre Francisco Xavier.* Nova edição actualizada na grafia e pontuação e anotada. I Vol. — Lisboa (União Gráfica) 1959, 8°, 434 p.

CR. Brotéria 69 (1959) 100-101 (A. L.). Nous en rendrons compte prochainement.

659. - OTTO, Josef A., [S. I.] *Franz Xaver, der Weltmissionar.* Dans : *Helden oder Toren ? Heilige Priester — Ihr Leben und Wirken.* (Trier, Paulinus-Verlag 1958) 101-149.

660. - RÉAU, Louis. *Iconographie de l'art chrétien,* III. *Iconographie des saints.* 1. *A.-F.* Paris (Presses Universitaires de France) 1958, gr. 8°, VIII-554 p., 32 pl.

Voir : *François Xavier,* p. 538-541.

661. - RENDL, Georg. *Der Eroberer. Franz Xaver.* 2. Aufl. — Wien (Herder) 1956, 8°, 206 p.

662. - SCHURHAMMER, Georg, S. I. *Uma Relação Inédita do P.e Manuel Barradas S. I. sobre São Francisco Xavier.* Studia 2 (Lisboa 1958) 43-90.

663. - SCHURHAMMER, George, S. I. *Xaverian Dramas in the XXth Century.* Anuário de S. Francisco Xavier 2 (Goa 1958) 63-66.

664. - STOCCHETTI, Francesco. *Francesco Saverio.* Milano (Pontificio Istituto Missioni Estere) 1958, 8°, 199 p.

Voir aussi les n. 12, 219, 223, 226 et 477.

VI. Comptes-rendus d'ouvrages précédemment annoncés.

Les chiffres entre parenthèses qui suivent les titres abrégés, indiquent le volume de notre revue et le numéro courant de la bibliographie correspondante.

1*. - Abad, C. M. *Los PP. Juan de la Plaza y Alonso Ruiz* (27, 323). Gregorianum 40 (1959) 169-171 (L. Mendizábal).

2*. - Abad, C. M. *El V. P. Martín Gutiérrez* (27, 272). Gregorianum 40 (1959) 169-171 (L. Mendizábal); Bull. hispanique 60 (1959) 405-407 (R. Ricard).

3*. - Abad, C. M. *Vida y escritos de L. de la Puente* (26, 385). Gregorianum 40 (1959) 169-171 (L. Mendizábal); Rev. d'hist. eccl. 53 (1958) 913-914 (G.-M. Colombàs).

4*. - Alegre, F. J. *Historia de la Compañía de Jesús de Nueva España* I-II. (25, 183; 27, 107). AHSI 28 (1959) 248-250 (C. E. Ronan); Mid-America 40 (1958) 240; Razón y fe 159 (1959) 379-381 (F. Mateos); Hisp. Amer. Hist. Rev. 39 (1959) 271 (J. Leddy Phelan); Woodstock Letters 88 (1959) 206-207 (F. de P. Nadal); Neue Z. f. Missionswiss. 15 (1959) 154-155 (Specker); Cath. Hist. Rev. 45 (1959) 240-242 (M. B. McCloskey); Manuscripta 3 (1959) 117-118 A. P. Nasatir).

5*. - Anchieta, J. de. *Poesias* (26, 253). Razón y fe 159 (1959) 393-394 (F. Mateos); Rev. de hist. de América, n. 46 (1958) 535-537 (A. Millares Carlo).

6*. - Andriessen, J. *De Jezuïeten* (27, 29). Nouv. rev. théol. 81 (1959) 661 (R. Mols); Amer. Hist. Rev. 64 (1958) 169-170 (A. Hyma); Rev. d'hist. eccl. 54 (1959) 572-576 (B. A. Vermaseren).

7*. - Batllori, M. *Alejandro VI* (27, 209). Rev. d'hist. eccl. 53 (1958) 969-970 (A. Mundó); Argensola 9 (1958) 171 (M. Dolç).

8*. - Batllori, M. *Gracián y el barroco* (27, 259). Arbor 43 (1959) 634-636 (A. Gómez Galán).

9*. - Bettray, J. *Die Akkomodationsmethode des P. Ricci* (24, 394). Orientalist. Literaturzeitung 53 (1958) 581-583 (W. A. Grootaers).

10*. - *Bibliografia del P. Miquel Batllori* (26, 263). Estud. ecl. 33 (1959) 380-381 (M. Q.); Hisp. Amer. Hist. Rev. 39 (1959) 514-515 (C. L. Eastlack).

11*. - Brodrick, J. *S. Ignace de Loyola* (25, 429). Bull. de litt. eccl. 59 (1958) 248-249 (R. Desjardins); Freiburger Z. f. Th. u. Ph. 6 (1959) 216-217 (L. Ducrest).

12*. - Brodrick, J. *S. Pierre Canisius* (26, 288). Razón y fe 159 (1959) 204 (B. Llorca); Freiburger Z. f. Th. u. Ph. 6 (1959) 217-218 (M.-S. Morard).

13*. - Calveras, J. *S. Ignacio en Montserrat y Manresa* (26, 431). Anal. s. Tarrac. 30 (1958) 391-392 (J. Vives).

14*. - Camps, A. *Jerome Xavier* (26, 371). Mission. hisp. 15 (1958) 127-128 (B. de Carrocera); Antonianum 34 (1959) 142-143 (J. M. Pou y Martí); Rev. d'hist. eccl. 54 (1959) 378 (M.-H. Vicaire).

15*. - Capel, A. *Jesuítas en la zona de la muerte* (26, 244). Civiltà catt. (1958) II, 195.

16*. - *Commentarii ignatiani* (25, passim). Mél. de science rel. 25 (1958) 184 (L.-E. Ghesquières).

17*. - CONWELL, J. F. *Contemplation in Action* (26, 436). Rev. de espirit. 17 (1958) 487 (Fortunato de J. Sacramentado).

18*. - CORREIA-AFONSO, J. *Ignatius of Loyola and the Indian Missions* (25, 452). Missionalia hisp. 15 (1958) 256 (M. Merino).

19*. - CORREIA-AFONSO, J. *Jesuit Letters and Indian History* (25, 206). Studia 2 (1958) 321 (J. Wicki).

20*. - CRONIN, V. *Il saggio dell'Occidente* (26, 633). Civiltà catt. (1957) IV, 634.

21*. - DALEY, J. M. *Georgetown University* (27, 104). AHSI 28 (1959) 398-399 (F. A. Rouleau); Studies 47 (1958) 464-467 (A. Gwynn); Month, N. S. 21 (1959) 251-252 (S. Leslie).

22*. - DESAUTELS, A. R. *Les Mémoires de Trévoux* (25, 78). Rev. d'hist. et de phil. rel. 38 (1958) 401-402 (F.-G. Dreyfus); French Rev. 31 (1957) 81-83 (J. N. Pappas); Hist. Jahrbuch 78 (1959) 290-292 (M. Braubach).

23*. - DESCOLA, J. *Quand les jésuites sont au pouvoir* (25, 155; 26, 129). Civiltà catt. (1958) II, 194-195.

24*. - DOMINIAN, H. G. *José de Anchieta* (27, 182). Cath. Hist. Rev. 45 (1959) 94-96 (M. C. Kiemen); Hisp. Amer. Hist. Rev. 39 (1959) 315-316 (R. Graham).

25*. - DUNNE, P. M. *Juan Antonio Balthasar* (27, 193). Arizona and the West 1 (1959) 90-91 (D. C. Cutter).

26*. - EGAÑA, A. de. *Monumenta peruana*. II (27, 113). Brotéria 67 (1958) 588 (D. M.); Kerk en missie 39 (1959) 59-60 (F. Geerts); Neue Z. f. Missionswiss. 15 (1959) 75 (Specker); Civiltà catt. (1959) III, 522-523; Inter-Amer. Rev. of Bibliogr. 8 (1958) 395-396 (A. F. Zimmerman).

27*. - ESPINOSA PÓLIT, A. *S. Mariana de Jesús* (27, 159). AHSI 28 (1959) 394 (I. Iparraguirre); Razón y fe 159 (1959) 384-385 (F. Mateos).

28*. - FERNÁNDEZ, L. *Cartas del P. Isla* (27, 299). Anal. s. Tarrac. 30 (1958) 392-393 (J. Vives); Salmanticensis 5 (1958) 542-544 (J. Artero); Eccles. Xaveriana 7 (1957) 215-216; Bol. de la Bibl. de Menéndez Pelayo 34 (1958) 82-83 (I. A.).

29*. - FESSARD, G. *Dialectique des Exercices* (25, 482). Rech. de phil. 2 (1956) 367-378 (F. Roustang); Rev. des sciences phil. et théol. 41 (1957) 341-342 (A. Duval); Rev. d'ascét. et de myst. 33 (1957) 234-235 (M. Olphe-Galliard); Psyché 12 (1957) 65-72 (M. Choisy); Stimmen der Zeit 160 (1956-57) 313-314 (A. Brunner).

30*. - FIOCCHI, A. M. *P. Enrico Rosa* (26, 642). Rev. d'hist. eccl. 53 (1958) 1091 (J. Ruysschaert); Protestantesimo 14 (1959) 62-63 (V. Vinay).

31*. - GANNS, G. E. *St. Ignatius' Idea of a Jesuit University* (24, 320). Philippine Stud. 6 1958) 128 (M. A. Bernad).

32*. - GERARD, J. *Meine geheime Mission als Jesuit* (24, 262). Rev. belge de phil. et d'hist. 36 (1958) 708-709 (J. Andriessen).

33*. - GILMONT, J.-F., DAMAN, P. *Bibliographie ignatienne* (27, 347). Woodstock Letters 87 (1958) 408 (R. B. Davis); Sciences eccl. 11 (1959) 142 (J. Bouchard); Geist und Leben 32 (1959) 152-153 (F. Wulf); Rev. d'hist. eccl. 54 (1959) 621-622 (A. Rayez).

34*. - GONZÁLEZ HERNÁNDEZ, L. *El primer tiempo de elección* (25, 495). Rev. esp. de teol. 18 (1958) 237-238 (A. Avelino Esteban Romero).

35*. - HEUSER, A. *The Shaping Vision of G. M. Hopkins* (27, 279). Month, N. S. 21 (1959) 54-55 (V. Turner).

36*. - Iparraguirre, I. *Espíritu de san Ignacio* (27, 355). Razón y fe 159 (1959) 542-453 (E. Guerrero); Civiltà catt. (1959) III, 189-193 (A. Martini); Rev. de espir. 18 (1959) 448 (Cézar de S. Juan de la Cruz).

37*. - Iparraguirre, I. *Orientaciones bibliográficas sobre S. Ignacio de Loyola* (26, 479). Razón y fe 158 (1958) 387-388 (Granero); Scholastik 23 (1958) 606-607 (Wolter); Geist und Leben 32 (1959) 152-153 (F. Wulf); Freiburger Z. f. Th. u. Ph. 6 (1959) 213-214 (I. Müller); Rev. d'hist. eccl. 54 (1959) 621-622 (A. Rayez); Estud. ecl. 33 (1959) 381 (M. Q.).

38*. - Juambelz, J. *Bibliografía sobre S. Ignacio* (25, 4). Rev. d'hist. eccl. 54 (1959) 560-561 (L. Willaert).

39*. - Laures, J. *Kirishitan Bunko* (27, 138). Neue Z. f. Missionswiss. 15 (1959) 152-153 (Beckmann).

40*. - Leite, S. *Cartas e Escritos do P. M. da Nóbrega* (24, 371). Rev. da Faculdade de Letras da Univ. de Lisboa, 3 sér. n. 2 (1958) 173-176 (J. Colomès).

41*. - Leite, S. *Monumenta Brasiliae.* I-II (25, 165; 26, 139). Rev. de hist. de América, n. 45 (1958) 217-219 (J. H. Rodrigues); Hisp. Amer. Hist. Rev. 39 (1959) 495-496 (D. Alden).

42*. - Leite, S. *Monumenta Brasiliae.* III (27, 92). Kerk en Missie 39 (1959) 59 (F. Geerts); Hisp. Amer. Hist. Rev. 39 (1959) 263-264 (R. Ricard).

43*. - Leturia, P. de. *Estudios ignacianos* (26, 496). Freiburger Z. f. Th. u. Ph. 6 (1959) 214-216 (J.-H. Nicolas); Ons Geest. Erf 33 (1959) 214 (A. A.); Rev. d'ascét. et de myst. 35 (1959) 337-352 (M. Olphe-Galliard).

44*. - Loyola, I. de. *Récit du Pèlerin* (25, 539). Rev. thomiste 58 (1958) 168-169.

45*. - Melville, A. M. *John Carroll of Baltimore* (24, 220). Bellarmine Comment. 1, n. 4 (1957) 158-159 (B. J. Darke).

46*. - Moisy, P. *Les églises des jésuites* (27, 45). AHSI 28 (1959) 380-383 (J. Vallery-Radot); Bull. monumental 116 (1958) 226-228 (F. Salet); Bull. critique du livre français, n. 155 (1958) 816 (P. Lavedan); Cahiers français, n. 36 (1959) 15-17 (Y. Christ); Burlington Magazine 101 (1959) 112 (A. Blunt); L'information d'hist. de l'art 4 (1959) 29-30 (G. Gaillard); Rev. hist. 222 (1959) 183-185 (V.-L. Tapié).

47*. - Pirri, P. *Giovanni Tristano* (23, 512). Ons Geest. Erf 32 (1958) 340-341 (A. Deblaere).

48*. - Plattner, F.-A. *Jésuites missionnaires* (24, 132). Rev. d'hist. eccl. 52 (1957) 215 (A. des Mazis).

49*. - Plattner, F. A. *Pfeffer und Seelen* (25, 198). Z. f. Missionswiss. 40 (1956) 317 (J. Glazik).

50*. - Polčin, S. *La mission du P. A. Possevin* (26, 626). Christ. Oosten en Hereniging 11 (1958-59) 70-71 (A. van de Wal); Irénikon 32 (1959) 401 (M. F.); Ostkirchl. Stud. 8 (1959) 132-133 (M. Bayer); Relations 18 (1958) 110 (J. Ledit).

51*. - Polgár, L. *Bibliographia de historia S. I. hungarica* (26, 5). Scholastik 23 (1958) 606-607 (Wolter); Magyar Könyvszemle 74 (1958) 383 (K. Benda); Hisp. sacra 11 (1958) 255 (T. T. León); Hist. Jahrbuch 78 (1959) 464 (O. Engels).

52*. - Rahner, H. *Ignatius von Loyola: Briefwechsel mit Frauen* (25, 604). Hist. Jahrbuch 78 (1959) 464-466 (O. Engels).

53*. - Rétif, A. *Les héritiers de S. François Xavier* (26, 115). Mél. de science rel. 25 (1958) 173 (J.-F. Six).

54*. - Richter, F. *Martín Lutero e Ignacio de Loyola* (25, 626). Rev. esp. de teol. 18 (1958) 231-234 (A. Avelino Esteban Romero).

55*. - Riedl, P. A. *Die Heidelberger Jesuitenkirche* (25, 35). Erasmus 11 (1958) 742-744 (P. Moisy).

56*. - Robres, R. *El patriarca Ribera y los jesuítas* (27, 36). Hisp. sacra 11 (1958) 242-243 (J. G. G.).

57*. - Schneider, B. *Paul Hoffaeus* (26, 340). Freiburger Diözesan-Archiv 77 (1957) 372-373 (W. Müller).

58*. - Schoenberg, W. P. *Jesuit Mission Press* (26, 56). Cath. Hist. Rev. 44 (1959) 519-520 (E. P. Willging); Manuscripta 3 (1959) 120-121 (E. R. Vollmar).

59*. - Scholz, F. *B. Stattler* (26, 660). AHSI 28 (1959) 229-234 (J. M. Díez-Alegría); Z. f. kath. Theol. 80 (1958) 590 (P.); Bijdragen 20 (1959) 92 (P. Fransen); Gregorianum 40 (1959) 369-370 (A. Mruk).

60*. - Schurhammer, G. *Franz Xaver* (24, 471). Pesquisas n. 2 (1958) 233-234 (C. Schebendach); España mision. 14 (1958) 498-530 (R. García Villoslada); Scholastik 34 (1959) 606-608 (Wolter).

61*. - Schütte, J. F. *Valignanos Missionsgrundsätze* (27, 549). Gregorianum 40 (1959) 583-588 (P. D'Elia); Bull. of the School of Orient. and Afr. Stud. 22 (1959) 386-388 (C. R. Boxer); Cath. Hist. Rev. 45 (1959) 191-193 (V. J. Fecher); Z. f. Missionswiss. 43 (1959) 226-228 (B. Biermann).

62*. - Surin, J.-J. *Poésies spirituelles* (27, 476). Rev. d'ascét. et de myst. 34 (1958) 336-338 (A. Rayez); Rev. Mabillon 48 (1958) 243-244 (J. B.); Ons Geest. Erf 32 (1958) 435 (A. A.).

63*. - Sutcliffe, E. F. *Bibliography of the English Province* (26, 8). Bellarmine Comment. 1, n. 4 (1957) 159 (K. Spencer).

64*. - Valignano, A. *Sumario de las cosas de Japón* (24, 450). Razón y fe 158 (1958) 501-502 (J. López Gay).

65*. - Ventosa Aguilar, J. A. *Claude Buffier* (26, 284). AHSI 28 (1959) 235-237 (J. Carreras y Artau); Pensamiento 14 (1958) 513-514 (A. Fabrat).

66*. - Vereecke, L. *G. Vázquez* (27, 552). Collect. Mechl. 43 (1958) 649 (J. Van Craenenbroeck); Estud. ecl. 33 (1959) 369-370 (M. Z.).

67*. - Wicki, J. *Documenta indica.* IV-V (25, 215; 27, 136) AHSI 28 (1959) 239-240 (J. Rommerskirchen); Brotéria 68 (1959) 485-486 (D. M.).

68*. - Wicki, J. *O Homen das Trinta e Duas Perfeições* (27, 252). AHSI 28 (1959) 386-388 (É. Gathier); Neue Z. f. Missionswiss. 15 (1959) 75-76 (H. Bernard-Maitre); Brotéria 68 (1959) 231-232 (D. M.).

69*. - Wicki, J. *Die Schrift des P. G. Fernandes* (26, 307). Missionalia hisp. 15 (1958) 254 (M. Merino).

TABLE DES AUTEURS

Les chiffres renvoient, non aux pages, mais aux numéros de la bibliographie. Les astérisques indiquent les comptes-rendus d'ouvrages précédemment annoncés.

VI. - SELECTIORES NUNTII DE HISTORIOGRAPHIA S. I.

I. - Nuntii de Instituto historico S. I.

Ad tradendas in Universitate Gregoriana methodologiae historicae institutiones addictus nostrum coetum deseruit P. Petrus Blet.

Seriei *Monumenta historica S. I.* duo volumina accreverunt: vol. 84, *Monumenta mexicana,* II *(1581-1585),* por Félix Zubillaga S. I., 8°, xl-38*-852 p. (= Mon. miss. S. I., XV); vol. 85, *Fontes narrativi de S. Ignatio de Loyola,* III, *Narrationes scriptae ab anno 1574 ad initium saeculi XVII,* edidit Candidus de Dalmases S. I., 8°, xxxvi-866 p. (= Mon. Ignat., ser. 4, III).

Tria vero *Bibliothecae Instituti historici S. I.*: vol. XIV, Pietro Pirri S. I., *L'interdetto di Venezia del 1606 e i gesuiti,* 8°, xv-409 p.; vol. XV, Jean Vallery-Radot, *Le recueil de plans d'édifices de la Compagnie de Jésus conservé à la Bibliothèque Nationale de Paris;* vol. XVI, Francisco Javier Alegre S. I., *Historia de la Compañía de Jesús de Nueva España.* Tomo III: libros 7-8 *(años 1640-1675).* Nueva edición por Ernest J. Burrus S. I. y Félix Zubillaga S. I.

Prodiit insuper (« rotaprint » non multis exemplaribus cusum), volumen: *Documenta romana historiae Societatis Iesu in regnis olim corona hungarica unitis,* I, *1550-1570,* 4°, 75*-400 p., curantibus PP. L. Lukács S. I. et L. Polgár S. I.

Duo instituti socii primam et tertiam partem concinnaverunt operis quod scripta congregat quae de re ecclesiastica hispanoamericana b. m. P. Petrus de Leturia vel hic illic dispersa vel non expolita reliquit: *Relaciones entre la Santa Sede e Hispanoamérica.* Vol. I. *Epoca del Real Patronato,* revisado por el P. Antonio de Egaña S. I. — Vol. III. *Apéndices. Documentos. Indices,* revisado por el Miguel Batllori S. I. (Roma, Pontificia Universidad Gregoriana - Caracas, Sociedad Bolivariana de Venezuela).

II. - Alii nuntii.

A parisiensi Academie des Beaux-Arts magno praemio (« prix Bernier ») ornatum est volumen XII Bibliothecae Instituti, anno superiore in lucem editum, quod Petrus Moisy contexuit: *Les églises des jésuites de l'ancienne assistance de France.*

Societas internationalis Francisco Suárez, eborense municipium, Pontificia Facultas philosophica bracarensis consociata opera sollemniter commemoratum voluerunt quadringentesimum revolutum annum ex quo summus pontifex Paulus IV, rogatu cardinalis Henrici, archiepiscopi eborensis, alteram in Lusitania universitatem erexit, in urbe Ebora (1558-1559), quae, doctorum fama et operibus cum conimbricensi amice certans, suum cum huius nomine copulatum humanarum divinarumque litterarum fastis inscripsit. Societati Iesu commissa, atque brevi, regia eiusdem cardinalis Henrici liberalitate, amplissimis donata aedibus

cursum suum ingressa est die 1 novembris 1559, quem post duo omnino saecula abrupit lusitanae Societatis clades (3 septembris 1759).

Solemni igitur celebrationi die 1 novembris huius anni, cui ipse reipublicae moderator praefuit, triduo praeivit scientificus conventus, complurium ex exteris, etiam Americae, universitatibus clarorum virorum frequentia honestatus, quorum commentationibus, non secus atque ostensione bibliographica - magno quoque volumine descripta - operum ab universitatis magistris confectorum, huius momentum in culturae historia in bono est lumine collocatum.

III. - Necrologia scriptorum de historia Societatis Iesu.

1. - Paulus Rivet, insignis americanisticarum disciplinarum magister, qui vivis ereptus est die 21 martii 1958, bene meruit de nostra historia primo praesertim volumine magni operis *Bibliographie des langues aymará et kičua,* 4 vol. (Paris 1951-1956), quod diligenter describit quidquid a iesuitis de his peruvianis linguis scriptum est. Natus Wassigny (Aisne) die 7 maii 1876, animum ad medica studia primum applicavit, sed postquam in Aequatoriam (Ecuador) anno 1906 missionem gallicam ut medicus comitatus est ethnologia atque archaeologia americana ita est captus ut reliquum vitae spatium his sibi tribuendum decreverit, quibus linguisticam mox adiecit. Secretarii munus gessit ab anno 1922 Societatis americanistarum eamque plurimum promovit; multa alia reliquit suae activitatis monumenta.

2. - Etiam cultor historiae astronomiae in Bohemia, Otto Seydl, anno superiore defunctus, dignus est qui a nobis commemoretur, quod, ex scientiarum in ludis secundariis magistro astronomus factus Observatorii nationalis pragensis, brevi ad huius historiam investigandam se contulit, a patribus Societatis medio saeculo XVIII excitati. Cf. AHSI 8 (1939) 165. Natus erat Merklín apud Plzen (Pilsen) die 5 maii 1884; usque ad annum 1948 Observatorium moderatus est.

3. - Praematura morte correptus obiit Traiecti ad Mosam (Maastricht) die 3 martii 1959 P. Ioannes Tesser, lector historiae ecclesiasticae in Facultate theologica illius urbis. Natus Hatert apud Noviomagum (Nijmegen) die 18 octobris 1902, Societatem Iesu ingressus 26 septembris 1920, adhuc dum philosophiae operam daret elucubrationem publici iuris fecit de concive suo sancto Petro Canisio, quem etiam thesi ad doctoris titulum illustravit (1932). Sueto formationis curriculo in patria emenso, cathedram historiae ecclesiasticae traiectensem conscendit anno 1936, quam, ob valetudinis incommoda, ultra tres annos (1947-50) commutare nequivit cum romana in Universitate Gregoriana.

Praecipua eius de historia S. I. scripta: *Nam de h. Petrus Canisius Luthers Katechismus tot model?,* in *Studiën* 113 (1930) 421-437; *Petrus Canisius als humanistisch geleerde* (Amsterdam 1932) 8°, XXII-282 p.; *De H. Canisius en de H. Schrift,* in *Historisch tijdschrift* 14 (Tilburg 1935) 342-371; *De Jezuiten te Maastricht 1852-1952* (Maastricht 1952) 8°, 219 p.; *De autobiografie van A. van Gestel S. I. (1830-1900),* in *Publications de la Société historique et archéologique dans le Limbourg* 38-39 (1952-53) 119-234 [manuscriptum inventum a P. T. et cum notis editum].

4. - P. Ambrosius Marius Fiocchi. Natus in vico Bettola di Siziano provinciae Ticinensis (Pavia) 5 decembris 1882 Societatem ingressus est Soresinae (prov. Cremonae) 31 decembris 1900; philosophiae incubuit Porturegii in Croatia,

theologiae (1910) Cherii. Bello europaeo composito, vitam primum inter varia ministeria sacerdotalia traduxit. Postquam primis biographicis scriptis ei a patre generali S. I. commissis inclaruit, praesidem egit Romae secretariatus nationalis pro congregationibus marianis (1931-1936), lectorem theologiae asceticae in Athenaeo Lateranensi (ab anno 1934) necnon theologiae naturalis in nova Facultate philosophica Gallaratensi (1937-1944), Mediolani denique in residentia ad S. Fidelis, directorem spiritus cuiusdam instituti saecularis pro clero a se in Italia propagati. Ad vitam aeternam concessit die 20 maii 1959.

PRAECIPUA EIUS DE HISTORIA S. I. SCRIPTA: *Vita del b. Claudio de la Colombière della Compagnia di Gesù 1641-1682* (Isola del Liri 1929) 8°, 362 p. [nova ed. Milano 1959, 368 p.]; *Breve notizia del b. Claudio de la Colombière amico e servo fedele del S. Cuore* (Isola del Liri 1929) 16°, 84 p. [versio hispanica Bilbao 1929; lusitana Rio de Janeiro 1930]; *S. Roberto Bellarmino della Compagnia di Gesù, cardinale di S. Romana Chiesa* (Isola del Liri 1930) 8°, 521 p. [versio hisp. Santander 1931]; *S. Ignazio e l'educazione alla spiritualità liturgica,* in *Civiltà cattolica* (1940) III, 414-424; *Giovanni Papini e il P. Enrico Rosa S. I.,* ibid. (1956) III, 253-267; *P. Enrico Rosa S. I. scrittore della « Civiltà cattolica » (1870-1938). Il suo pensiero nelle controversie religiose e politiche del suo tempo* (Roma 1957) 8°, VIII-333 p.

5. - P. IOANNES LAURES. Ortus est 21 novembris 1891 Fleringen (dioec. Trevirensis), Societati adscriptus est 10 aprilis 1913 in domo probationis s'Heerenbergensi. Curriculum philosophicum (1916-1921) ac dimidium theologici Valkenburgi, reliquum in collegio Woodstockiensi confecit, cum in missionem iaponicam anno 1923 esset cooptatus. Lauream adeptus doctoris scientiarum oeconomicarum apud Columbia University, ab anno 1928 has disciplinas tradidit in tokiensi Universitate Sophia, quaedam etiam edens rem socialem spectantia. Sensim tamen, zelo ductus studentes iuvandi, ad primaevam historiam christianam Iaponiae affici coepit atque scripta huc pertinentia colligere; ita conflata est illa bibliotheca « Kirishitan Bunko », cuius catalogus anno 1957 tertio impressus quattuor millia titulorum complectitur. Anno 1942 in eadem Universitate sectionem historicam condidit. Mediis in laboribus cancere sublatus est die 3 augusti 1959, promotor notitiae pristinae Ecclesiae iaponensis in potioribus annumerandus.

PRAECIPUA EIUS DE HISTORIA S. I. SCRIPTA: *The Political Economy of Juan de Mariana* (New York 1928) 8°, XIV-321 p.; *Ein moderner Denker des 16. Jahrhunderts,* in *Stimmen der Zeit* 118 (1930) 295-303; *Neuentdeckte japanische Jesuitendrucke im Pei-t'ang zu Peking,* in *Monumenta nipponica* 1 (1938) 138-153; *Kirishitan Bunko. A Manual of Books and Documents on Early Christian Mission in Japan* (Tōkyō 1940) 4°, XVII-334 p. [tertia editio 1957, gr. 8°, XXIV-537 p.]; *Kirishitan-shi Nyūmon* [Introduction into History of Early Catholic Missions in Japan] (Tōkyō 1947) 16°, 176 p.; *Takayama Ukon no Shōgai. Nippon Shoki Kirisuto-kiō-shi* [T. U. and the Beginnings of Christianity in Japan] (Tōkyō 1948) 8°, 424 p. [versio germ. Münster 1954]; *Kinki Shoki Kirisuto-kiō-shi* [The Beginnings of the Mission of Miyako] (Tōkyō 1948) 16°, 252 p. [versio germ. Münster 1951]; *Sei Furanshisuko Sabieru no Shōgai* [Vita S. F. Xaverii] (Tōkyō 1948) 403-4 p.; *Nippon ni kita Sei Sabieru* [Adventus S. F. X. in Iaponiam] (Tōkyō 1949) 12°, 176 p.; *Nobunaga und das Christentum* (Tōkyō 1950) 8°, 54 p.; *The Catholic Church in Japan. A Short History* (Tōkyō 1954) 12°, XII-252 p. [versio iaponica Tōkyō 1956; germ. Kaldenkirchen 1956]; *Geschichte der ersten christlichen Kirche in Japan,* in *Zeitschrift für Missionswissenschaft und Religionswissenschaft* 38 (1954) 28-41, 111-121; *Geschichte der Kirche von Echizen,* ibid. 39 (1955) 92-106; *Studies on Takayama Ukon* (Macau 1955) 8°, 79 p.; *Gracia Hosokawa* (Kaldenkirchen 1956) 8°, 133 p.

MARIUS COLPO S. I.

NOTAE COMPENDIARIAE

AHSI = *Archivum Historicum Societatis Iesu.* 27 vol. Romae 1932...

AICARDO = José Manuel AICARDO S. I., *Comentario a las Constituciones de la Compañía de Jesús.* 6 vol. Madrid 1919-1932.

ARSI = Archivum Romanum Societatis Iesu.

ASTRAIN = Antonio ASTRAIN S. I., *Historia de la Compañía de Jesús en la asistencia de España.* 7 vol. Madrid 1912-1925.

CORDARA = Iulius C. CORDARA S. I., *Historiae Societatis Jesu pars sexta complectens res gestas sub Mutio Vitellescho.* 2 vol. Romae 1750-1859.

DUHR = Bernhard DUHR S. I., *Geschichte der Jesuiten in den Ländern deutscher Zunge.* 4 vol. (II et III duplicia). Freiburg im Breisgau, München-Regensburg, 1907-1928.

FG = Fondo Gesuitico, olim ad templum SS. Nominis Iesu, nunc in Curia romana S. I.

FOUQUERAY = Henri FOUQUERAY S. I., *Histoire de la Compagnie de Jésus en France des origines à la suppression (1528-1762).* 5 vol. Paris 1910-1925 (usque ad annum 1645).

HUGHES = Thomas HUGHES S. I., *History of the Society of Jesus in North America Colonial and Federal.* 2 vol. textus et 2 documentorum. London - New York 1907-1917.

Institutum S. I. = *Institutum Societatis Iesu.* 3 vol. Florentiae 1892-1893.

JOUVANCY = Iosephus IUVENCIUS S. I., *Historiae Societatis Jesu pars quinta, tomus posterior,* 1591-1616. Romae 1710.

LEITE = Serafim LEITE S. I., *História da Companhia de Jesus no Brasil.* 10 vol. Lisboa-Rio de Janeiro 1938-1950.

MHSI = *Monumenta Historica Societatis Iesu.* 83 vol. Matriti 1894-1919, Romae 1932... (MI = *Monumenta Ignatiana*).

ORLANDINI = Nicolaus ORLANDINUS S. I., *Historiae Societatis Jesu pars prima sive Ignatius.* Romae 1614.

PONCELET = Alfred PONCELET S. I., *Histoire de la Compagnie de Jésus dans les anciens Pays-Bas.* 2 vol. Bruxelles 1927 (usque ad annum 1633).

RODRIGUES = Francisco RODRIGUES S. I., *História da Companhia de Jesus na Assistência de Portugal.* 4 vol. duplicia (deest pars 2a vol. IV). Porto 1931-1950.

SACCHINI = Franciscus SACCHINUS S. I., *Historiae Societatis Jesu pars secunda sive Lainius, pars tertia sive Borgia, pars quarta sive Everardus, pars quinta sive Claudius tomus prior.* 4 vol. Coloniae 1621 - Romae 1661.

SOMMERVOGEL = Carlos SOMMERVOGEL - Augustin et Aloÿs de BACKER, S. I., *Bibliothèque de la Compagnie de Jésus,* 10 vol. Paris 1890-1909. Quibus adde Ernest R. RIVIÈRE S. I., *Corrections, additions,* Paris 1911-1930.

TACCHI VENTURI = Pietro TACCHI VENTURI S. I., *Storia della Compagnia di Gesù in Italia.* 2 vol. duplicia. Roma 1910-1951 (priorum voluminum plures adsunt editiones; usque ad annum 1556).

URIARTE = J. Eug. de URIARTE S. I., *Catálogo razonado de obras anónimas y seudónimas de autores de la Compañía de Jesús pertenecientes a la antigua asistencia española.* 5 vol. Madrid 1904-1917.

URIARTE-LECINA = José Eug. de URIARTE y Mariano LECINA, S. I., *Biblioteca de escritores de la Compañía de Jesús pertenecientes a la antigua asistencia de España desde sus orígenes hasta el año de 1773.* 2 vol. Madrid 1925-1930 (usque ad verbum *Ferrusola*).

INDEX
VOLUMINIS XXVIII

OPERUM, QUAE IUDICANTUR, INDEX

OPERA DIVERSA AD REDACTIONEM MISSA

Seriem hic damus operum quae ab auctoribus vel editoribus ad redactionem nostram vario titulo missa sunt, et de quibus in ipso periodico loqui non possumus, quippe quae specialem illius ambitum (historiam scilicet Societatis Iesu) non attingunt. Ideoque hic non indicantur publicationes quae in iam editis vel proxime edendis commentariis bibliographicis de Ordinis historia suum locum habent.

Actas del Congreso Nacional de historia del Libertador General San Martín. Mendoza (Jorge Best) 1950, 4 vol., 8°, VII-377, 537, 502, 484 p.

Actas del XV Congreso Internacional de Historia de la Medicina. (Madrid-Alcalá, 22-29 de septiembre 1956). - Madrid (Consejo Superior de Inv. Cient.) 1958, 2 vol., 8°, 480, 568 p.

ALBERIGO, Giuseppe. *La riforma protestante.* Milano (Aldo Garzanti) 1959, 8°, 260 p.

ALBUQUERQUE, Martim de. *Simão Ferreira Paez autor das « Famosas Armandas ».* Lisboa (Agência Geral do Ultramar) 1958, 8°, 94 p. (= Pelo Império, 129).

AMARO, J. P. e SOARES DE GOUVEIA, A. J. *Aspectos de defesa fitossanitária dos produtos armazenados em Angola.* Lisboa (Ministério do Ultramar) 1957, 8°, 169 p., ill. (= Estudos, Ensaios e Documentos, 40).

ARRIZABALAGA, Luís María, S. I. *Destellos javierinos. Escenificación de la vida del santo dividida en 11 cuadros.* Ilustraciones musicales de Antonio Massana, S. I. - San Sebastián (Escelicer) 1958, 8°, 142 p.

ARRIZABALAGA, Luís M., S. I. *Teatro misional. Obras selectas de teatro.* Bilbao (El siglo de las misiones) 1955, 8°, 635 p.

BASTOS DE MACEDO, J. M. *Minerais de fracção argilosa de solos de Angola.* I. *Curvas de desidratação.* Lisboa (Ministério do Ultramar) 1958, 8°, 101 p. (= Estudos, Ensaios e Documentos, 52).

BELLO, Andrés. *Obras completas.* VIII. *Gramática latina y escritos complementarios.* Prólogo y notas de Aurelio Espinosa Pólit, S. I. - Caracas (Ediciones del Ministerio de Educación) 1958, 8°, XCVIII-656 p.

BESSA VICTOR, Geraldo. *Cubata abandonada.* Lisboa (Agência Geral do Ultramar) 1958, 8°, 105 p.

BEUMER, Johannes, S. I. *El camino de la fe.* Traducción de Costantino Ruiz-Garrido. - Madrid (Ediciones FAX) 1959, 8°, 203 p. (= Perspectivas, 4).

Bibliografía de A. Rodríguez-Moñino (1925-1958). Valencia (Editorial Castalia) 1958, 8°, 65 p.

BLANCO PIÑÁN, Salvador. *Los adolescentes por dentro.* Segunda edición. - Madrid (Ediciones FAX) 1959, 8°, 142 p.

BLANCO PIÑÁN, Salvador. *Alégrate por los hijos. Pío XII a las madres de familia* Madrid (Ediciones FAX) 1959, 8°, 232 p.

BLANCO PIÑÁN, Salvador. *De los 21 a los 24 años. Segunda etapa de los jóvenes por dentro.* Madrid (Ediciones FAX) 1958, 8°, 186 p.

BLANCO PIÑÁN, Salvador. *Regalo al joven. Sed fuertes. Pío XII a nuestras juventudes.* Madrid (Ediciones FAX) 1959, 8°, 185 p.

BLANCO PIÑÁN Salvador. *Ya no sois dos. Pío XII en vuestra boda.* Segunda edición. - Madrid (Ediciones FAX) 1959, 8°, 363 p.

BUJANDA, Jesús, S. I. *Qué eres? Por qué y para qué estas en el mundo?* Madrid (Editorial Razón y fe) 1956, 8°, 352 p.

BULNES, José P., S. I. *Psicología.* Duodécima edición. - Madrid (Editorial Razón y fe) 1958, 8°, 291 p.

Carlos V y su época. Exposición bibliográfica y documental. Barcelona (Dirección General de Archivos y Bibliotecas) 1958, 8°, XV-618 p., ill. (= Junta Nacional del IV Centenario del Emperador).

Cartas del Libertador. Tomo XII *(1803-1830).* Compilación y notas de Manuel Pérez Vila. - Caracas (Impreso por Italgráfica C. A.) 1959, 8°, LXI-469 p. ill.

Catecismo mayor. Segunda parte del compendio de la Doctrina Cristiana para las clases superiores prescrito por San Pío X a las diócesis de la Provincia de Roma. Versión castellana de « Razón y fe » con aprobación pontificia. Trigésima séptima edición, revisada... - Madrid (Editorial Razón y fe) 1958, 8°, 218 p.

CICOGNANI, Amleto Giovanni. *El sacerdote en las epístolas de San Pablo.* Selección del inglés por el P. Justo Pérez Usoz, S. I. — Madrid (Editorial Razón y fe) 1959, 8°, 283 p. (Biblioteca de espiritualidad).

Le Cœur du Christ et le desordre du monde, par J. M. Le Blond, G. Didier, R. Marlé, G. Salet, et H. Rondet, S. I. - Toulouse (Apostolat de la prière) 1958, 8°, 190 p.

CORDEIRO, M. M. *A entomofauna dos produtos armazenados Oryzaephilus mercator (Faun.) e Oryzaephilus surinamensis (L.) (Coleoptera, Cucujidae).* Lisboa (Ministério do Ultramar), 1957, 8°, 289 p. (= Estudos, Ensaios e Documentos, 35).

CORREIA, Alberto Carlos Germano da Silva. *História da Colonização Portuguesa da India.* Vol. VI. - Lisboa (Agência Geral do Ultramar) 1958, 8°, 659 p.

CORTES, Luís, S. I. - SOBREROCA, Luís Ant., S. I. *Nociones de doctrina social católica.* Recopiladas por... Cuarta edición reformada y aumentada. - Madrid (Ediciones FAX) 1959, 8°, 94 p. (= Biblioteca fomento social).

COSTANTINI, Celso. *Le missioni cattoliche.* Milano (Casa Ed. Valentino Bompiani) 1949, 8°, 70 p.

CRESI, Domenico, O. F. M. *Discussioni e documenti di storia francescana.* Firenze (Edizioni « Studi francescani ») 1959, 8°, 183 p.

Curso de deontologia ultramarina. Lisboa (Agência Geral do Ultramar), 1958, 8°, 122 p.

A Defesa fitossanitária da semente de amendoim na Guiné Portuguesa. Lisboa (Ministério do Ultramar) 1957, 8°, 102 p., ill. (= Anais, 1953, vol. XII, tomo I).

Documentos Medievais Portugueses. Documentos Régios. Vol. I. *Documentos dos Condes portugalenses e de D. Afonso Henriques A. D. 1095-1185.* Tomo I. -Lisboa (Academia Portuguesa da História) 1958, 8°, CXXVII-512 p. + Tábuas do vol. I.

Documentos relativos a la Junta Montevideana de Gobierno de 1808. II. Montevideo (Junta Departamental de Montevideo) 1958, 8°, 118 p.

FALCO A. - CECCHINI, M. *La lingua spagnola. Grammatica e Sintassi con elementi di grammatica storica.* Roma (Cremonese) 1957, 8°, 656 p., ill.

FELIU CRUZ, Guillermo. *Historiografía colonial de Chile.* Tomo I. *1796-1886.* Santiago de Chile (Fondo histórico y bibliográfico José Toribio Medina) 1957, 8°, XXIX-519 p., 119 ill.

FERNANDES, Brás A. *Armas e inscrições do Forte de Baçaim.* Prefacio, notas e tradução do Academico Correspondente António Machado de Faria. - Lisboa (Academia Portuguesa da História) 1957, 8°, xxv-232 p.

FERREIRINHA, Manuel P. *Elementos de anatomía de madeiras. Folhosas Portuguesas.* Lisboa (Ministério do Ultramar) 1958, 8°, 135 p., 97 ill. (= Memorias da Junta de Investigações do Ultramar, 3).

FERREIRA, Manuel. *Morabeza. Contos de Cabo Verde.* Lisboa (Agência Geral do Ultramar) 1958, 8°, 106 p.

FIGUERAS PACHECO, Francisco - FLETCHER VALLS, Domingo. *Bibliografía arqueológica de la provincia de Alicante.* Alicante (Comisión provincial de Monumentos históricos y artísticos) 1958, 8°, 315 p.

FRADE, F. e BACELAR, A. *Catálogo das aves da Guiné Portuguesa. Estudos de zoologia.* Lisboa (Tip. Minerva) 1959, 8°, 116 p. (= Memórias da Junta de Investigações do Ultramar, 7).

FRANCO VIERA, Oldegar. *O Estado e a Ordem económica.* Bahia (Imprensa Vitória), 1958, 8°, 92 p. (Publicações da Universidade, III-8).

GARCIA, J. G. *Contribuições para o conhecimento da flora de Angola.* II - *e de Moçambique.* IV. Lisboa (Tip. Minerva) 1959, 8°, 51 p. (= Memórias da Junta de Investigações do Ultramar, 6).

GARCIA, J. G. *Contribuições para o conhecimento da flora de Moçambique.* Lisboa (Ministério do Ultramar) 1957, 8°, 66 p. (= Memórias. Série botánica, 4).

GEMELLI, Agustín, O. F. M. *La orientación profesional.* Traducción de J. Fábregas Camí, S. I. - Madrid (Editorial Razón y fe) 1959, 8°, 238 p. (= Biblioteca de filosofía y pedagogía).

GONZÁLEZ, José María, O. P. *Misiones dominicanas en China (1700-1750).* Madrid (Consejo Sup. de Inv. Cient. Instituto Sto. Toribio de Mogrovejo) 1958, 8°, vol. 2°, 573 p. (= Biblioteca « Missionalia Hispanica », 9).

GUERRERO, Eustaquio. *Fundamentos de pedagogía cristiana. Comentario a la enciclica « Divini illius Magistri ».* Segunda edición. - Madrid (Editorial Razón y fe) 1959, 8°, 358 p. (= Biblioteca de filosofía y pedagogía).

HANKE, Lewis. *El prejuicio racial en el Nuevo Mundo. Aristóteles y los indios de Hispano-américa.* Traducido por Marina Orellana. - Santiago de Chile (Editorial Universitaria) 1958, 8°, 155 p., 9 tav. (= Colección América nuestra).

IRAGUI-ABÁRZUZA, Serapius, O. F. M. Cap. *Manuale theologiae dogmaticae.* Vol. I. *Theologia fundamentalis.* Madrid (Ediciones Studium) 1959, 8°, xxi-637 p.

JOHNSON, Vernon. *Un Señor. Una fe. Trayectoria de una conversión. De Londres a Lisieux. De Lisieux a Roma.* Madrid (Ediciones FAX) 1958, 8°, 253 p.

KELLER, Hans K. E. L. *Völker Recht und Völker Pflicht. Beiträge zur Verbreitung des Völkerrechts...* Eingeleitet und herausgegeben von... München (Verlag der Grotius-Stiftung) 1954, 8°, 127 p. (= Bibliotheca Grotiana, 2).

KOUZNIETSOFF, Anatole. *L'étoile dans le brouillard (Prodolgénié Leguendy).* Traduit du russe par Paul Chaleil. - Lyon (Vitte) 1958, 8°, 340 p.

LARREA, Carlos Manuel. *El misterio de las llamadas sillas de piedra de Manabi.* Quito (Editorial Casa de la Cultura ecuatoriana) 1958, 8°, 51 p.

LA VALGOMA Y DIAZ-VARELA, Dalmiro de. *Norma y ceremonia de las reinas de la Casa de Austria.* Discurso leído ante la Real Academia de la Historia el 14 de diciembre de 1958 en la recepción pública del Excmo. Sr.

D. ... Contestación de Excmo. Sr. D. Juan de Contreras, Marqués de Loyola. - Madrid (Real Academia de la Historia) 1958, 8°, 166 p.

LEÃO, Gaspar de. *Desengano de perdidos.* Reprodução do único exemplar conhecido com uma introdução por Eugenio Asensio. - Coimbra (Por Ordem da Universidade) 1958, 8°, CIX-353 p. (= Acta Universitatis Conimbrigensis).

LLORCA PILLET, Juan. *Estudio histórico-artístico sobre la Colegiata de San Nicolás de Bari de Alicante.* Alicante (Gráficas Gutenberg) 1958, 8°, 35 p.

LÓPEZ DE TORO, José. *Perfiles humanos de Cisneros (Trayectoria de una biografía).* Discurso leído, el día 9 de noviembre de 1958 en la recepción pública del Excmo Sr. Don.... y contestación del Excmo. Sr. Don Gregorio Marañón. - Madrid (Real Academia de la Historia) 1958, 8°, 96 p.

LUMBRERAS, Petrus, O. P. *De statibus hominum variis.* (Ediciones Studium) 1958, 8°, XI-224 p. (= Praelectiones Scholasticae in secundam partem D. Thomae, 12).

LUMBRERAS, Petrus, O. P. *De vitiis et peccatis.* Editio altera. Madrid (Ediciones Studium) 1958, 8°, XI-198 p. (= Praelectiones Scholasticae in secundam partem D. Thomae, 4).

MARAVALL, José Antonio. *Teoría del saber histórico.* Madrid (Revista de Occidente) 1958, 8°, 258 p.

MARCHESE, Giuseppe. *Idee e controversie sulle origini del monachesimo medioevale di Valle Crati.* Cosenza (Tip. Francesco Chiappetta) 1959, 8°, 46 p.

MARRERO ARISTY, Ramón. *La República Dominica. Origen y destino del pueblo cristiano más antiguo de América.* Ciudad Trujillo (Editora del Caribe) 1957-58, 2 vol., 4°, 491, 445 p., ill.

MARTÍNEZ, Fernando Antonio. *Suárez una vivencia del pasado.* Bogotá (Instituto Caro y Cuervo) 1958, 8°, 33 p. (= Filólogos colombianos, 3).

MARTÍNEZ FERRANDO, J. Ernesto. *Índice cronológico de la colección de documentos inéditos del Archivo de la Corona de Aragón.* Barcelona (Dirección General de Archivos y Bibliotecas) 1958, 8°, 451 p. (= Publicaciones conmemorativas del centenario del cuerpo facultativo 1858-1958, III).

MARTINS MENDES, António. *Subsidio para o estudo da peripneumonia contagiosa dos bovinos em Angola.* Lisboa (Ministério do Ultramar) 1958, 8°, 260 p., ill. (= Estudos, Ensaios e Documentos, 54).

MEDINA, José Toribio. *Estudios cervantinos.* Santiago de Chile (Fondo histórico y bibliográfico José Toribio Medina) 1958, 8°, XXXII-600 p.

MELÓN Y RUIZ DE GORDEJUELA, Amando. *Los modernos nomenclatores de España (1857-1950).* Discurso leído en la recepción pública el 19 de octubre de 1958 por el Excmo Sr. D. ... Contestación por el Excmo. Señor D. Francisco Javier Sánchez Cantón. - Madrid (Real Academia de la Historia) 1958, 8°, 99 p.

MENDES, Afonso. *A huíla e moçâmedes. Considerações sobre o trabalho indígena.* Lisboa (Ministério do Ultramar) 1958, 8°, 208 p. (= Estudos de Ciências políticas e sociais, 12).

MENÉNDEZ-PIDAL, Gonzalo. *Sobre miniatura española en la alta Edad Media. Corrientes culturales que revela.* Madrid (Espasa-Calpe) 1958, 8°, 56 p., ill.

MEYRELLES DO SOUTO, A. *A Arcebispo do Cranganor D. Fr. José Joaquim da Imaculada Conceição Amarante.* Lisboa (Agência Geral do Ultramar) 1958, 8°, 215 p.

MORAIS MARTINS, Manuel Alfredo de. *Contacto de culturas no Congo Português. Achegas para o seu estudo.* Lisboa (Ministério do Ultramar) 1958, 8⁰, 106 p. (= Estudos de Ciências políticas e sociais, 11).

MORENO, Alberto, S. I. *Entre Él y yo. Sugerencias para meditaciones destinadas a religiosos.* Tercera edición. - Madrid (Editorial Razón y fe) 1958, 8⁰, 508 p.

MONTEVERDI, Angelo. *Frammenti critici leopardiani.* Roma (Tip. del Senato) 1959, 8⁰, 99 p.

MÚGICA, Plácido, S. I. *Diccionario manual latino-español y español-latino.* Séptima edición. - Madrid (Editorial « Razón y fe ») 1958, 8⁰, 638 p.

NEMÉSIO, Jorge. *A obra poética de Fernando Pessoa. Estruttura das futuras edições.* Bahia (Imprensa Vitória) 1958, 8⁰, 189 p. (= Publicações da Universidade, 11-13).

NEVES EVARISTO, F. S. *A antomofauna dos produtos armazenados Tenebroides mauritanicus (L.) (Coleoptera, ostomidae).* Lisboa (Ministério do Ultramar) 1957, 8⁰, 98 p. (= Estudos, Ensaios e Documentos, 36).

OLIVEIRA BOLÉO, José de. *Ensaio sobre geografia agrária. Angola - a terra e o homem.* Lisboa (Agência Geral do Ultramar) 1958, 8⁰, 135 p.

ORAISON, Marc. *La unión de los esposos. Biología, psicología, teología.* Traducción del francés por Pedro Meseguer, S. I. - Madrid (Editorial Razón y fe) 1959, 8⁰, 246 p. (= Colección Psicología - Medicina - Pastorale, 17).

PAES DE SANDE E CASTRO, António. *Um hábil agente de D. João IV, futuro governador da India.* Lisboa (Agência Geral do Ultramar) 1958, 8⁰, 57 p. (= Pelo Império, 130).

PAPINI, Giovanni. *Historia de Cristo.* Decimacuarta edición. Madrid (Ediciones FAX) 1959, 8⁰, 499 p.

PEREIRA DE SOUSA, Ester. *Contribuições para o conhecimento da flora de Guiné Portuguesa.* Lisboa (Ministério do Ultramar) 1956, 8⁰, 38 p. (= Anais, 1956, vol. XI, tomo IV, fasc. 2).

PEREIRA DE SOUSA, Ester. *Contribuições para o conhocimento de flora de Guiné Portuguesa,* VIII. Lisboa (Ministério do Ultramar) 1957, 8⁰, 27 p.(= Anais, 1957, vol. XII, tomo III).

PERES, Damião. *Estudos de História Luso-Brasileira.* Lisboa (Academia Portuguesa da História) 1956, 8⁰, 152 p.

PERES, Damião. *História monetária de D. João III.* Lisboa (Academia Portuguesa da História) 1957, 8⁰, 134 p.

PÉREZ BUSTAMANTE, Cirisco, GUILLEN Y TATO, Julio, SÁNCHEZ CANTÓN, Francisco Javier. *IV Centenario de la muerte del Emperador Carlos V.* Discursos leídos en la junta solemne conmemorativa de 21 de octubre 1958. - Madrid (Editorial Magisterio Español) 1959, 8⁰, 59 p.

PÉREZ ORTIZ, Rubén. *Anuario bibliográfico colombiano, 1951-1956.* Bogotá (Instituto Caro y Cuervo) 1958, 8⁰, XX-334 p.

PONTIERI, Ernesto. *Nei tempi grigi della storia d'Italia. Saggi storici sul periodo del predominio straniero in Italia.* Seconda edizione. - Napoli (Morano Editore) [1959], 8⁰, 523 p. (= Collana storica, 3).

POUCEL, Victor. *Apología del cuerpo.* Traducción por Const. Ruiz-Garrido. - Madrid (Ediciones FAX) 1959, 8⁰, 310 p. (= Perspectivas, 3).

REDINHA, José. *Etnossociologia do nordeste de Angola.* Lisboa (Agência Geral do Ultramar) 1958, 8⁰, 247 p.

RISCO, Alberto, S. I. *Historia de la literatura española y universal.* Decimaséptima edición actualizada por el P. Ignacio Elizalde, S. I. - Madrid (Editorial Razón y fe) 1958, 8⁰, 269 p.

SÁNCHEZ CANTÓN, F. J. *Archivo documental español publicado por la Real Academia de la Historia.* Tomos X, XI. *Inventarios reales, bienes muebles que pertenecieron a Felipe II.* Madrid (Editorial Maestre) 1956-59, 8⁰, XLIV-353, 486 p., ill.

SÁNCHEZ-CASTAÑER, Francisco. *Un lustro de actividad literaria en Valencia (1942-43 a 1947-48).* Valencia (Vicente Cortell) 1953, 8⁰, 150 p.

SANTOS HERNÁNDEZ, Angel, S. I. *Iglesias de Oriente. Puntos específicos de su teología.* Santander (Editorial Sal terrae) 1959, 8⁰, 541 p.

SCHELLENBERG, T. R. *Archivos modernos. Principios y técnicas.* Traducción y adiciones por el Dr. Manuel Carrera Stampa. - La Habana (Archivo Nacional) 1958, 8⁰, 358 p.

SCHINDLER, Peter. *Der Pflug Gottes.* Regensburg (Friedrich Pustet) 1958, 8⁰, 300 p.

SEABBA, Luis de, e LOPES DA SILVA, Manuel. *Pastas celulósicas de gramíneas. Estudo laboratorial de algumas espécies da metrópole e ultramar.* Lisboa (Ministério do Ultramar) 1958, 8⁰, 98 p. (= Estudos, Ensaios e Documentos, 43).

SILVA REGO, A. da. *Les missions portugaises. (Apercu général).* Lisbonne (Agência Geral da Ultramar) 1958, 8⁰, 71 p.

SILVA TEIXEIRA, António José da, e GRANDVAUX BARBOSA, Luis Augusto. *A Agricultura do arquipélago de Cabo Verde. Cartas agricolas, problemas agrários.* Lisboa (Ministério do Ultramar) 1958, 8⁰, 178 p., LXXVII tav., [10 cartae]. (= Memórias da Junta de Investigações do Ultramar, 2).

SOLLANA Emilio M. de, O. F. M. Cap. *Escritores Capuchinos de Alicante y su Provincia.* Alicante (Comisión provincial de Monumentos históricos y artísticos) 1958, 8⁰, 65 p.

SOUSA, Alfredo de. *Ensaio de análise económica da café.* Lisboa (Ministério do Ultramar) 1958, 8⁰, 109 p. (= Estudos de Ciências políticas e sociais, 17).

SOUSA FALCÃO, António Henriques de. *A Experimentação no posto de culturas regadas do vale do Limpopo (Serviços de agricultura de Moçambique).* Lisboa (Ministério do Ultramar) 1957, 8⁰, 93 p., ill. (= Estudos, Ensaios e Documentos, 33).

SUÁREZ, Marco Fidel. *Obras.* Tomo I. Edición preparada por Jorge Ortega Torres. - Bogotá (Talleres editoriales de la Librería Voluntad) 1958, 8⁰, XXXVI-1491 p.

TEJADA, Francisco Elias de. *Nápoles hispánico.* Tomos I-III. - Madrid (Talleres de Escelicer), 1958-59, 8⁰, 399, 351, 382 p. (= Ediciones Montejurra, 2, 5, 8).

TELLECHEA IDIGORAS, J. Ignacio. *Bartolomé Carranza, arzobispo. Un prelado evangélico en la Silla de Toledo (1557-1558).* Discurso inaugural del año académico 1958-1959 en el Seminario de San Sebastián. - San Sebastián (Gráficas Izarra) 1958, 8⁰, 103 p.

TORMO GARCÍA, Antonio. *Memorias de una cátedra.* Valencia (Sucesor de Vives Mora) 1950, 8⁰, 34 p.

Trabalhos da missão de Biologia marítima em Angola. Lisboa (Ministério do Ultramar) 1957, 8⁰, 150 p. (= Anais, 1957, vol. XII, tomo II).

Trabalhos do centro de Zoologia e de colaboração Fauna de Angola e de Timor. Lisboa (Ministério do Ultramar) 1956, 8°, 277 p., ill. (= Anais, 1956, vol. XI, tomo III).

TRICART, Jean, SANTOS, Milton. *Estudos de Geografia da Bahia. Geografia e Planejamento.* Bahia (Imprensa Vitória) 1958, 8°, 243 p., ill. (= Publicações da Universidade da Bahia, IV-3).

TRUJILLO, Rafael L. *Discursos, mensajes y proclamas.* Madrid (Ediciones Acies) 1957, 8°, 246 p.

TRUYOL SERRA, Antonio. *Die Grundsätze des Staats- und Völkerrechts bei Francisco de Vitoria.* Zürich (Thomas Verlag) 1947, 8°, 111 p. (= Patres Iuris Gentium).

VASCONCELOS PINTO COELHO, A. *Primeiro reconhecimento petrográfico da serra da Corongosa (Moçambique).* Lisboa (Ministério do Ultramar) 1958, 8°, 91 p., ill. (= Estudos, Ensaios e Documentos, 42).

VILA, Marco-Aurelio. *Aspectos geográficos de Nueva Esparta.* Caracas (Editora Grafos) 1958, 8°, 378 p., ill. (= Corporación venezolana de fomento).

La Virgen de Fátima en México. México (Buena Prensa) 1958, 8°, 91 p., ill. (= Confederación nacional de las CC. MM.).

ZAVALLONI, Roberto, O. F. M. *Educación y personalidad.* Traducción española por Millán Arroyo, S. I. - Madrid (Editorial Razón y fe), 1958, 8°, 205 p. (= Biblioteca de filosofía y pedagogía).

ZULUETA, Adrián, S. I. *Las profecias de Jesús-Mesías. Estudio apologético.* Madrid (Editorial Razón y fe) 1959, 8°, 105 p.

APPROBANTIBUS SUPERIORIBUS ECCLESIASTICIS

P. GIUSEPPE CASTELLANI S. I. Responsabile

TIP. EDIT. M. P I S A N I — ISOLA DEL LIRI (Frosinone)

PRINTED IN ITALY

BIBLIOTHECA INSTITUTI HISTORICI SOCIETATIS IESU

I.	FÉLIX ZUBILLAGA S. I. *La Florida. La Misión jesuítica (1566-1572) y la colonización española.* 1941, XIV-475 p., 1 carte	L. 2.000	$ 3.25
II.	ALESSANDRO VALIGNANO S. I. *Historia del principio y progresso de la Compañía de Jesús en las Indias Orientales (1542-1564).* Herausgegeben und erläutert von JOSEF WICKI S. I. 1944, 108*-510 p.	L. 2.500	$ 4.00
III.	IGNACIO IPARRAGUIRRE S. I. *Historia de los Ejercicios espirituales de san Ignacio de Loyola en vida de su autor (1522-1556).* Roma-Bilbao, 1946, 54*-320 p., 3 cartes	L. 1.300	$ 2.15
IV.	JOSEPH DE GUIBERT S. I. *La Spiritualité de la Compagnie de Jésus. Esquisse historique.* 1953, XL-659 p.	L. 3.150	$ 5.00
V.	GUILLERMO KRATZ S. I. *El tratado hispano-portugués de límites de 1750 y sus consecuencias.* 1954, XVI-313 p.	L. 2.500	$ 4.00
VI.	PIETRO PIRRI S. I. *Giovanni Tristano e i primordi della architettura gesuitica.* 1955, XV-299 p., 40 planches	L. 2.500	$ 4.00
VII.	IGNACIO IPARRAGUIRRE S. I. *Historia de los Ejercicios de san Ignacio.* Vol. II. *Desde la muerte de san Ignacio hasta la promulgación del Directorio oficial (1556-1599).* Roma-Bilbao, 1955, 48*-588 p.	L. 2.500	$ 4.00
VIII.	ALFRED DESAUTELS S. I. *Les Mémoires de Trévoux et le mouvement des idées au XVIIIe siècle (1701-1734).* 1956, XXVII-256 p.	L. 2.500	$ 4.00
IX.	FRANCISCO JAVIER ALEGRE S. I. *Historia de la Compañía de Jesús en Nueva España.* Tomo I. (*1566-1596*). Nueva edición por ERNEST J. BURRUS S. I. y FÉLIX ZUBILLAGA S. I. 1956, XXXII-640 p.	L. 3.750	$ 6.00
X-XI.	PEDRO DE LETURIA S. I. *Estudios ignacianos.* 1957, XXXII-475, VIII-544 p.	L. 5.000	$ 8.00
XII.	PIERRE MOISY. *Les églises des Jésuites de l'ancienne assistance de France.* I. *Texte.* II. *Illustrations.* 1958, XX-580 p. et LX-C illustrations.	L. 5.500	$ 8.80
XIII.	FRANCISCO JAVIER ALEGRE S. I. *Historia de la Compañía de Jesús en Nueva España.* Tomo II *(1597-1639).* Nueva edición por ERNEST J. BURRUS S. I. y FÉLIX ZUBILLAGA S. I. 1958, XXXII-13*-747 p.	L. 3.750	$ 6.00
XIV.	PIETRO PIRRI S. I. *L' interdetto di Venezia del 1606 e i gesuiti.* 1959, XV-409 p.	L. 2.500	$ 4.00
XV.	JEAN VALLERY-RADOT. *Le recueil des plans d'édifices de la Compagnie de Jésus conservé à la Bibliothèque Nationale de Paris.* 1959.		
XVI.	FRANCISCO JAVIER ALEGRE S. I. *Historia de la Compañía de Jesús en Nueva España.* Tomo III *(1640-1673).* Nueva edición por ERNEST J. BURRUS S. I. y FÉLIX ZUBILLAGA S. I. 1959.	L. 3.750	$ 6.00

Sous presse :

FRANCISCO JAVIER ALEGRE S. I. *Historia de la Compañía de Jesús en Nueva España.* Tomo IV. 1960.

En préparation immédiate :

PIETRO PIRRI S. I. *P. Giuseppe Valeriani S. I. architetto.*
LUIS CERVERÓ Y GOMIS. *Genealogía documentada de los Borjas. Siglos XII-XVI.*